
DRAGON BALL Z
ドラゴンボールゼット


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールゼット


DRAGON BALL Z
ドラゴンボールゼット


DRAGON
BALL Z


DRAGON BALL Z
ひかるくもをつきぬけ

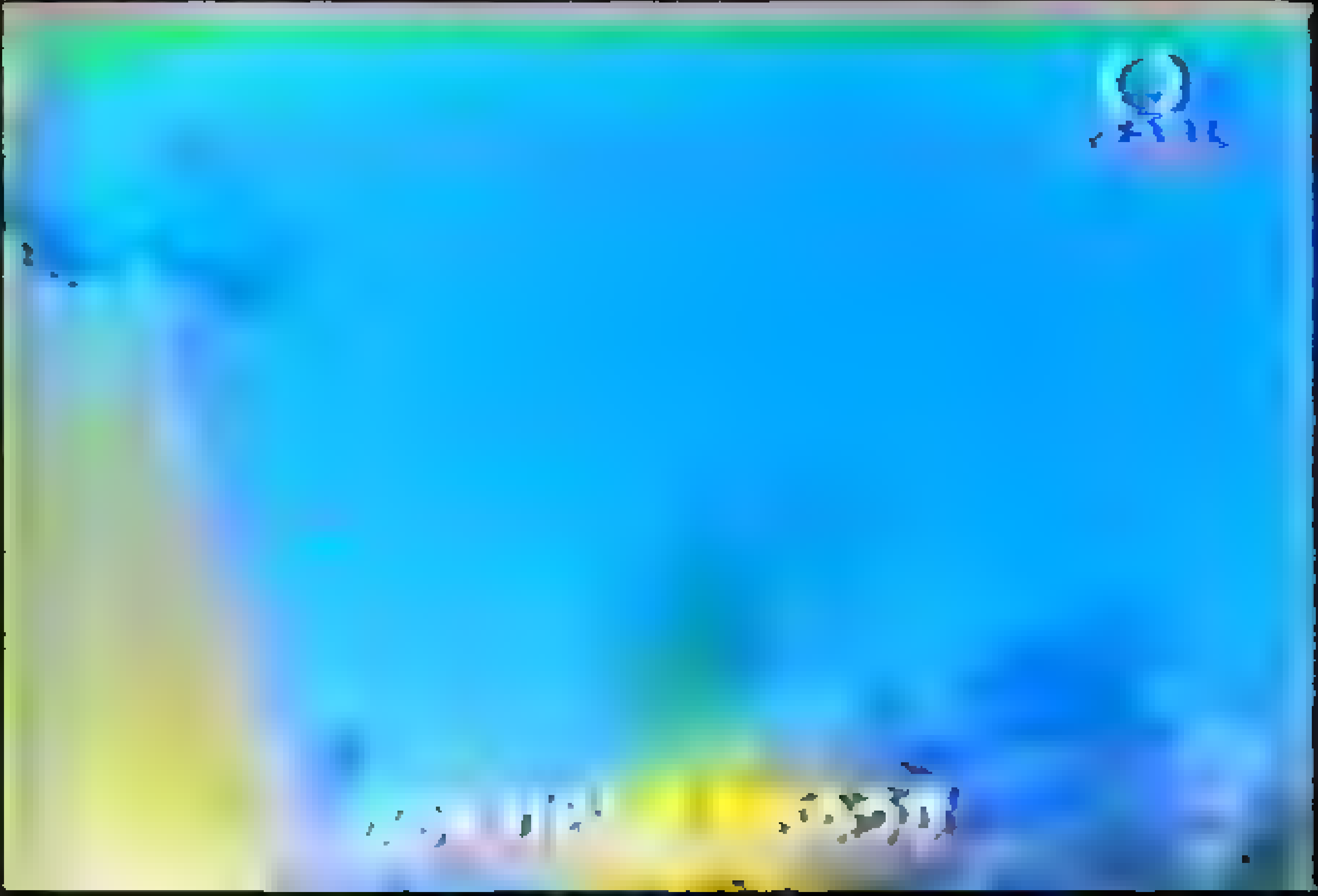



Fly Away (Fly Away)


企画 森下孝三
からだじゅうにひろがるパノラマ




鳥山 明
からだじゅうにひろがるパノラマ

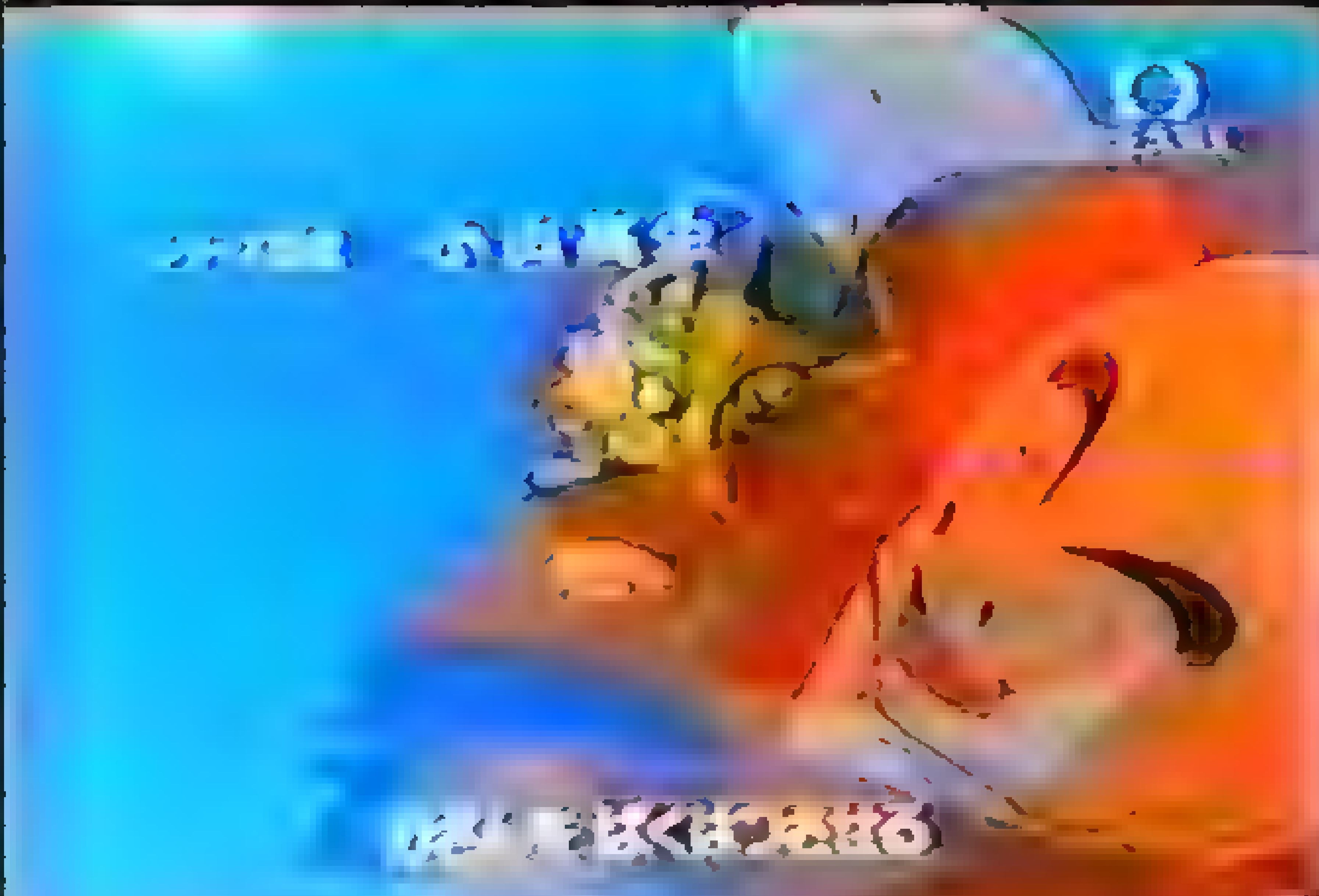




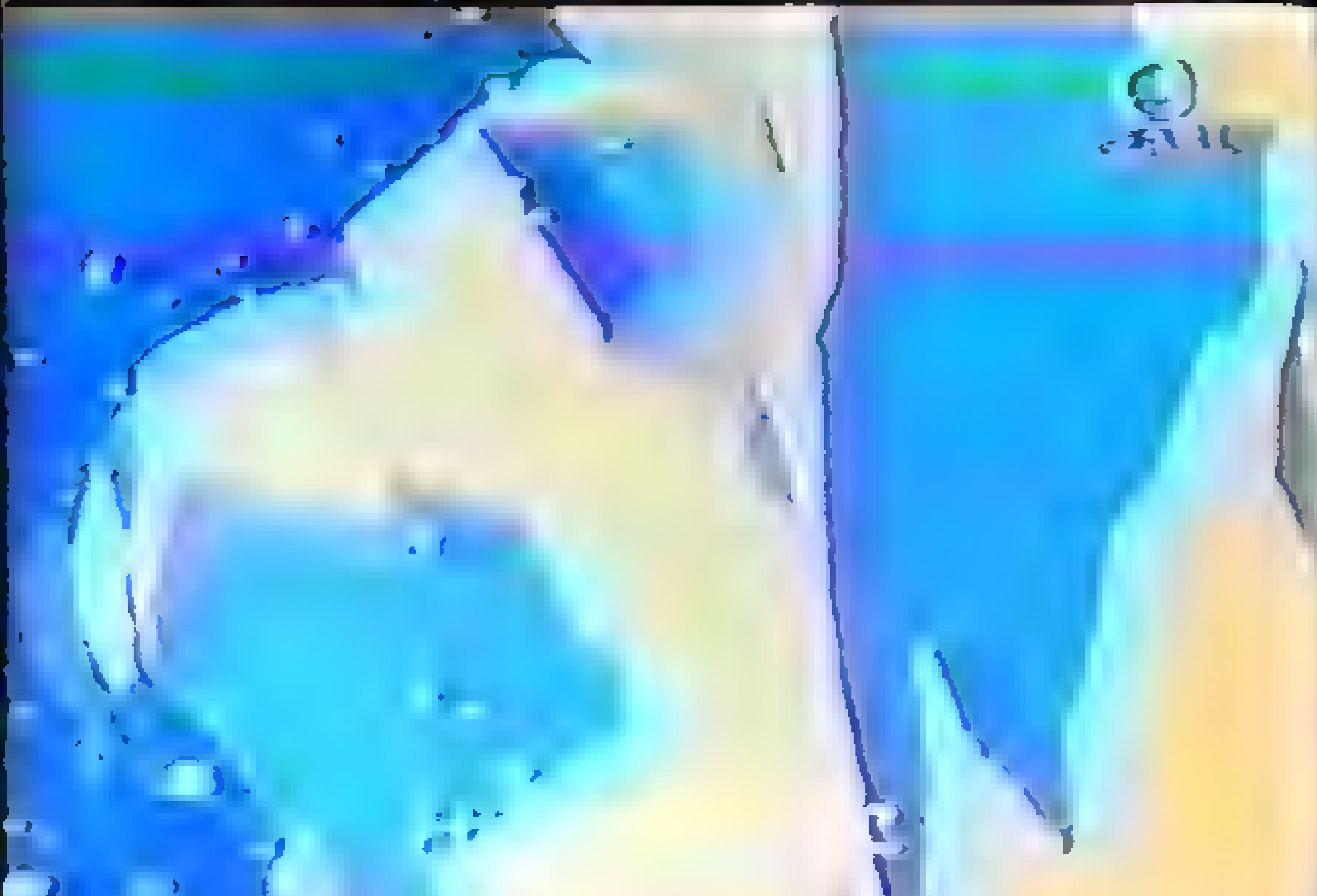










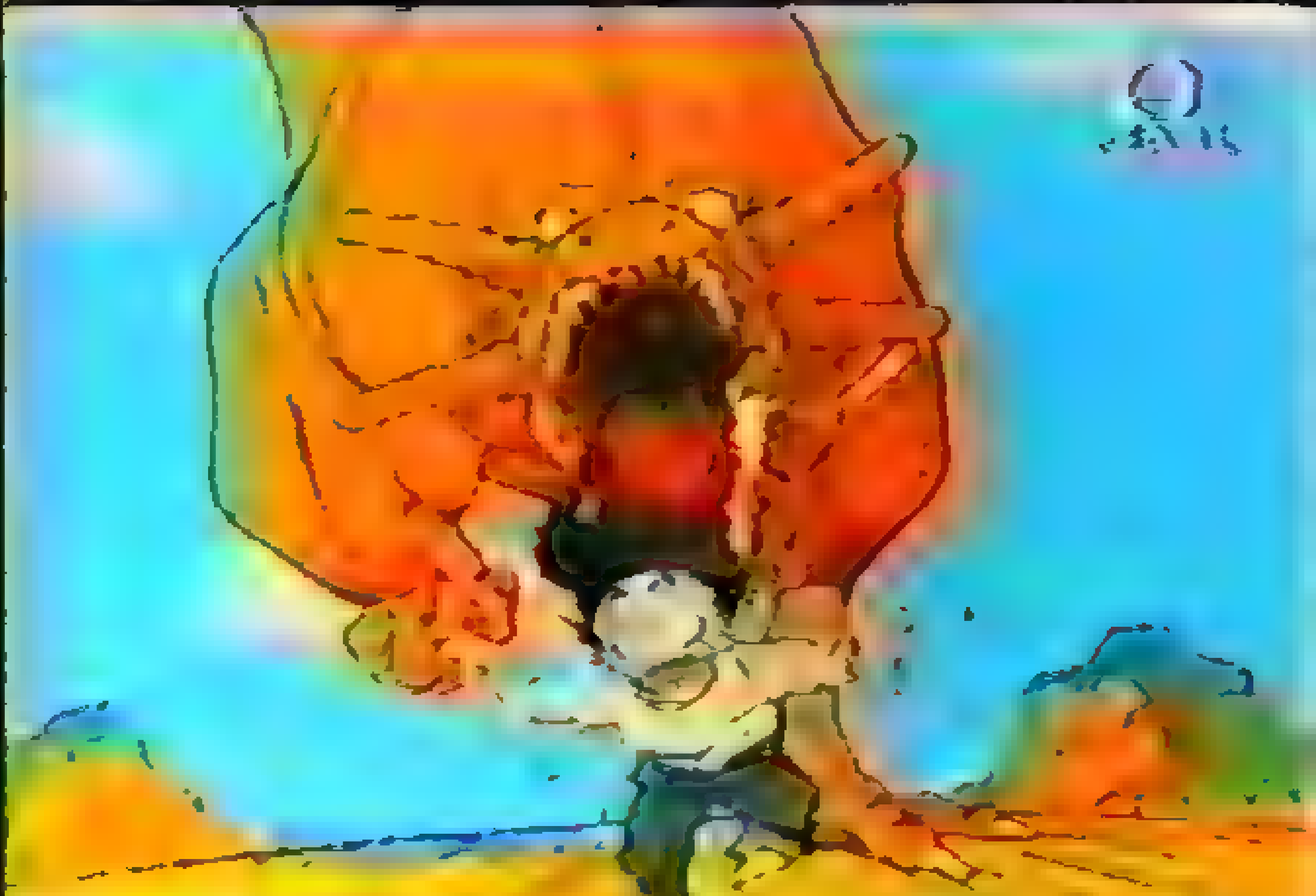













CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA」

作詞　森雪之丞

作曲　清岡千穂

編曲　山本健司

歌　影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「[illegible]」

作詞　[illegible]

作曲　池　毅

編曲　山本健司

歌　MANNA

（コロムビアレコード）

CHA-LA HEAD-CHA-LA

PEARL

オープニングテーマ	エンディングテーマ
「[illegible]」	「[illegible]」
作詞　森雪之丞	作詞　荒川稔久
作曲　清岡千穂	作曲　池　毅
編曲　山本健司	編曲　山本健司
唄　影山ヒロノブ	唄　MANNA

（コロムビアレコード）

[illegible]


PEARL

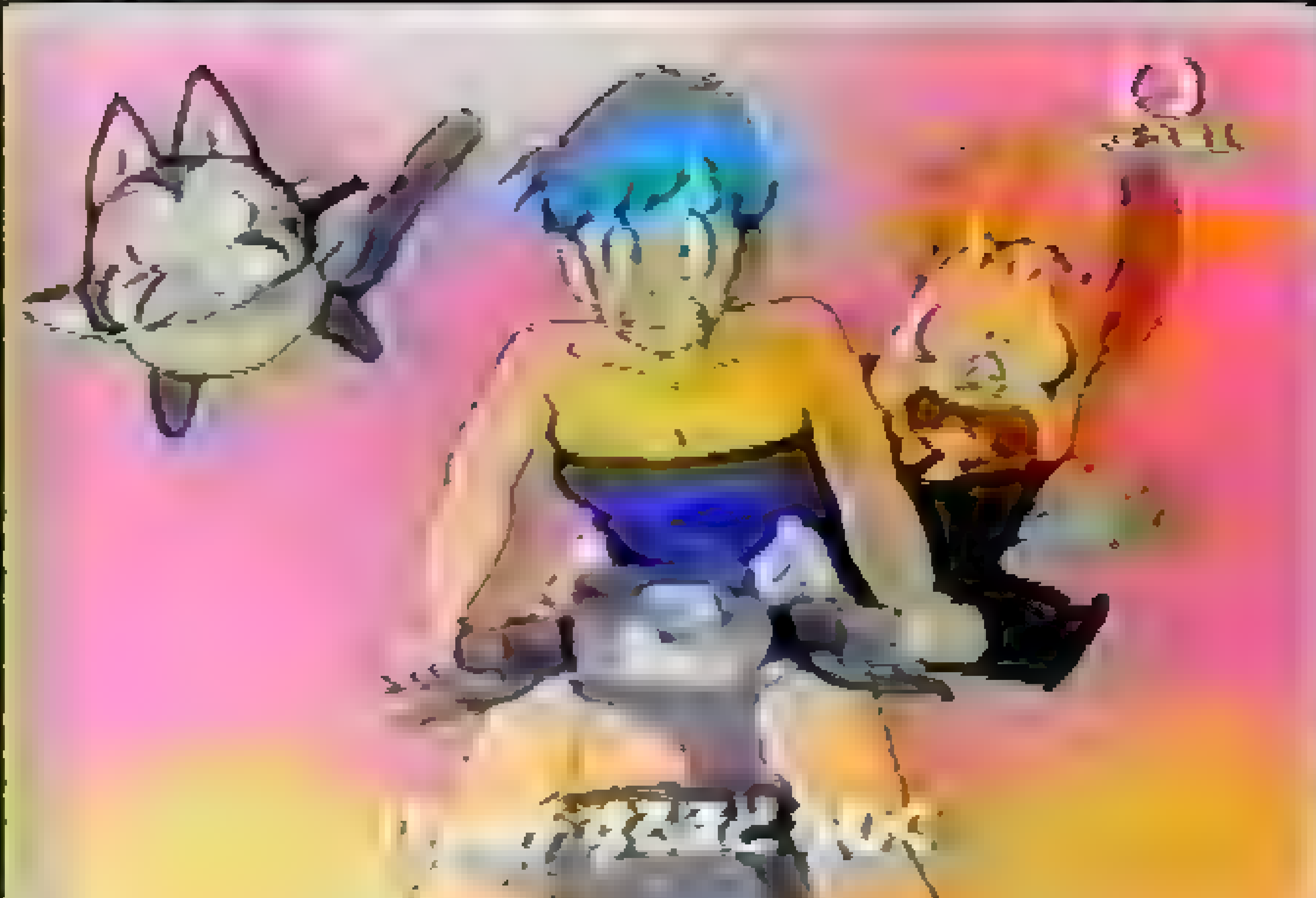


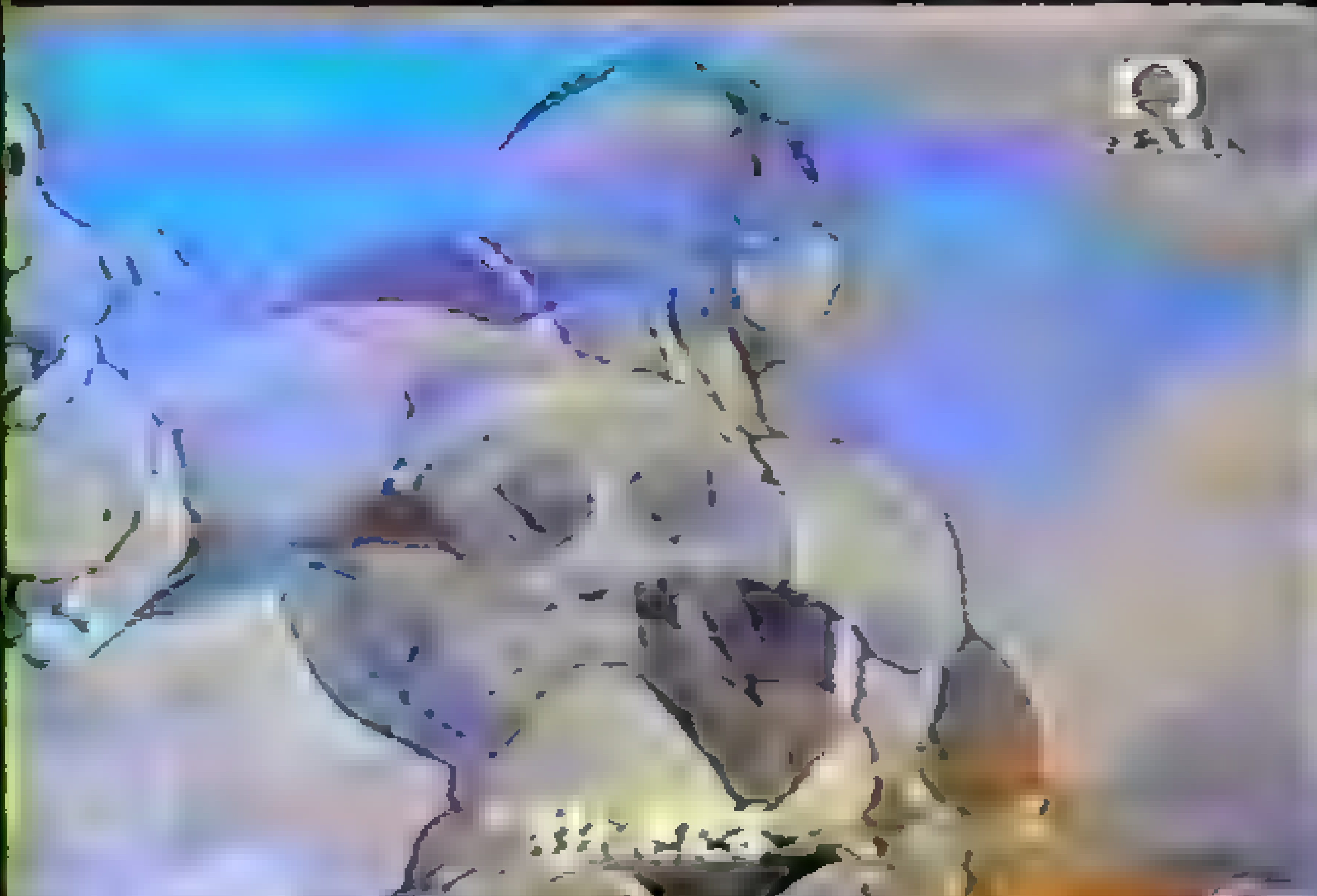

PEARL












CHA-LA HEAD-CHA-LA


PEARL



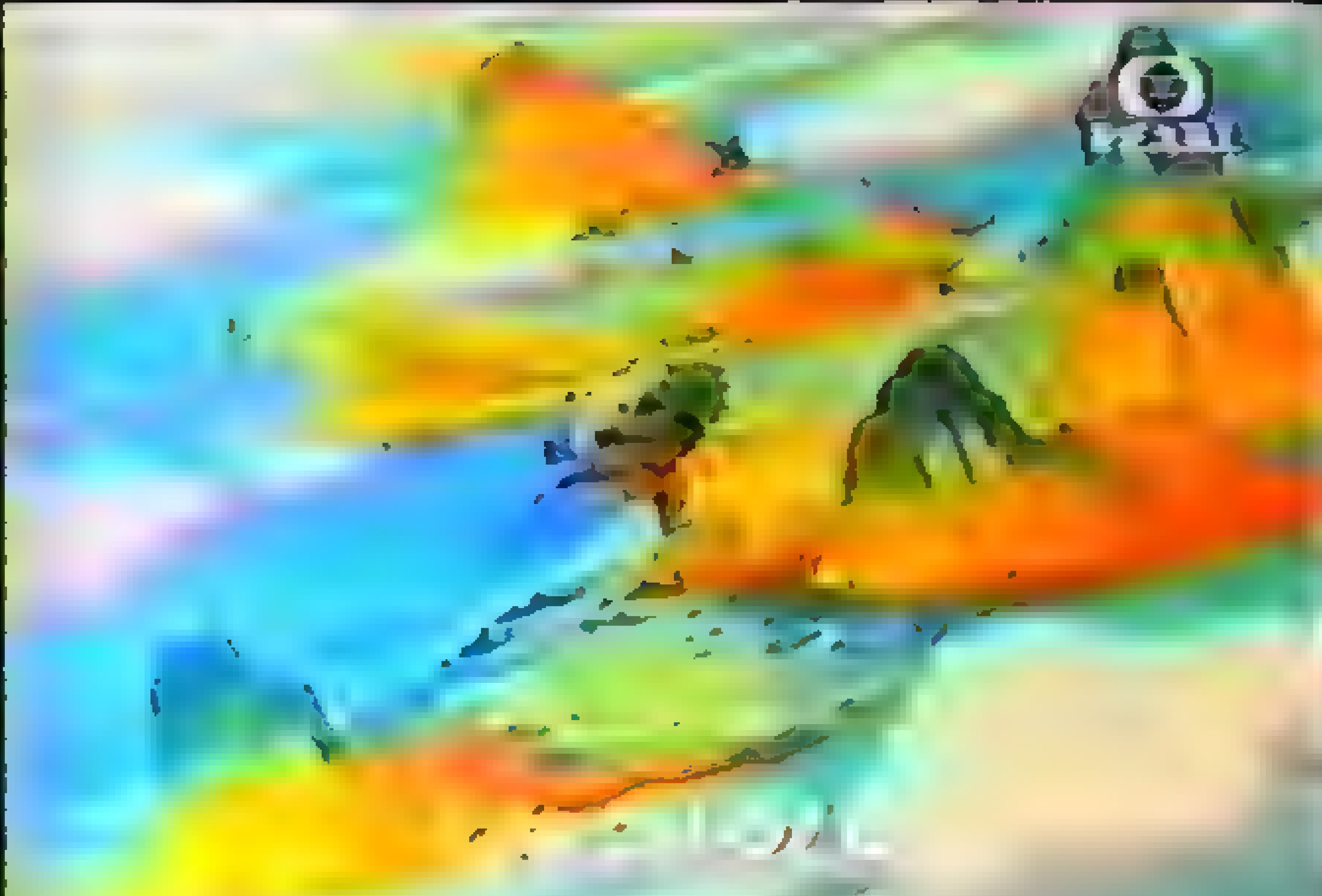


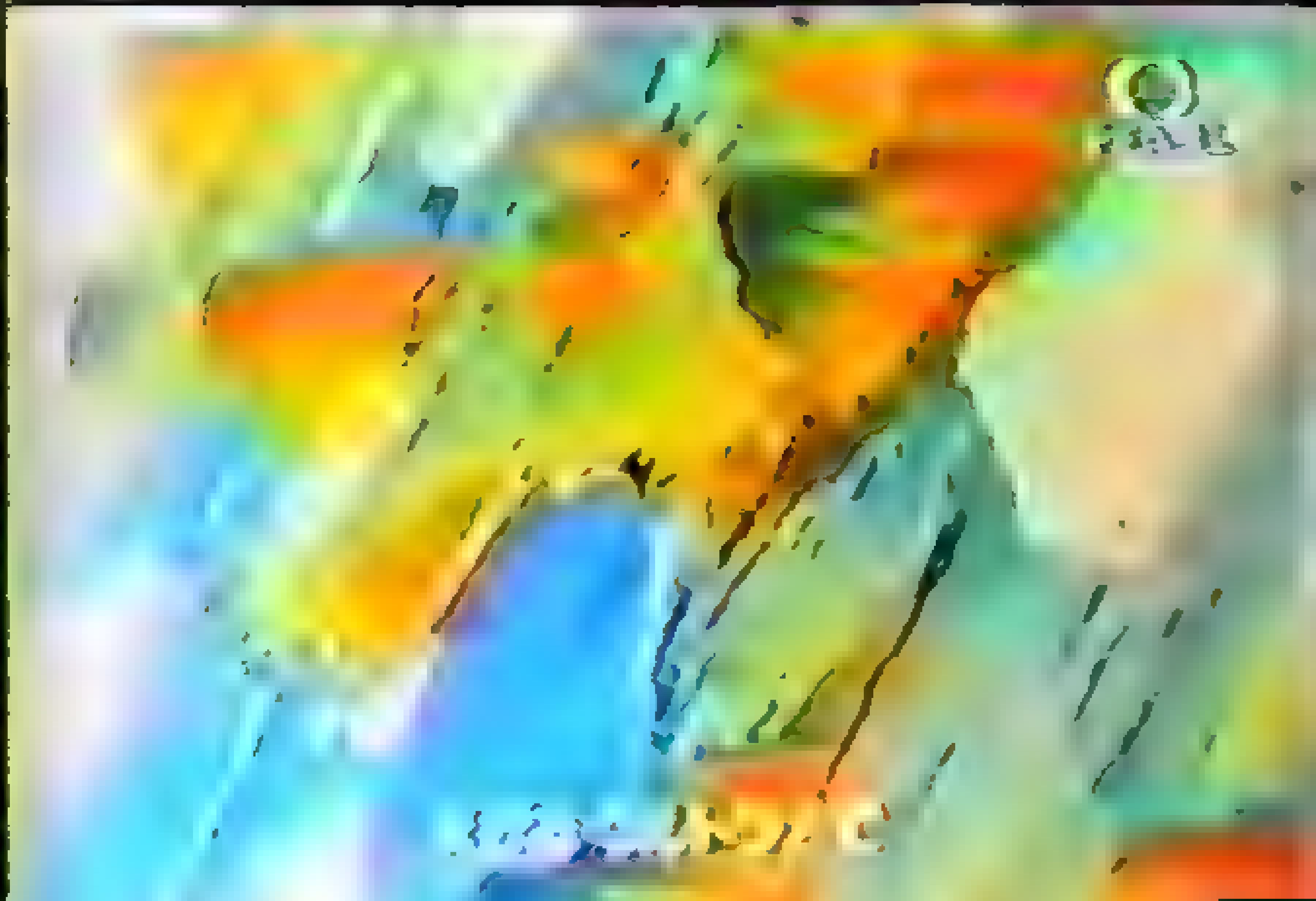












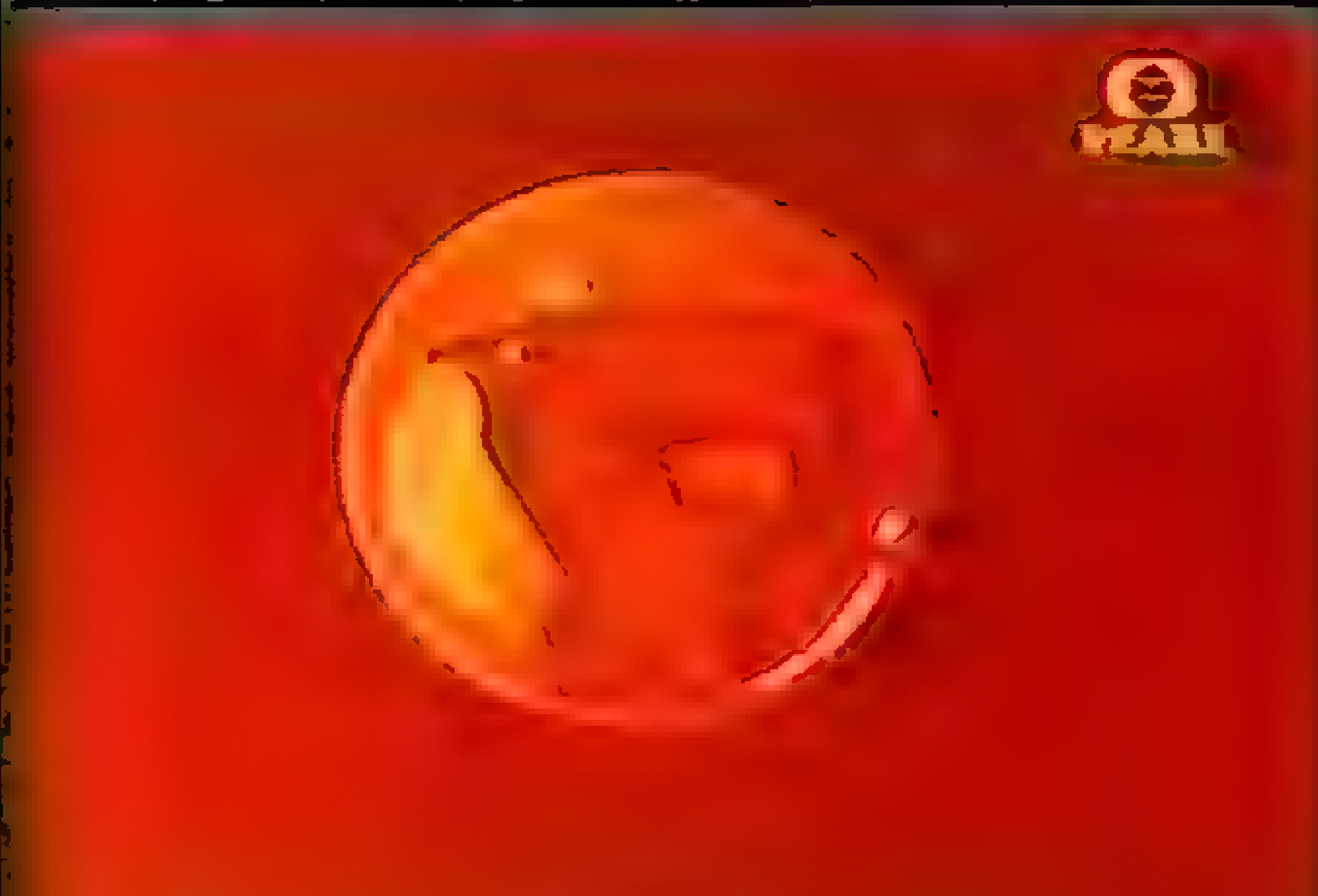


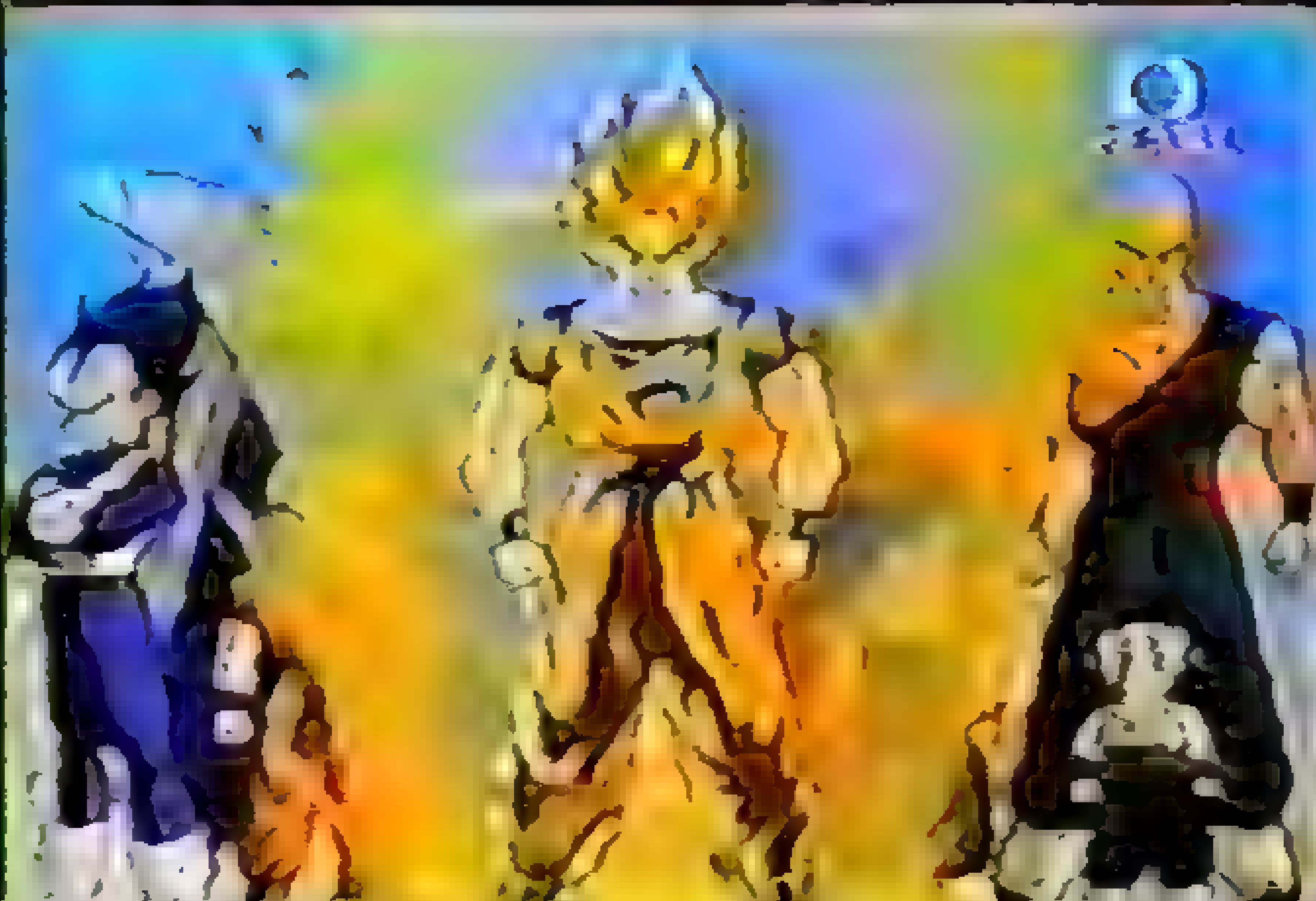








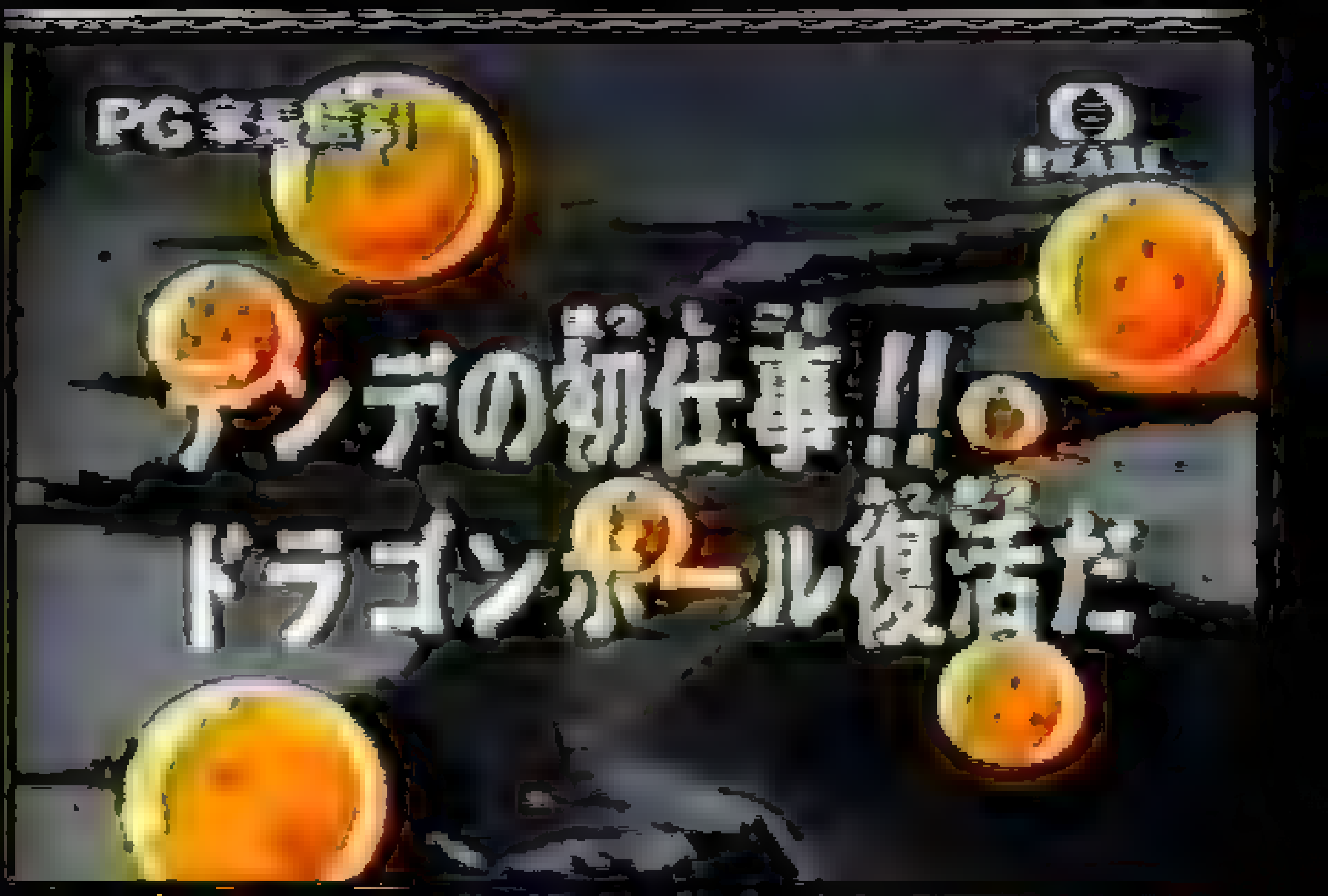


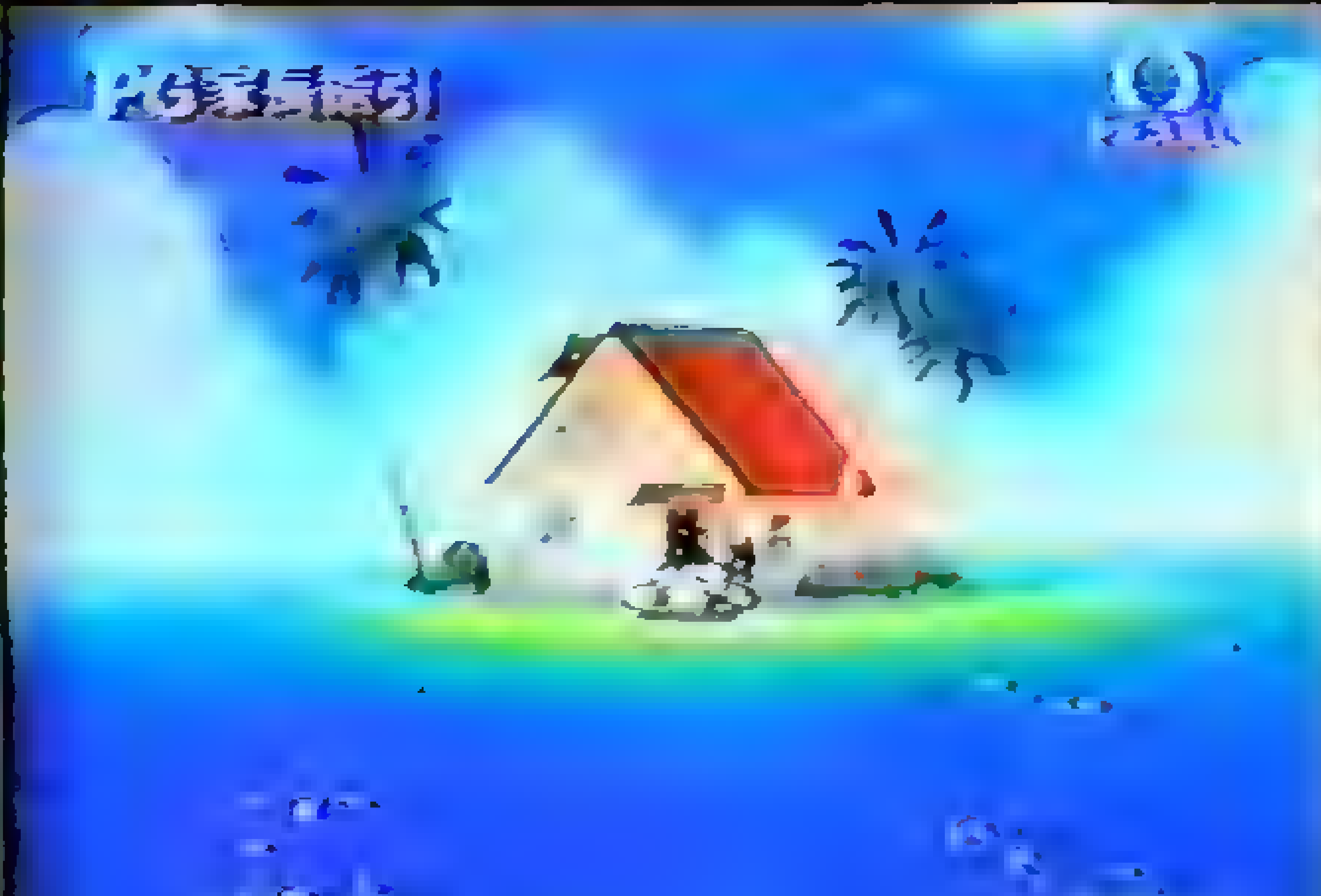



デンデの初仕事!!
ドラゴンボール復活だ
Brings Dragon
Back to Life



デンデの初仕事!!
ドラゴンボール復活だ
Brings Dragon
Back to Life


デンデの初仕事!!
ドラゴンボール復活だ




How are you?


Good to have you here








Goku

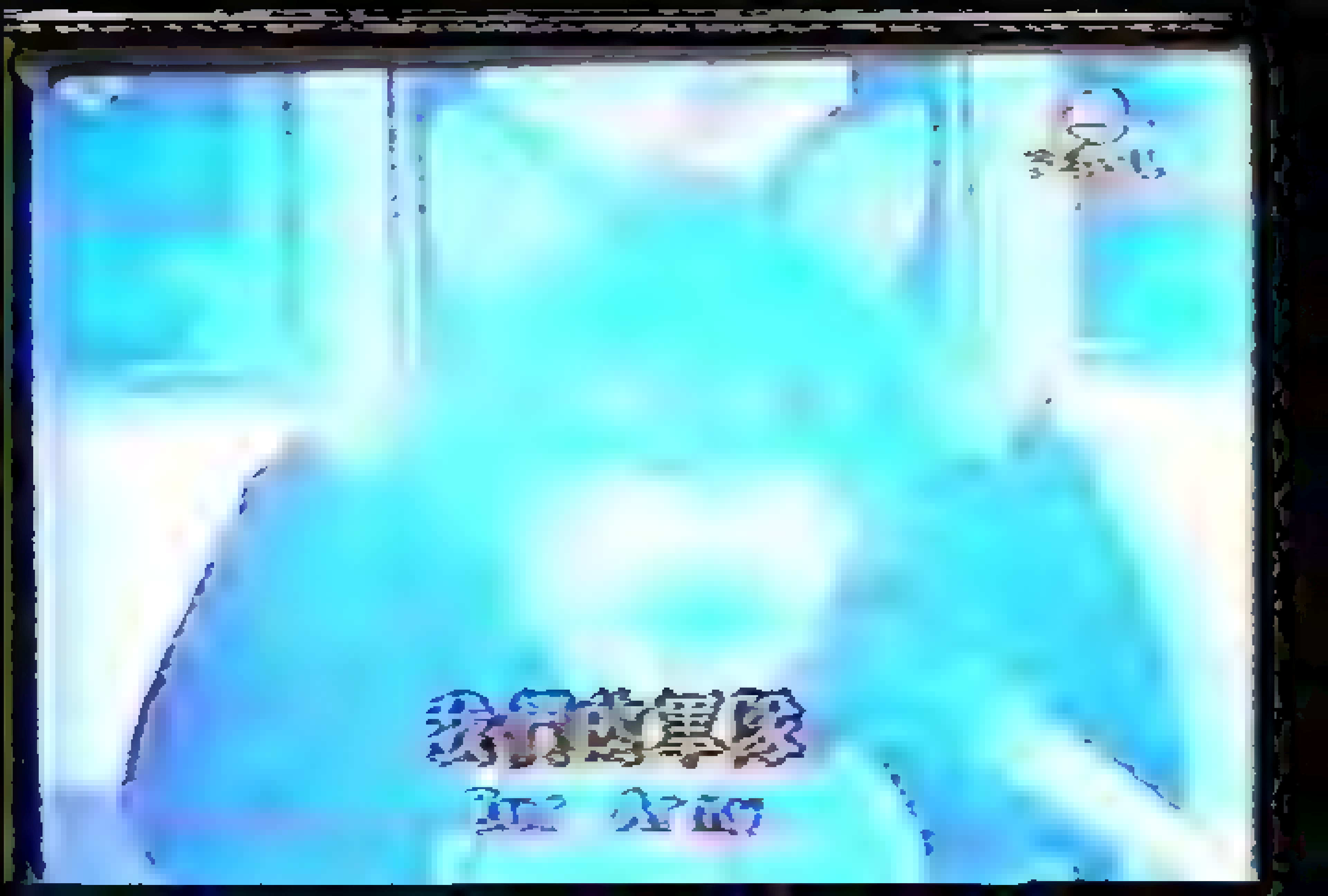


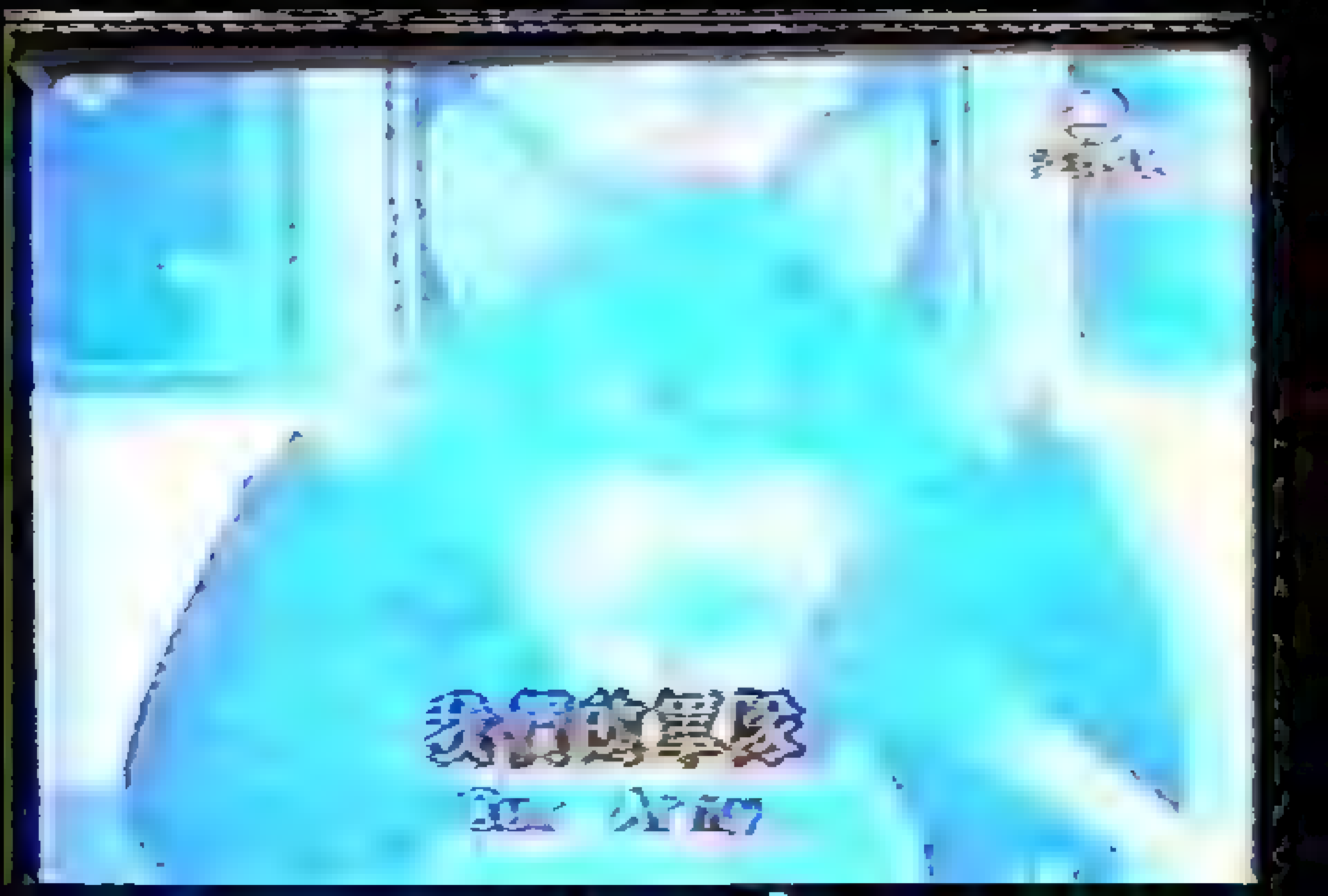




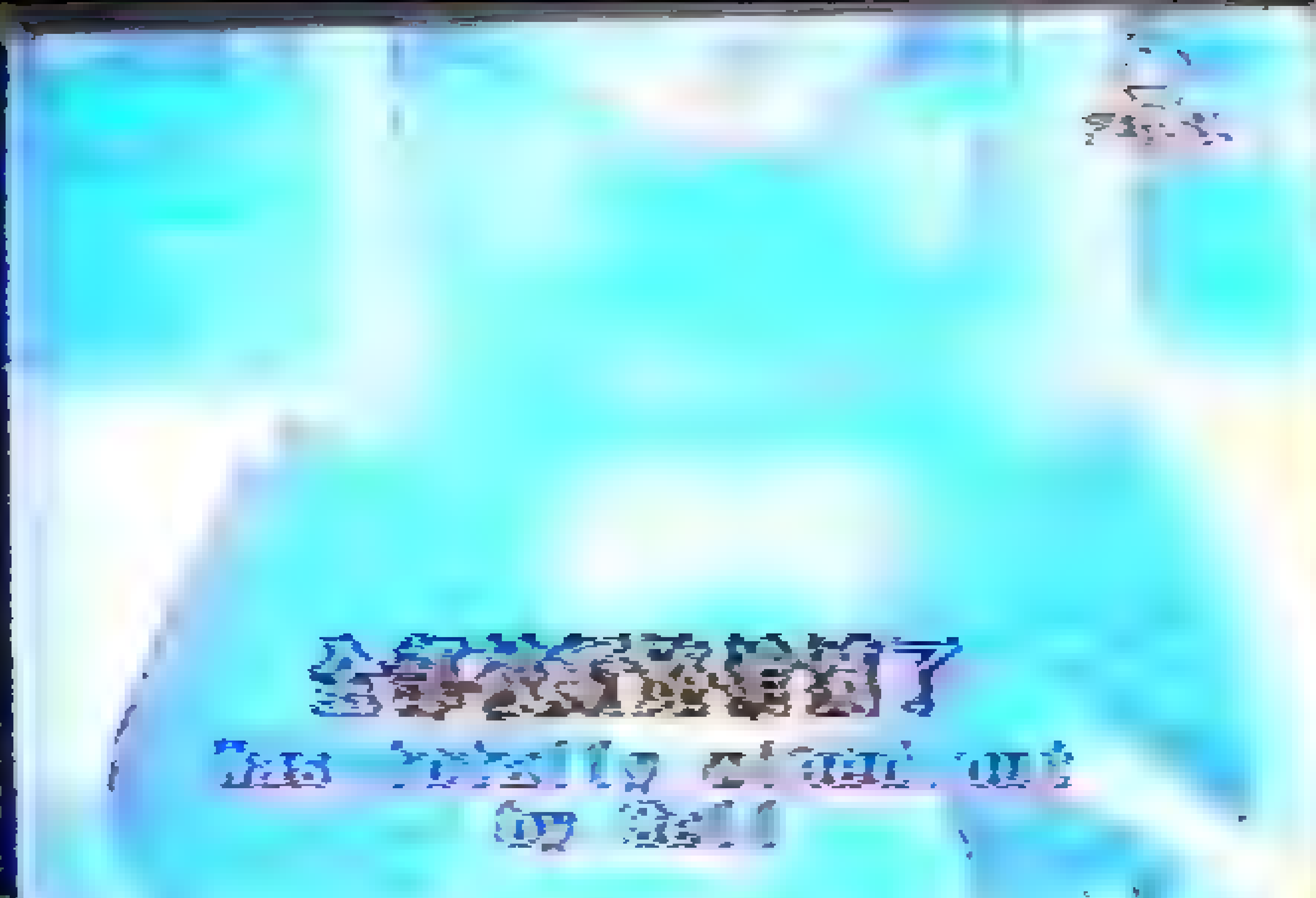


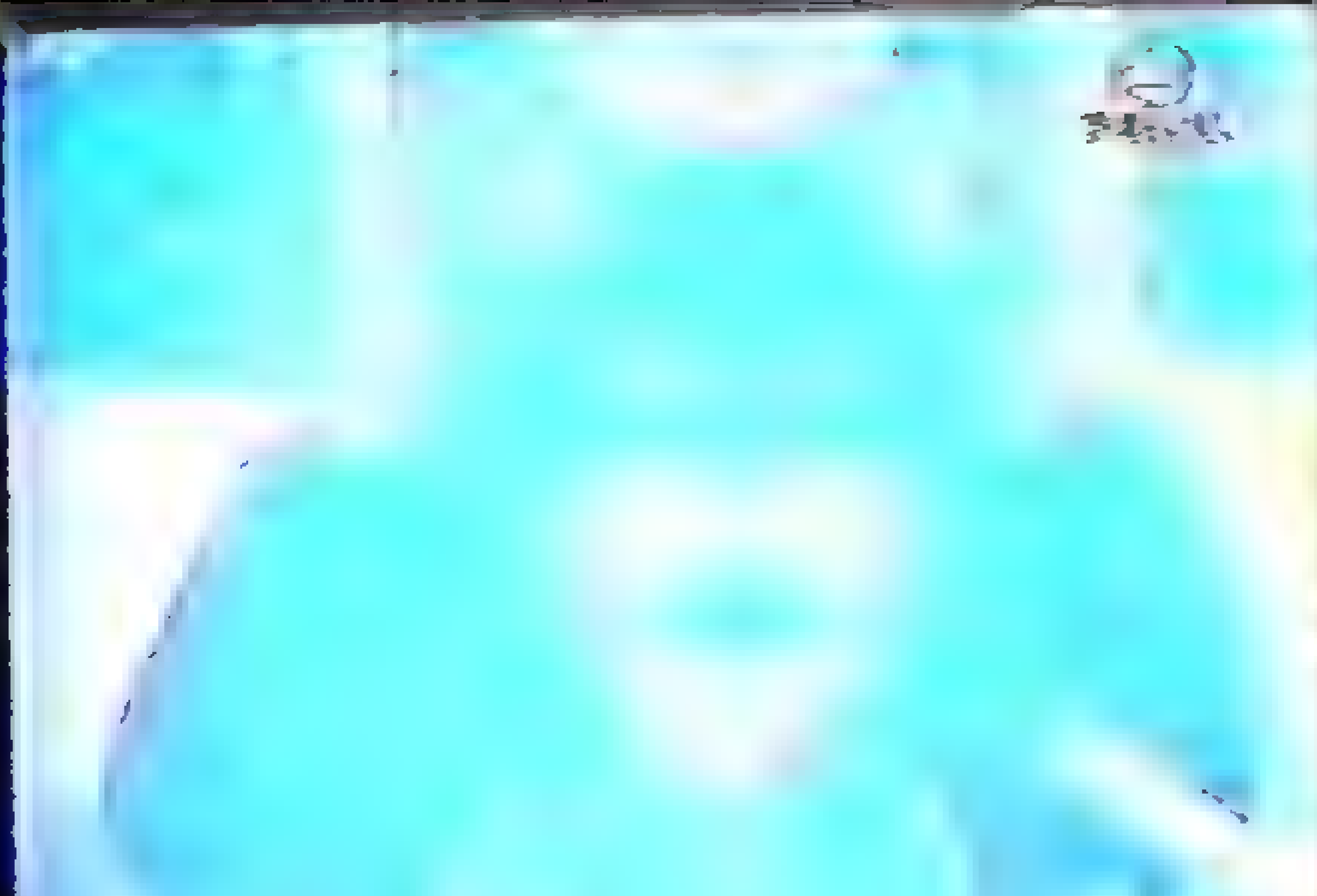


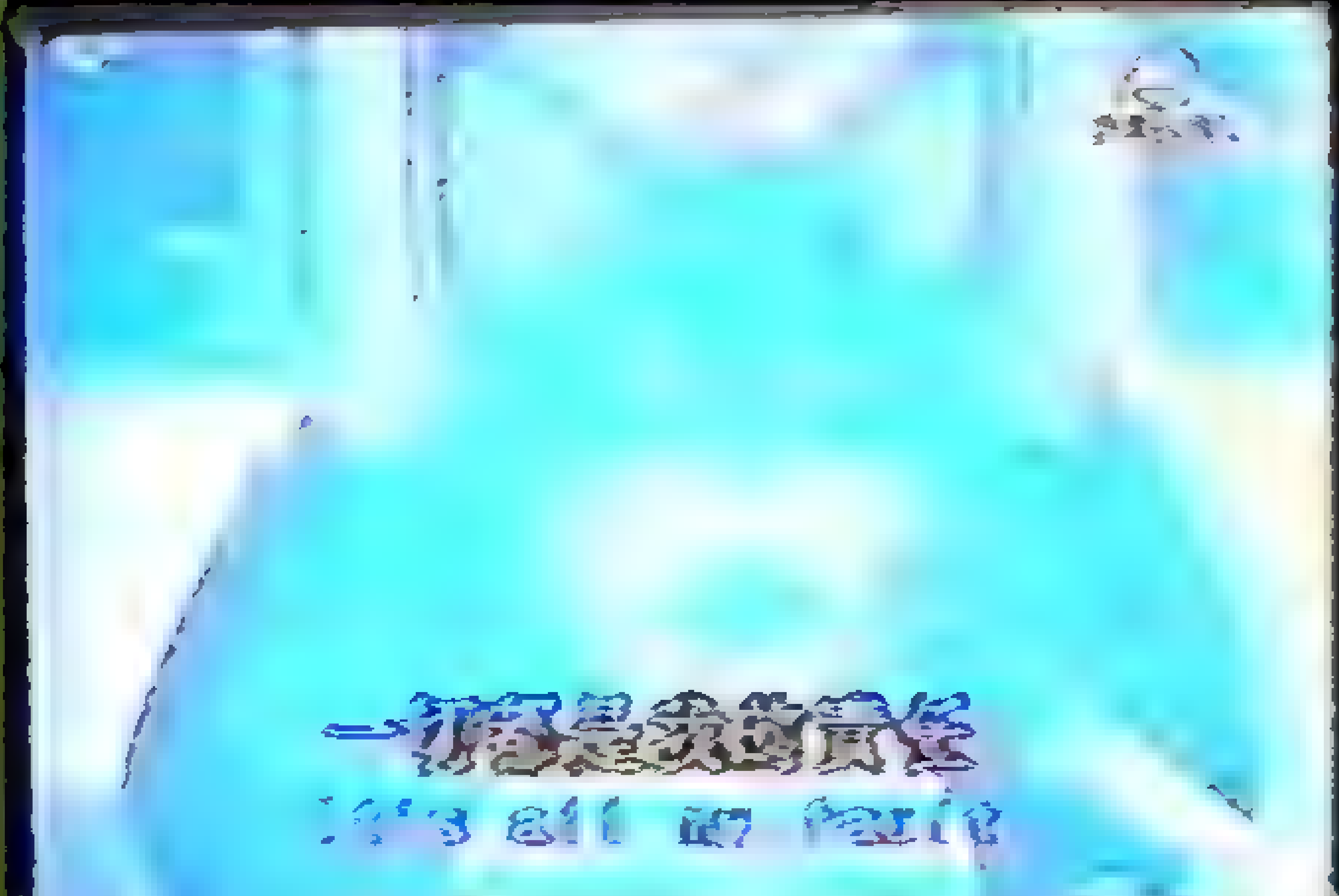



我們的學校

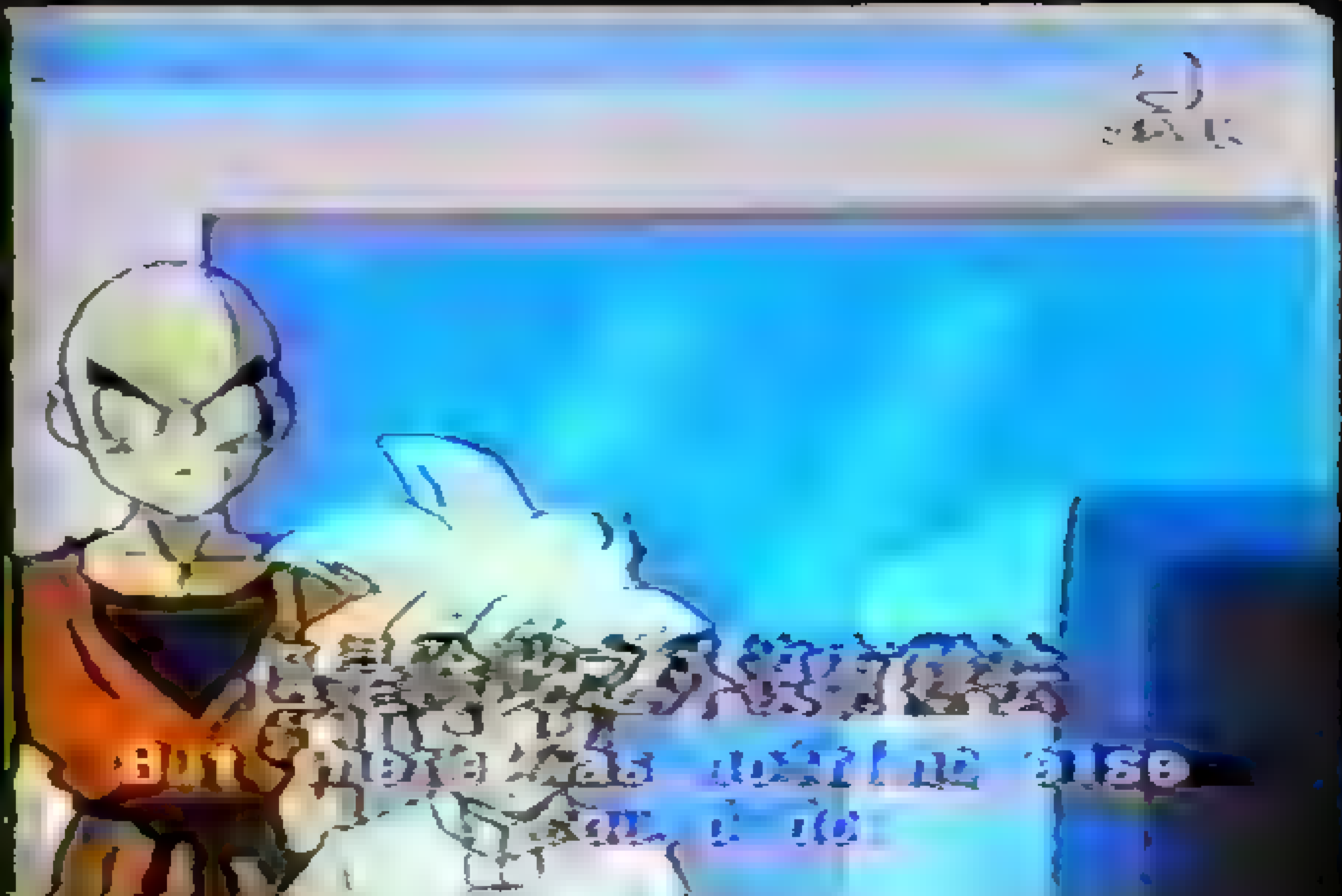







一切都是我的責任
It's all my fault





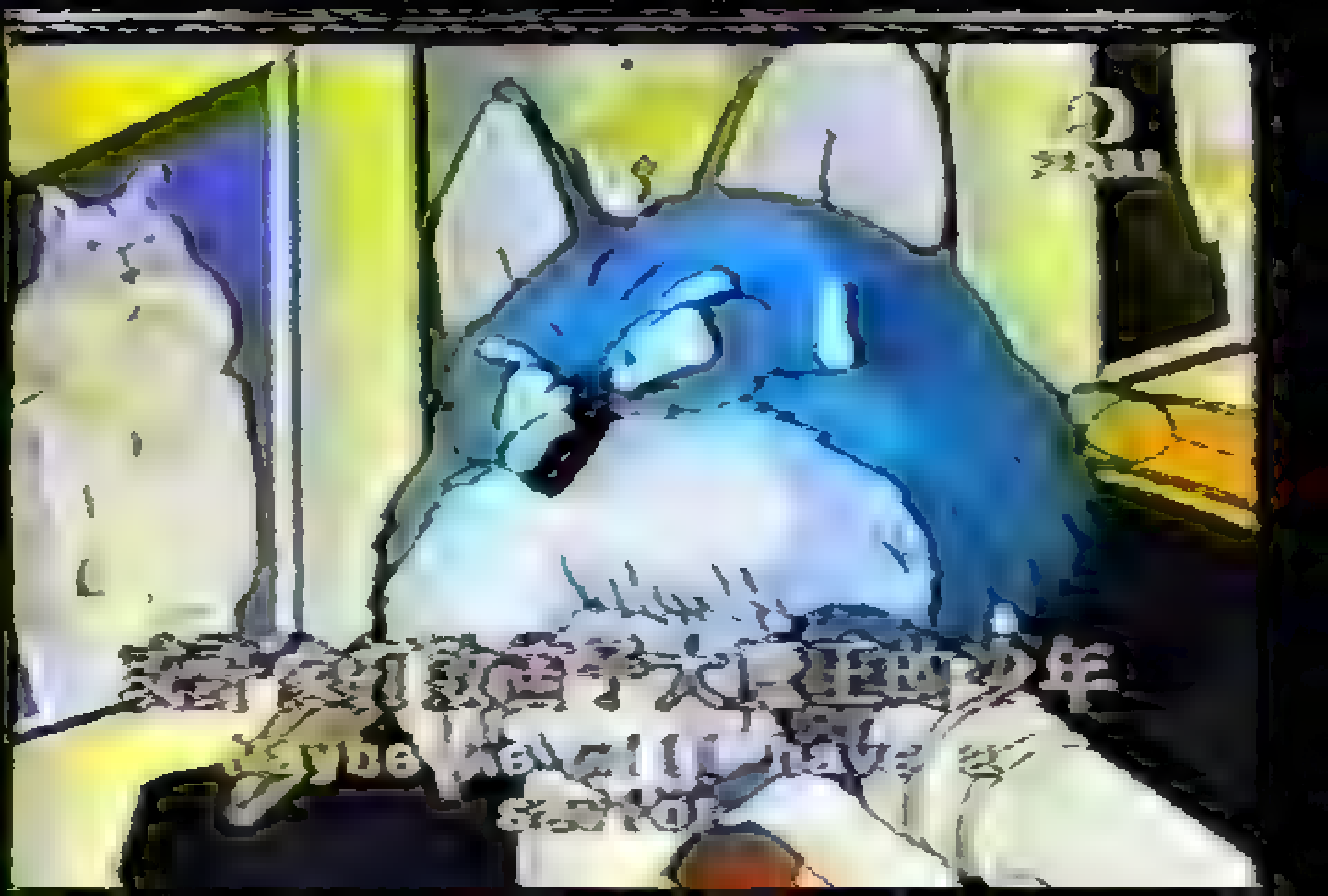



To be frank, we really
don't know what to do

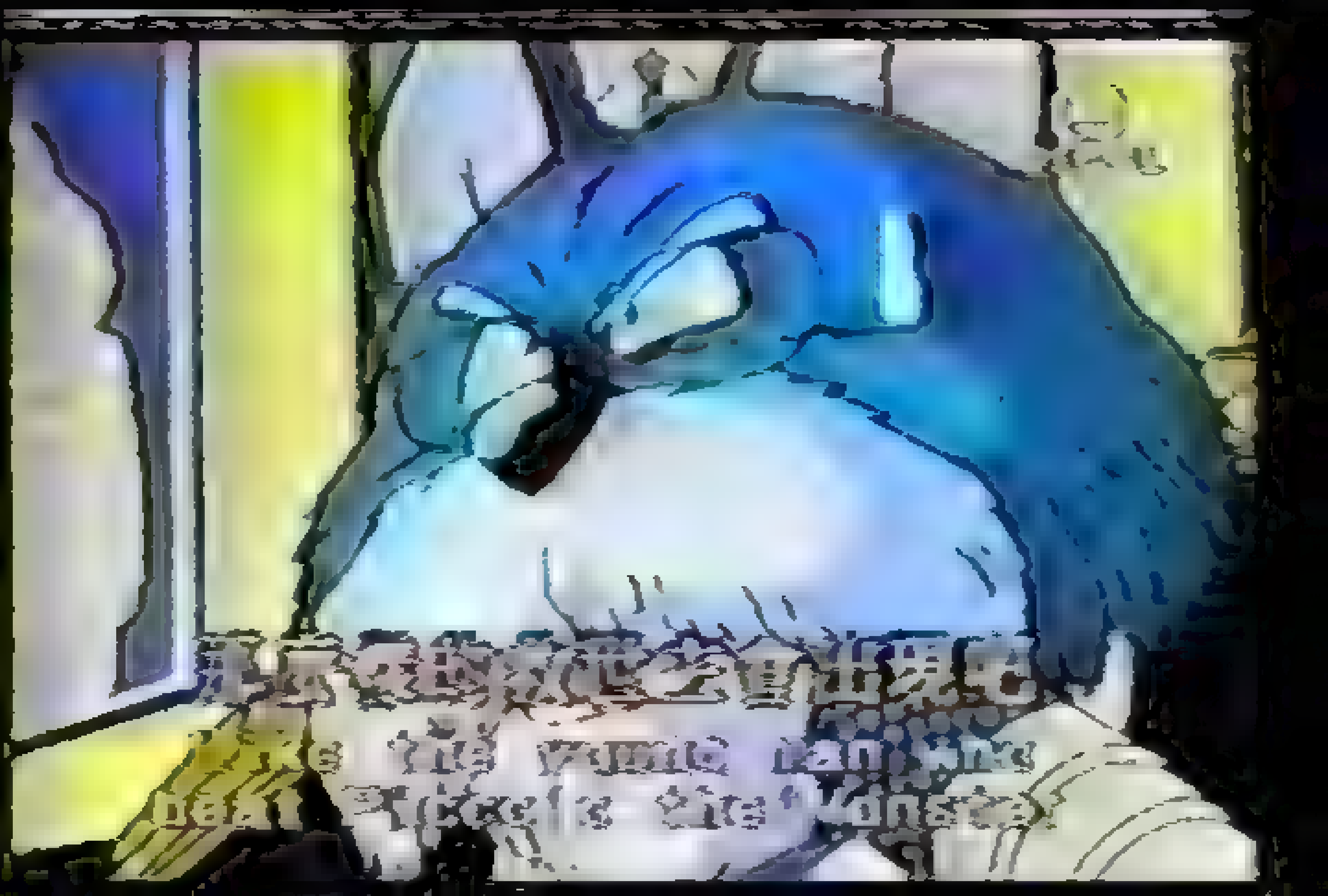

老實說今次是束手無策
To be frank, we really
don't know what to do


























God doesn't exist anymore






I see






indeed very powerful





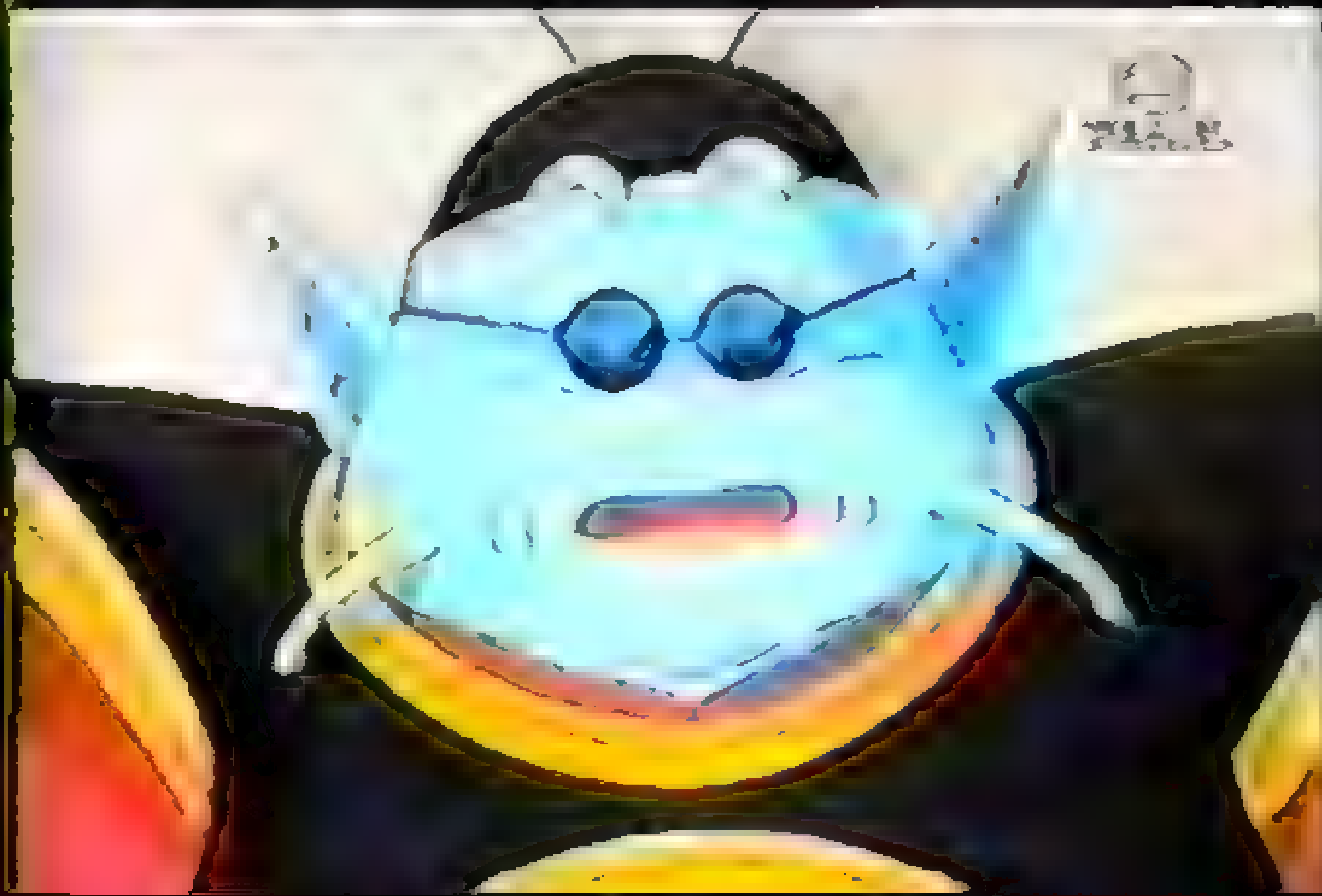

不得了的事情
Happen all the time













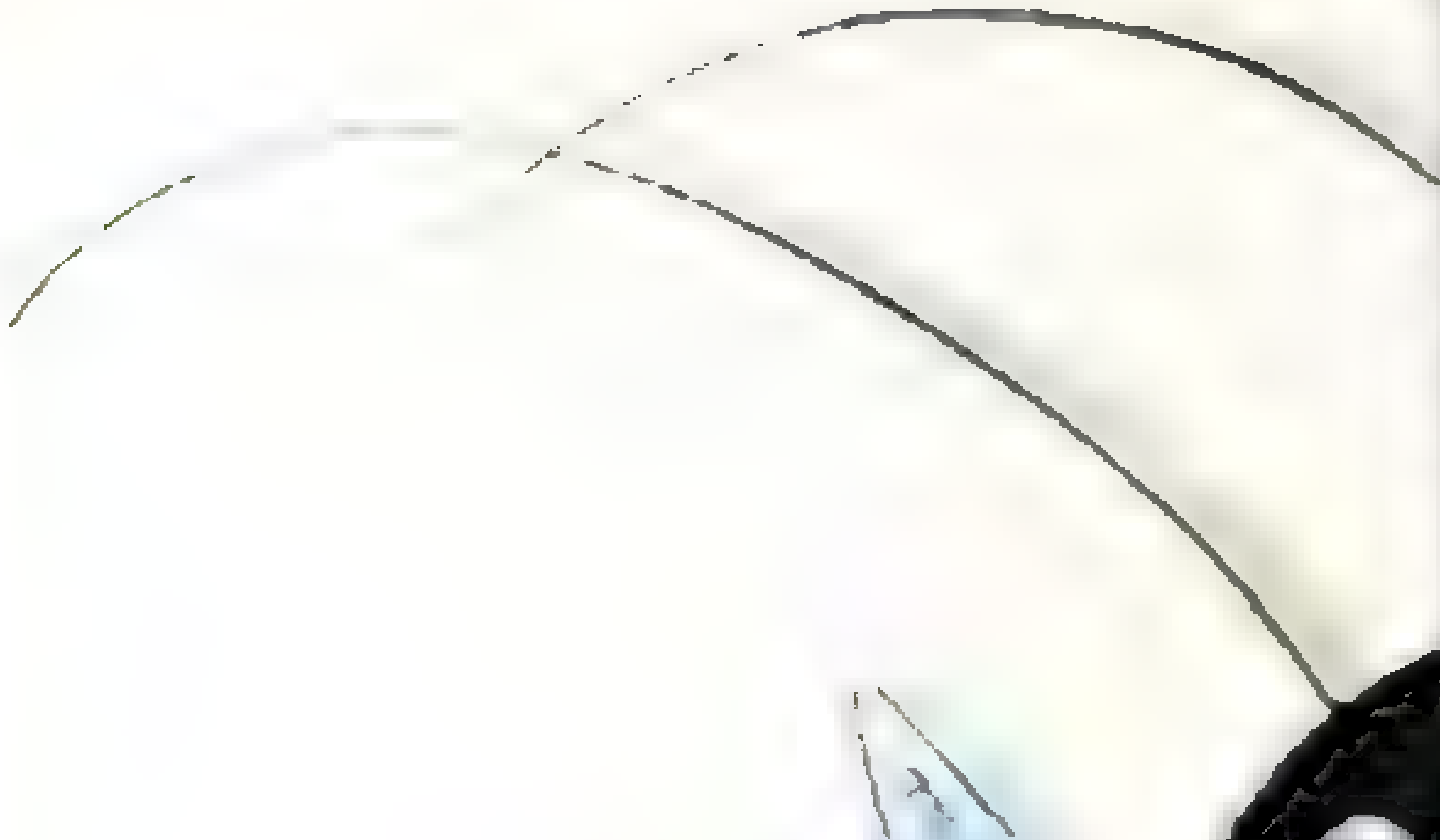


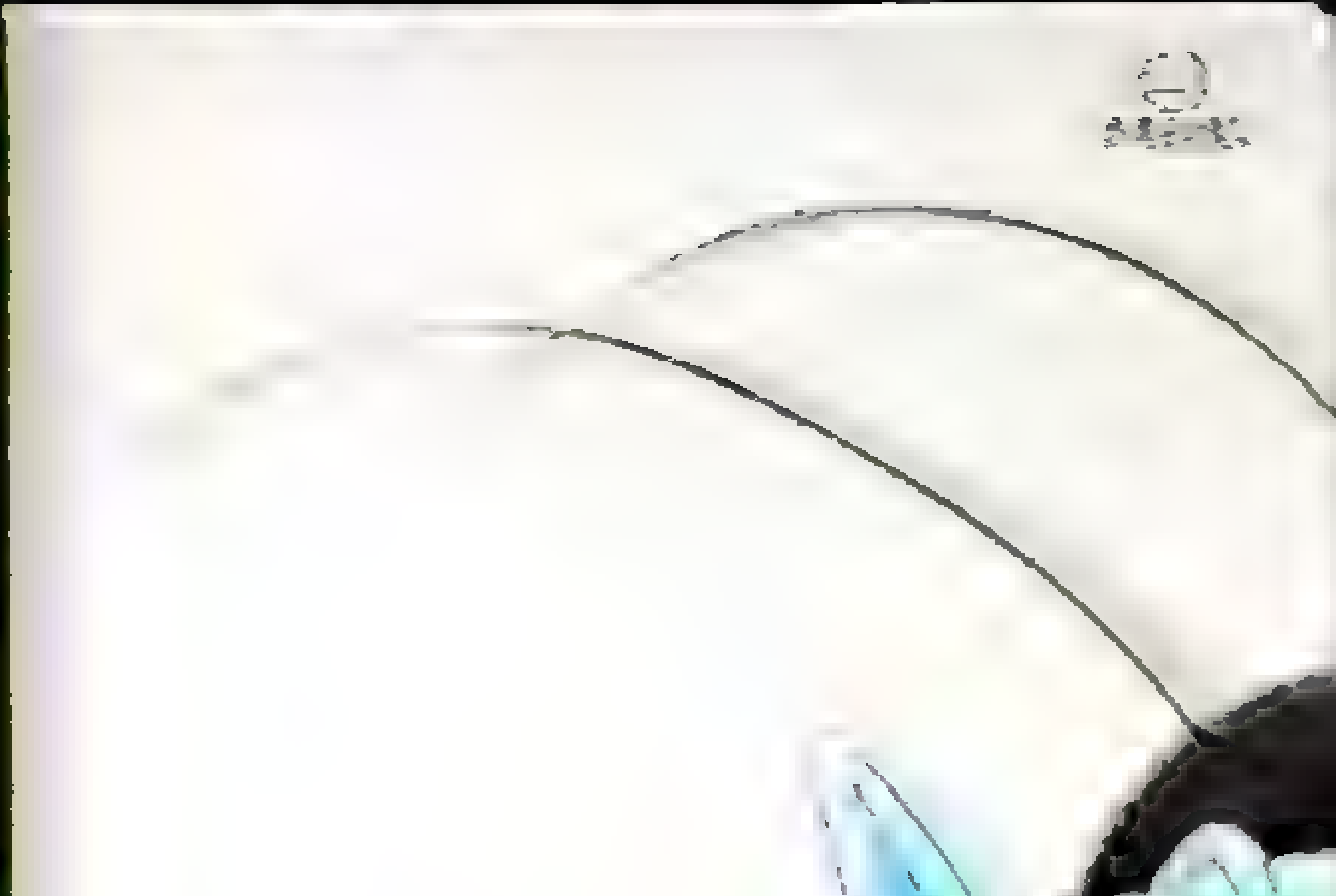


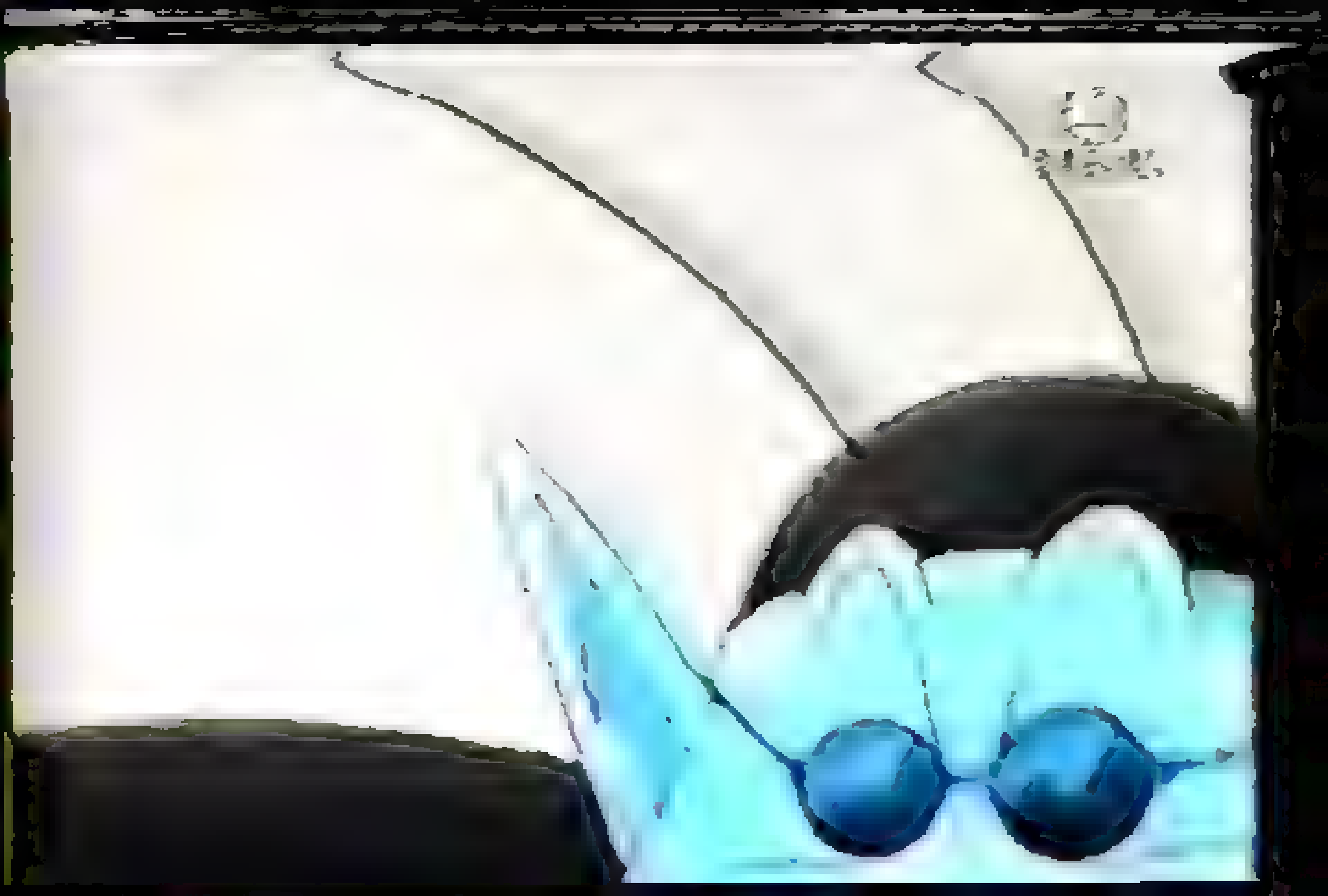






















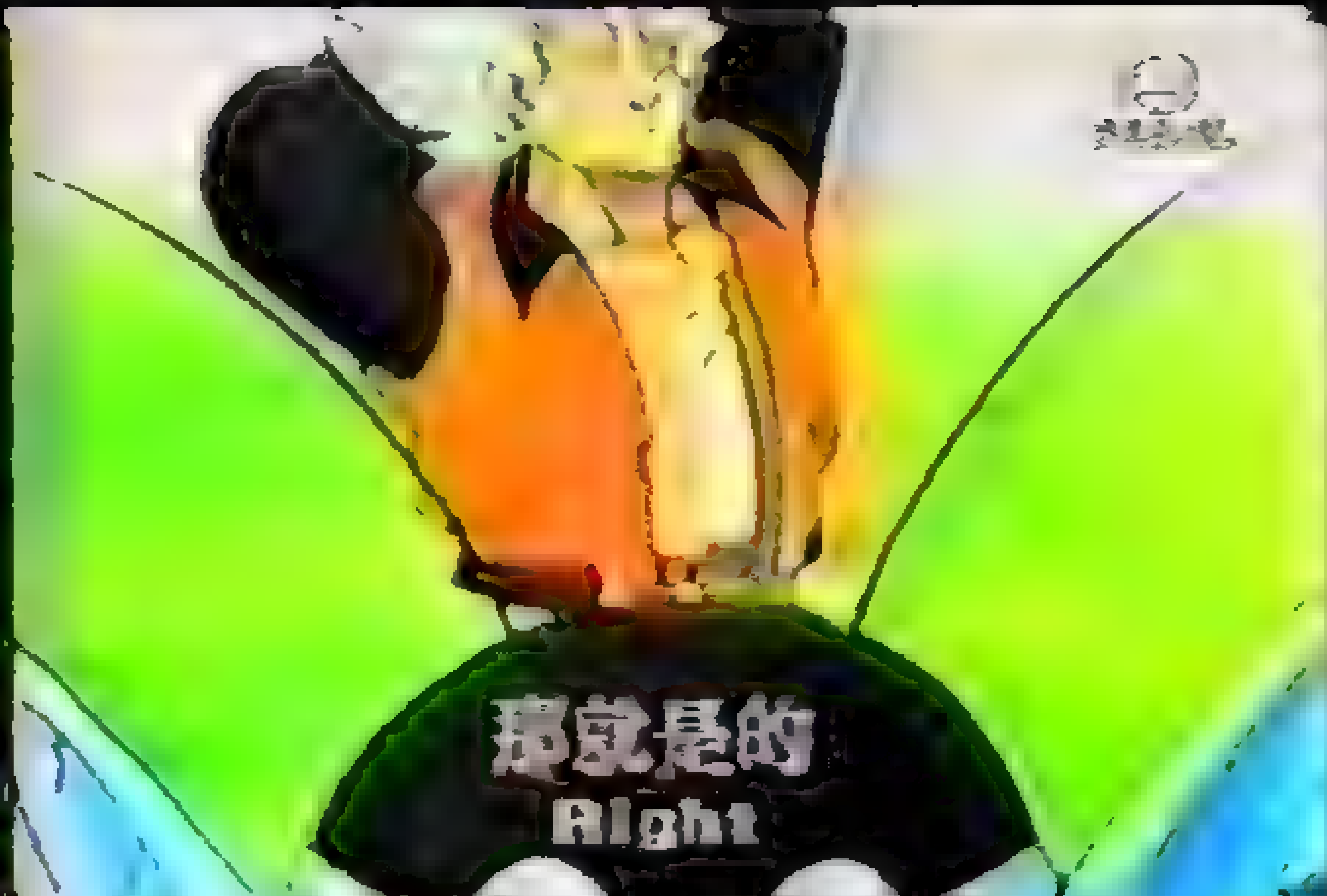






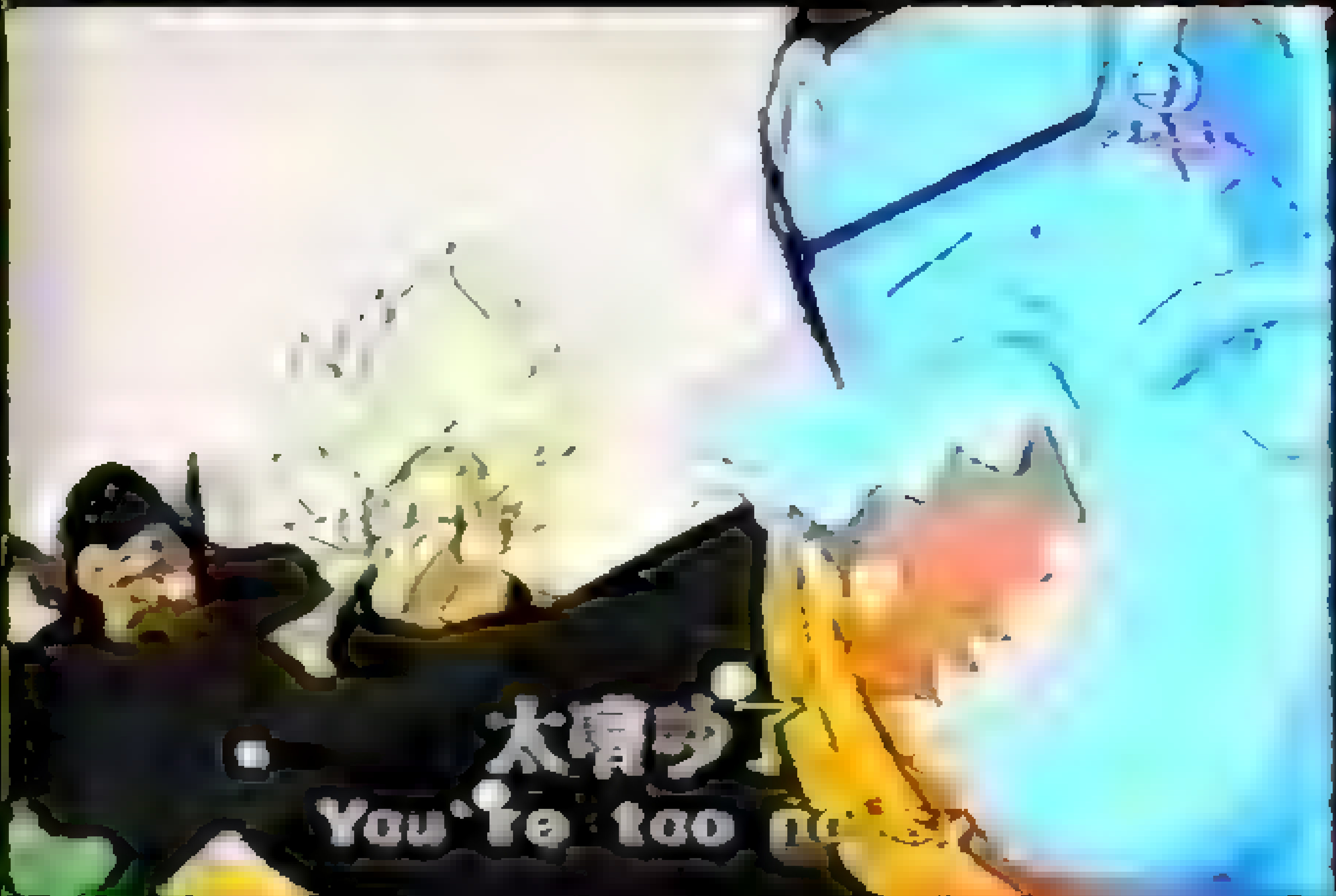

Po Po is very lonely



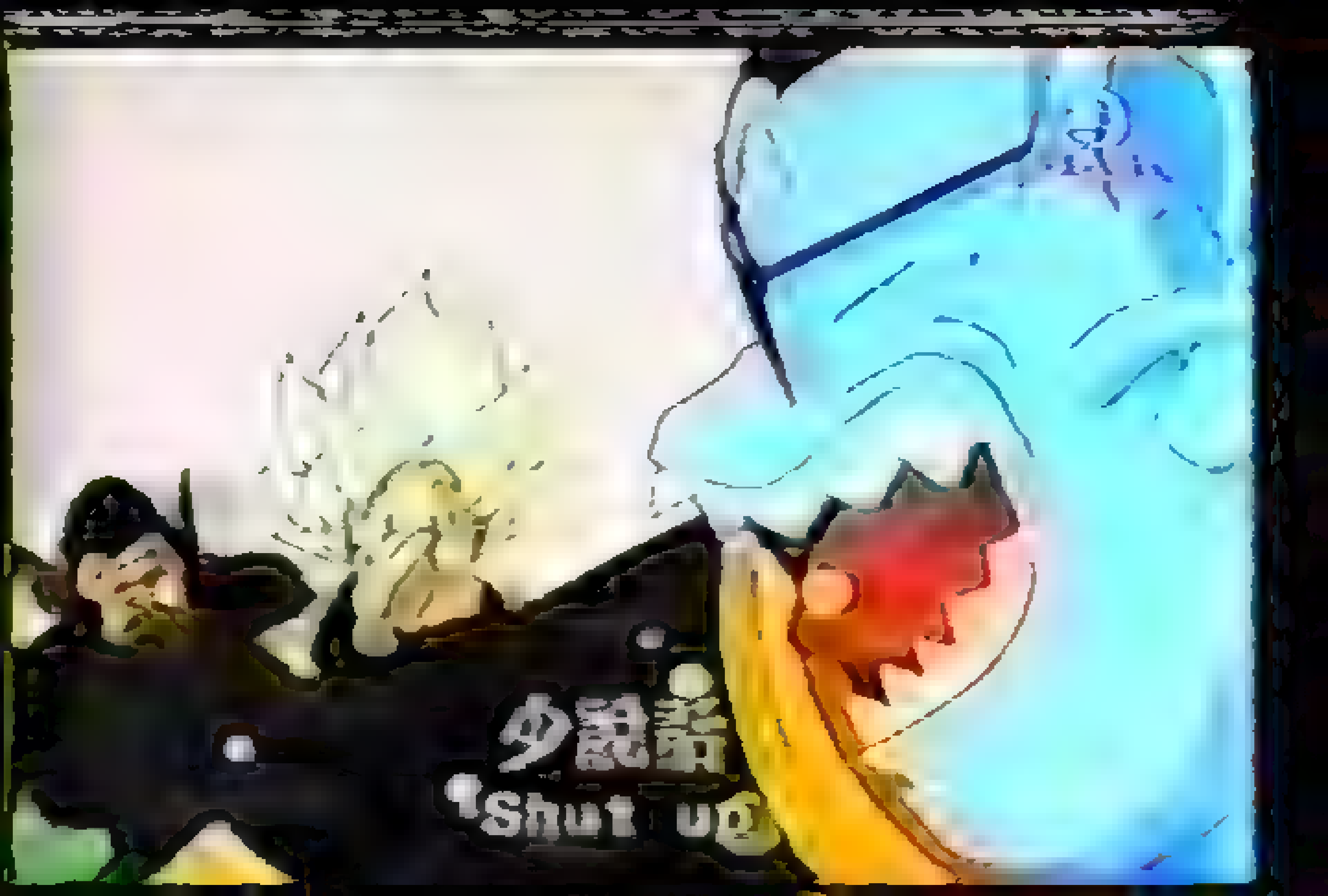

Right

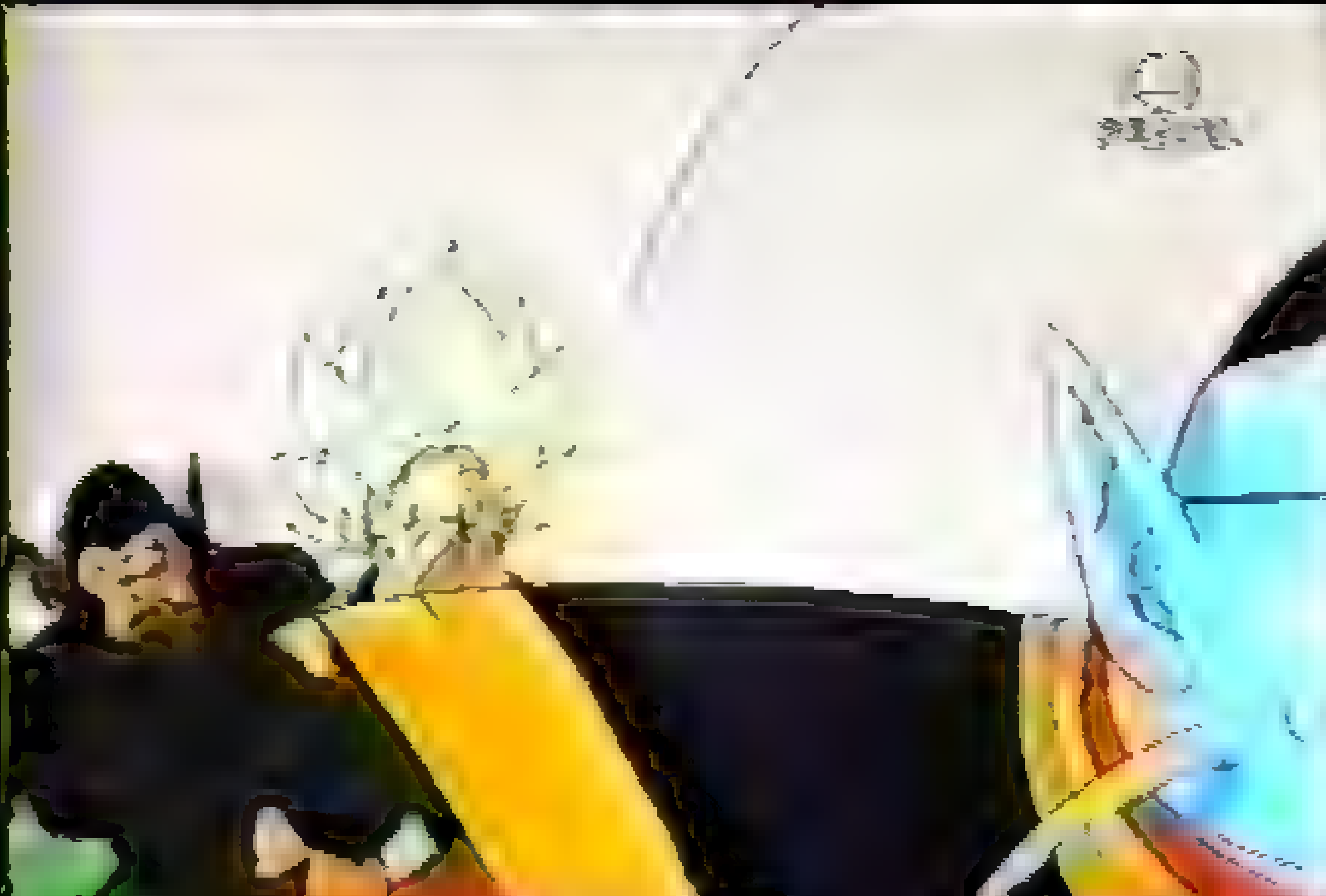






You're too


Shut up









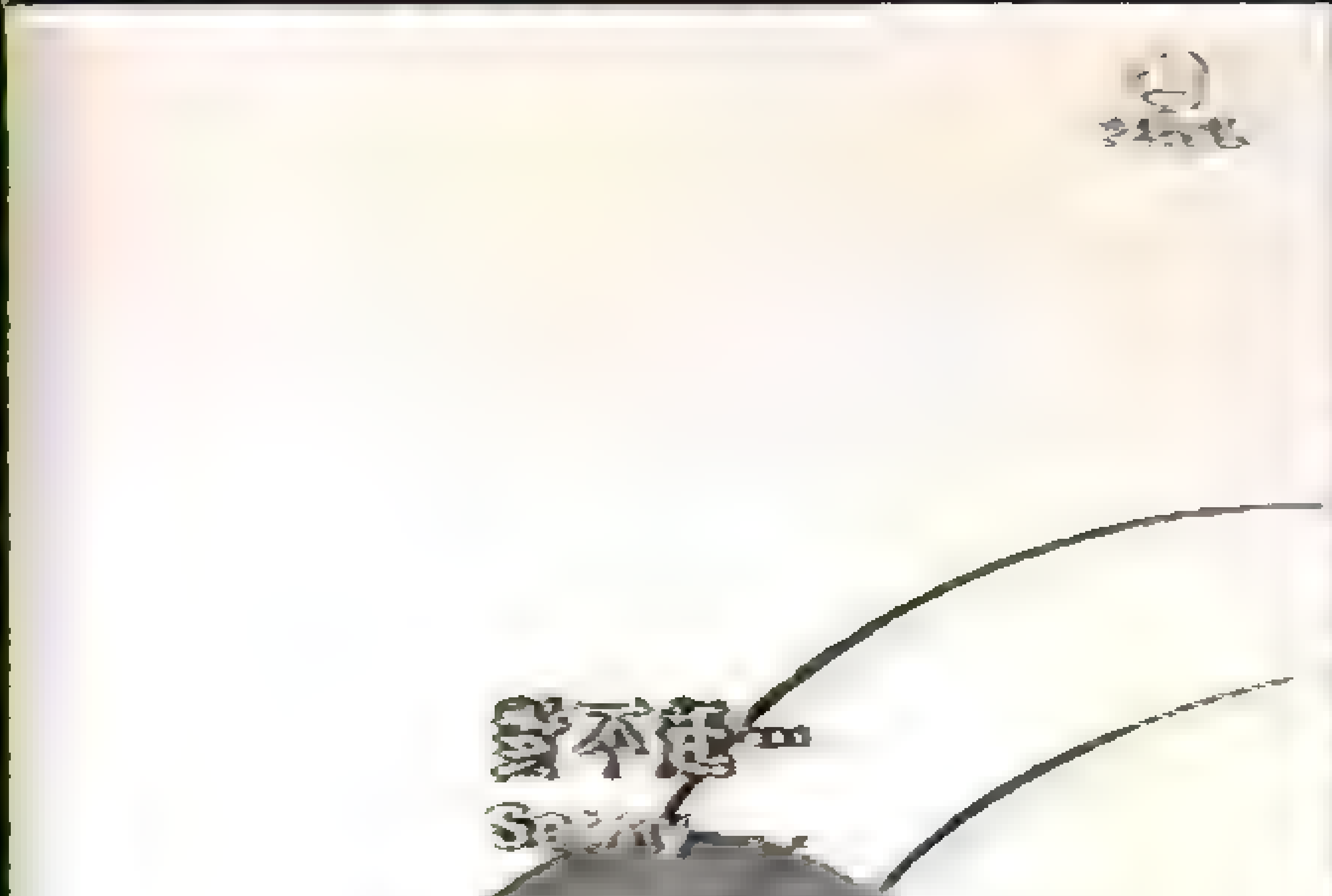













找到了
I've found it




今夜是真的







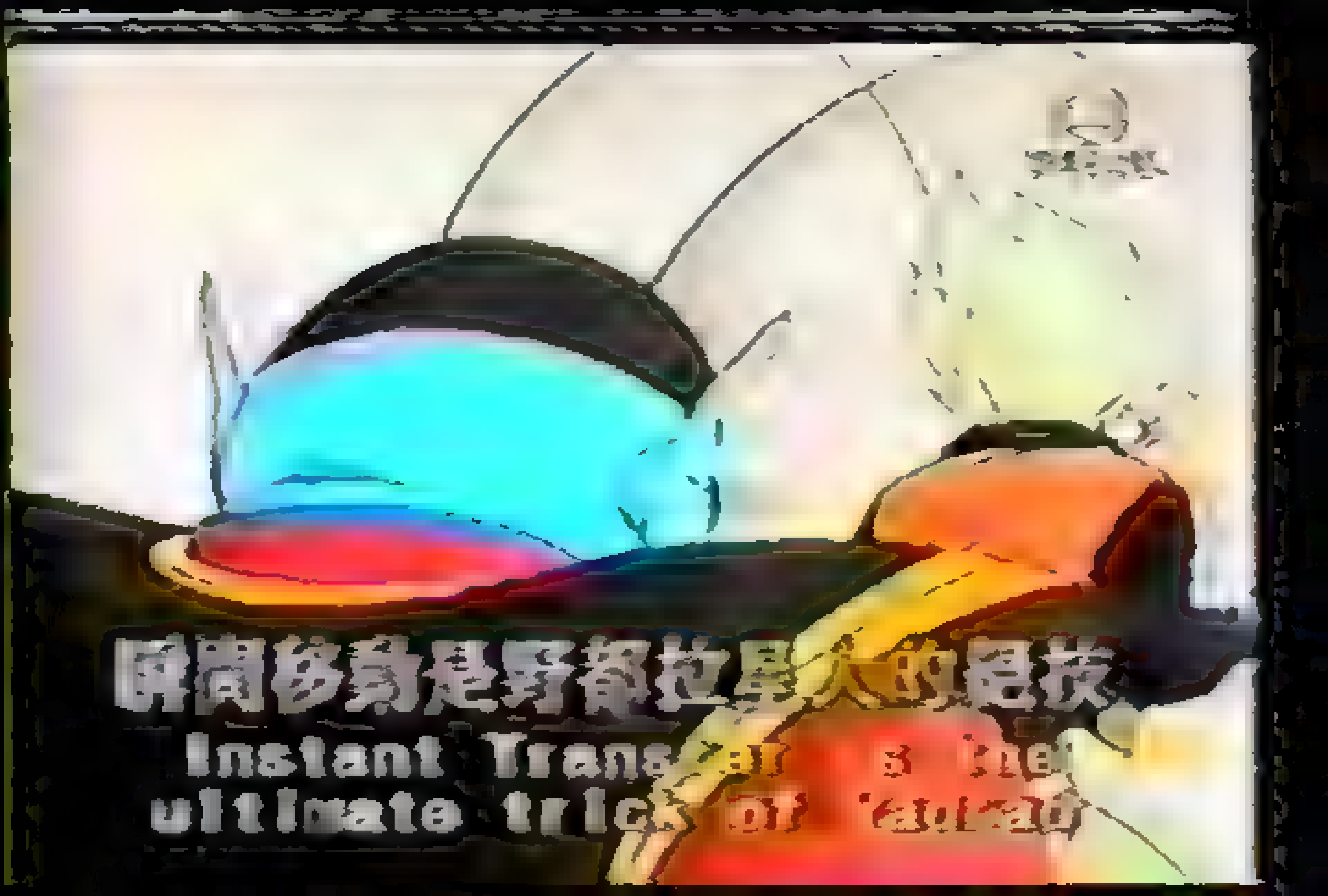


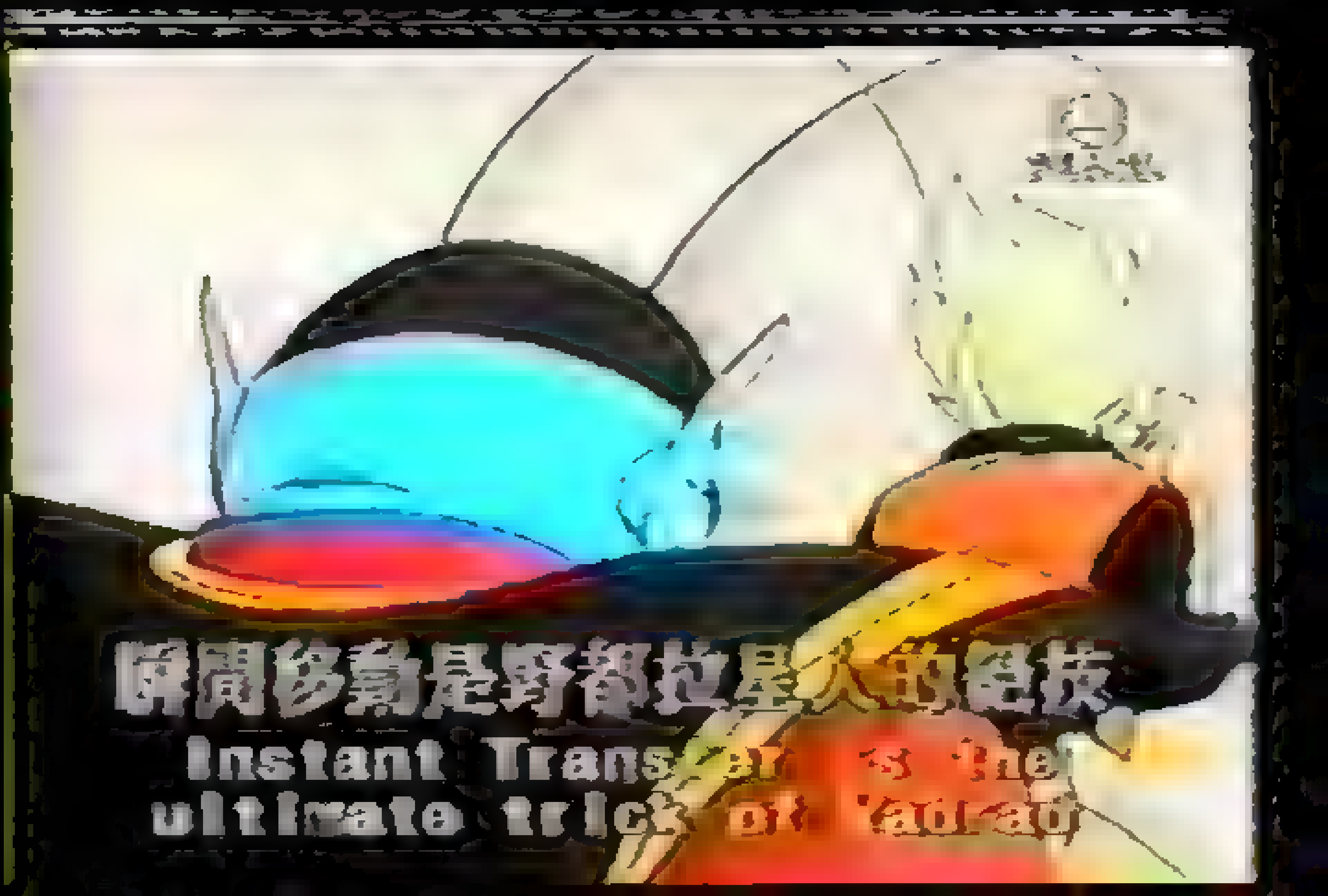









Instant
ultimate


Instant Trans
ultimate trick of














不要生气


50

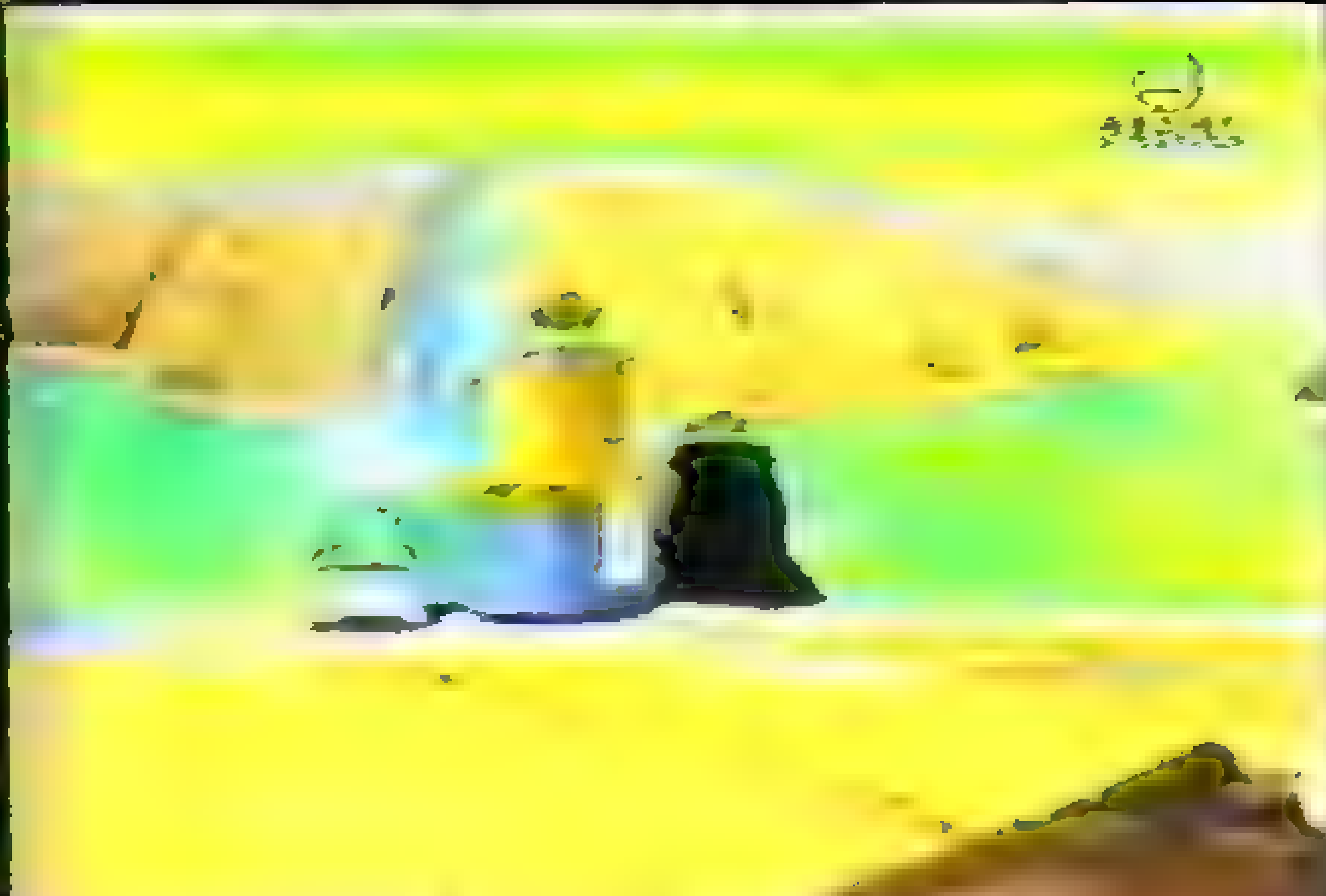


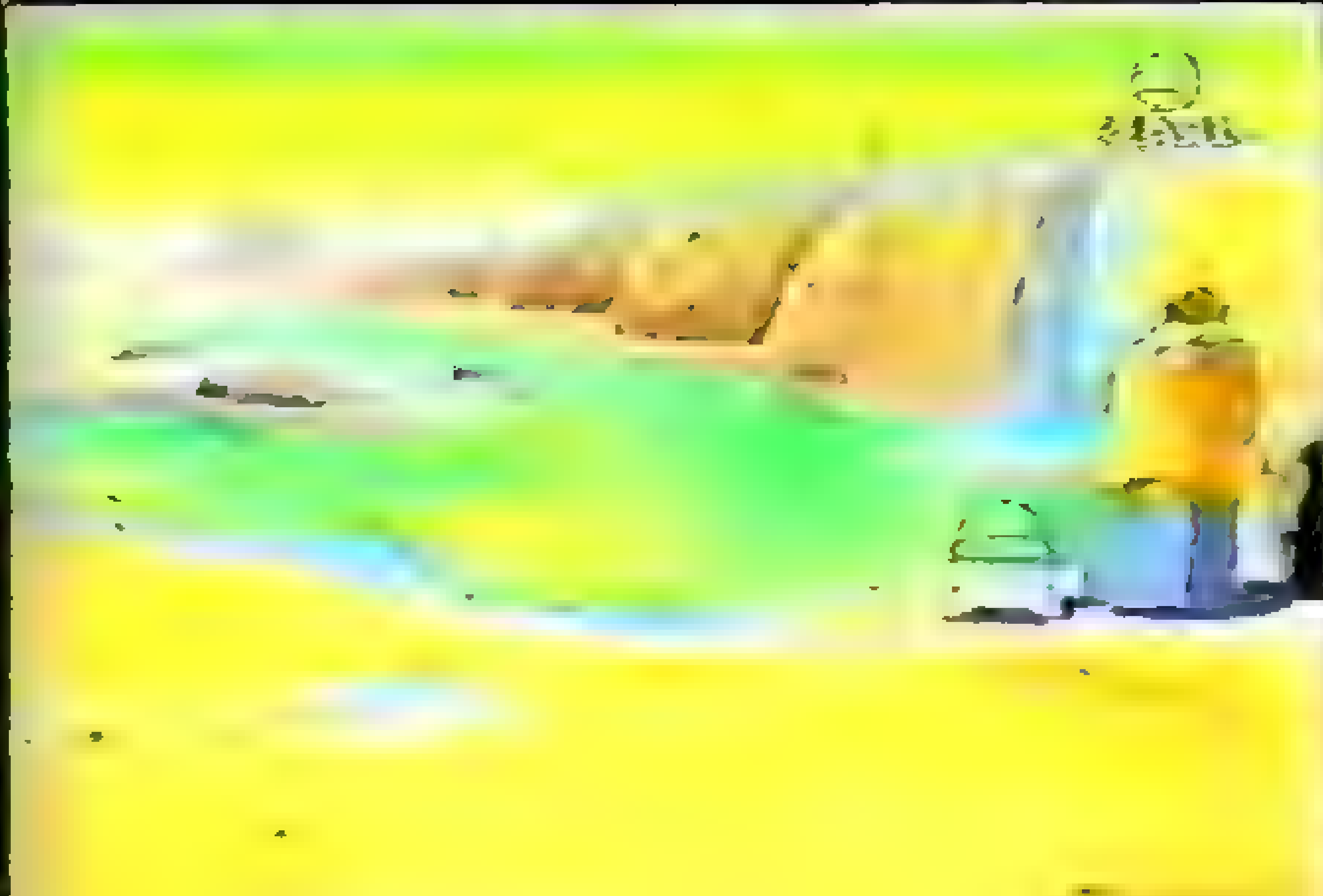


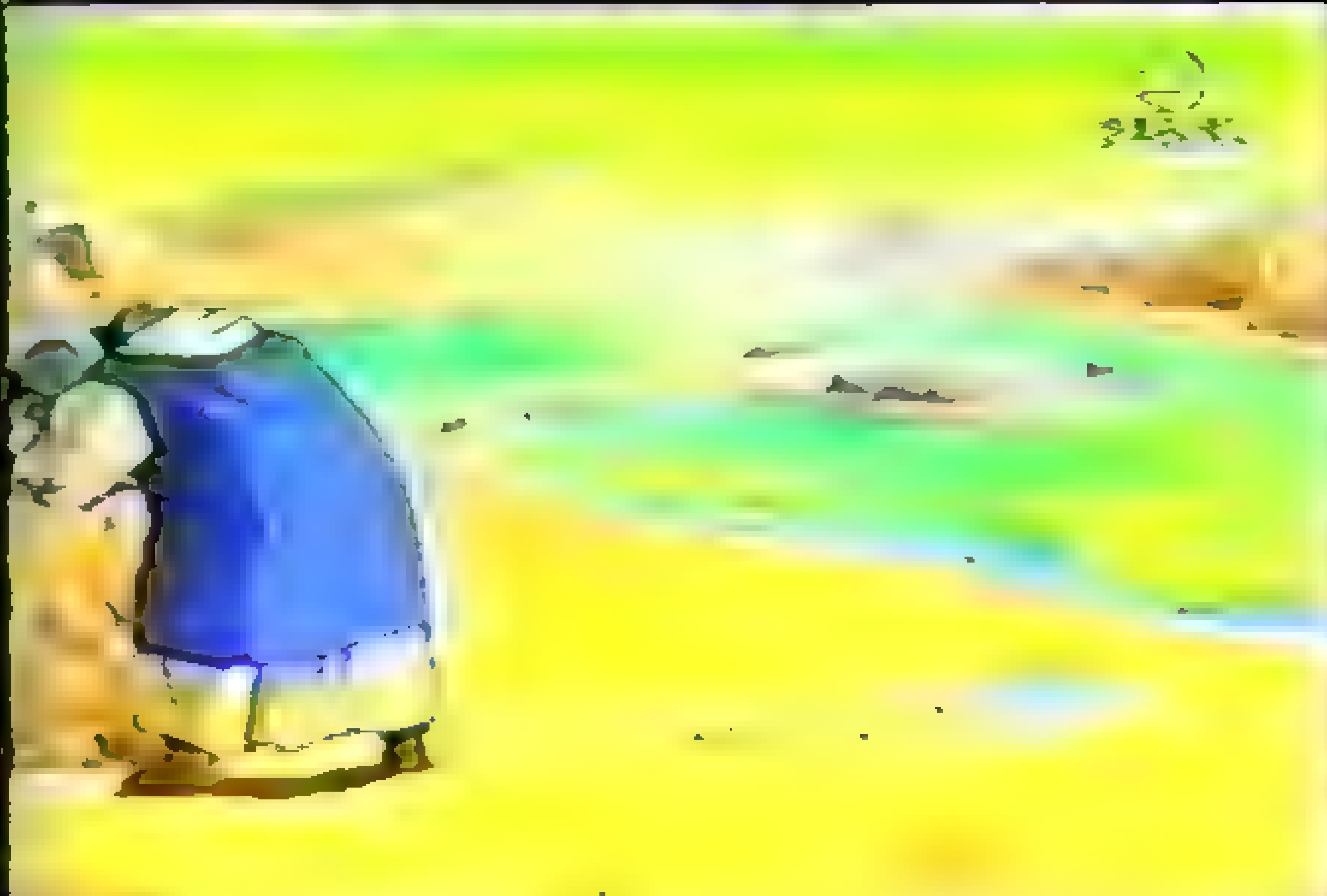

That's the ki









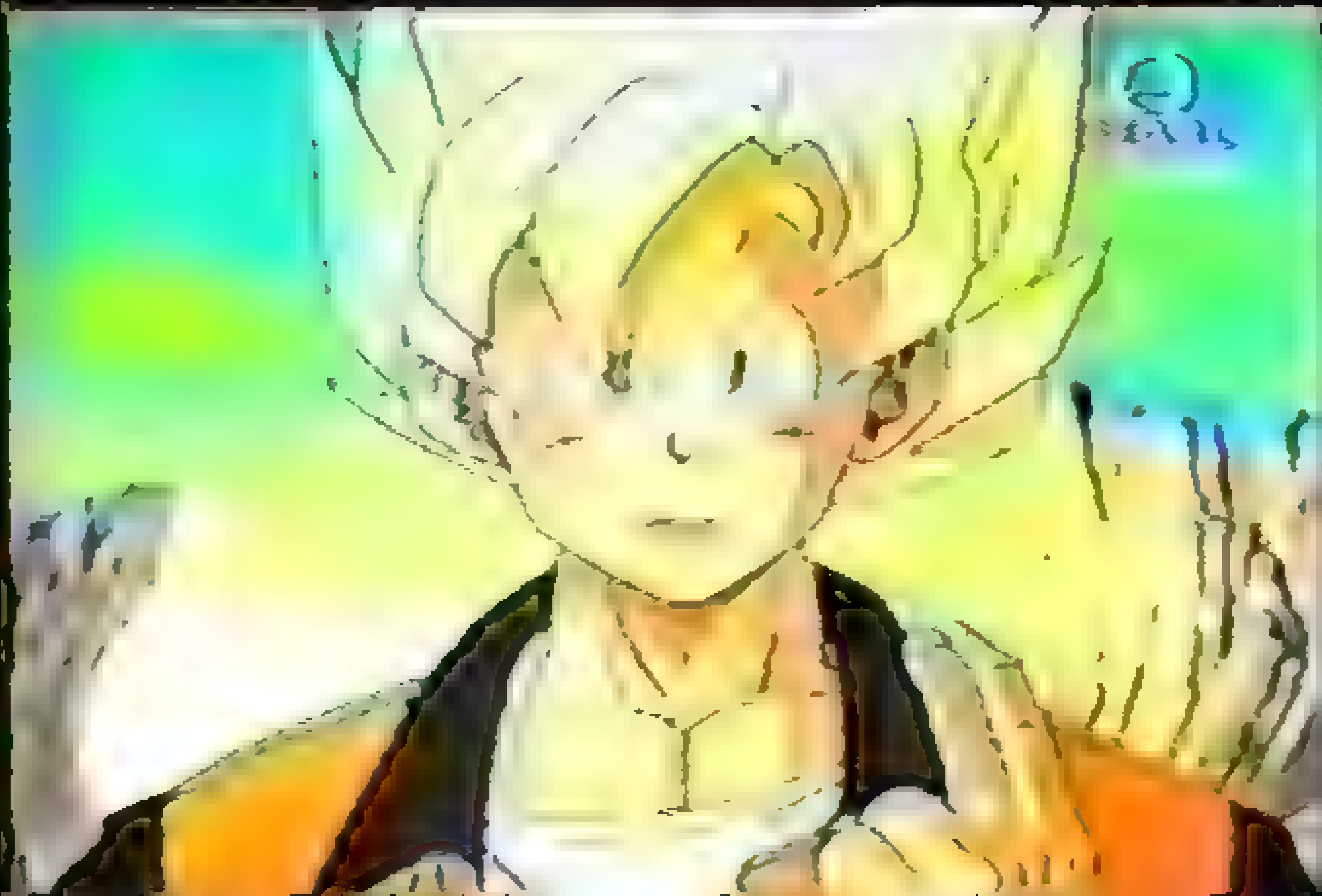












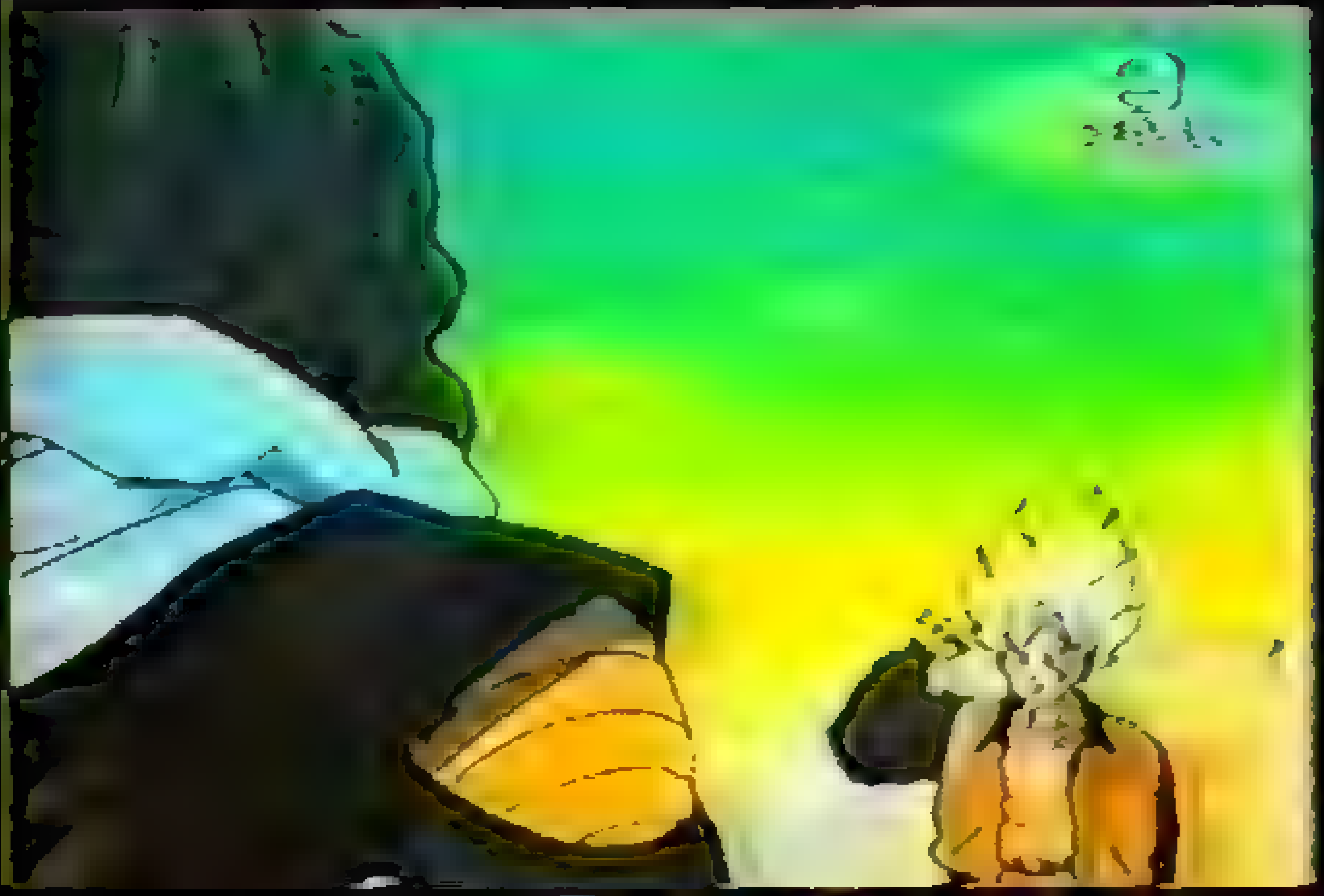


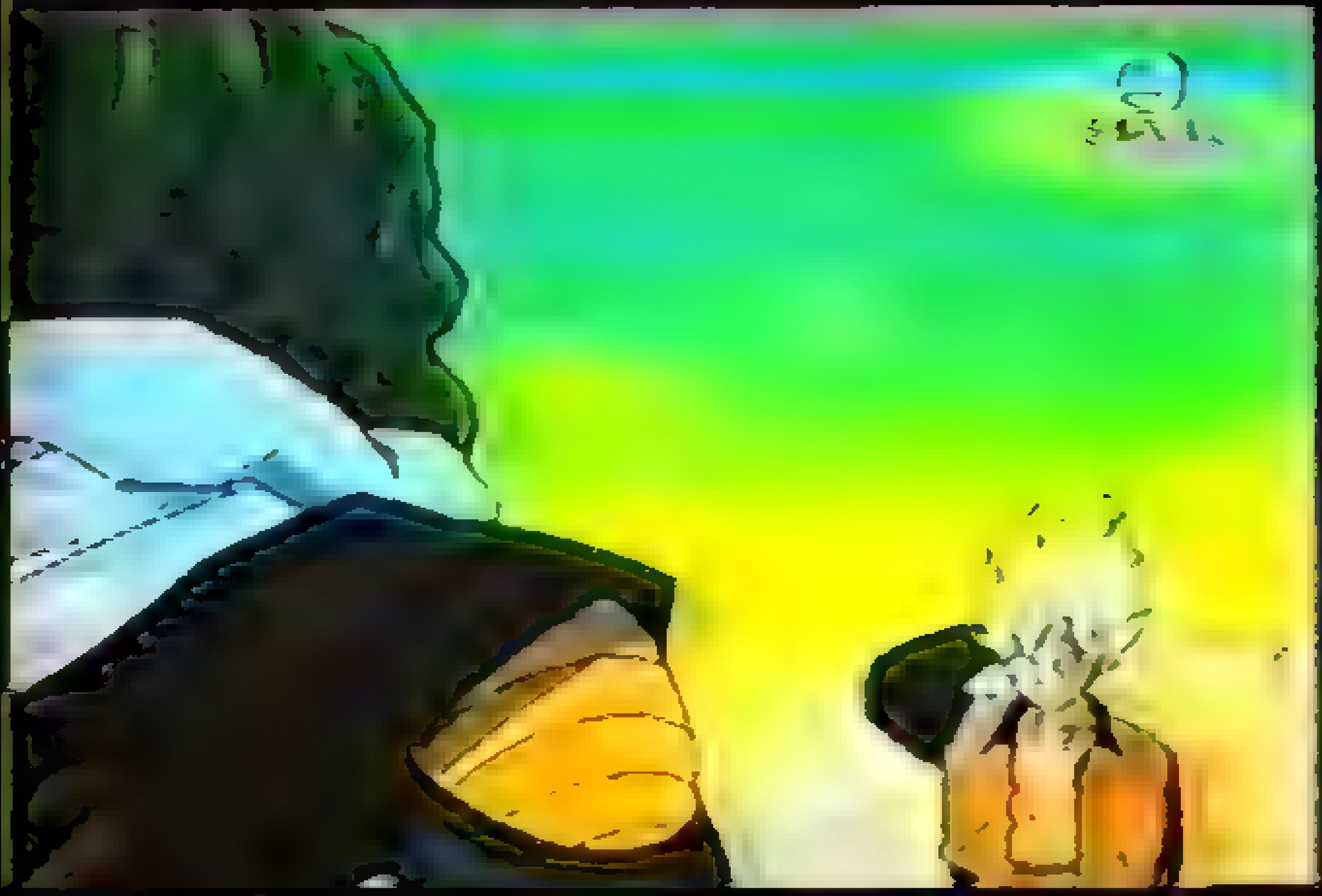







你是甚麼人？
Who are you?








You're the Son Goku
who saved us


YOU'RE THE SON GOKU
WHO SAVED US












像地球發生了重大事情
ooks like something bad
has happened on earth


ooks like something bad
has happened on earth





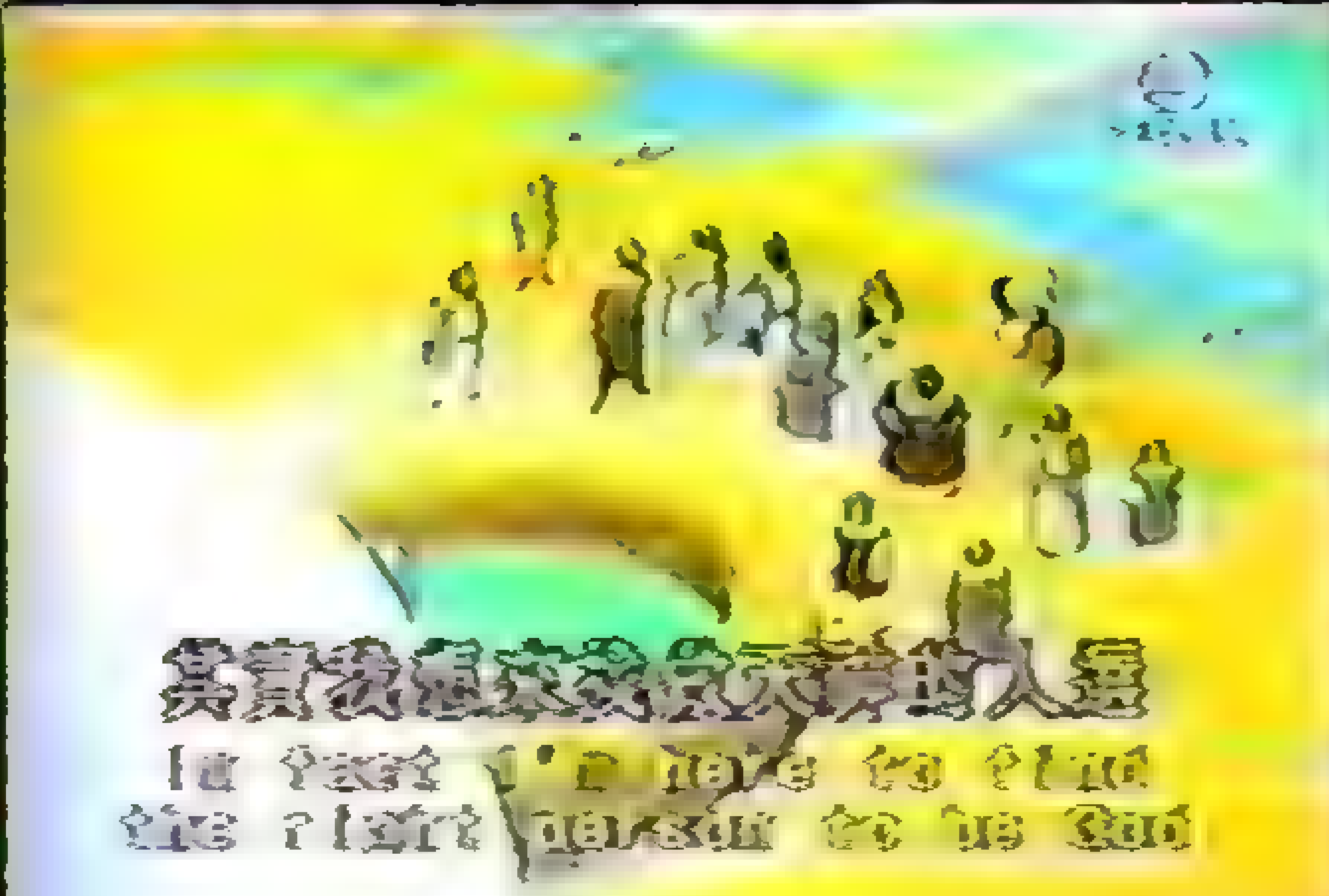

不知道詳情
Not the details

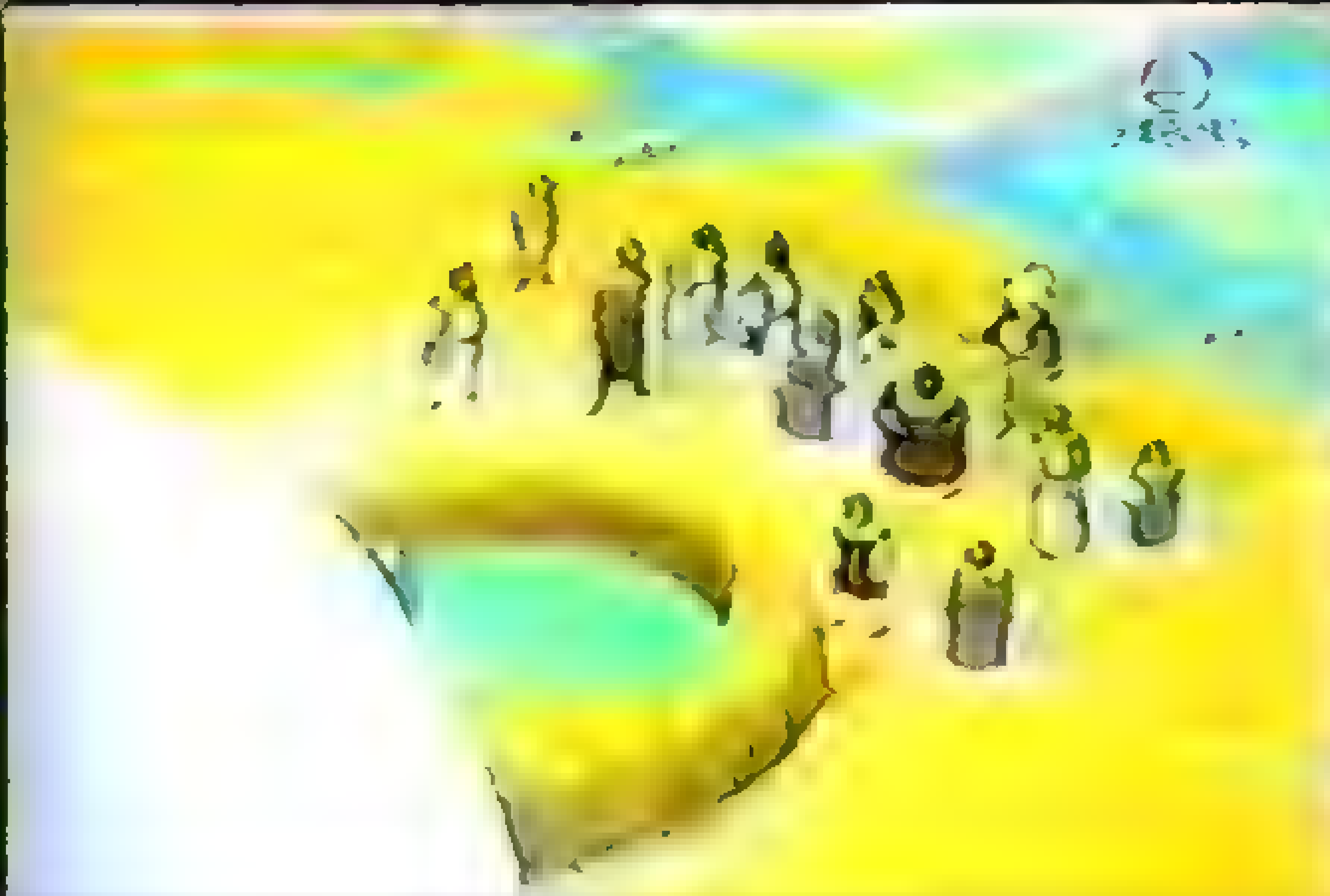


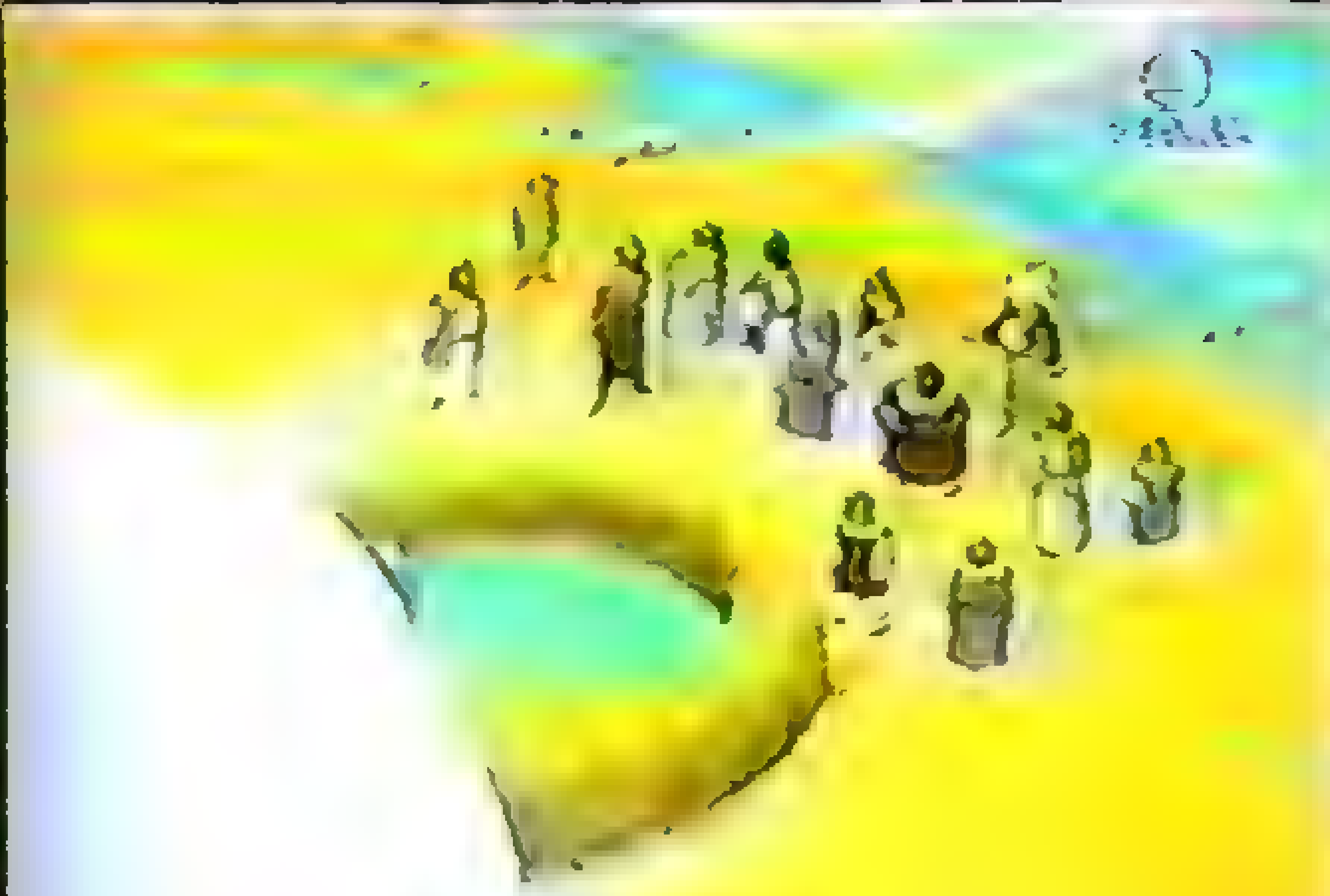


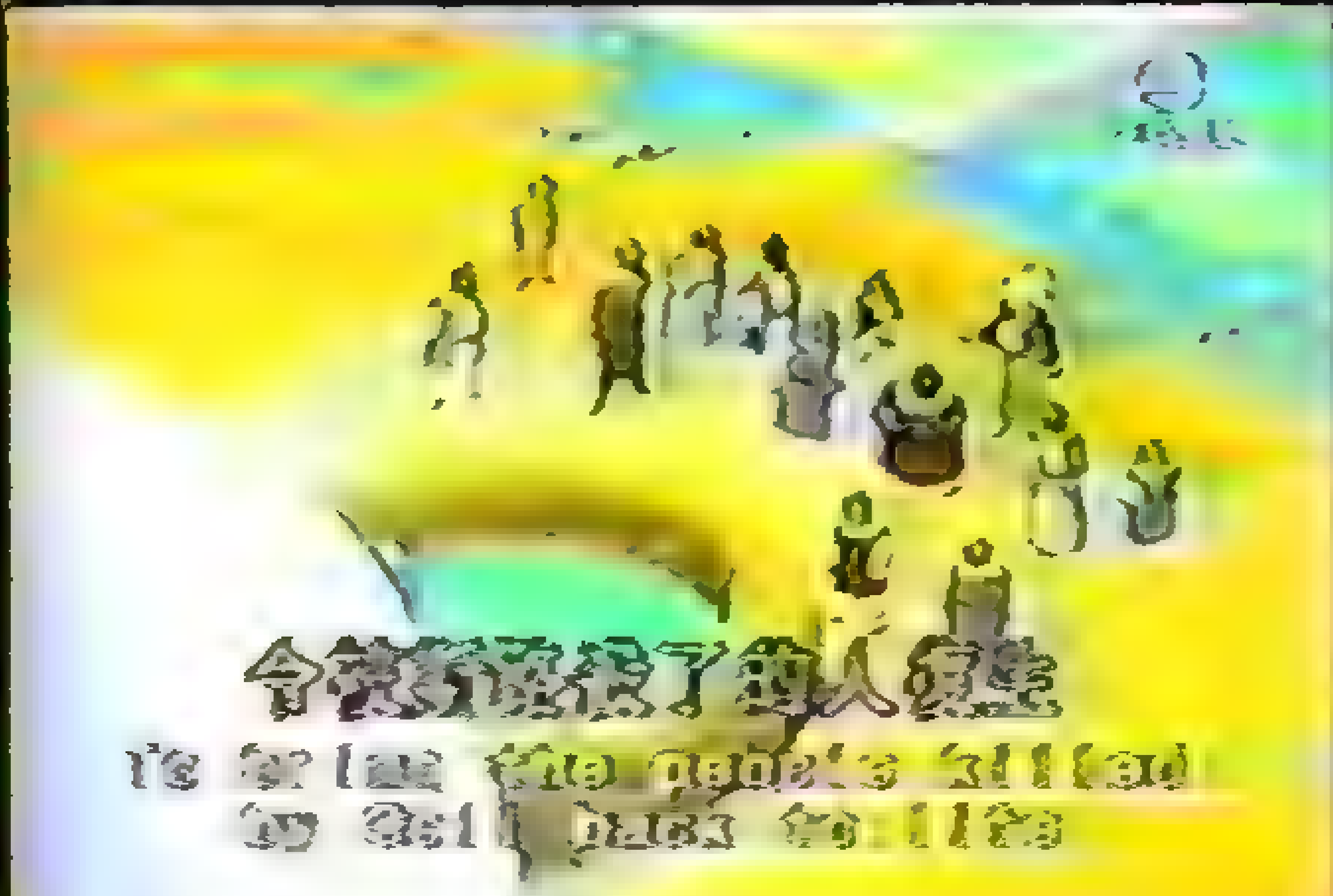



saves










To bring the people killed
back to life






PEARL


PEARL


The son of


long as there's one
person who can be God












我有適當人選
I have a right person for you


真的？
Really??

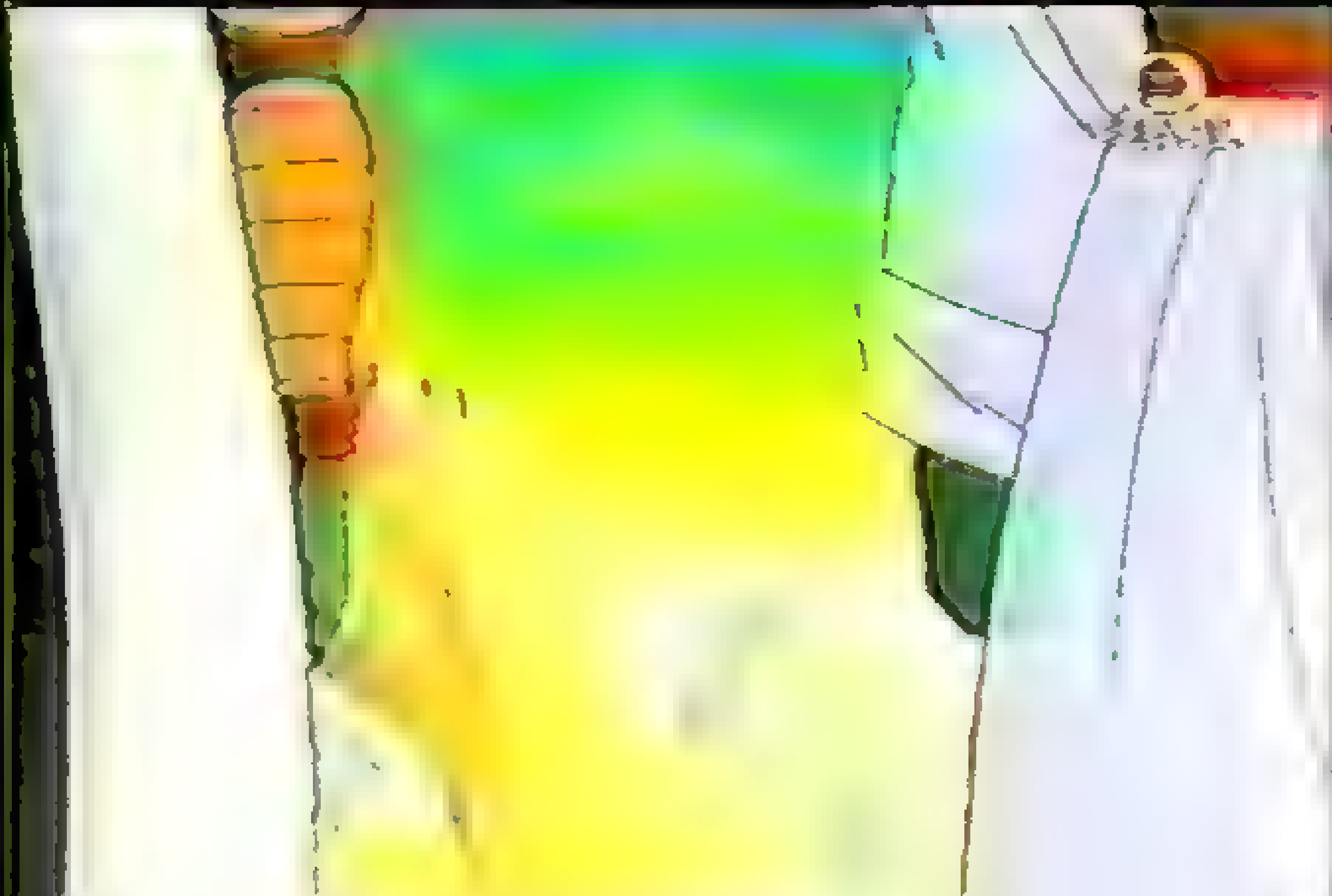



Dende







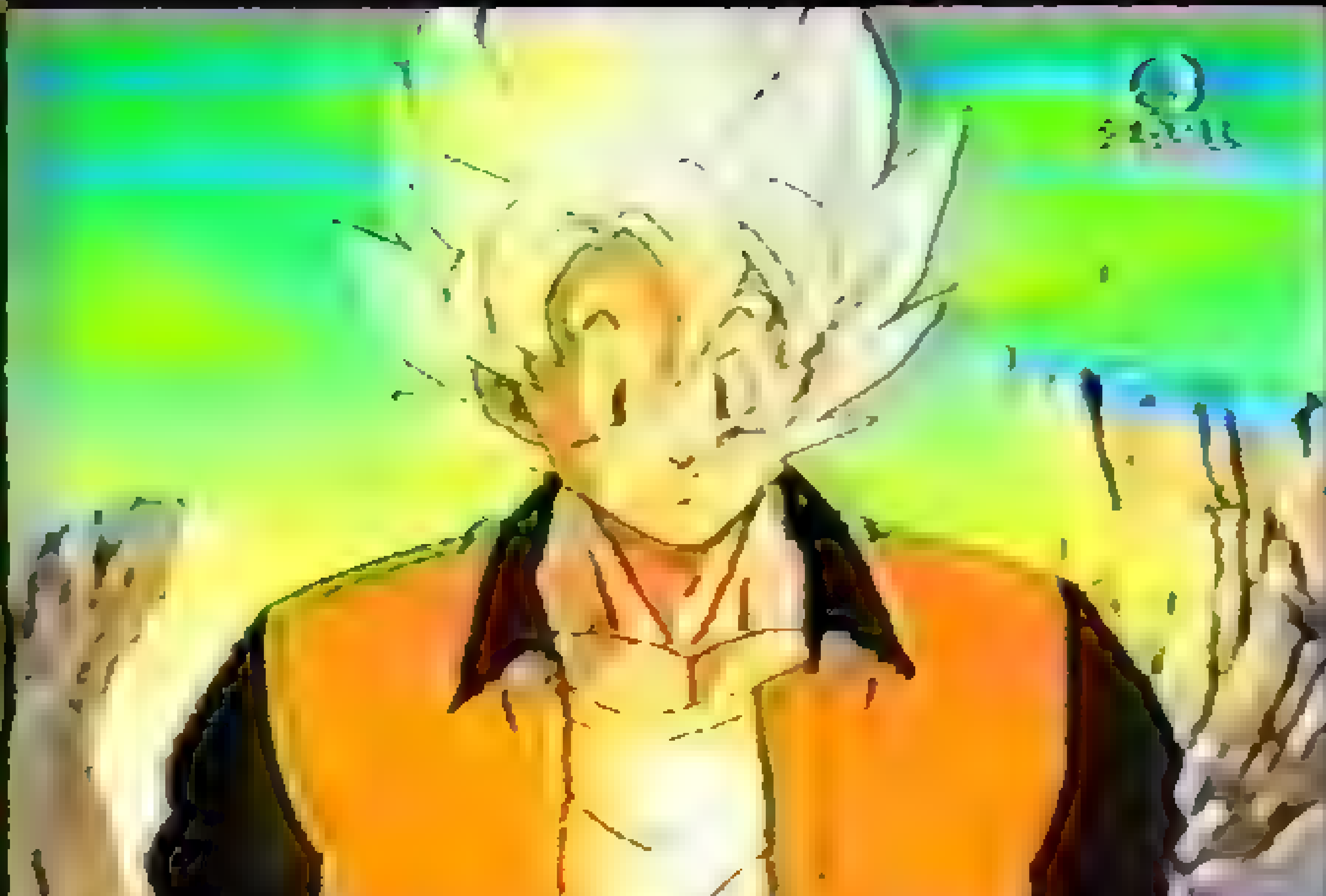







He's a good friend of your
son's and




















Dende
person

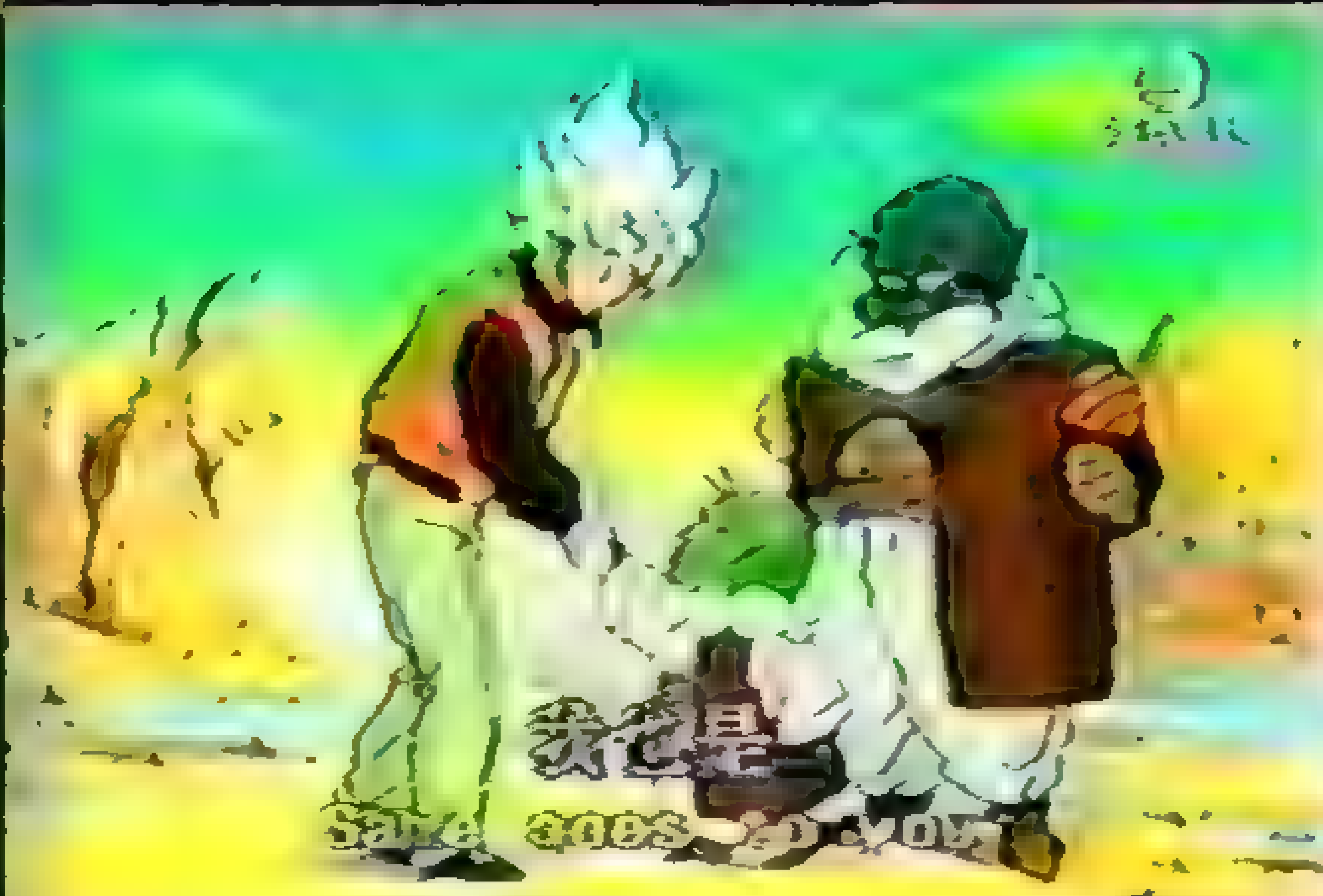

Dende is an outstanding
person of the Dragon Race

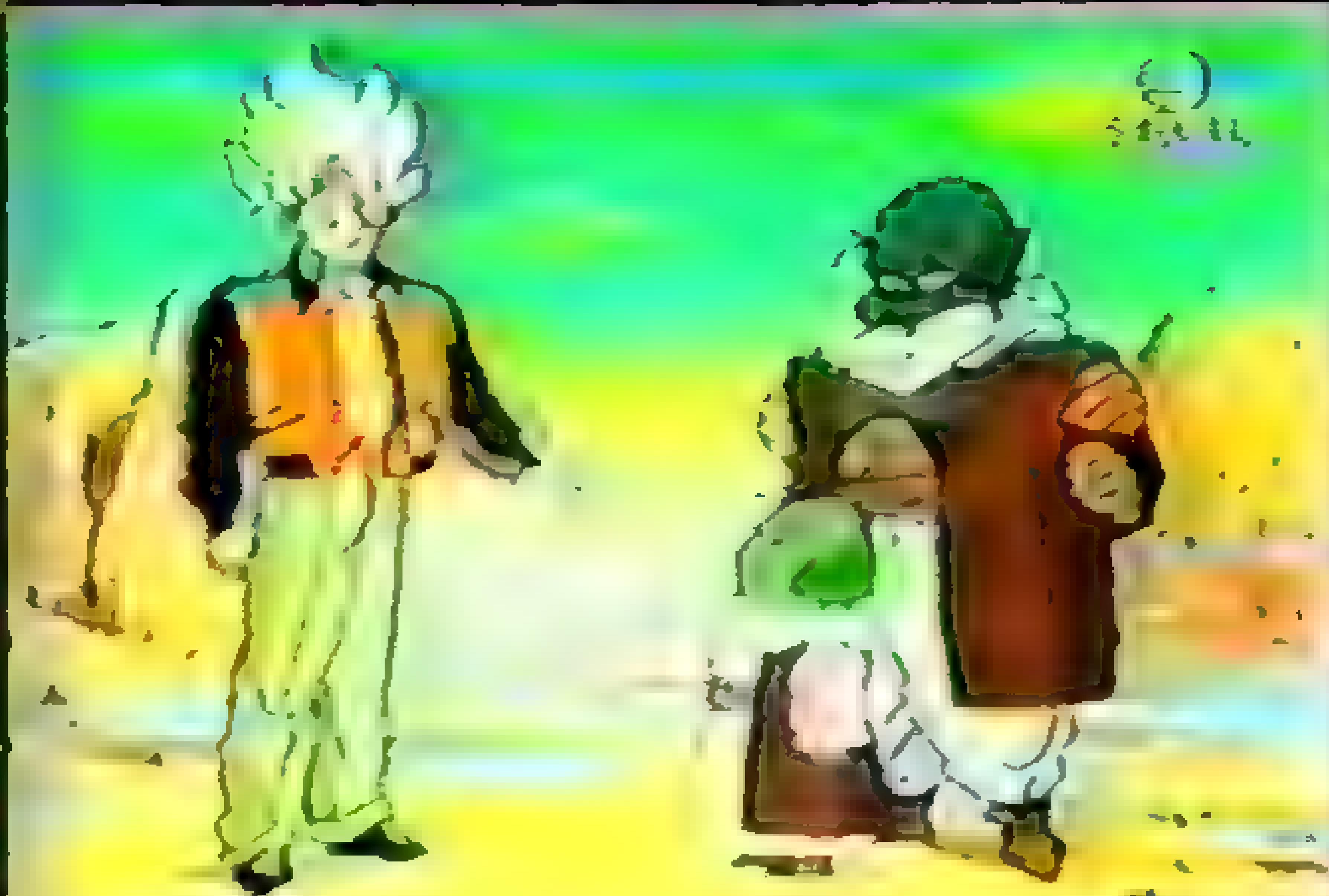

He will certainly be a
good God

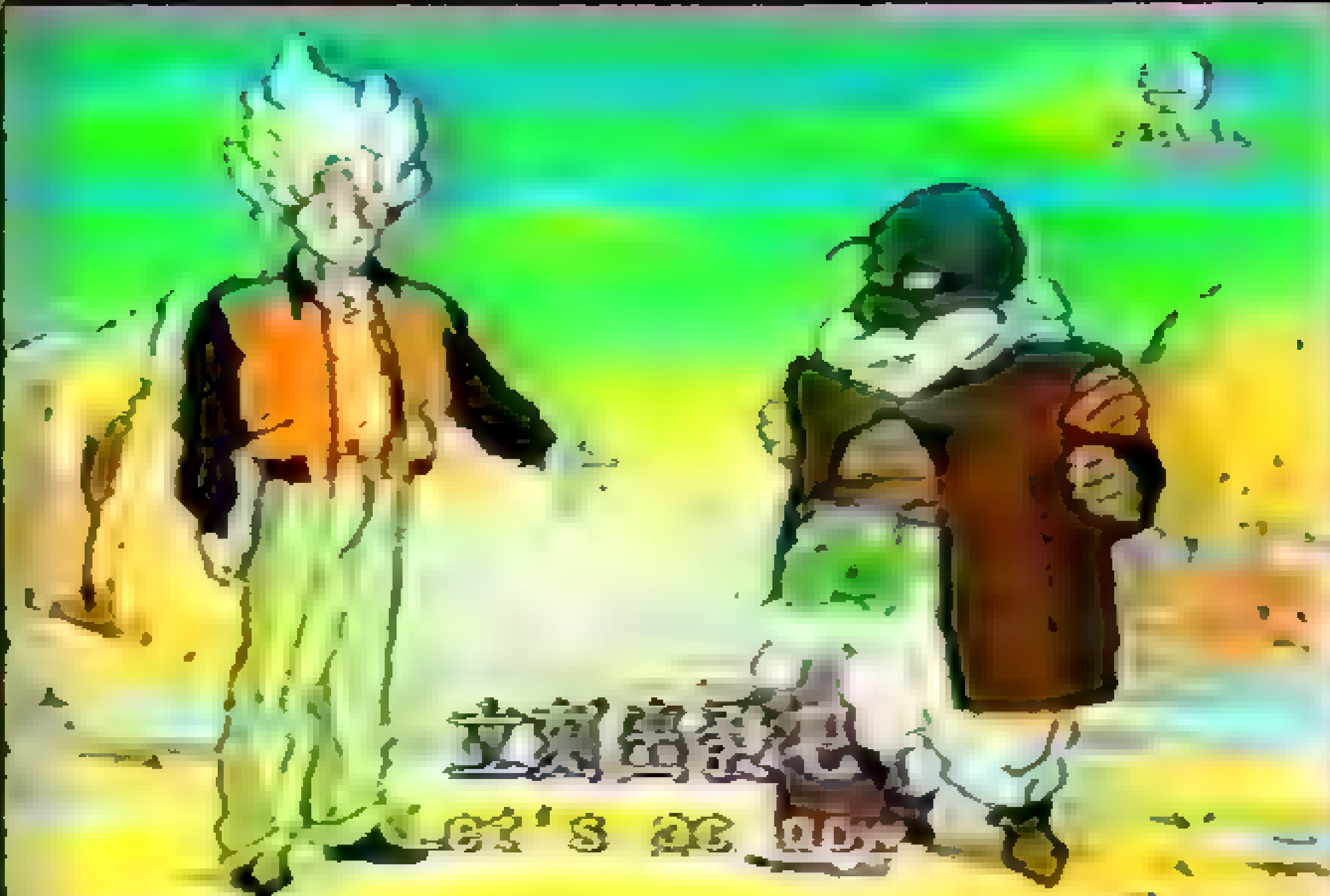

He will certainly be a
good God




Dende, good to have you


我也是
















ake care


Dende, you must work hard




We wish the earth peace


Thank you





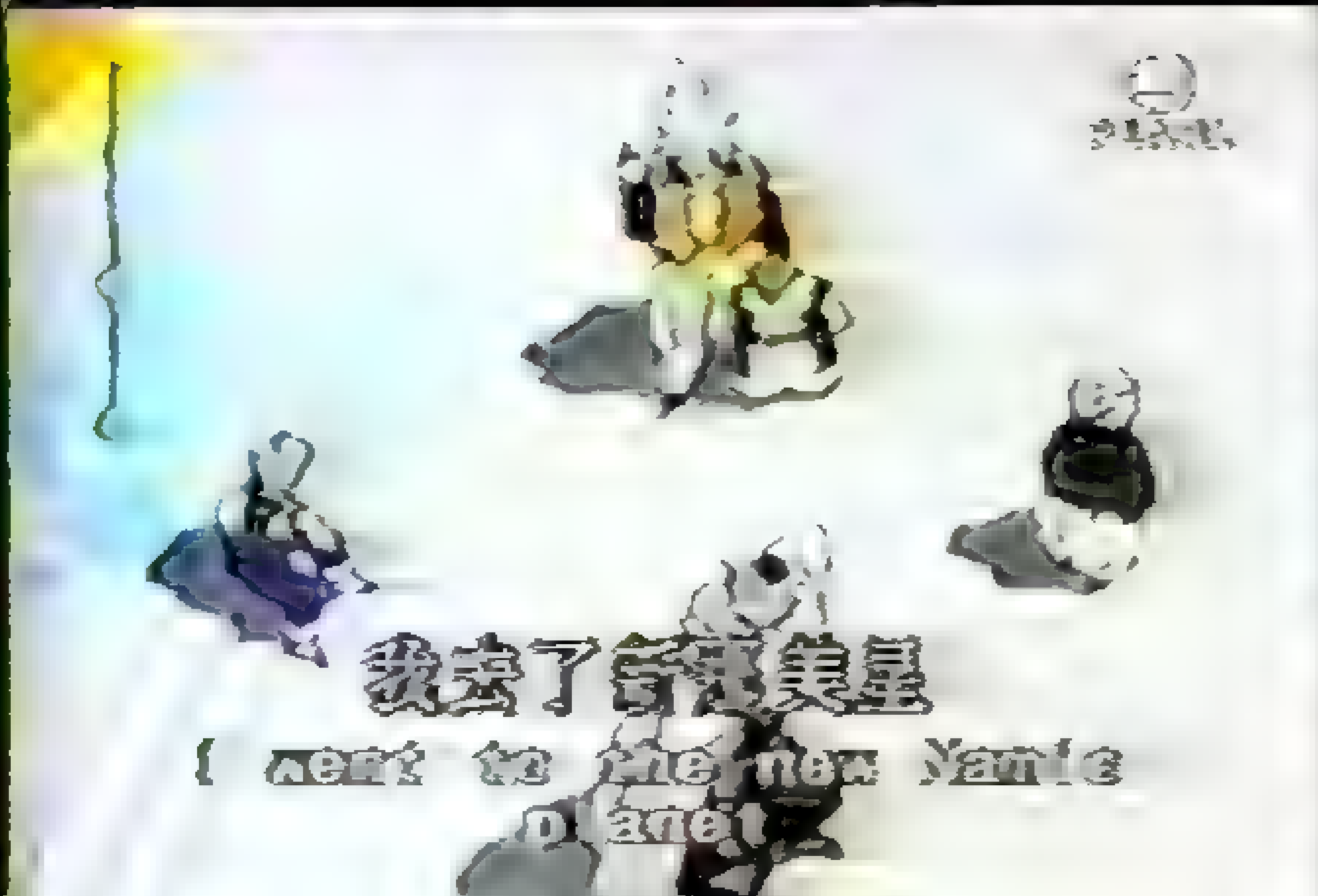





再見
Good bye





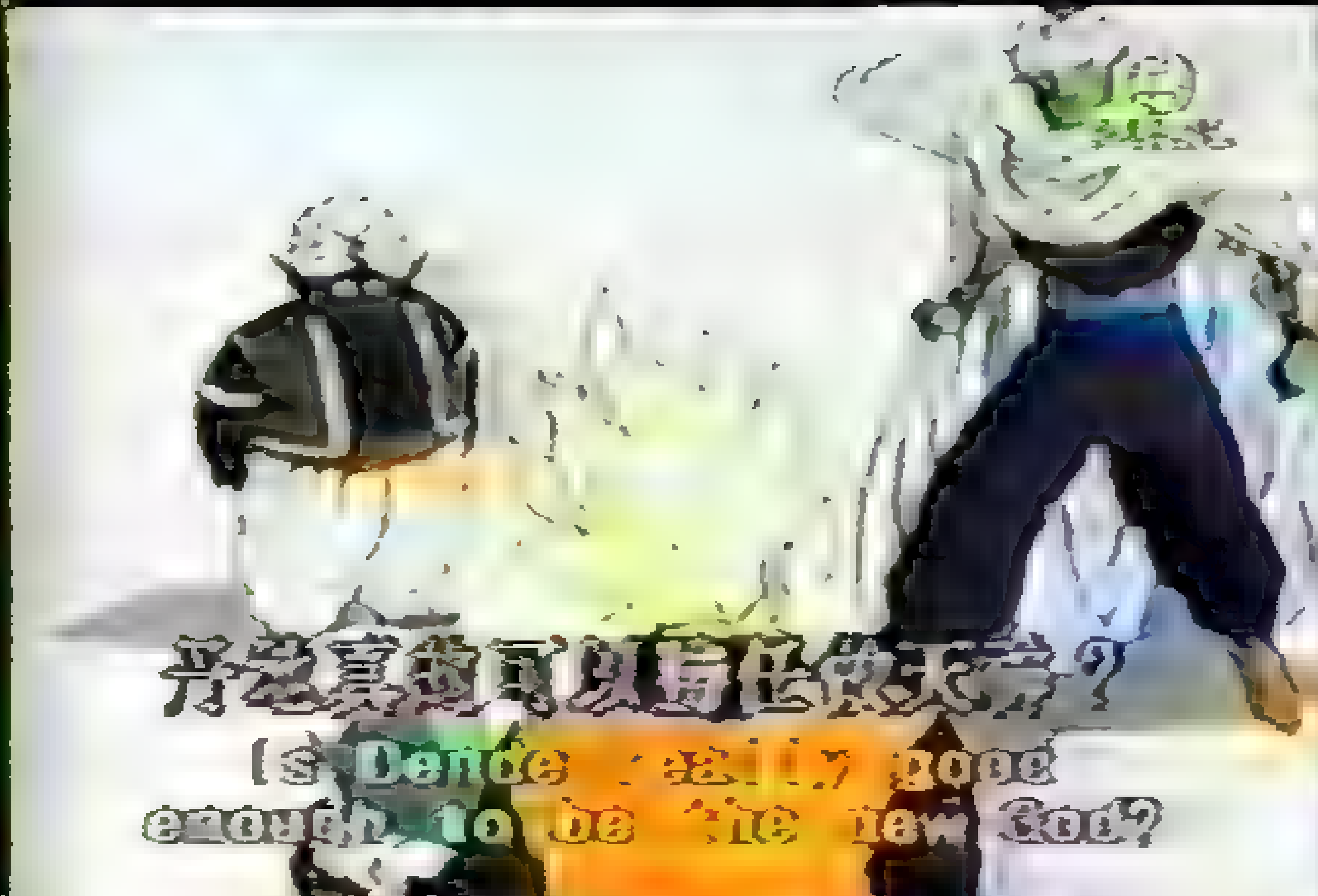





是新天
the



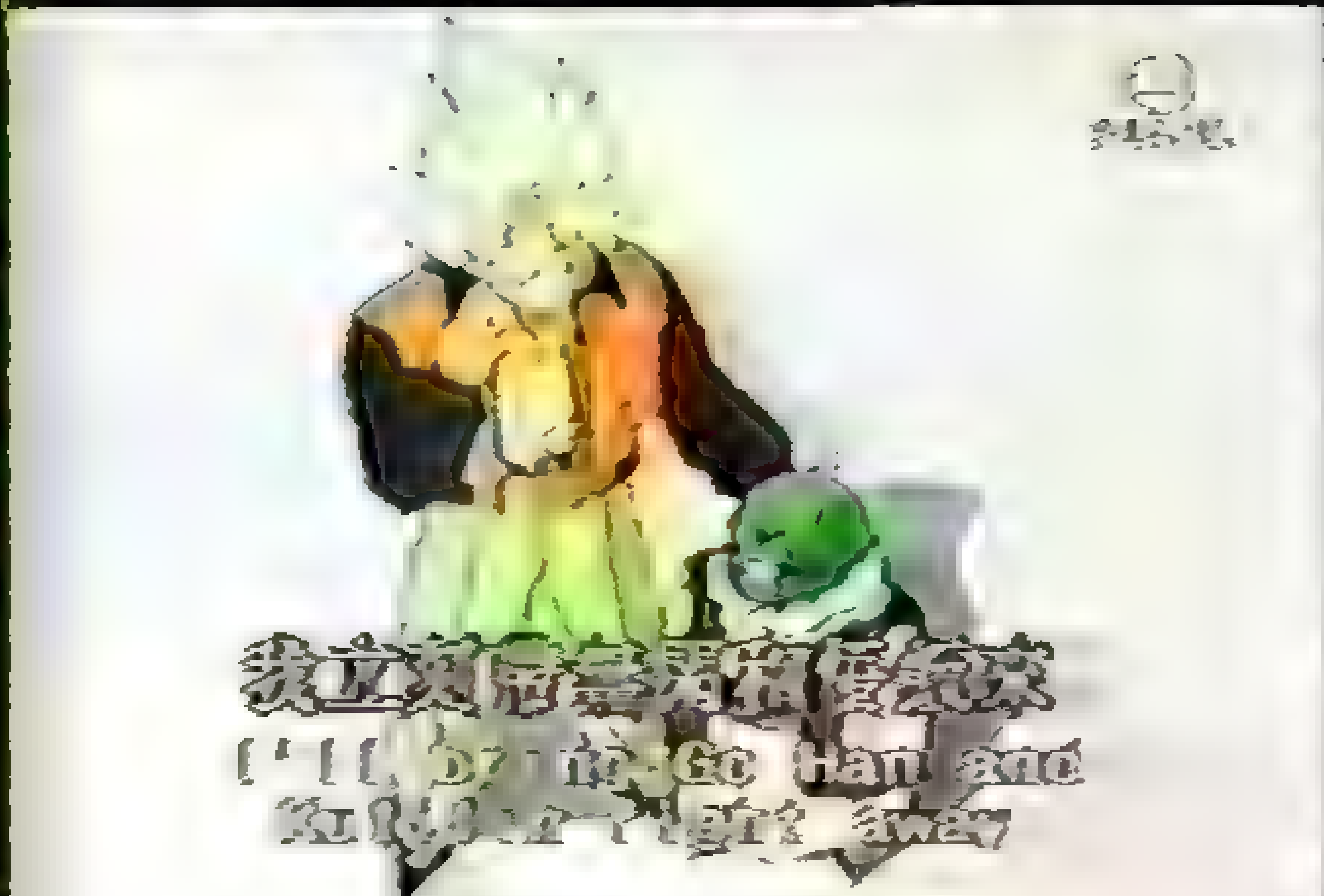



Dende
enough to be the new God?





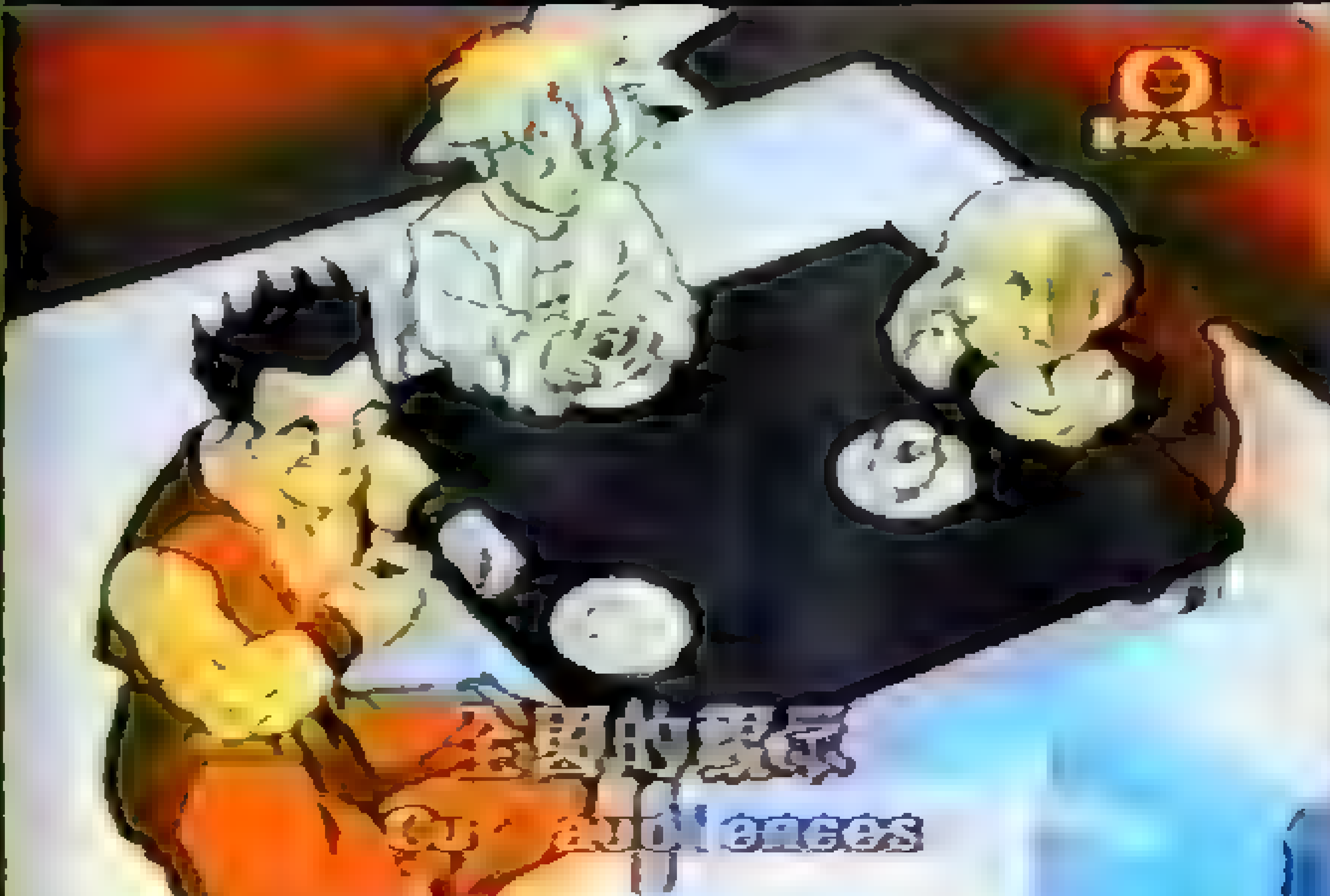










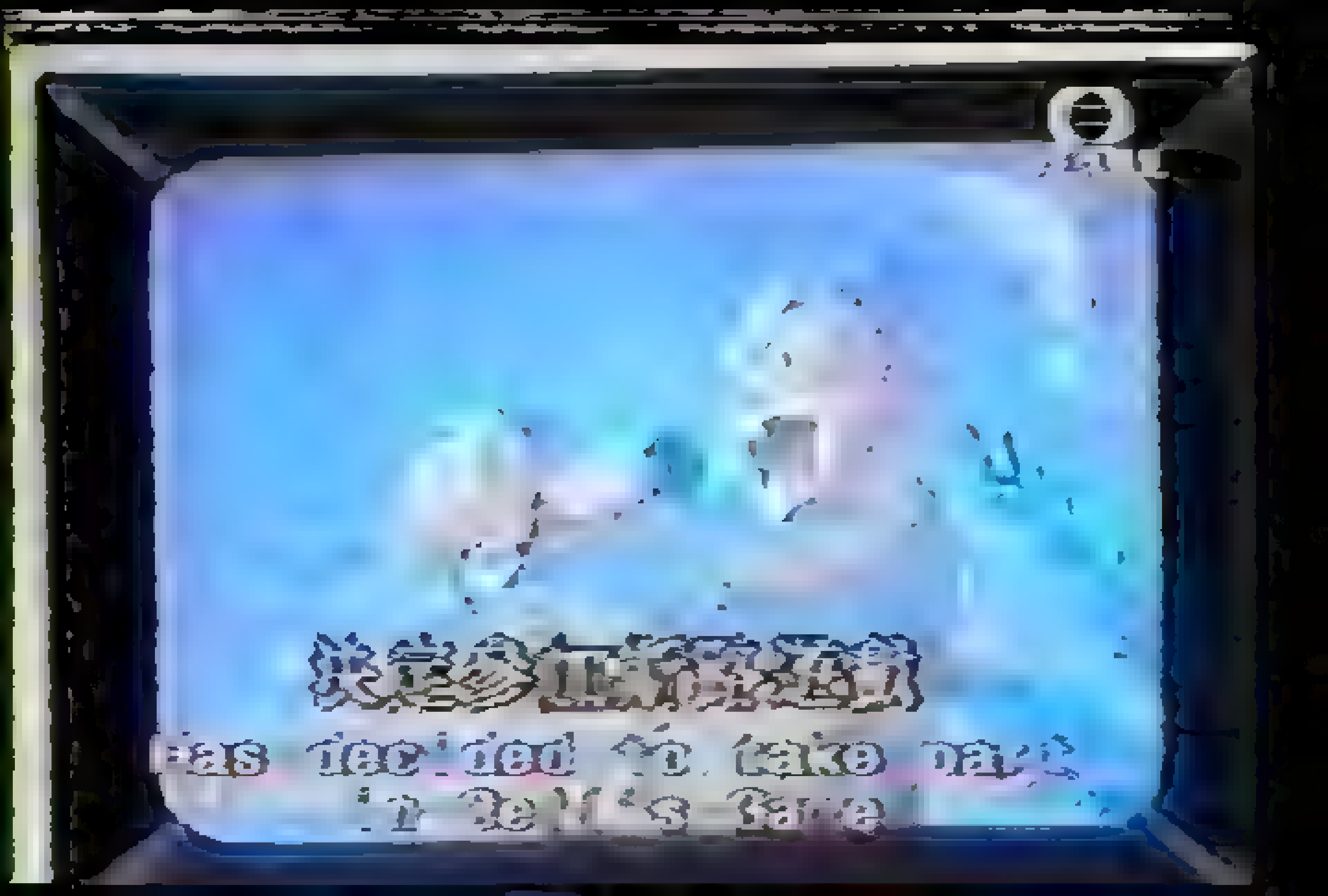



















Super



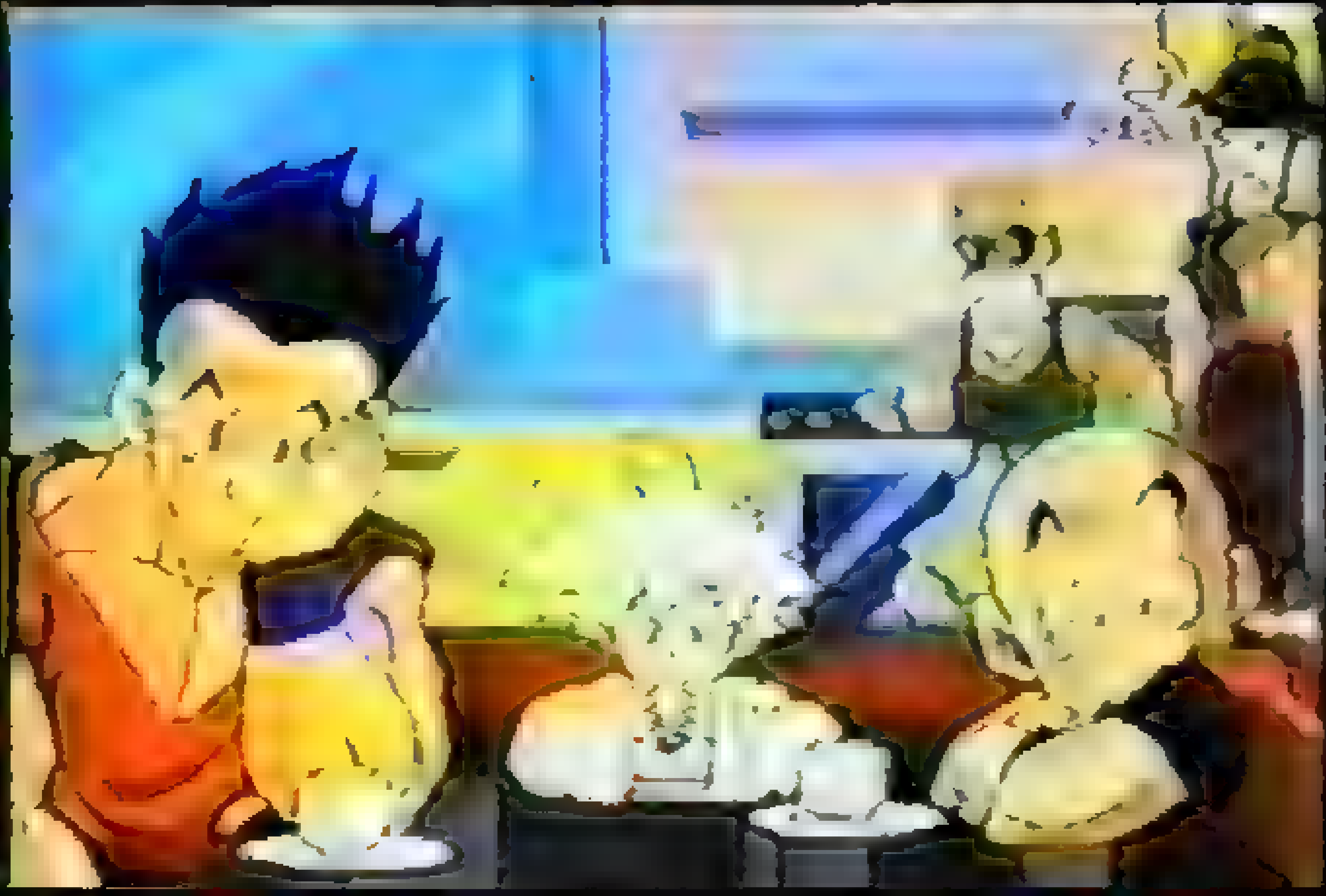


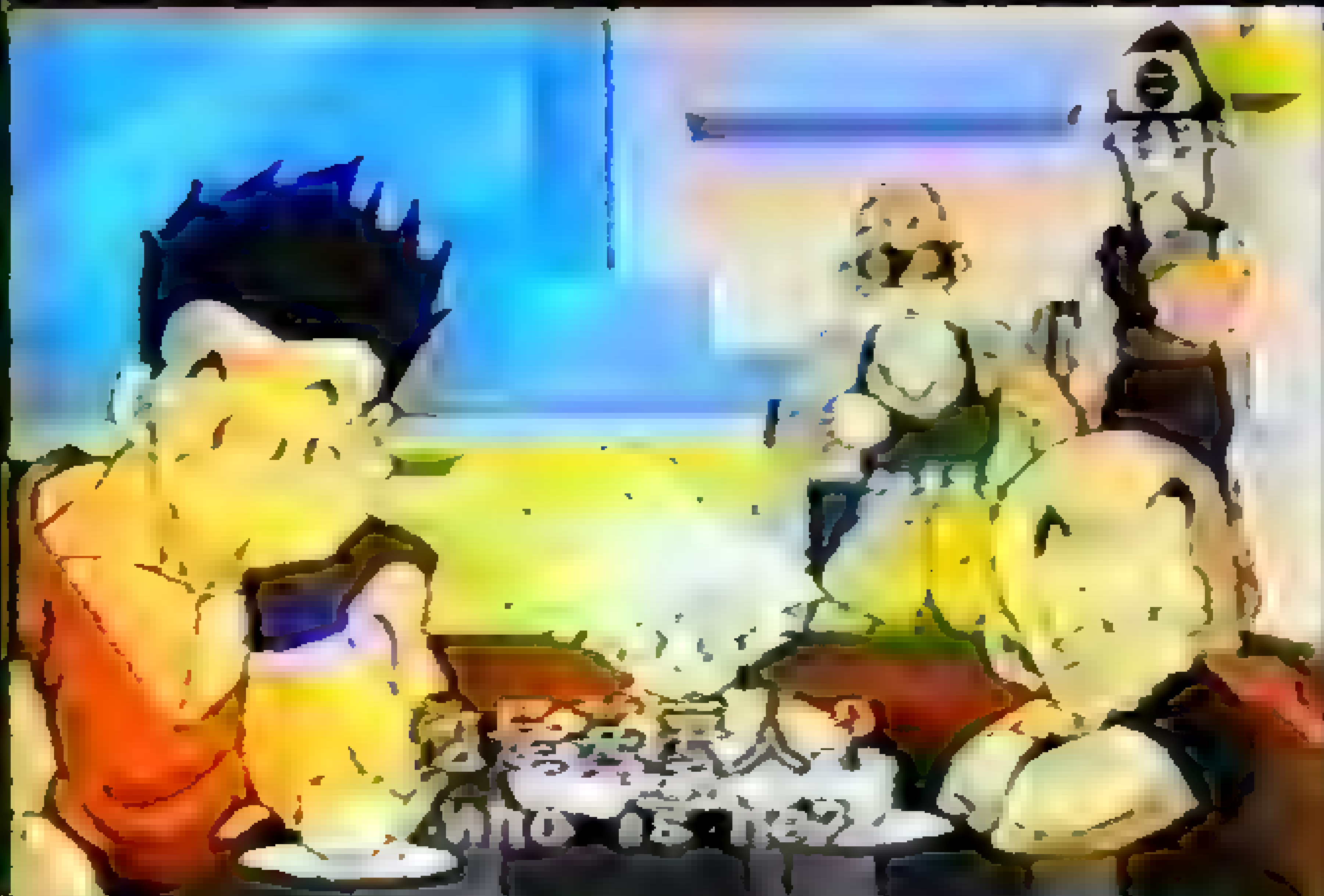

Satan

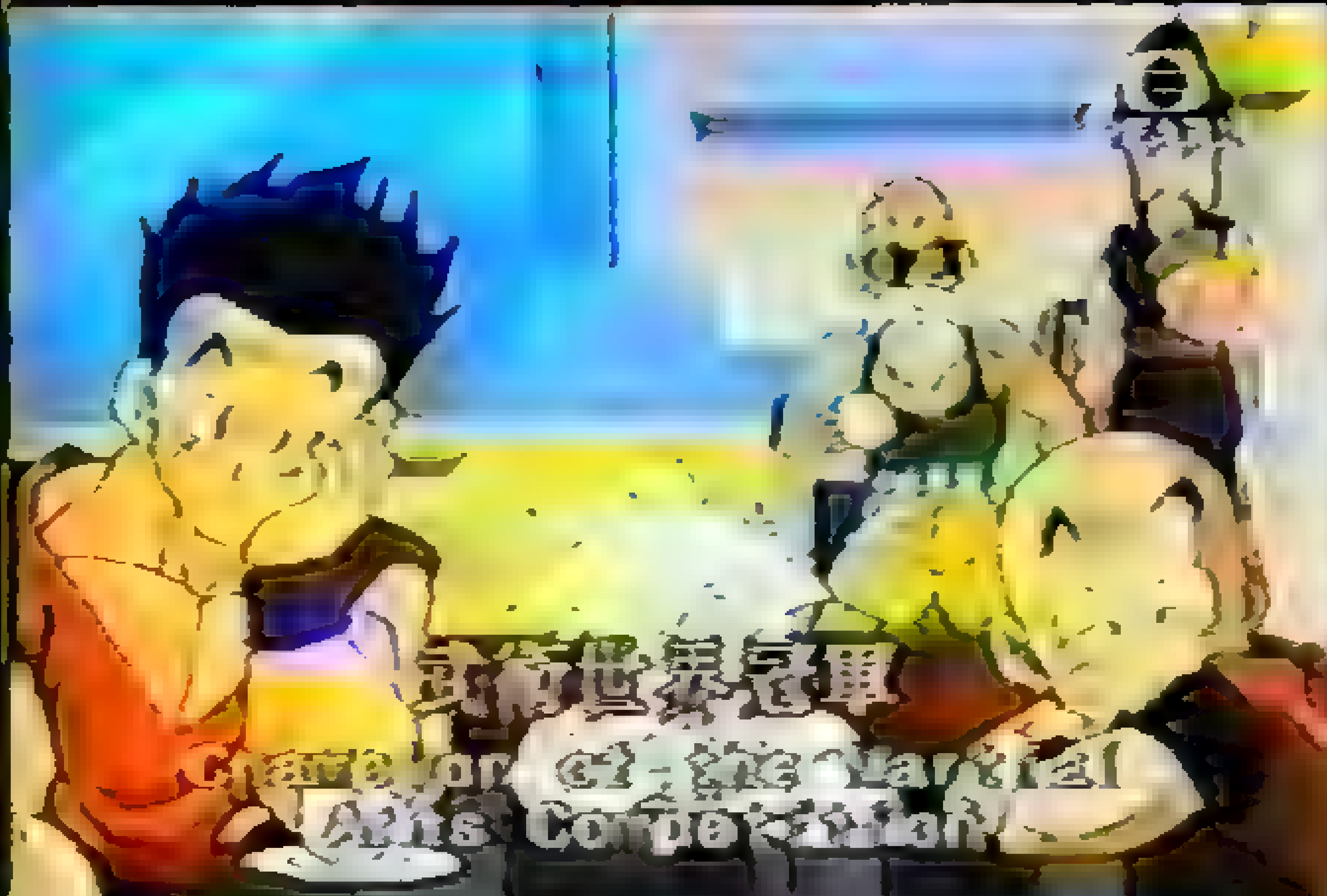

Satan




Satan



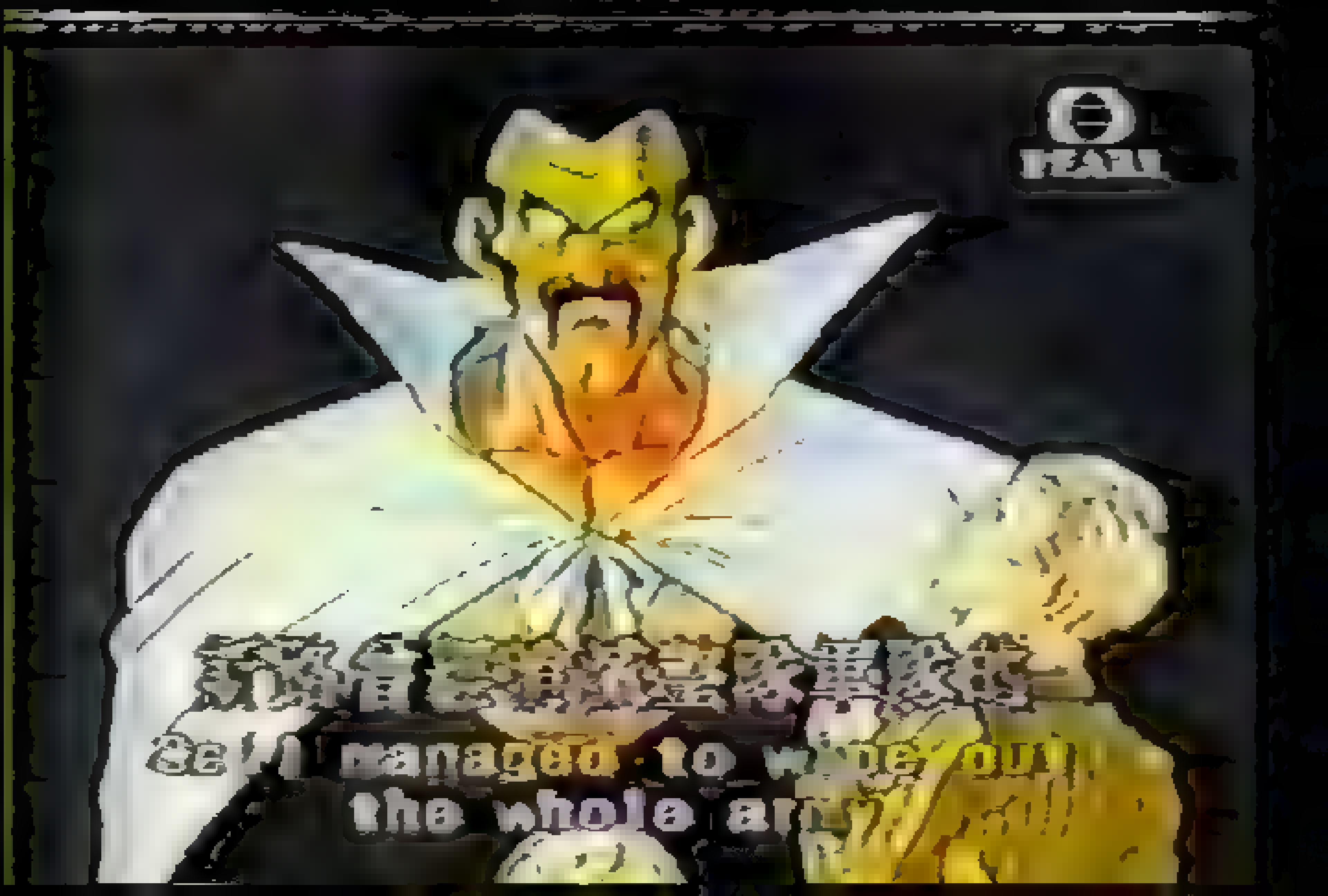

Who is he?





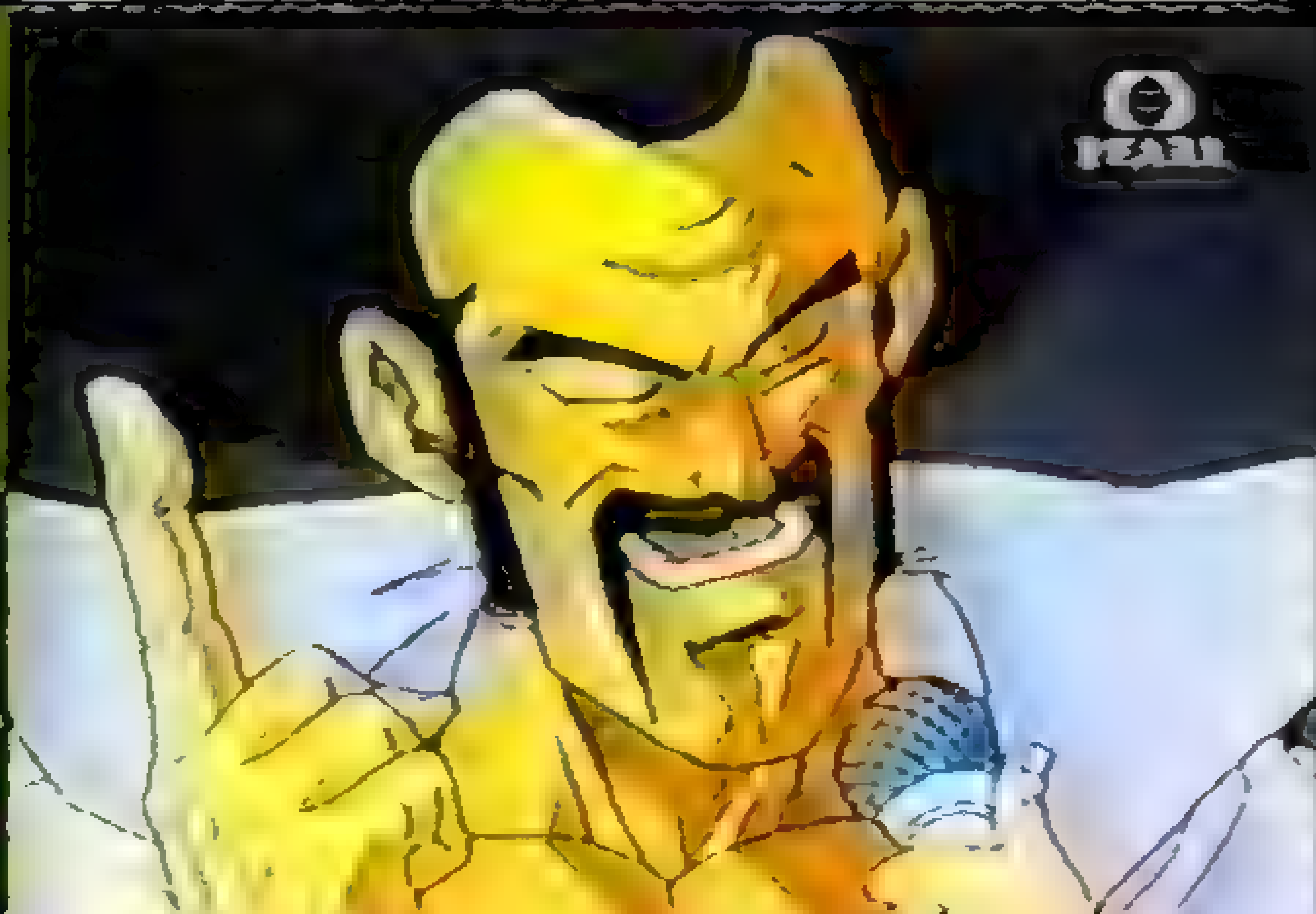
Are you all


PEARL


managed to
the whole


managed to wipe out
the whole




PEARL




PEARL





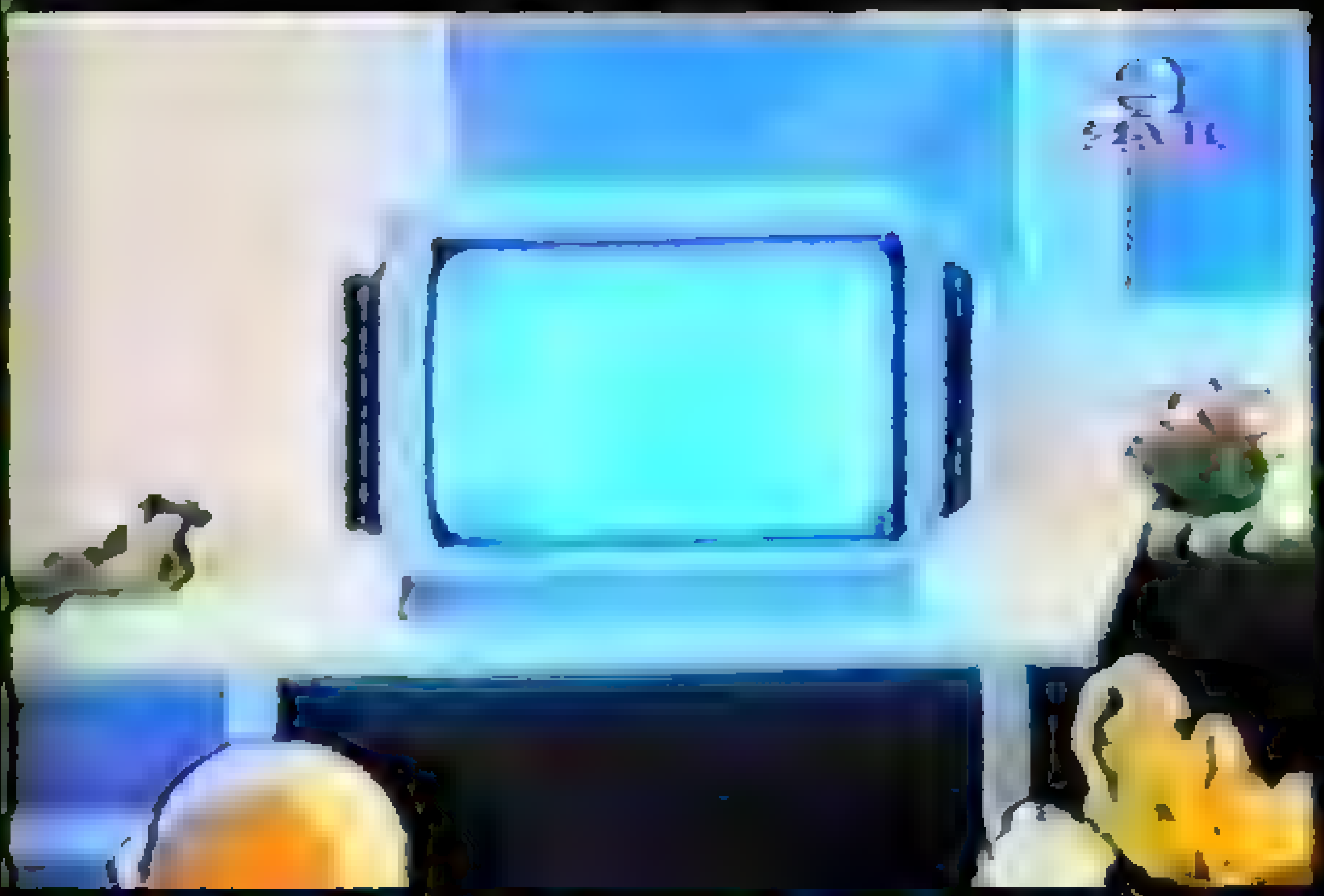

kind of nuts?


can beat













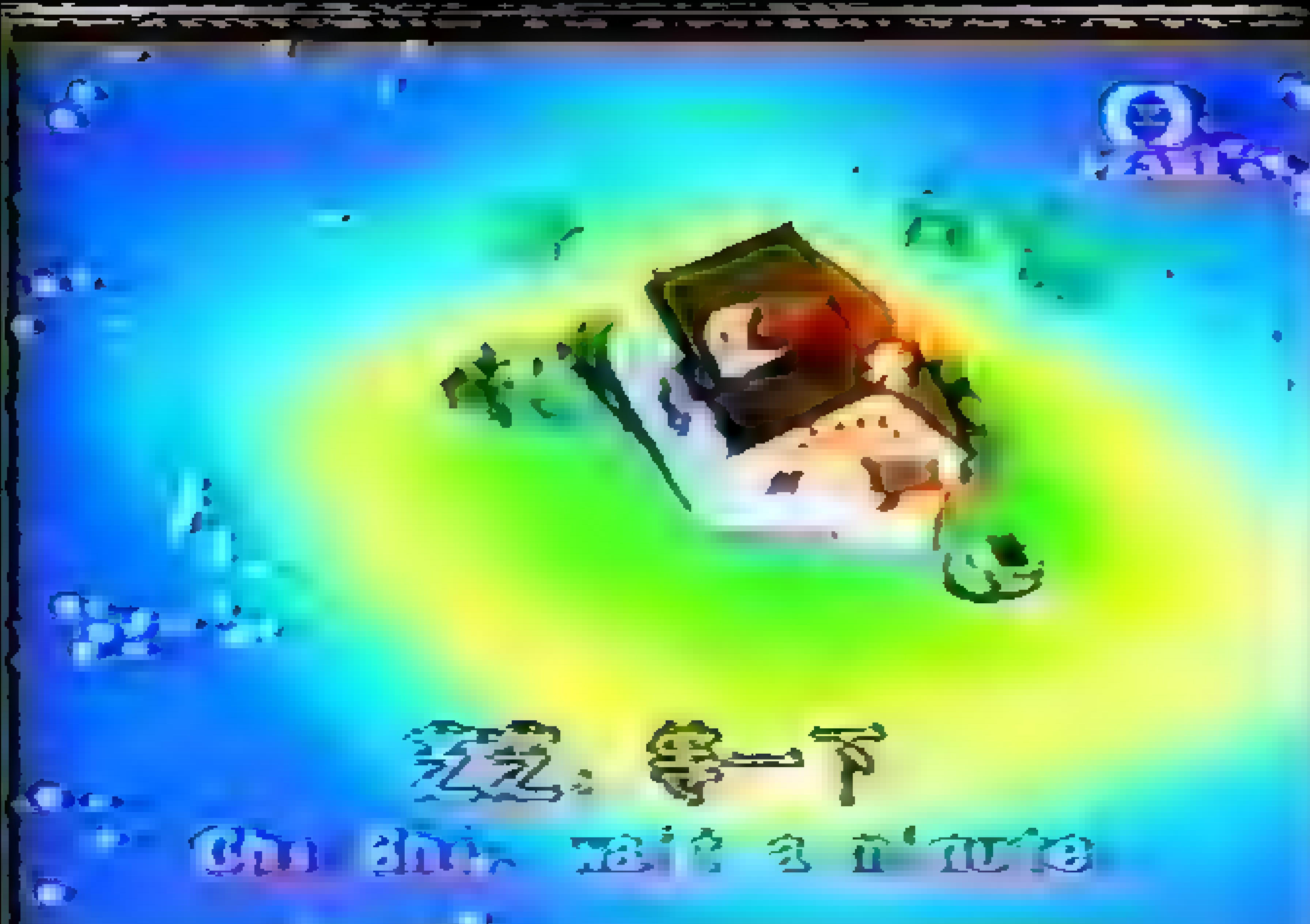

such

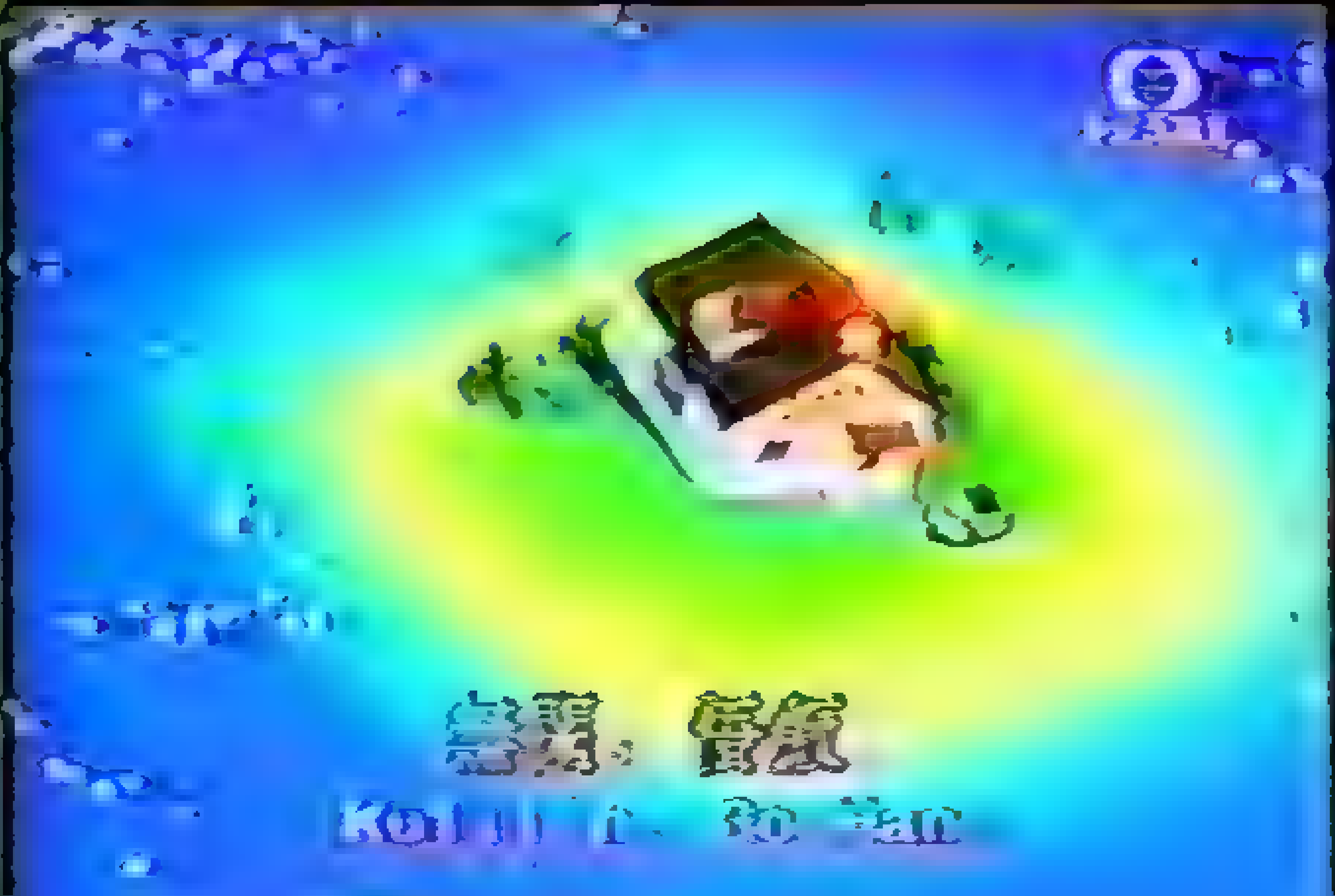




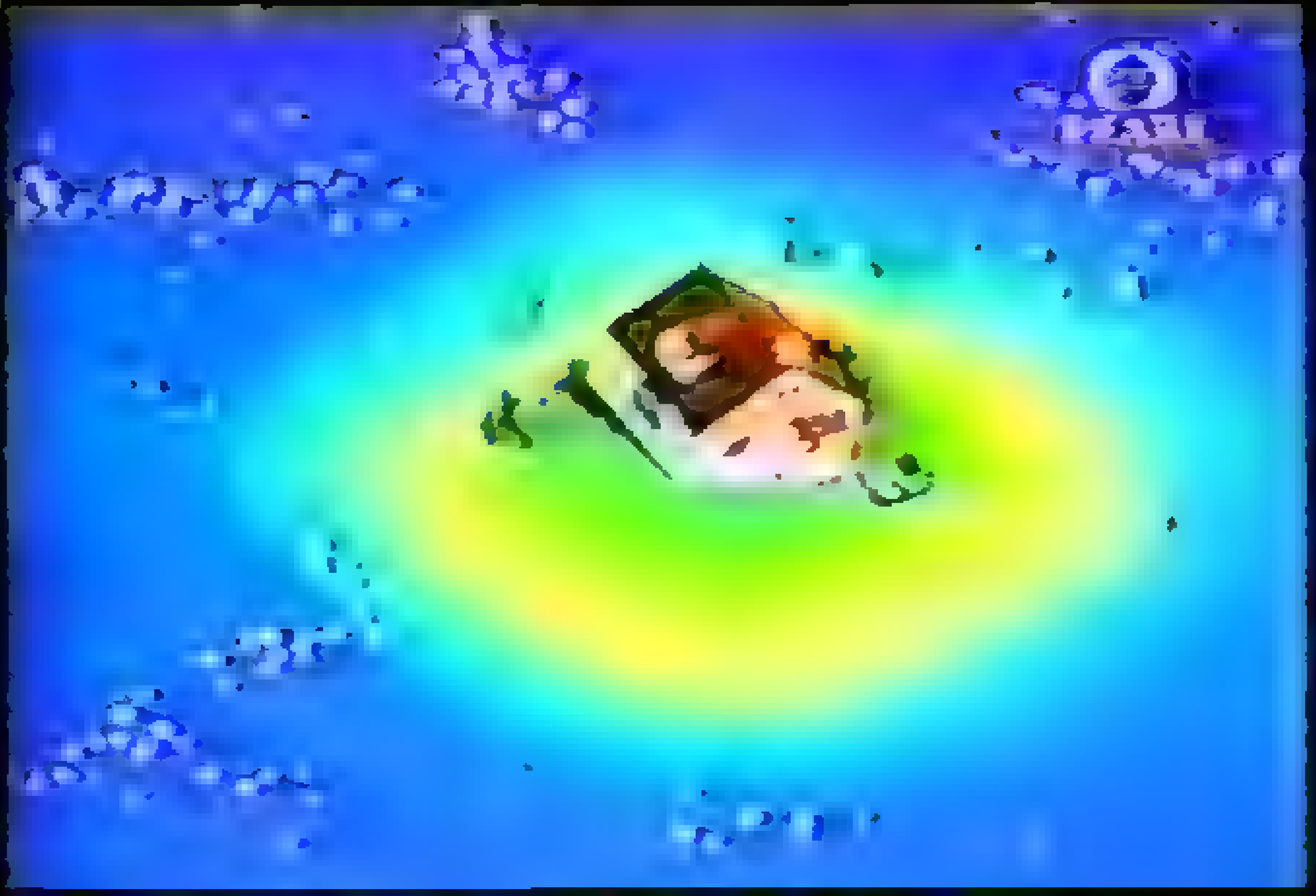

Goku, where are you?

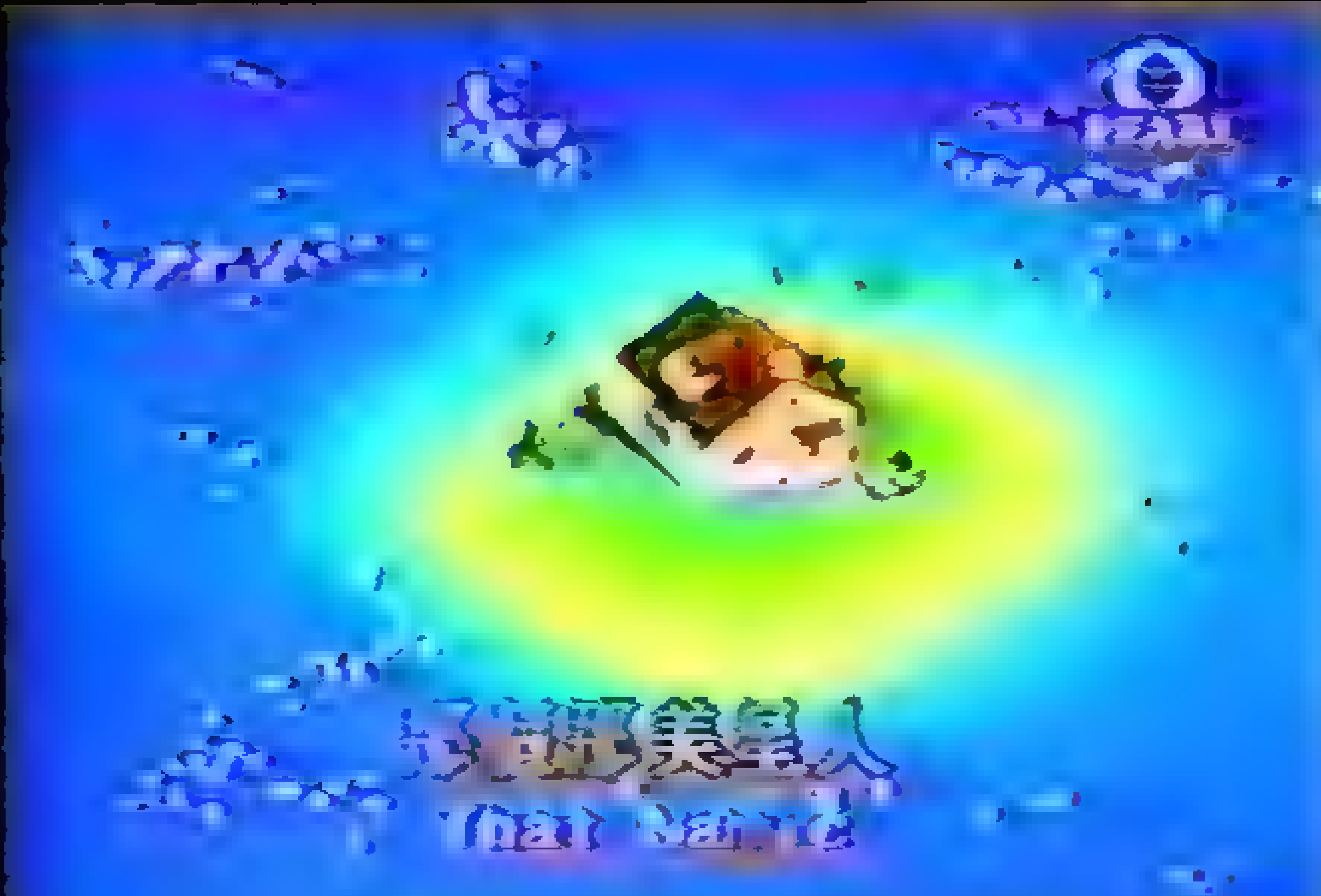


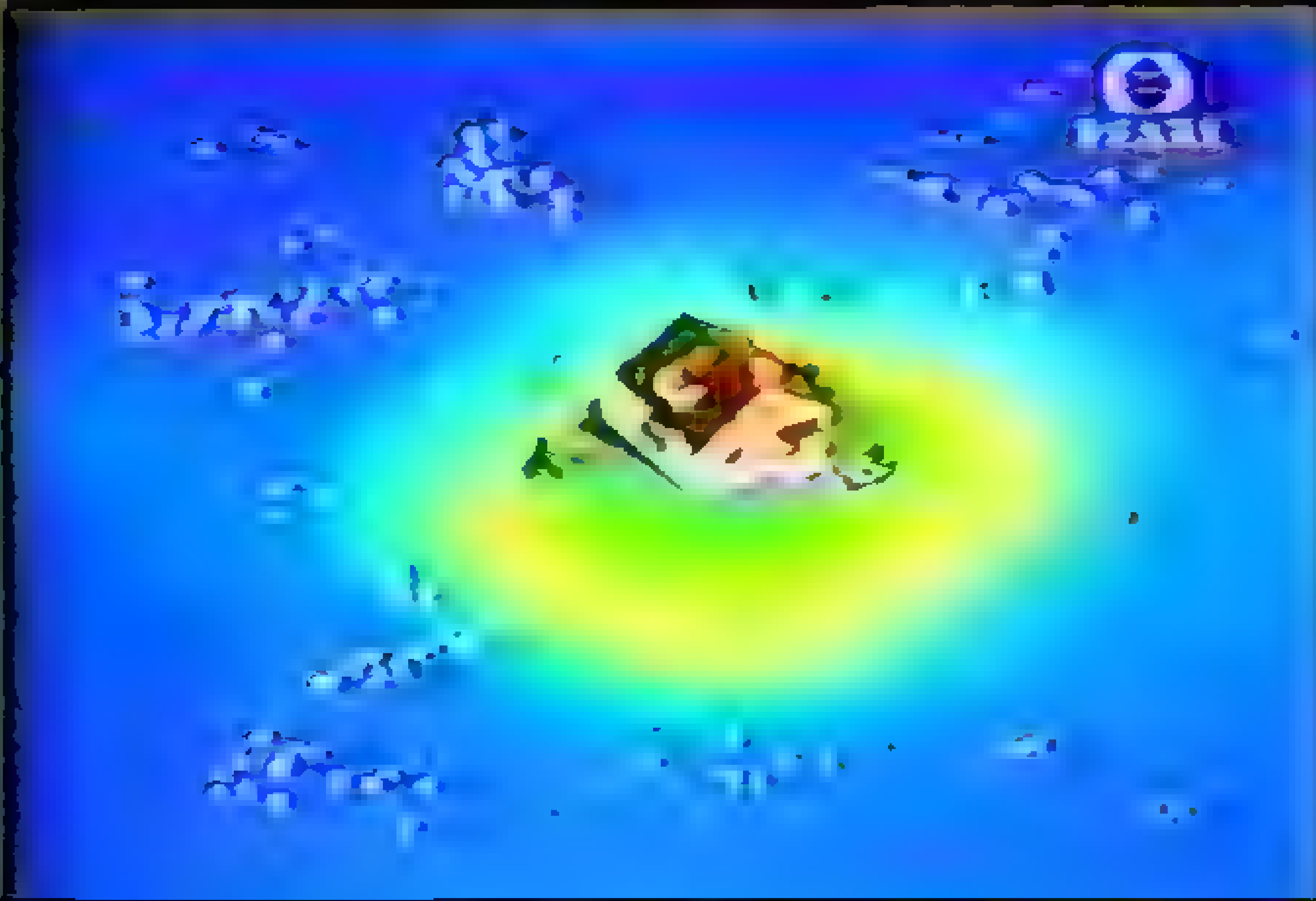

等一下





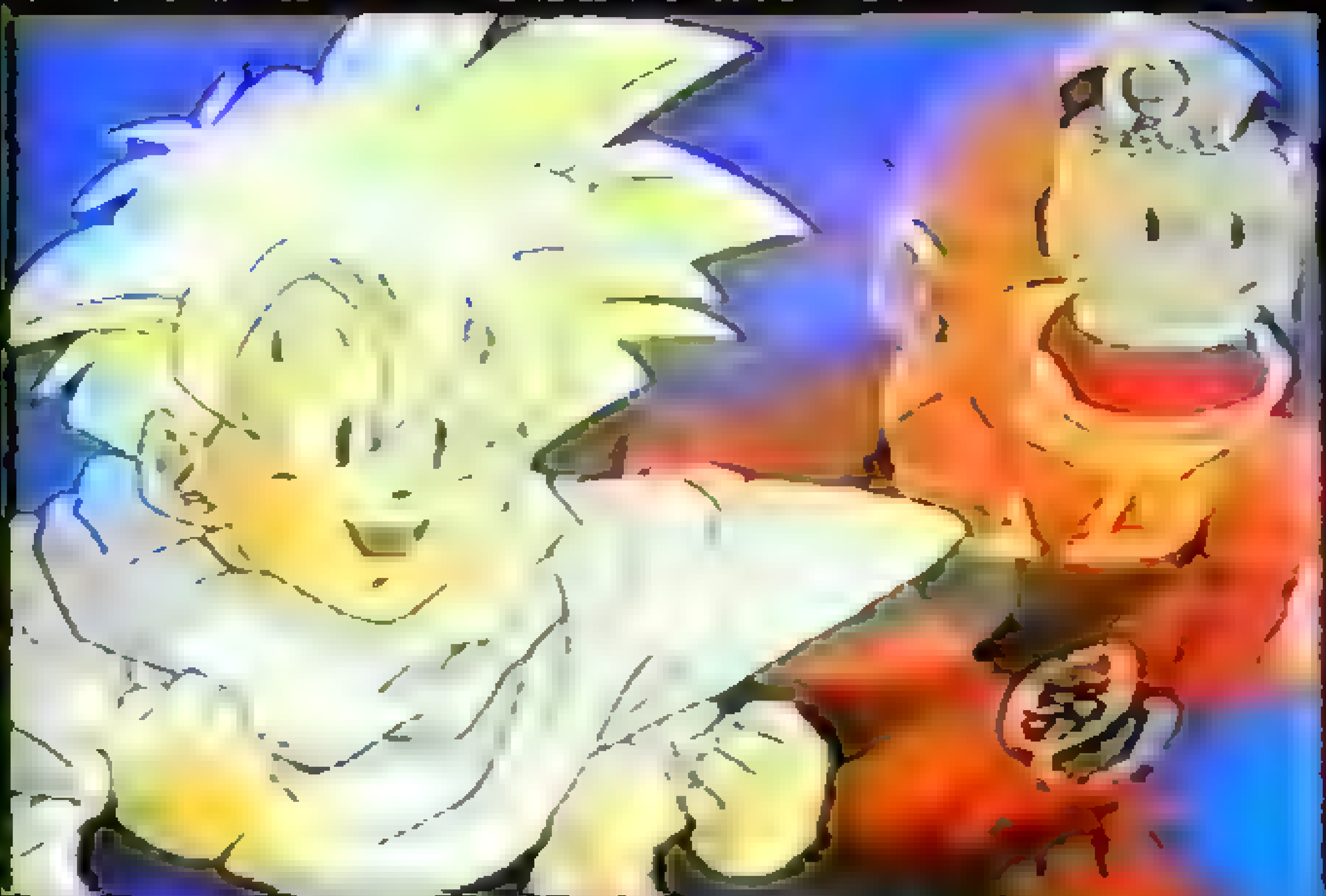


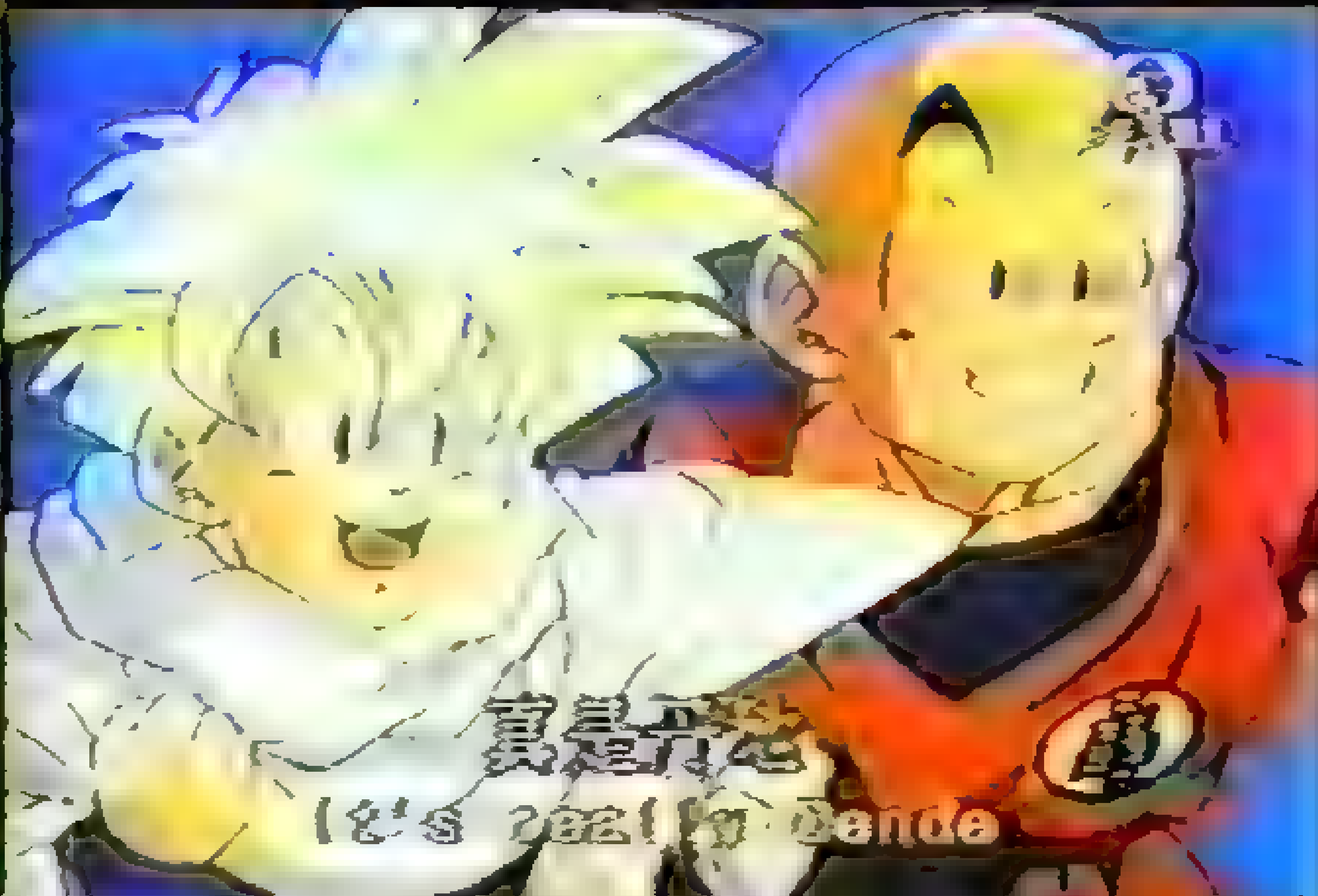











真是开心






Dragon Ball Z



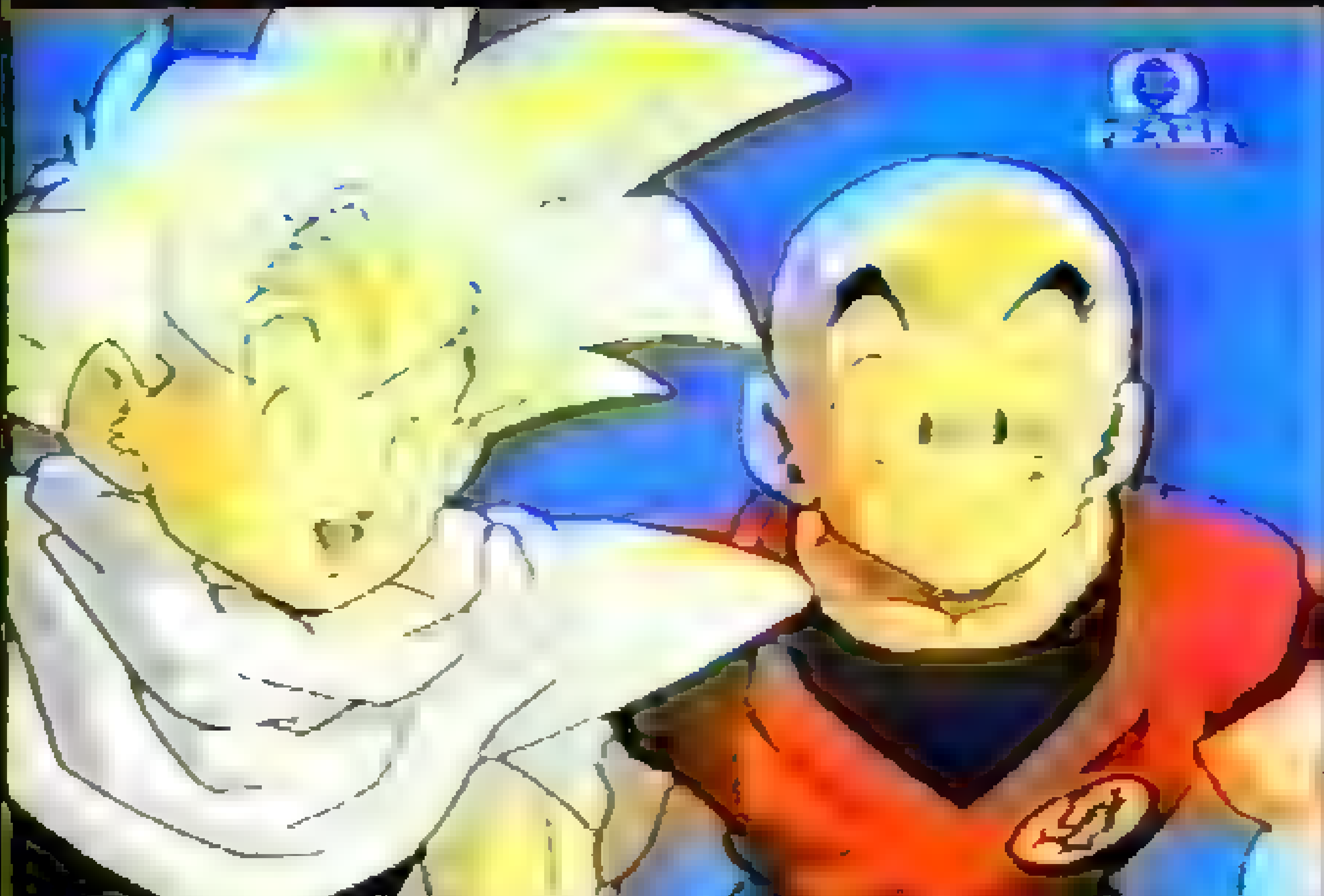








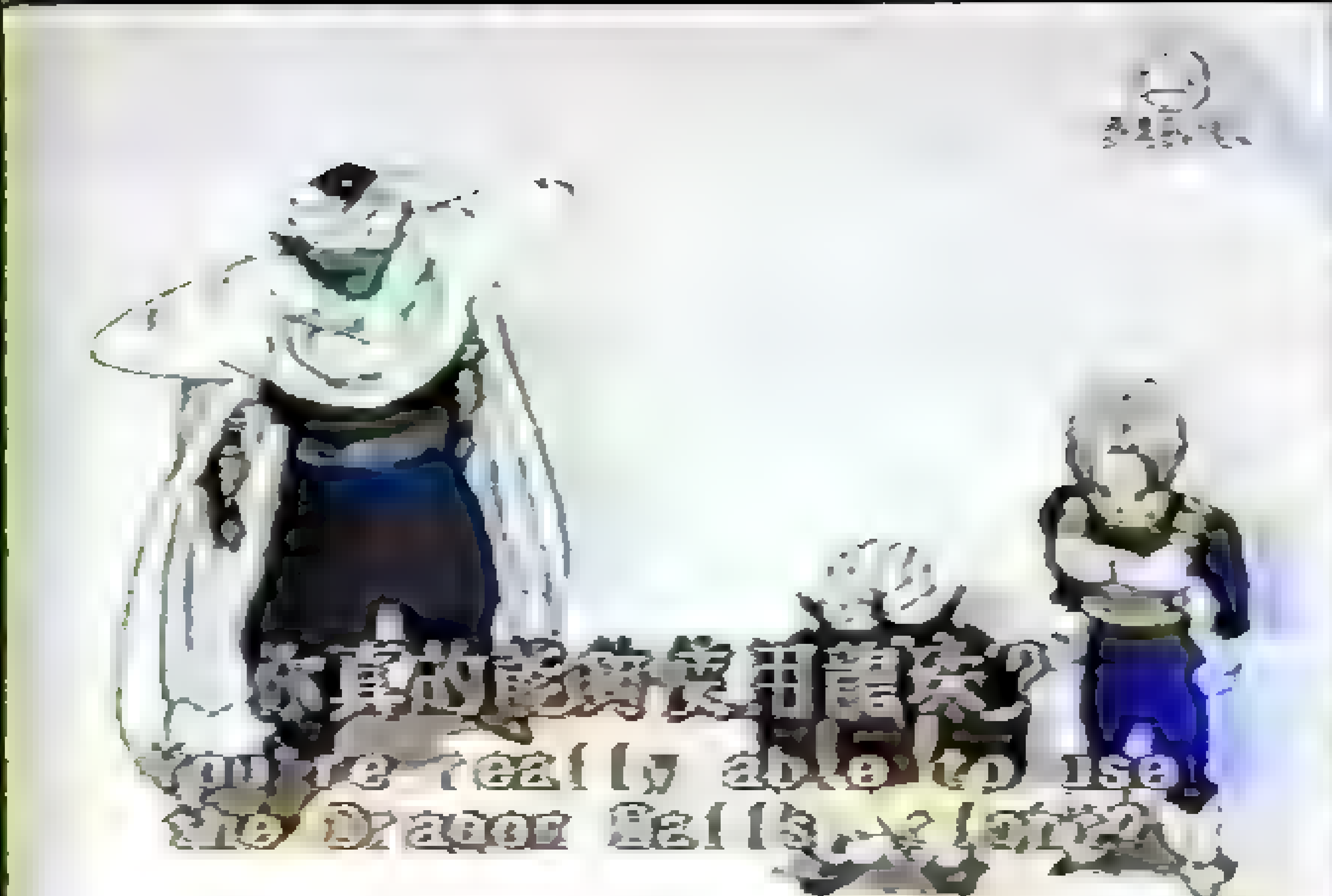


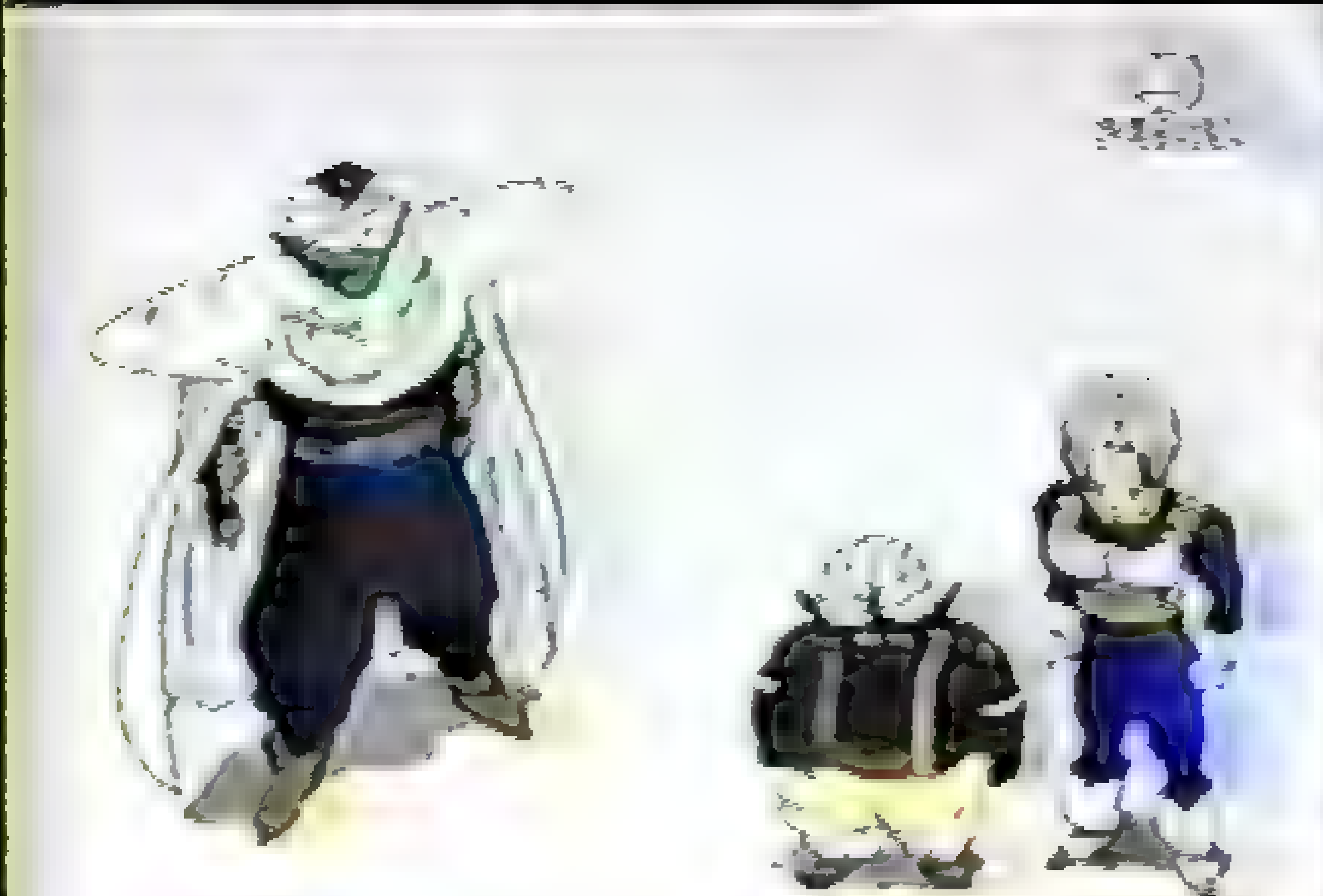



從此以後可以每天見面了
From now on, we can meet
everyday.


Besides, Dende



















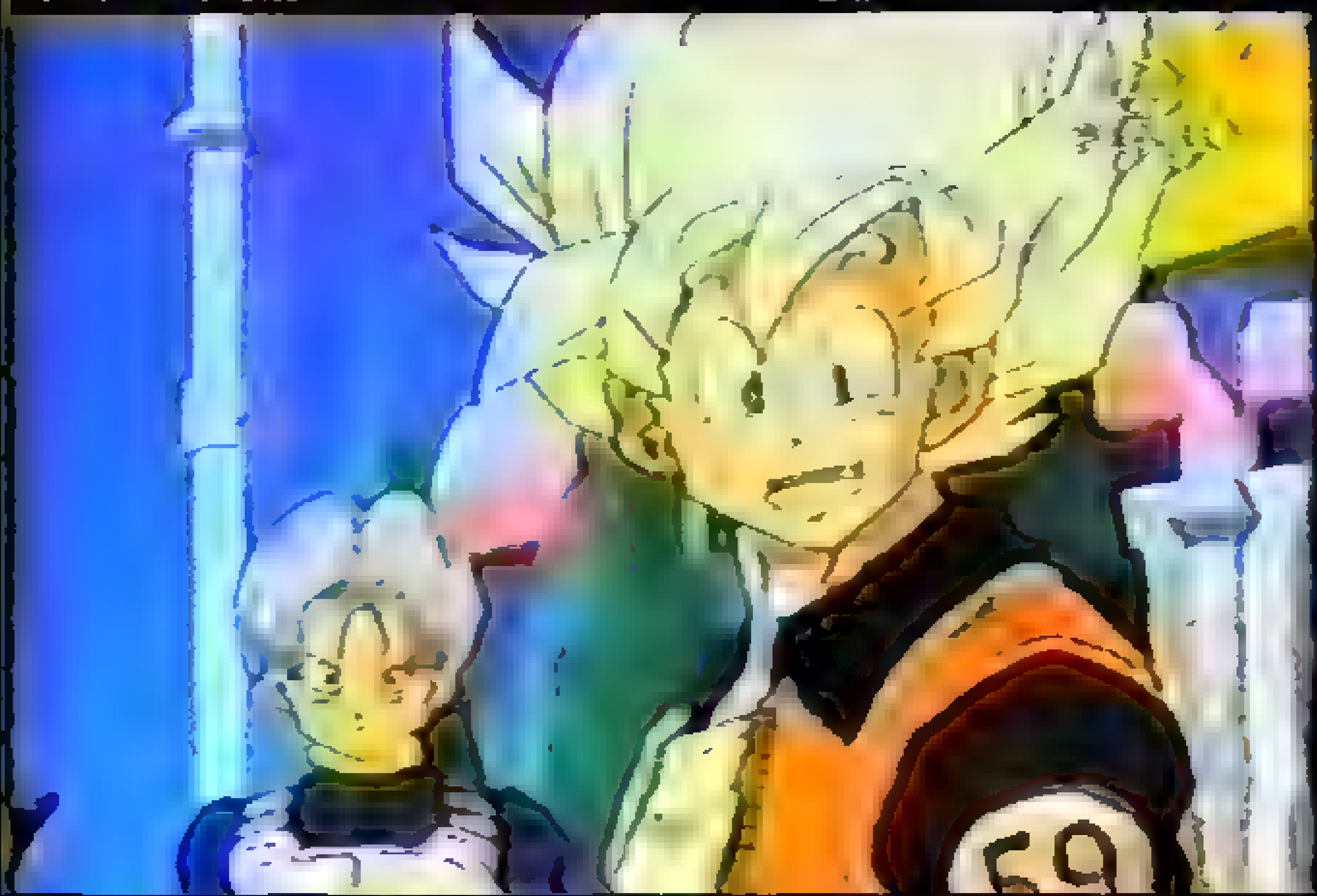

最高長老說的一定沒錯
The Highest Elder can't be wrong






days to make
Balls

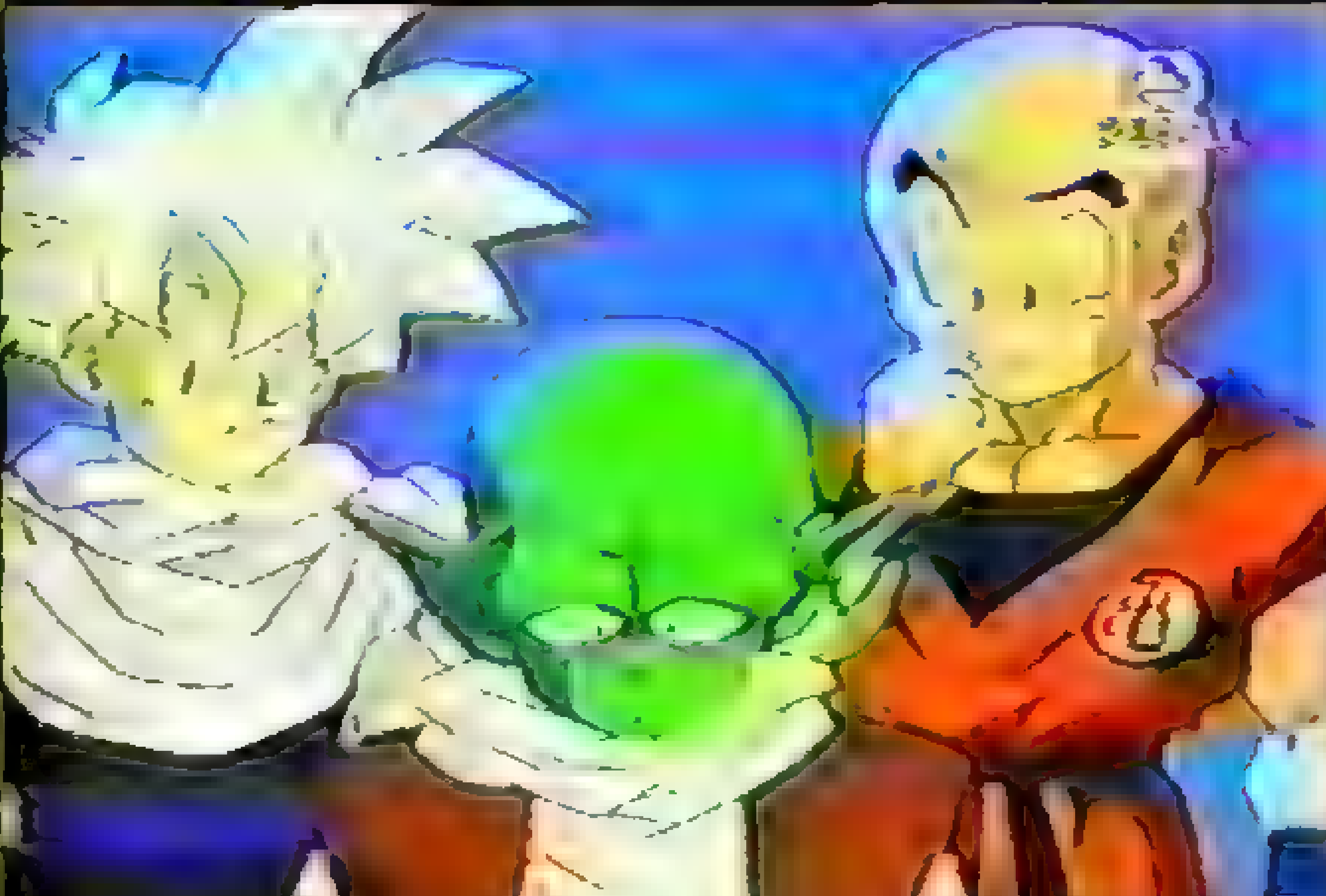

takes days to









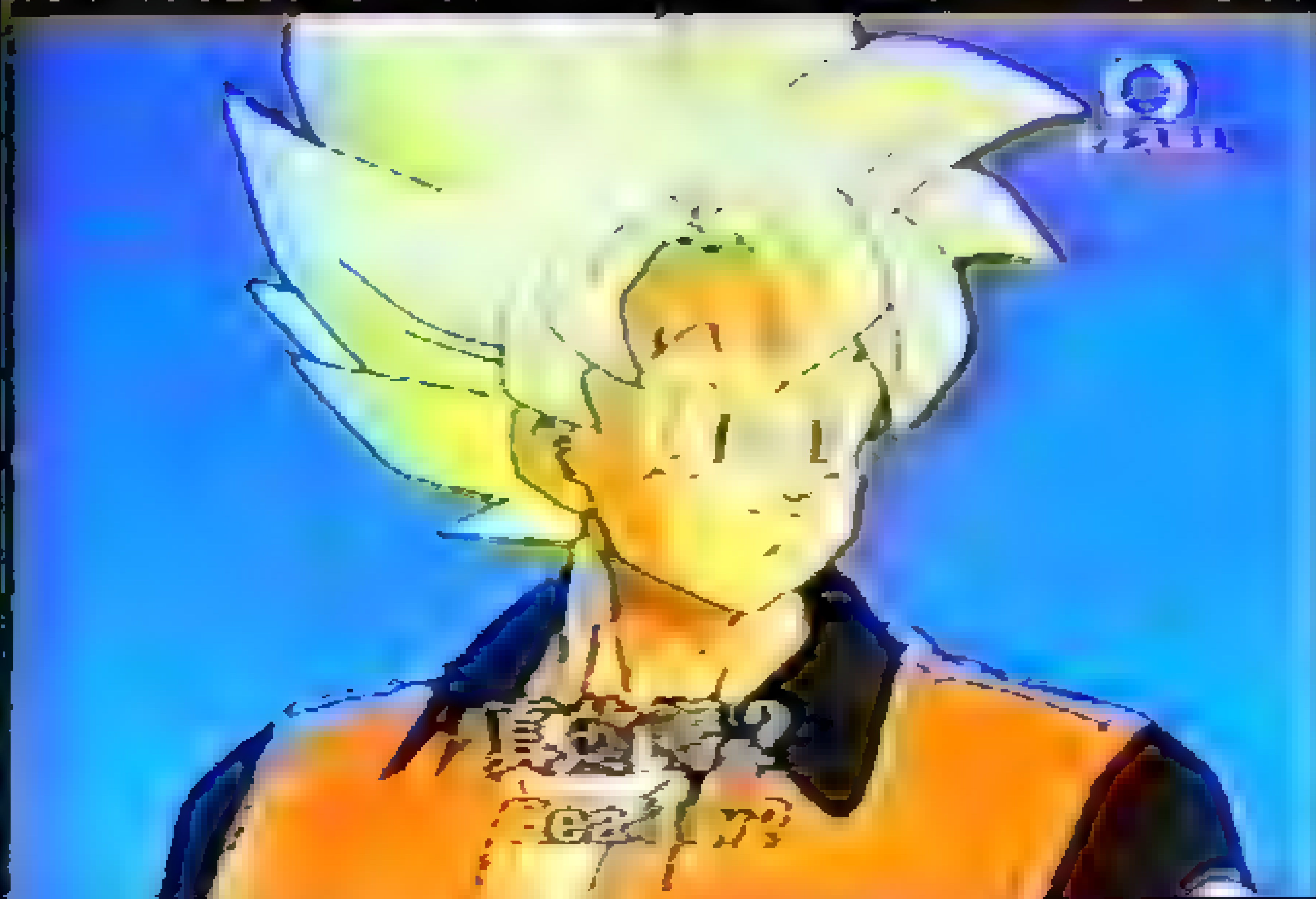





If we have the model of
Dragon Balls & the Dragon




I can bring them back to
away




Those Dragon Balls have
become stones


And scattered around on
the earth already


Here's the model of the
Dragon which I made


of the
Dragon




Everything is ready
















For example, to bring back


for example, to bring back
all the people Cell killed





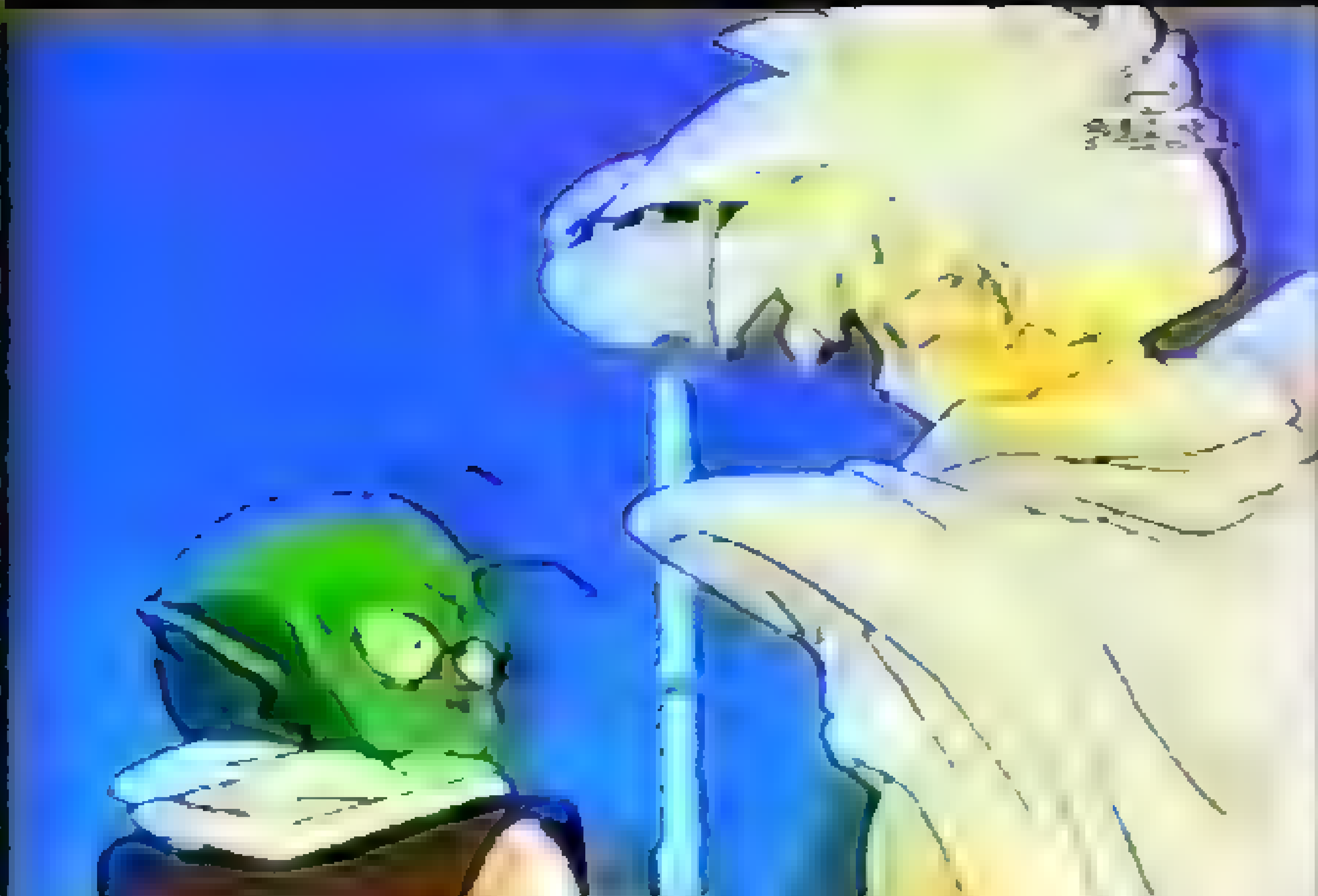

is possible


s possible


















Mr. Po Po, bring the model!









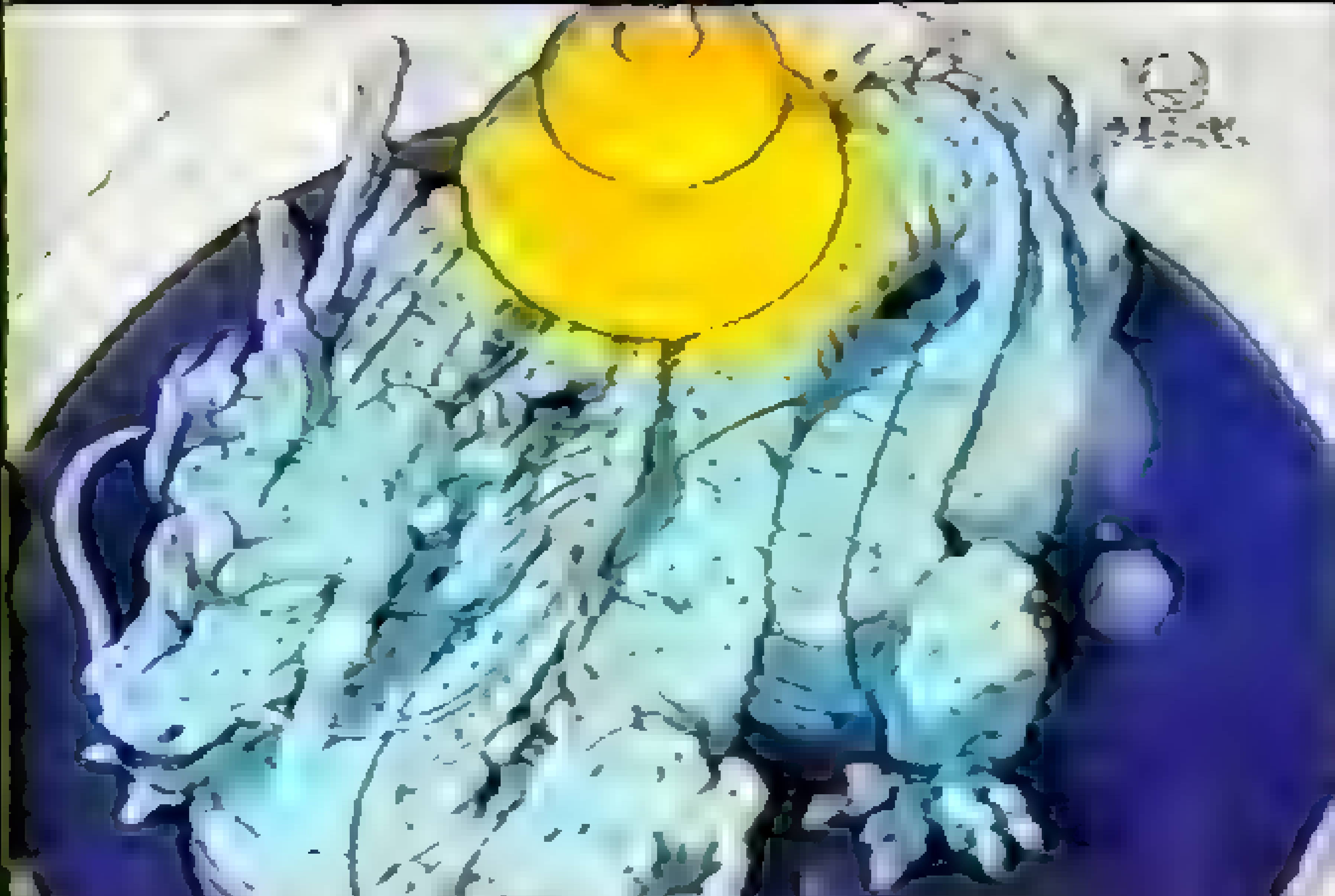


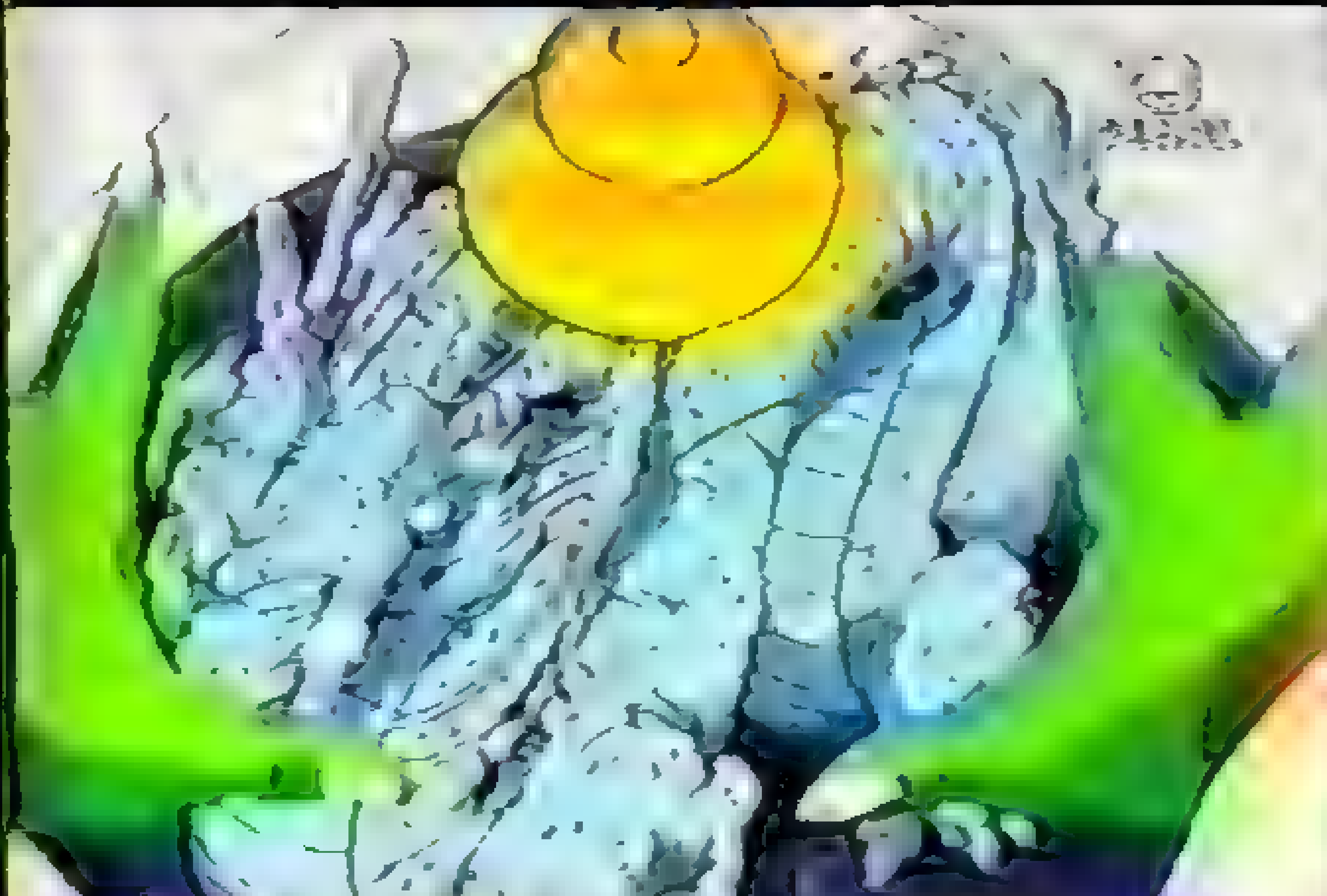


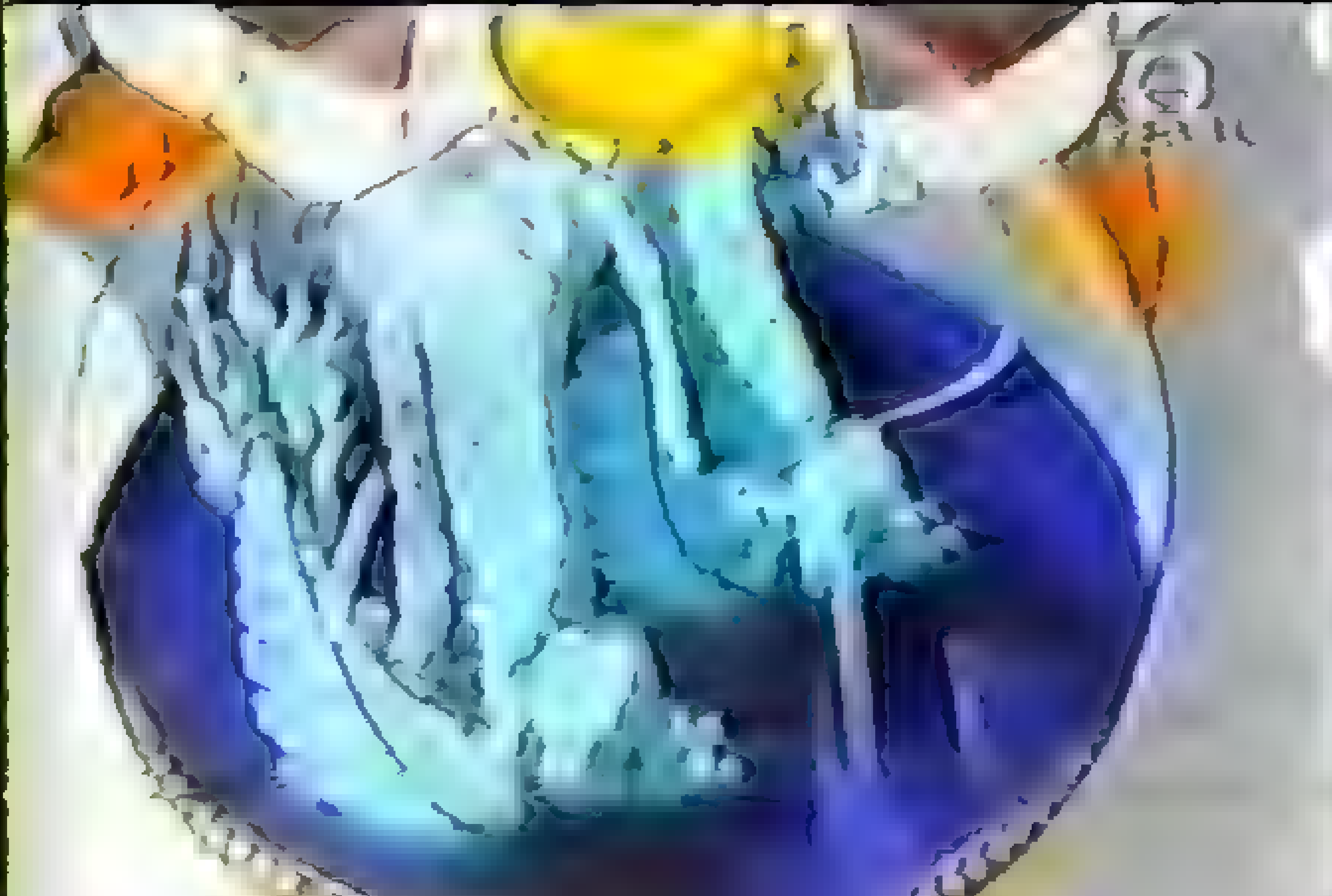

All right, let me try













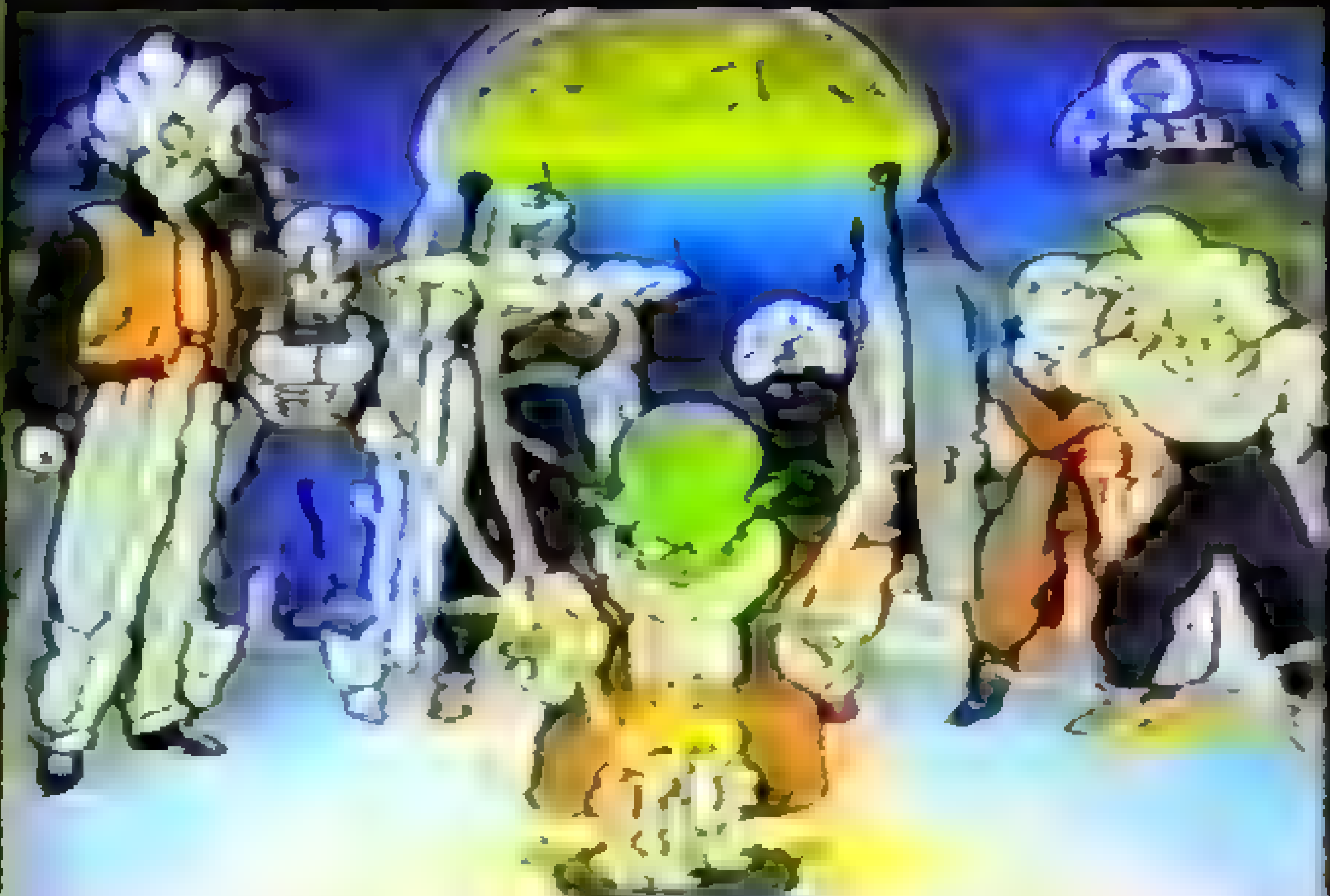


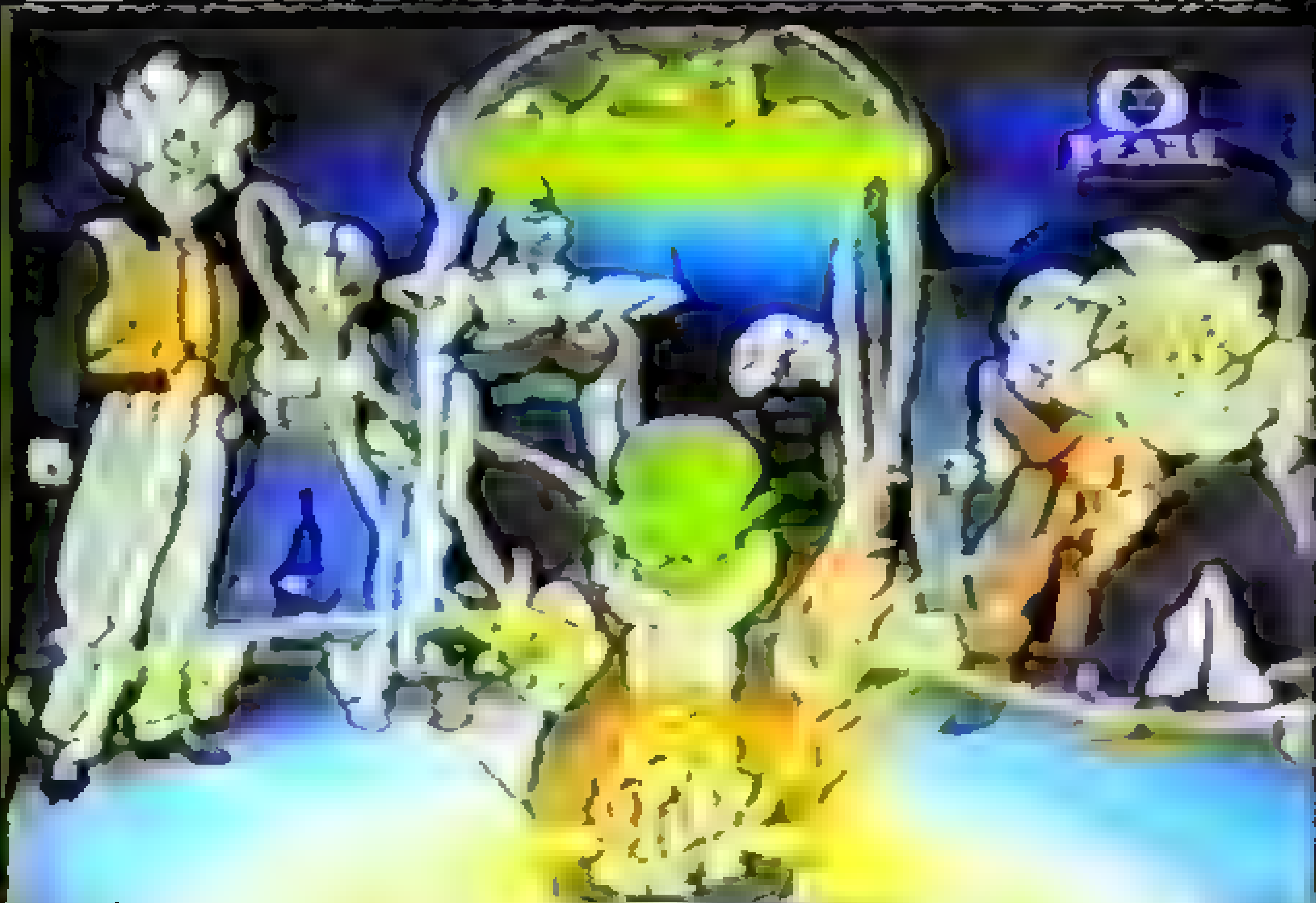













PEARL





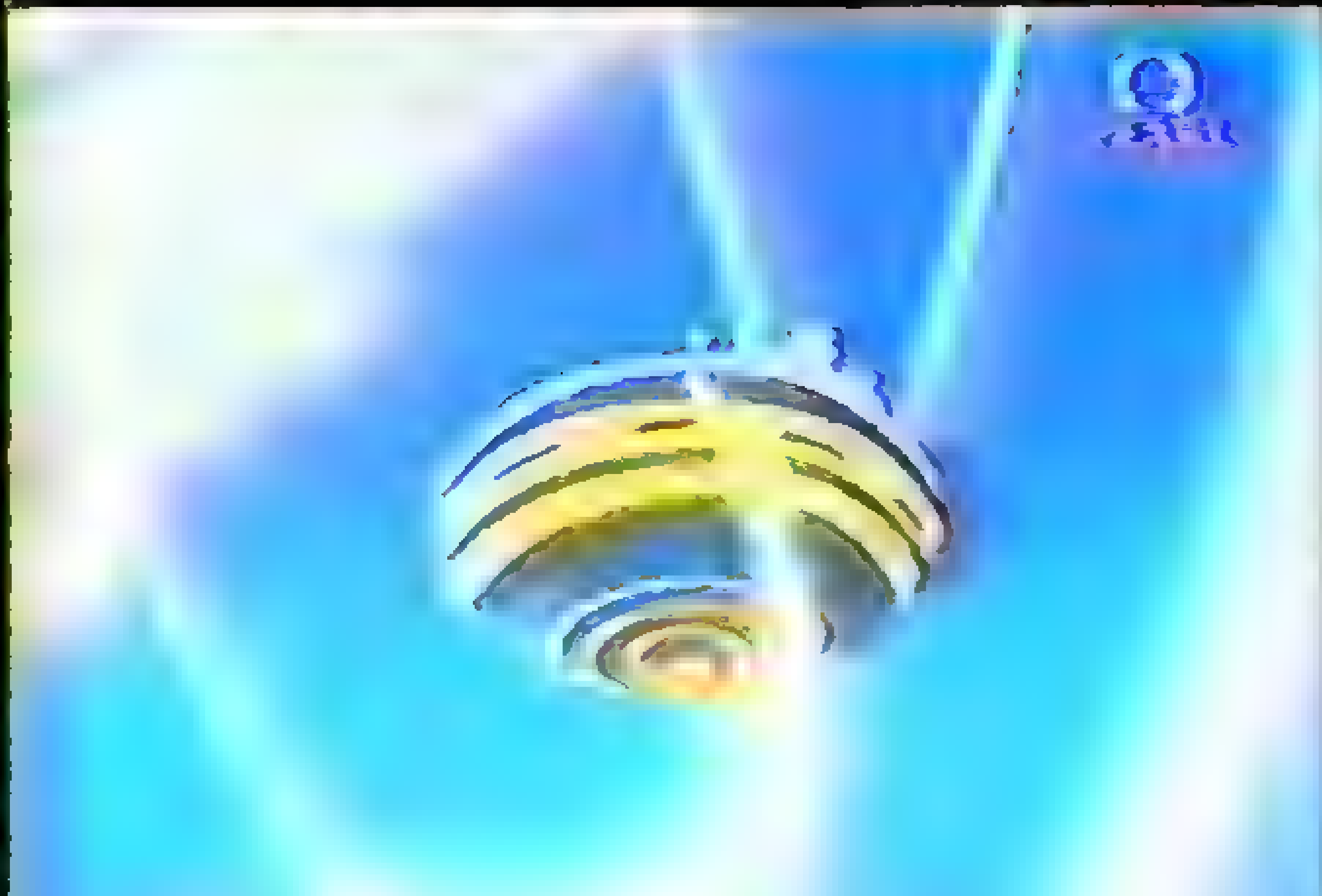


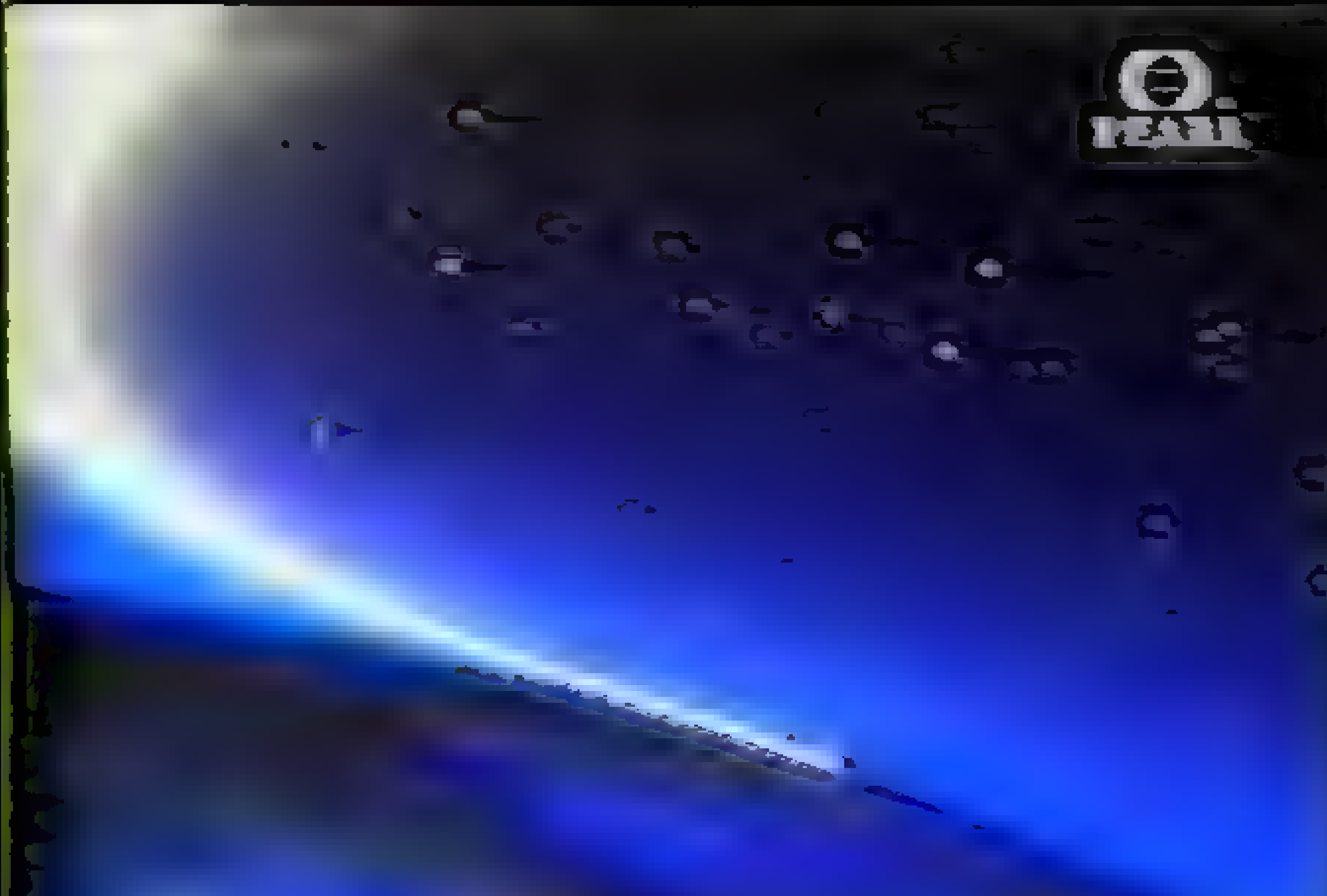


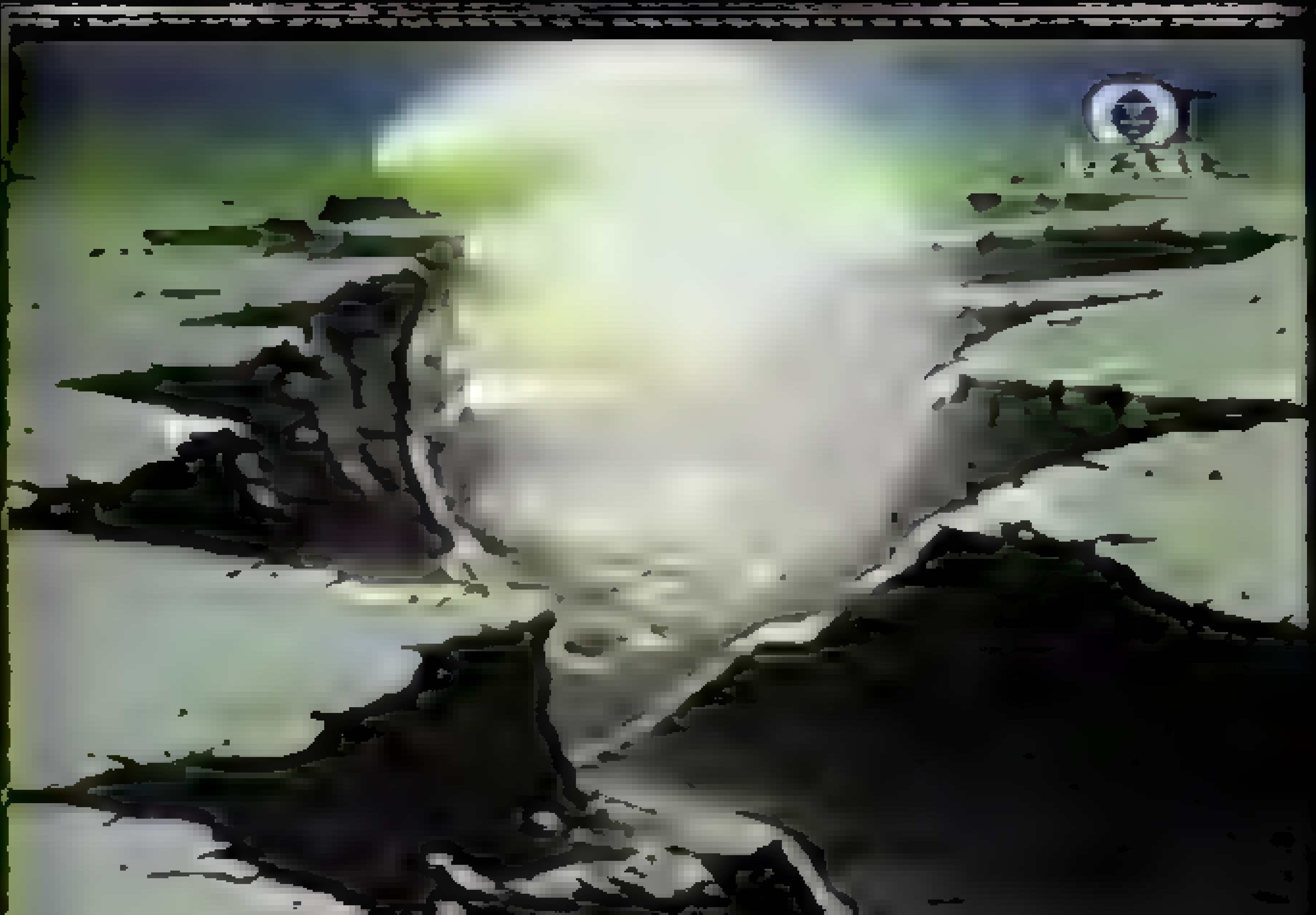





PEARL

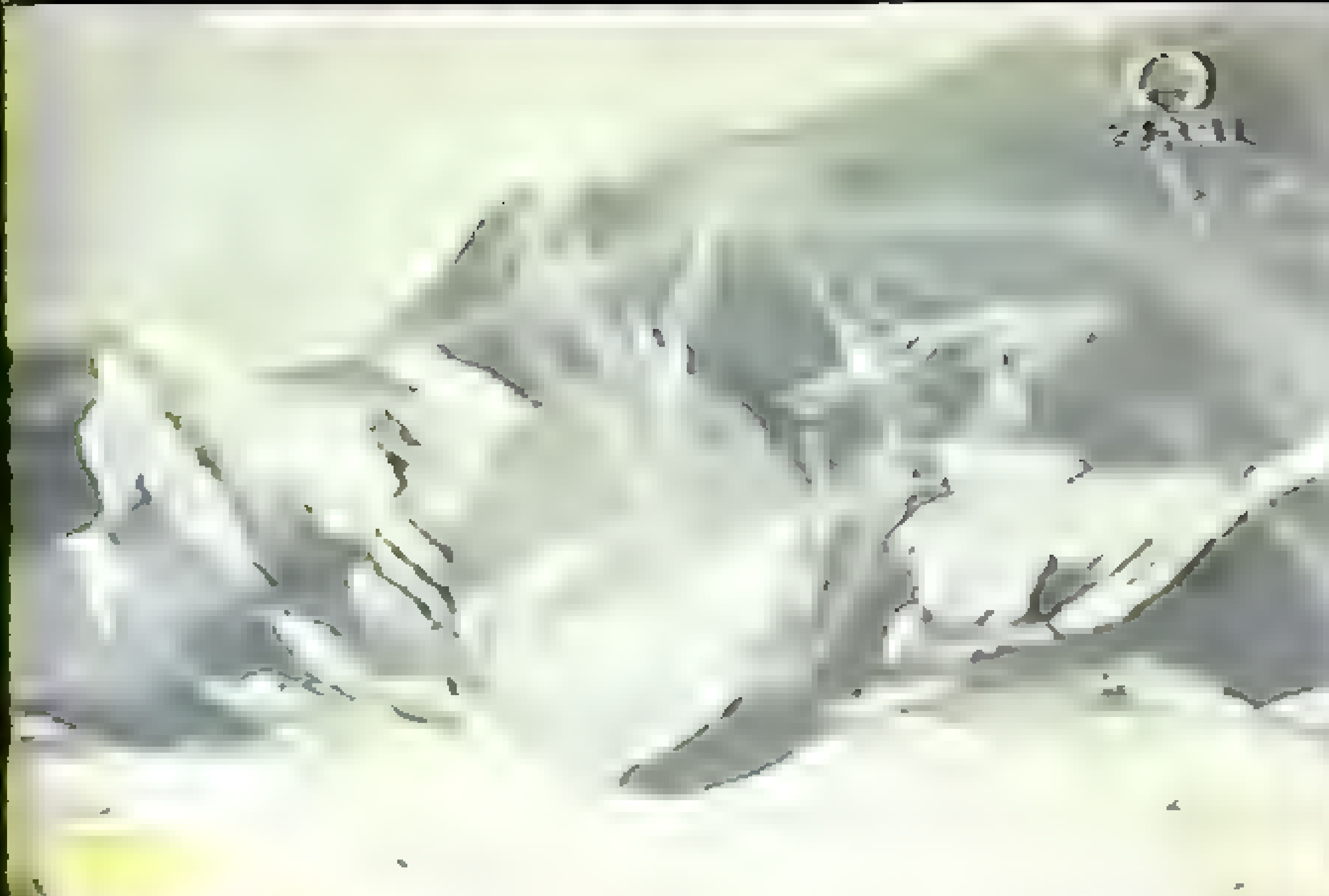


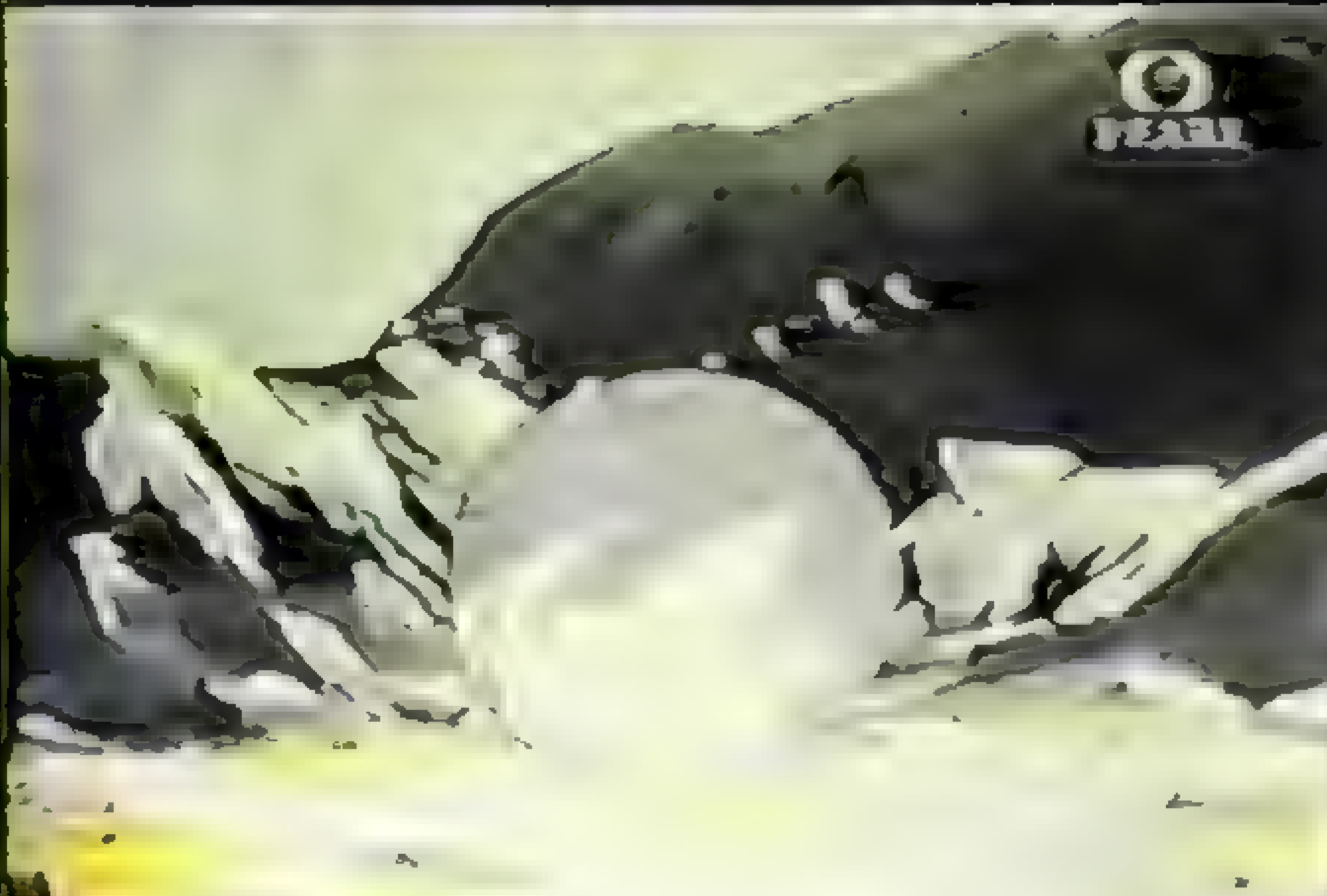




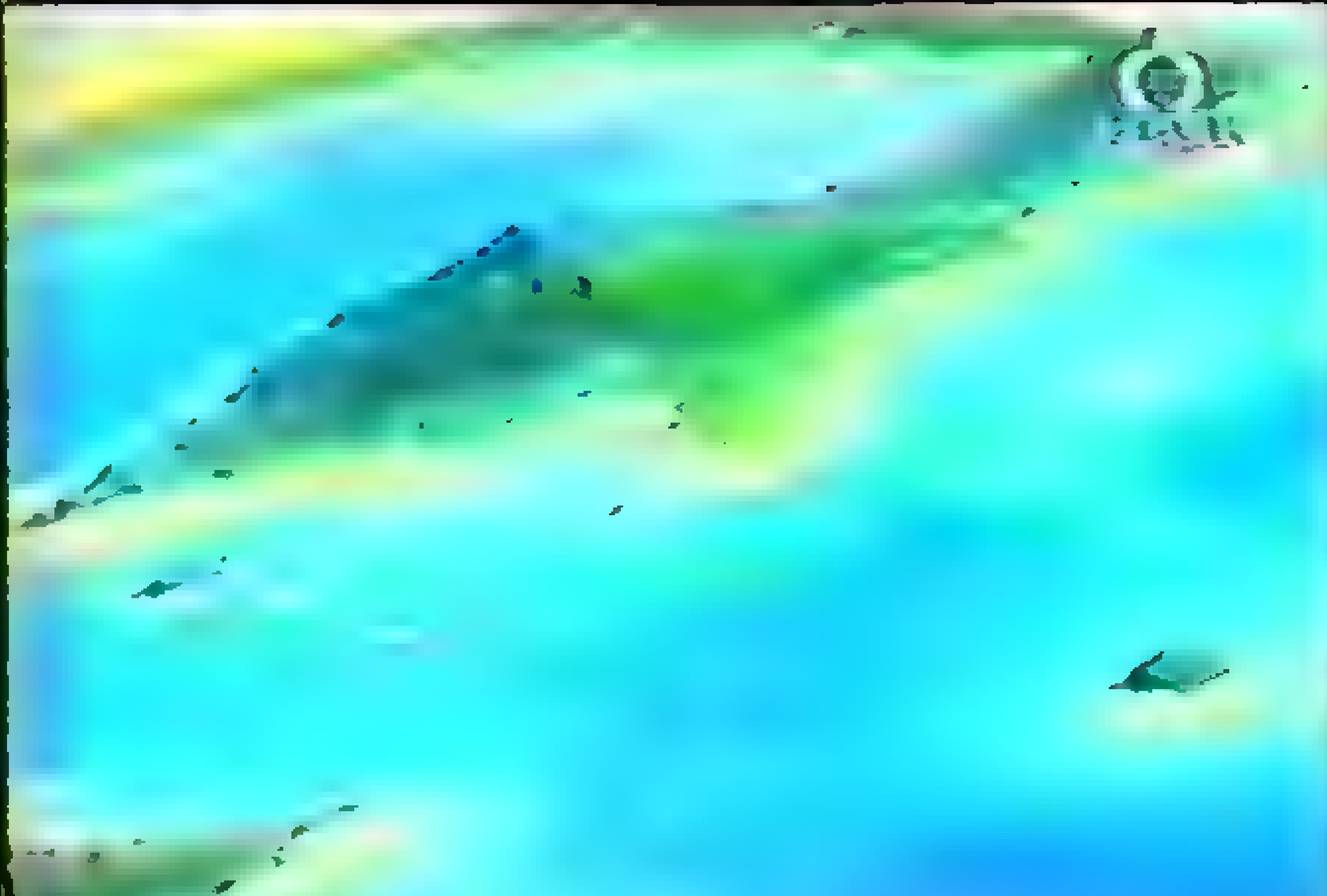


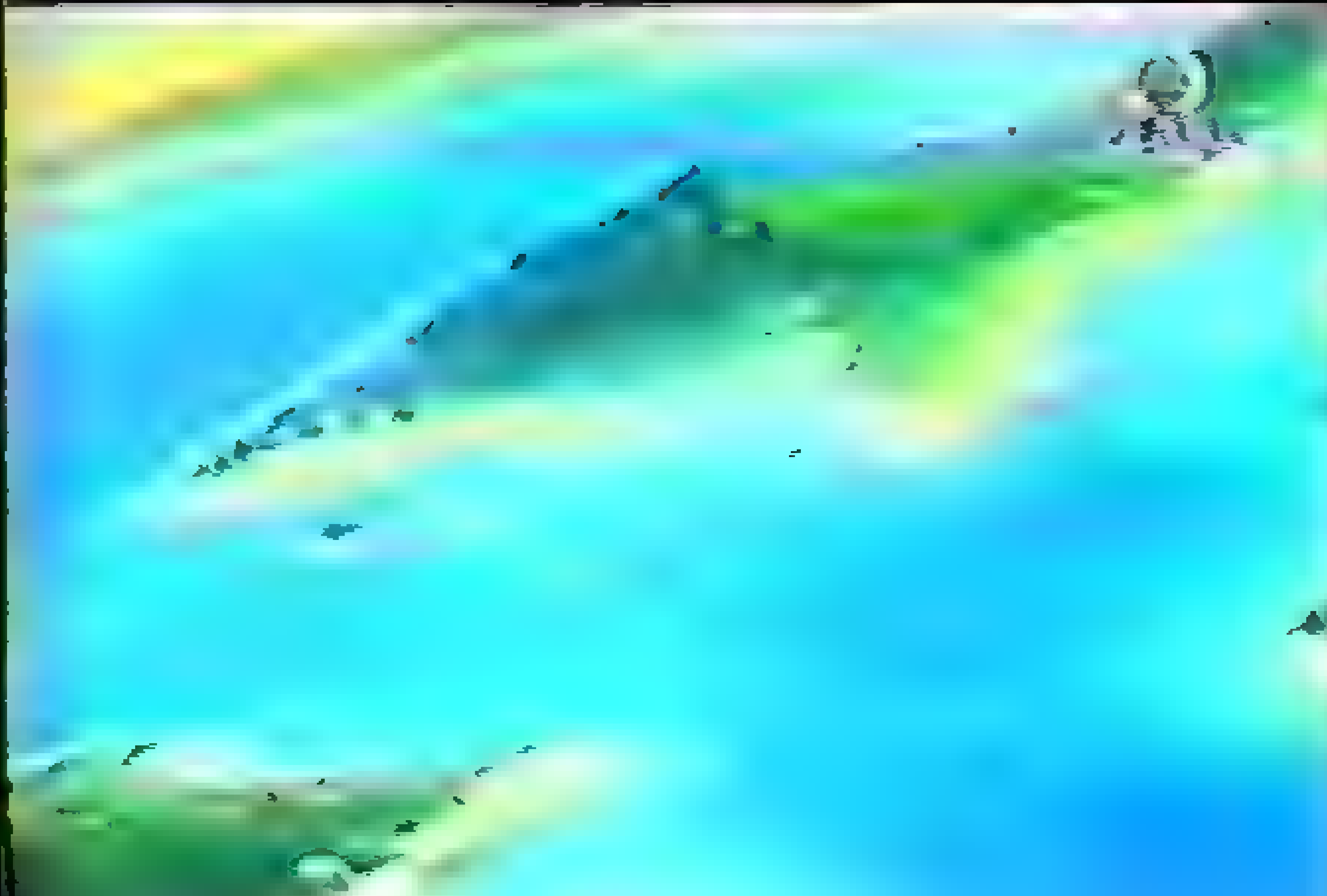

PEARL

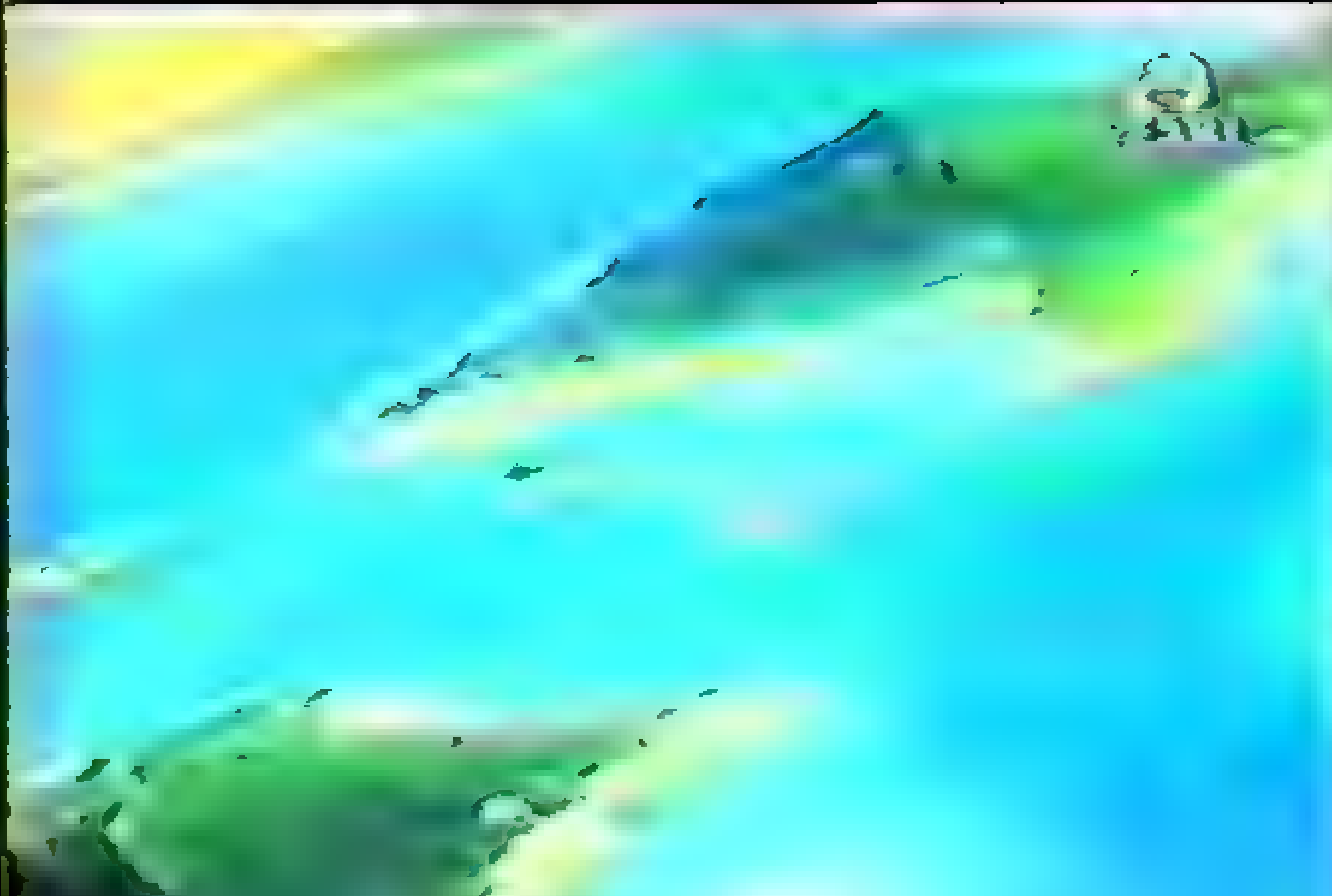



PEARL

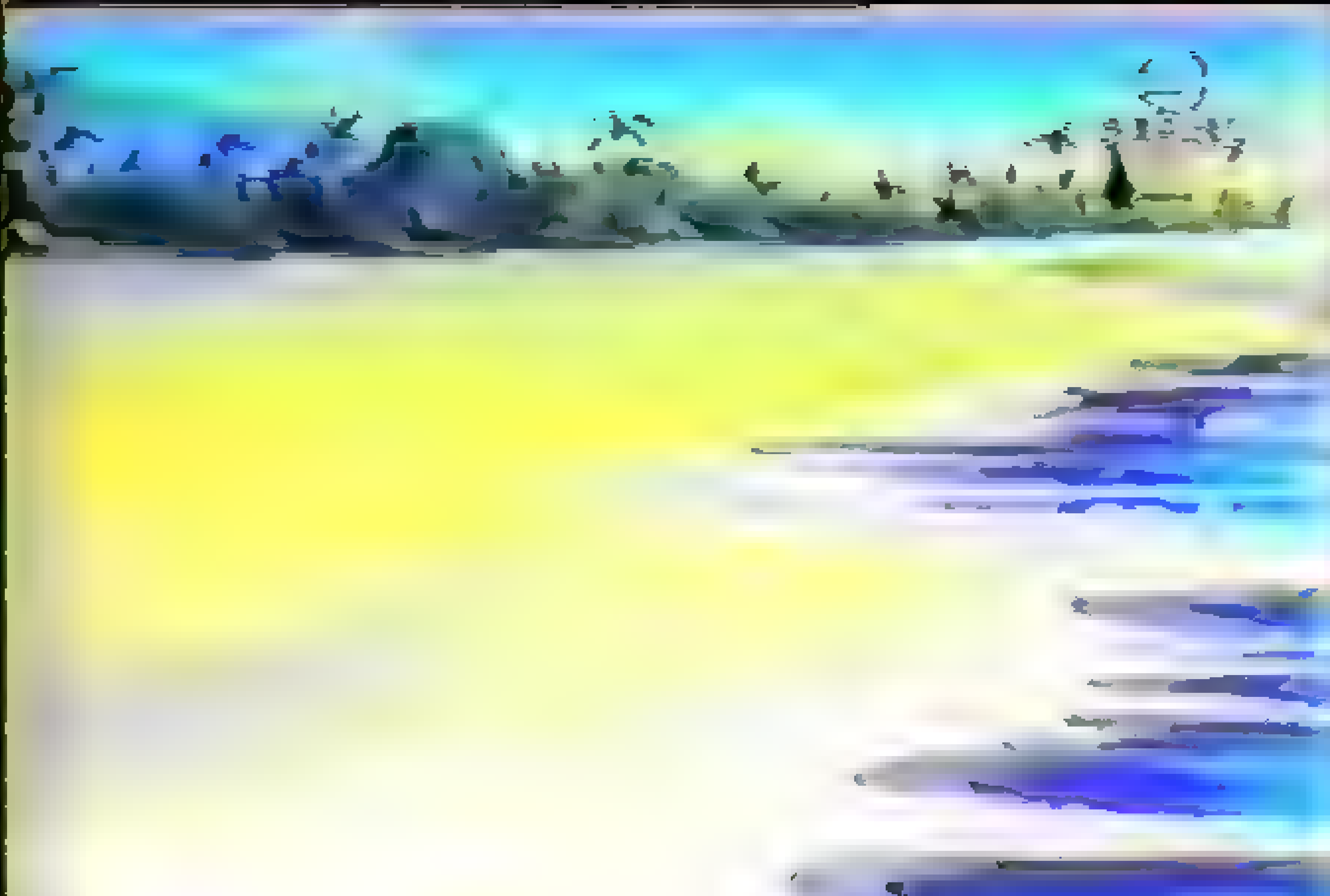








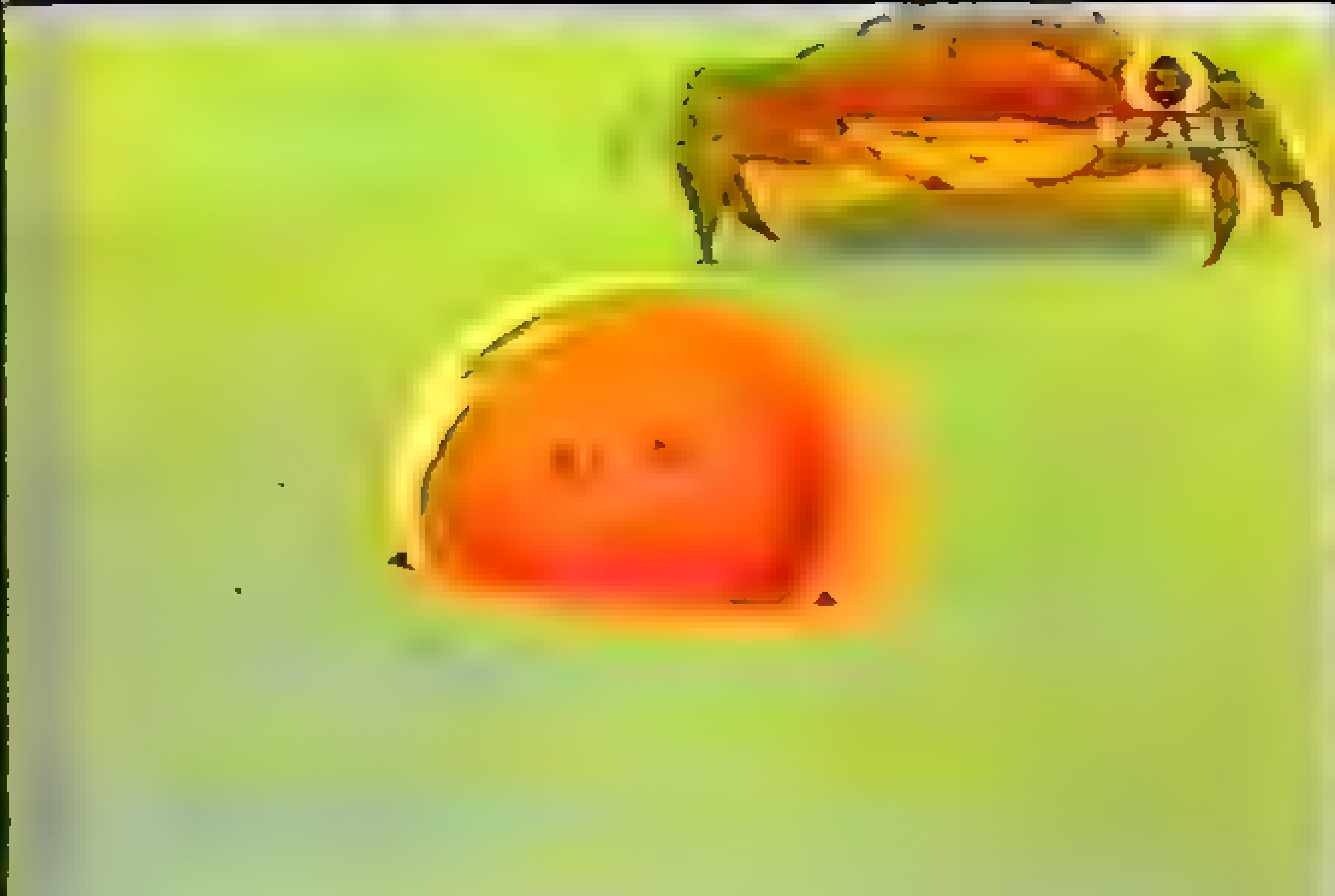




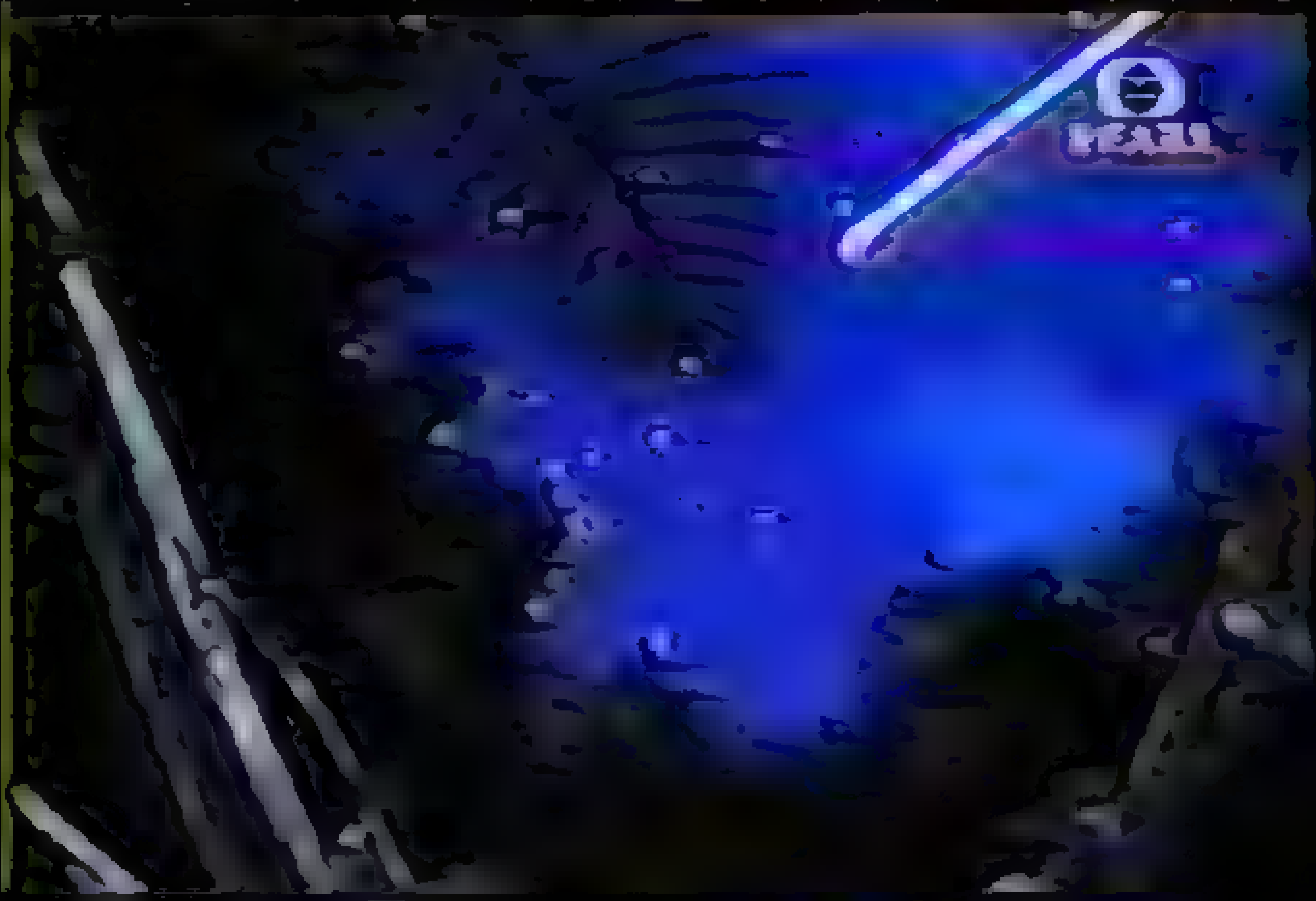


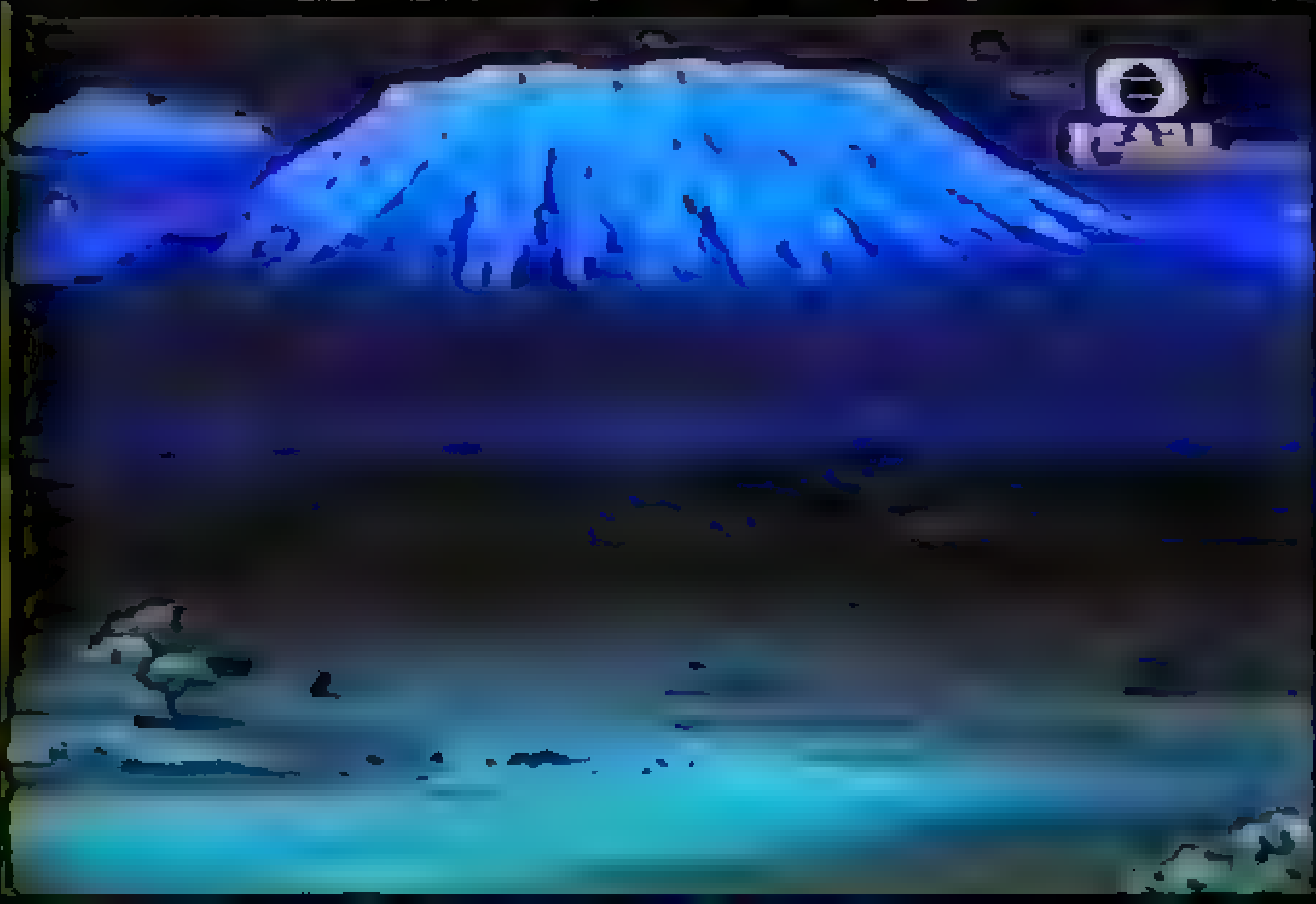


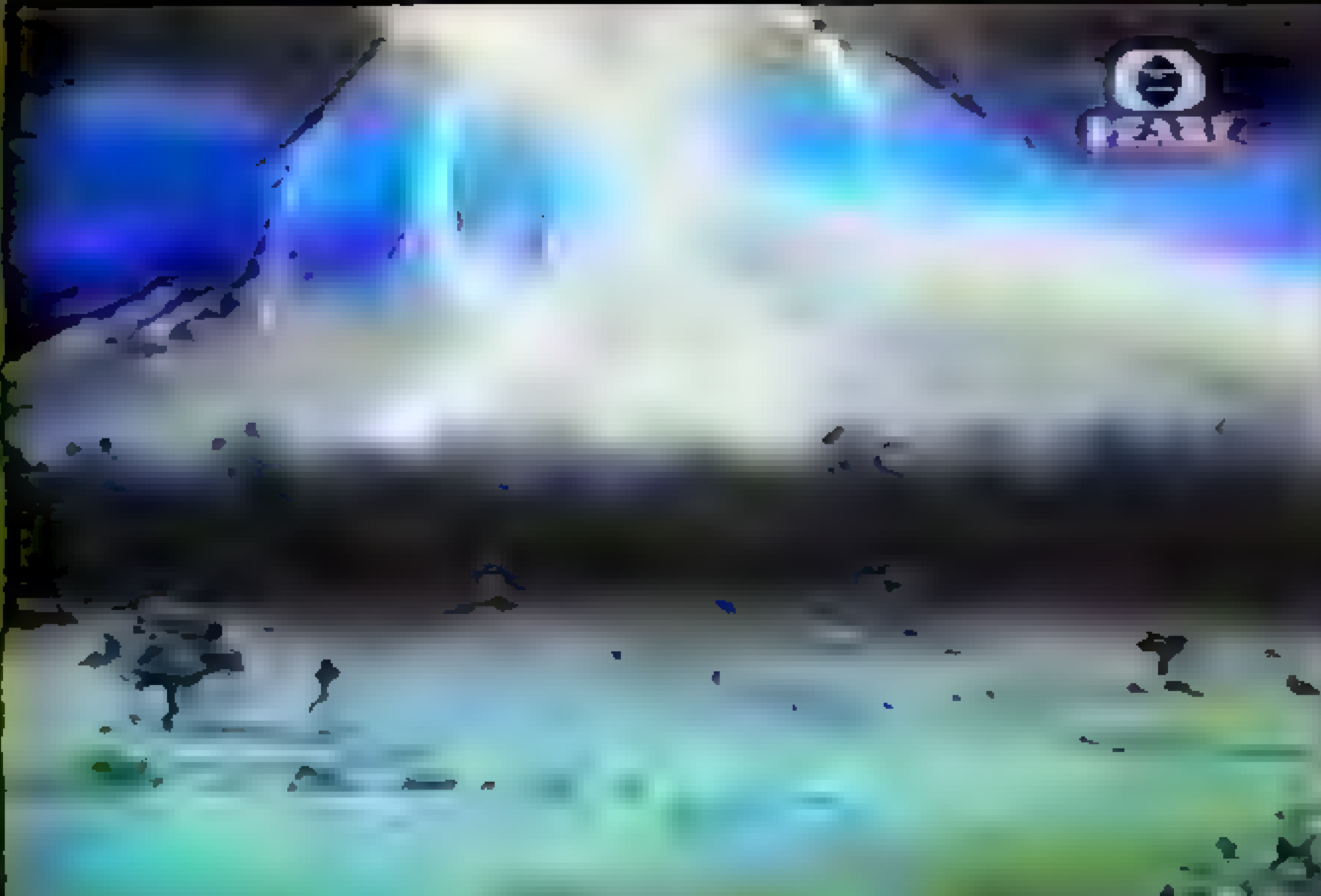


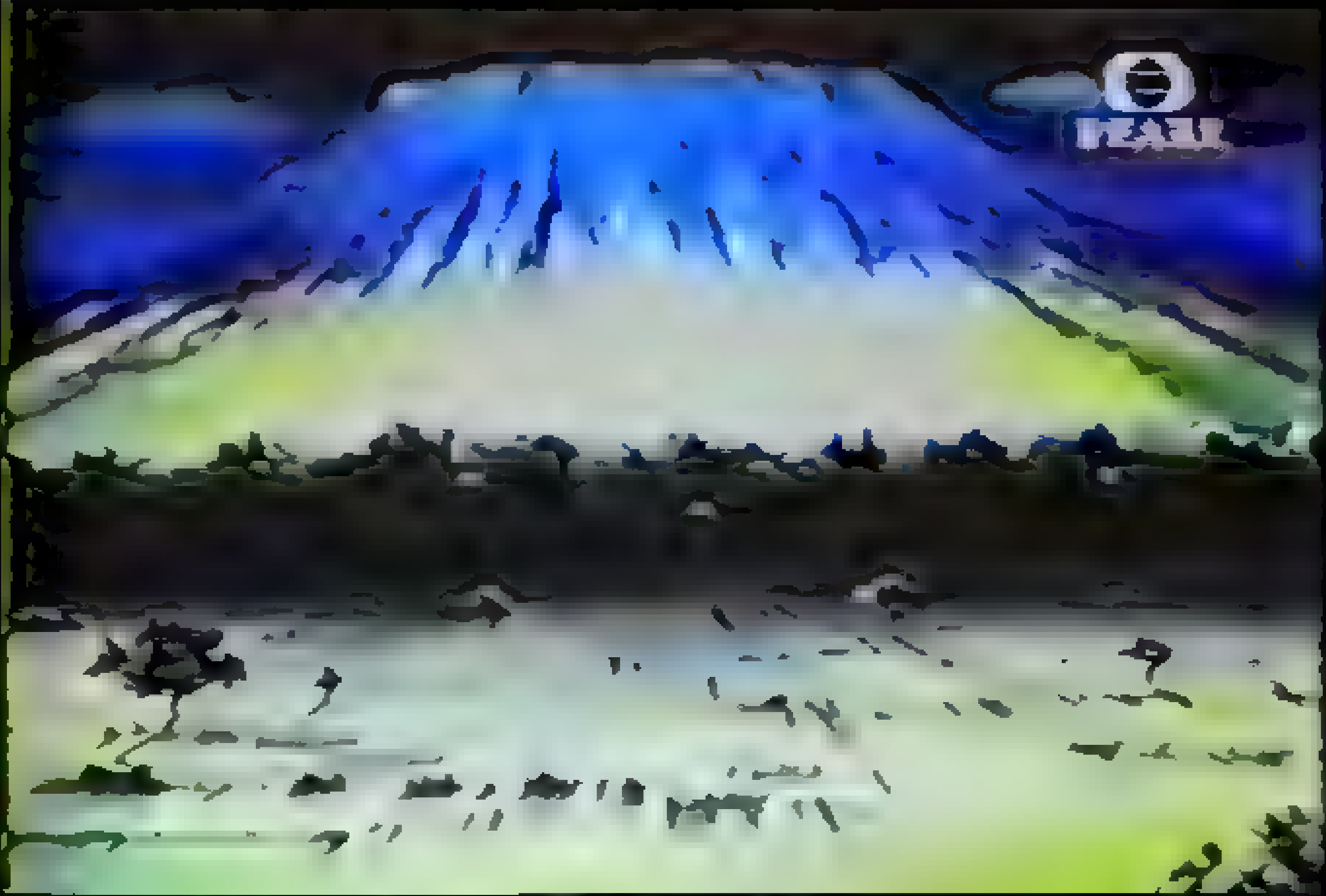


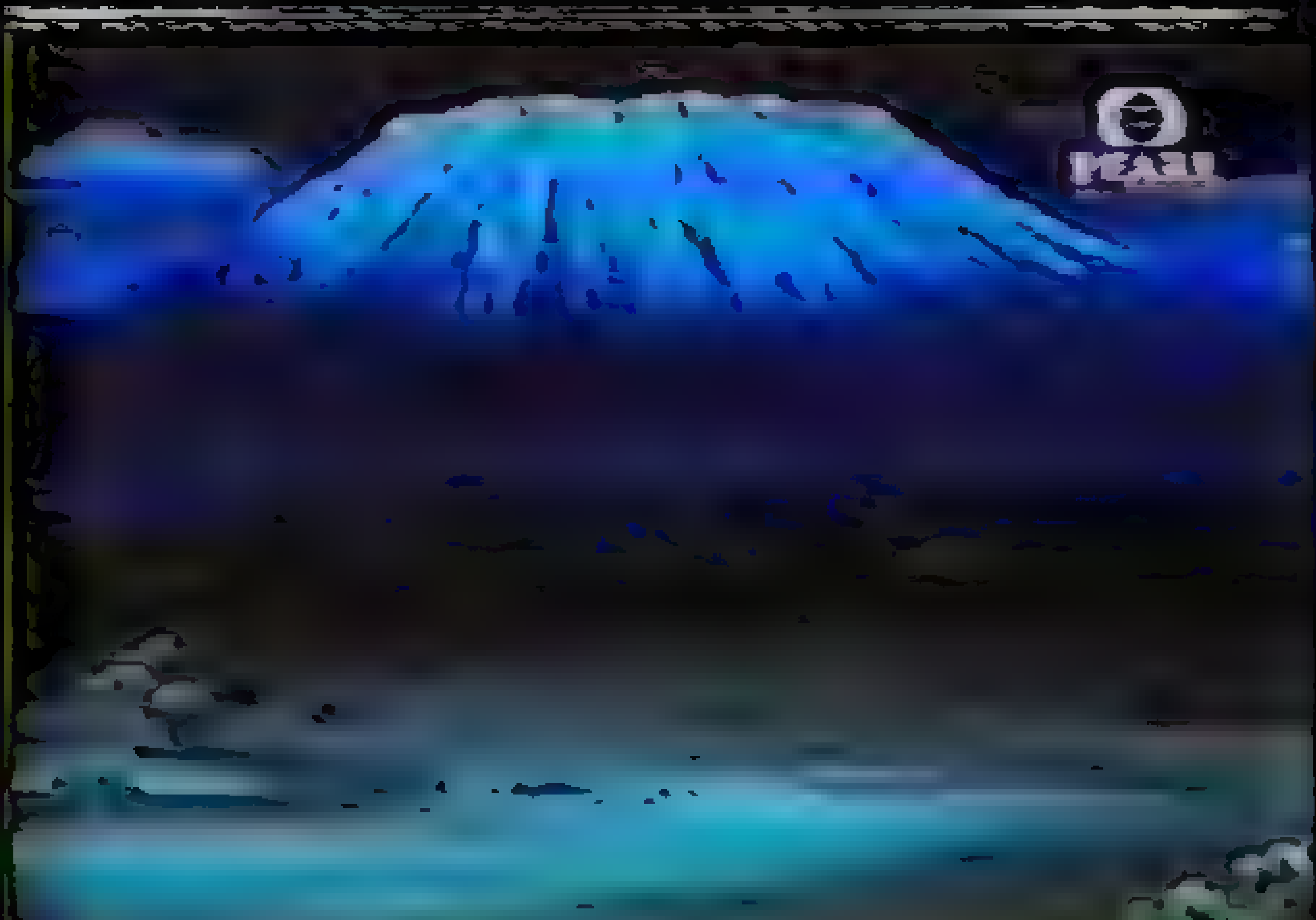


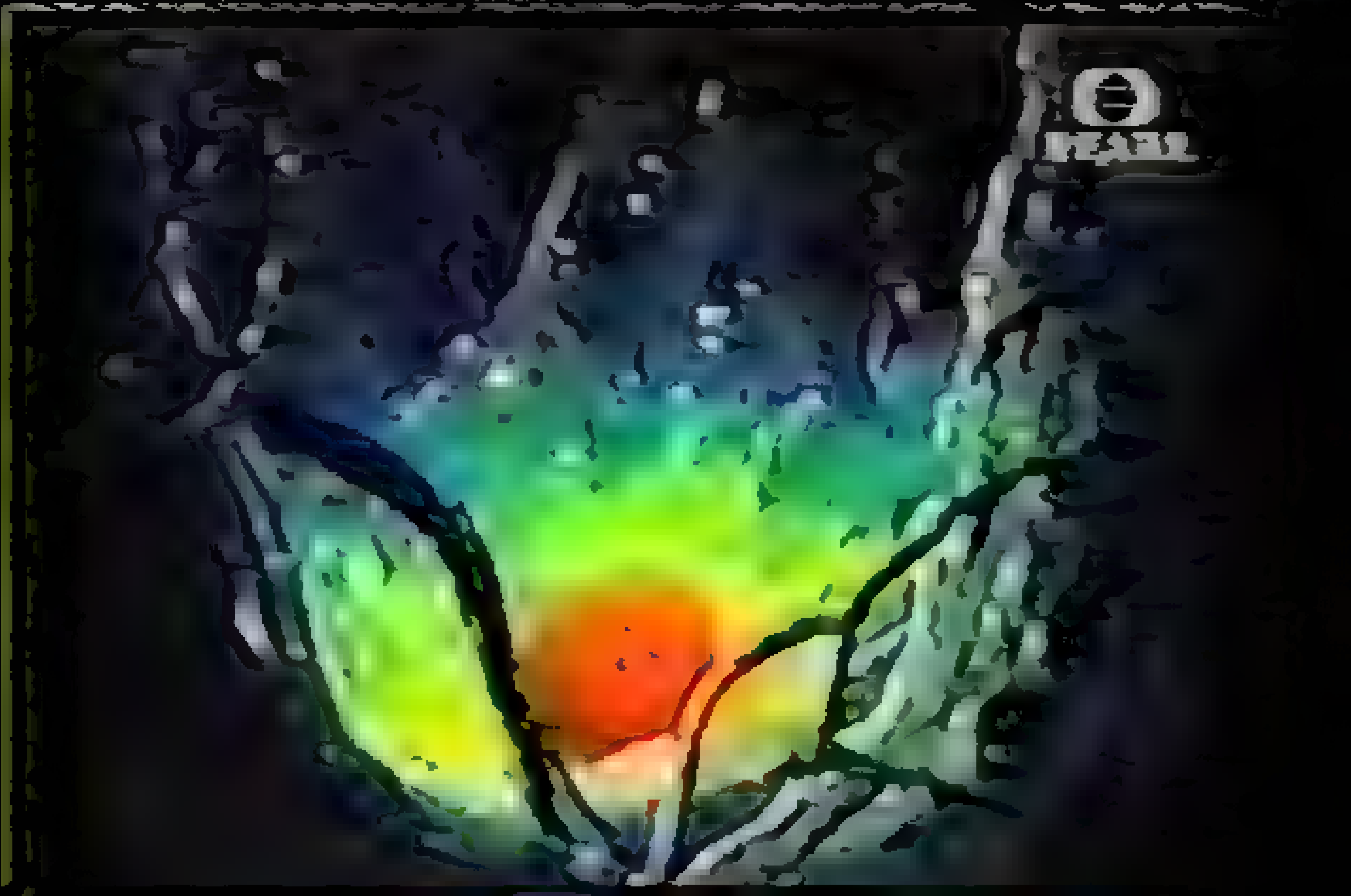


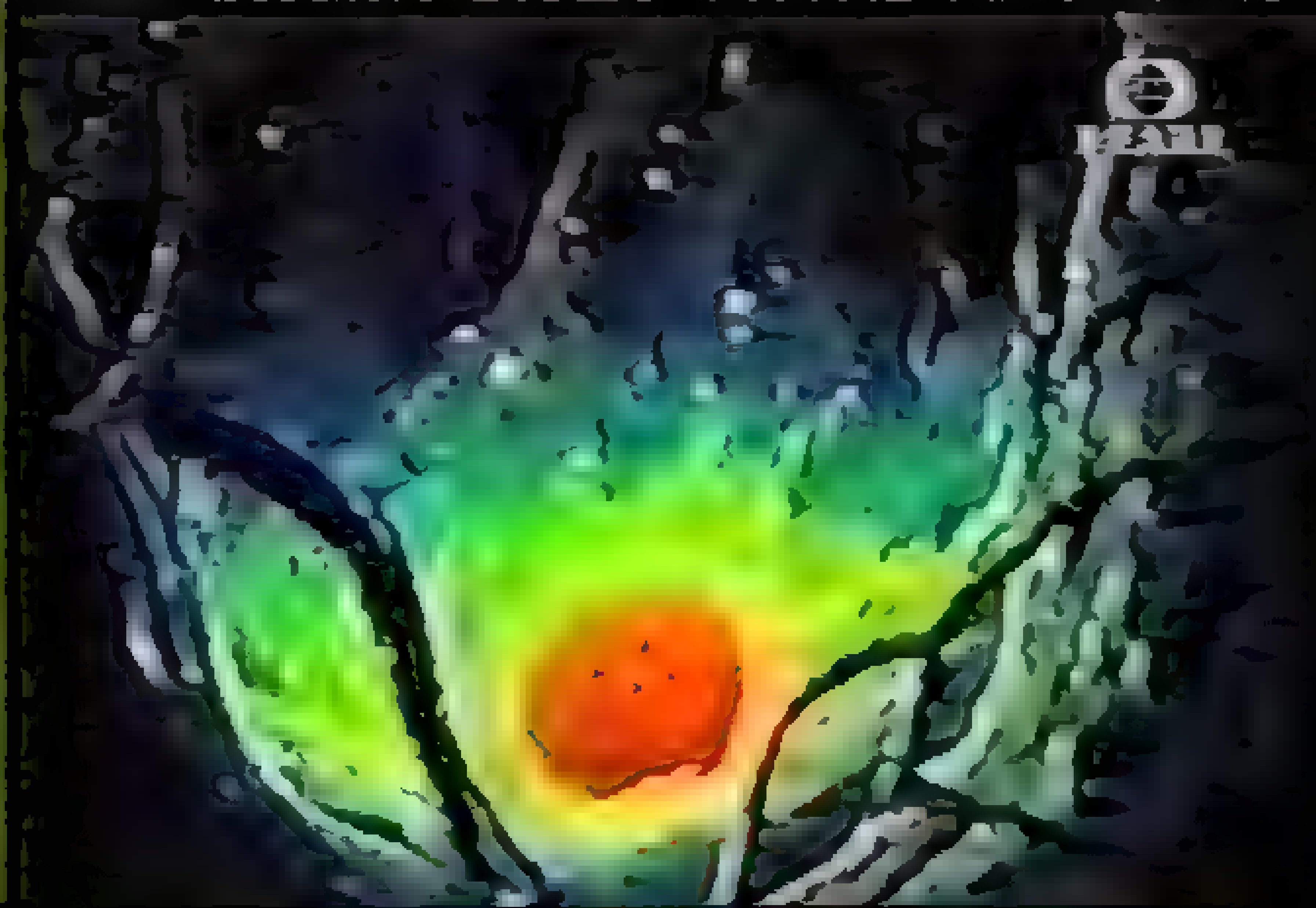


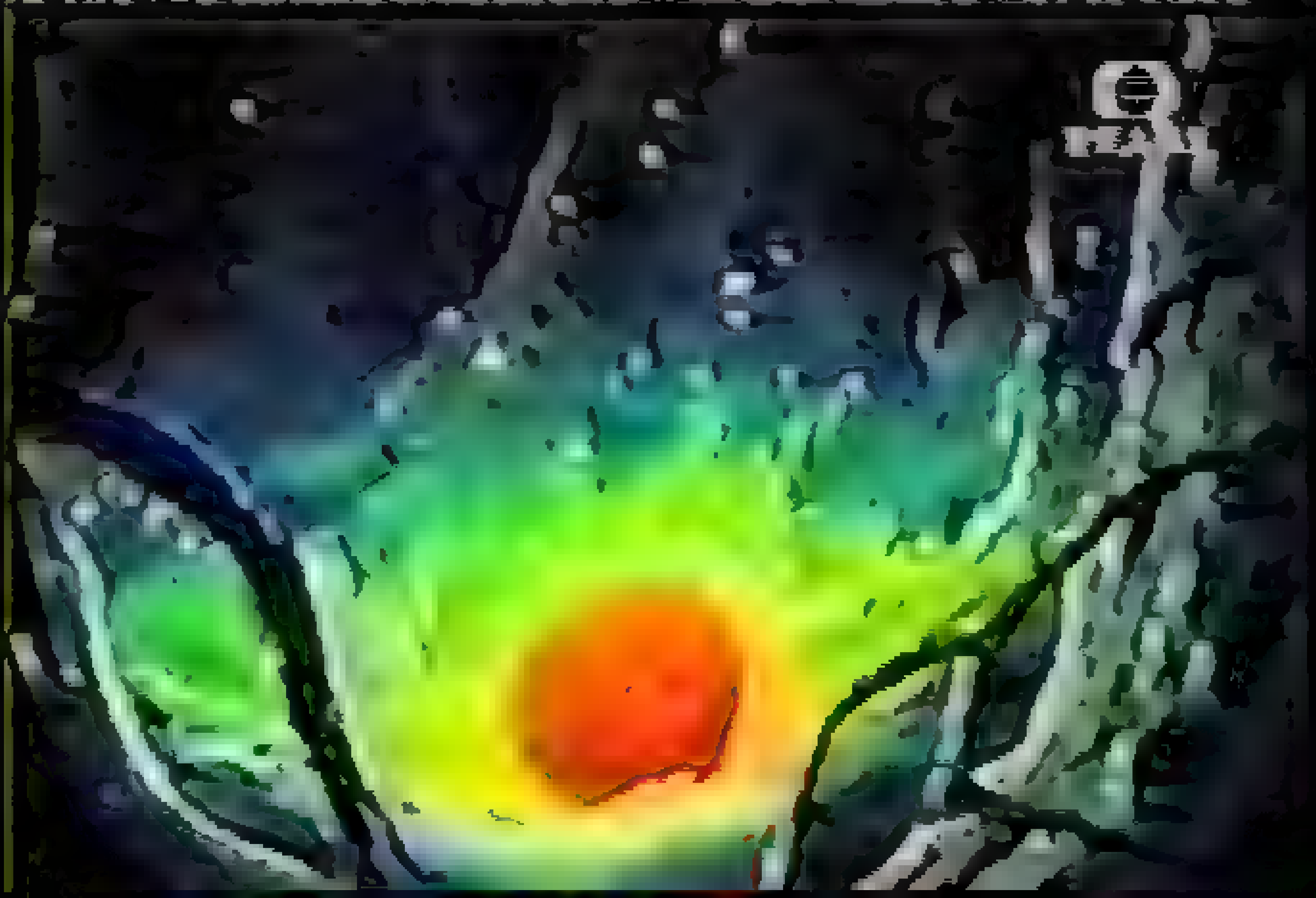


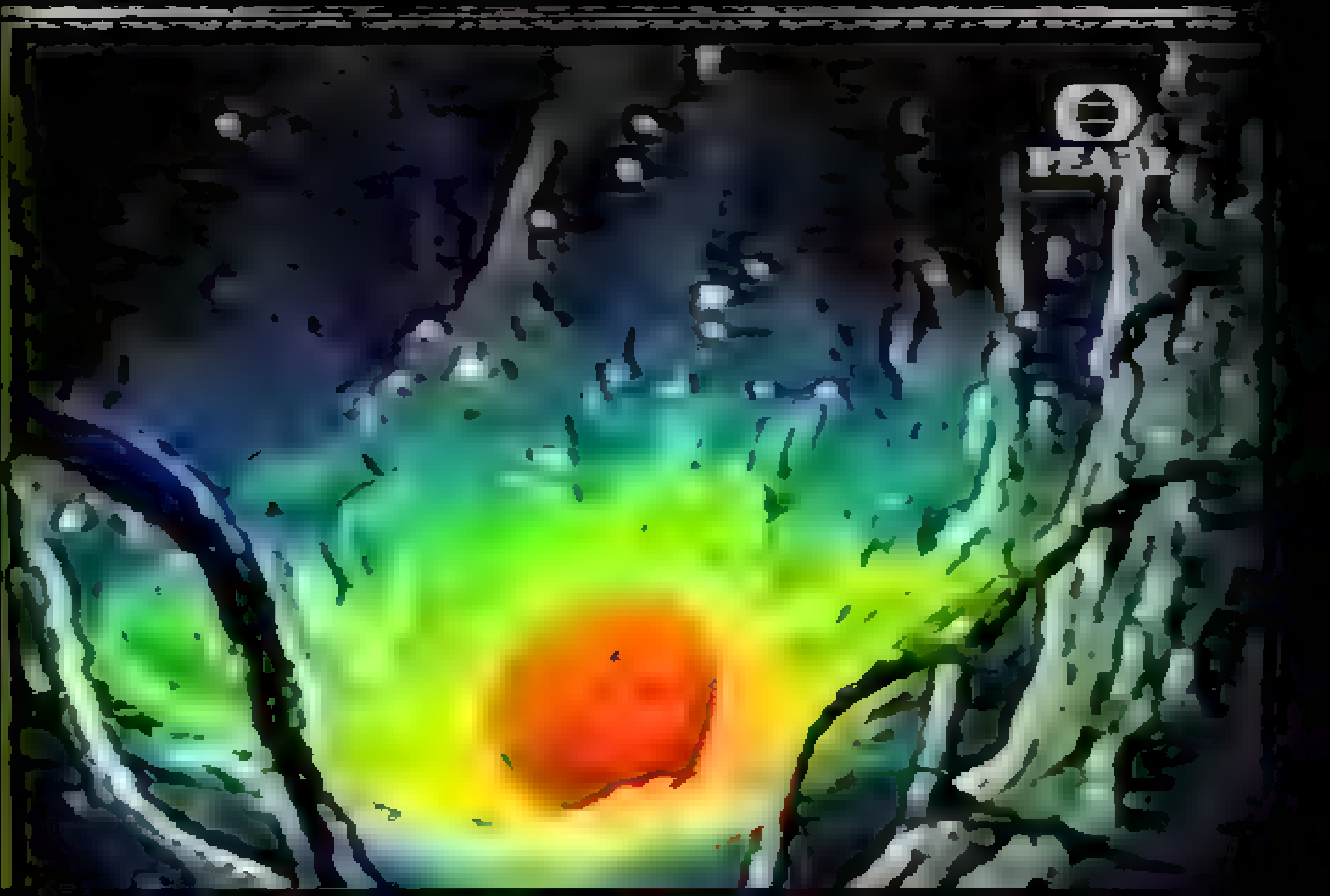










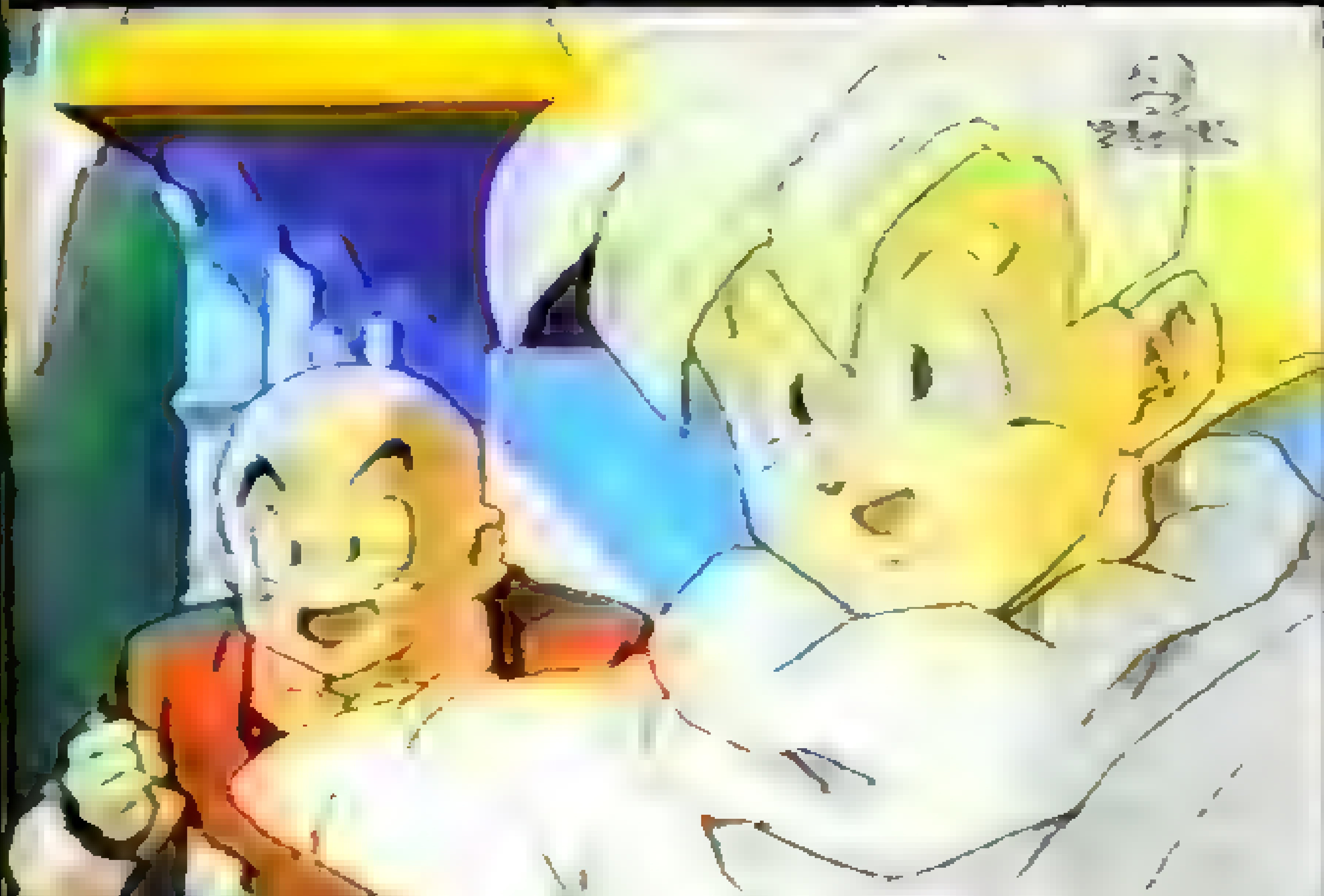







think the Dragon Balls
have become stones


已復活了
Have resurrected













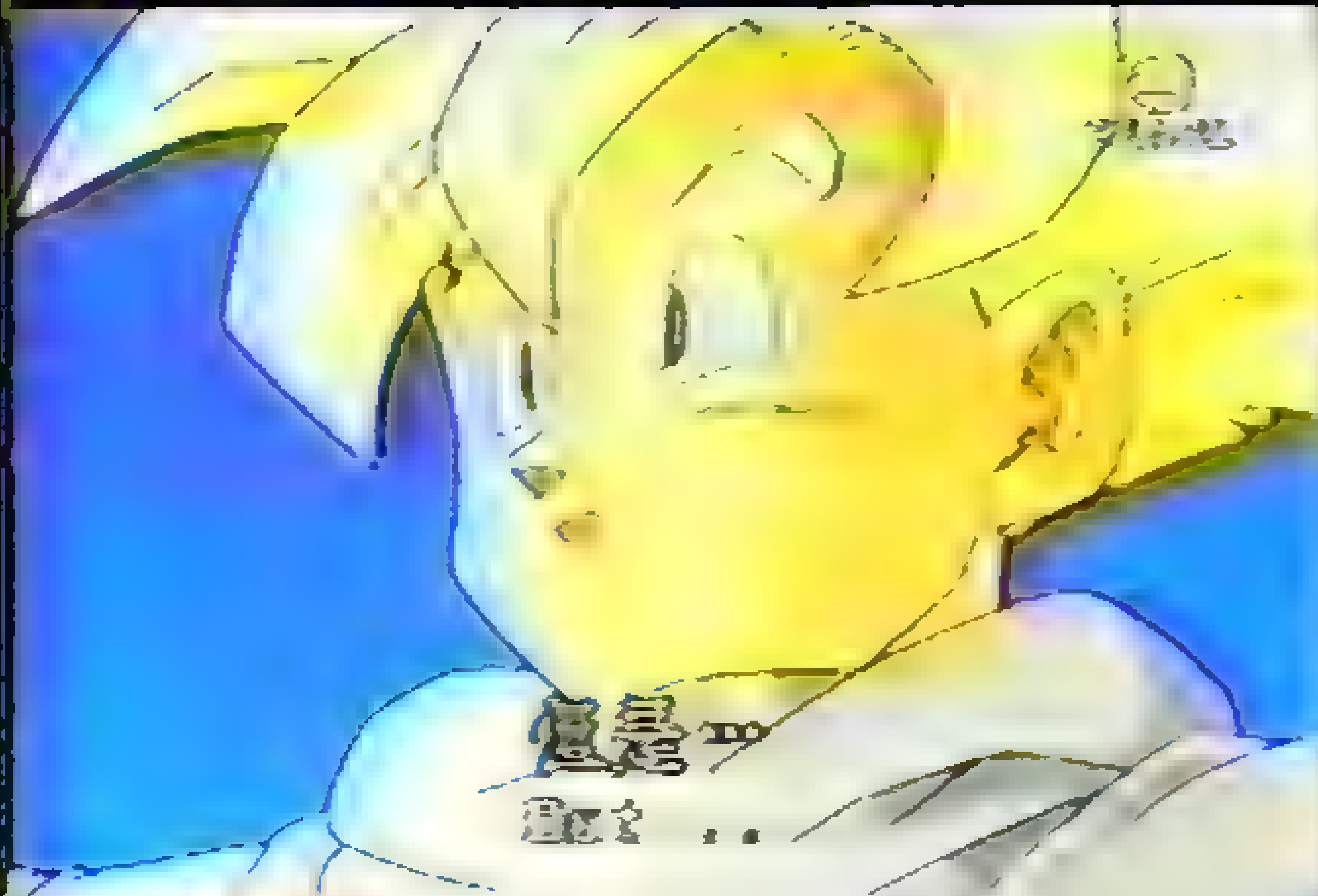




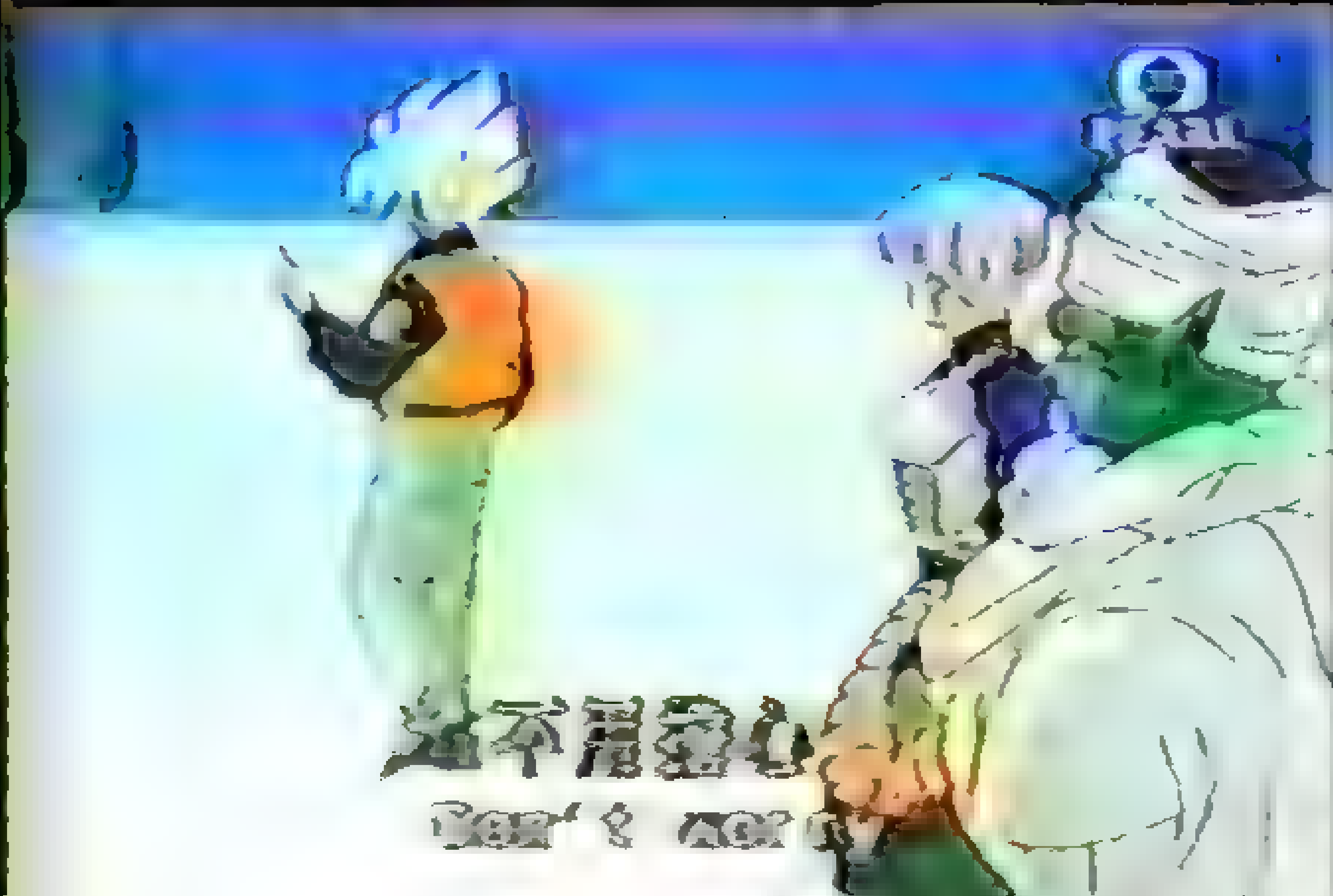



Dende











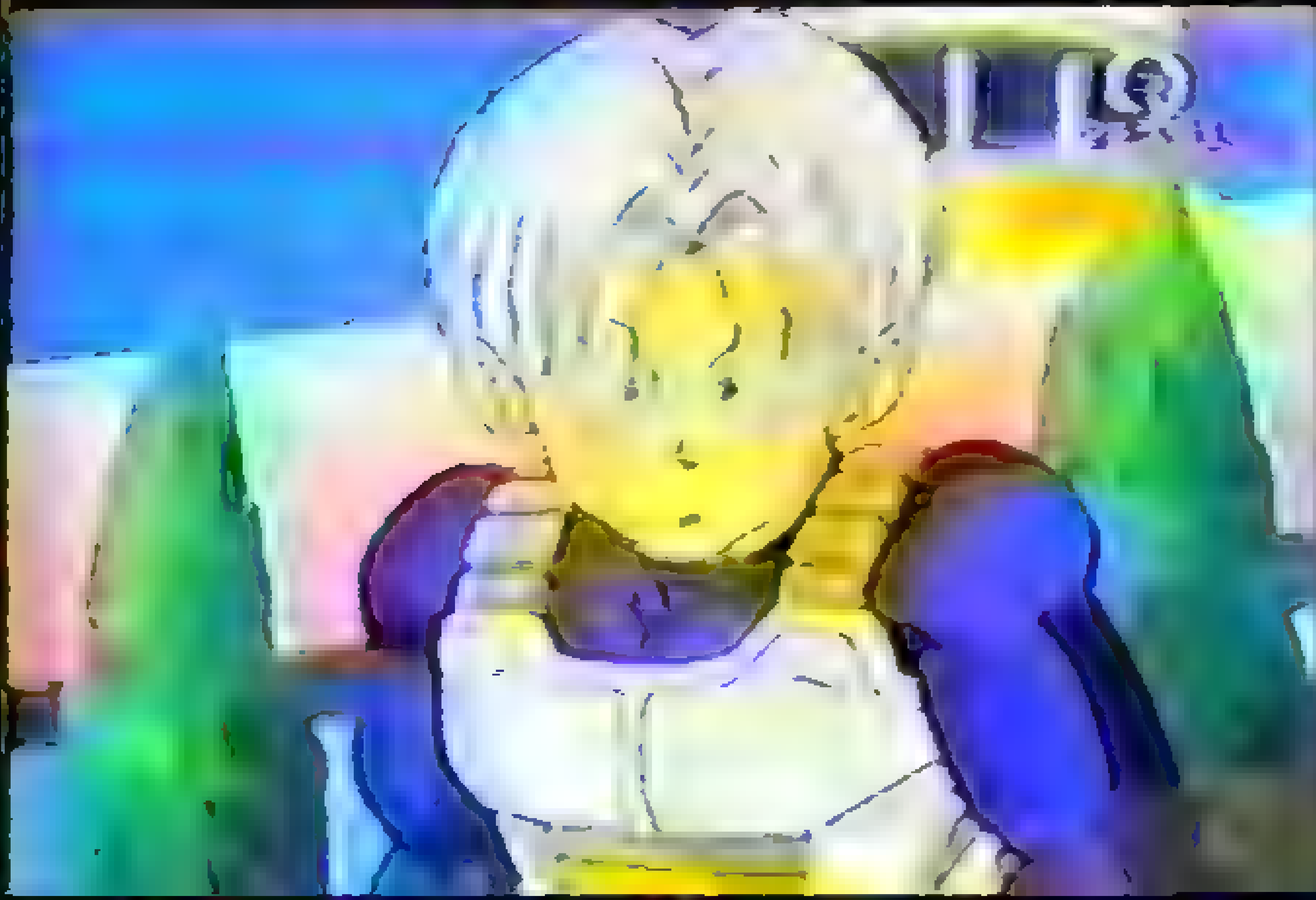

What?

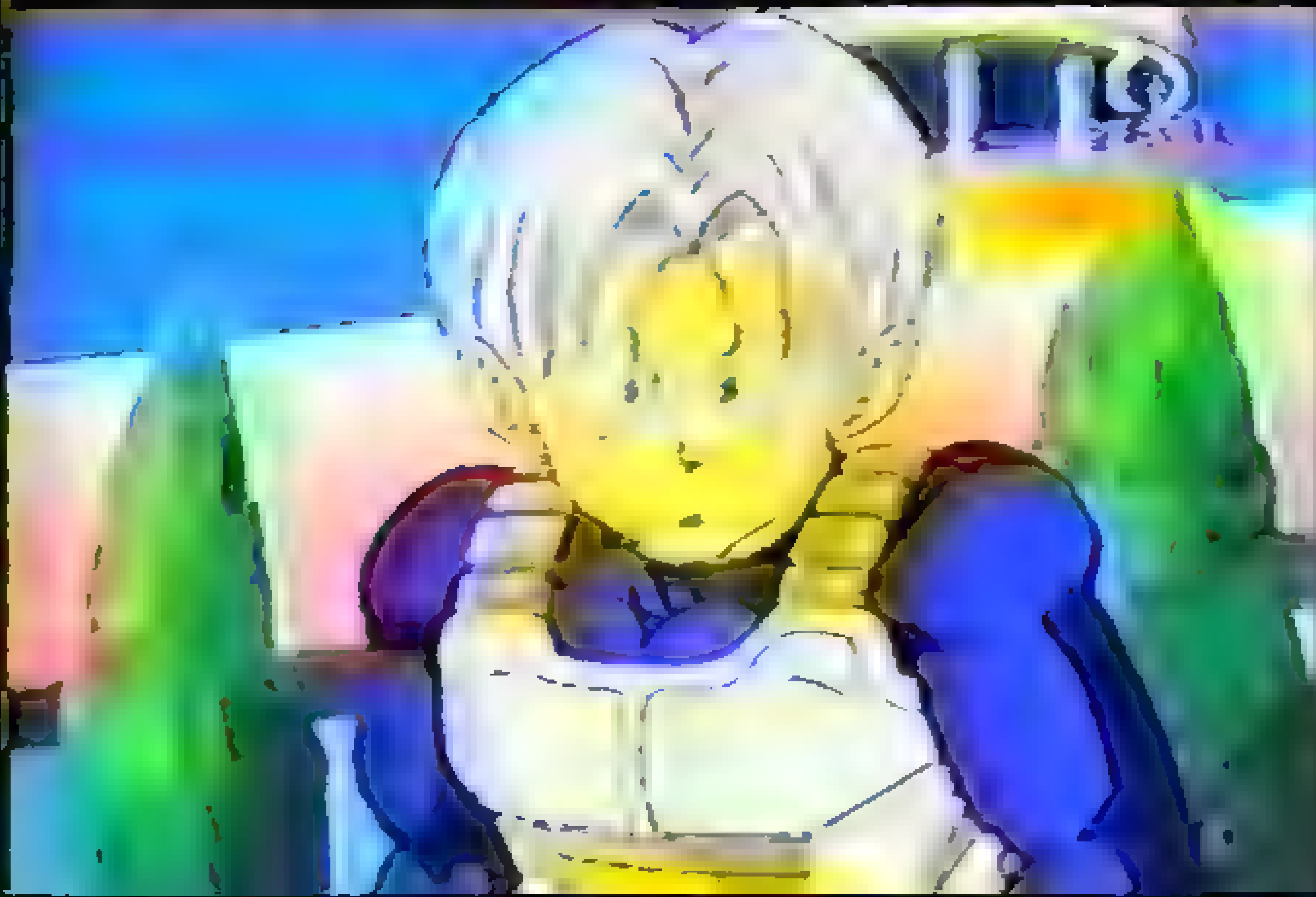



You must have found the
weaknesses of Cell




Does it have weaknesses?



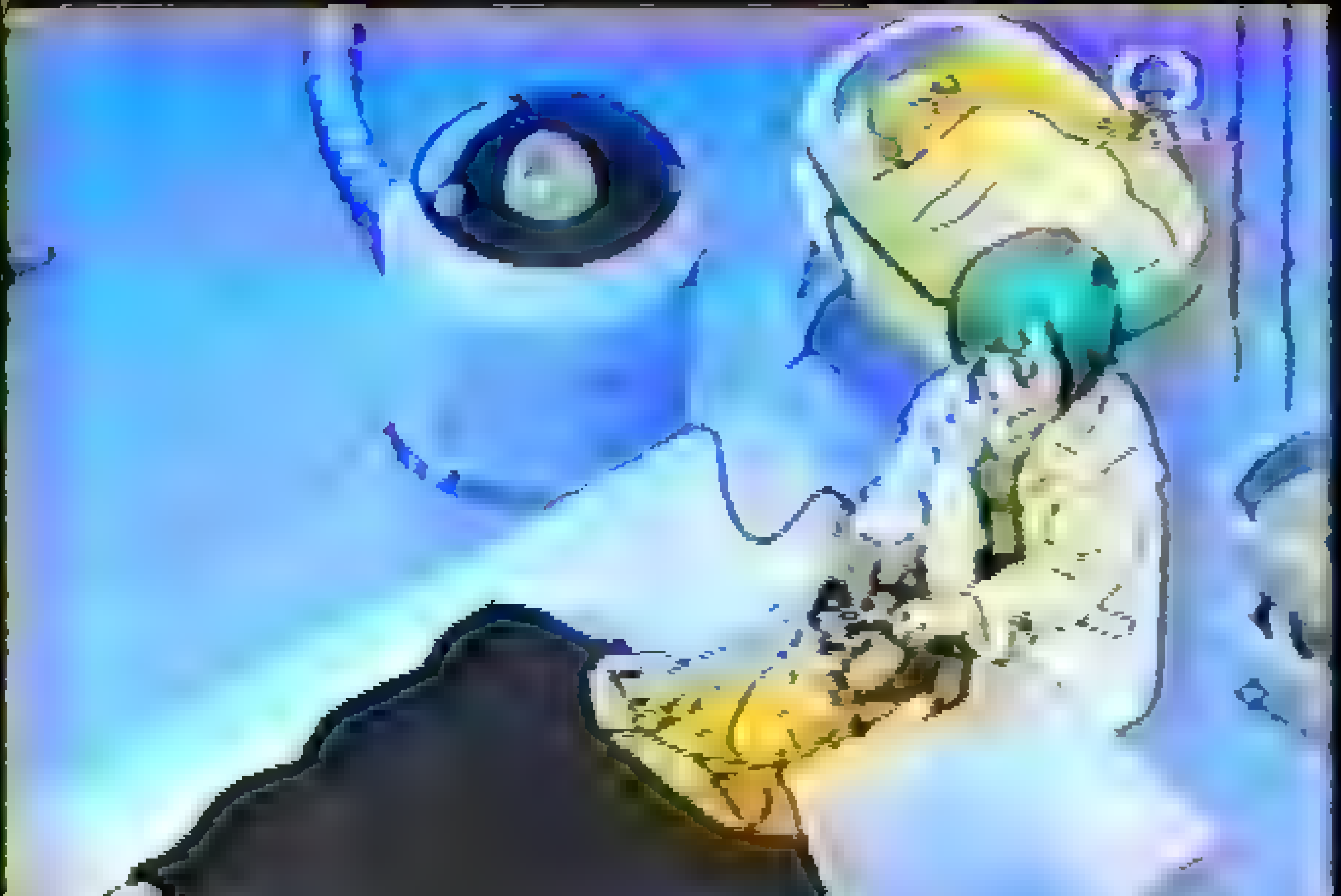




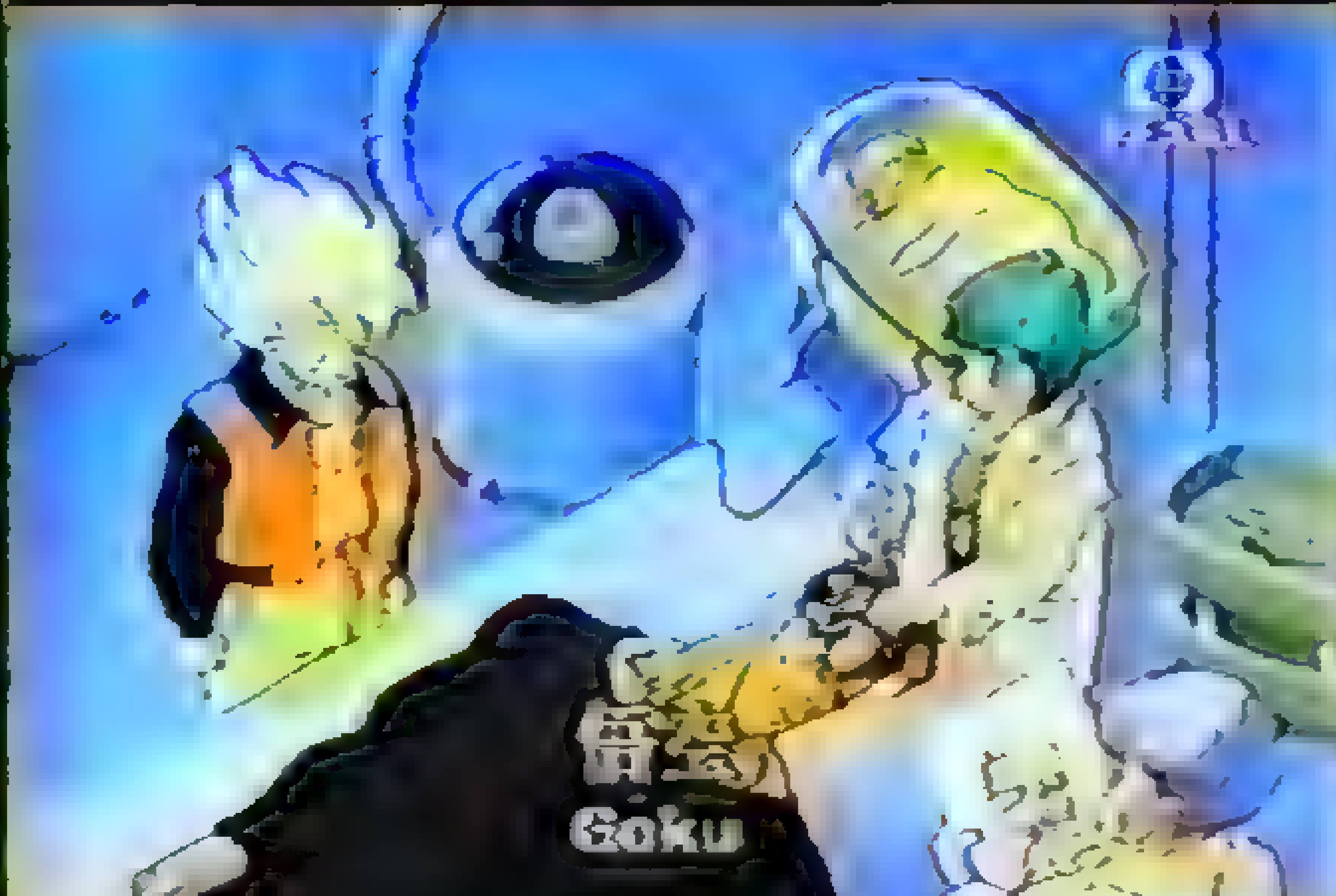



CAPSULE








Goku


The structure
man is very advanced





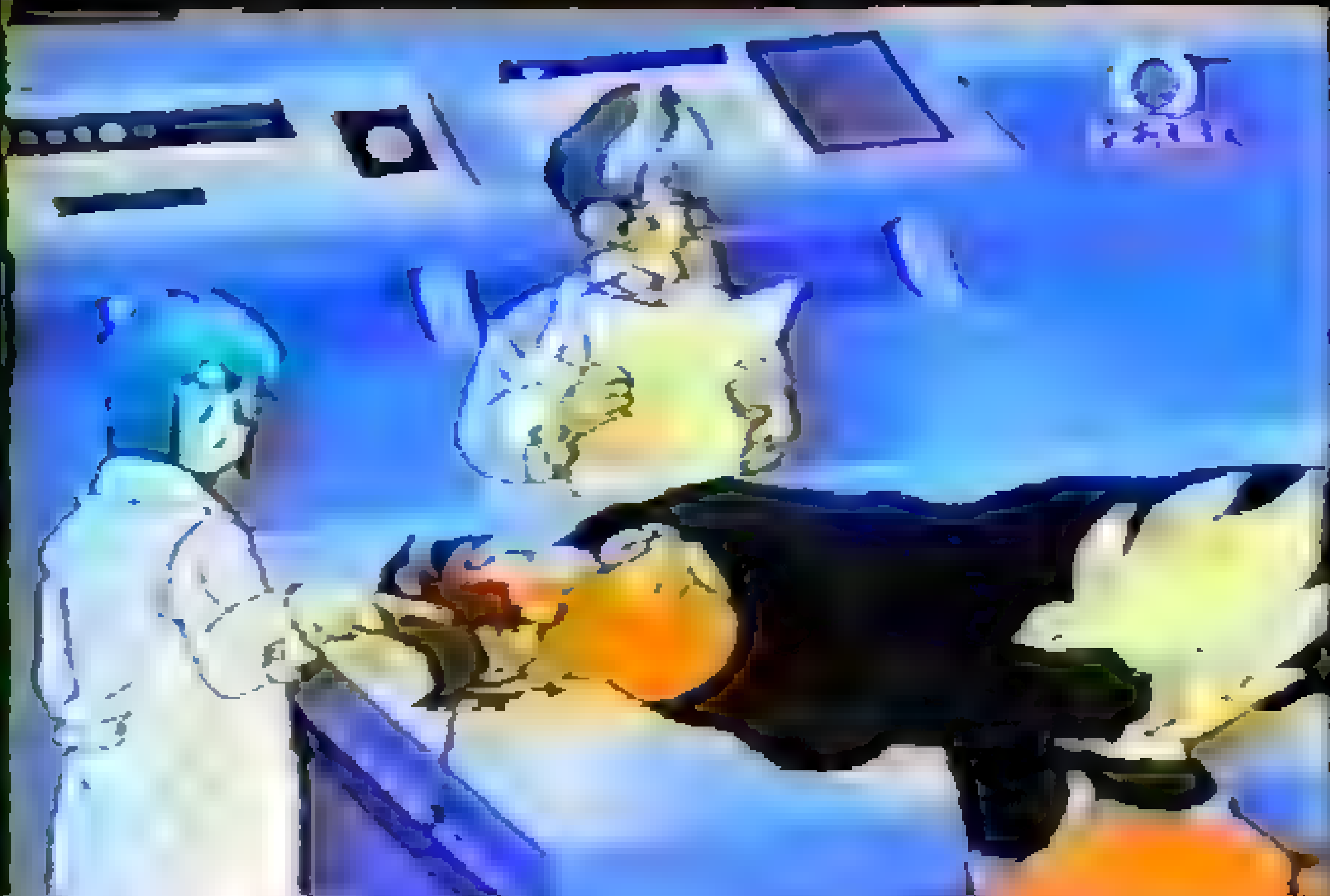


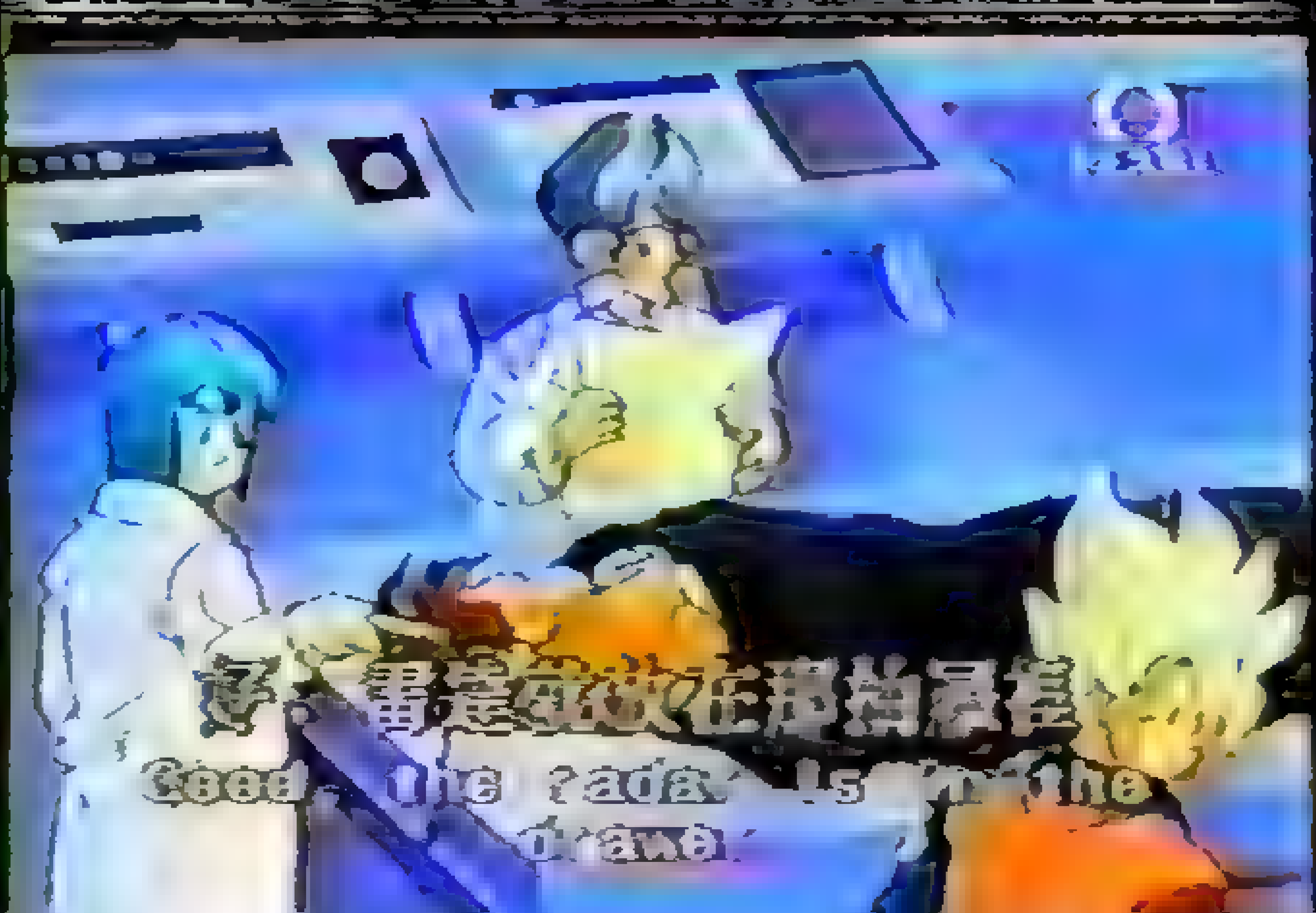


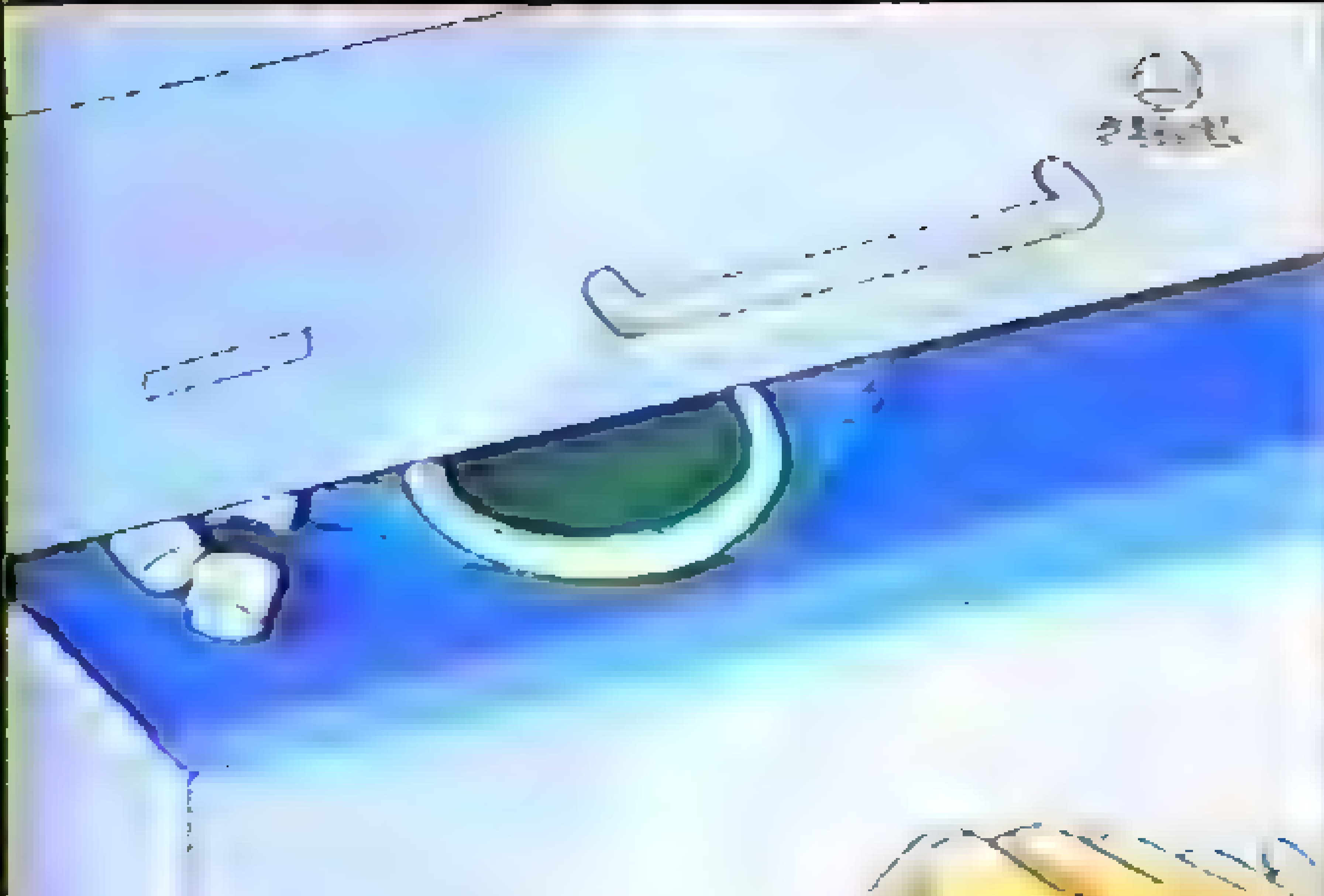


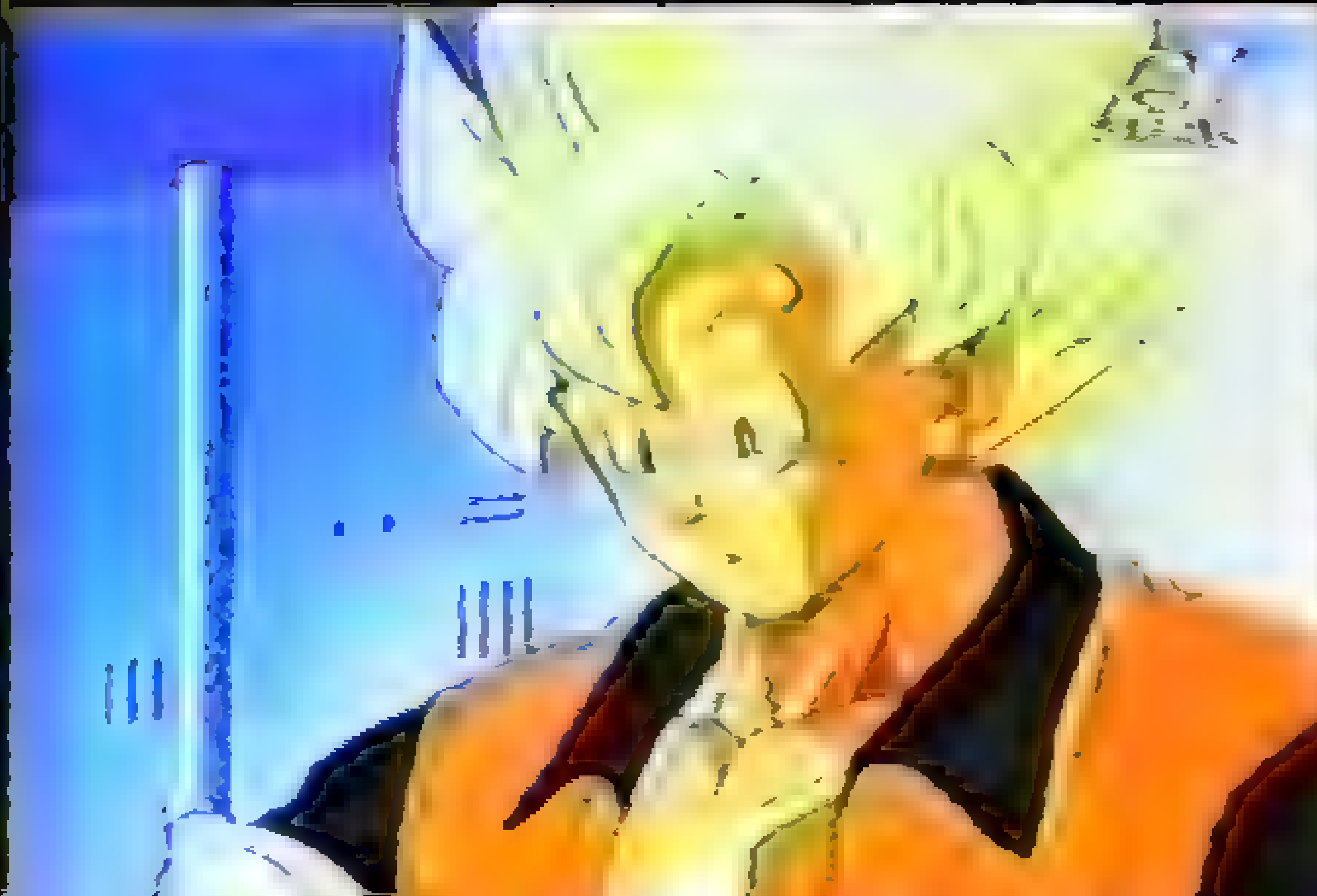


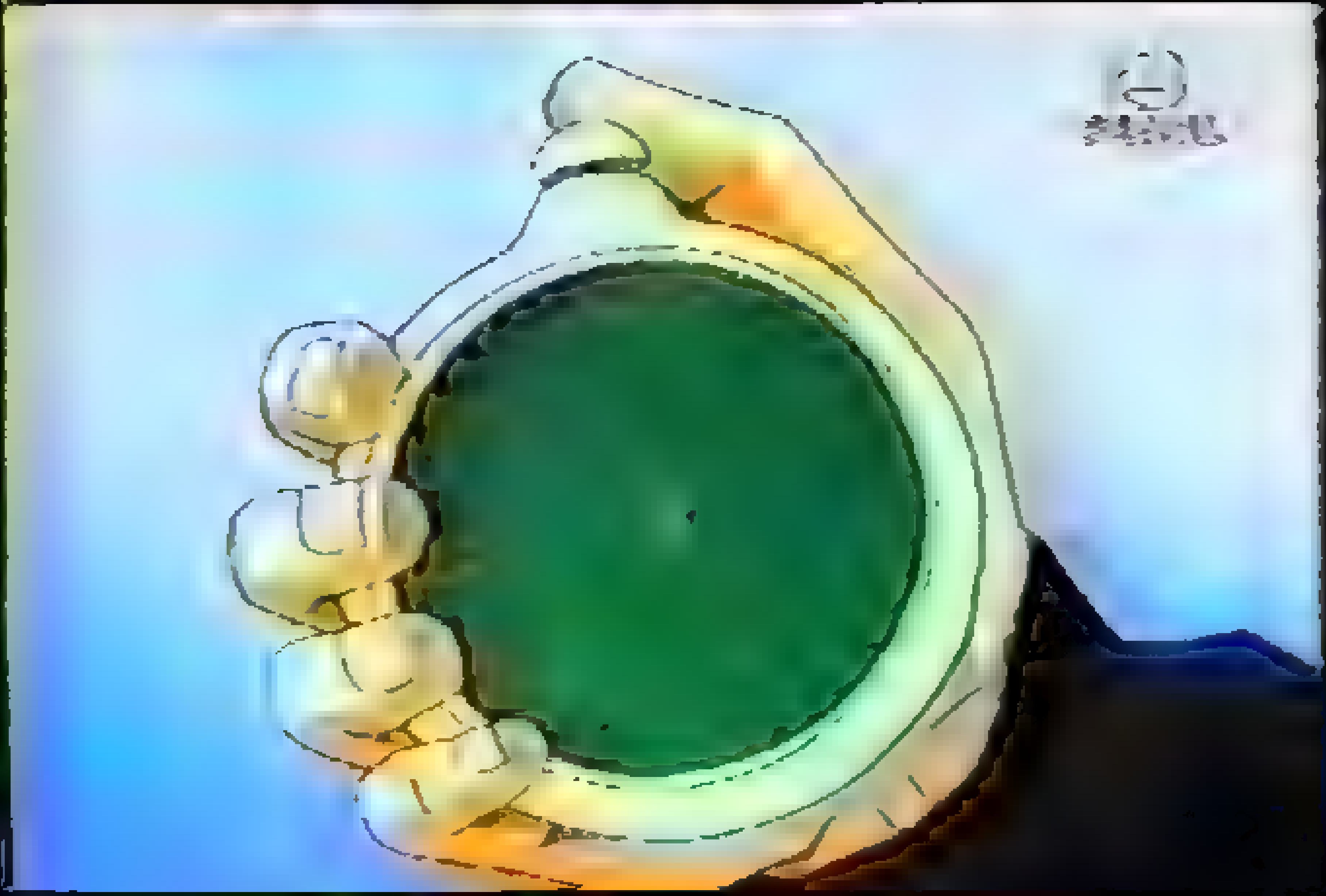


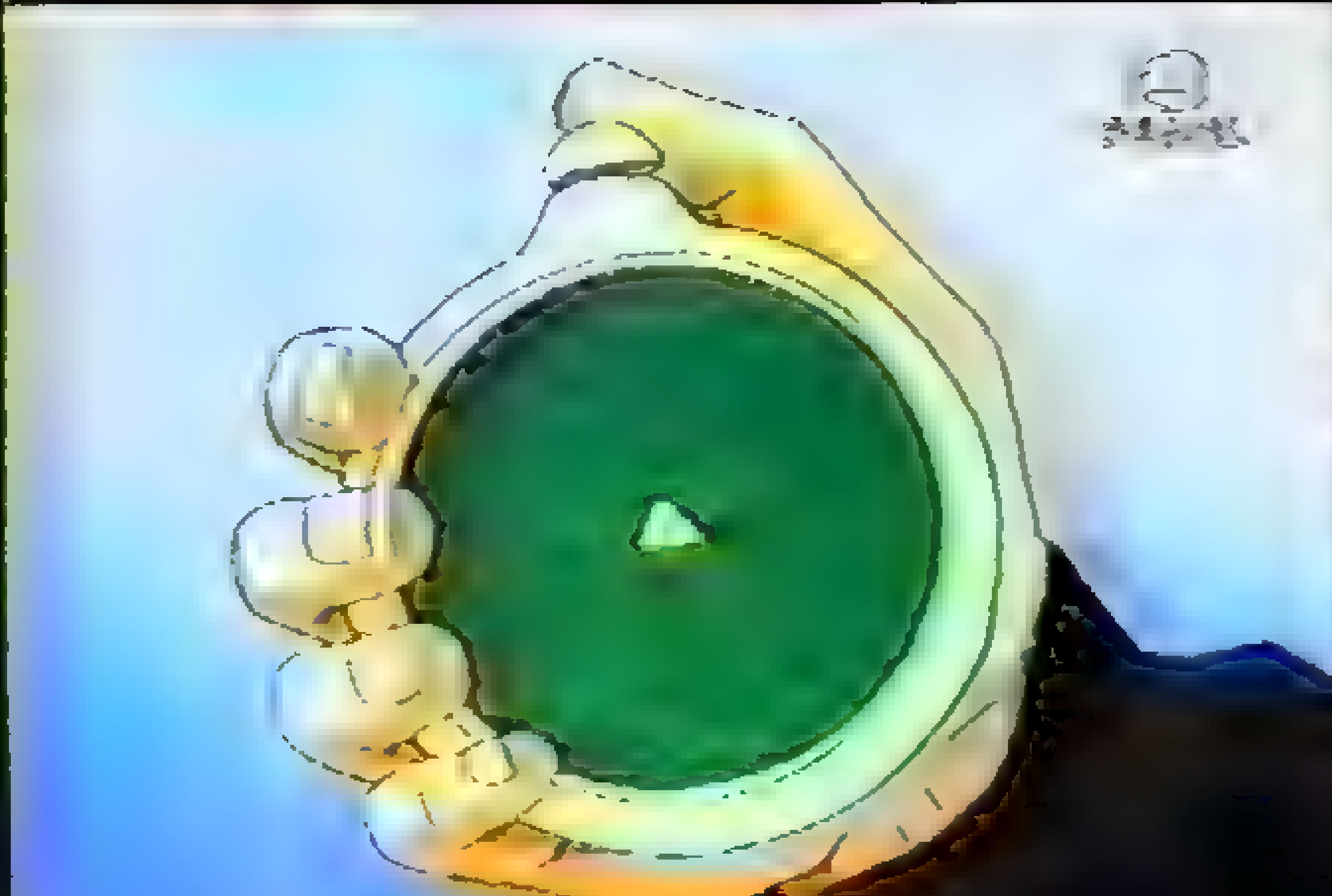


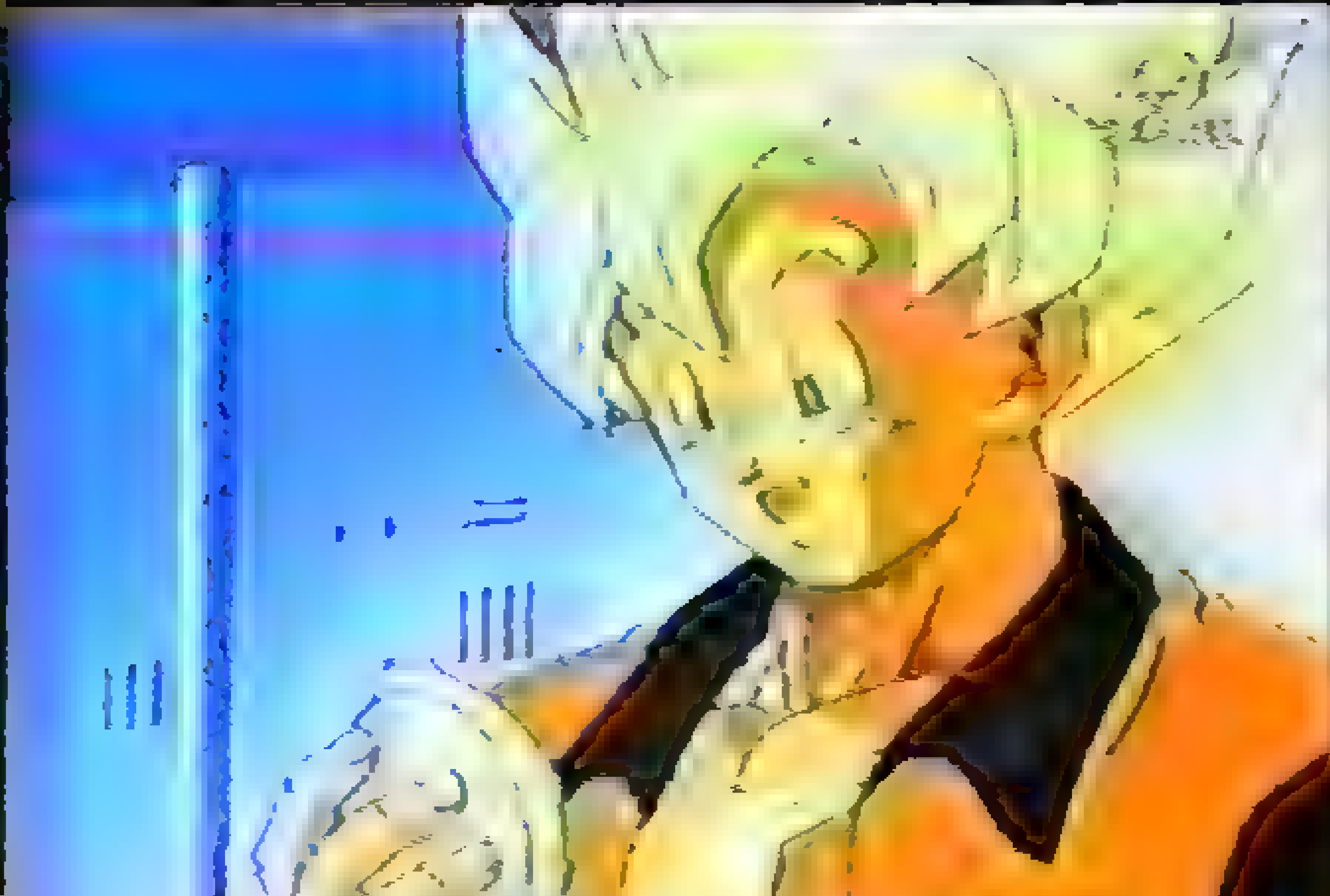


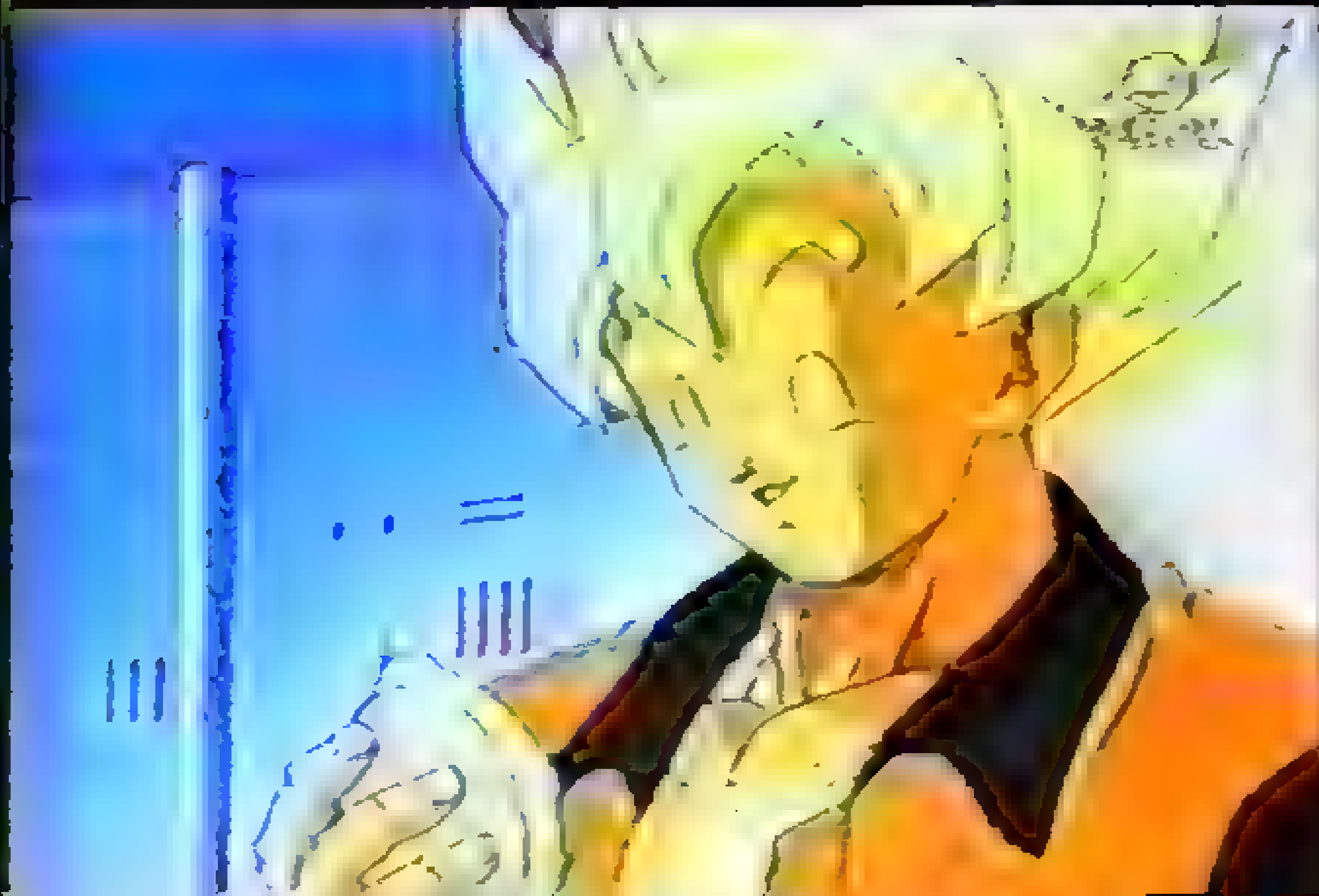




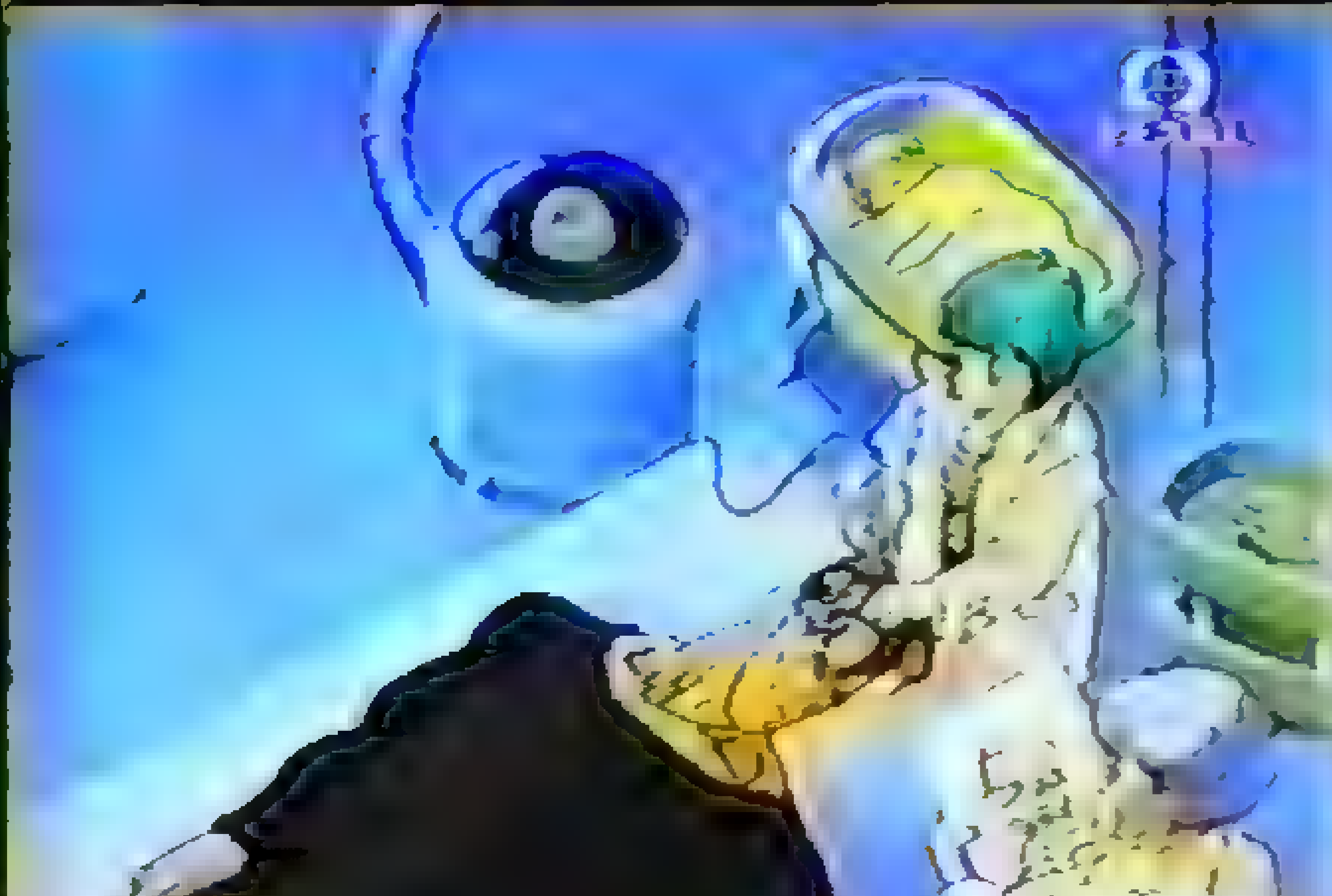


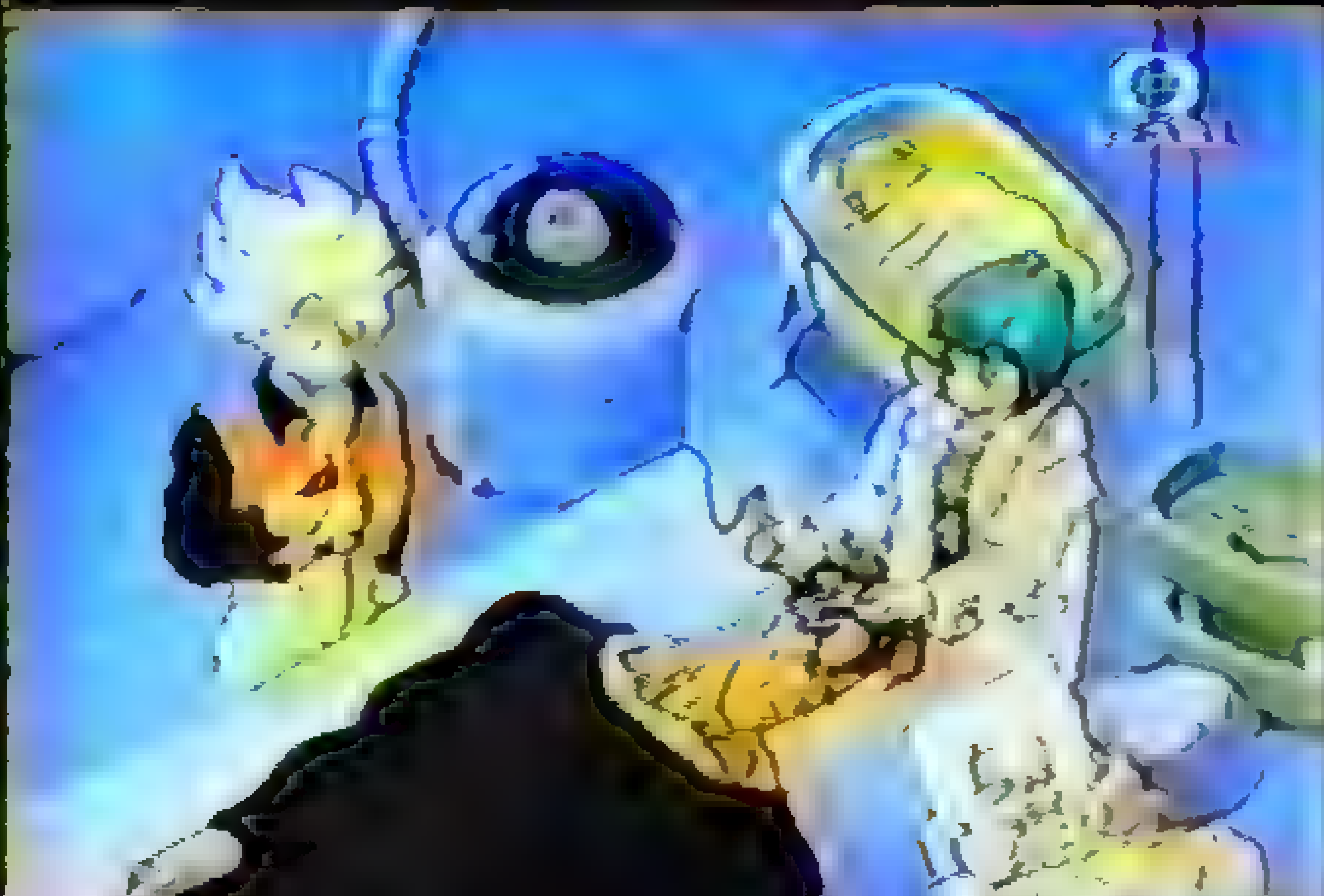


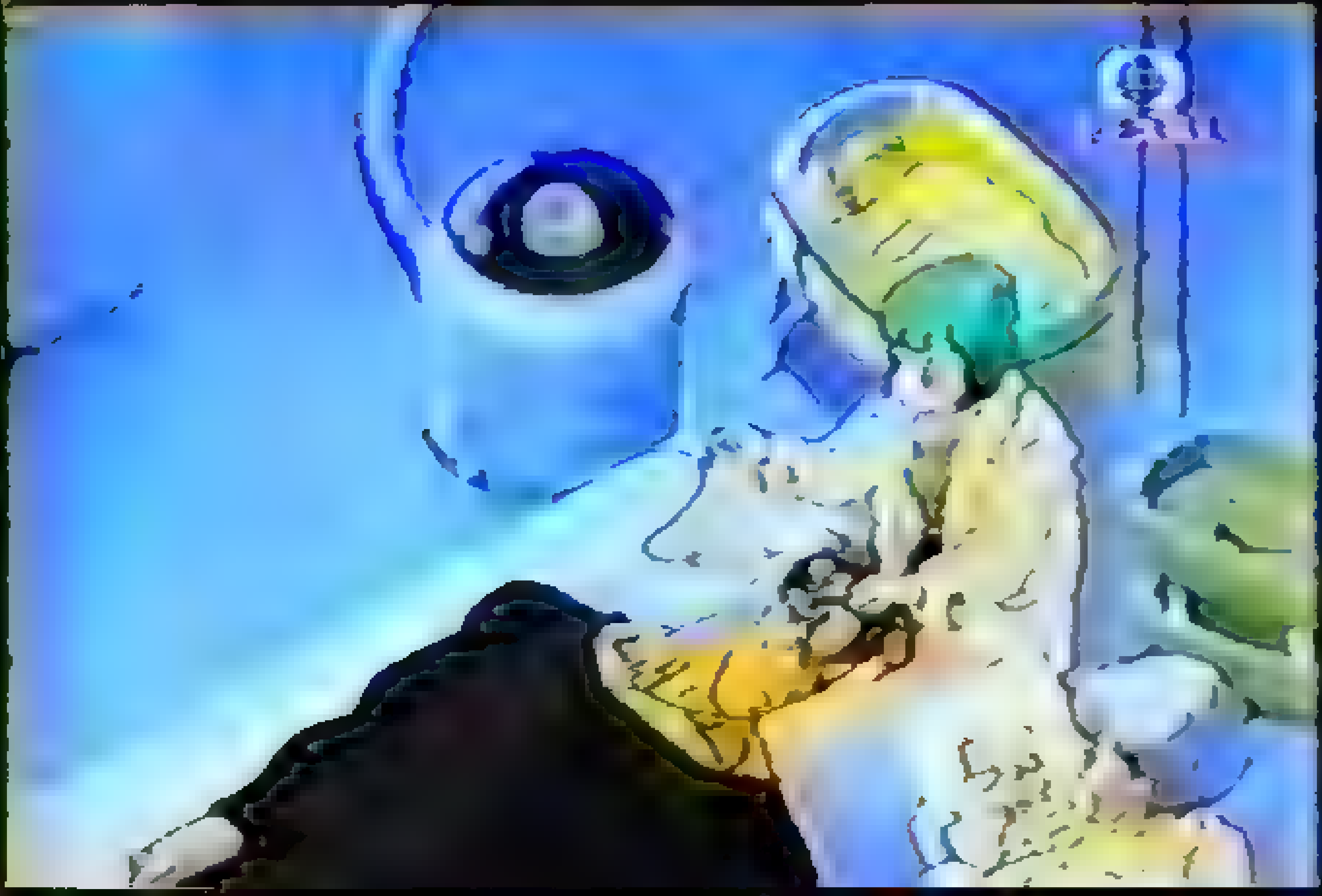






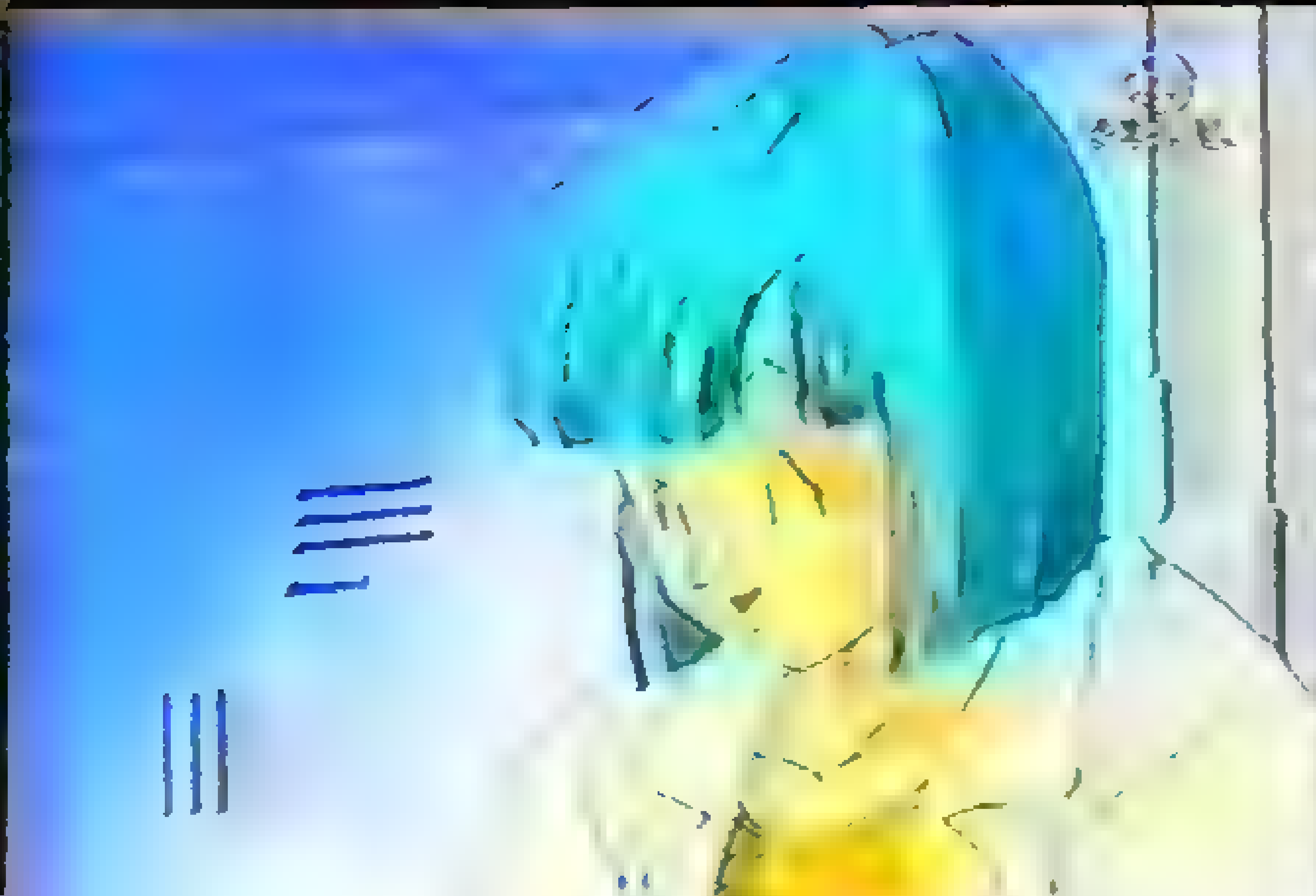


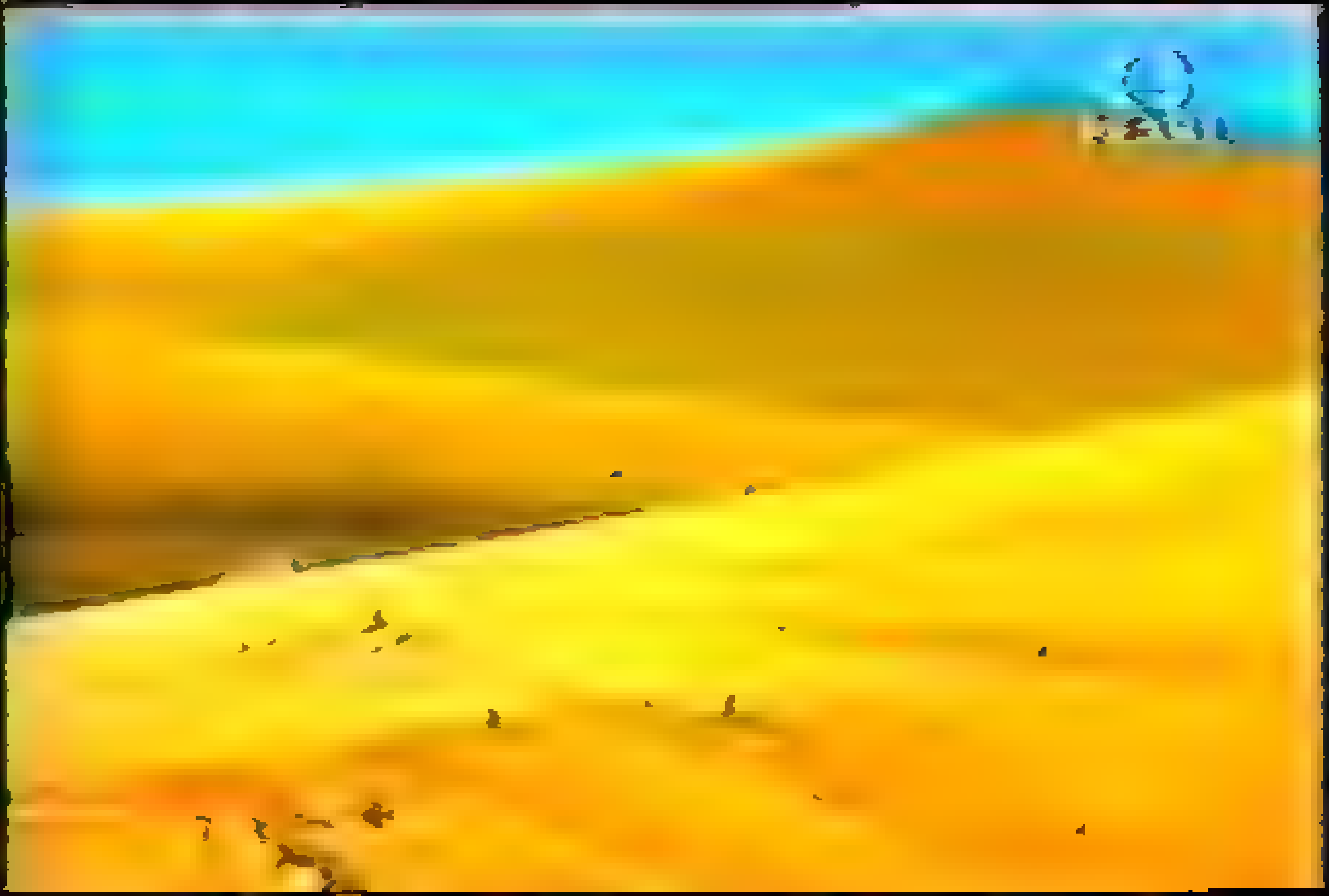






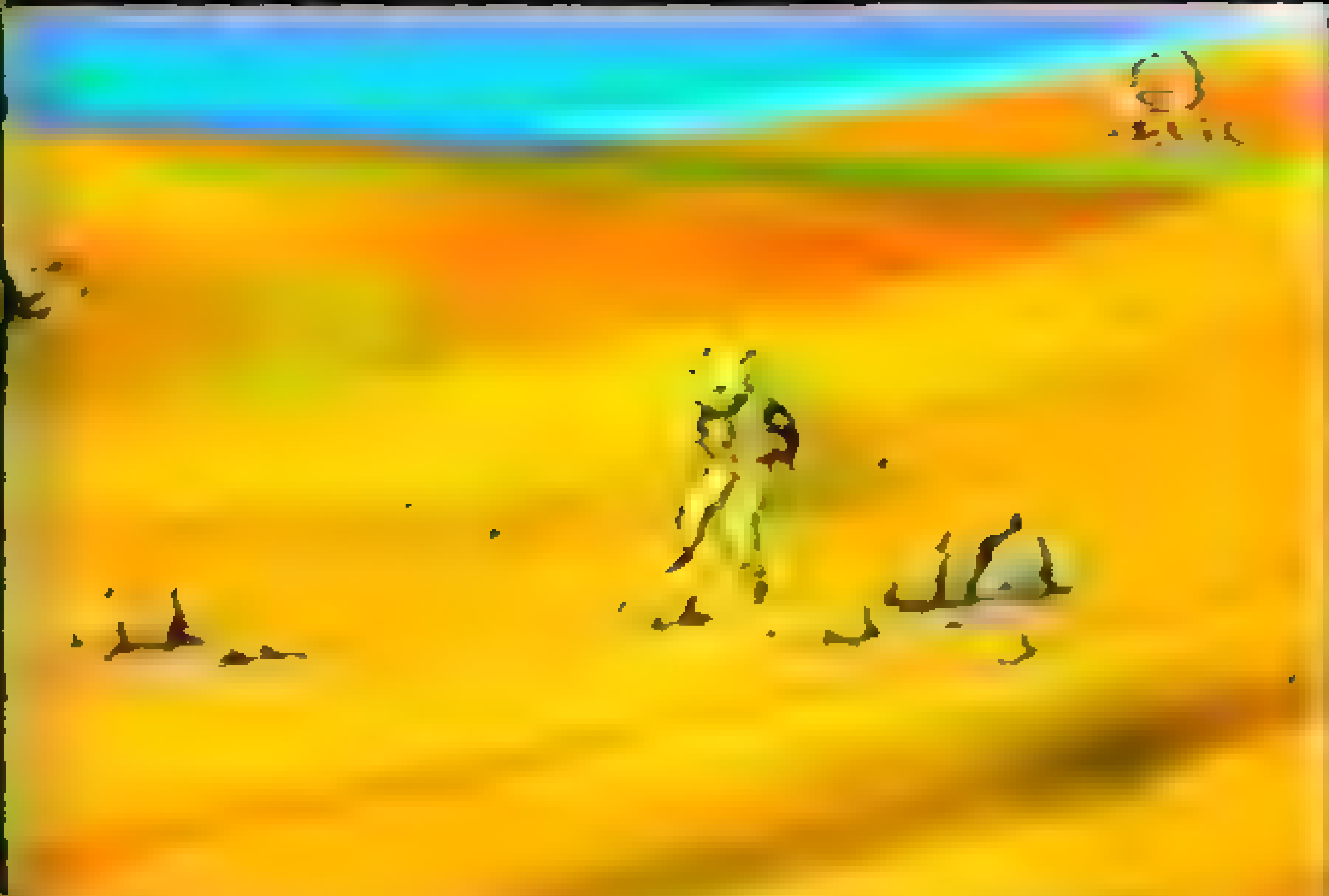












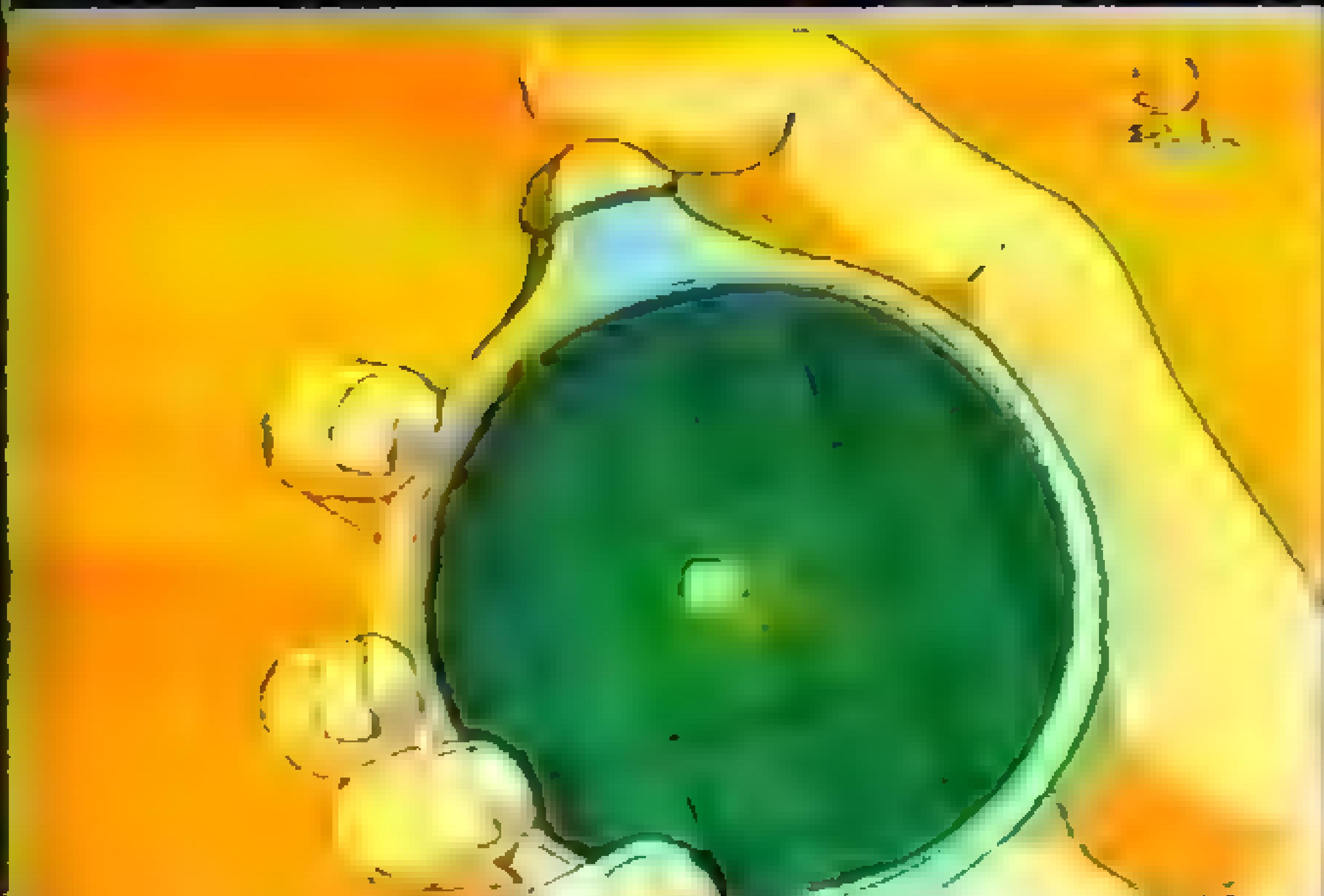






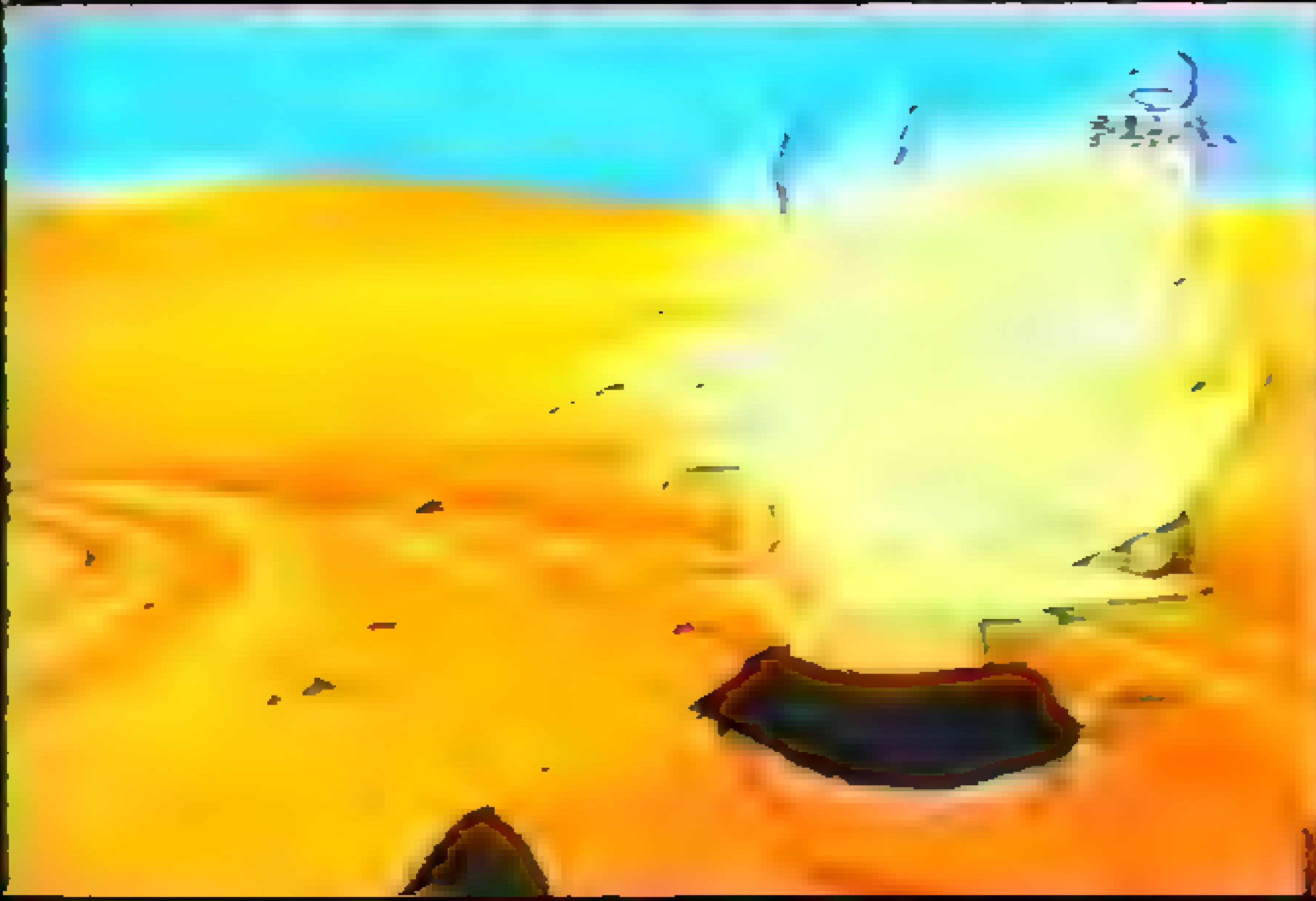


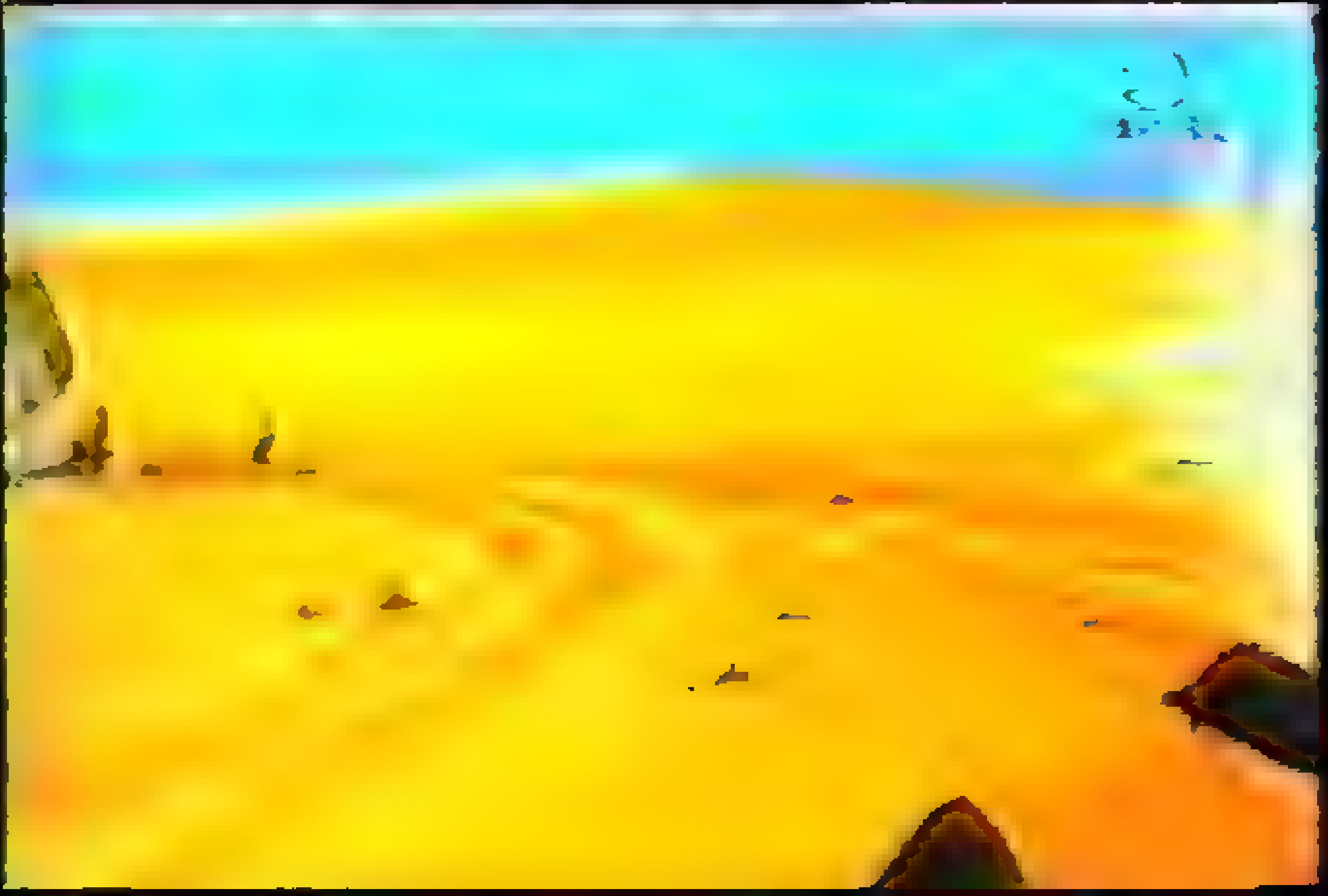








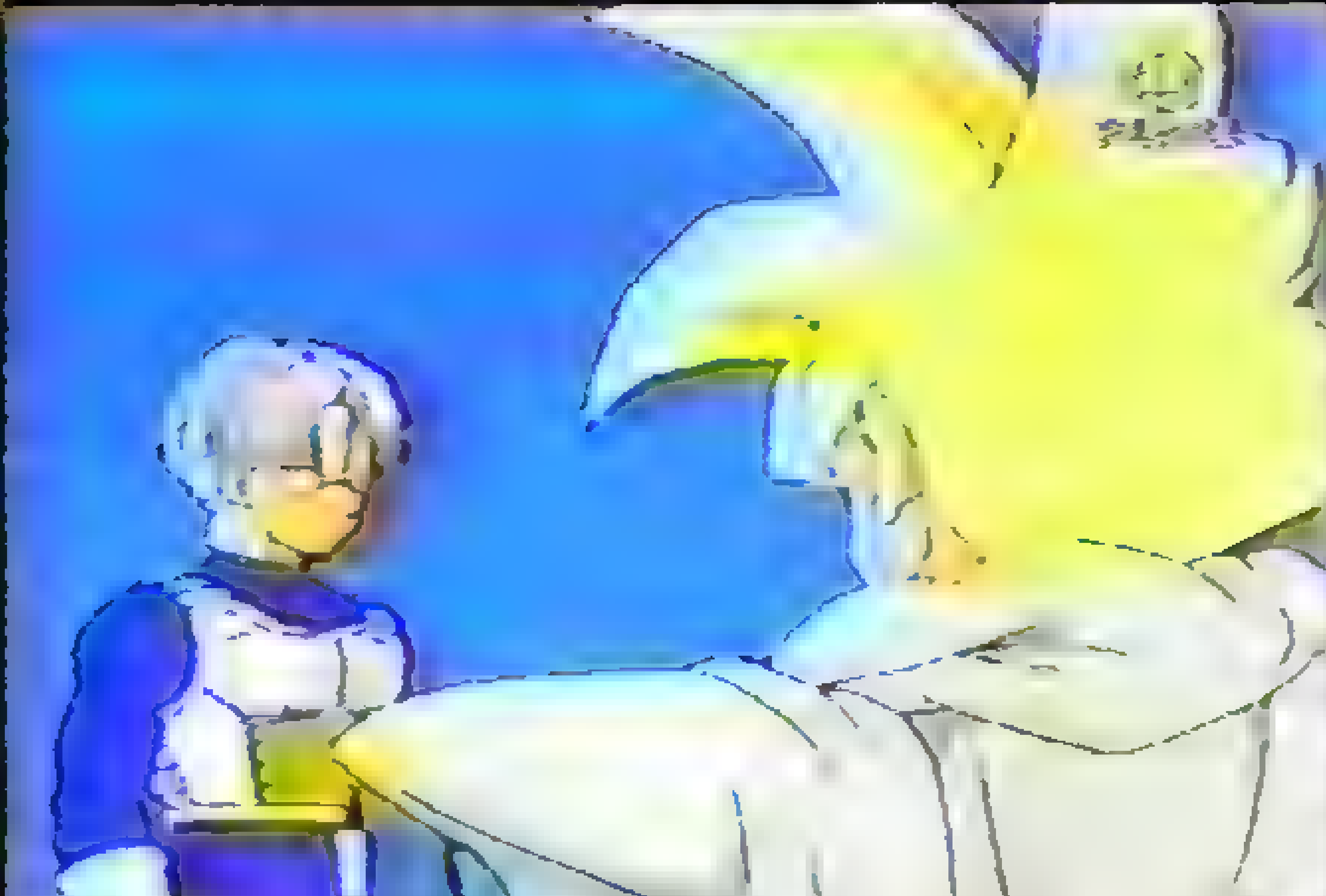















是怎麼一回事?
Do you know what it's all about??


Goku said clearly


he s weaker than


weaknesses of Cell


why is he so relaxed?


Then why is he so relaxed?


父親也沒有告訴我
Dad hasn't told me any
either?


He just asked me to look
forward to it








It must be something good





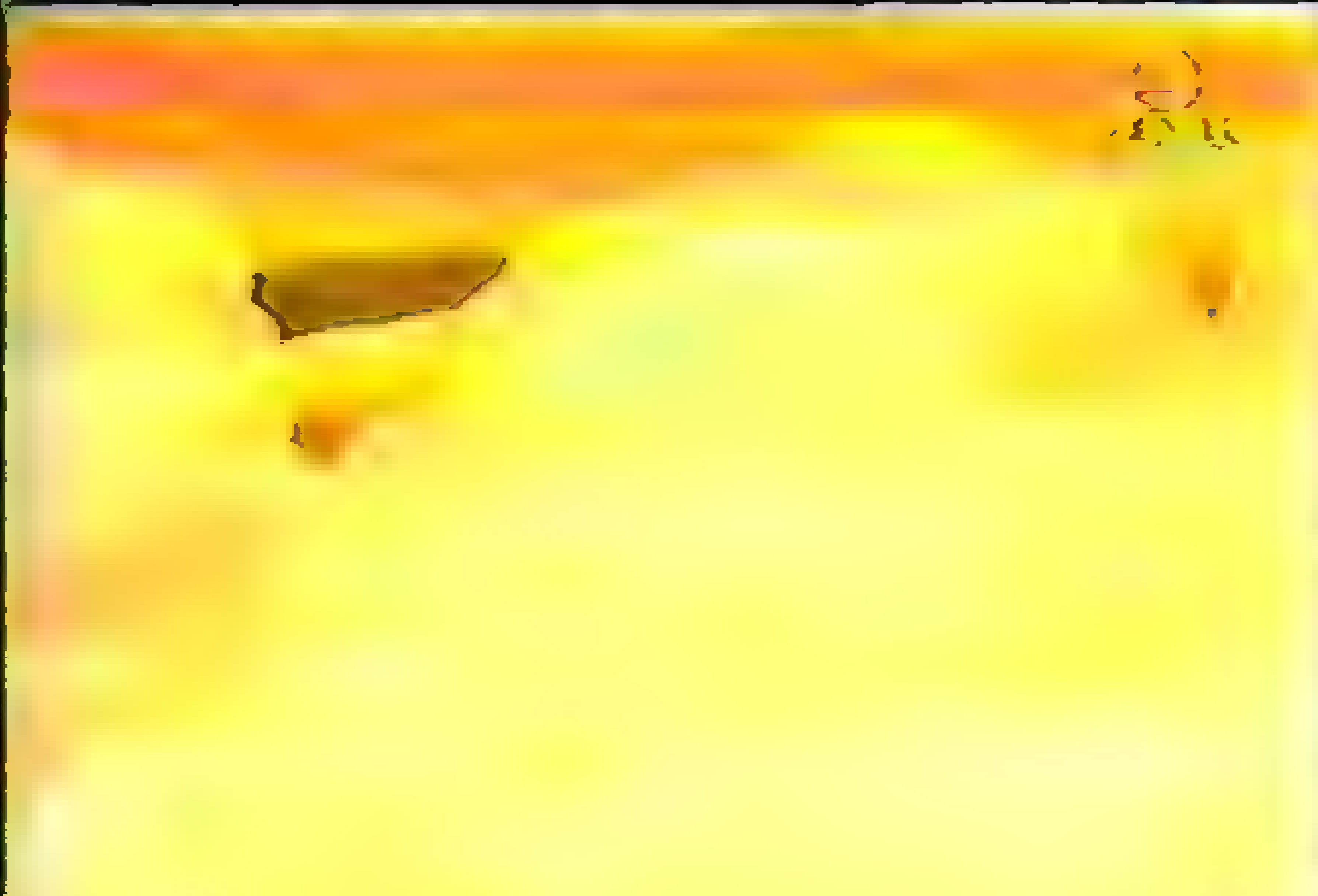


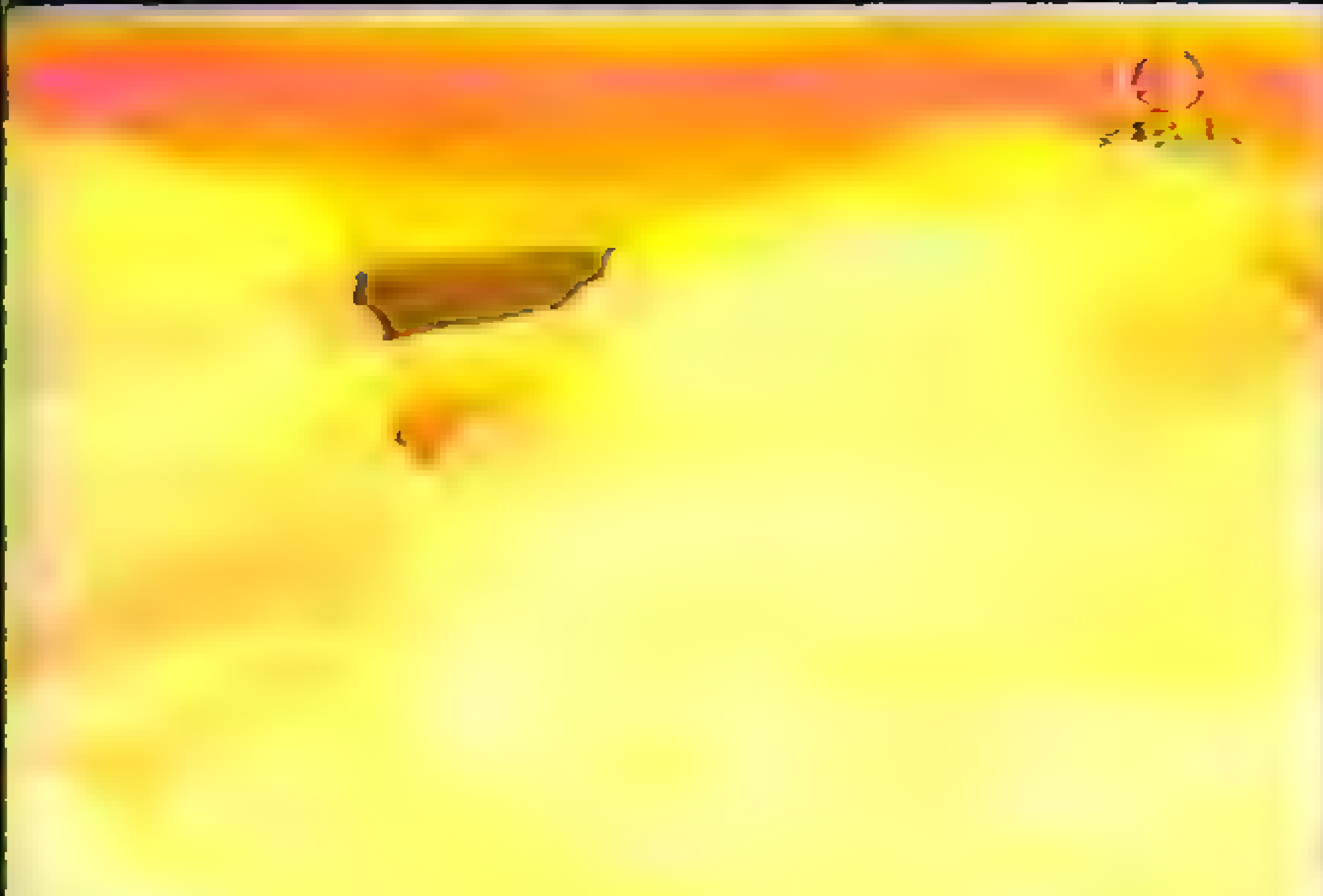


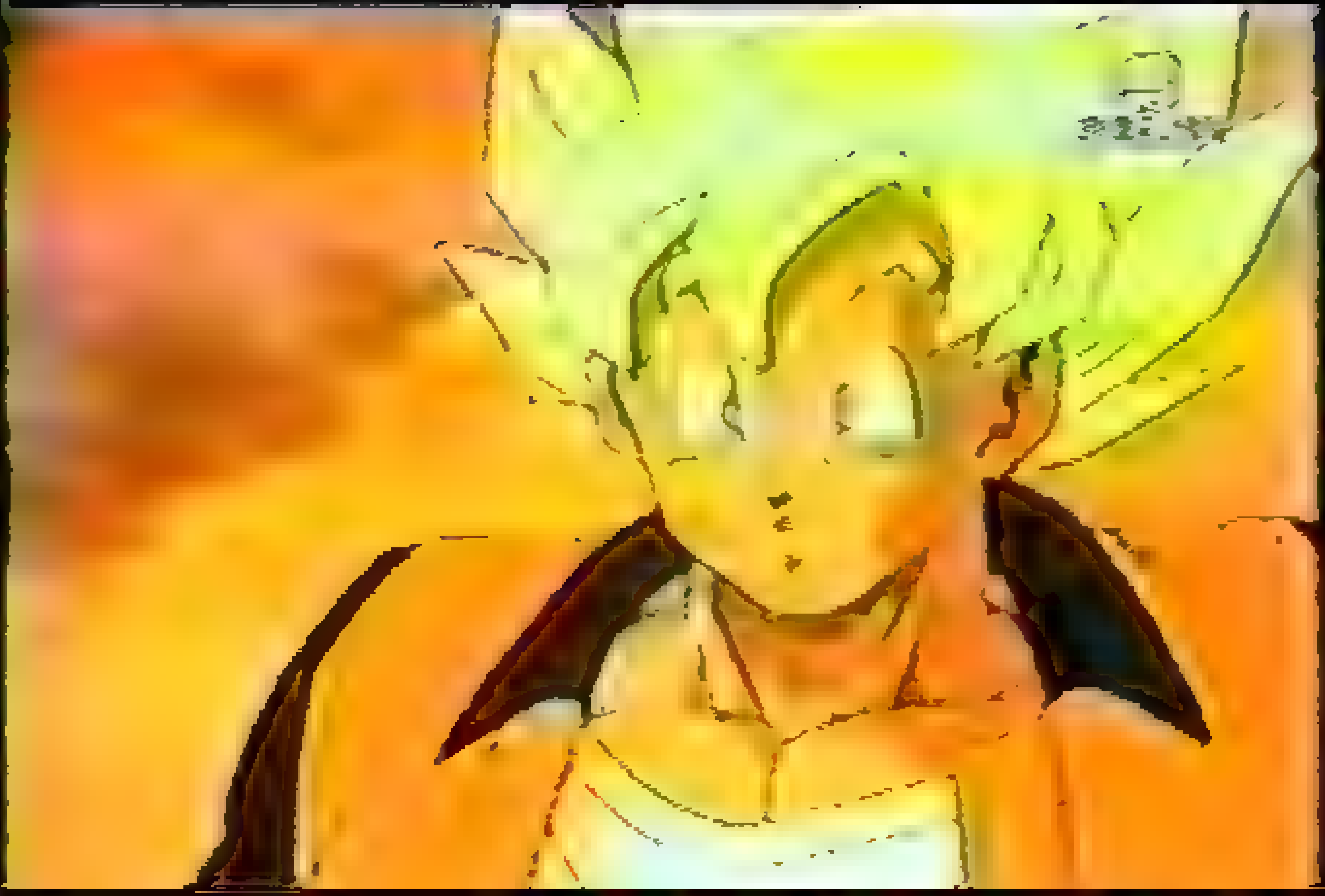


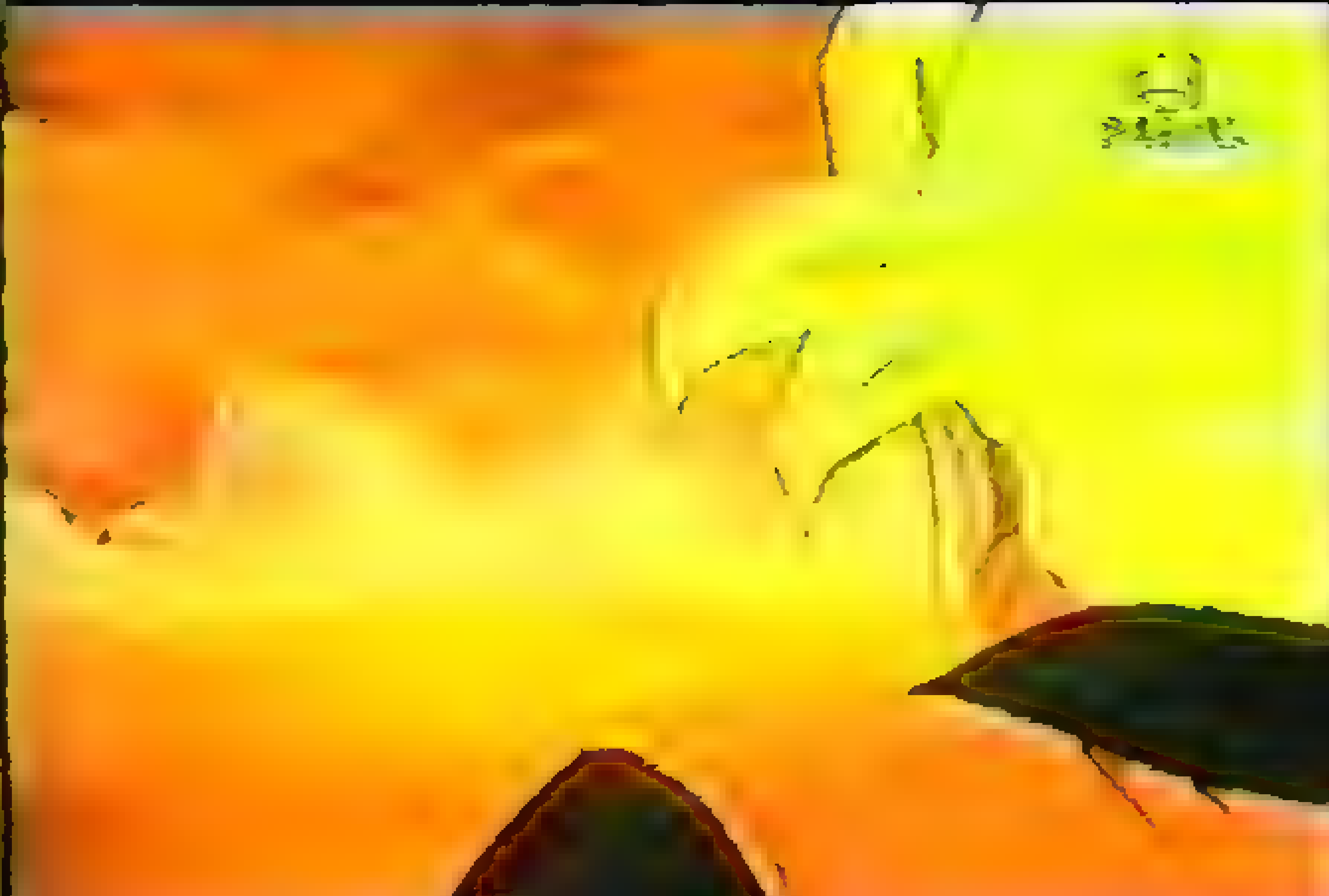






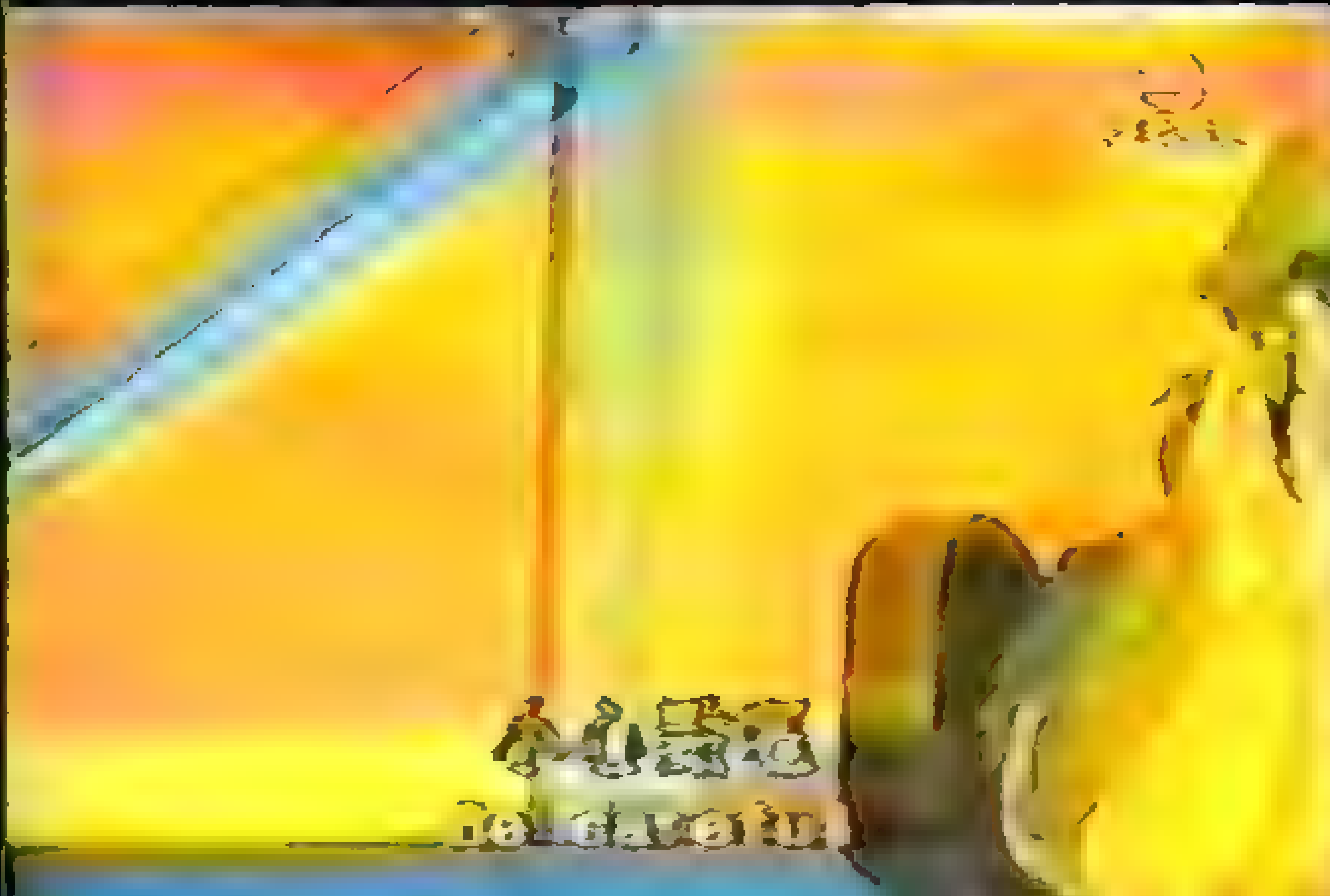










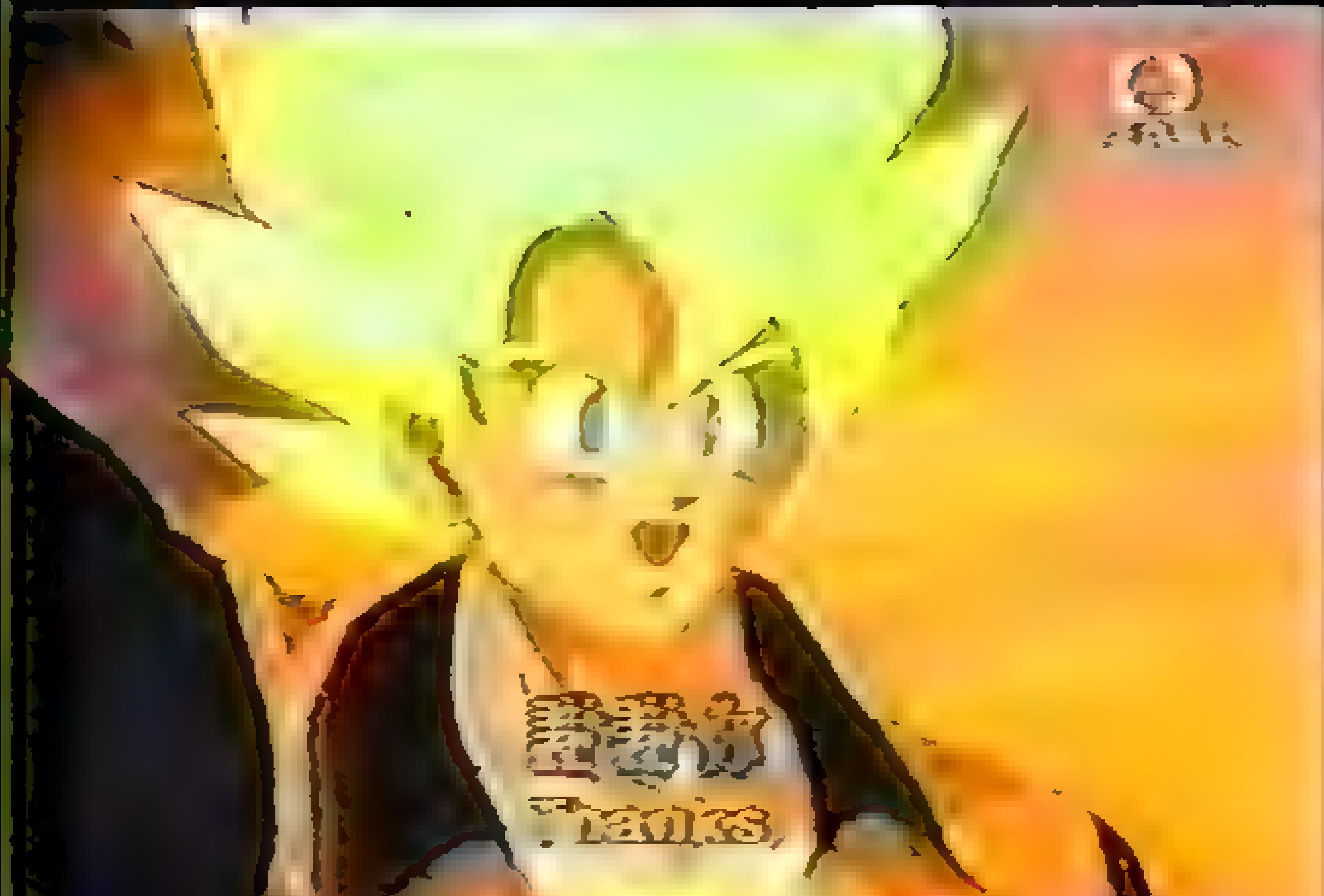


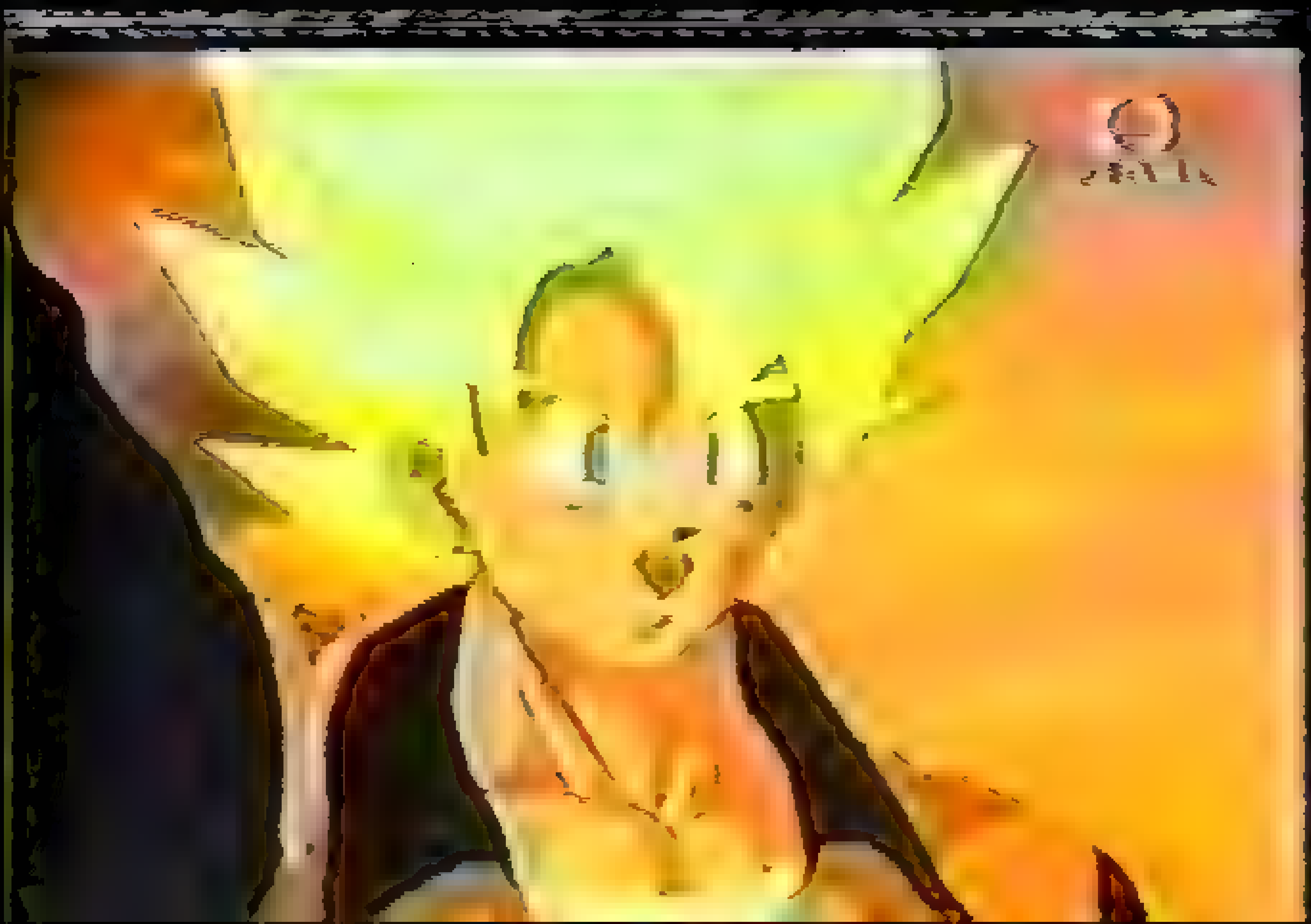






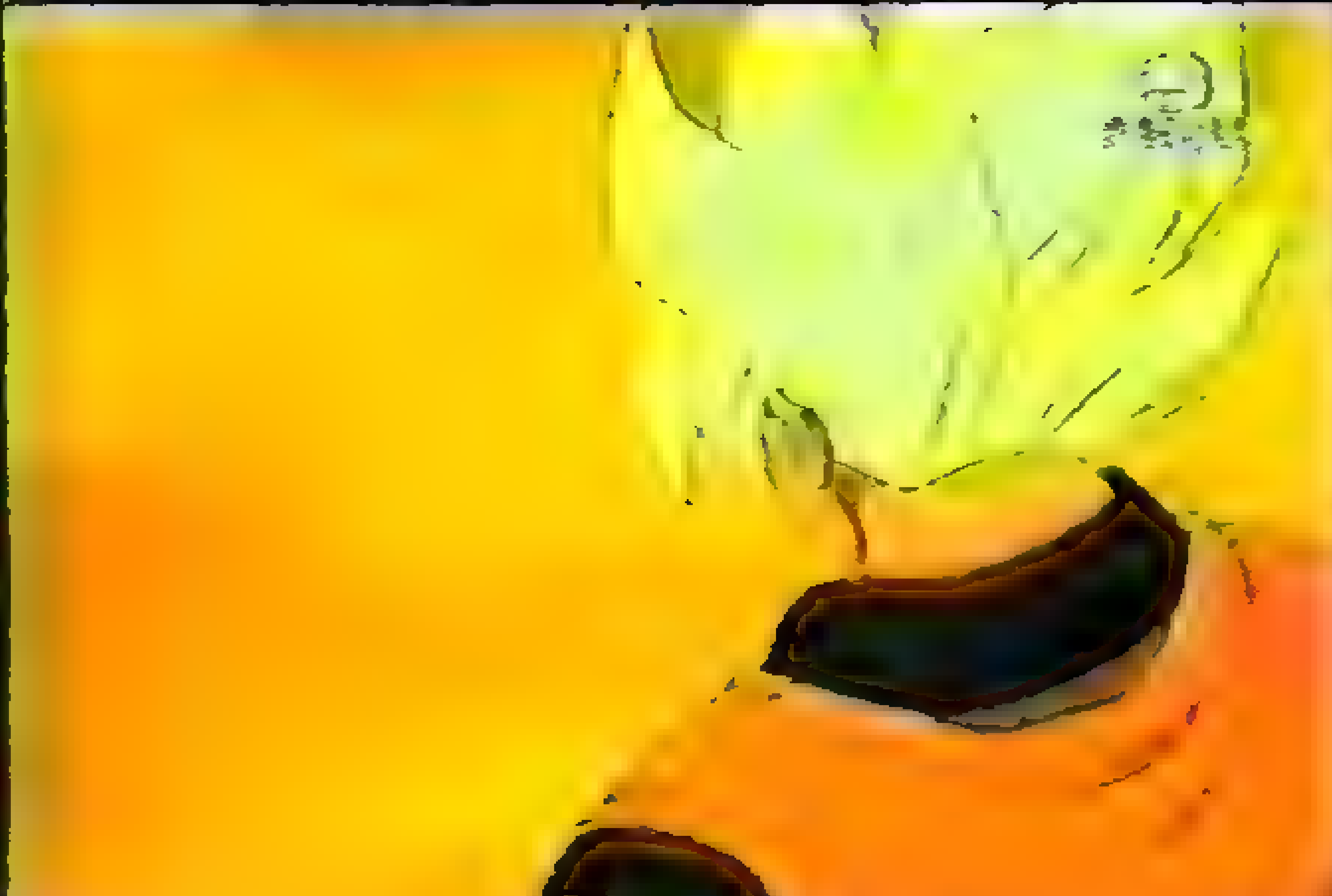



Trunks

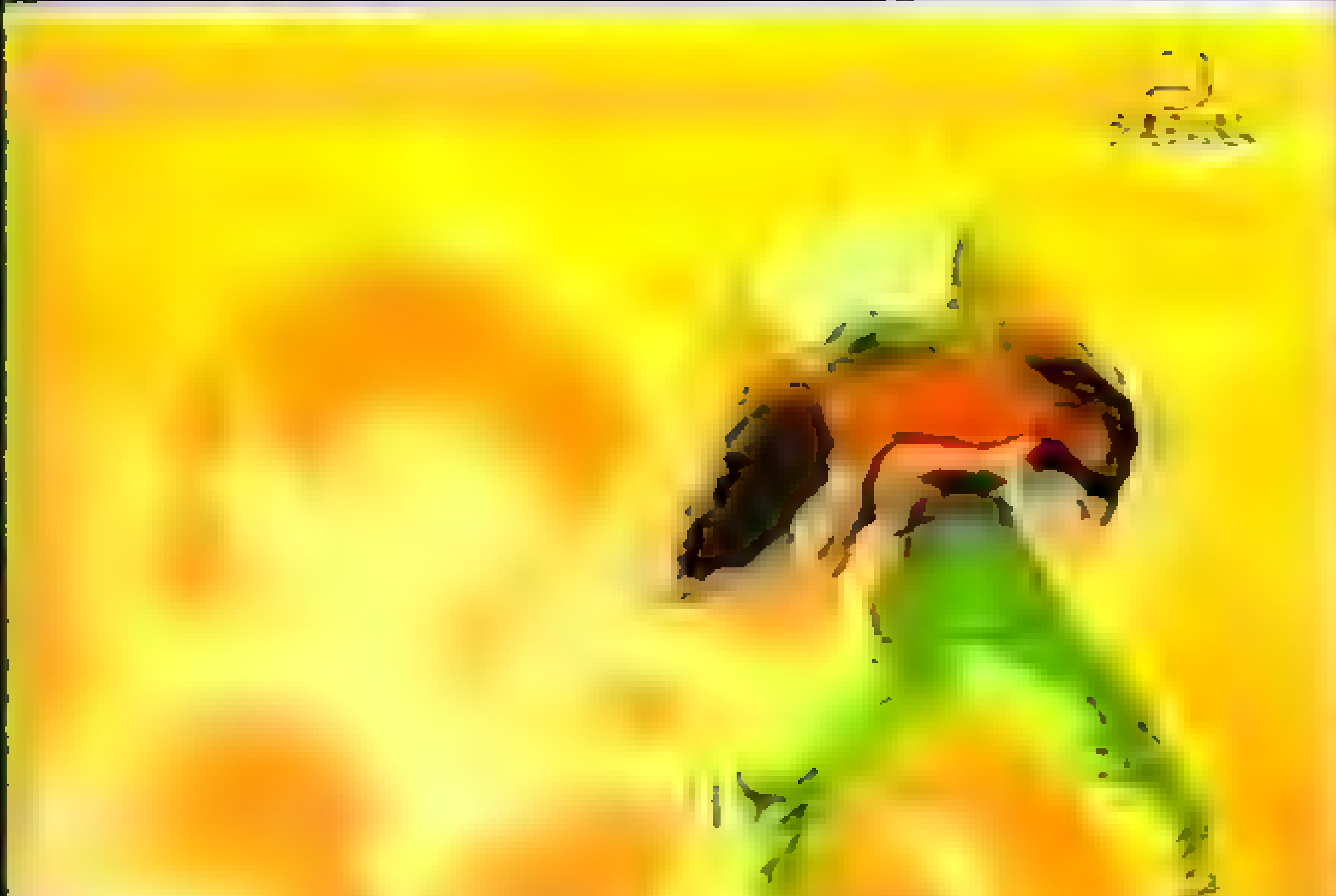


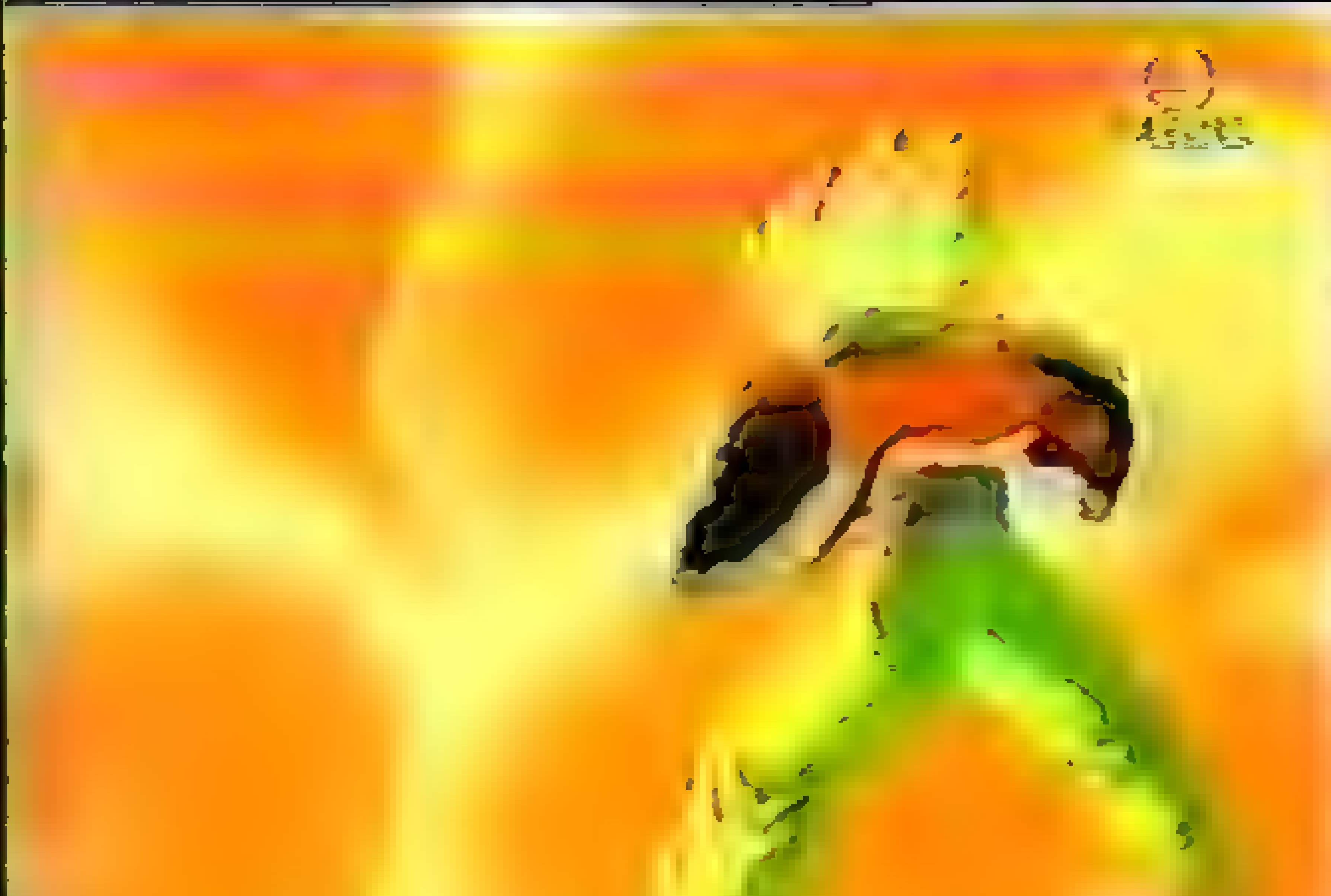


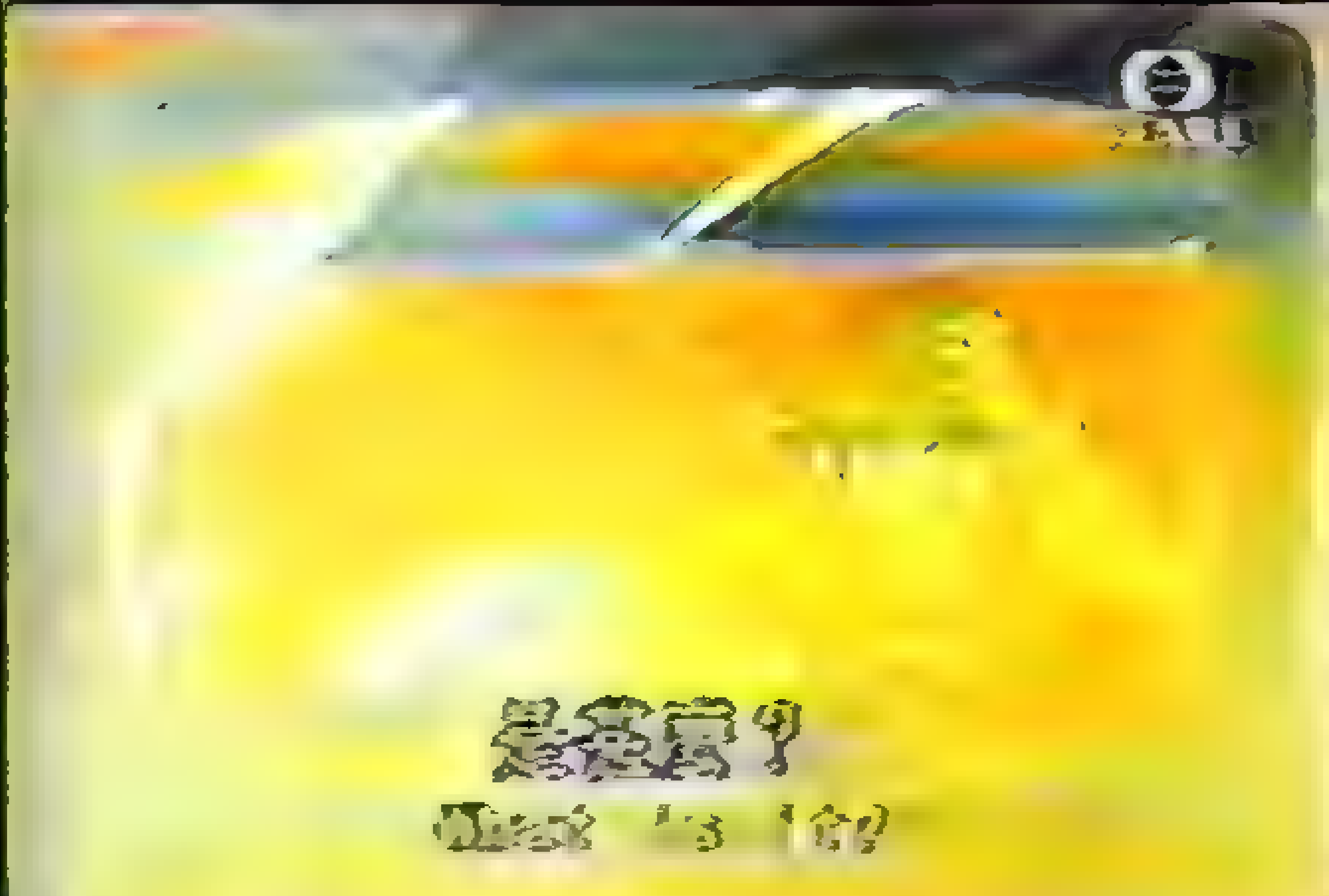


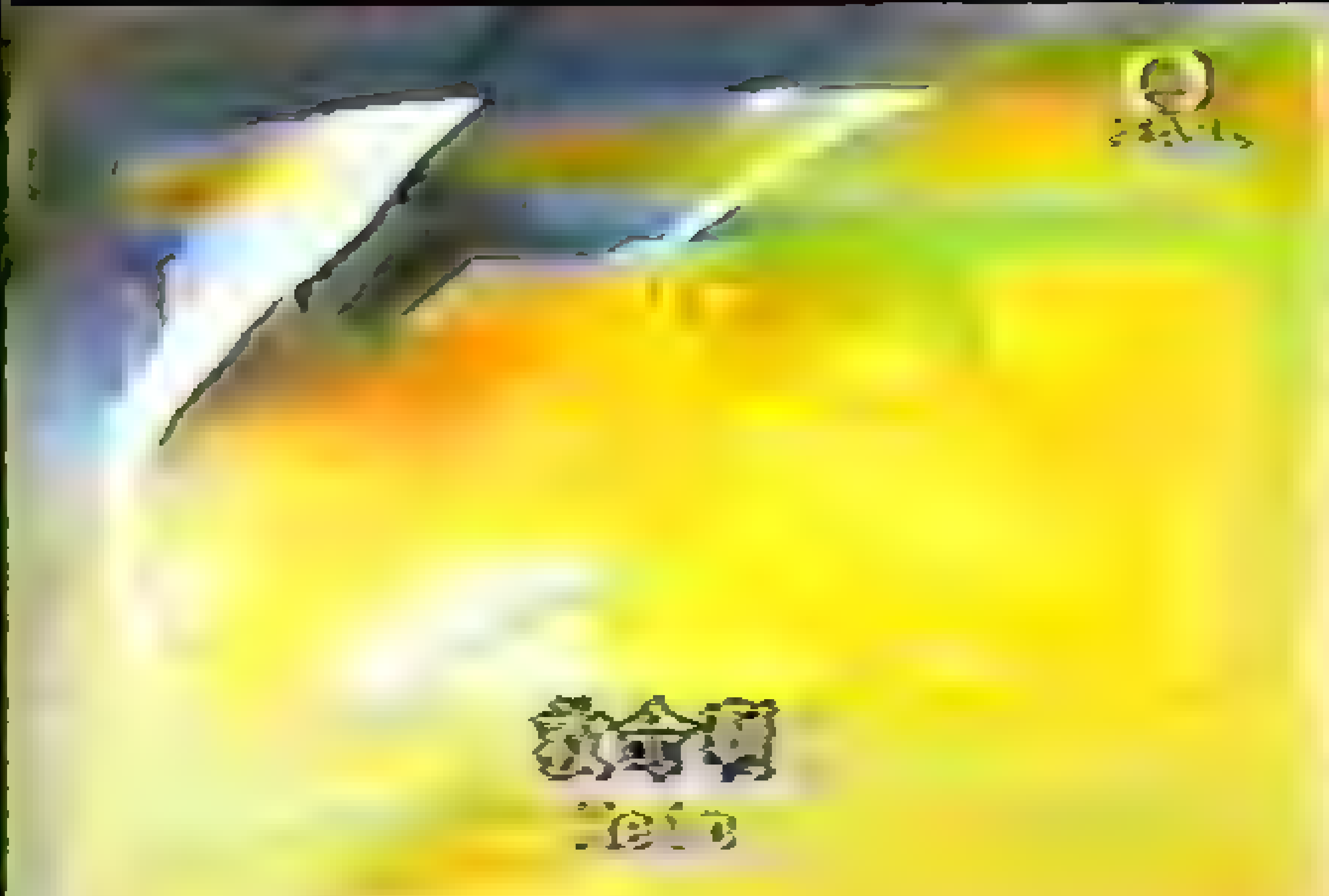




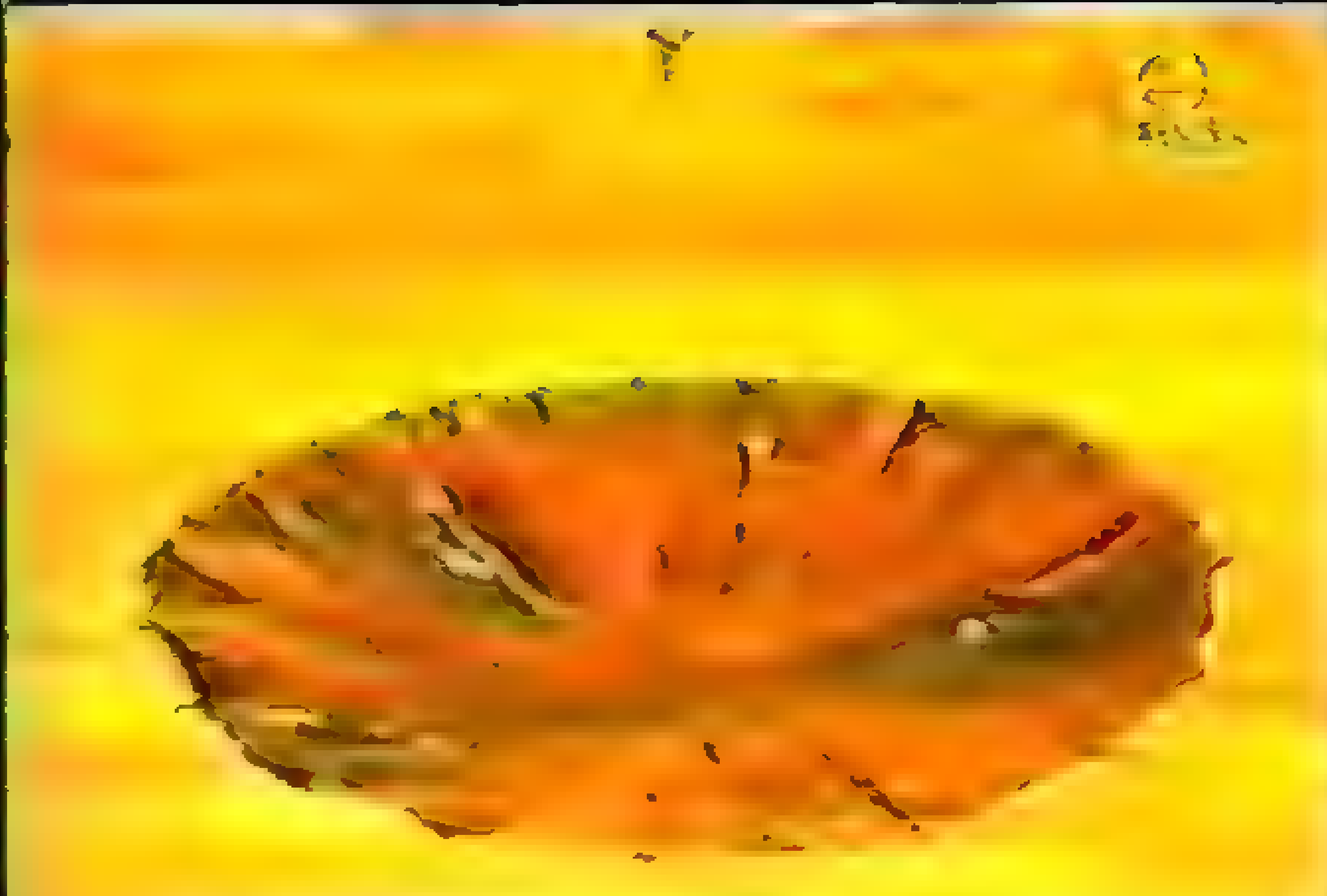


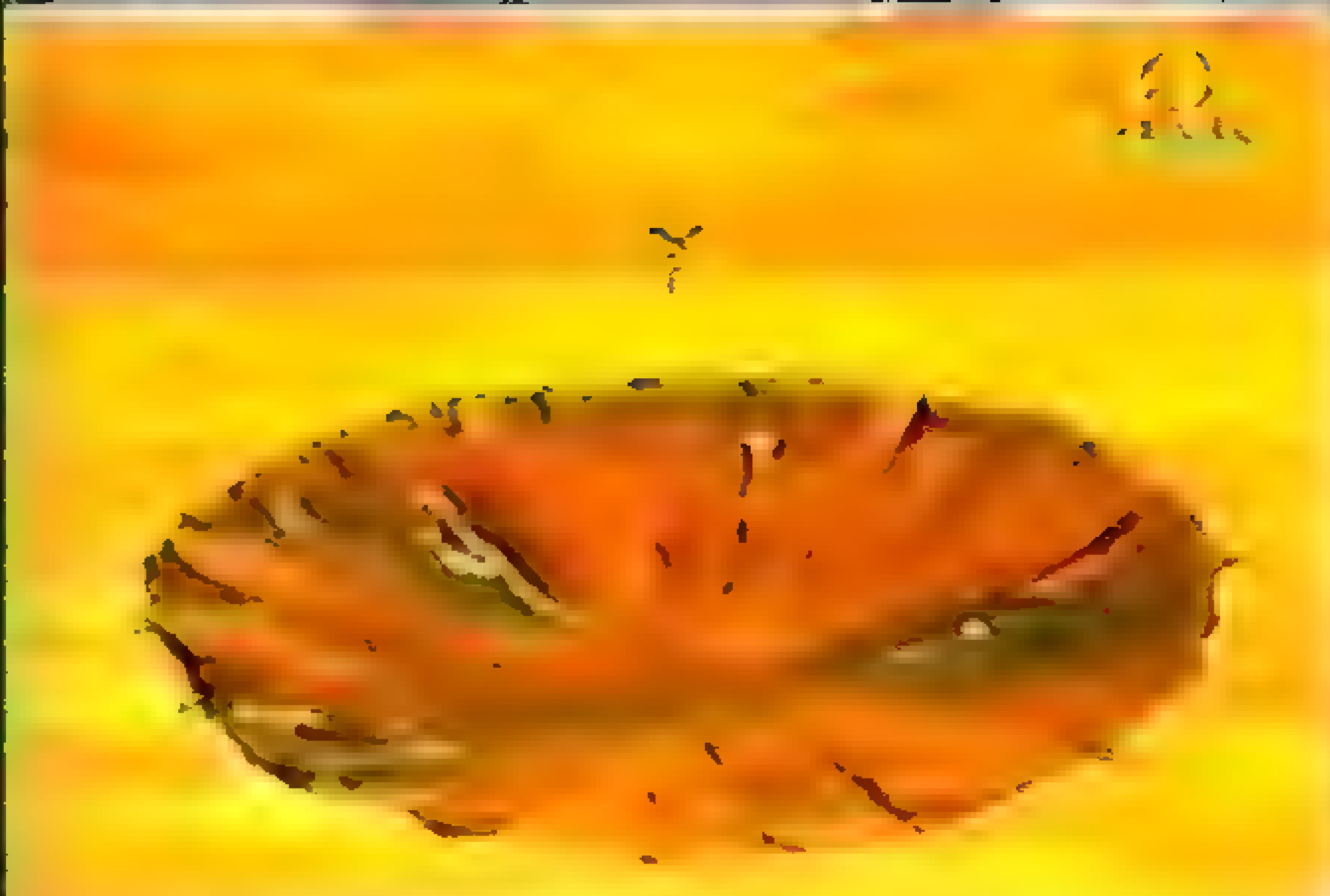

























they've come back to life


They've come back to life





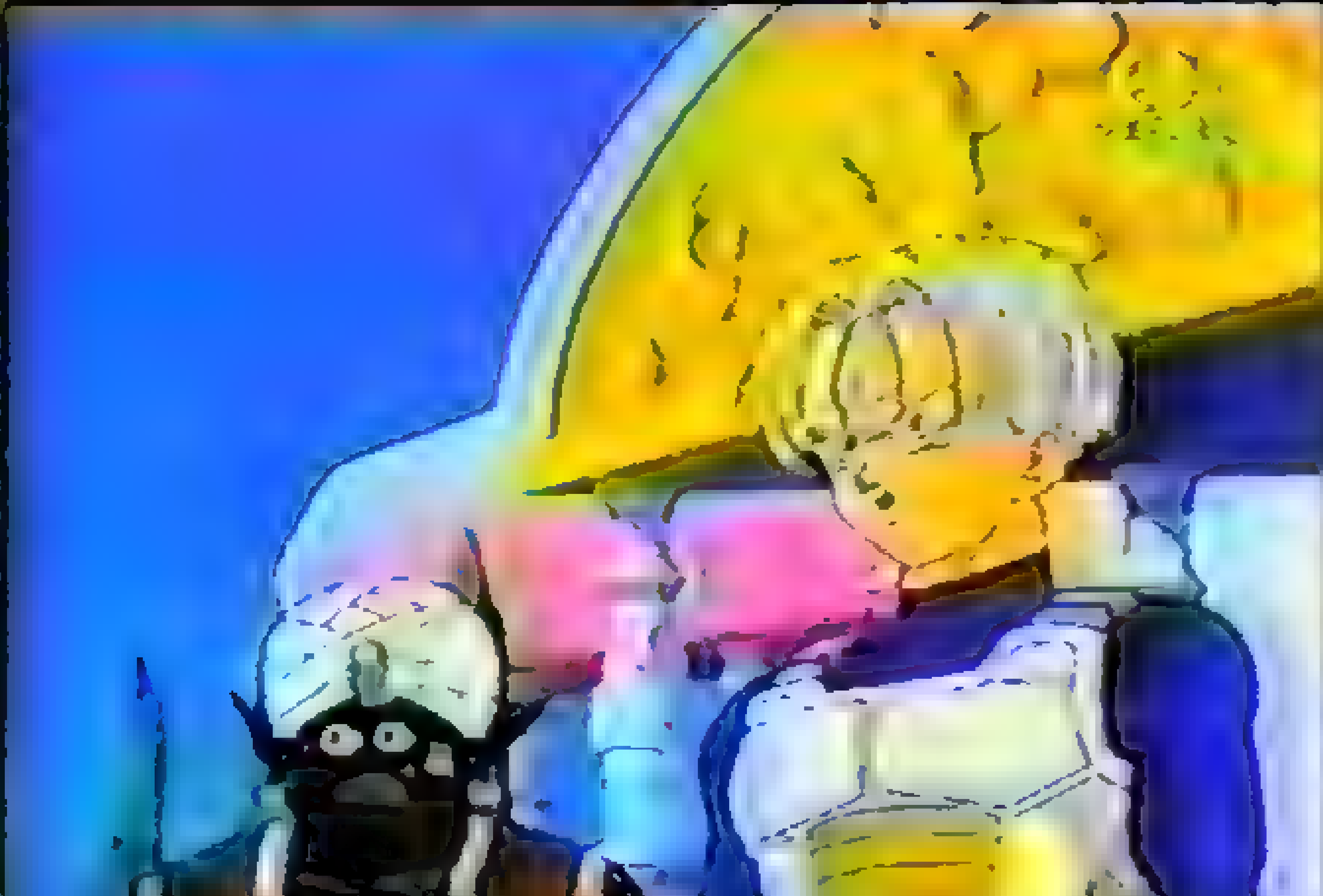






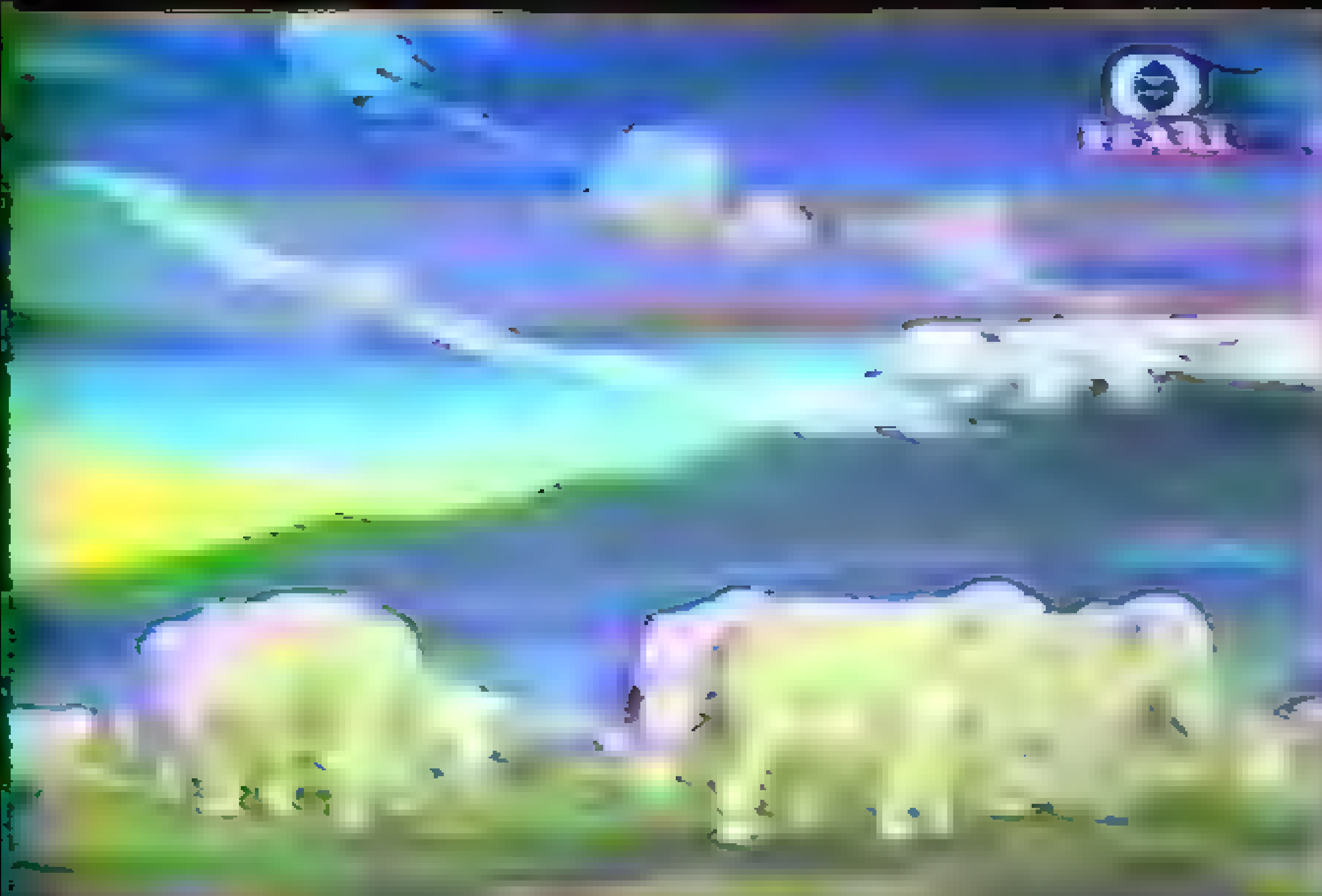






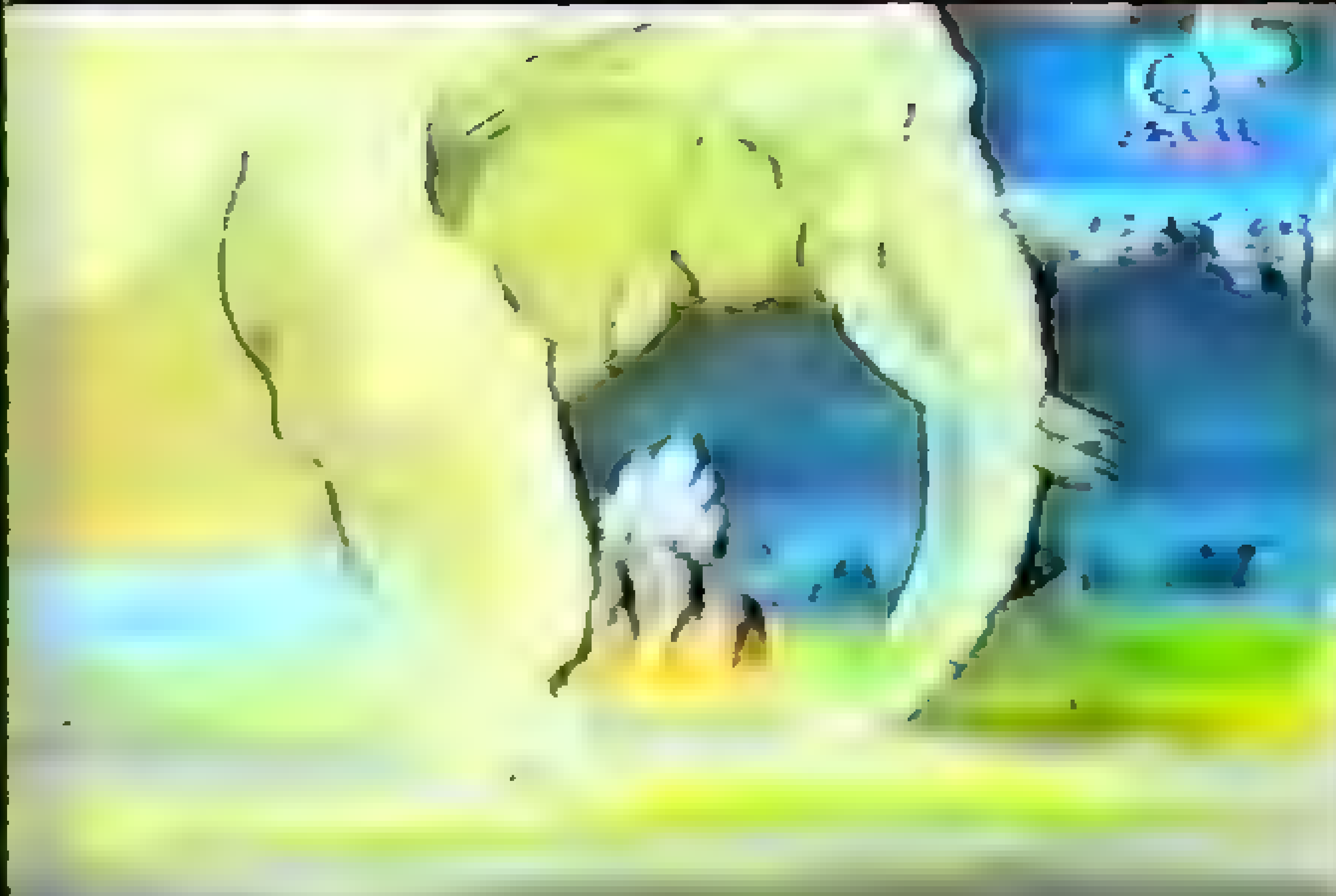
(2)

[illegible]

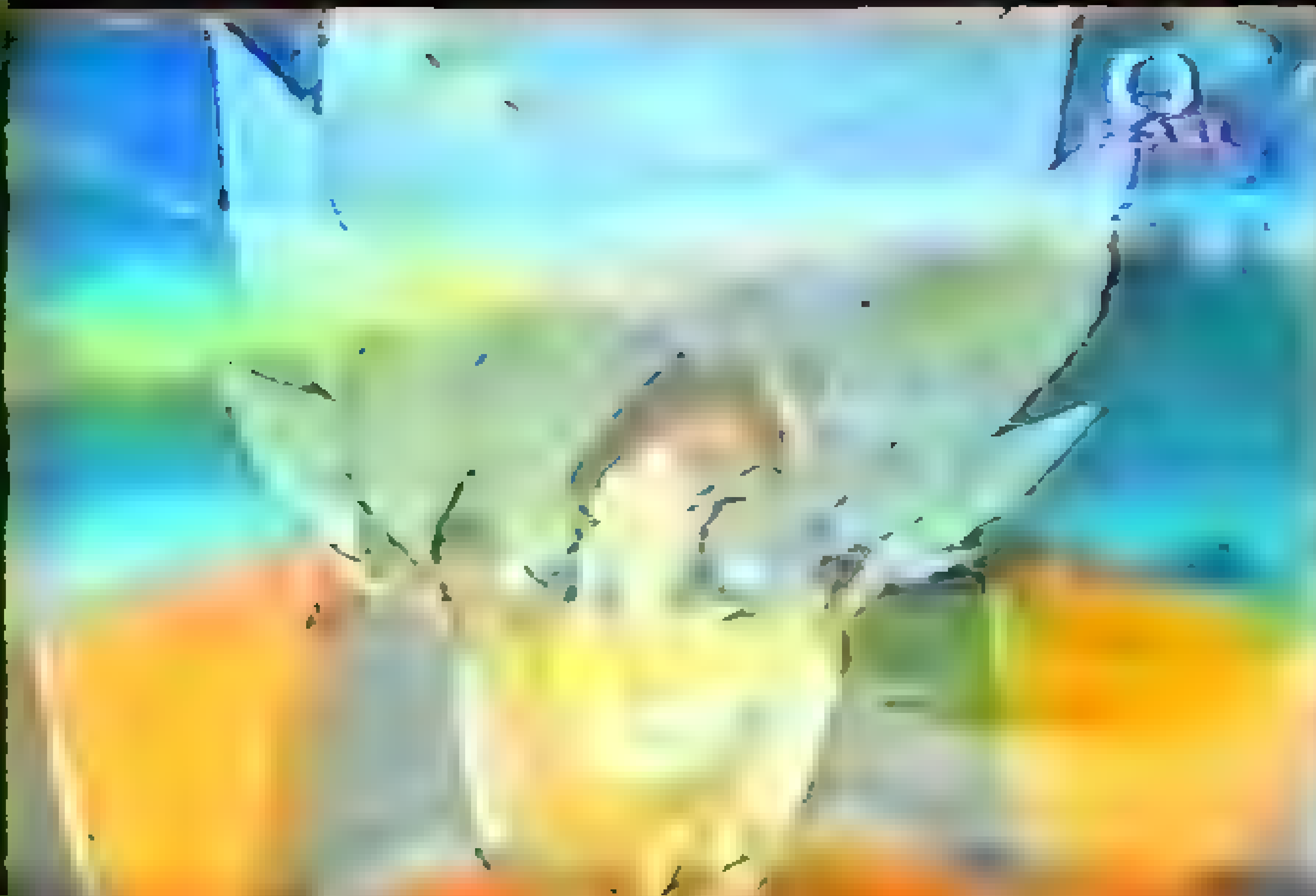


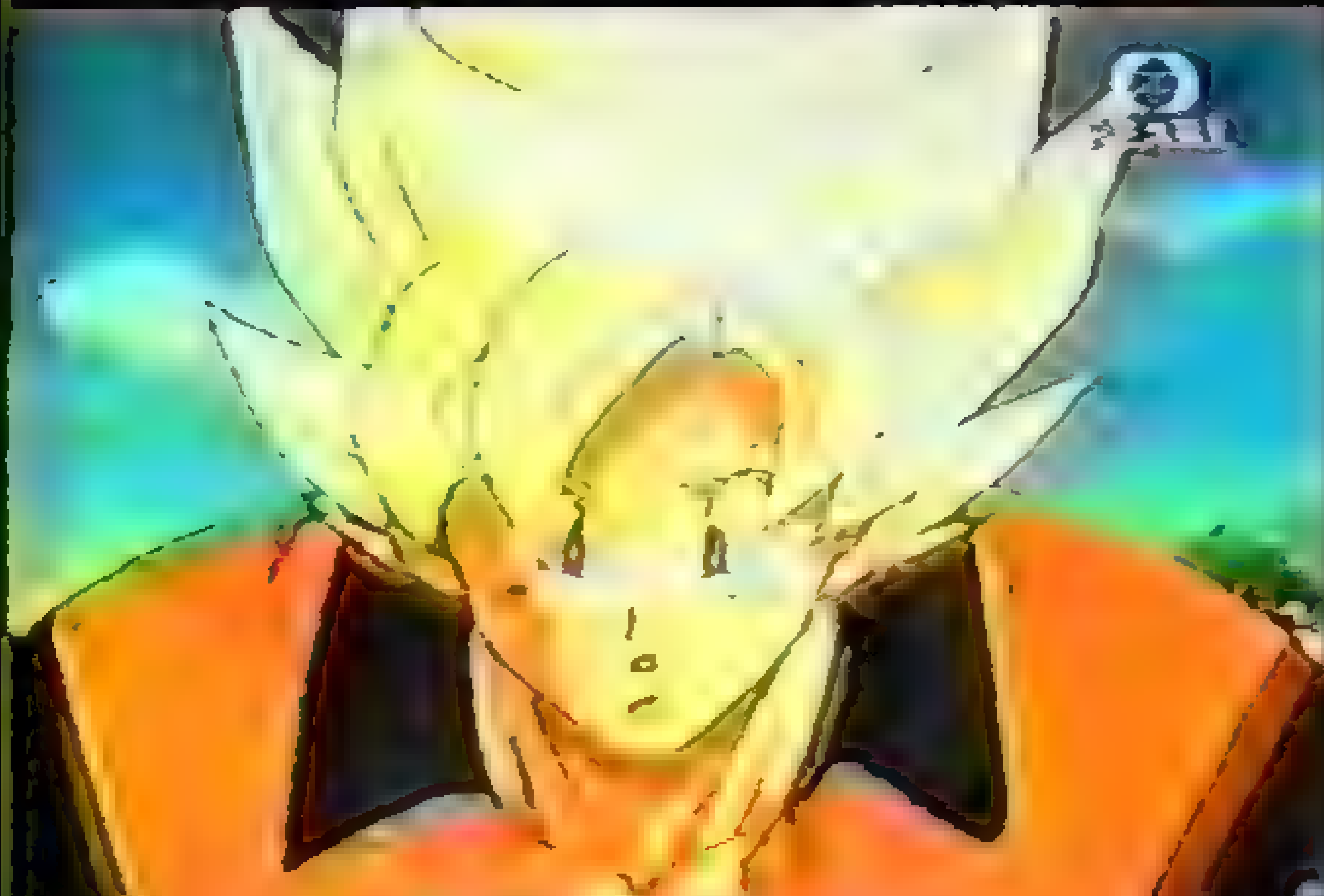






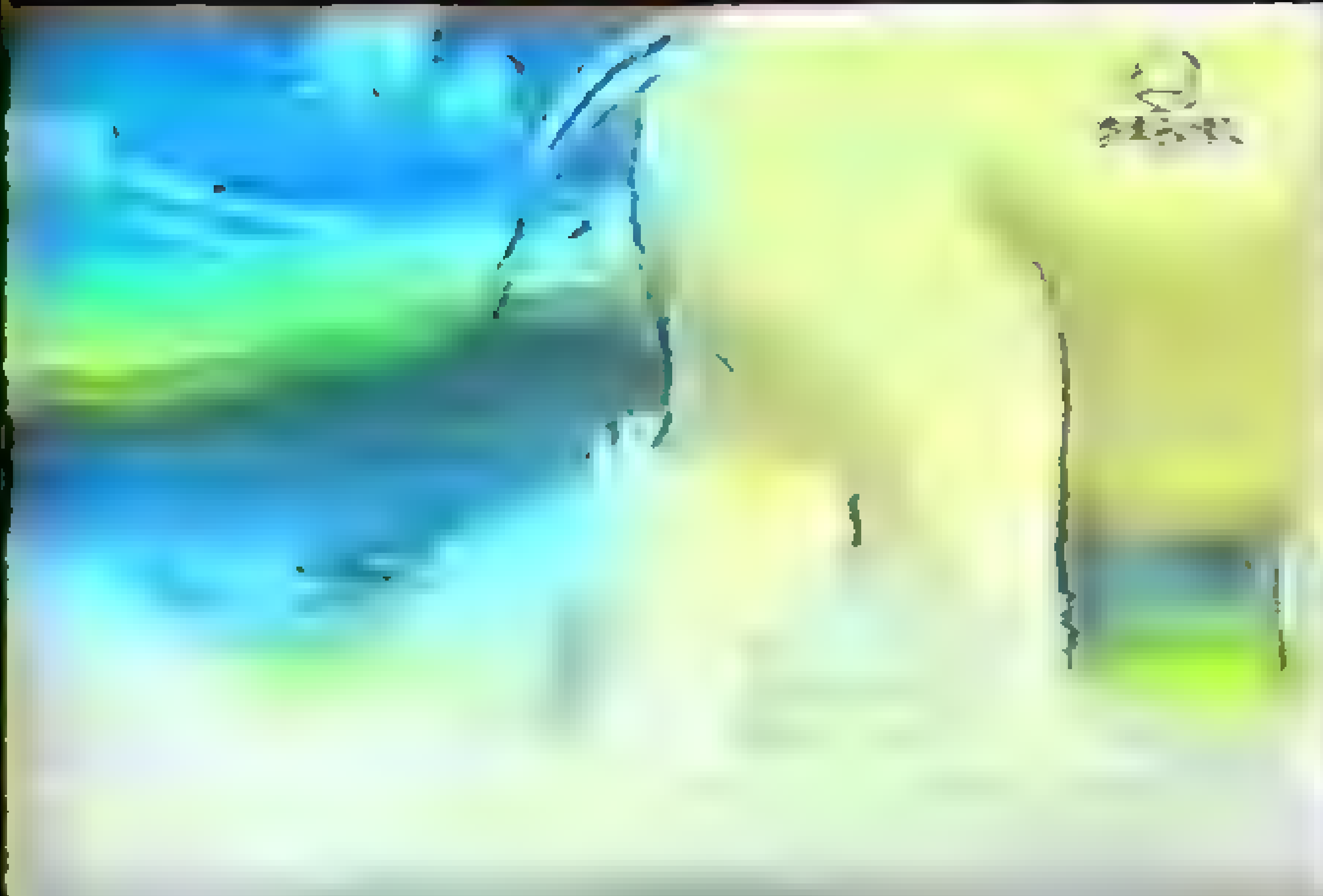


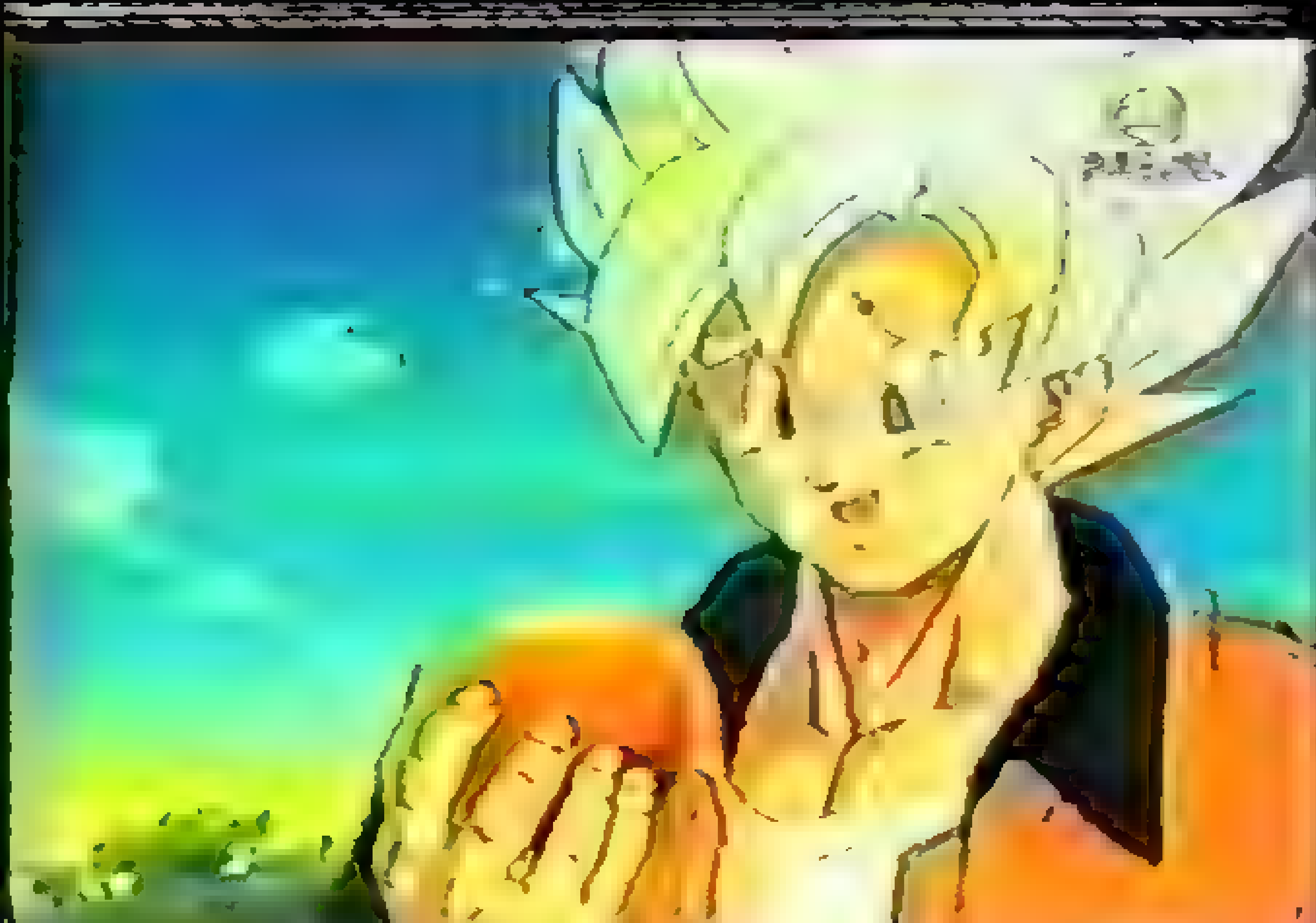


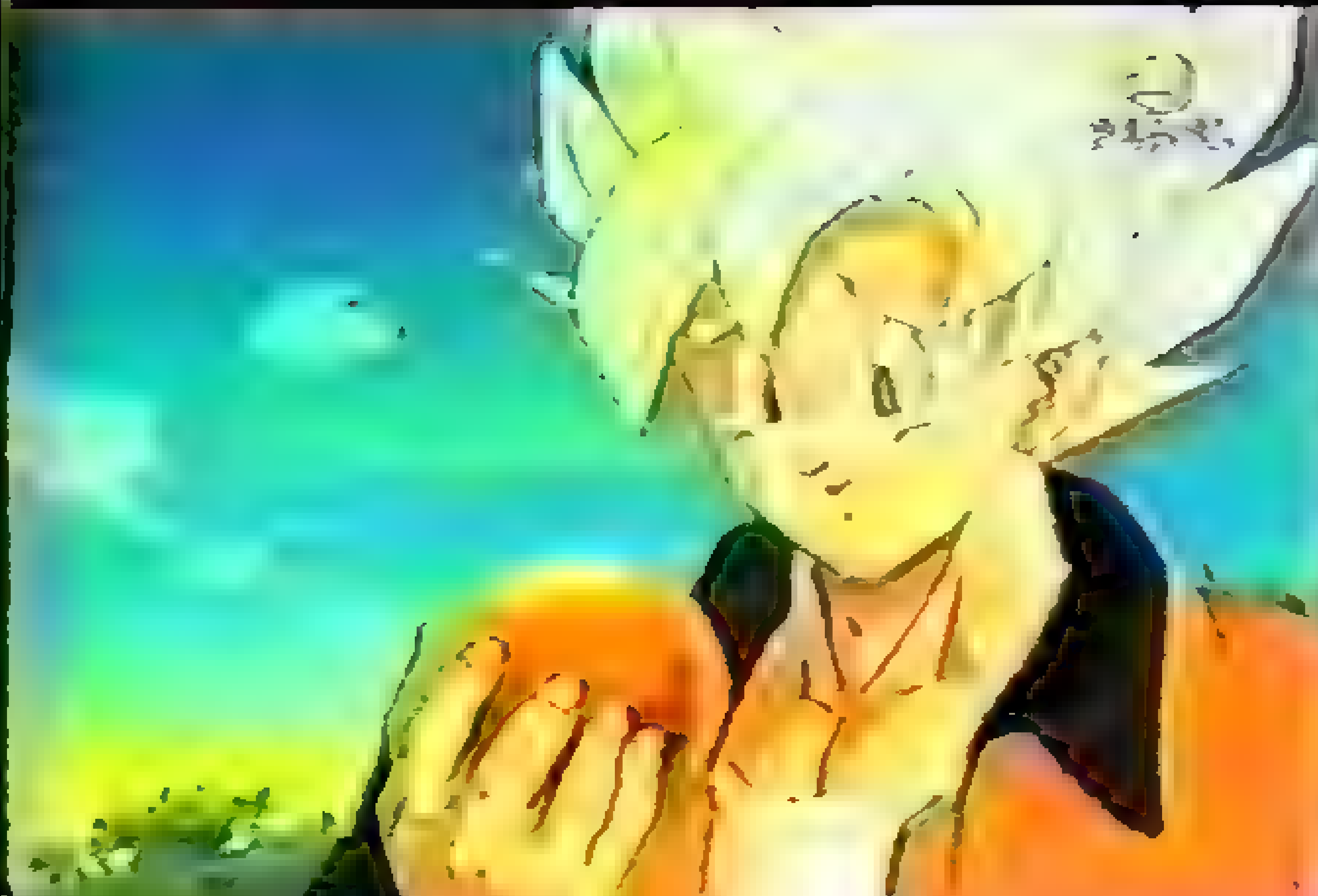






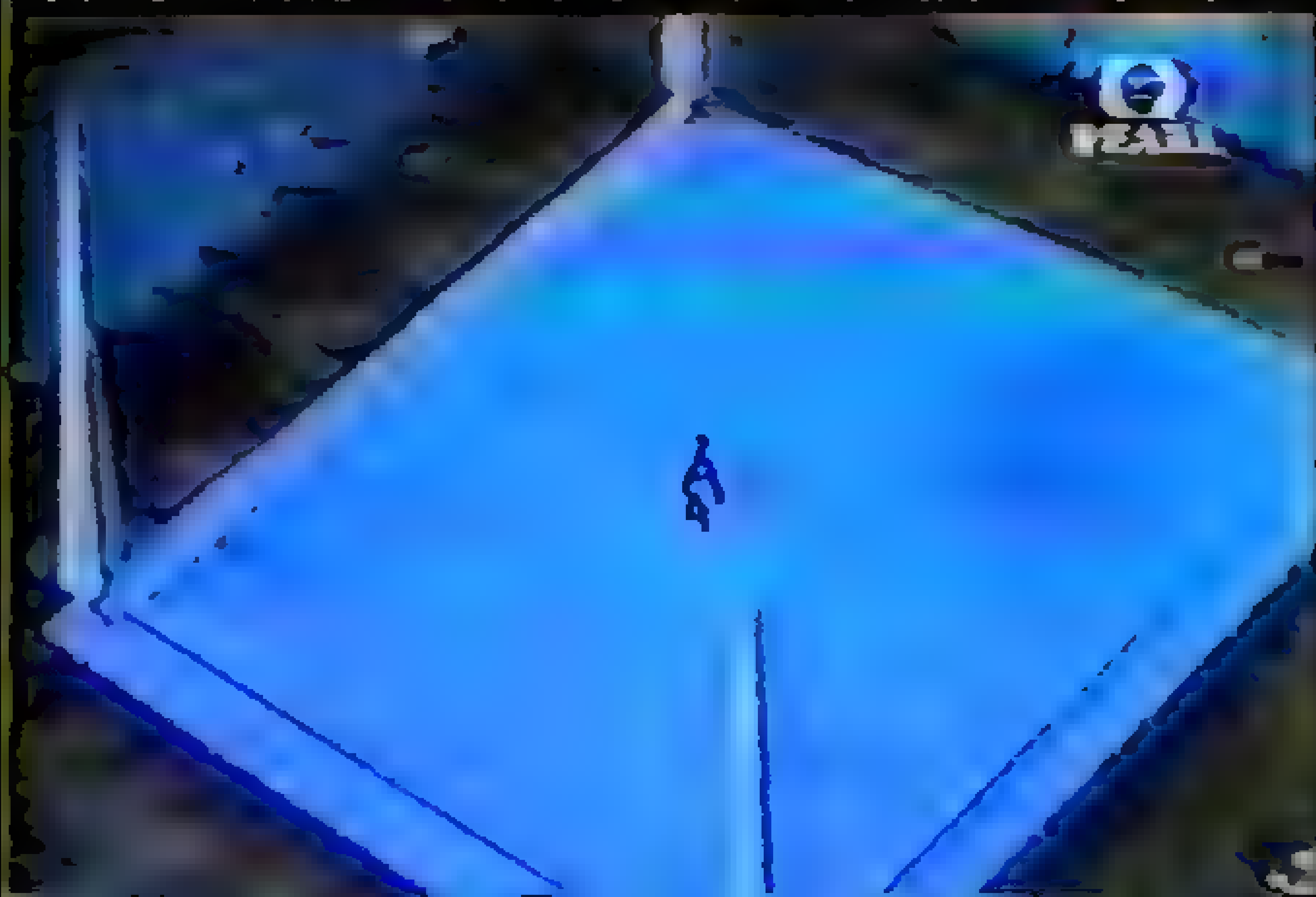






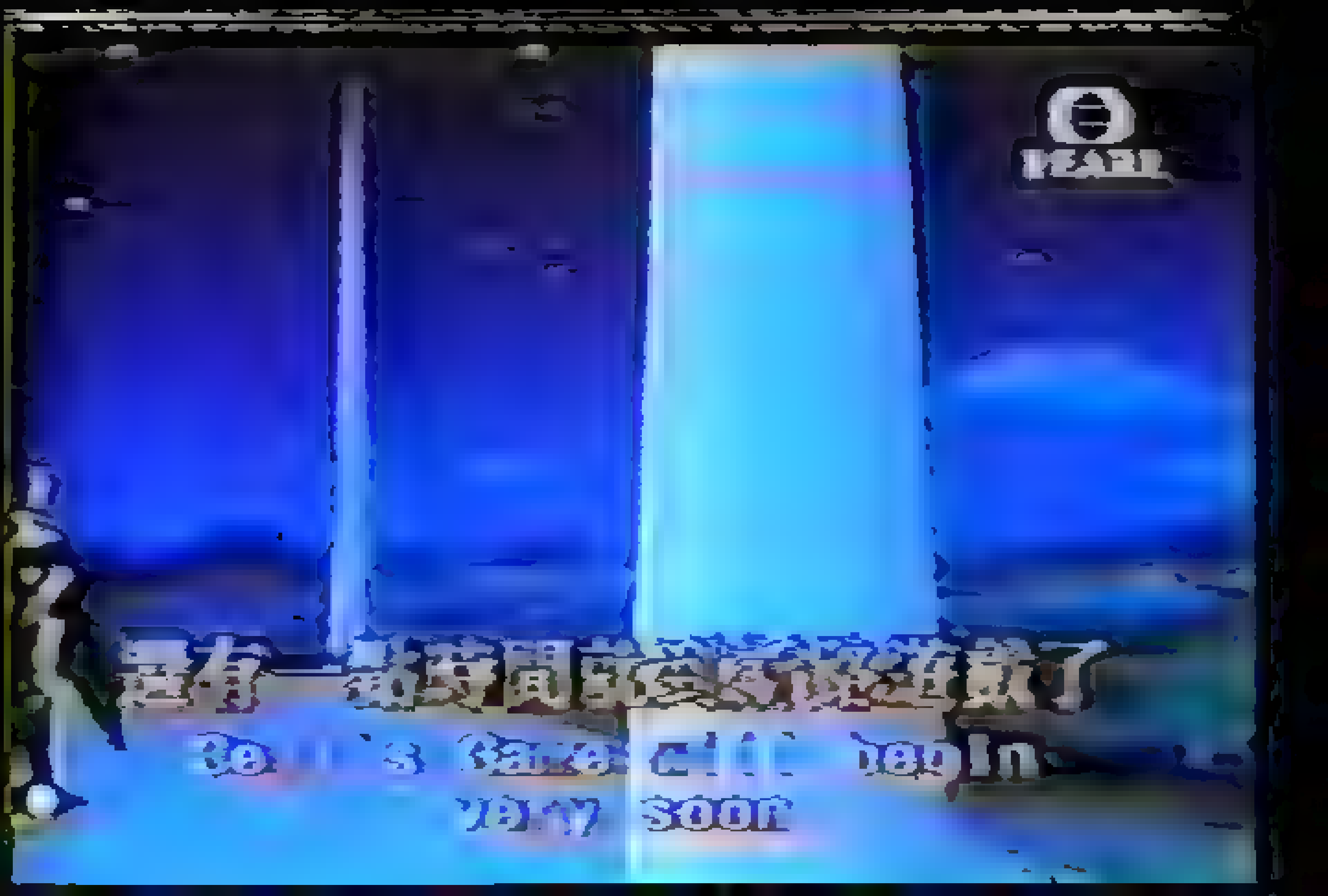

The second one










soon











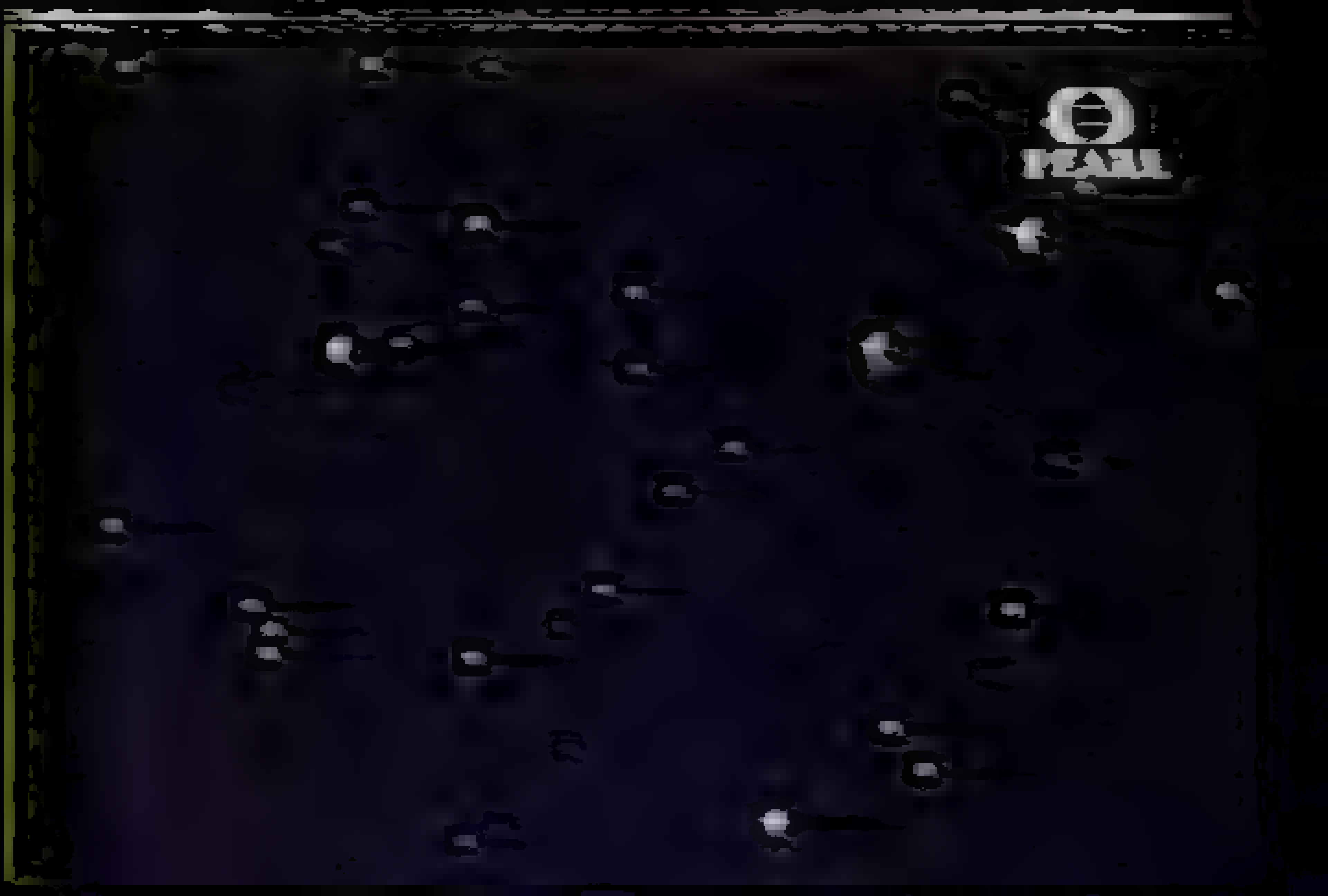



10天真是太長了
10 days are way too long


10天真是太長了
10 days are way too long


王偉邦(日文)
MICKEY LAM(英文)


翻譯：王偉邦(日文)
MICKEY LAM(英文)


PEARL




DRAGON
BALL Z


DRAGON
BALL Z


DRAGON
BALL Z

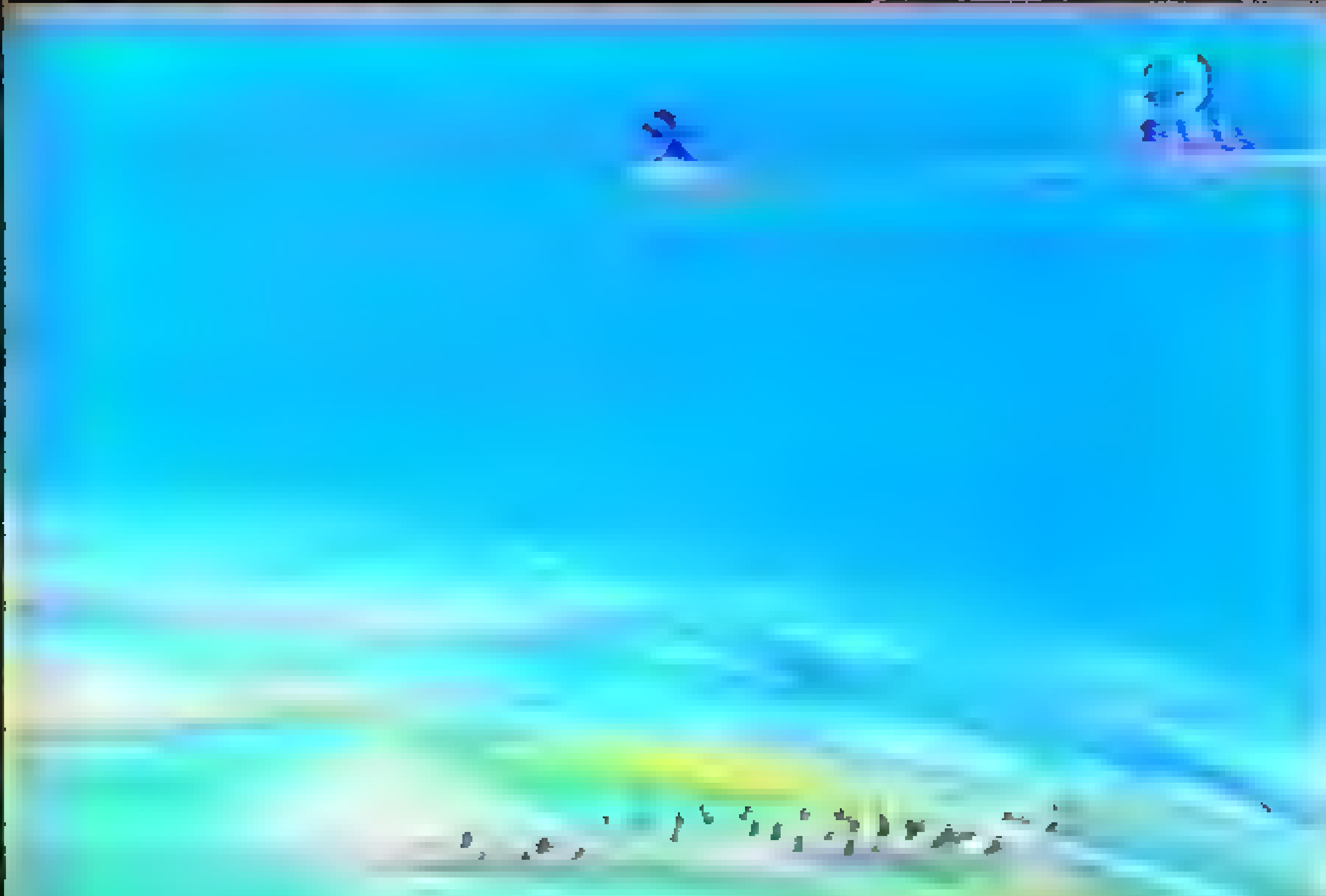

DRAGON
BALL Z

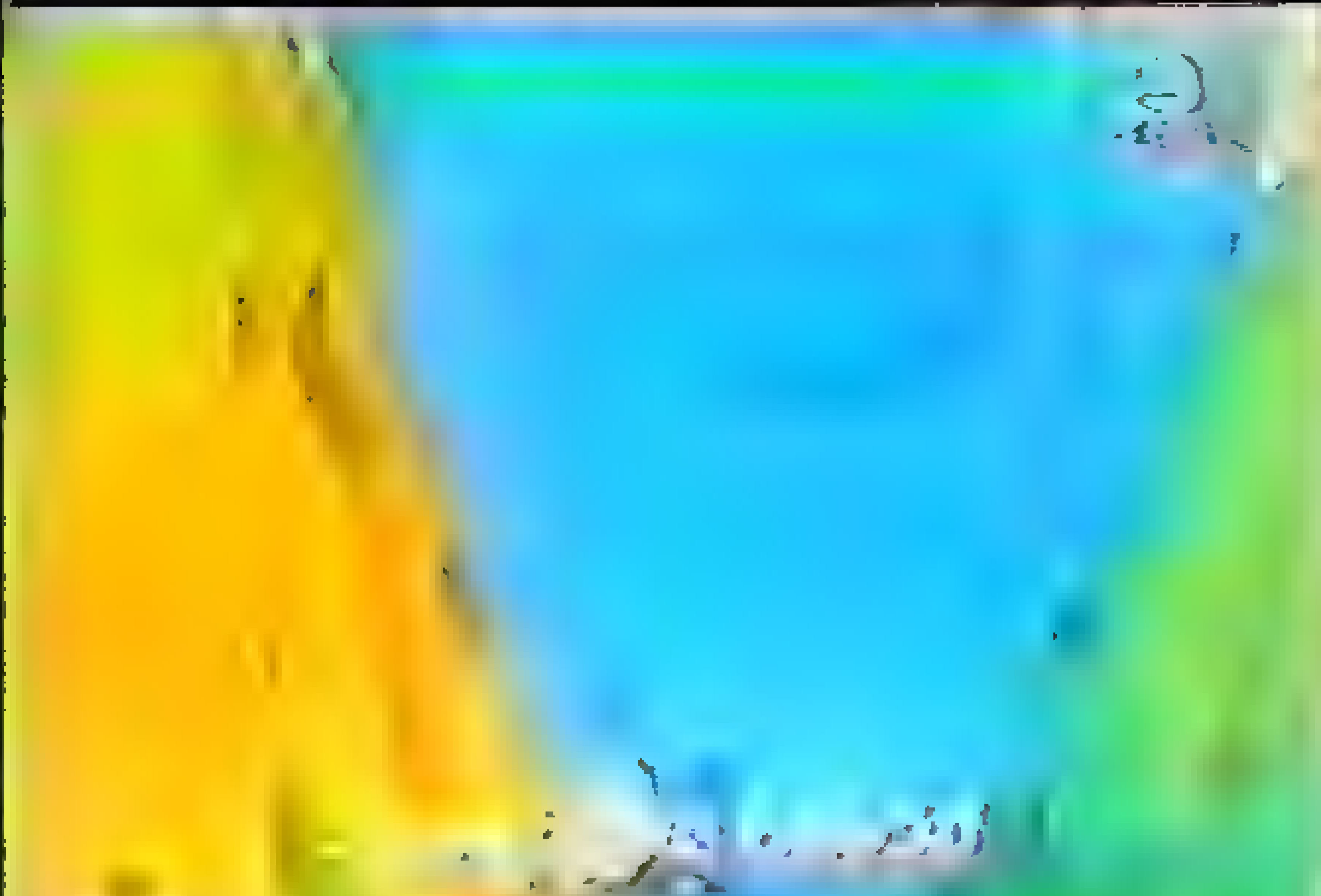

DRAGON
BALL Z









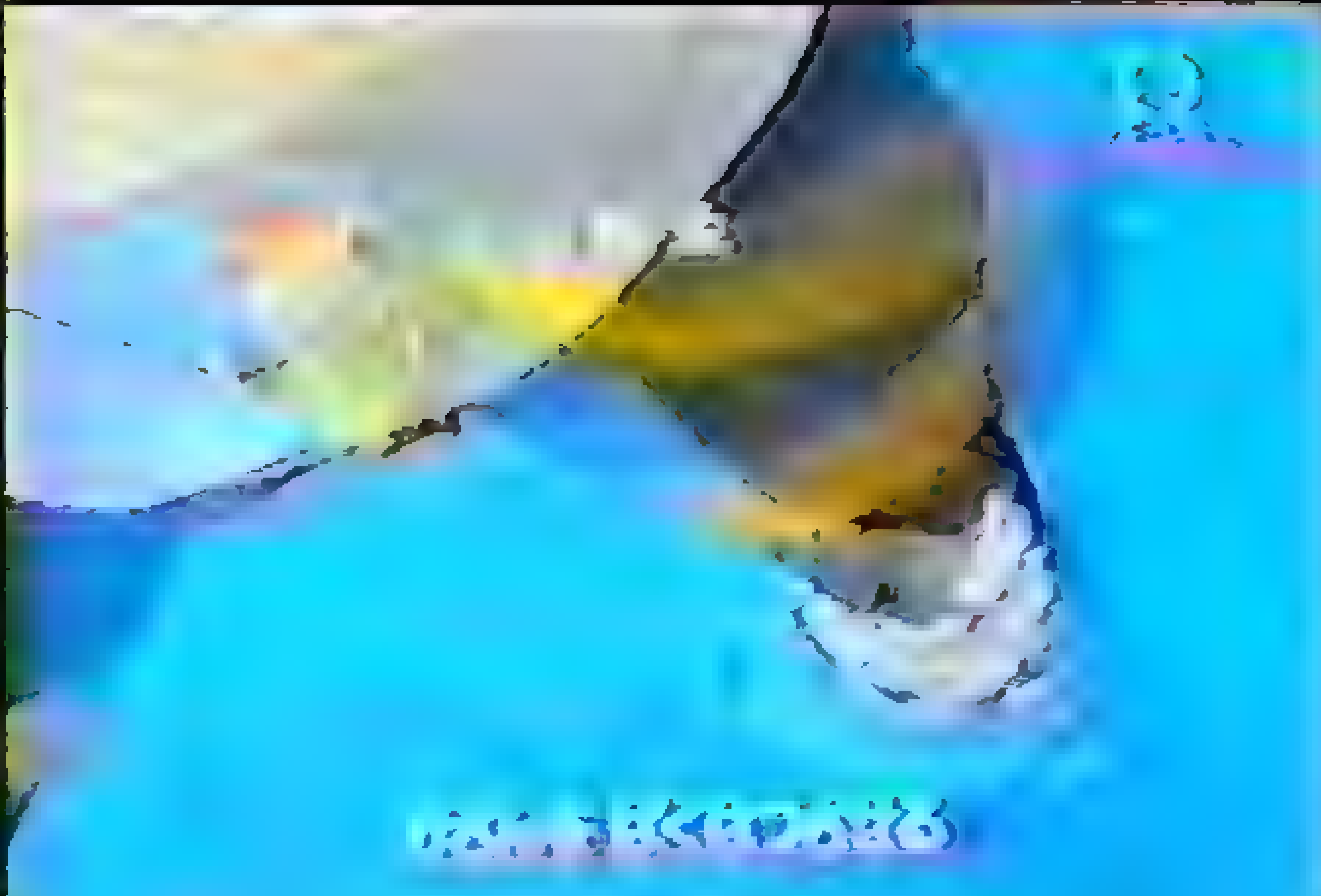


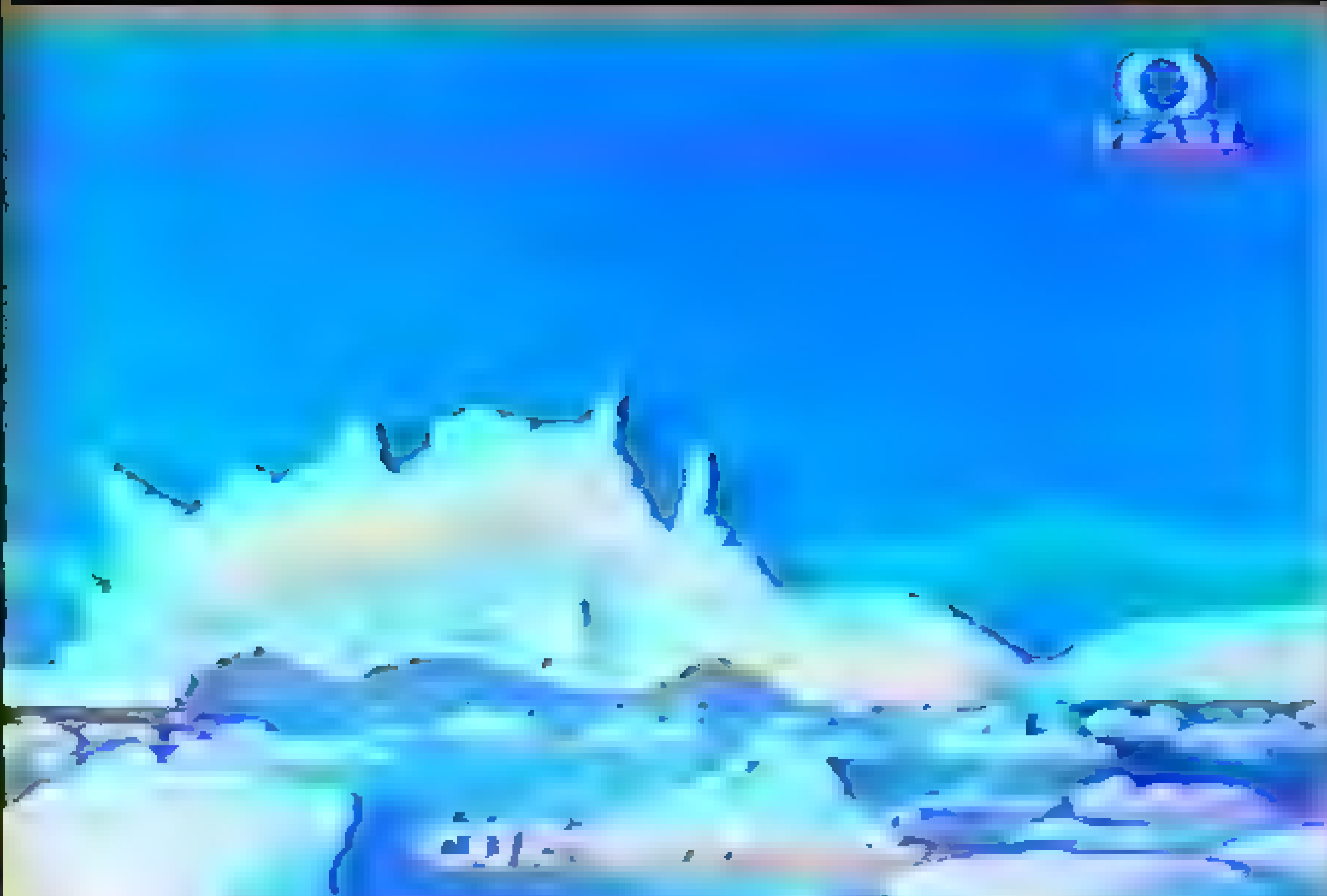




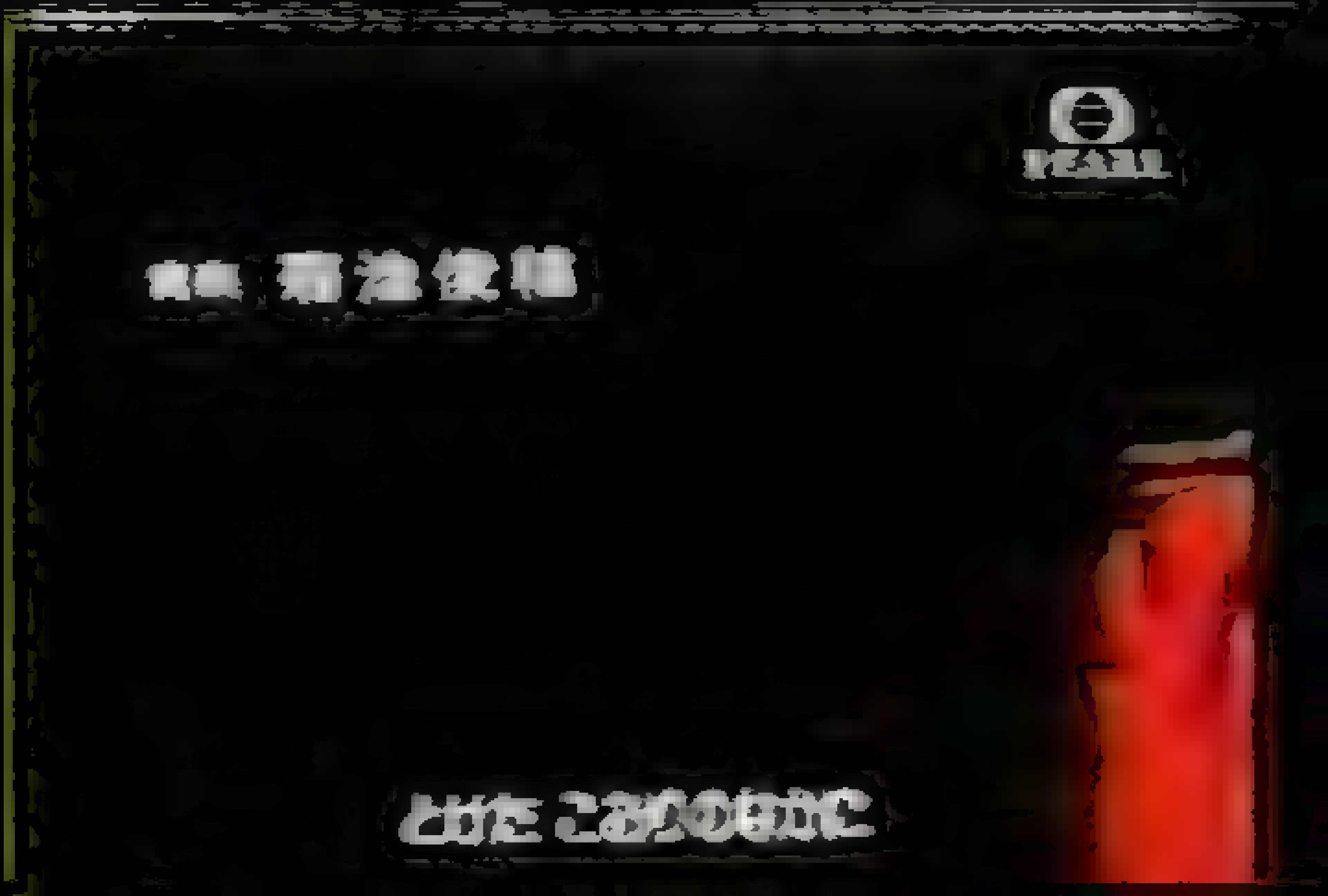


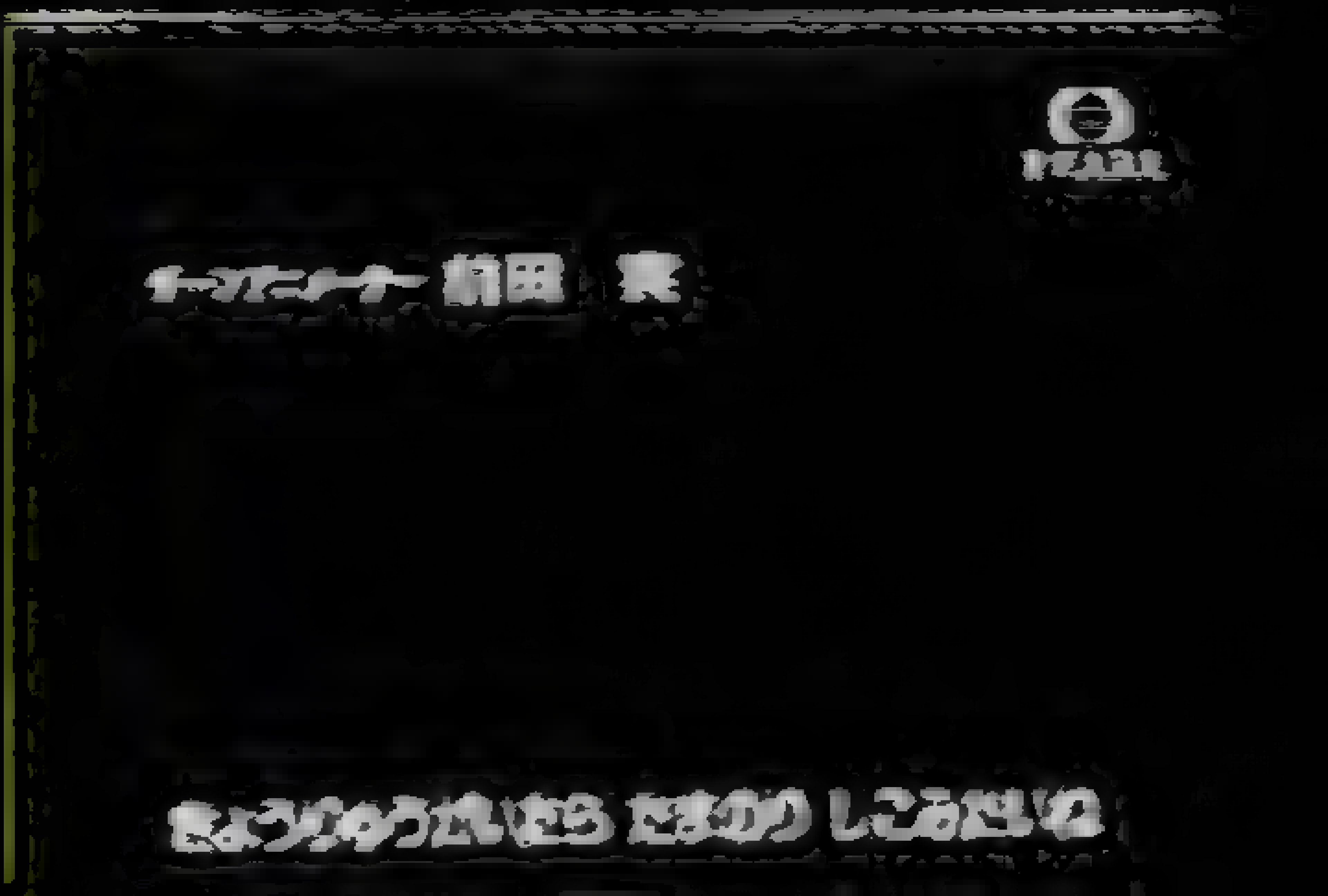








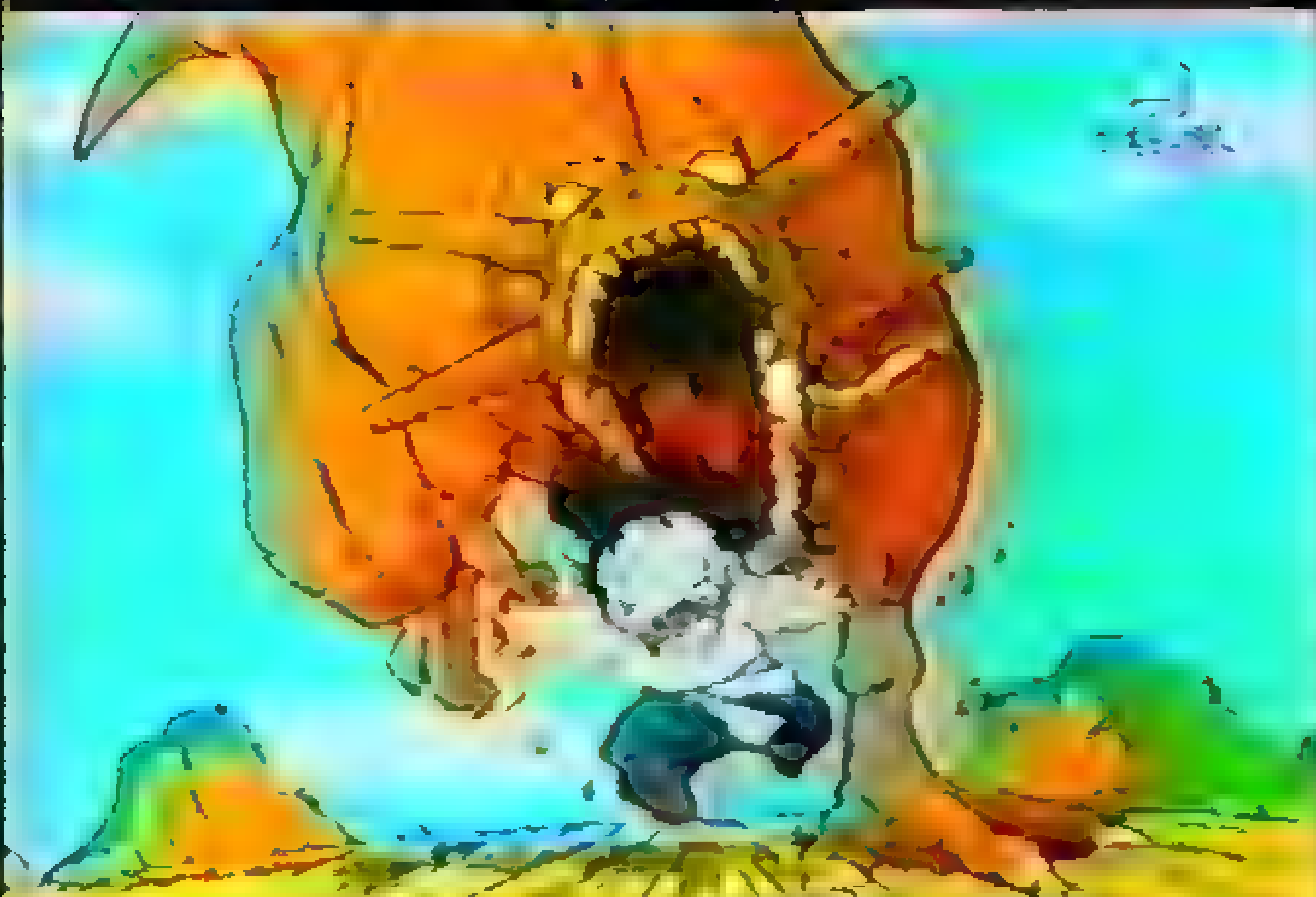













CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA」

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

唄 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

「でてこい とびきりZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久

作曲 池 毅

編曲 山本健司

唄 MANNA

(コロムビアレコード)

何がおきても 気分は へのへのカッパ

オープニングテーマ	エンディングテーマ
[illegible]	でてこい [illegible]
作詞 森雪之丞	作詞 [illegible]
作曲 清岡千穂	作曲 池 毅
編曲 山本健司	編曲 山本健司
唄 影山ヒロノブ	唄 MANNA

(コロムビアレコード)

[illegible]


PEARL

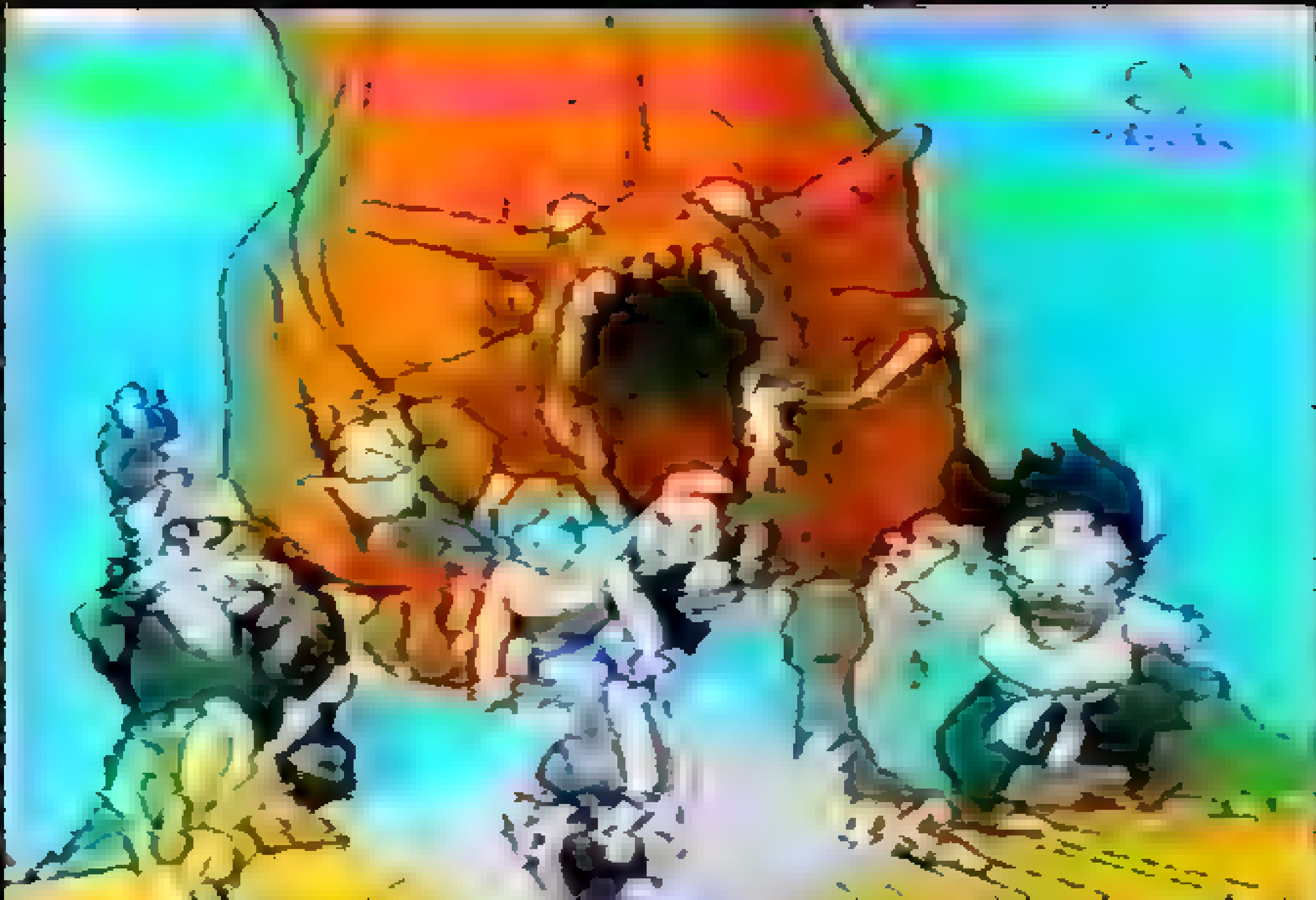


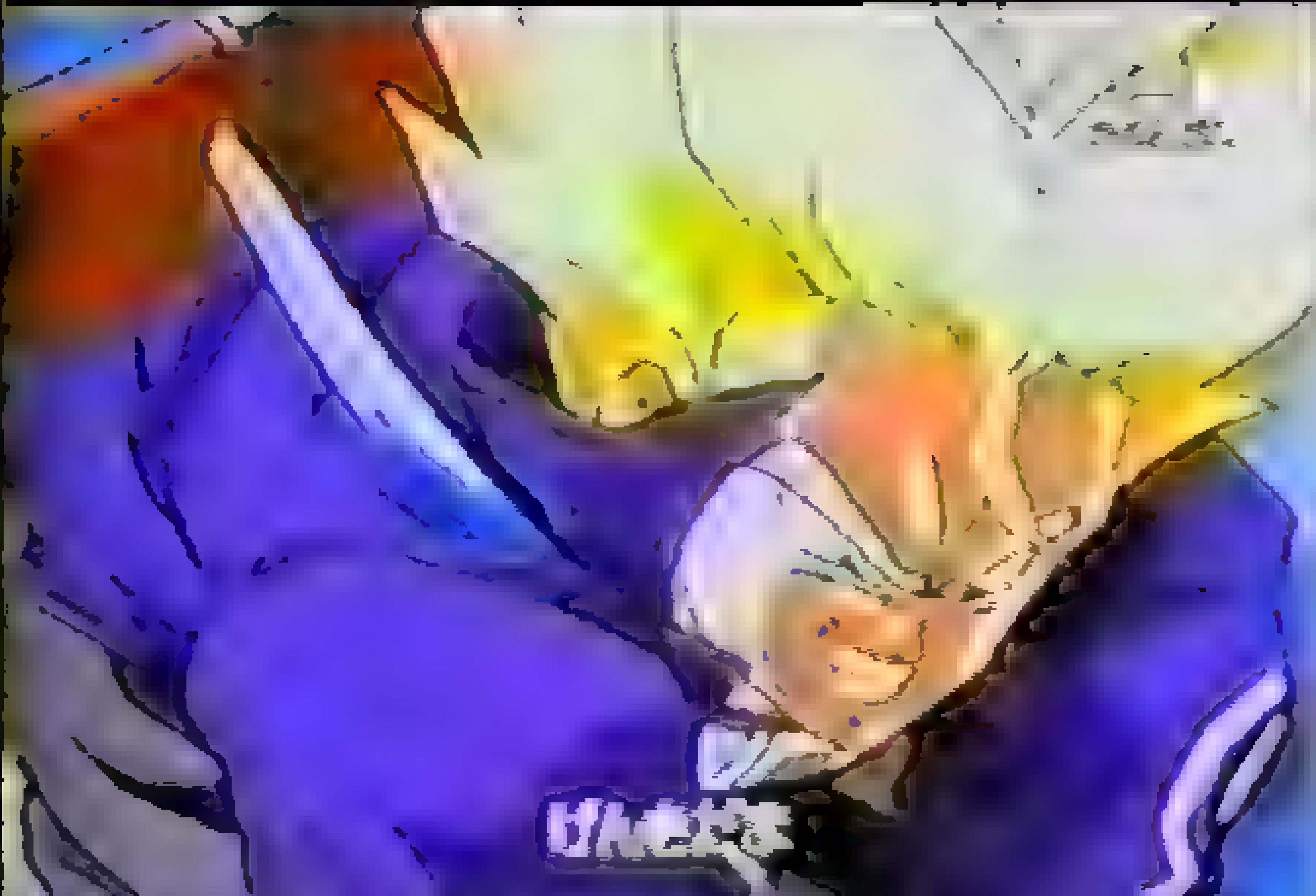




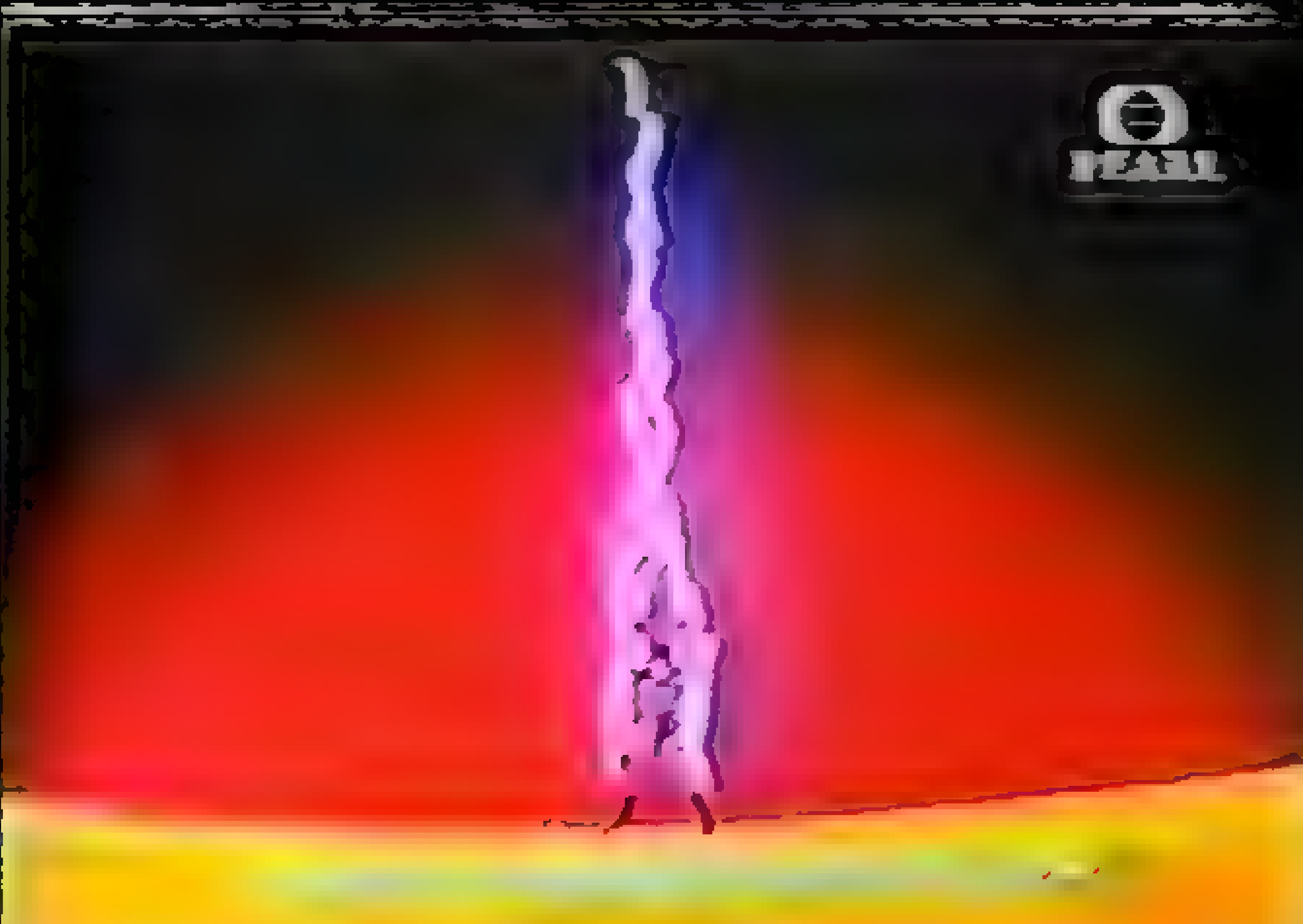






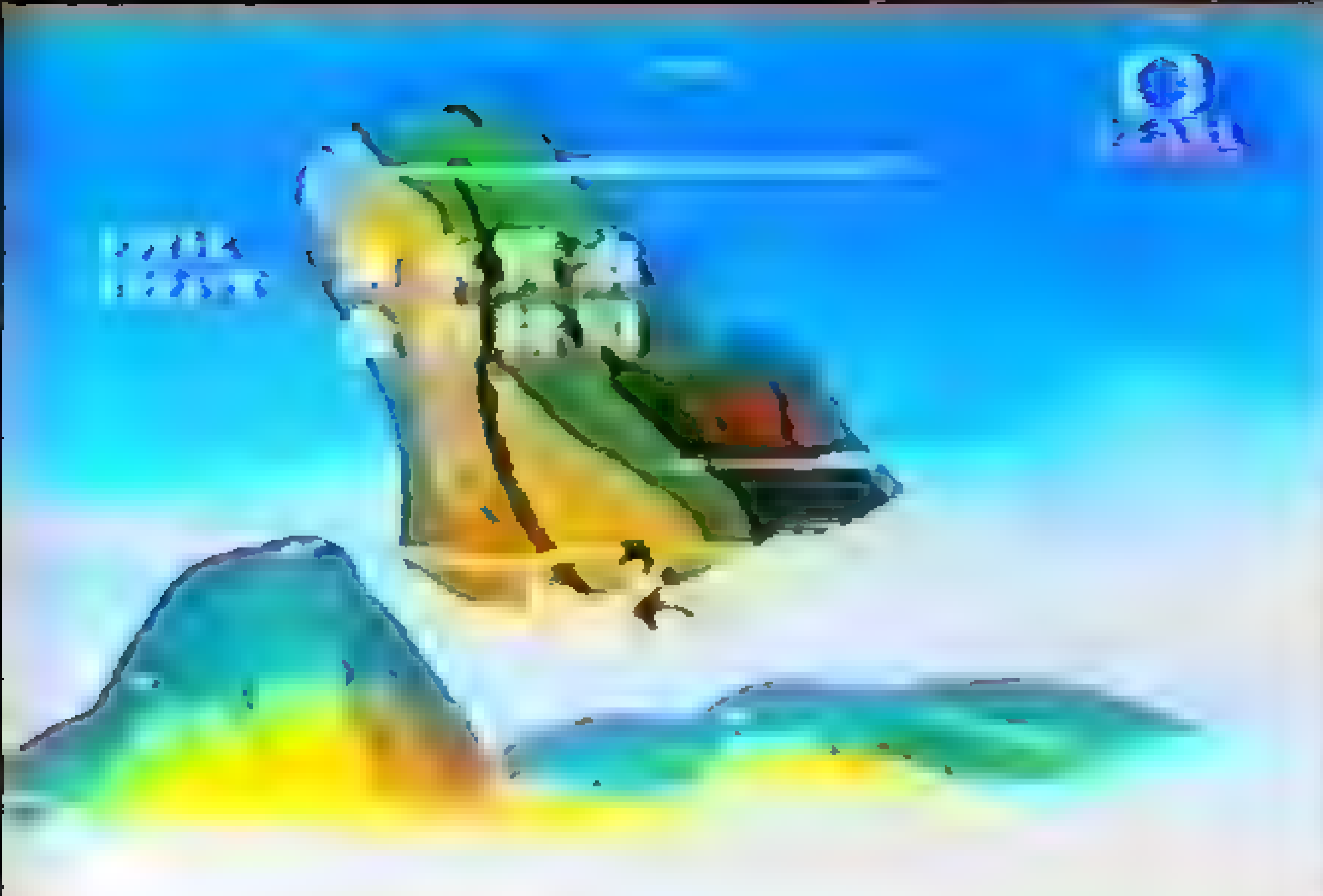


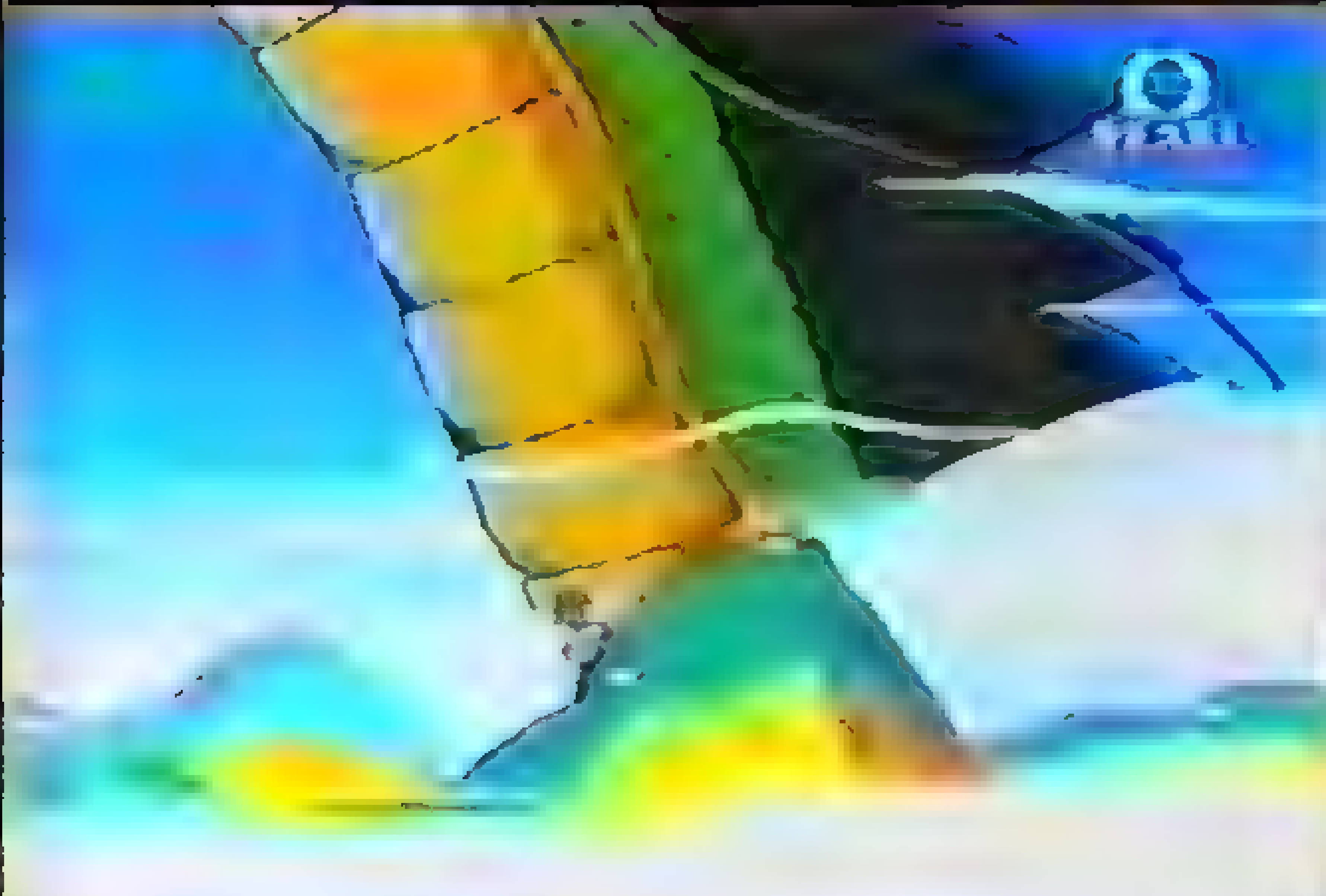

PEARL
CHA-LA HEAD-CHA-LA

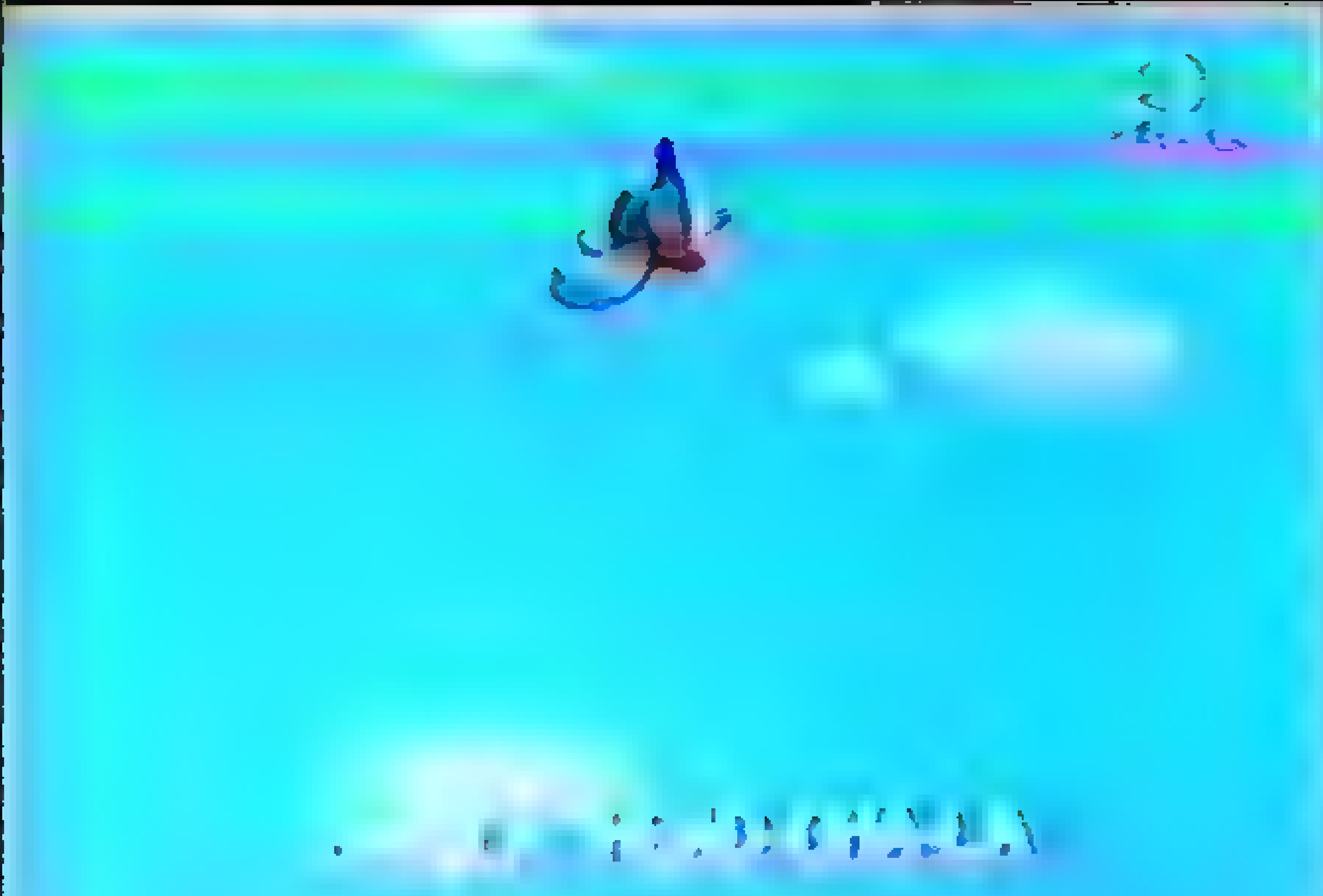

PEARL



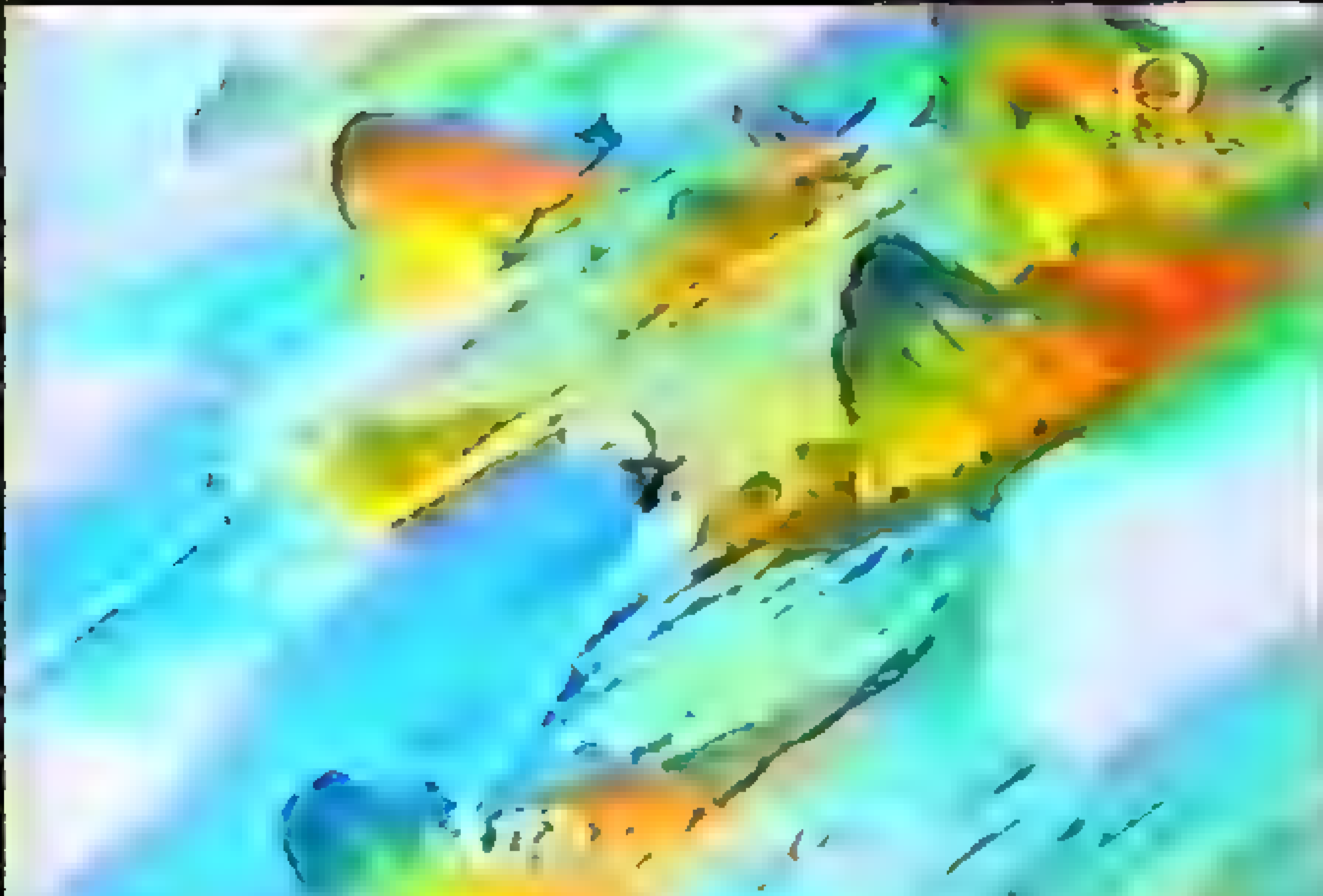


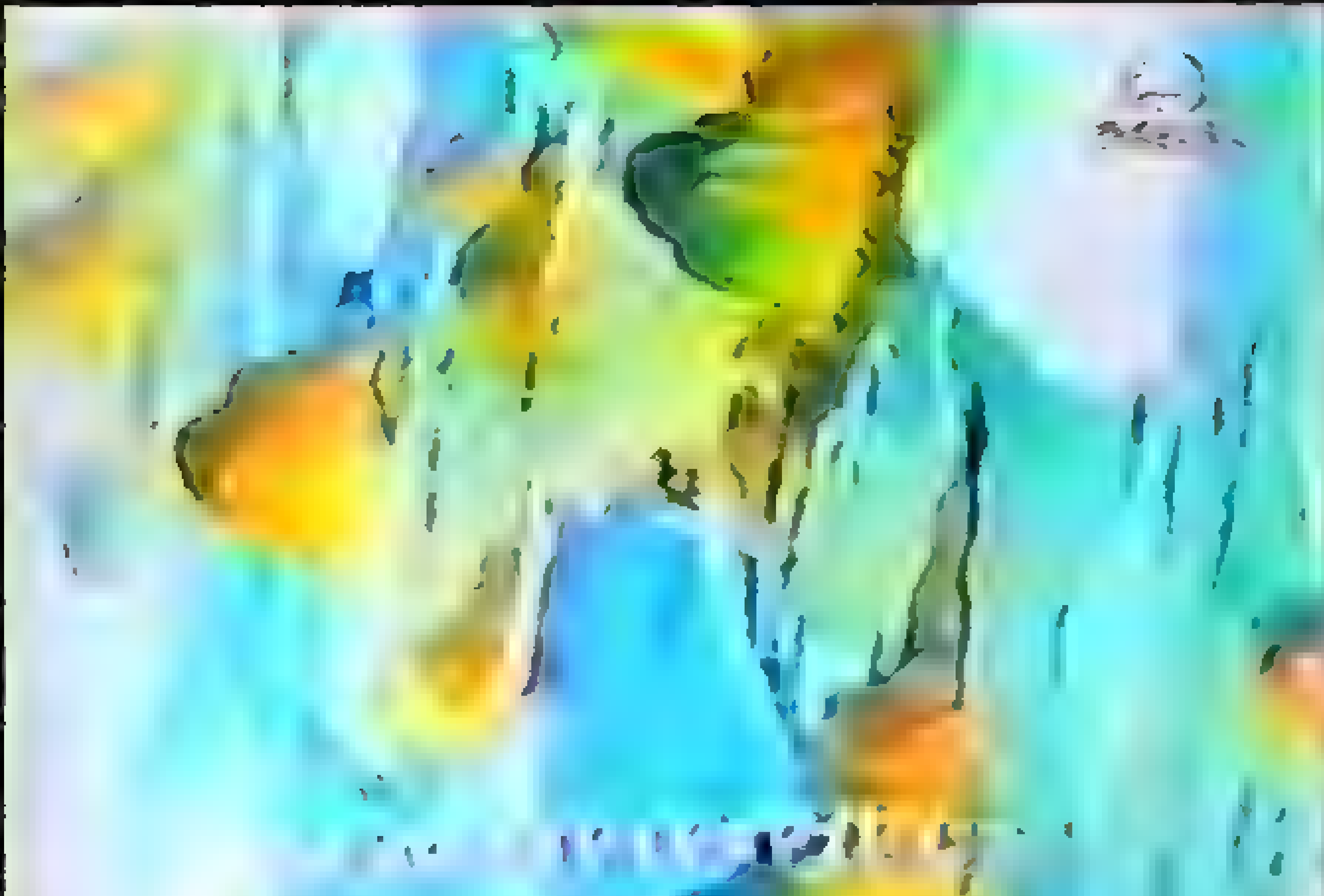


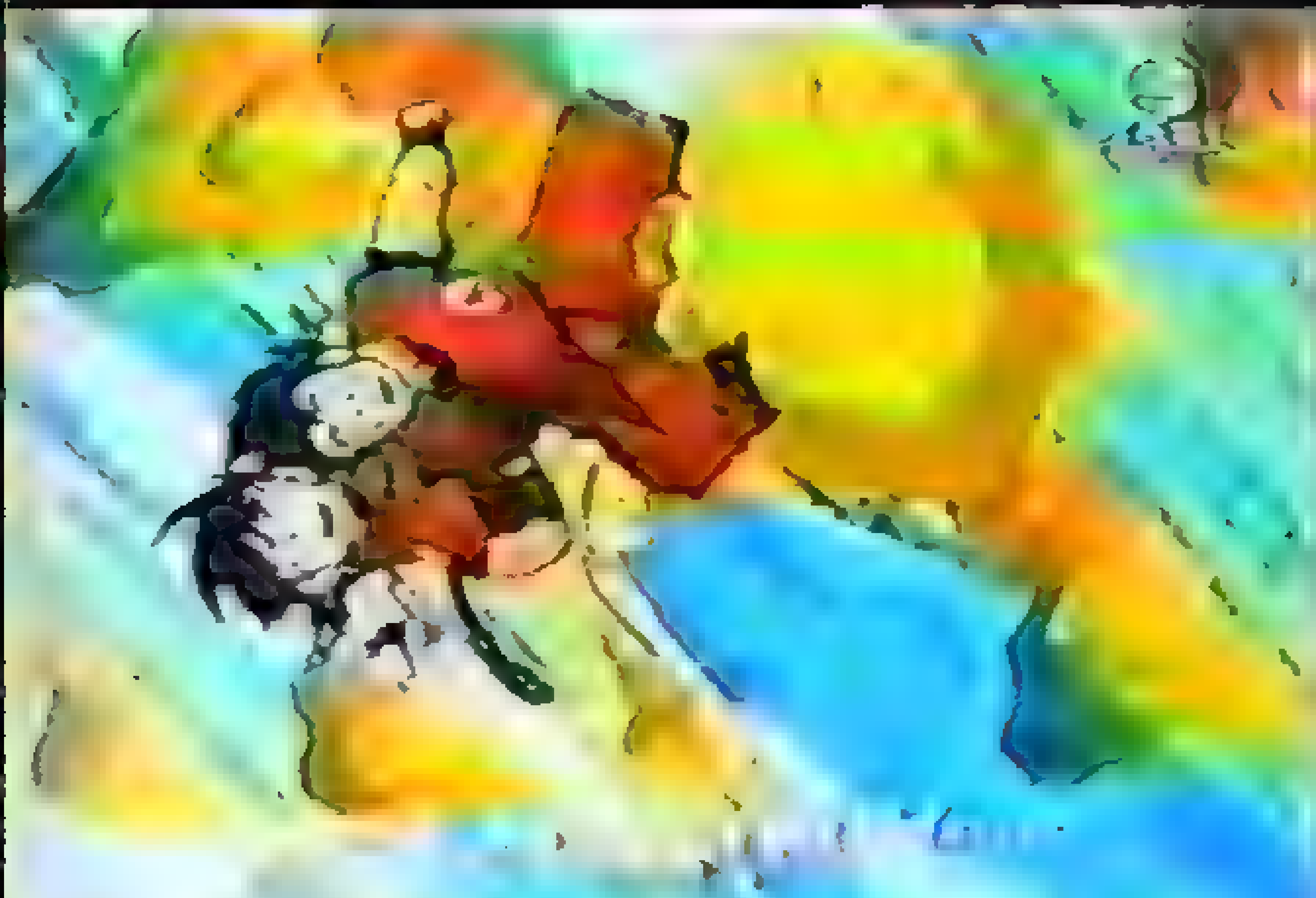






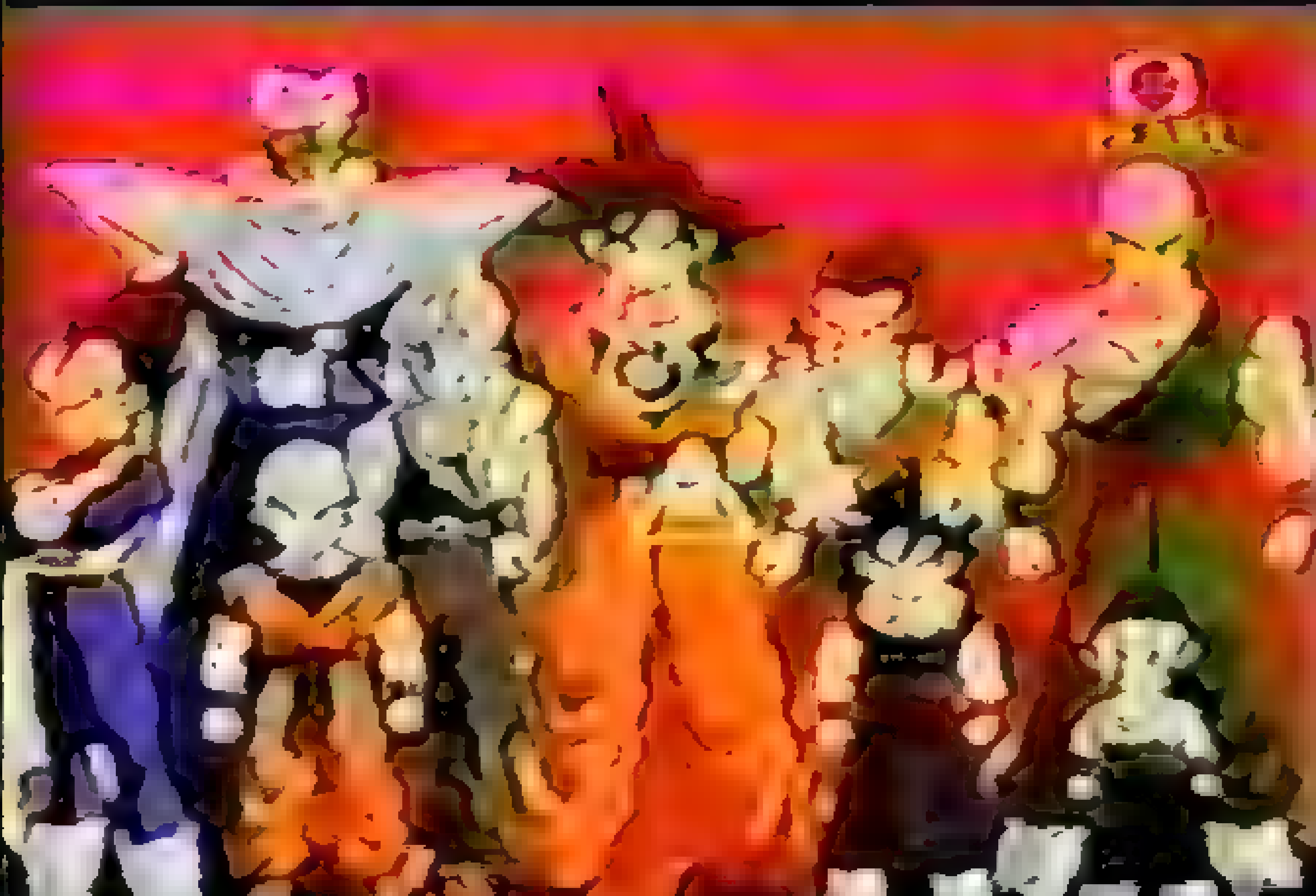














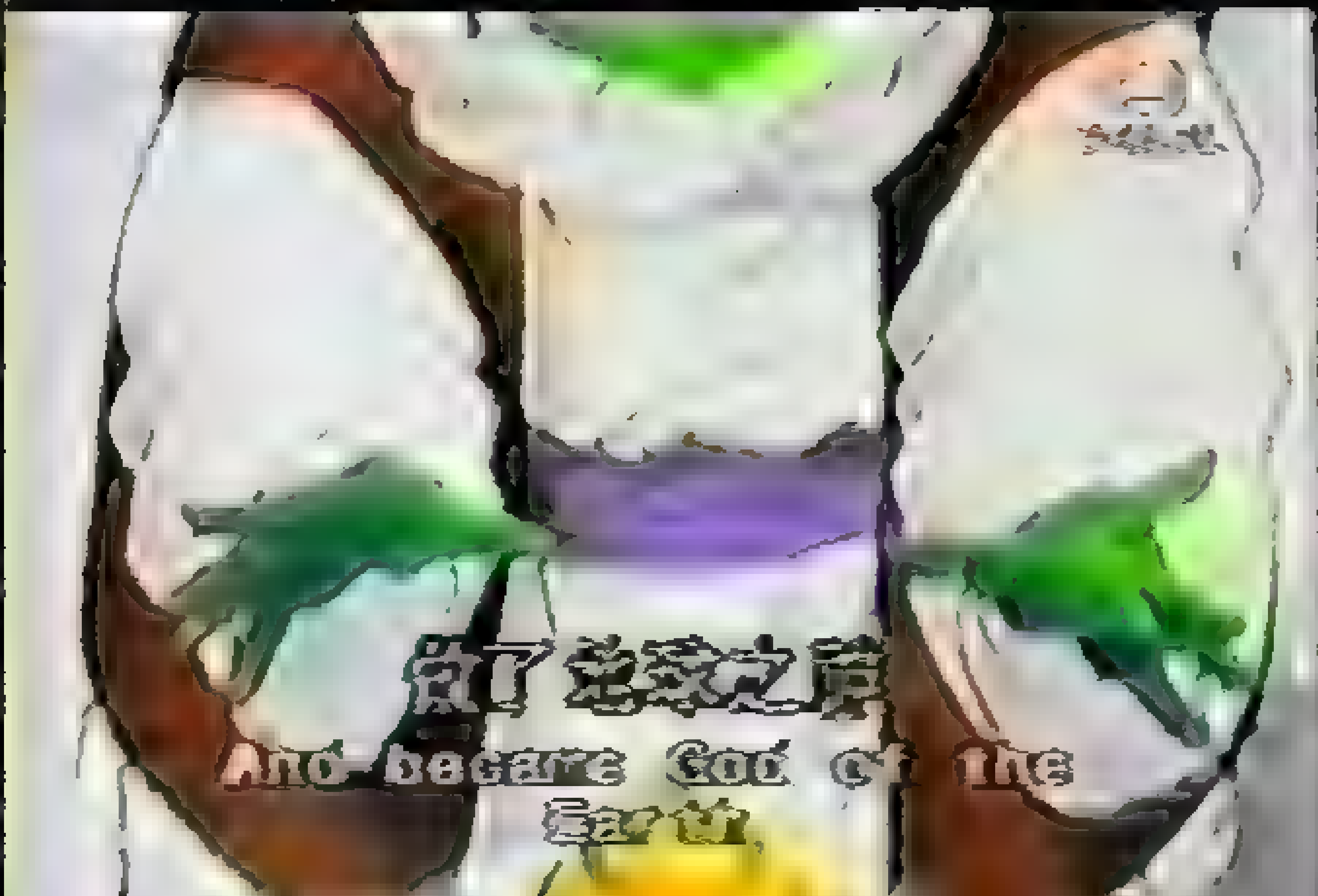


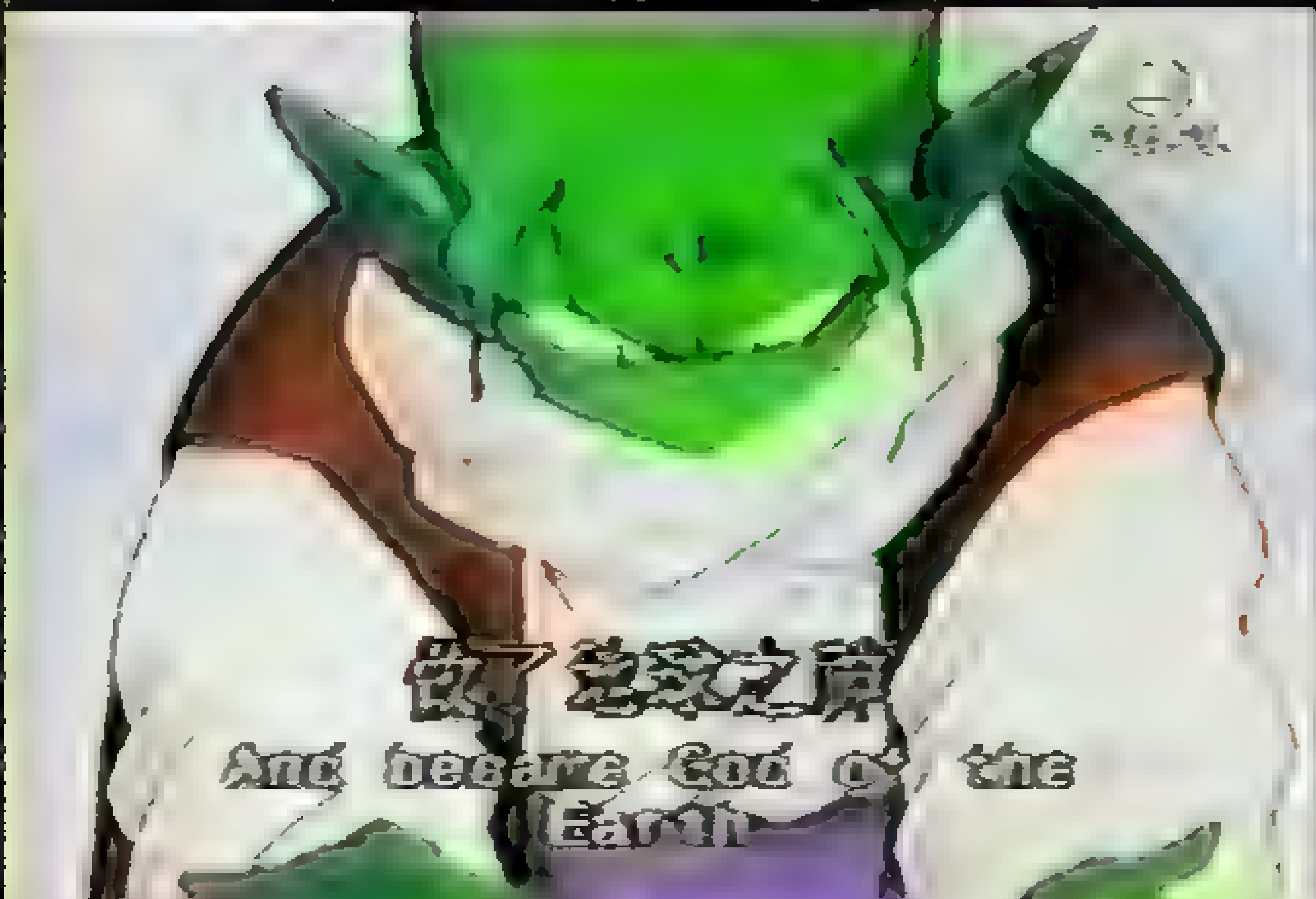




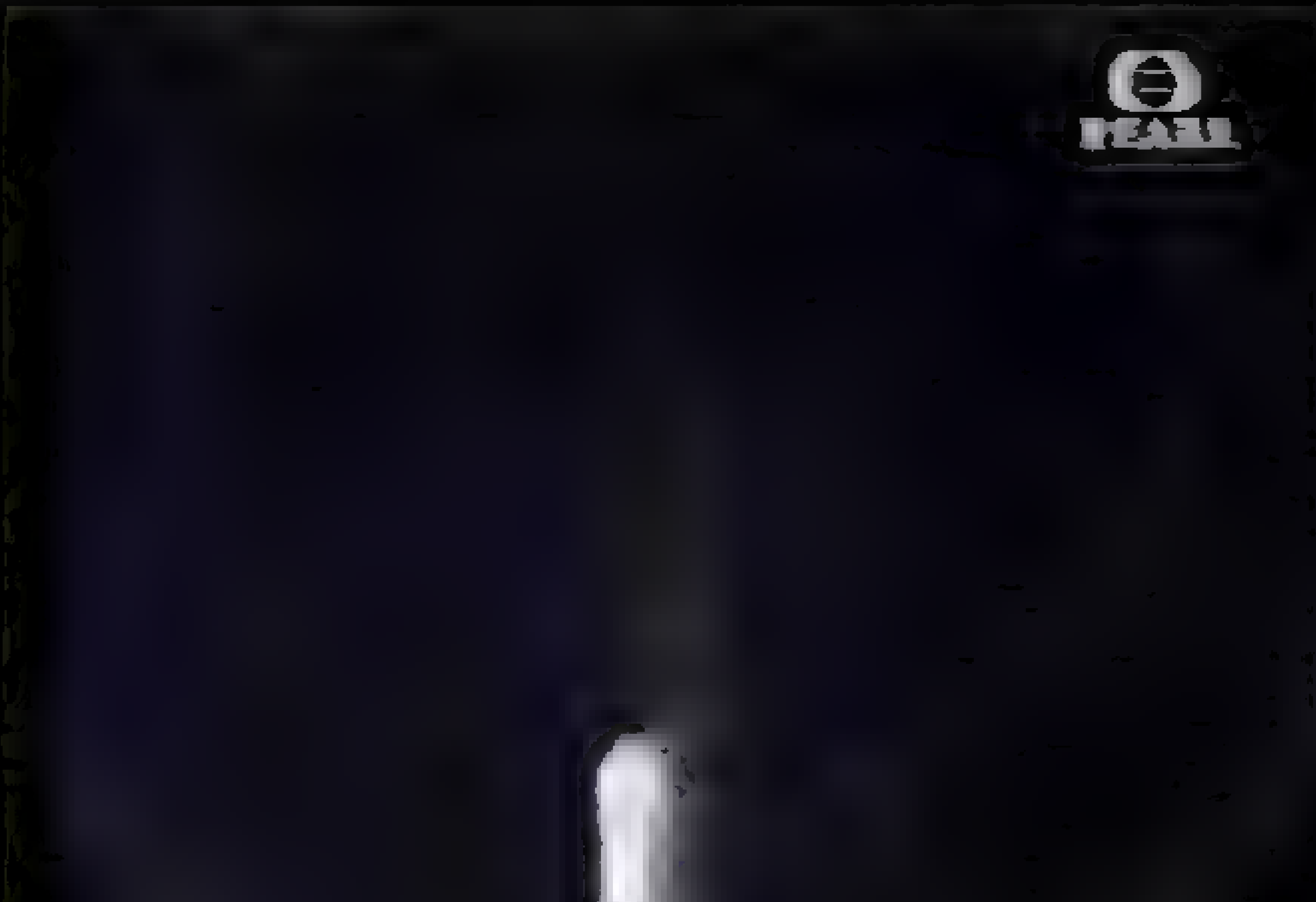


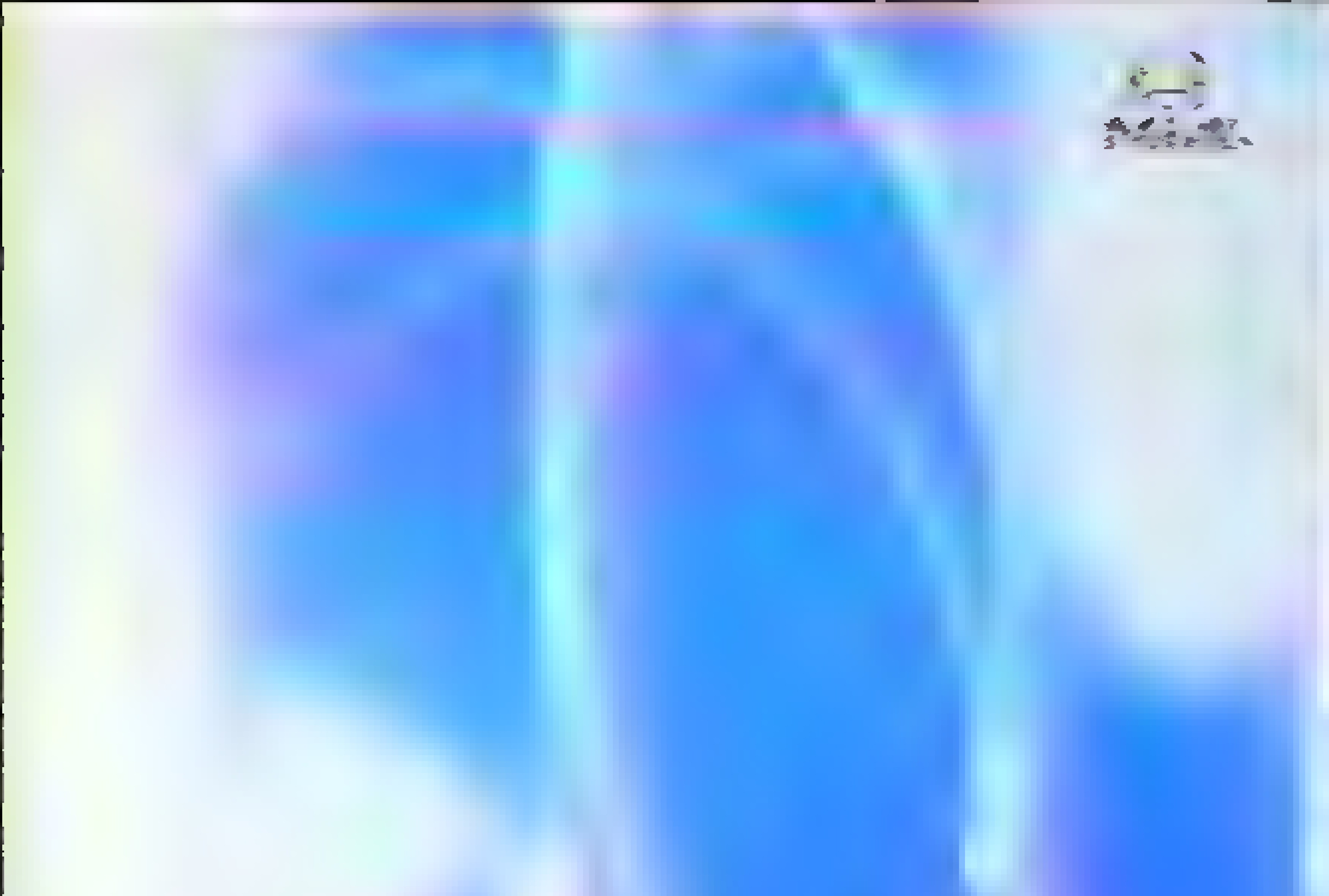

Dende was brought back to
the earth by Goku

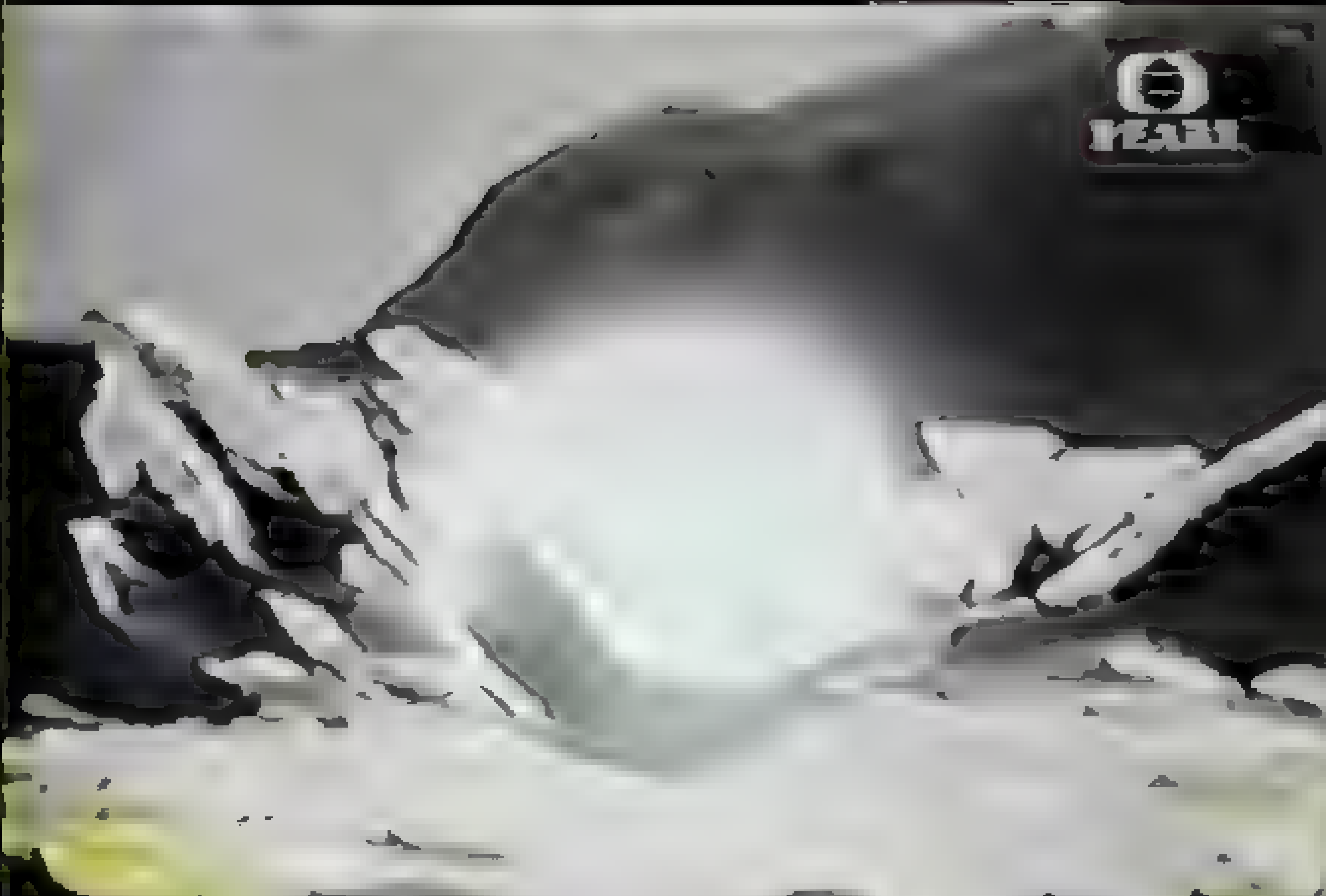

And became God of the
Earth.


And became God of the
Earth




PEARL

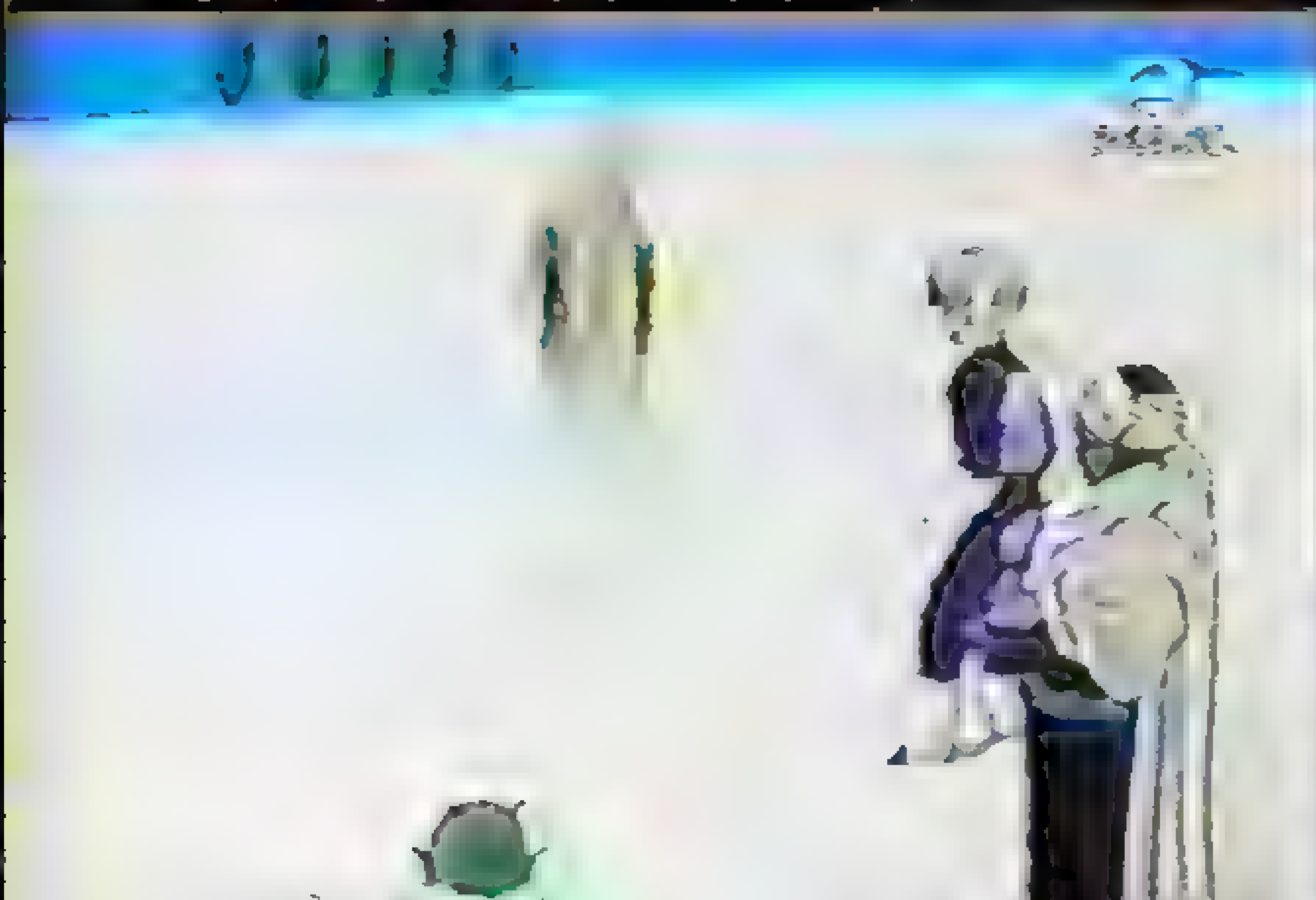




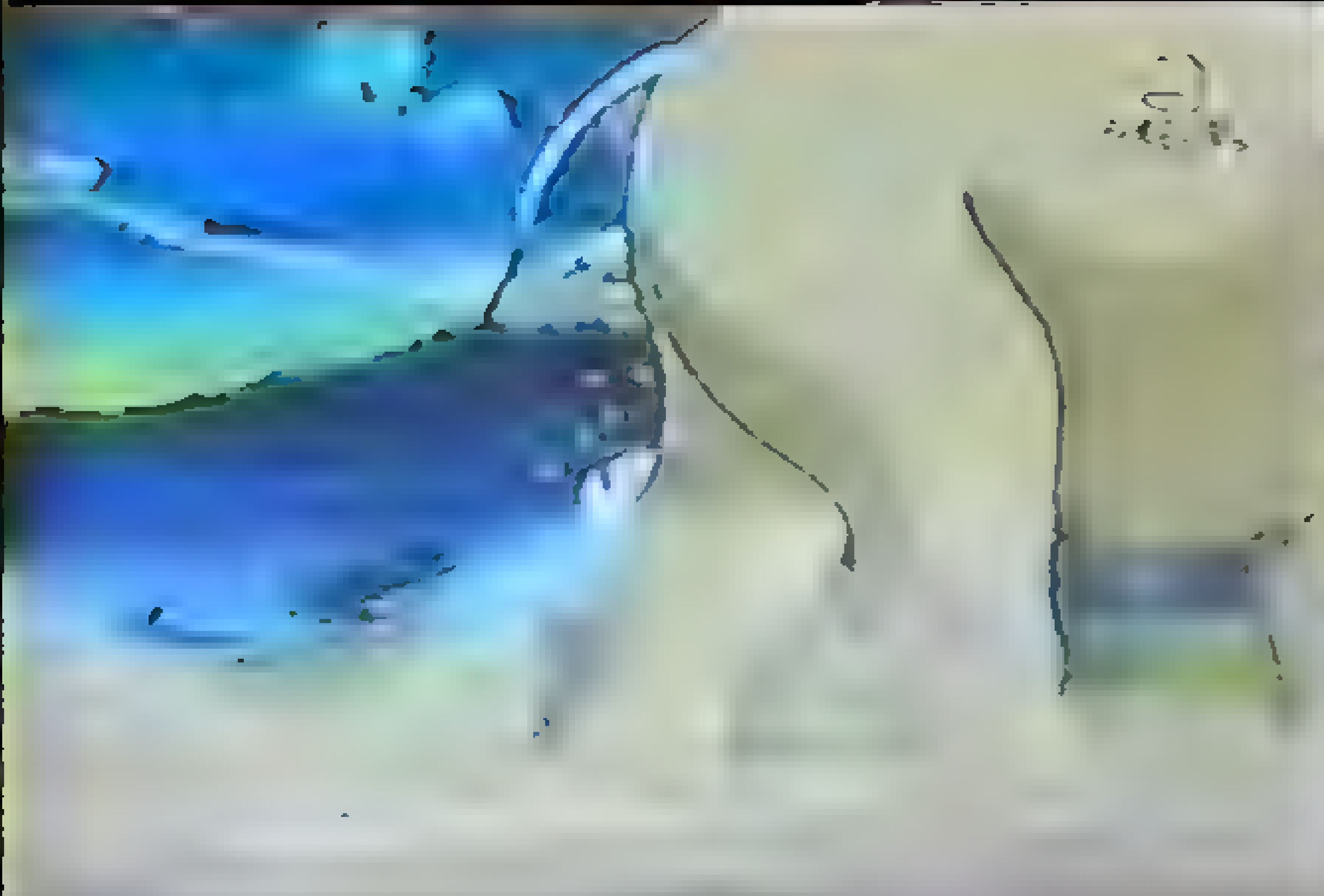

The Dragon Balls have come
back to life

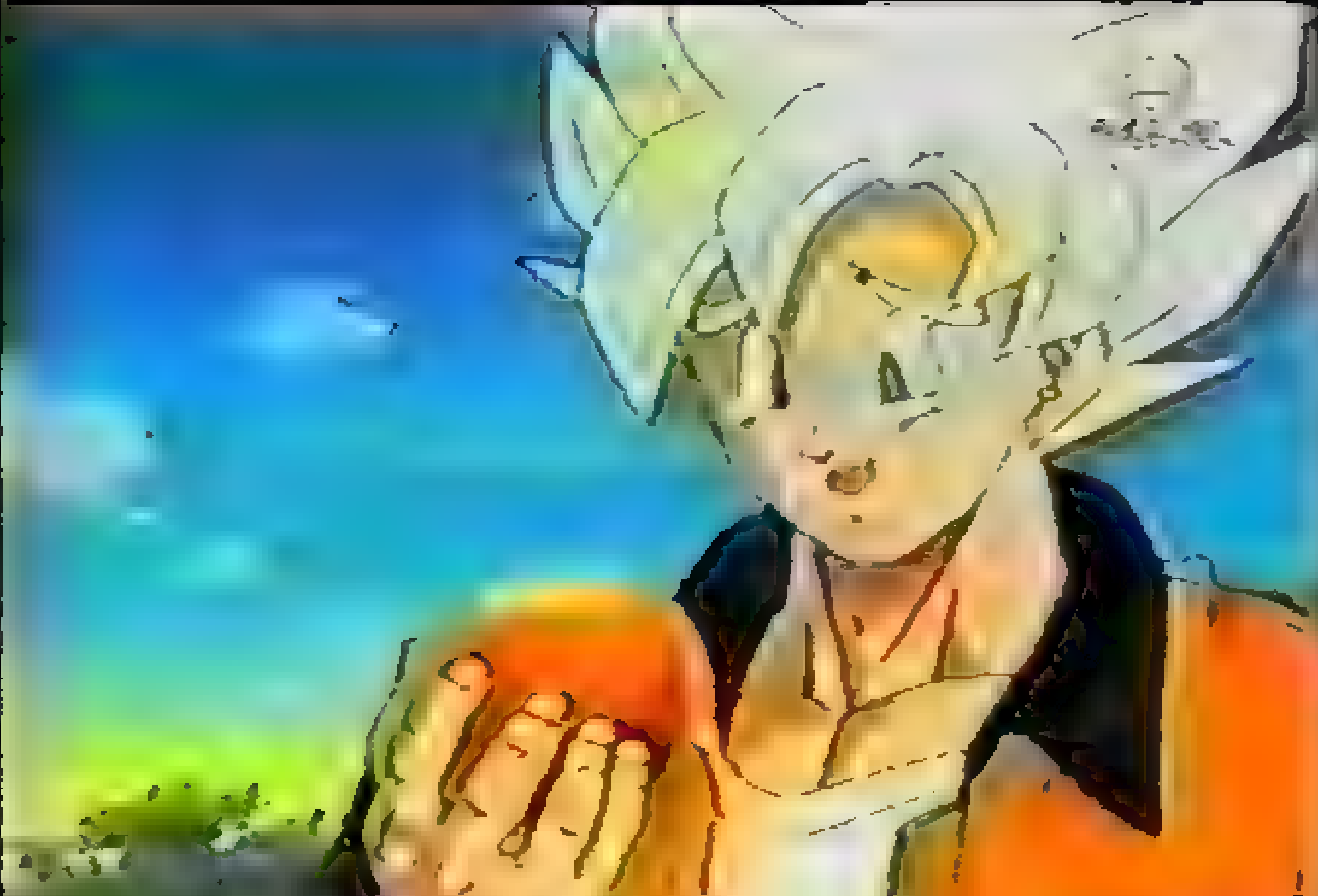


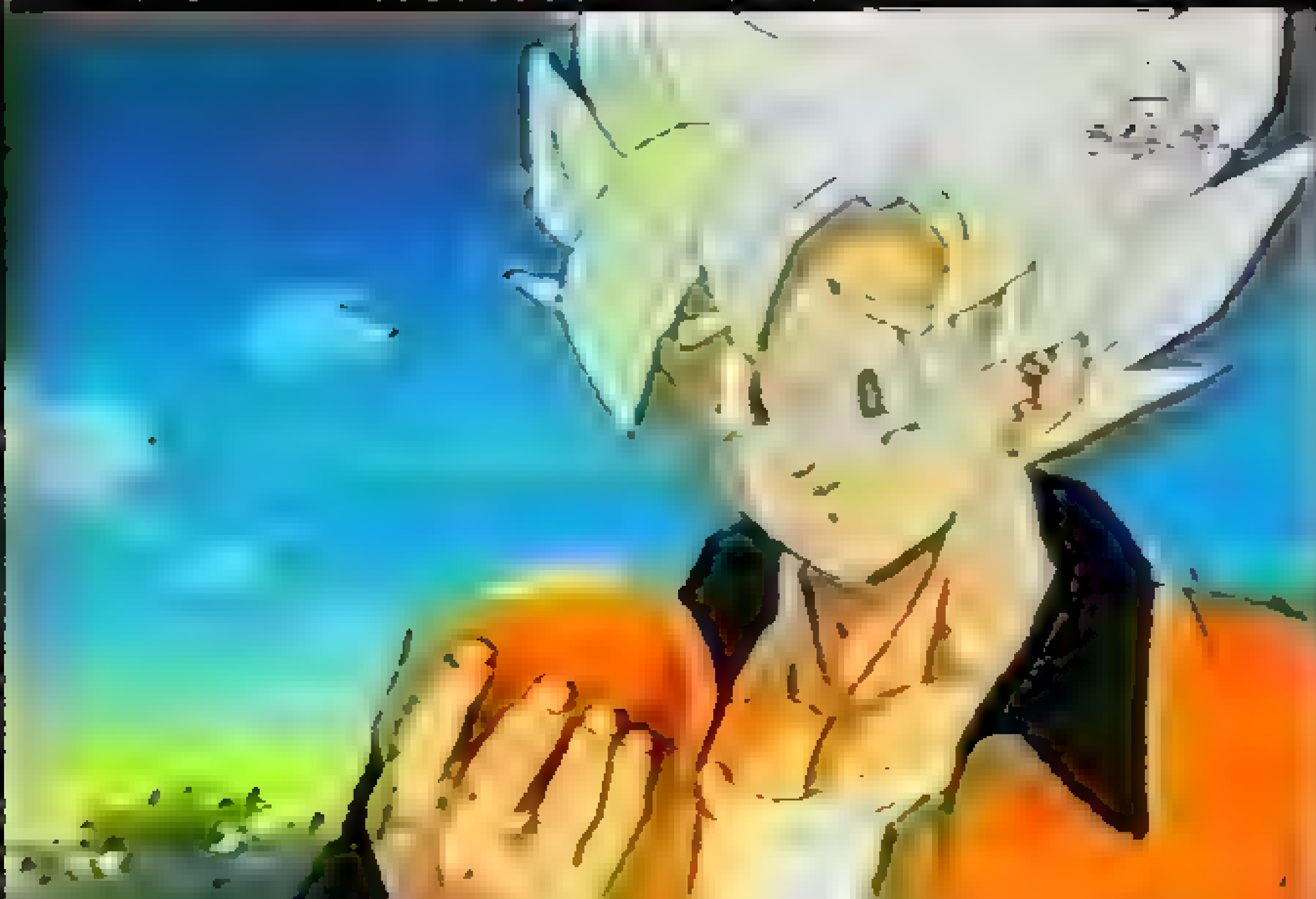

All right, I'll go get them









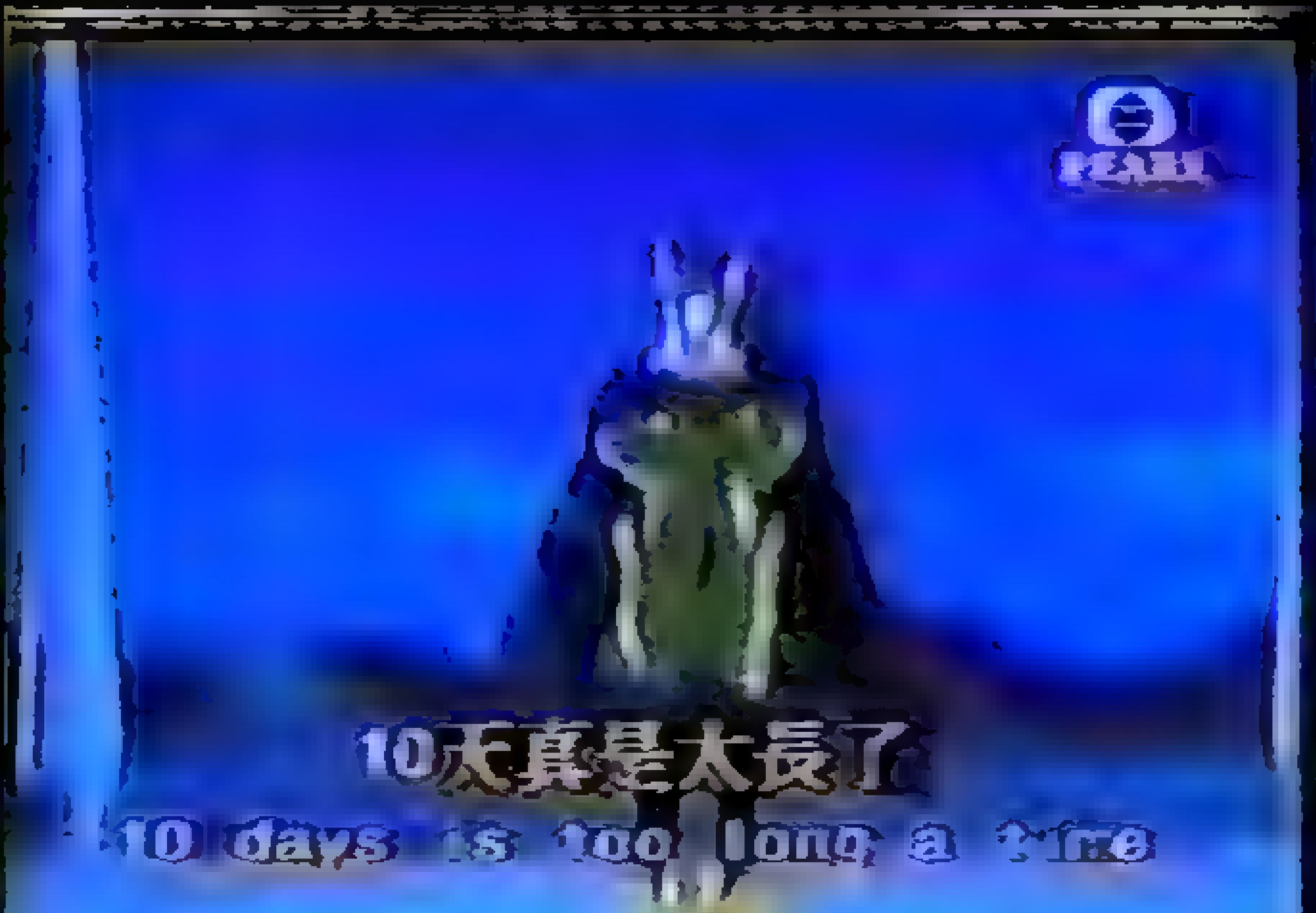


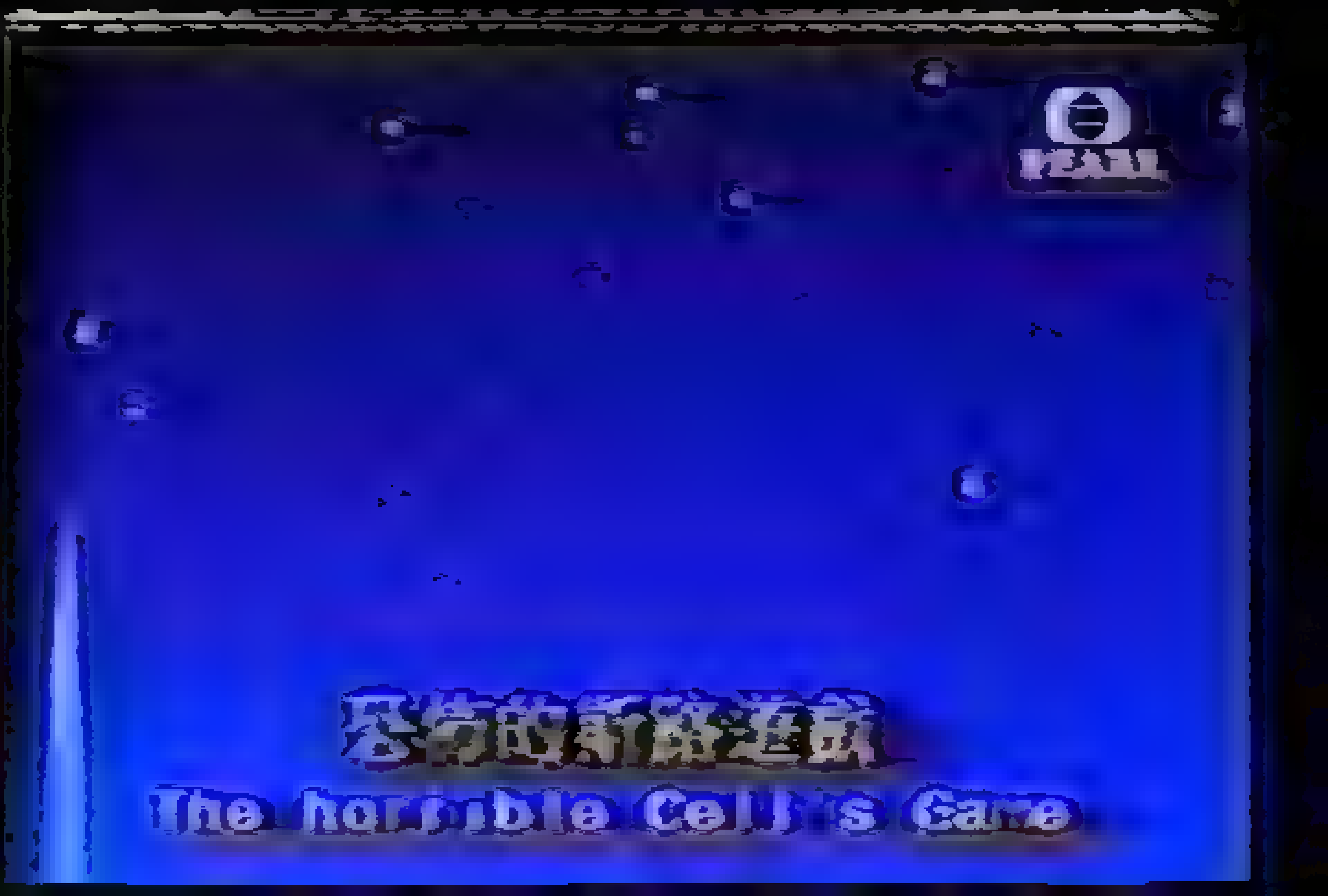


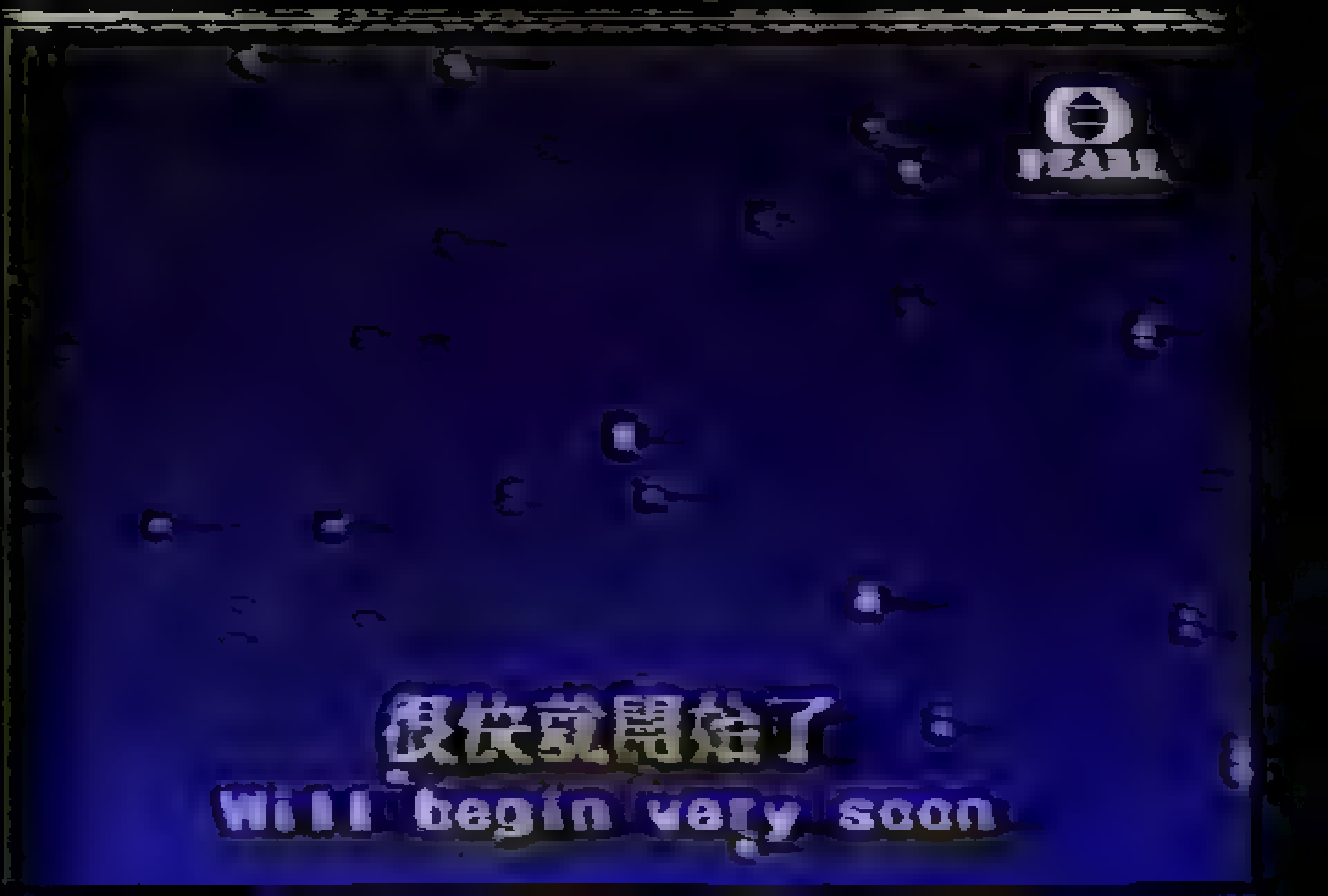



PEARL


10天真是太長了
10 days is too long a


10天真是太長了
10 days is too long a time


The horrible Cell's Game


很快就開始了
Will begin very soon


Will begin very soon




悟空に難問!?
神龍球をとり戻せ
Dragon Balls


悟空に難問!?
神龍球をとり戻せ
Snatching the
Dragon Balls


悟空に難問!?
神龍球をとり戻せ
Snatching the
Dragon Balls

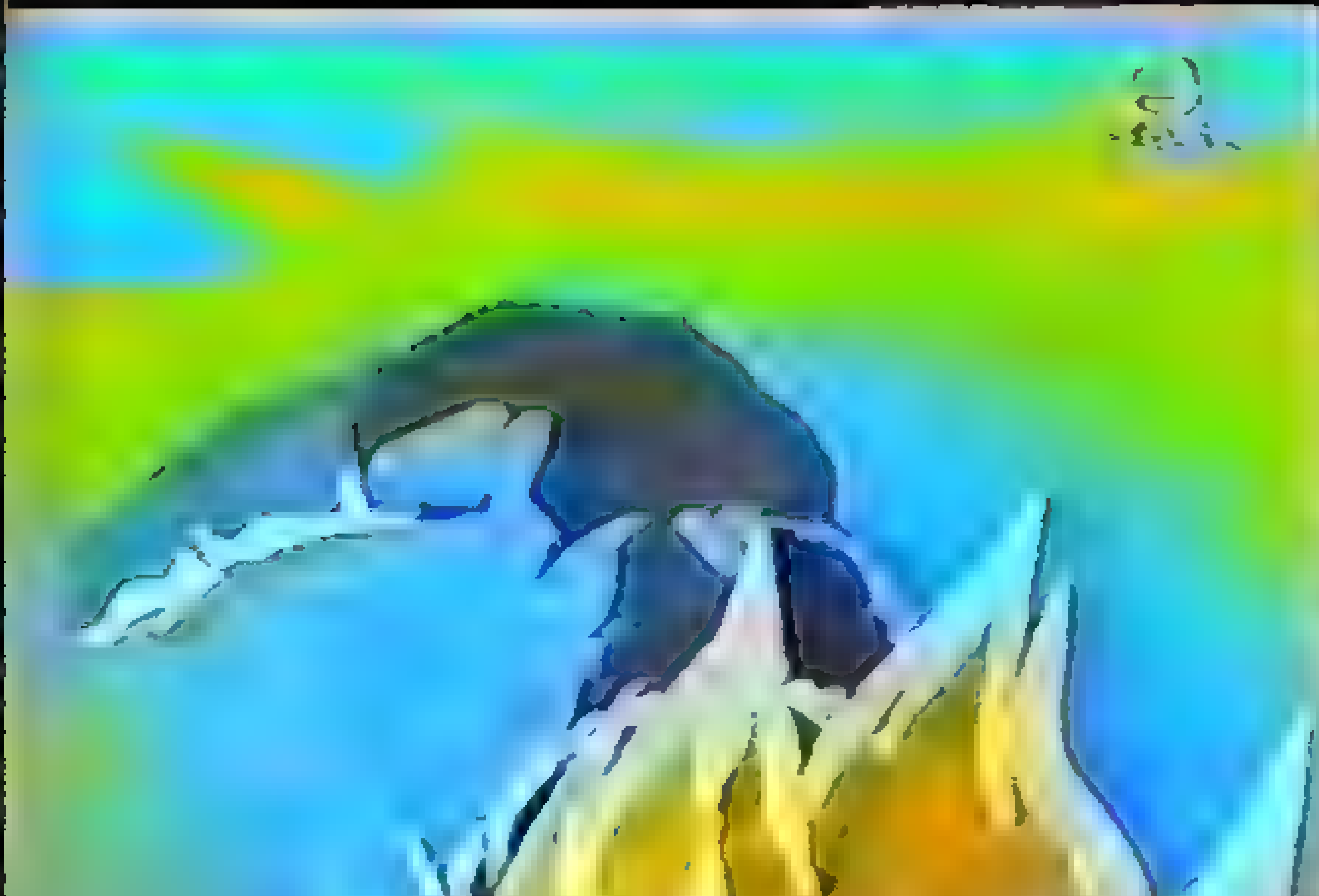

悟空に難問!?
神龍球をとり戻せ
Dragon Balls



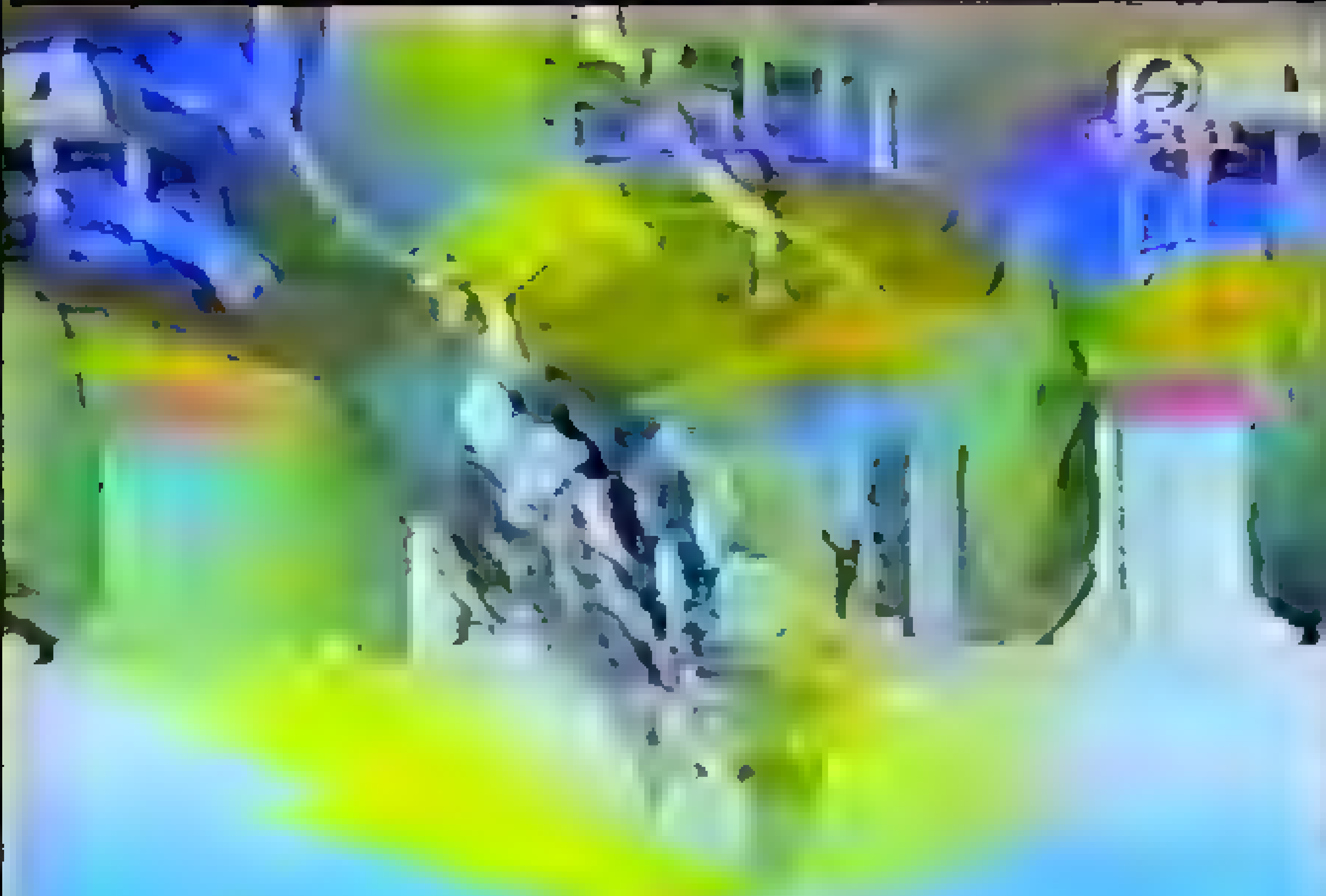


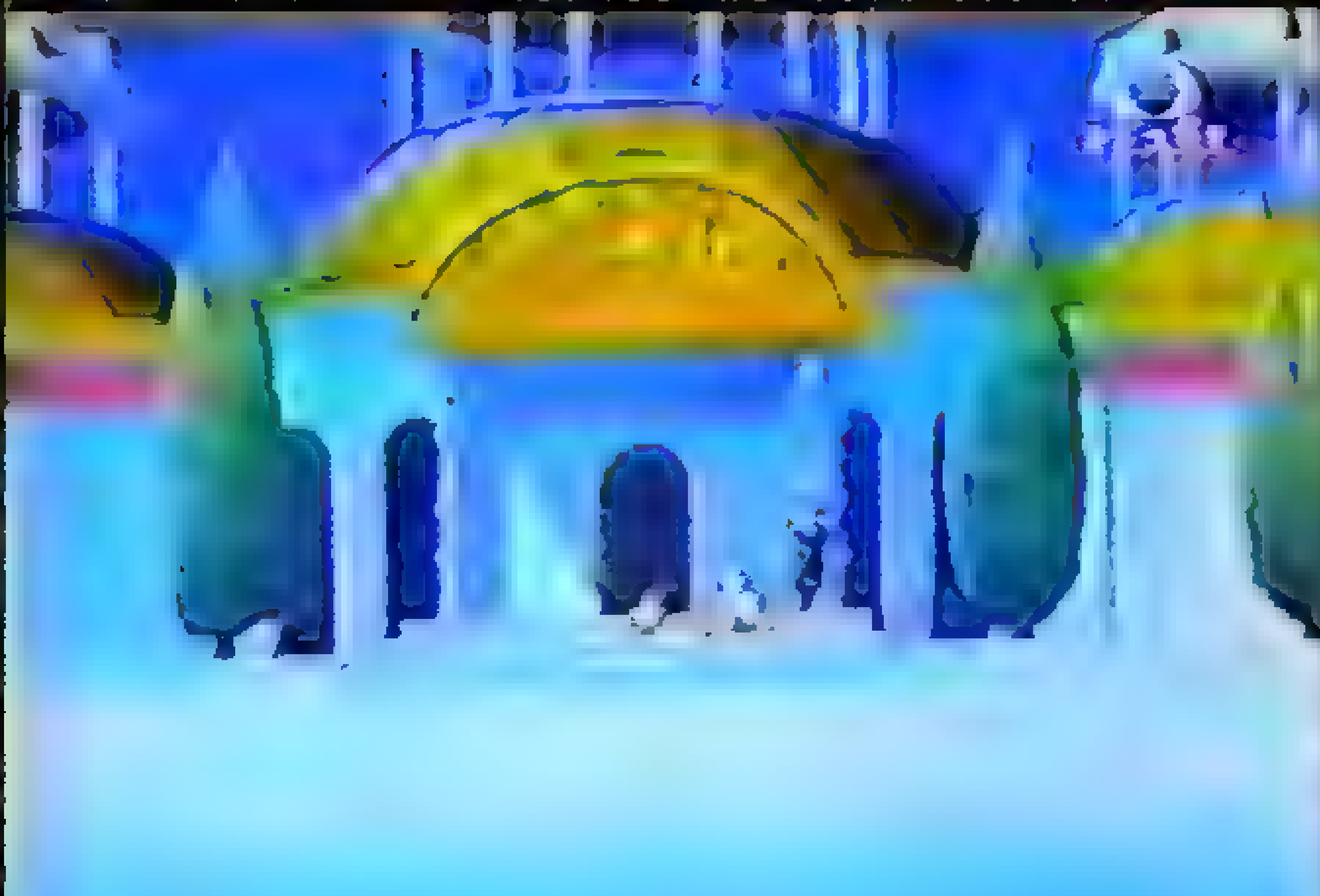


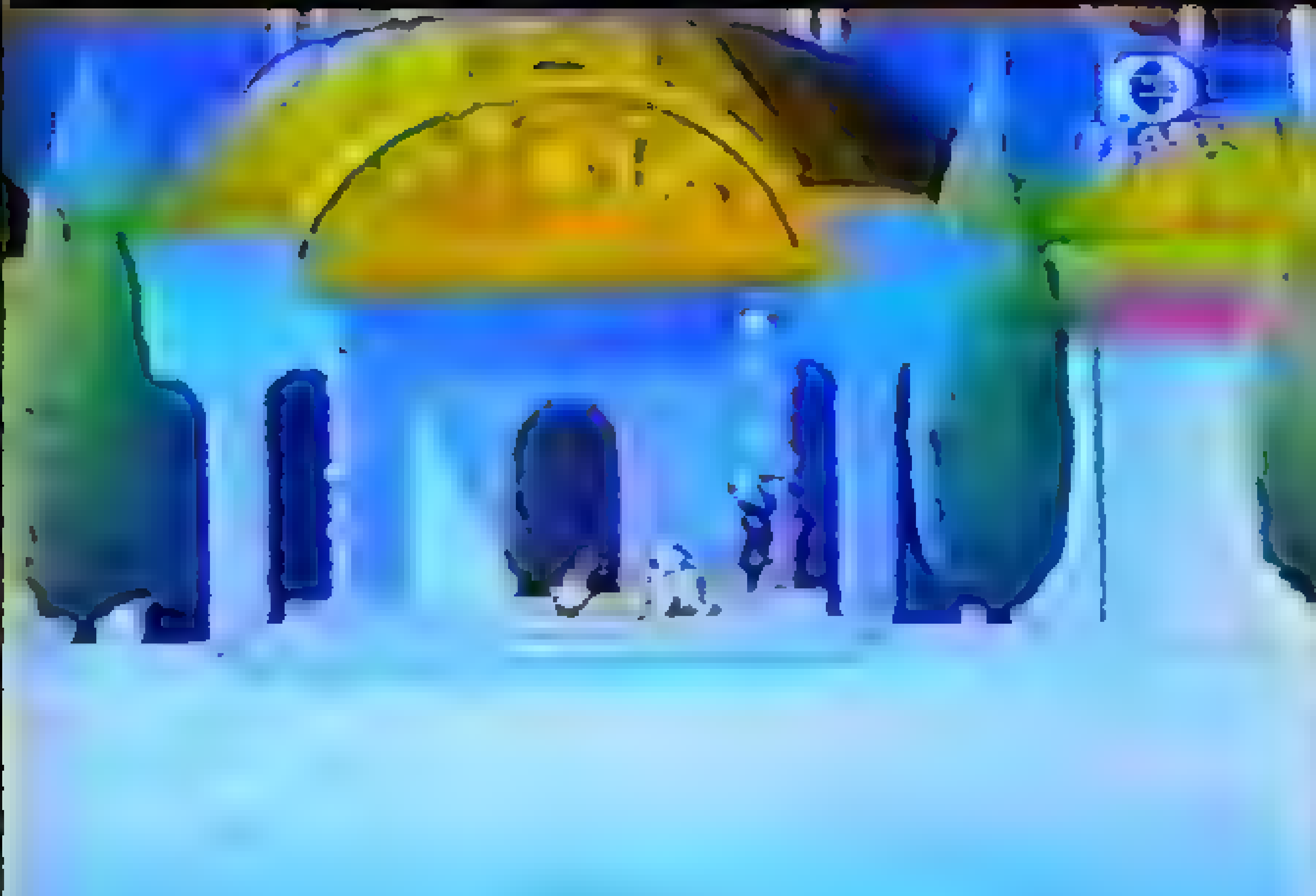












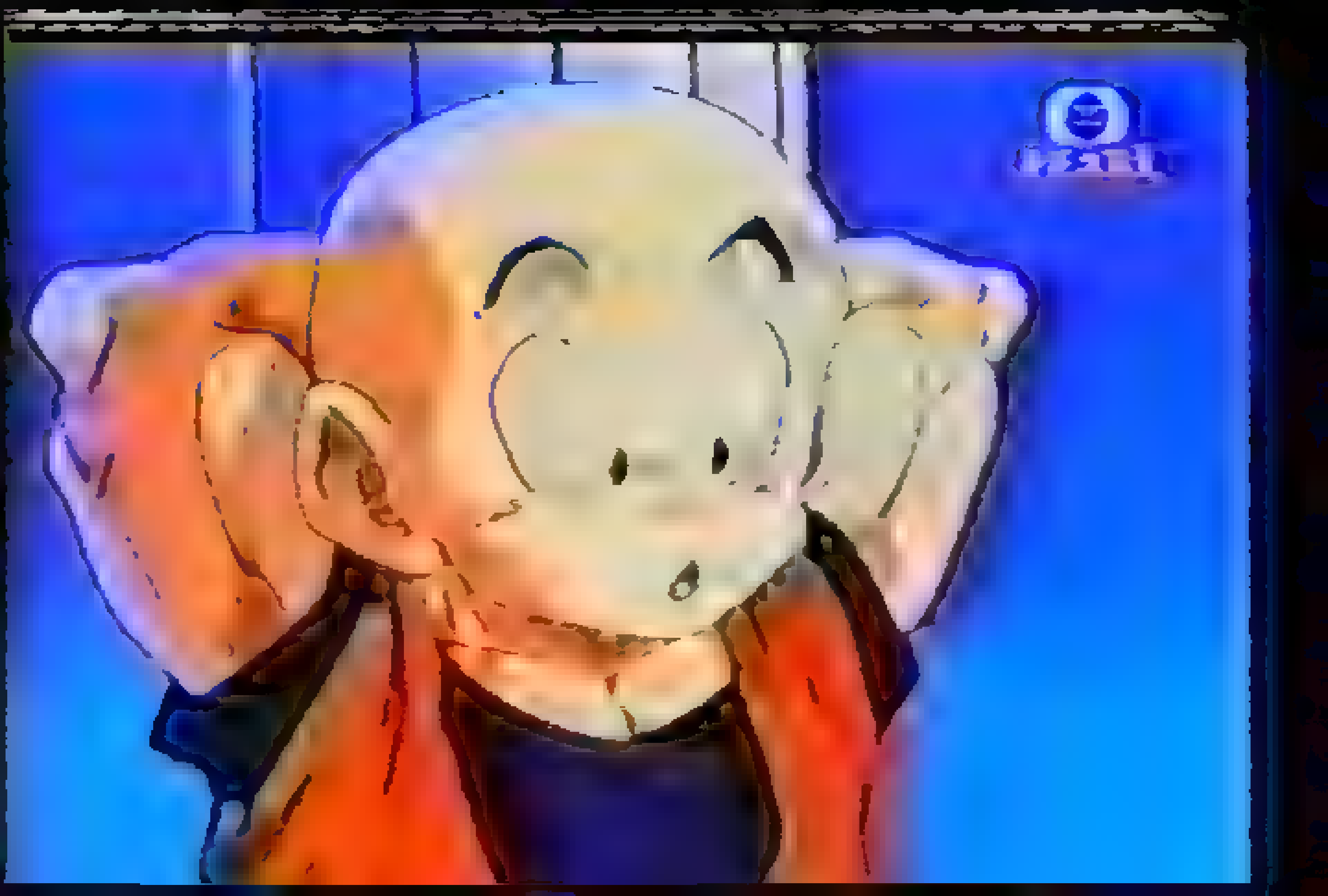



Are you studying?

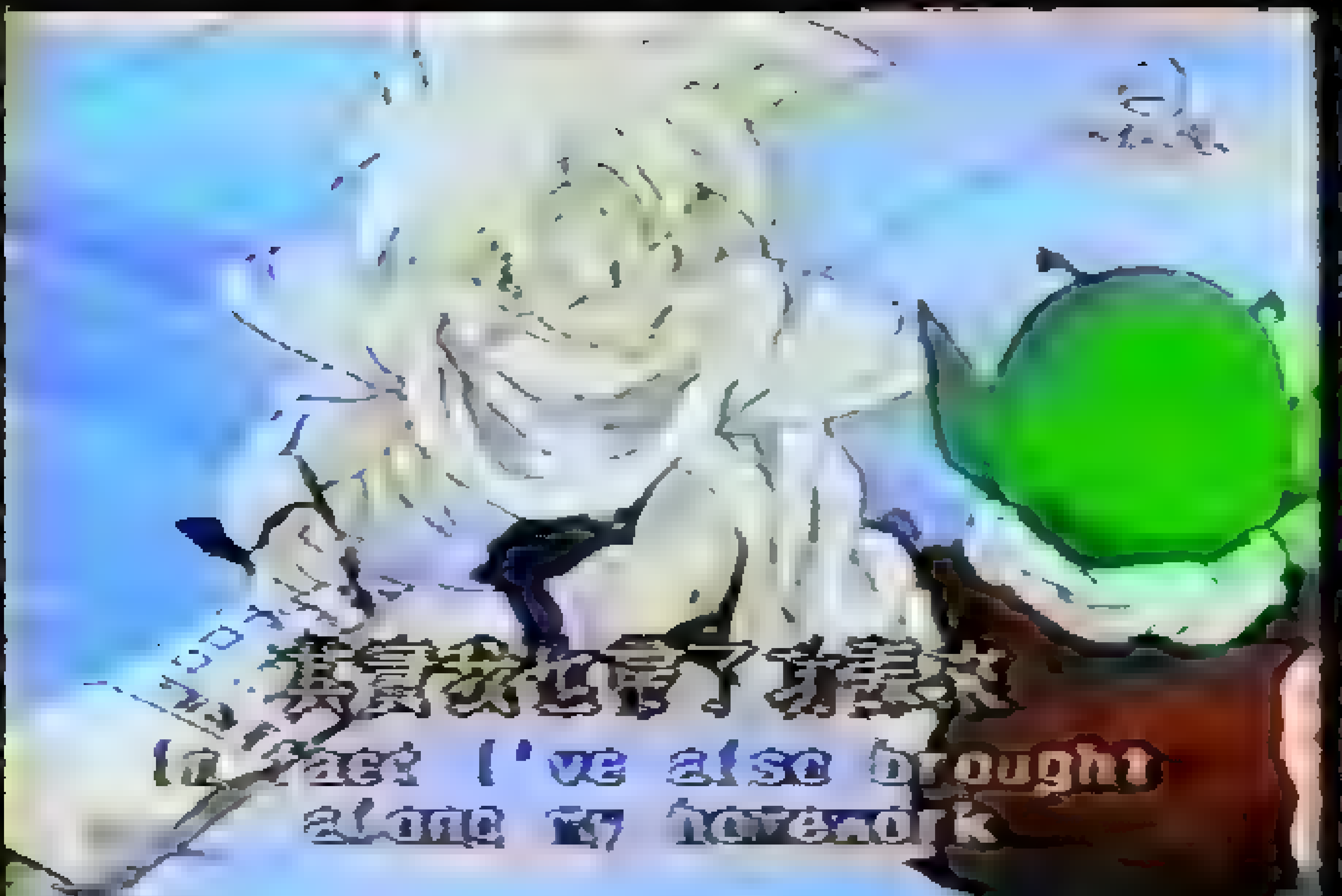



Whenever I have time

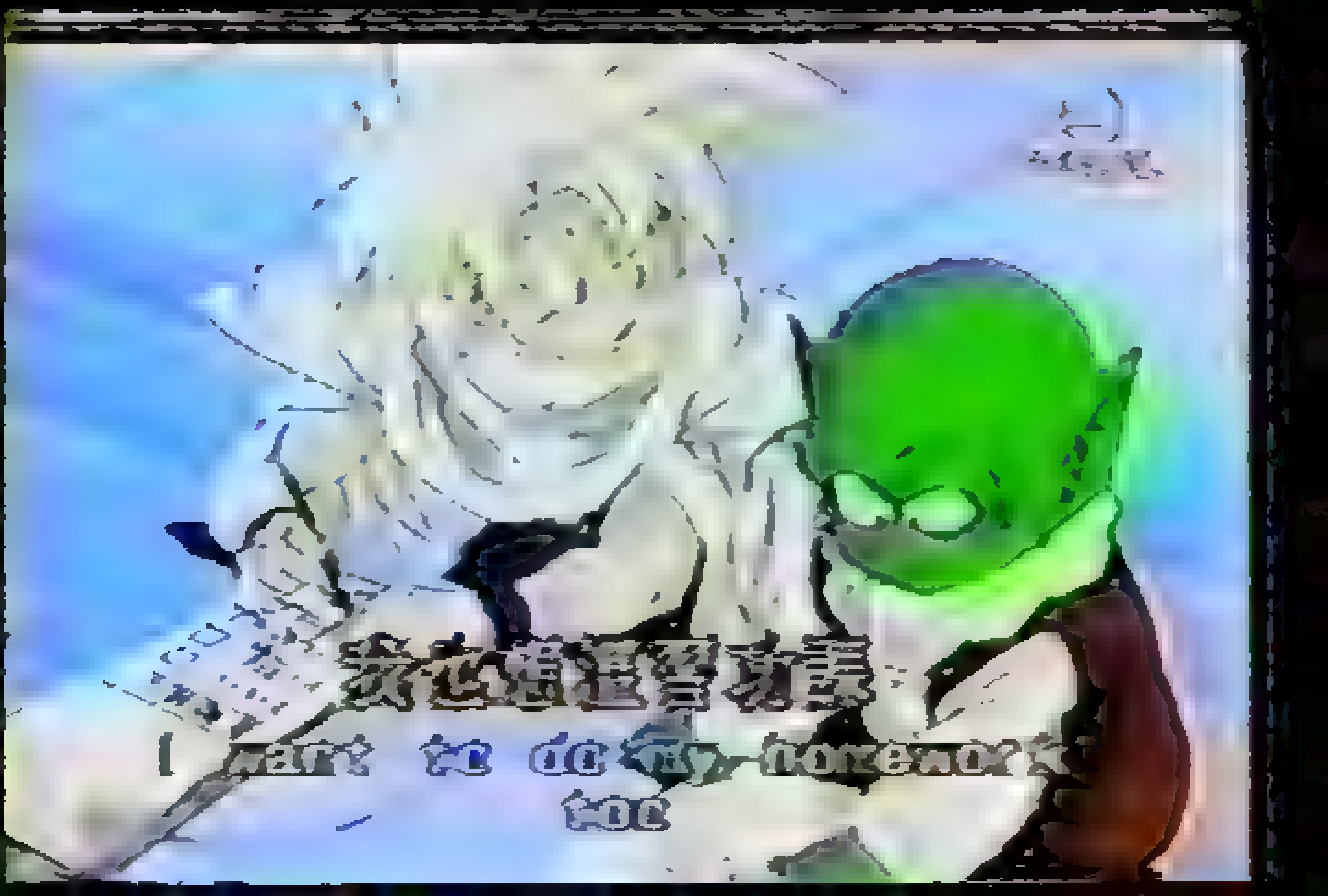


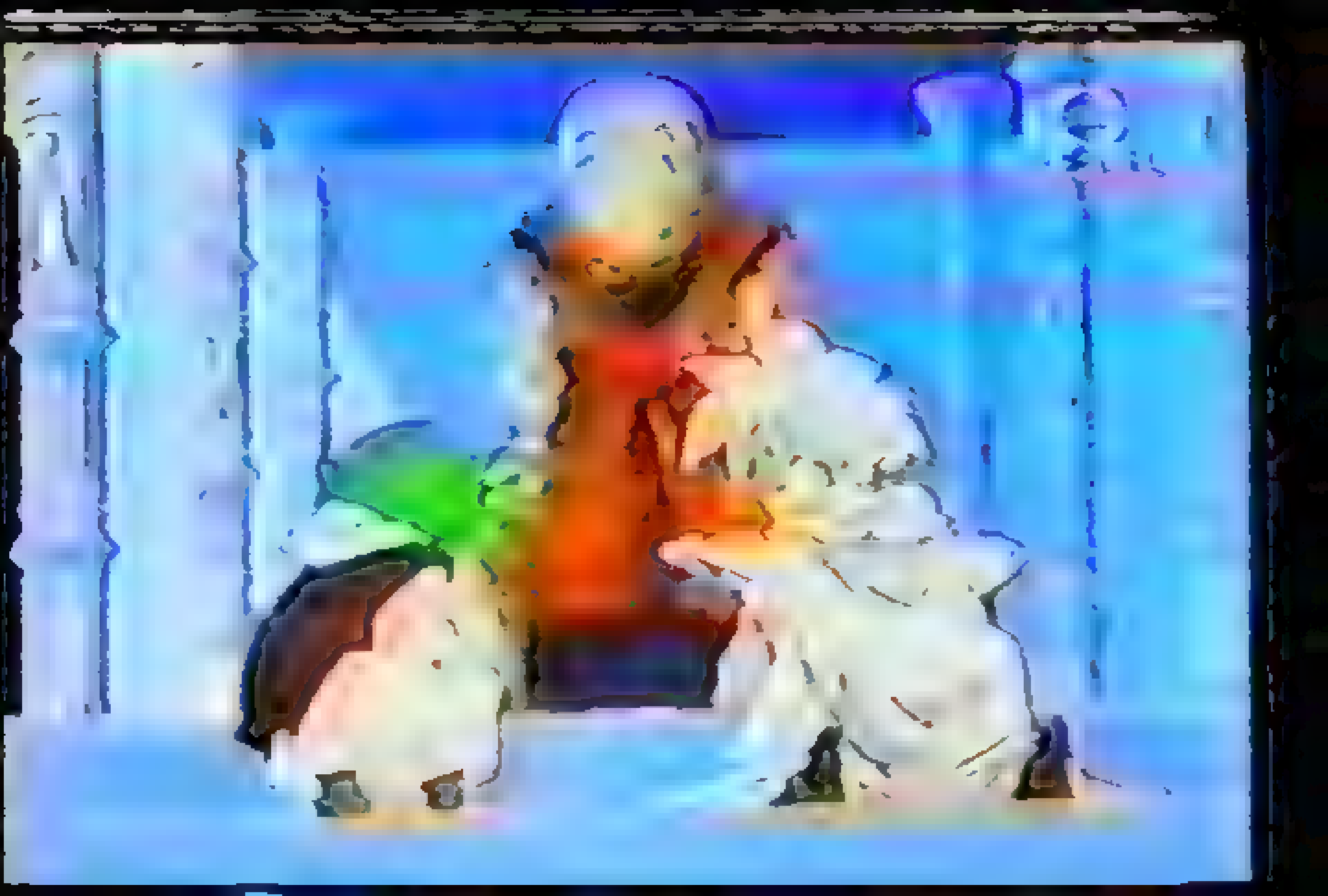



admire


In fact I've also brought along my homework


I've also brought







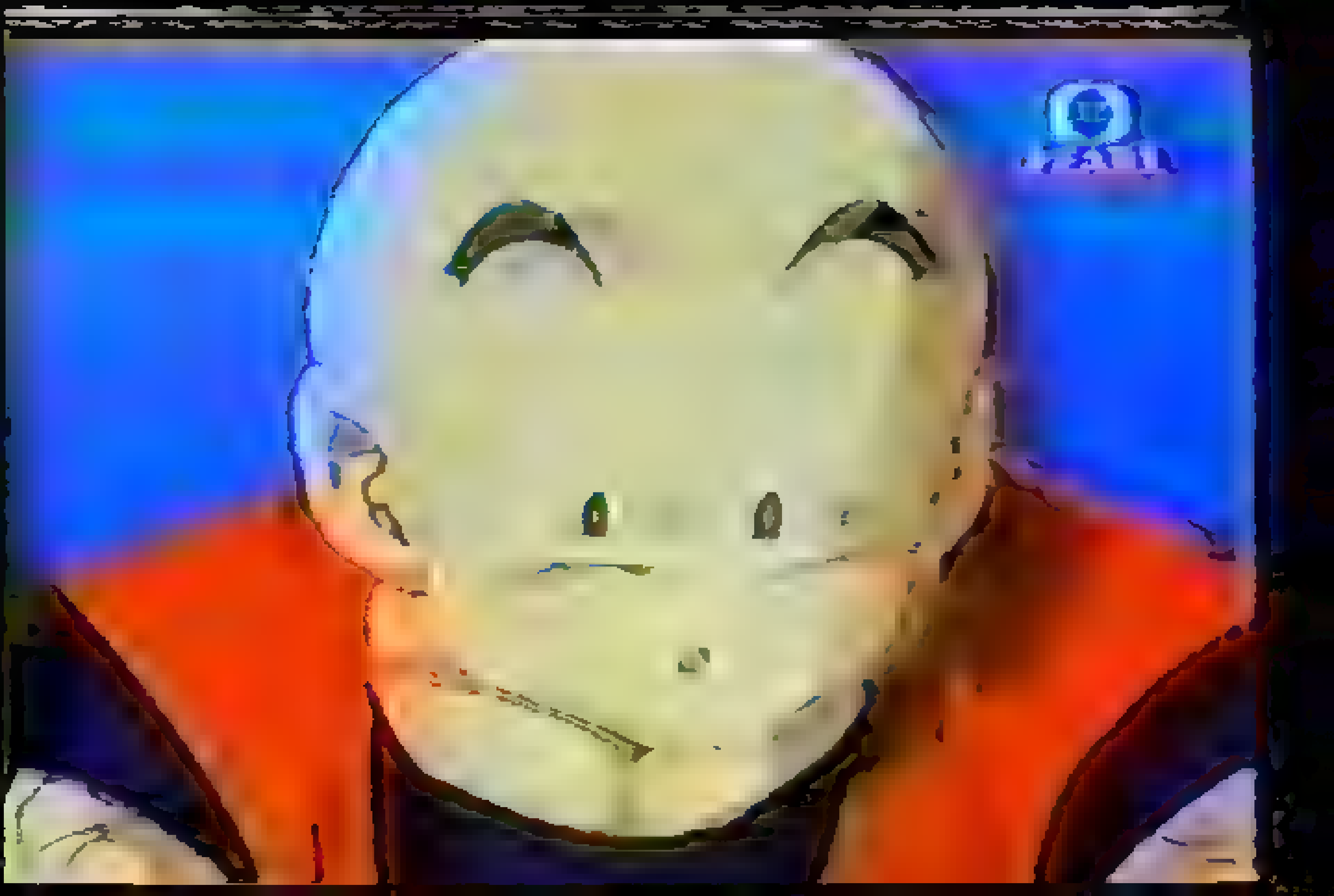


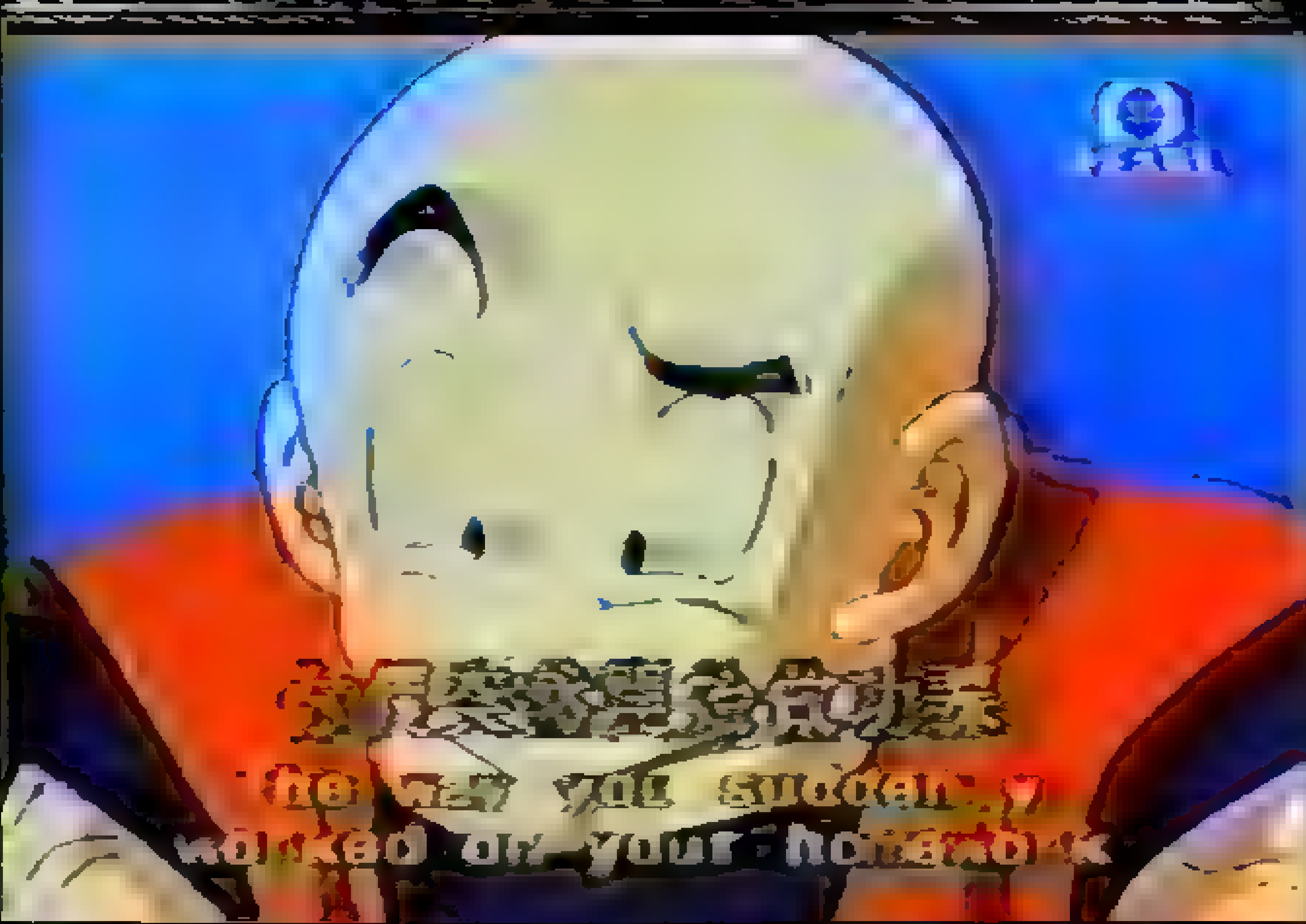



一定要努力讀書










he way you suddenly
worked on your homework

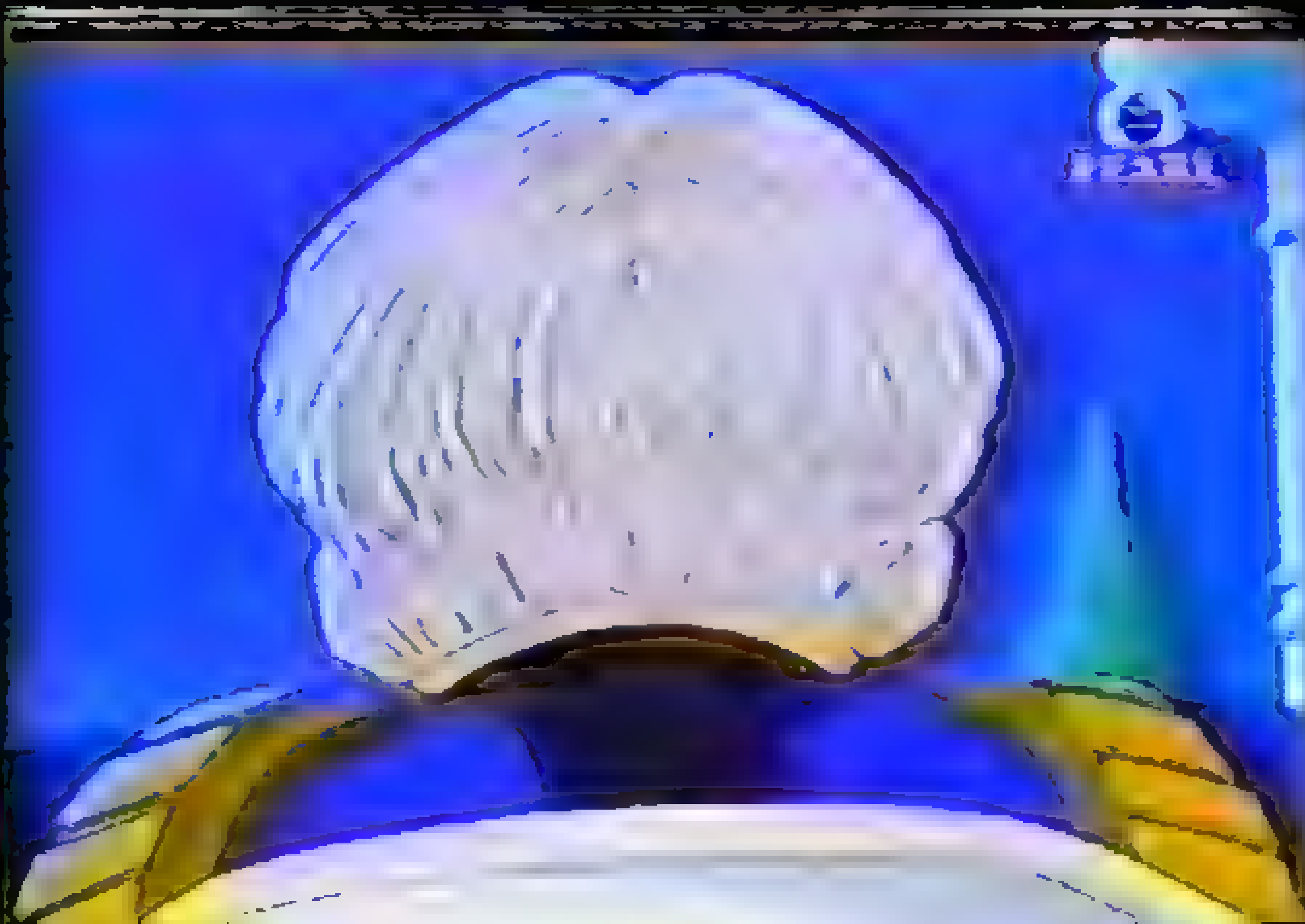


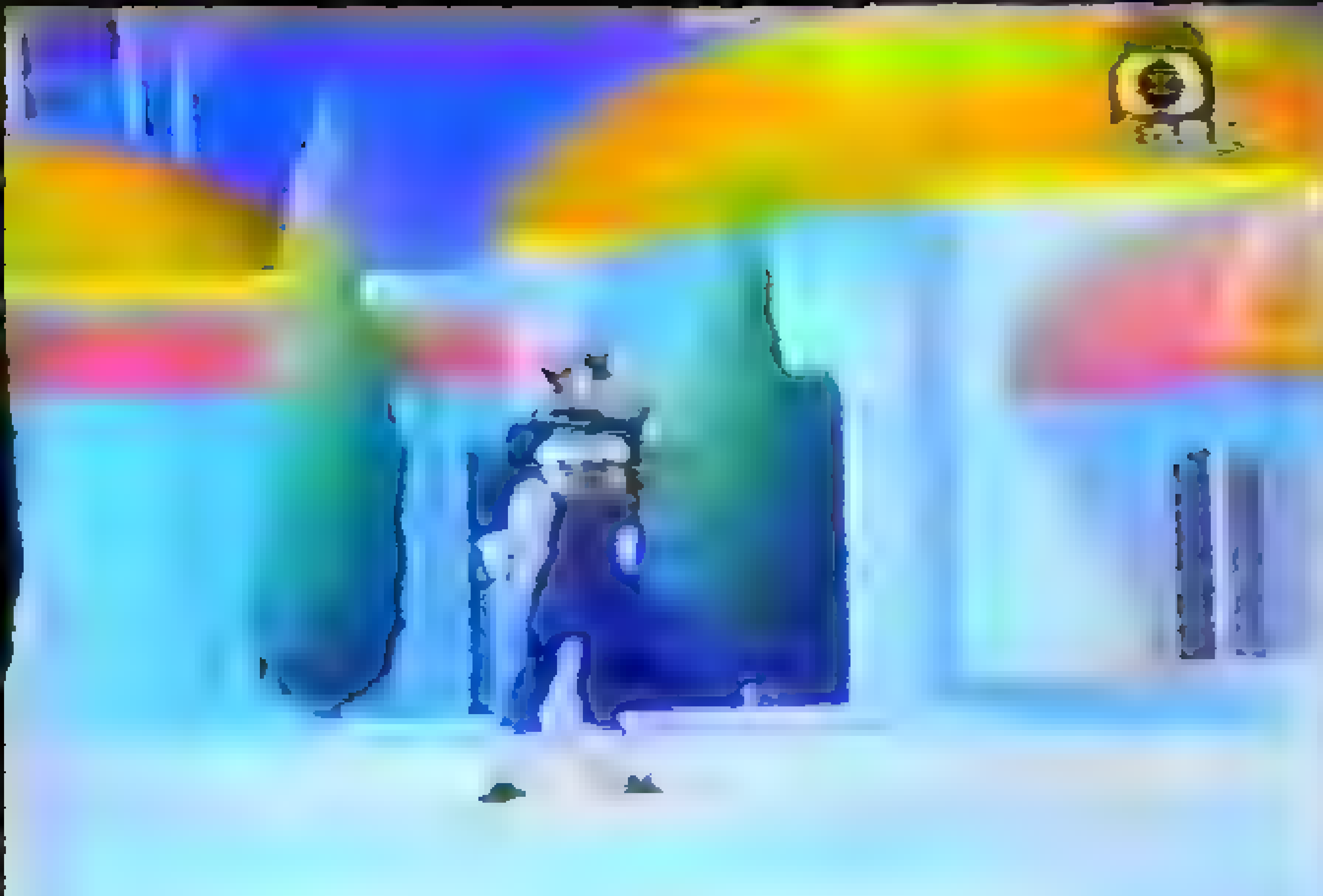














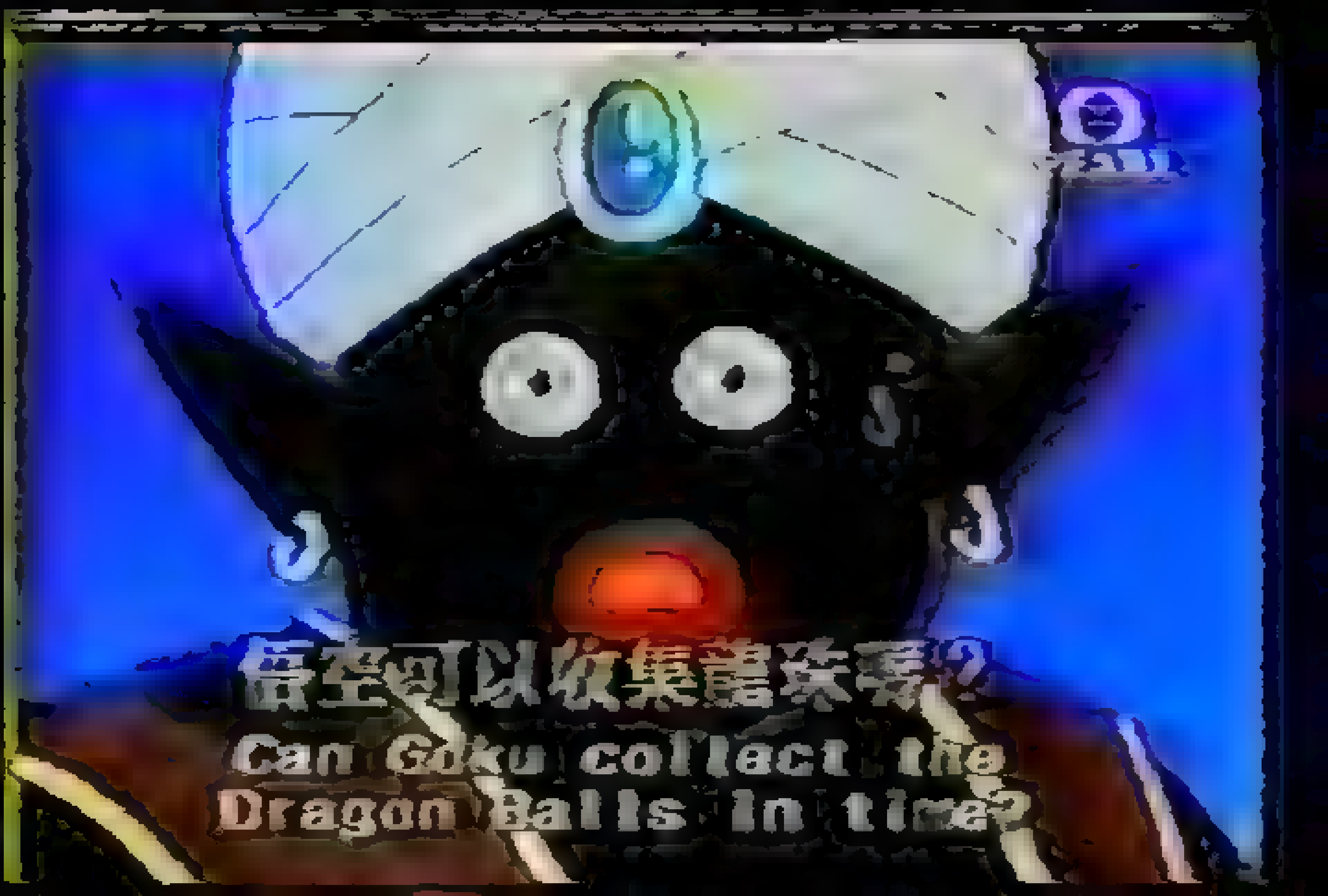




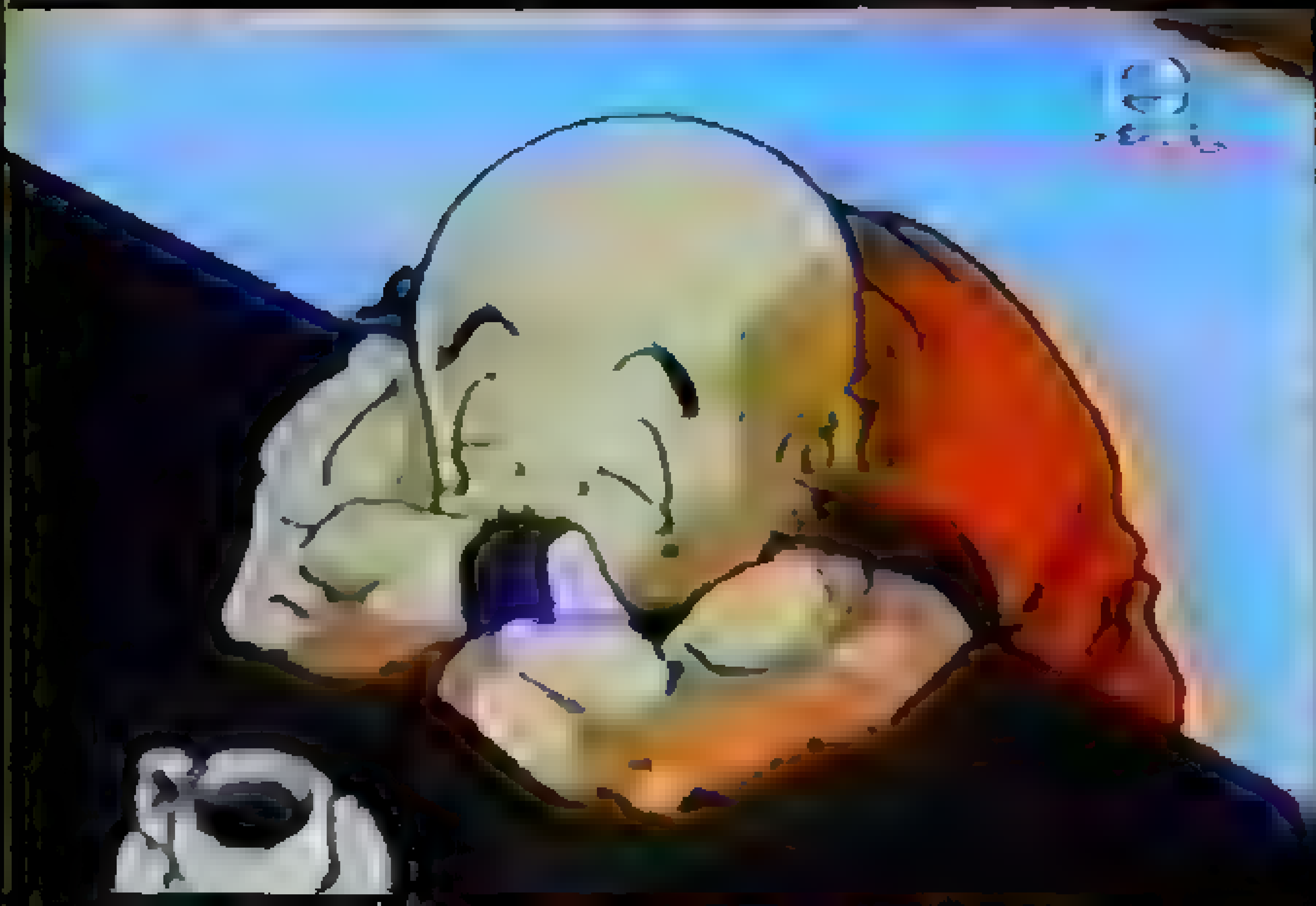



沙路遊戲不久便開幕了
Cell's Game will begin very soon


Can Goku collect the
Dragon Balls in time?


Can Goku collect the
Dragon Balls in time?






全國的觀眾們
Our dear audience


全國的觀眾們
Our dear audience


現在武術冠軍的沙丹先生
Martial Arts Champion,
Mr. Satan


現在武術冠軍的沙丹先生
Martial Arts Champion,
Mr. Satan


現在武術冠軍的沙丹先生
Martial Arts Champion, Mr. Satan


PEARL




PEARL

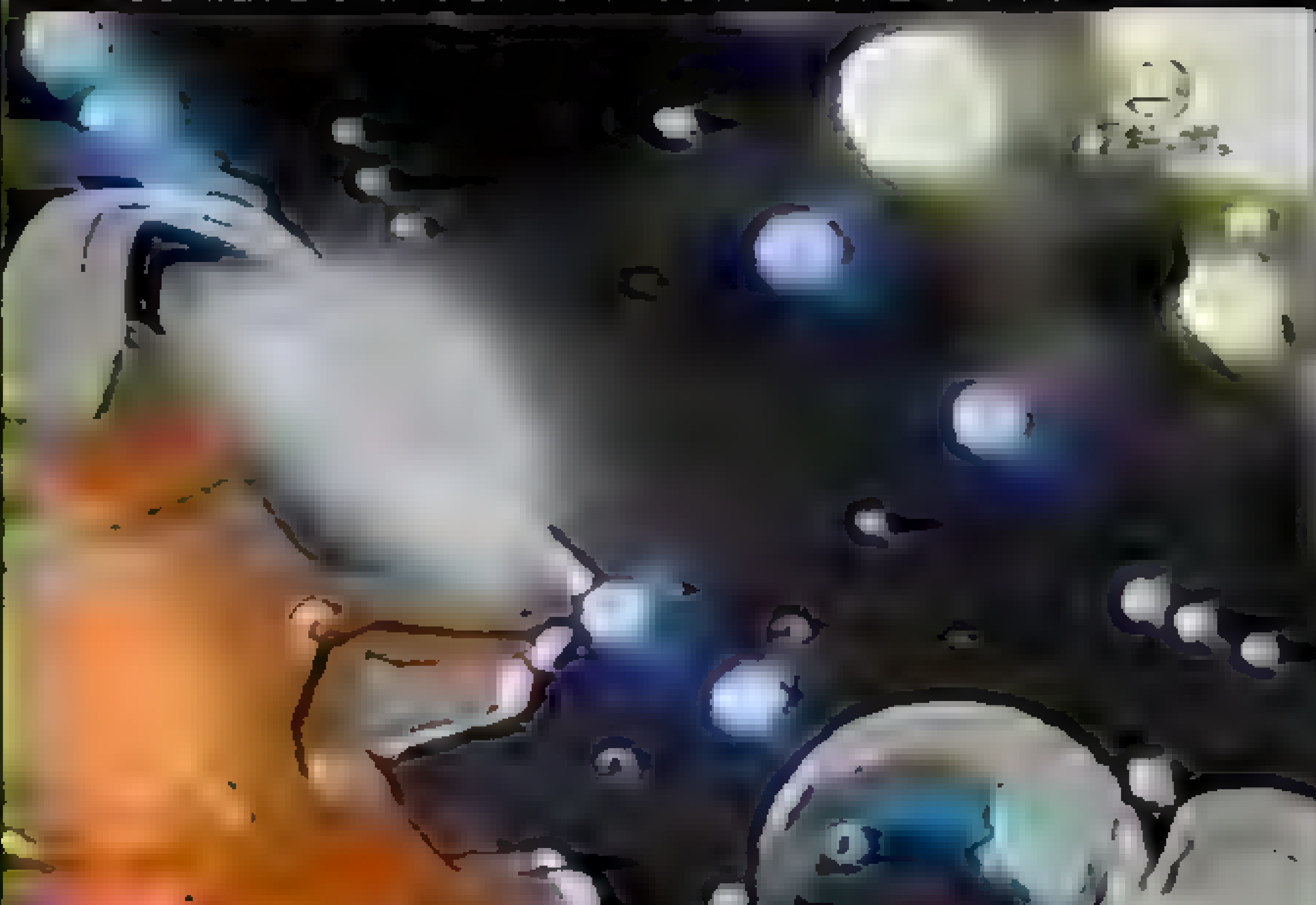



PEARL

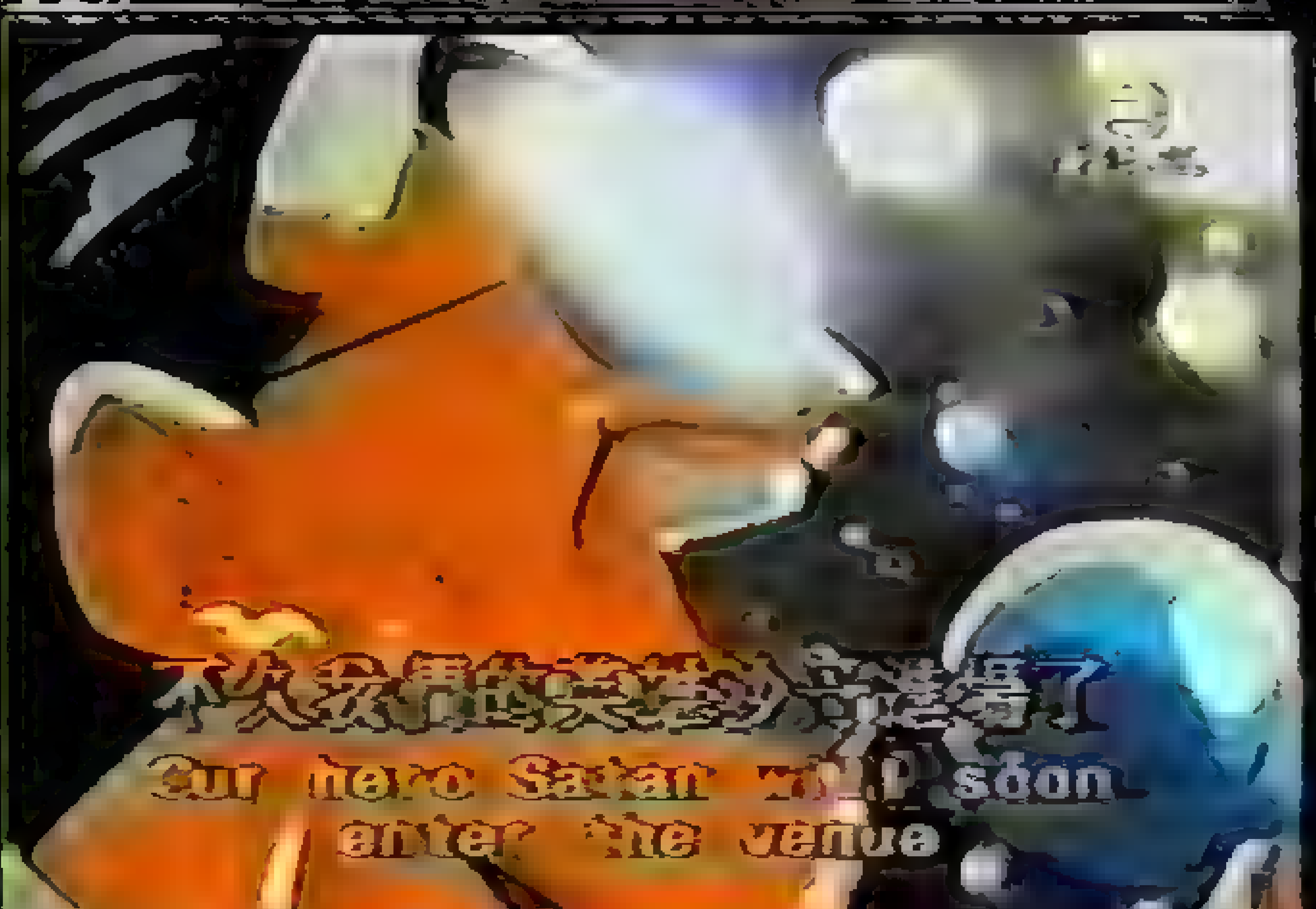


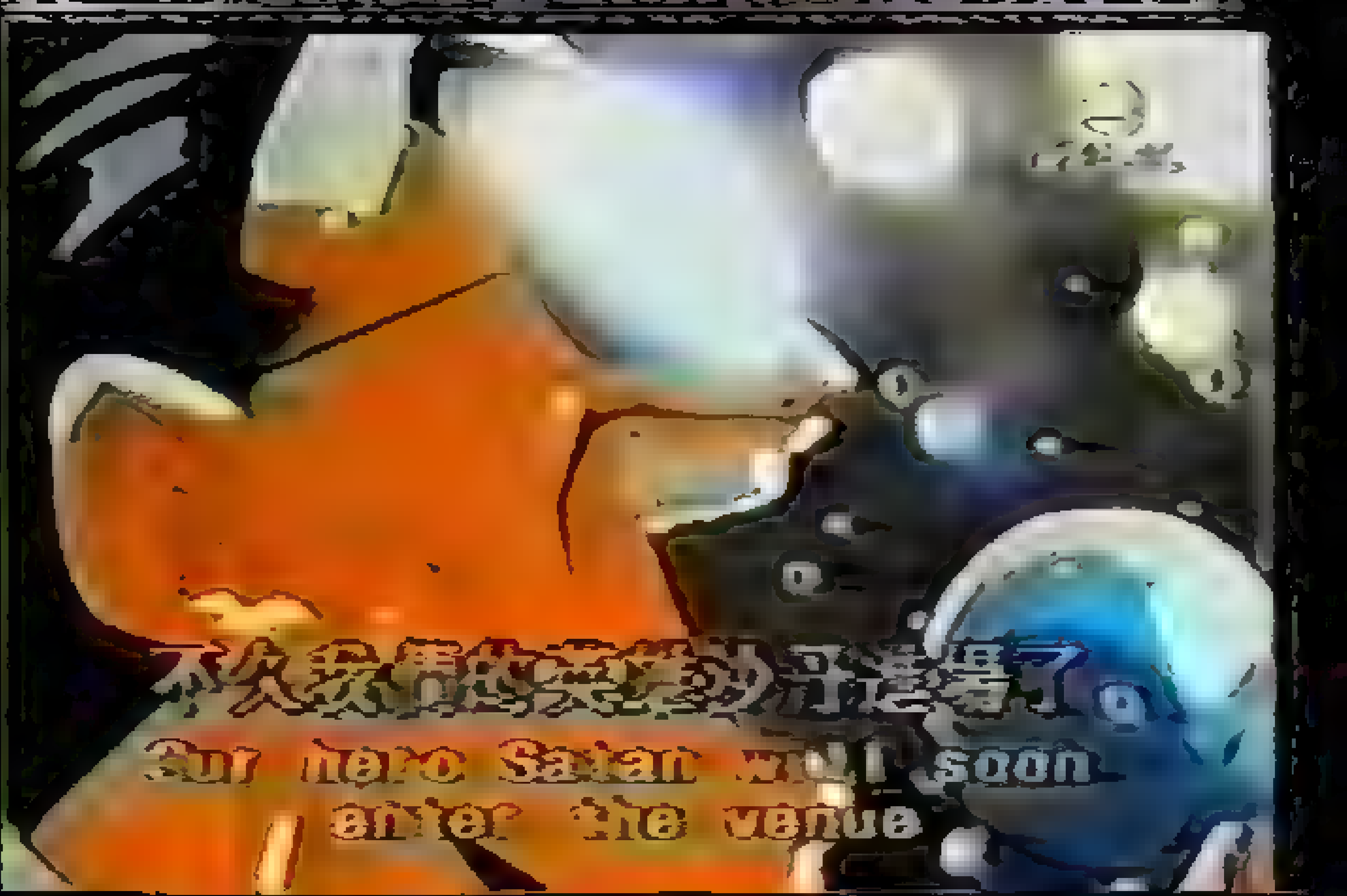

PEARL


PEARL

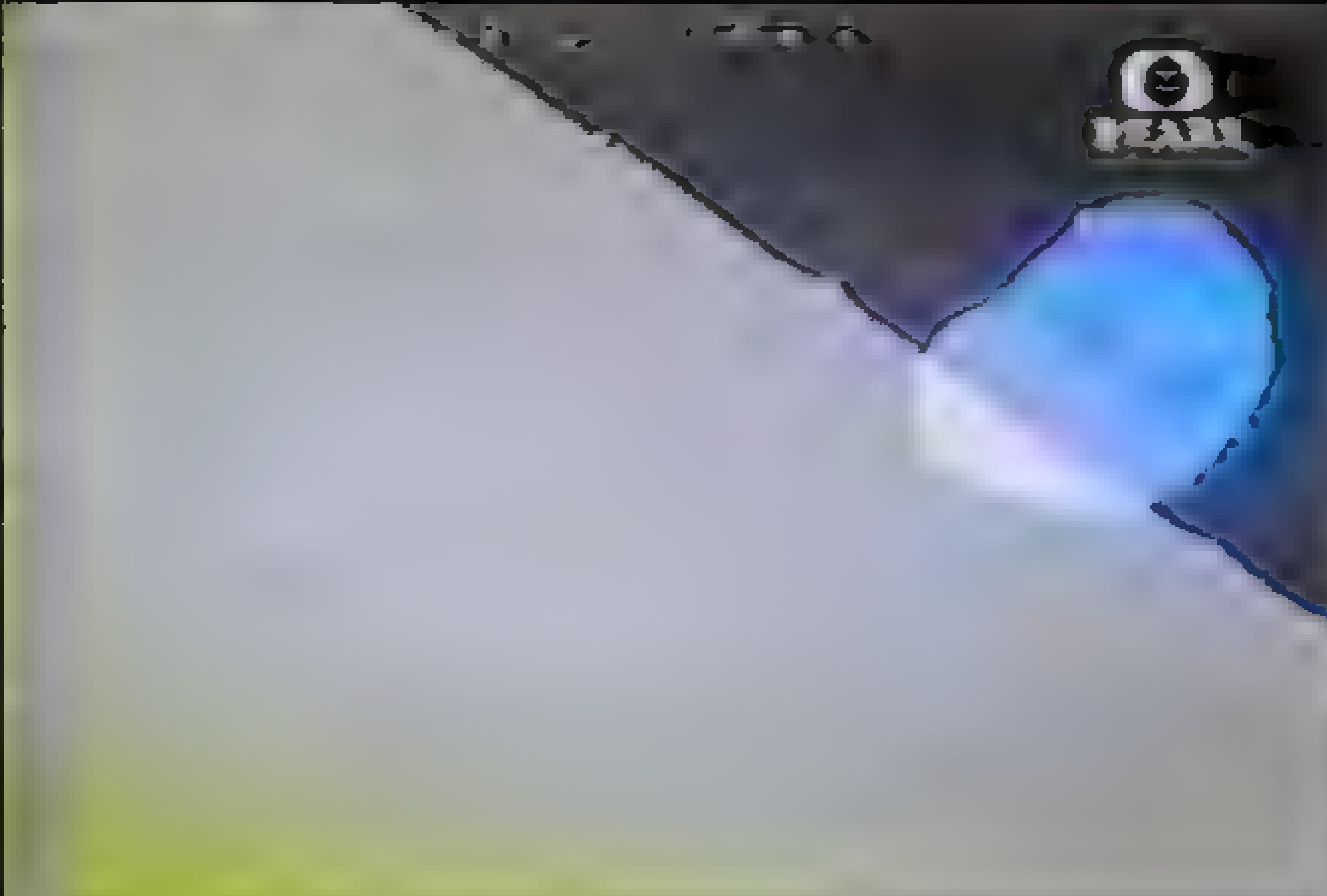


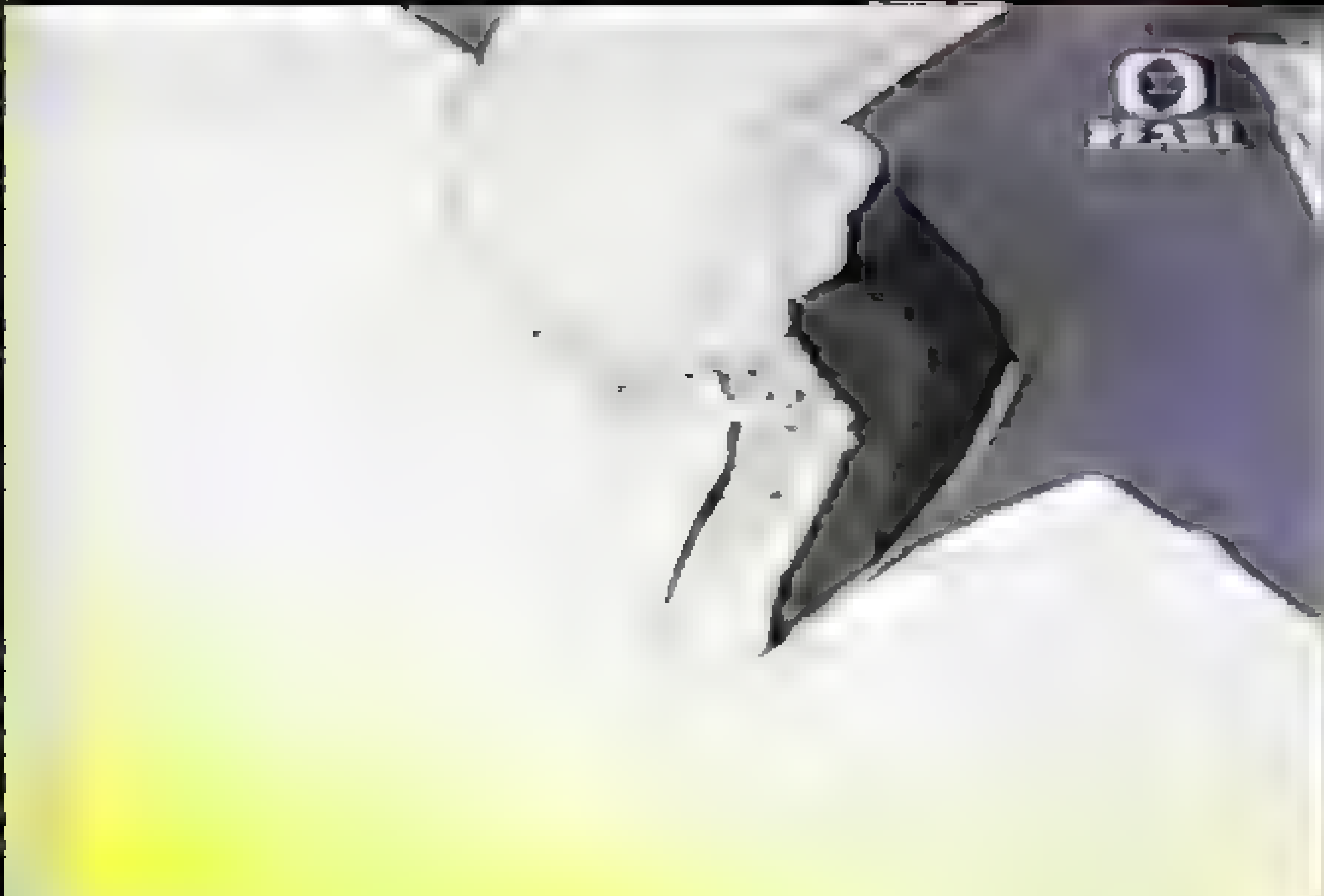

Our hero Satan will soon
enter the venue


enter the venue


Our hero Satan will soon
enter the venue


PEARL






PEARL

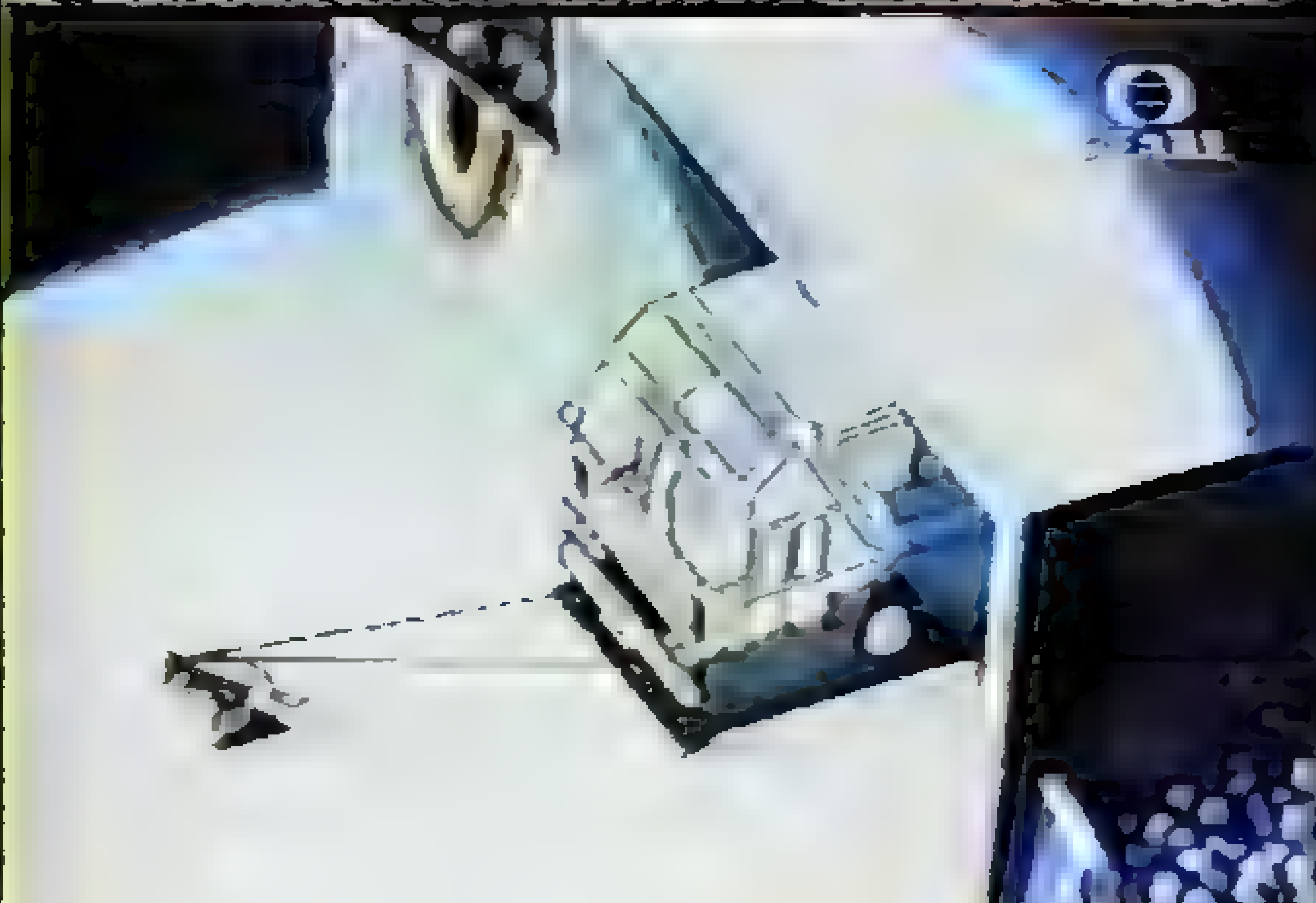




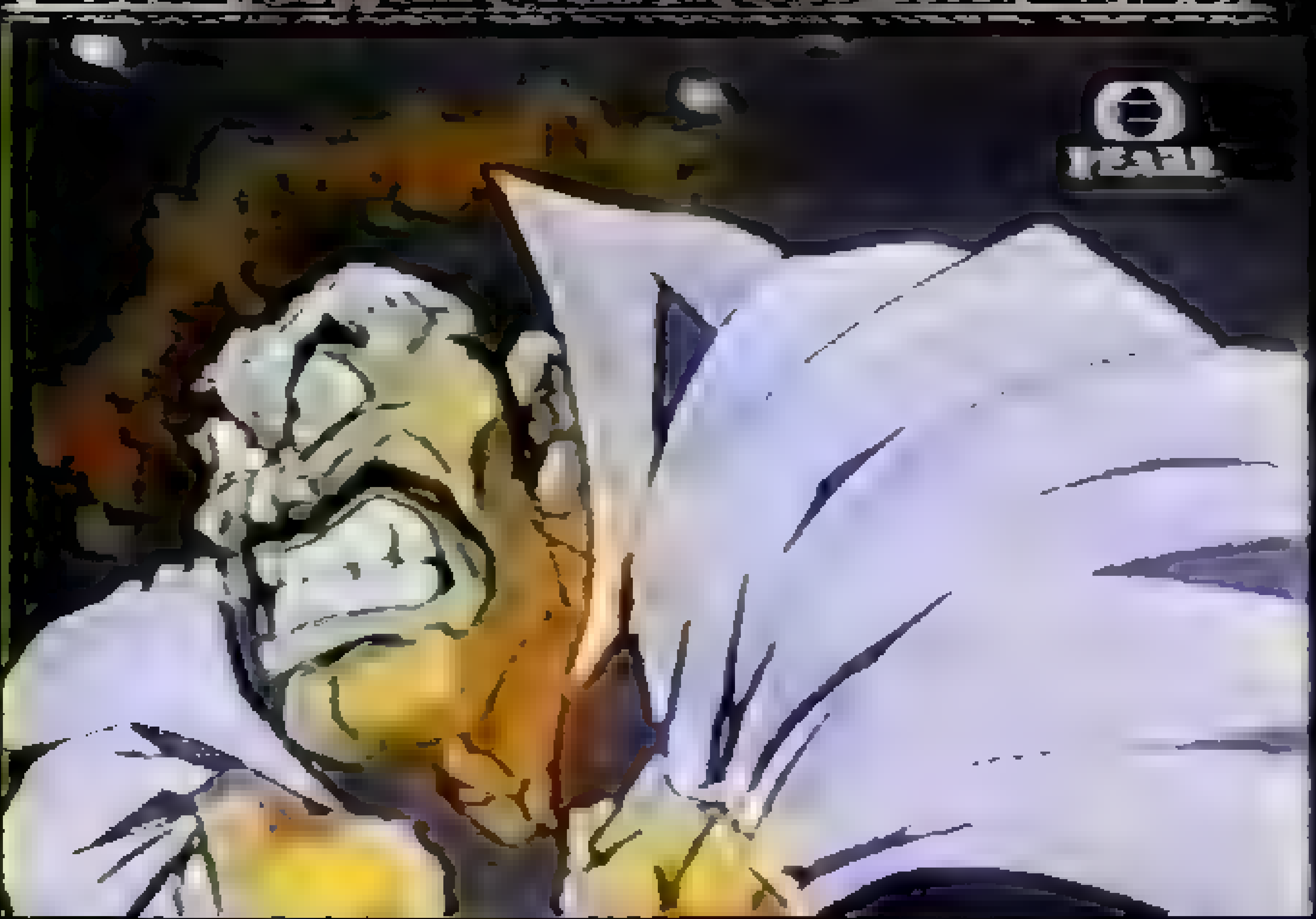


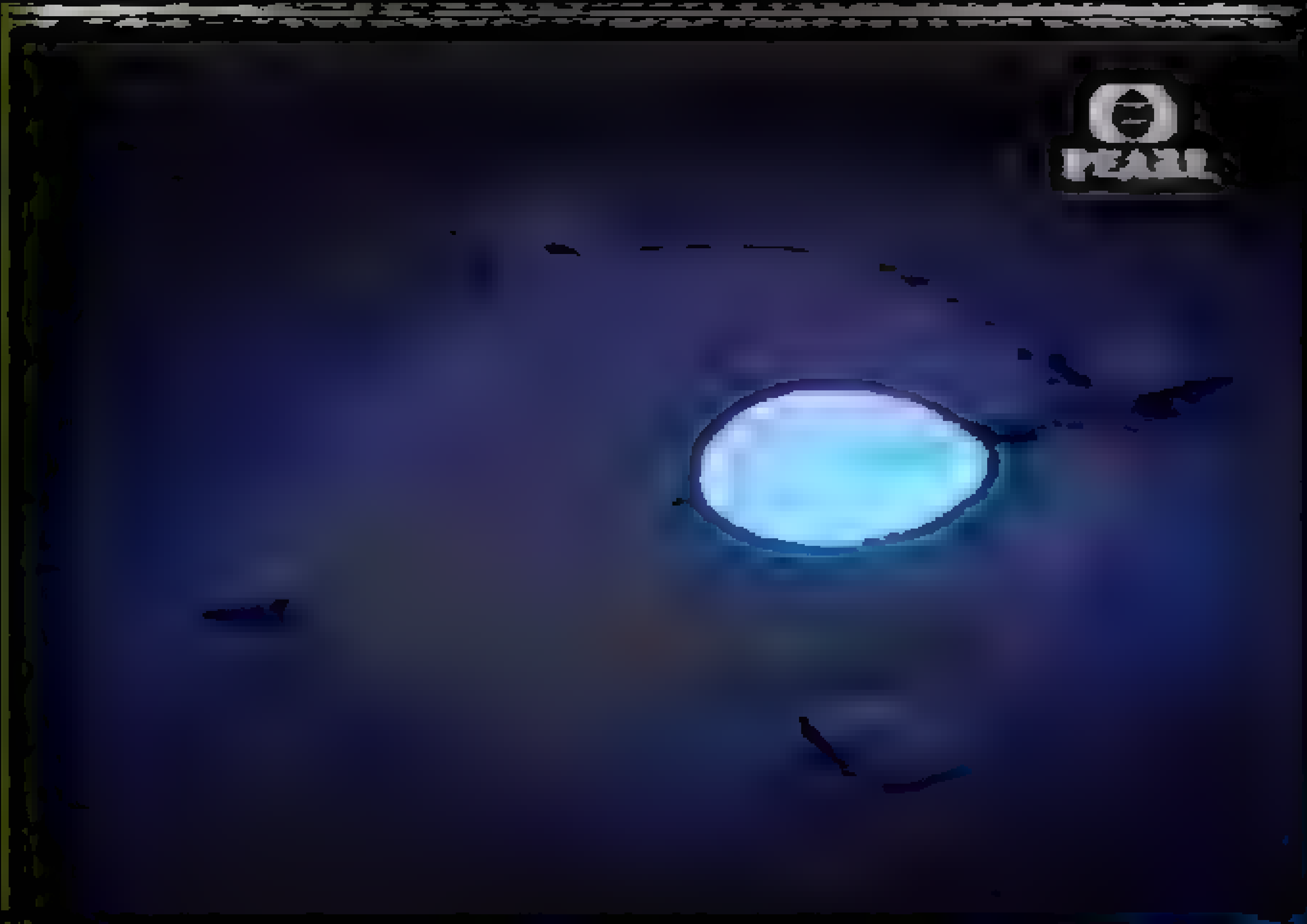




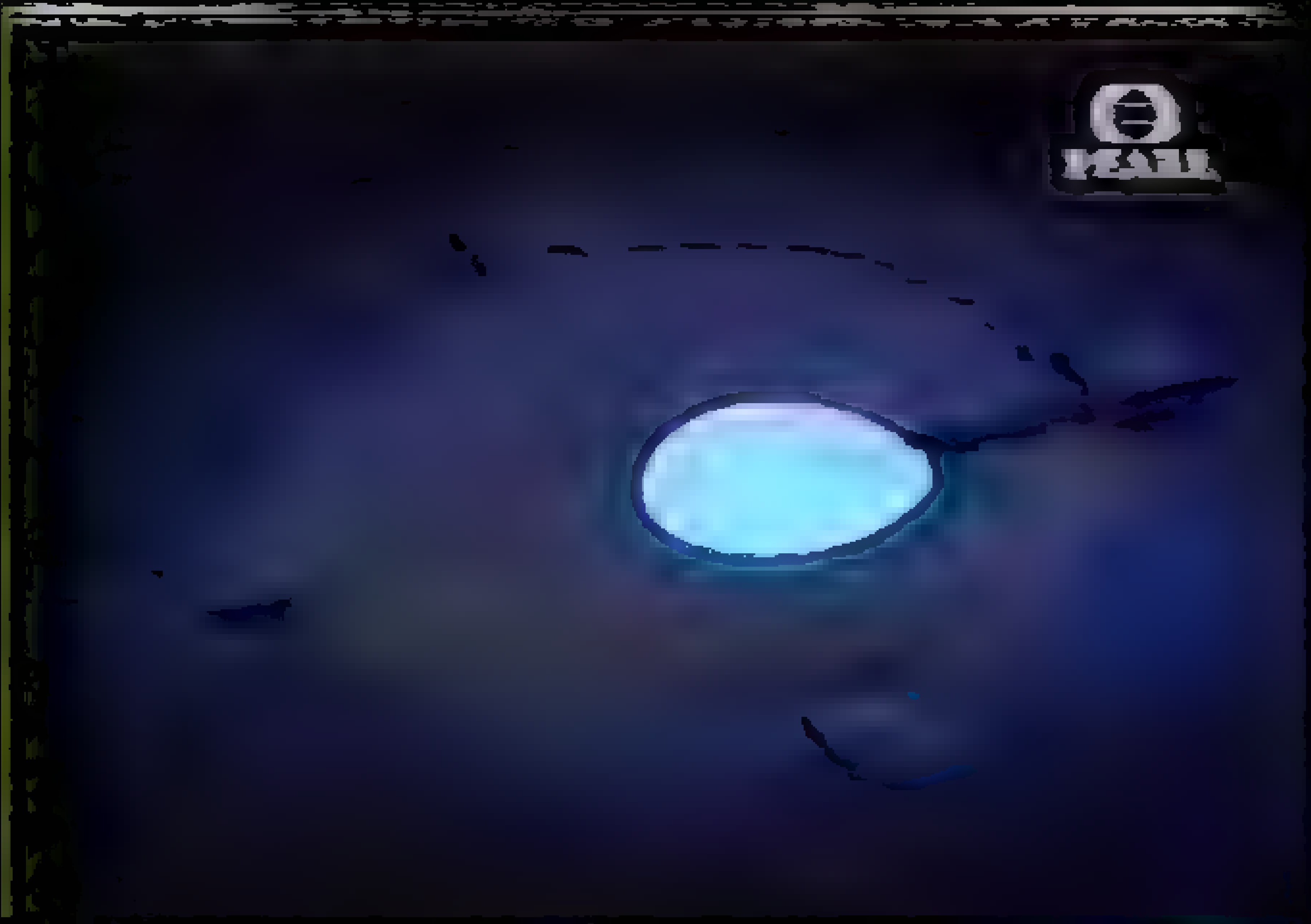


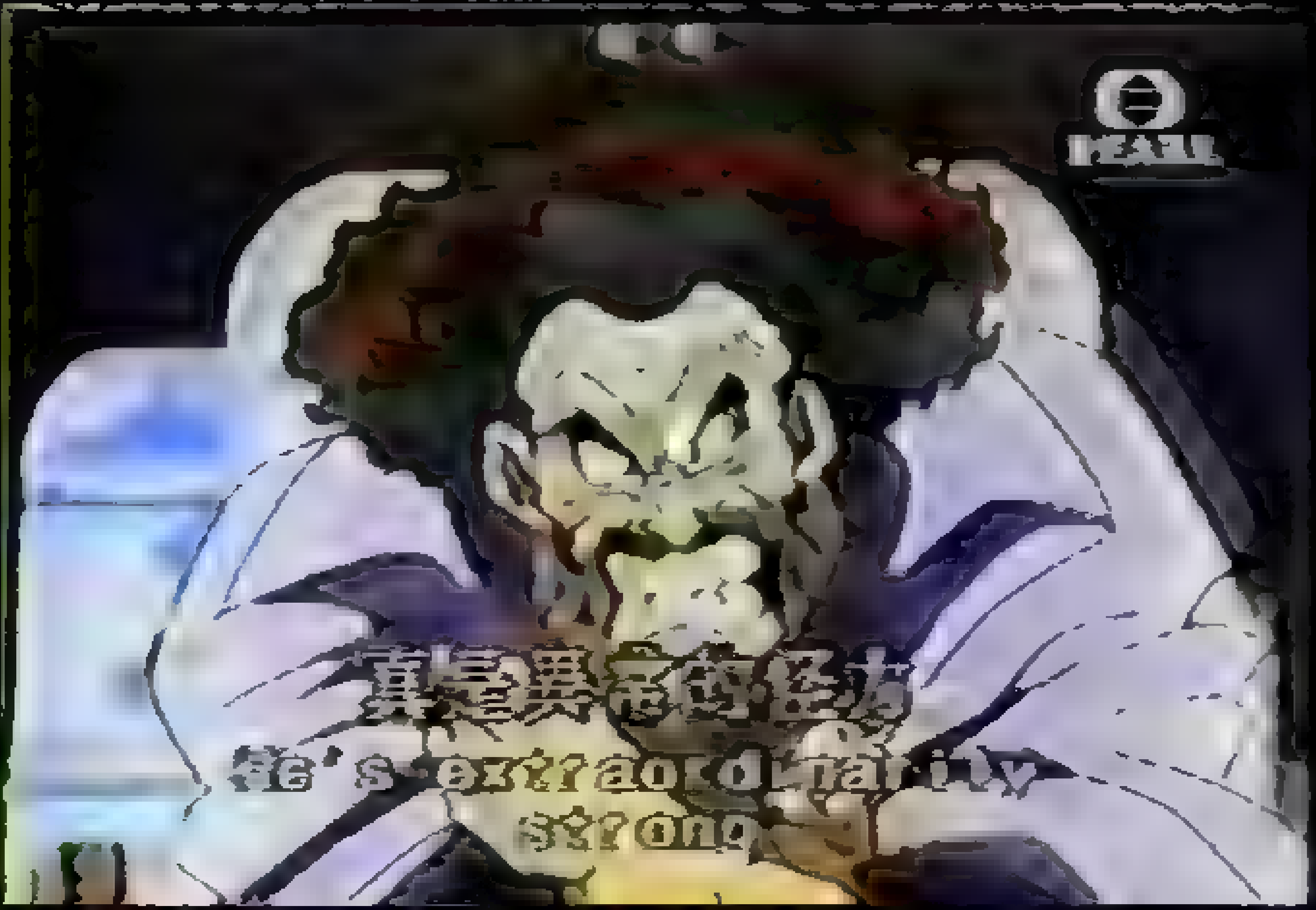





PEARL


沙丹一個人可以拉動四台巴士
Satan can drag 4 buses on
his own

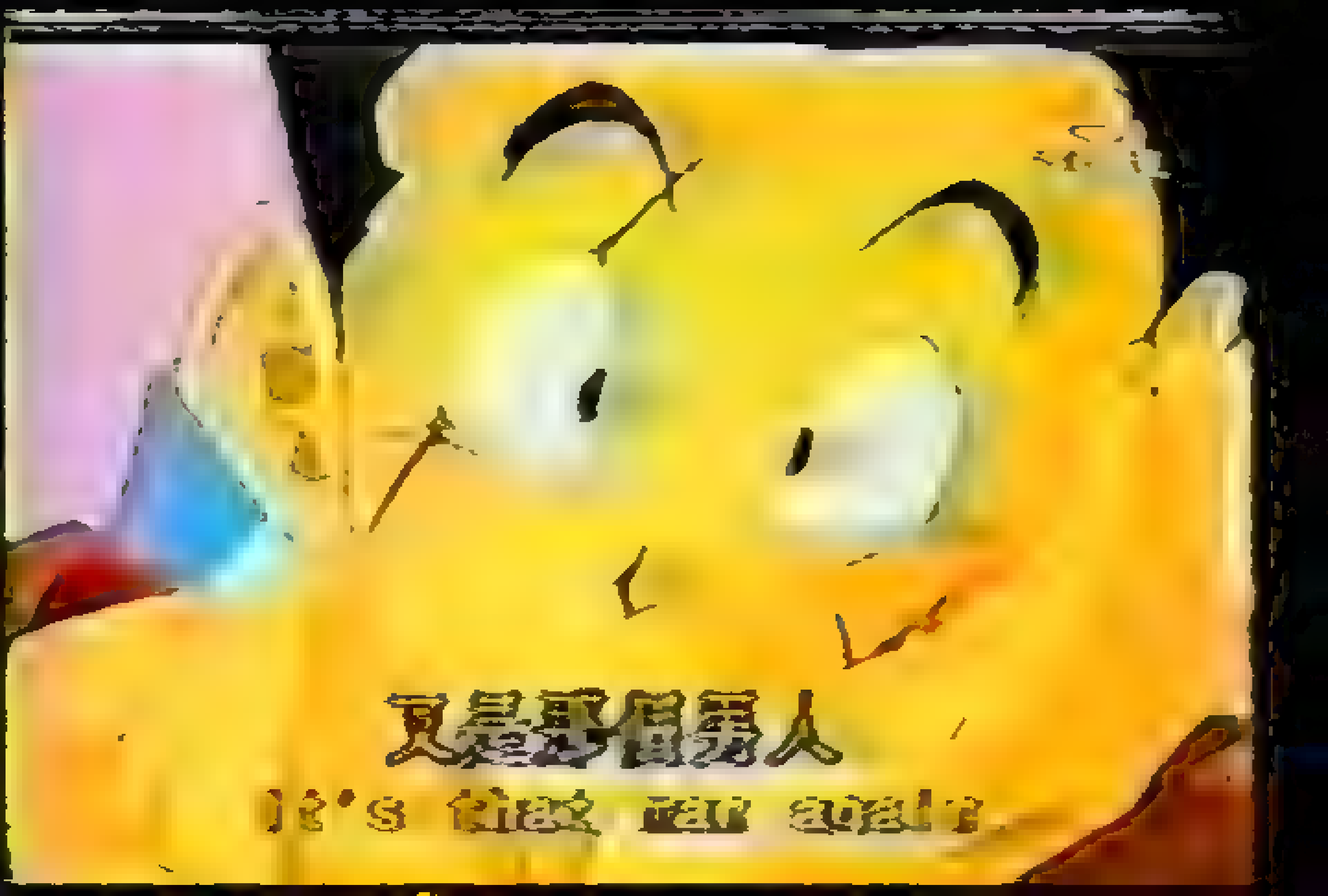



He's extraordinarily strong

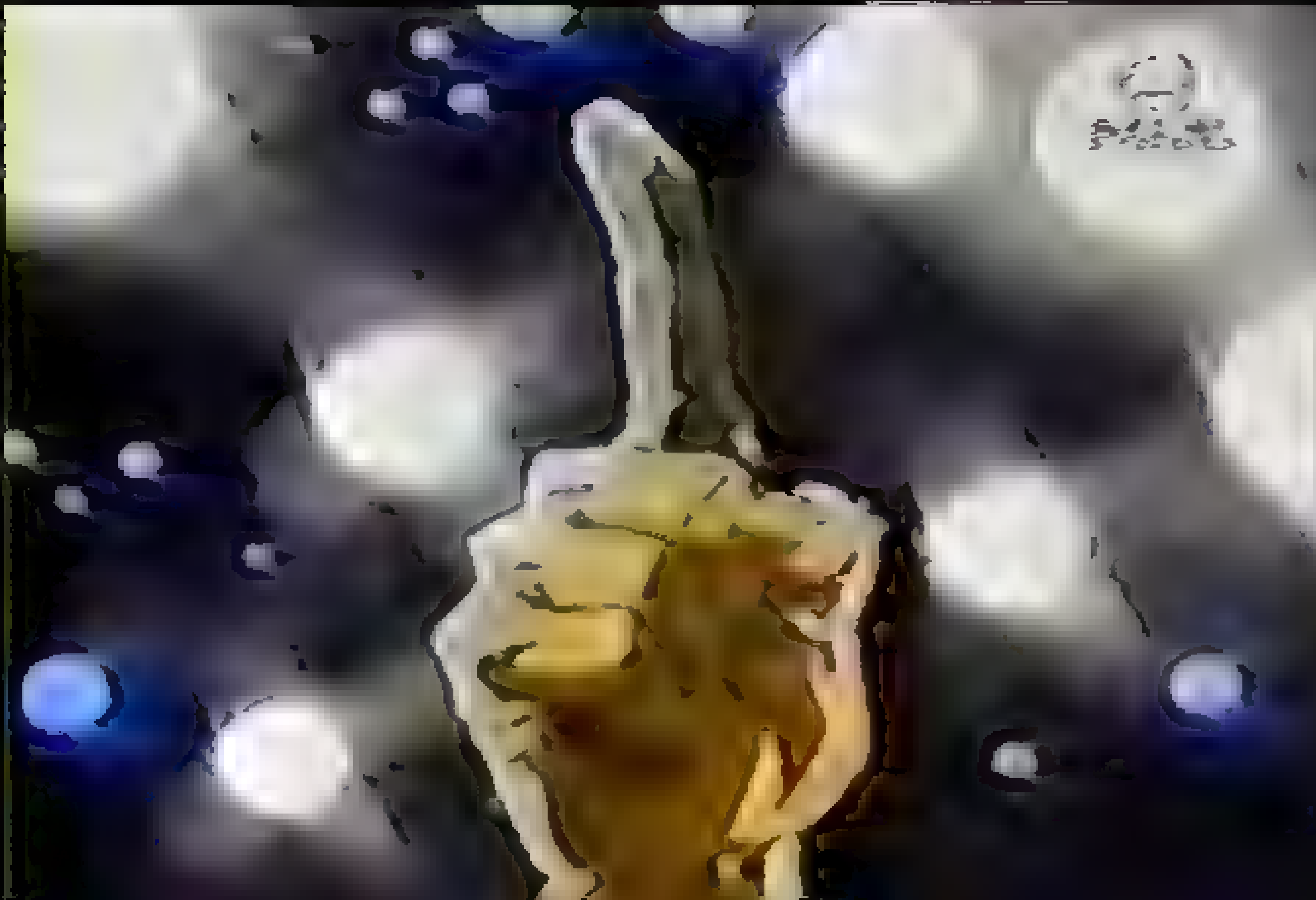


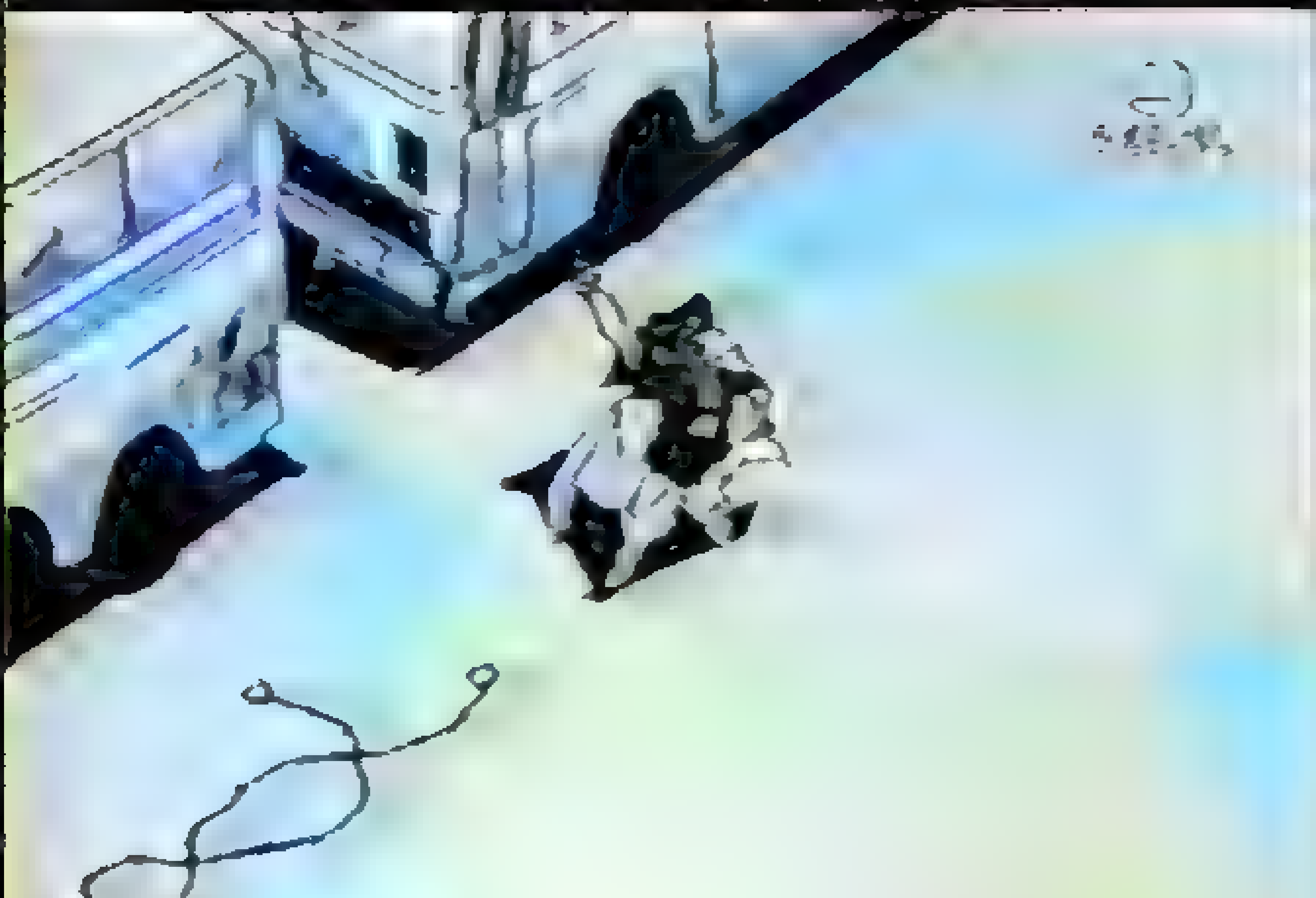










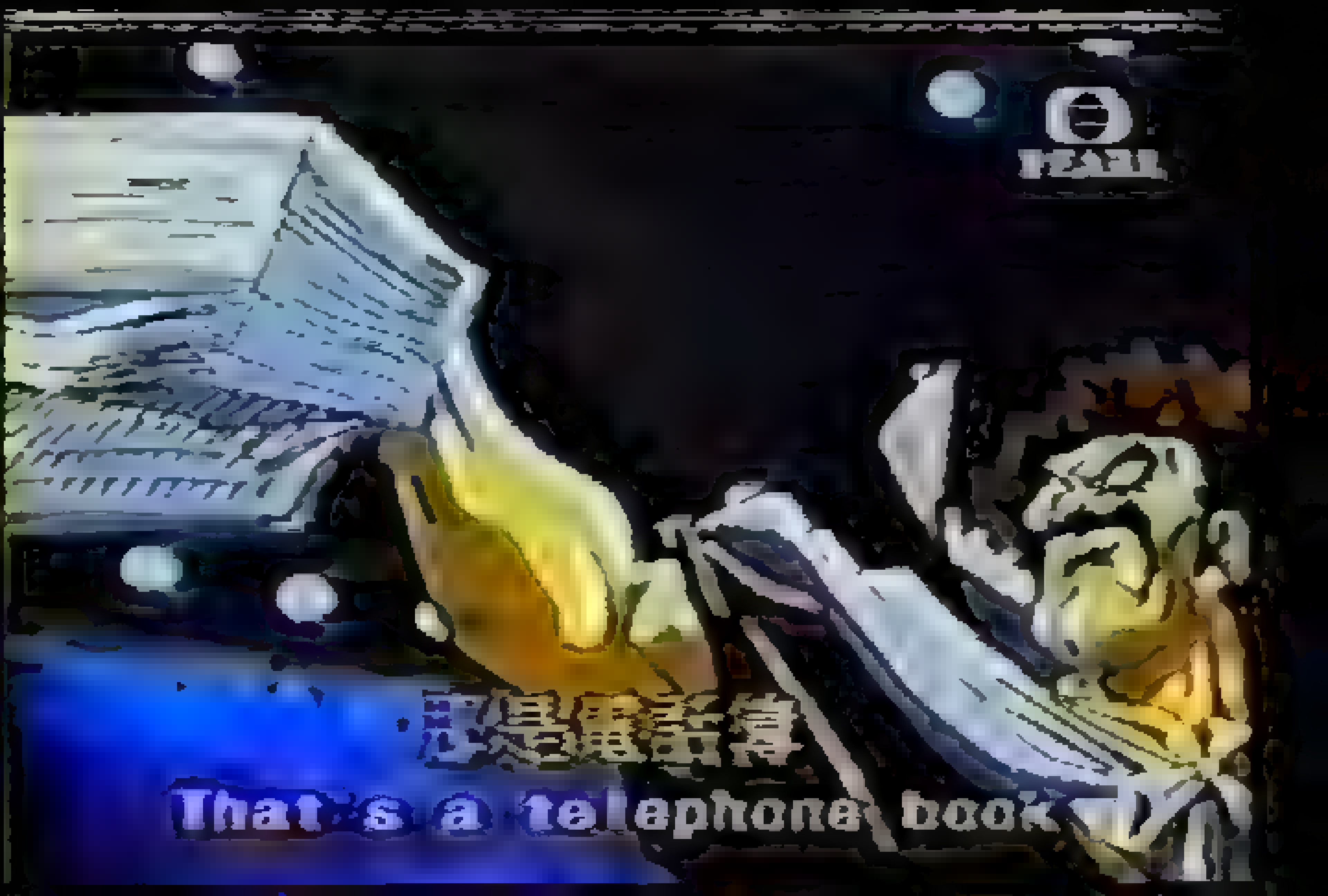





Satan has

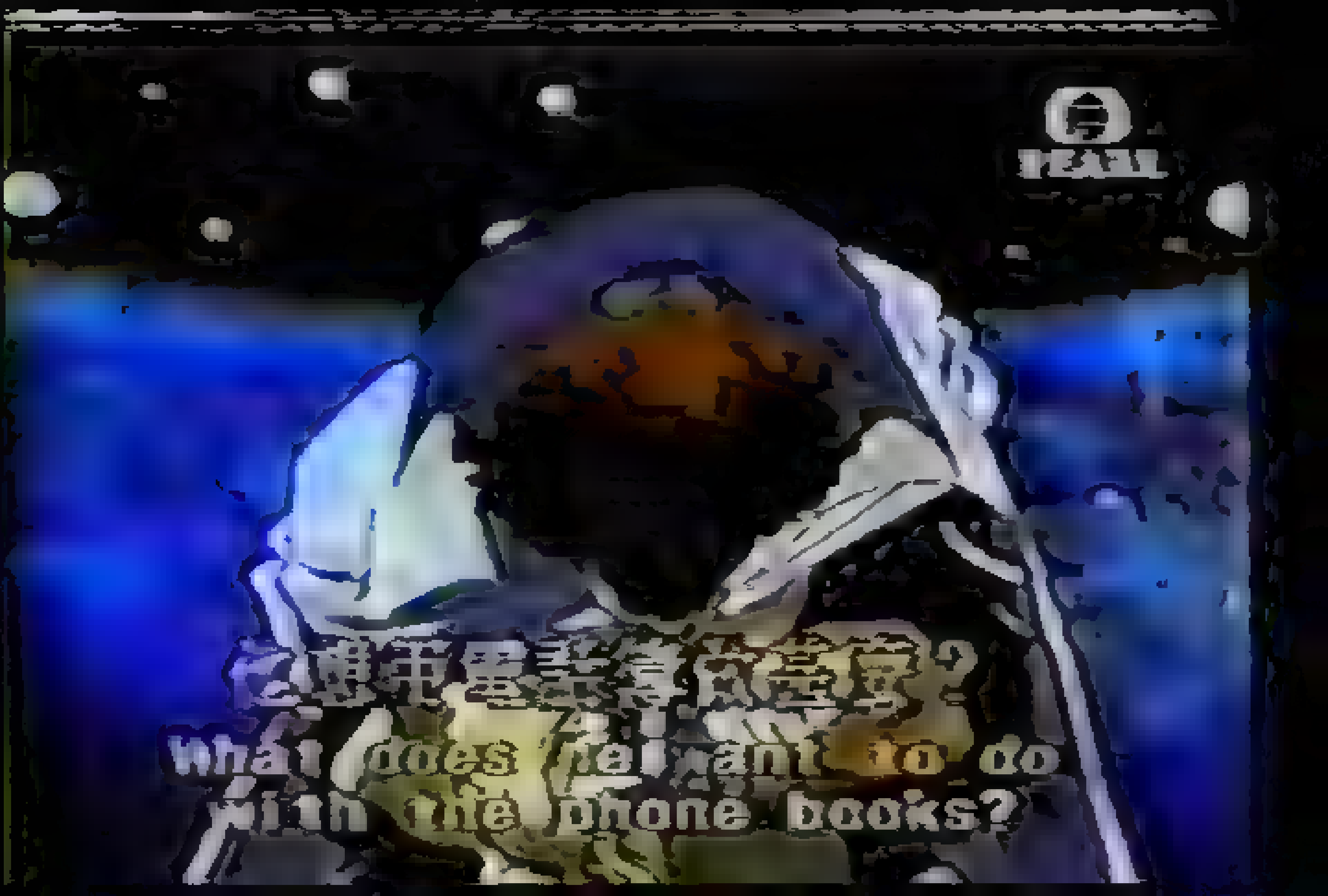

PEARL
Satan has


今次又打算表演乜嘢?
What does he plan to
perform this time?


That's a telephone book




together


What does Pei want to do
with the phone books?



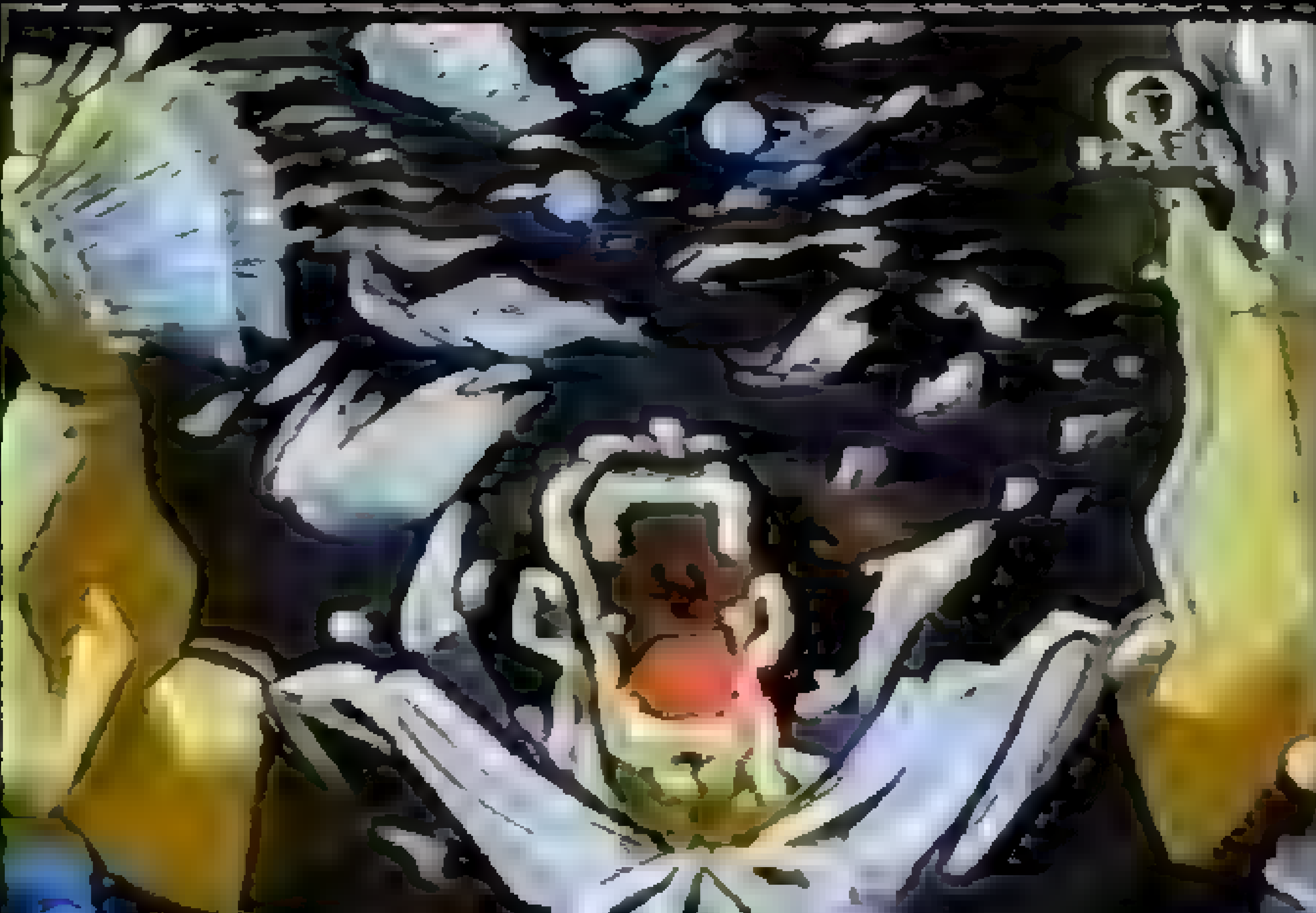




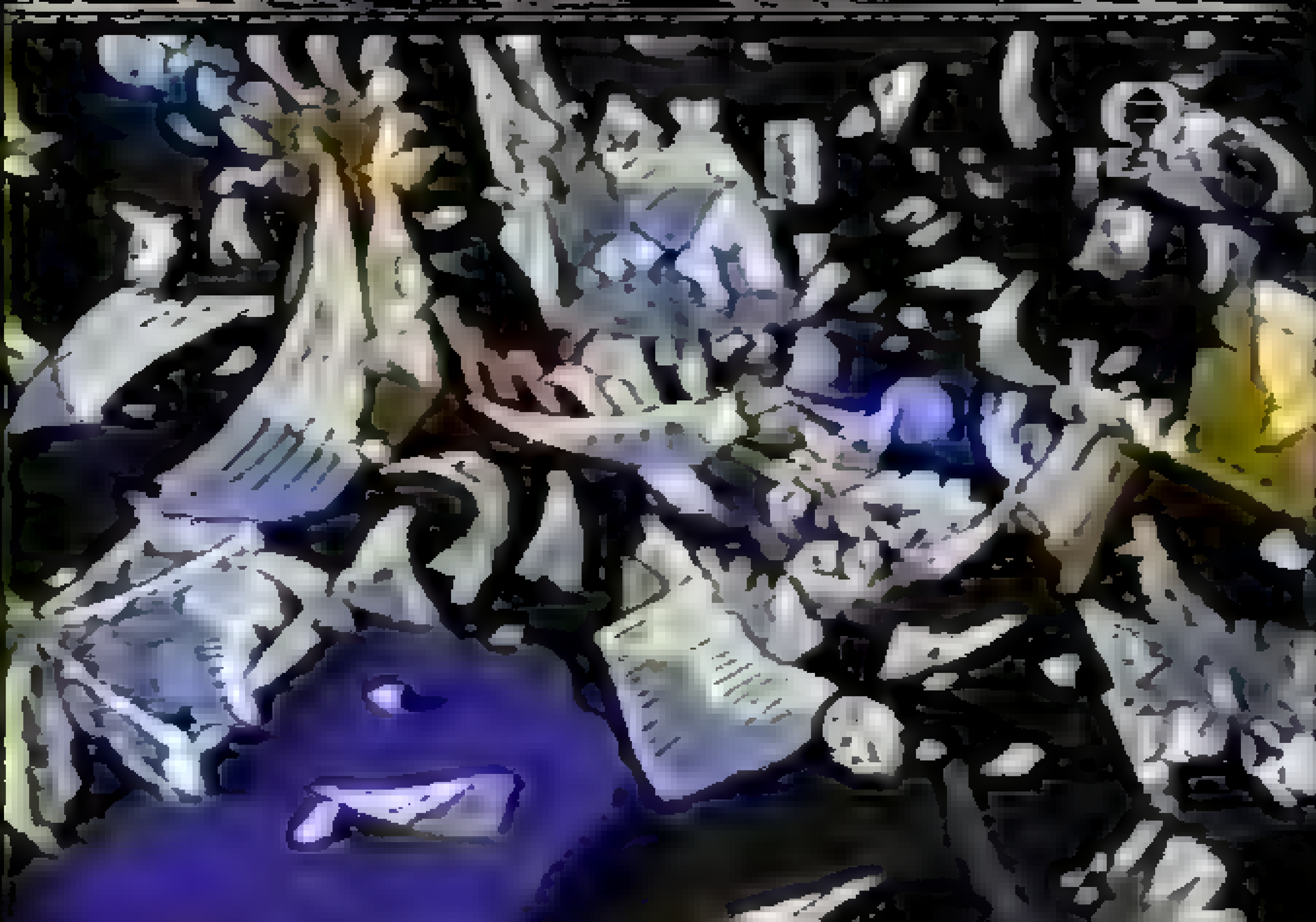

Tear them apart?

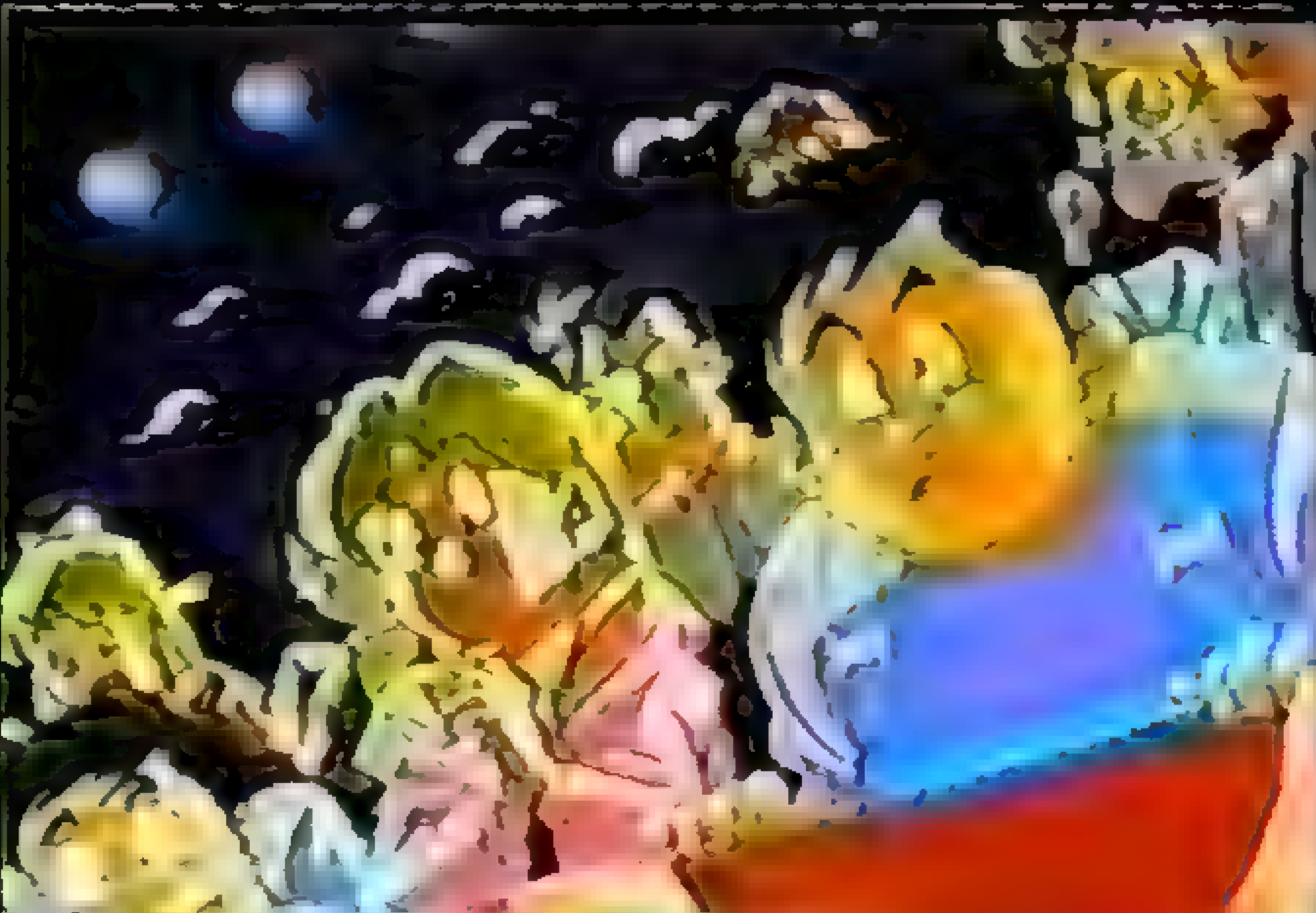


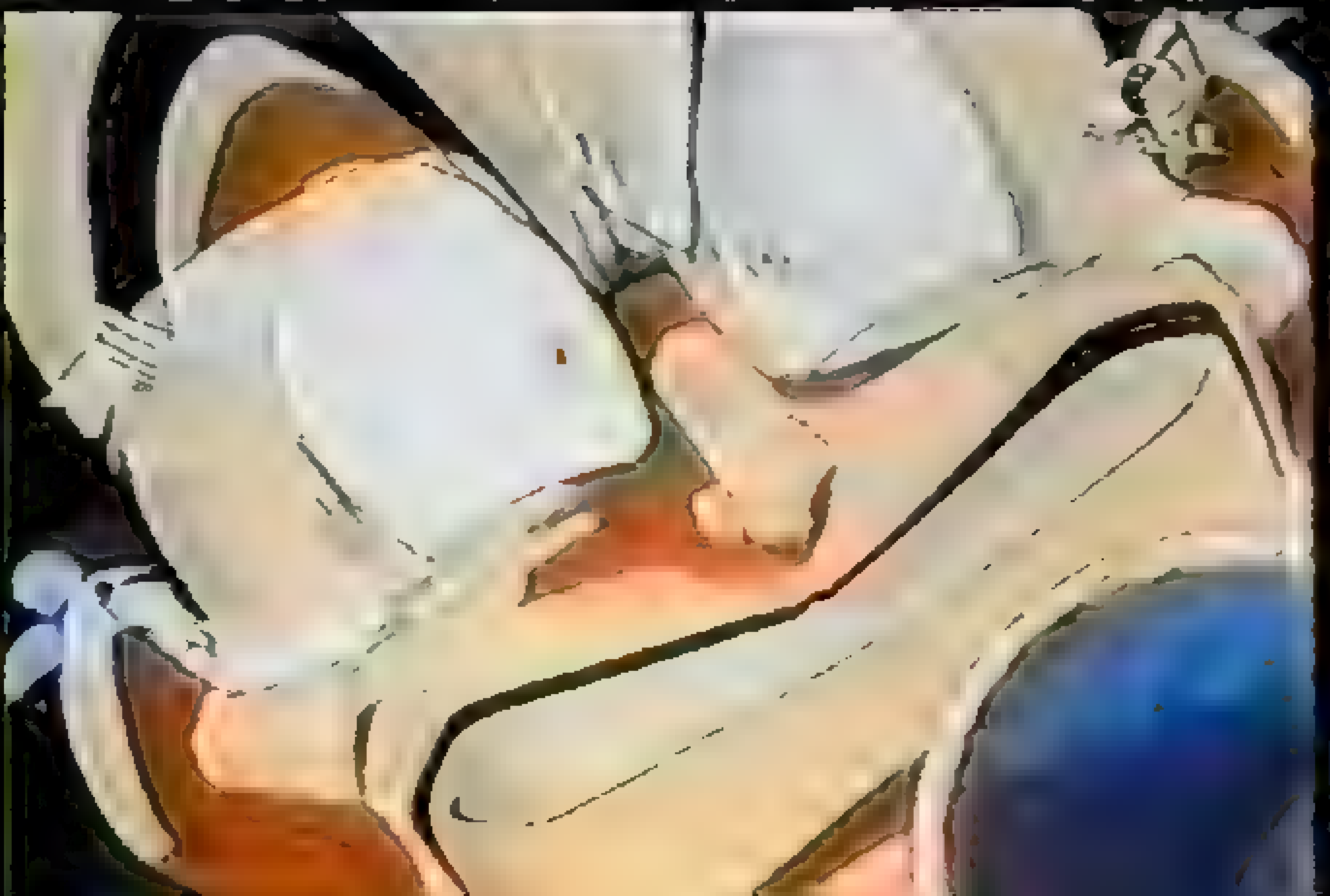














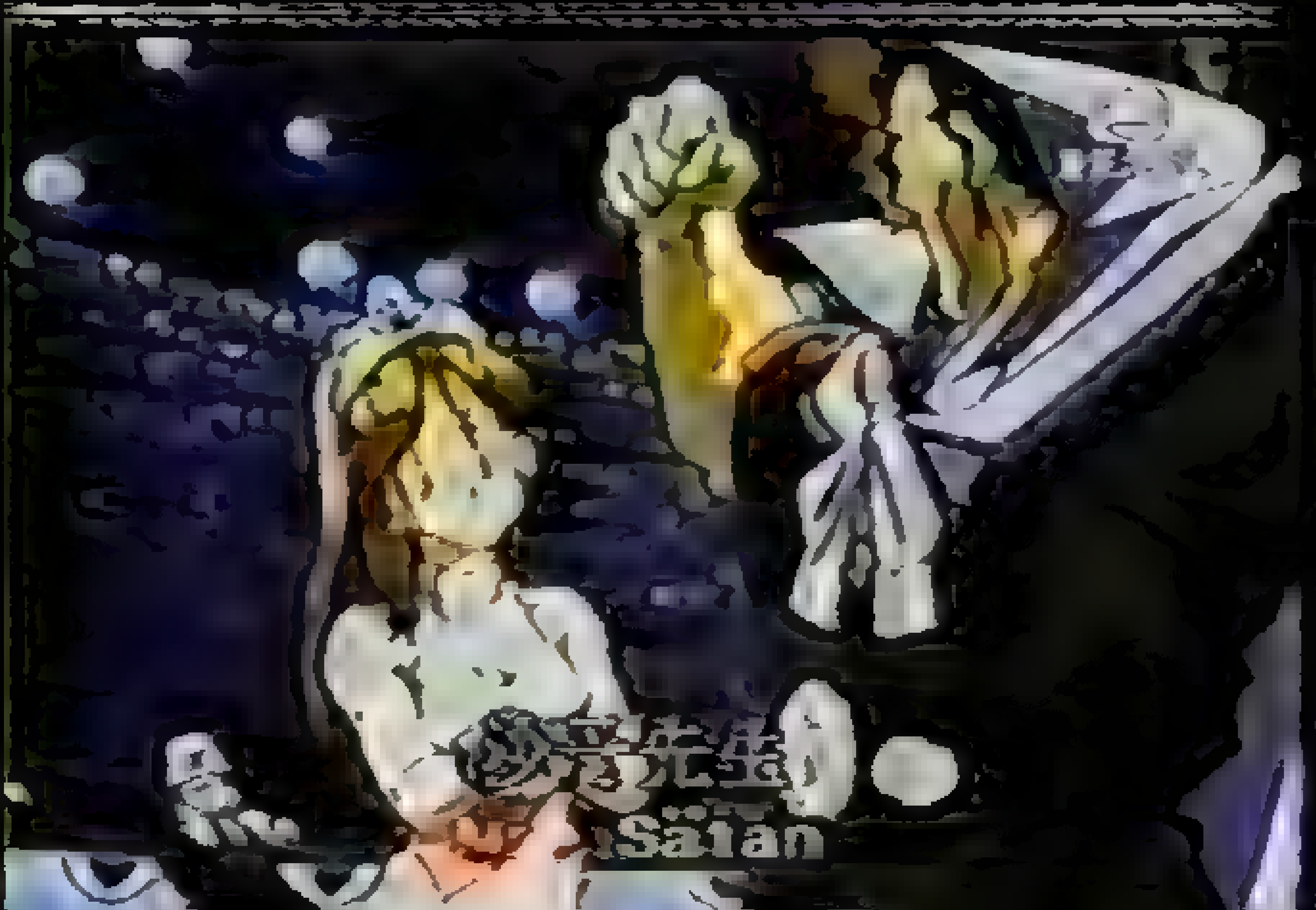


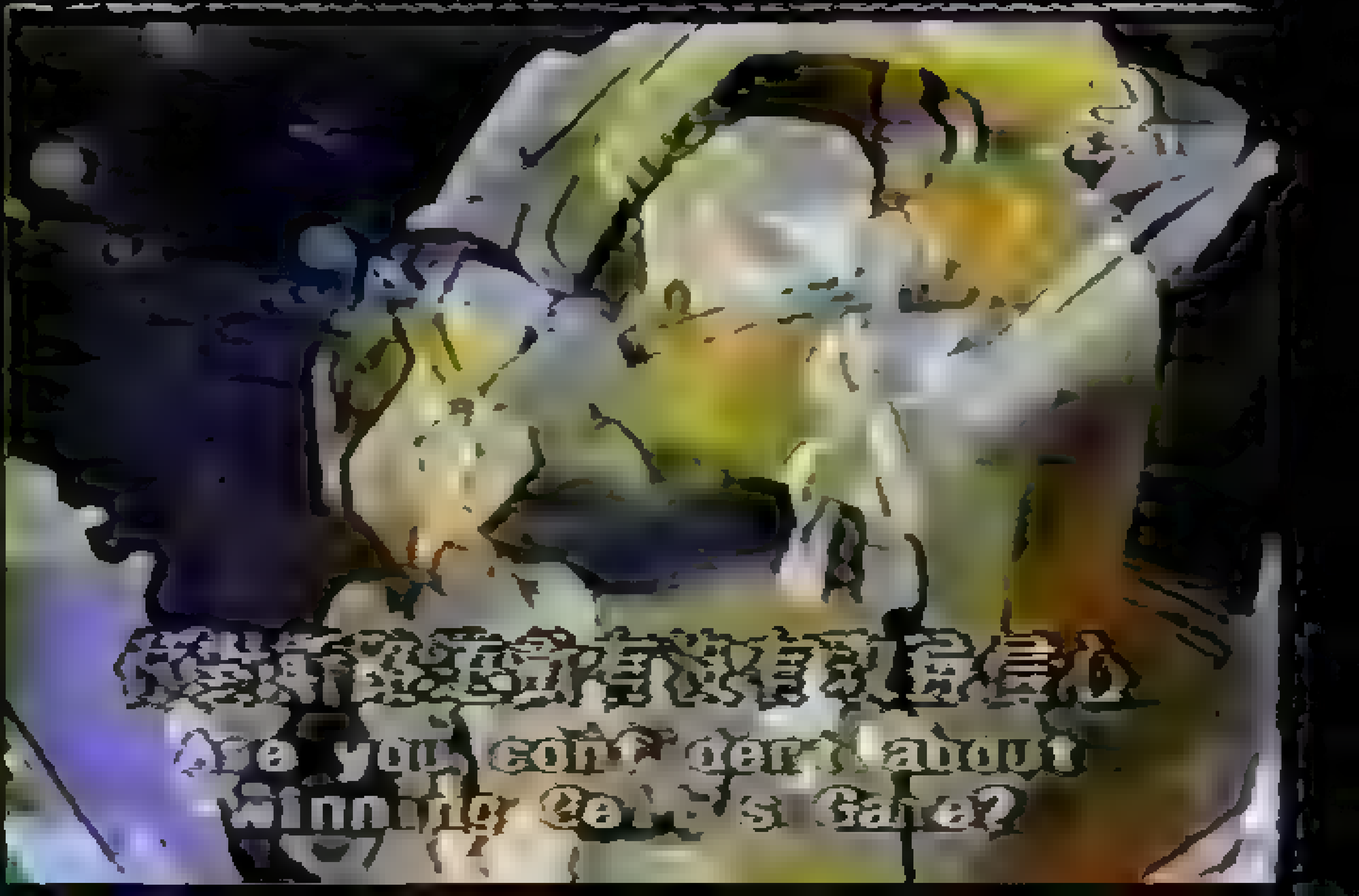








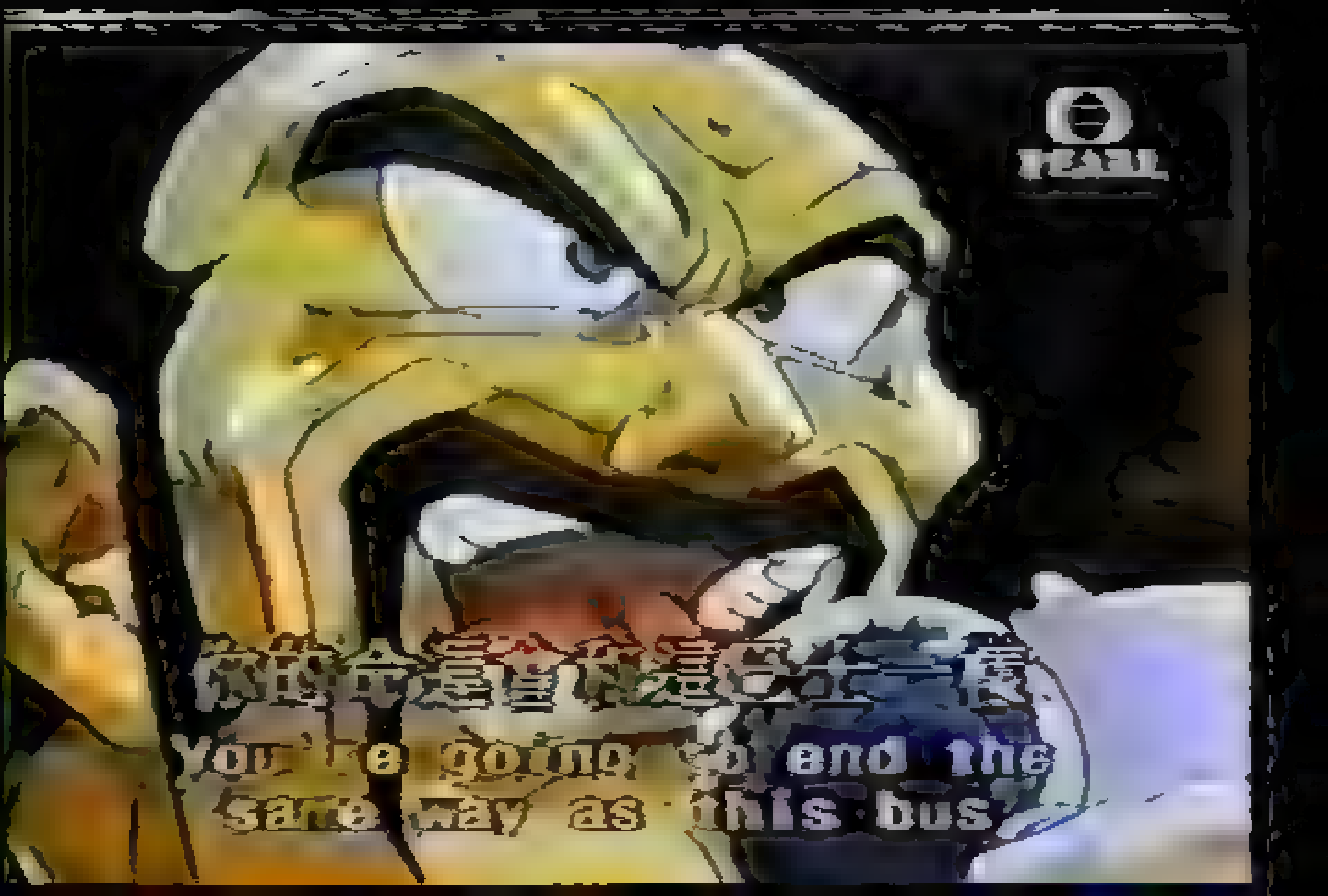

Satan

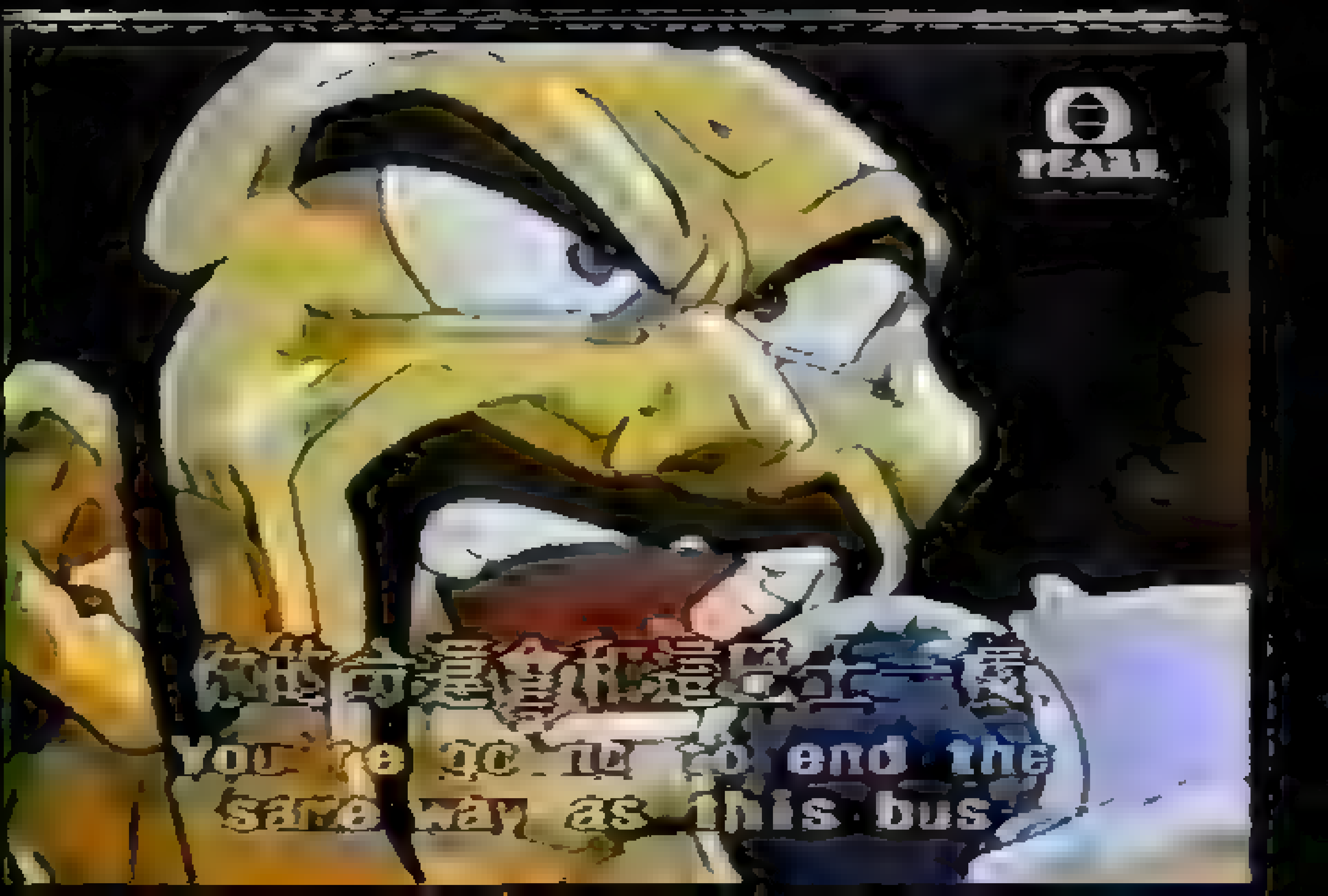









You're going to end the
same way as this bus


PEARL
end the
as this bus







不愧是沙丹先生
Good for you, Mr. Satan


沙哥是我們的希望之星
Satan is our hope


一定可以幫我們收拾新露的
He will definitely be able
to get rid of Cell for us


一定可以幫我們收拾新路的
He will definitely be able
to get rid of Cell for us


PEARL





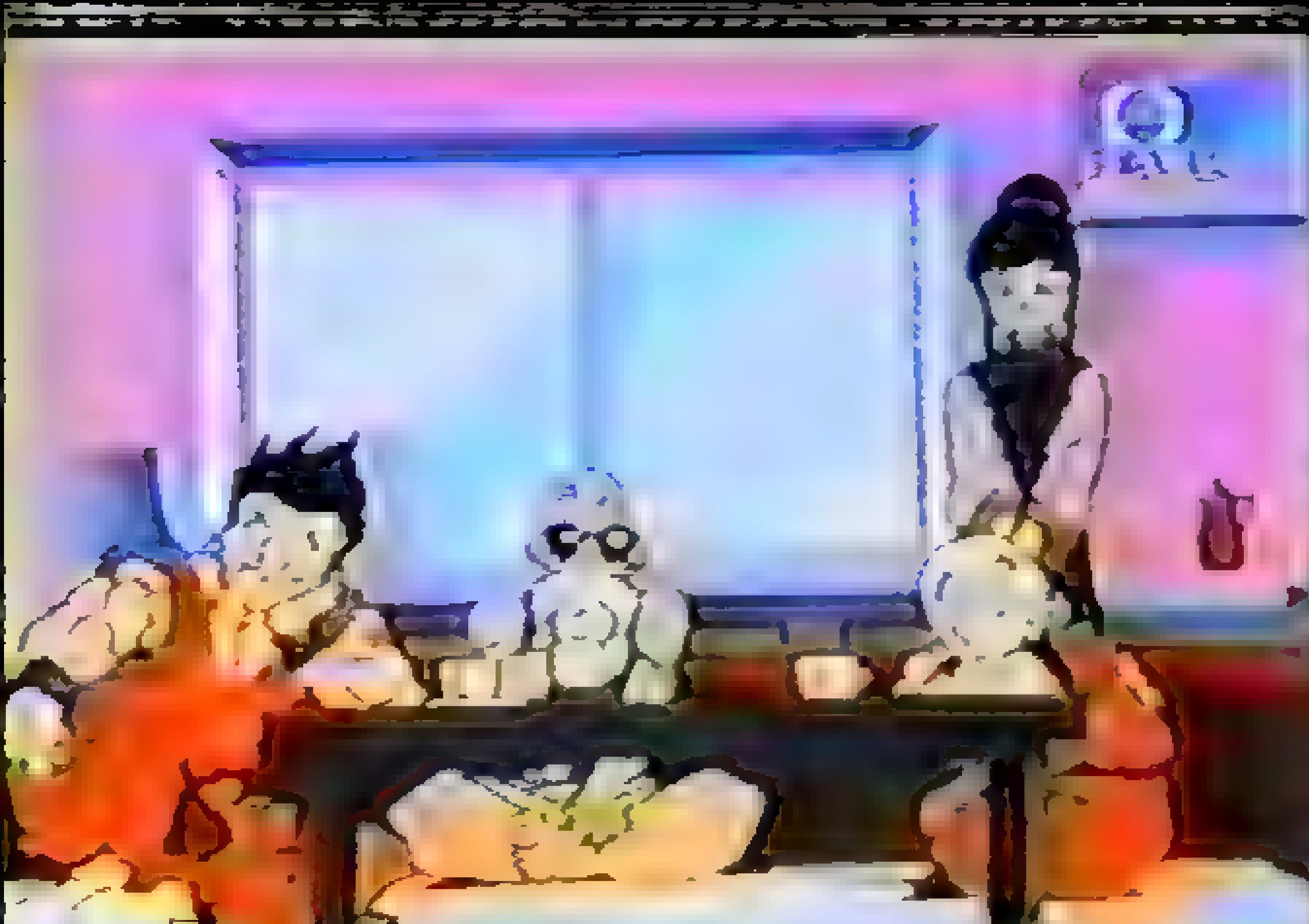



hand. . .

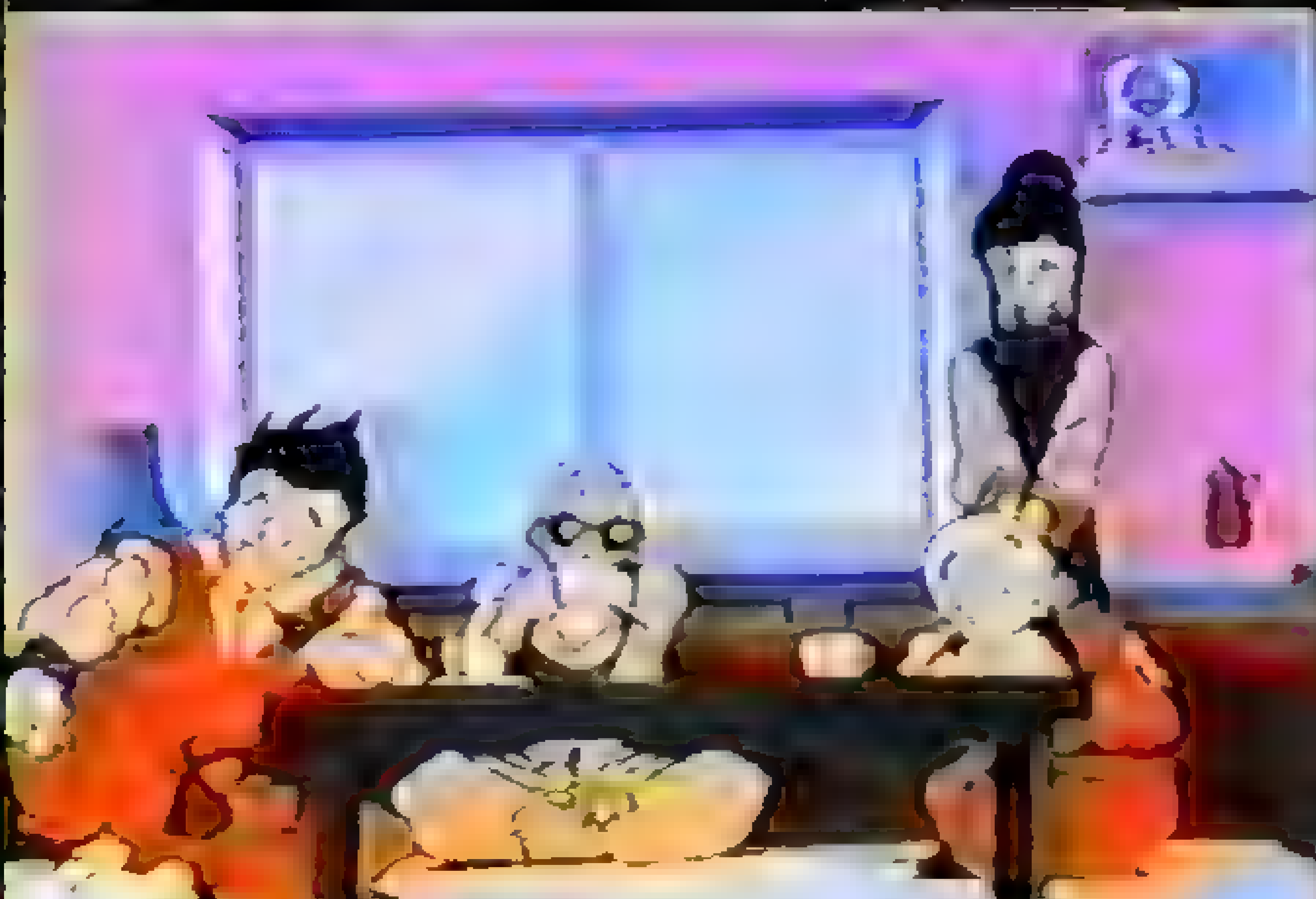





Satan

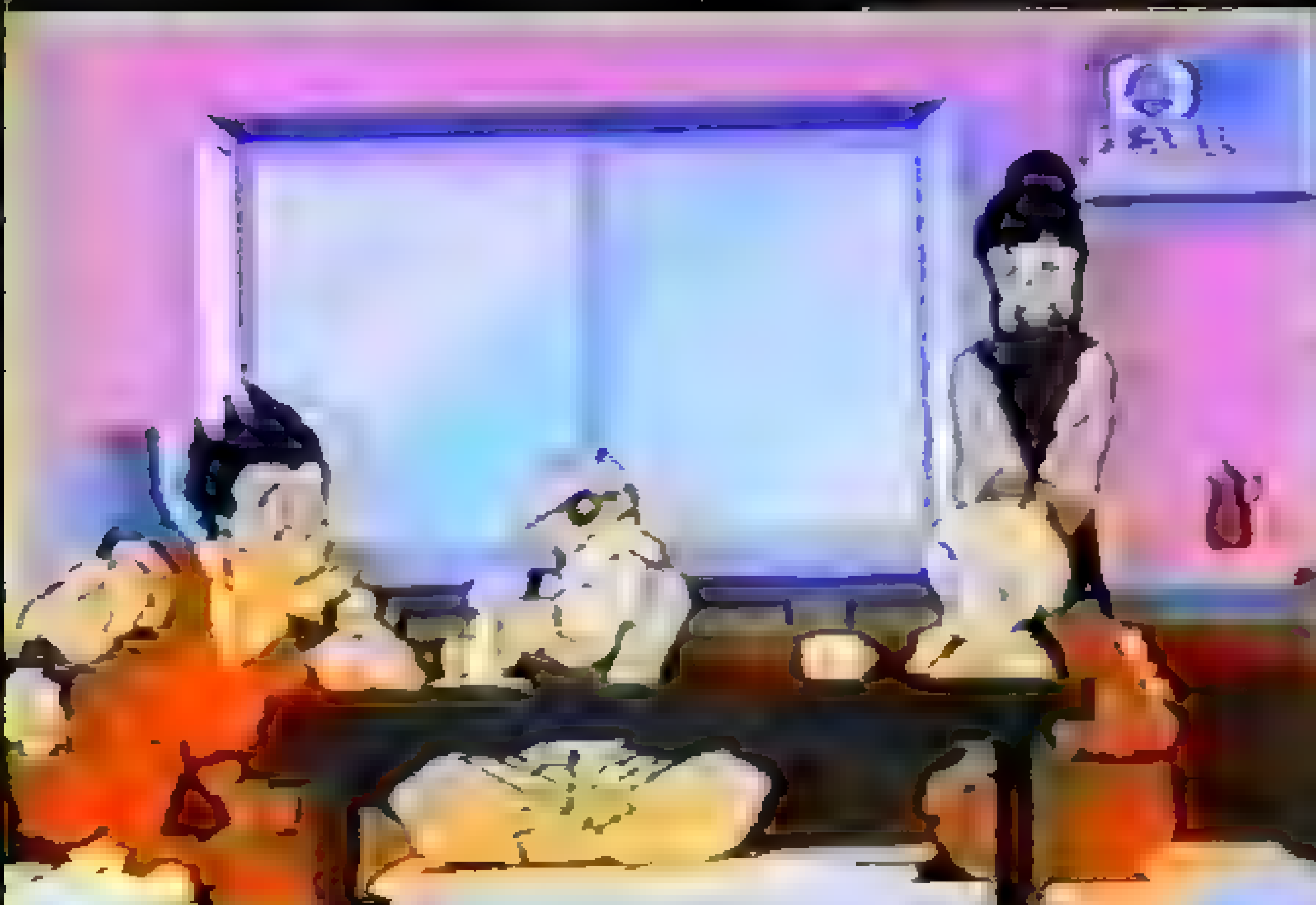


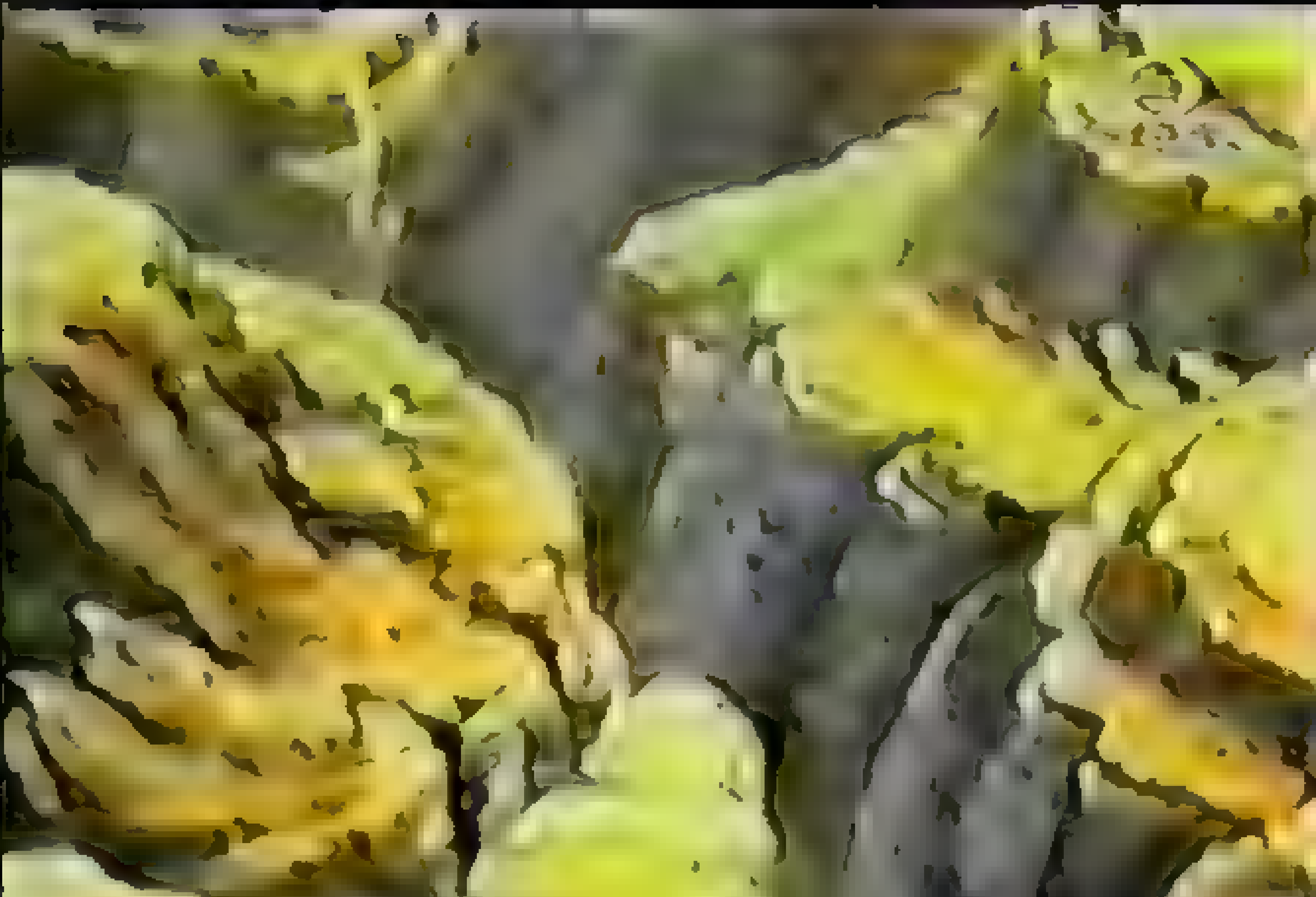


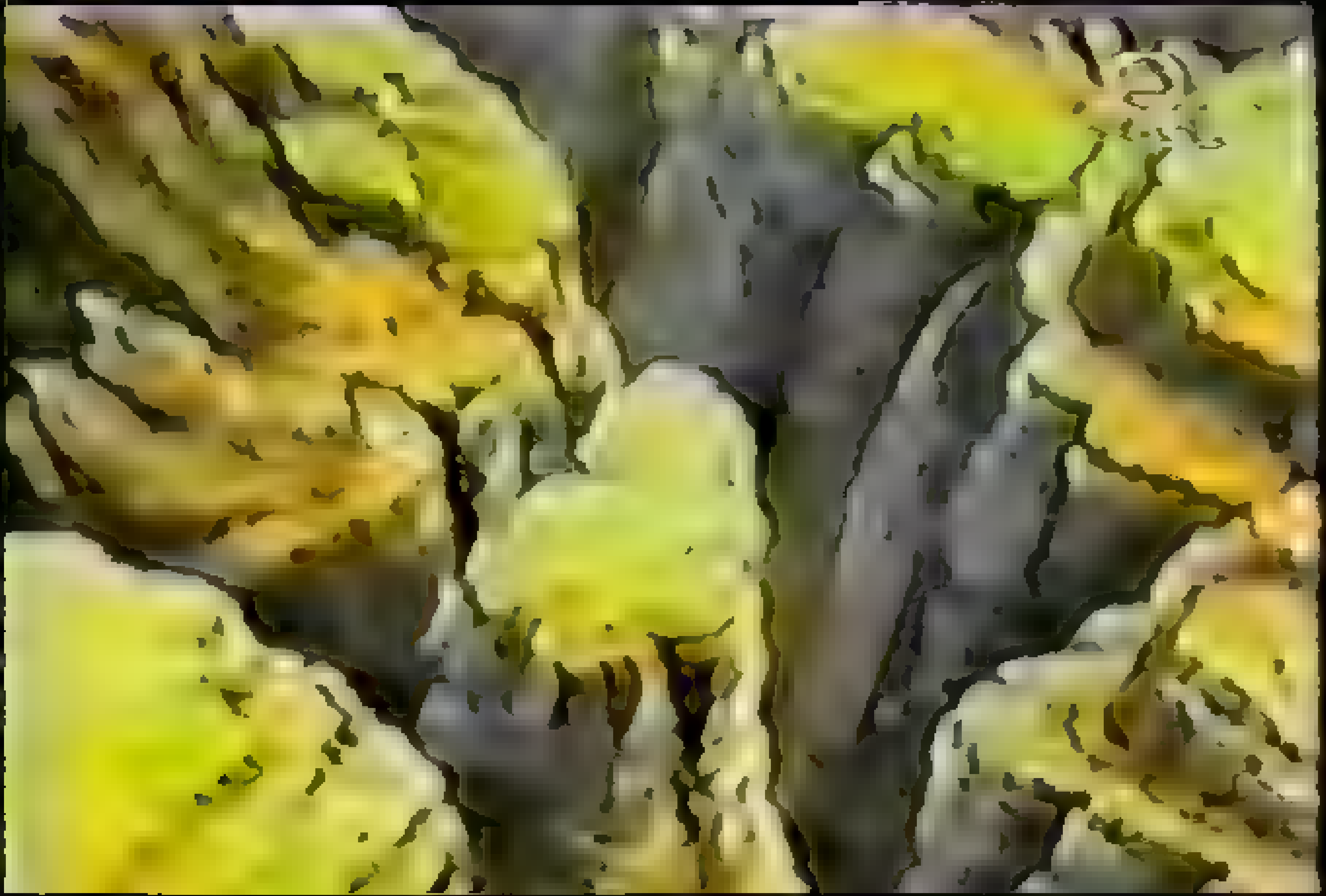


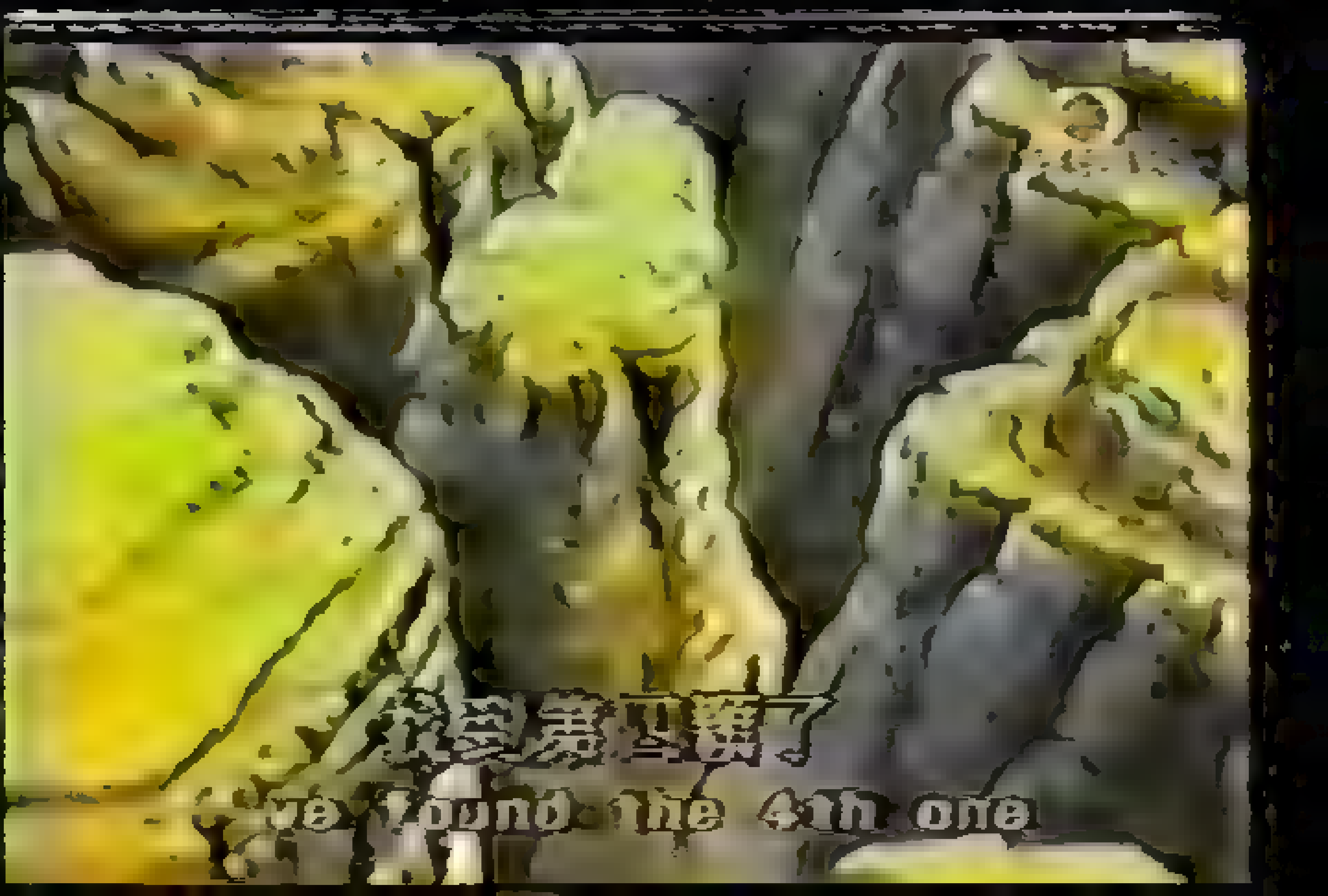

世界上還有很多厲害的人
here re a lot of powerful
people in the world.

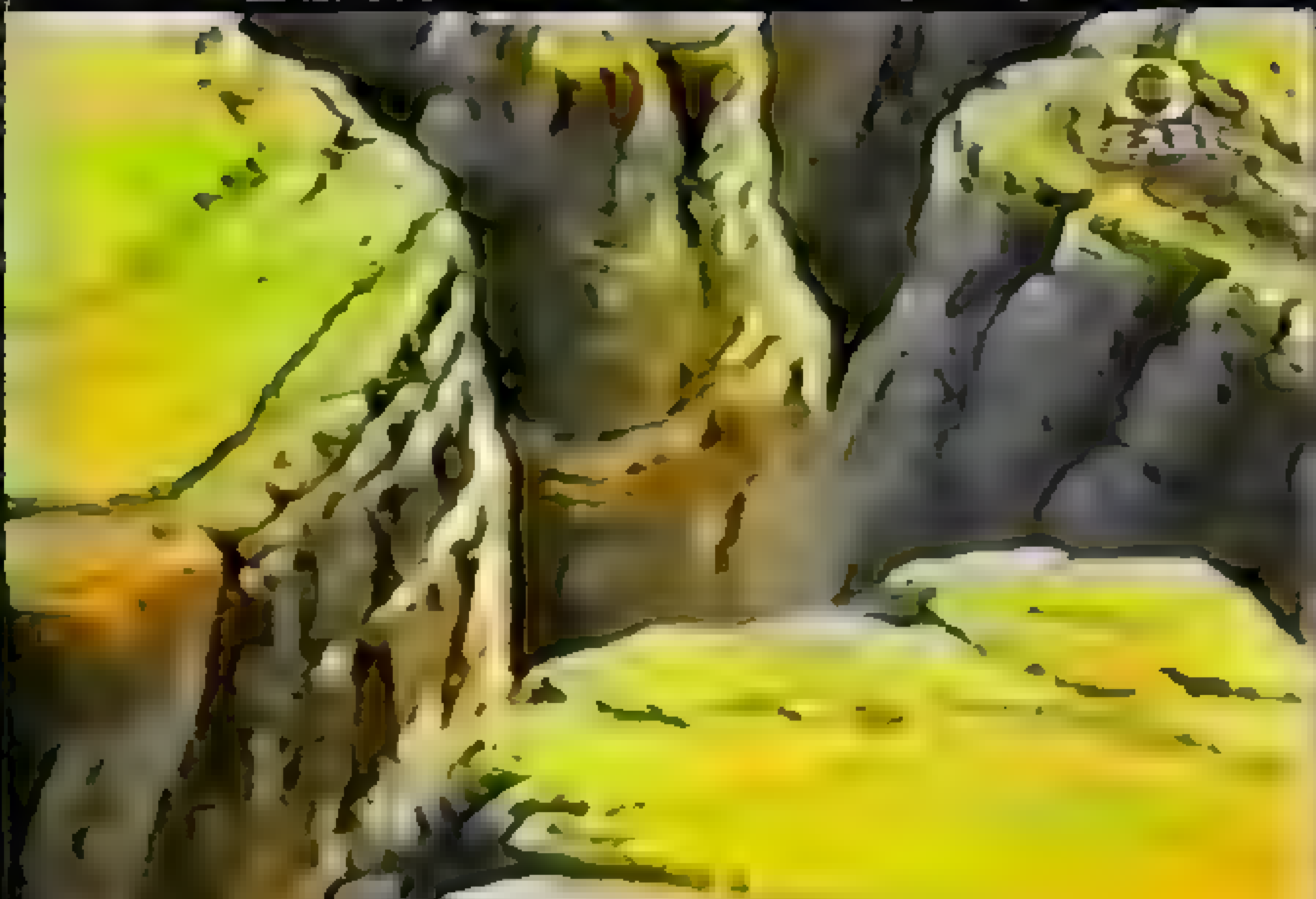

世界上還有很多厲害的人
There are a lot of powerful
people in the world








ve found the 4th one









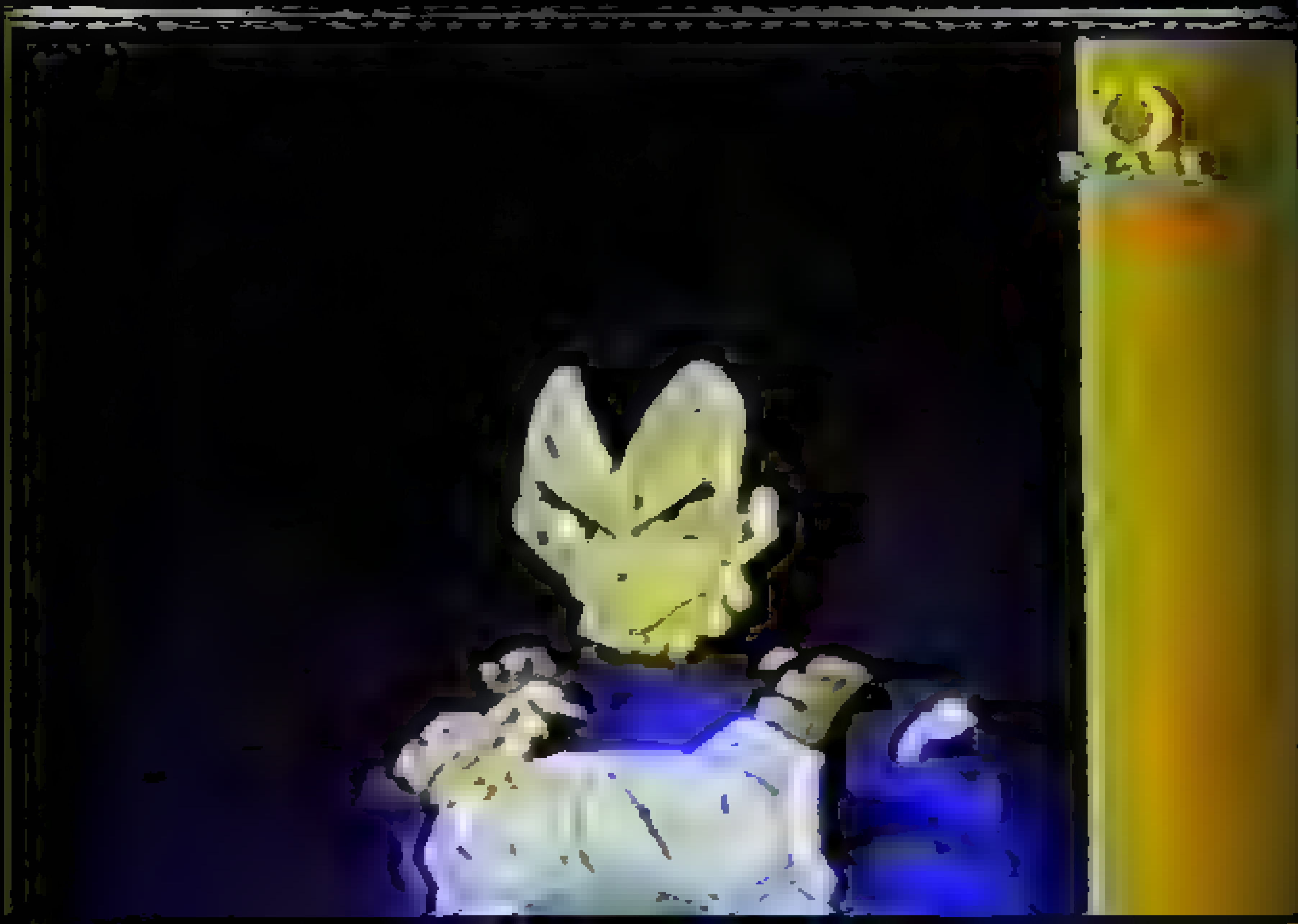















Dad, what are you doing?











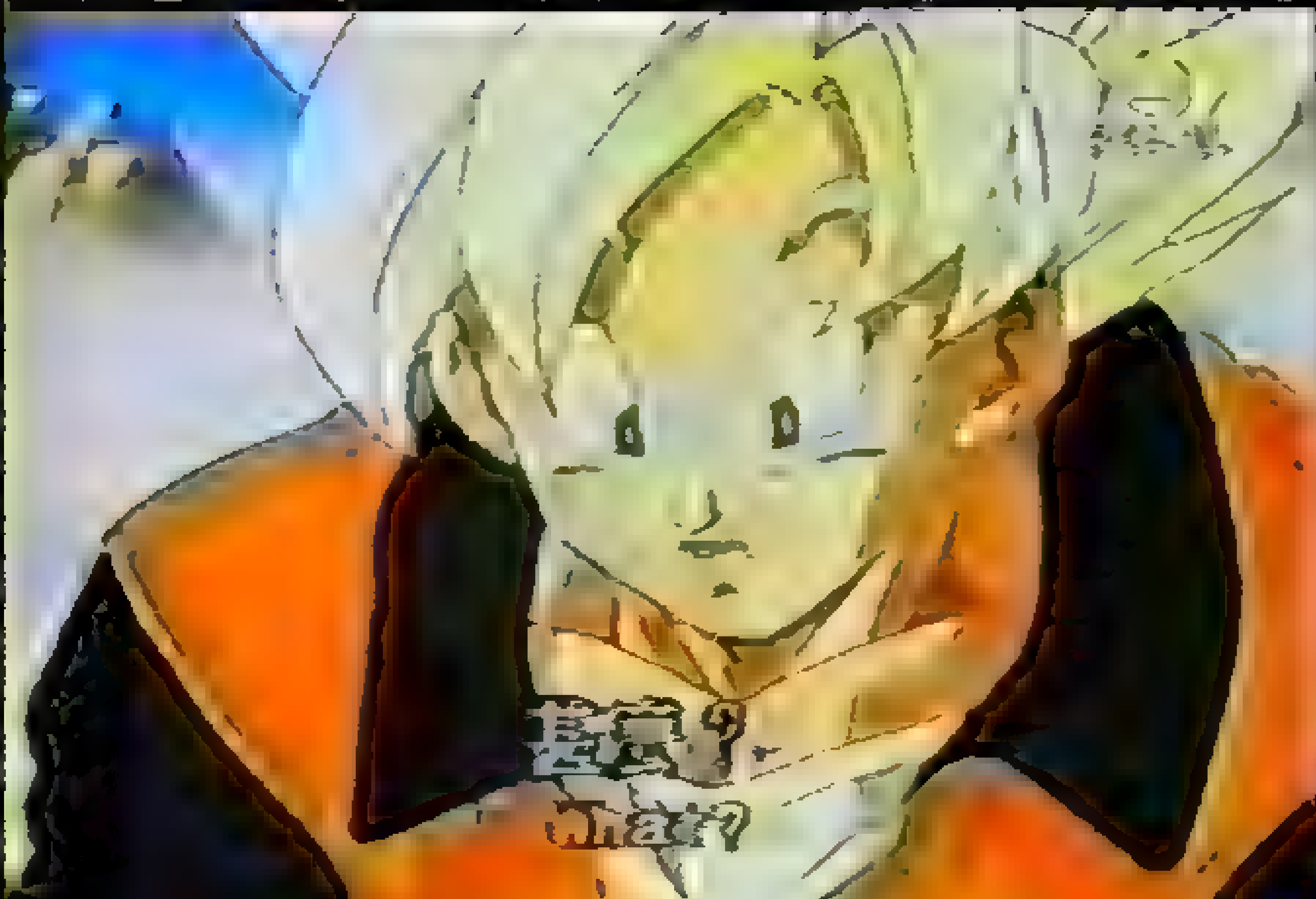




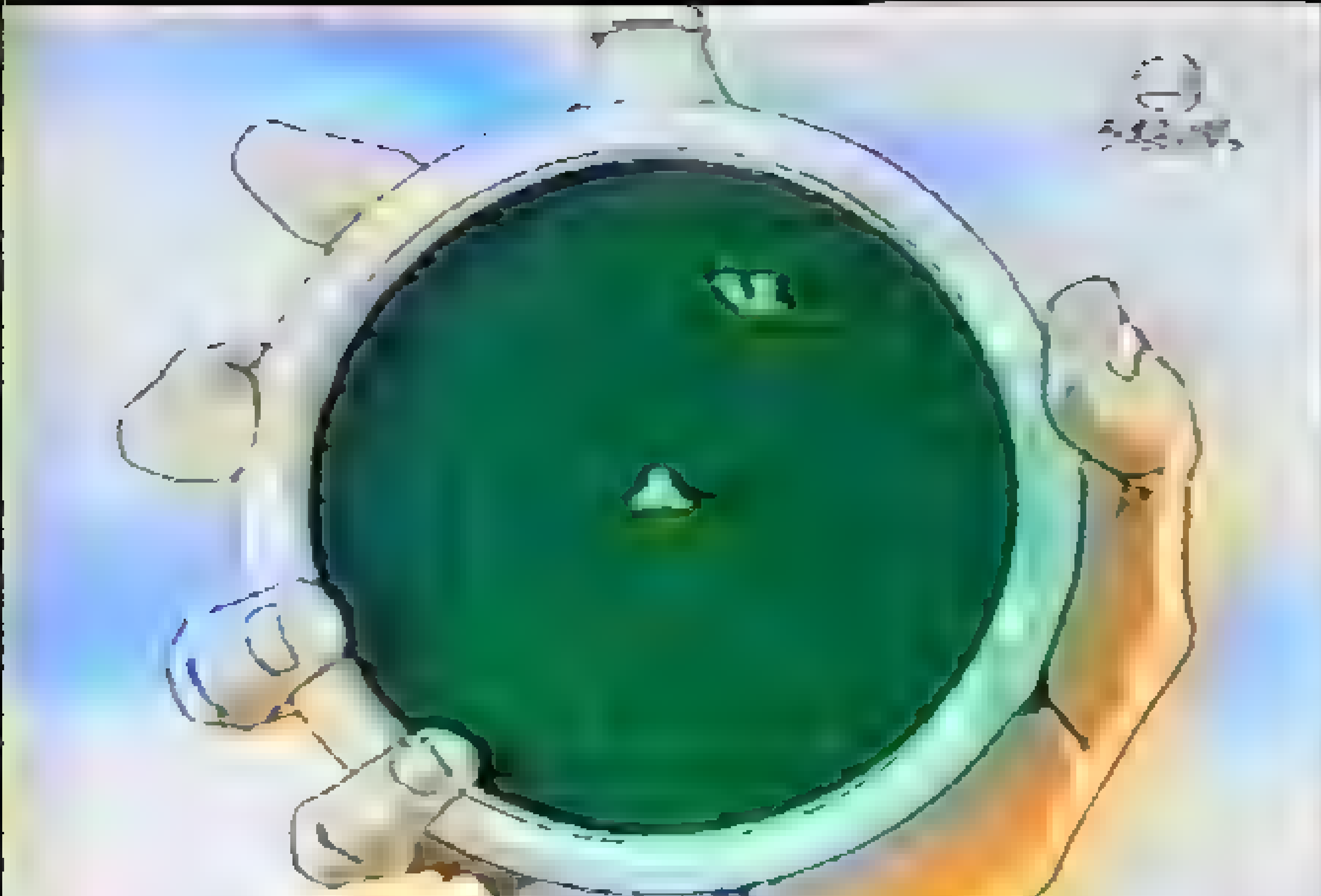







What?


2 Dragon
together at the













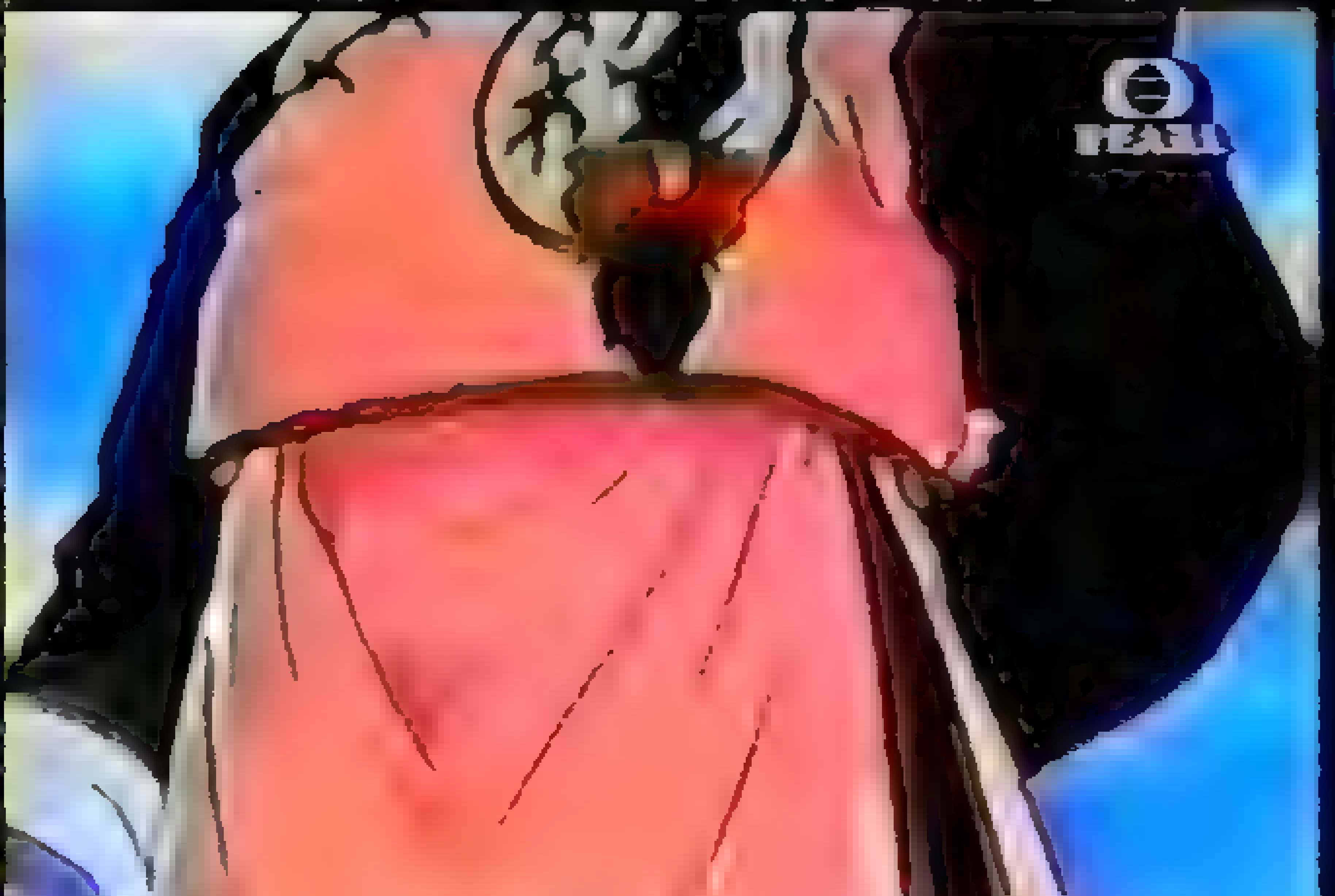








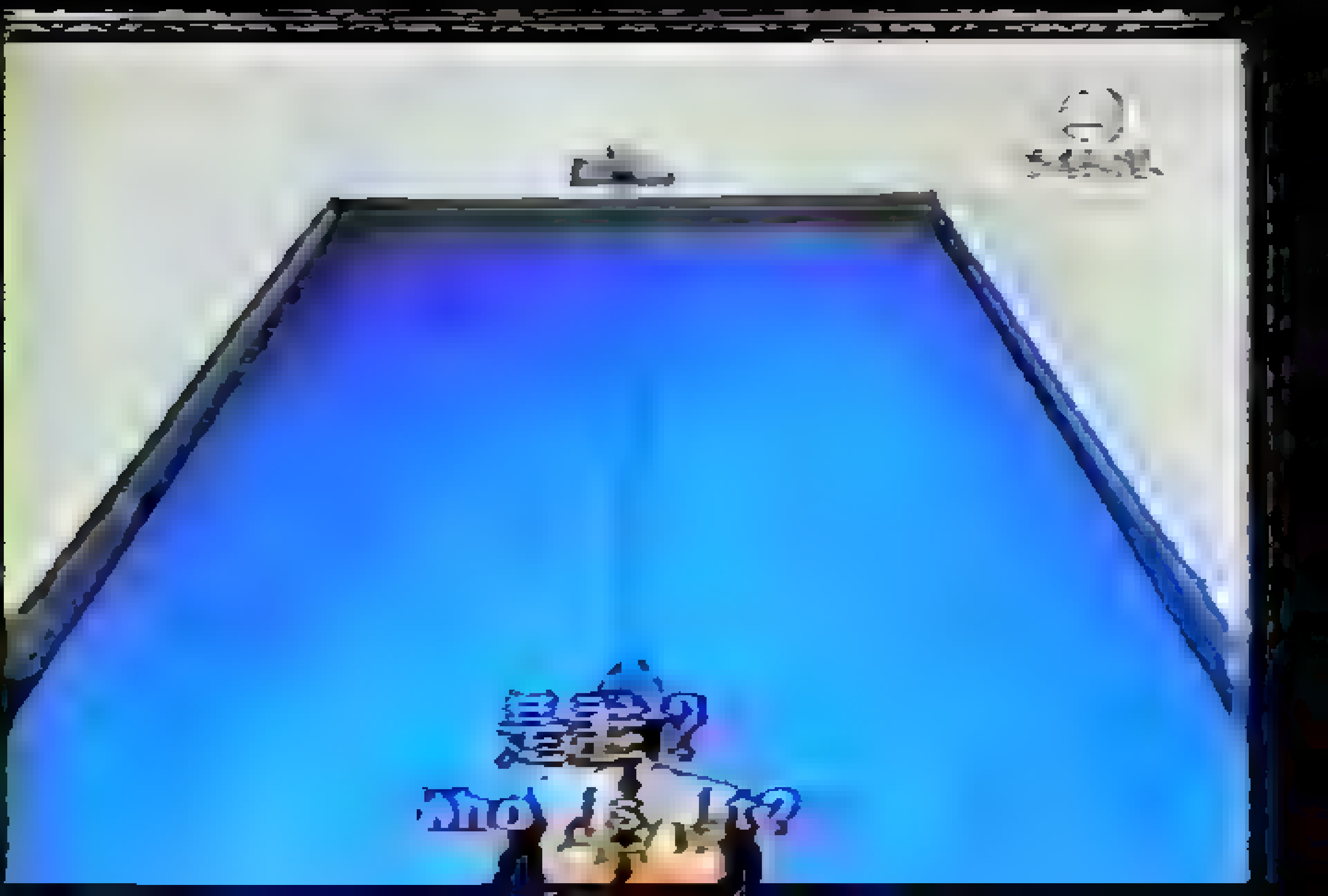









殺

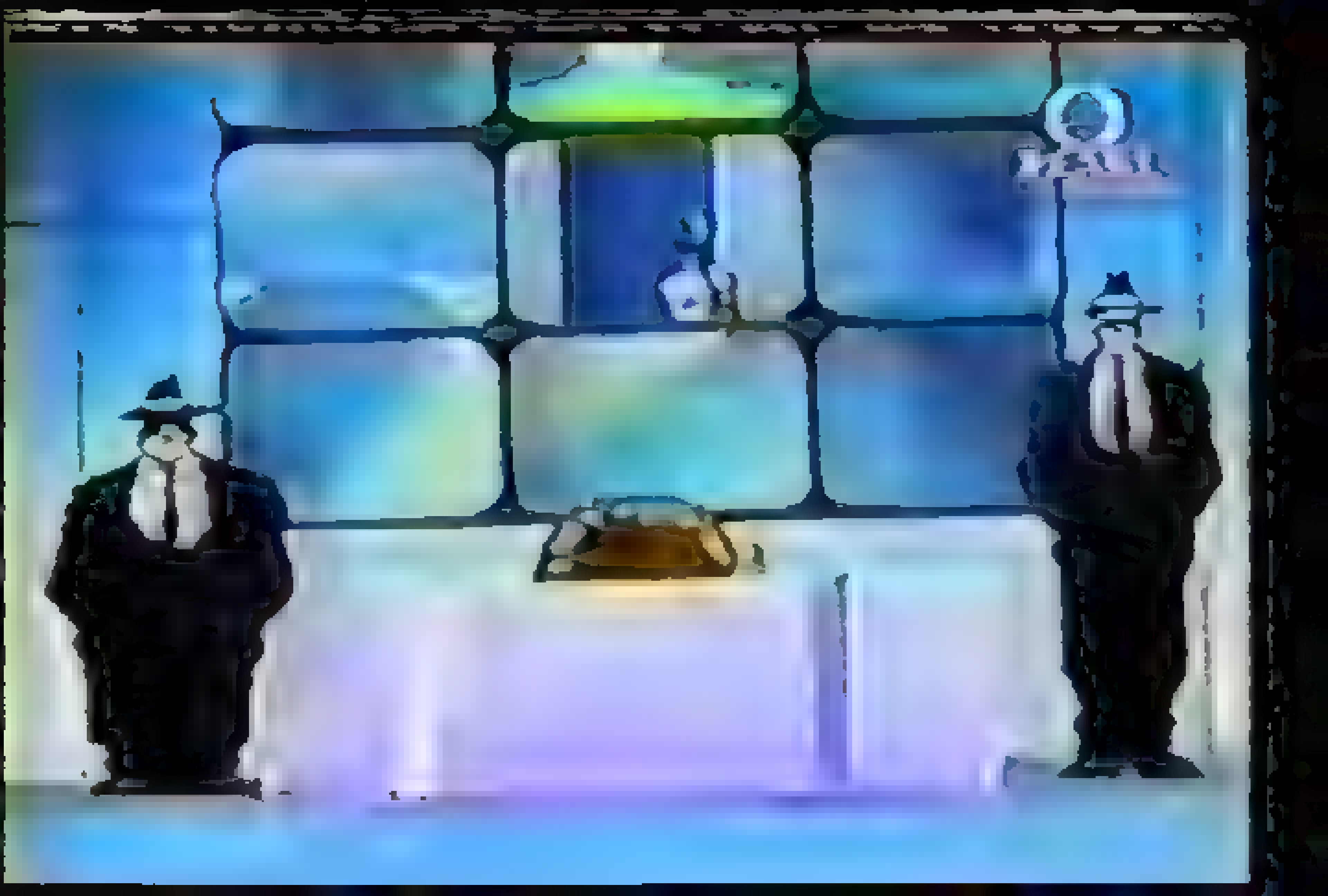

是誰?
Who Is It?




So it's Mr. Tao Pai Pai


for you






殺






Have you brought what
you're supposed to for me?

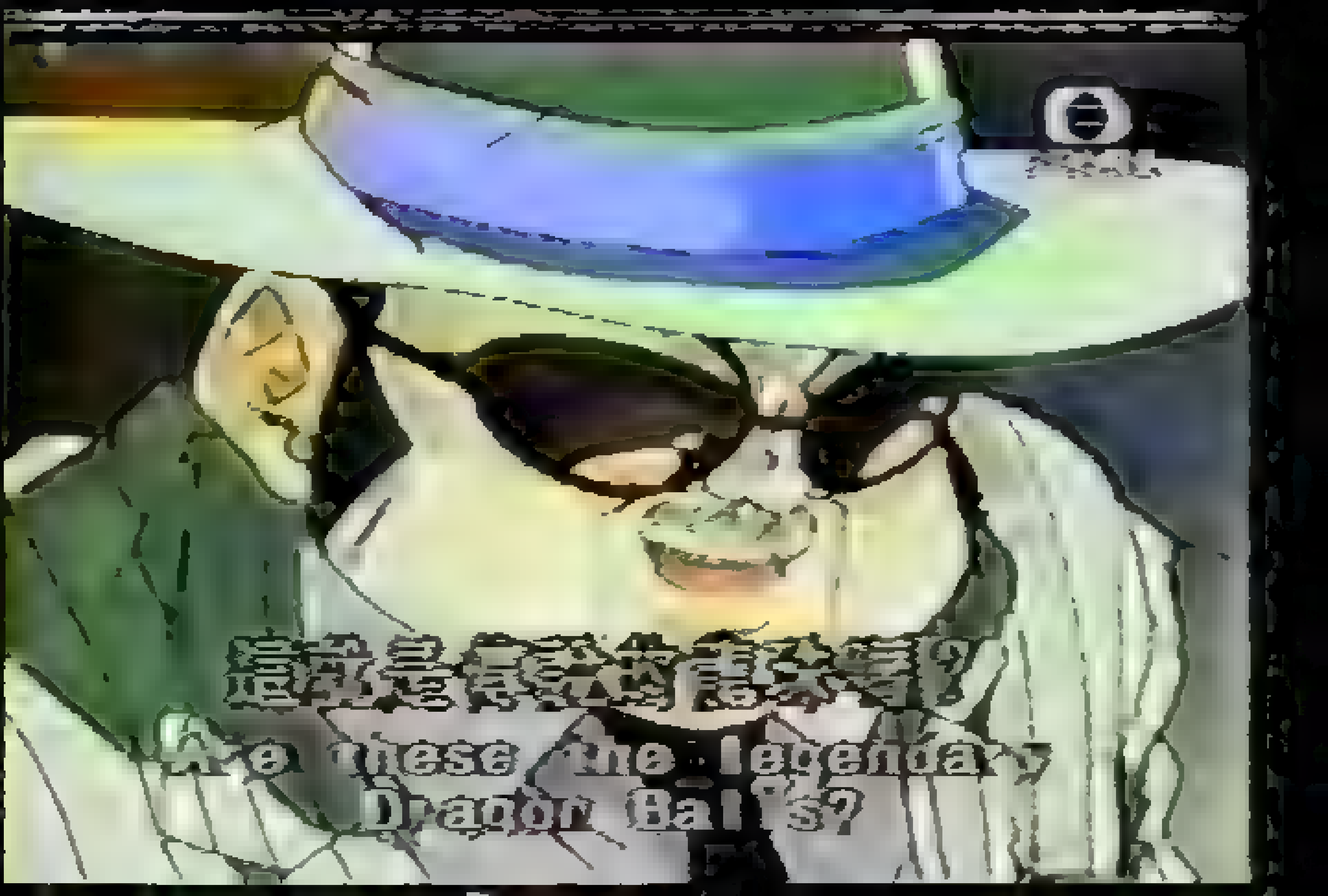









Are these the legendary
Dragon Balls?


Are these the legendary
Dragon Balls?


I spent a lot of effort getting them










Even
destroys
earth




can still survive

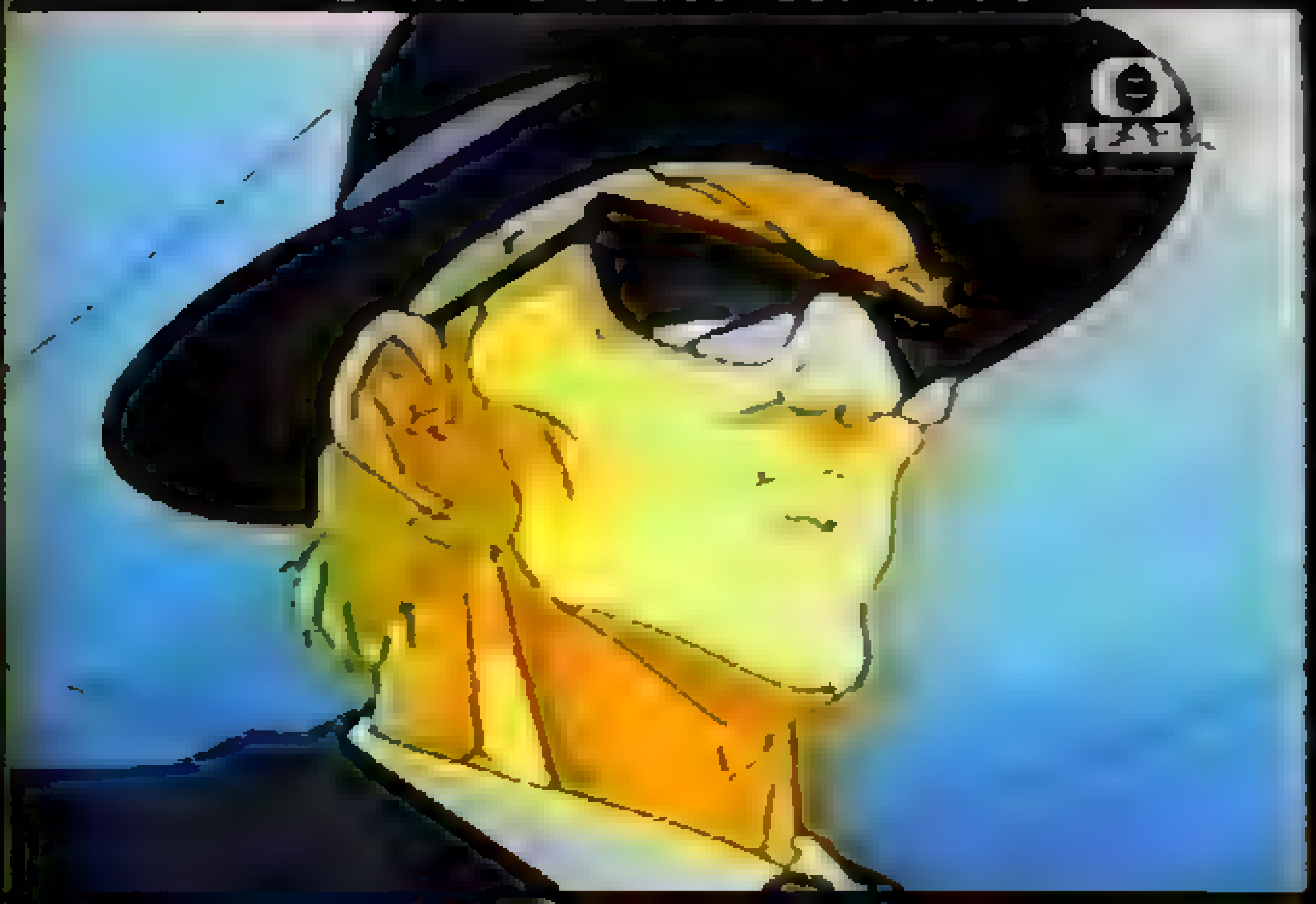



PEARL


PEARL

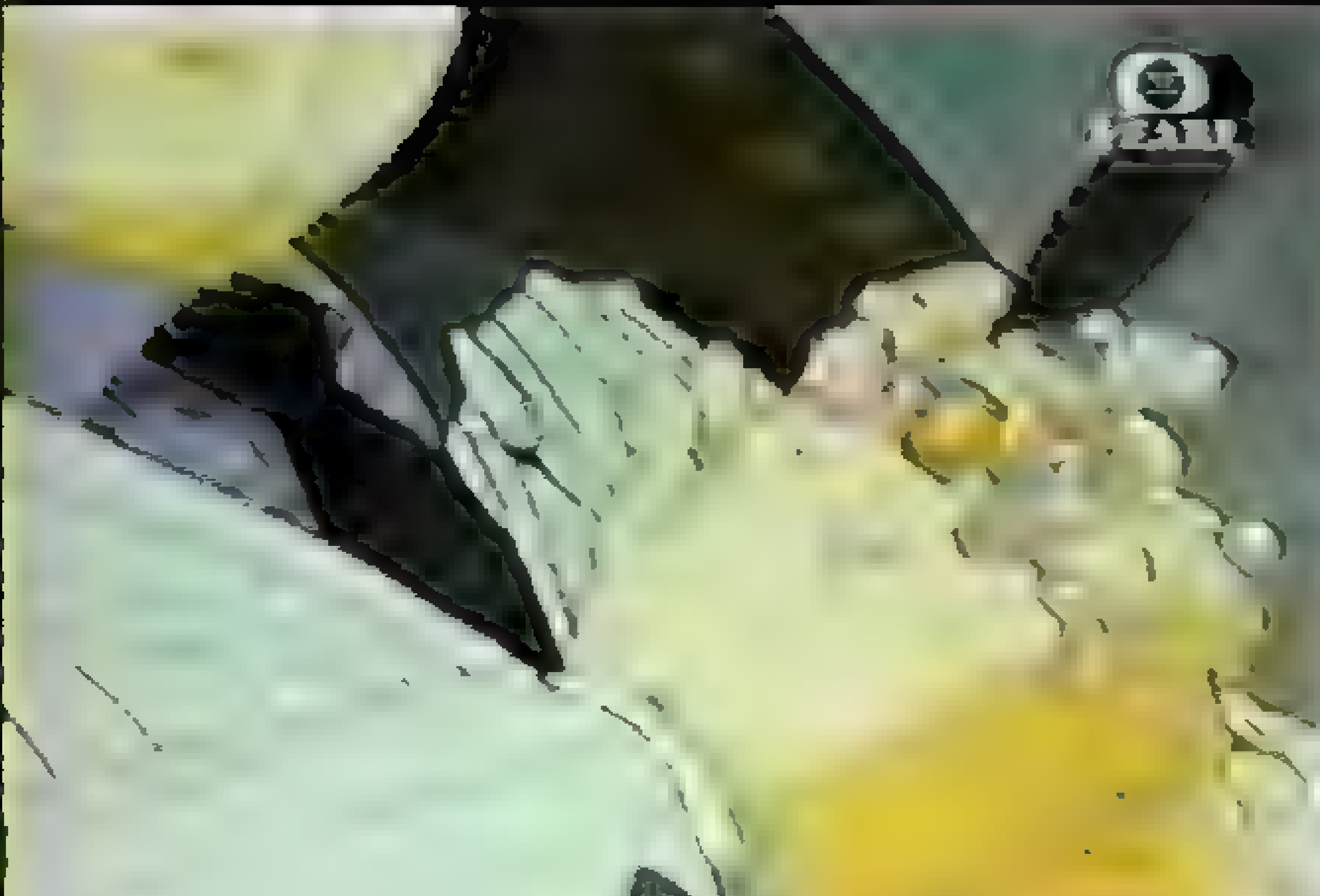

I can take my wish to the
Dragon Balls

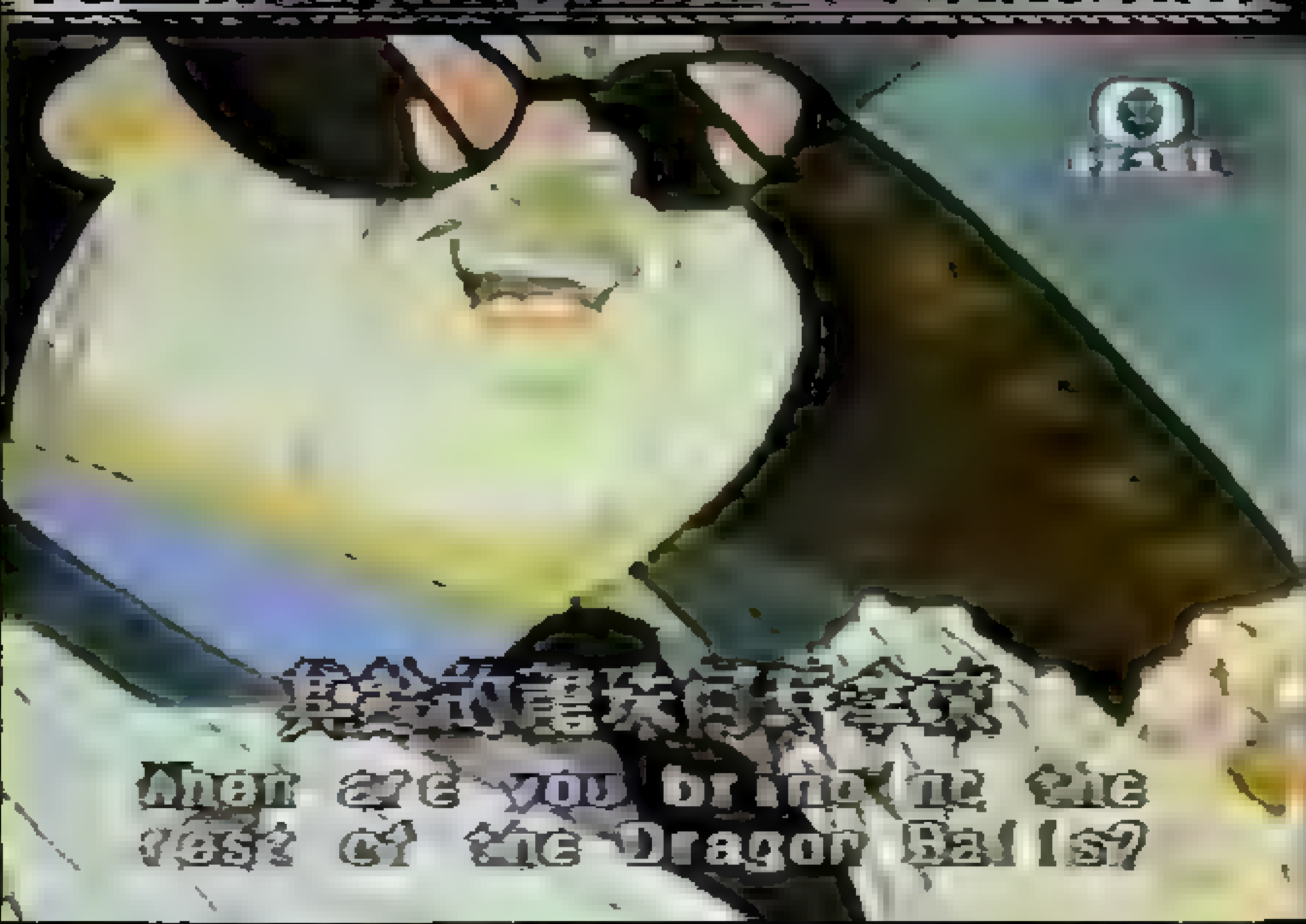

PEARL

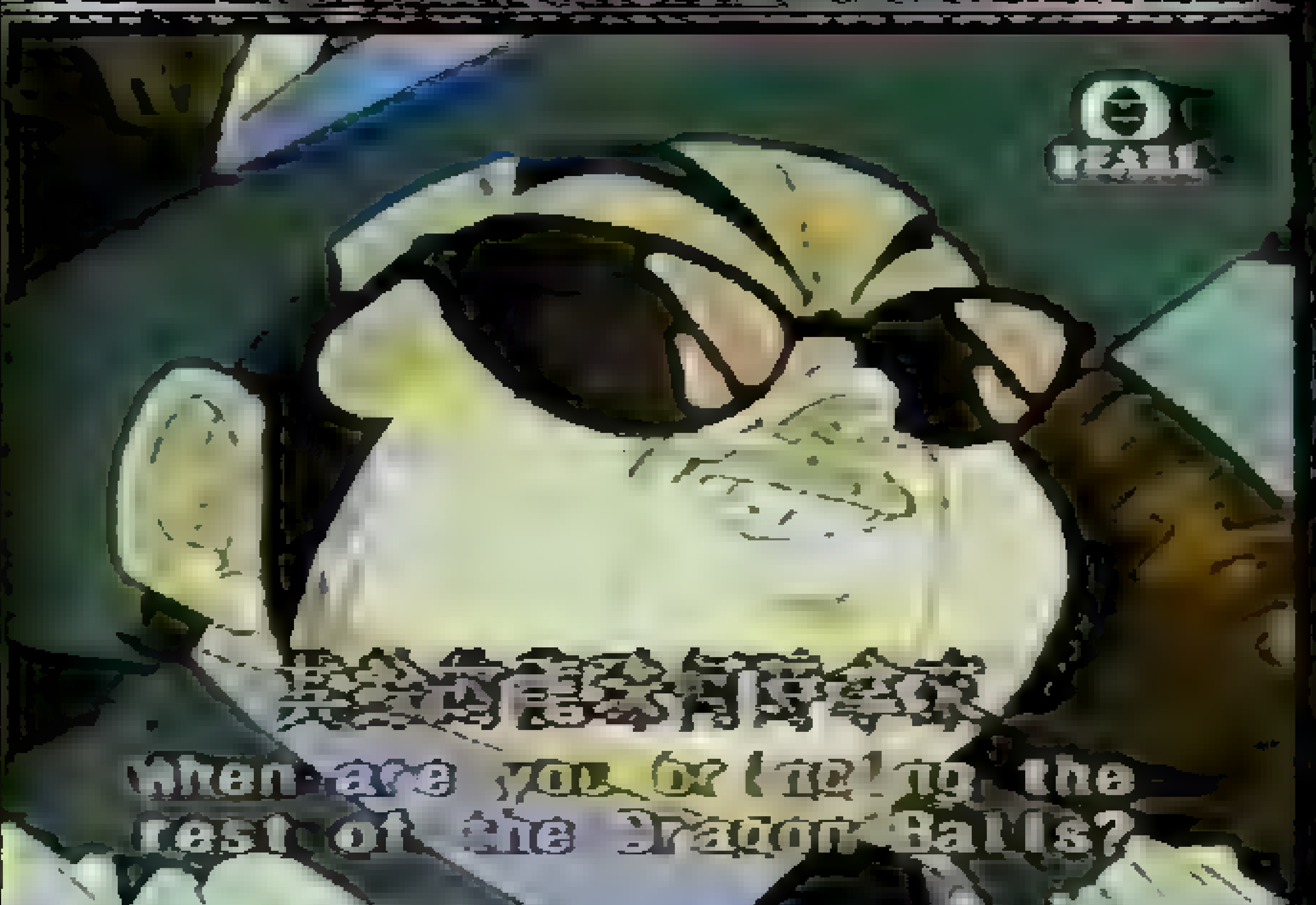





mean the people with
money and power




When are you bringing the
rest of the Dragon Balls?


When are you
the rest of the Dragon Balls?


不要焦急
Relax


I'll go get them right away

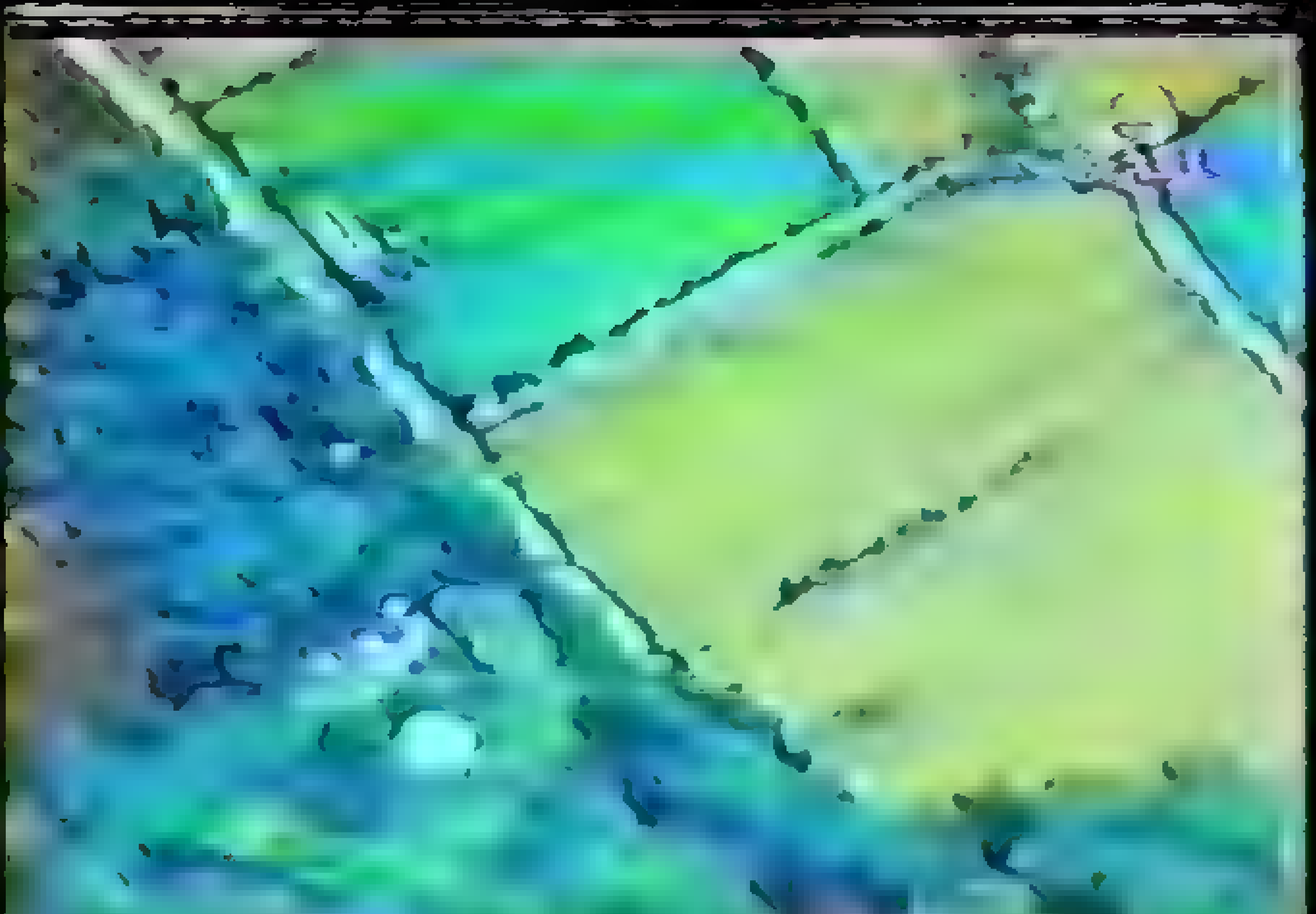


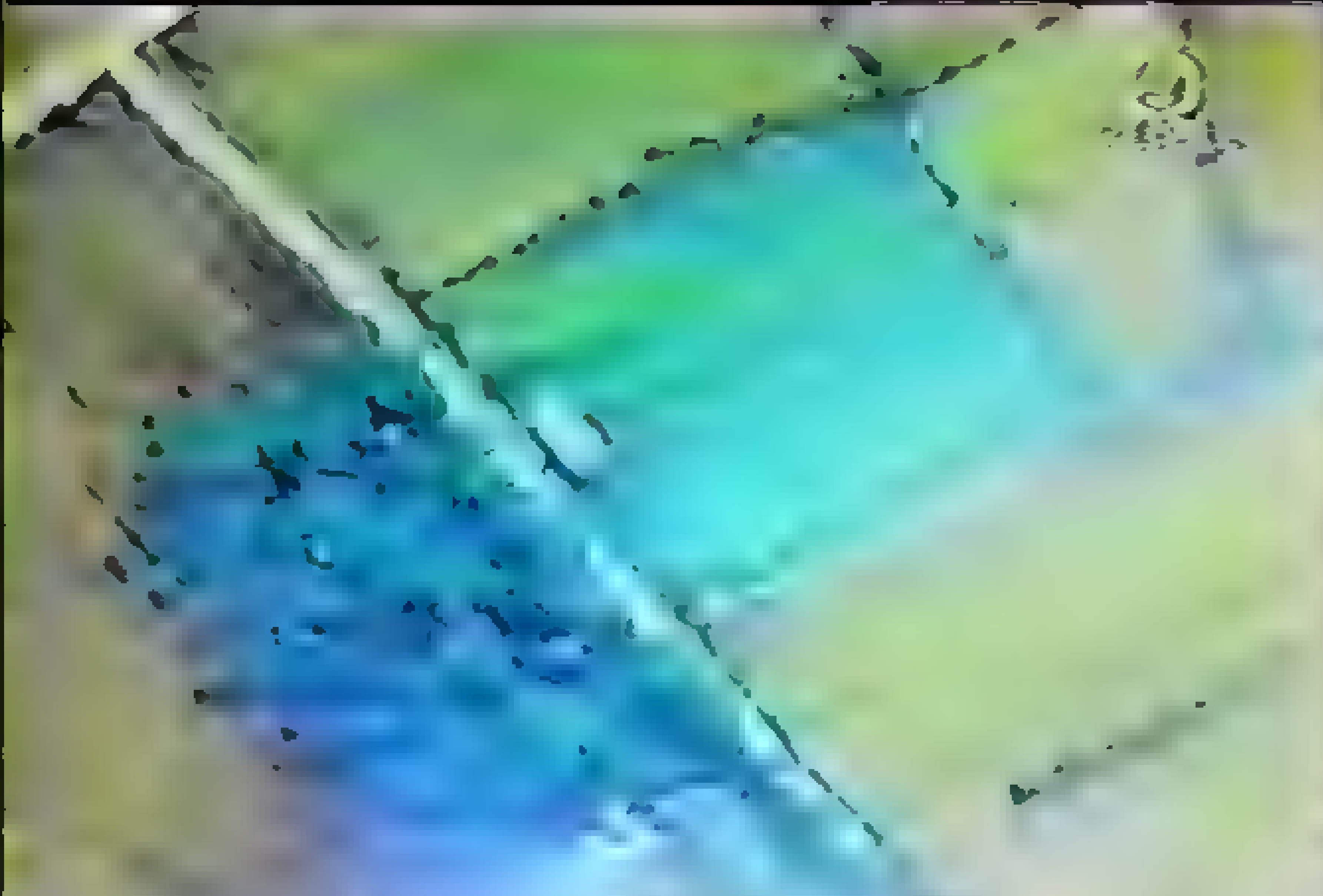

Thank you so much


FEAR


PEARL
in fact ... the 2 of
them just by accident

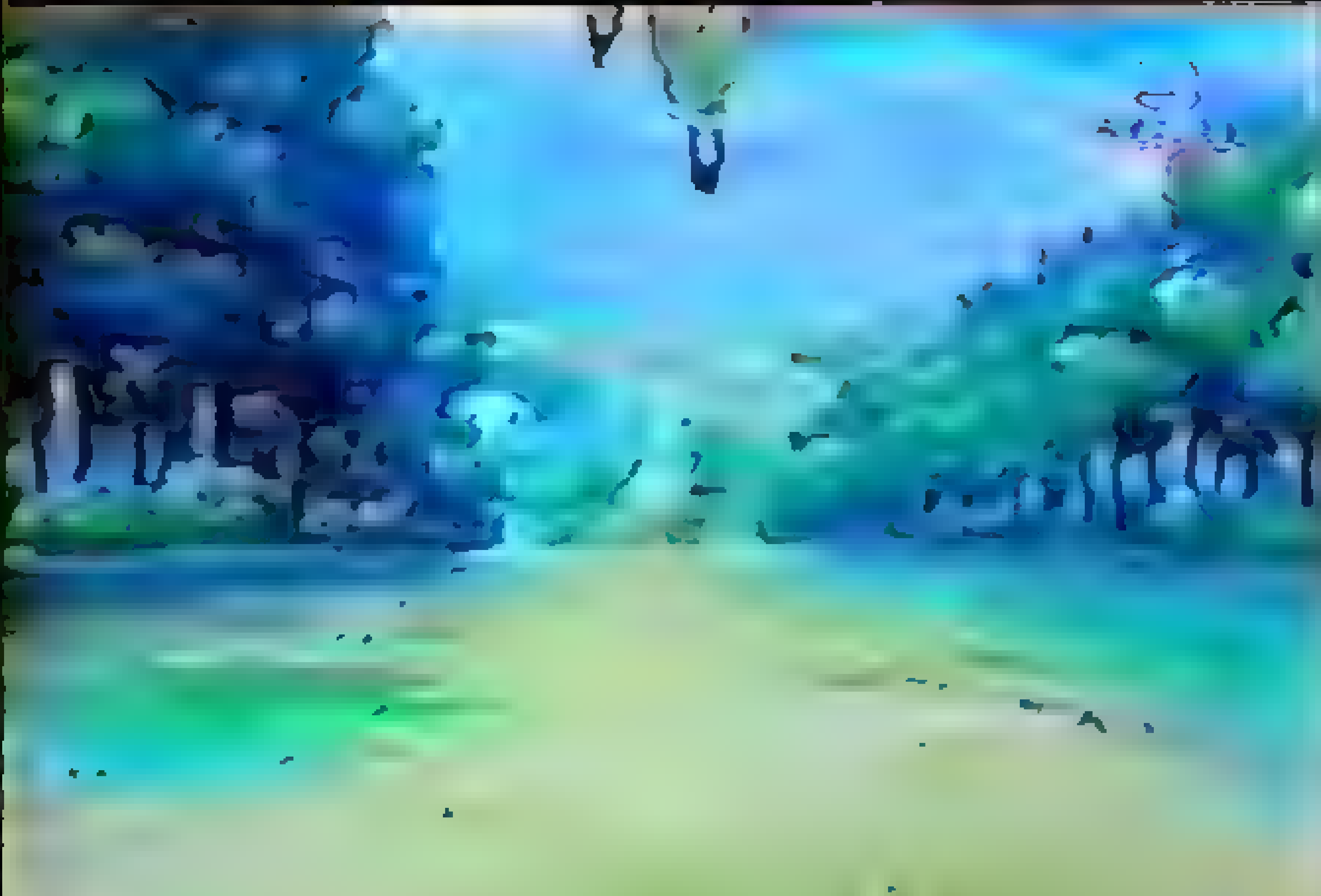

其實這兩顆是偶然找到的
in fact I found the 2 of
them first by accident



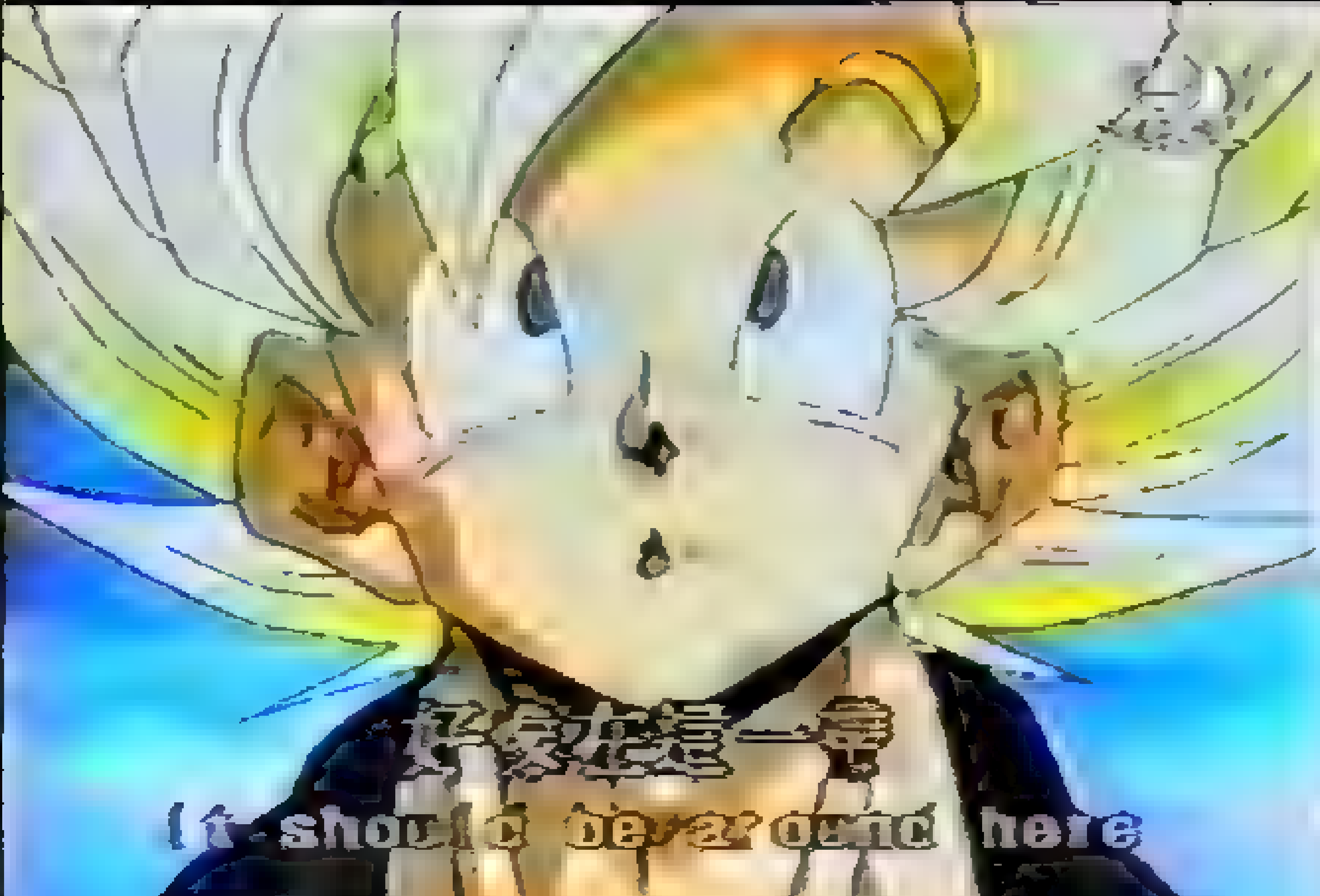











好像在這一帶
It should be around here









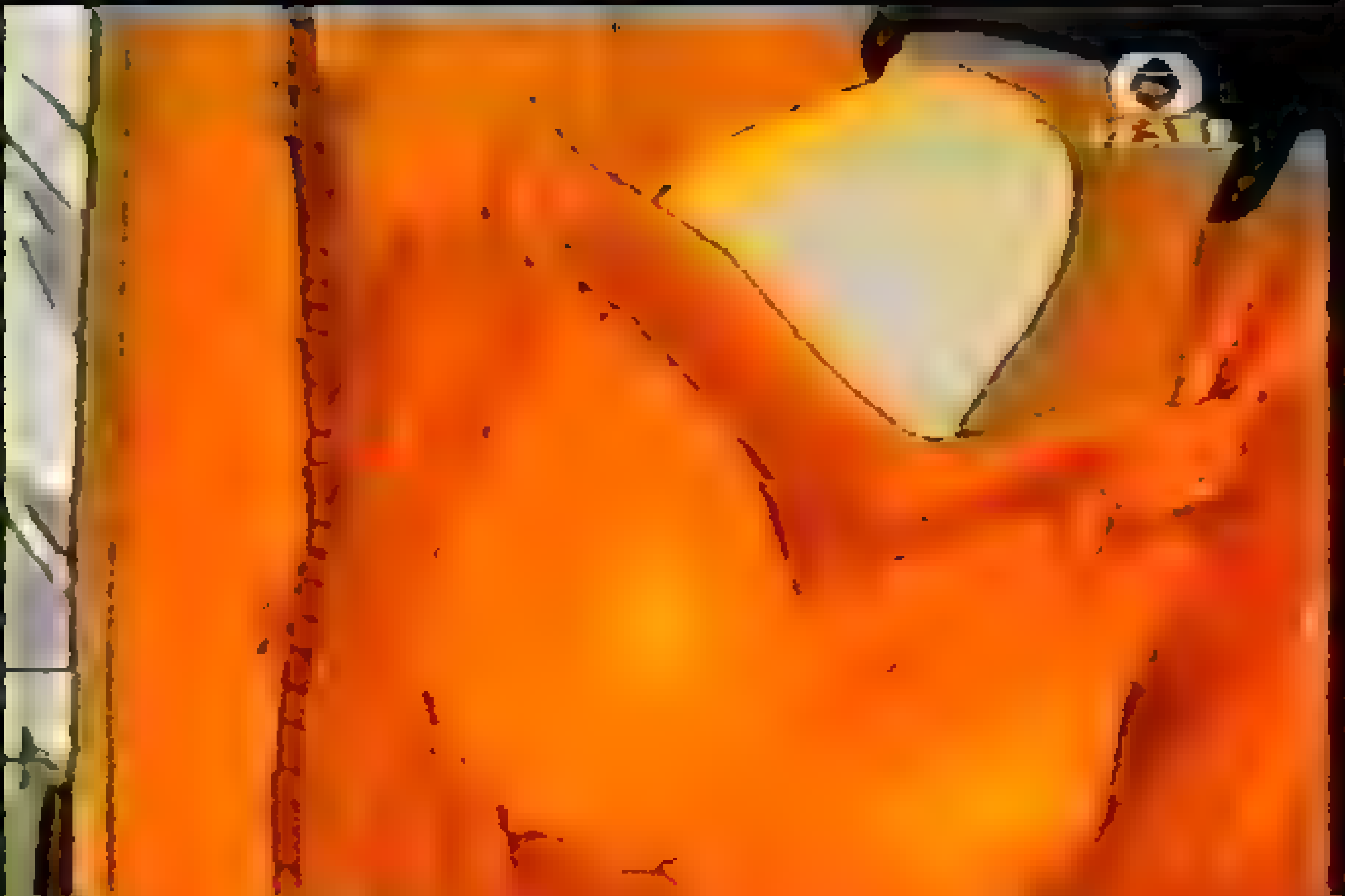















Dragon Balls?



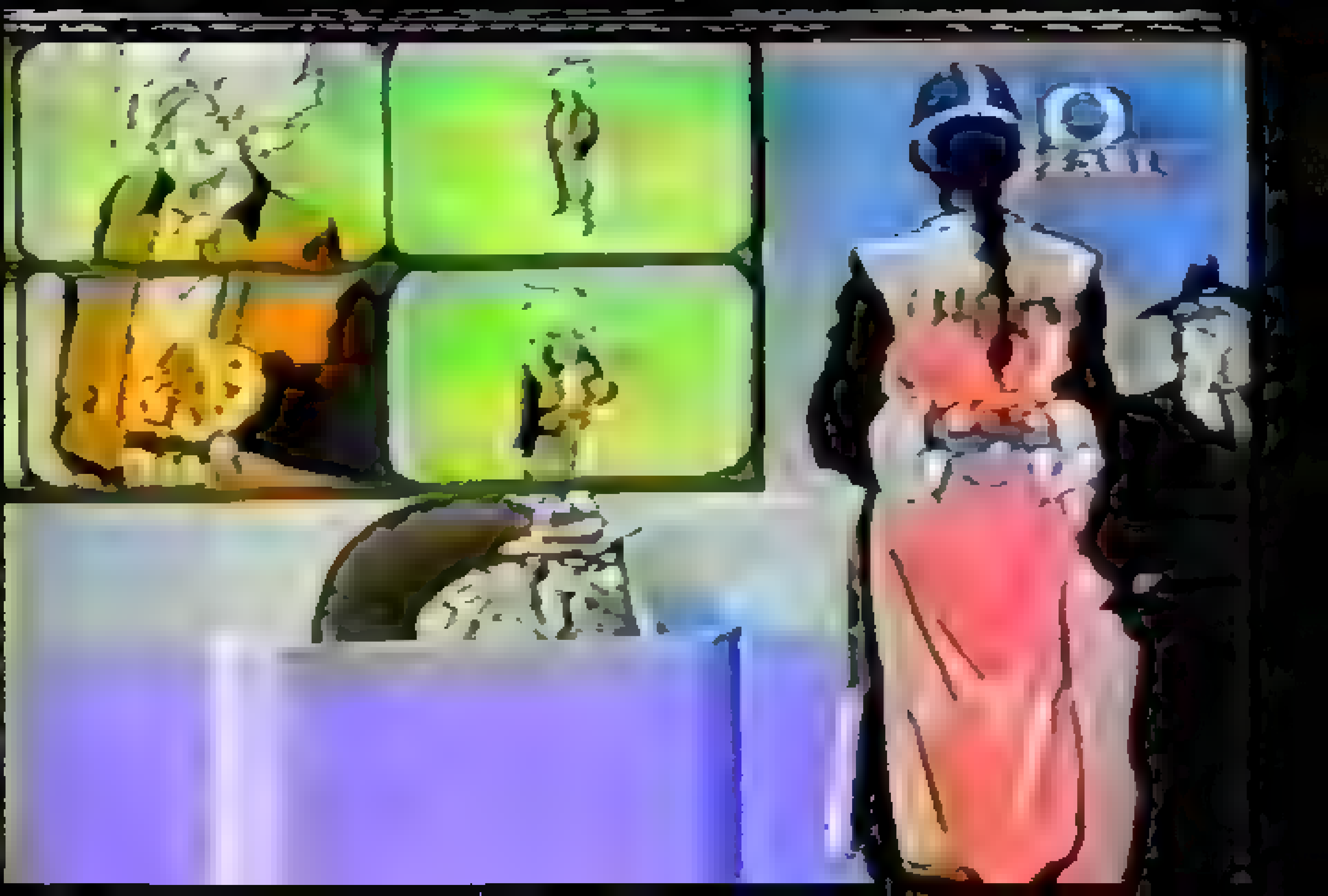



That duck has come to us
himself?

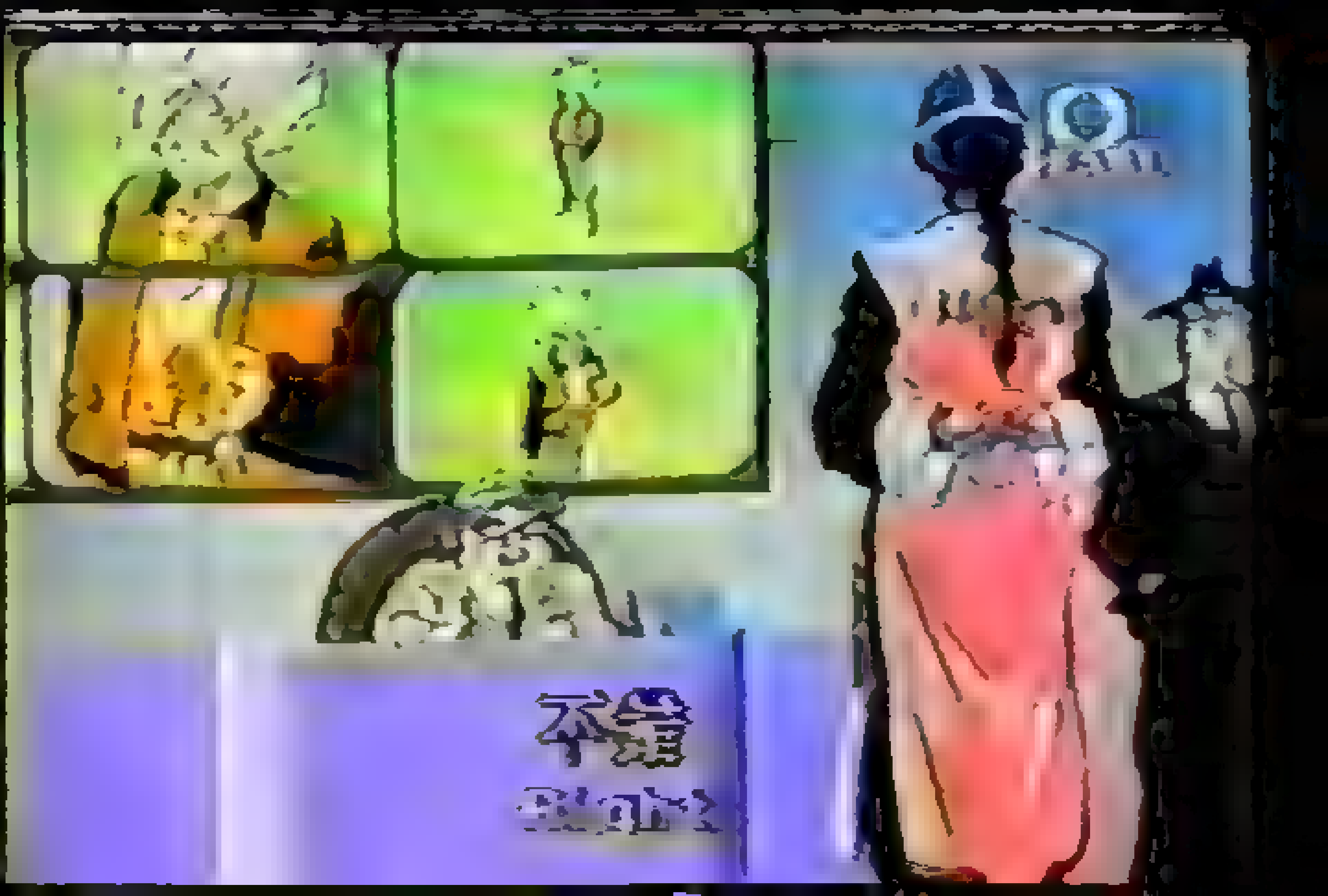



Where?







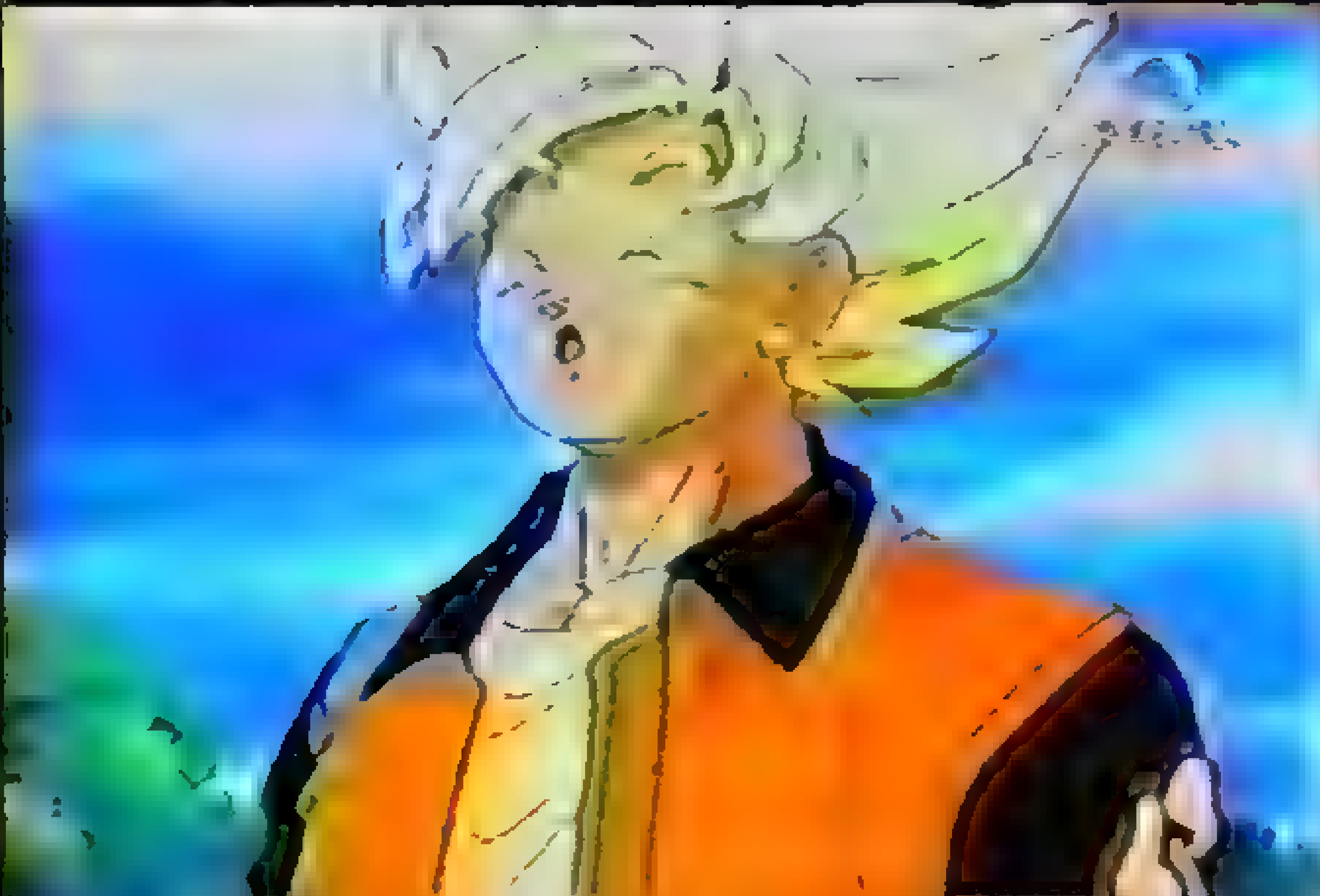
















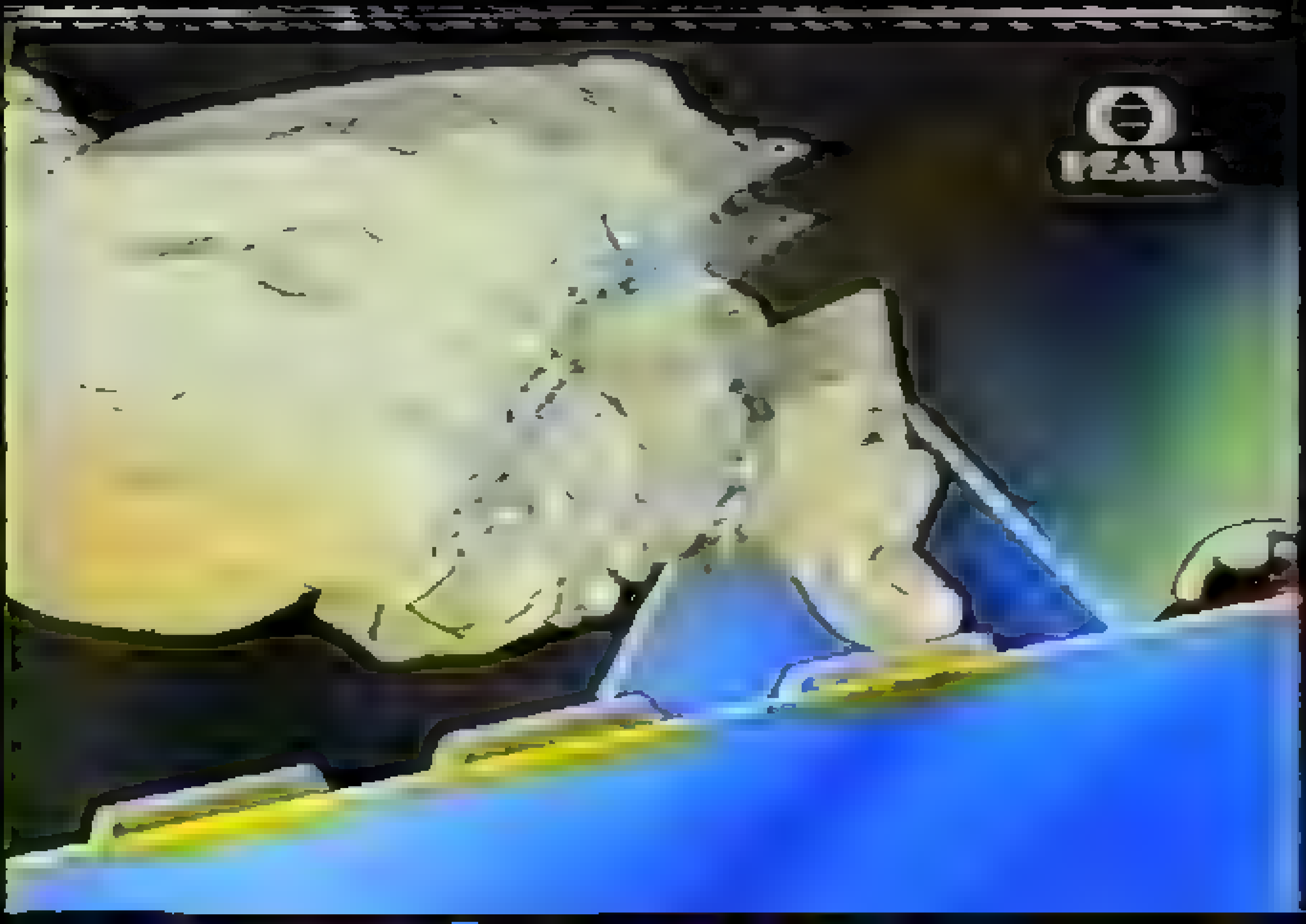




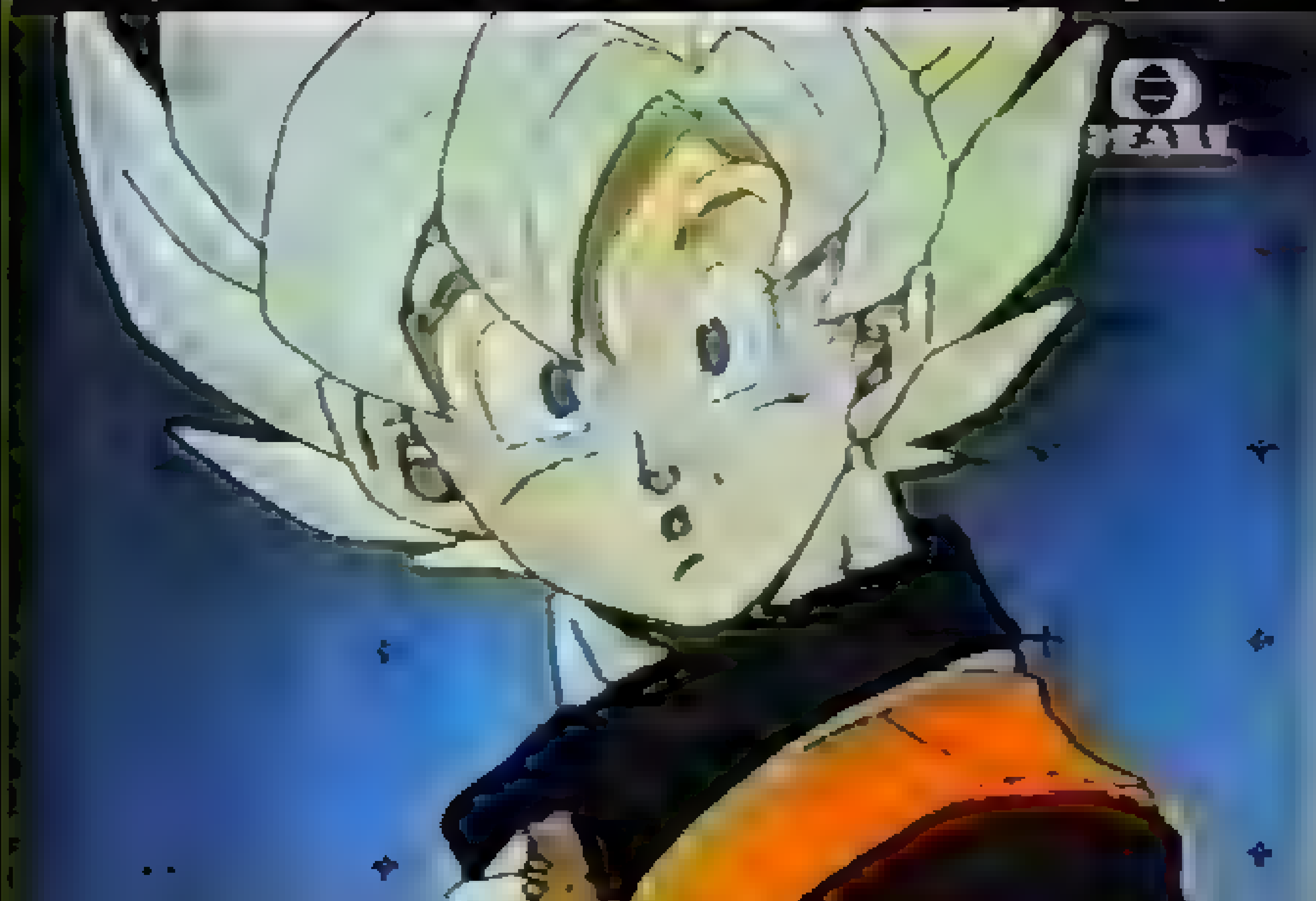


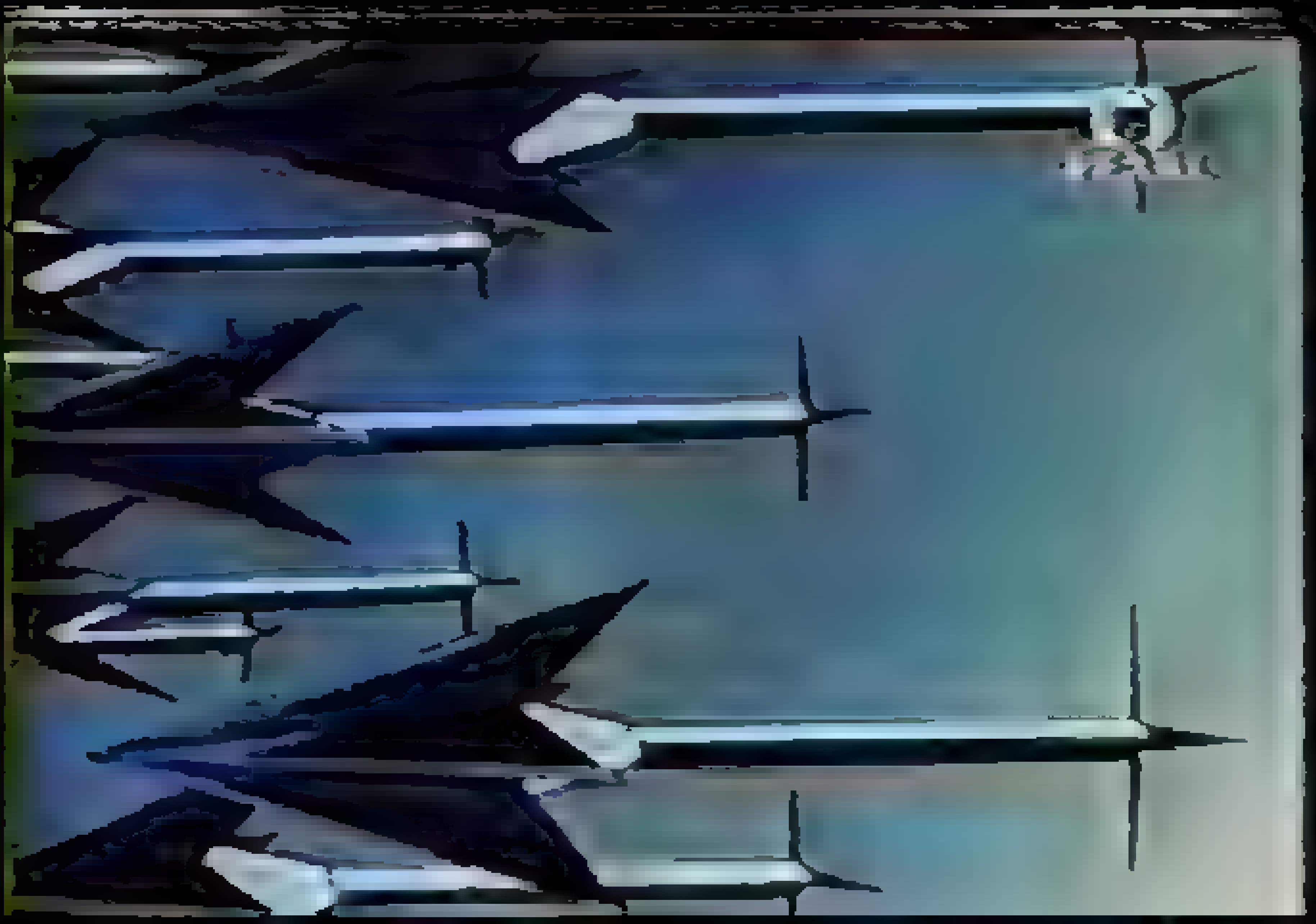



Let us teach him a good
lesson


PEARL



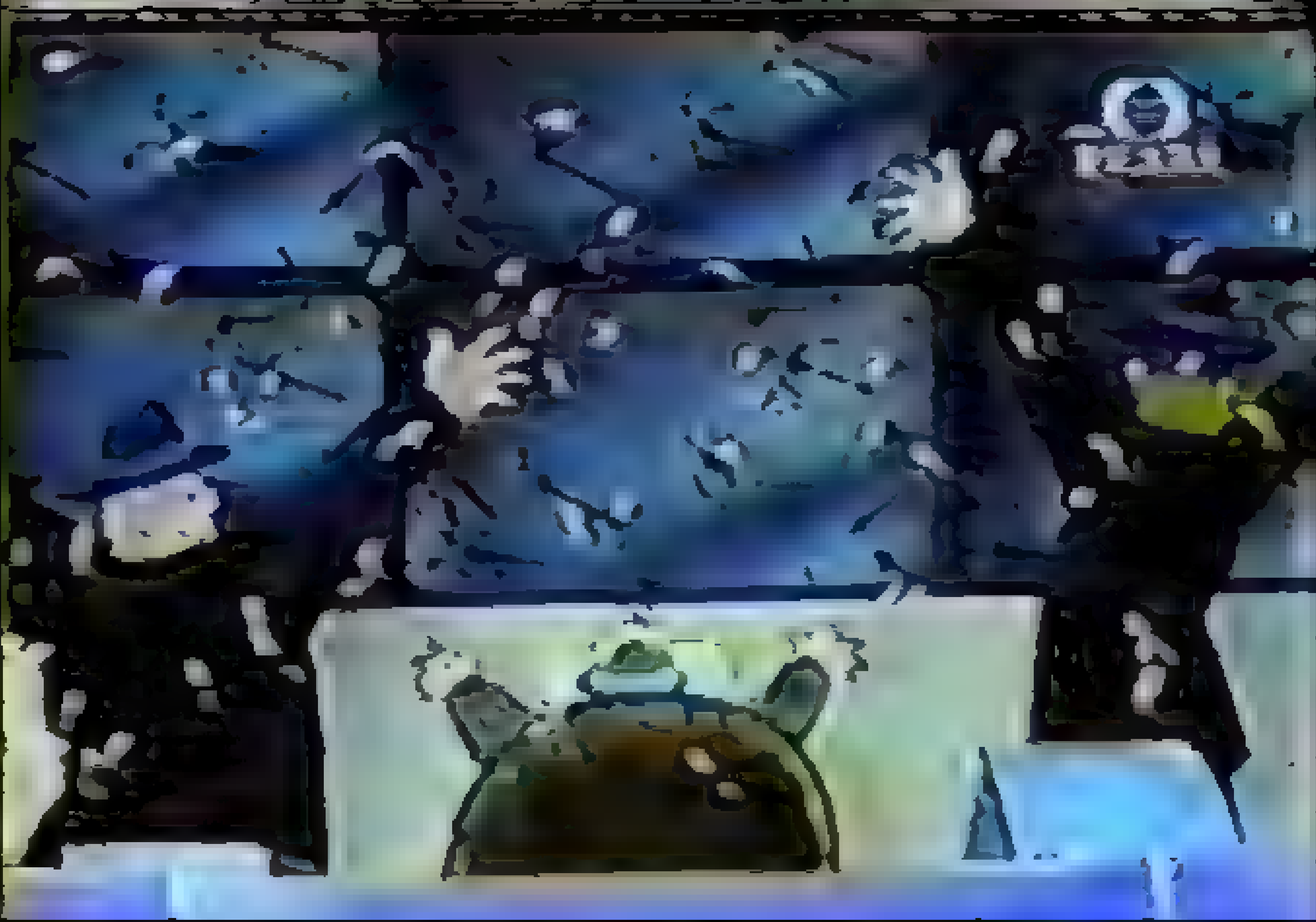






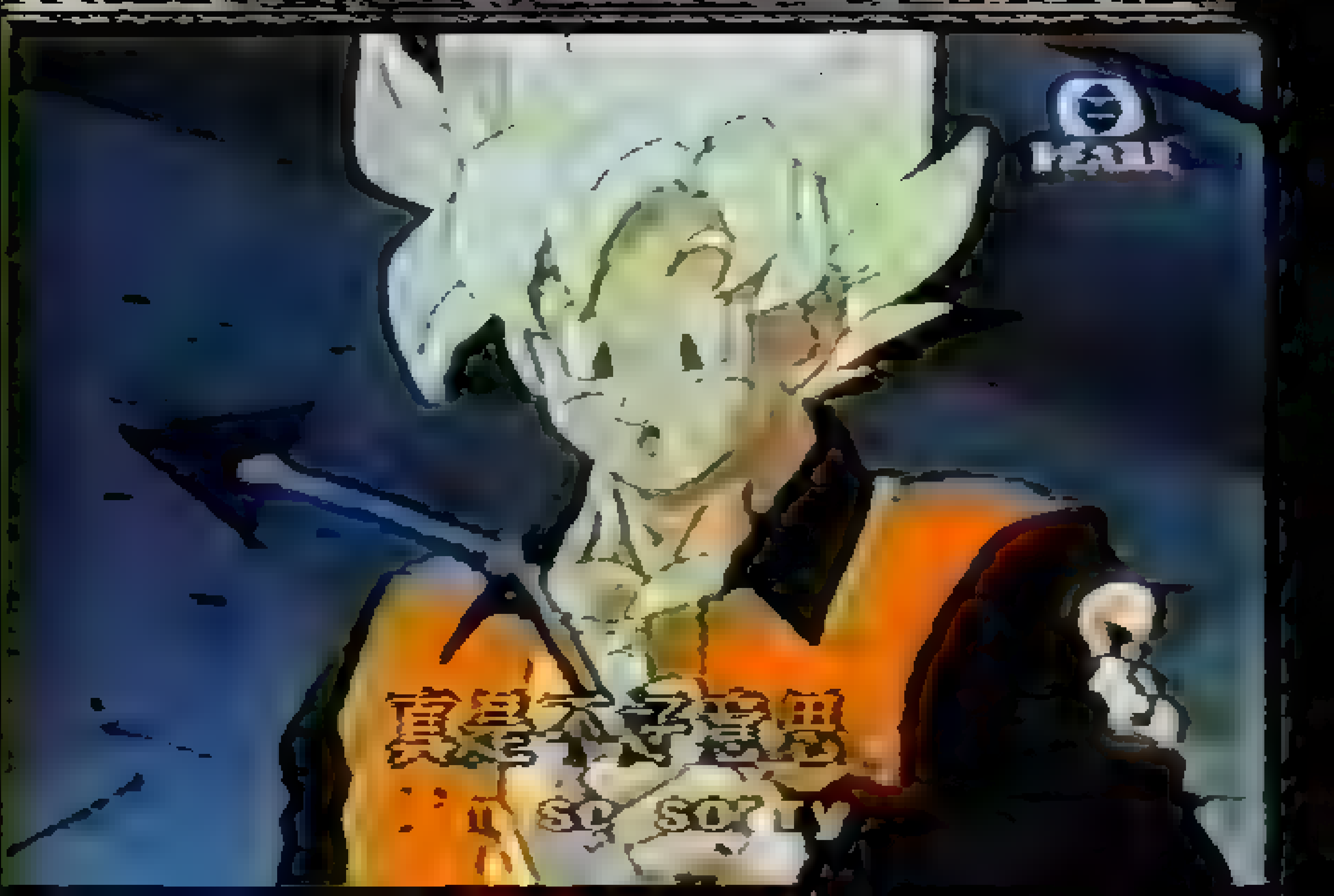


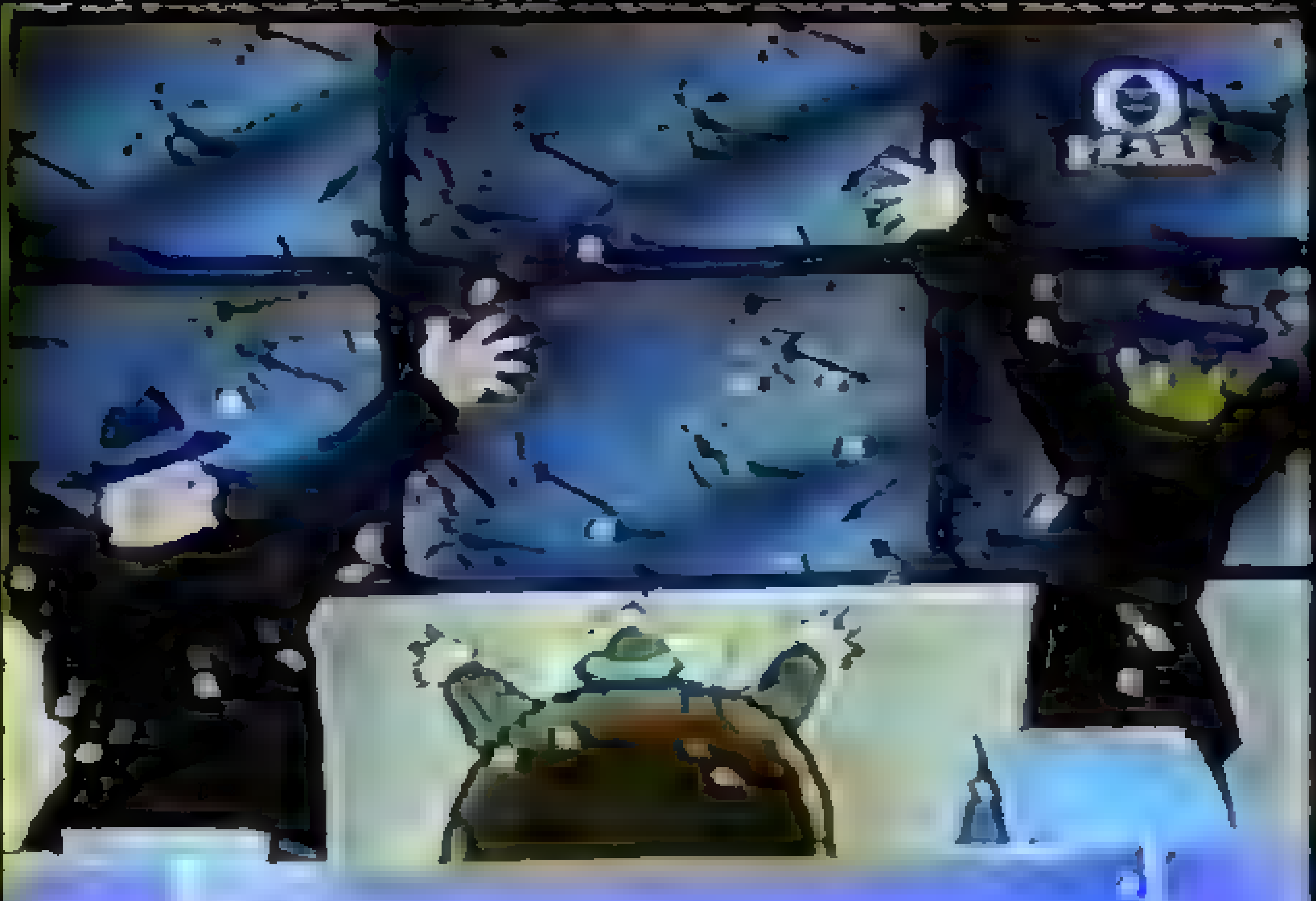

Hurray



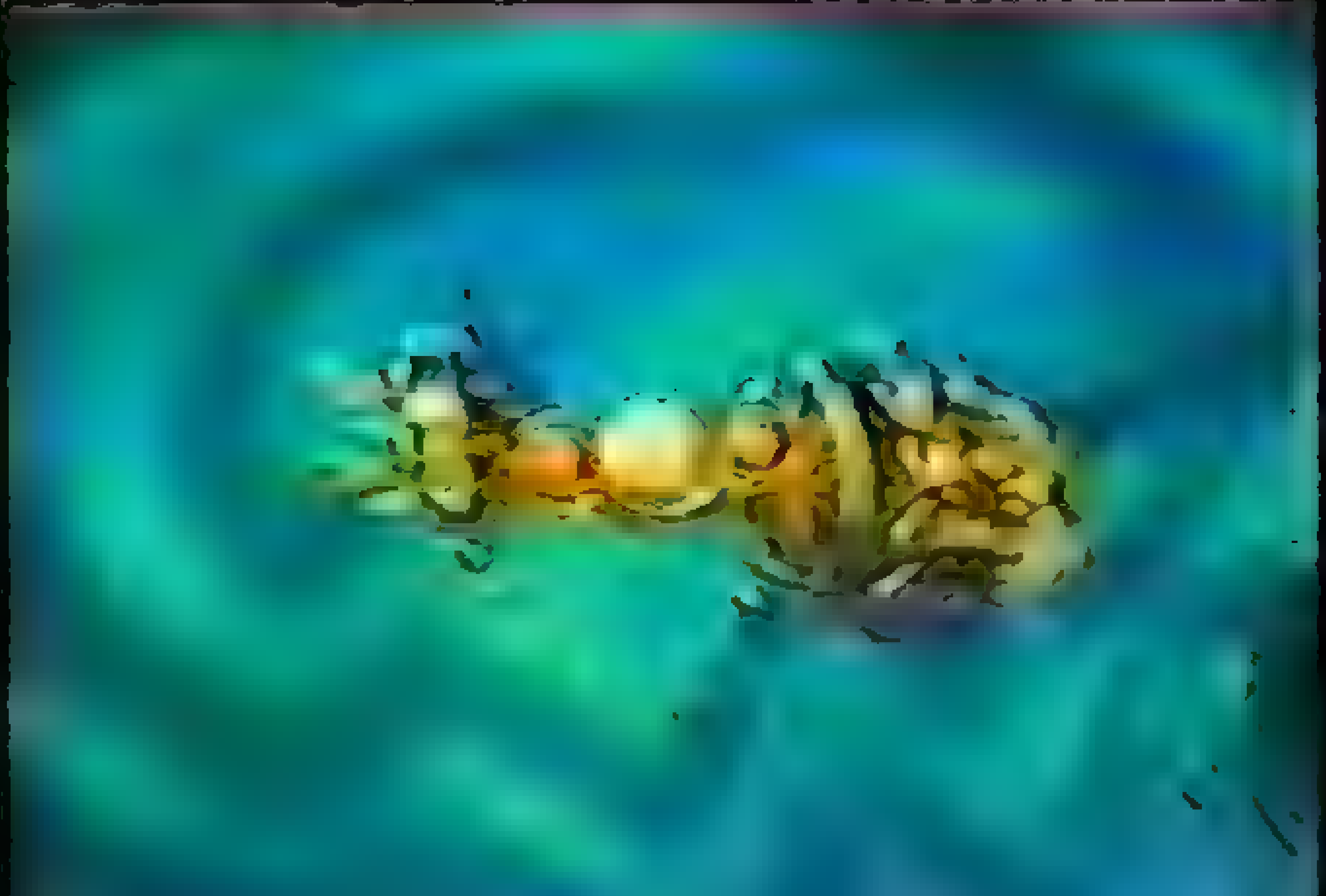



What? I've broken it

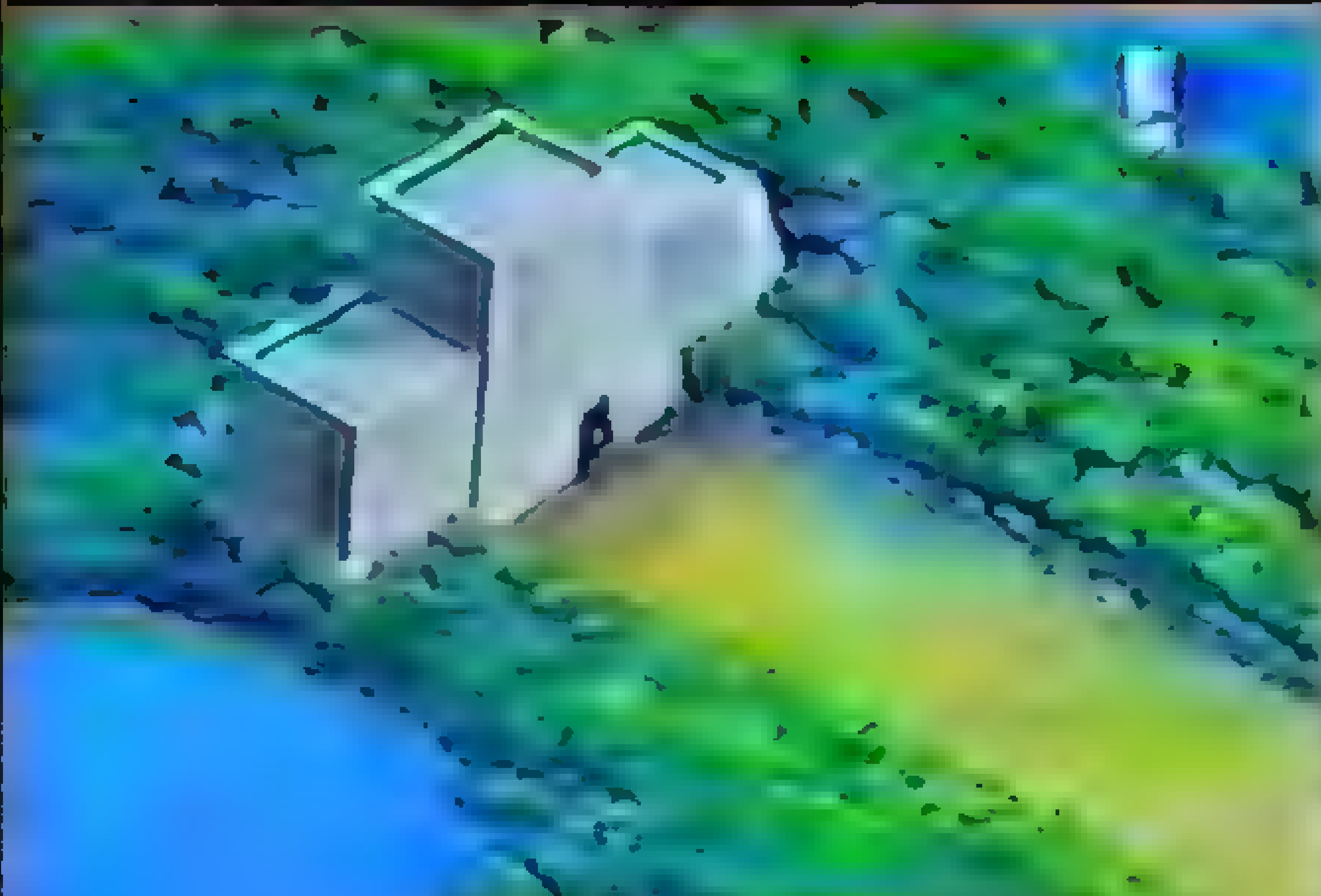








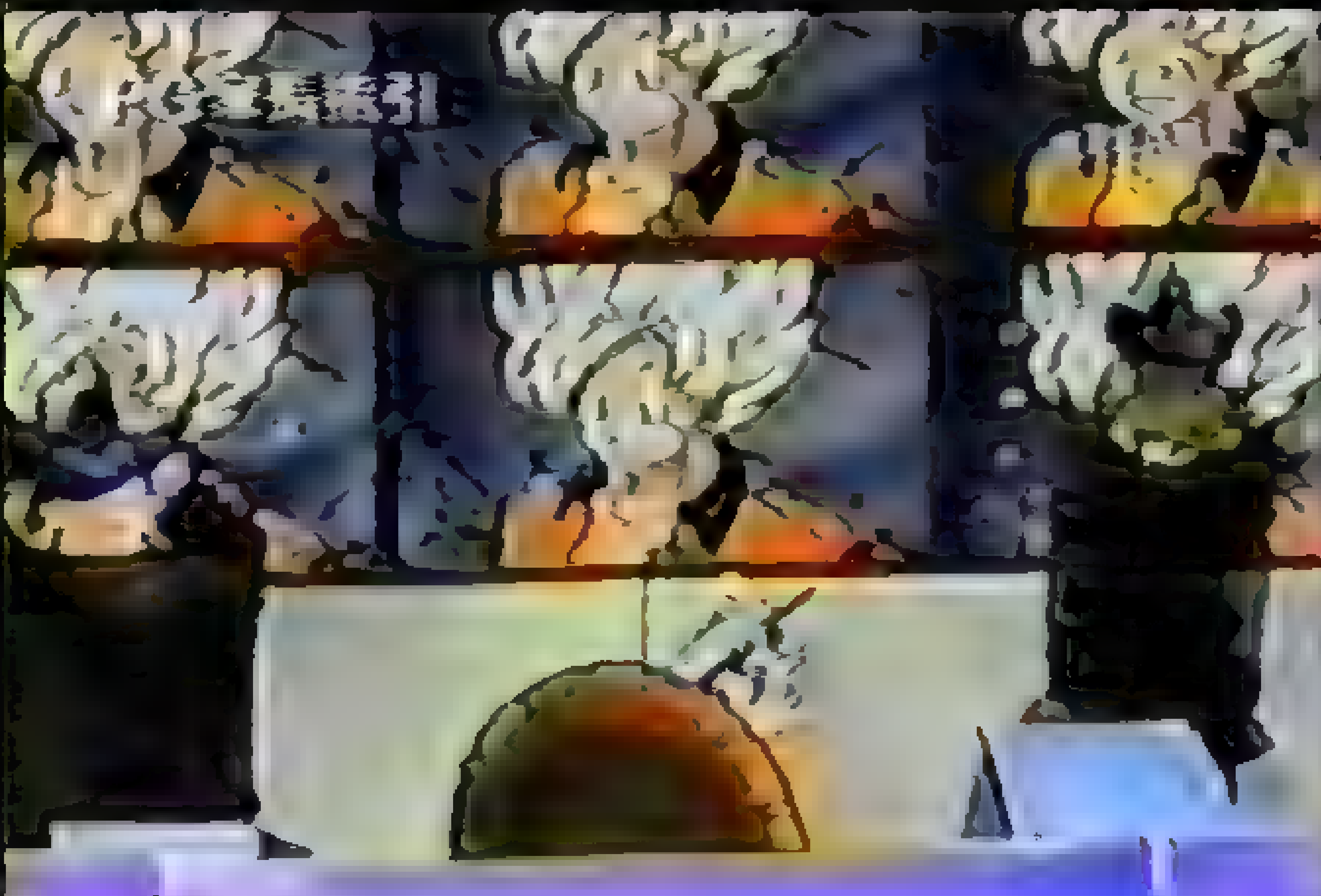

Dragon Ball Z







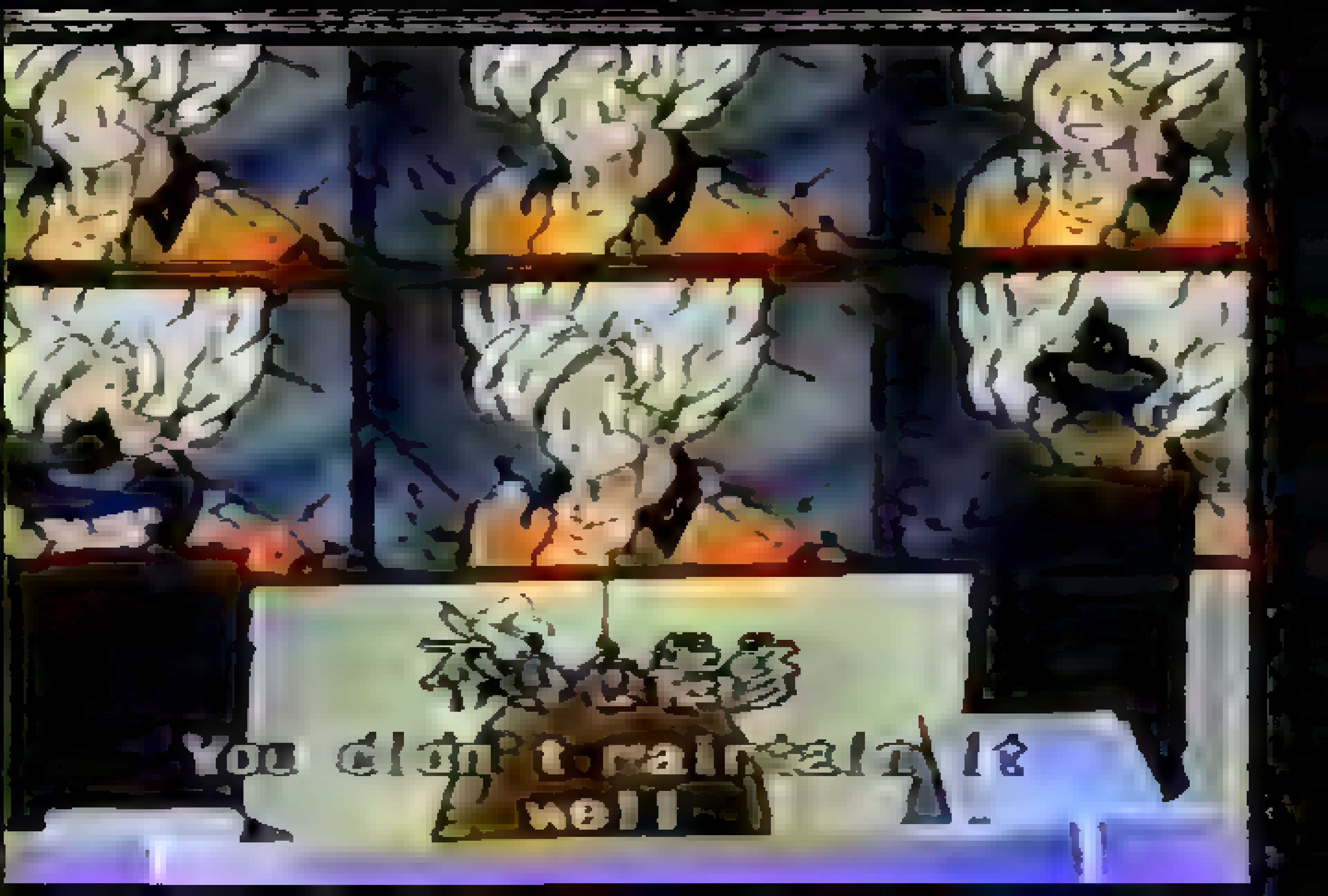

PG家長指引

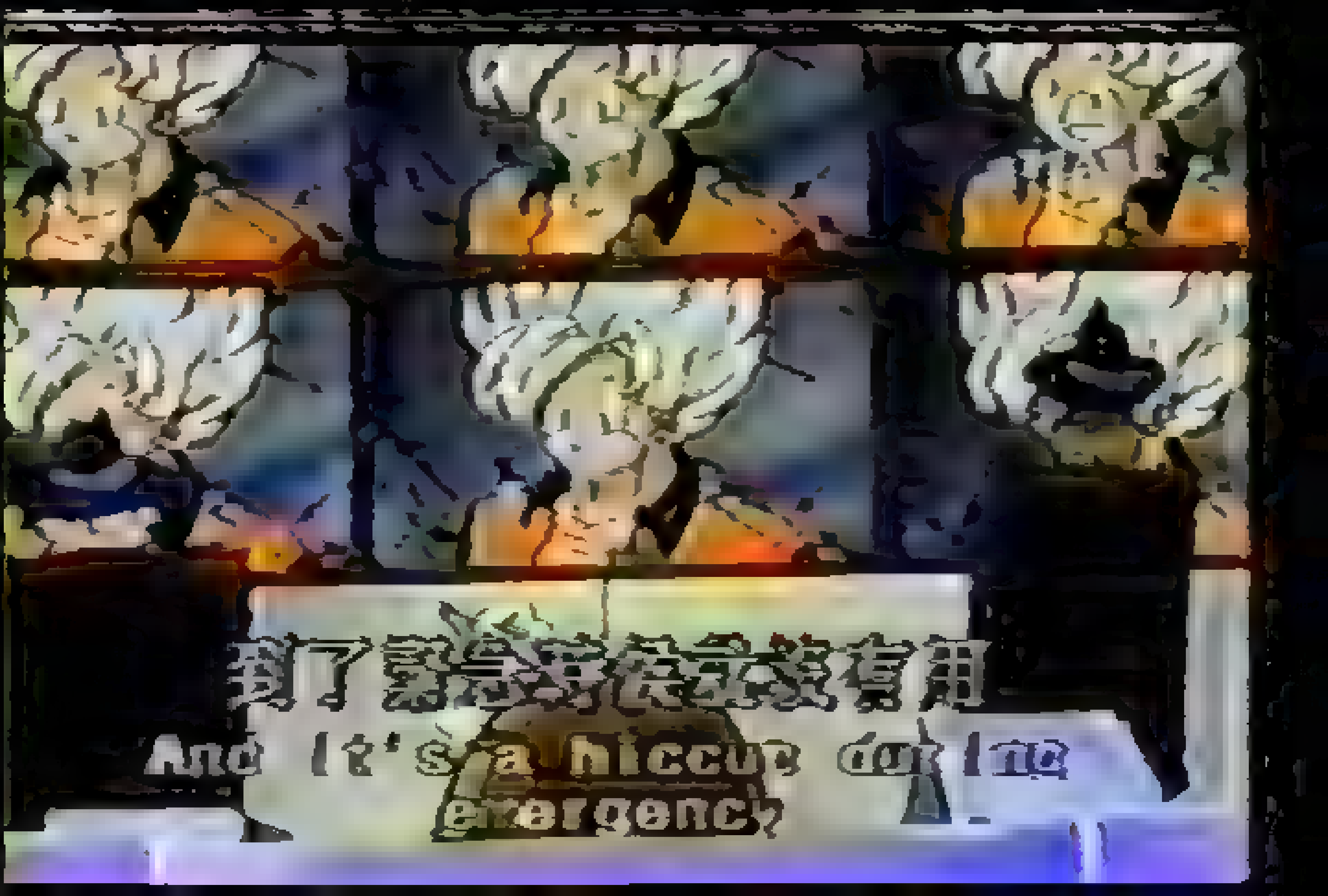



What's the matter



Darn It


You don't maintain it
well

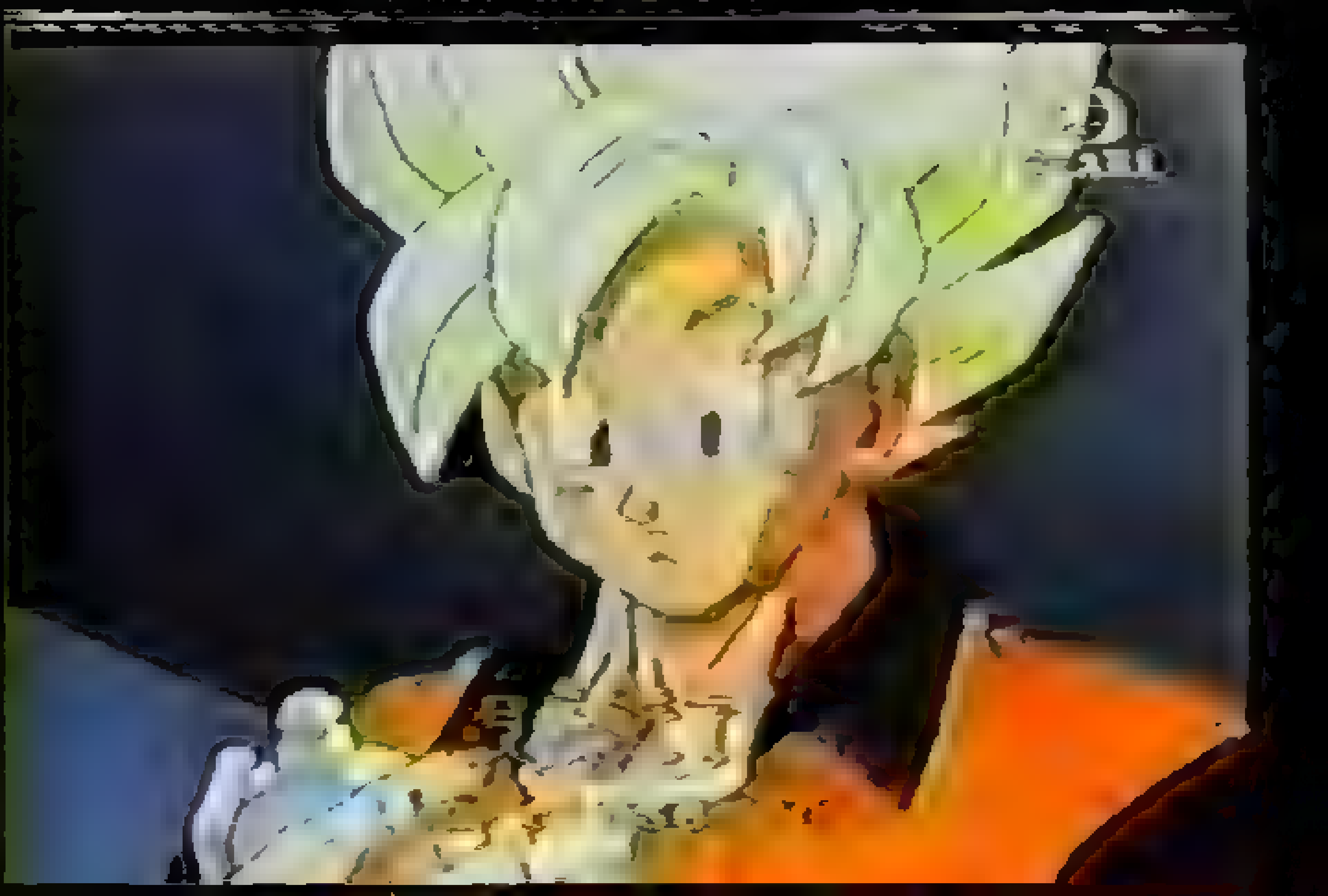

And it's a hiccup
emergency

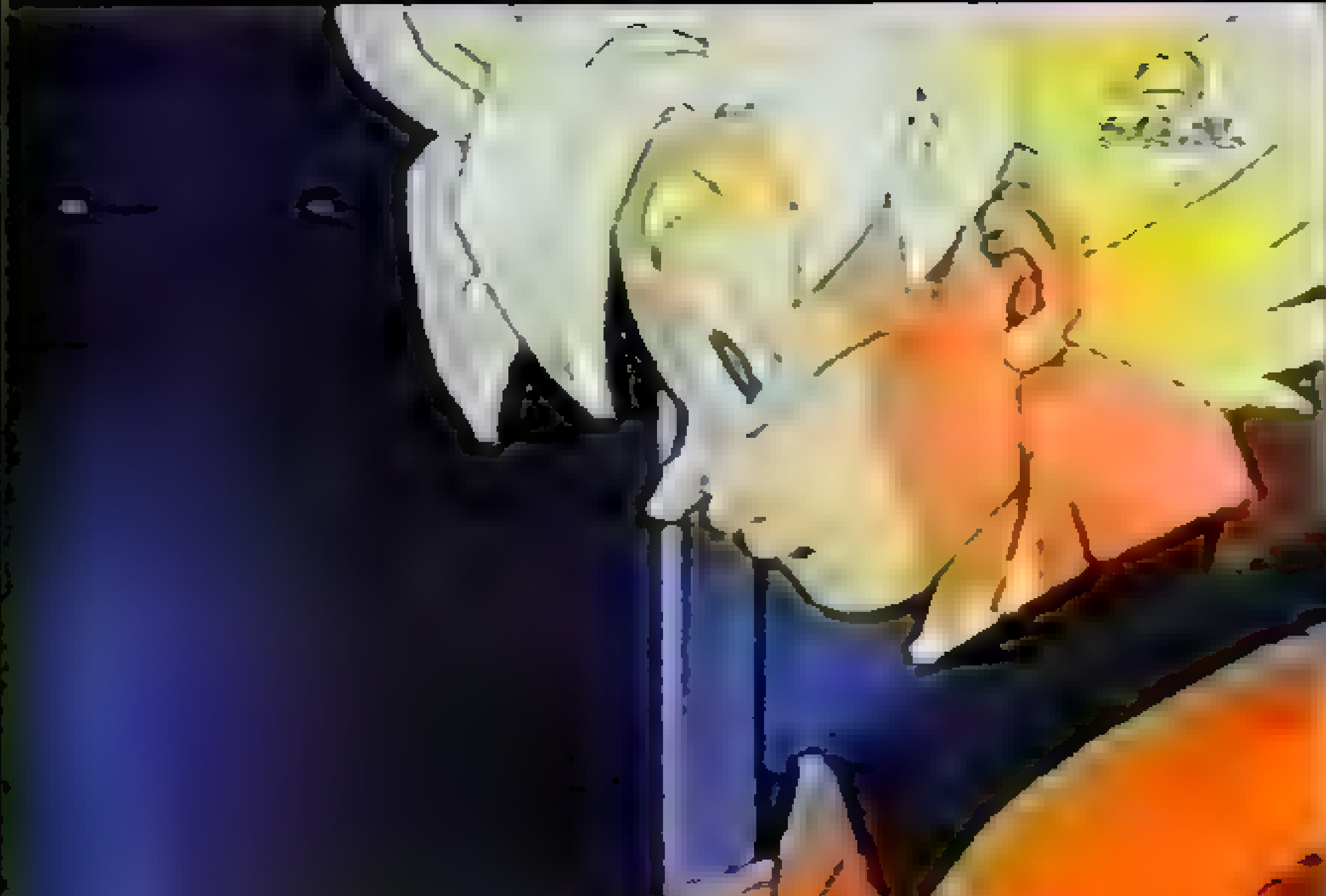

Sorry

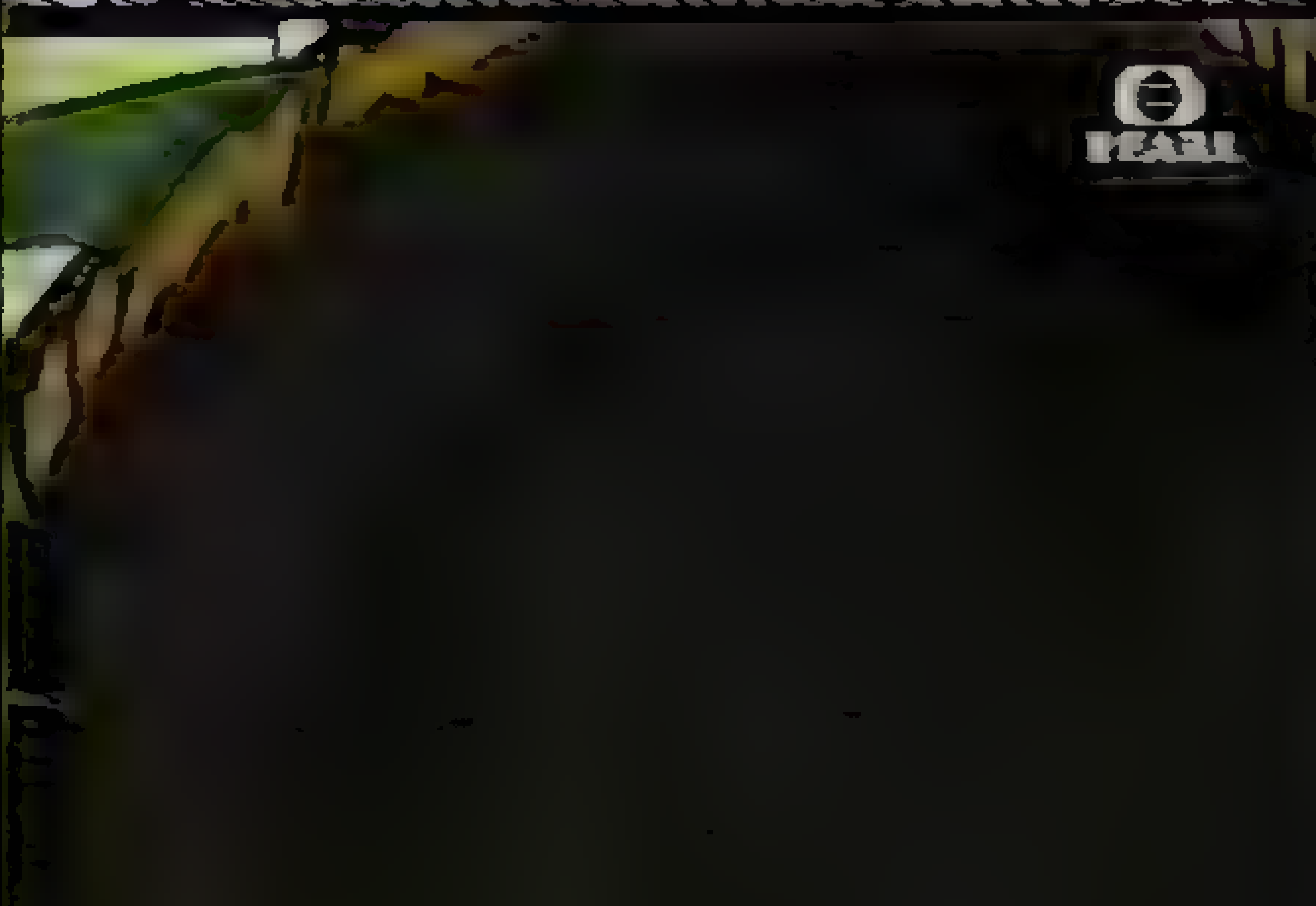


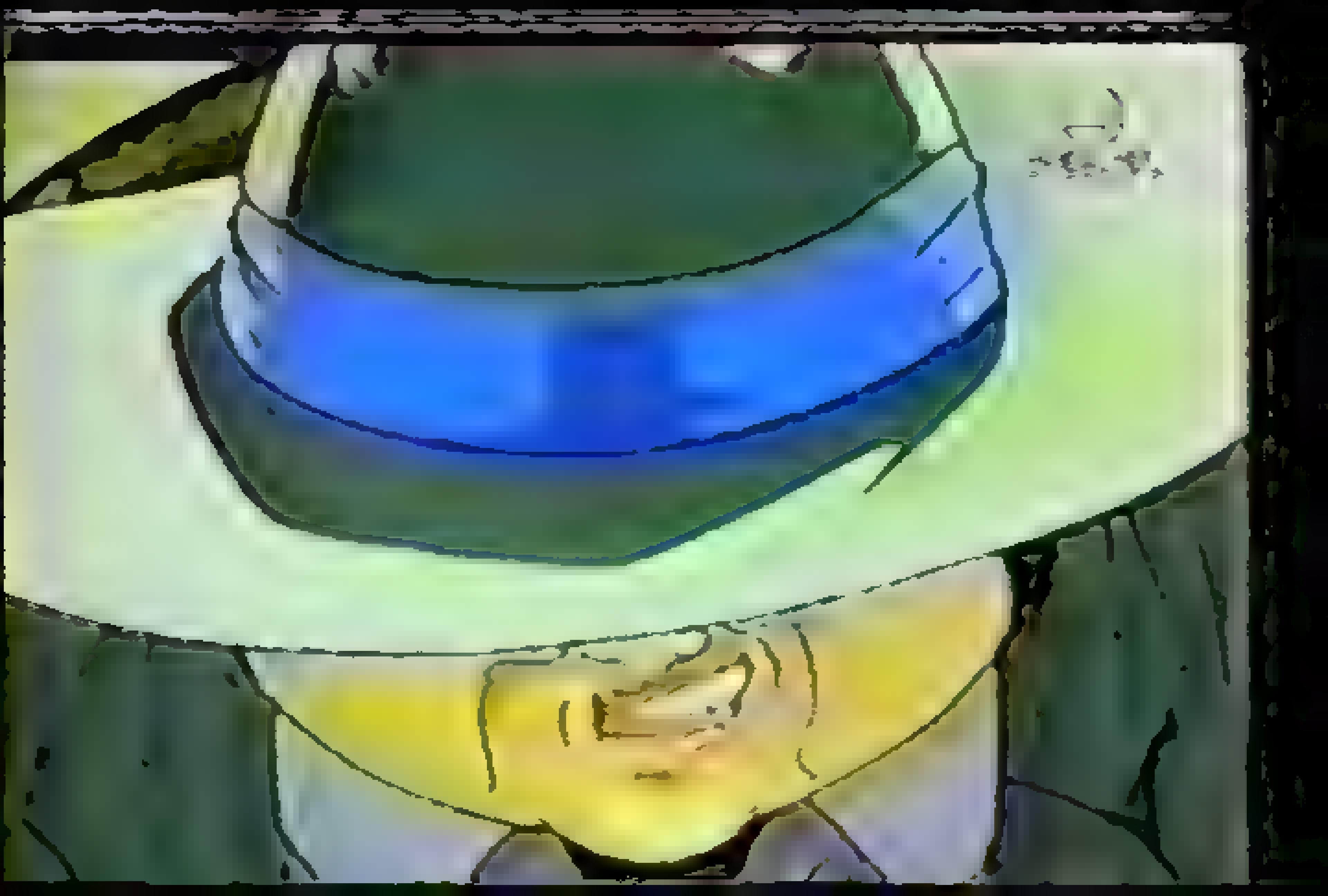

And cheat him his Dragon
Balls

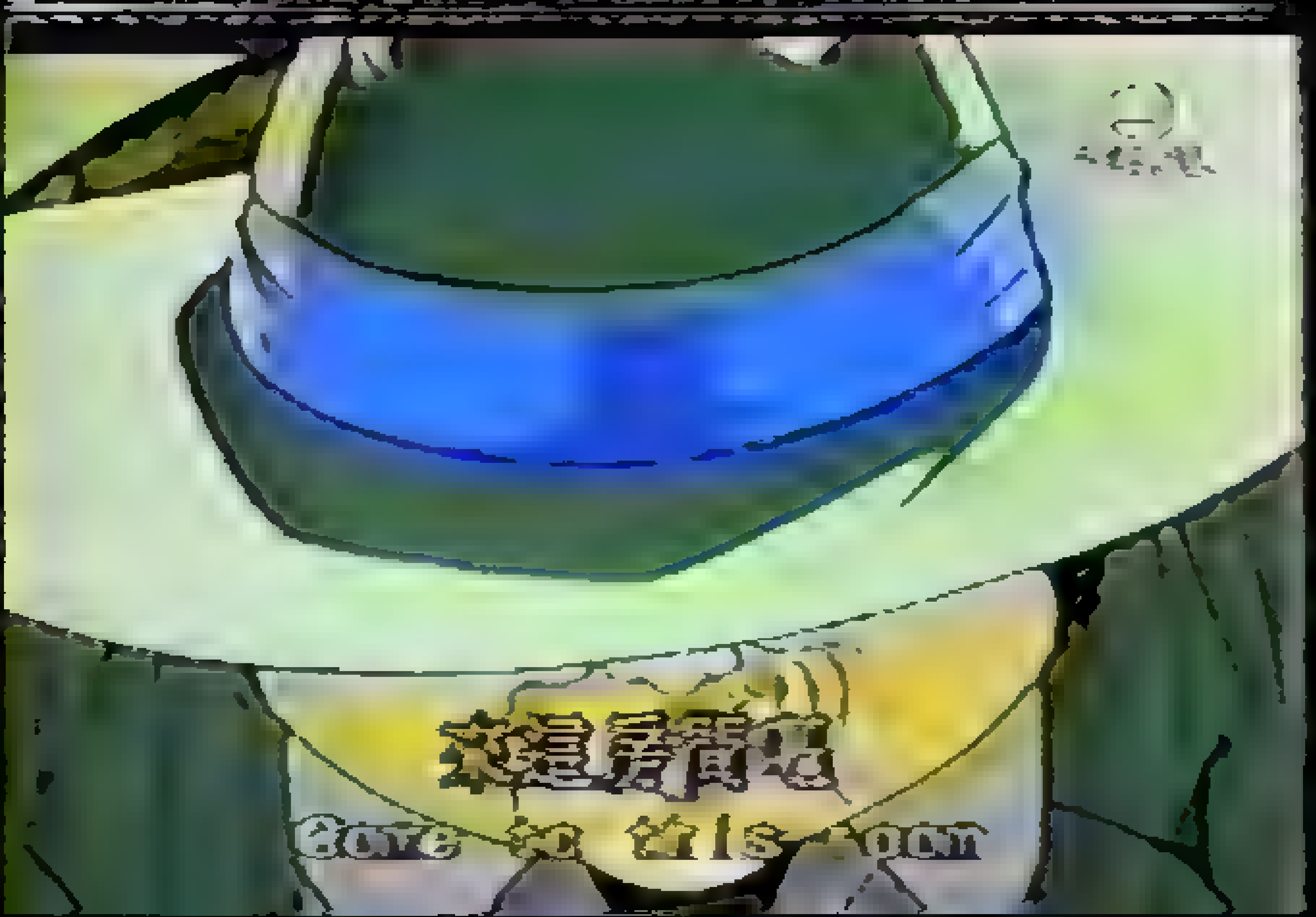

And cheat him his Dragon Balls



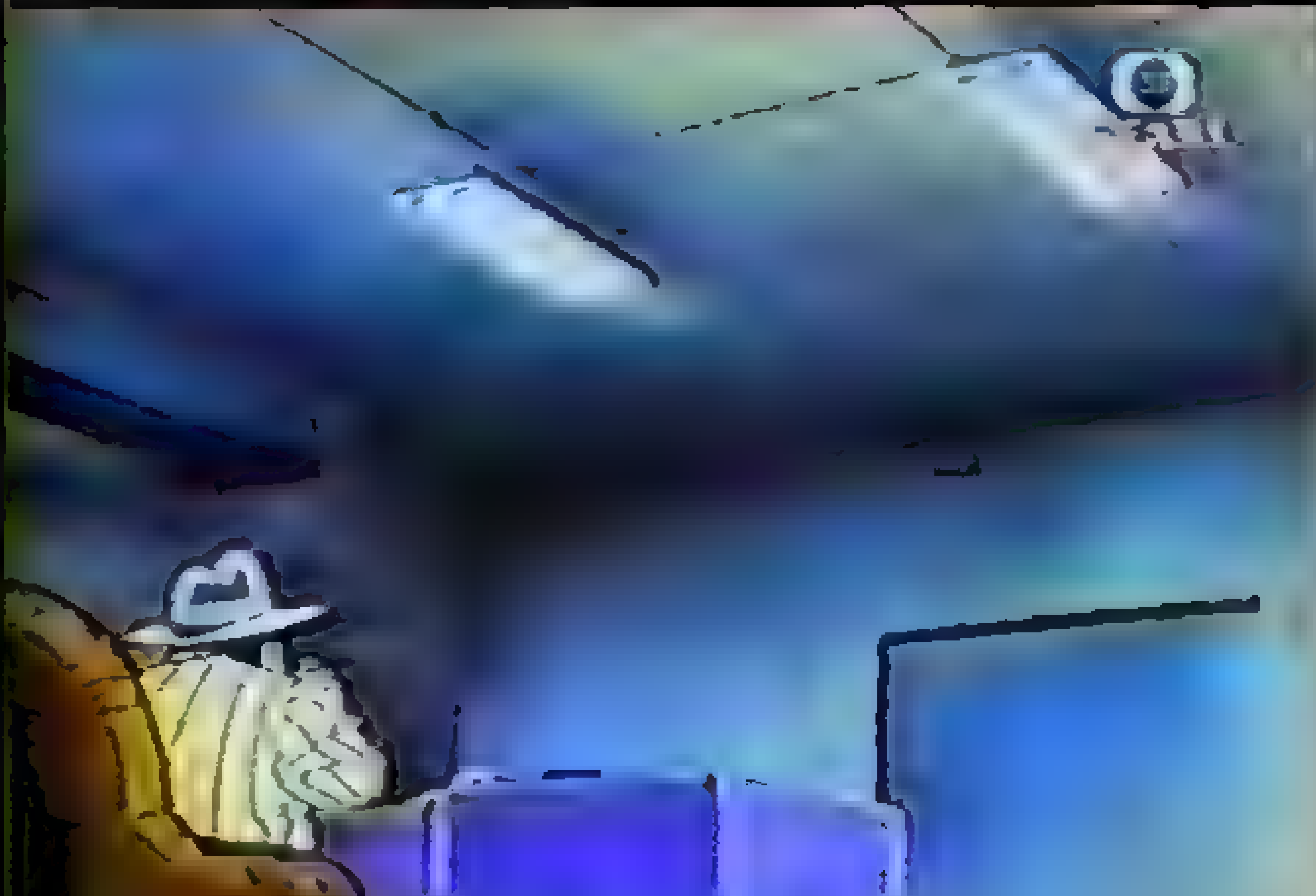






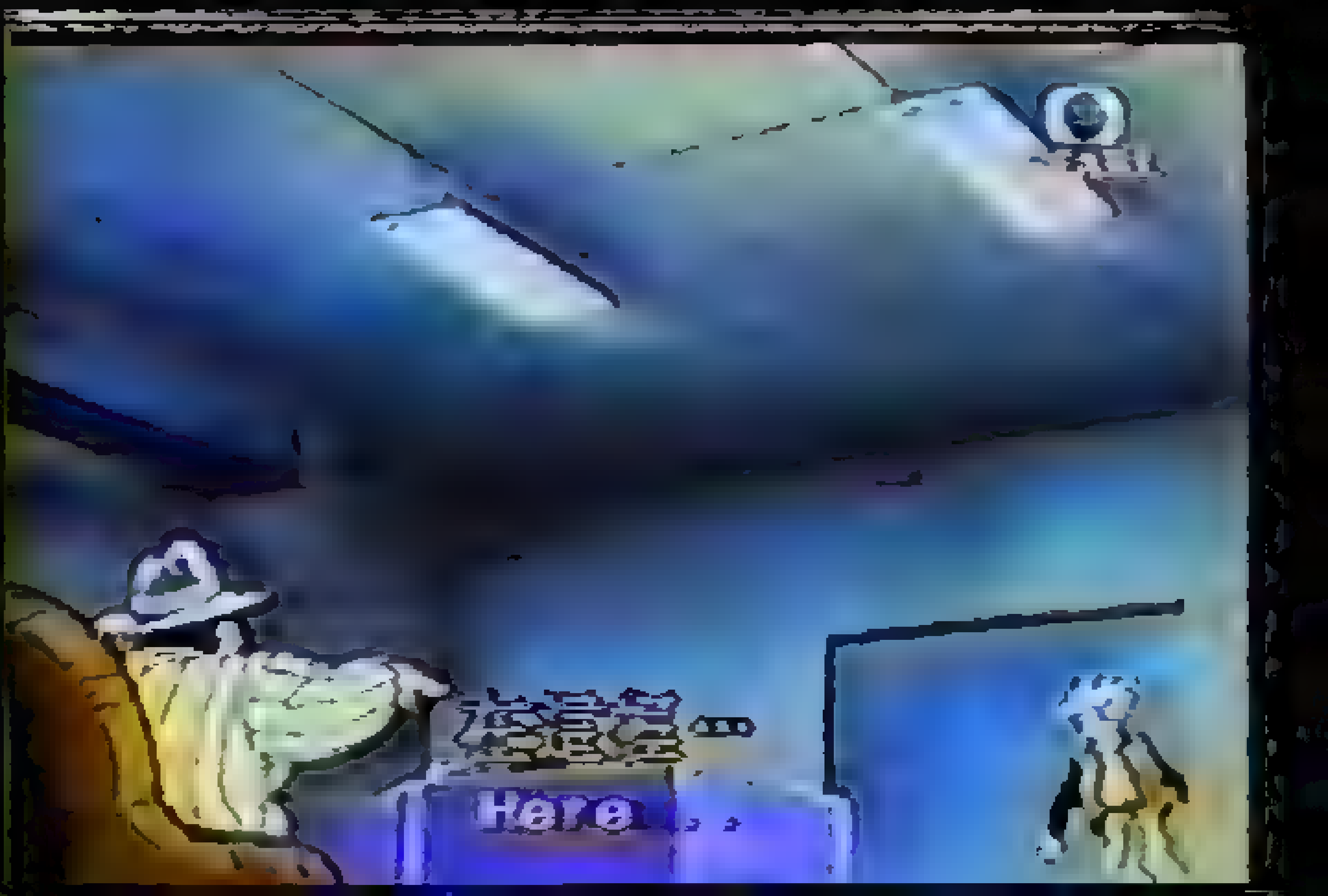


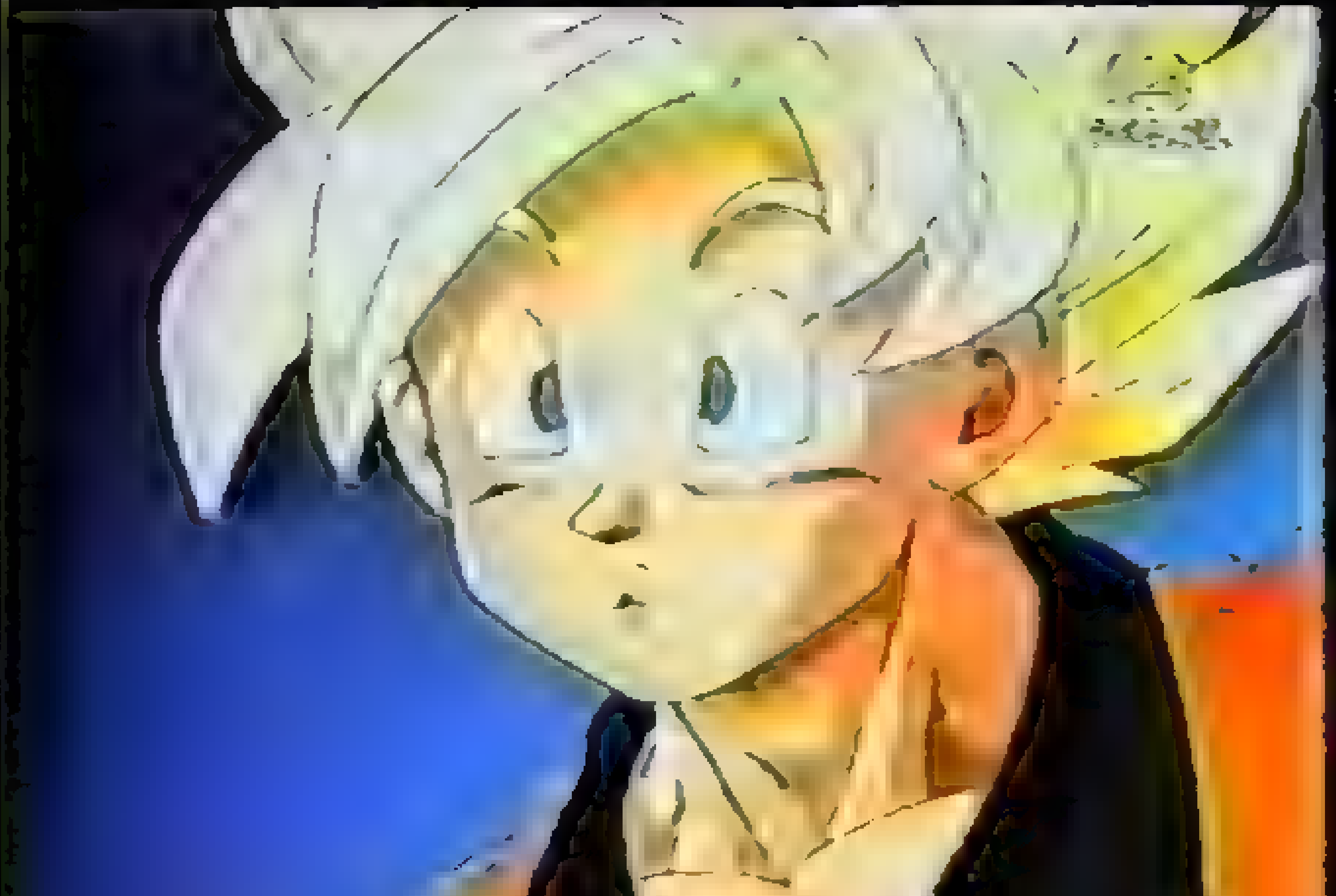





Here


What?


Here



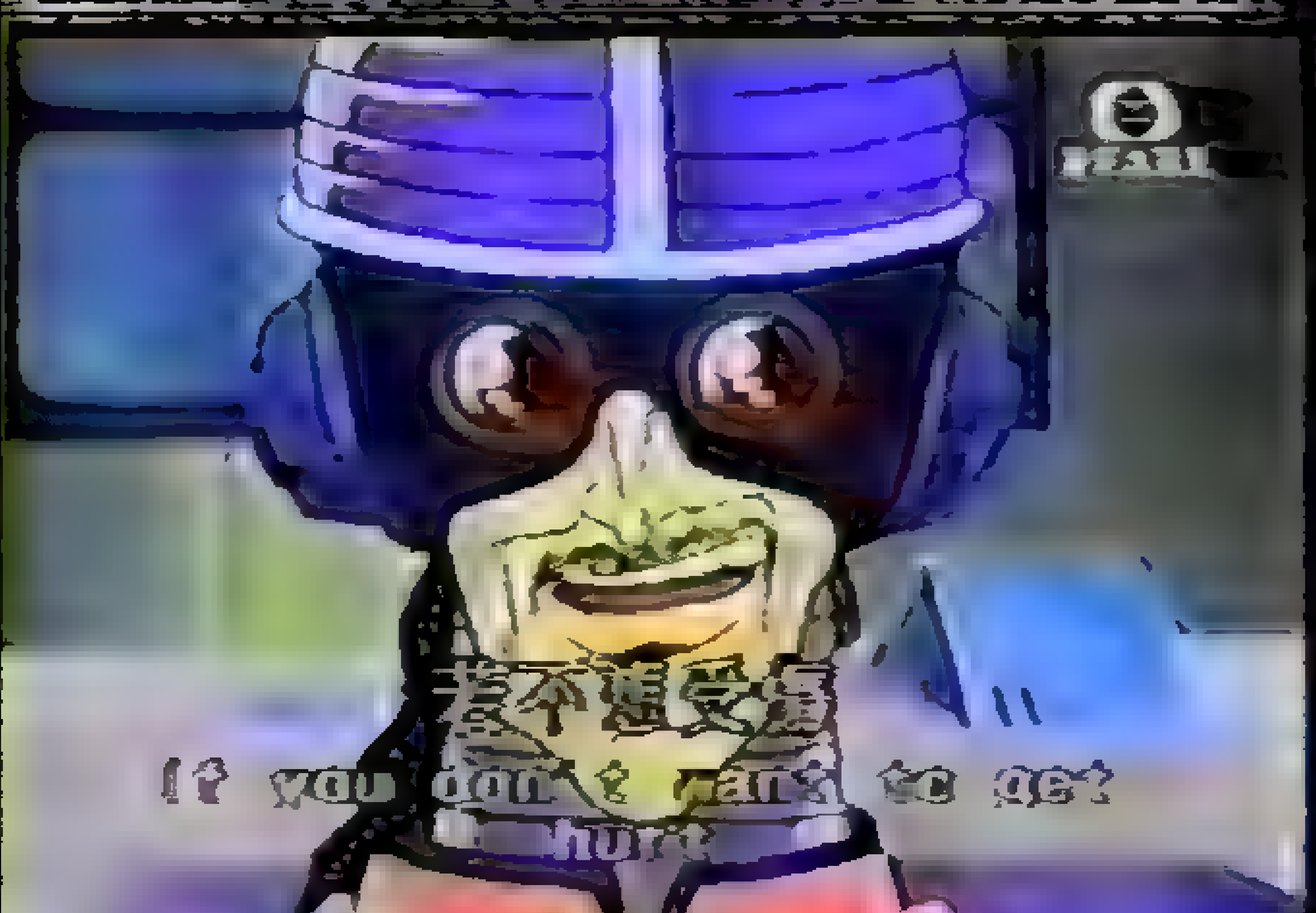


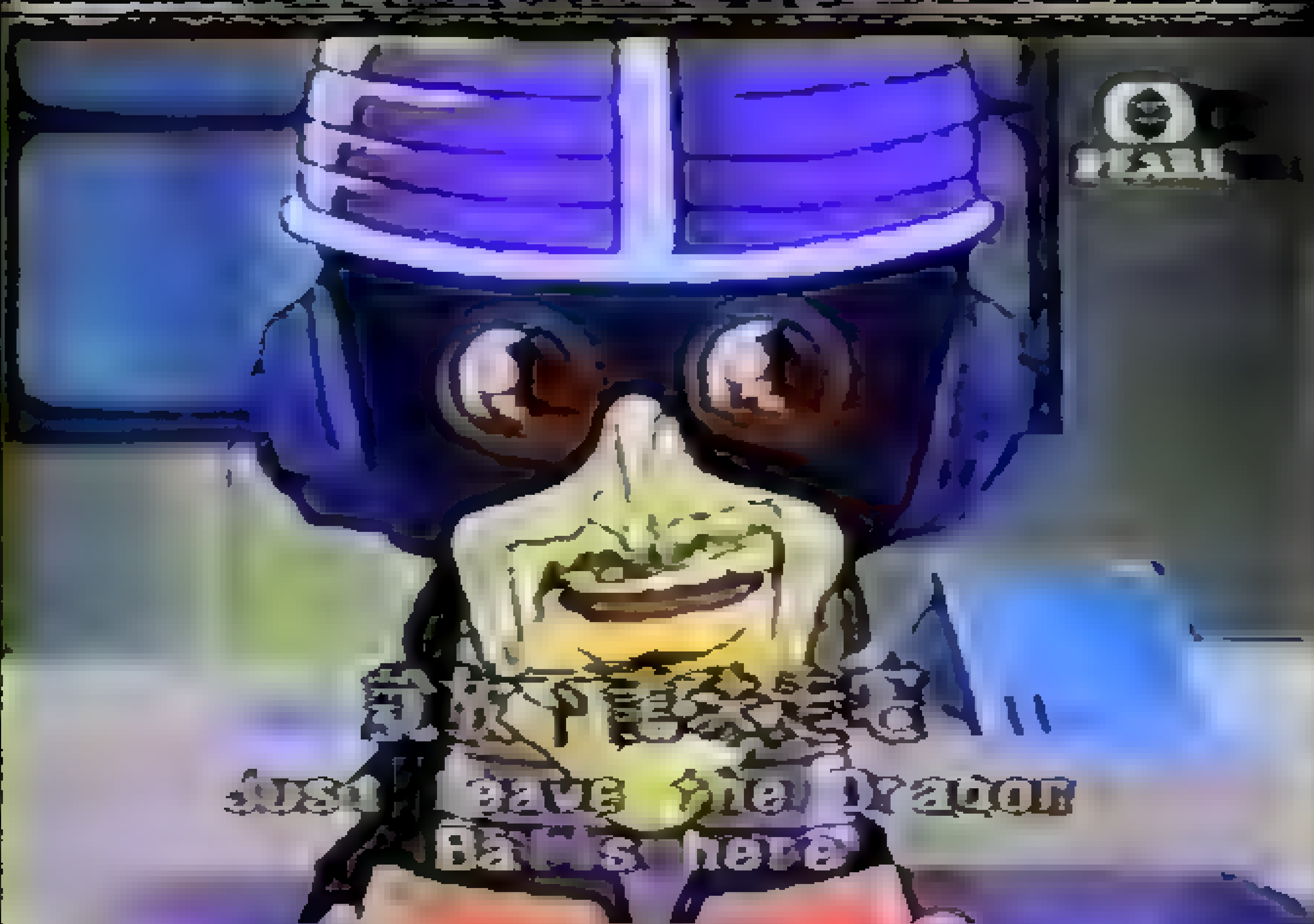

Dragon Balls?




Good that you've come




If you don't want to get
hurt


Just leave the Dragon
Balls here?


Just leave the Dragon
Balls here









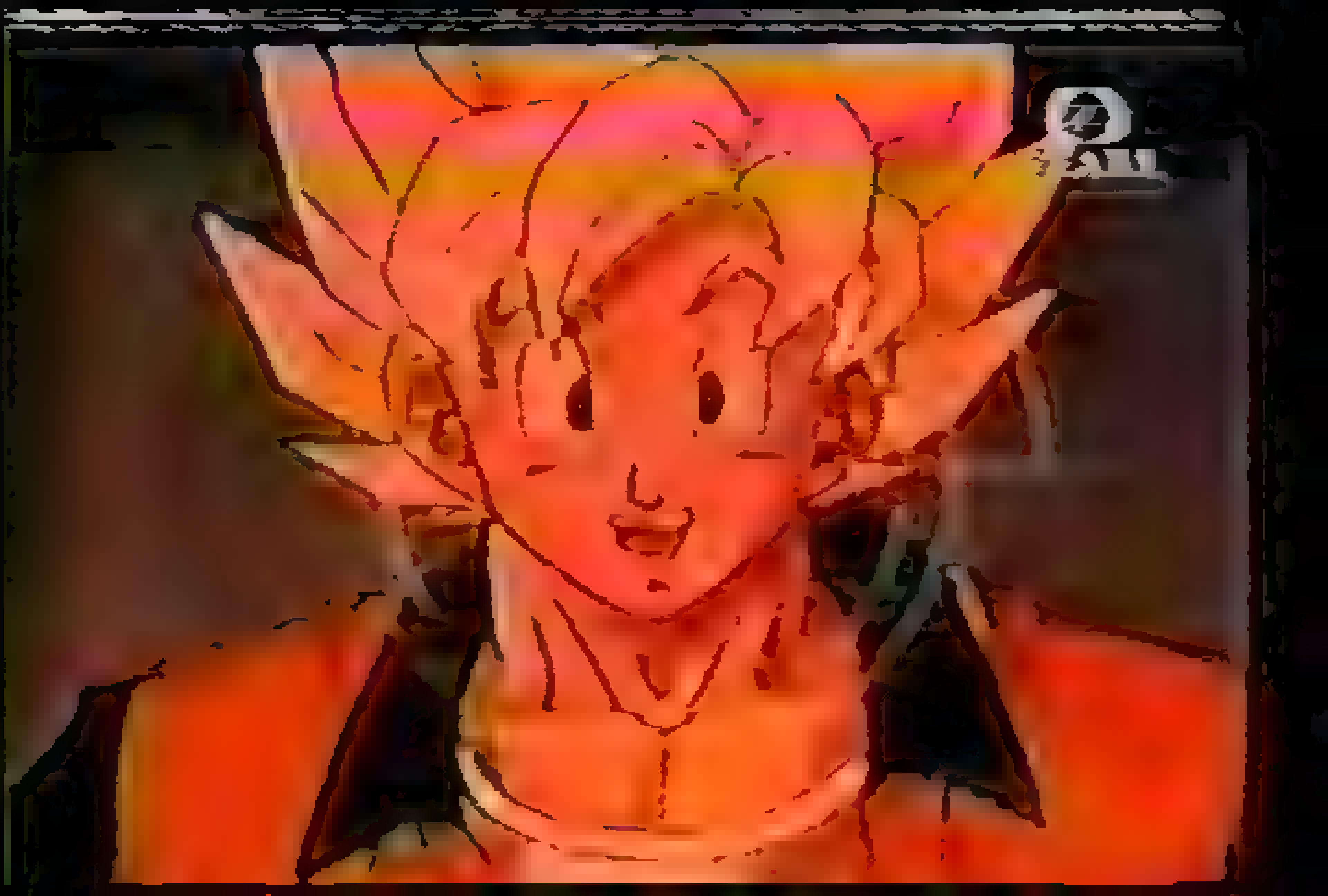

it's me

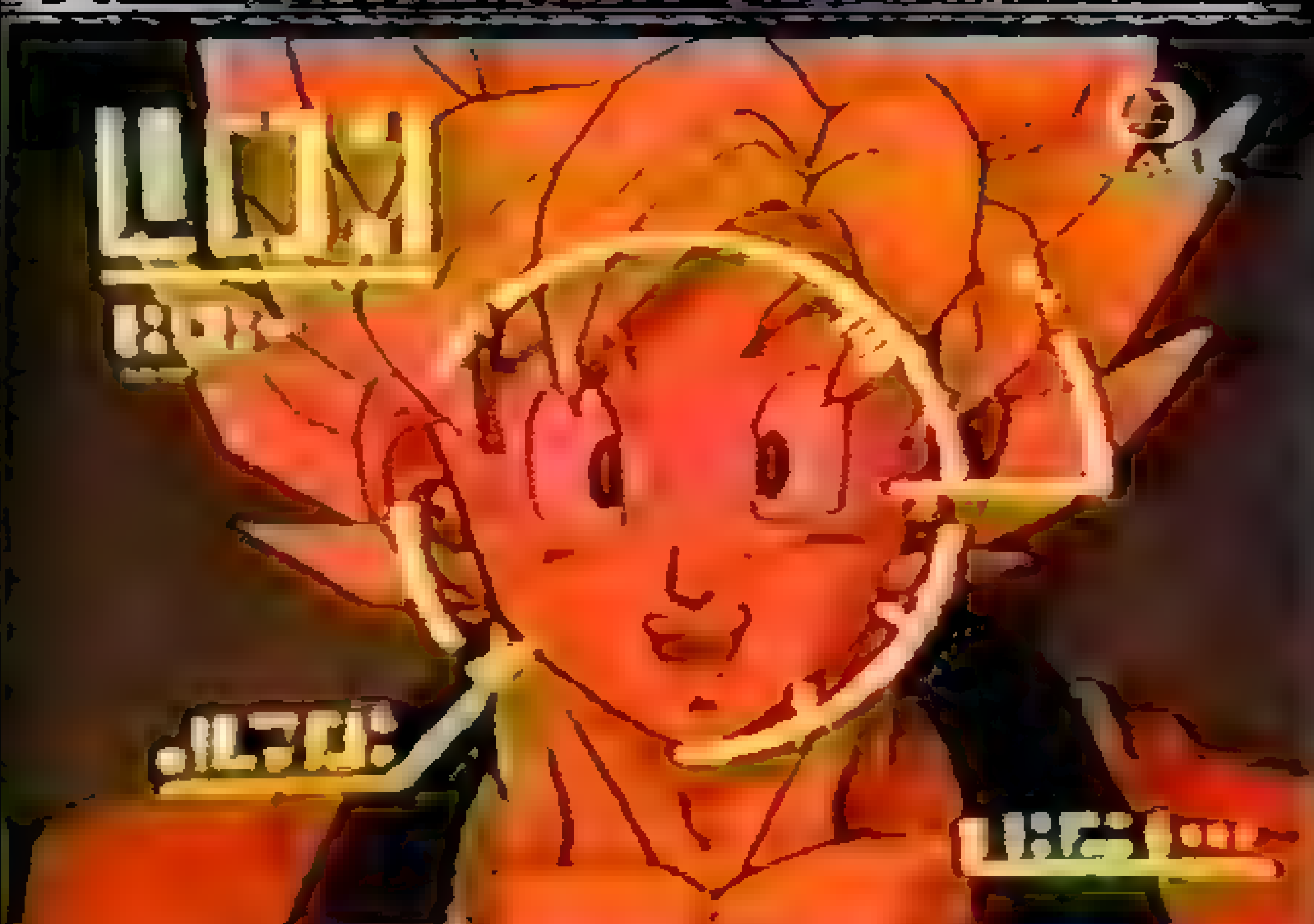

我是孫悟空
Son Goku


YOU
Son Goku?


hough you're a bad guy







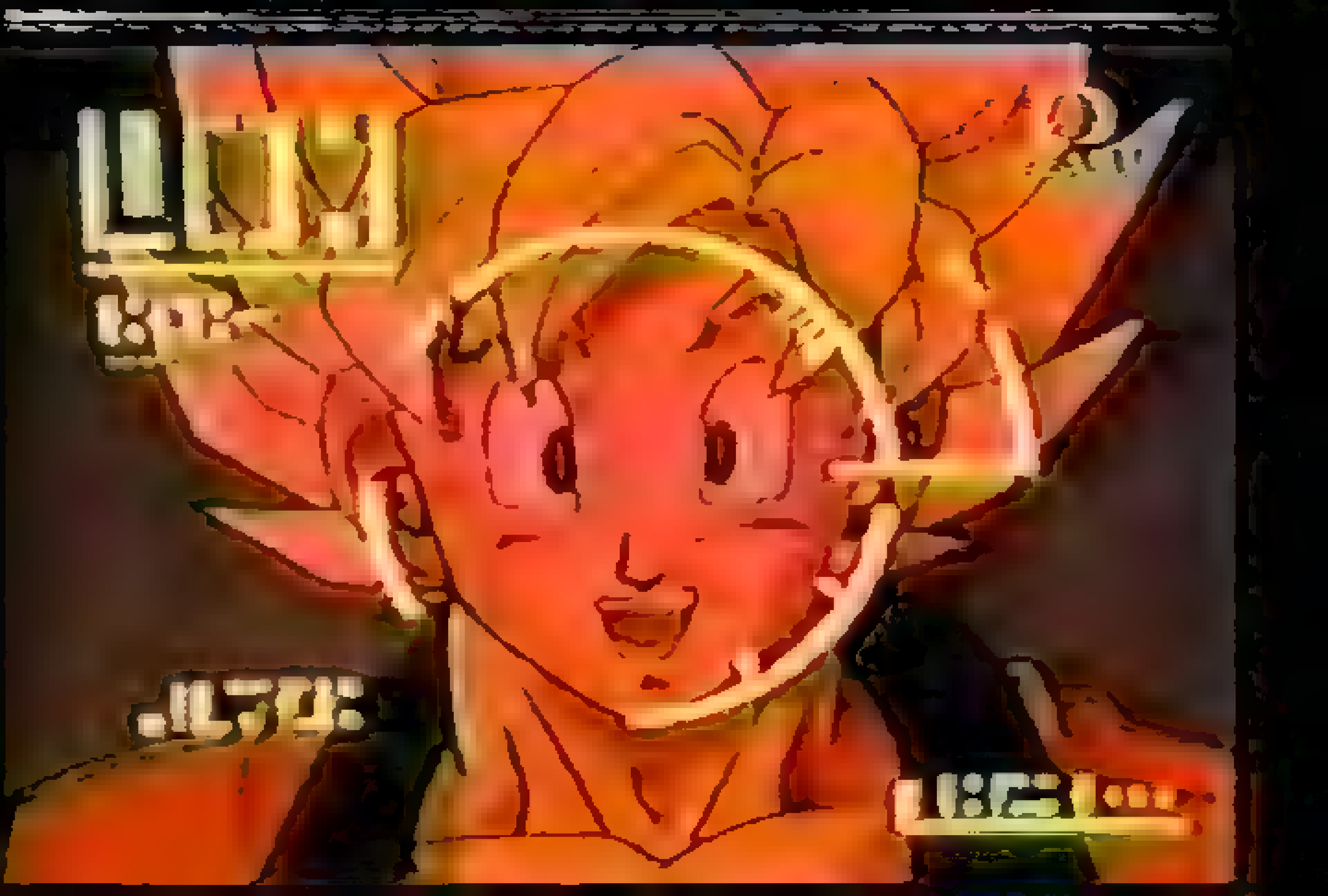








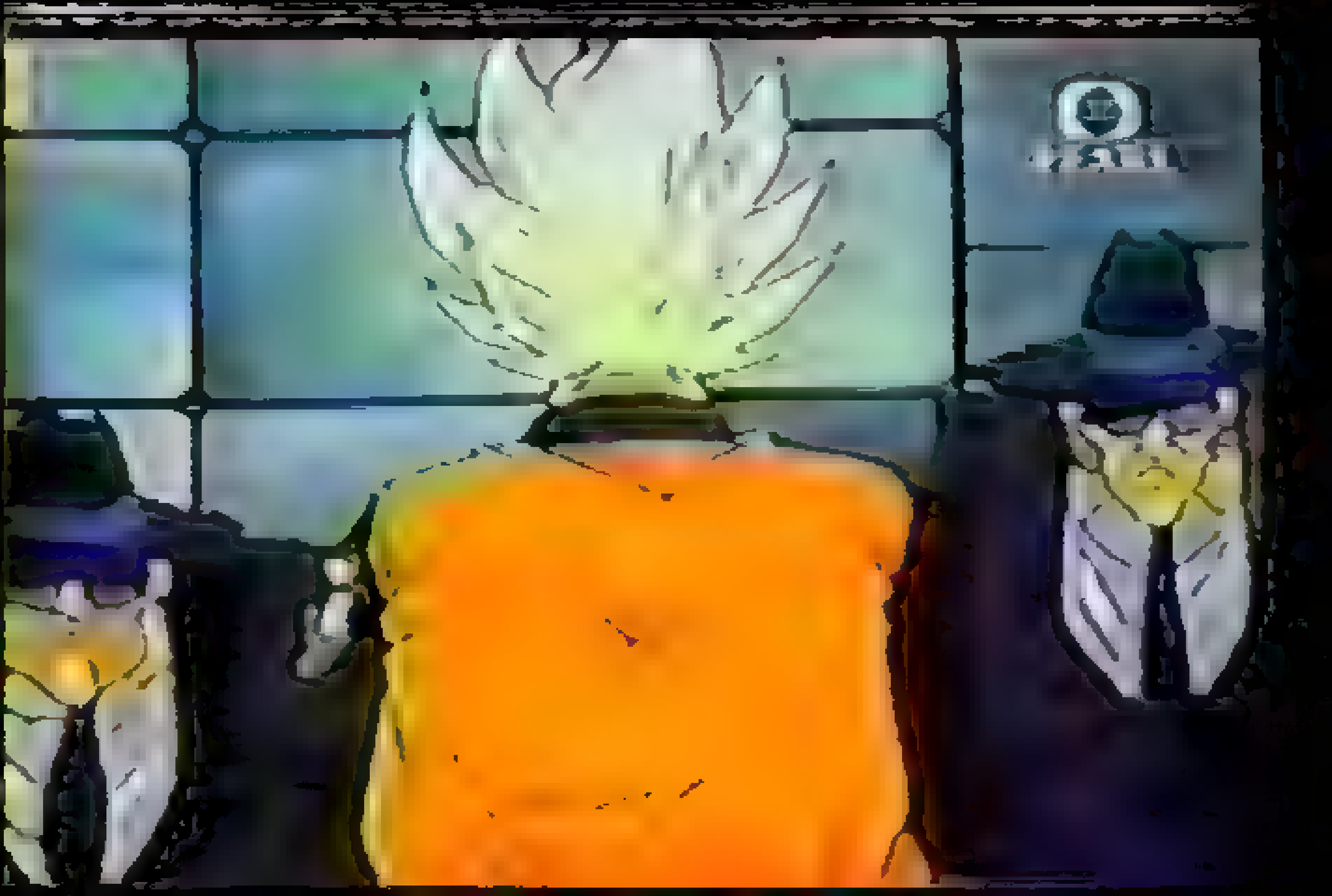










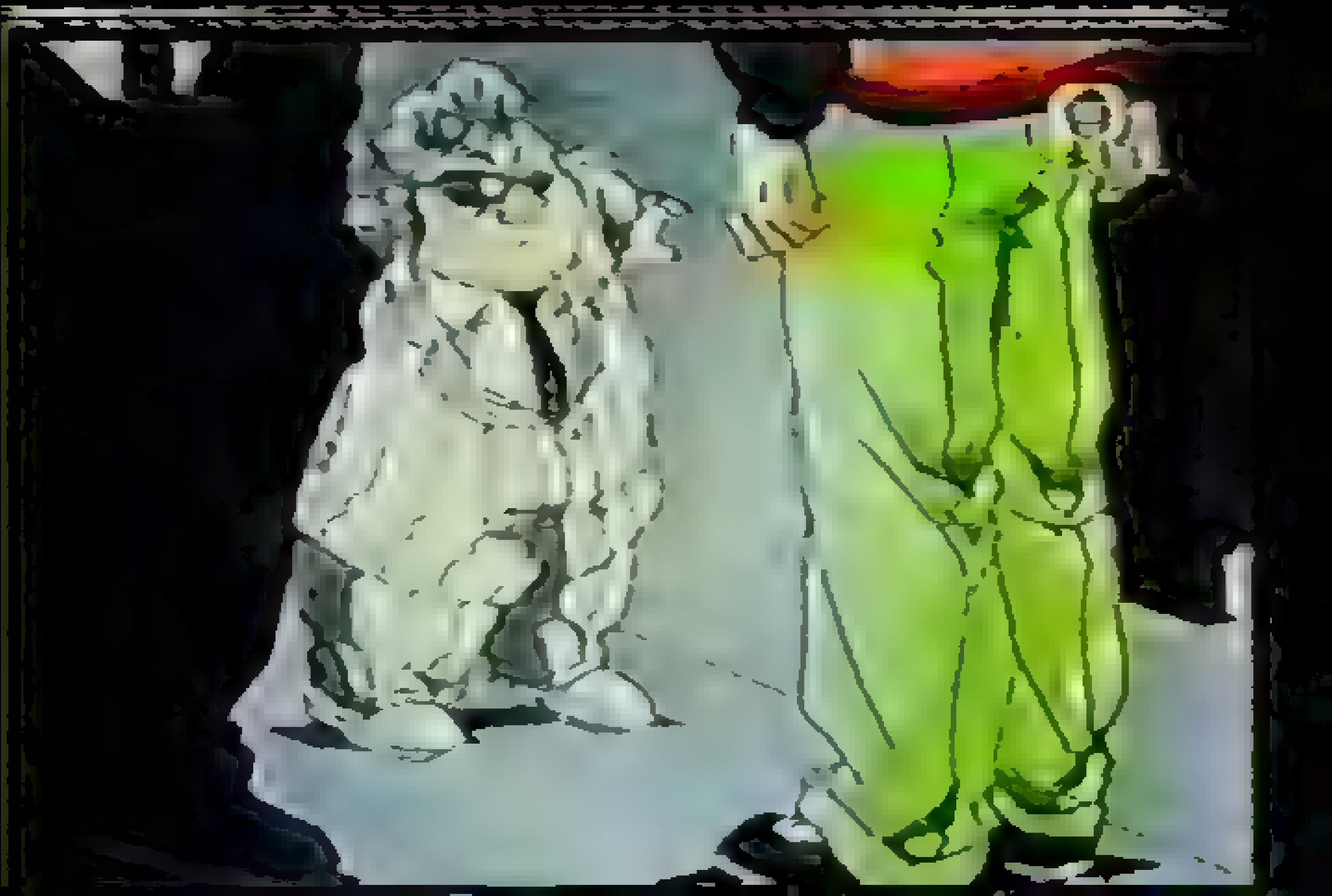










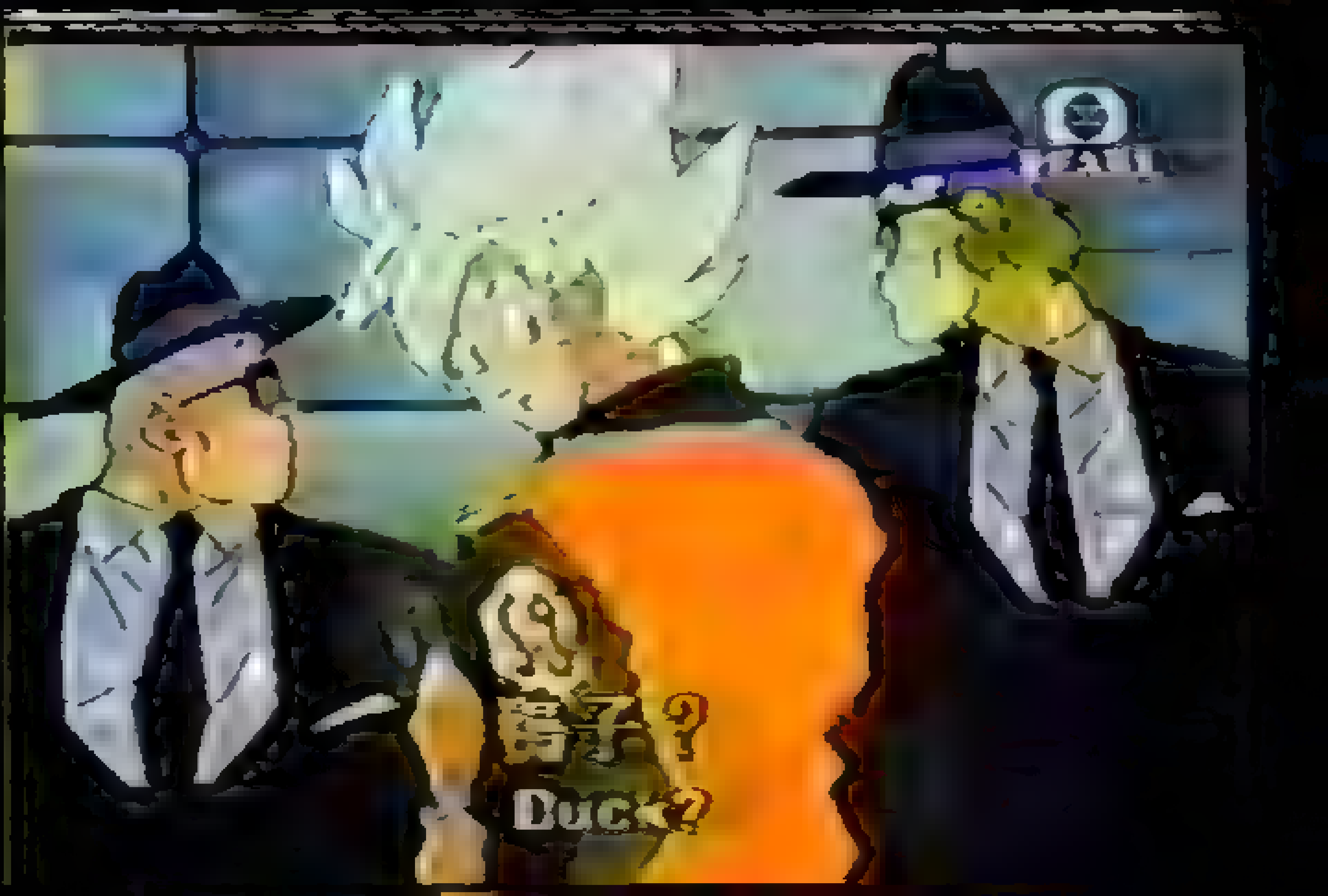





Where are you


I've brought this duck




DUCK?


PEARL

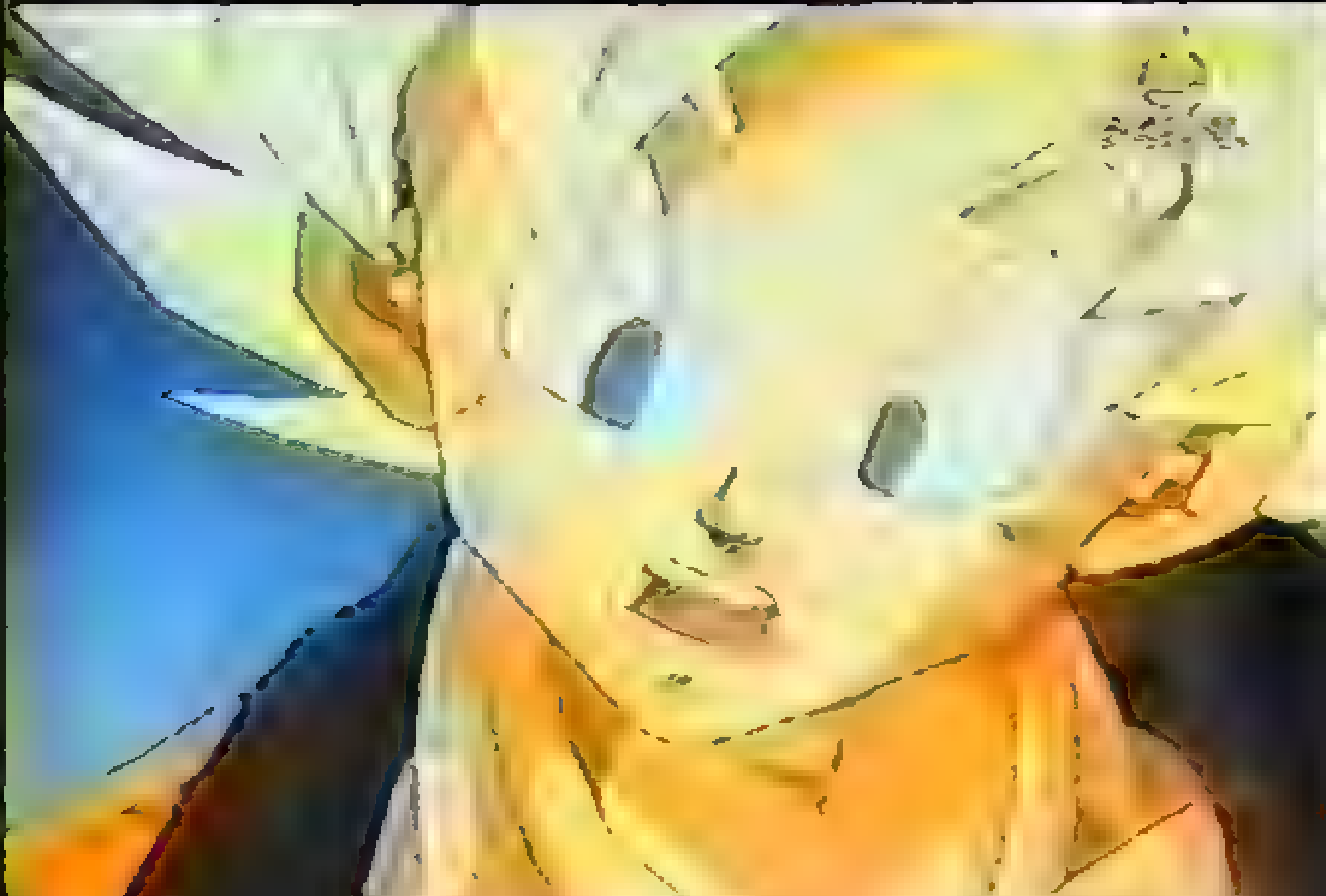

He's easy to be fooled




我不知道這個人

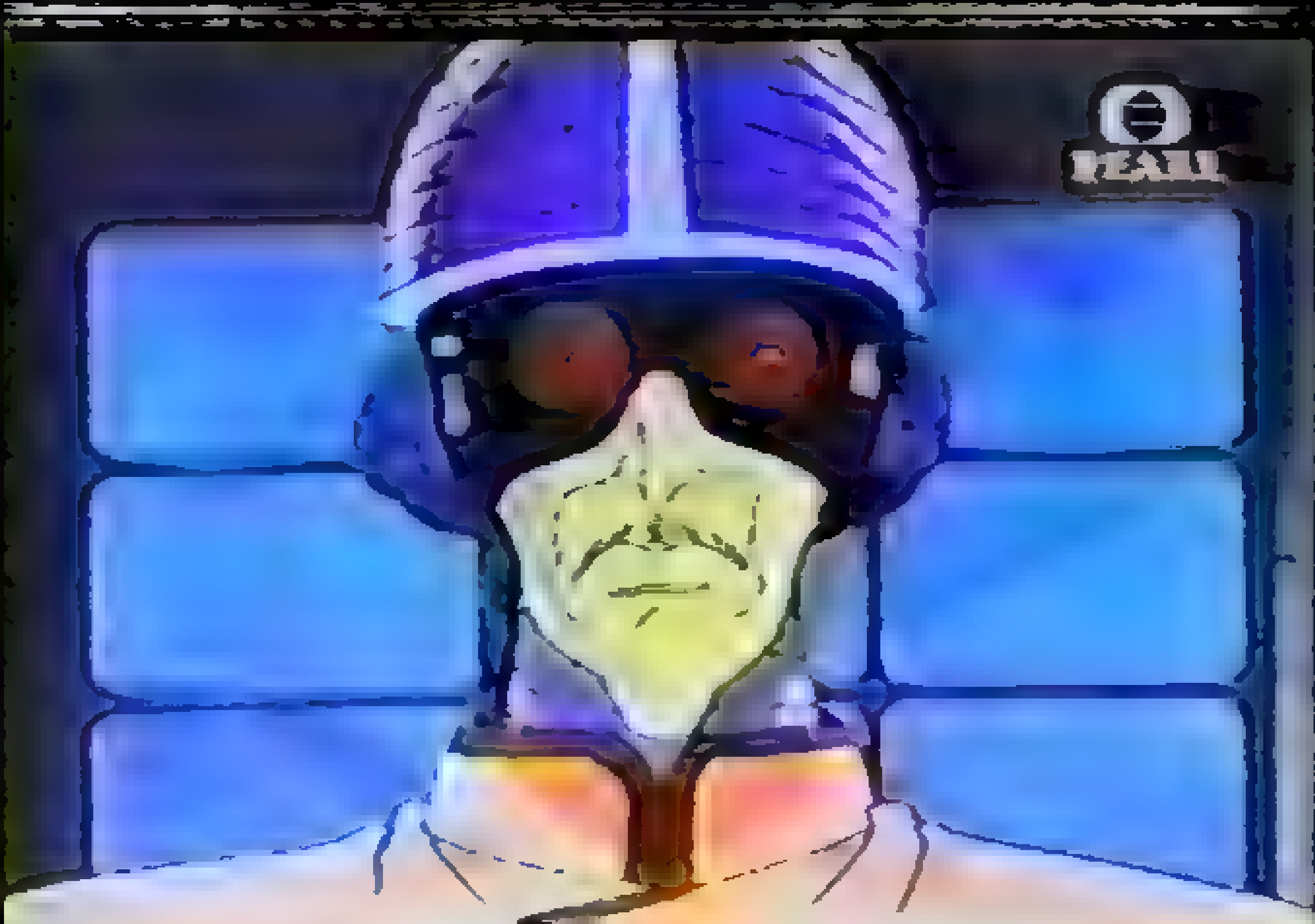


























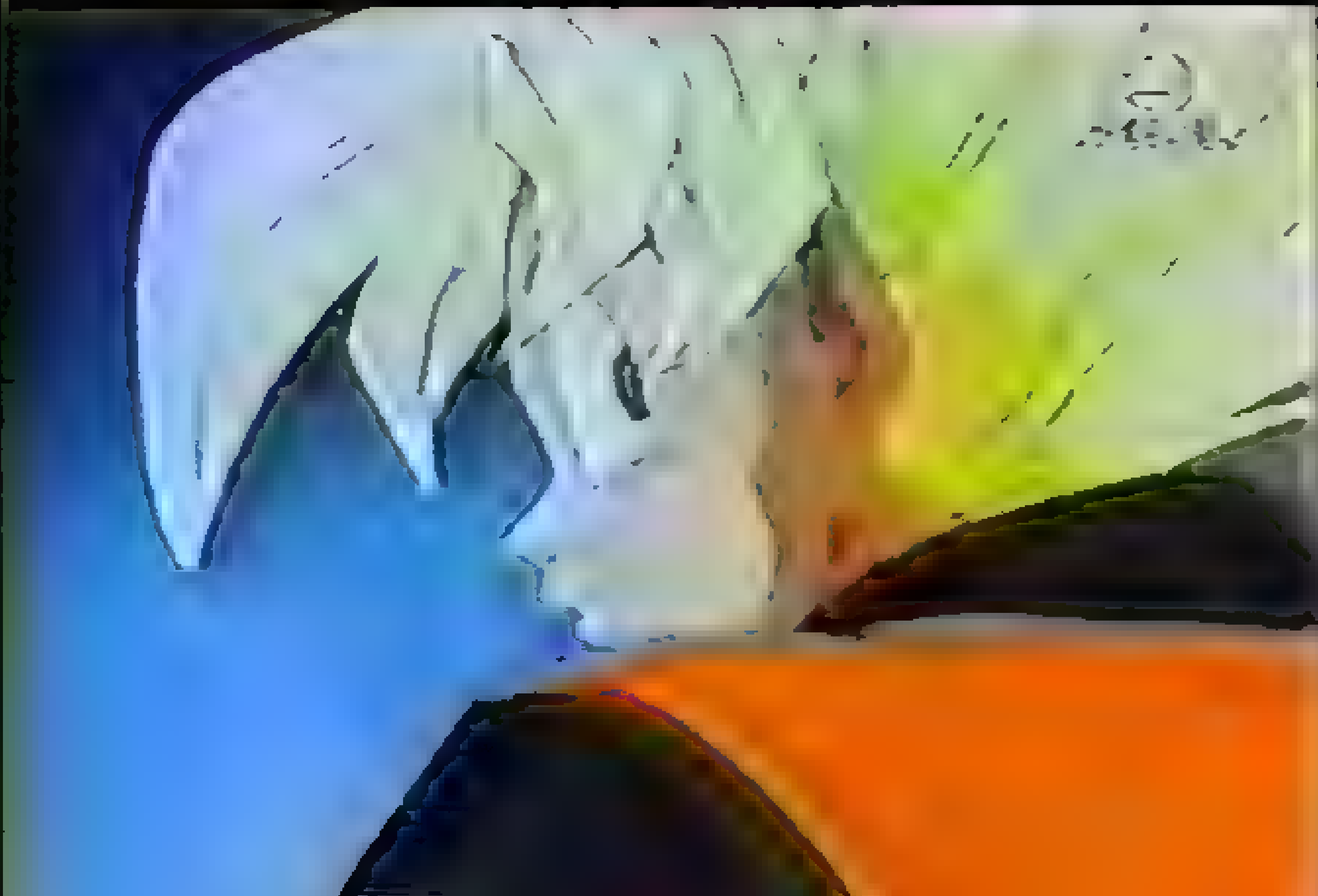




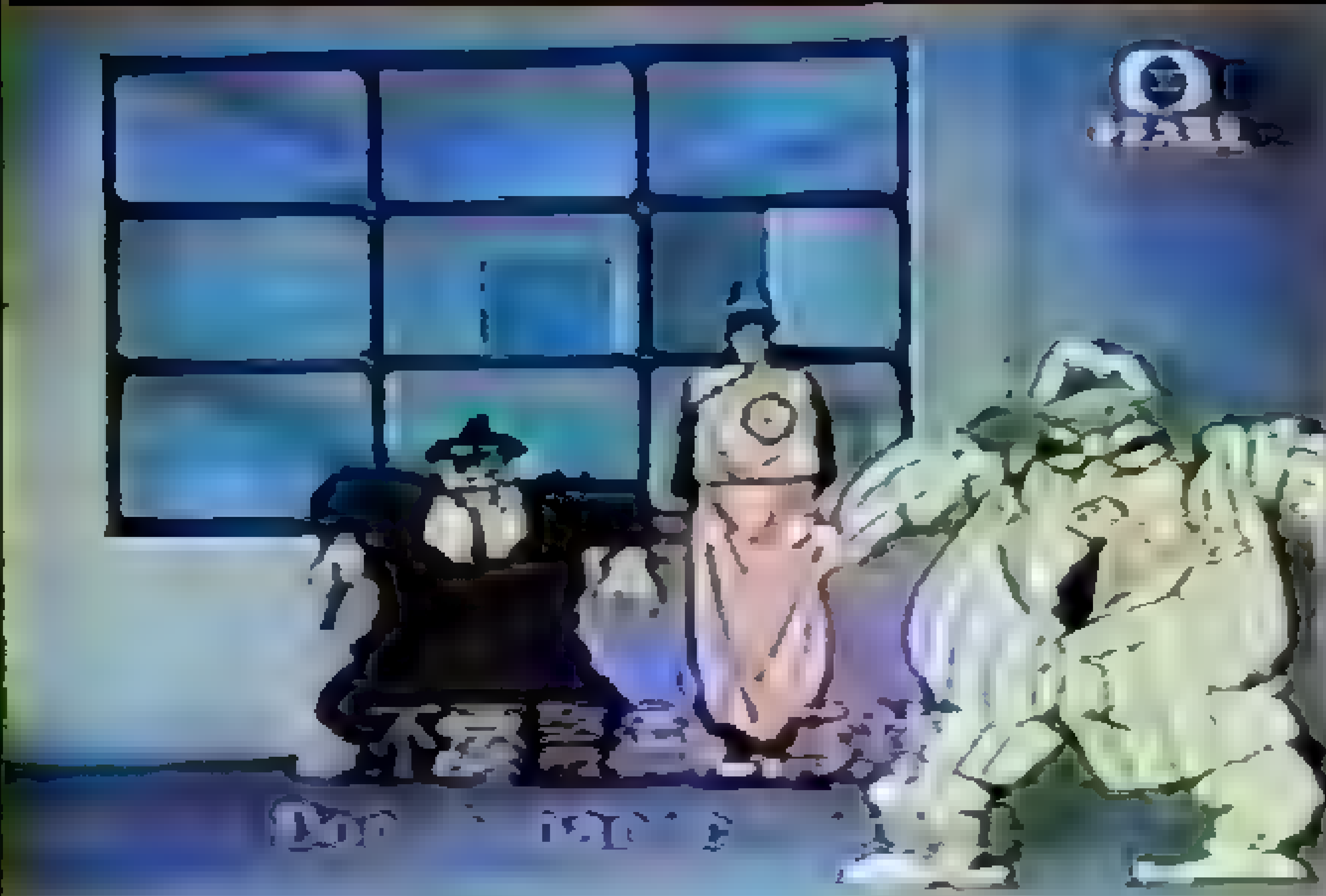

Ch god he's a ronster











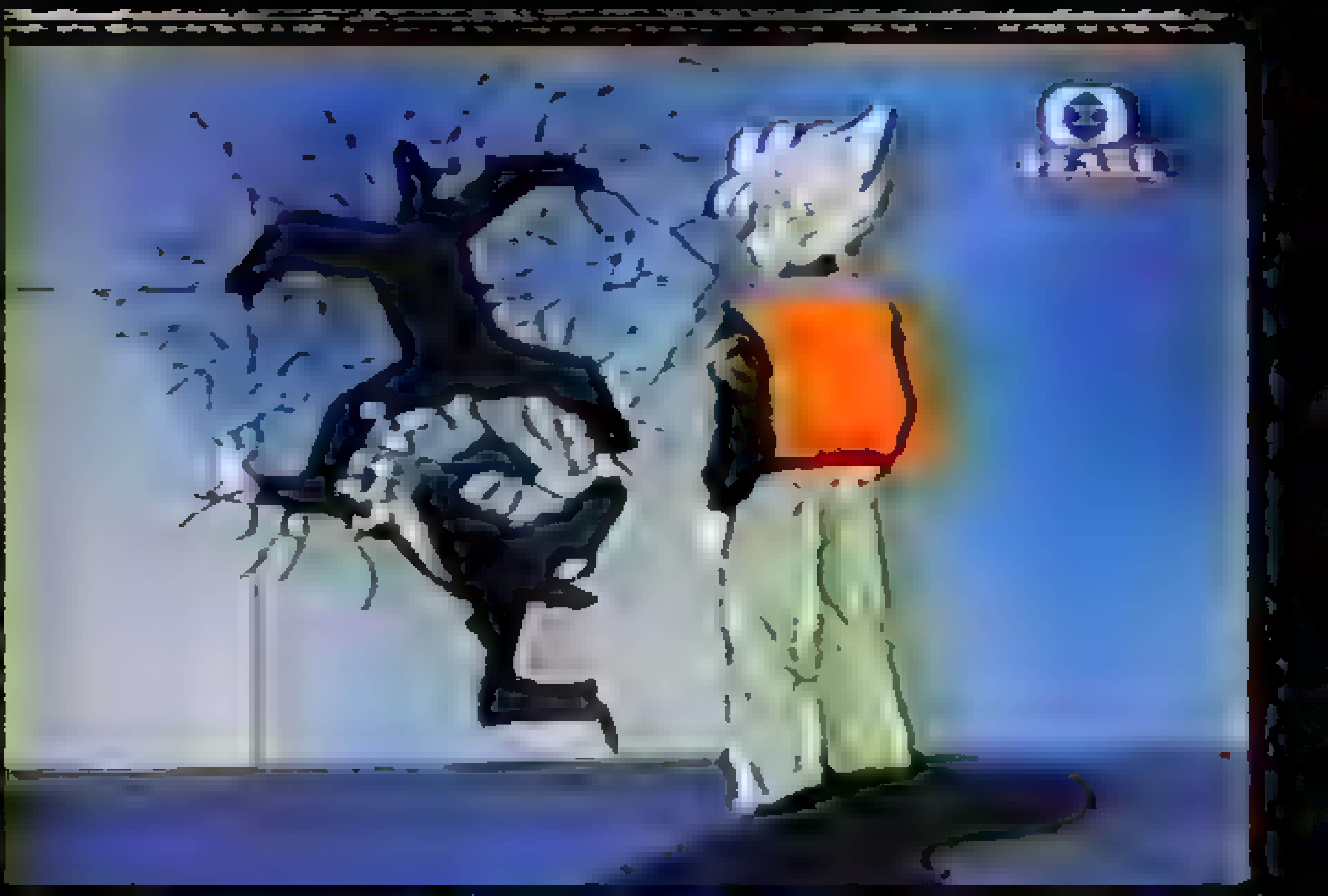

I already have the special
device

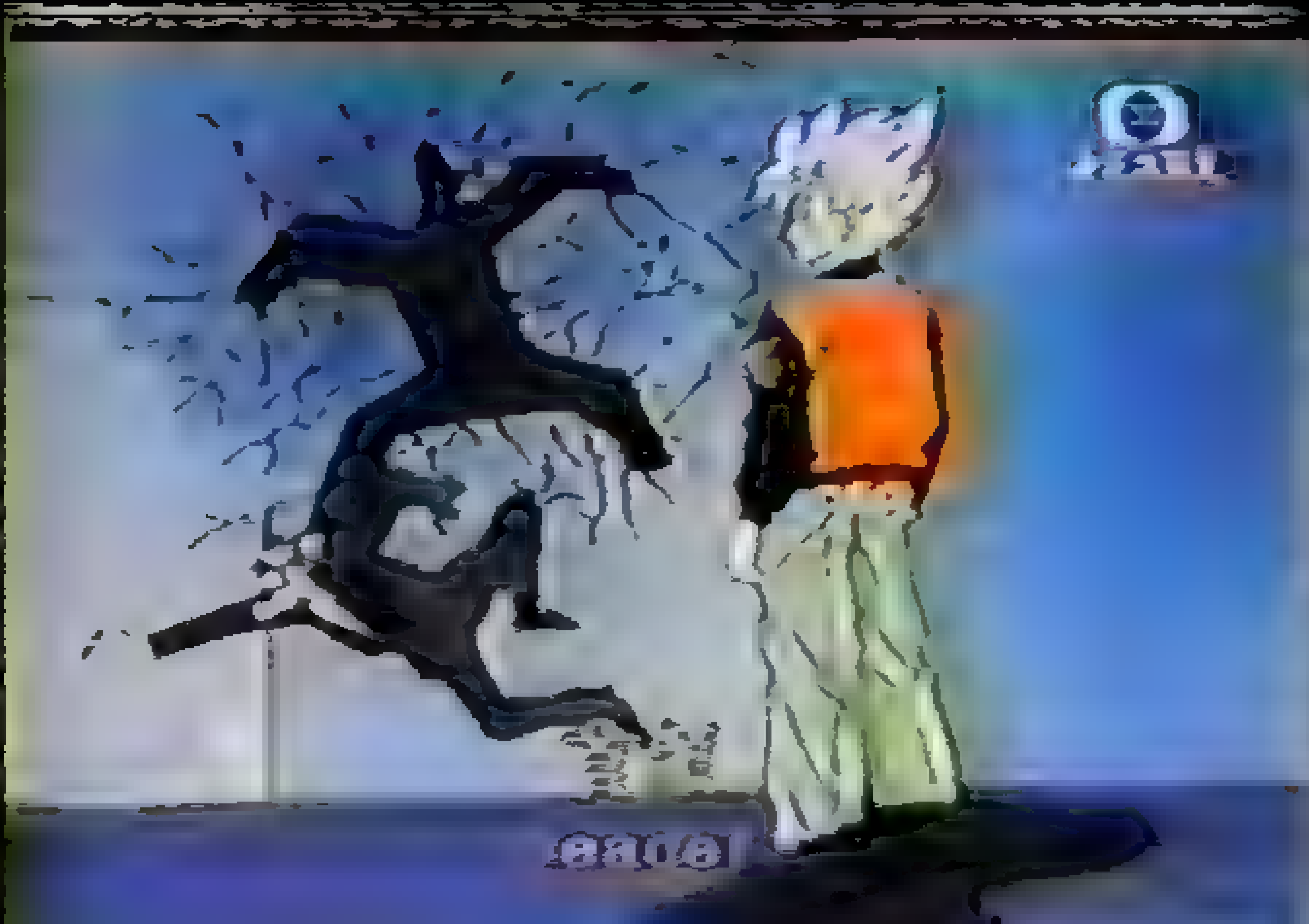

in case of emergency



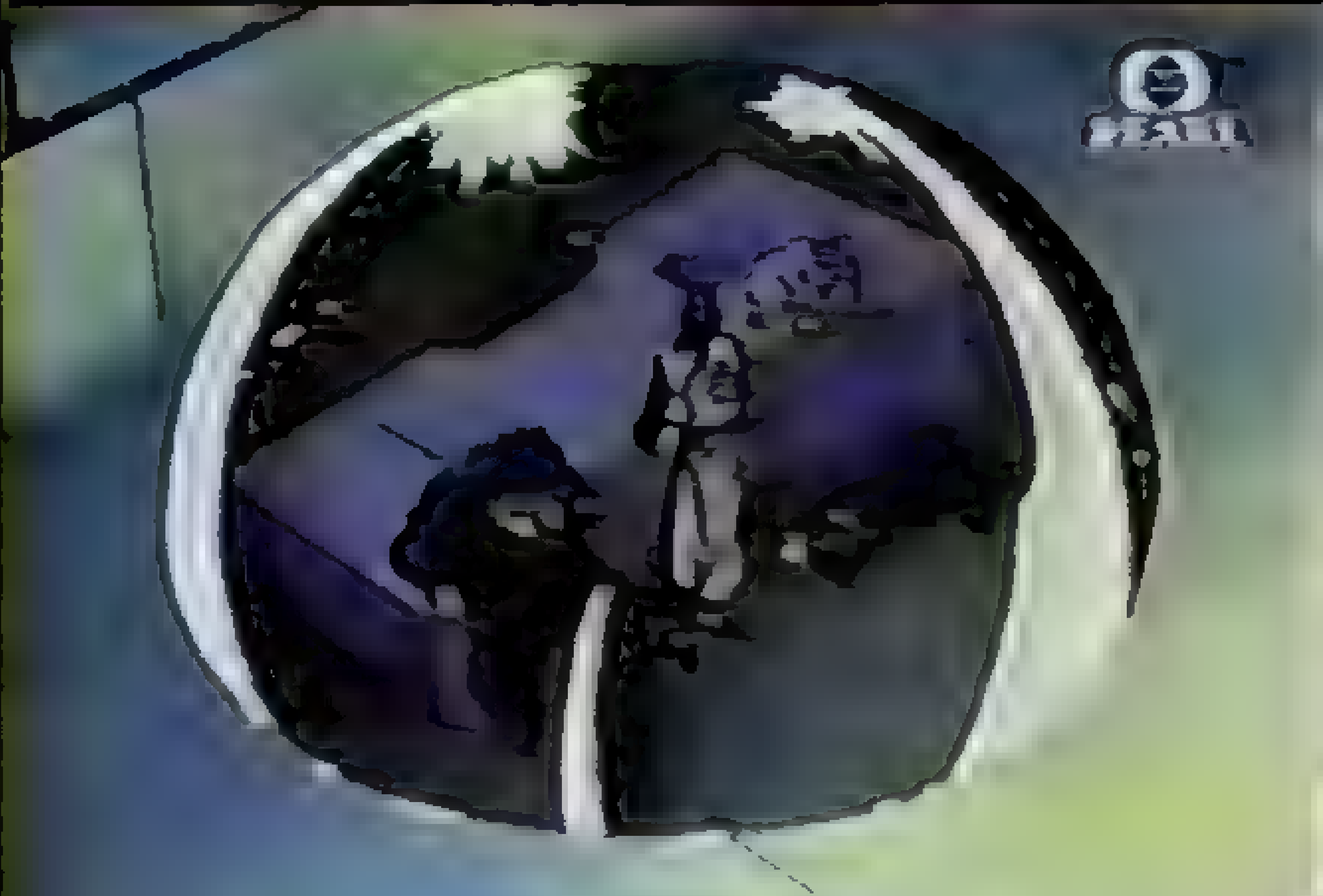


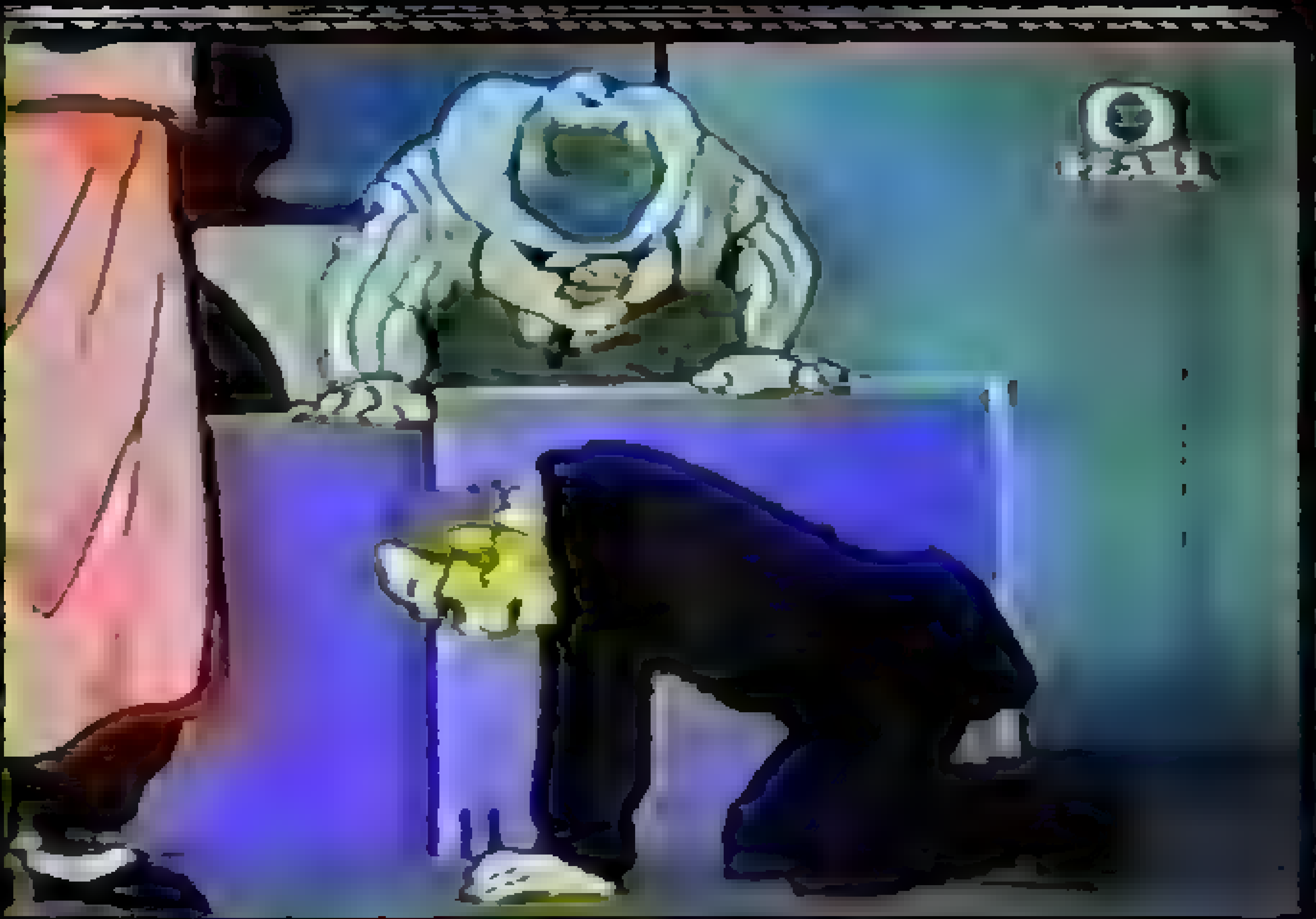




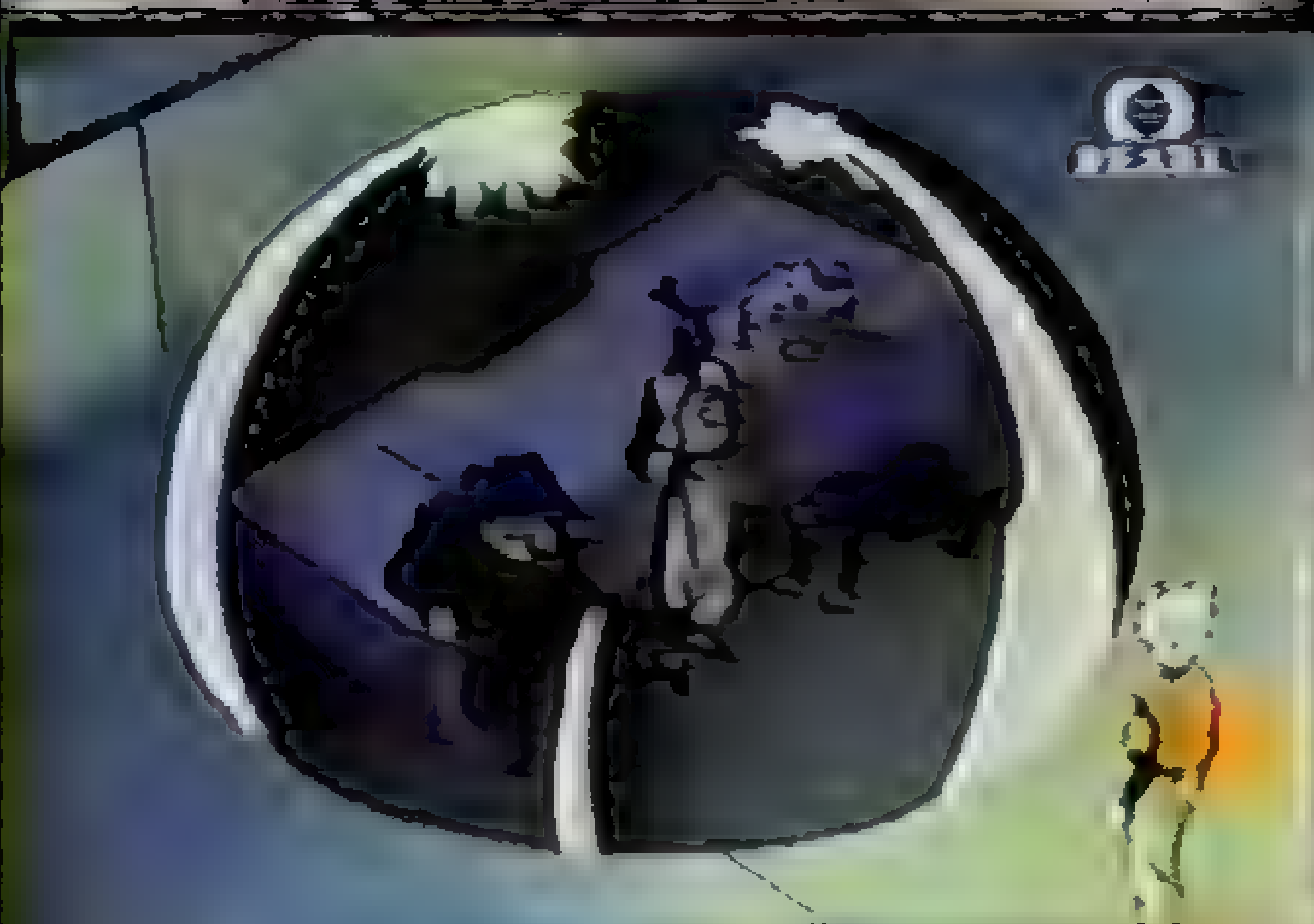


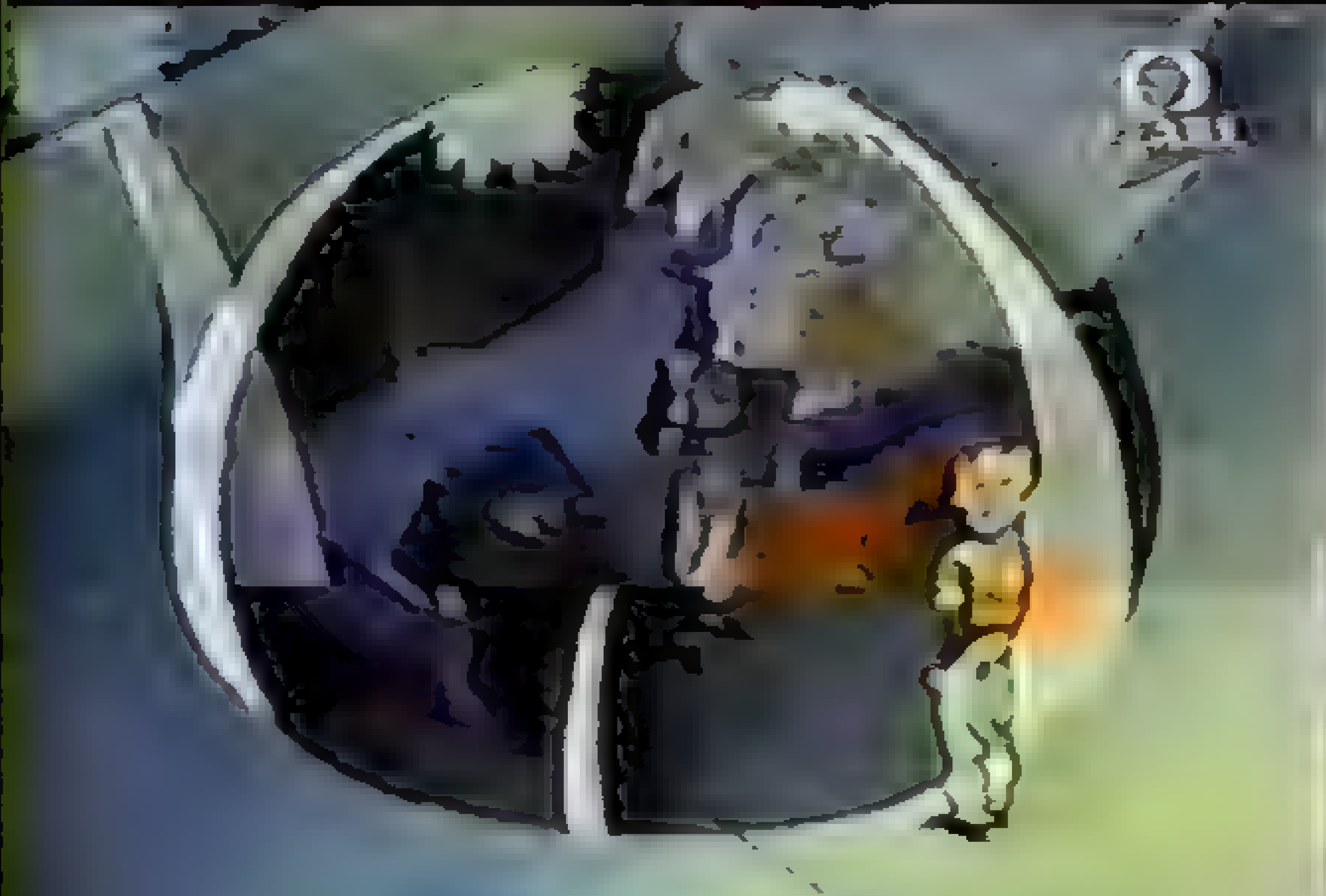

Come on






是．首領
Yes, Leader

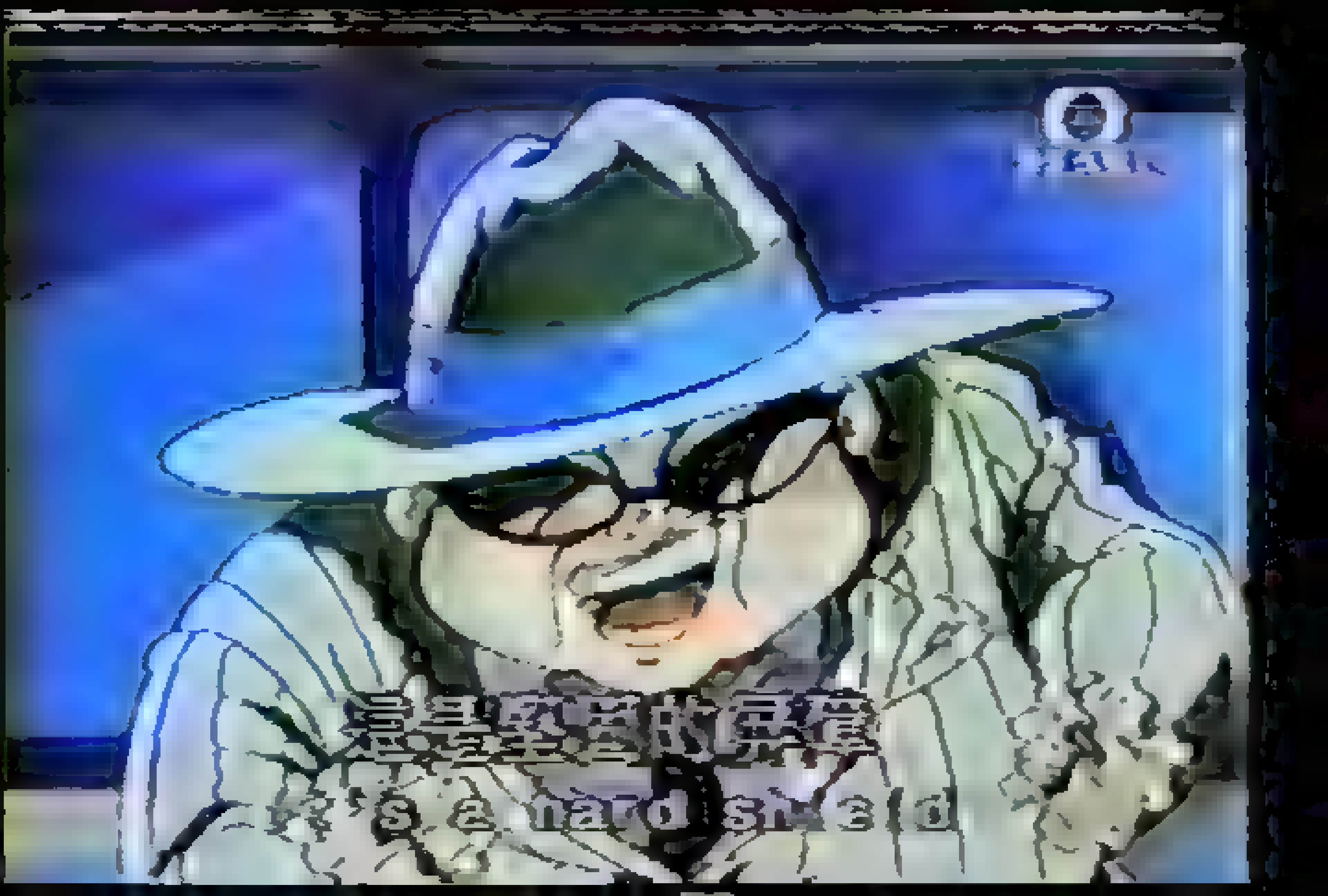

















Even you can't break

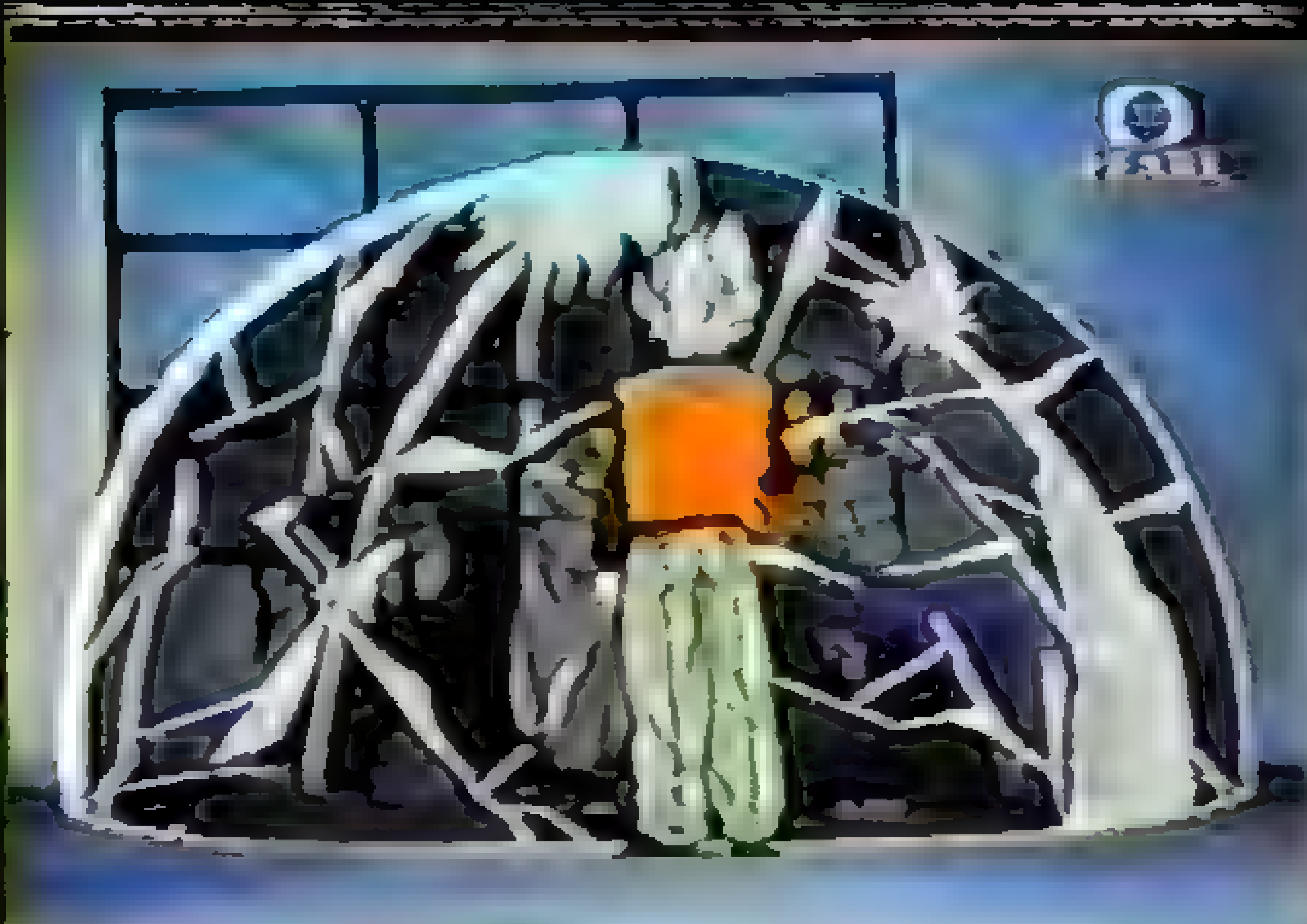

break

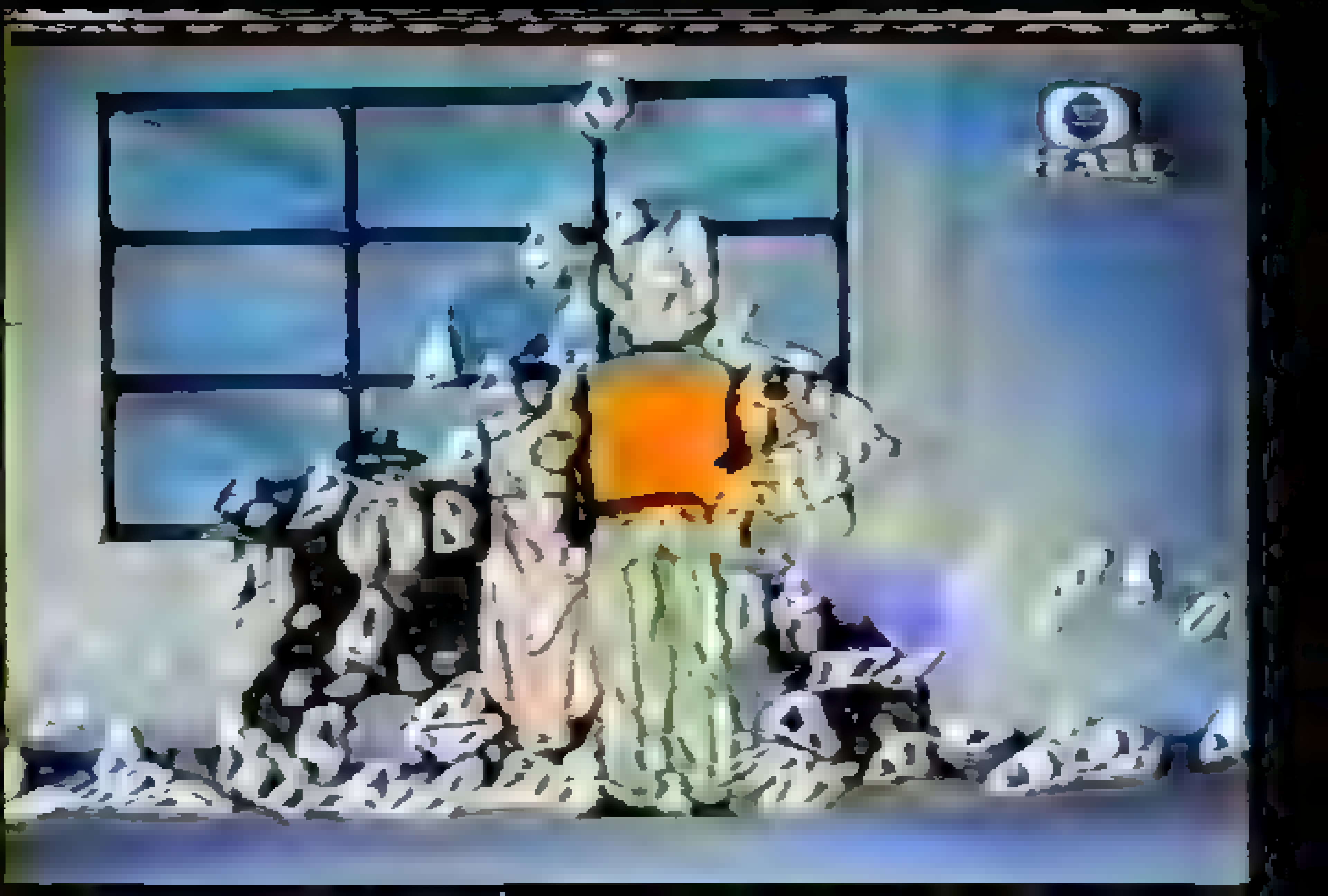


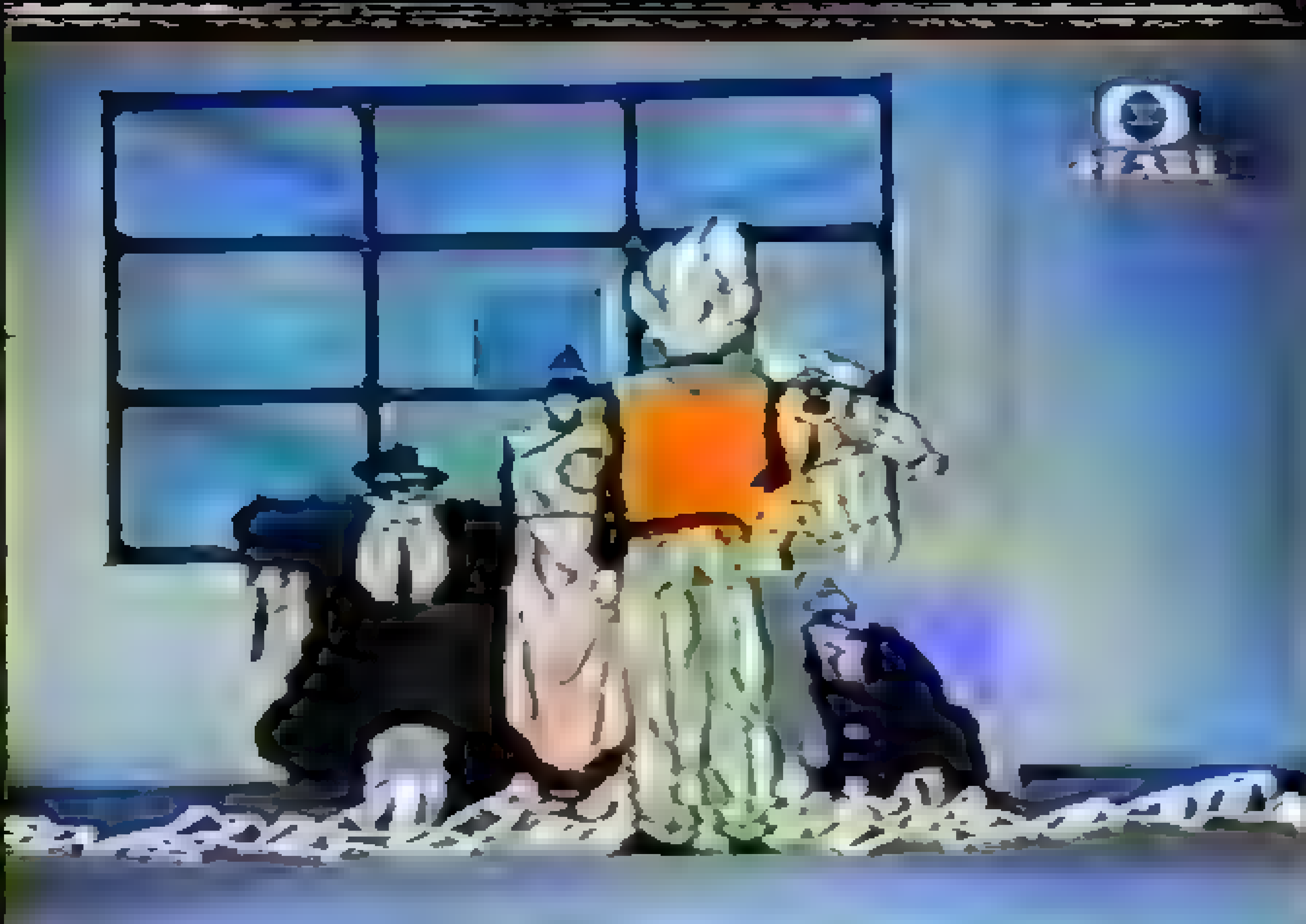















Next, I'd need your help






不，今天身體有點不舒服
No, I feel a bit strange today




I really need the Dragon Balls


But it seems you guys
tried hard to get them too





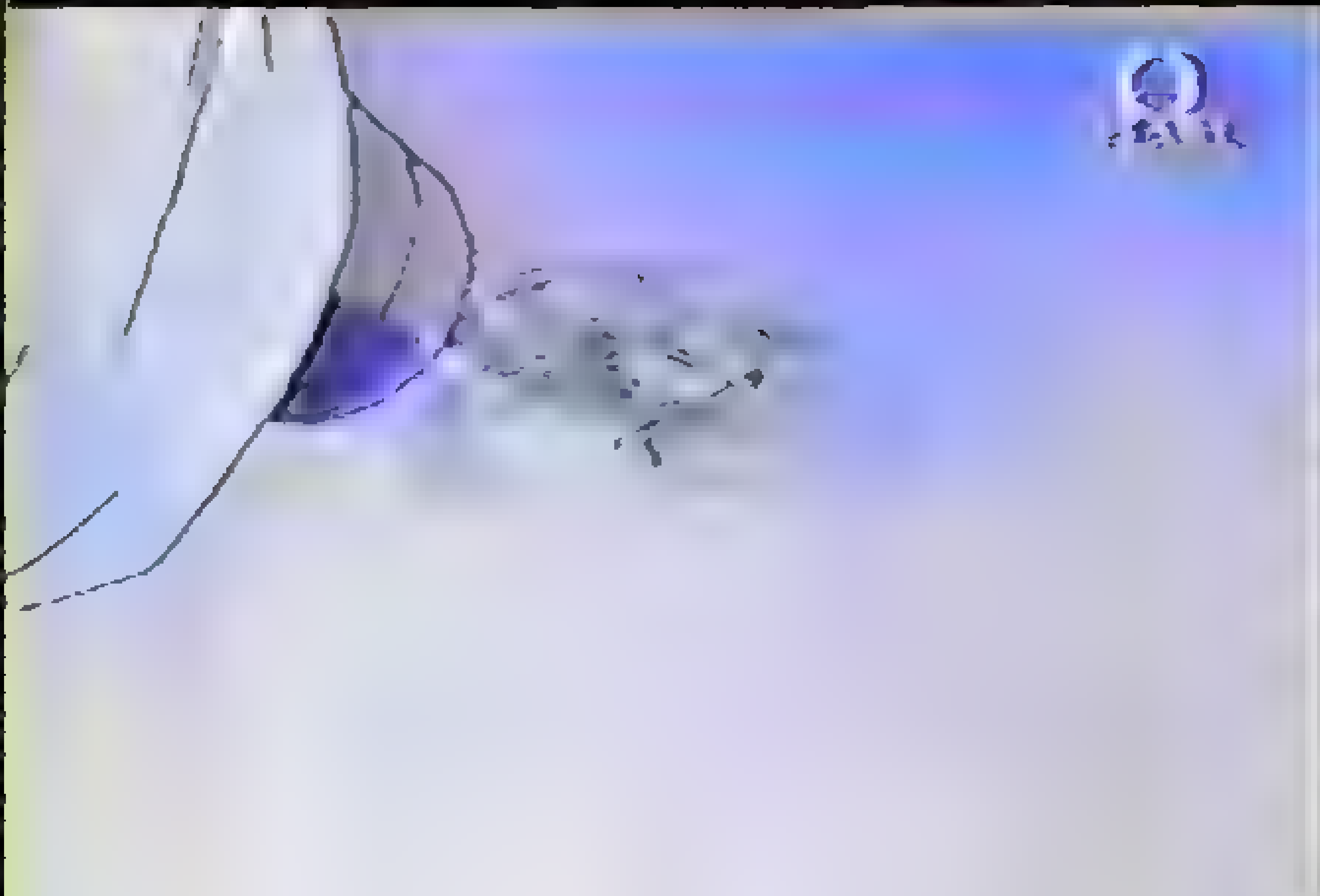




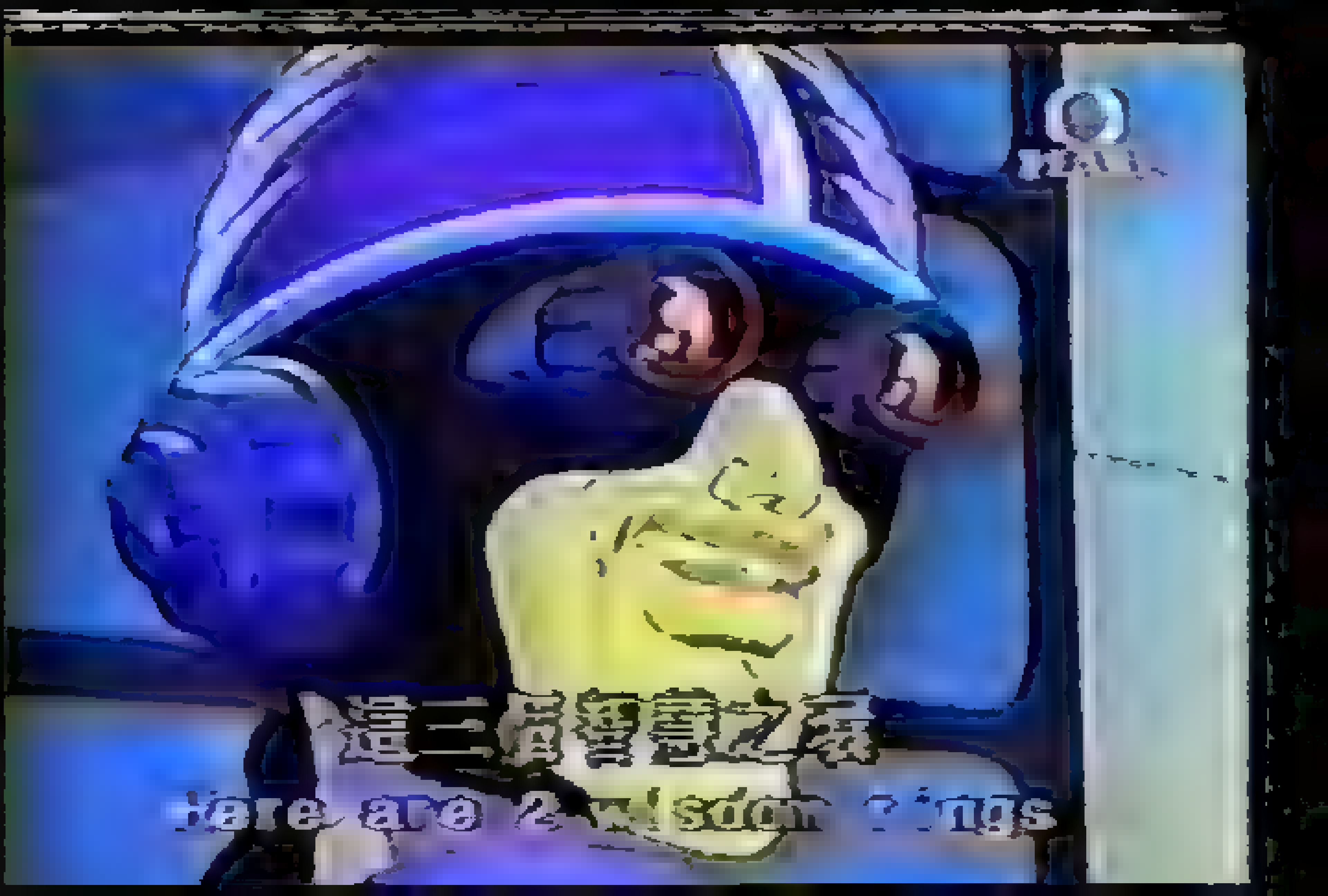


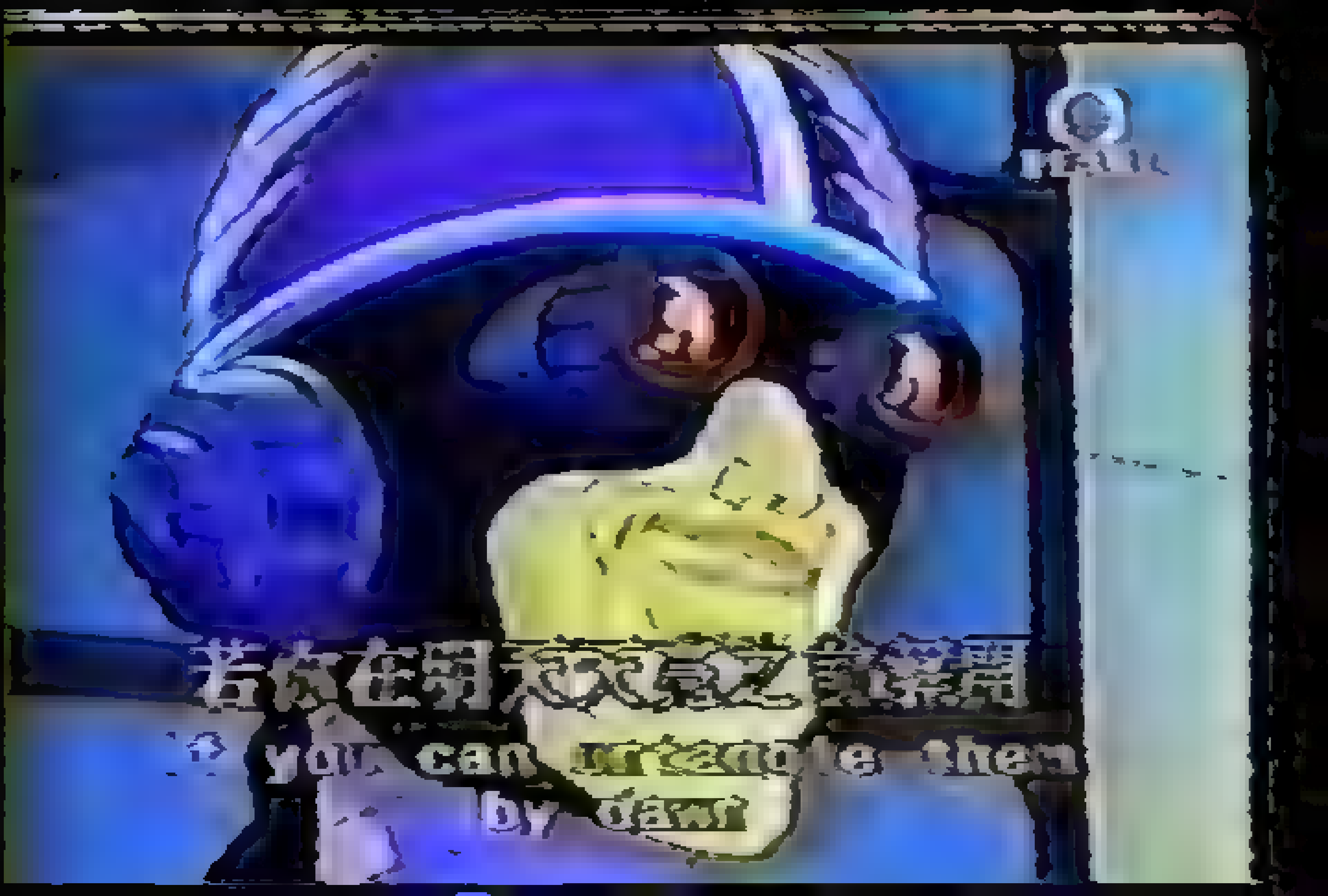


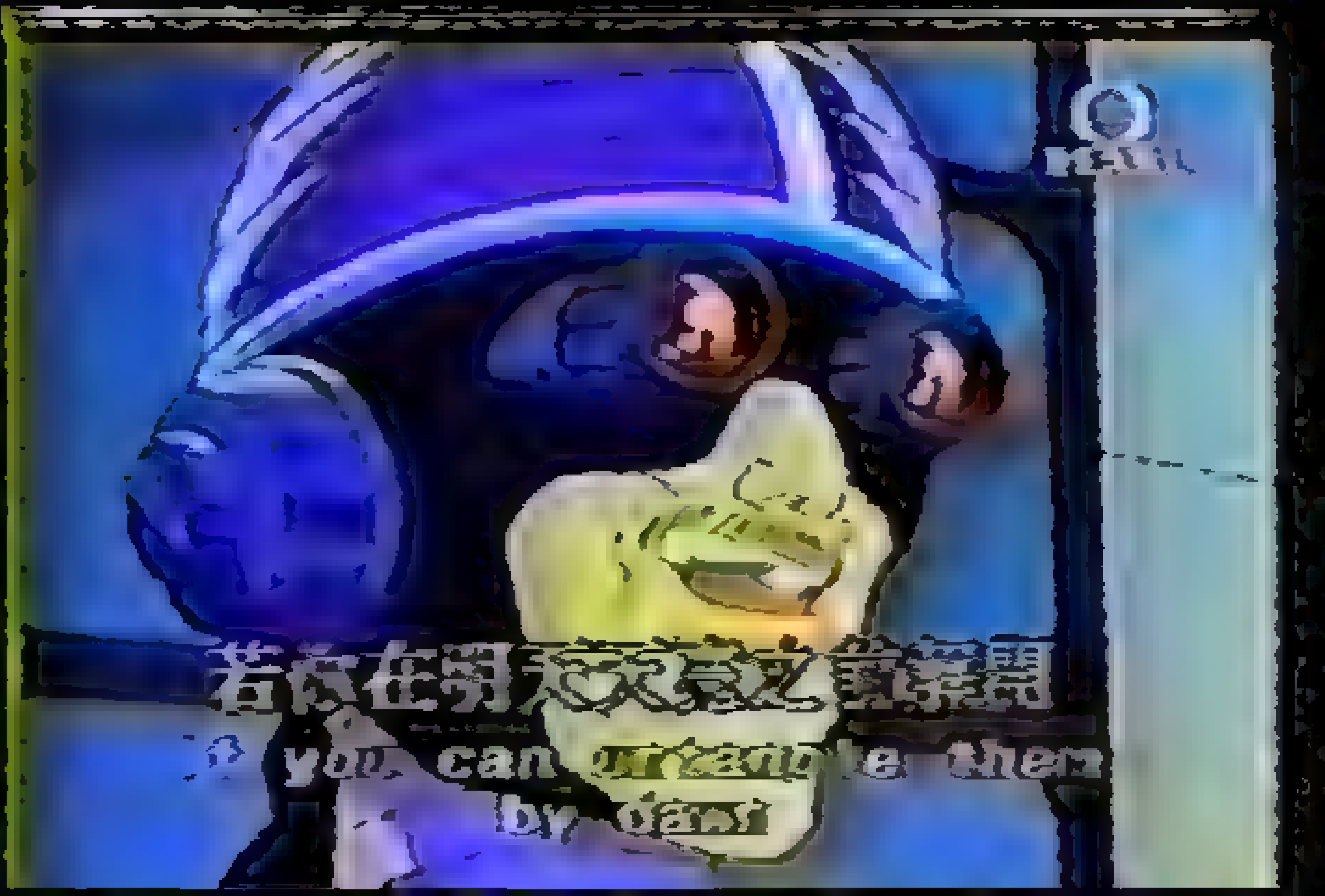


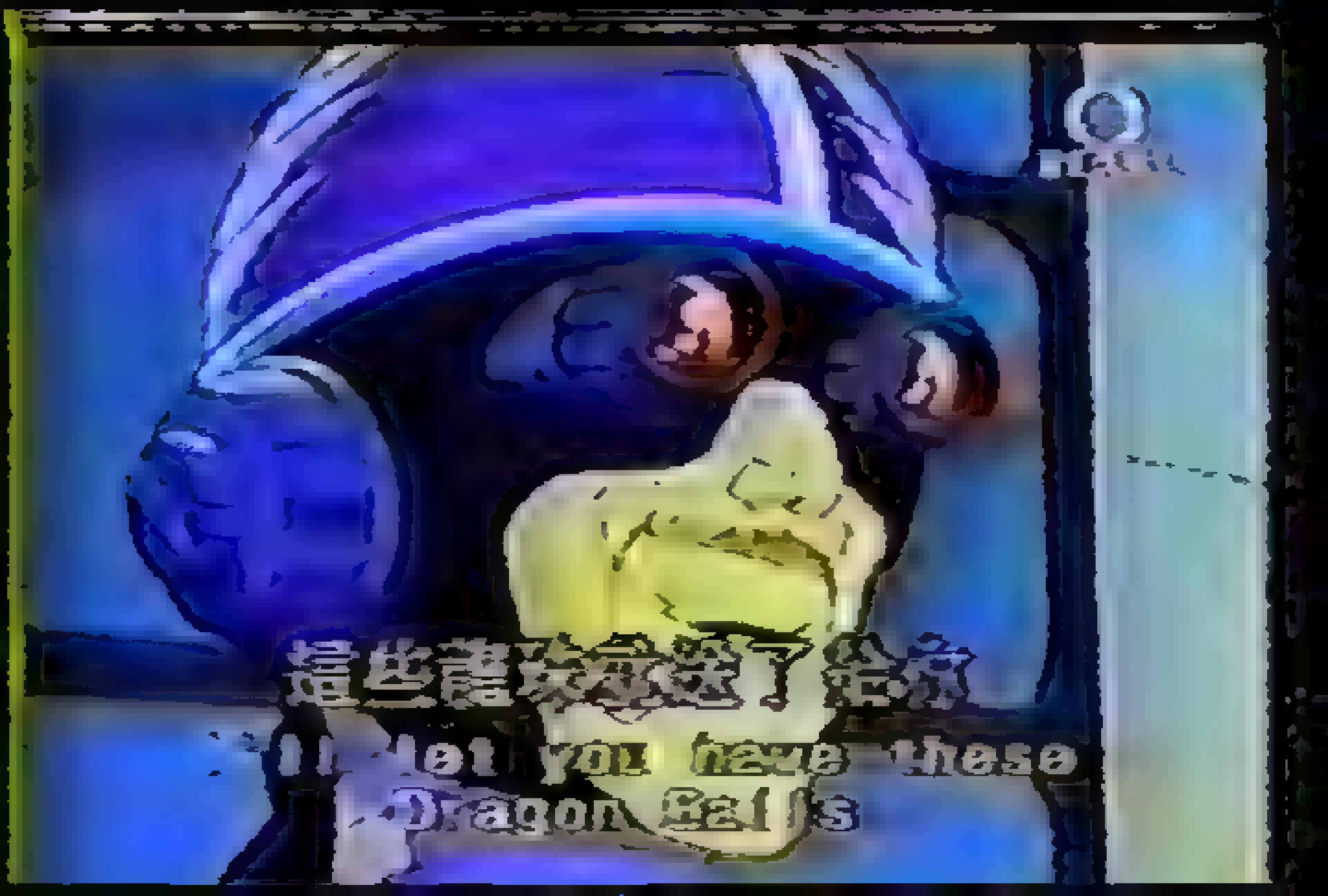








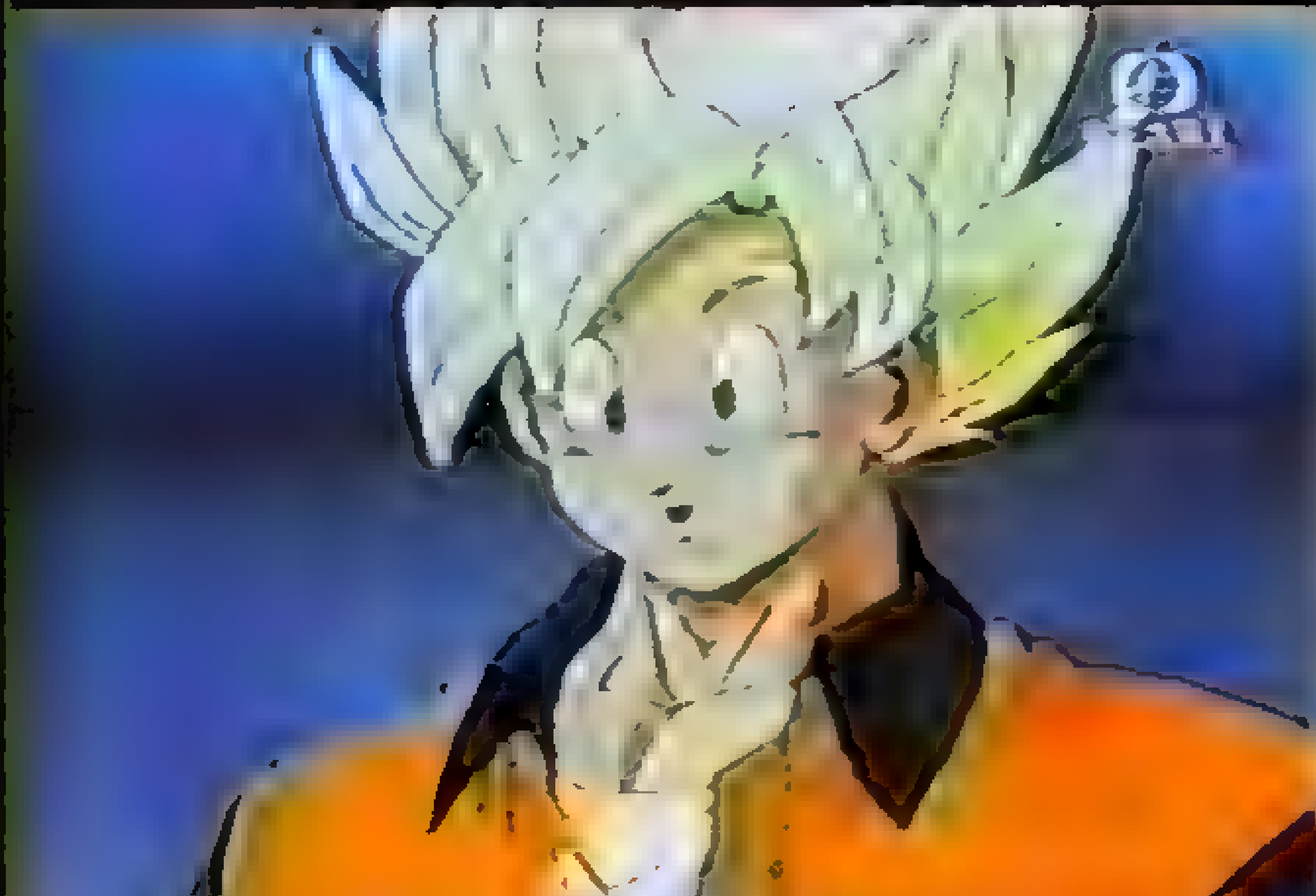



I'll let you have these
Dragon Balls




我就要你手上的龍珠
The Dragon Balls you have







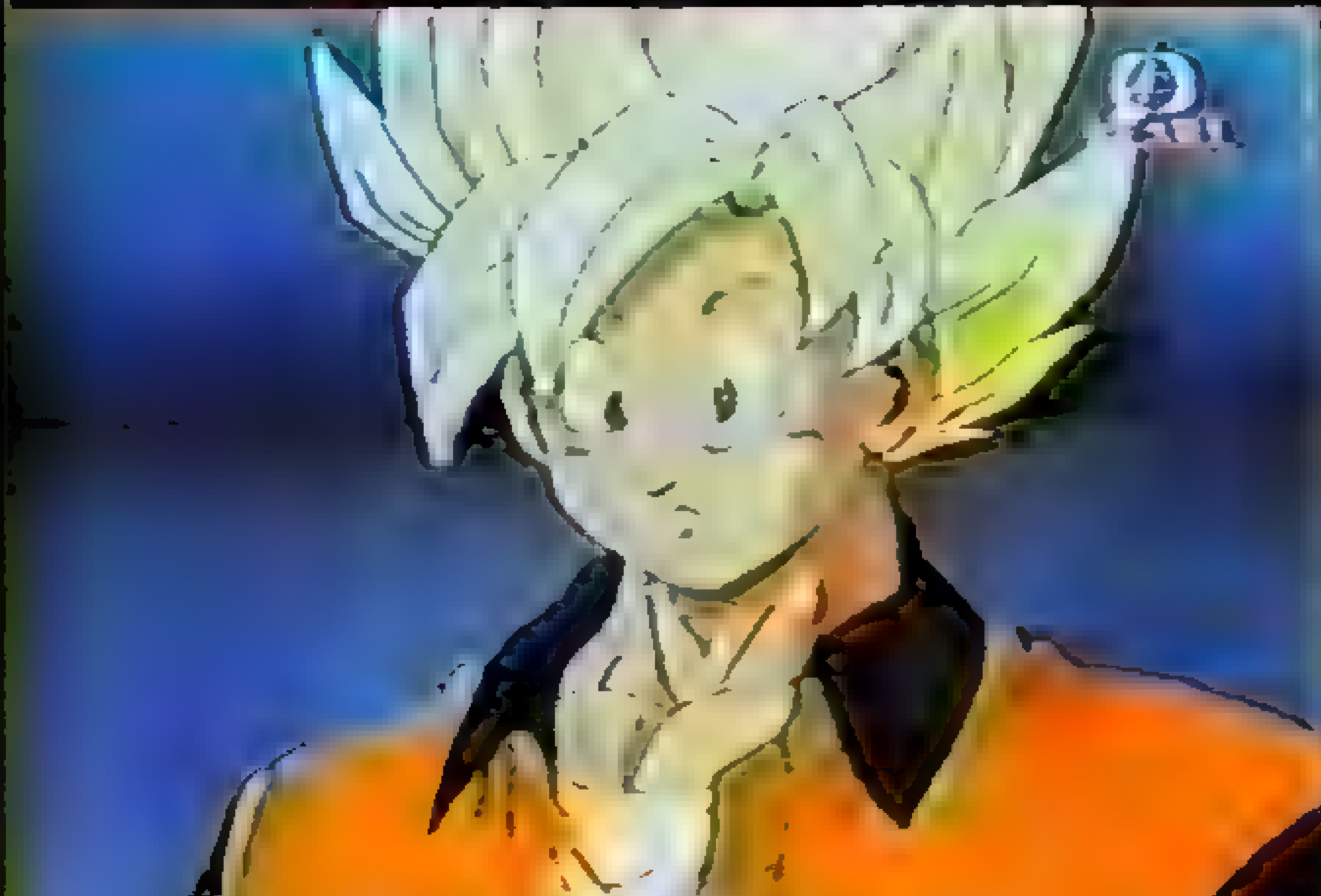

Tao Pai Pai's so

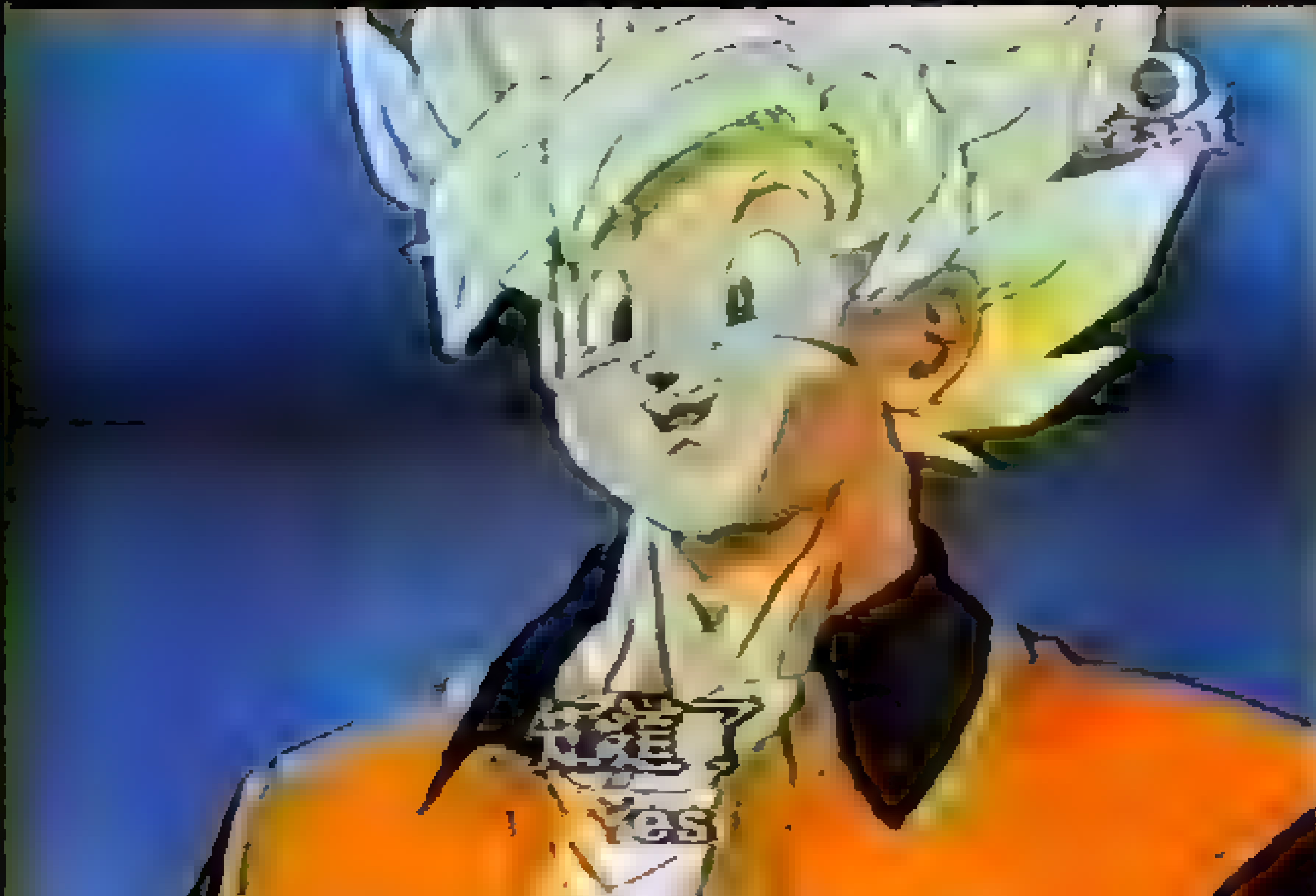


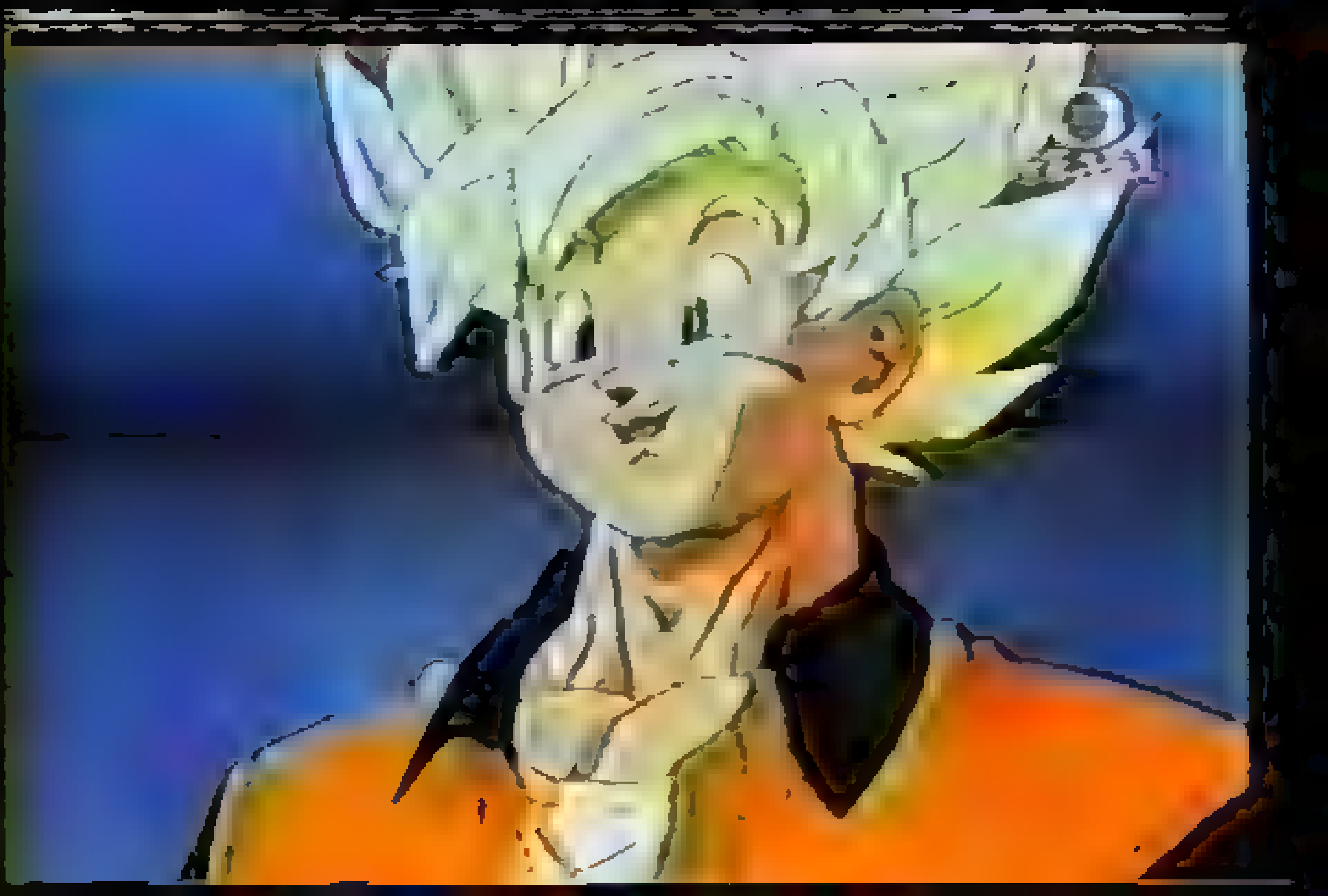

He's getting control of
wisdom


Just do the right thing
at the right time


do the right thing
at the right time

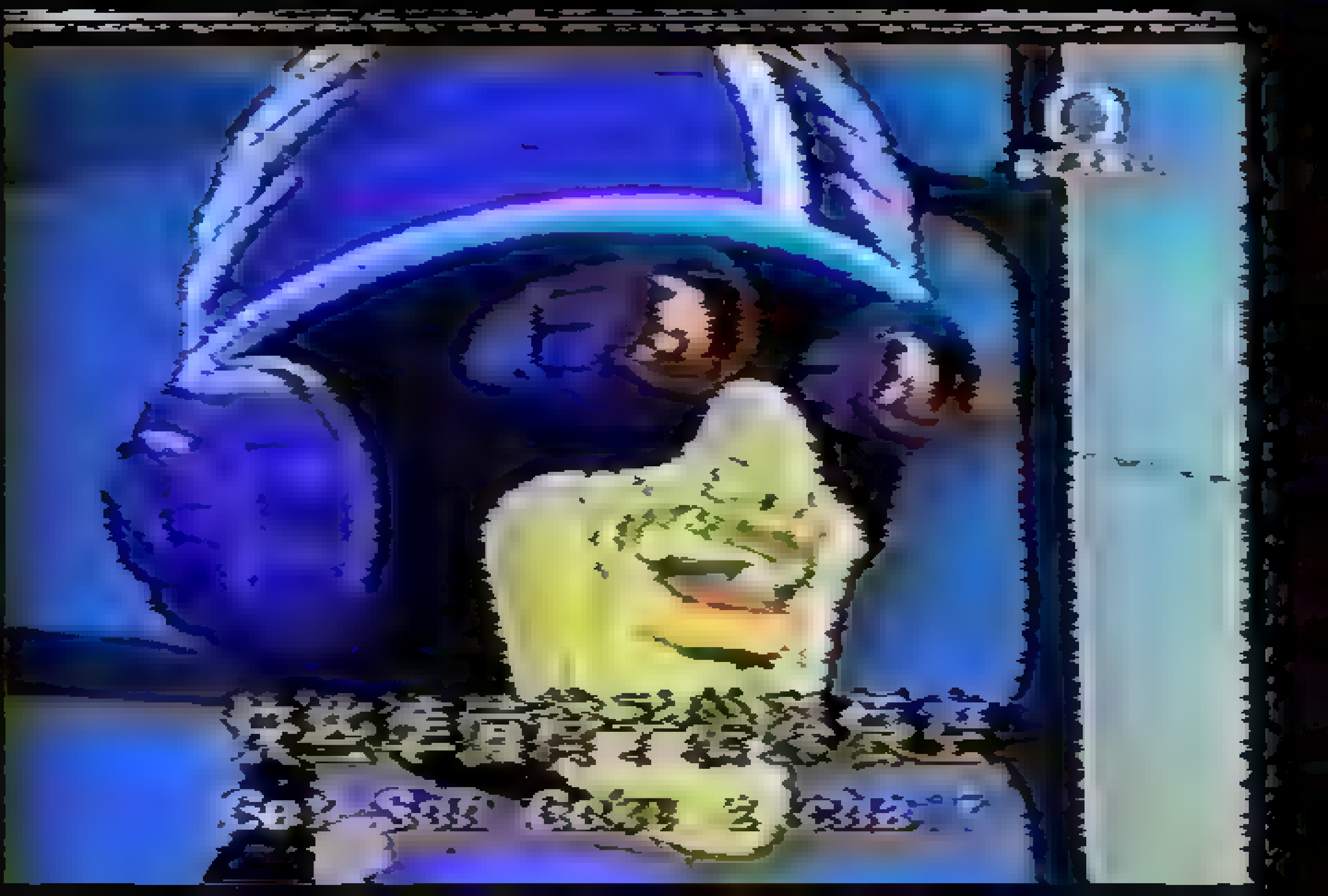


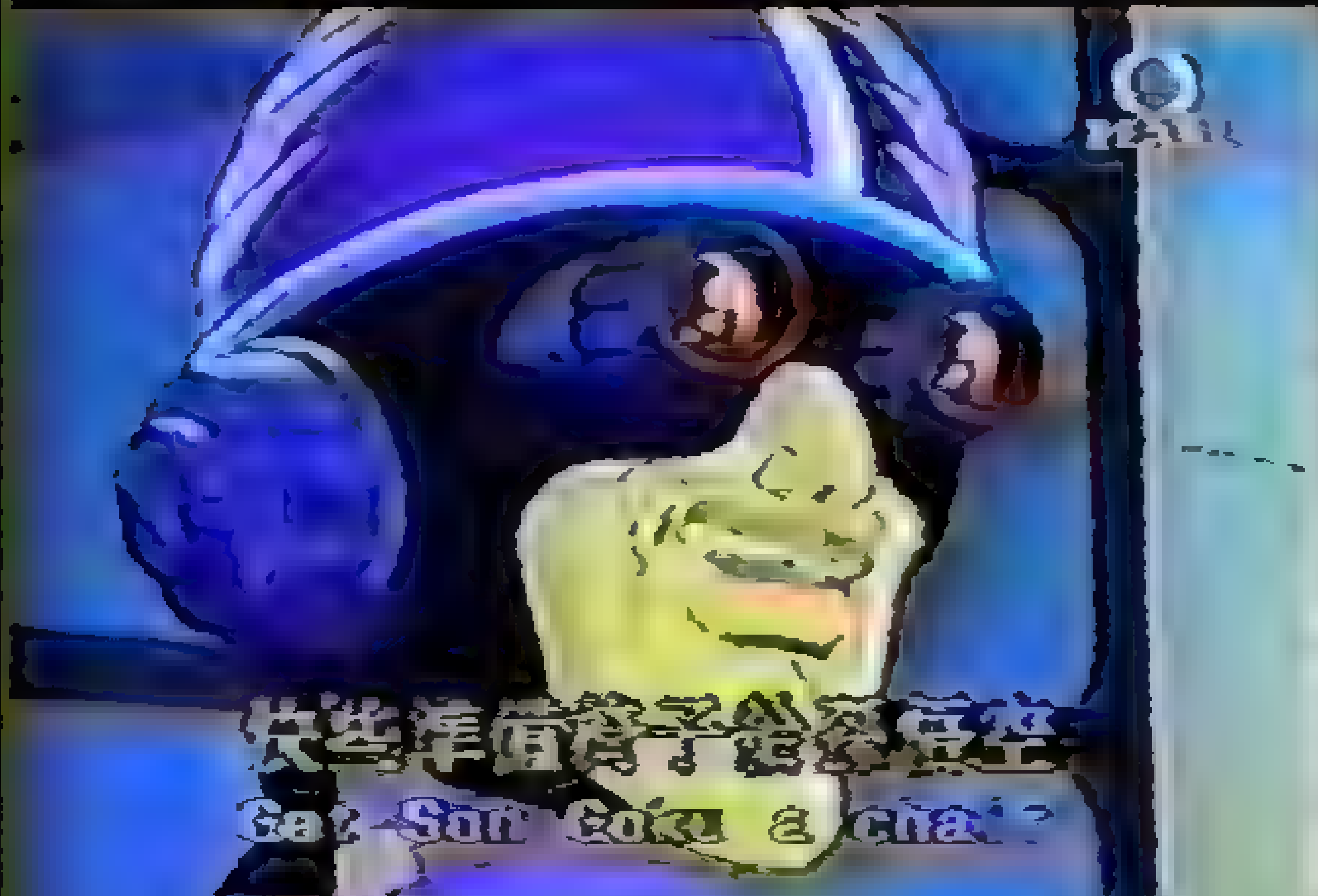

Yes



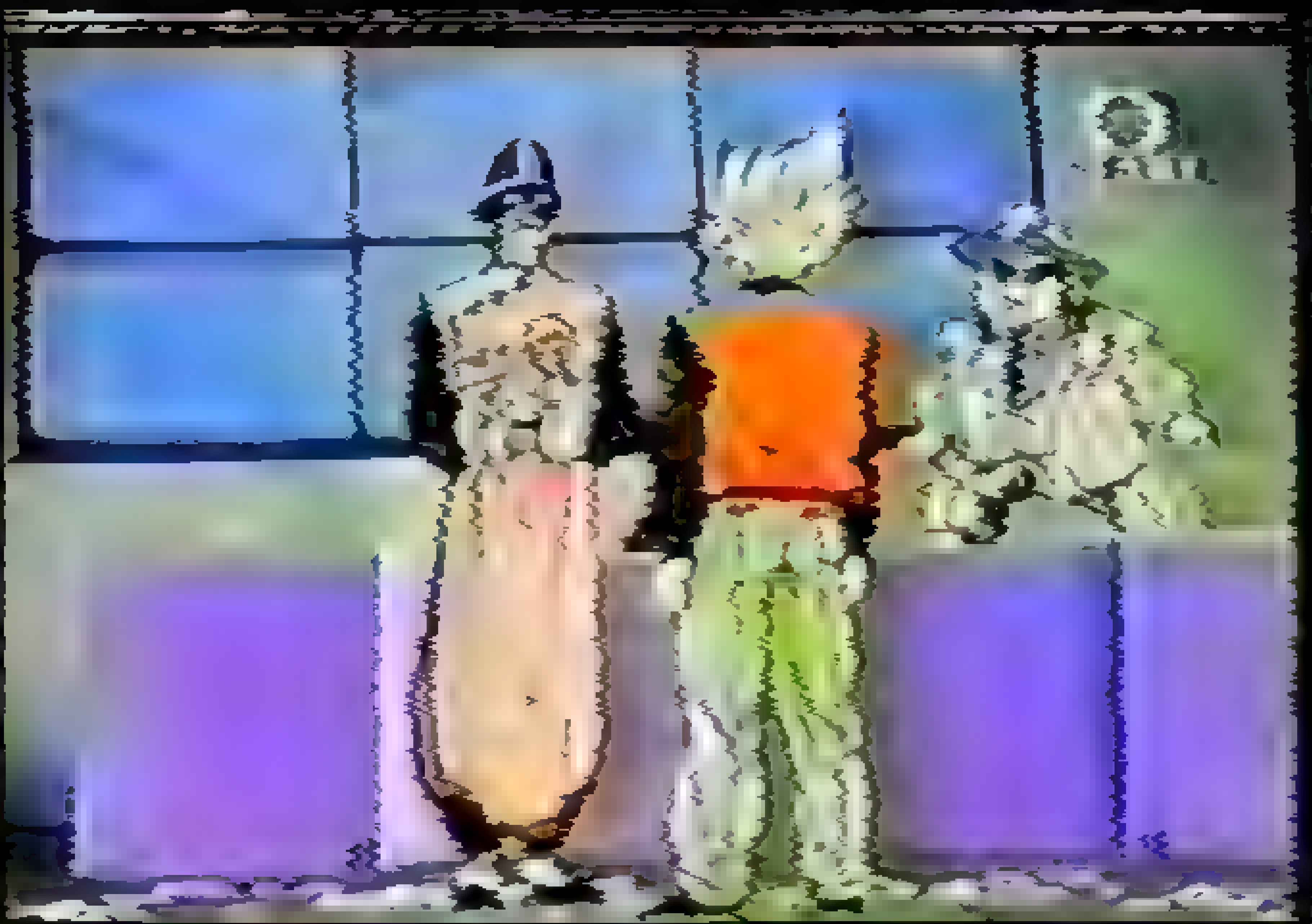






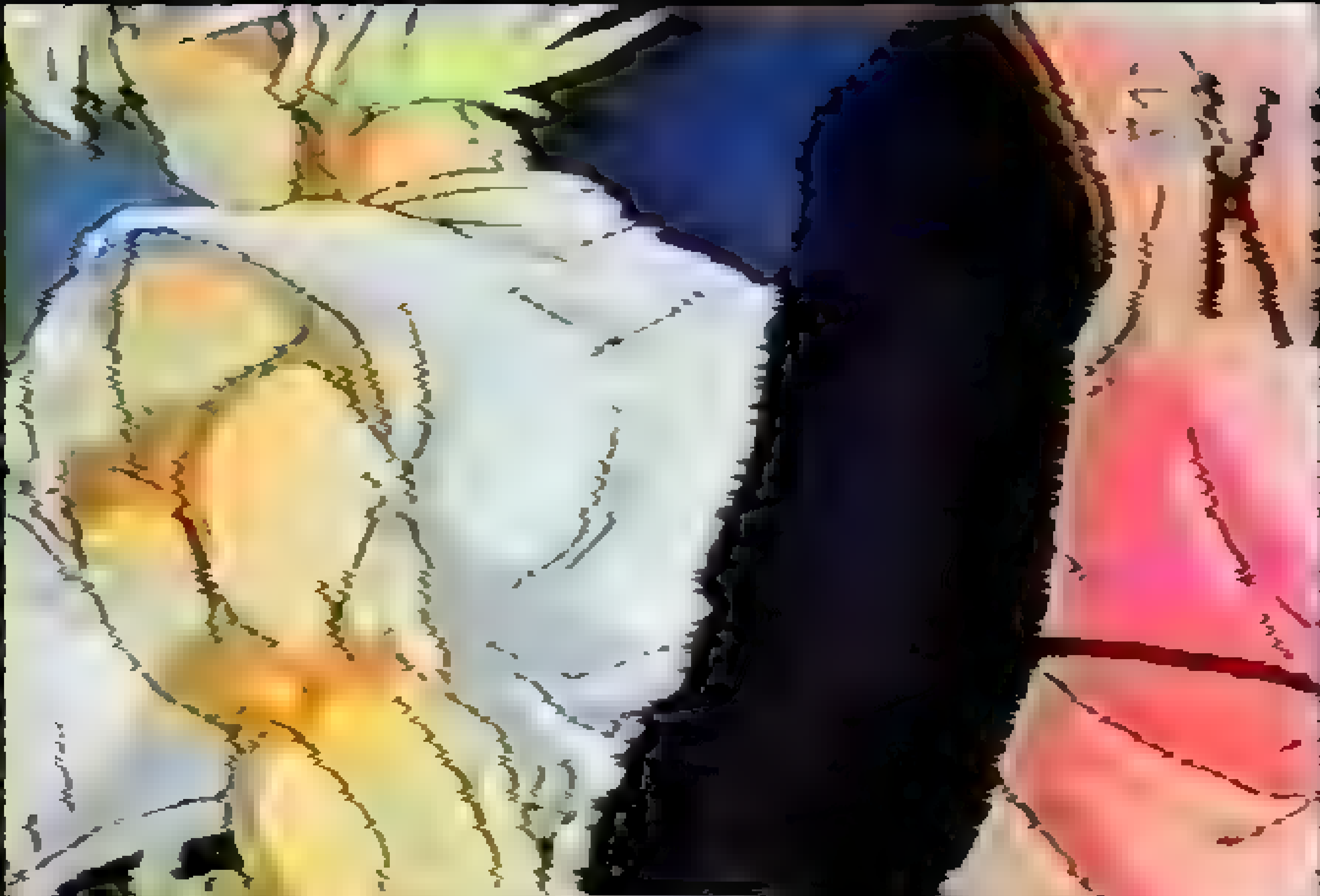




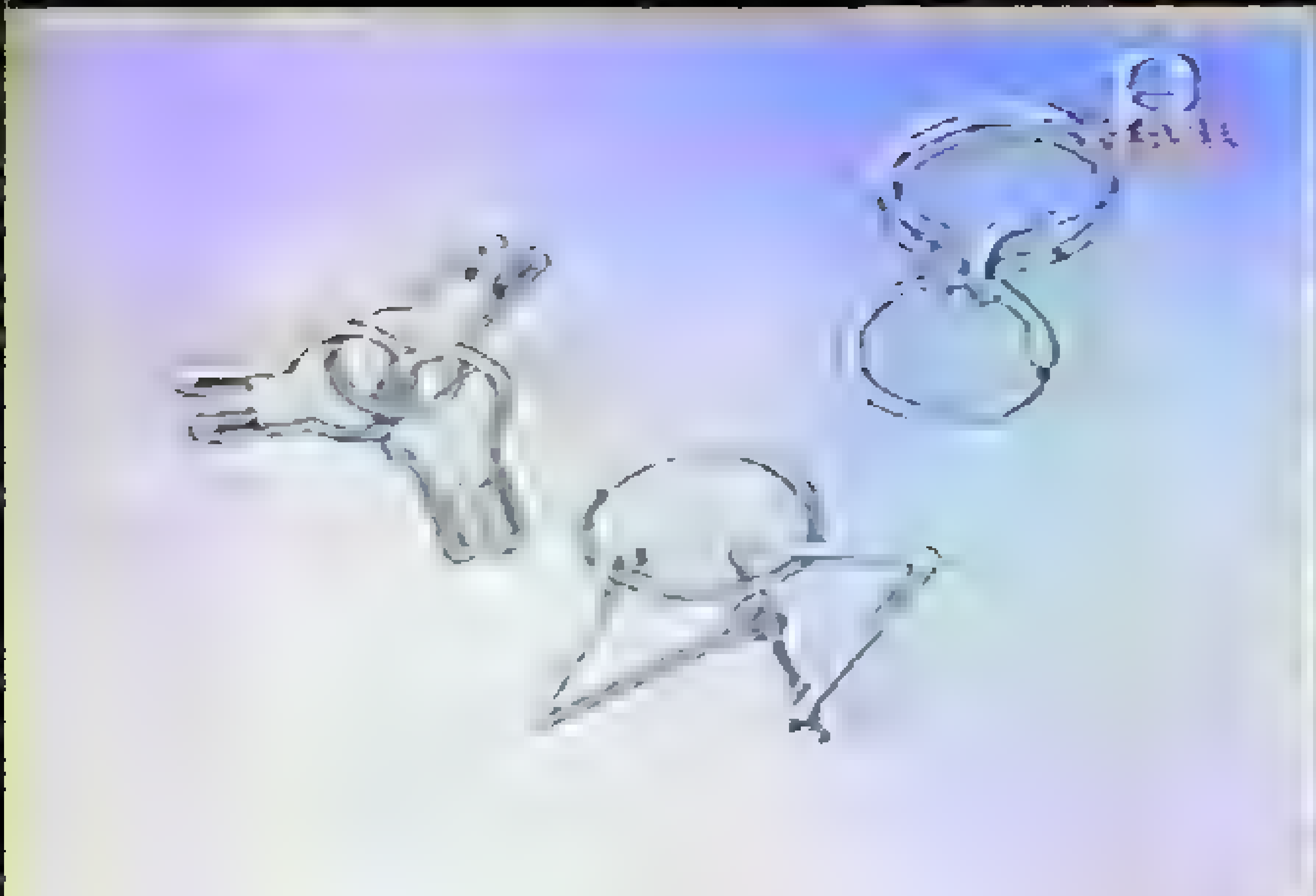




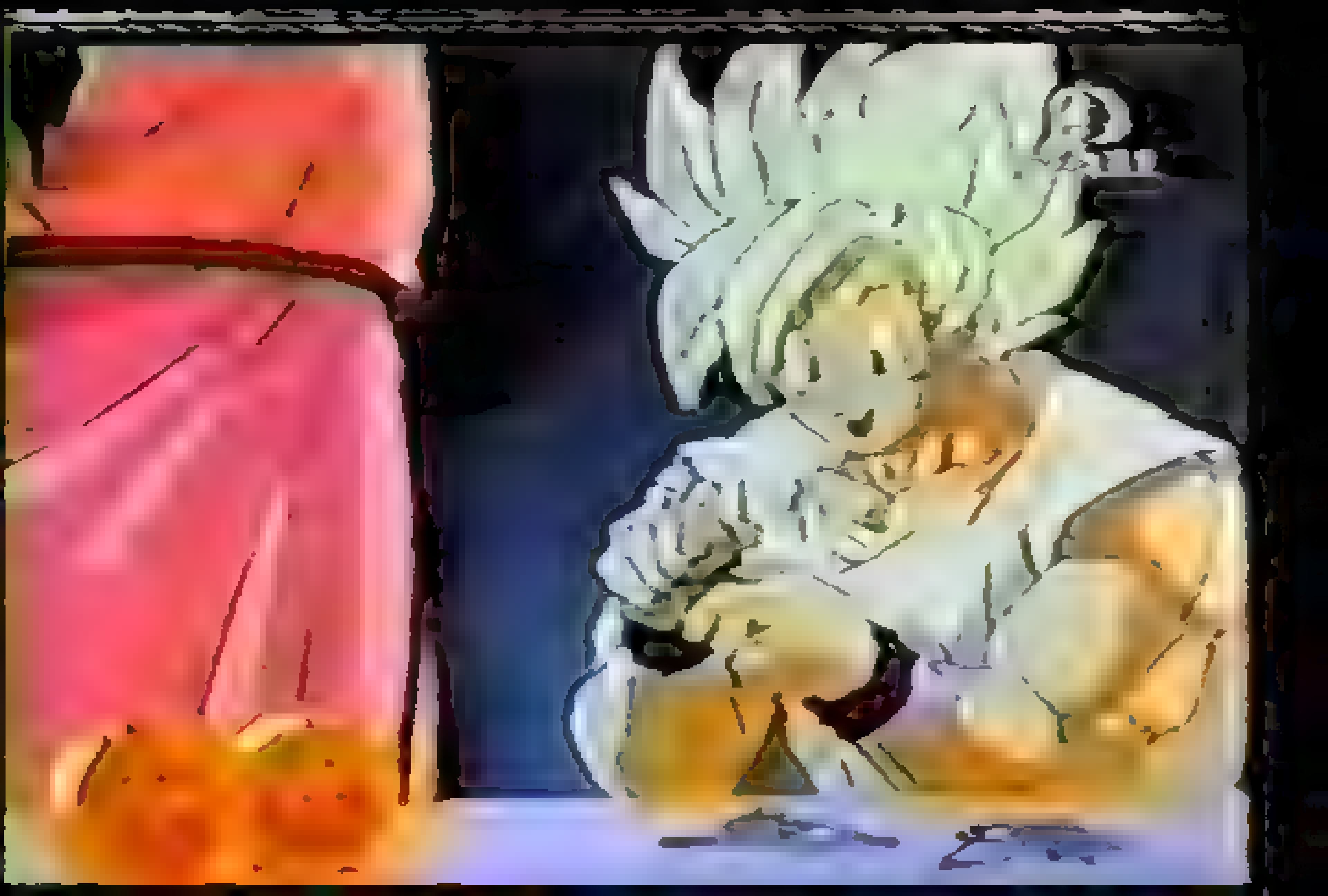


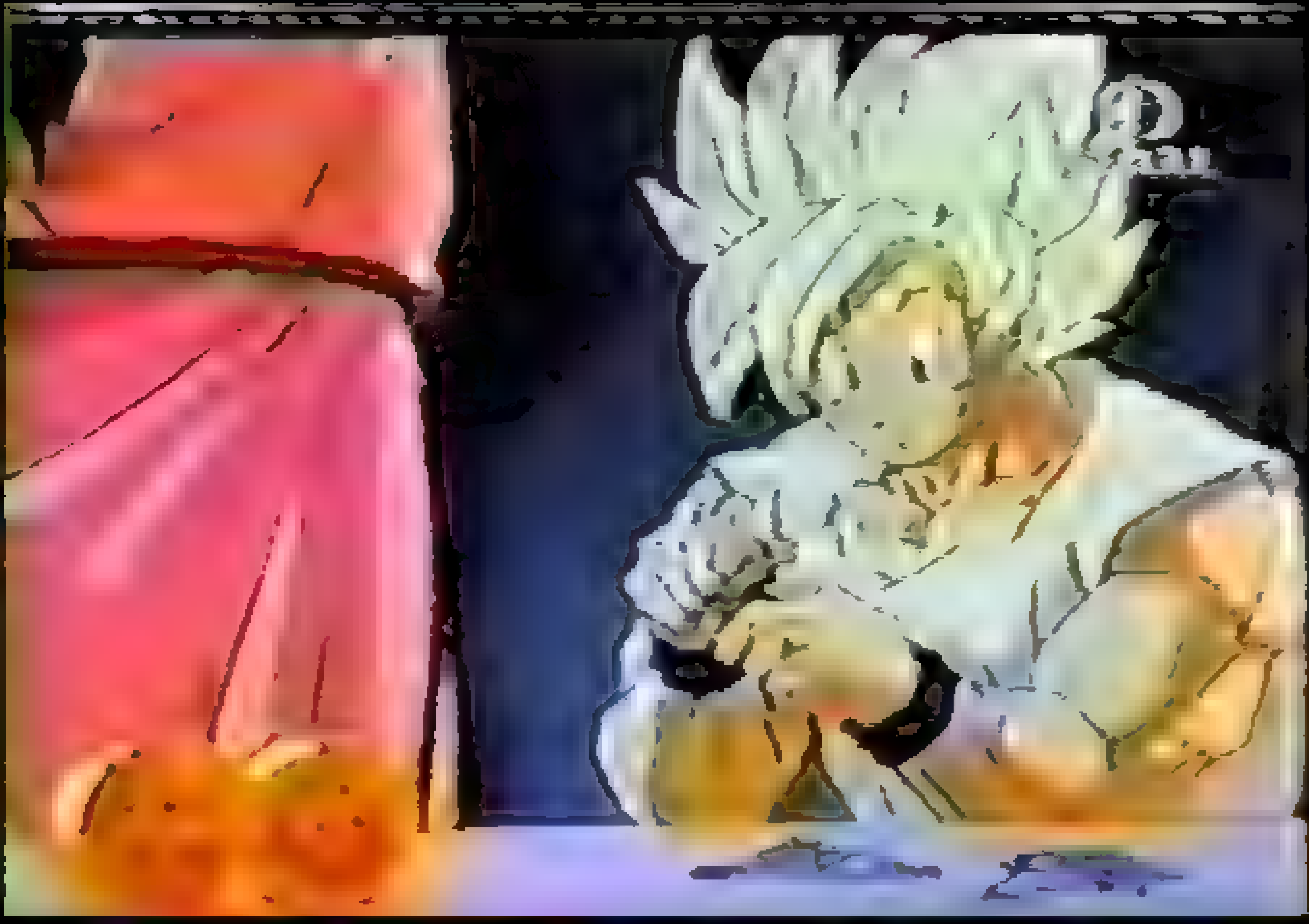






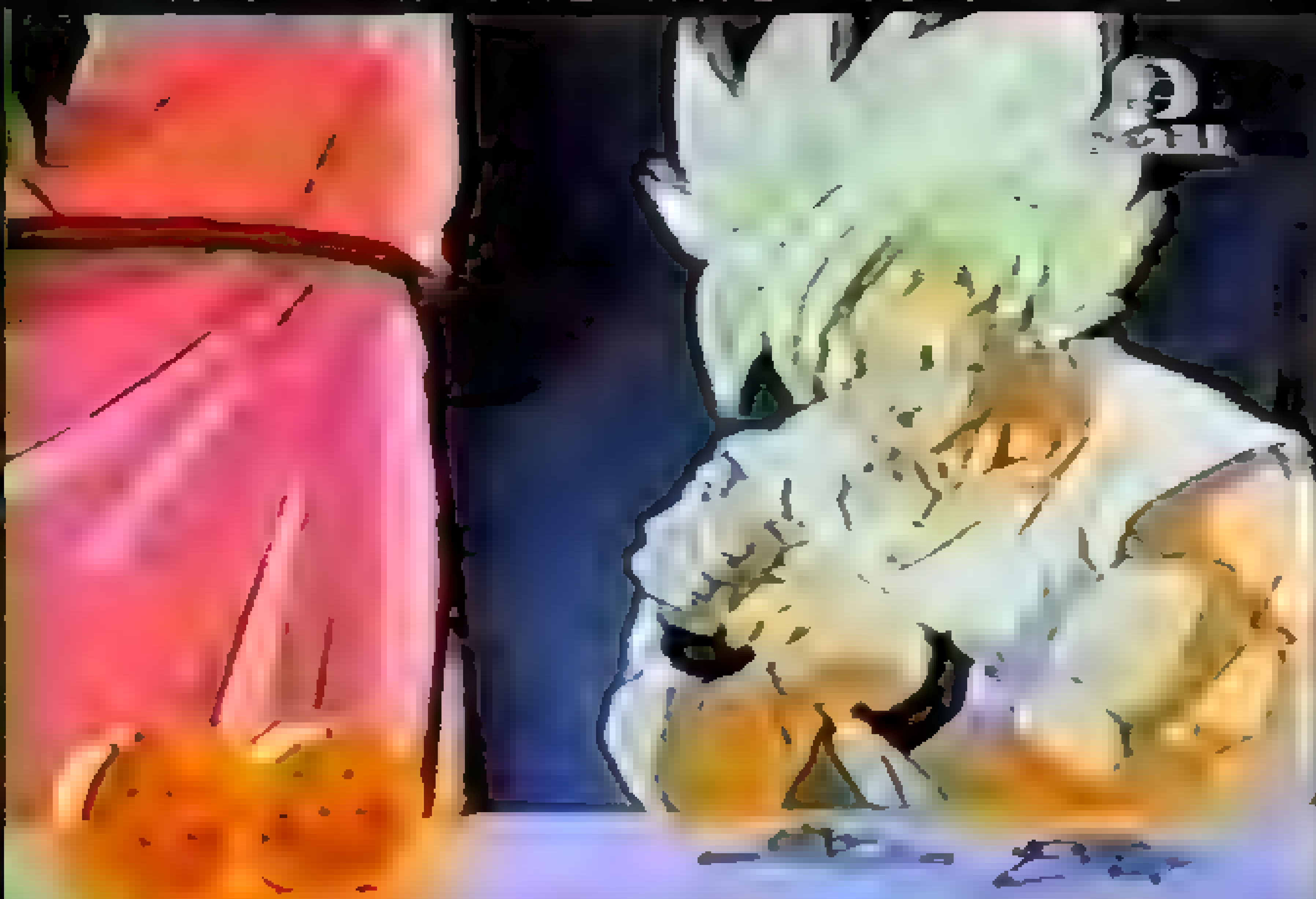






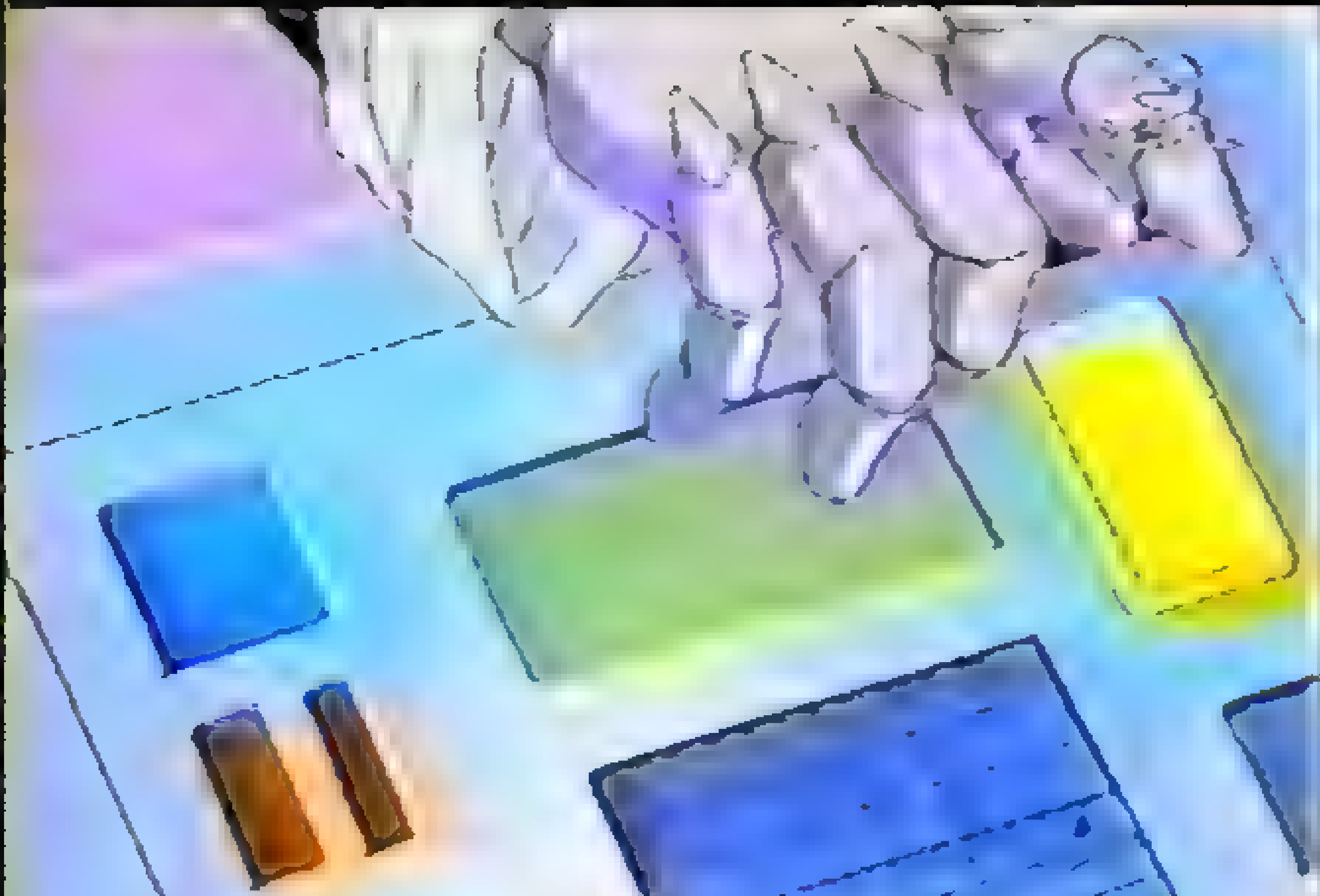

be in your way
keep looking at you



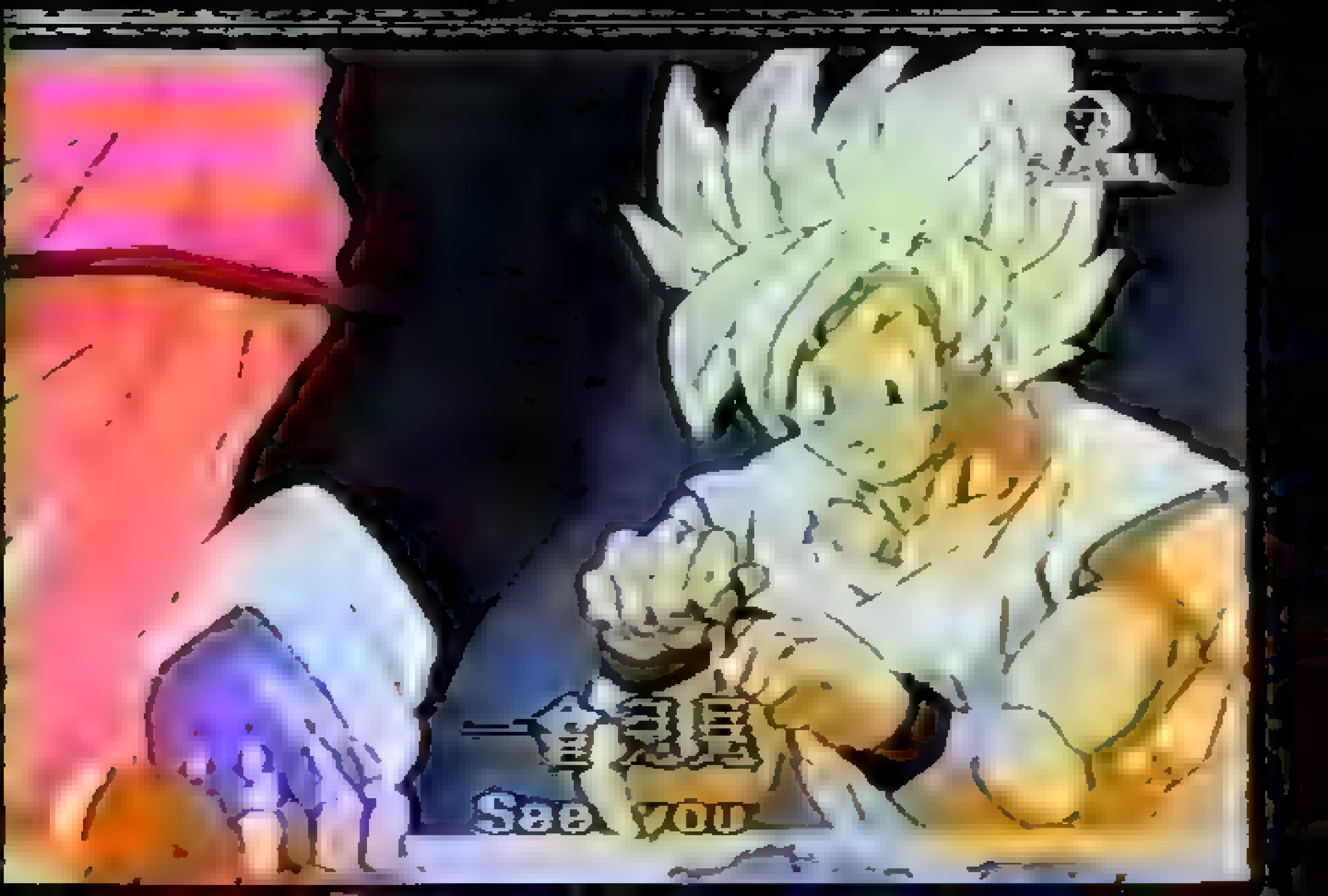


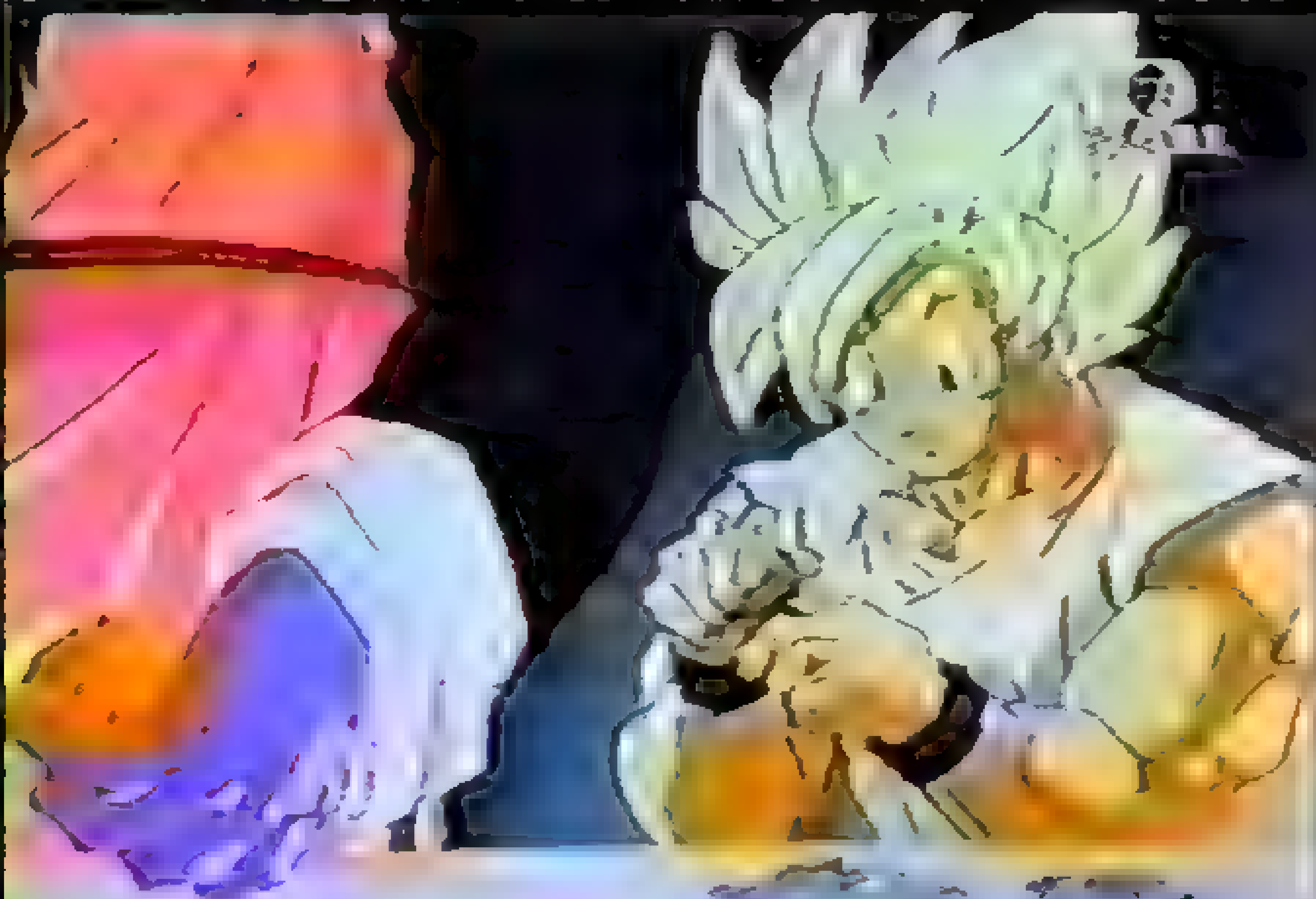

Leave him here

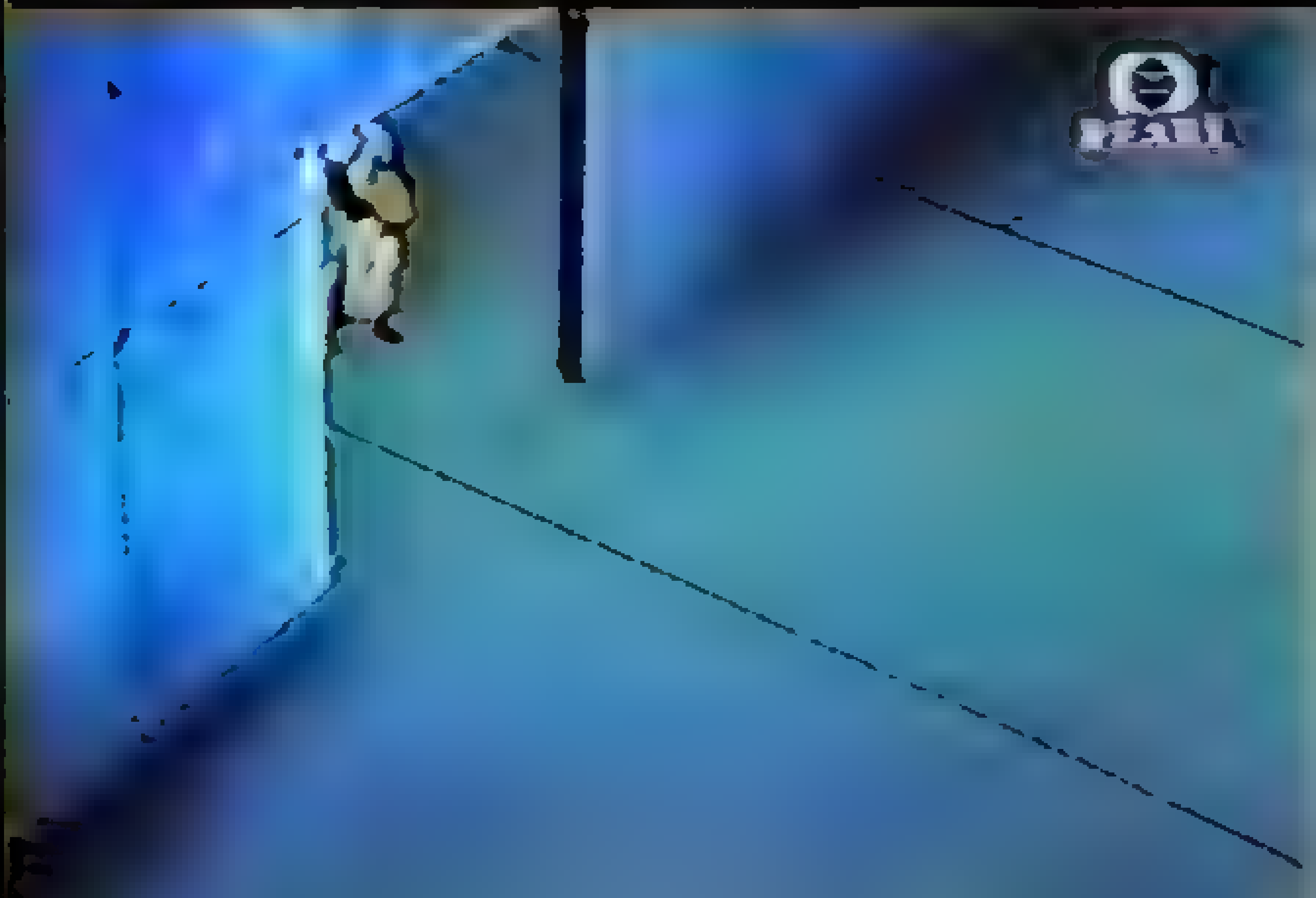

Just ask them if you need anything






See you



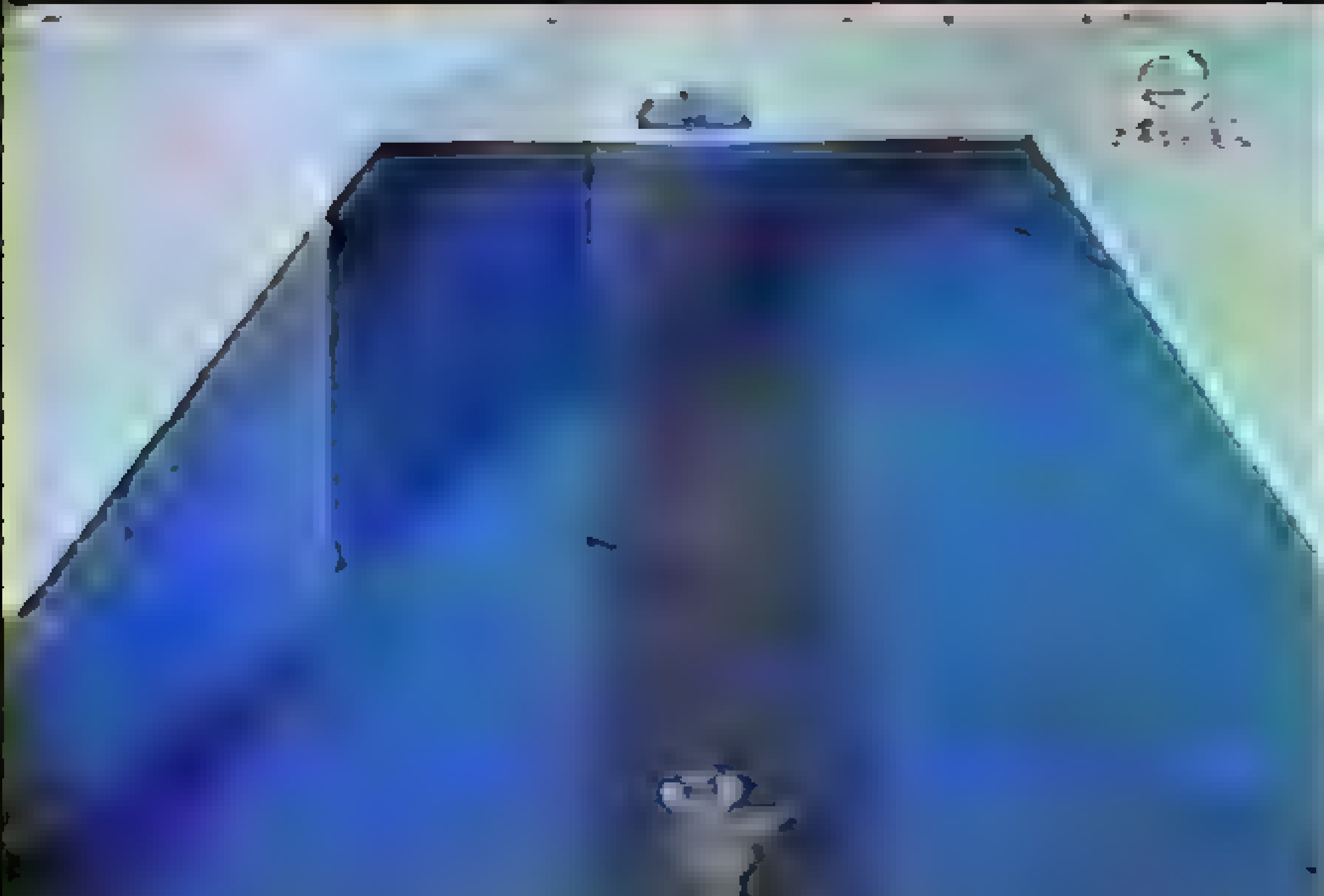


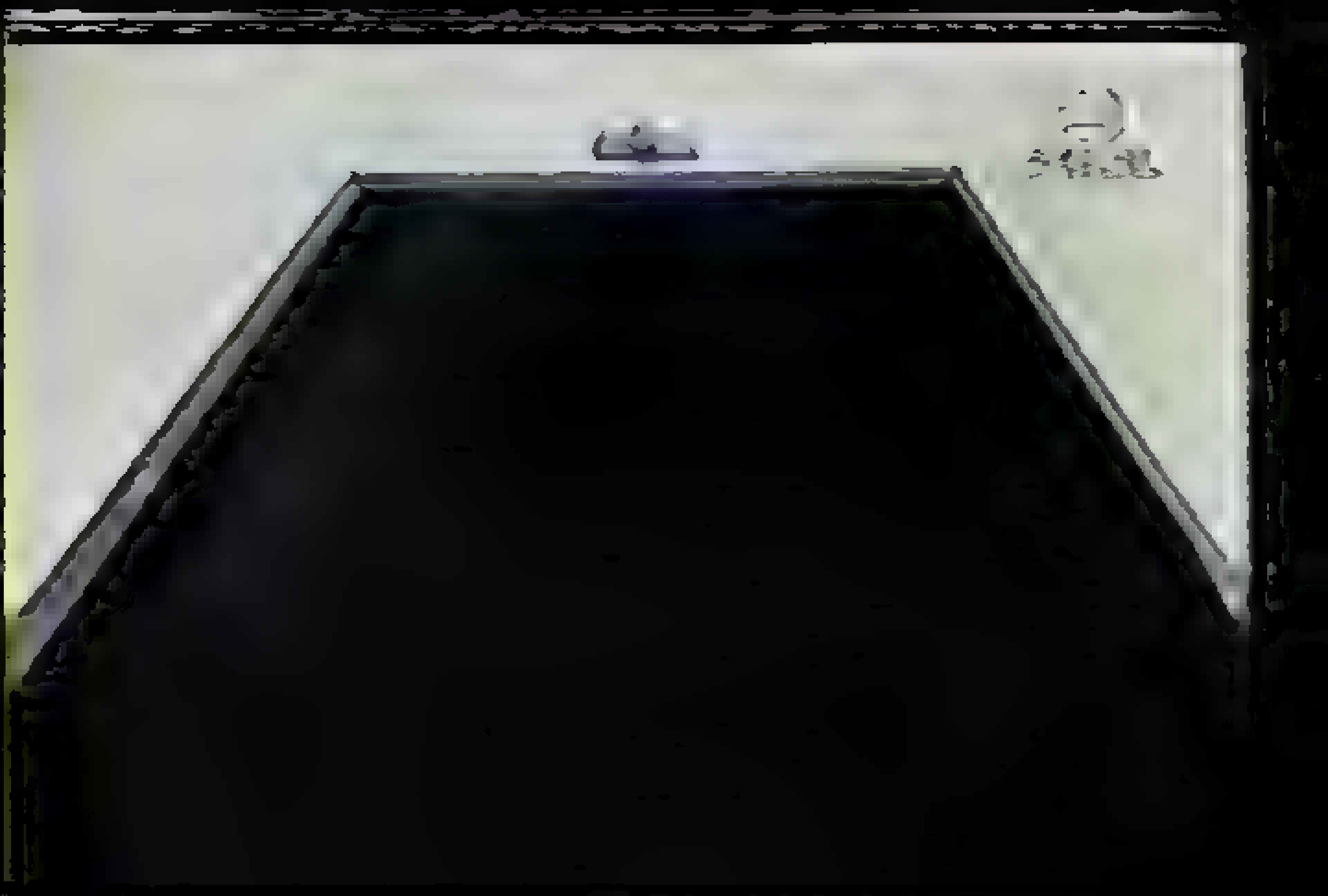








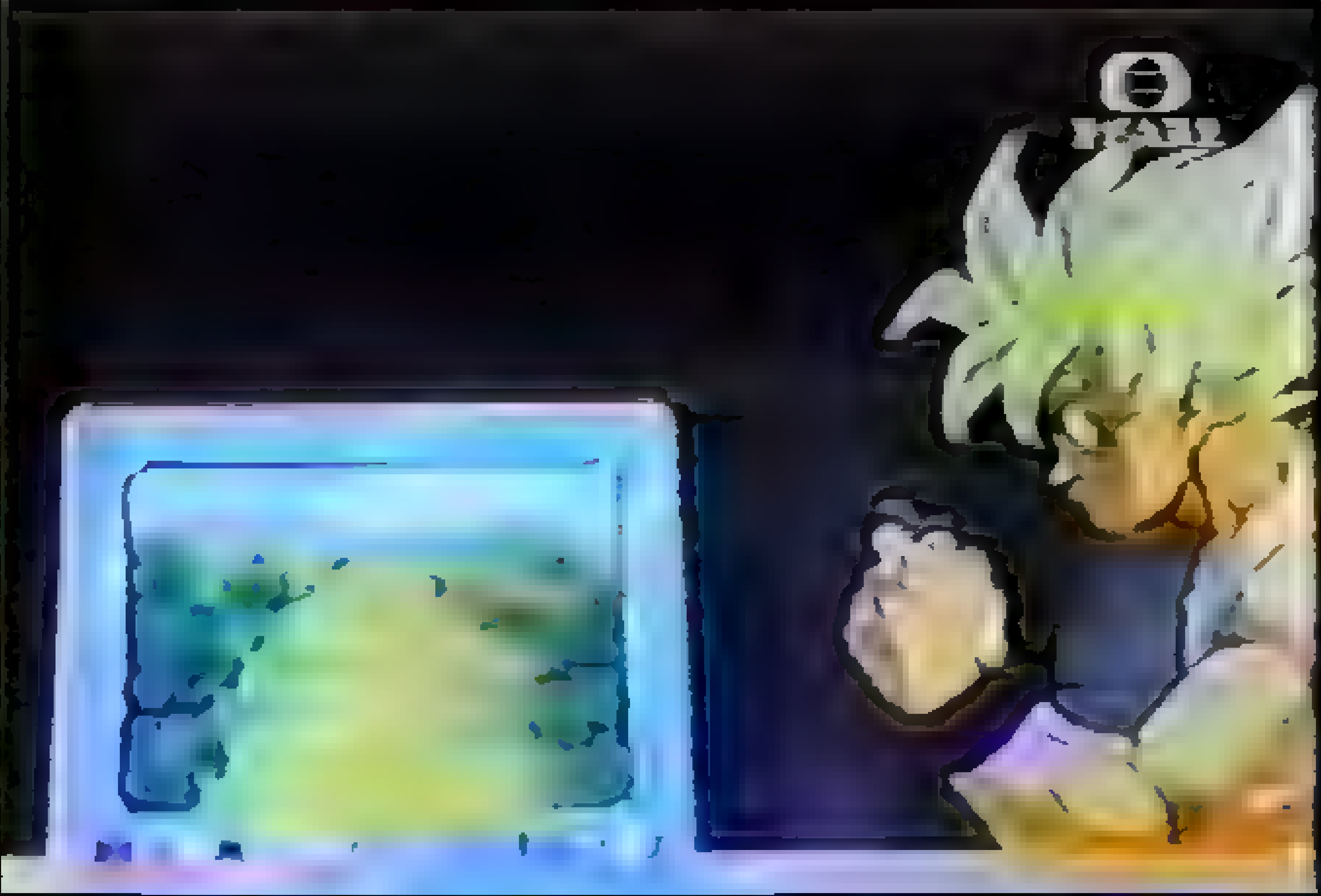


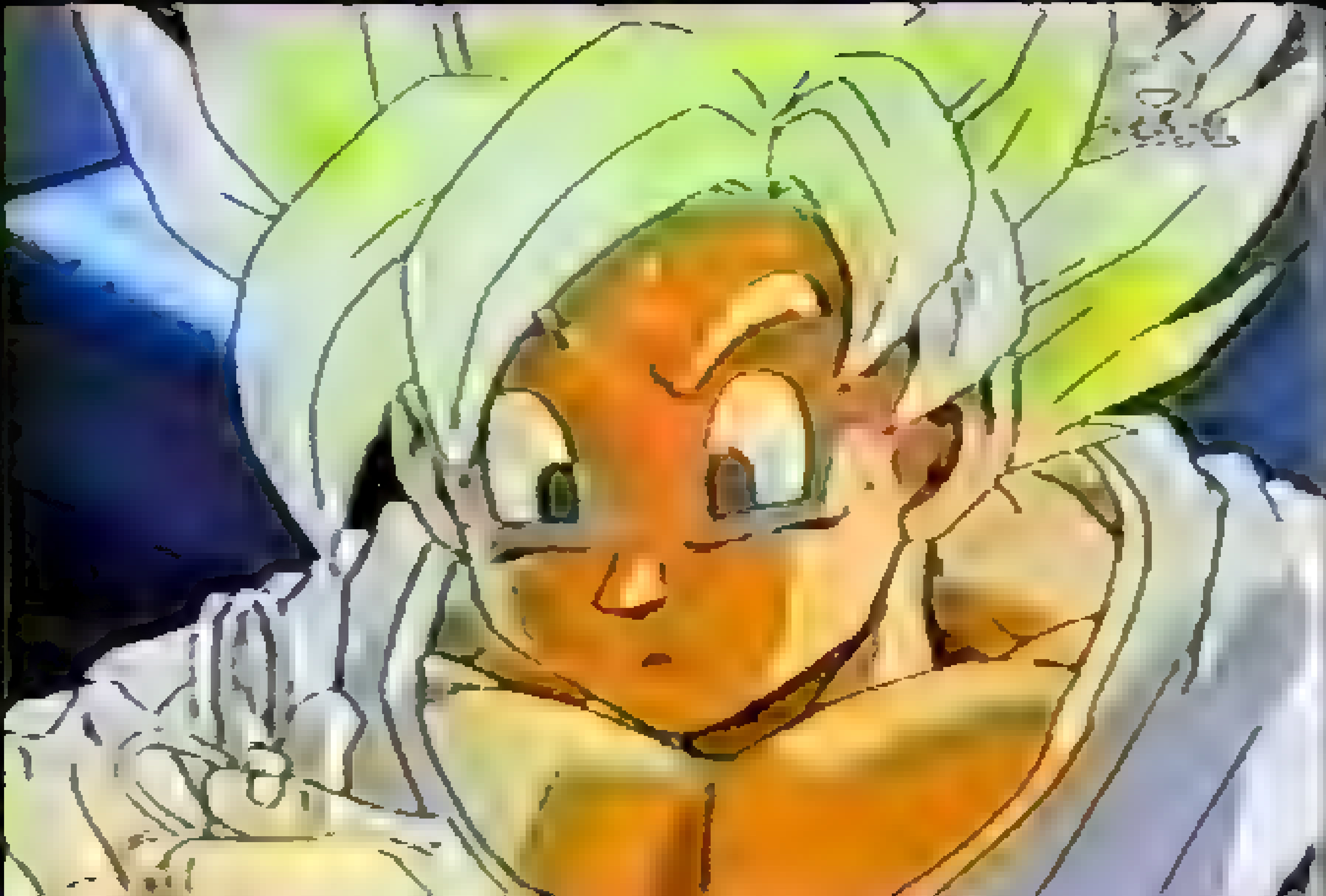




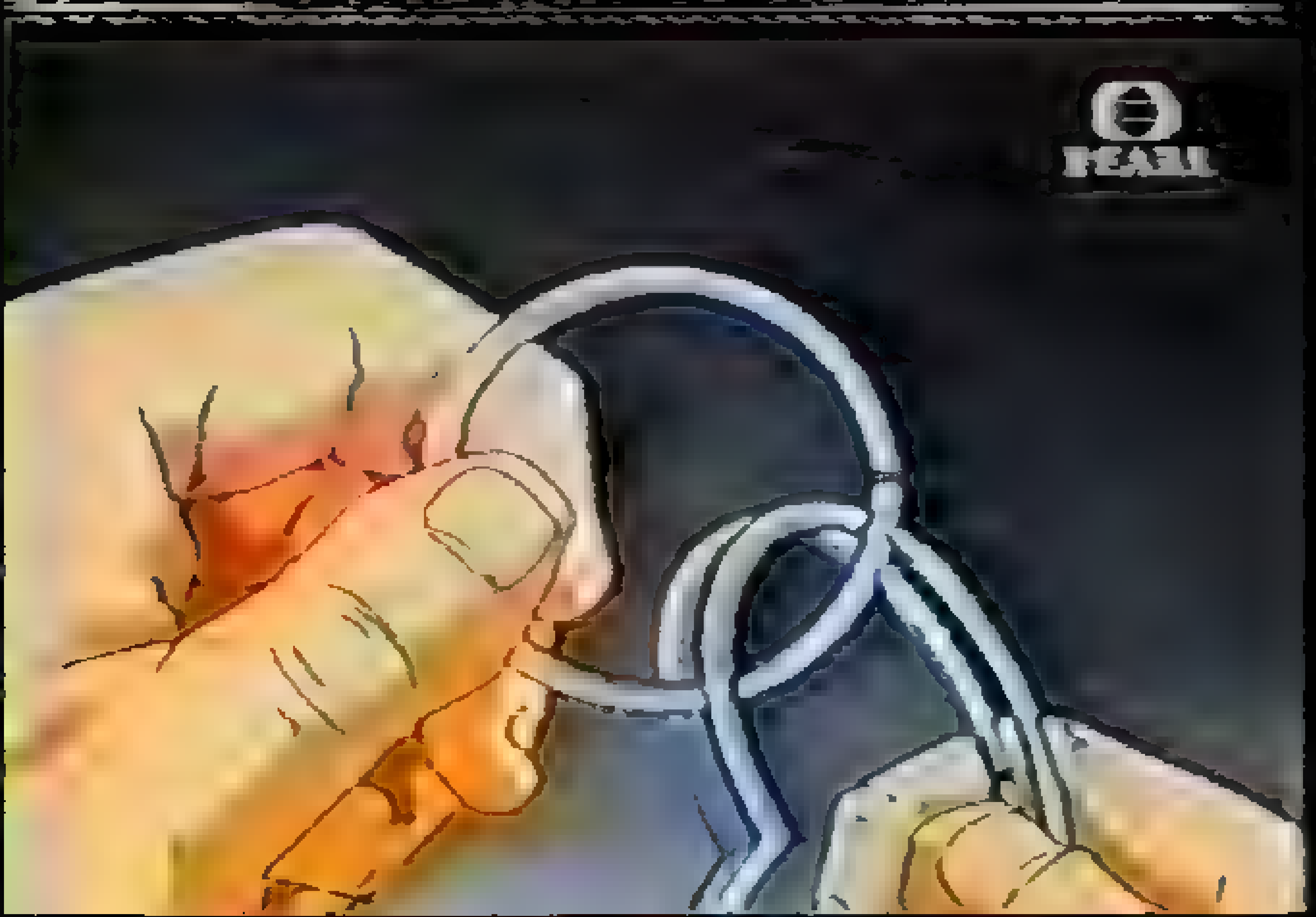


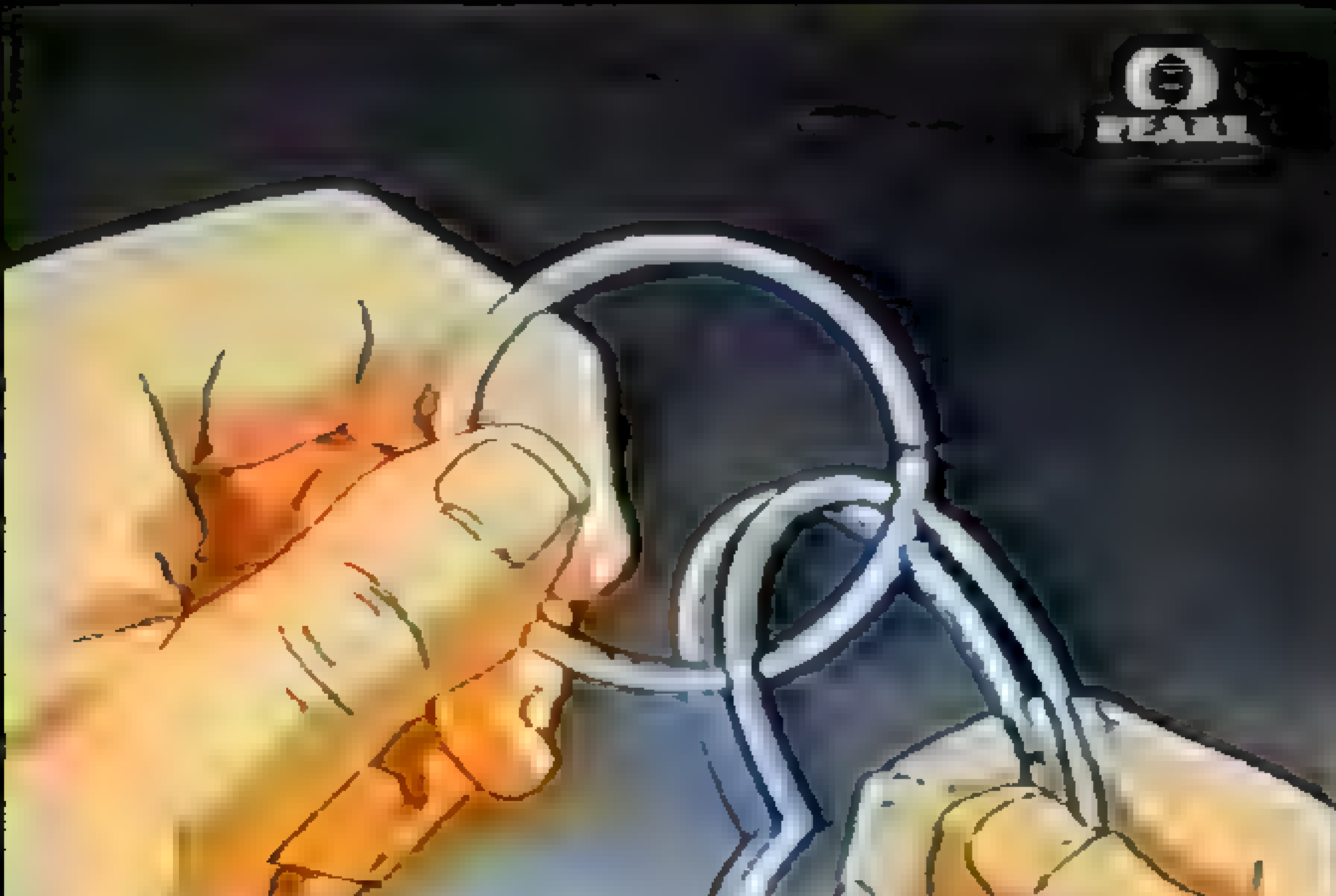


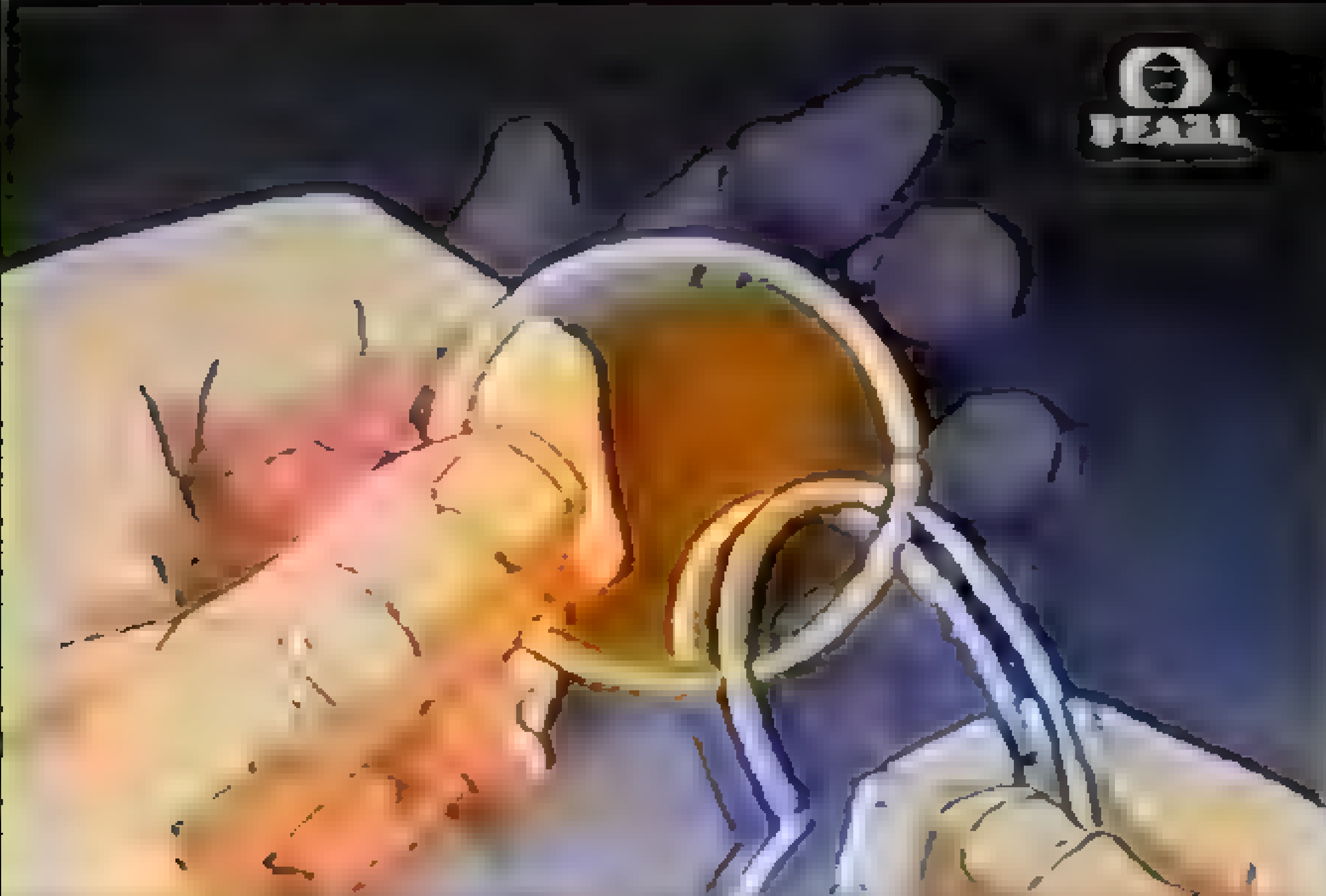


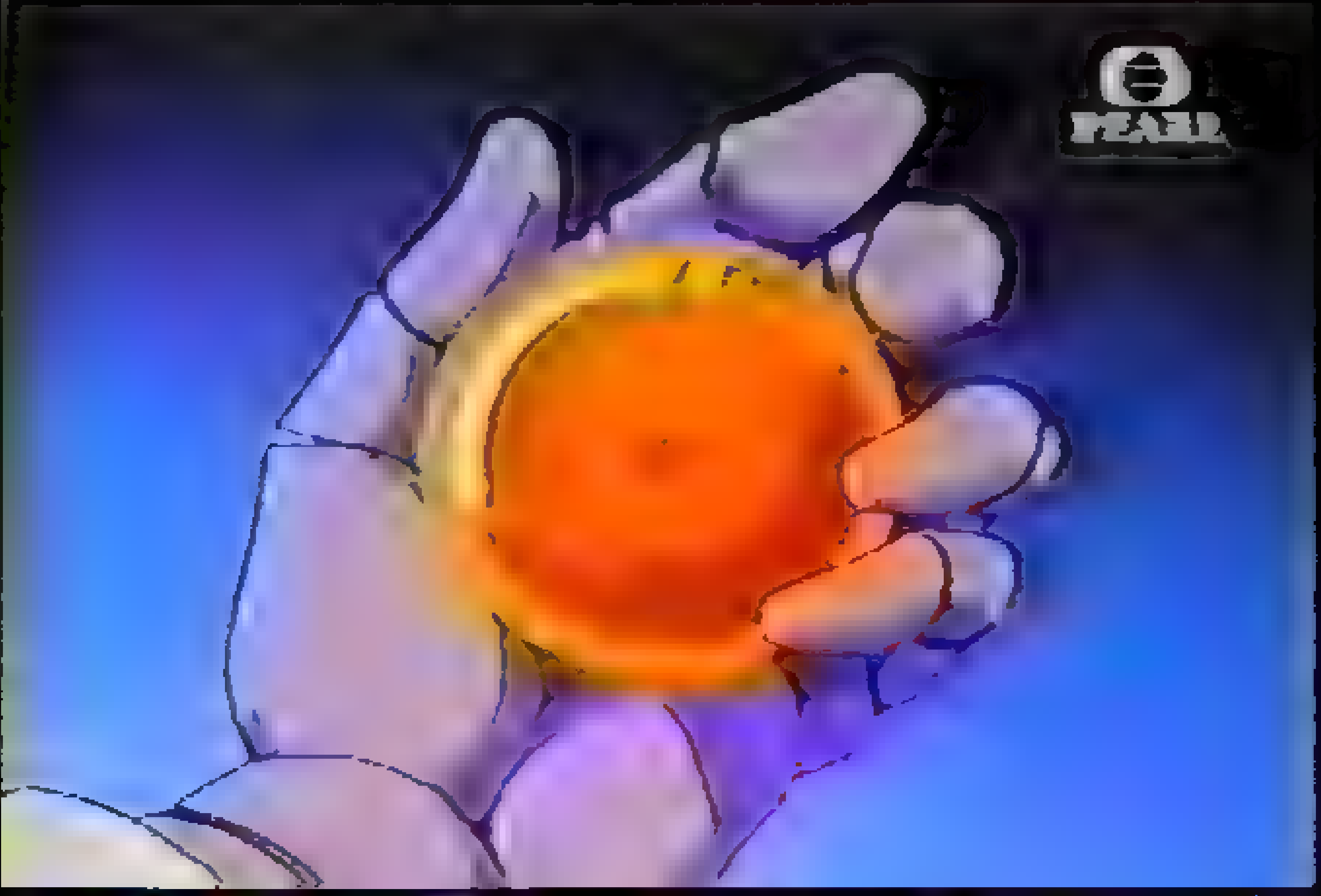



It's really difficult


PEARL






PEARL

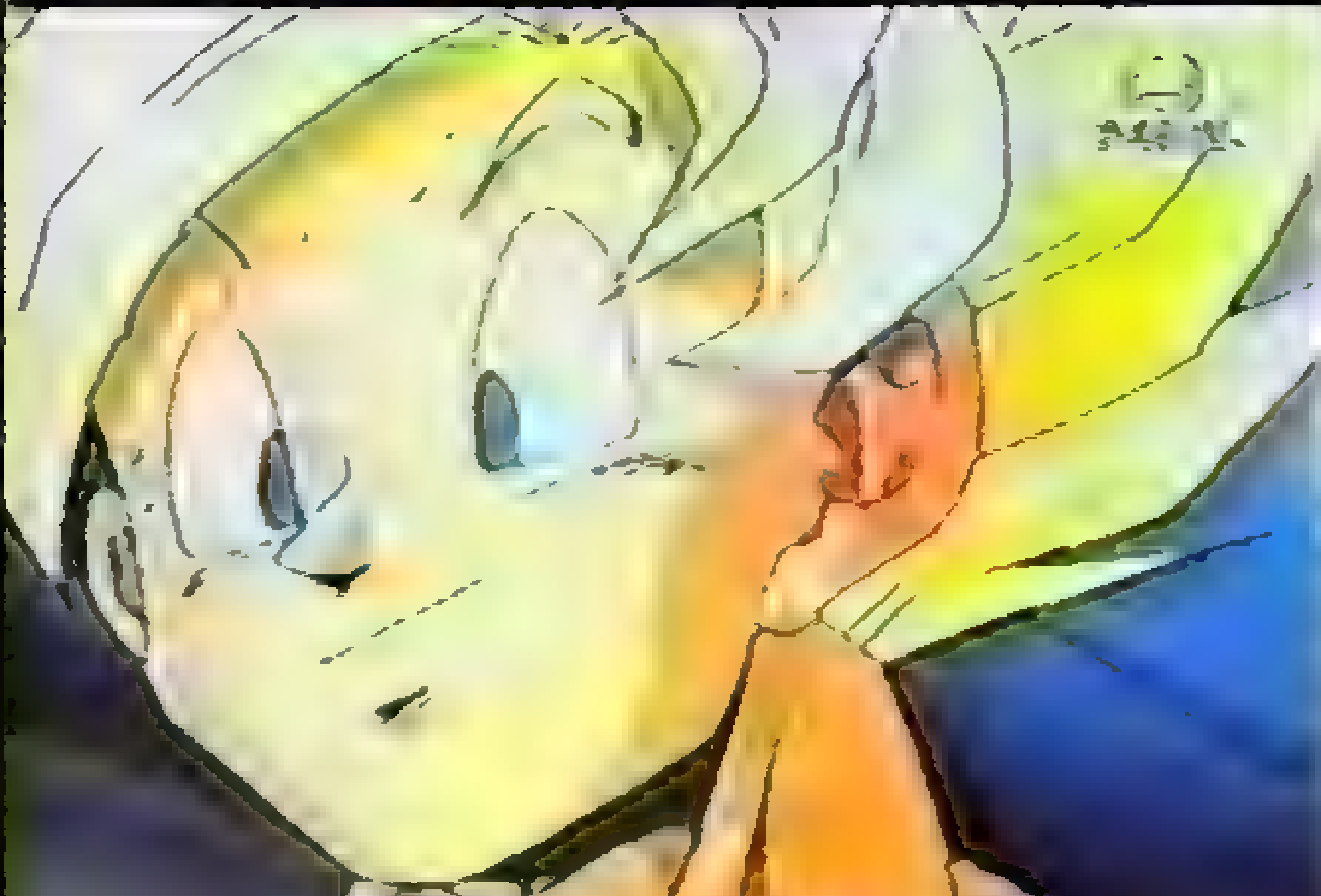



Let's run as far away as
possible

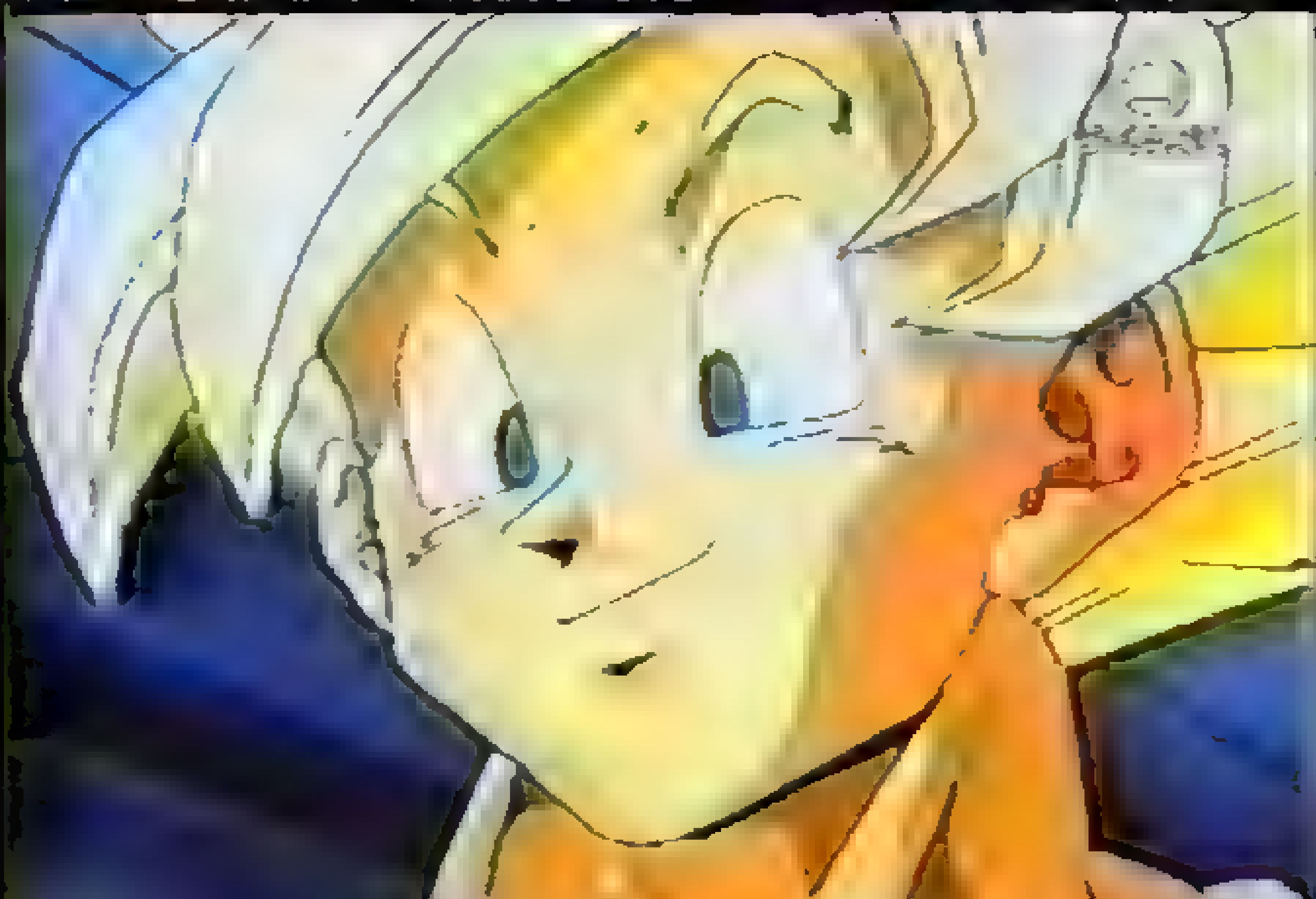

白先生
for you, Mr

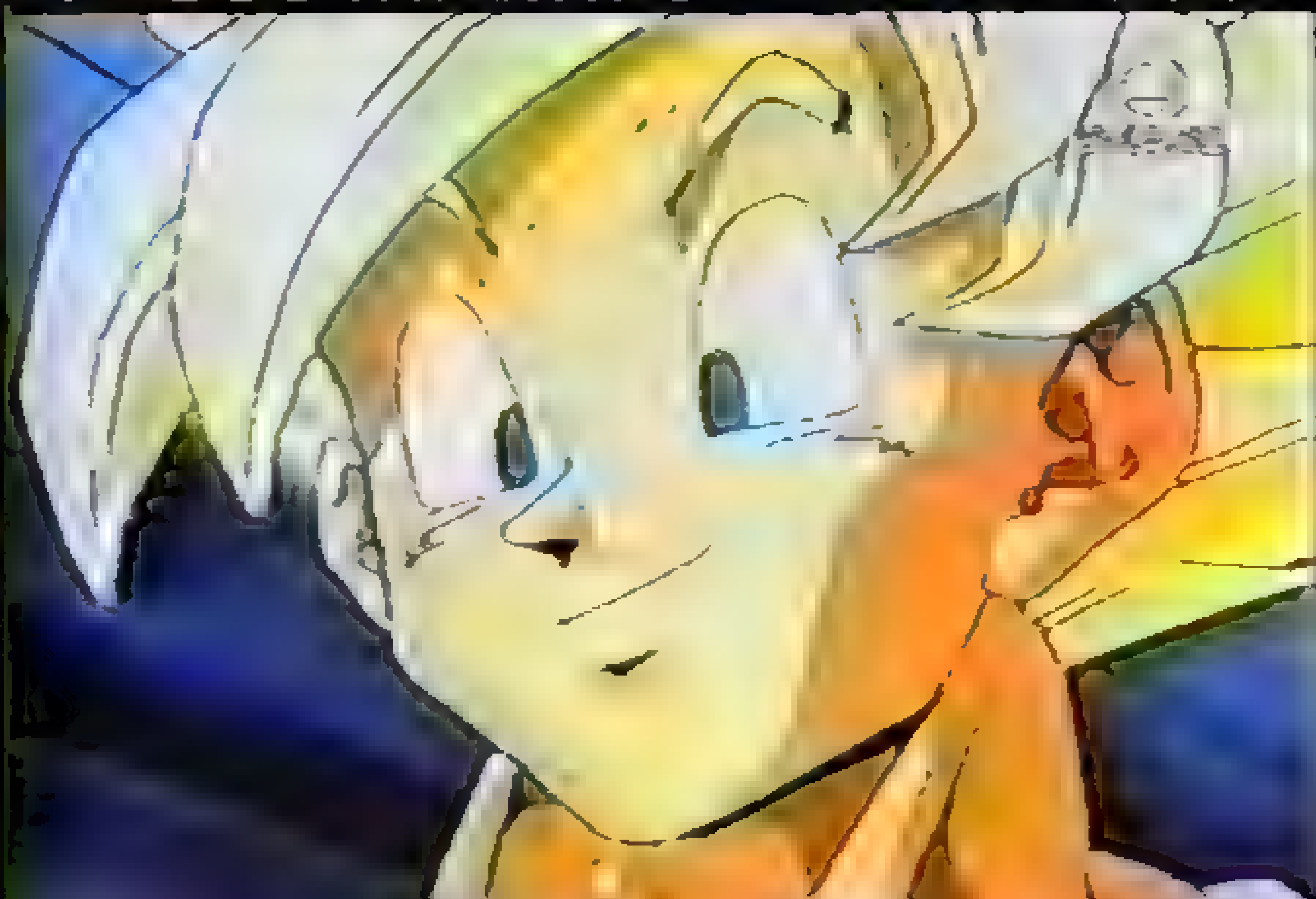


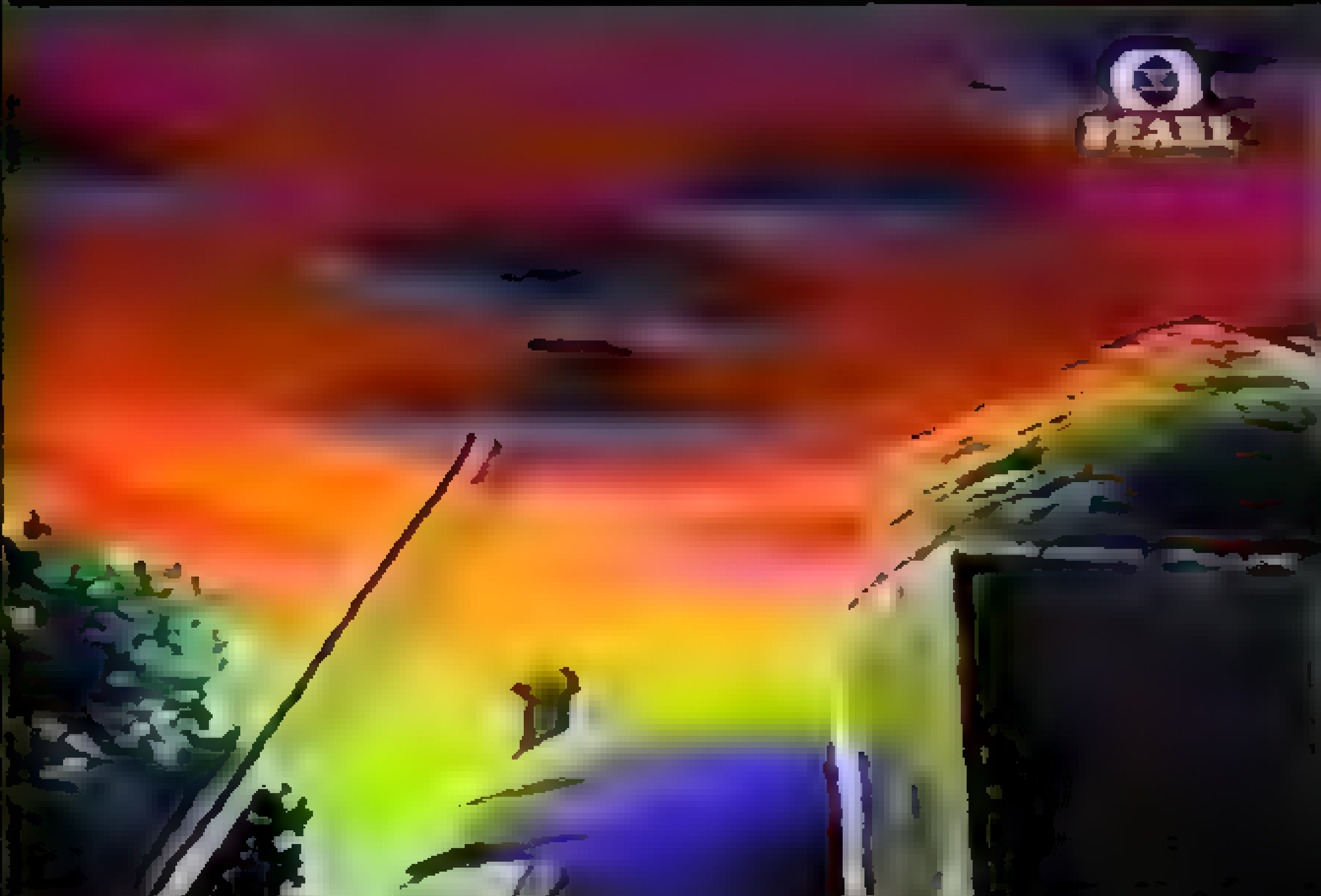








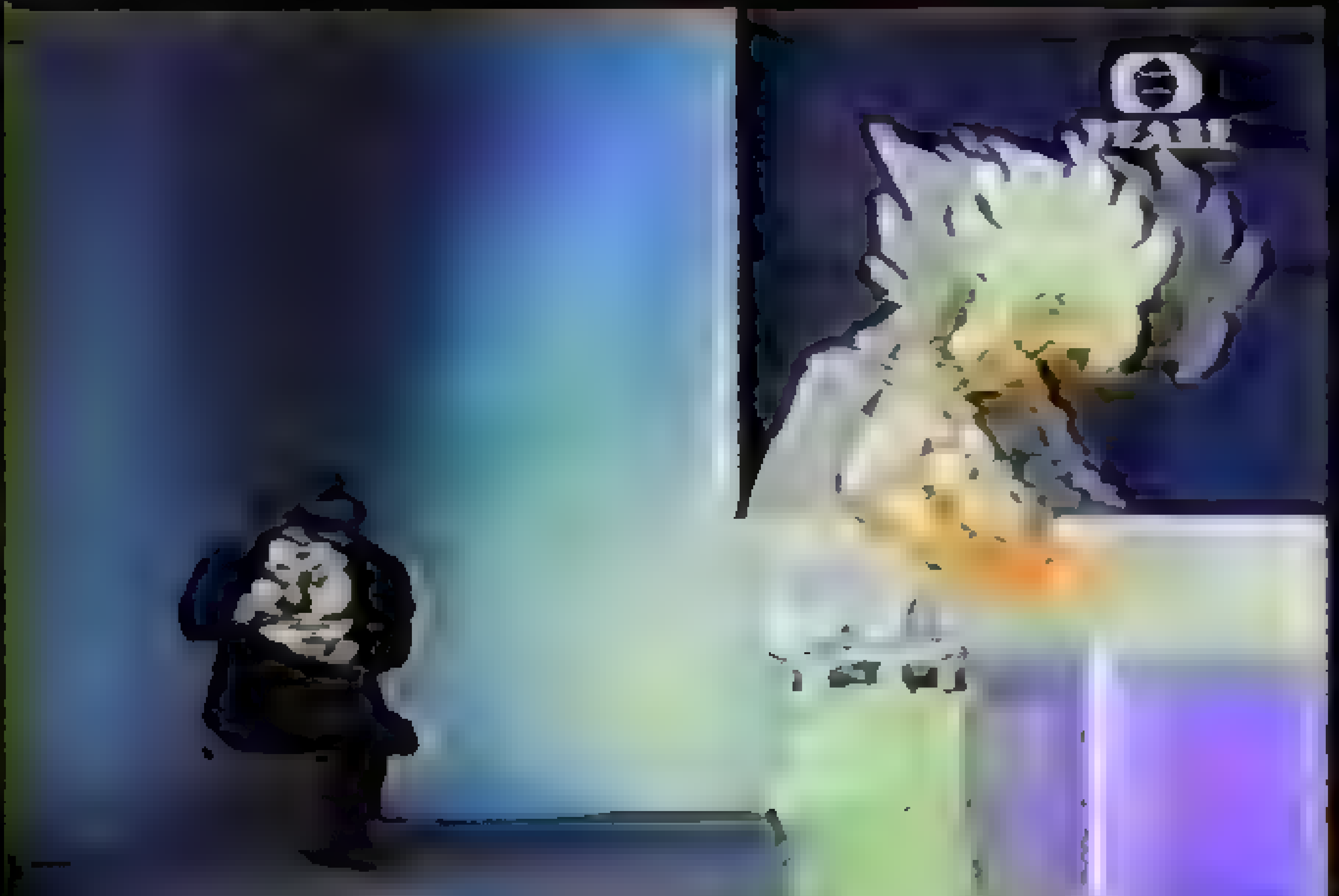




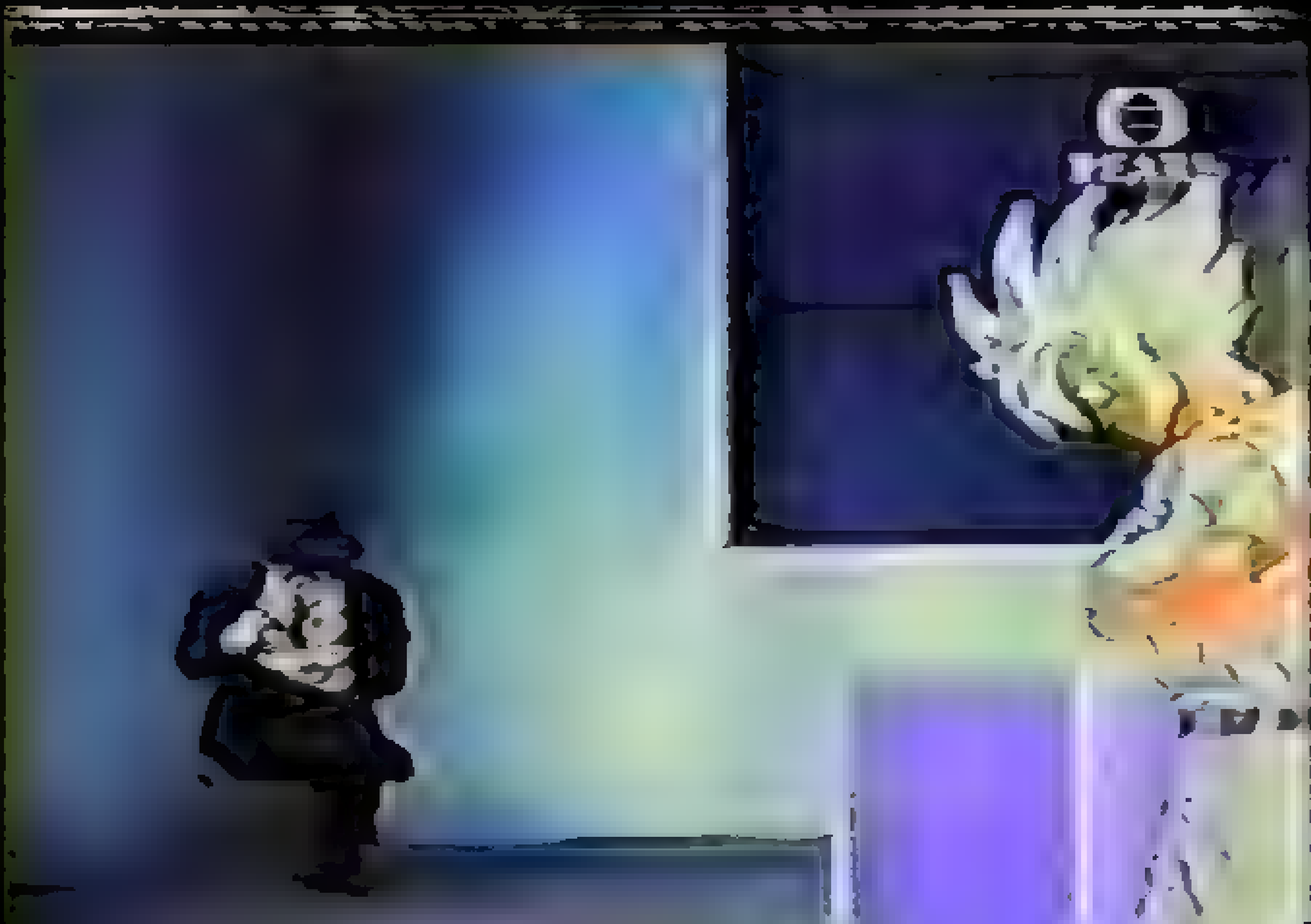


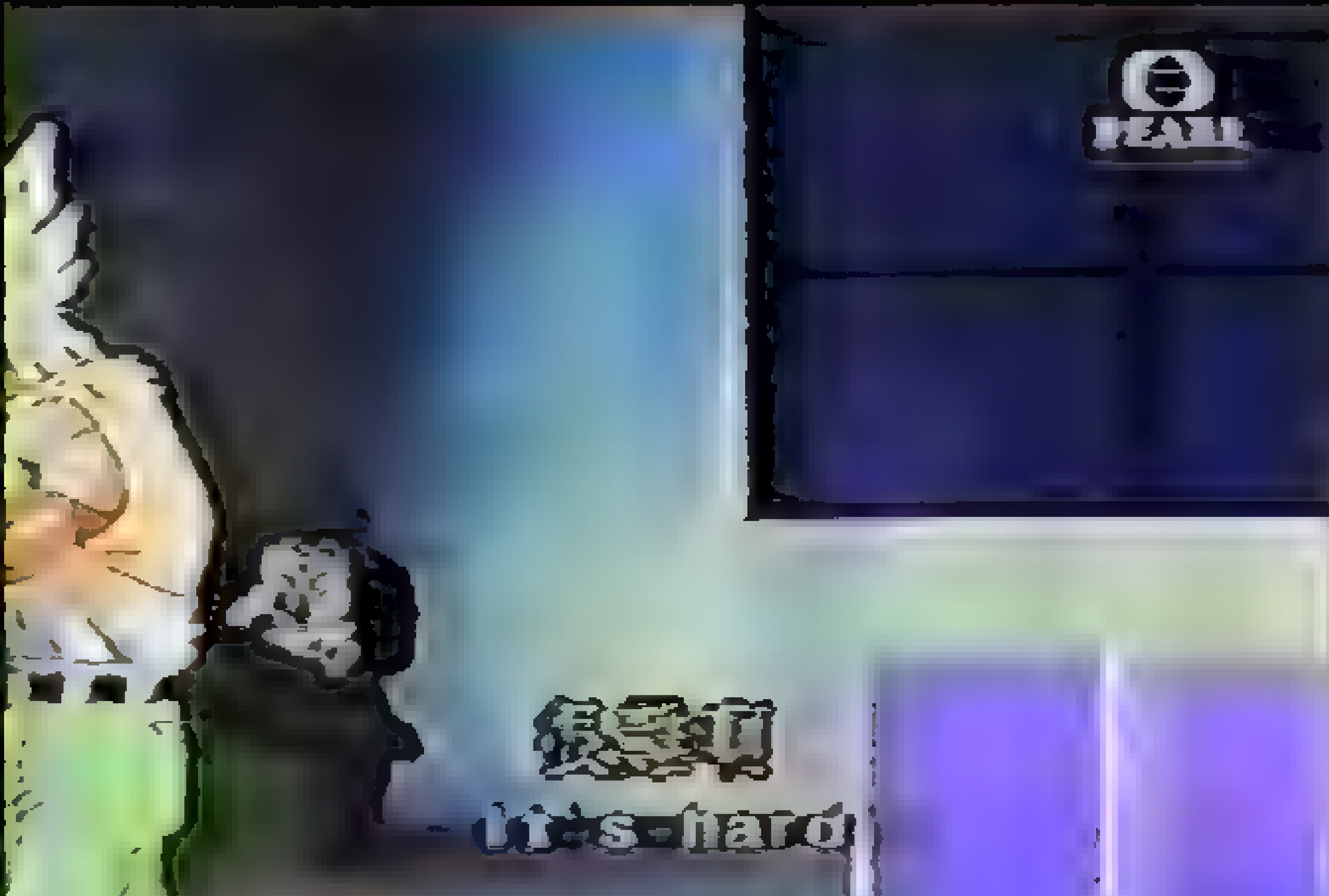








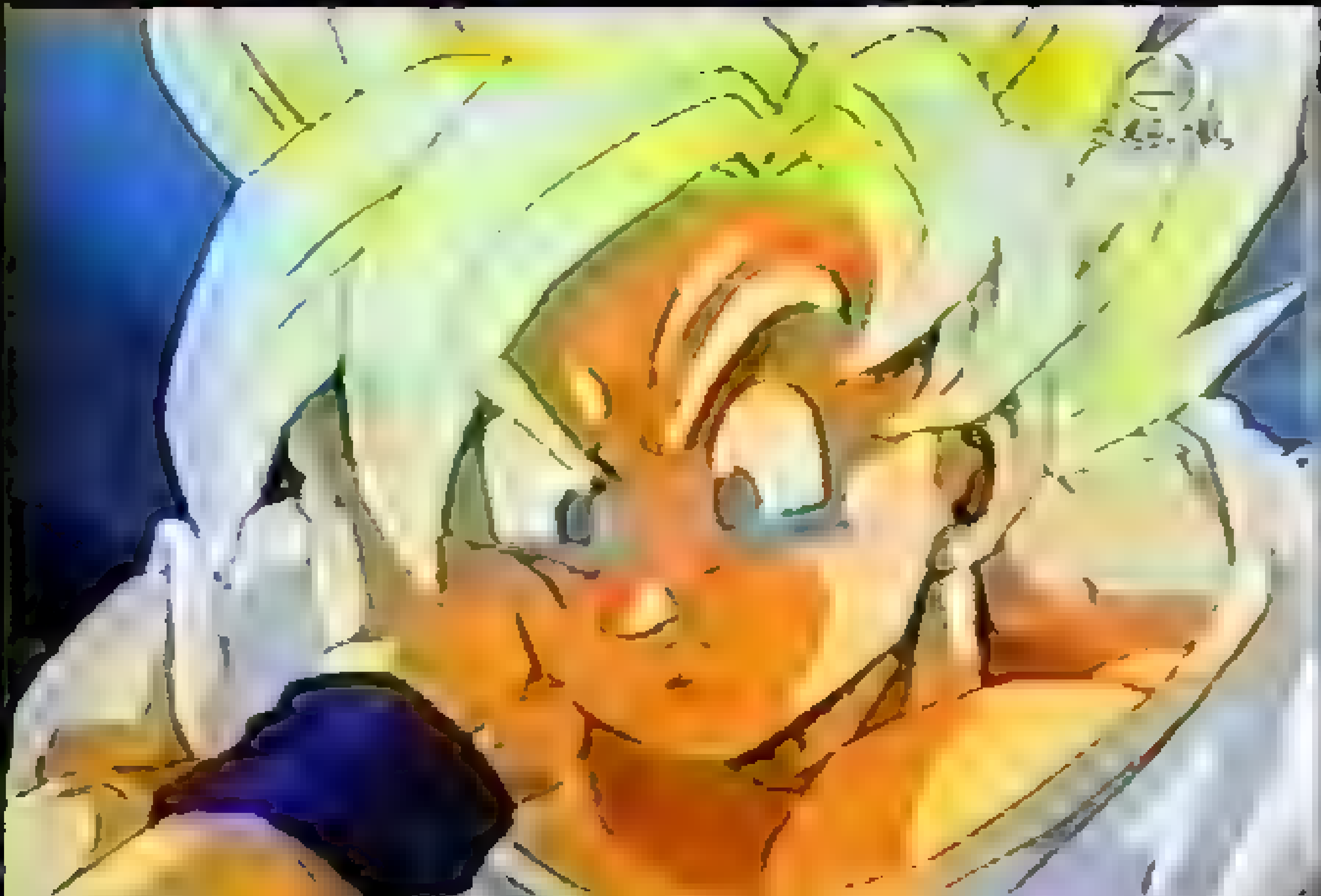


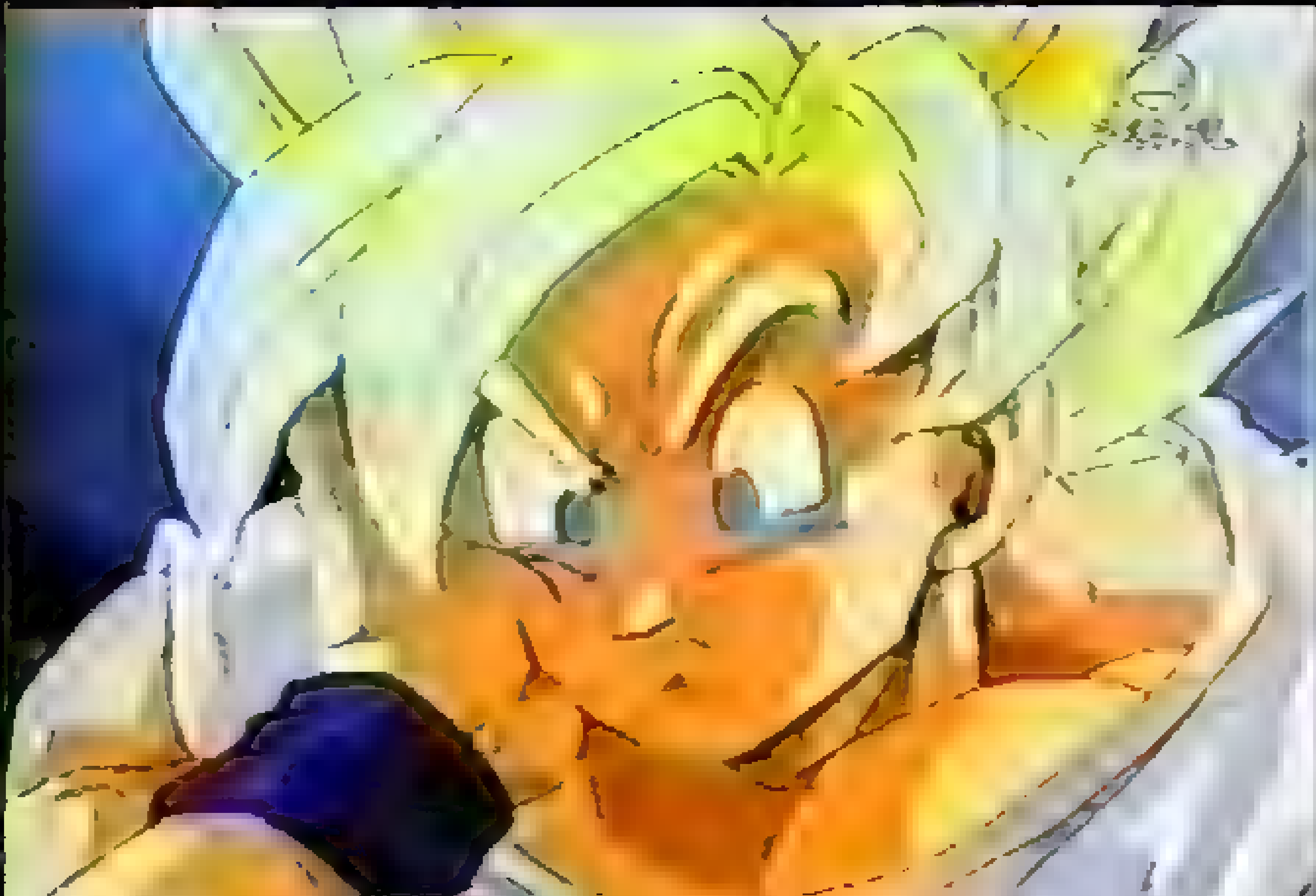

it's hard

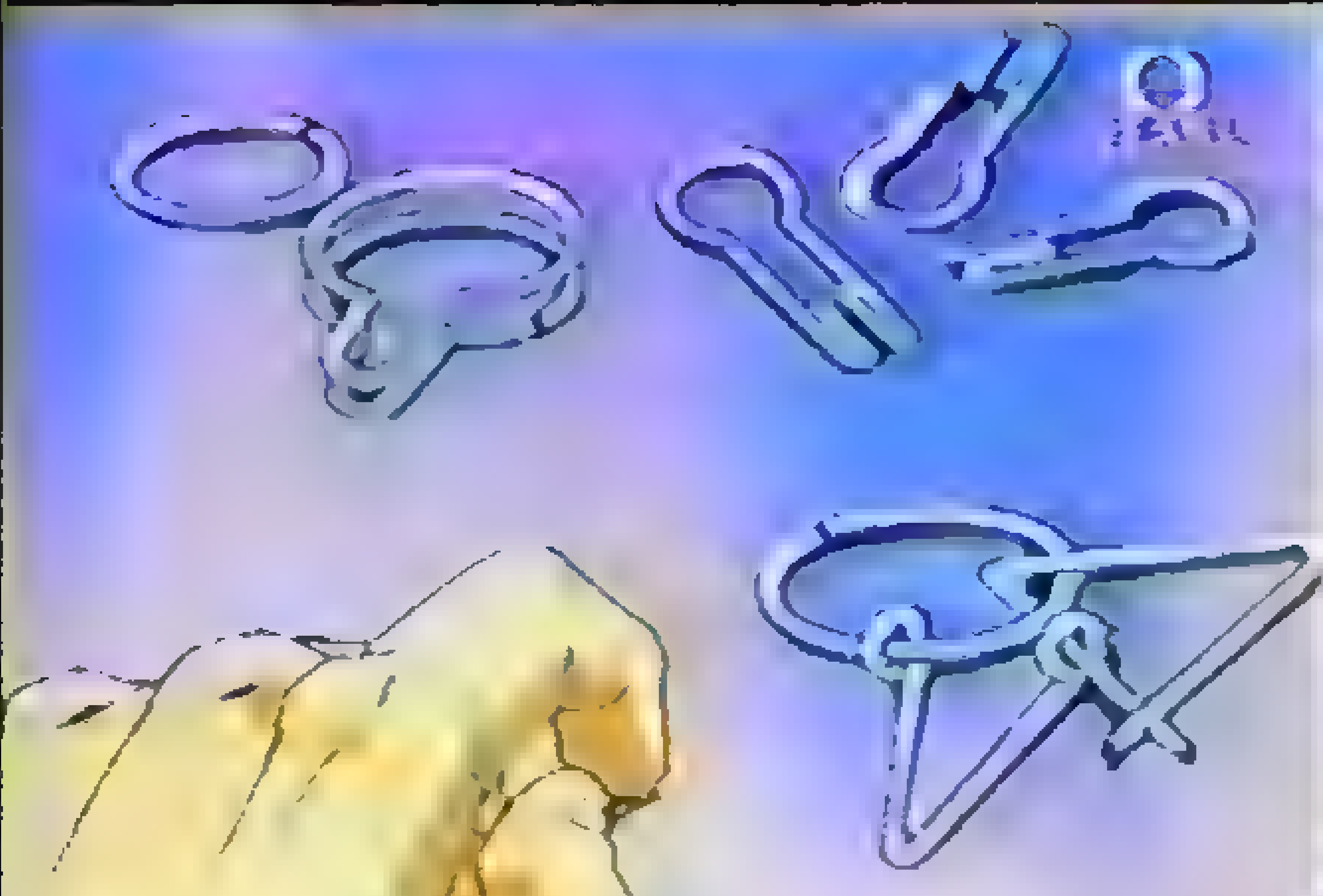


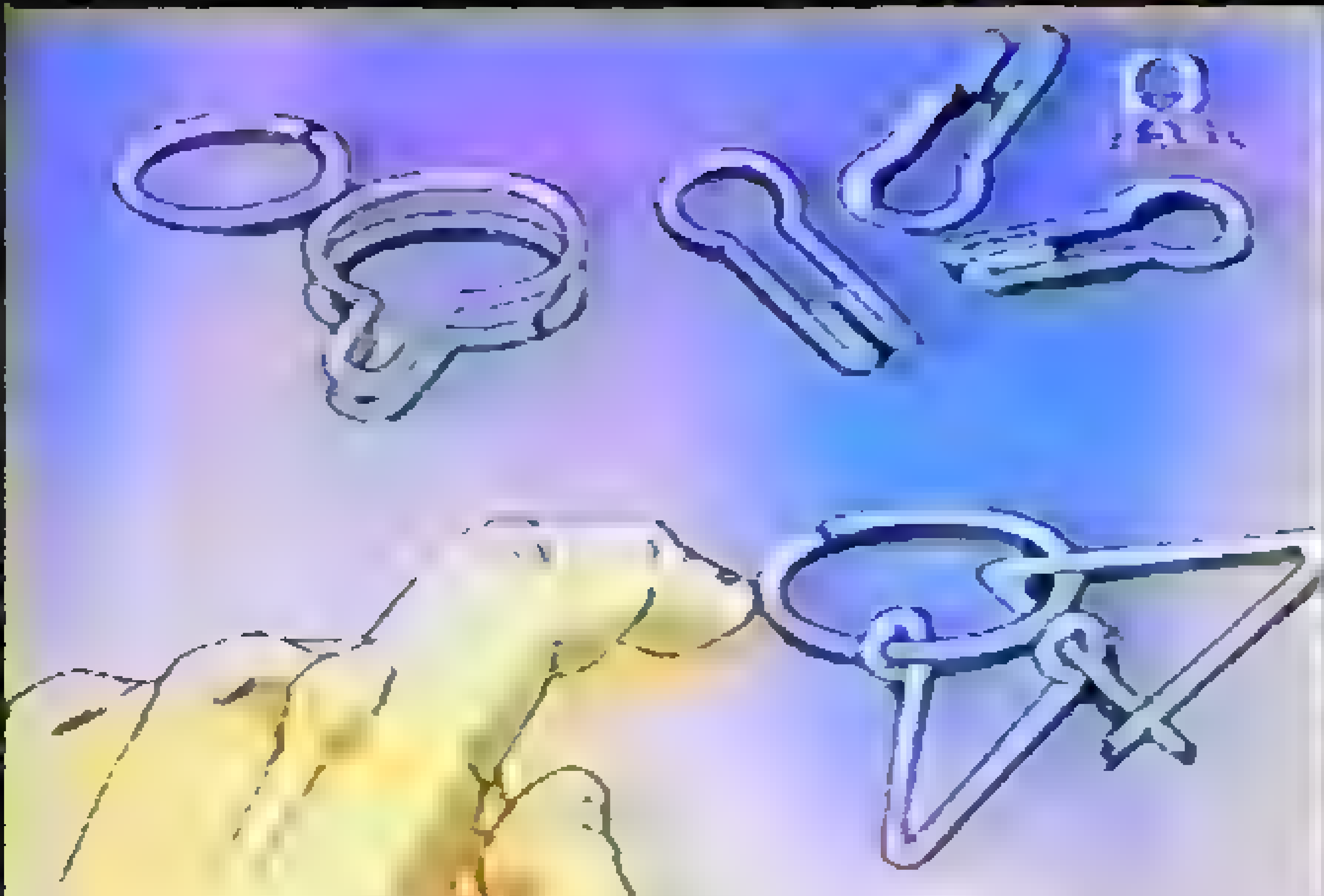

PEARL


PEARL





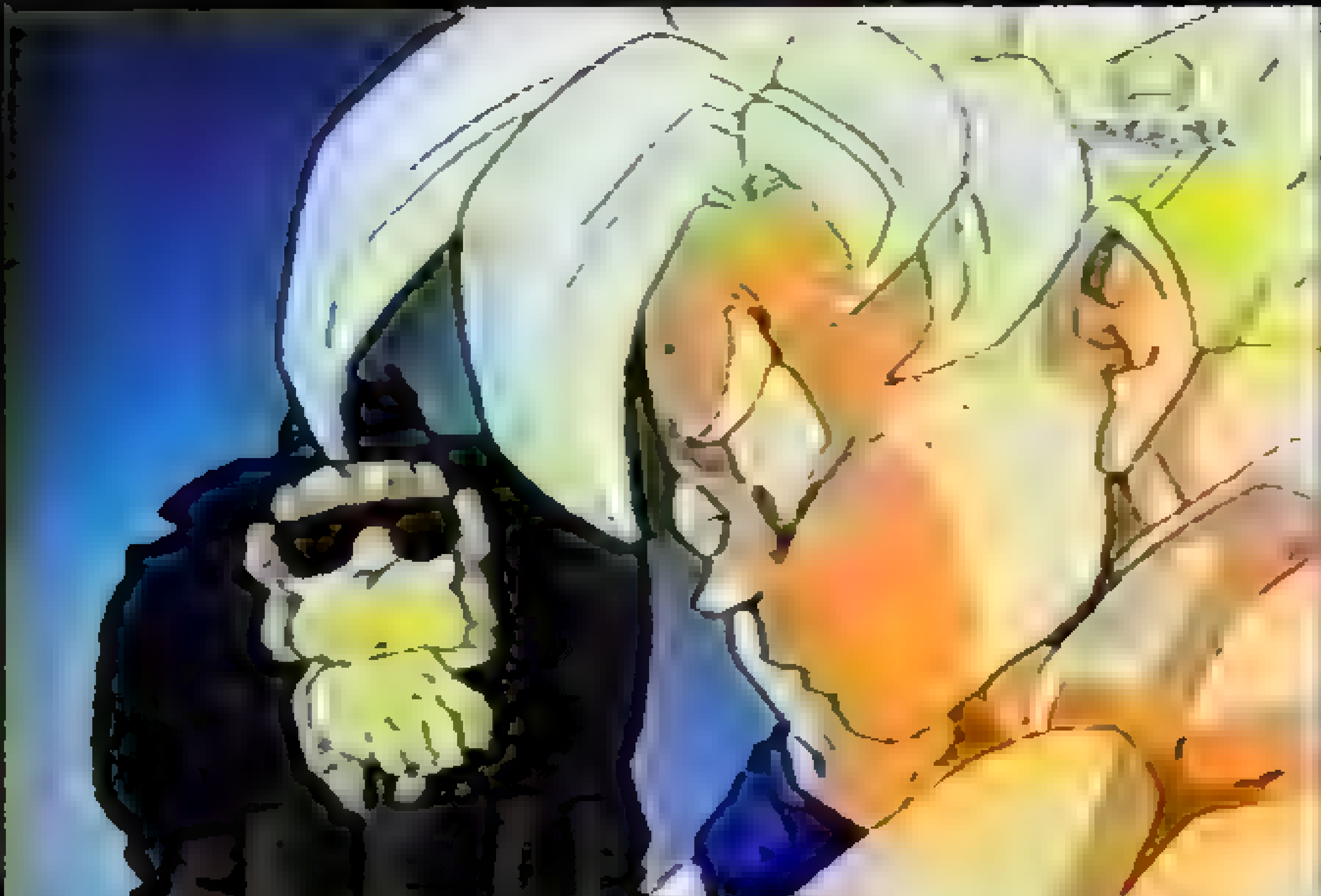


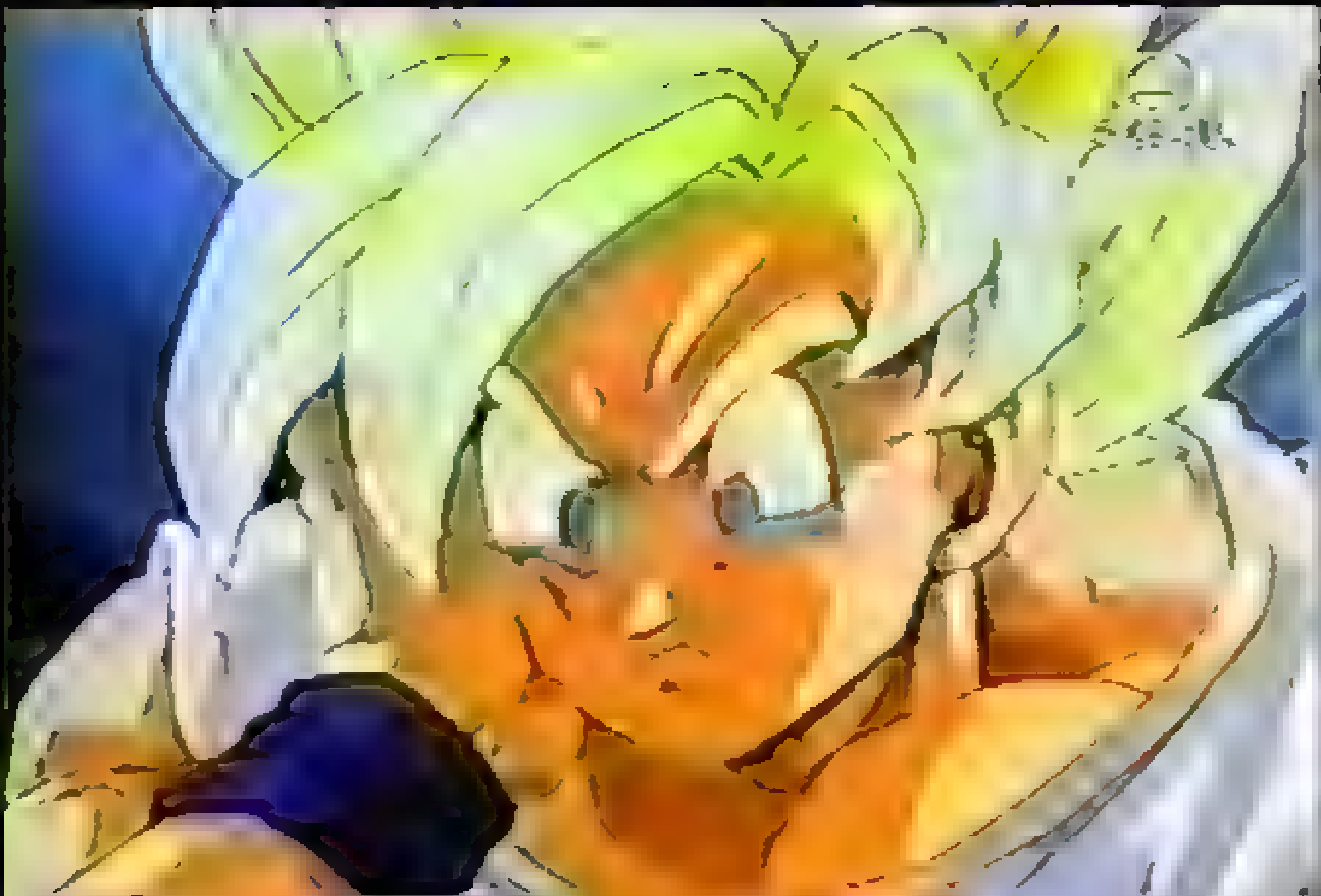



Go through

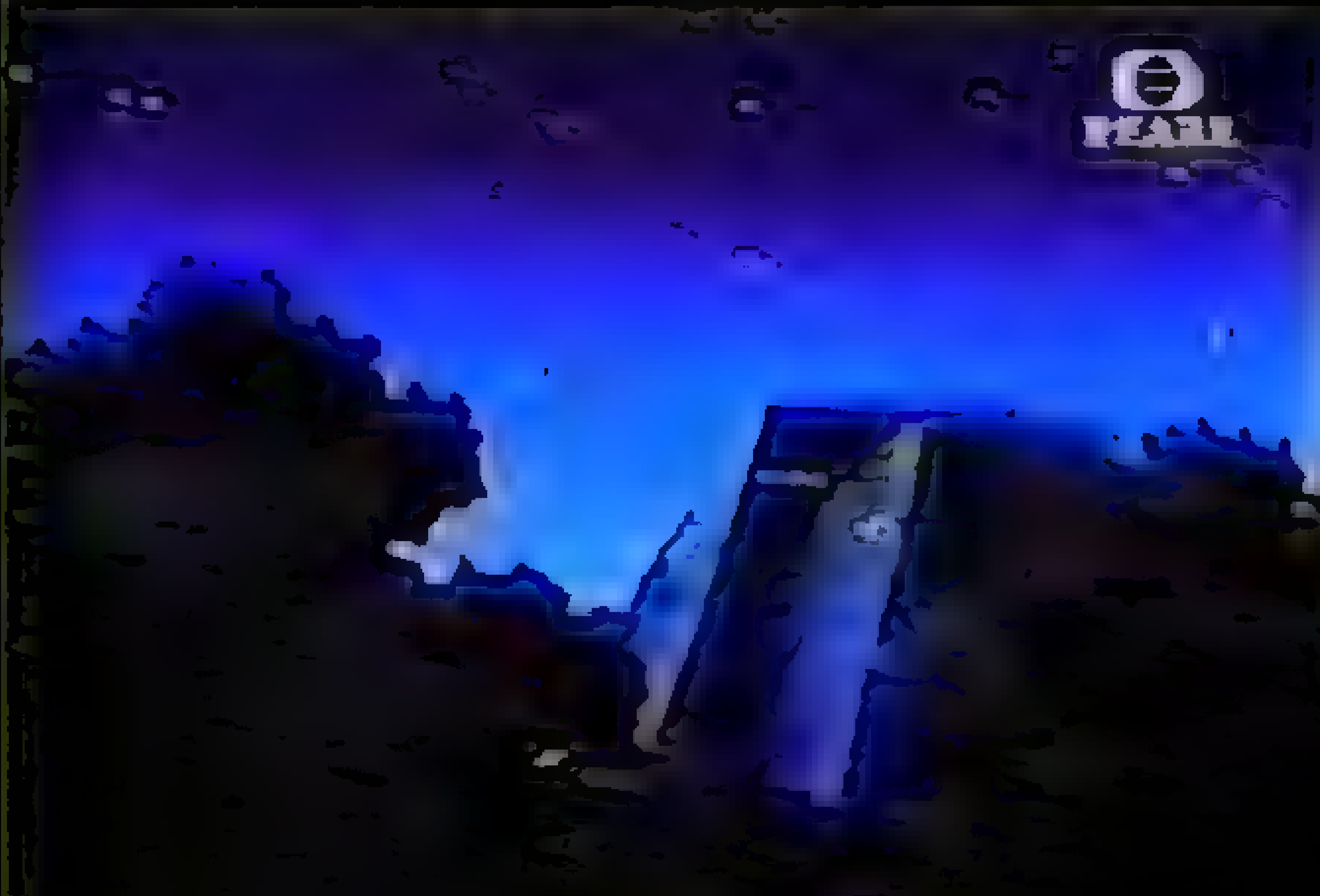


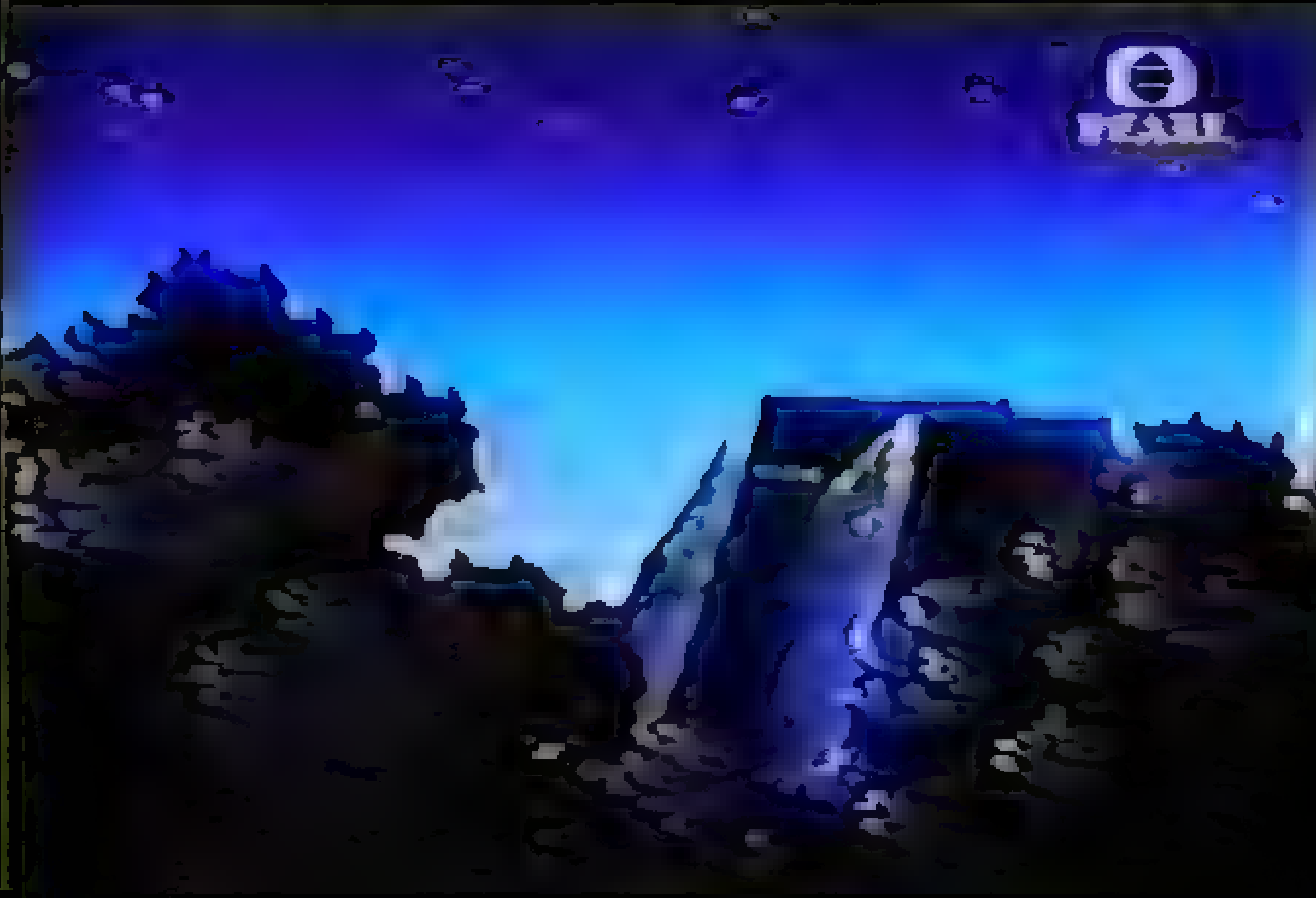

I have to do
by

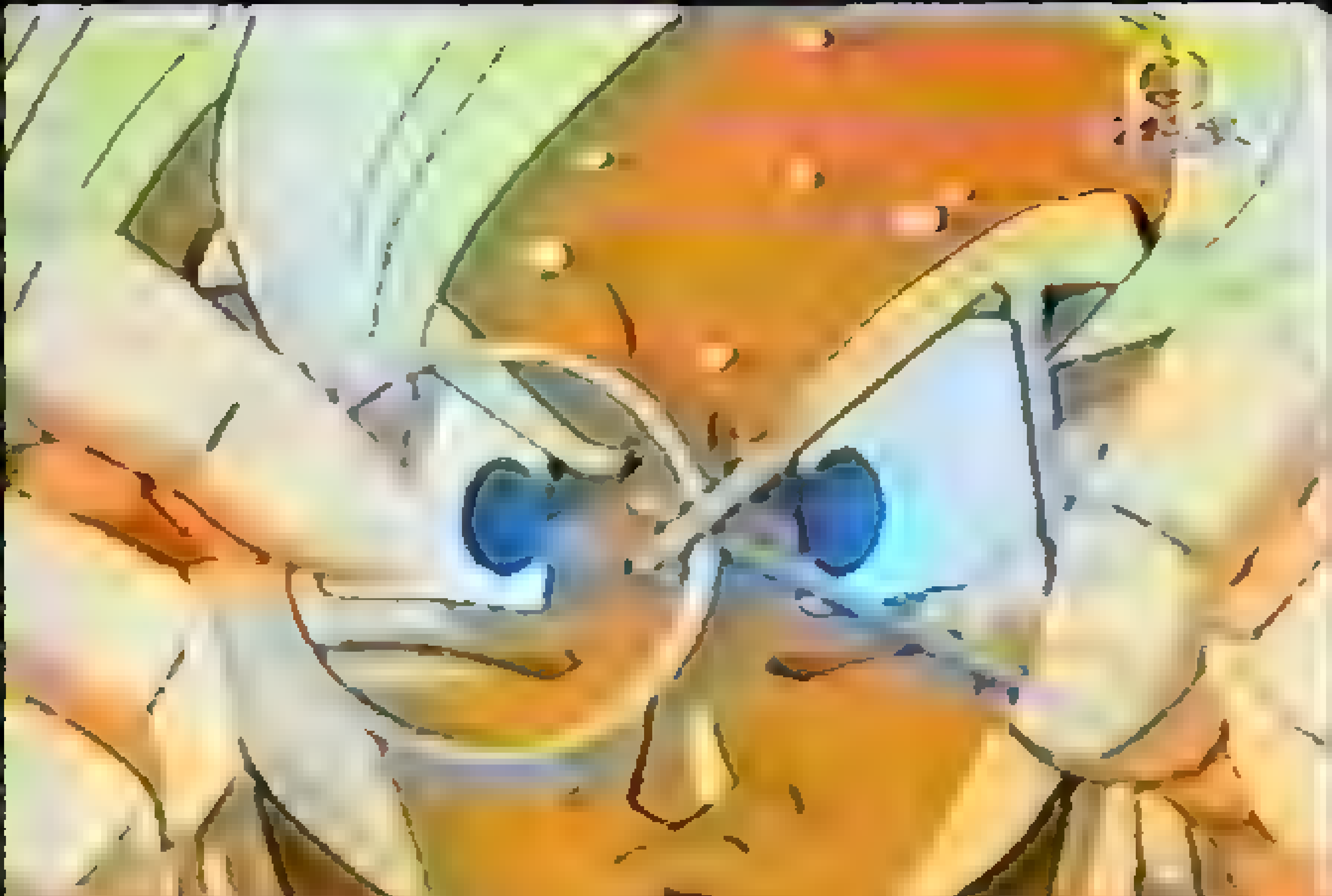




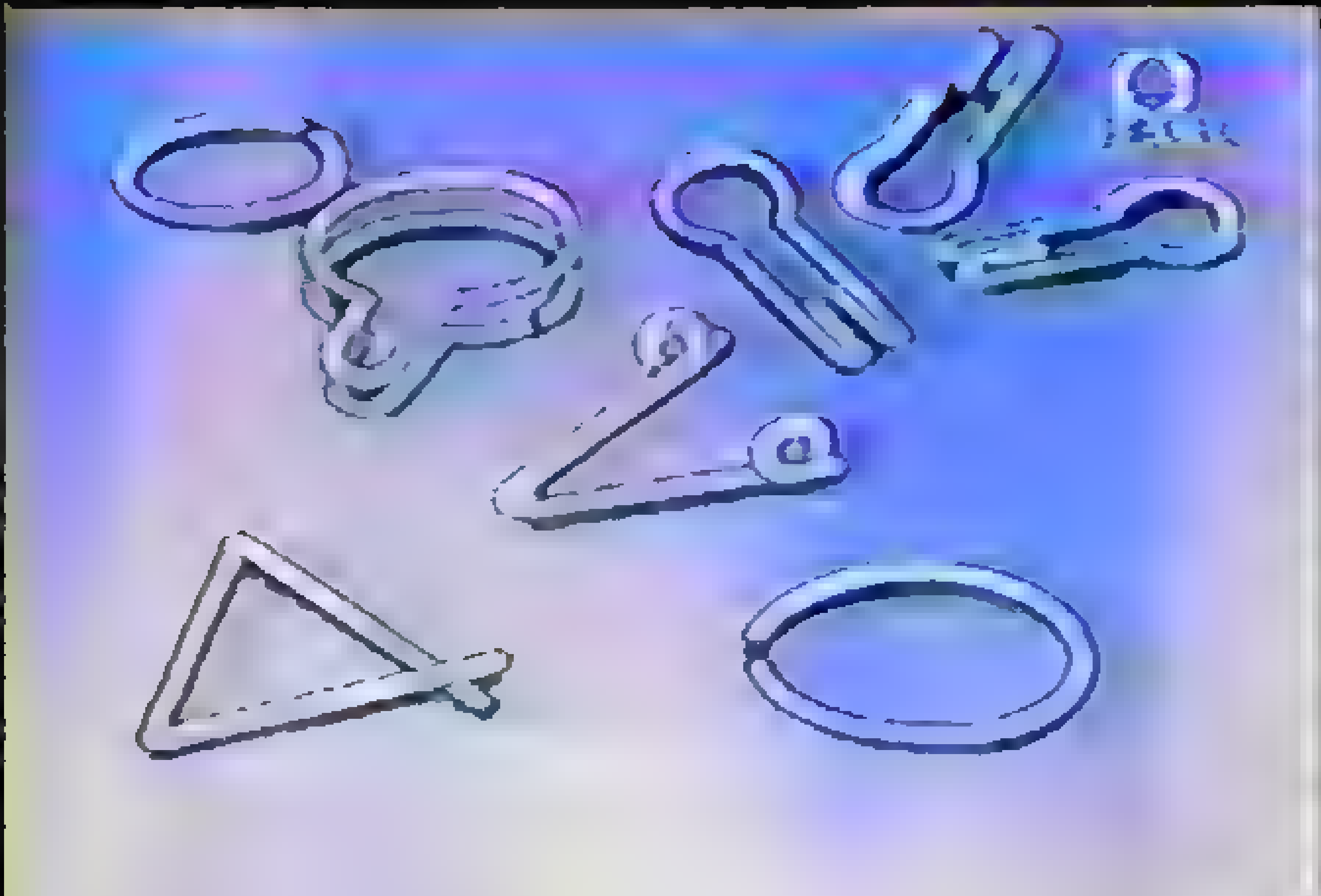


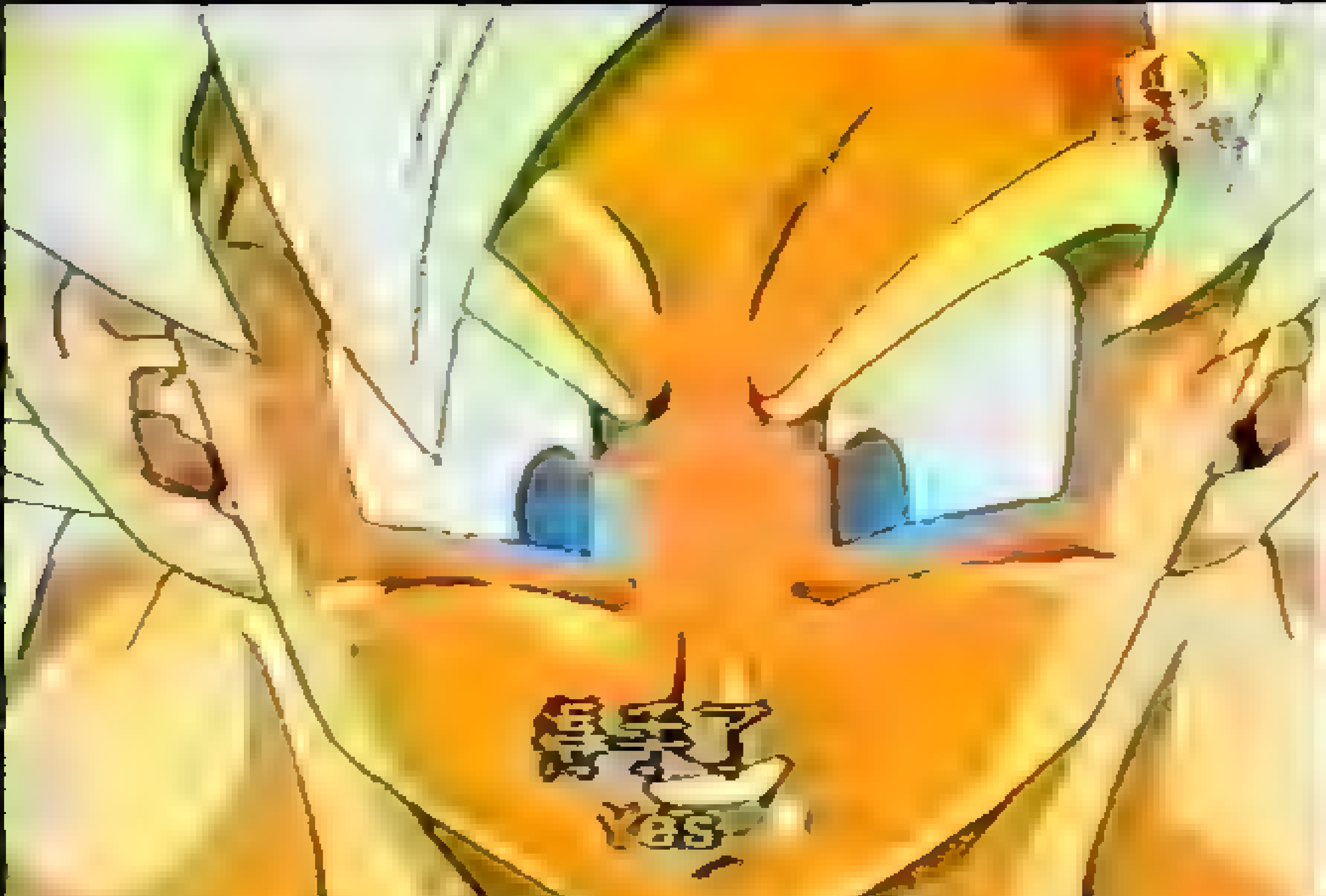

PEARL










Yes

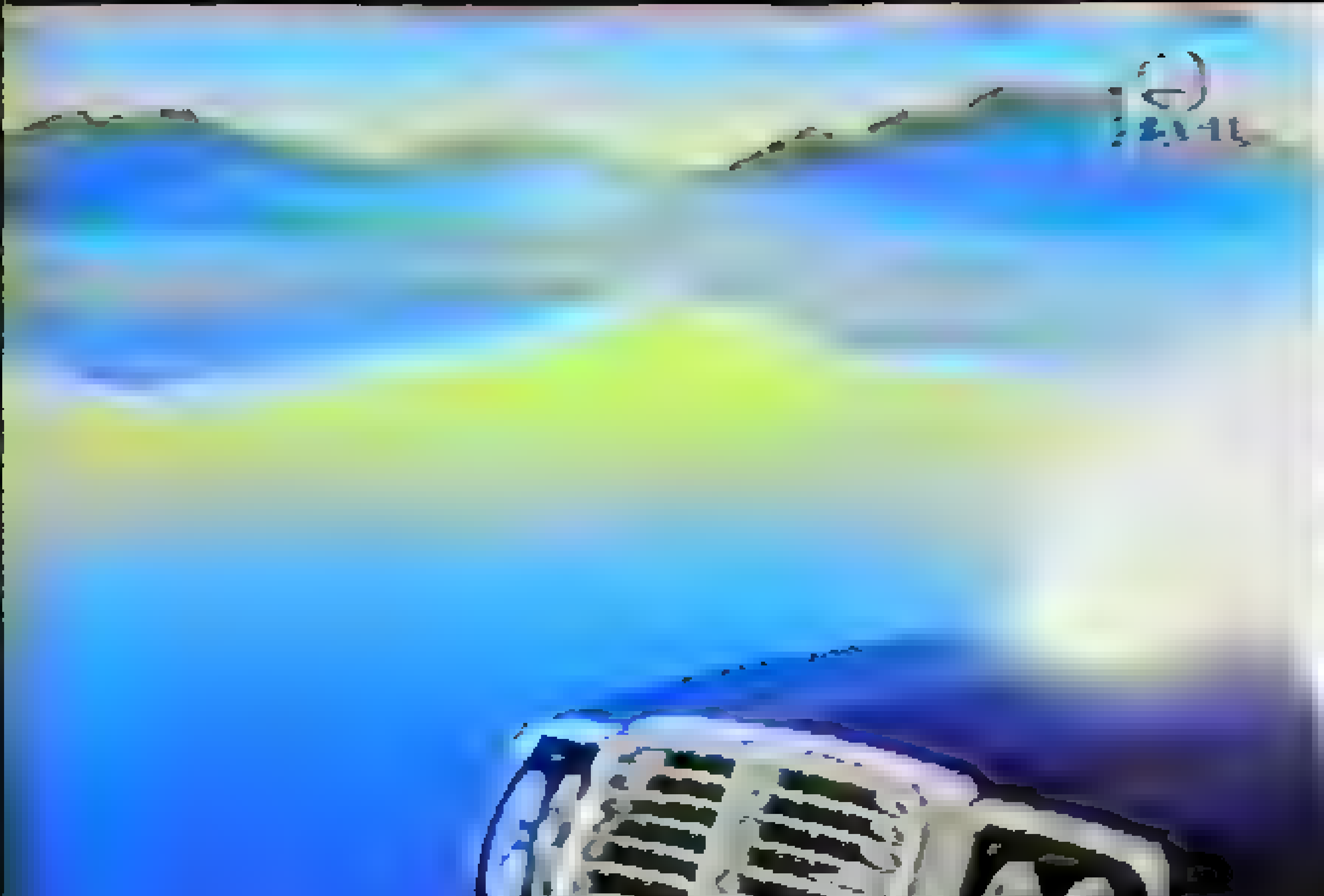

can do it

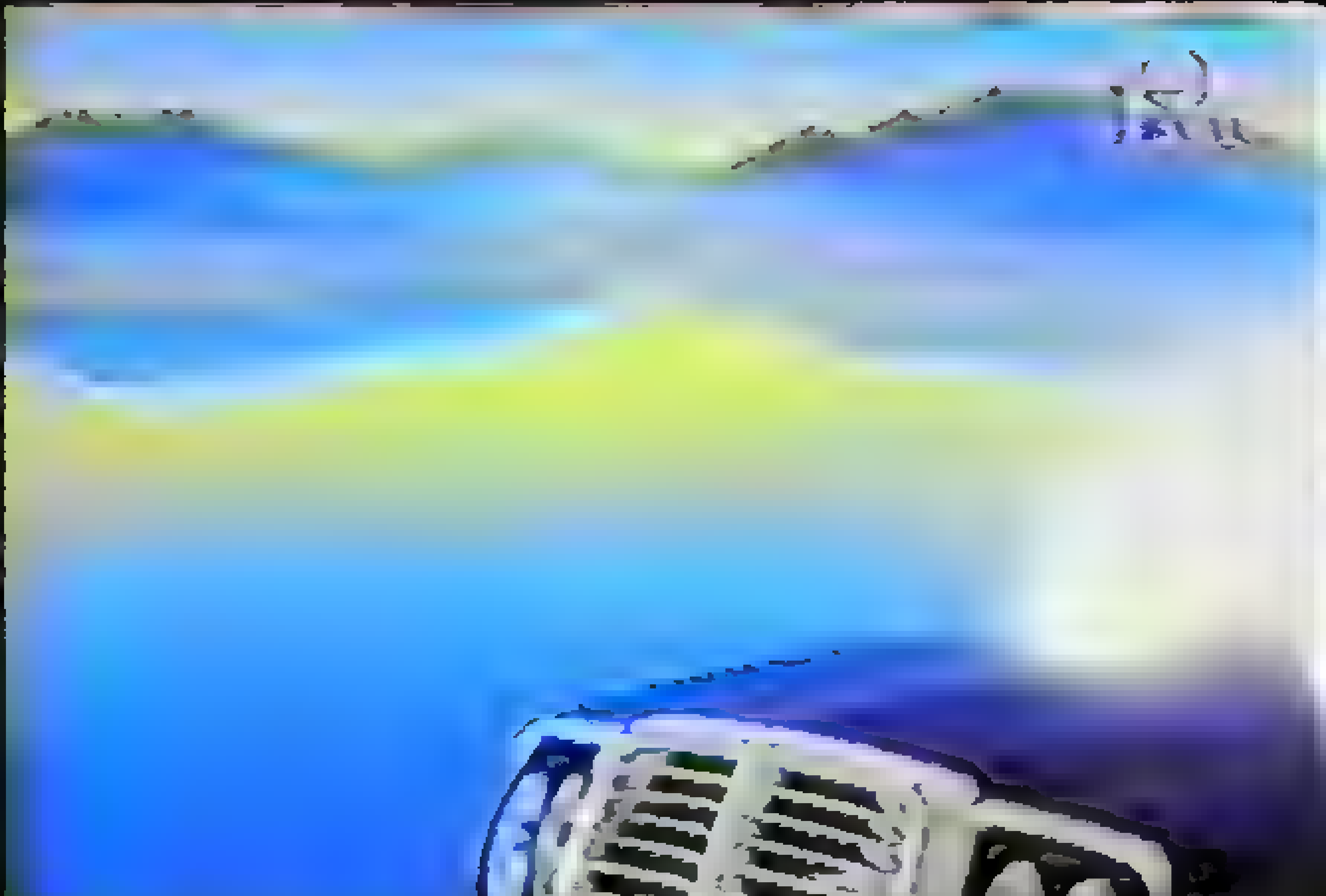

真是恭喜你
Congratulations



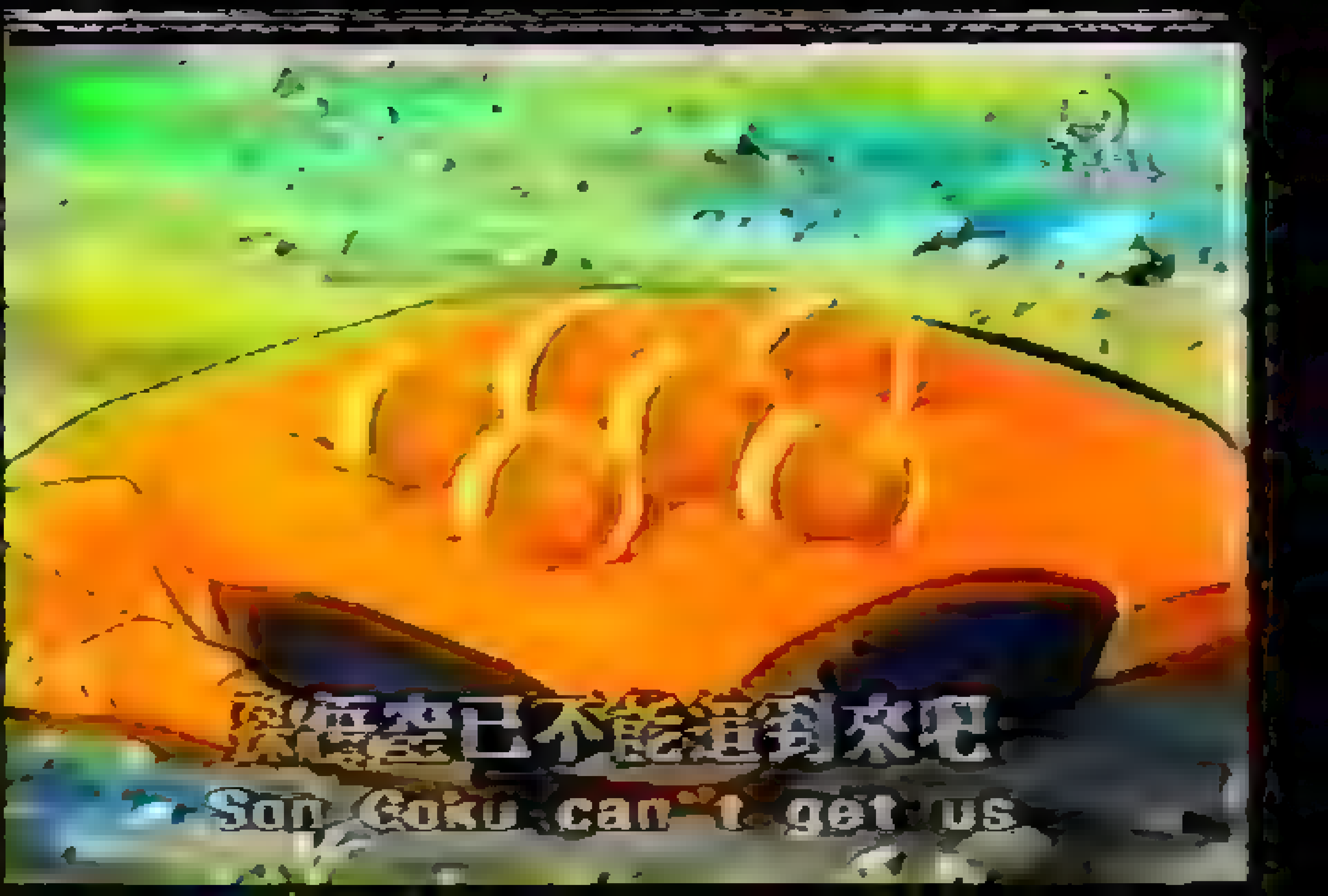


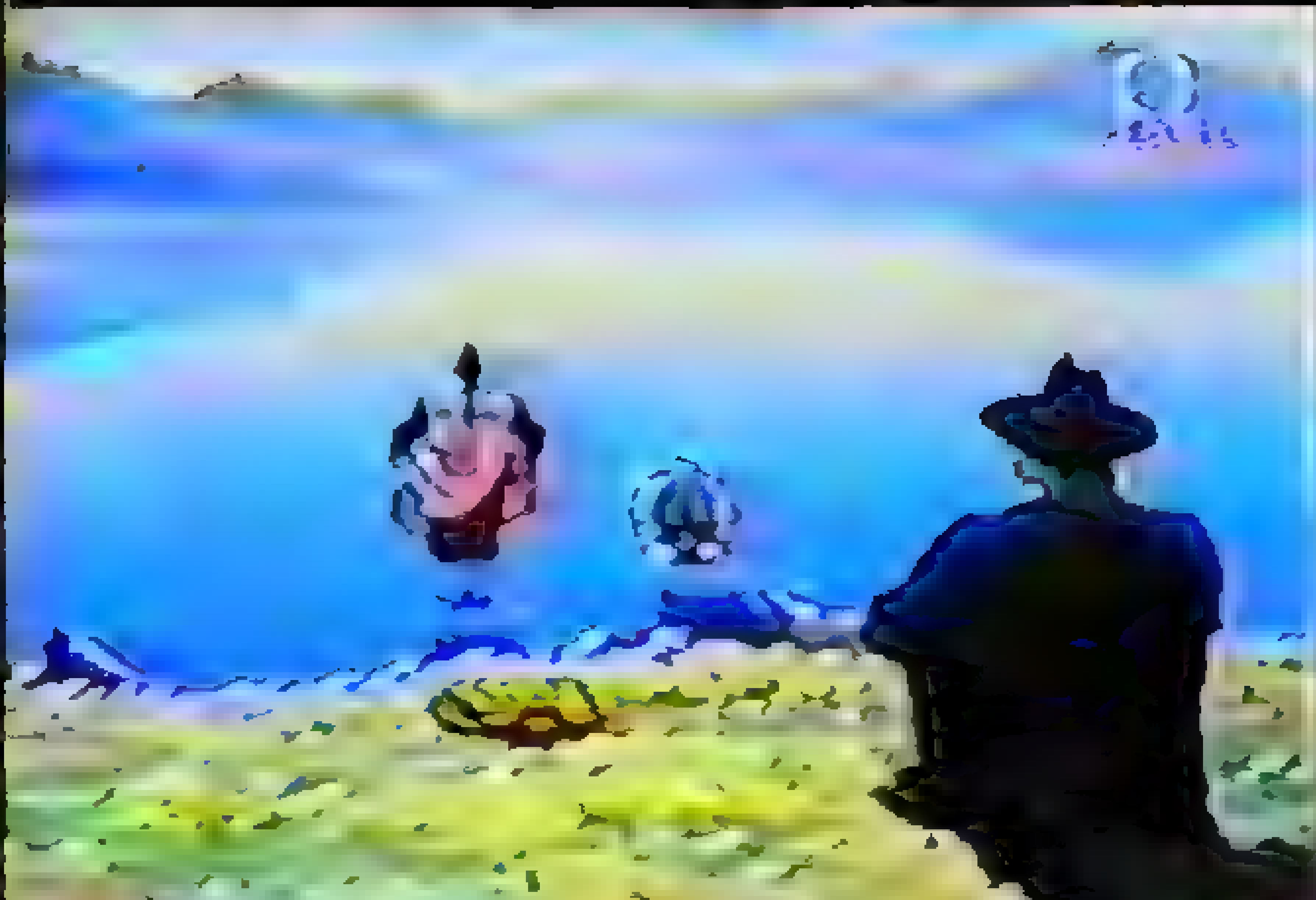




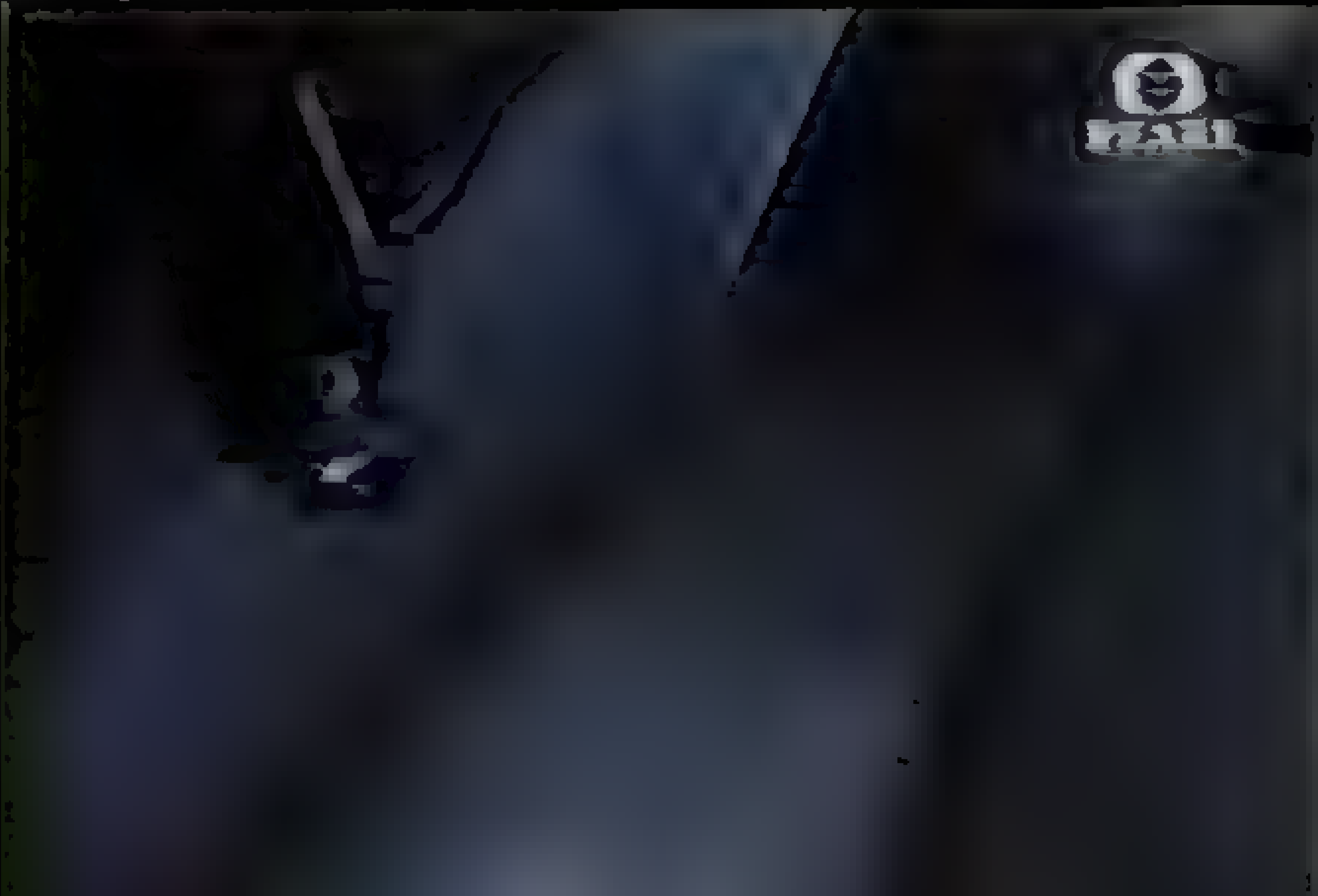


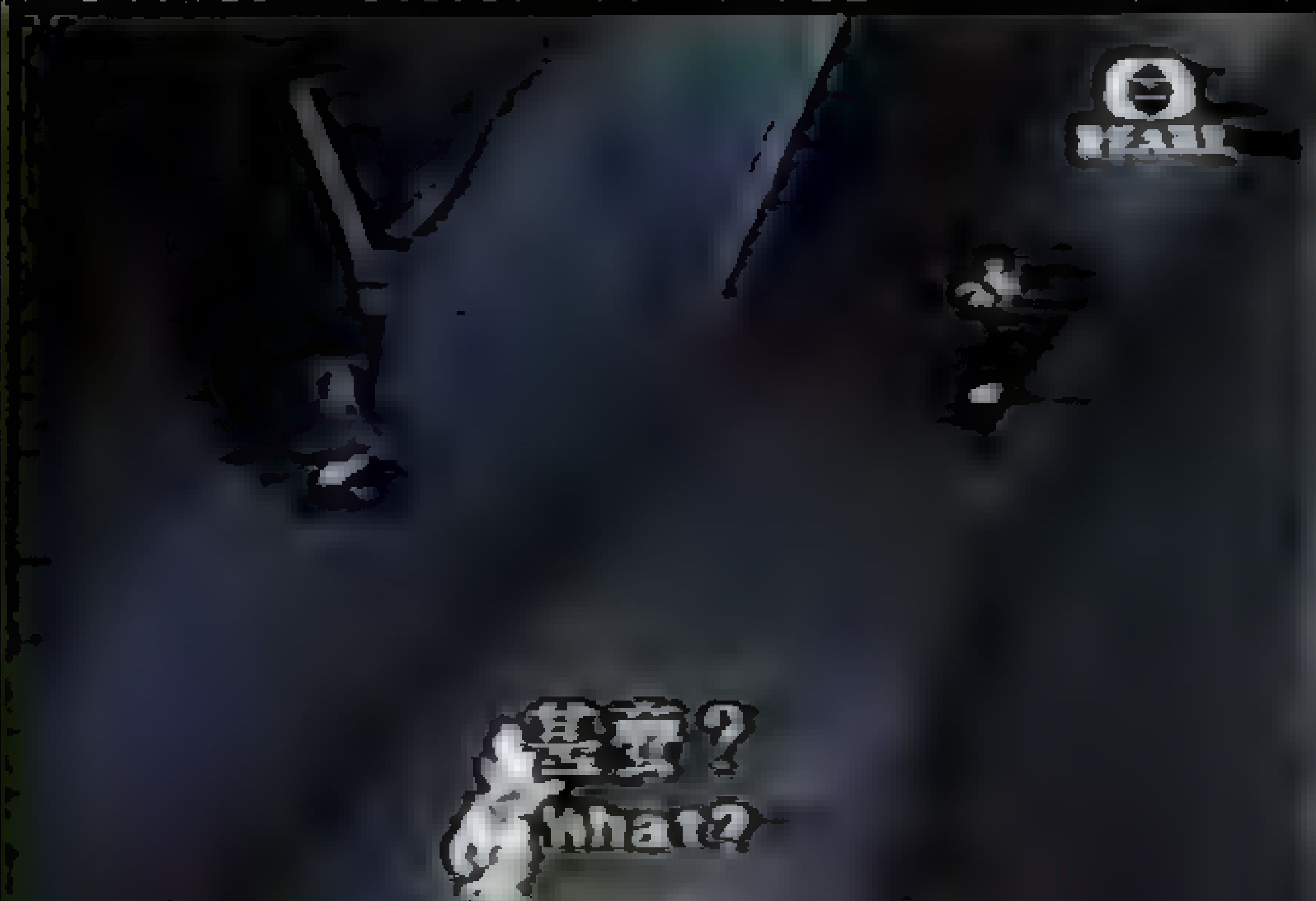



Son Goku can't get us



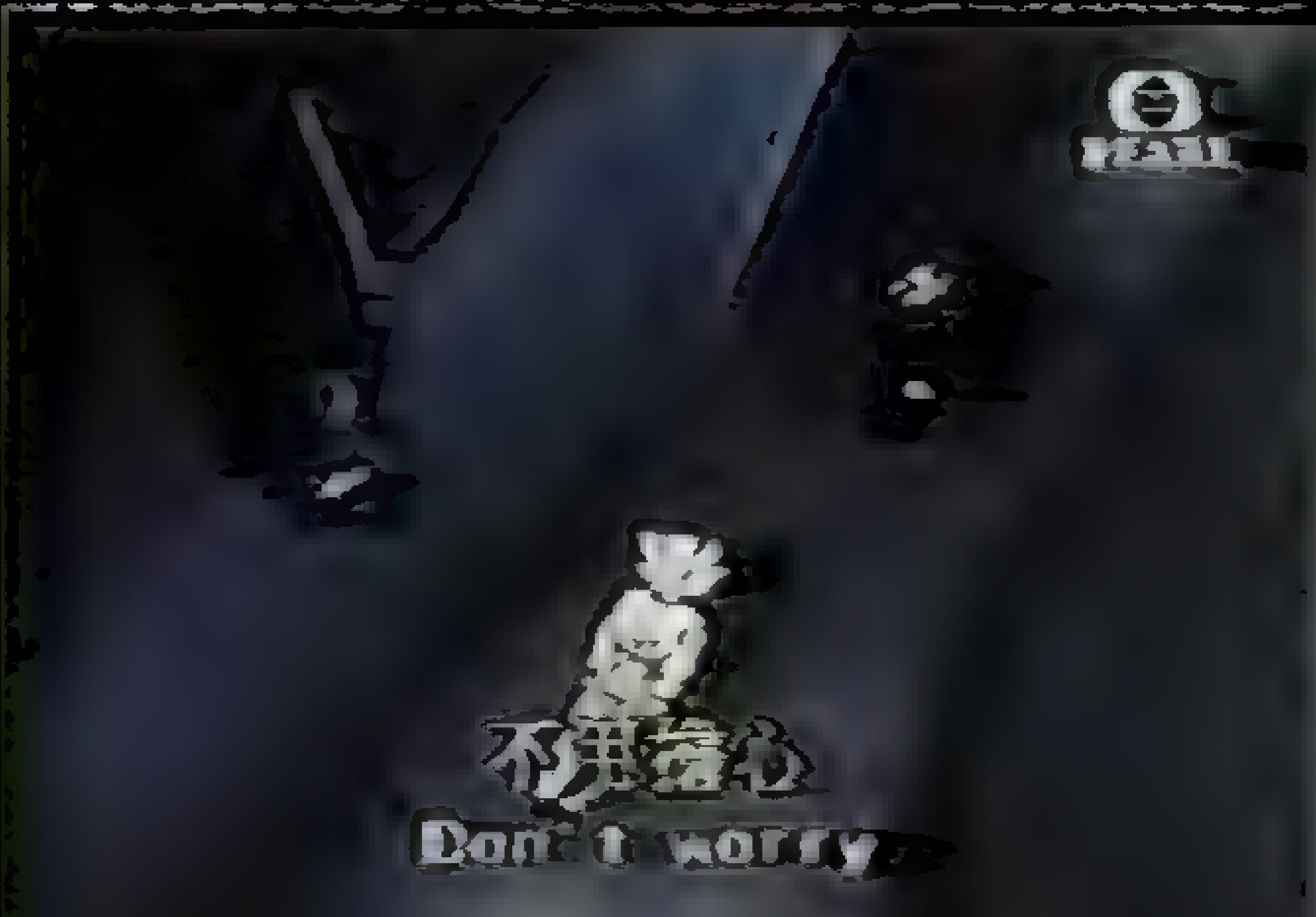

It's all the good work of

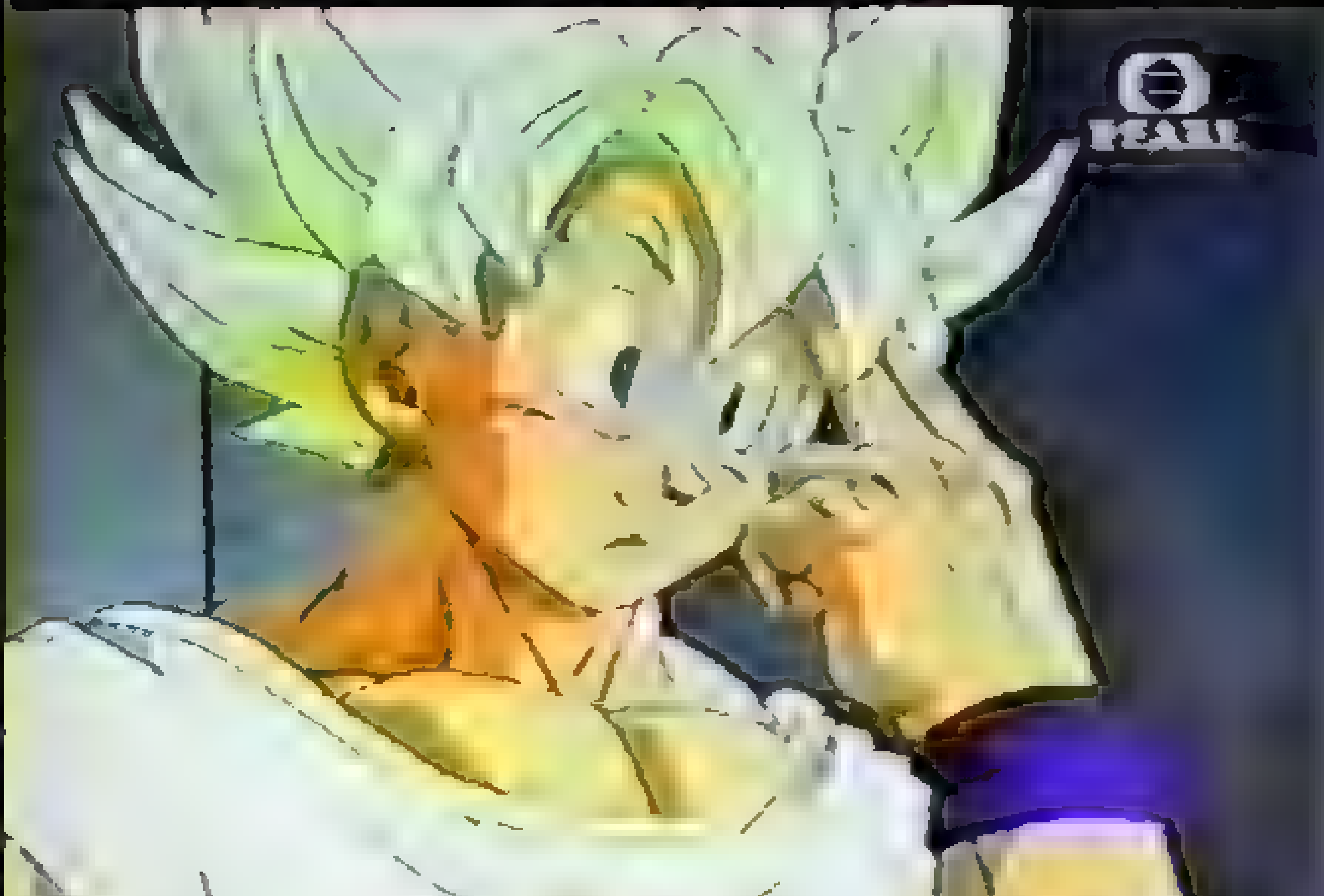





Leader has gone




Don't worry







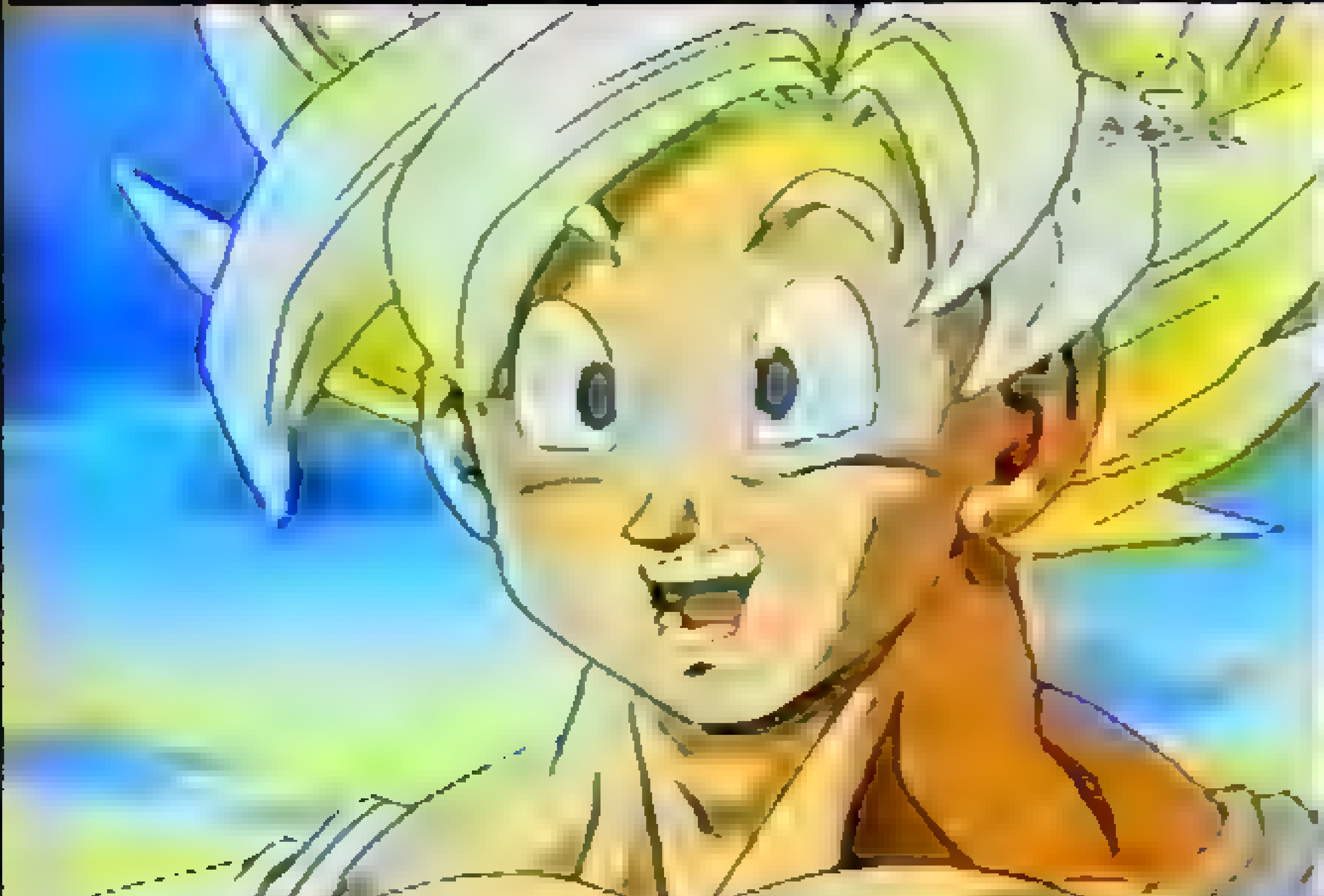






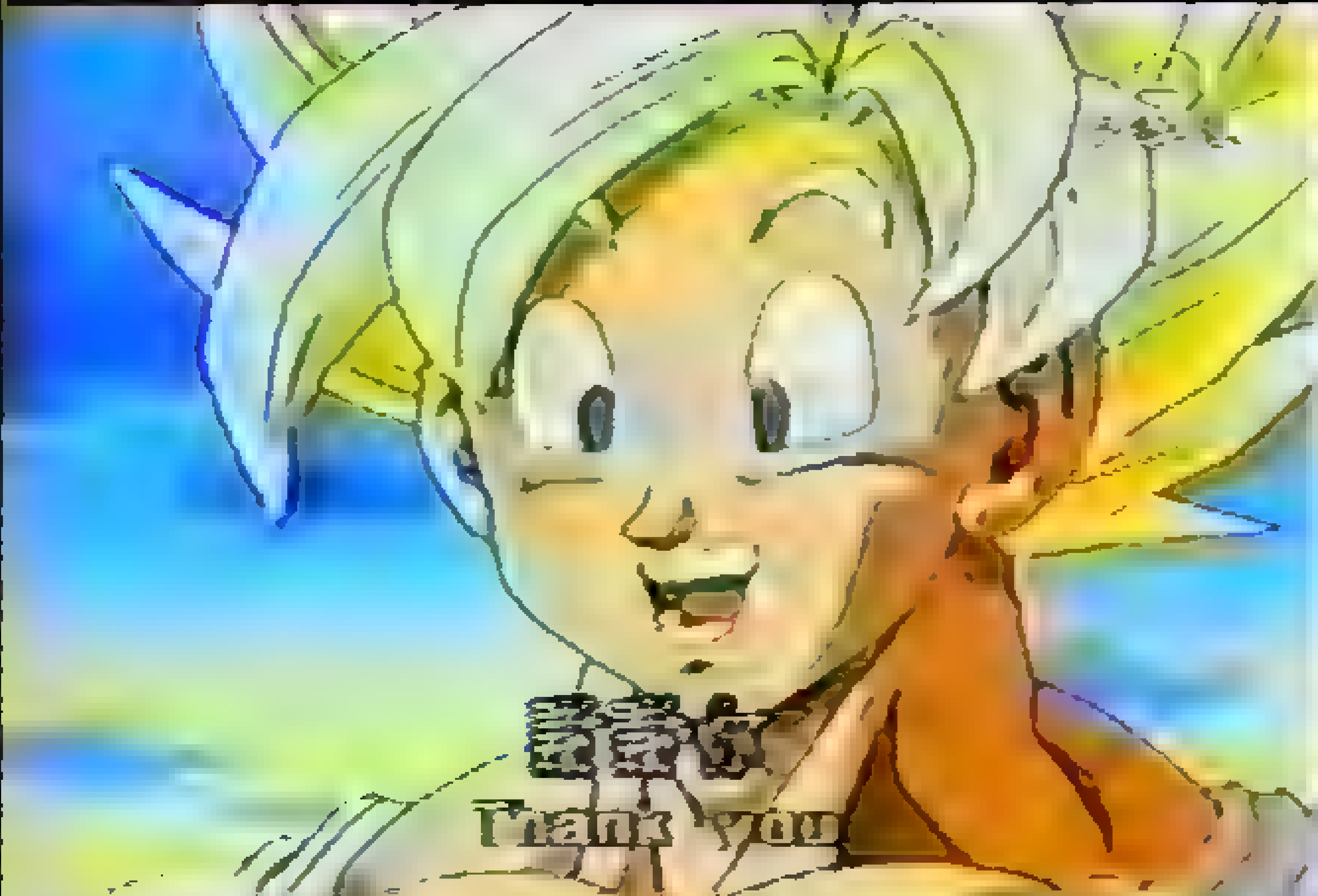




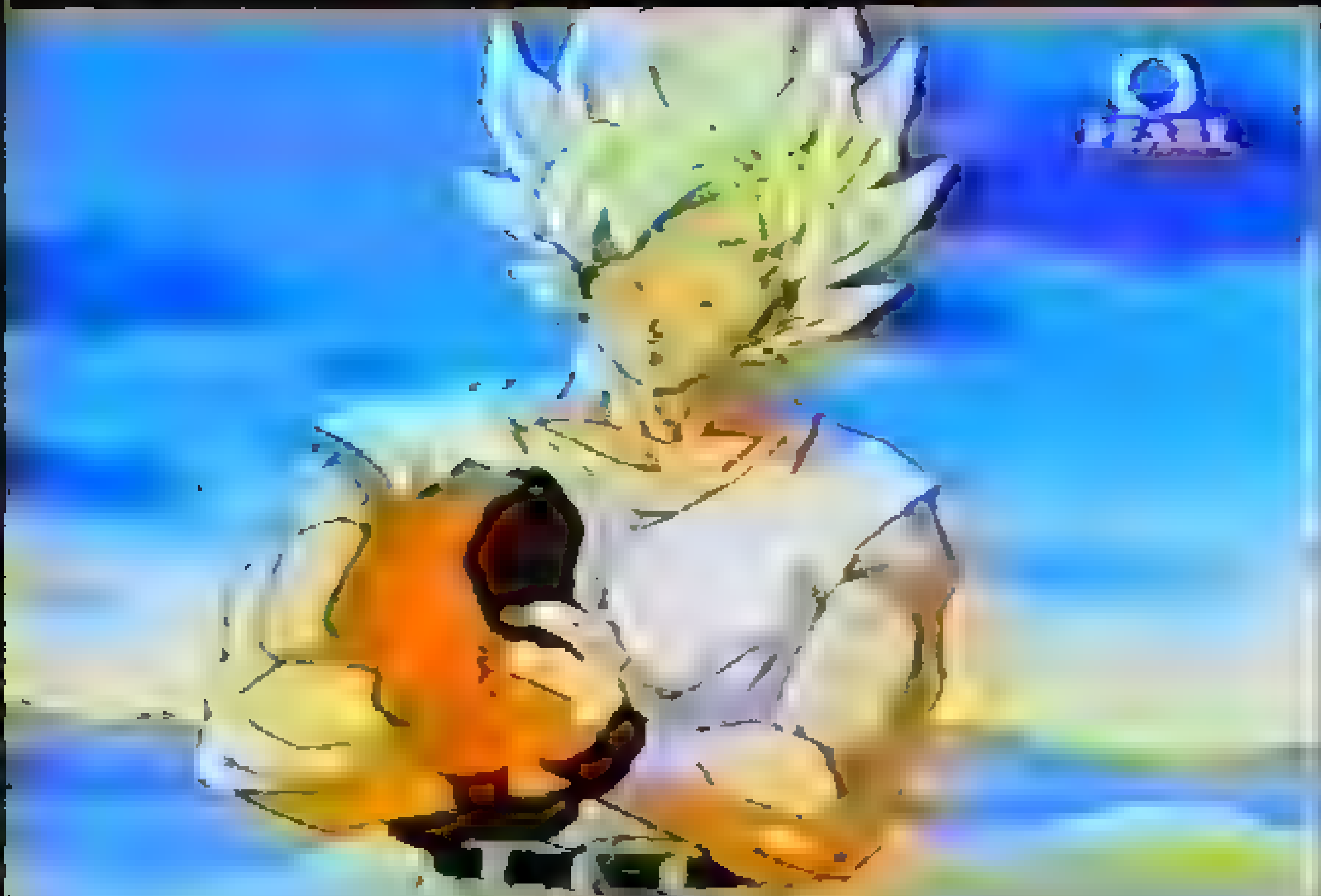


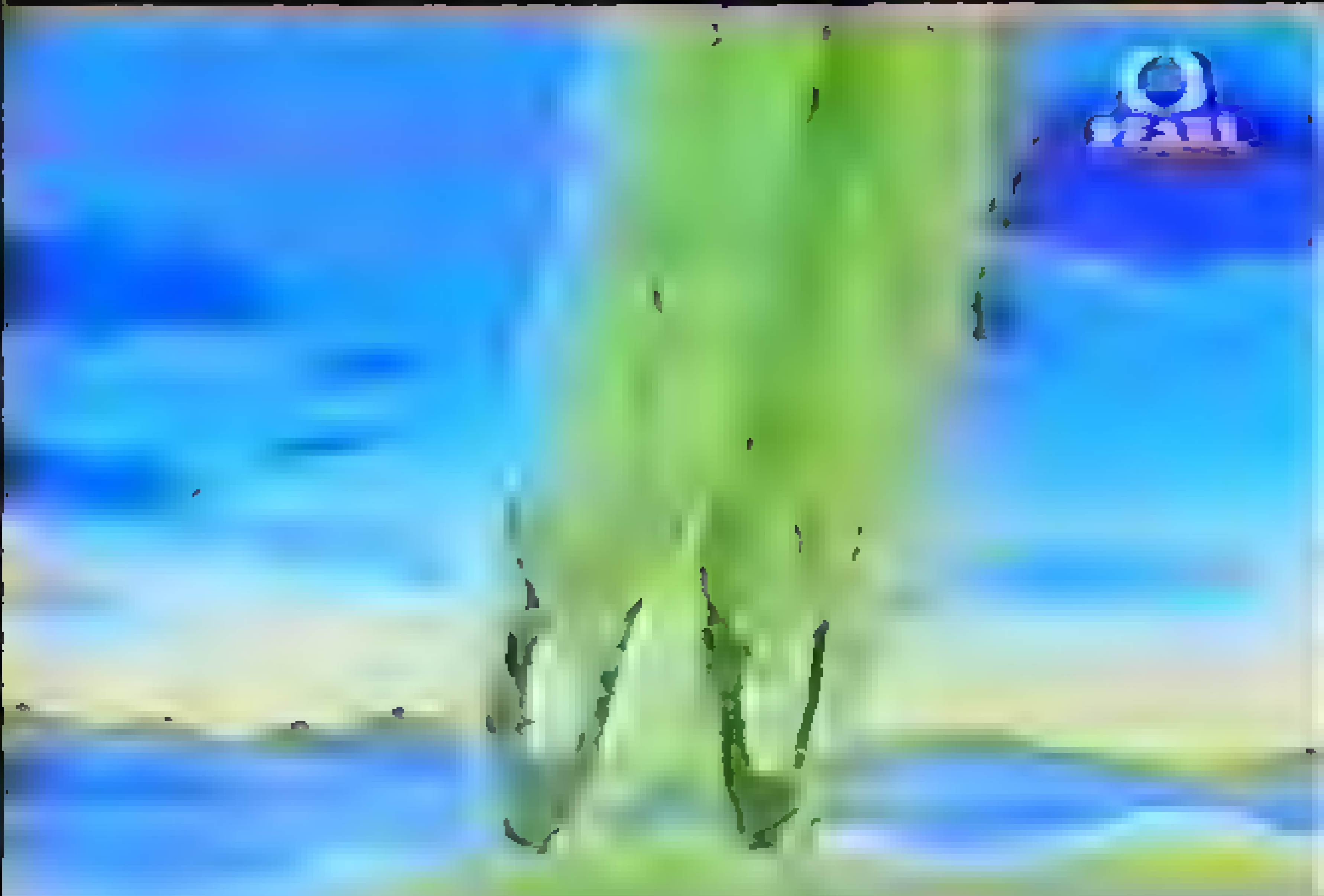



Yes, go ahead.

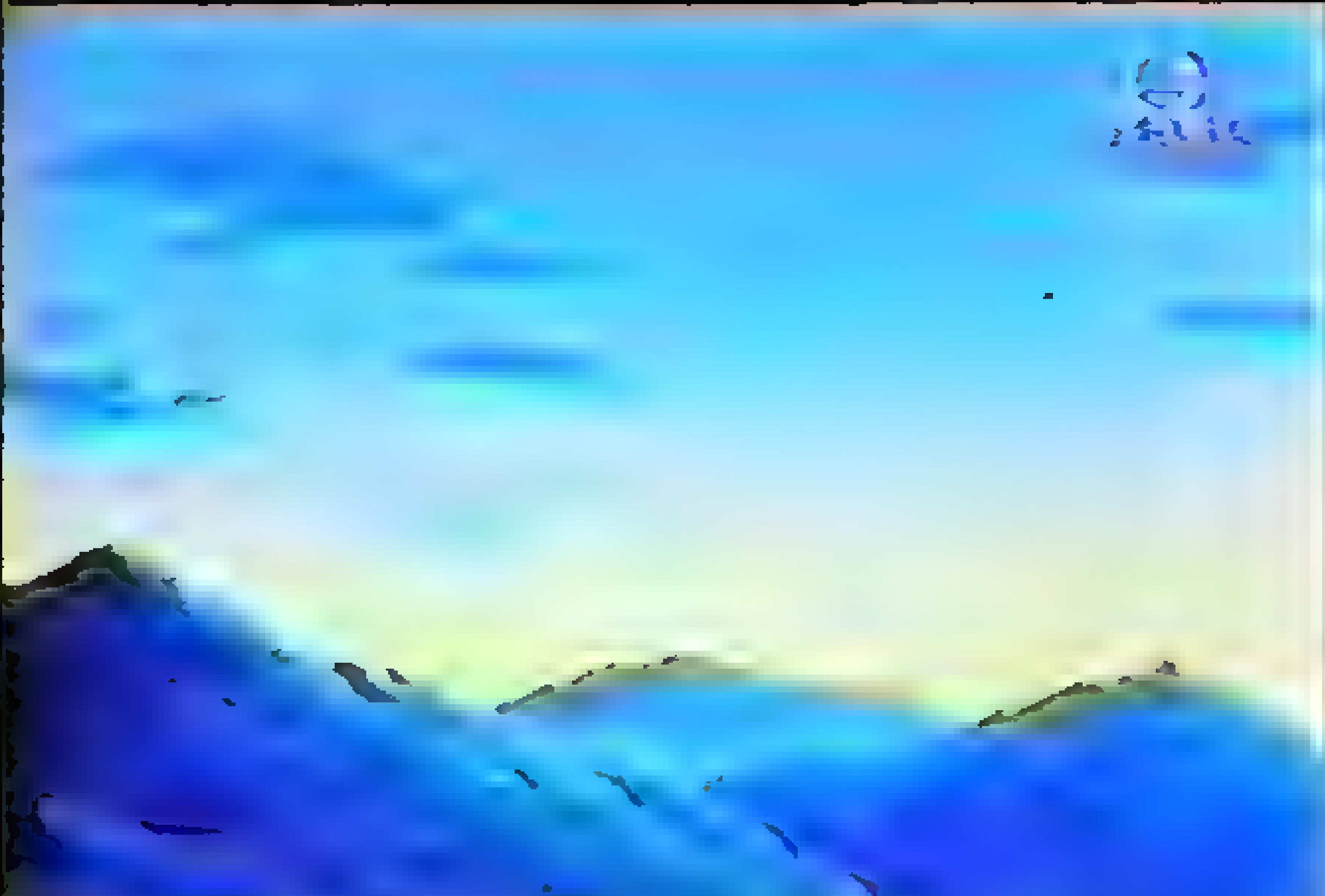

Thank you













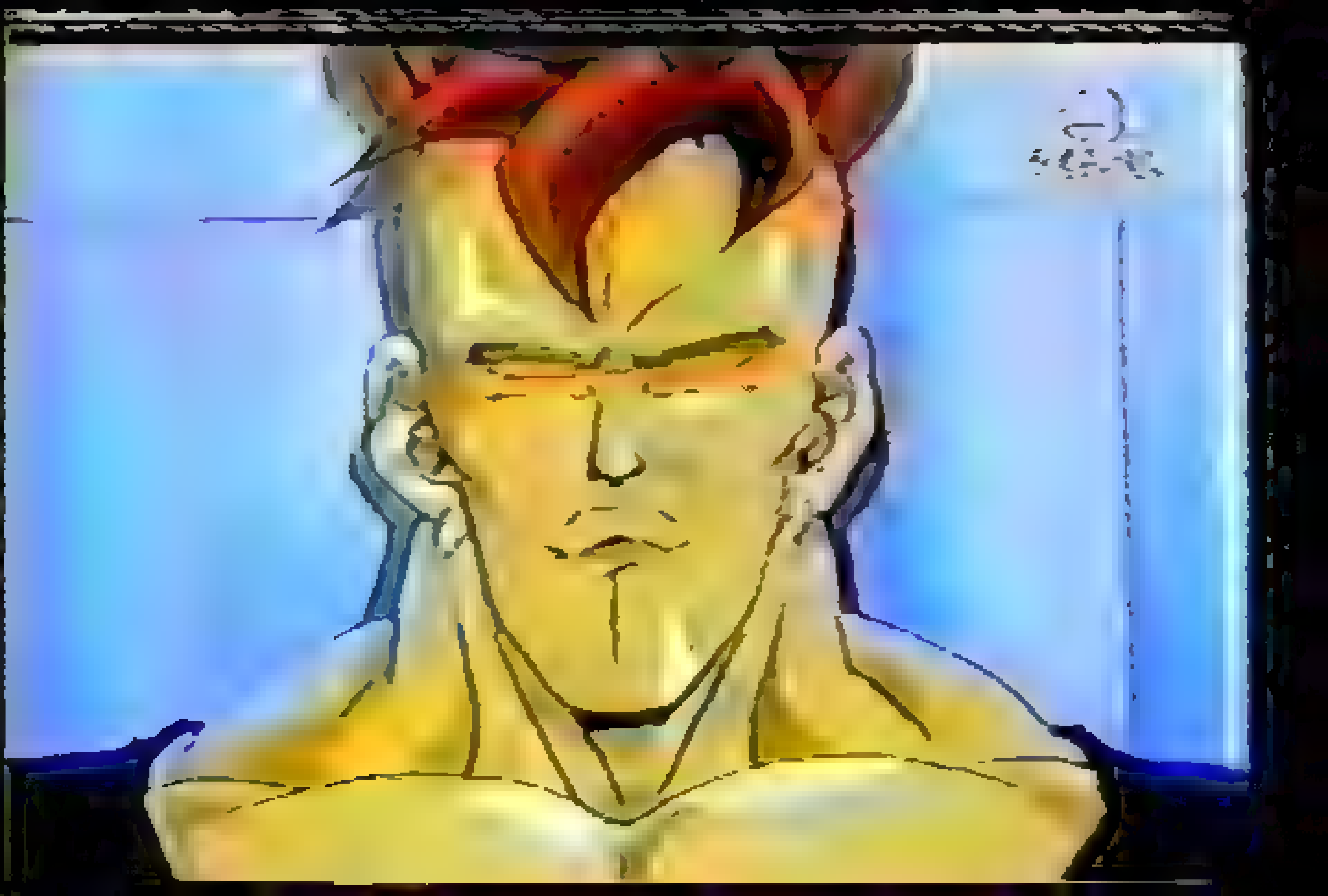





CAPSULE

















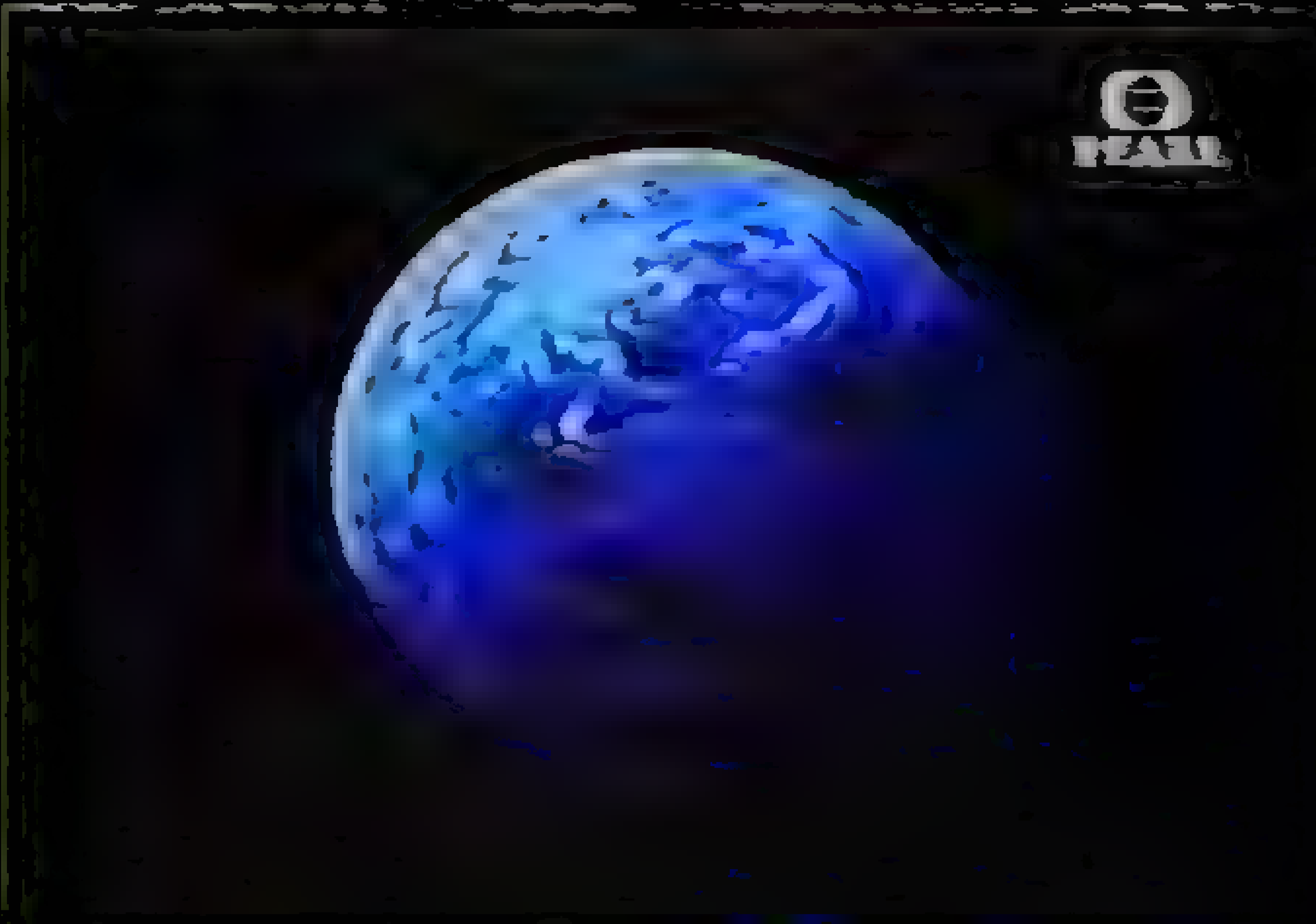











PEARL

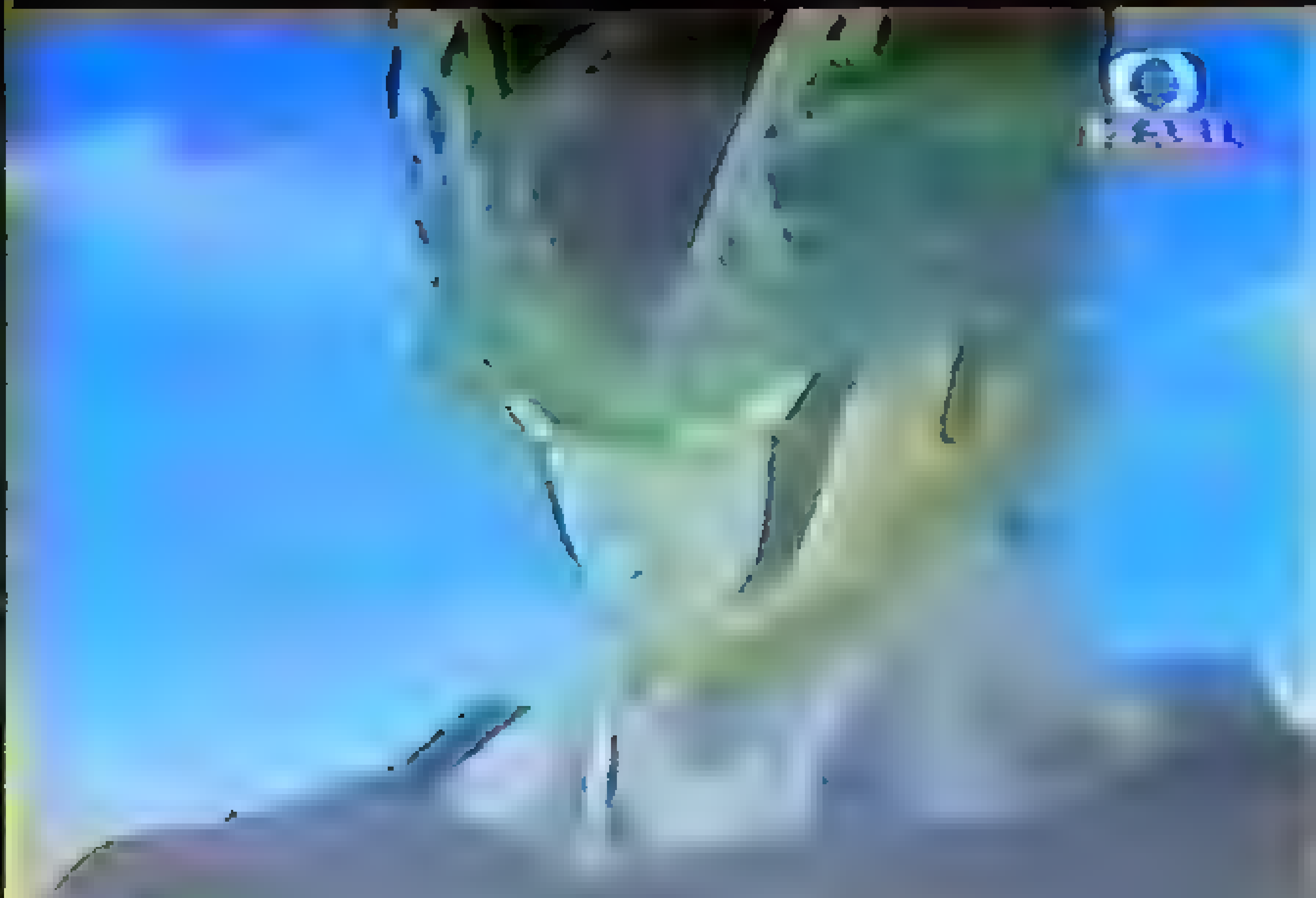

PEARL
這樣10天就過去了
10 days have passed just like that

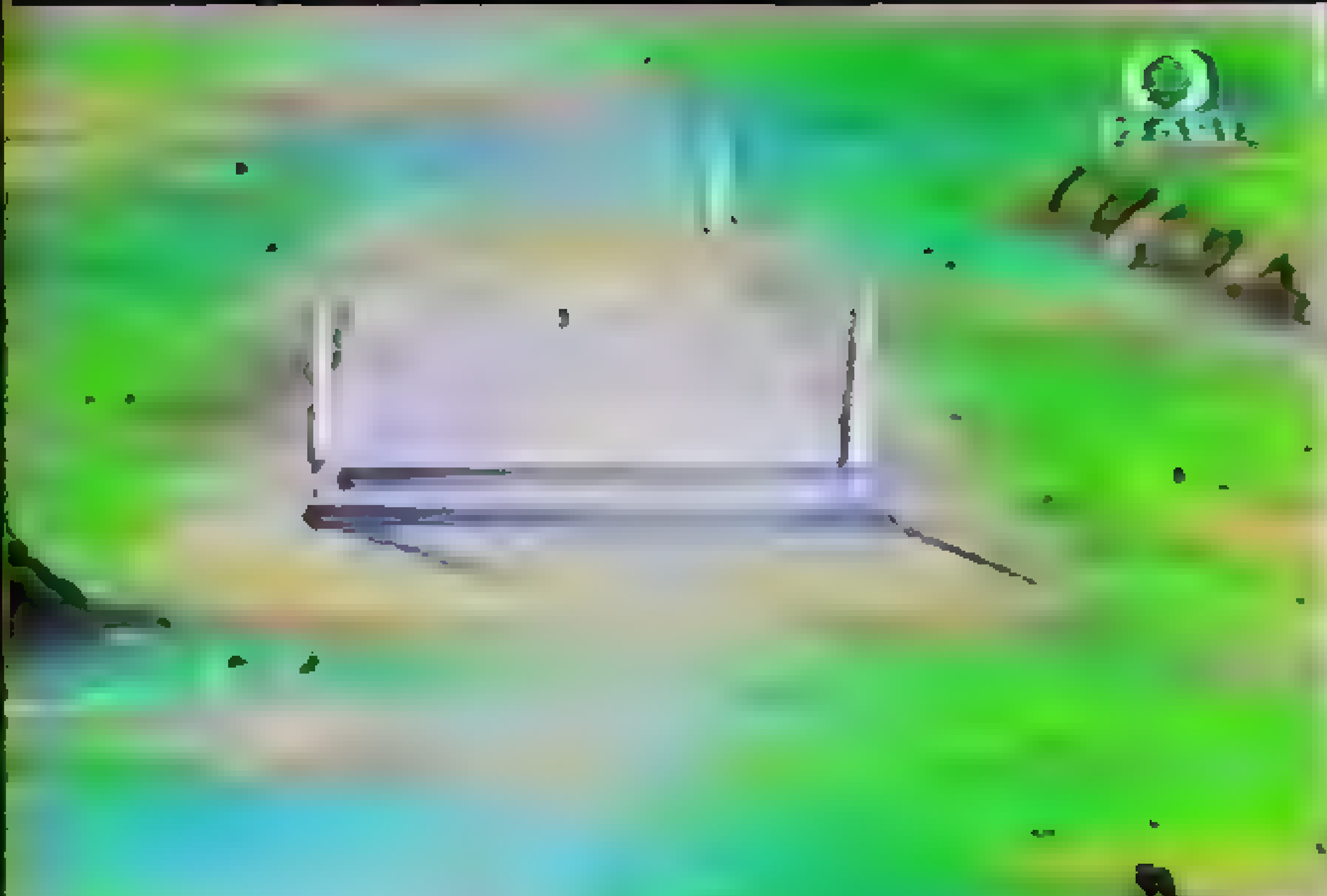

地球迎接命運安排的日子了
The earth is getting close
to the date of destiny

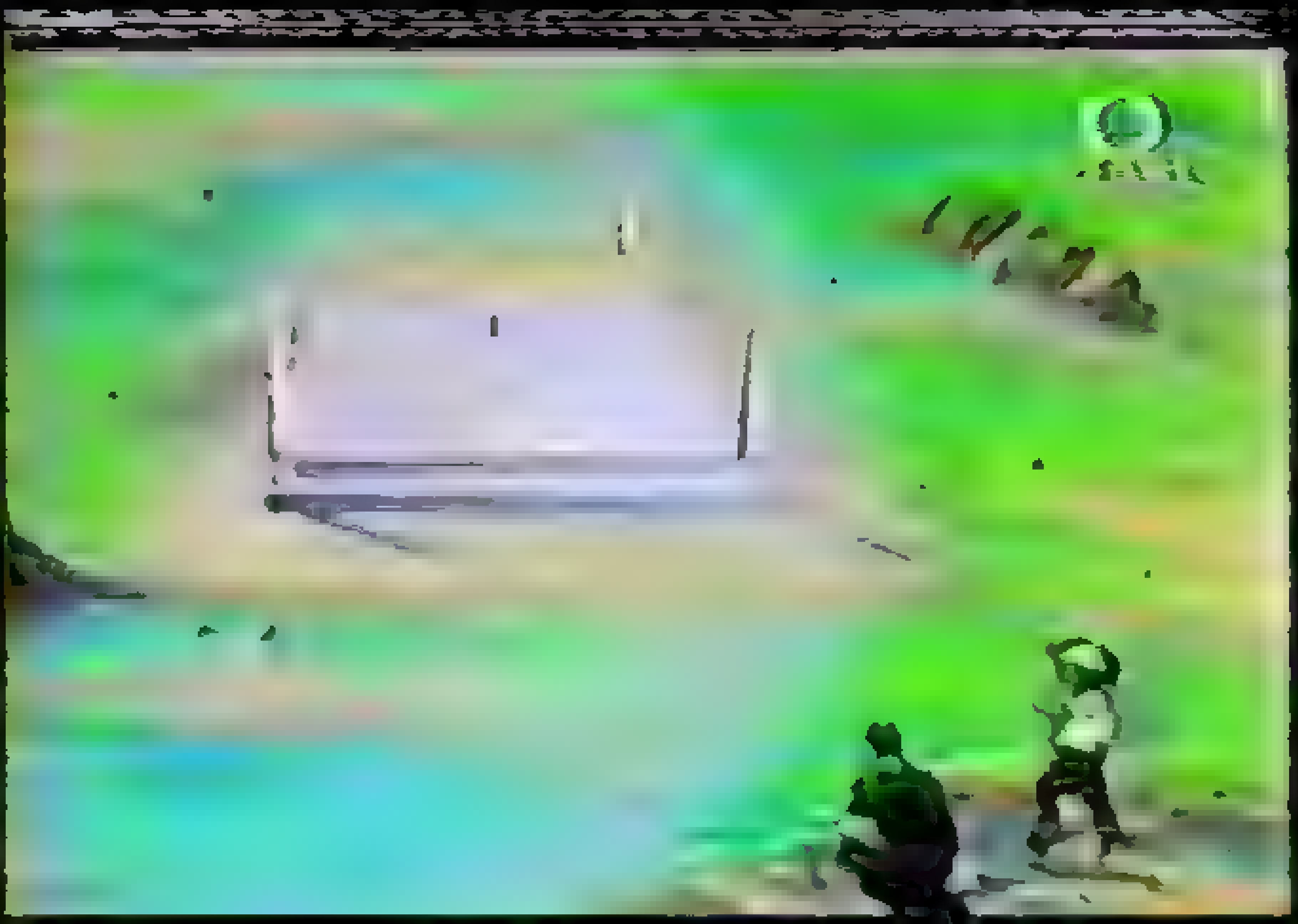

The earth is getting close
to the date of destiny


PEARL
地球迎接命運安排的日子了
The earth is getting close
to the date of destiny










斯路遊戲尚有一小時就開始了
There's only one hour
before Cell's Game starts


There is only one hour
before Cell's game starts

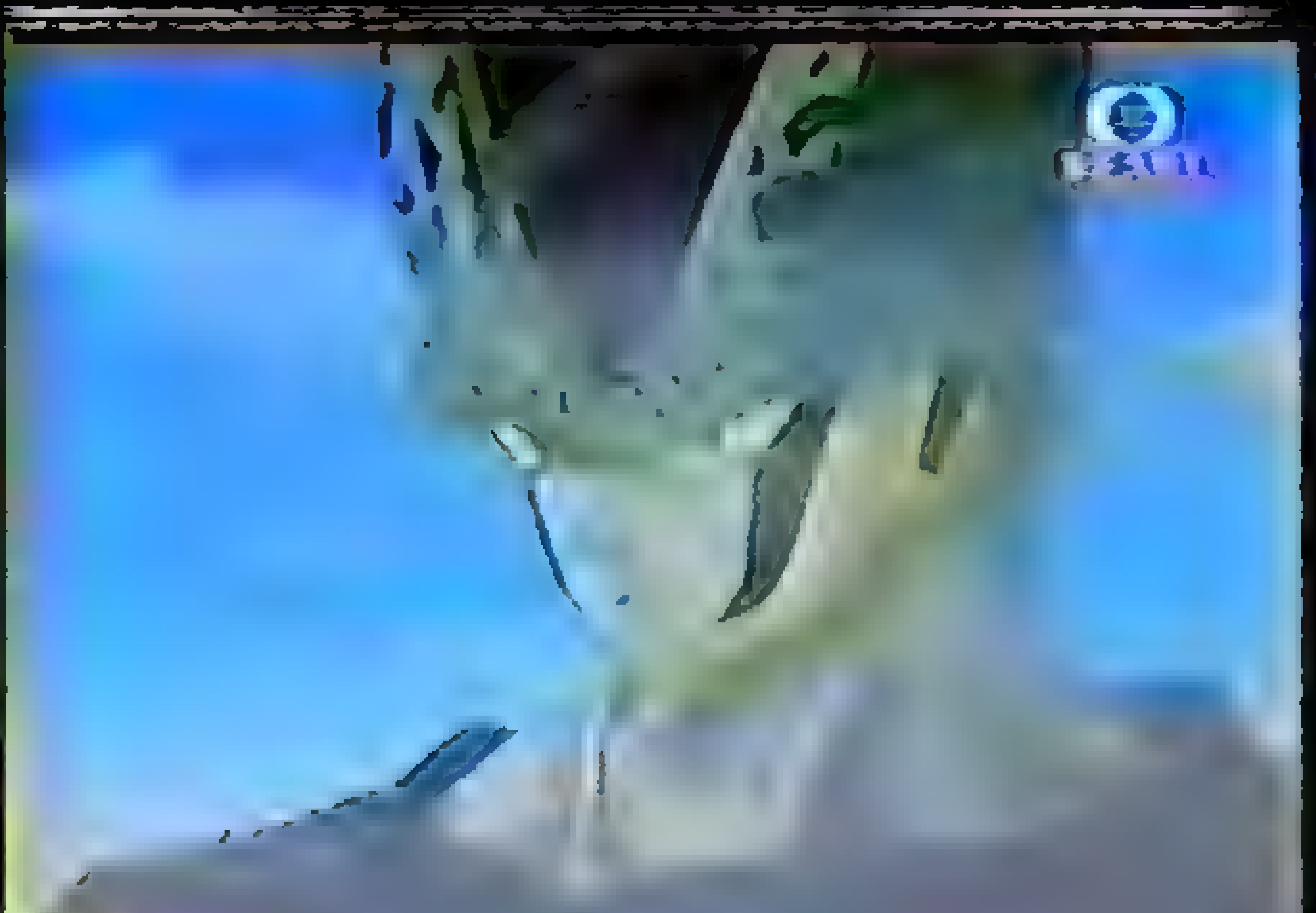

Let's prepare to be the


Exclusive viewing of how
Cell looks before the game

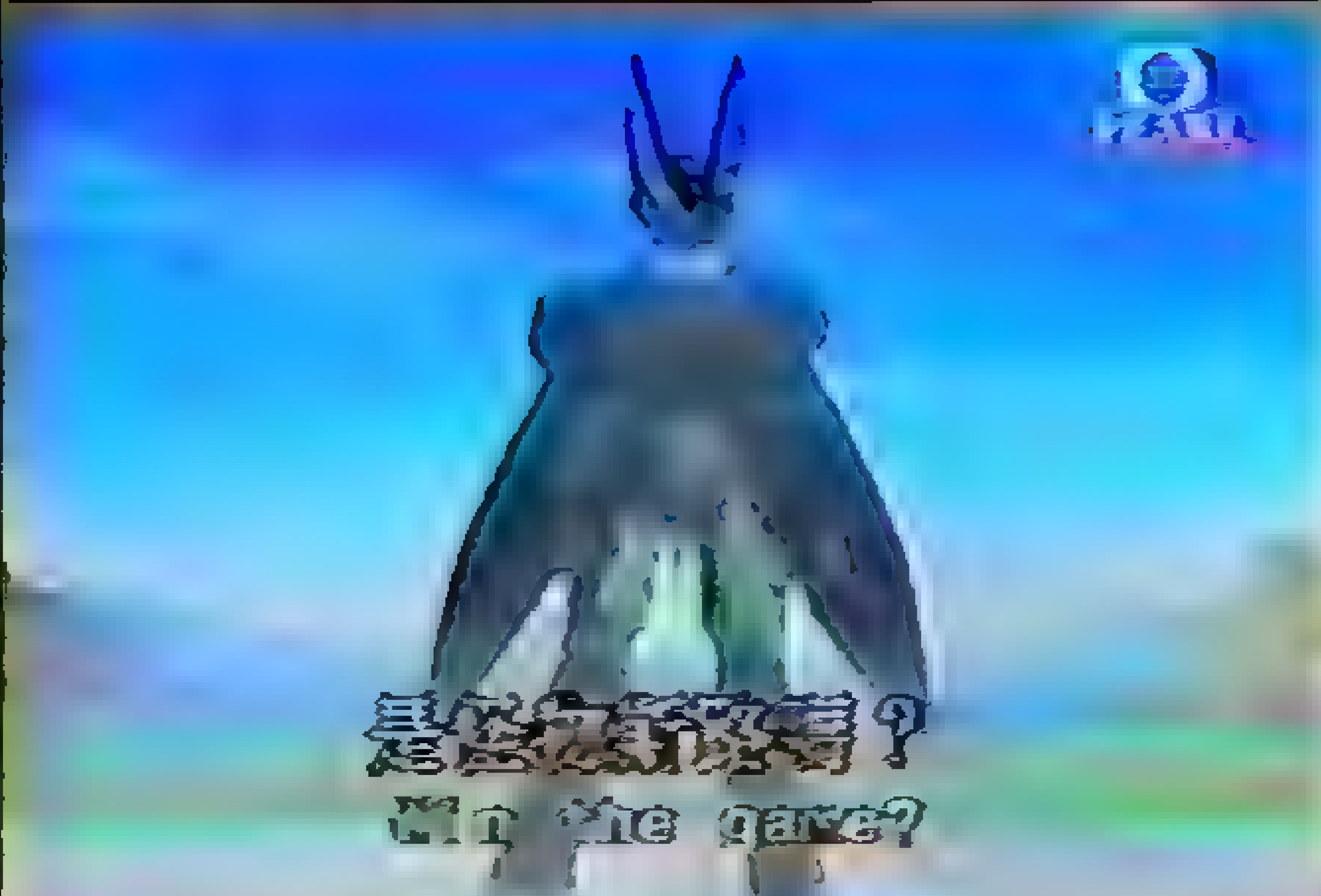

的表情
ng of how
Cell looks before the game

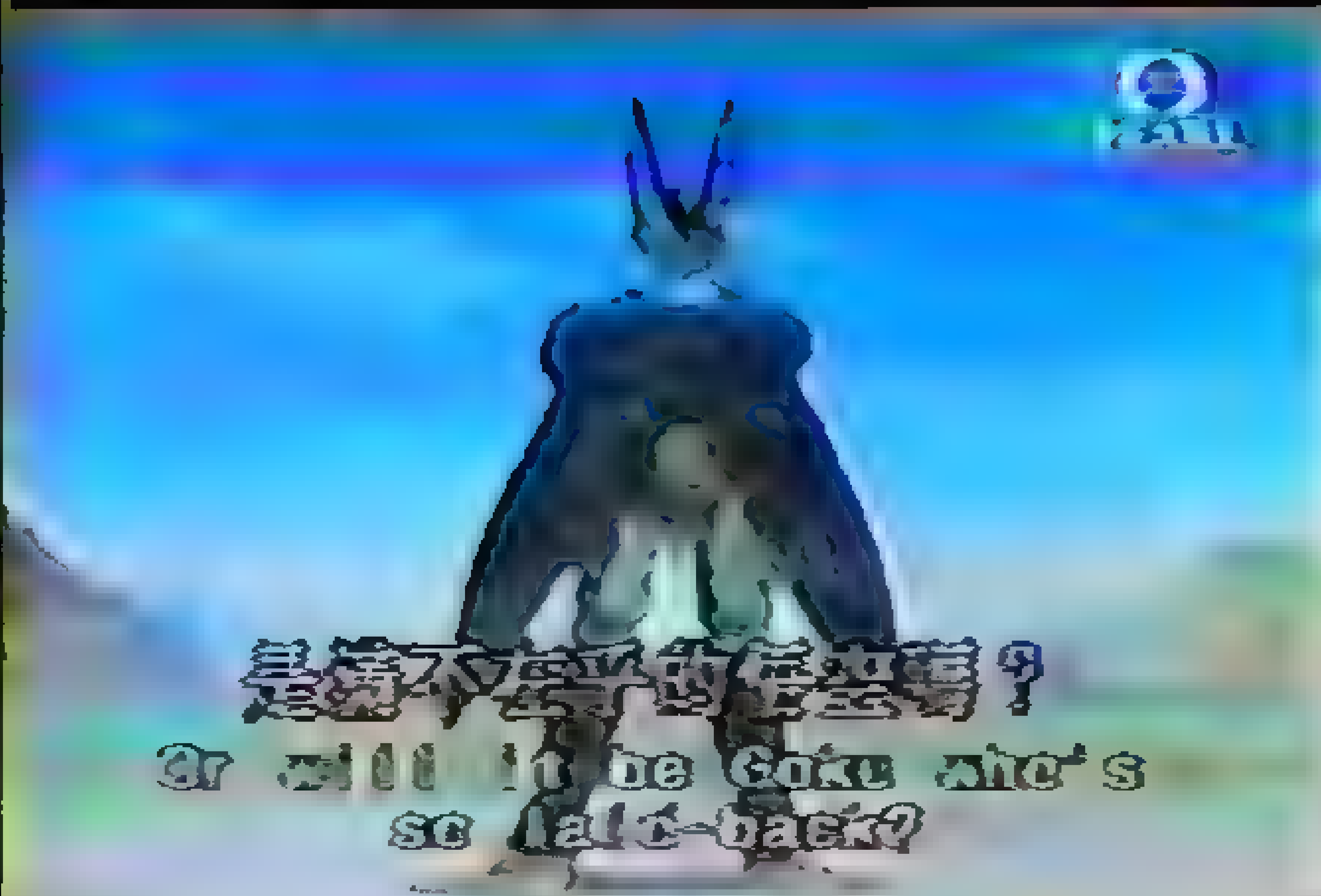

there

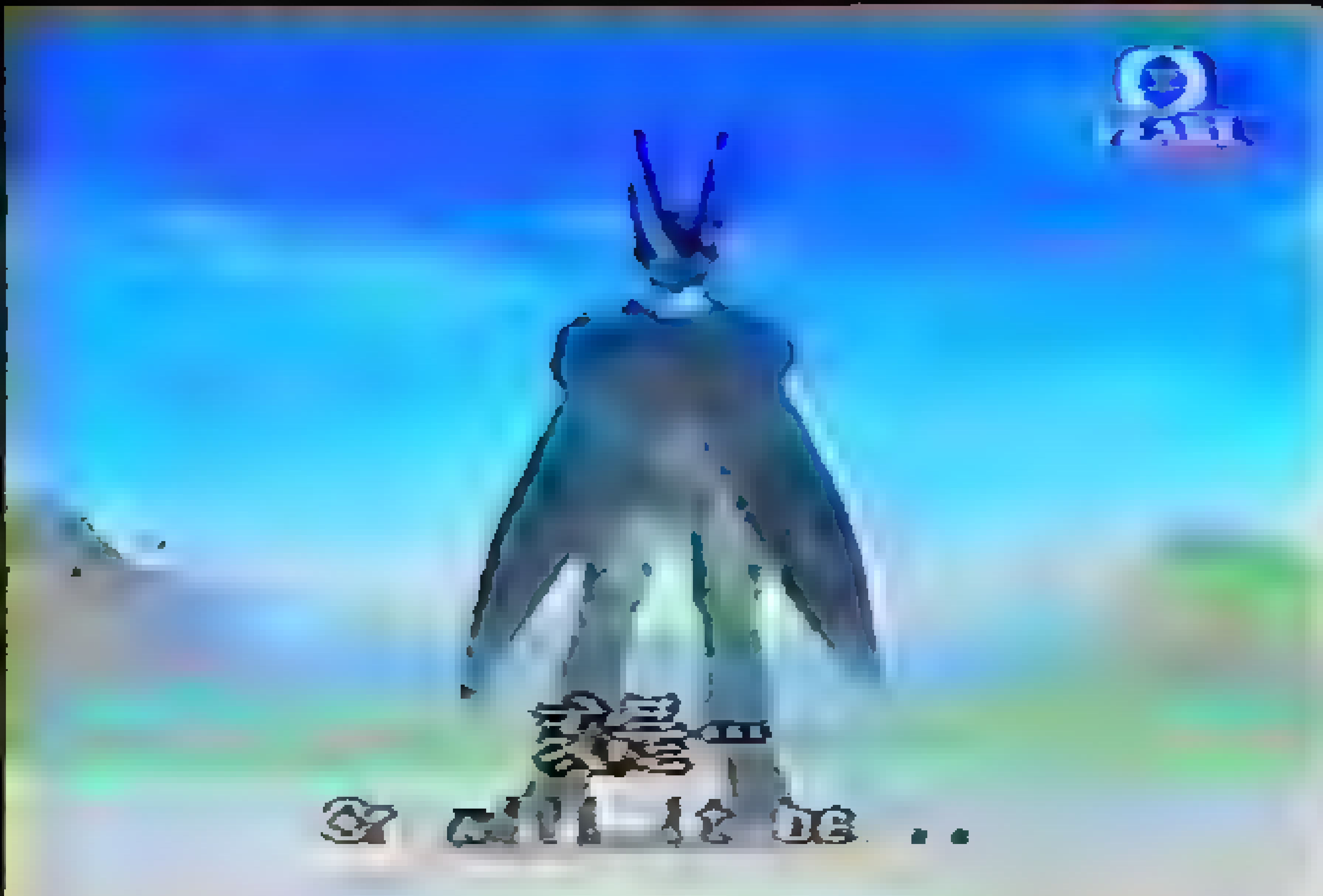

the s ightest





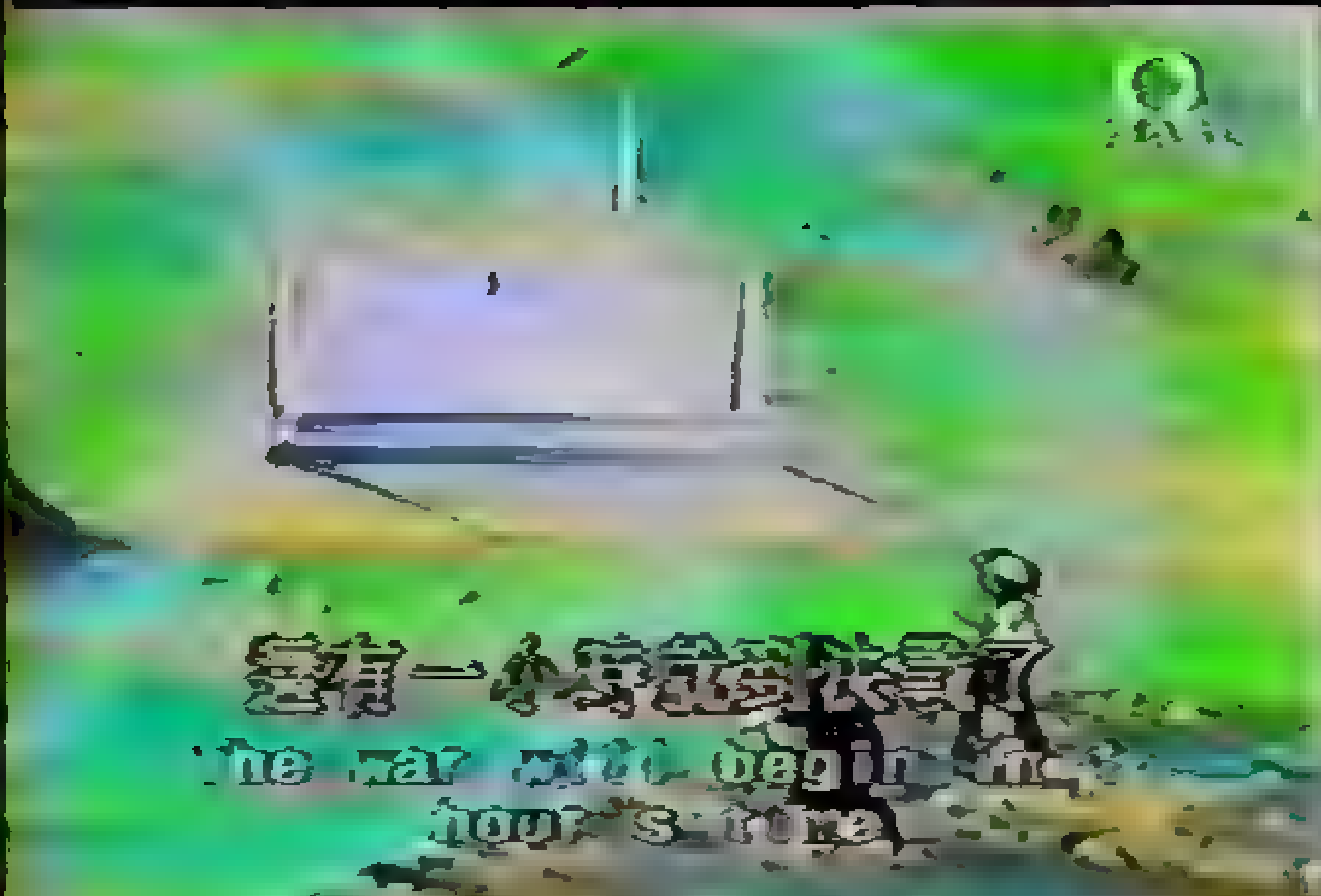



Or will it be Goku who's
so laid-back?





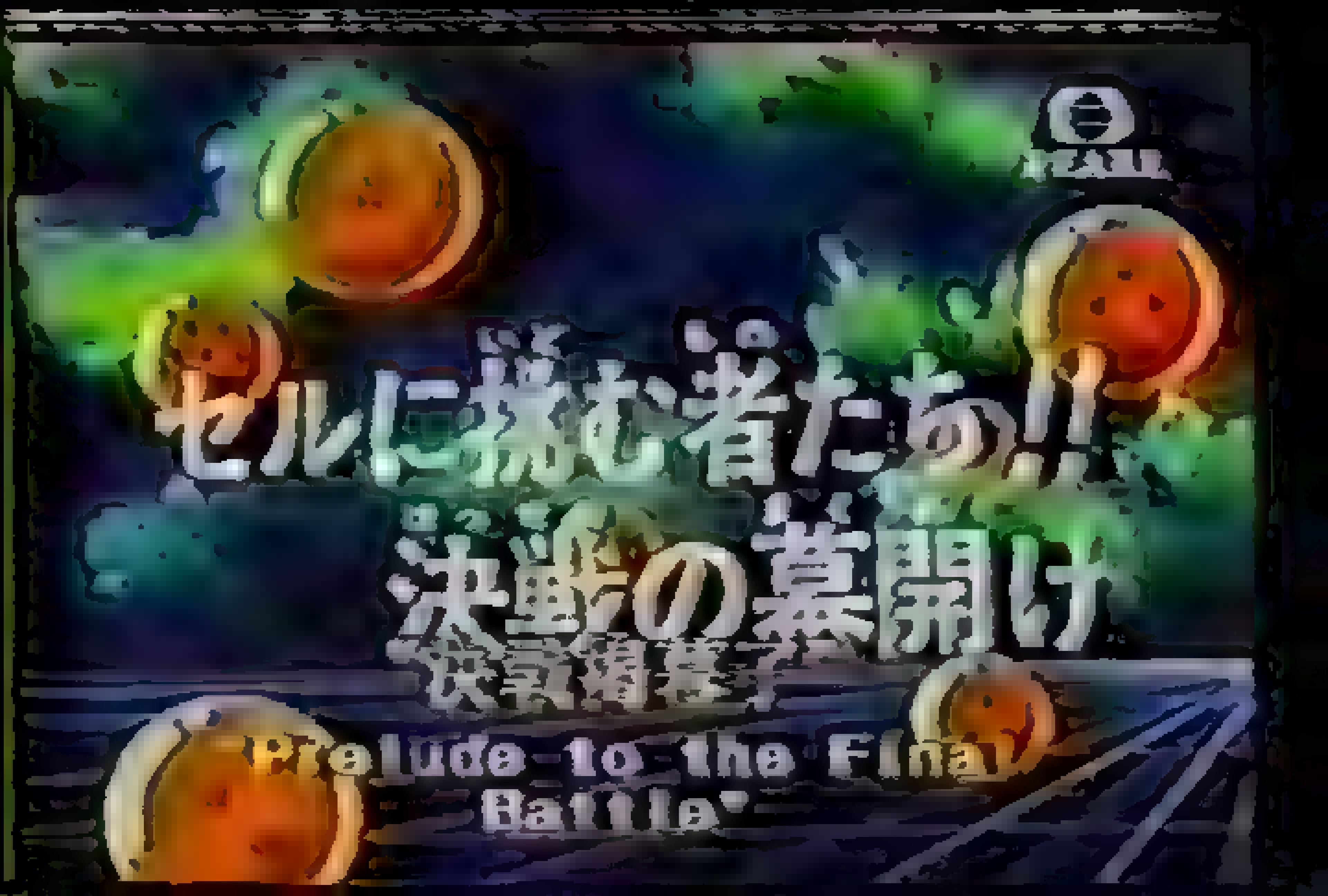


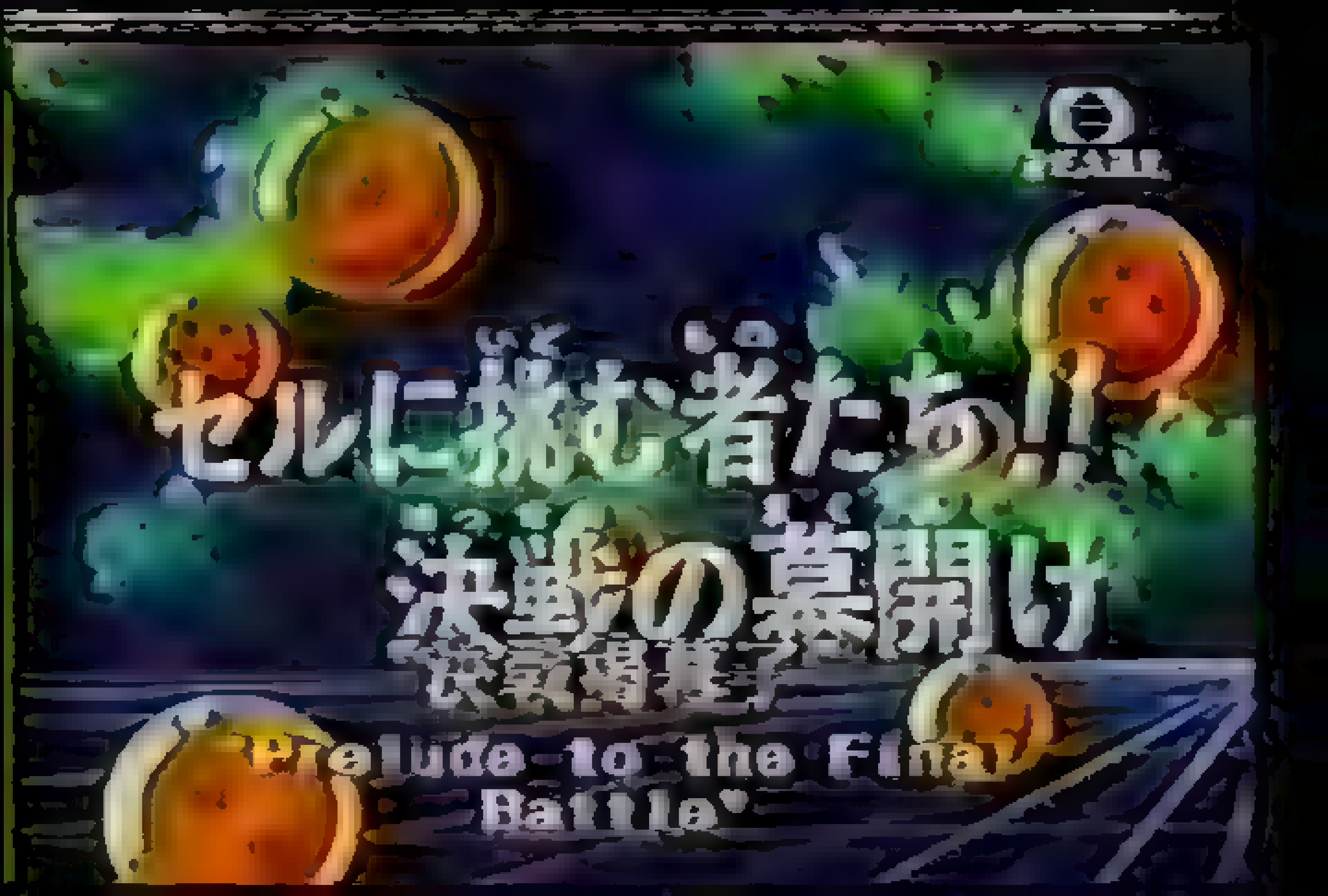


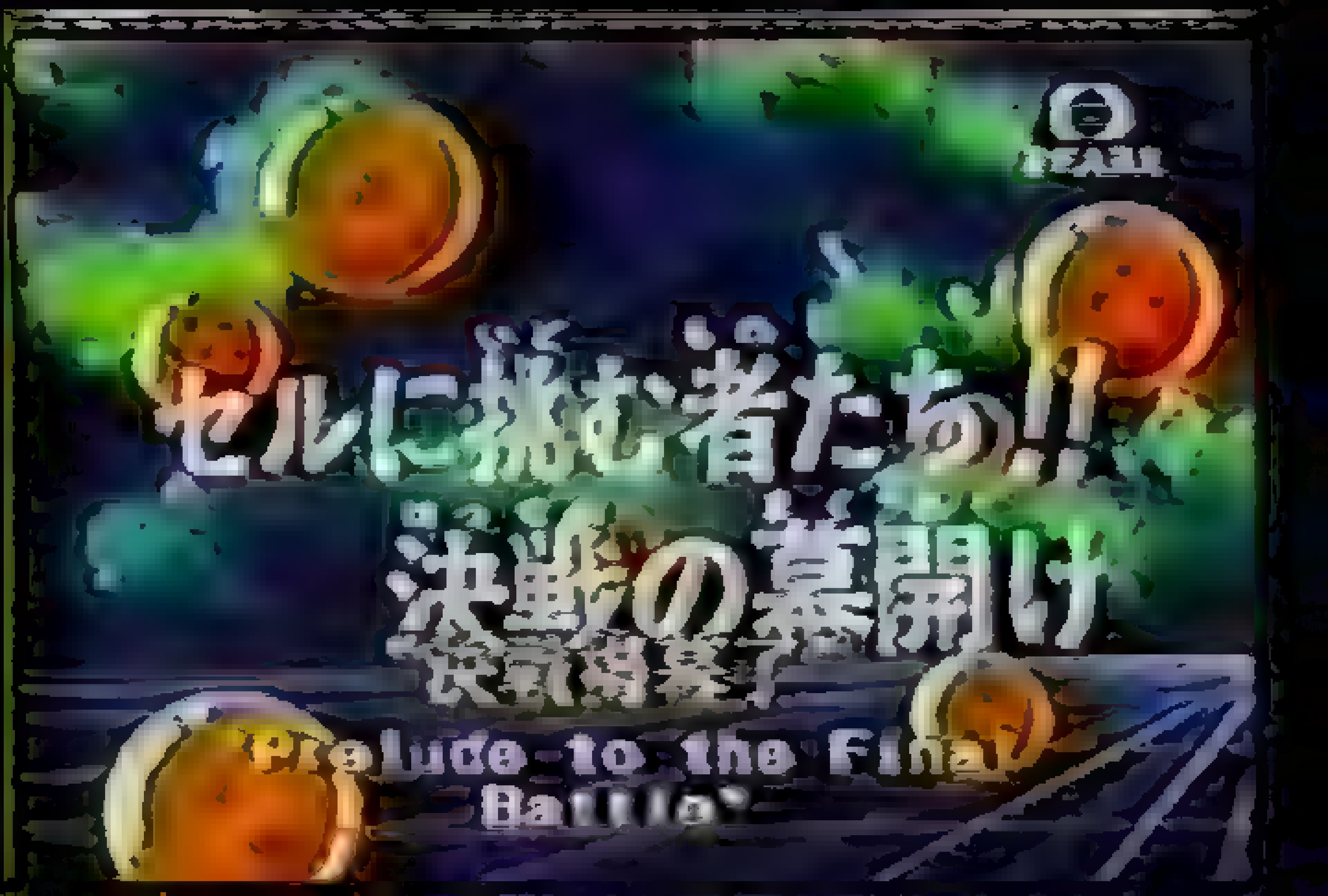

(日文)
(英文)




セルに挑む者たち!!
決戦の幕開け
Prelude to the Final Battle

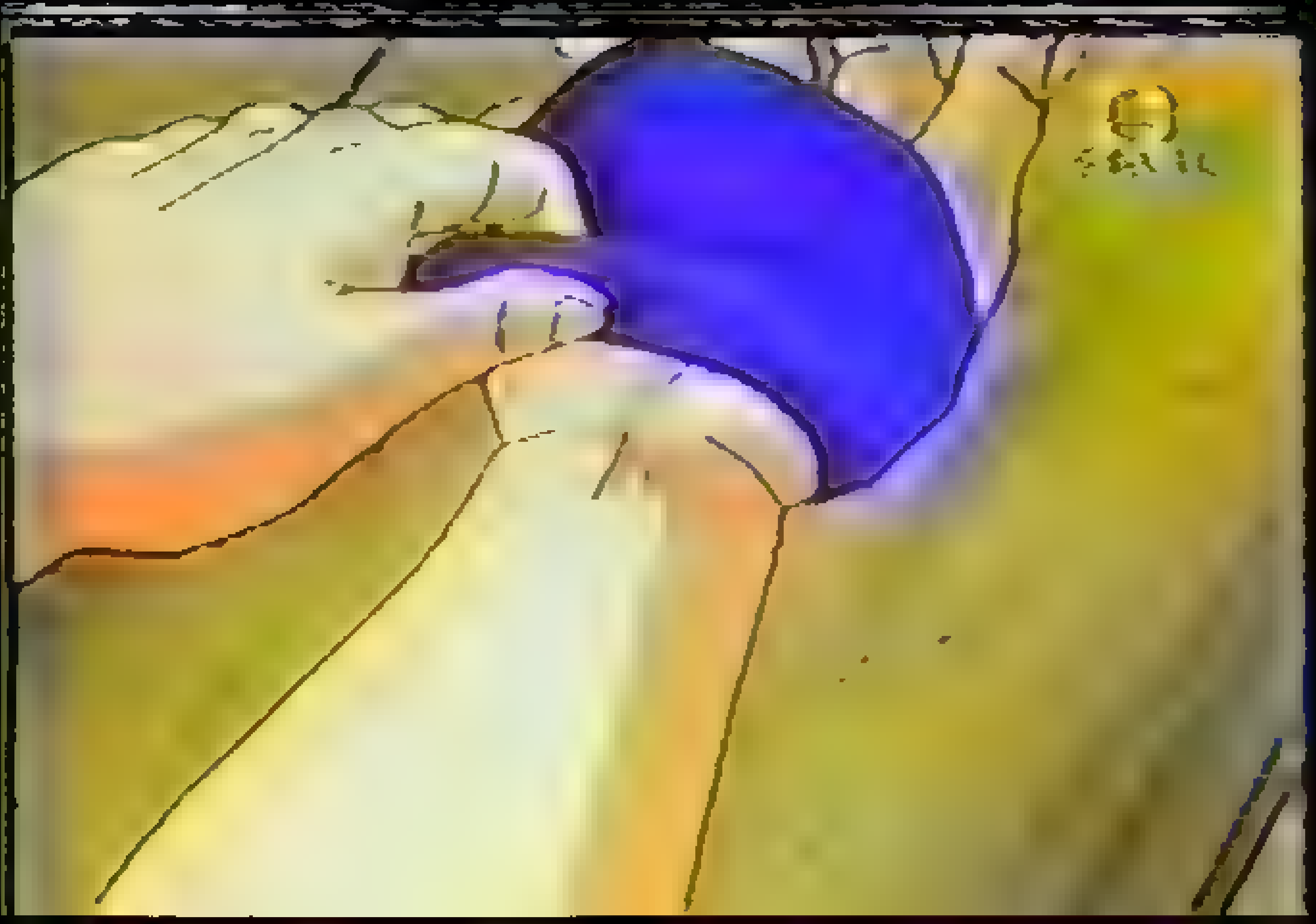

セルに挑む者たち!!
決戦の幕開け
Prelude to the Fina
Battle


セルに挑む者たち!!
決戦の幕開け
Prelude to the Final Battle


セルに挑む者たち!!
決戦の幕開け
Prelude to the Final Battle









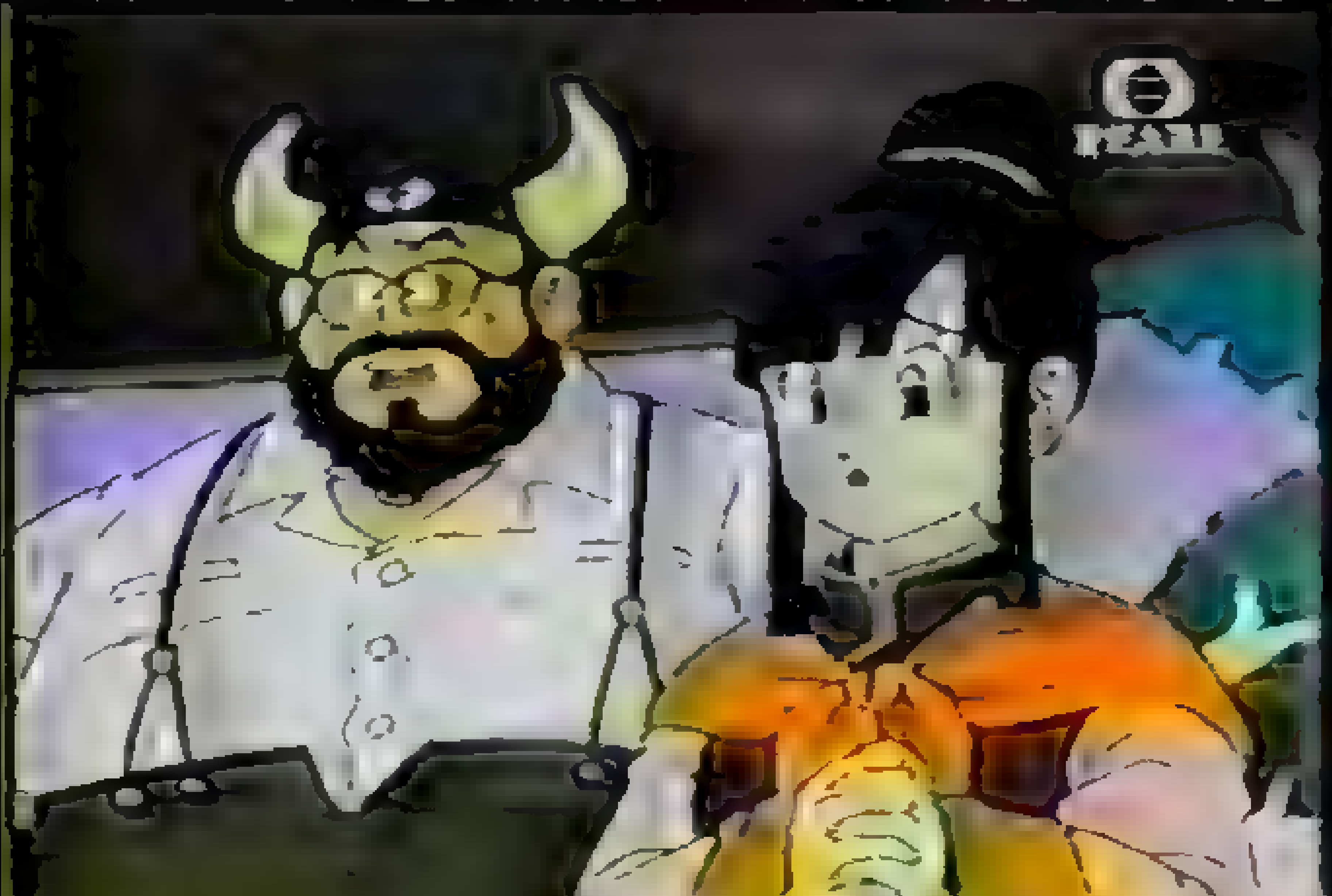


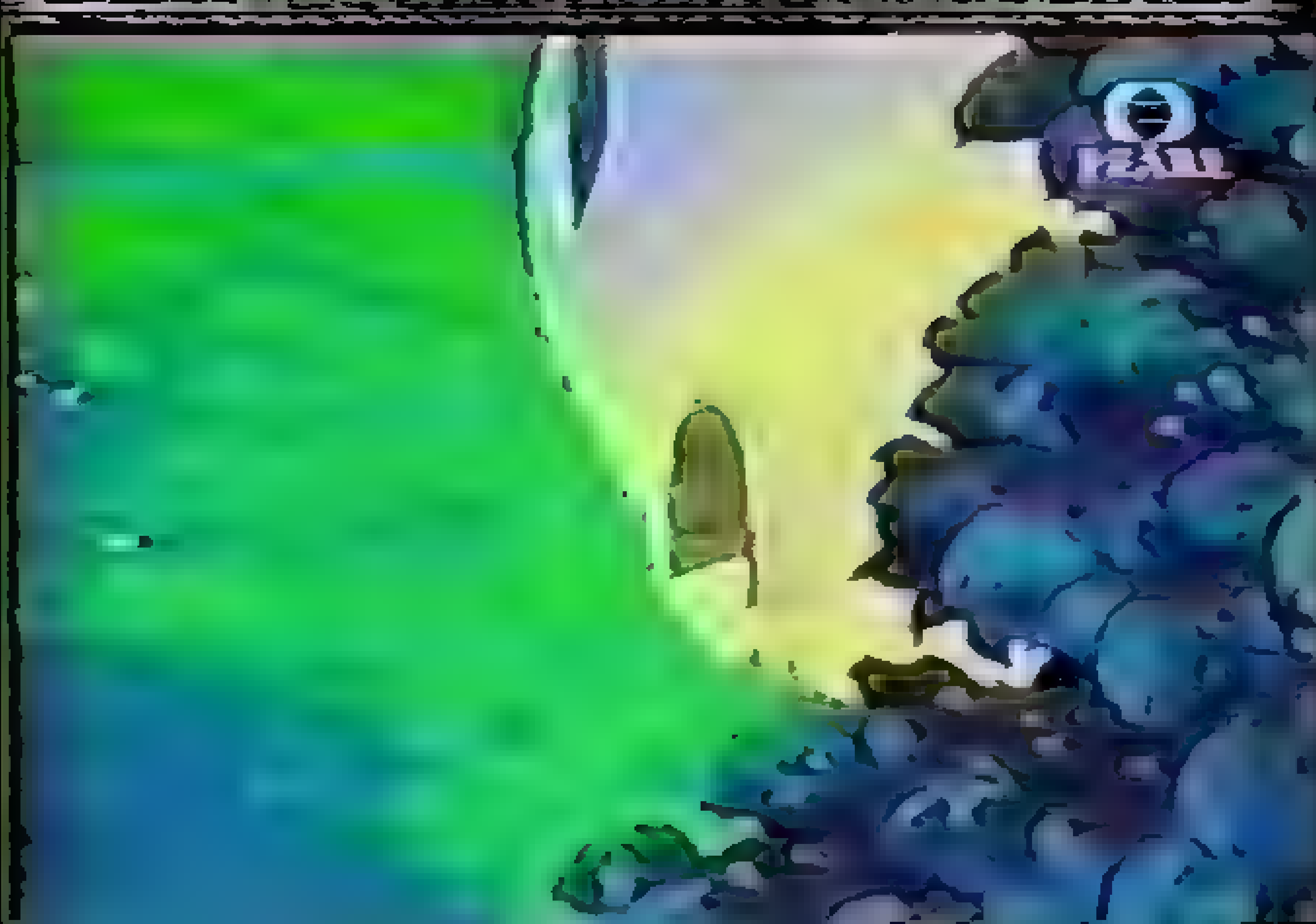


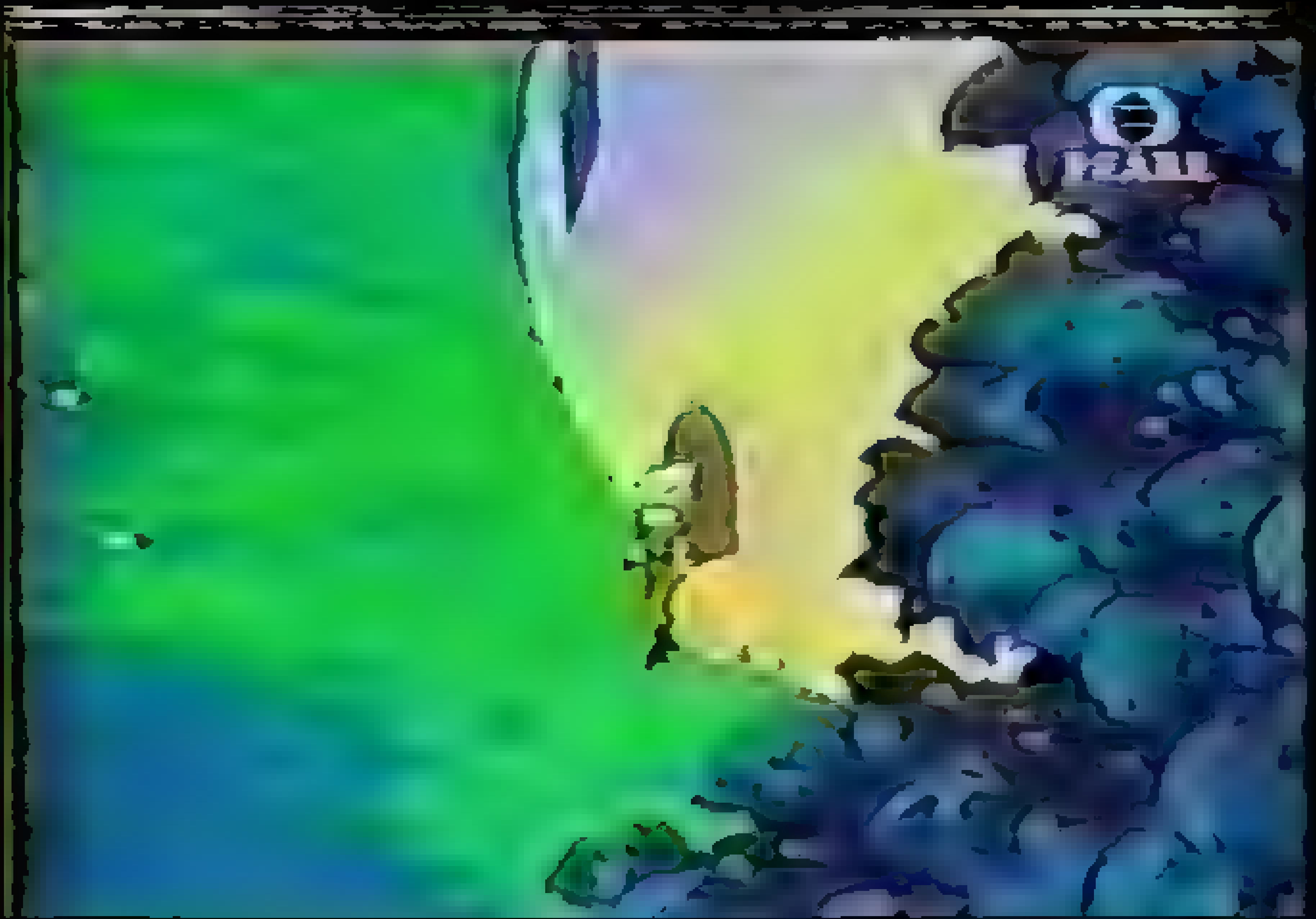




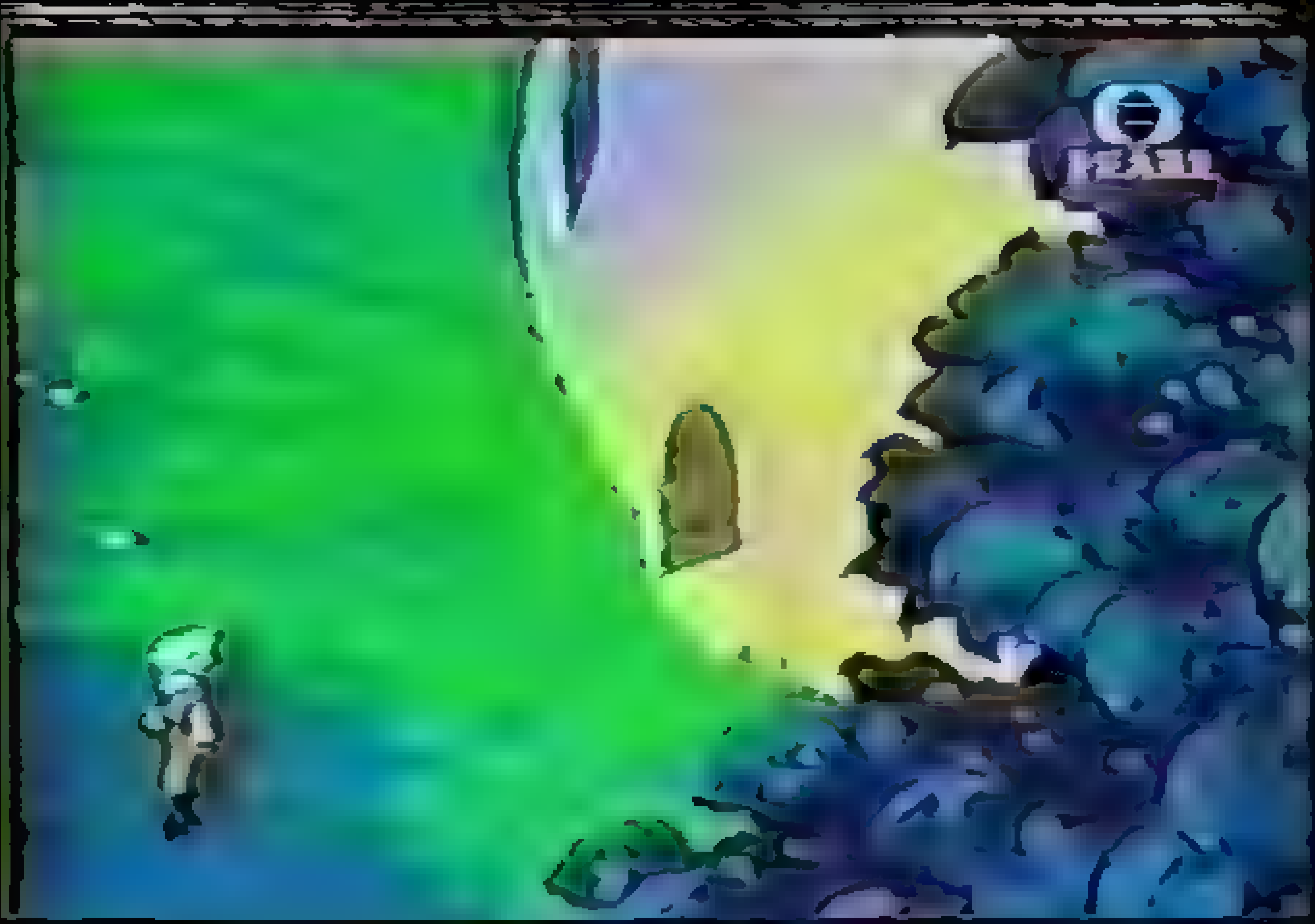


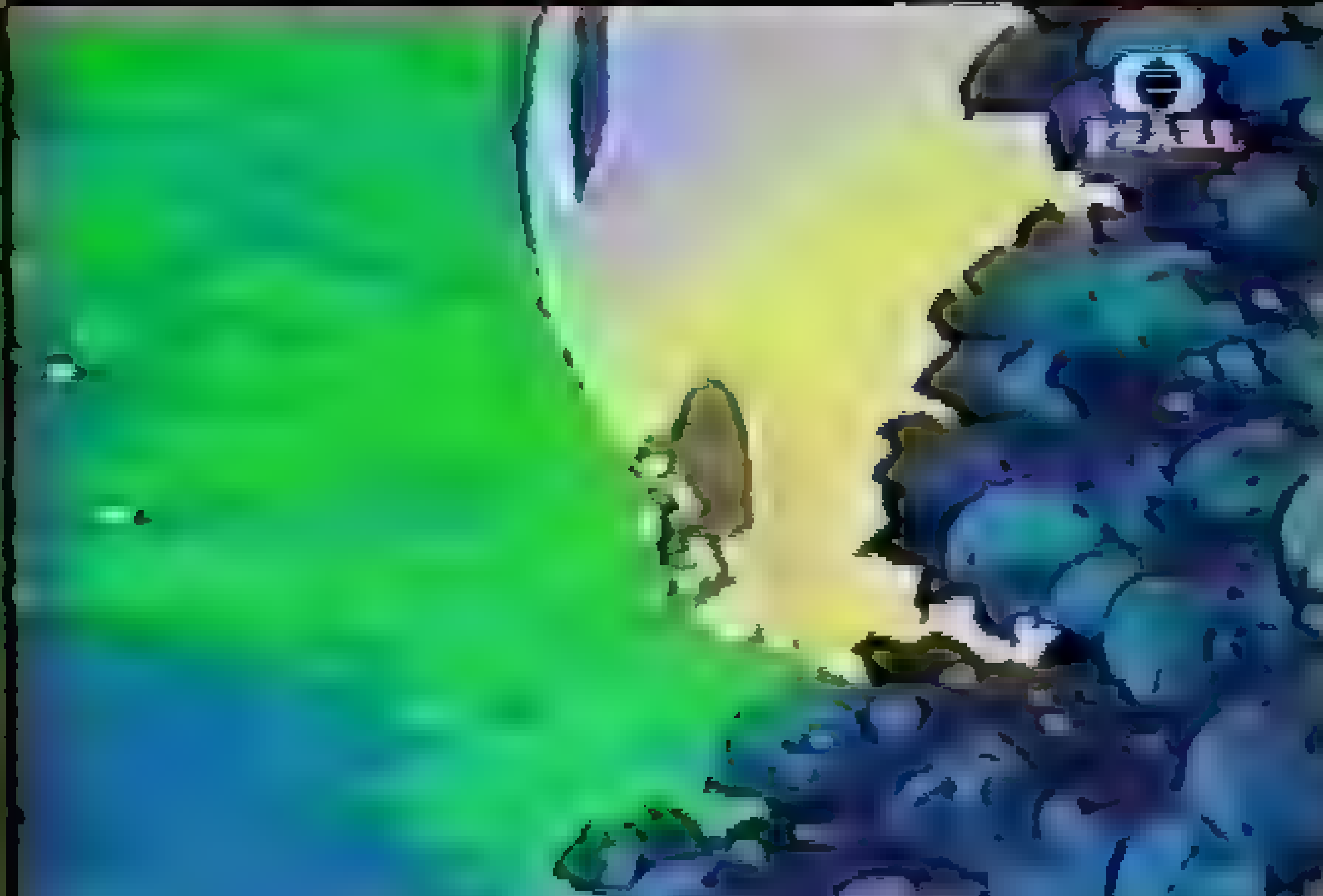




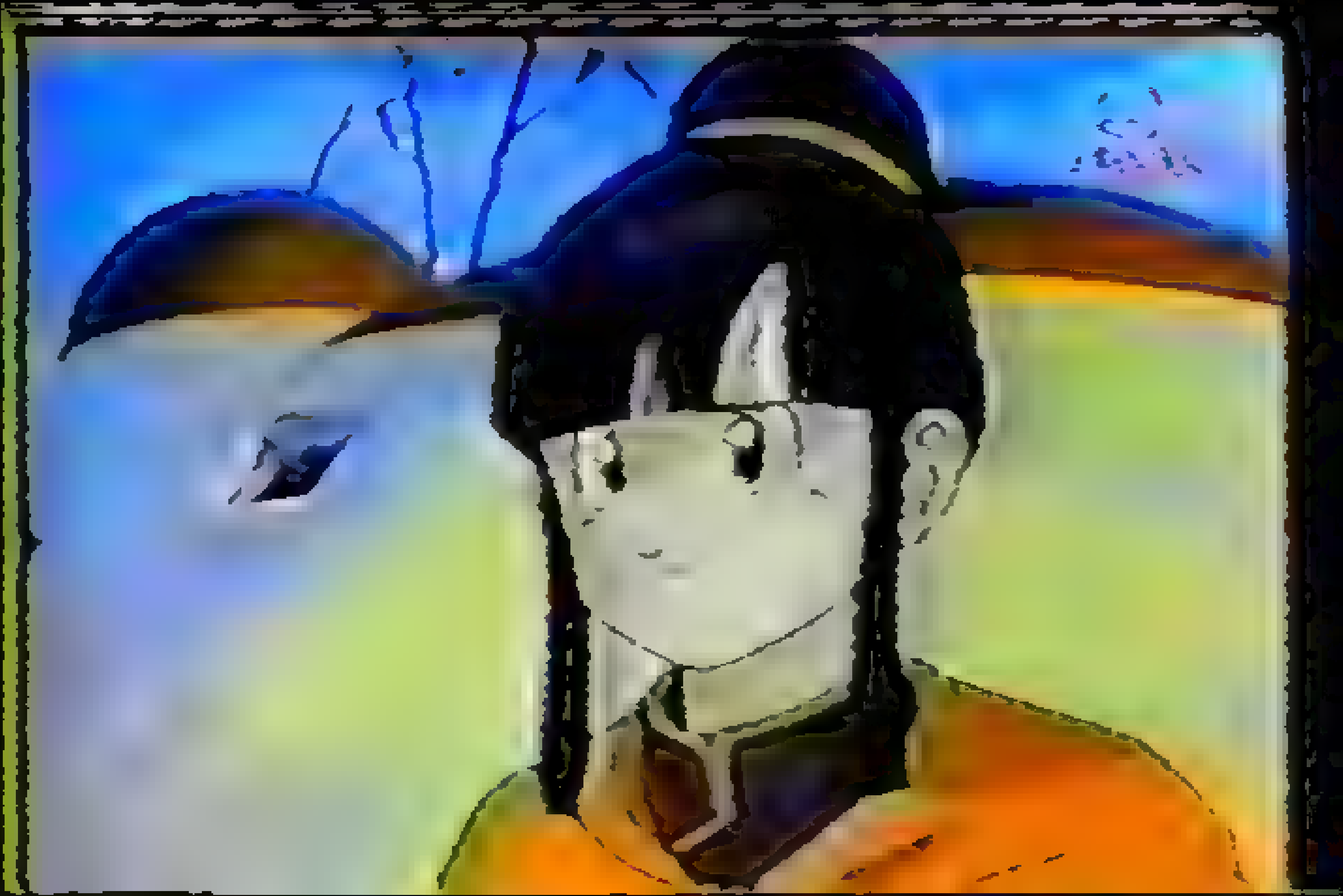




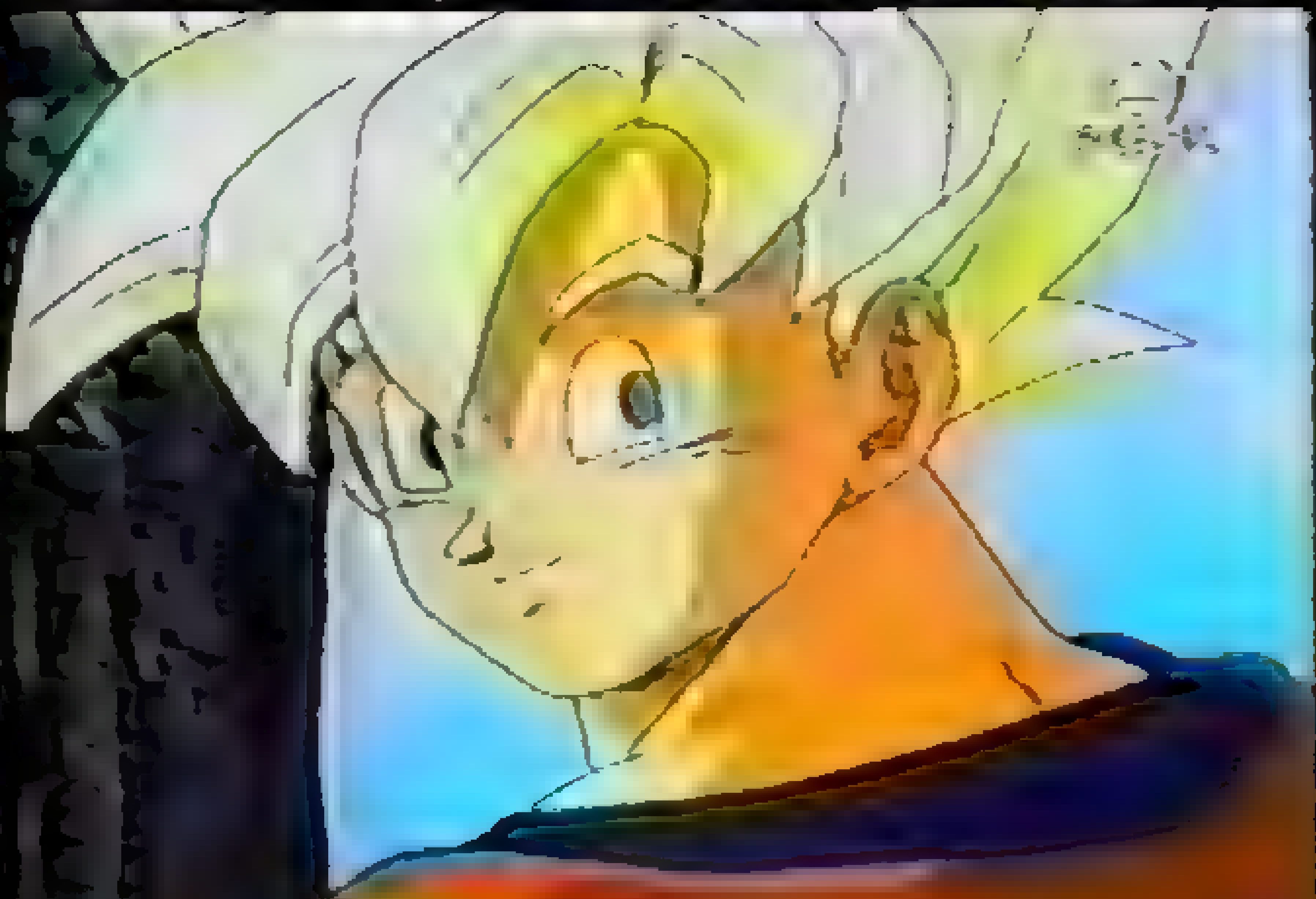




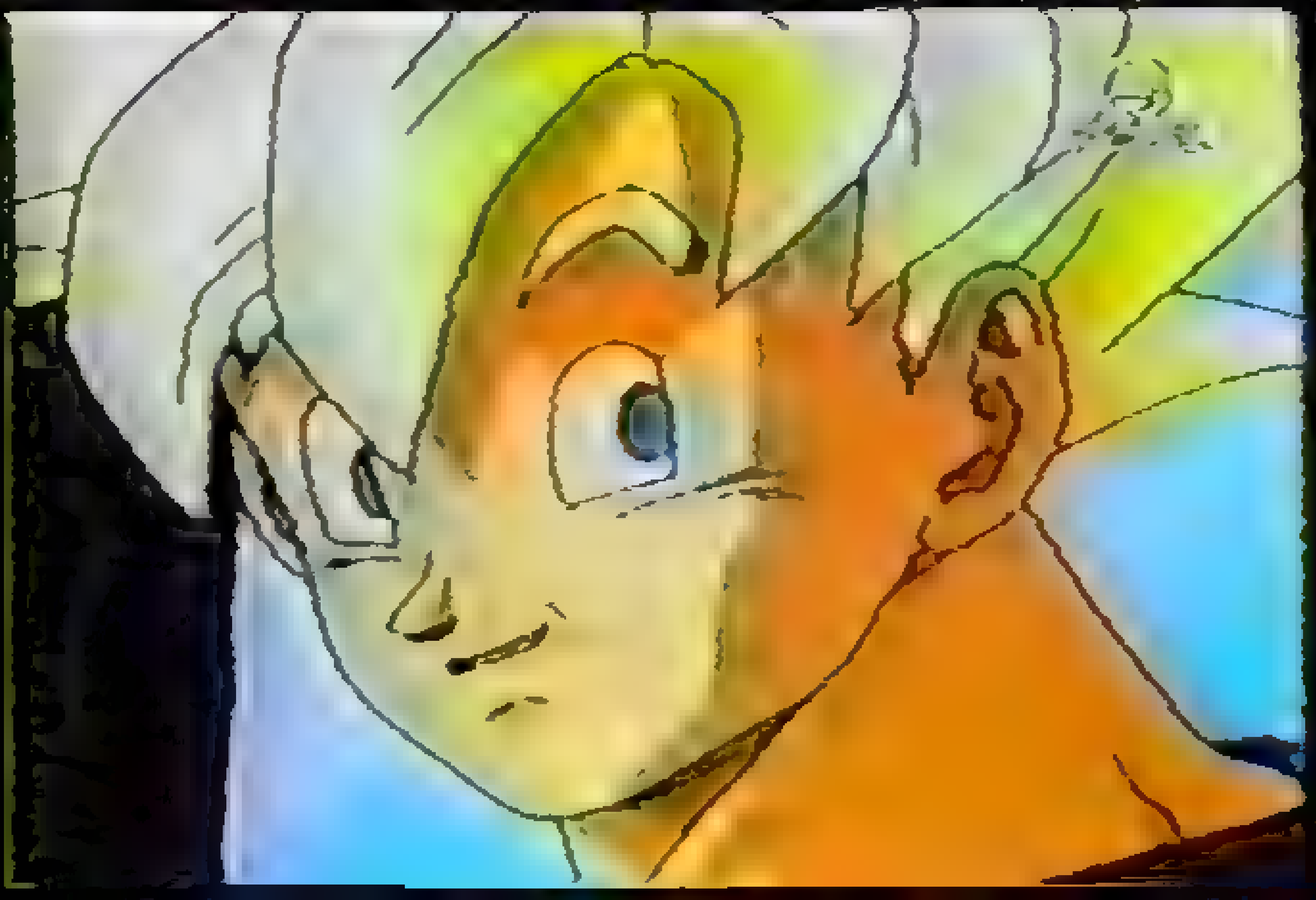

Take Care! Goku













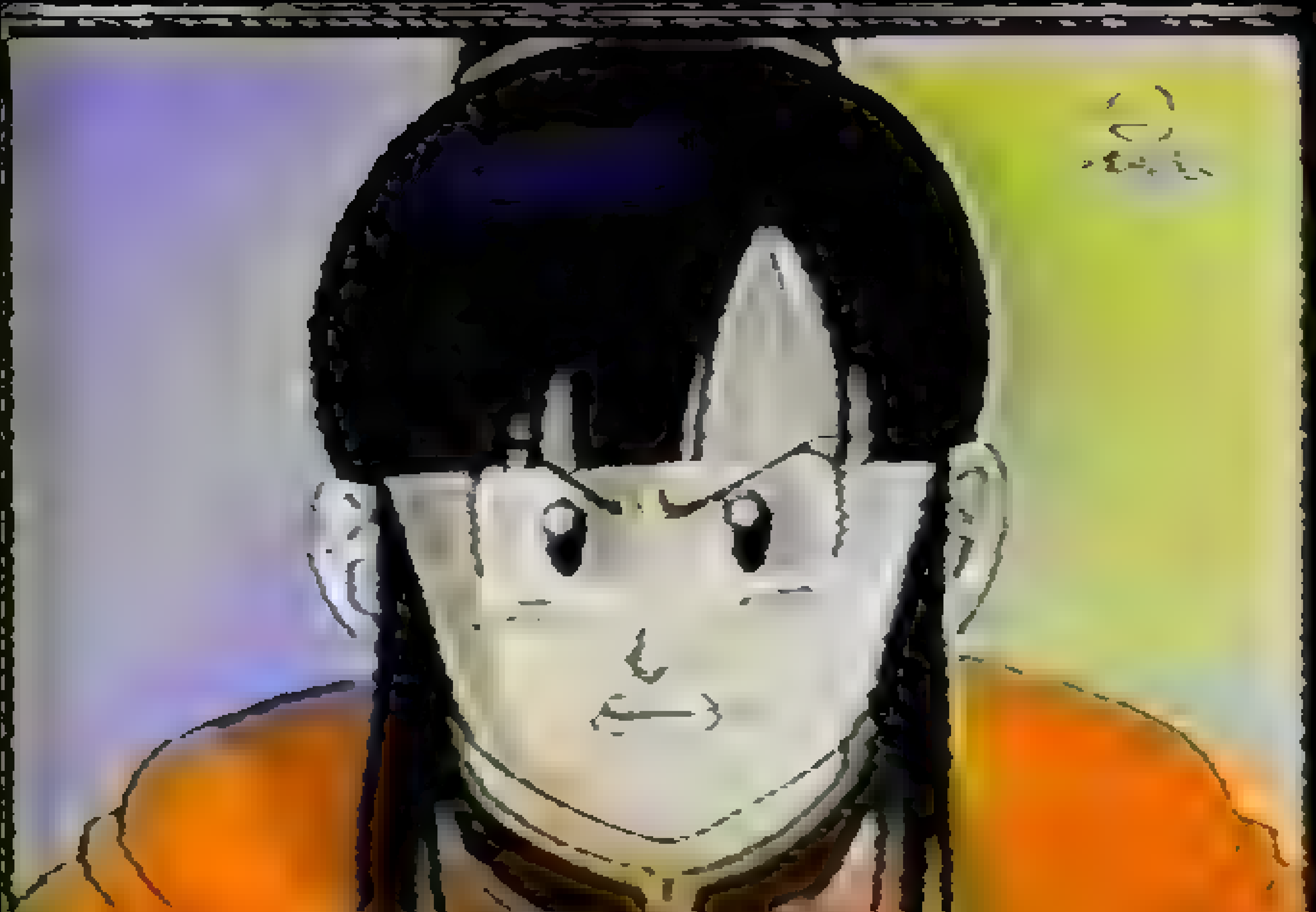




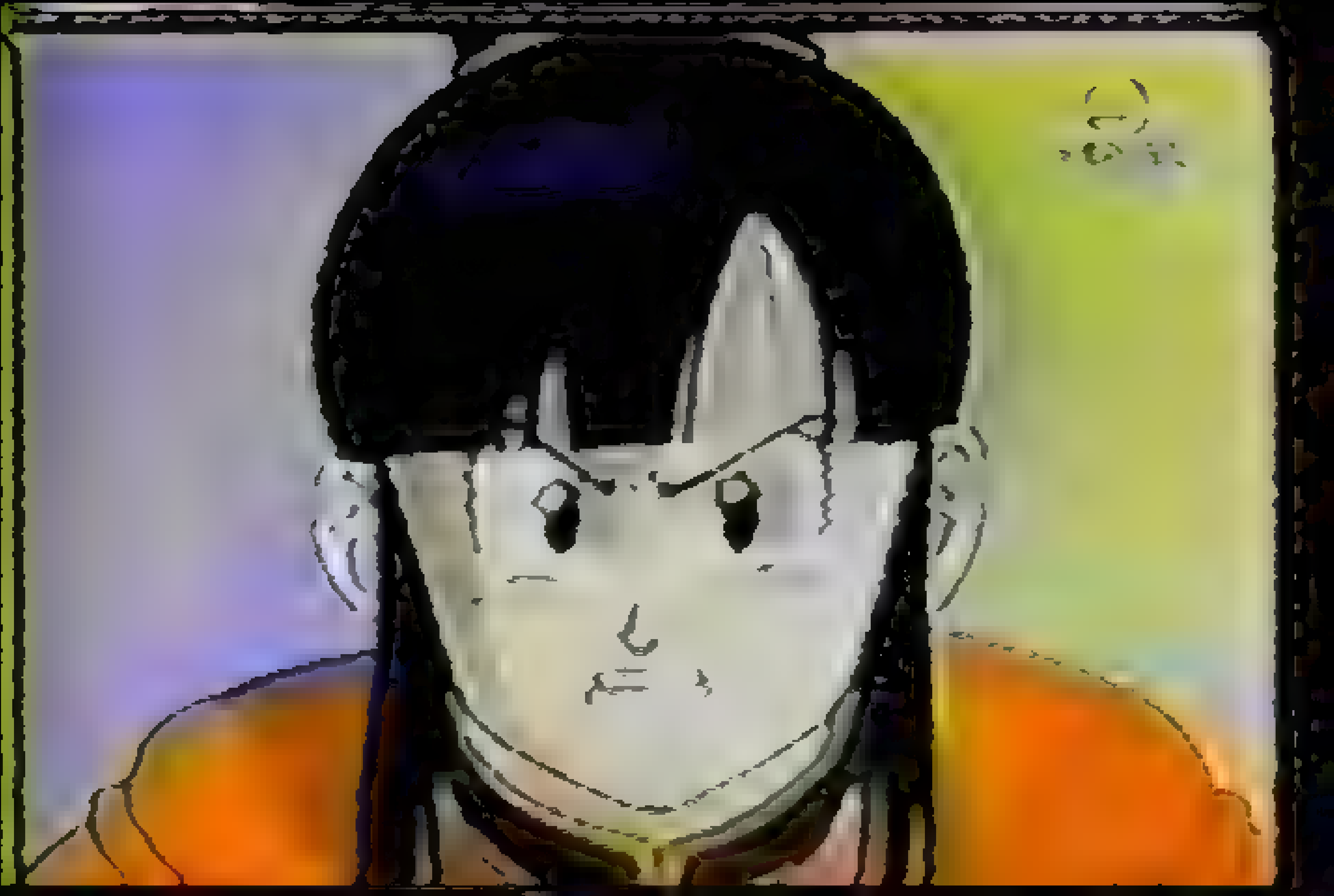








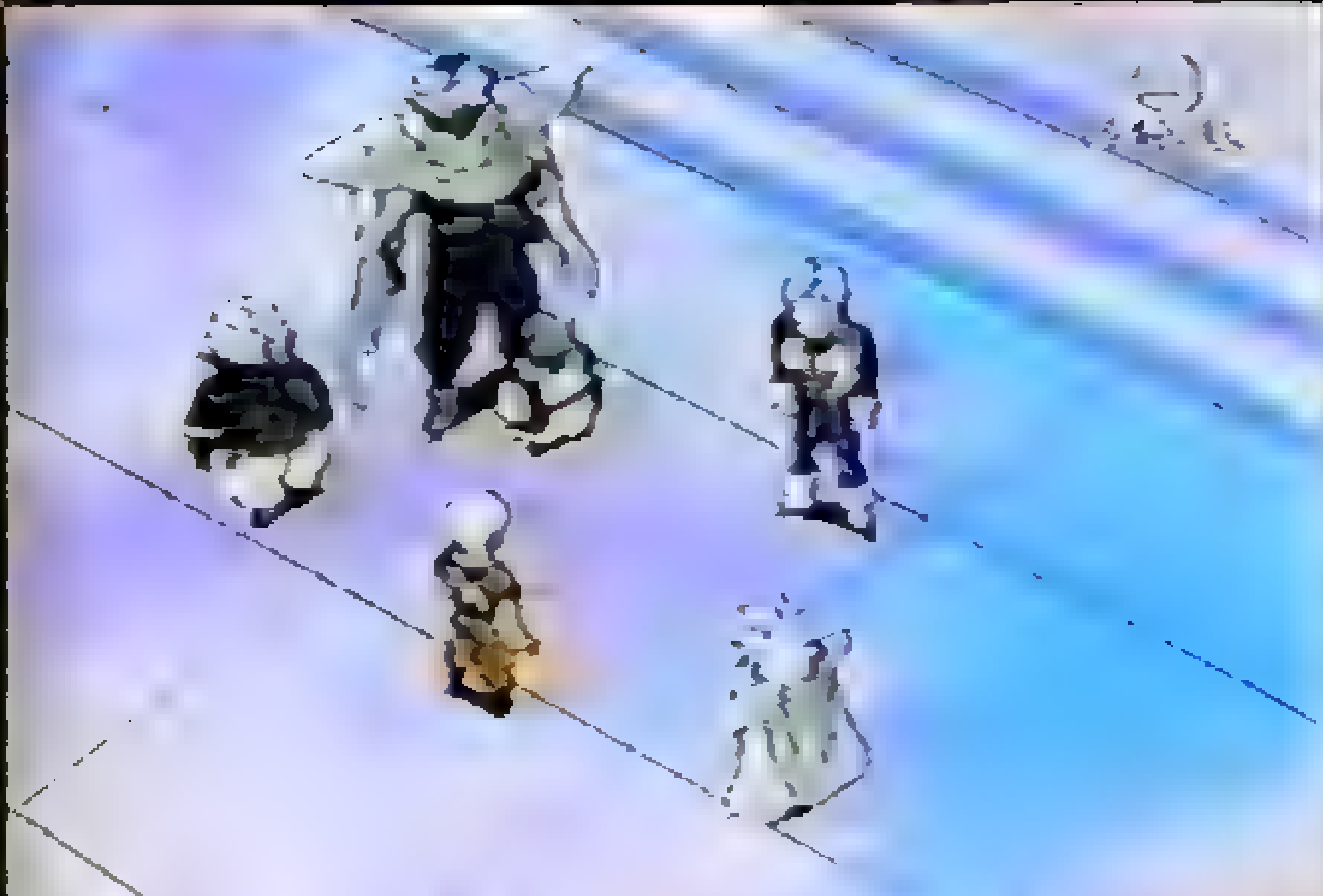


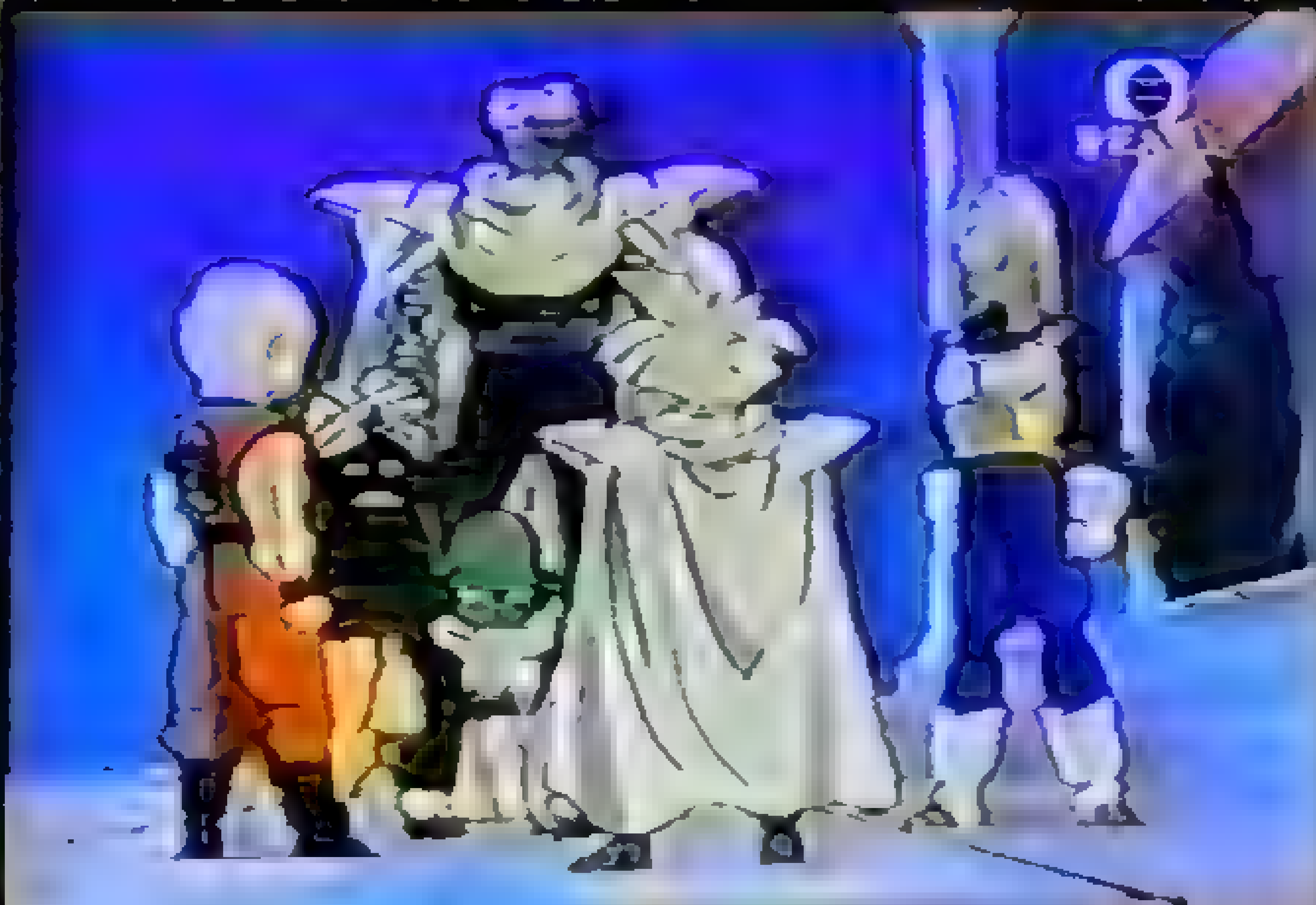


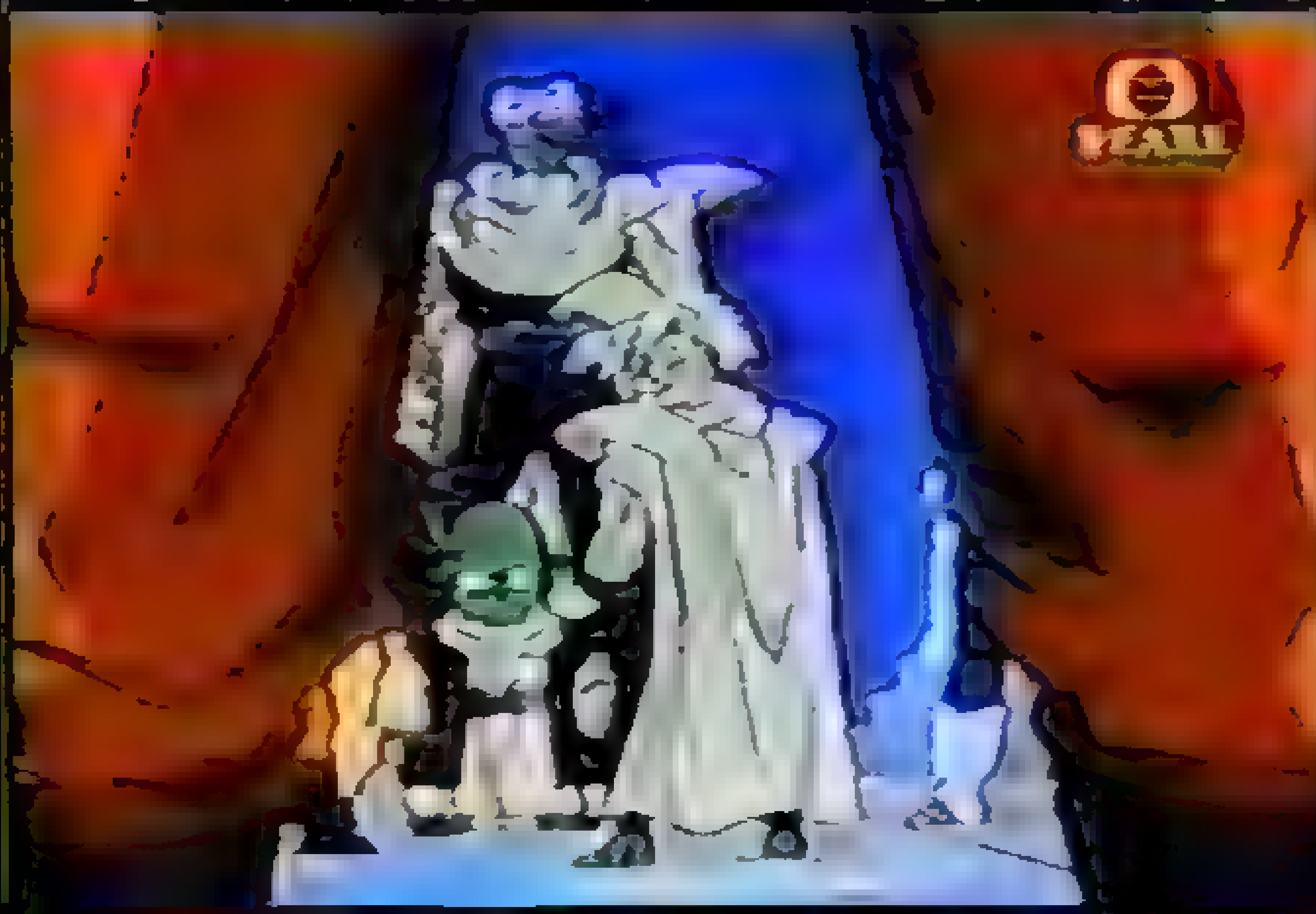


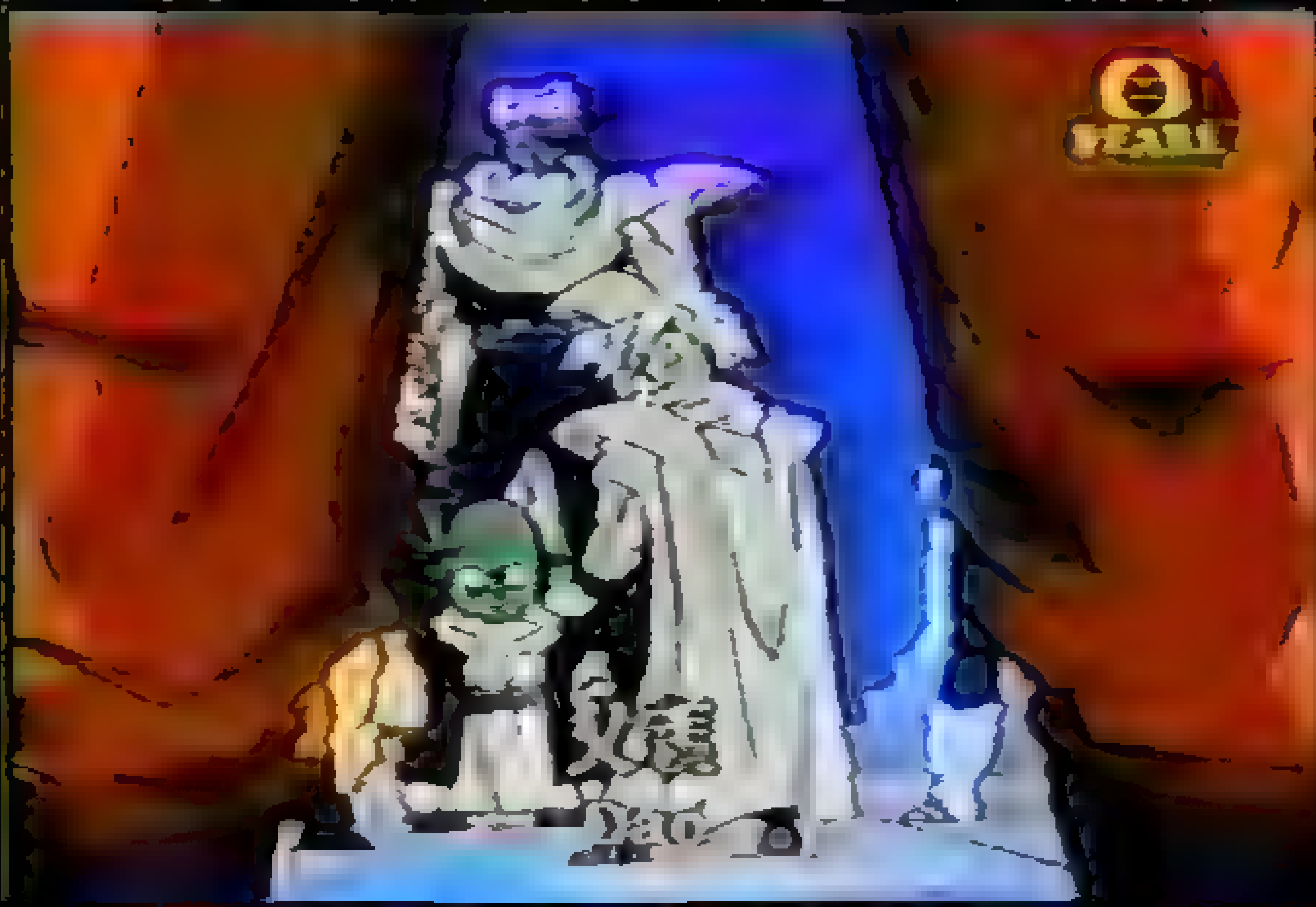




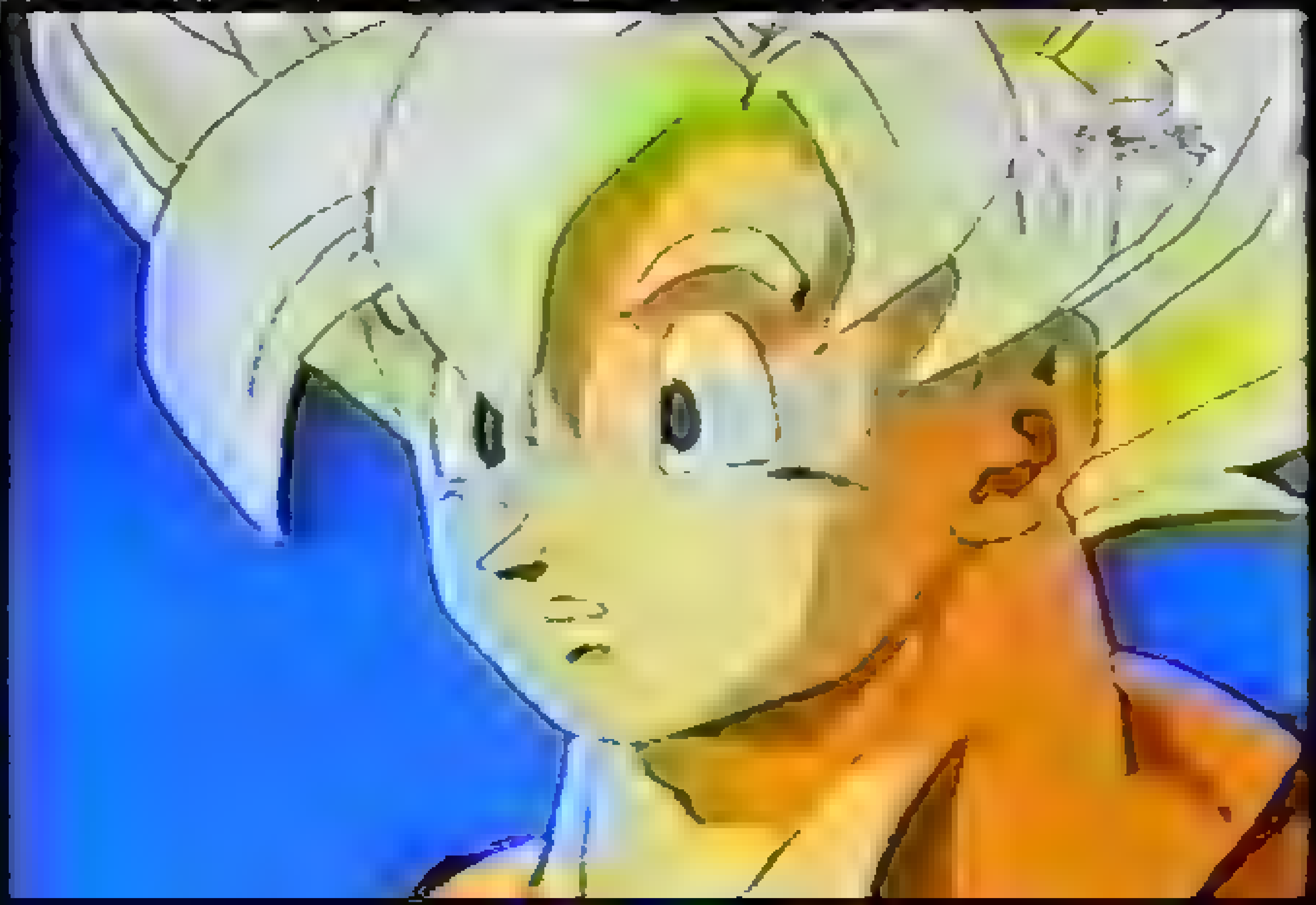


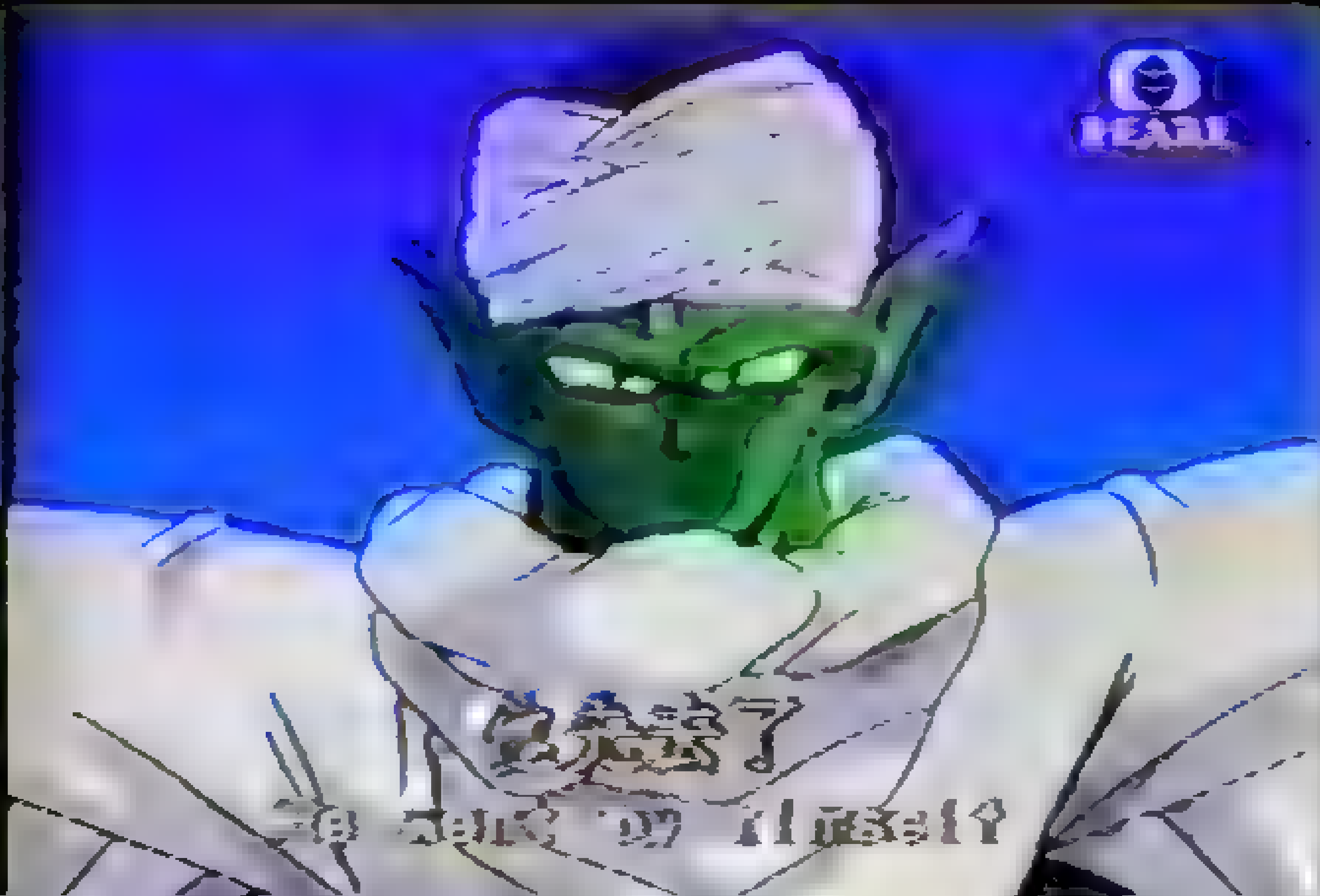


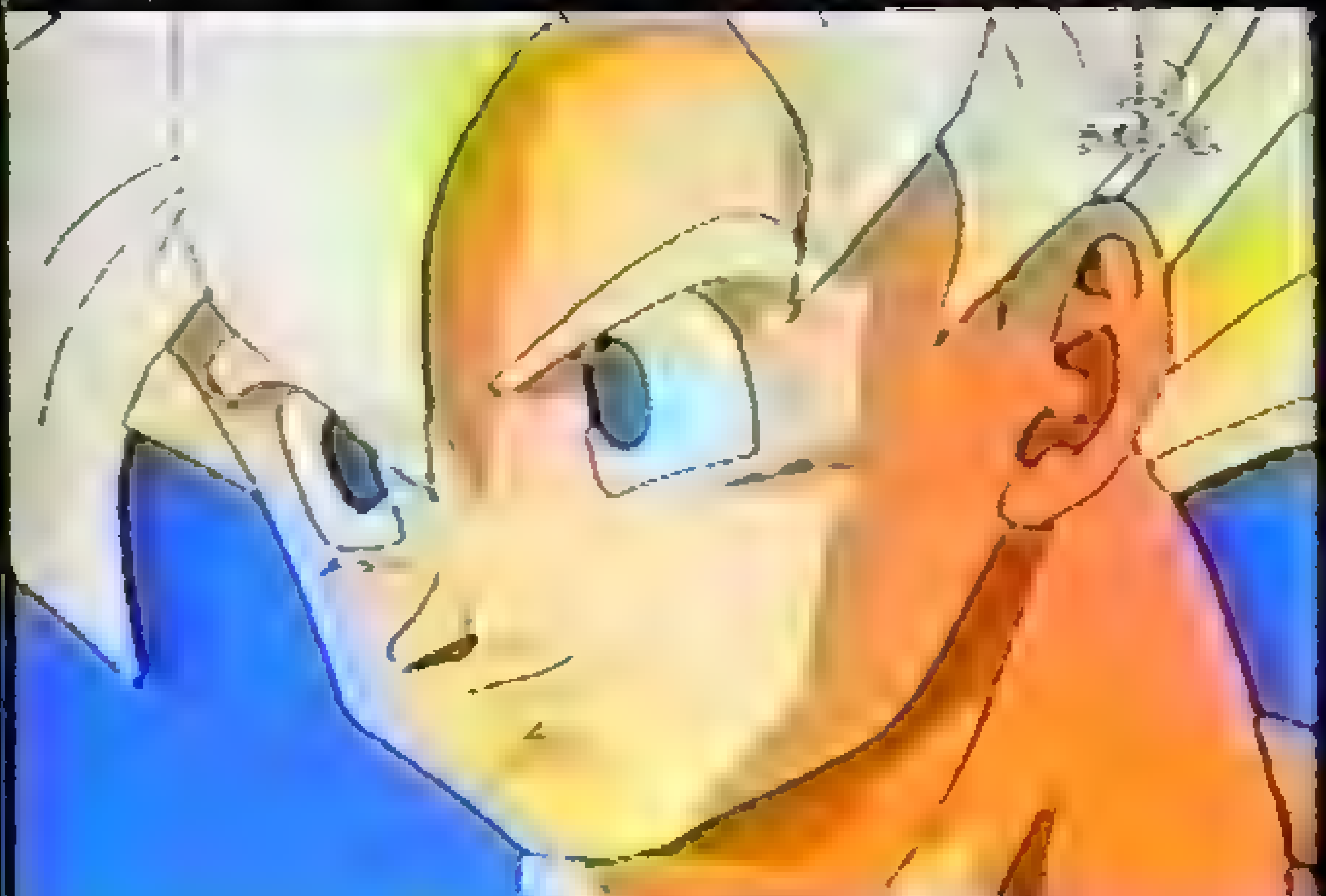




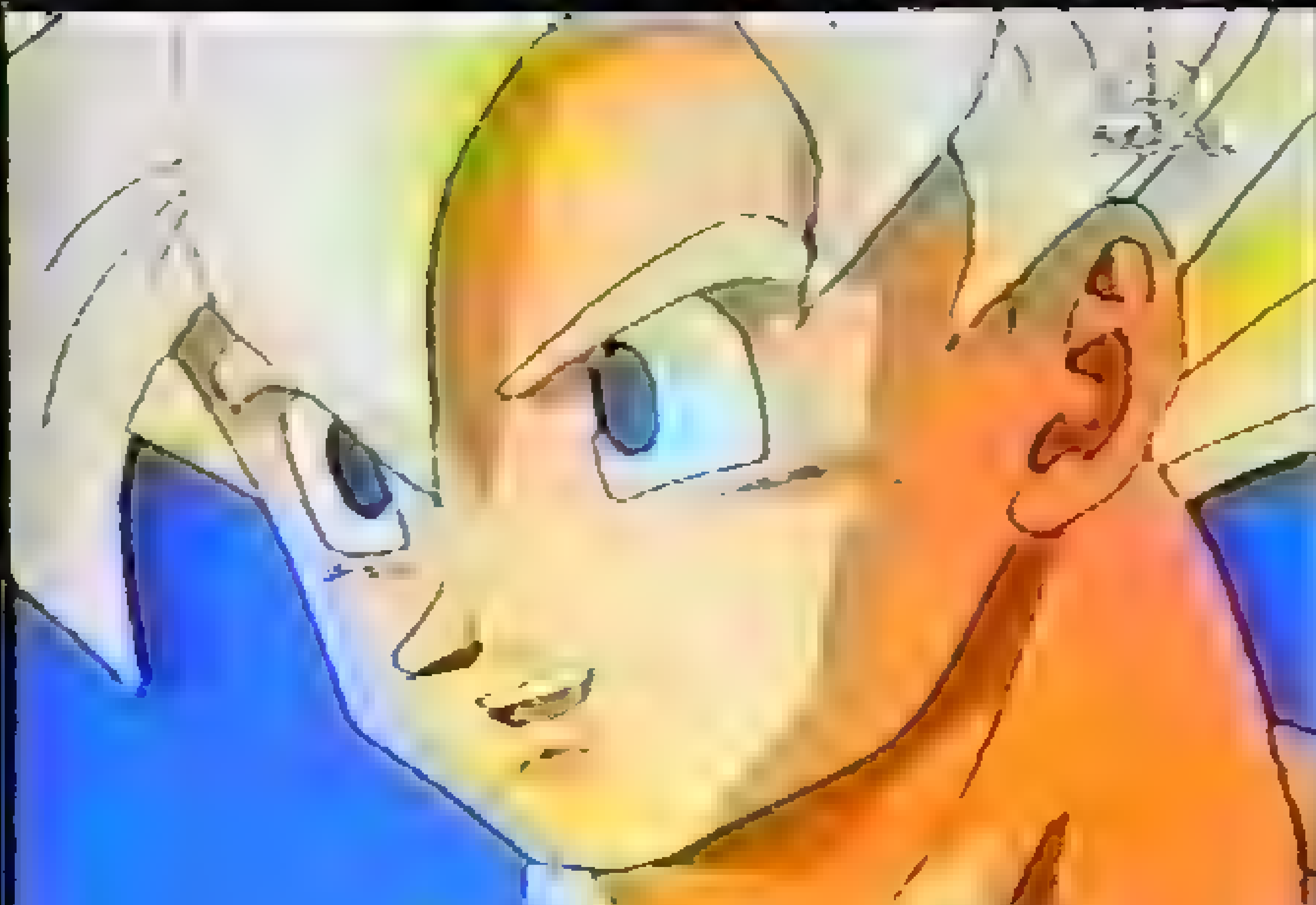












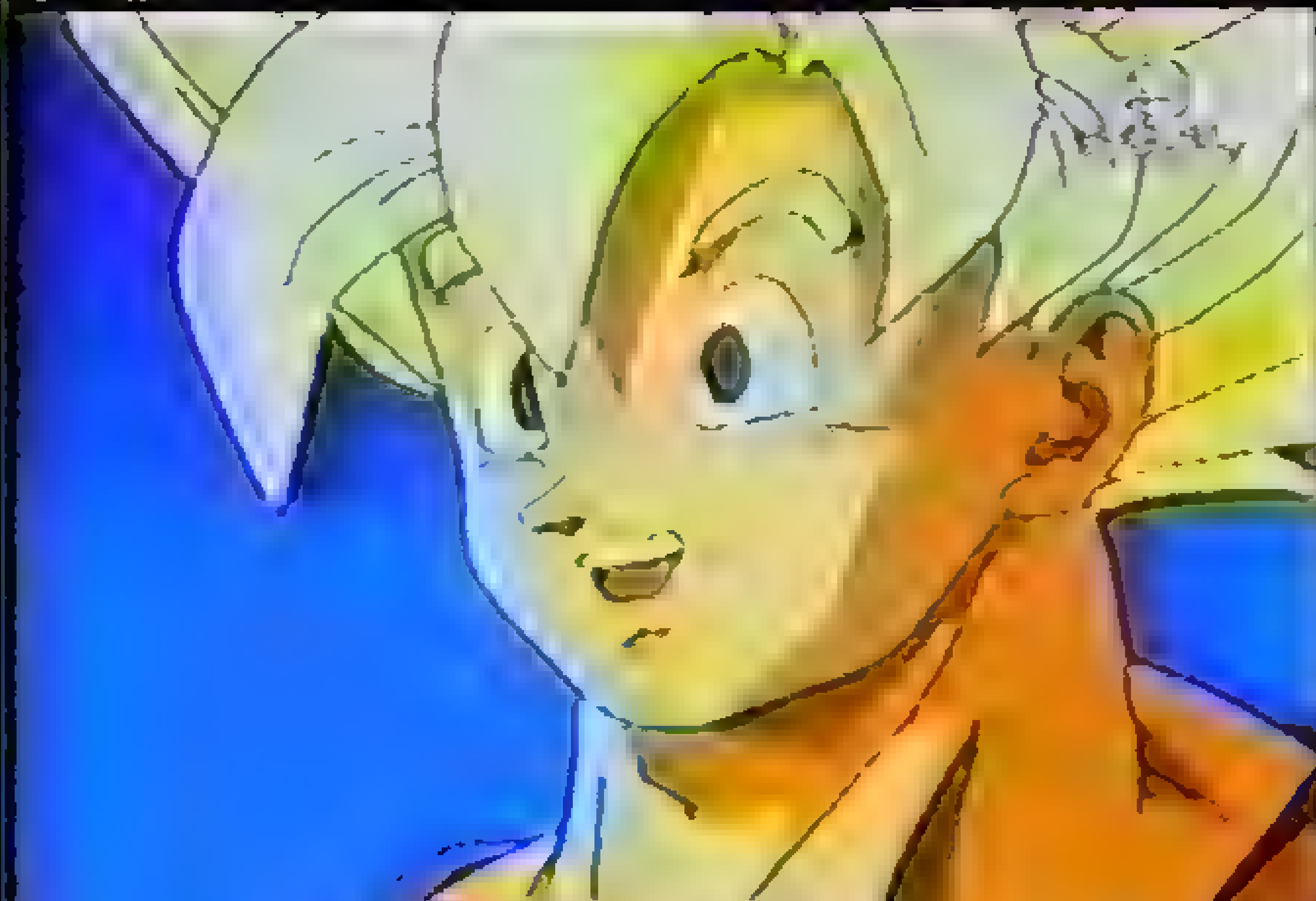




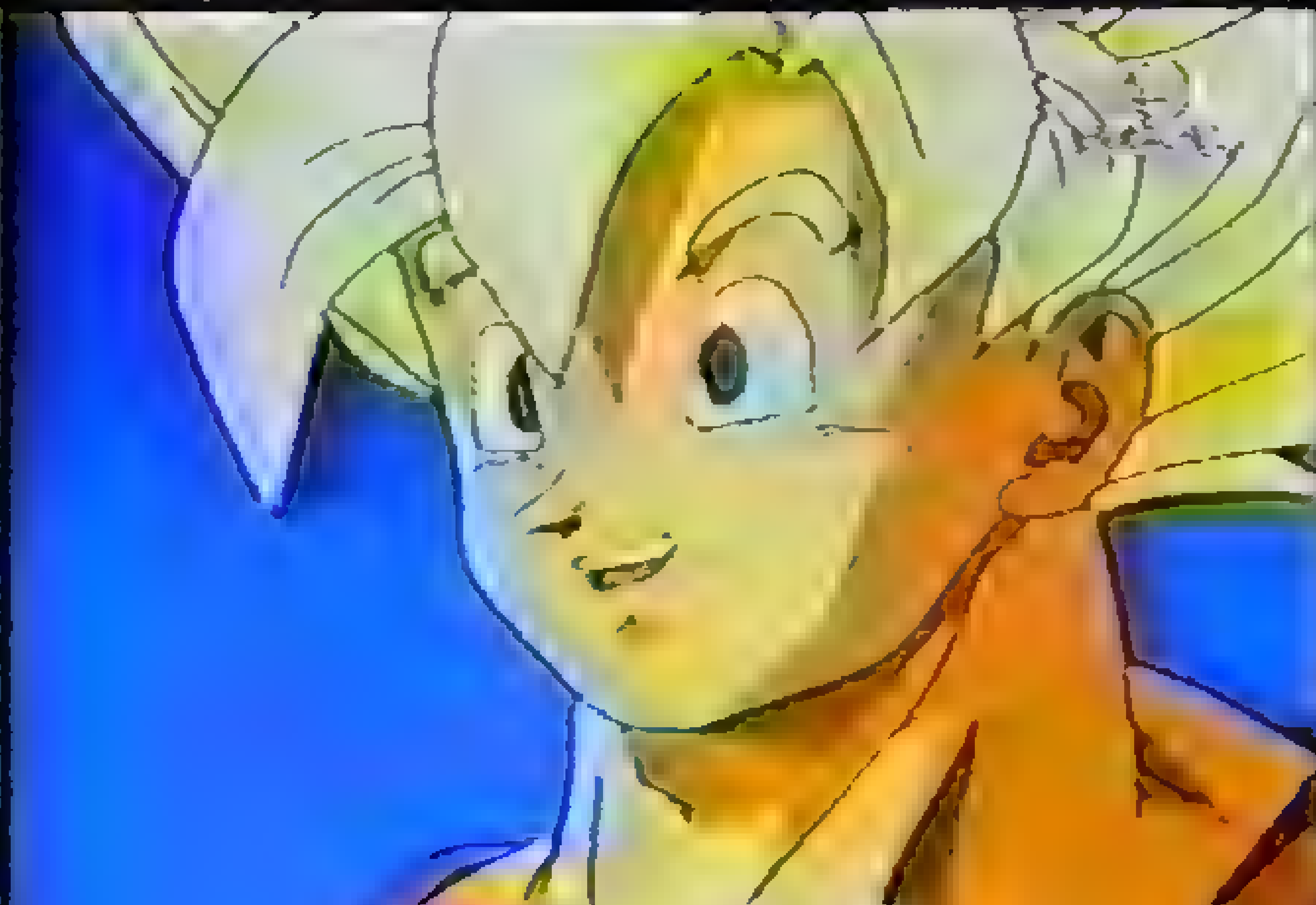






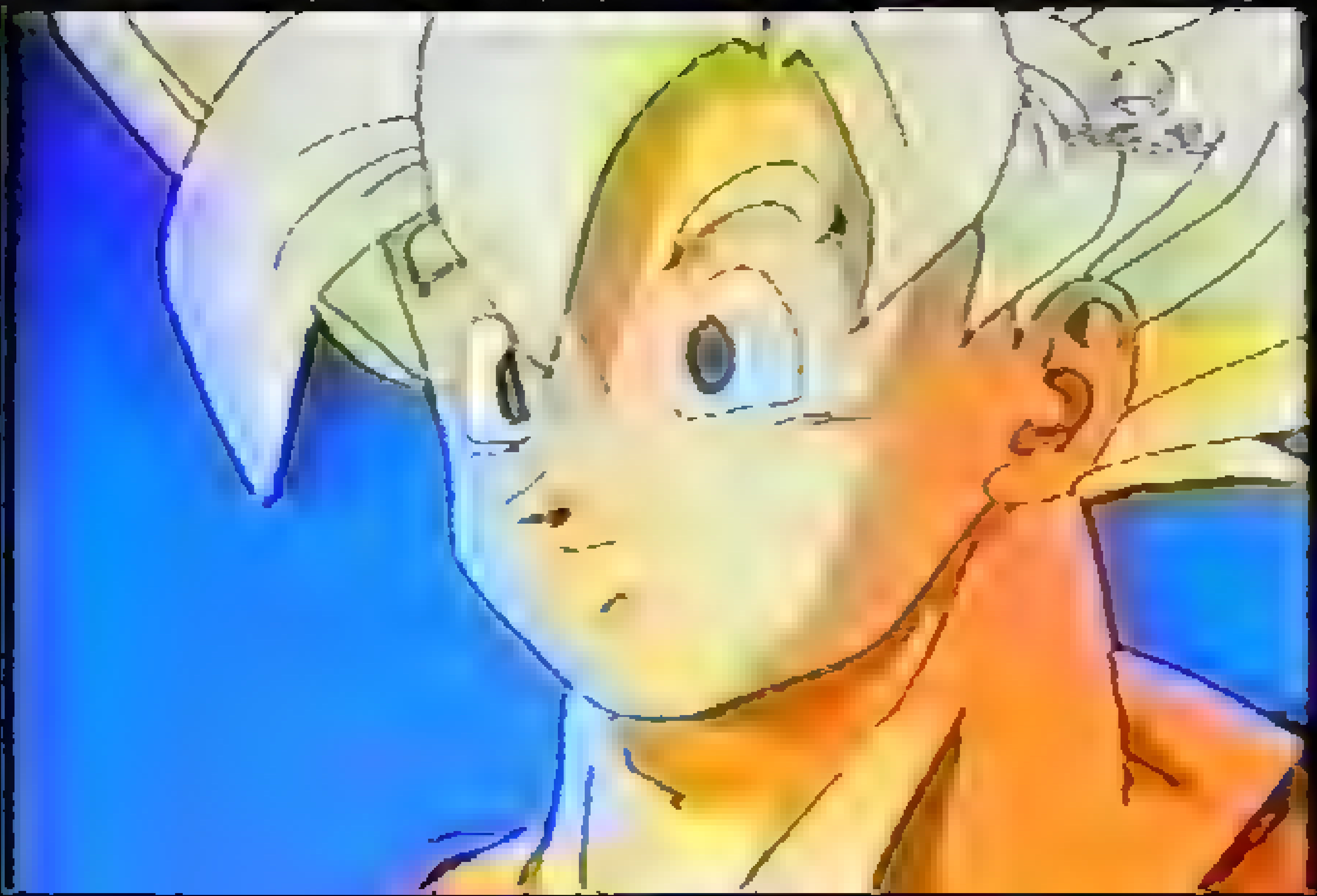




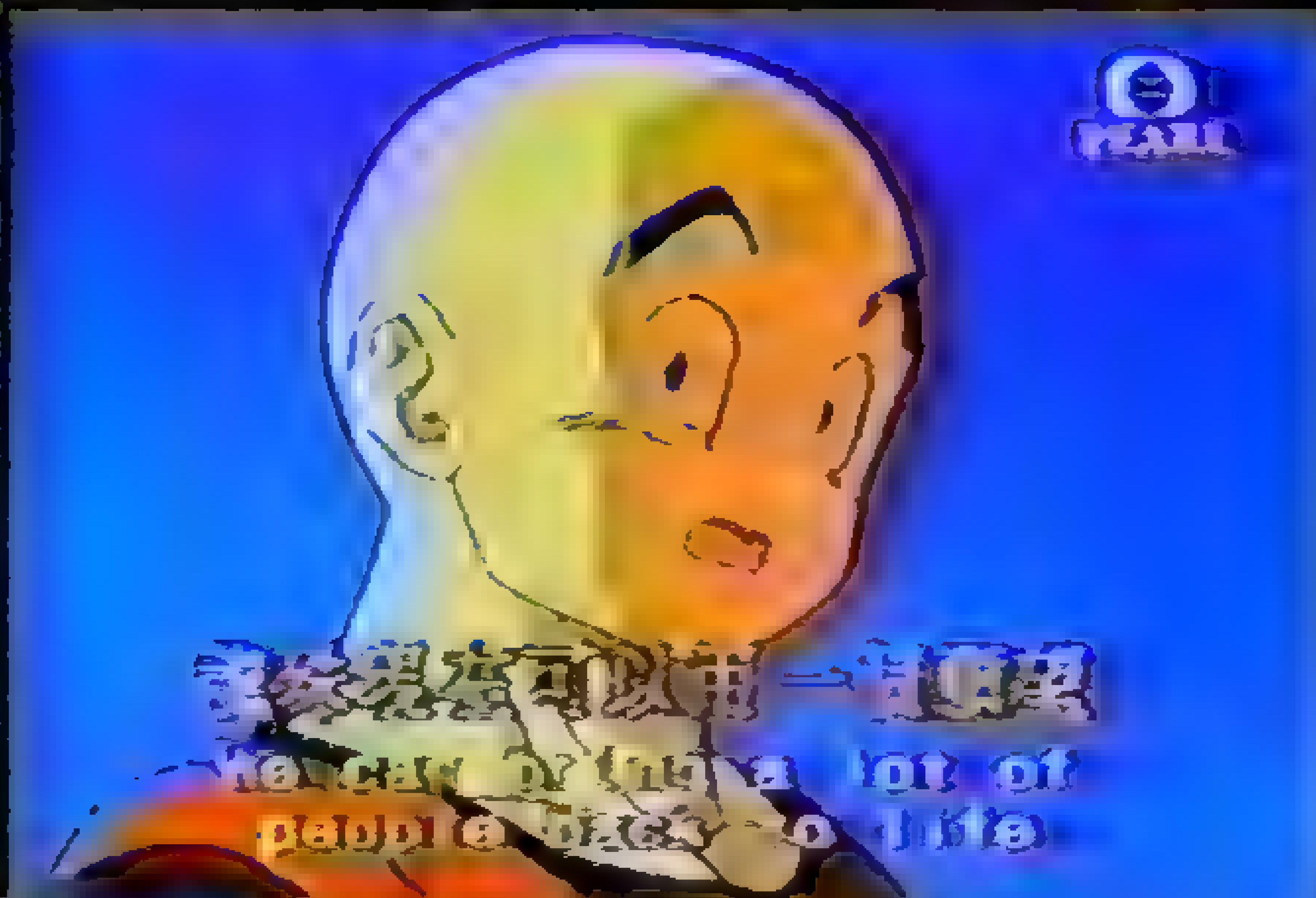


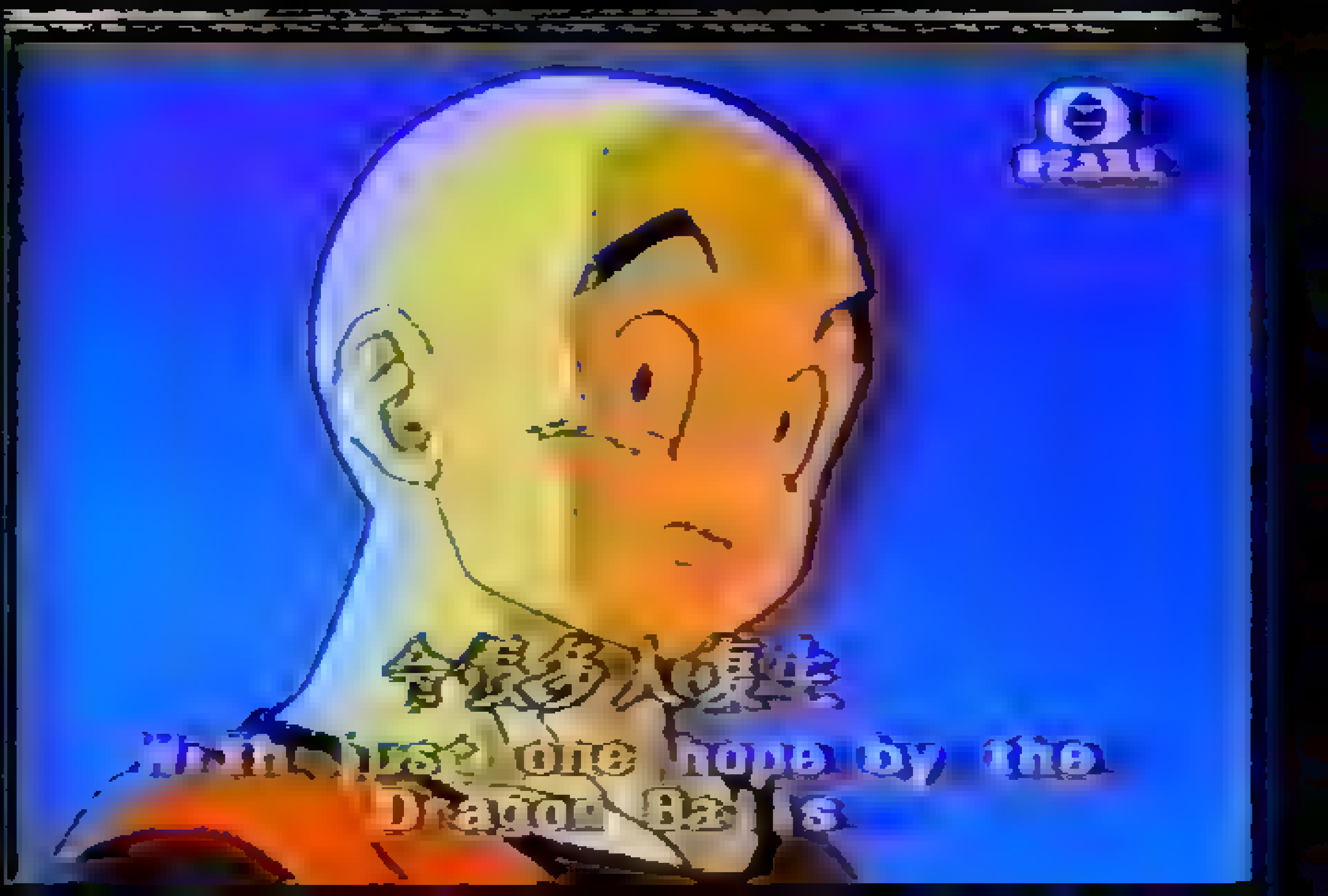



It's not good

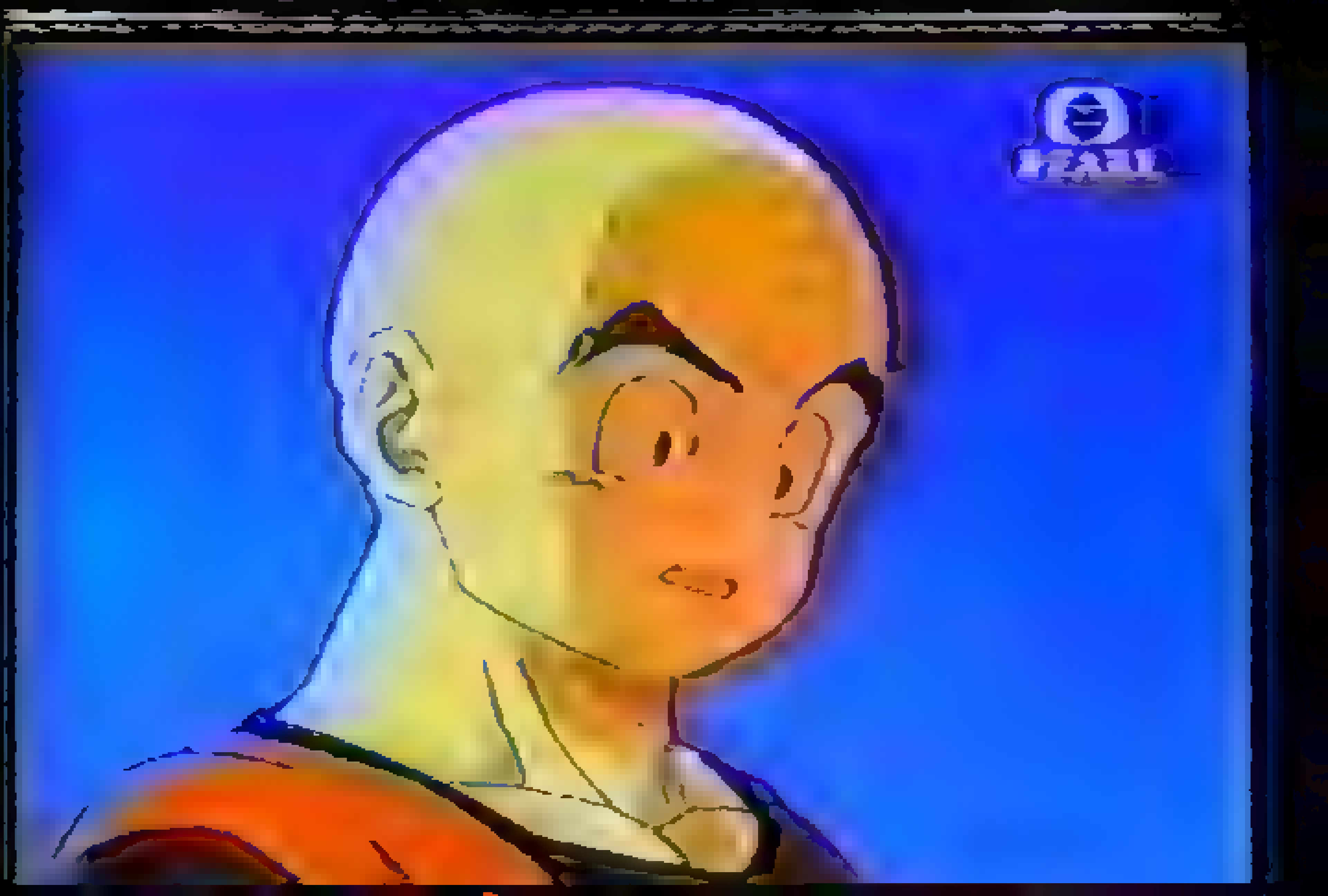



can bring a lot of
people back




one hope by the


Just one
Dragon






those died once can't be
brought back to life again


Those dead once can't be
brought back to life again



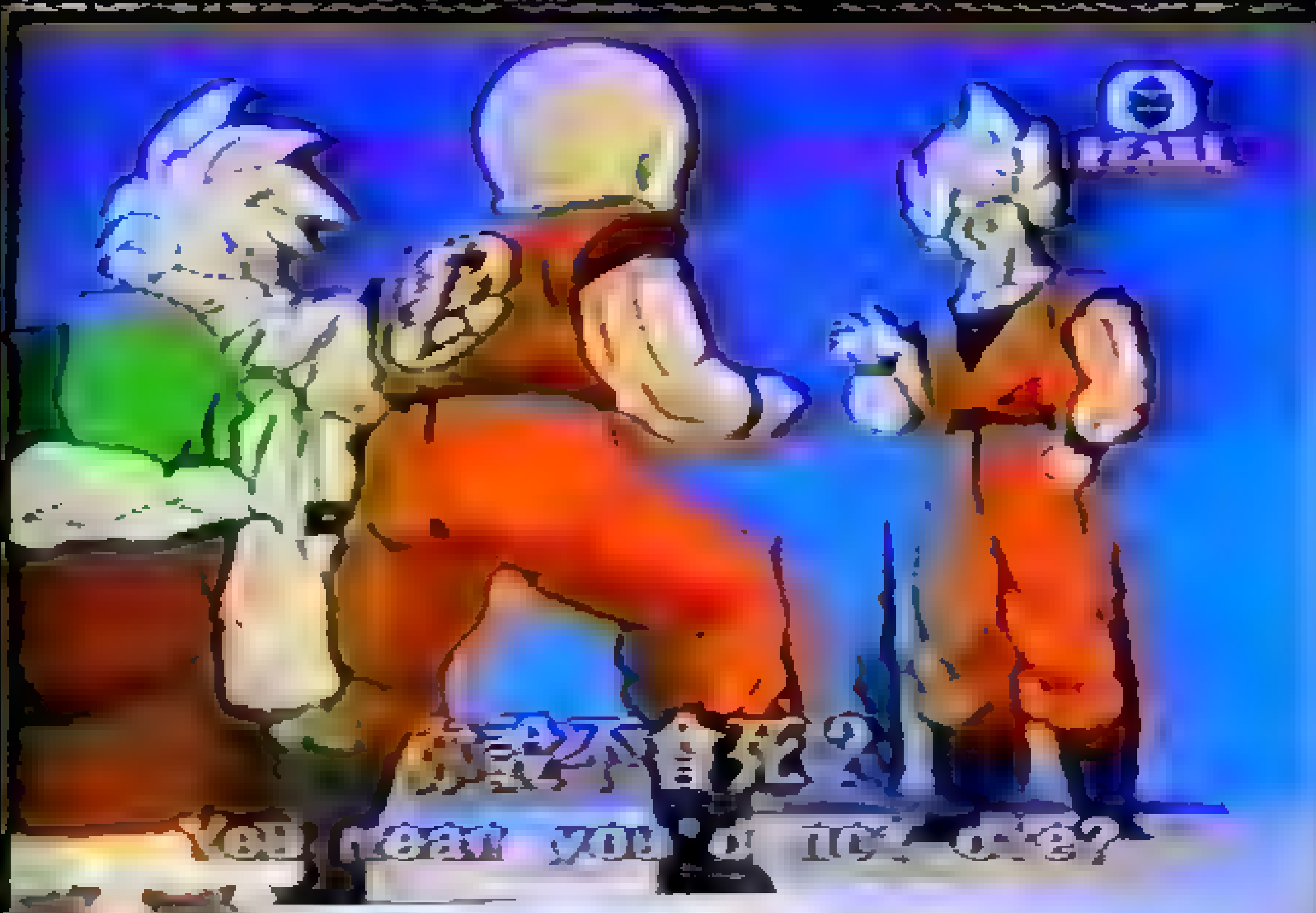



I should have
beginning


Dende

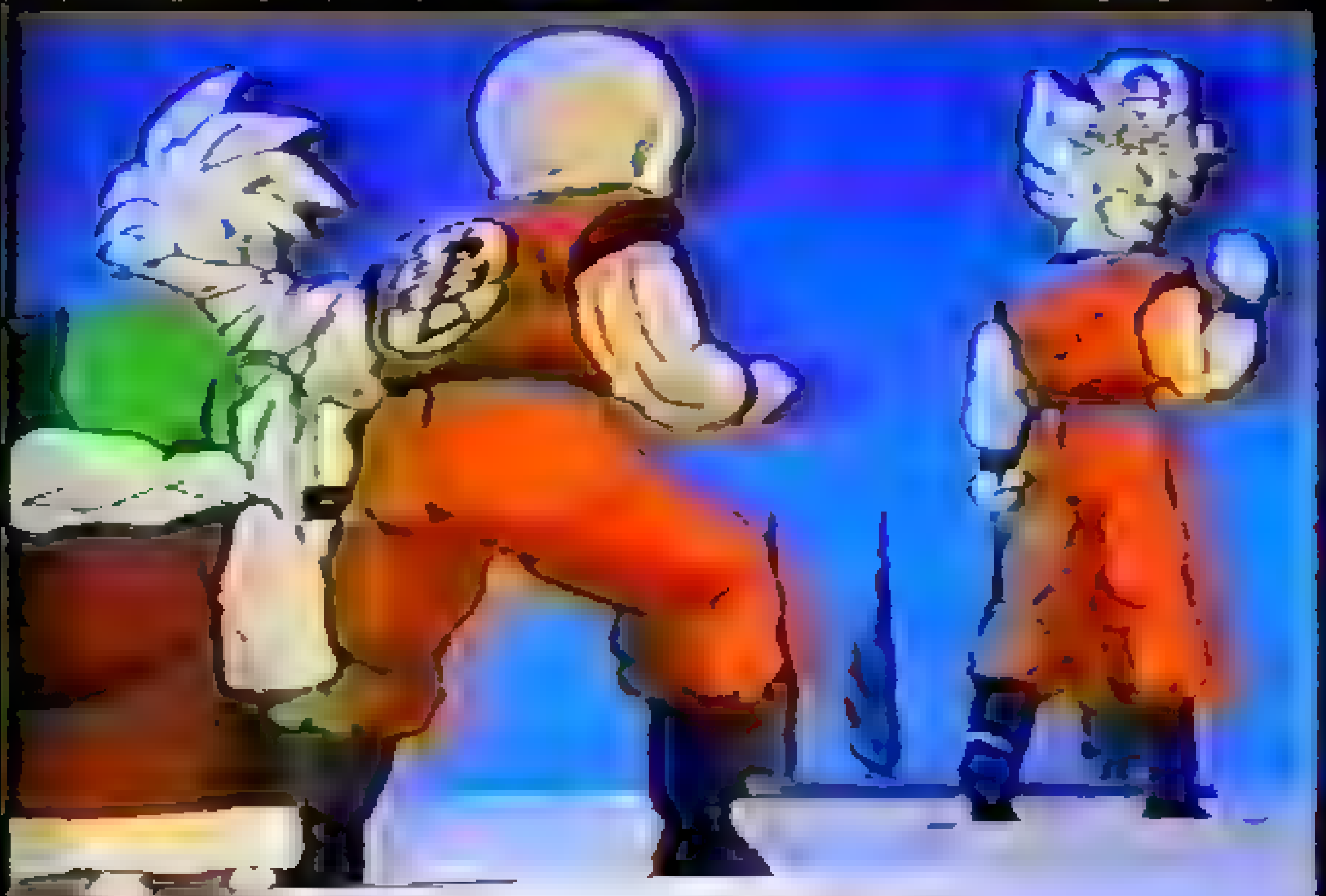

Dende


PEARL






















It's going to start soon










還有20
Cell's


Cell's Game will start in


The game that determines
the fate of the earth

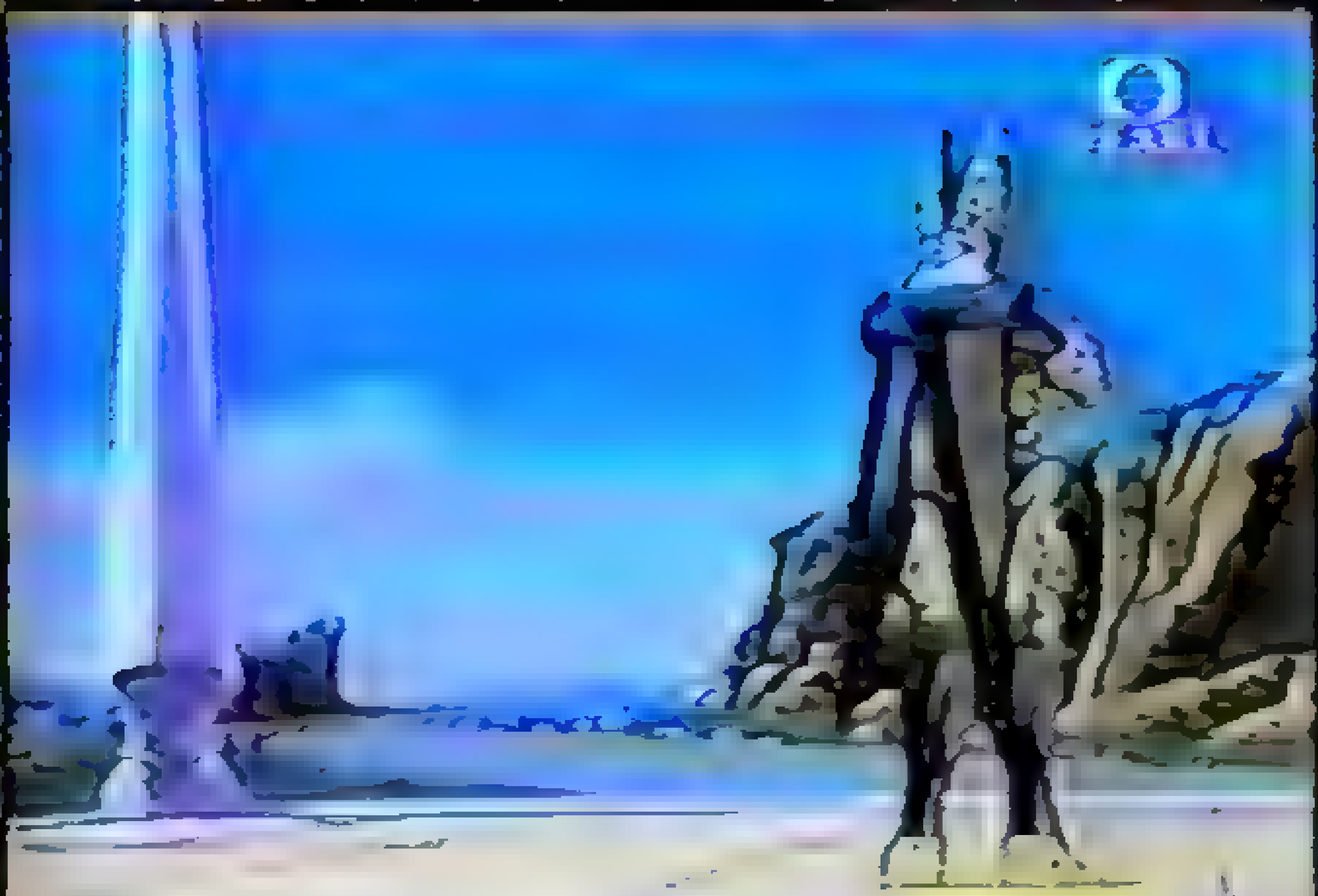

No one has come to watch the game


這附近沒有人


像大家看見一樣
Just like you see




standing the
centre of the





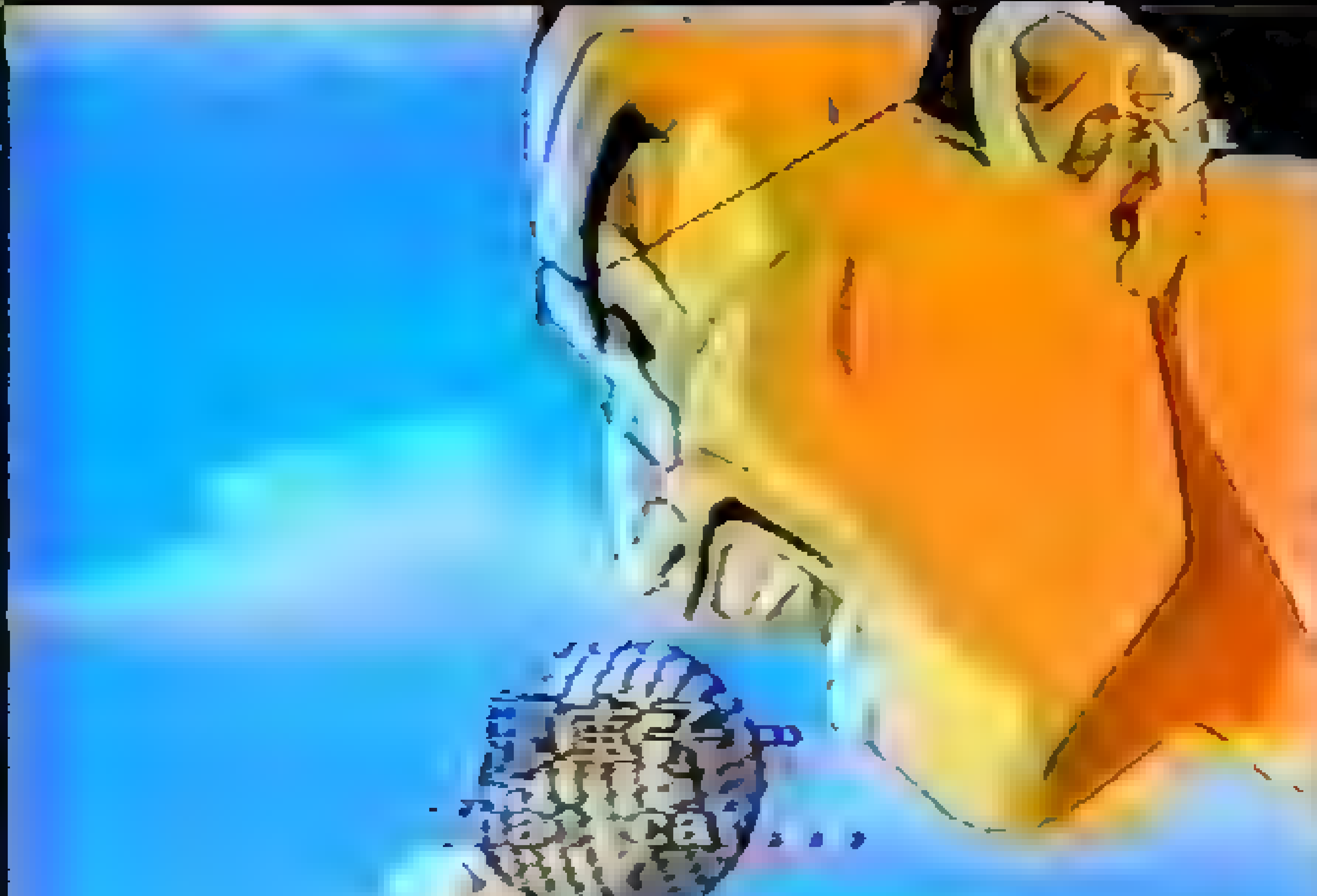

arrived














PEARL





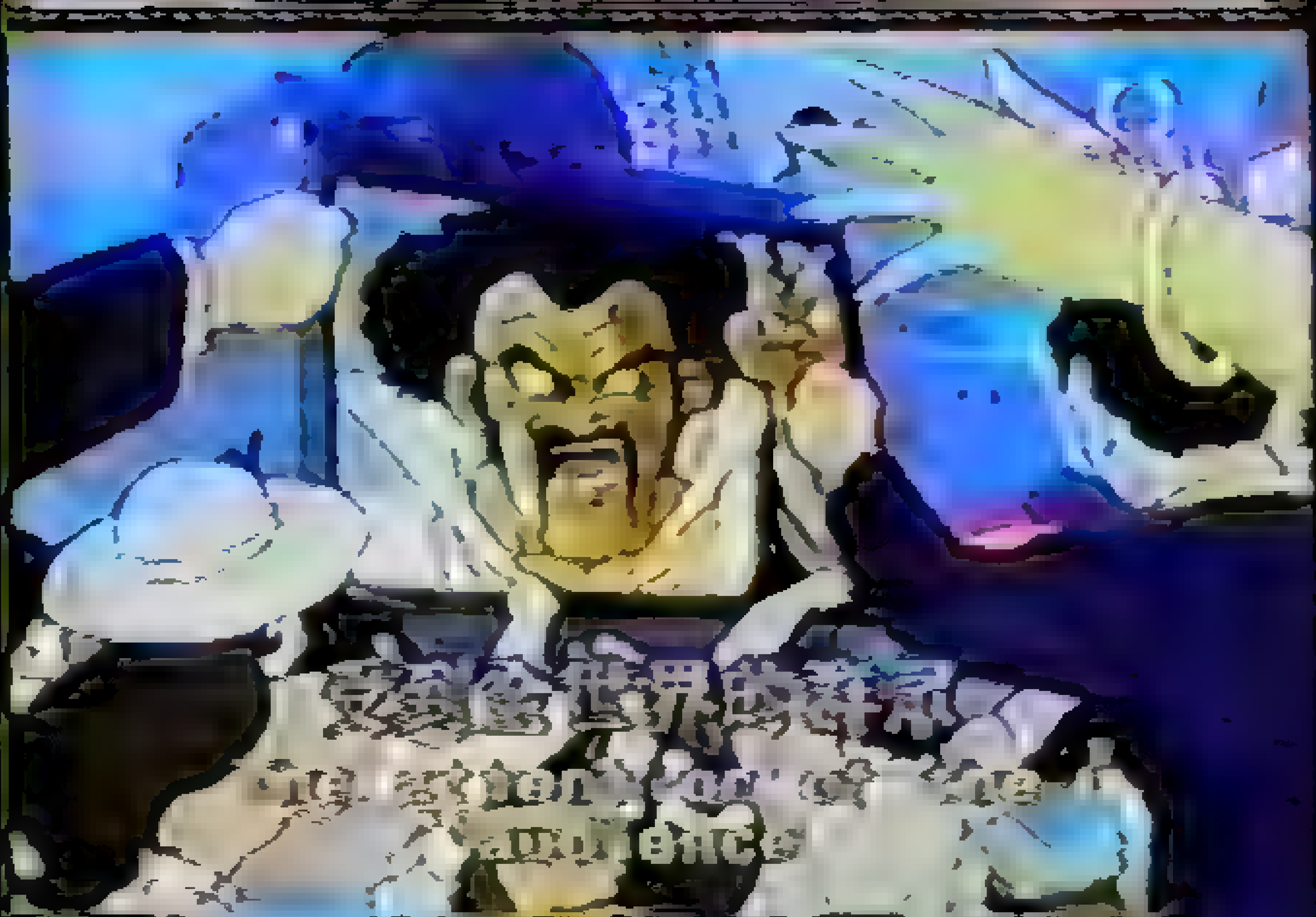






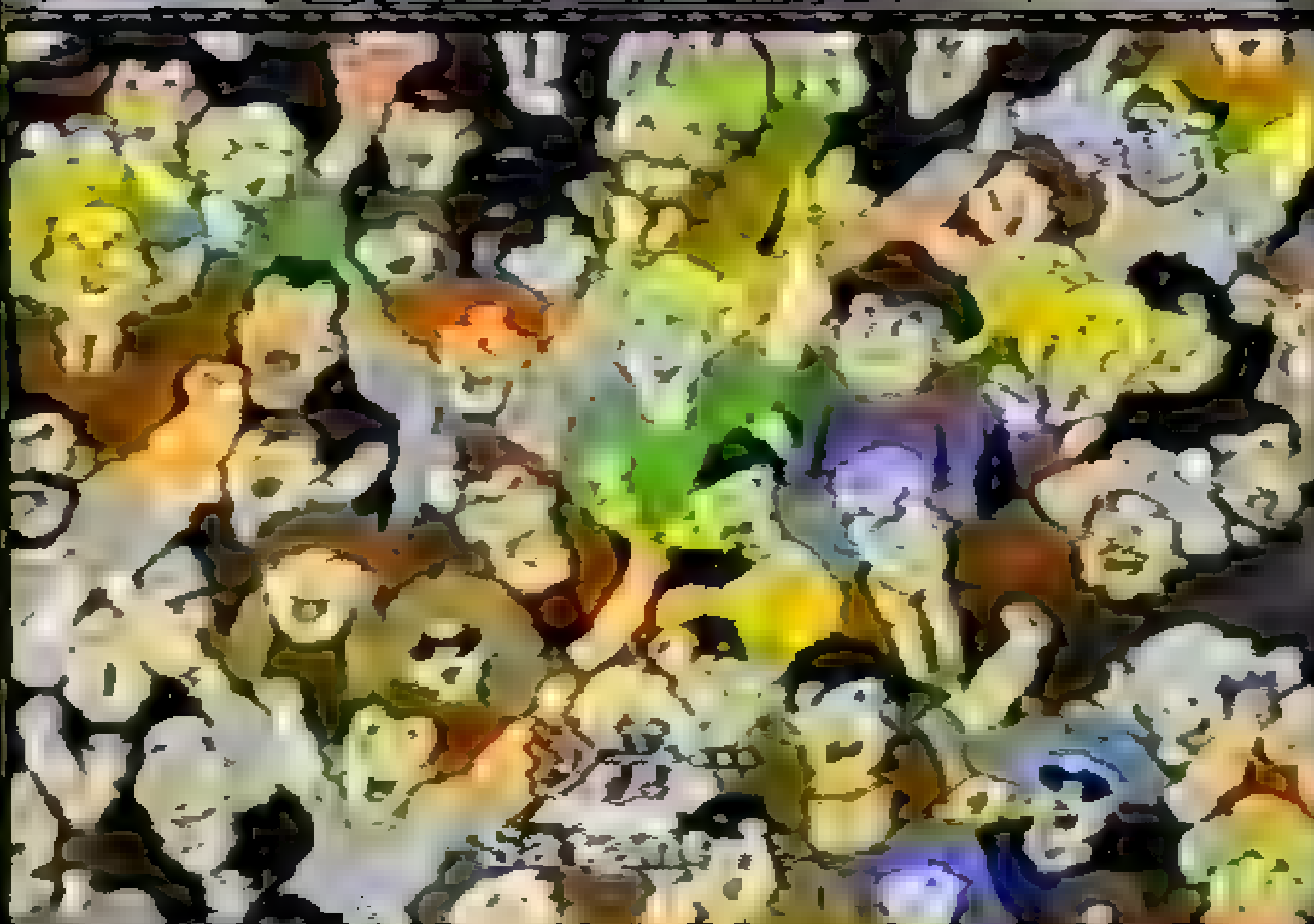



He's raising his hands in front of the camera



















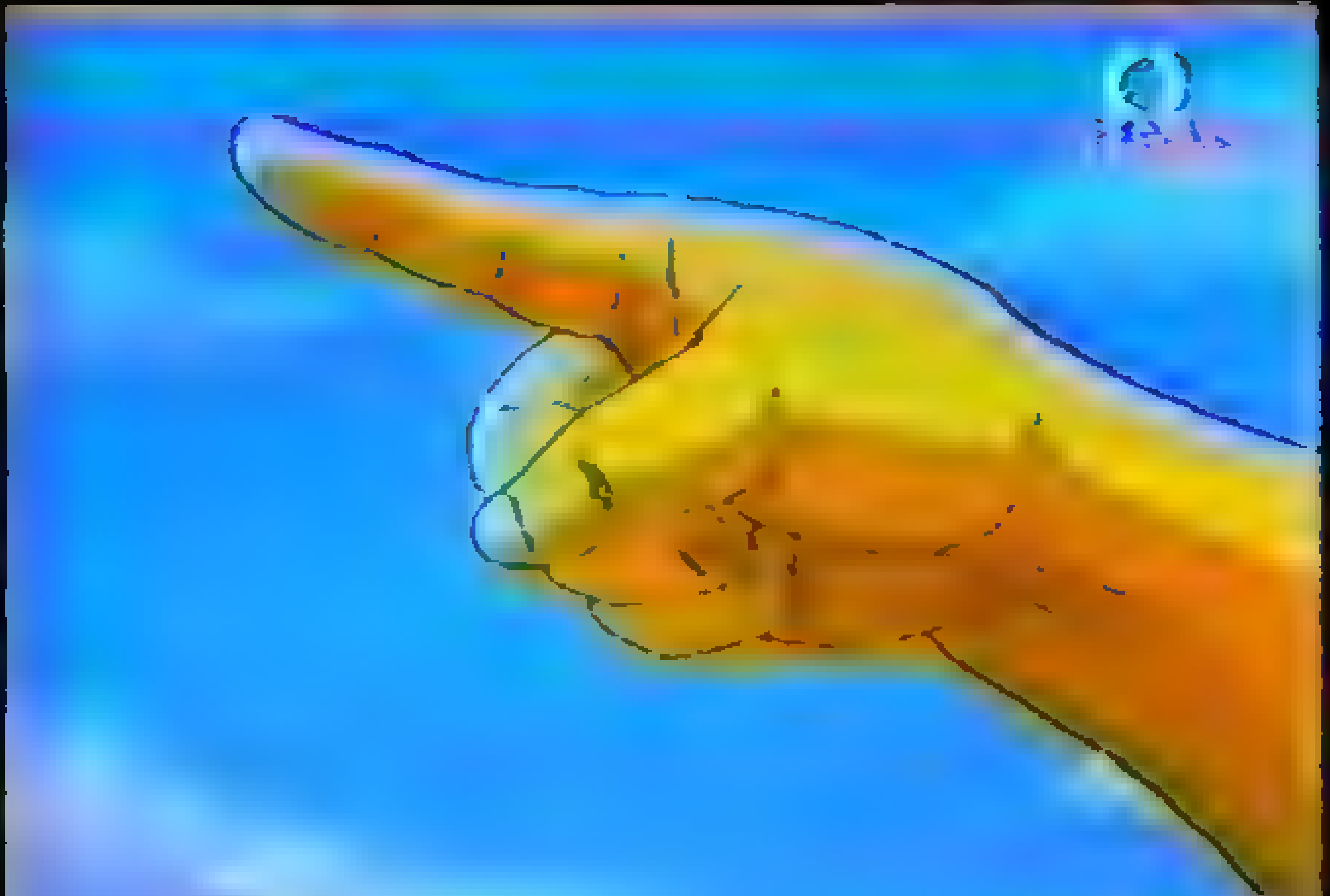





PEARL



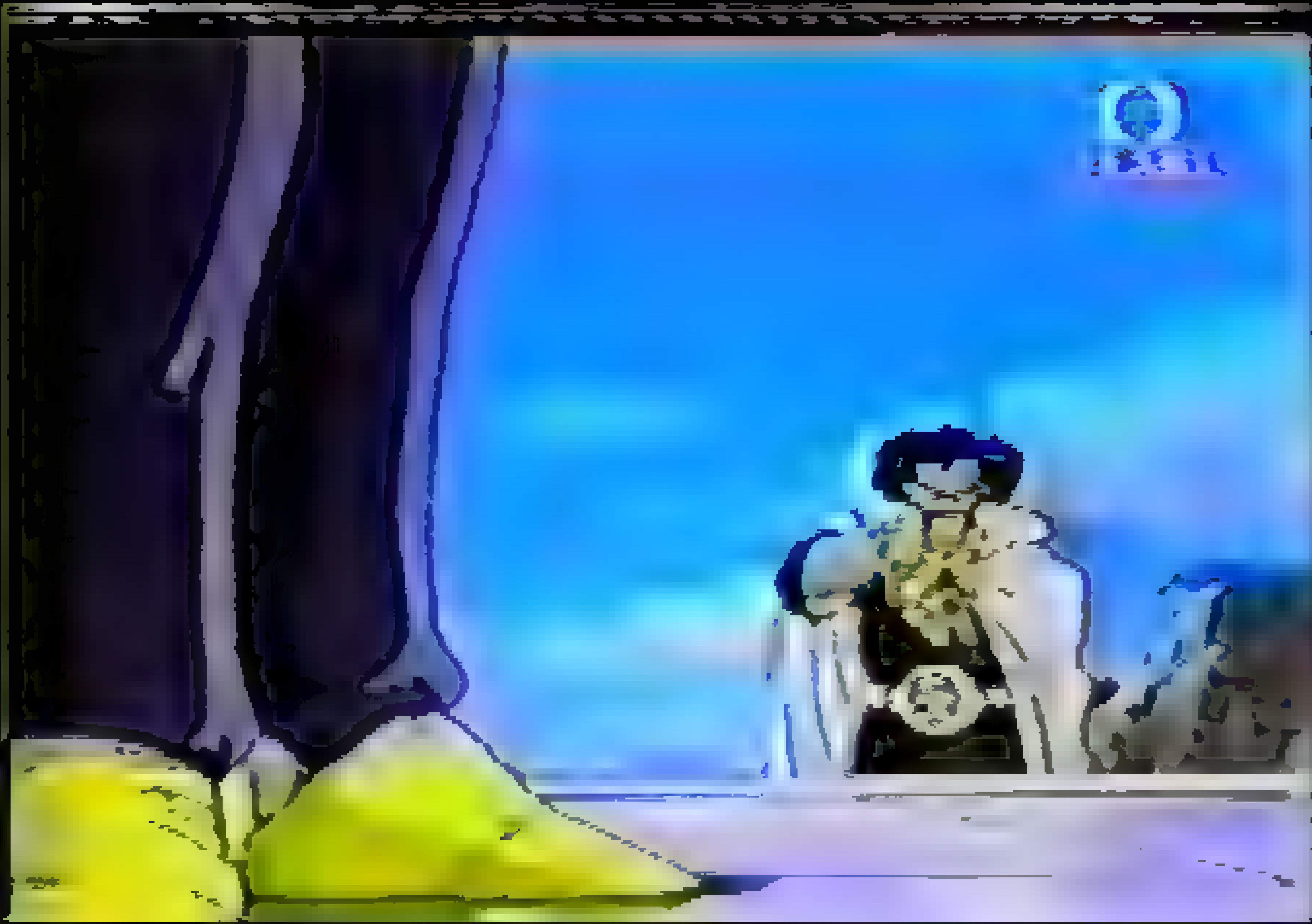
















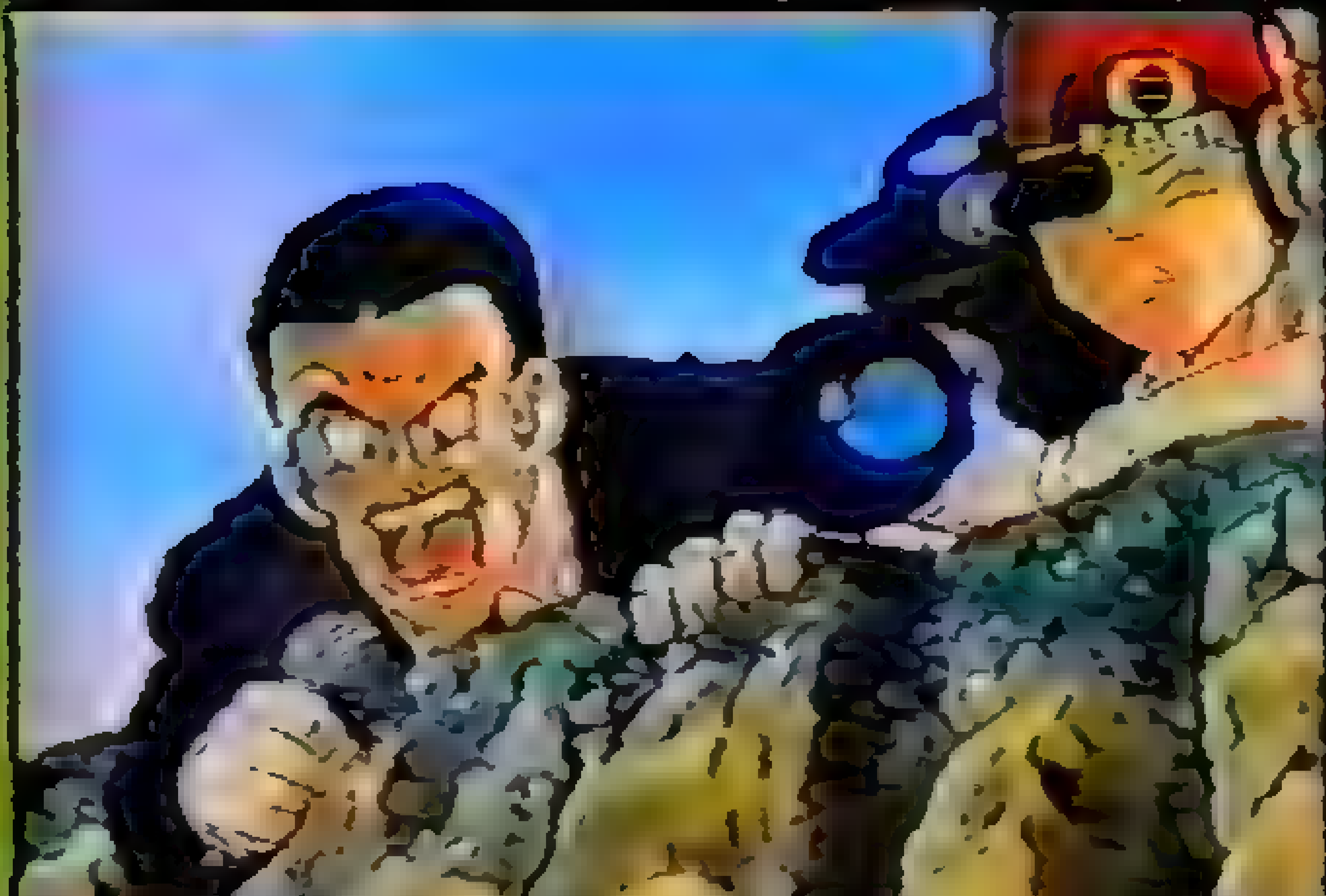












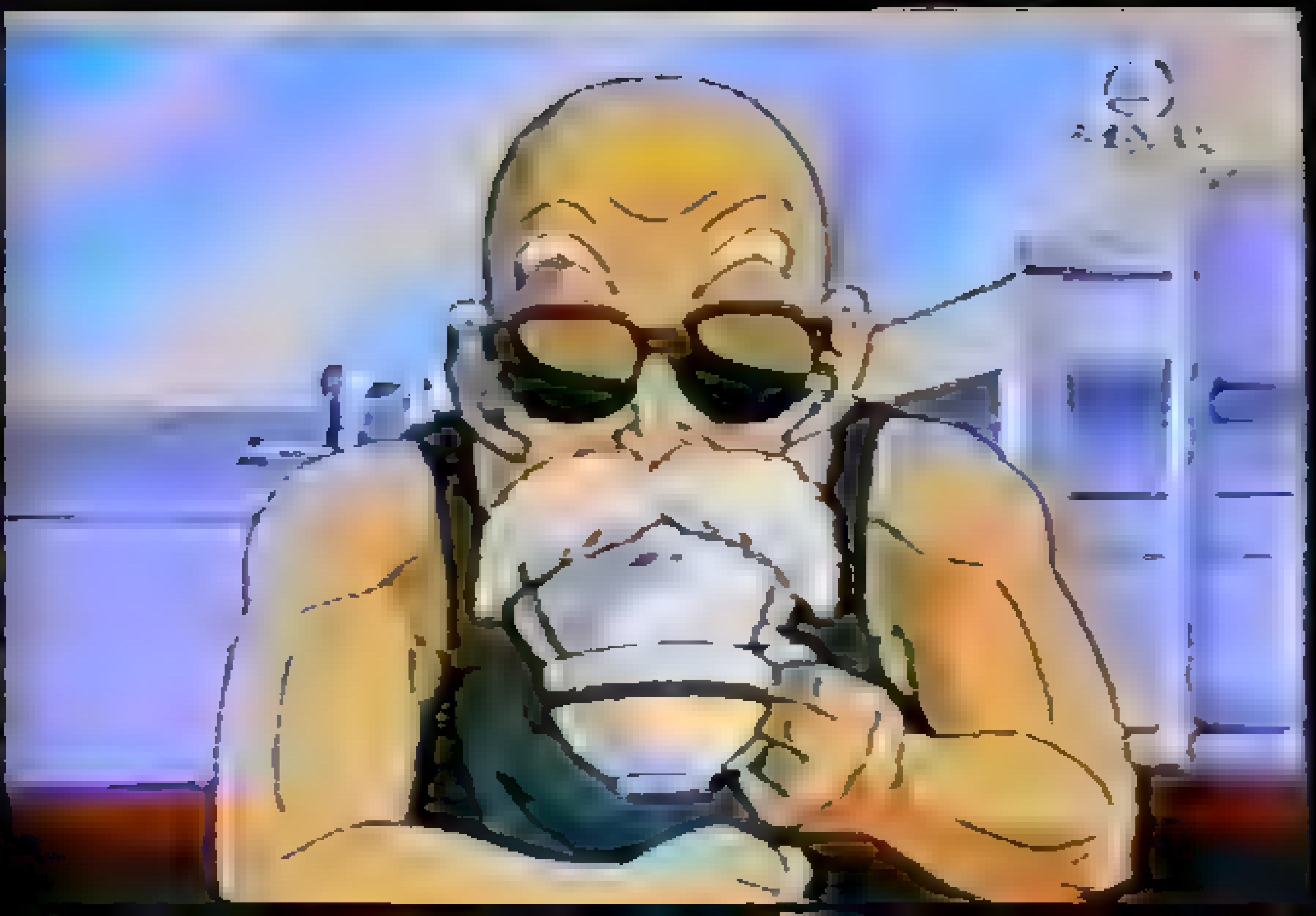


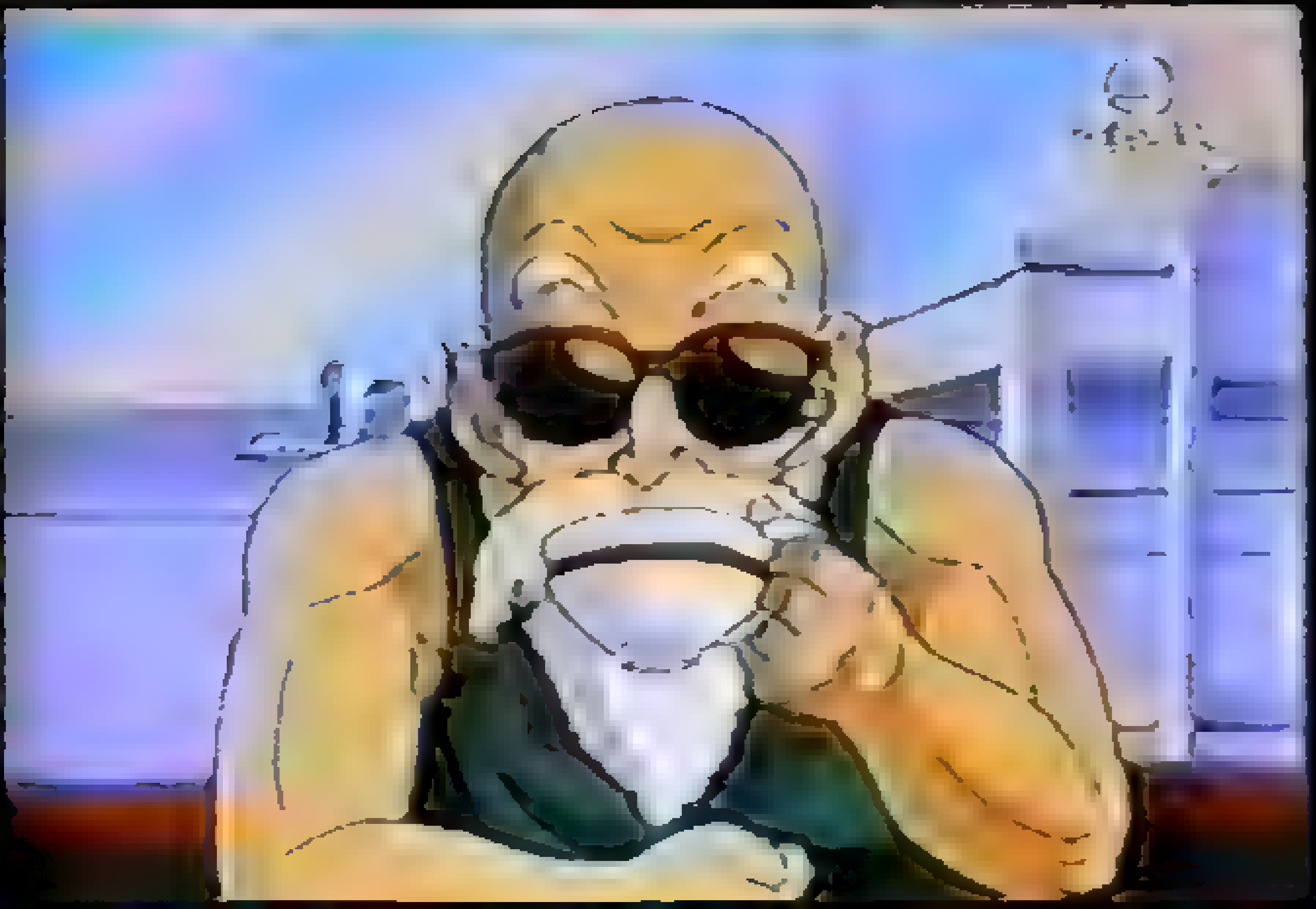










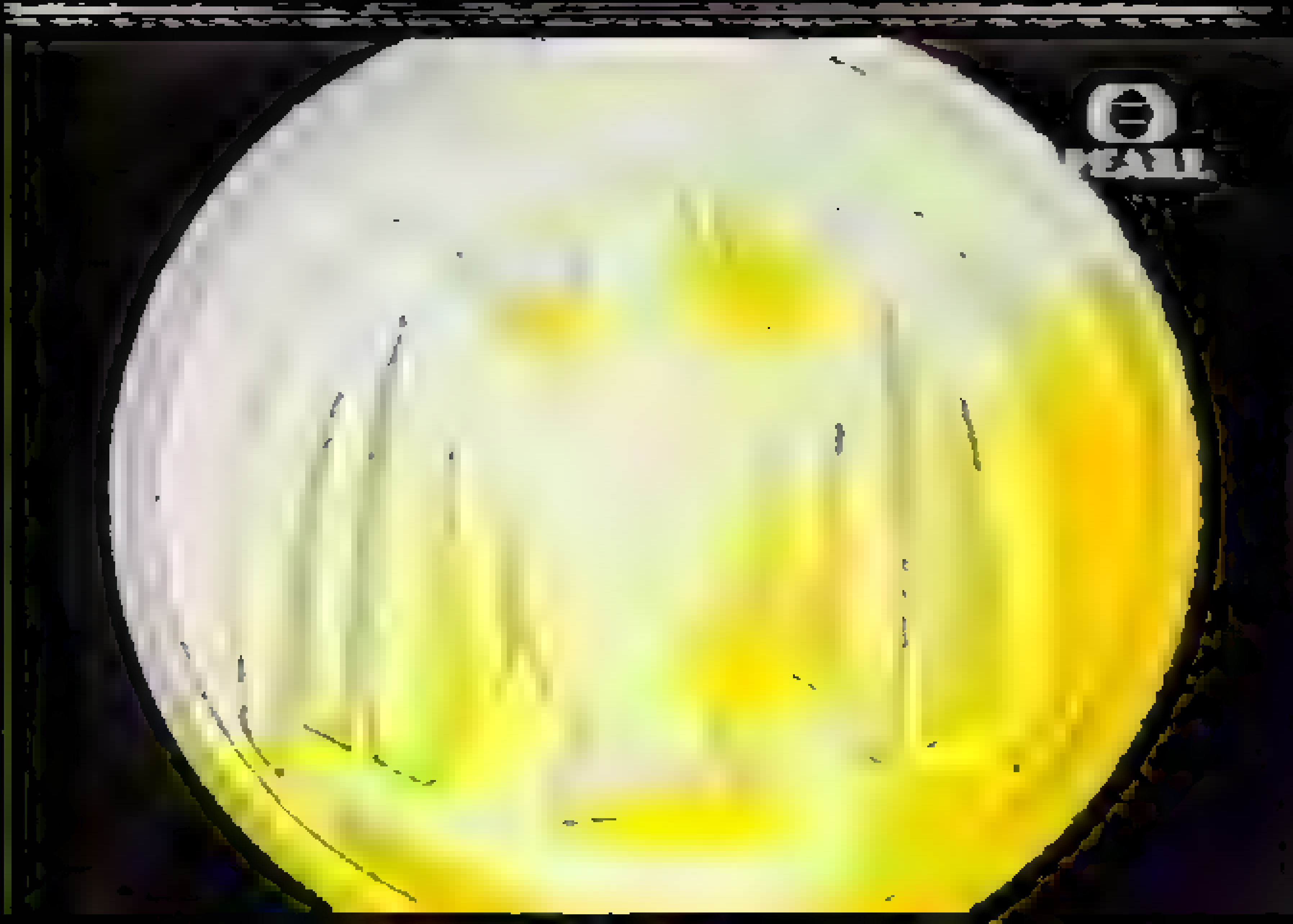





anxiously

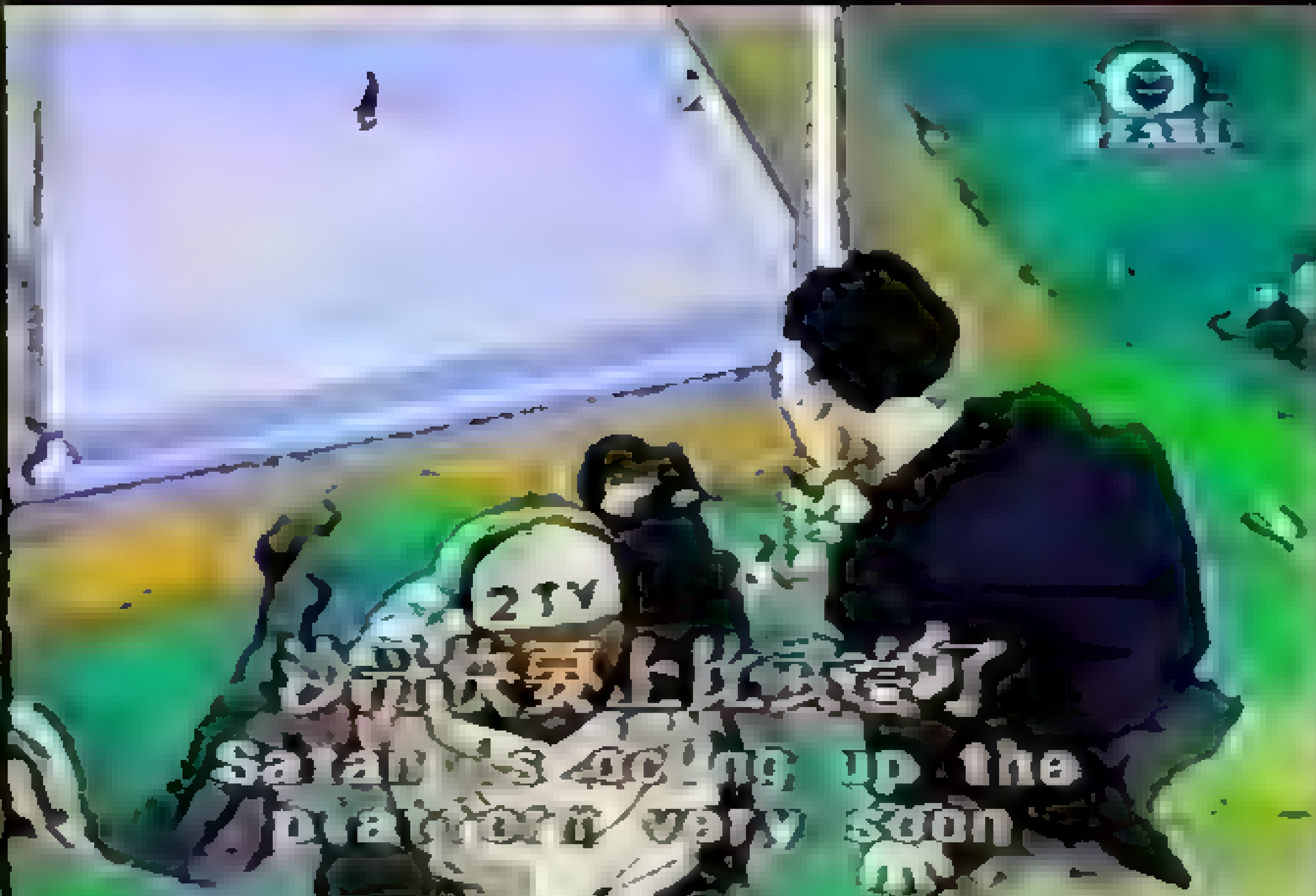


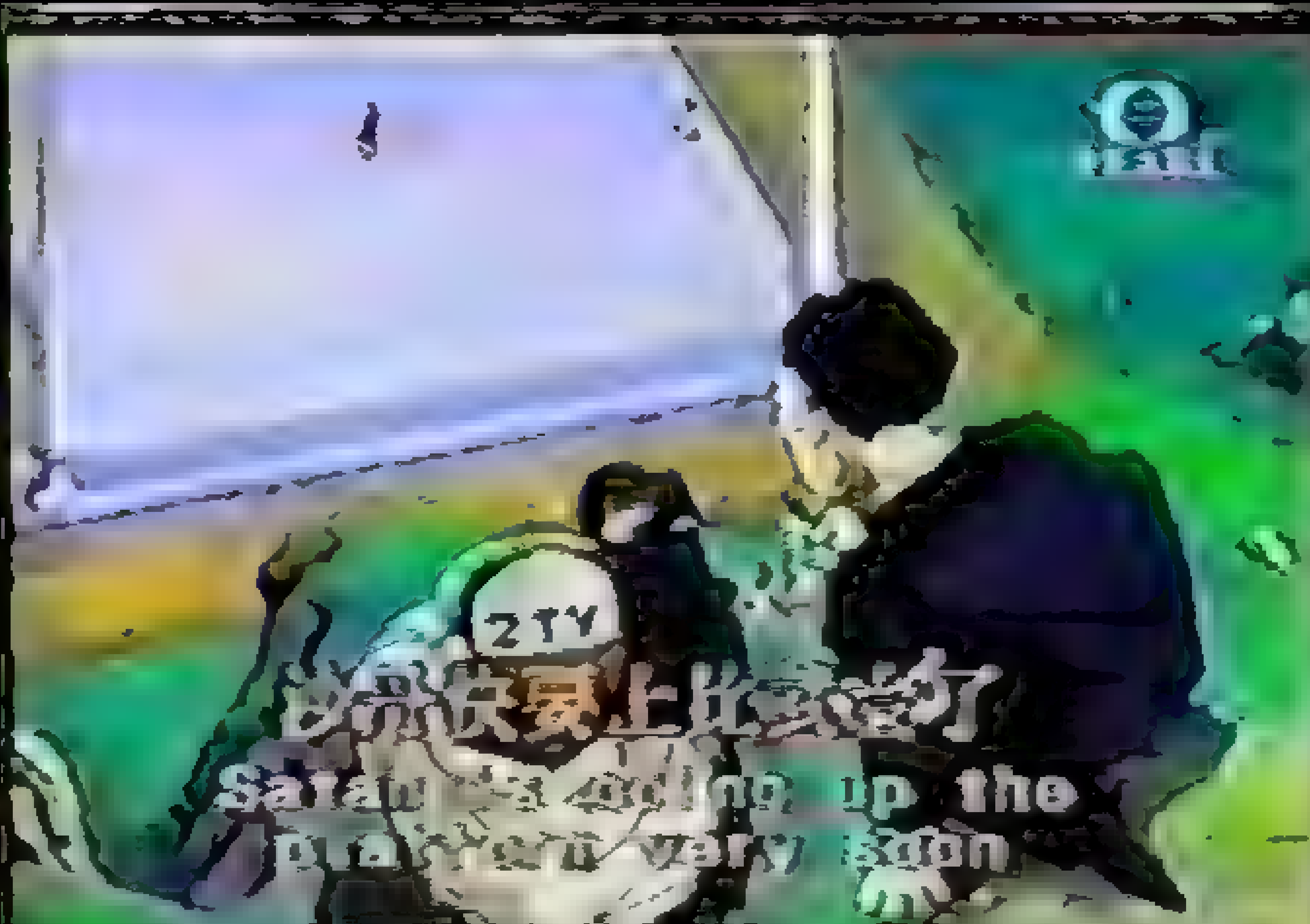




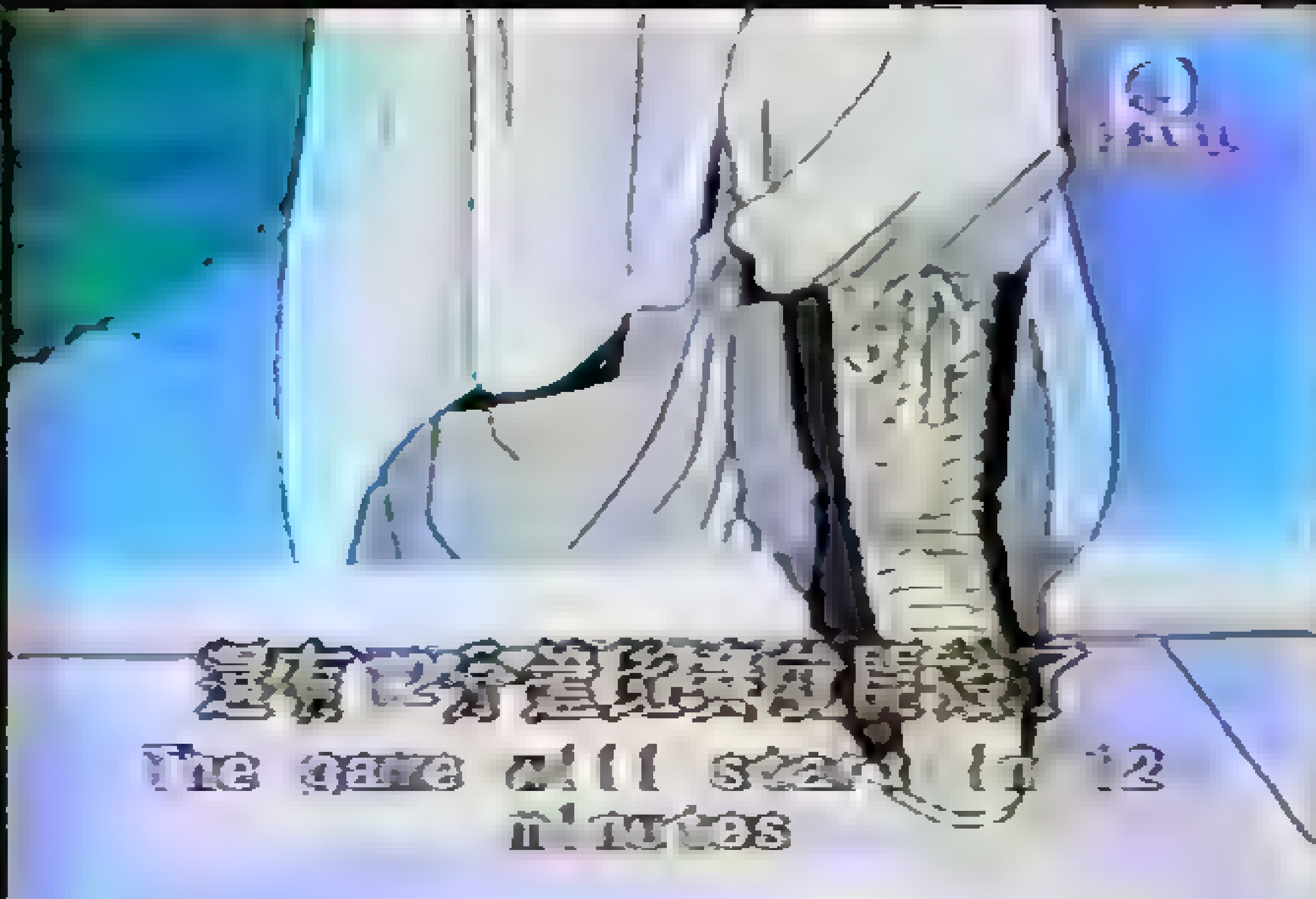







2TY
up the




The game will start in 12
minutes
















叫我們下去？
asking us to go


我们下去?
asking us to go











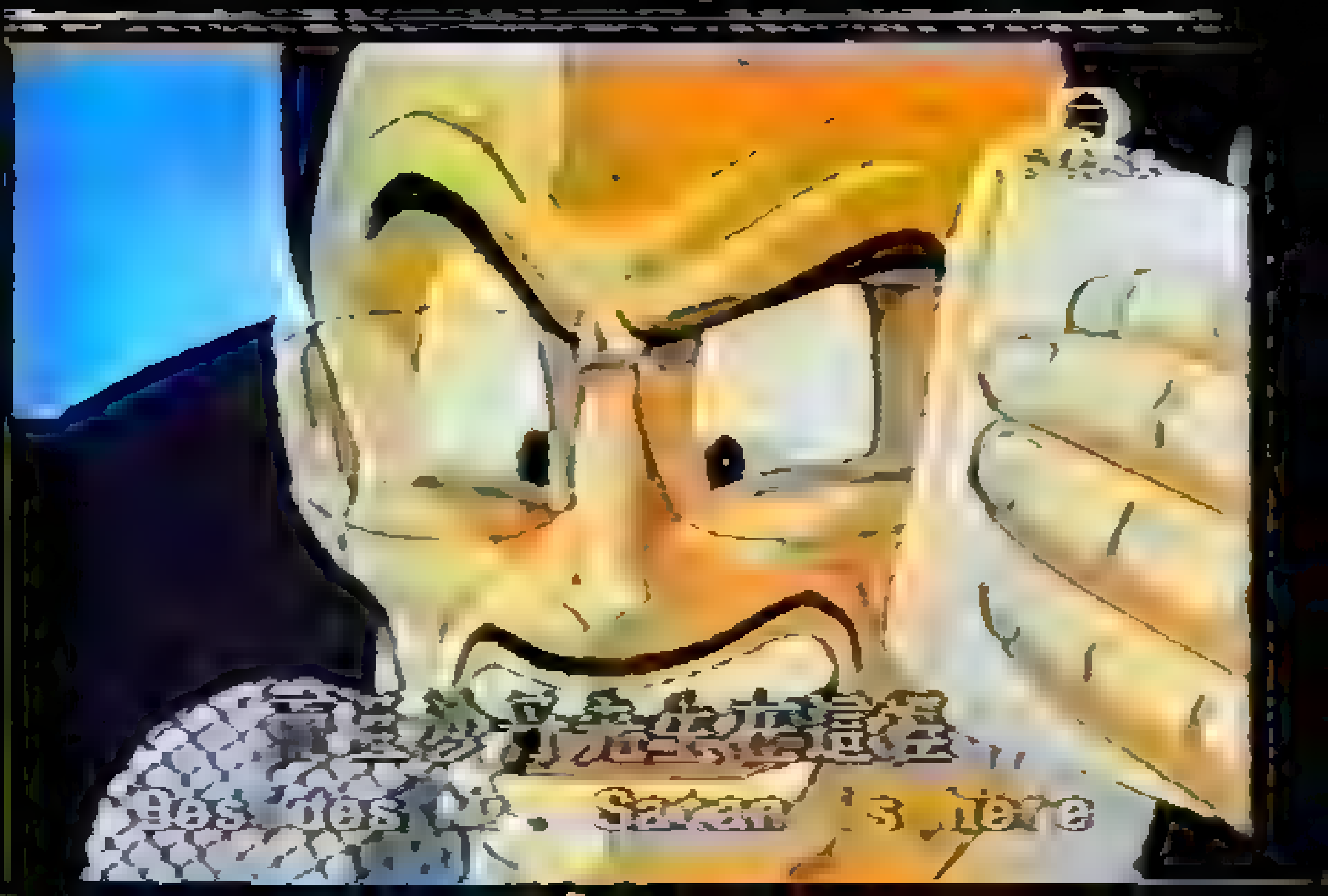


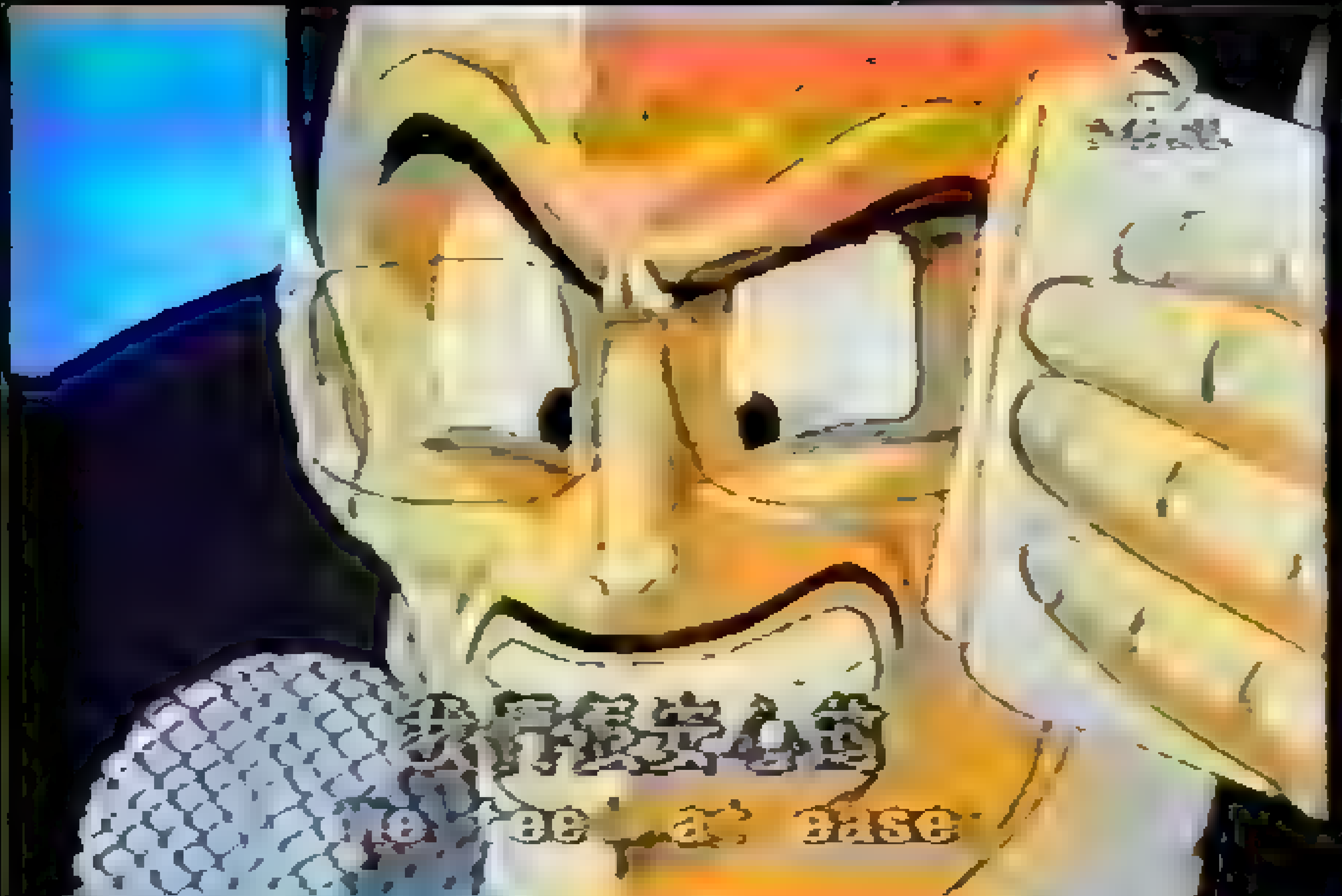

Yes, let's go

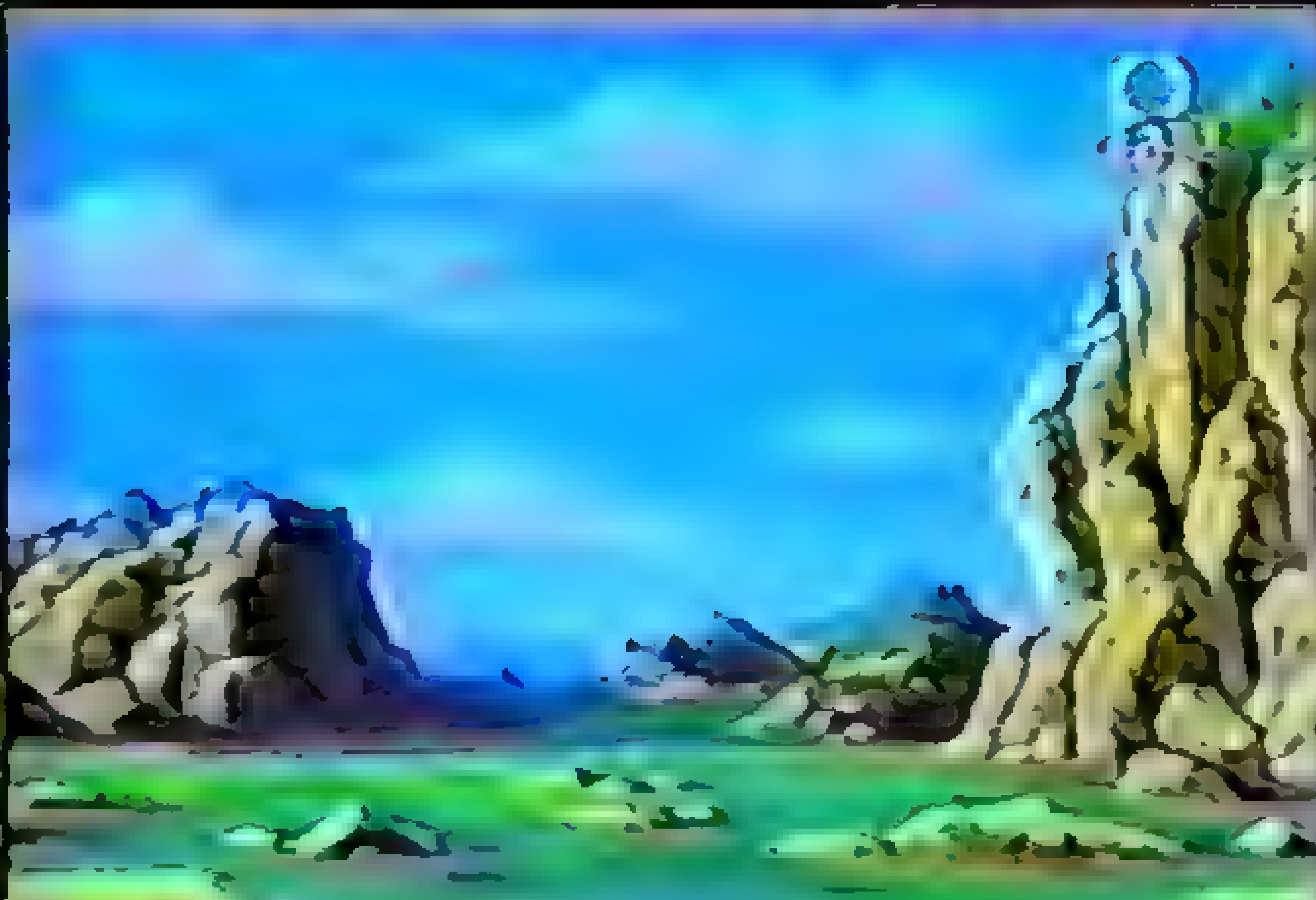


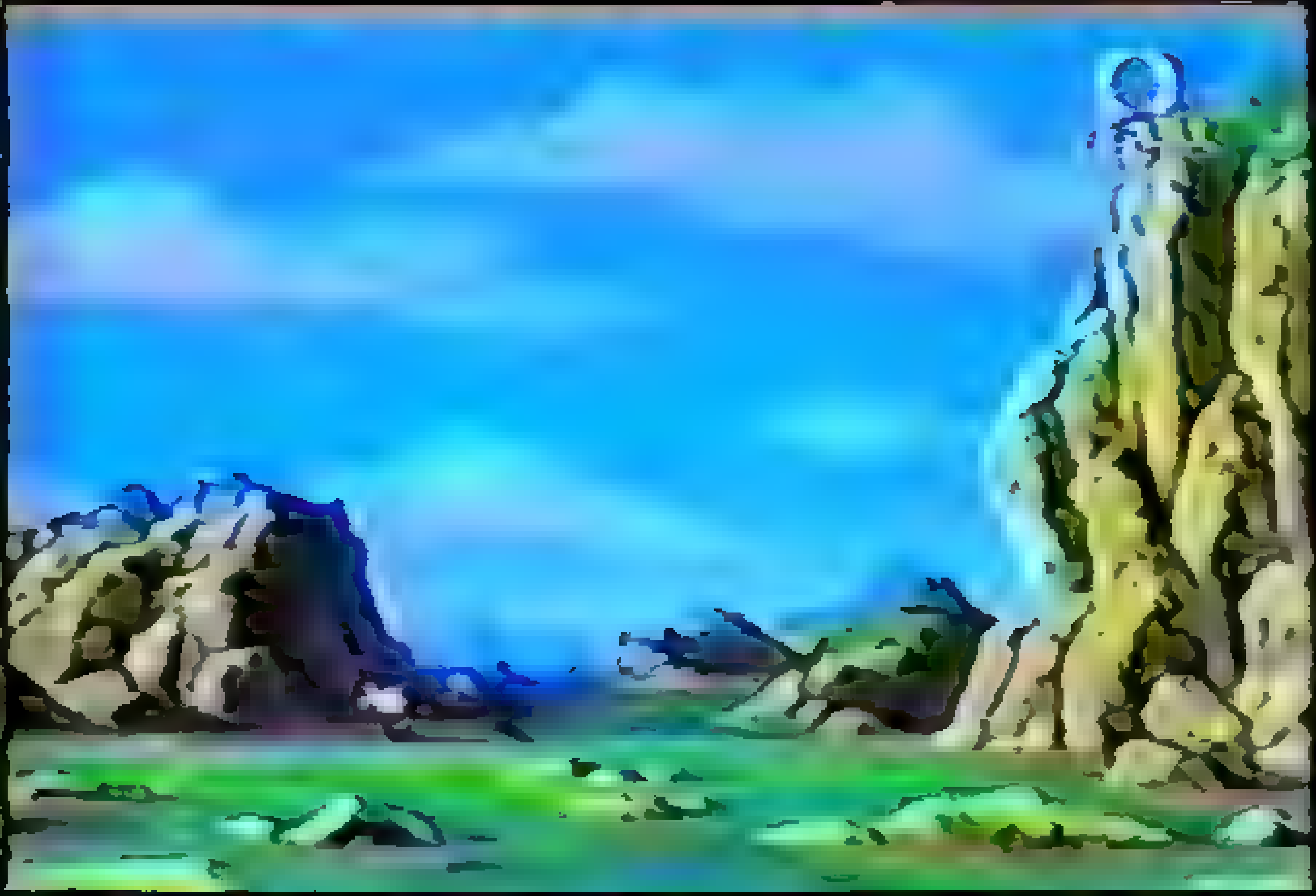

給大家看看我們的勇氣吧
Let's show others our courage
















The bravest narrator in the entire world




the





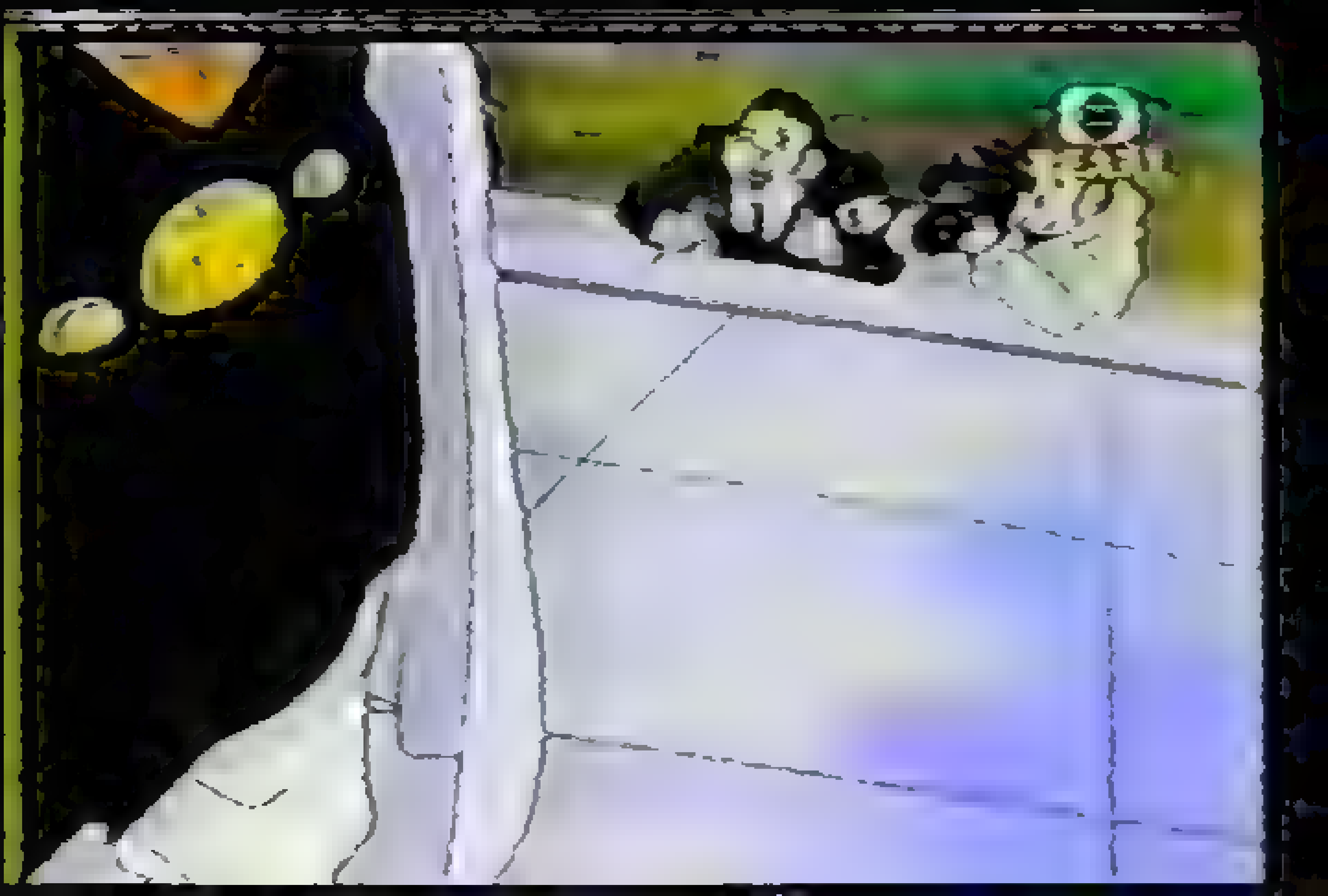

ZTV


ZTV






















Mr. Satan, how do you feel now?


















even at this stage


apologized to me
even at this stage






ve seen ough you














re just pretending
you hear




panicking because
that truth






Let's despise






我要踢他的屁股
I have to kick his ass

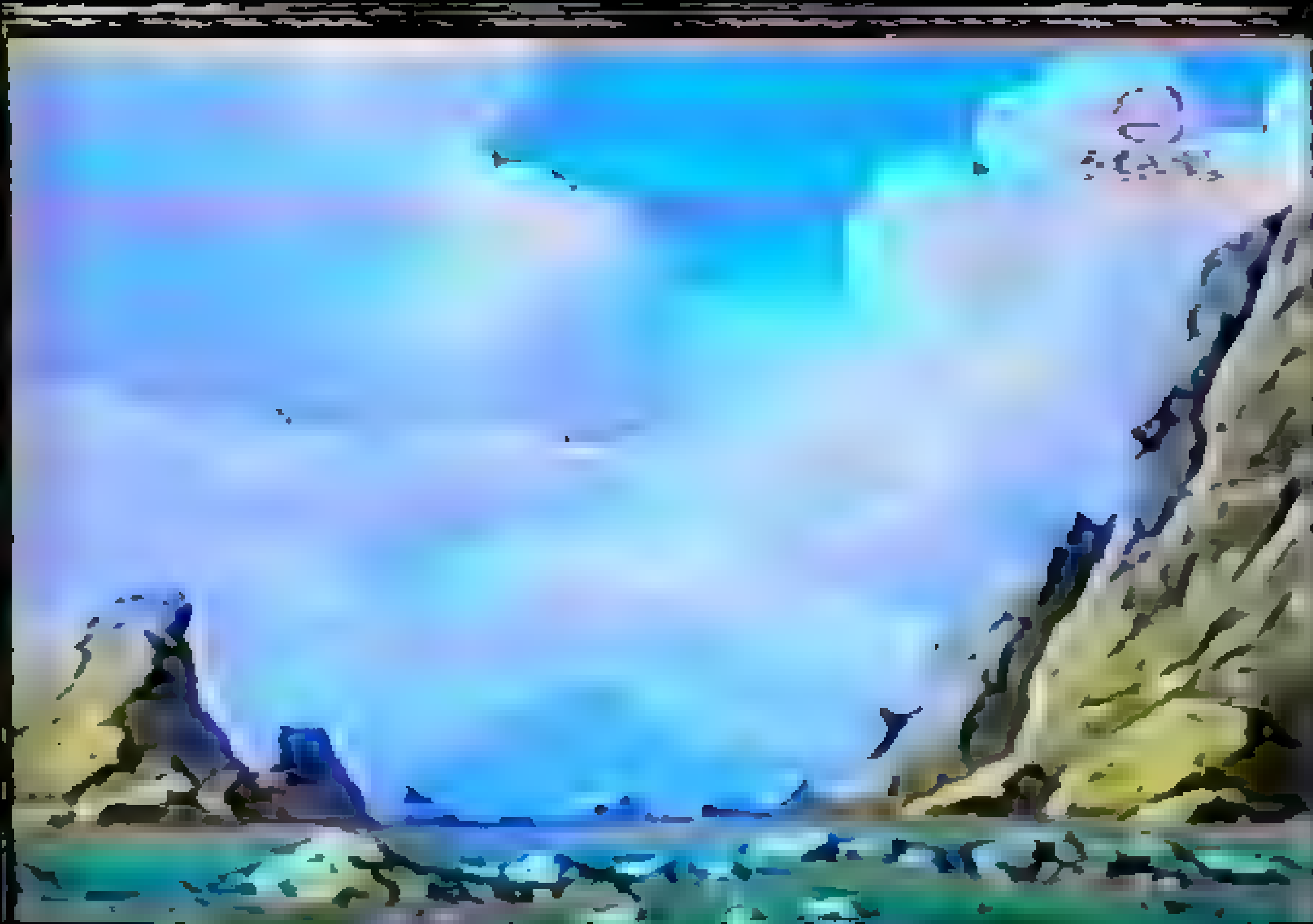







Maybe he'll get killed.







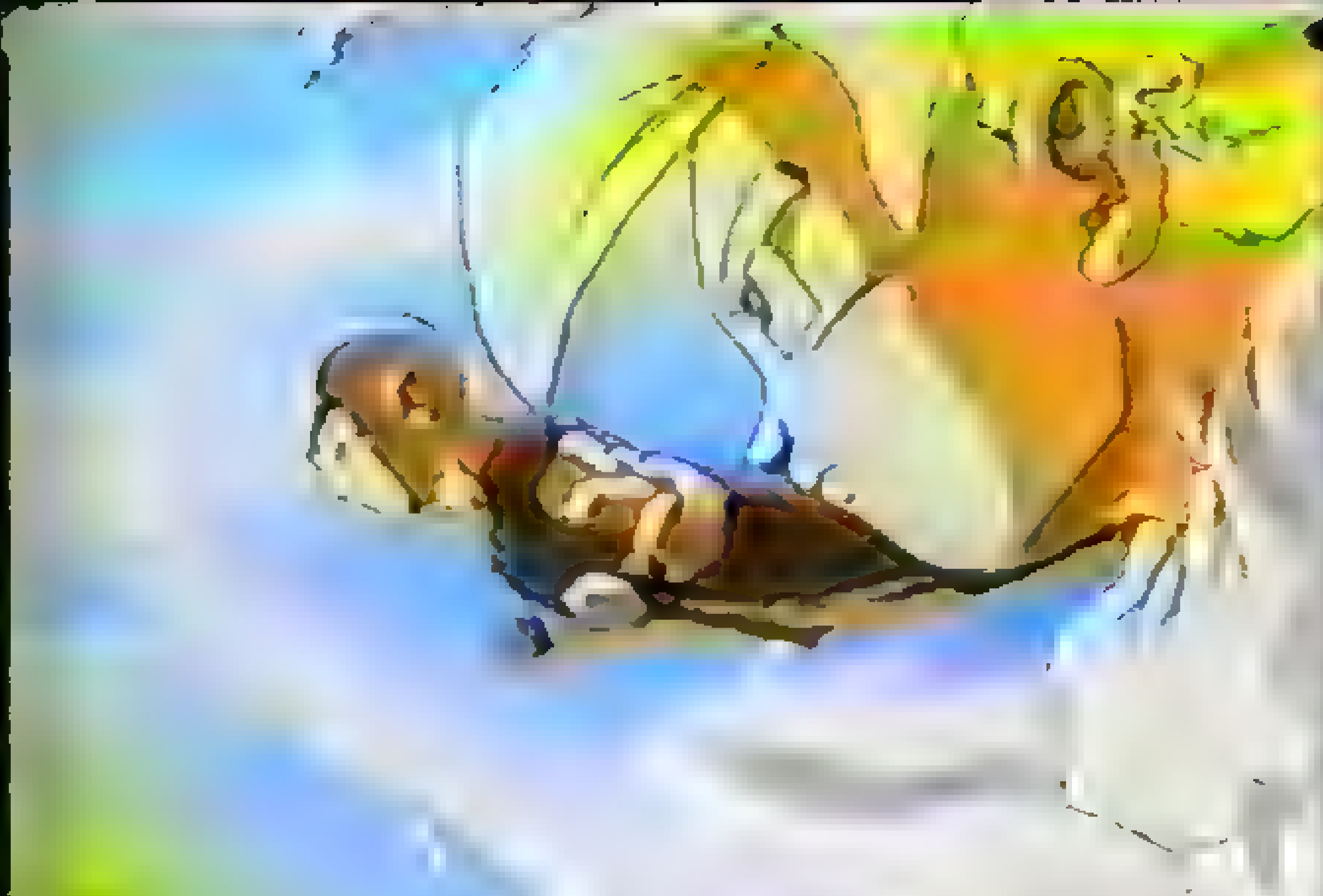










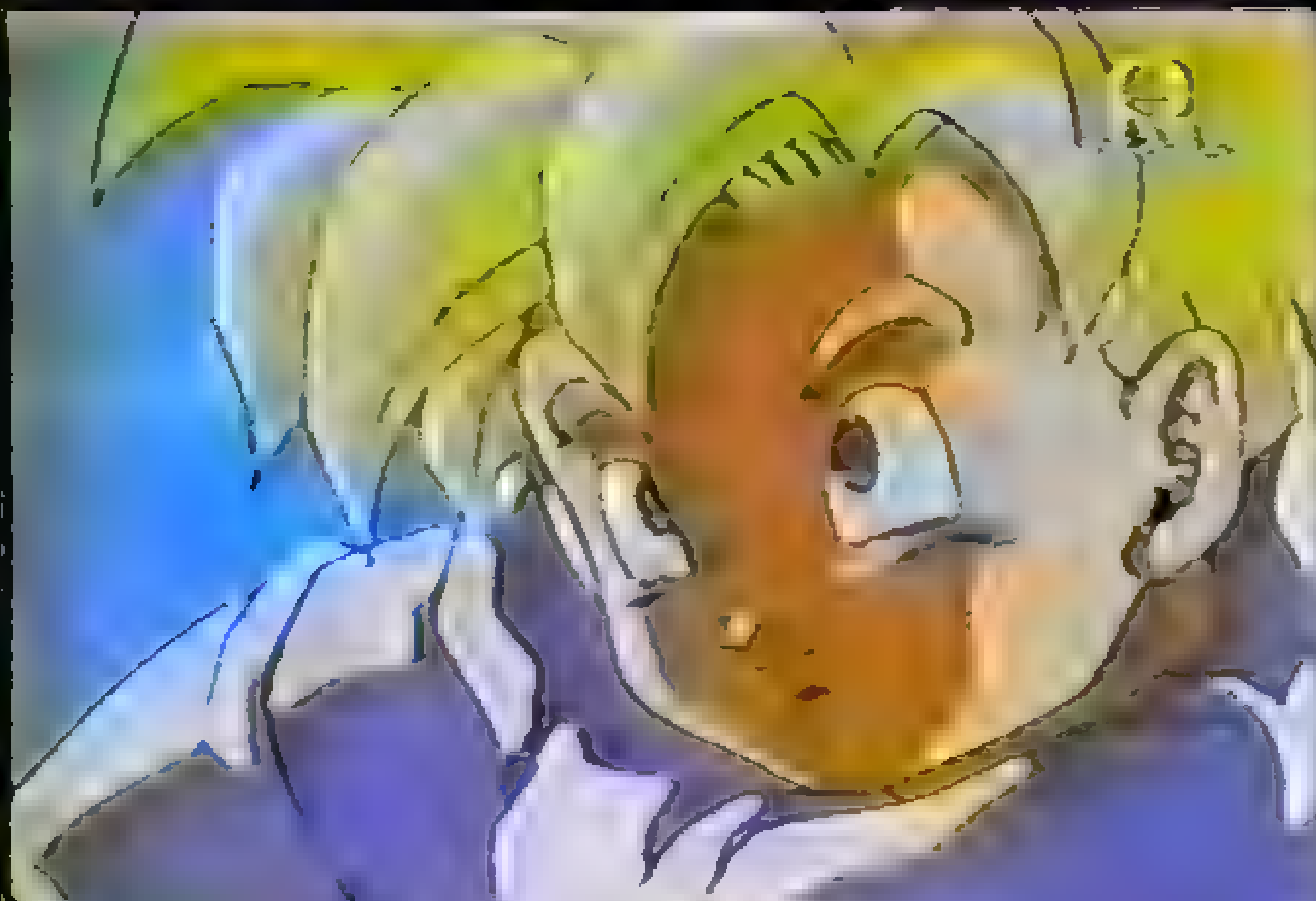






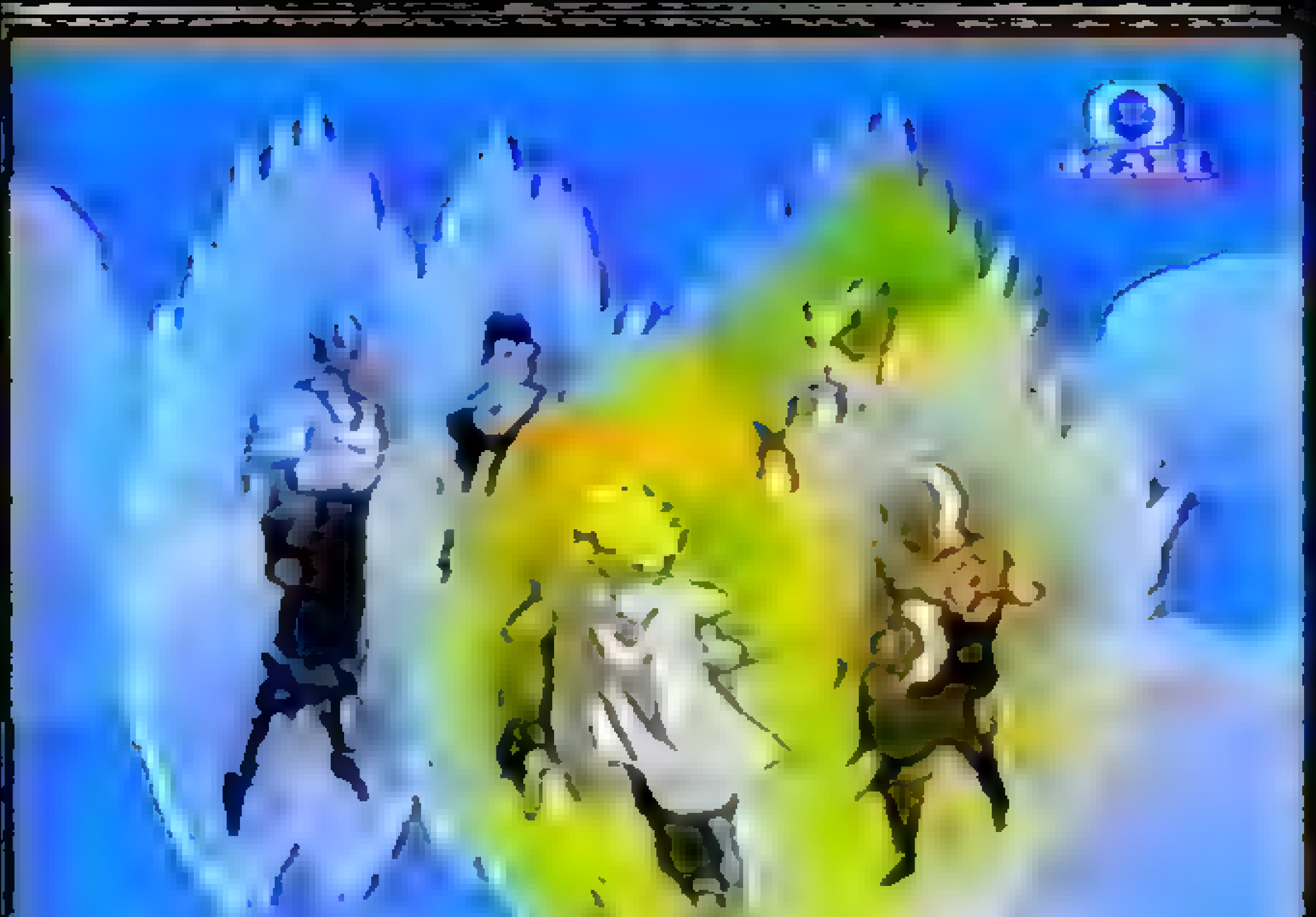






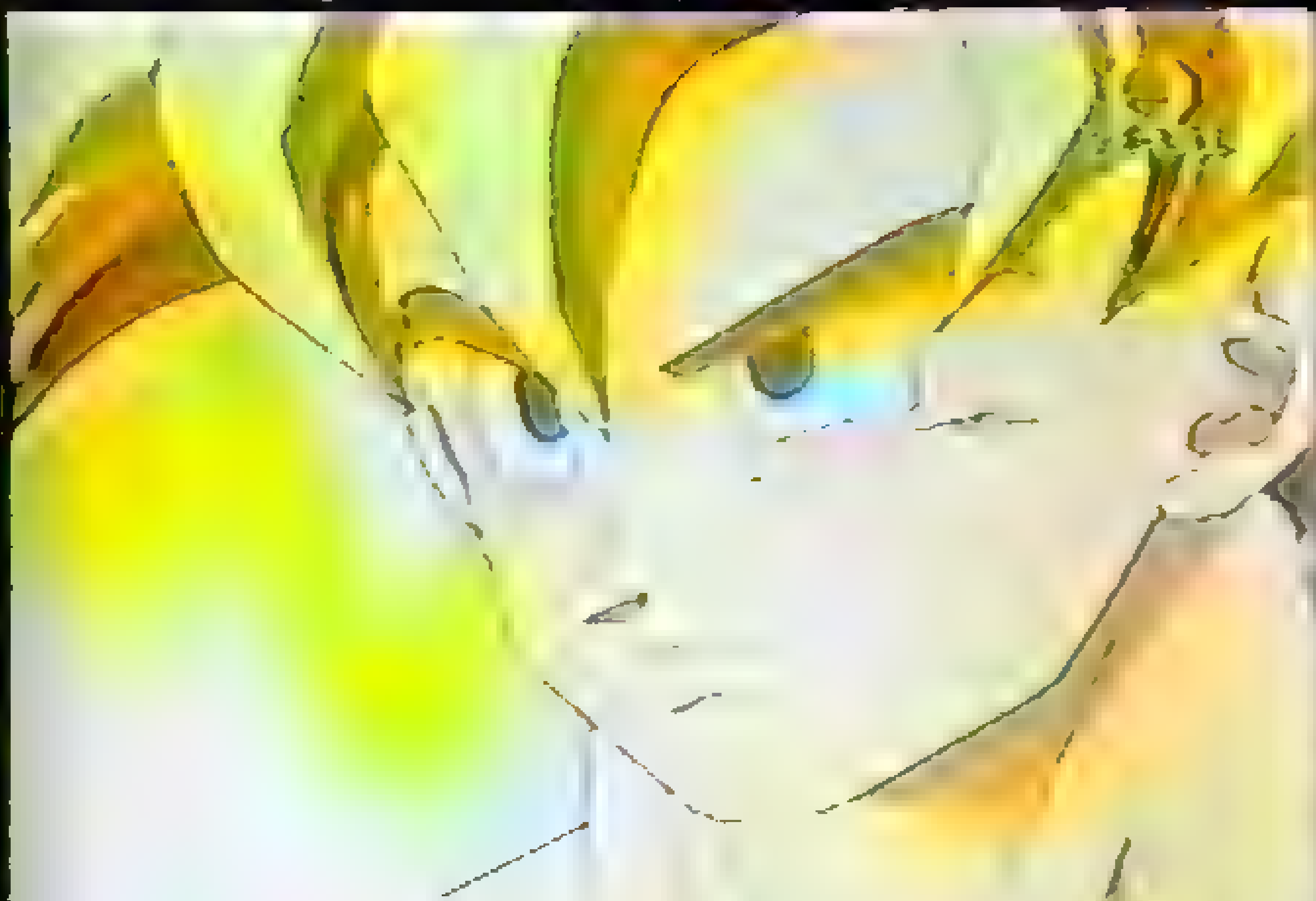

It's Uncle Yamcha and
Uncle Ten Shin Han













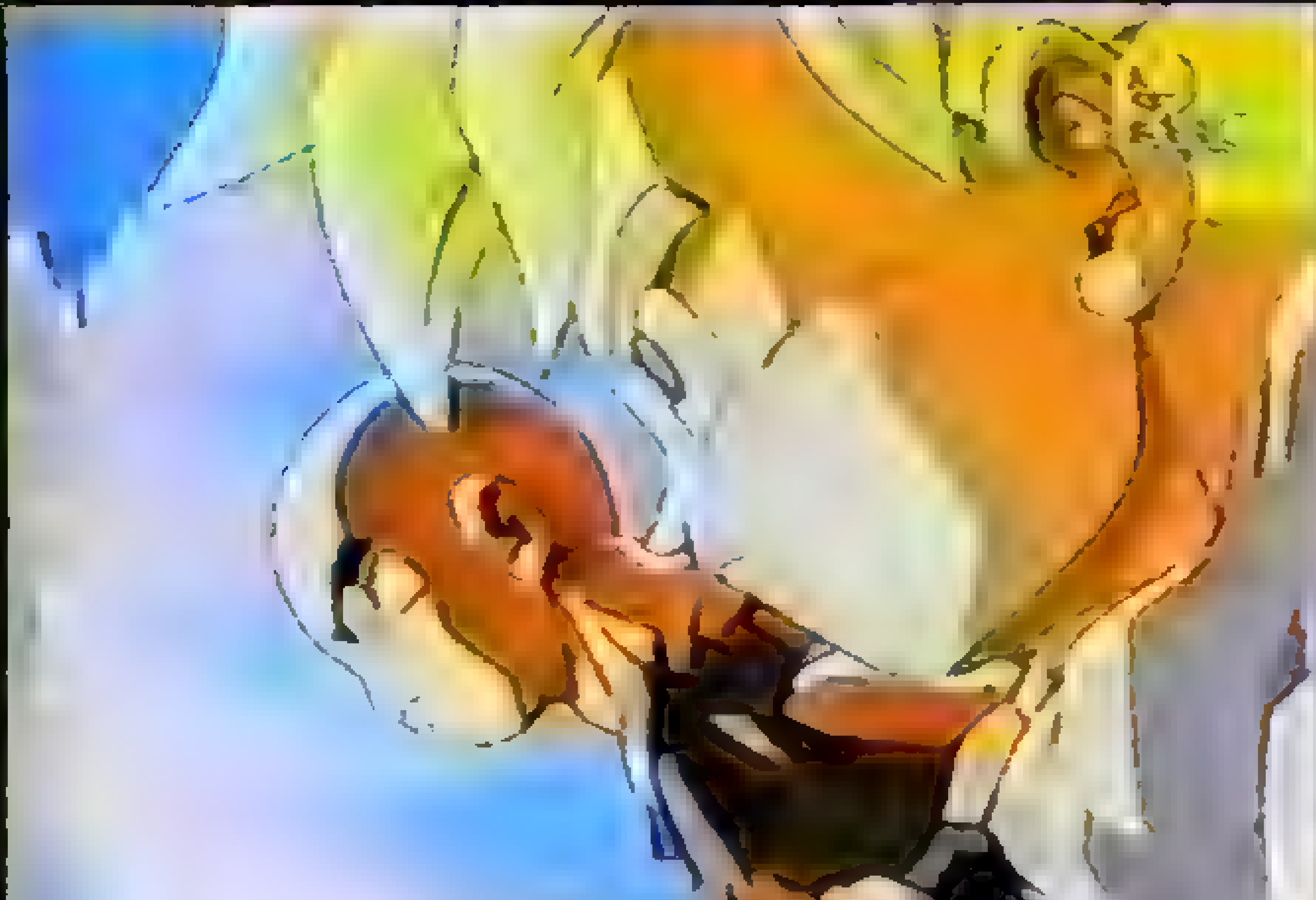


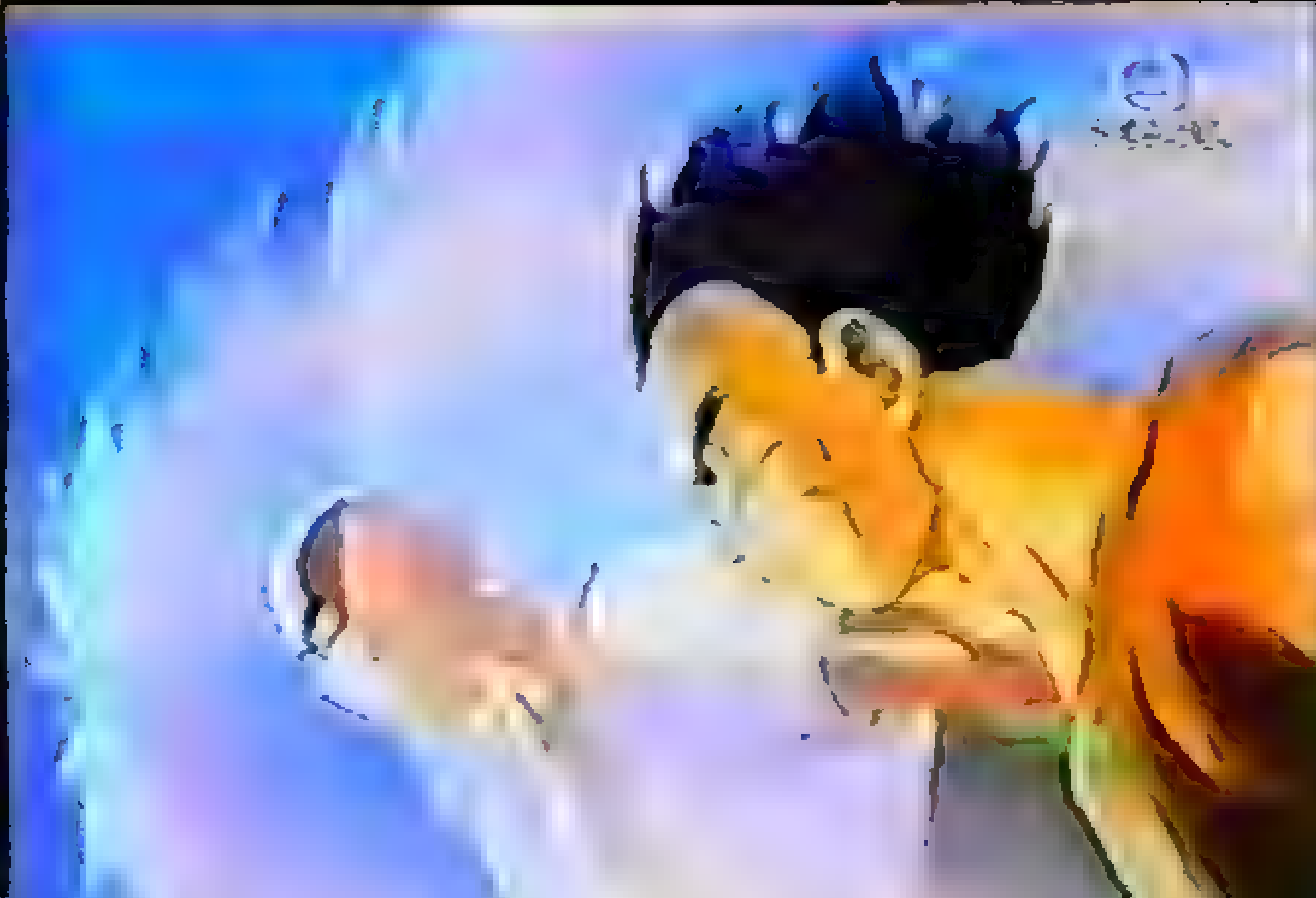


















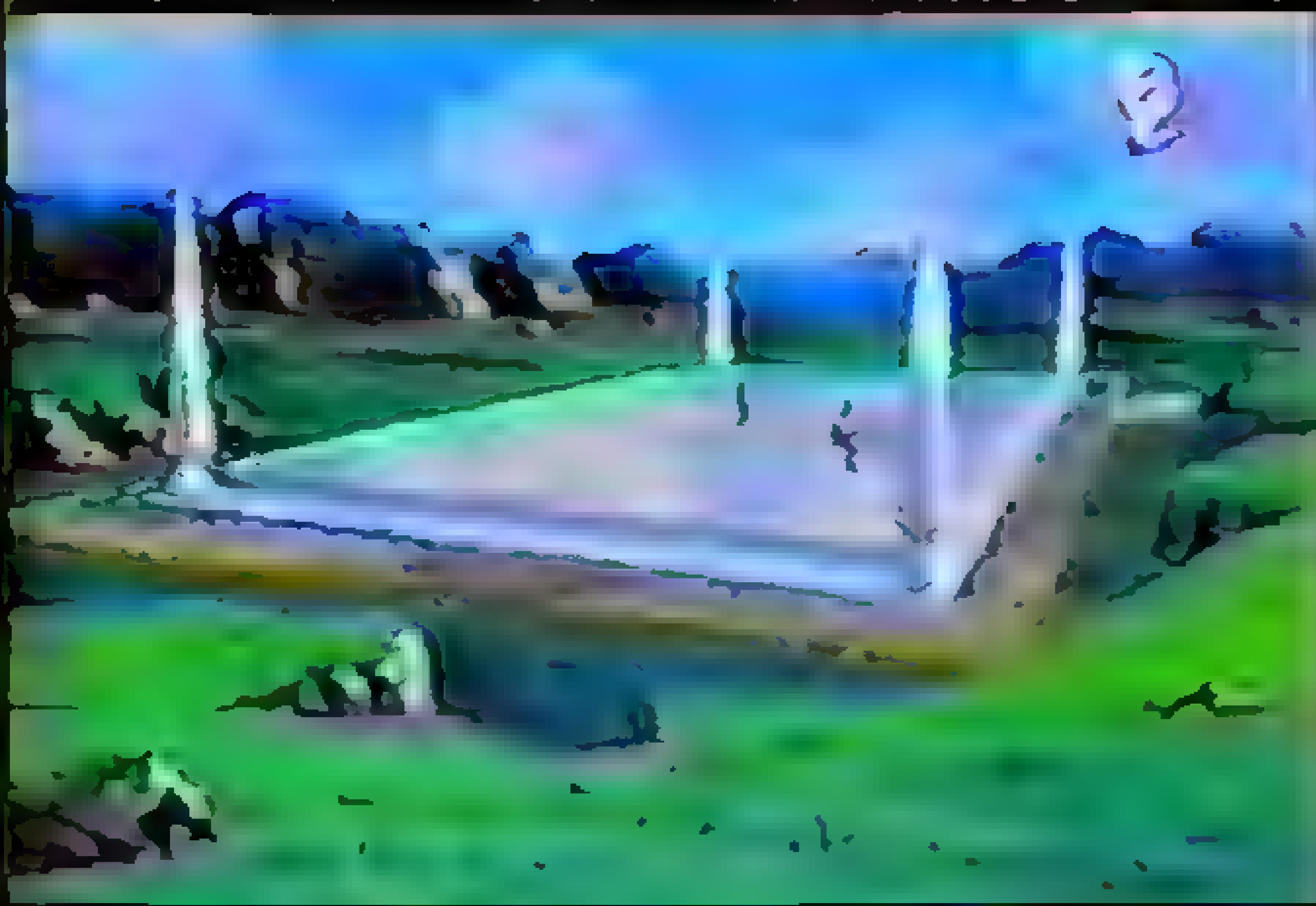


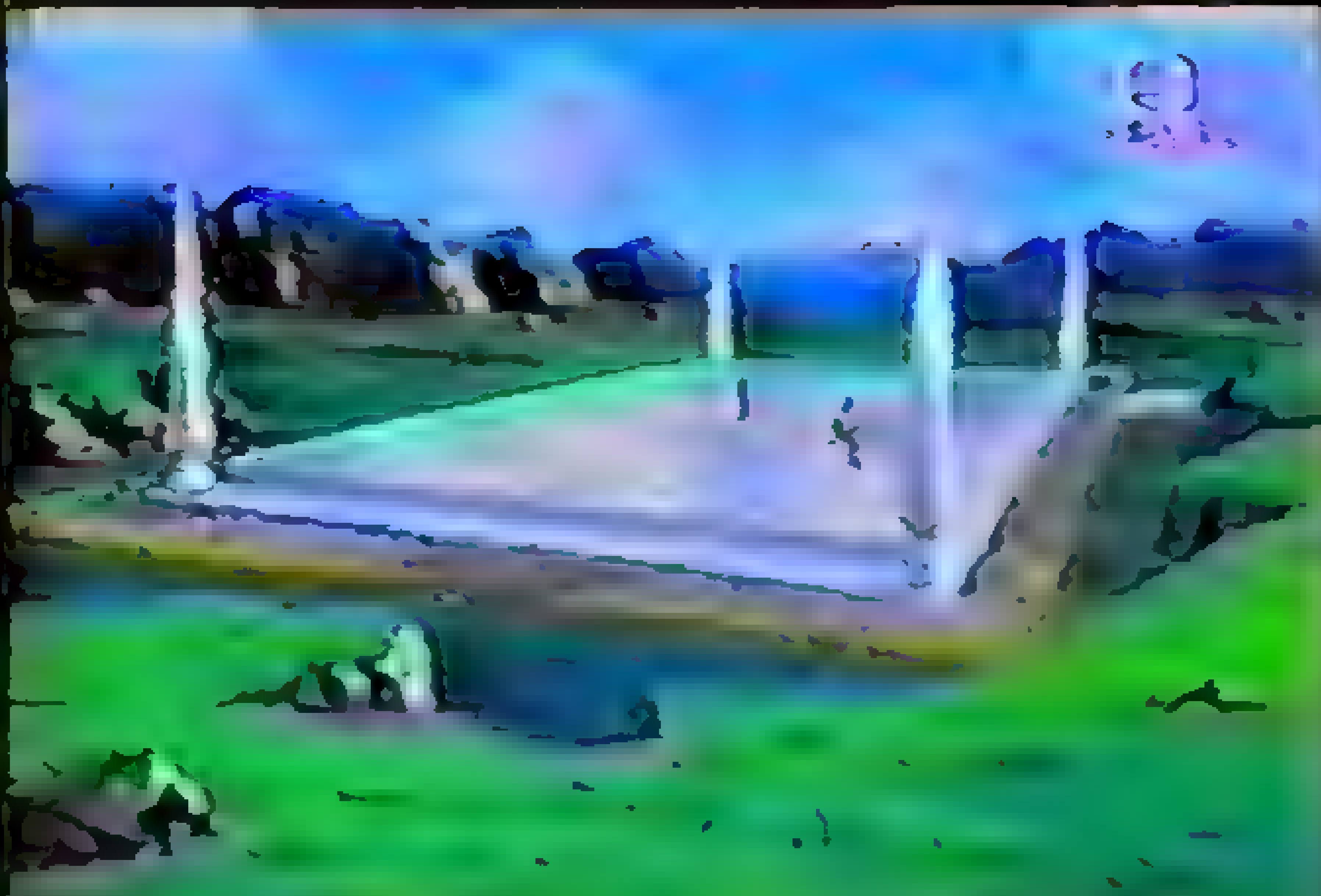


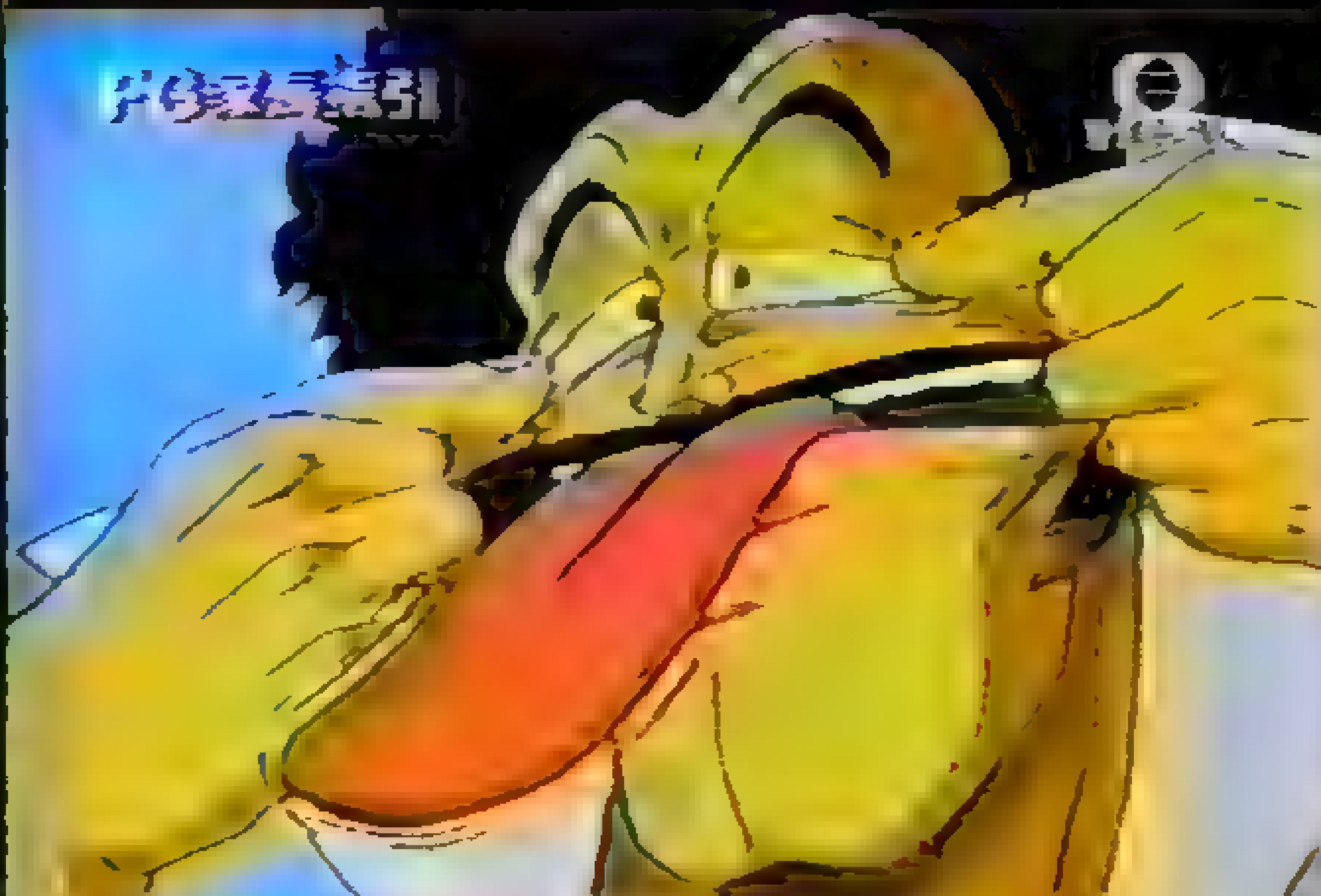



Dragon Ball Z

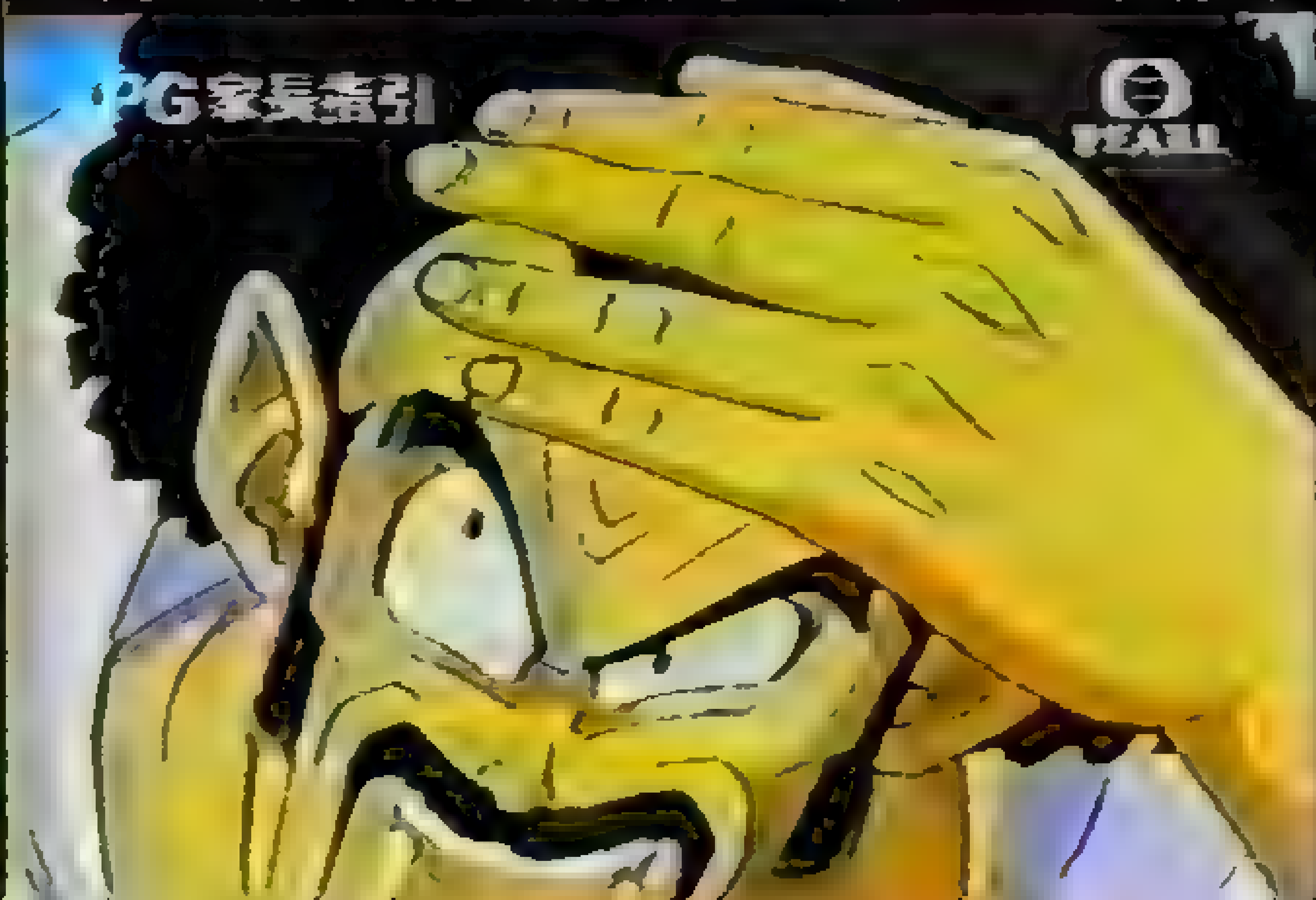

Dragon Ball Z










PG家長指引



















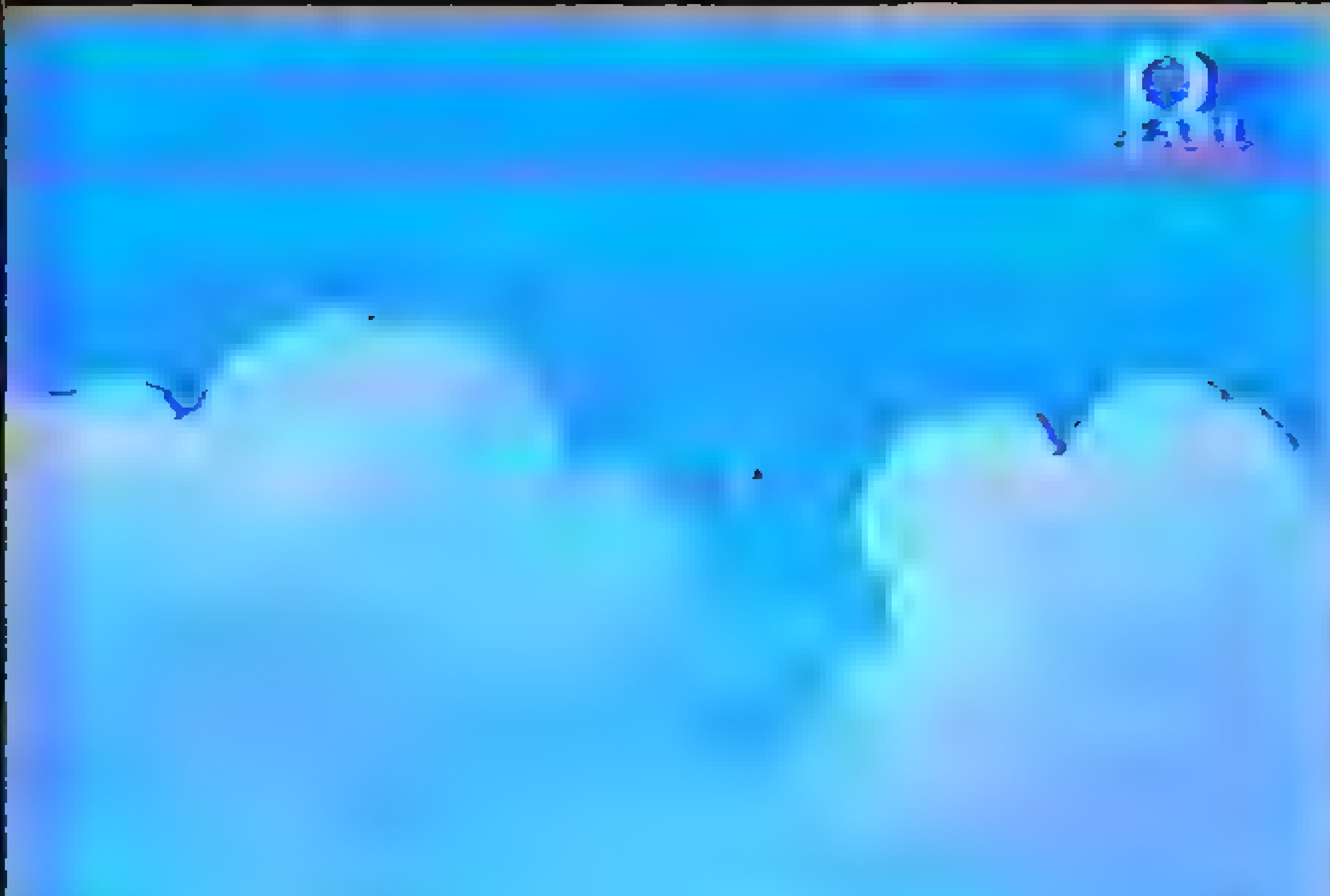

















What on earth is that?





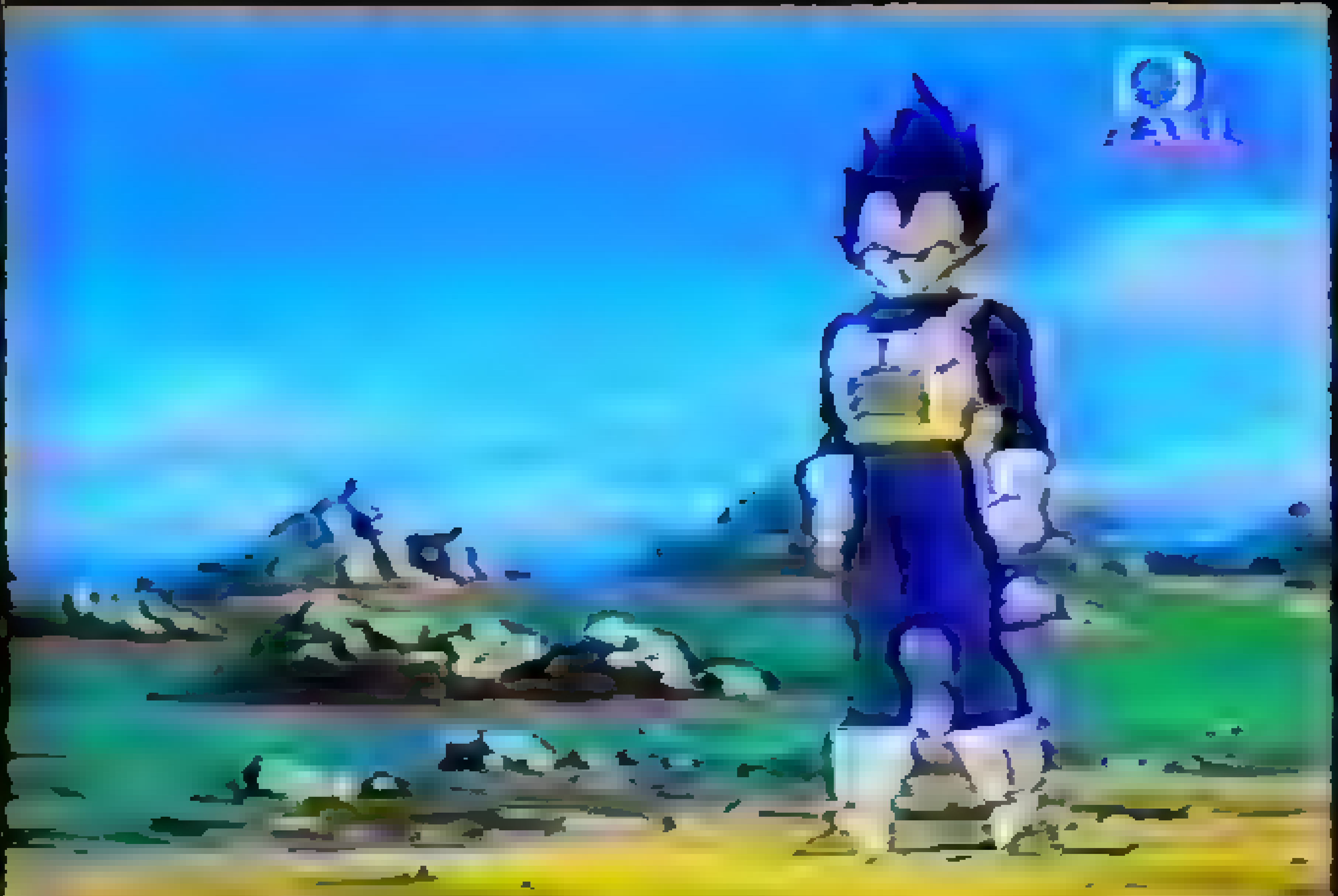


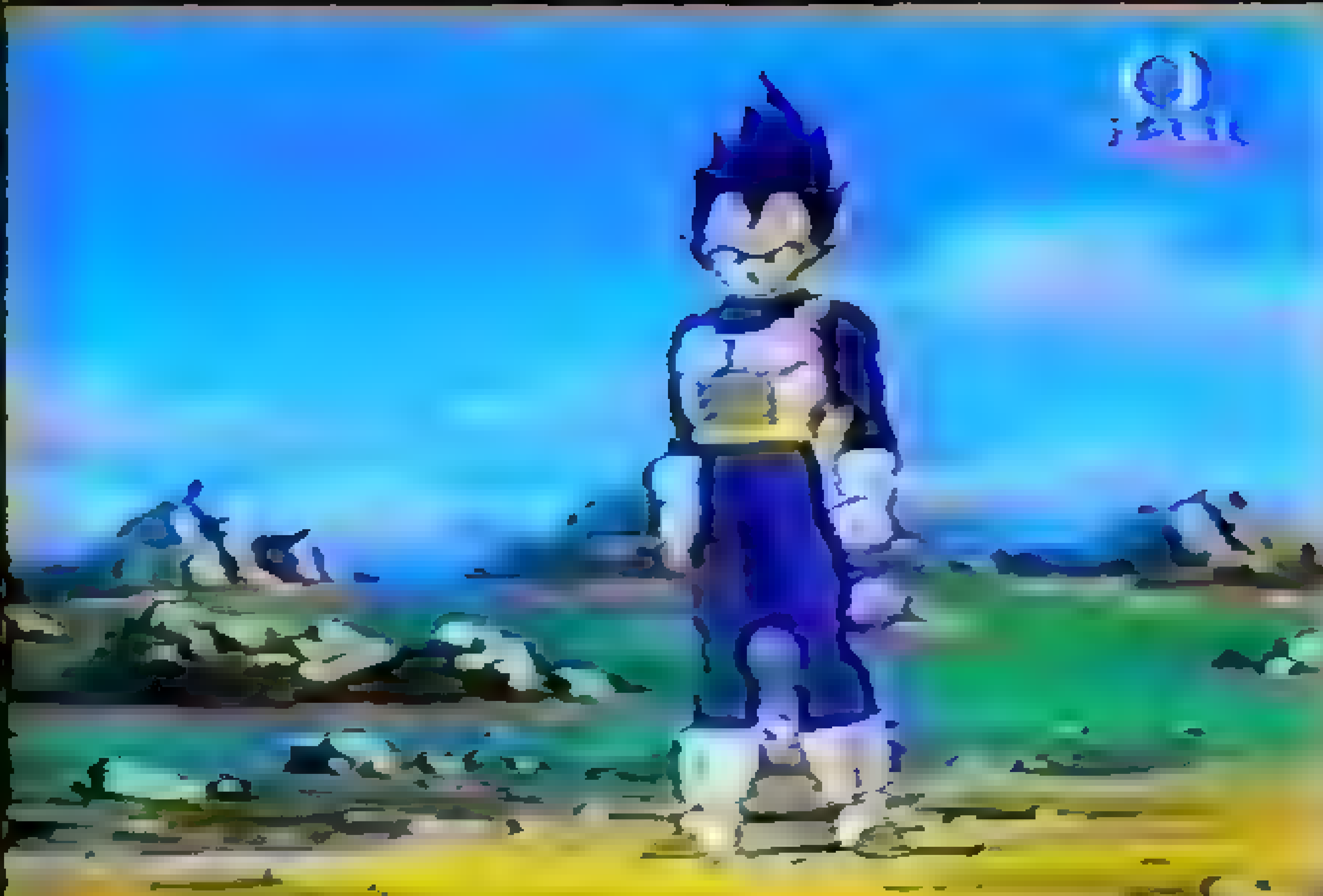




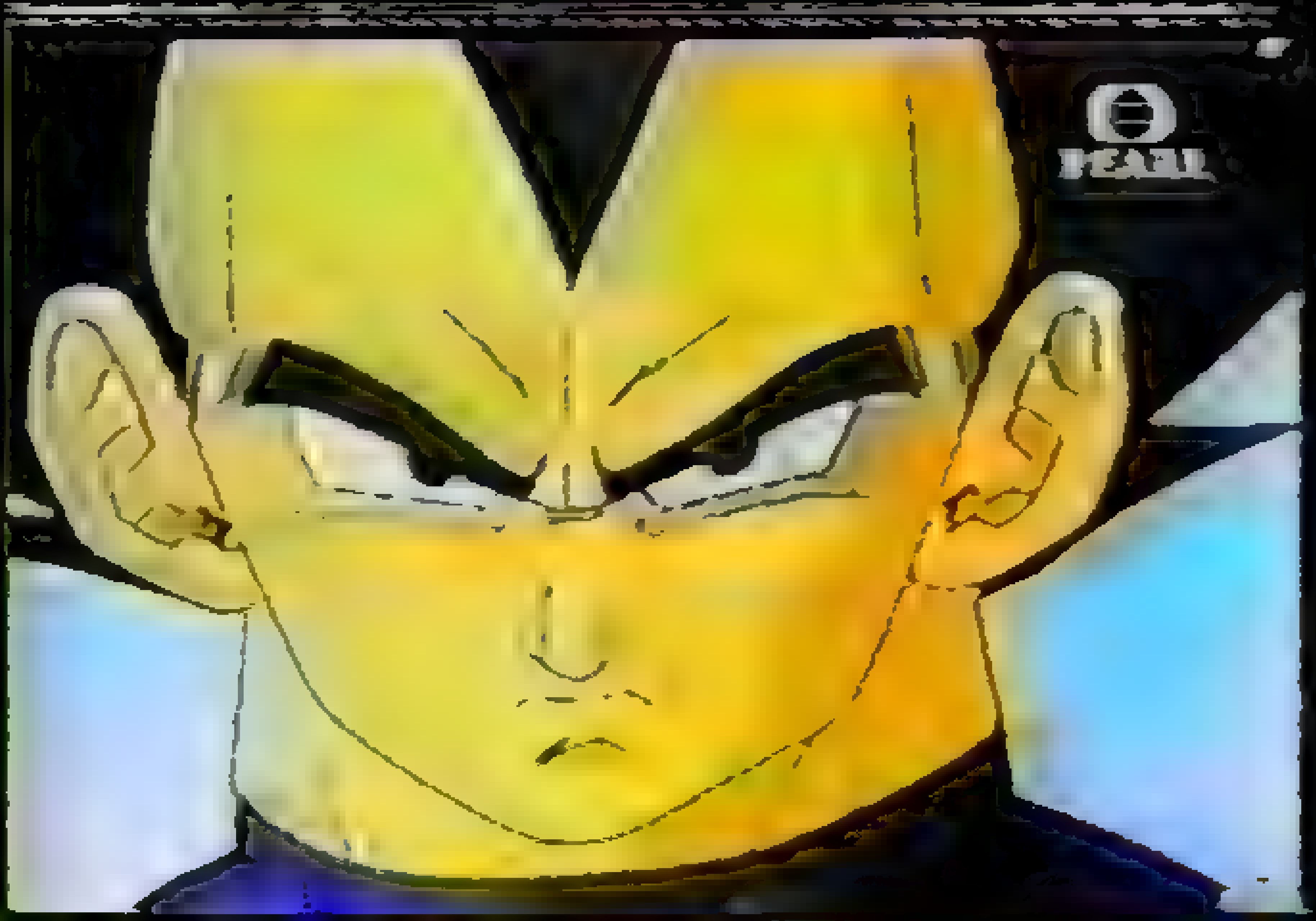











PEARL






突然有個奇怪的男人出現了
A strange man has suddenly appeared

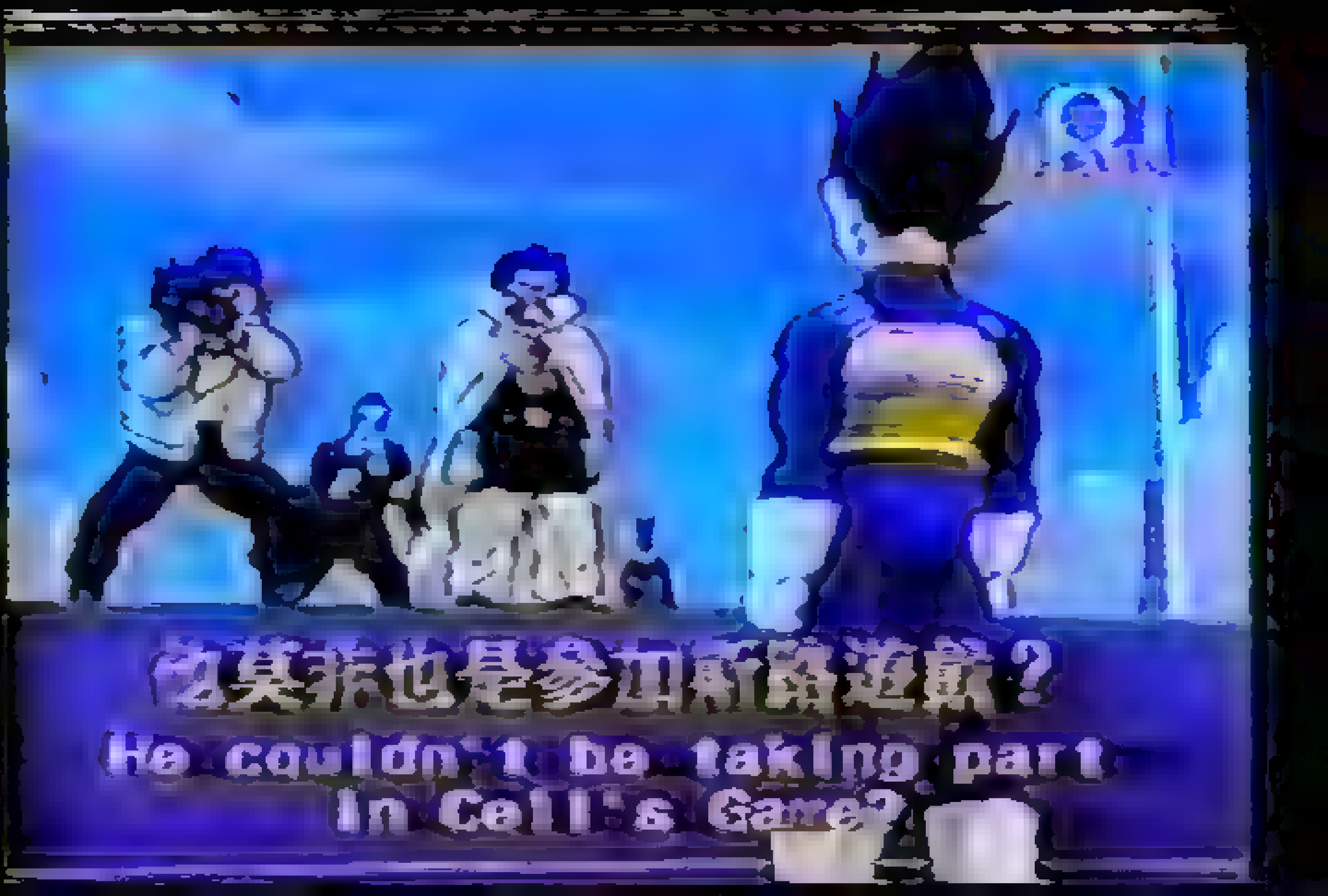



Looks like he's flying
through the sky




a cheap trick


He couldn't be taking part
in Cell's Game?

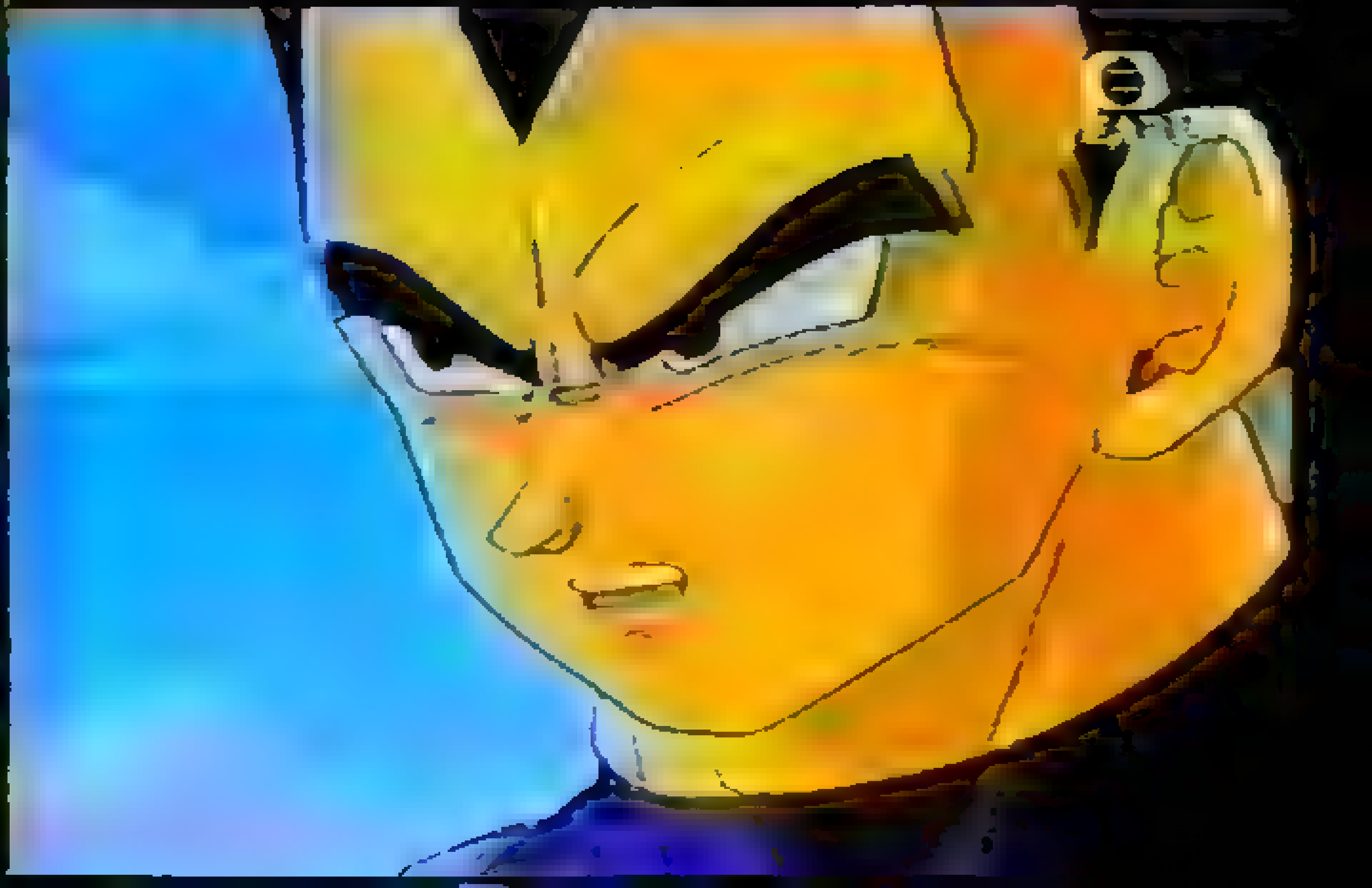

He couldn't be taking part
in Cell's Game?




Let me ask him


Who are you?

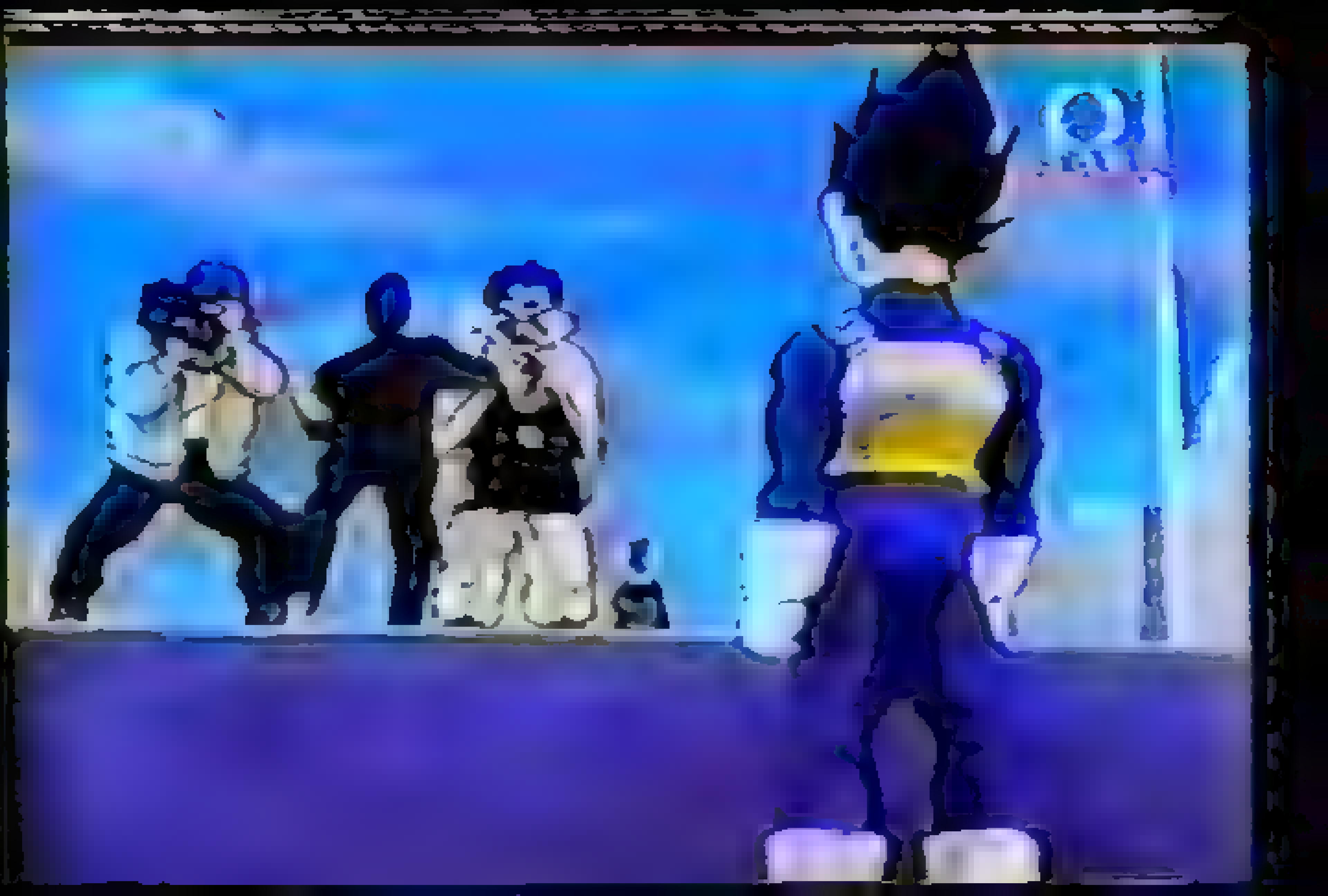

If you come to see the competition

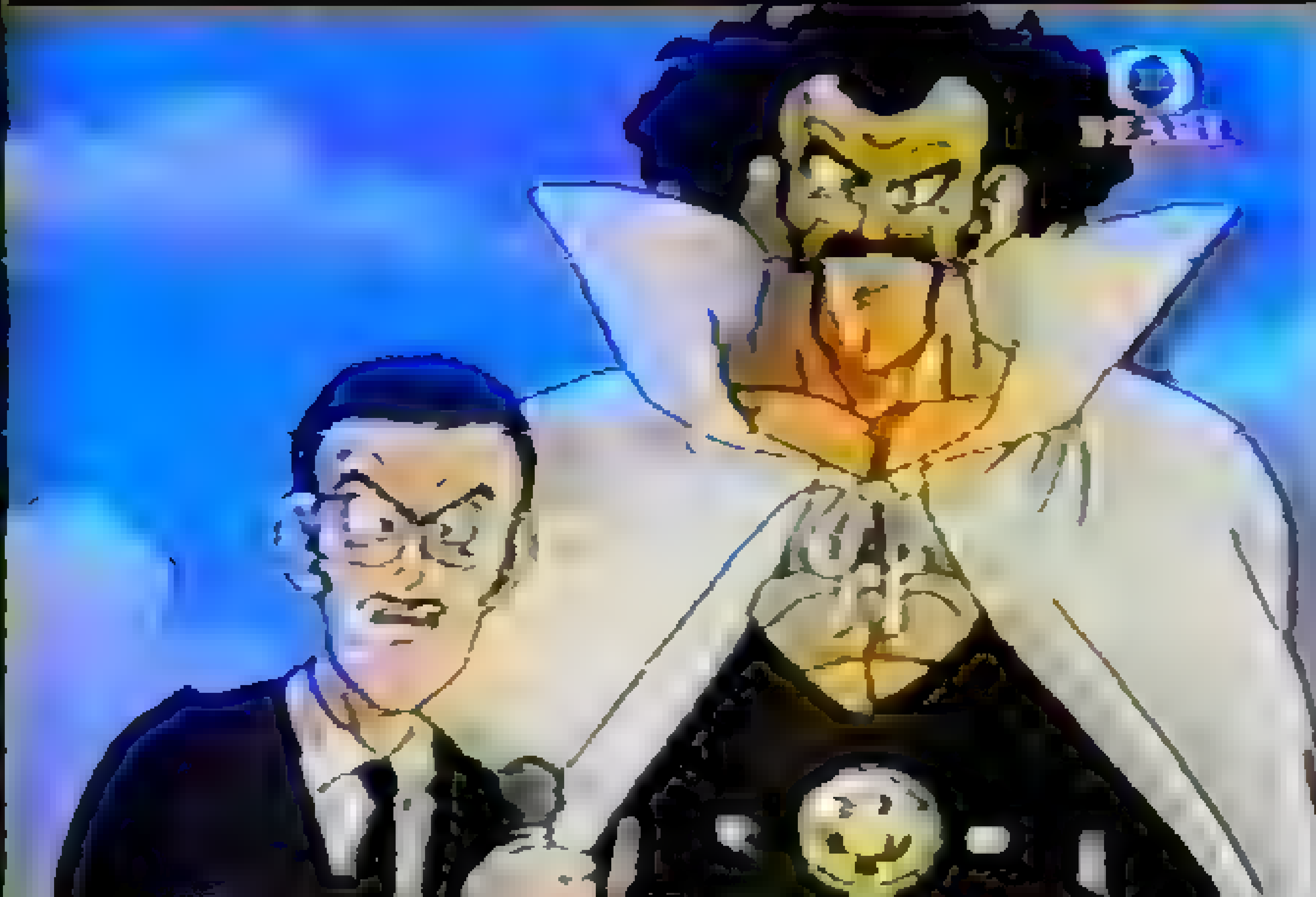














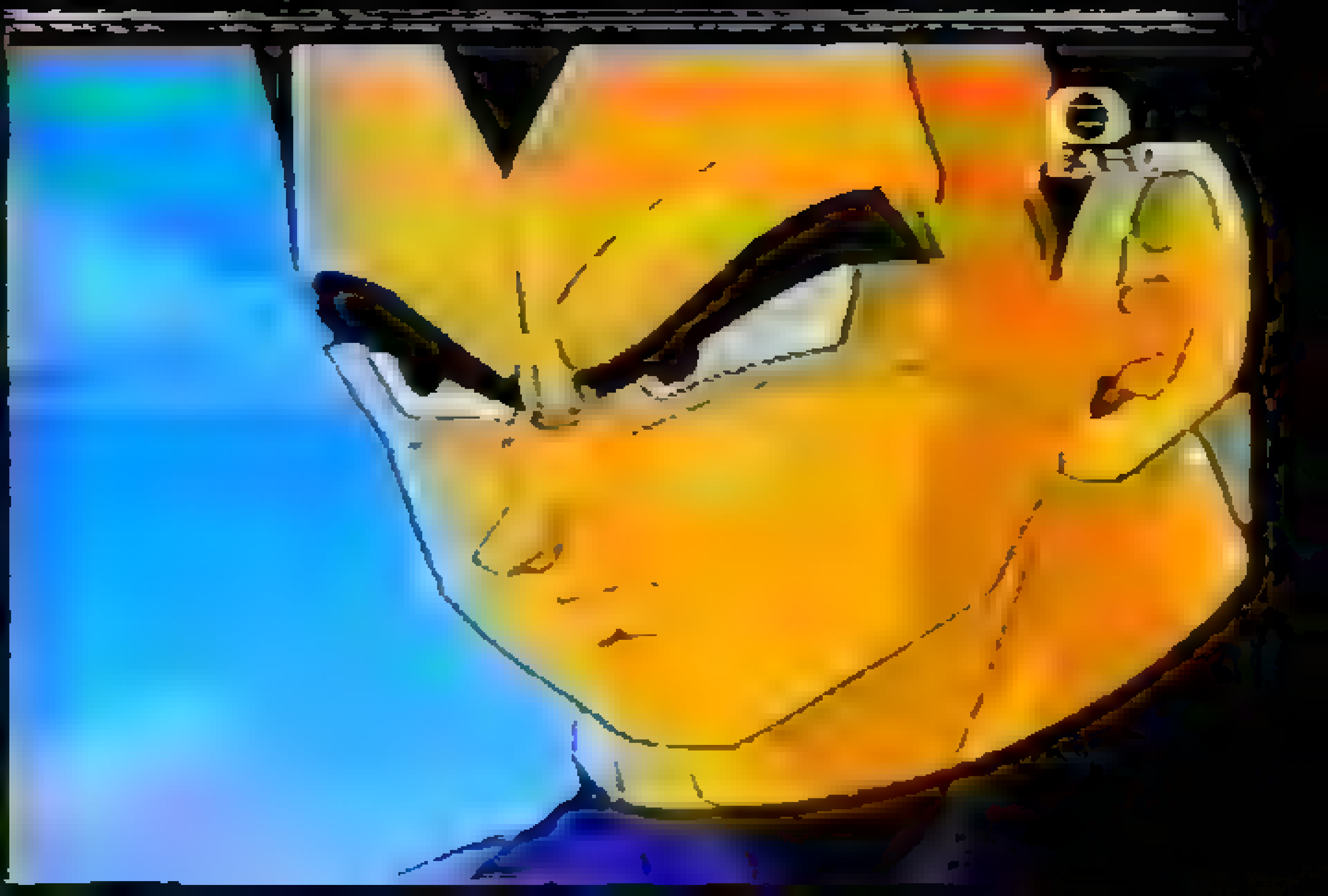

Besides he has an odd







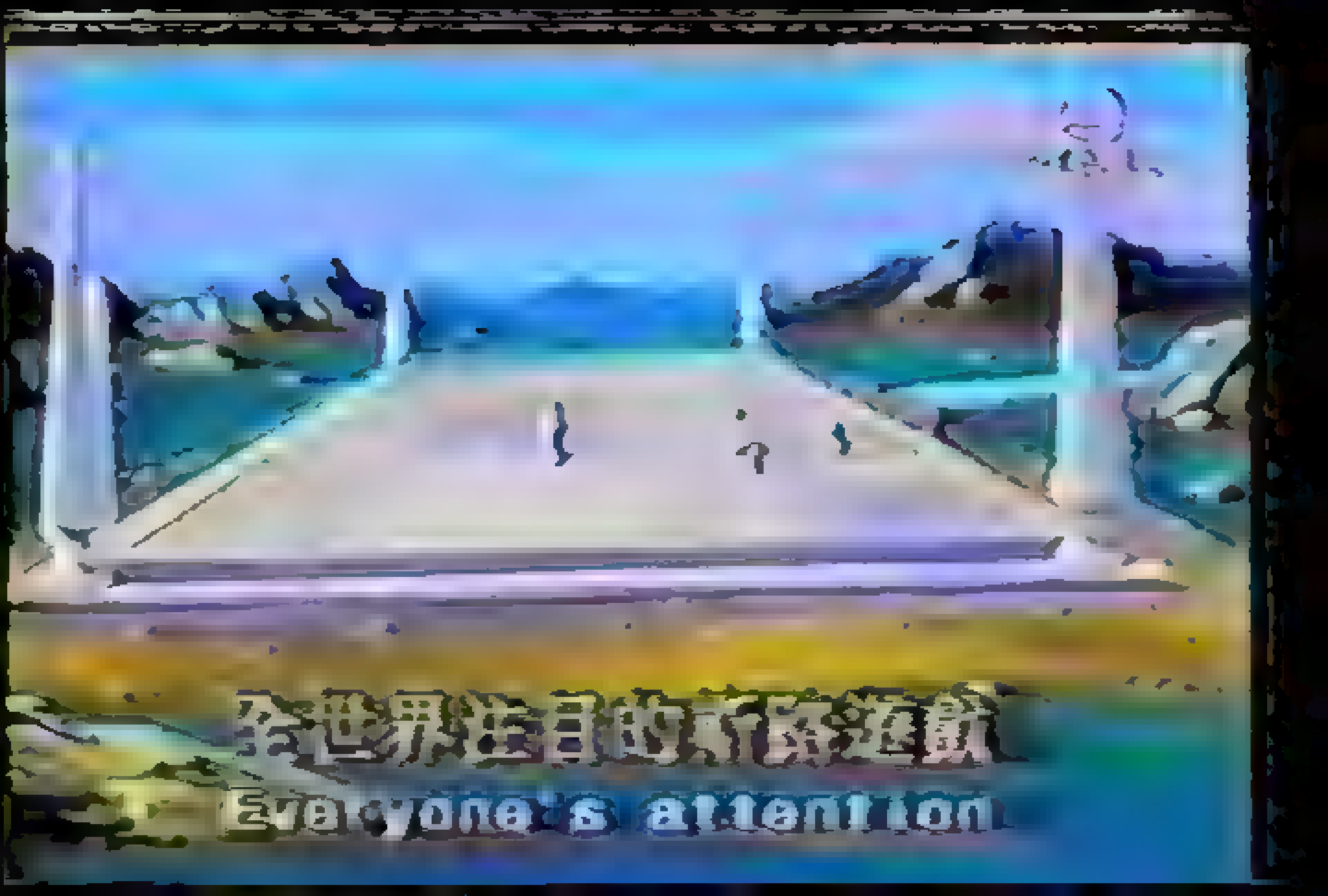


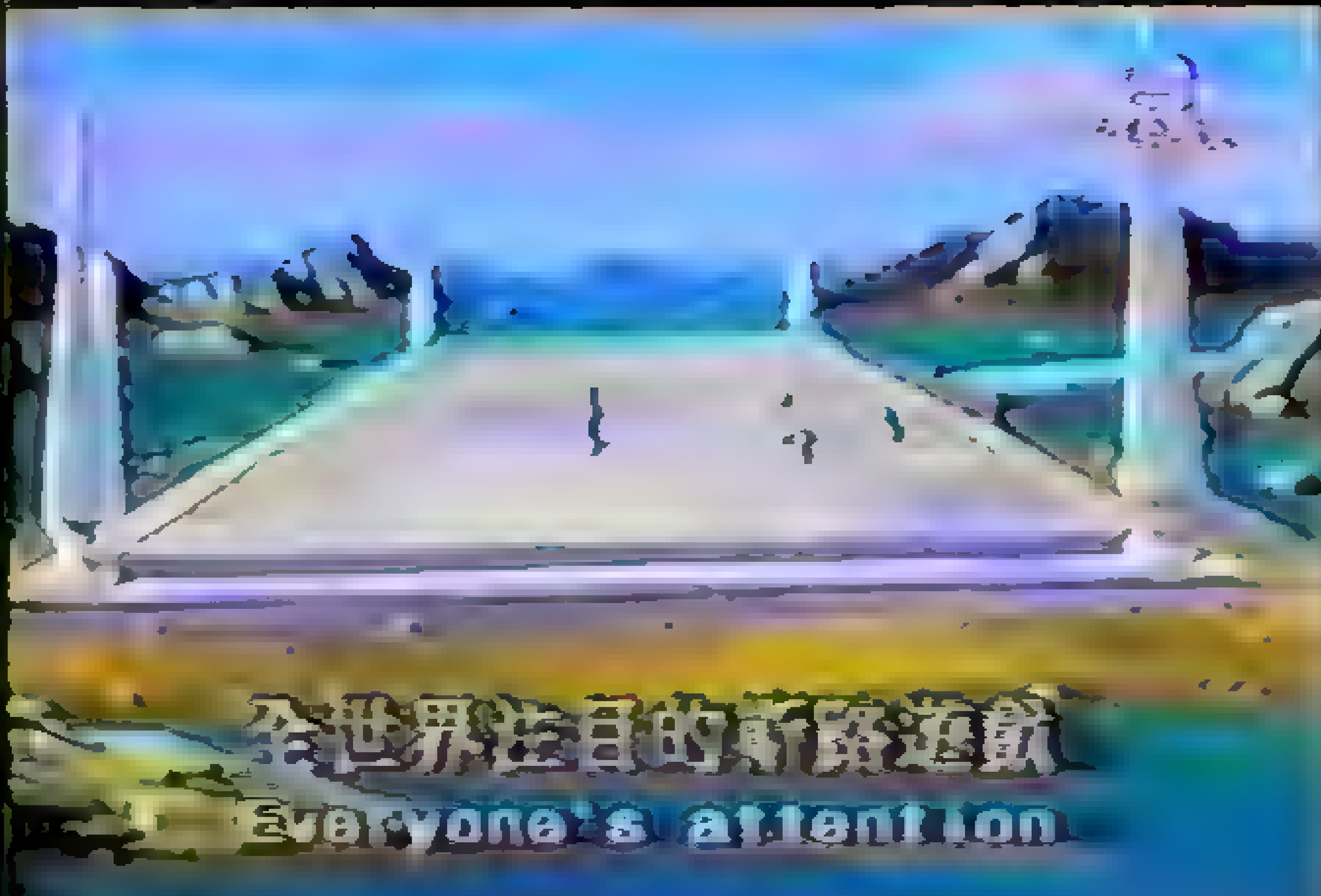




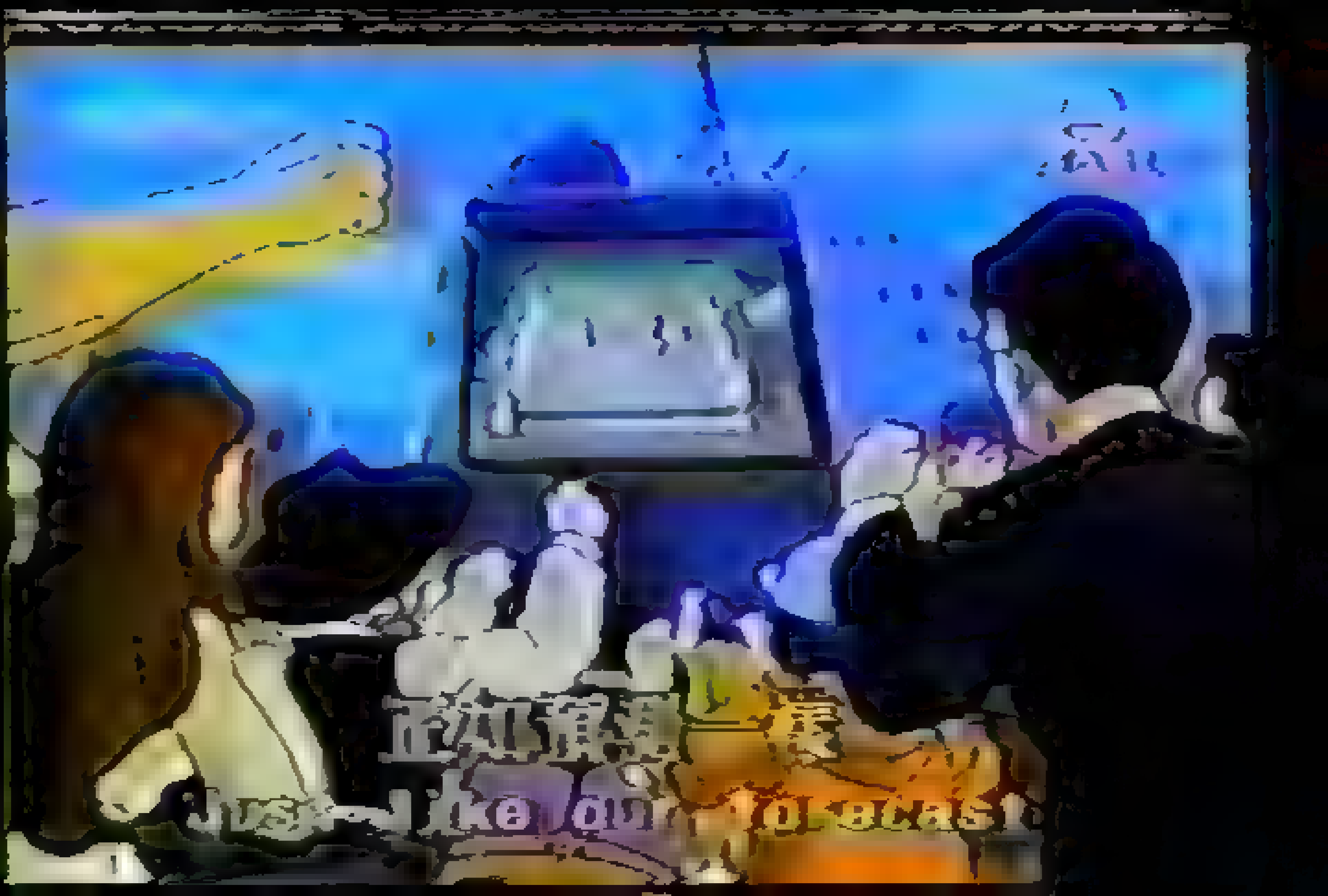





Everyone's attention


全世界注目的新款遊戲
Everyone's attention


start in 5 minutes




Satan is the only
contestant










Just him is already good enough













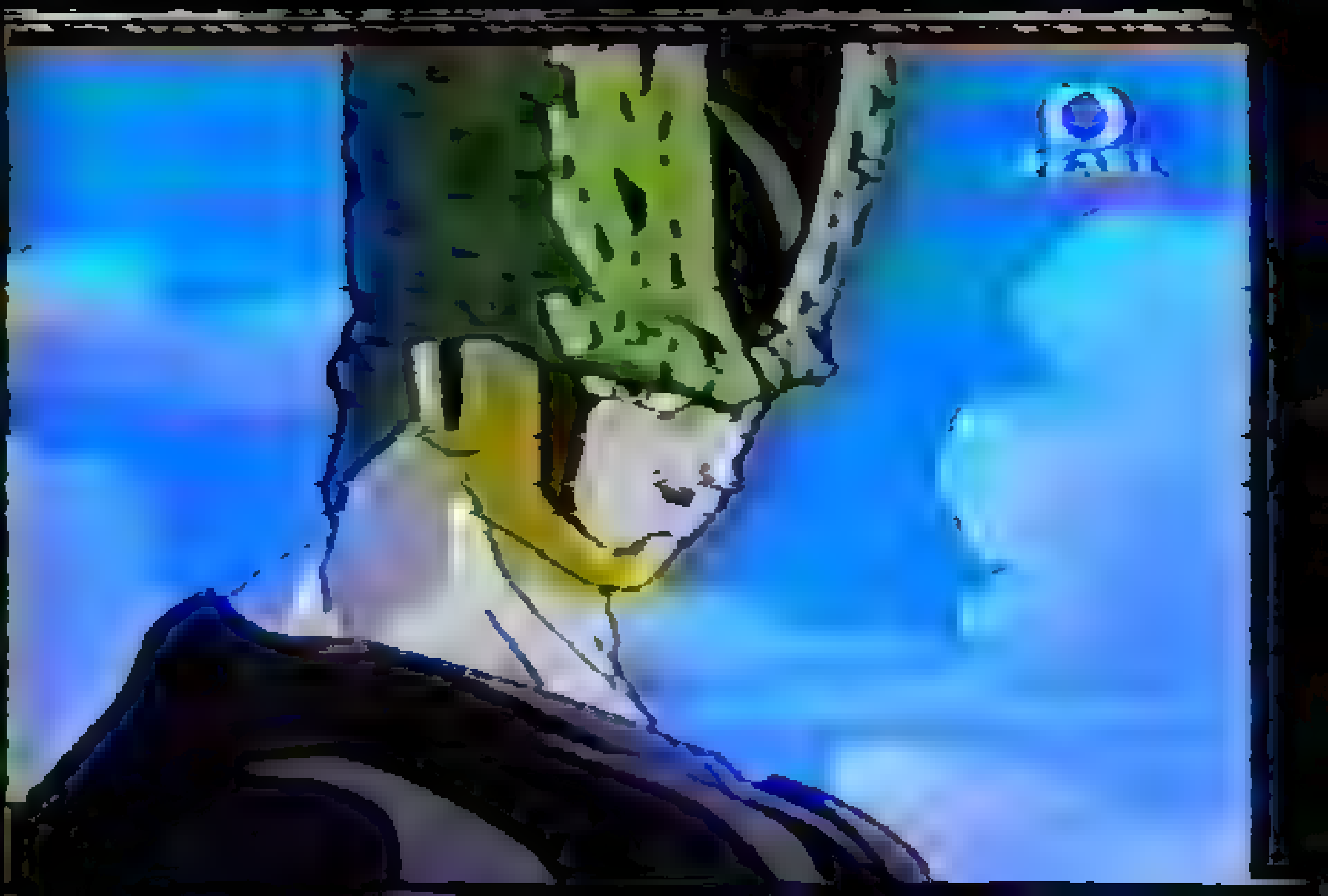







又有人
Someone else is flying
here



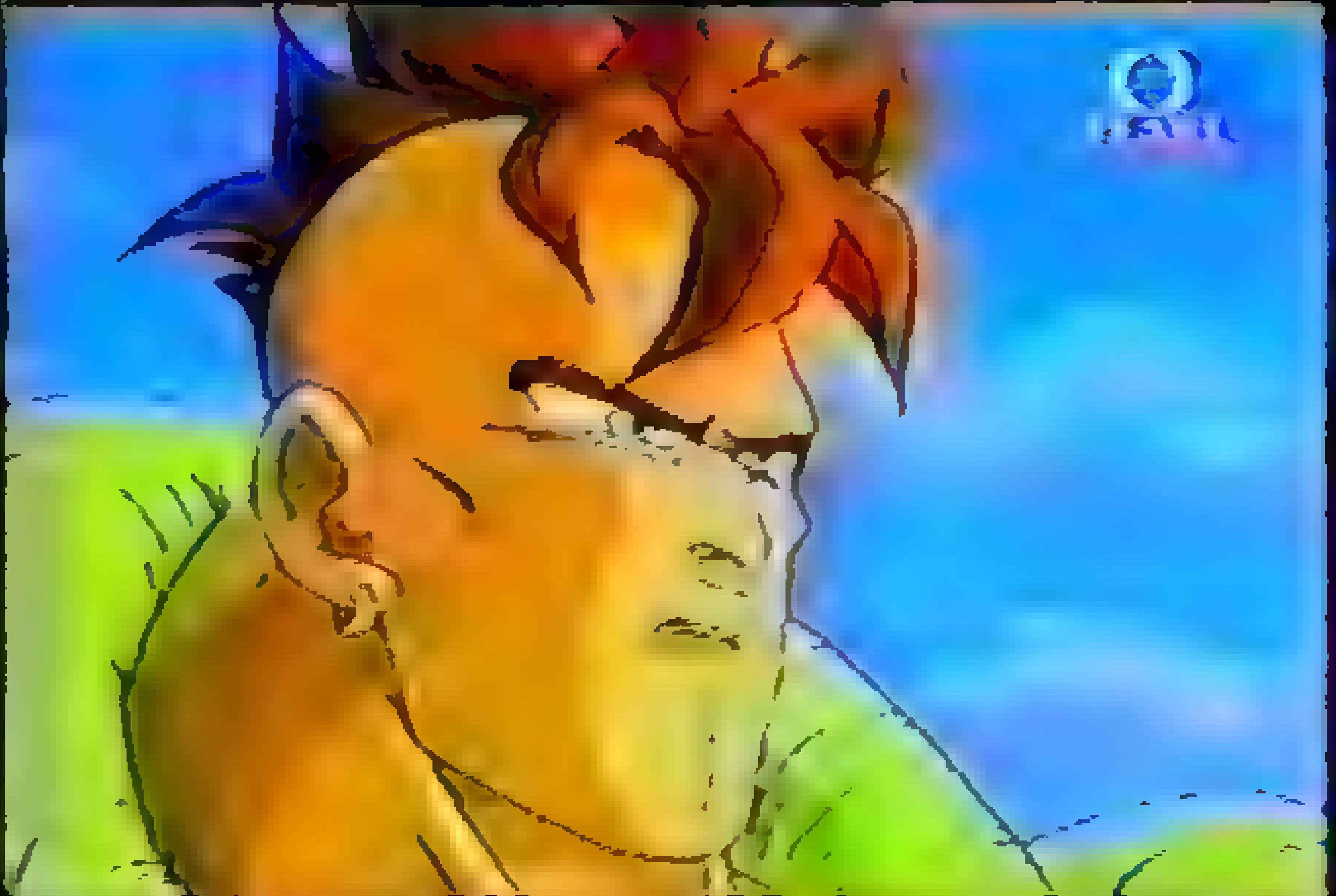






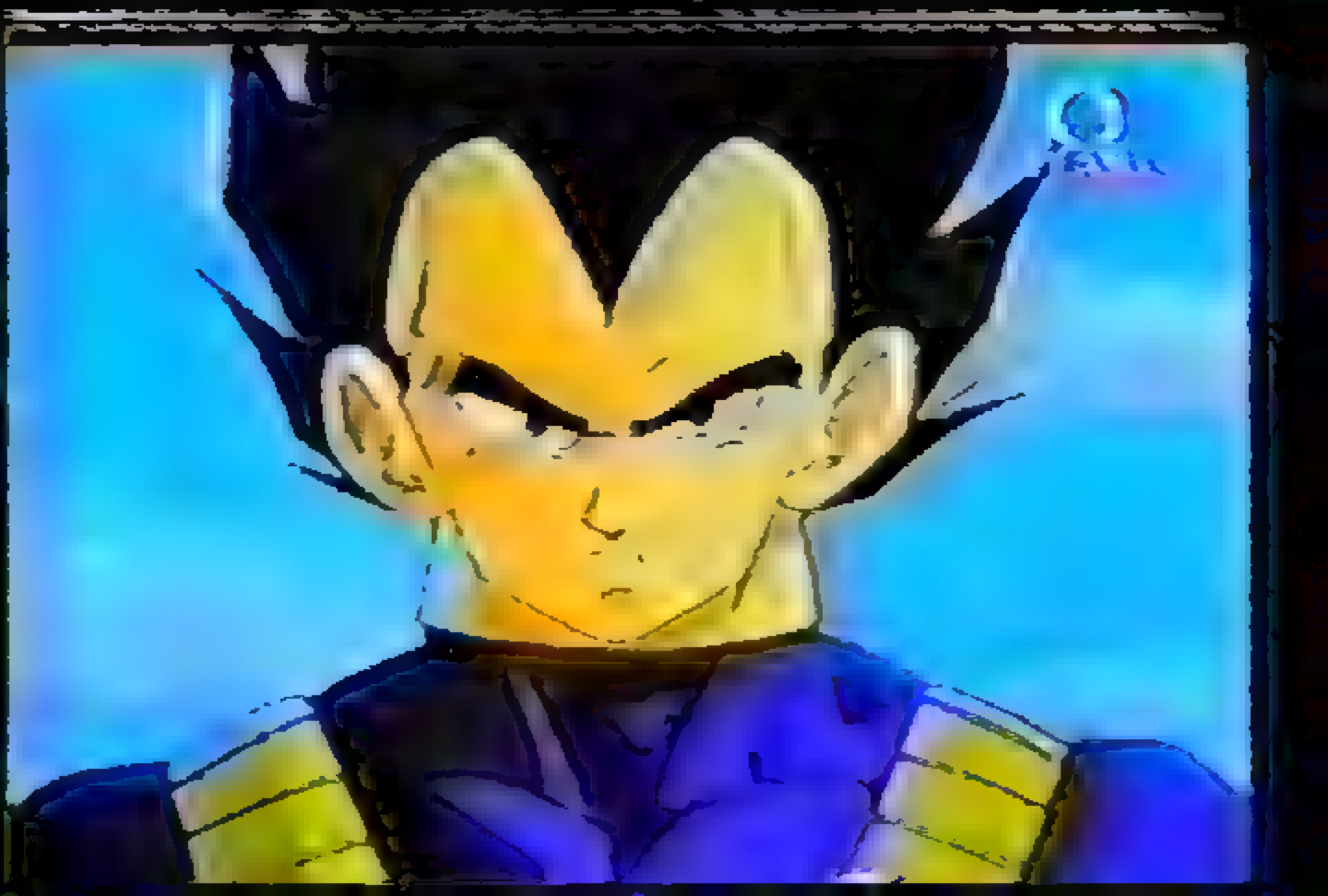

I never thought he still exists.


Besides he's fixed






are able to fix robots
like him






Cell has said




他與那個男人是朋友嗎?
Is he a friend of that
man's?

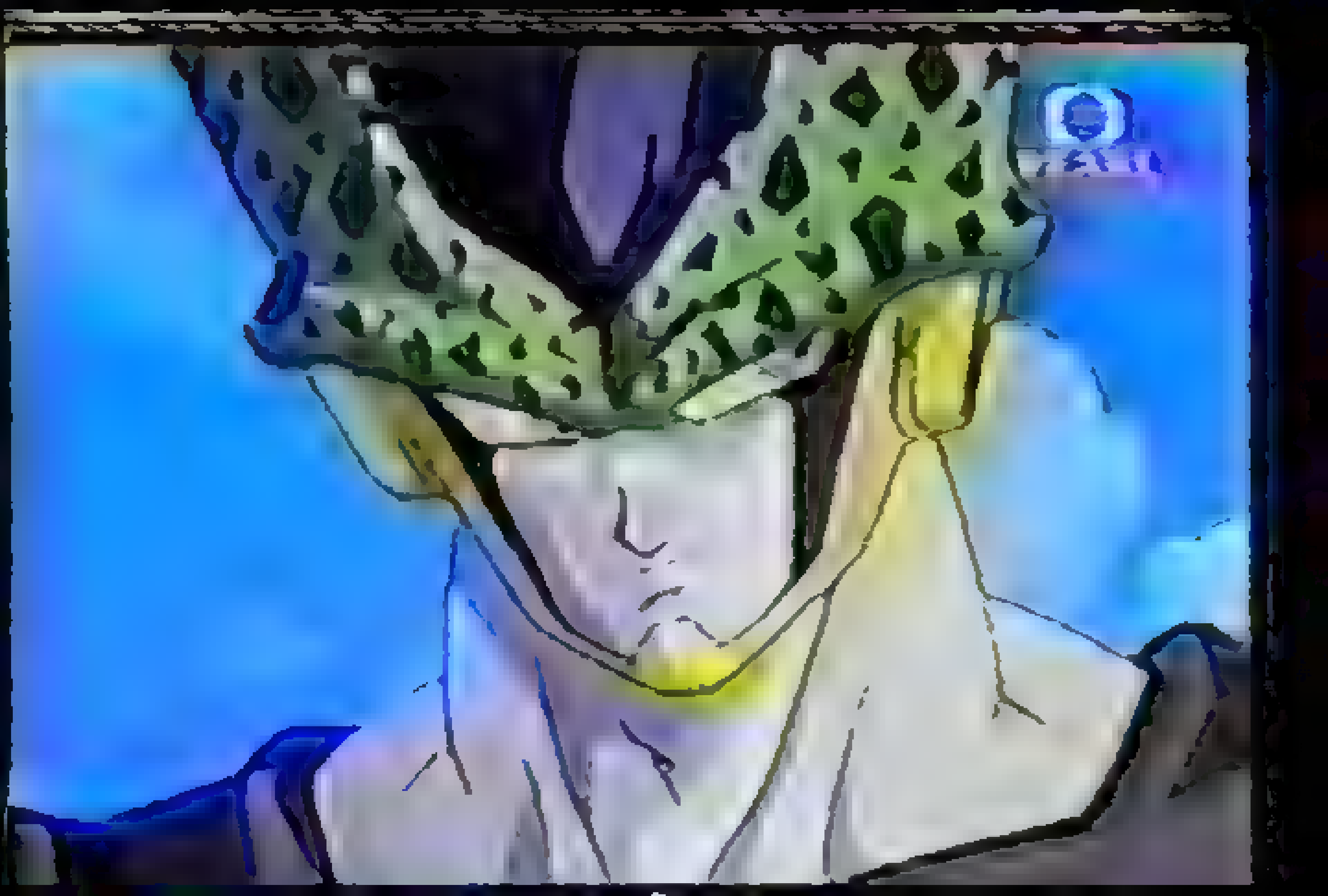

看來也不是甚
They don't seem
special


They don't seem special

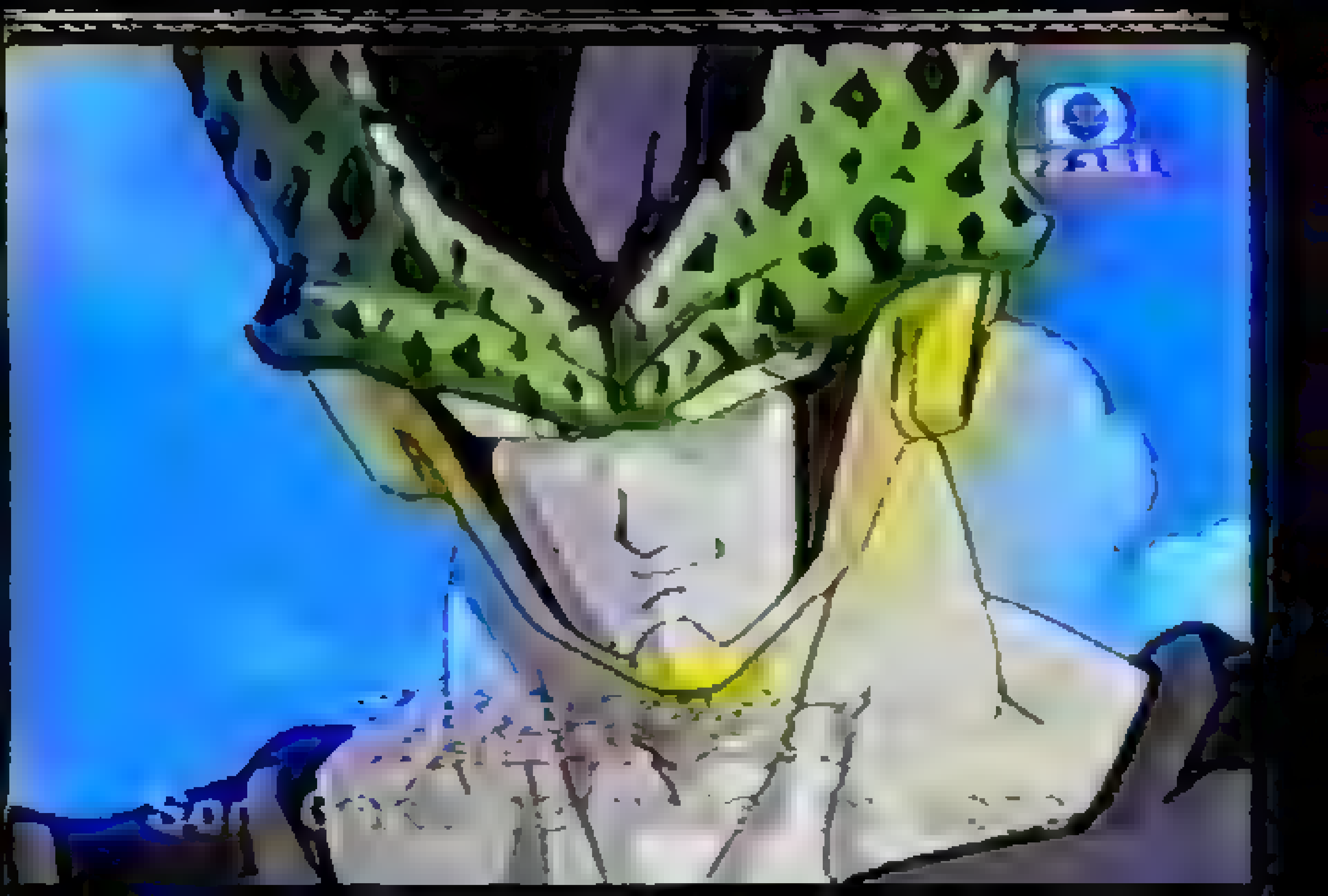




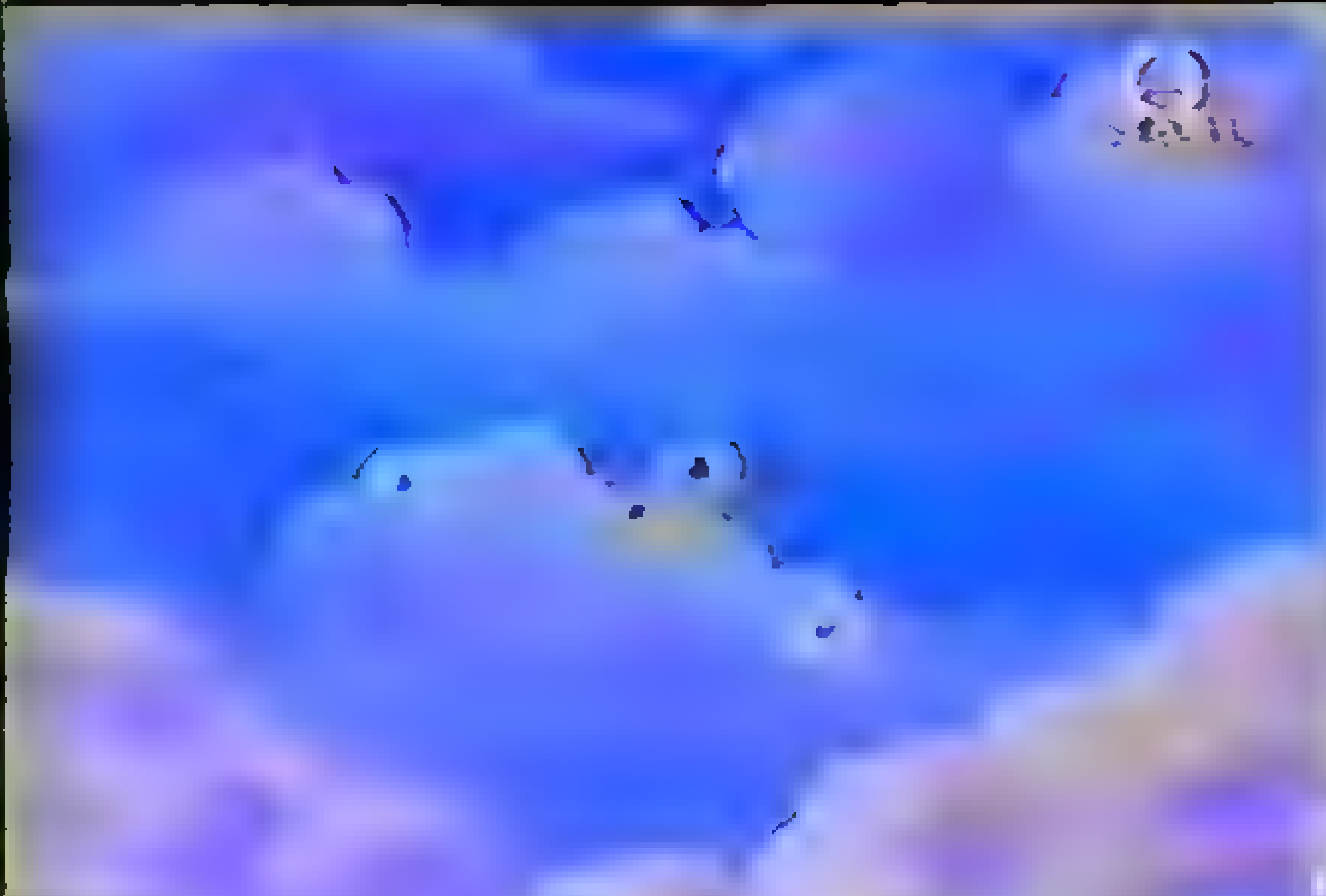






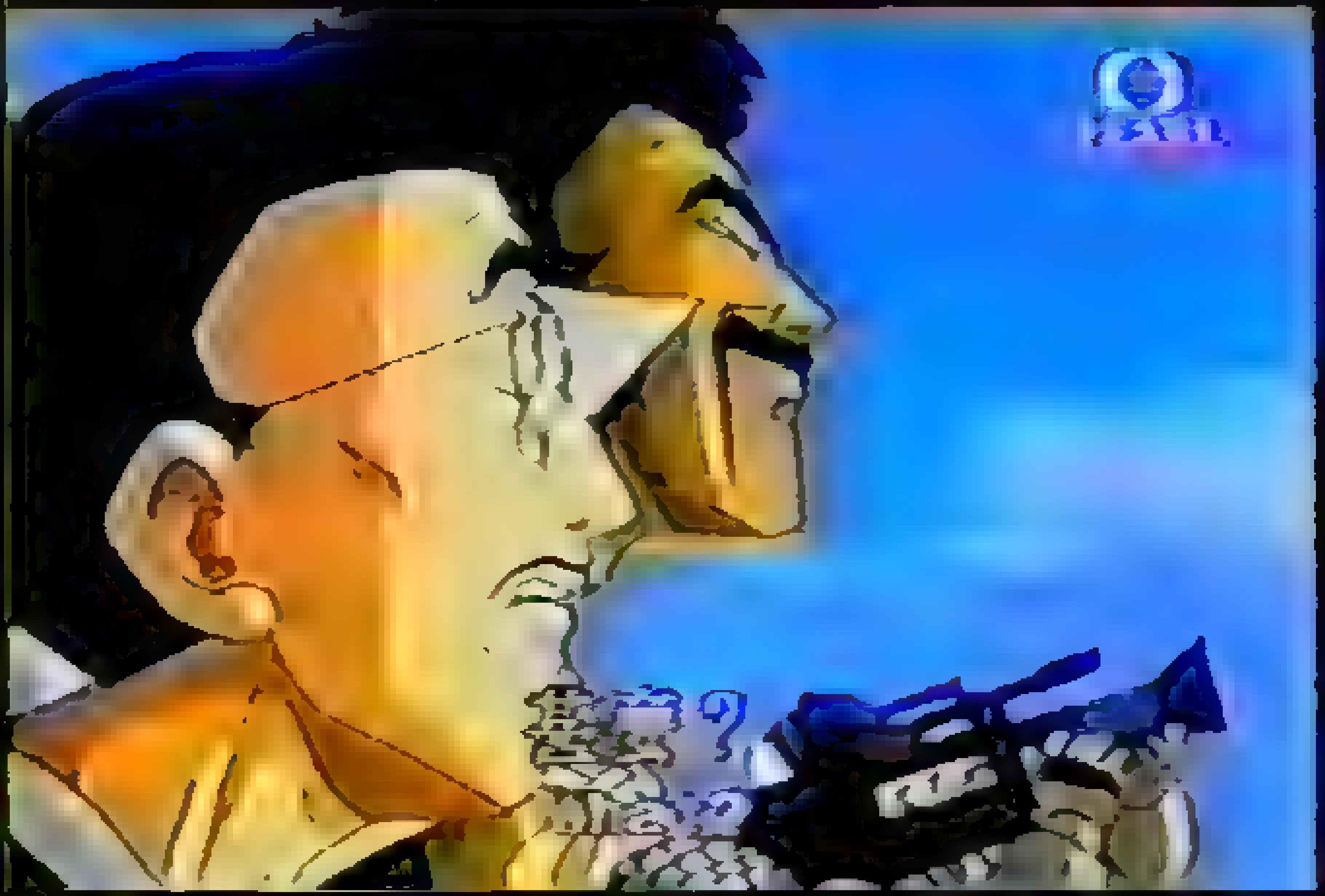



I've been waiting for you
for a long time

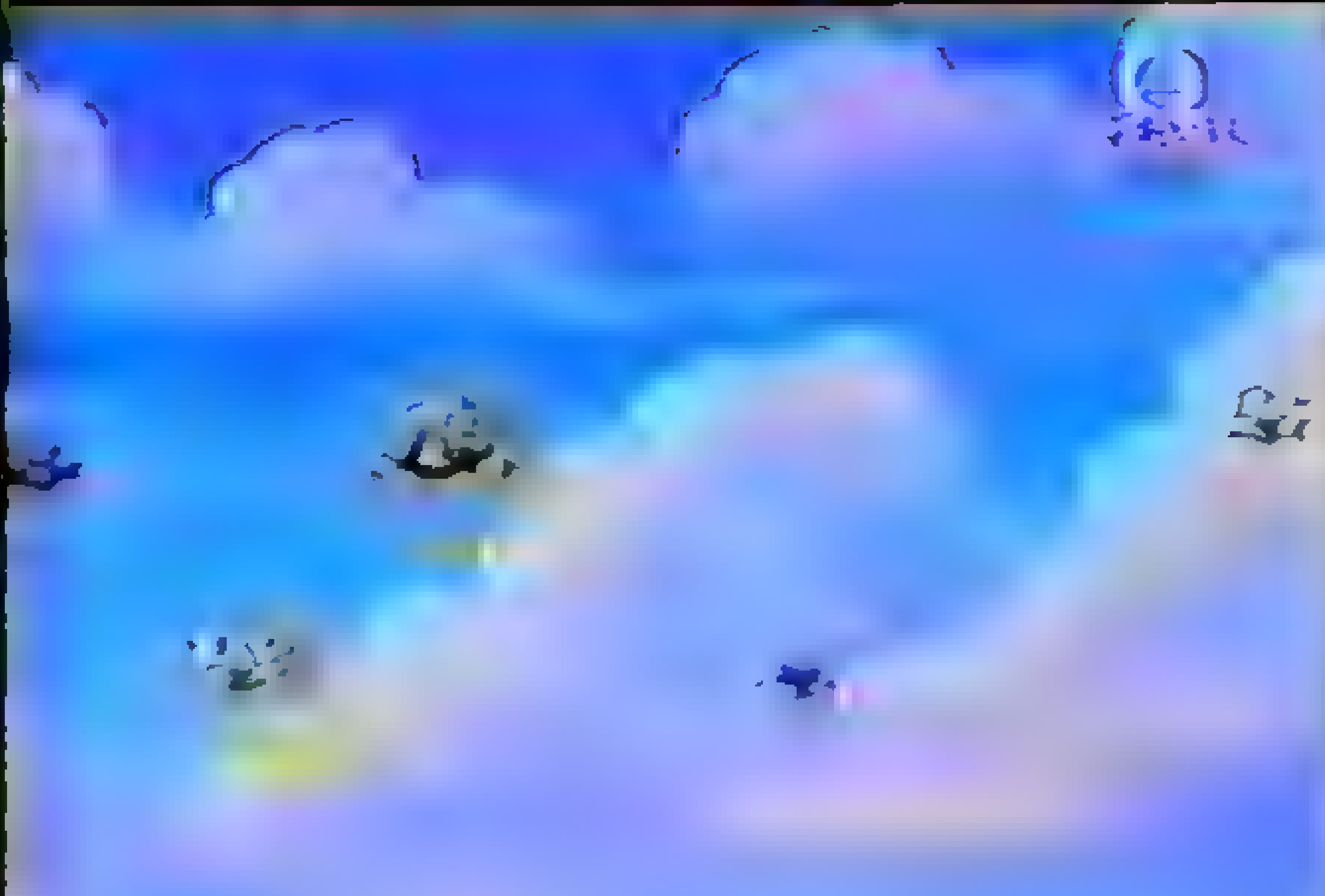














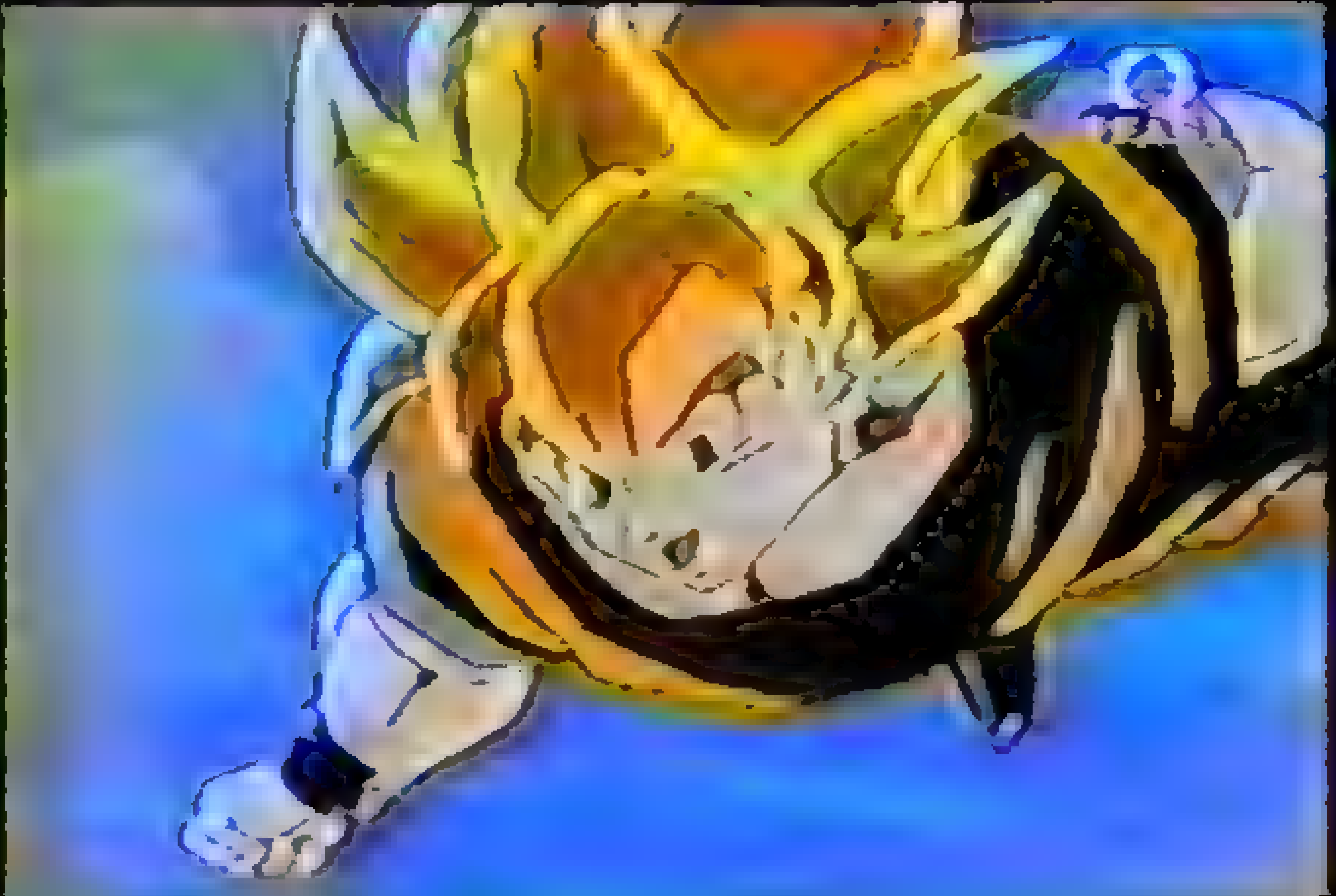






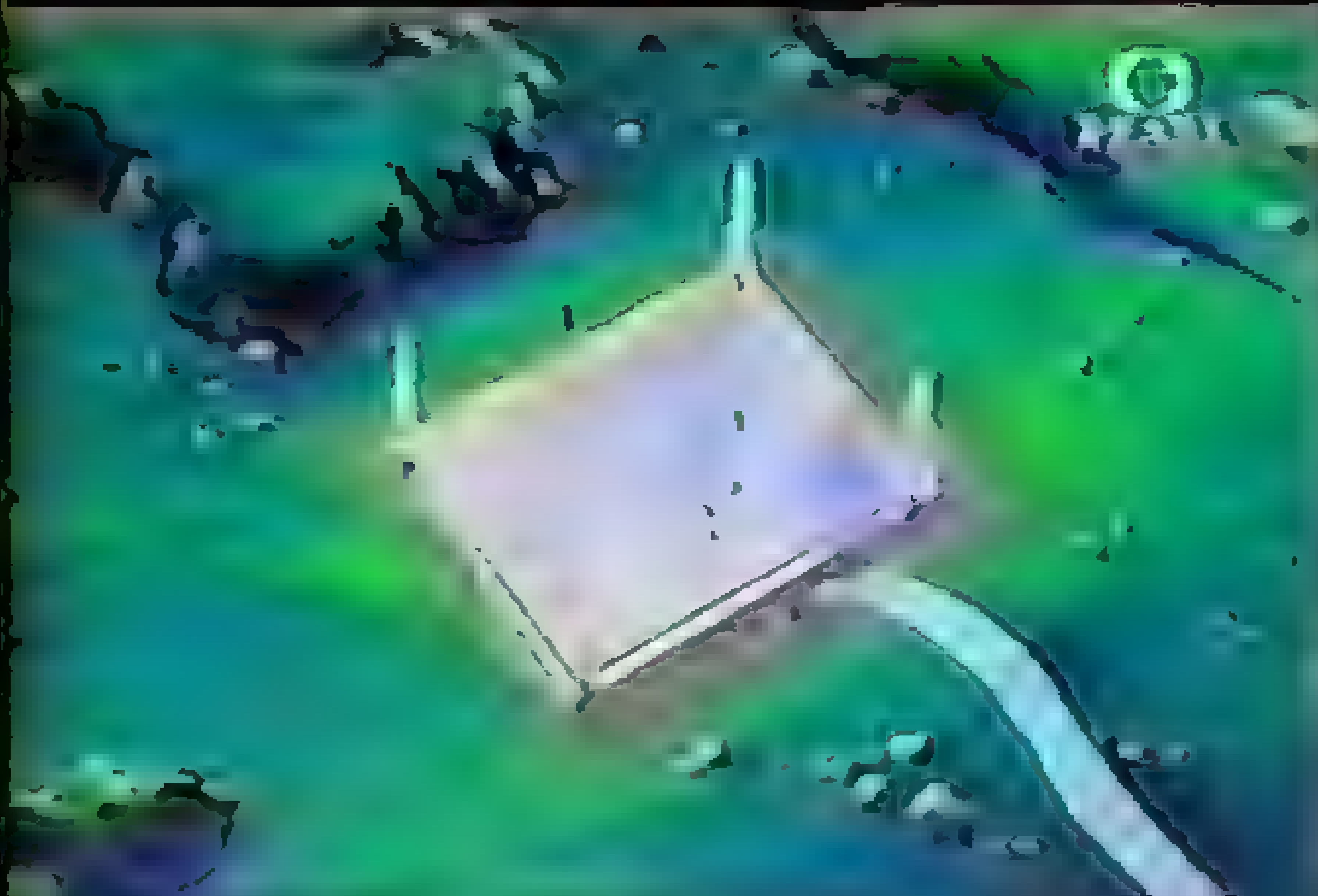


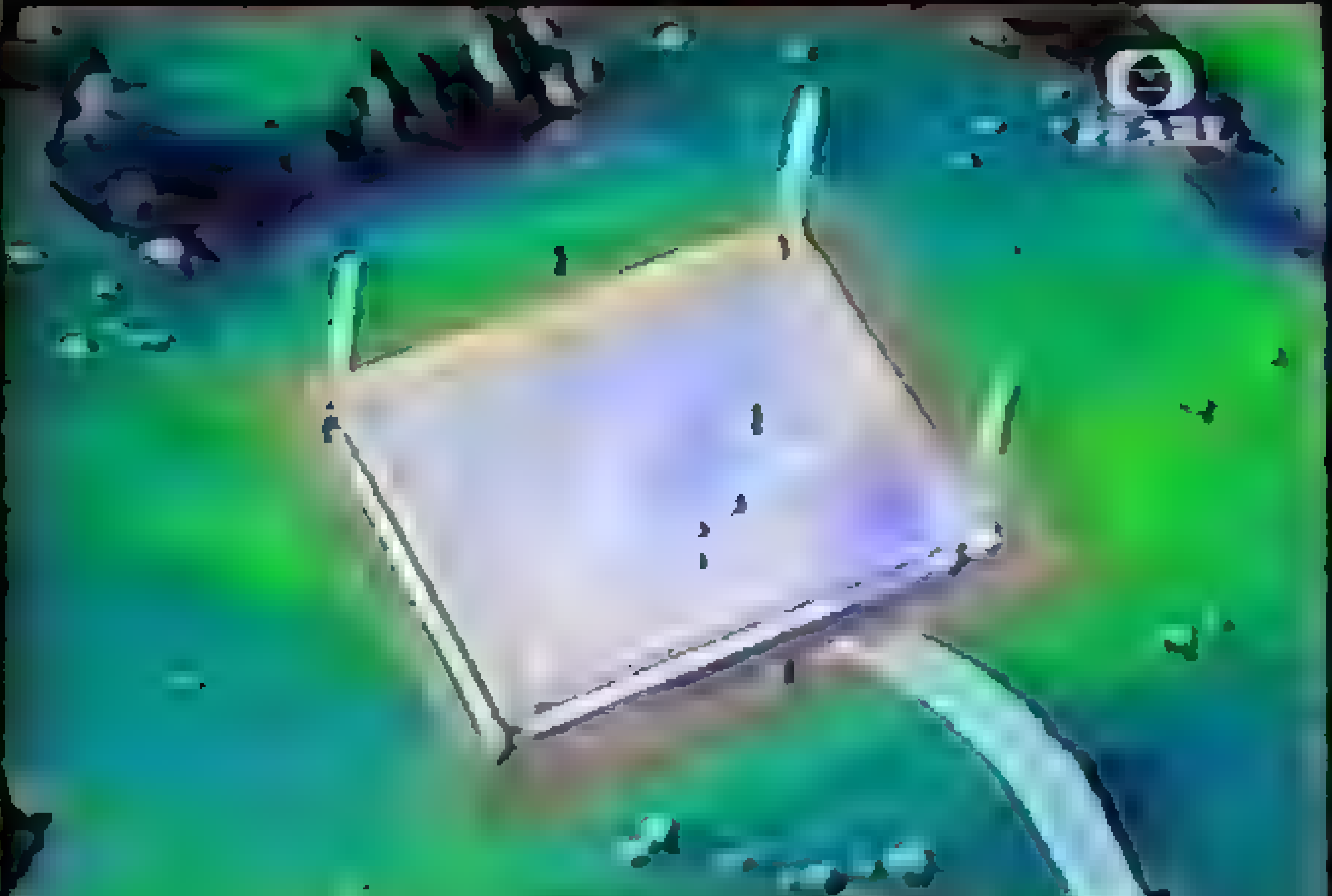

看見了
right, there







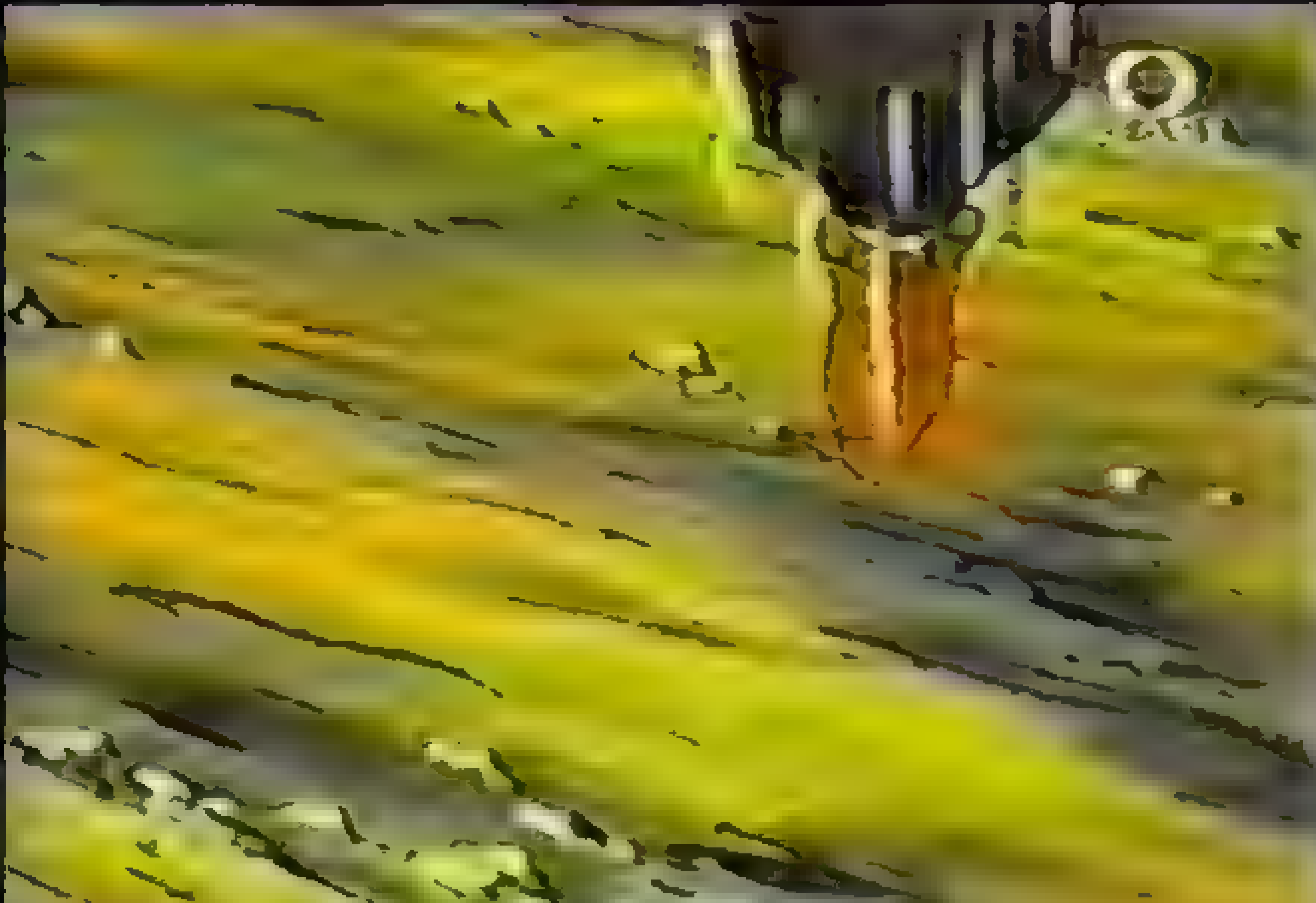






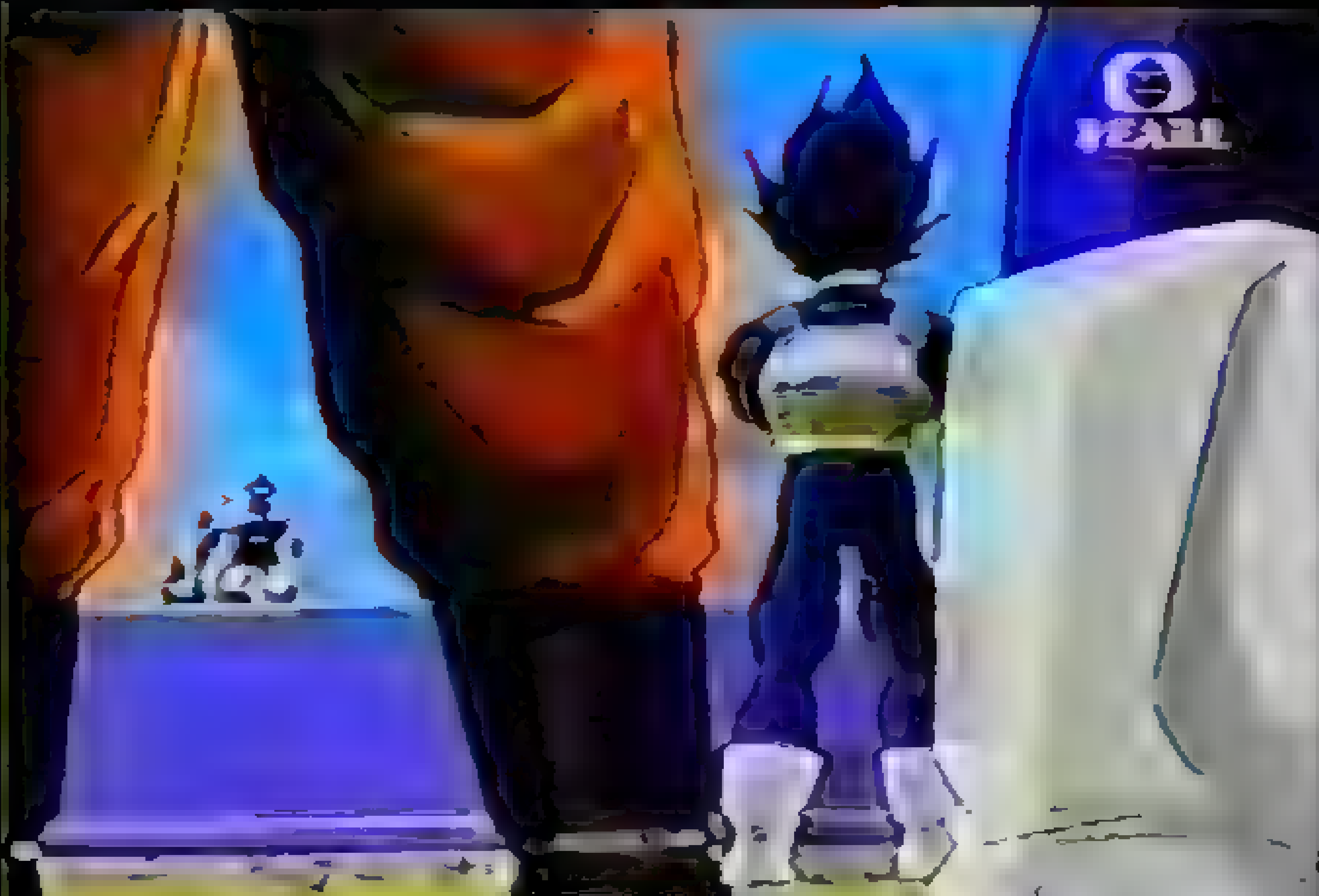










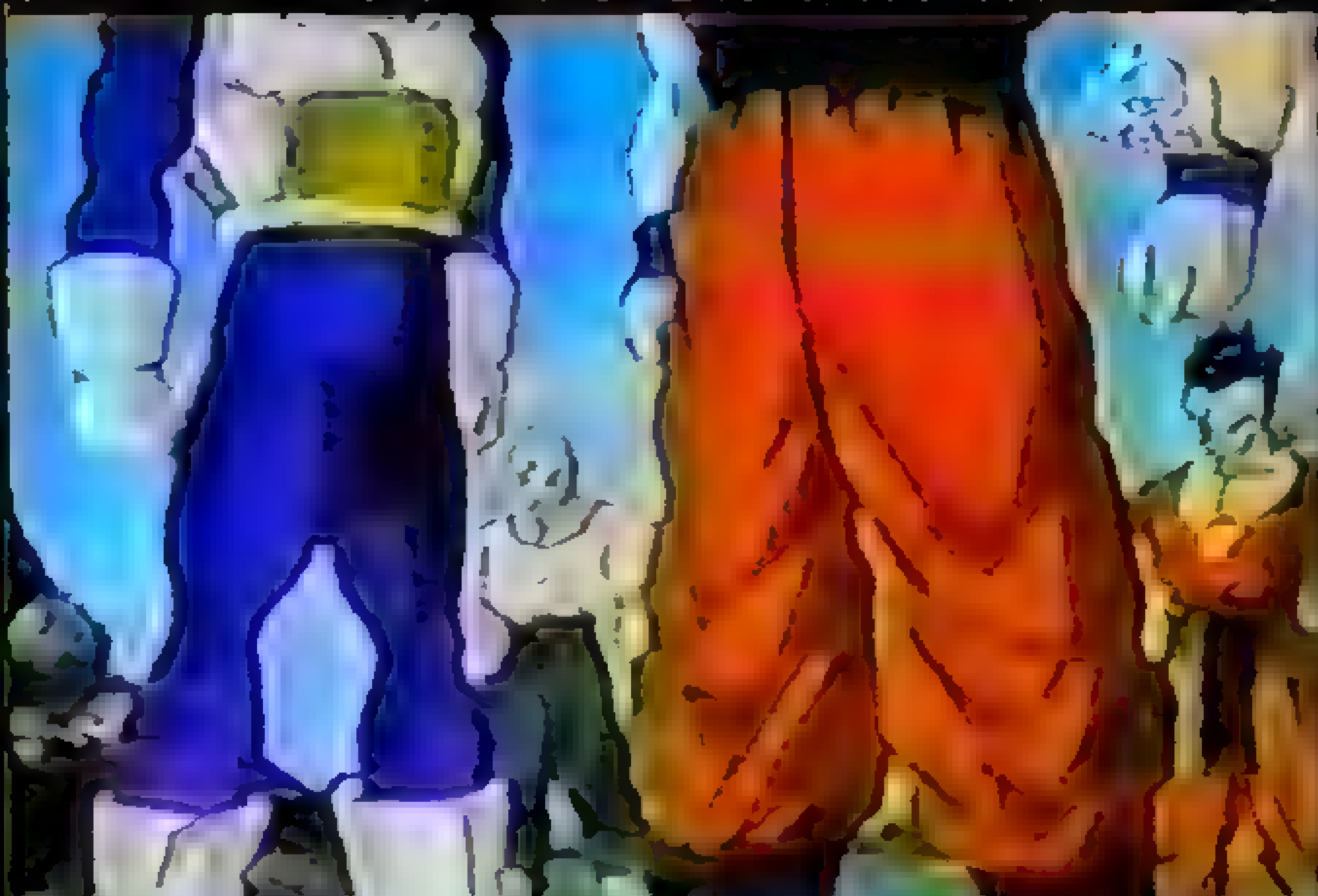

PEARL

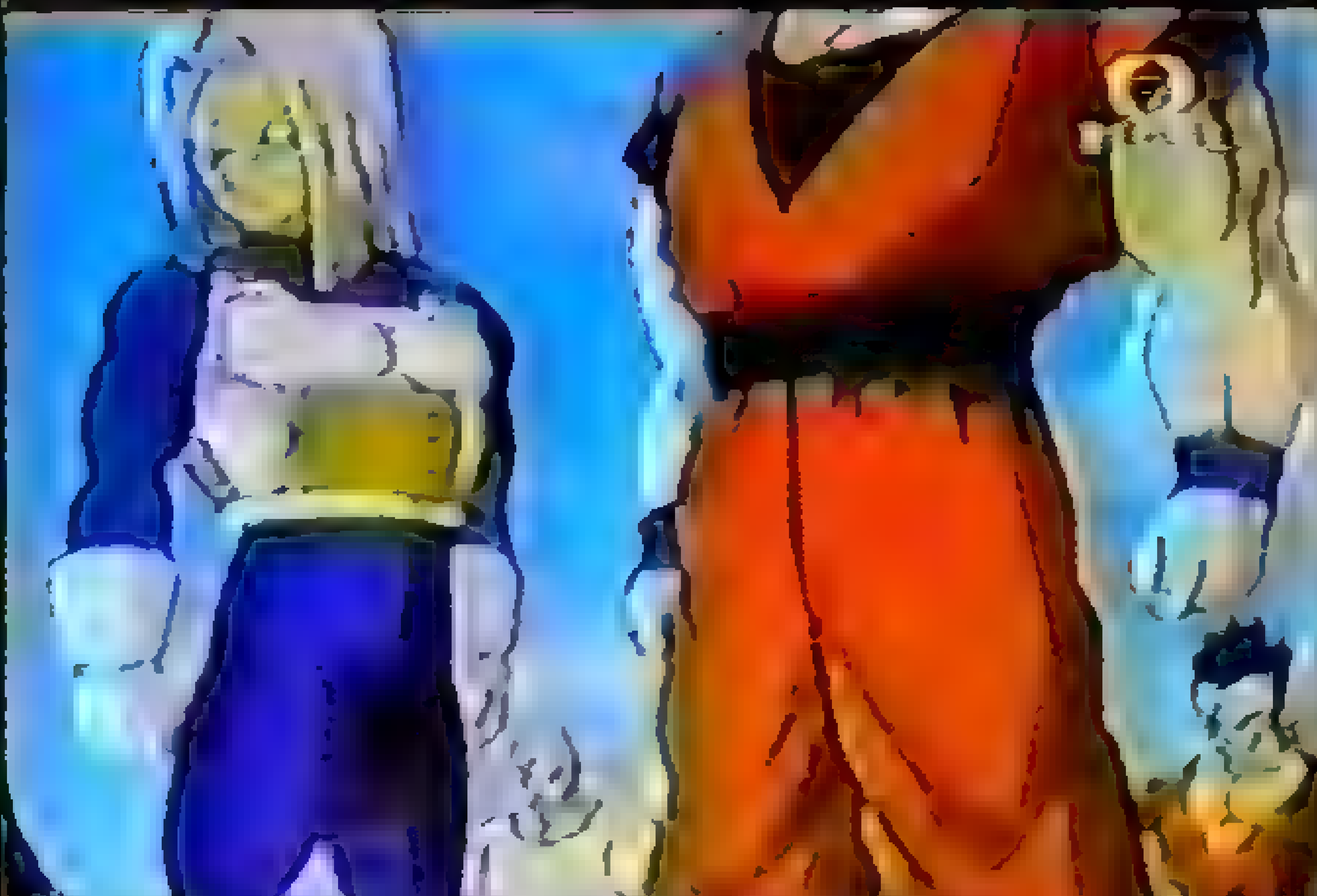

PEARL

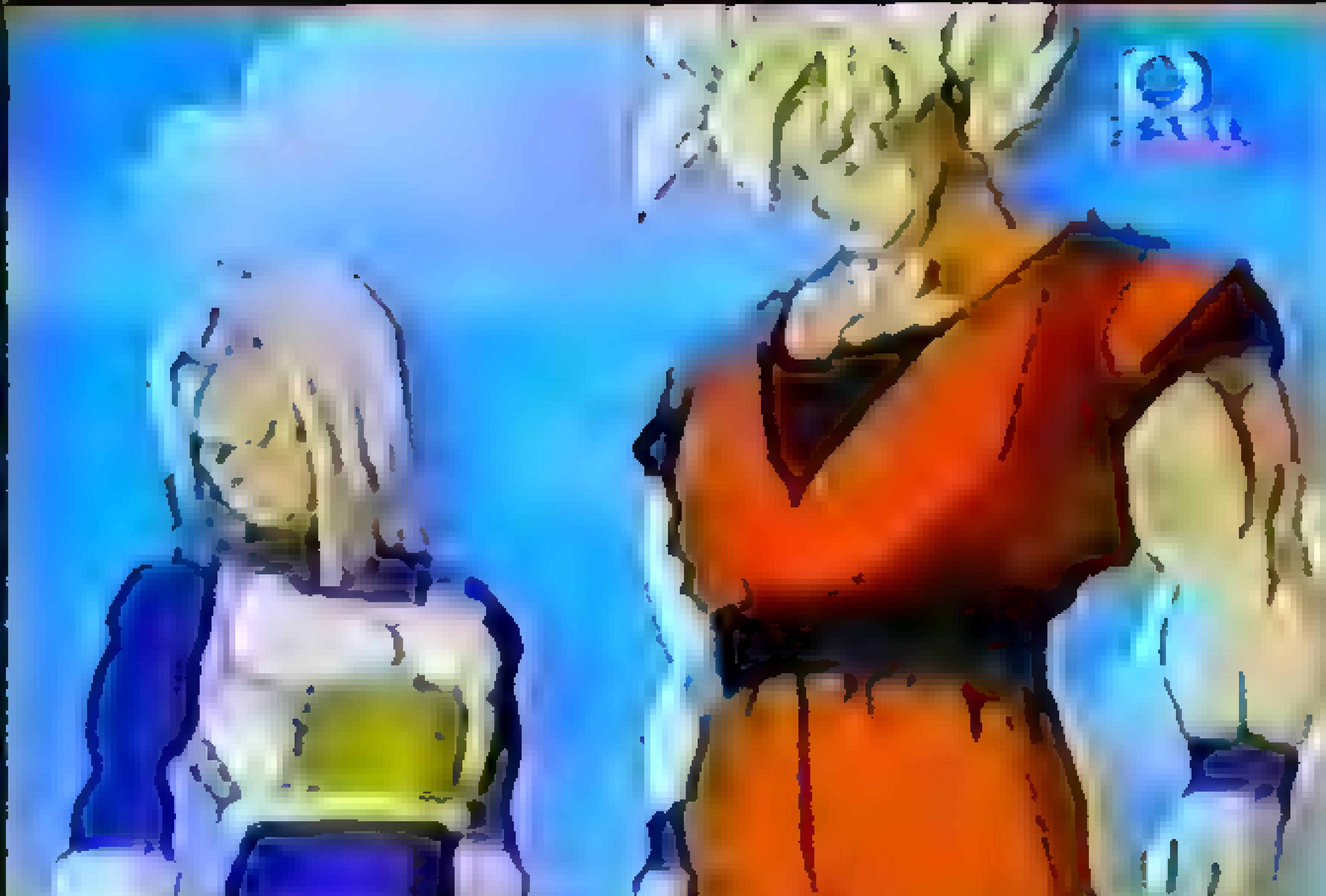


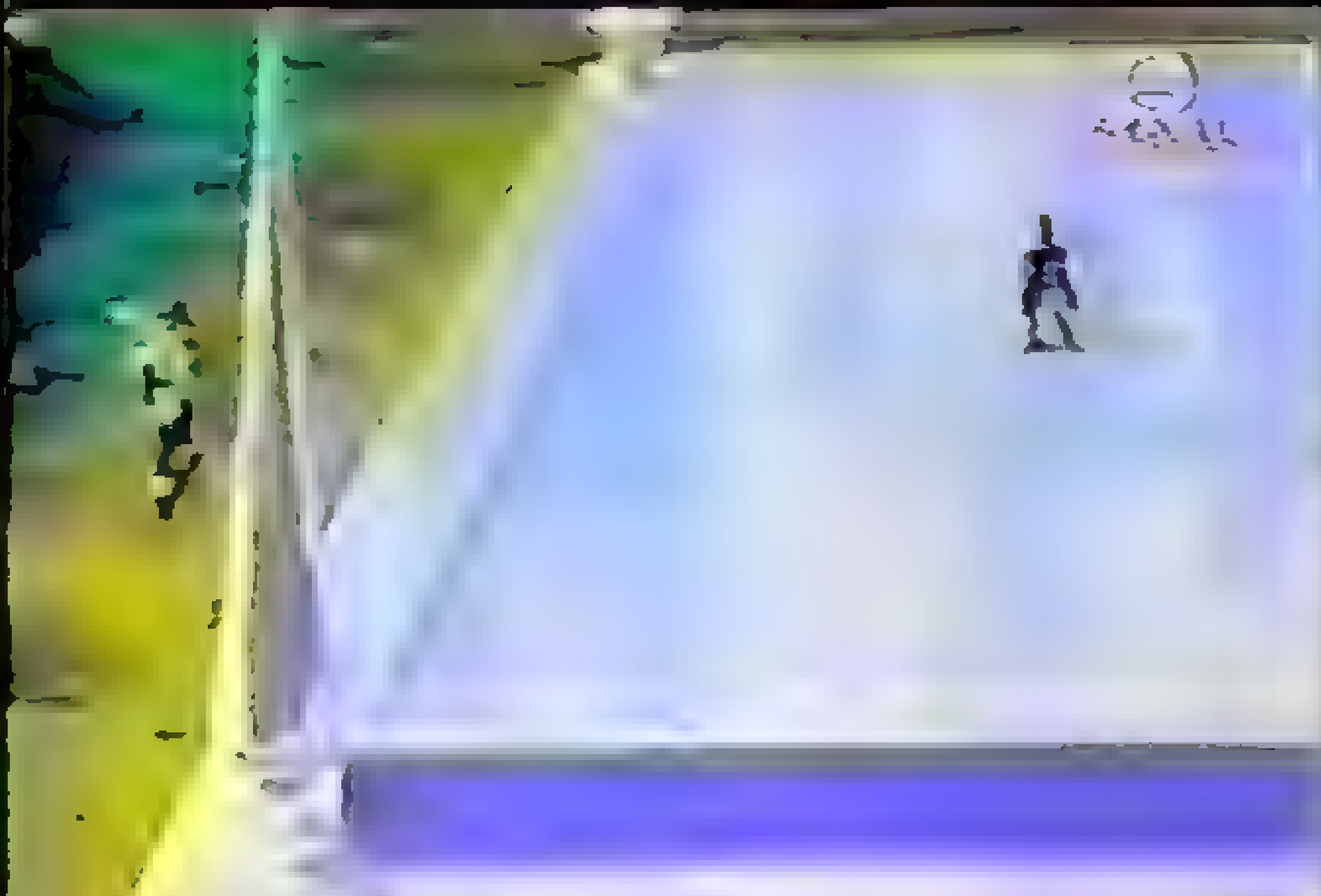






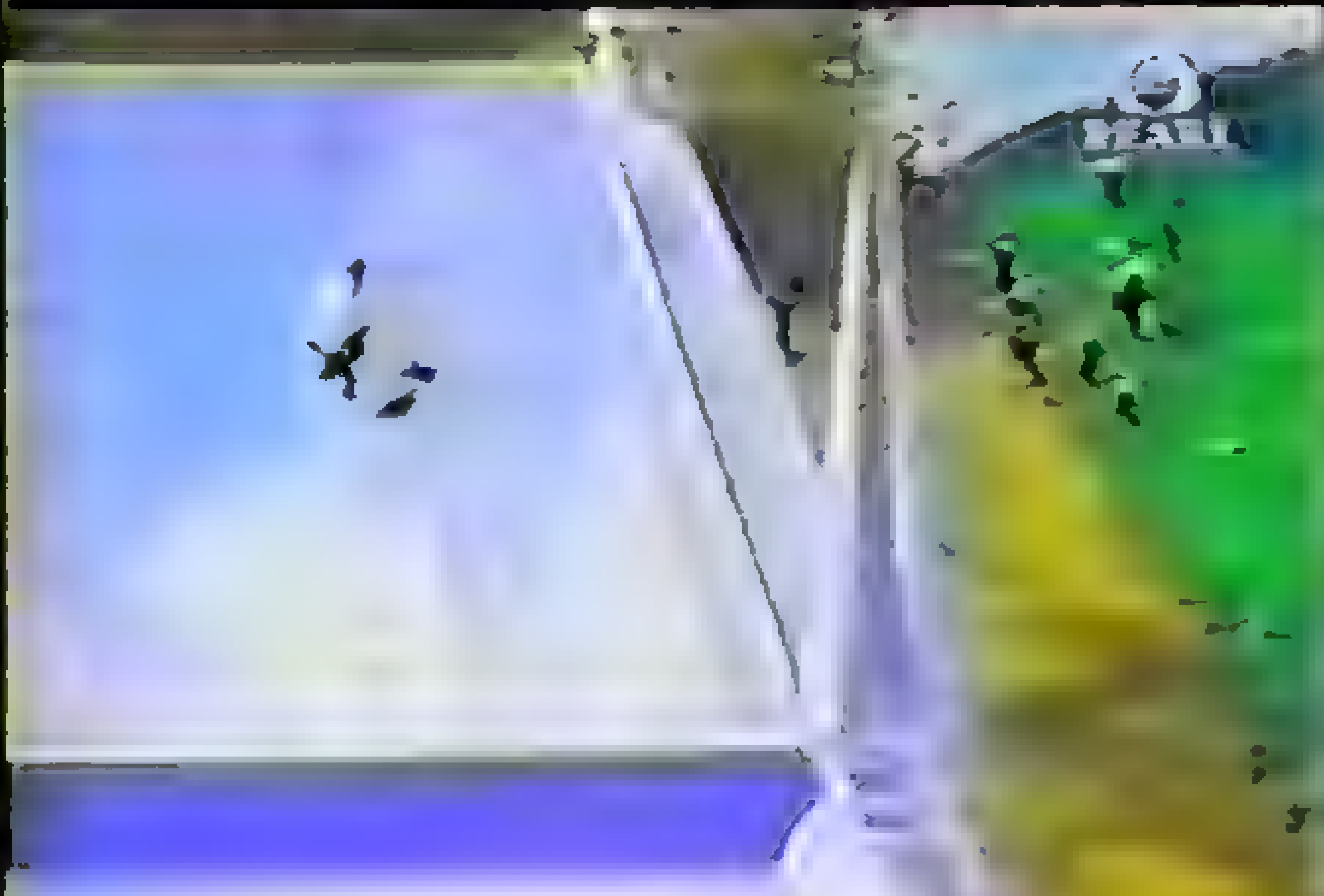


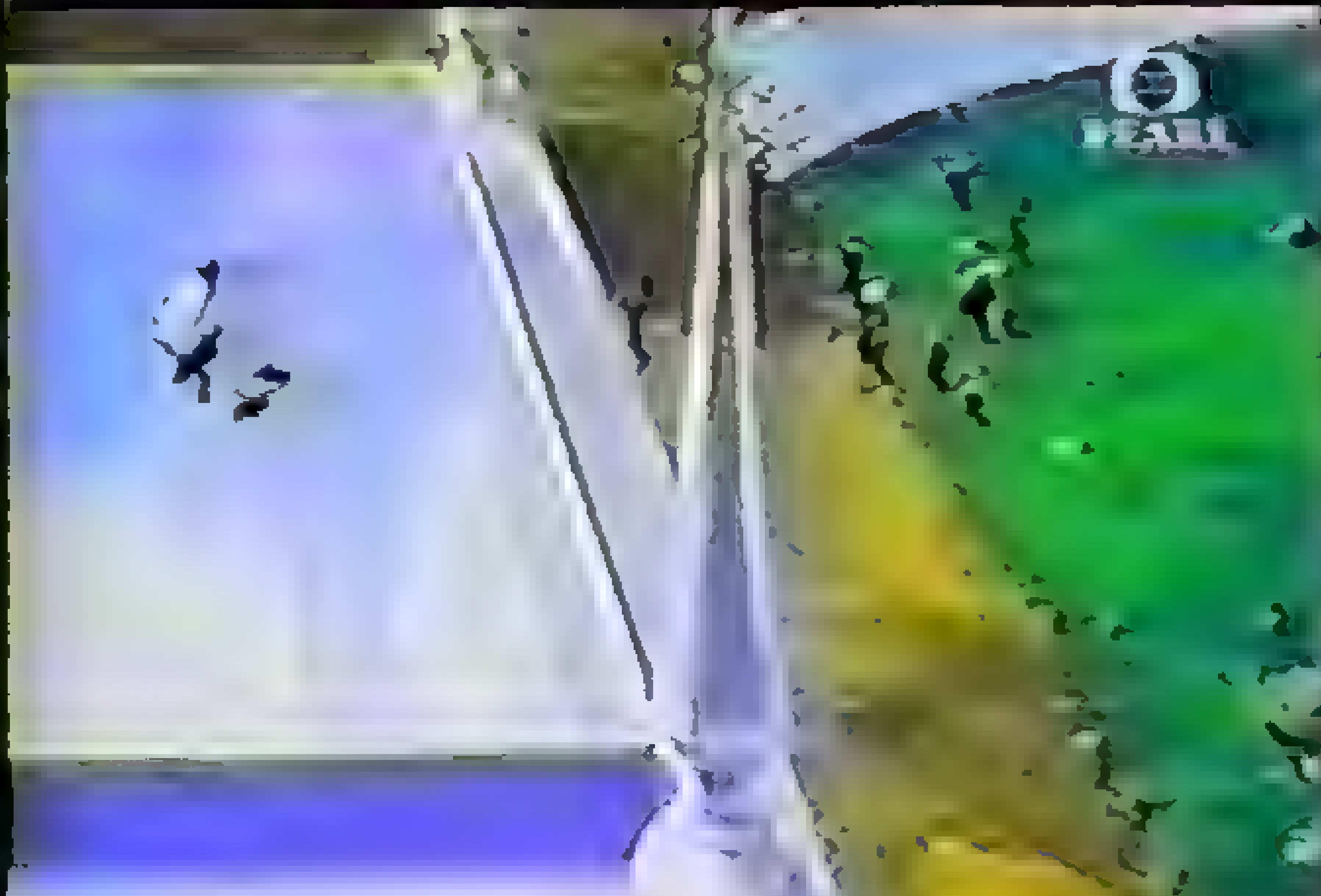


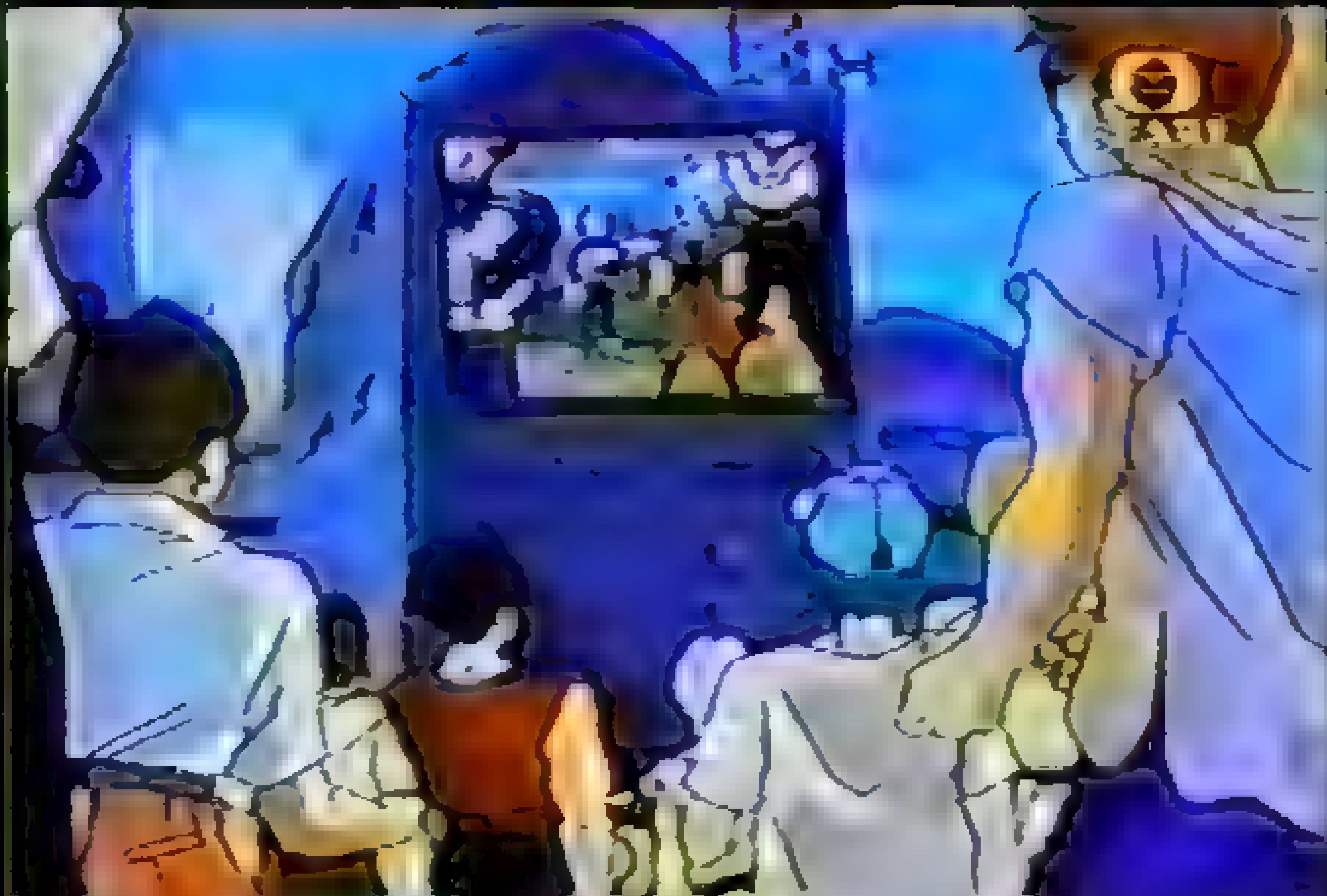






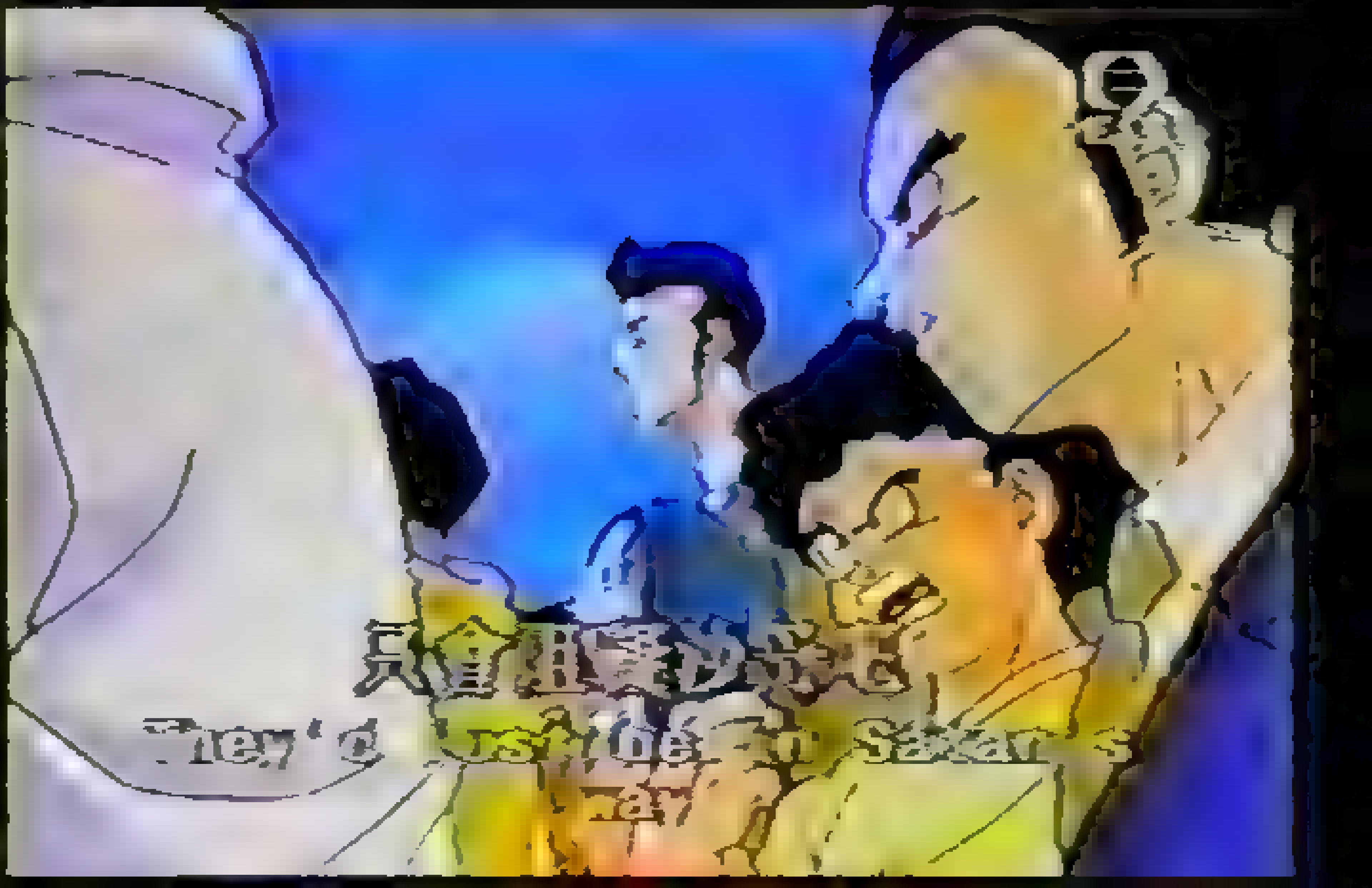










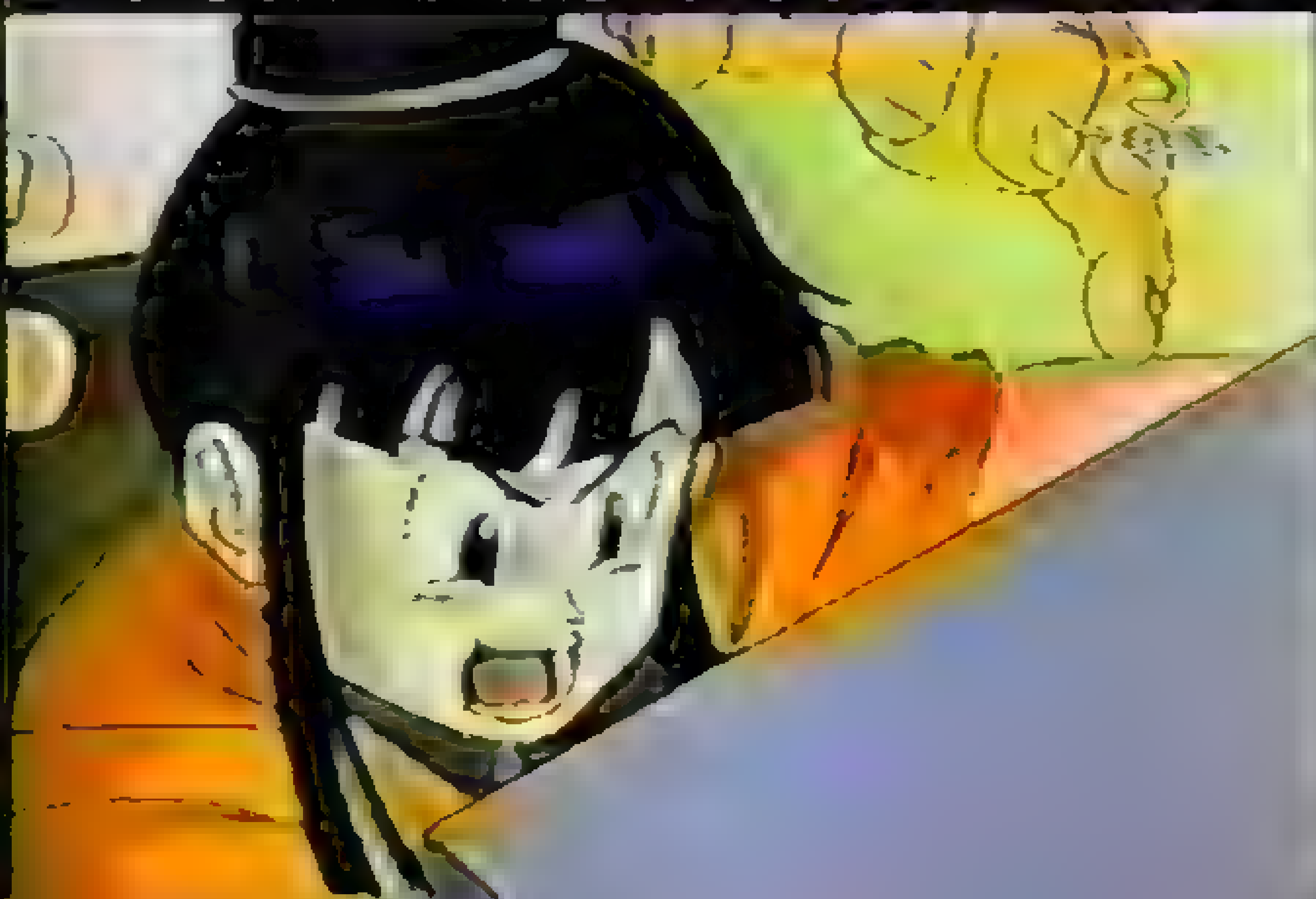


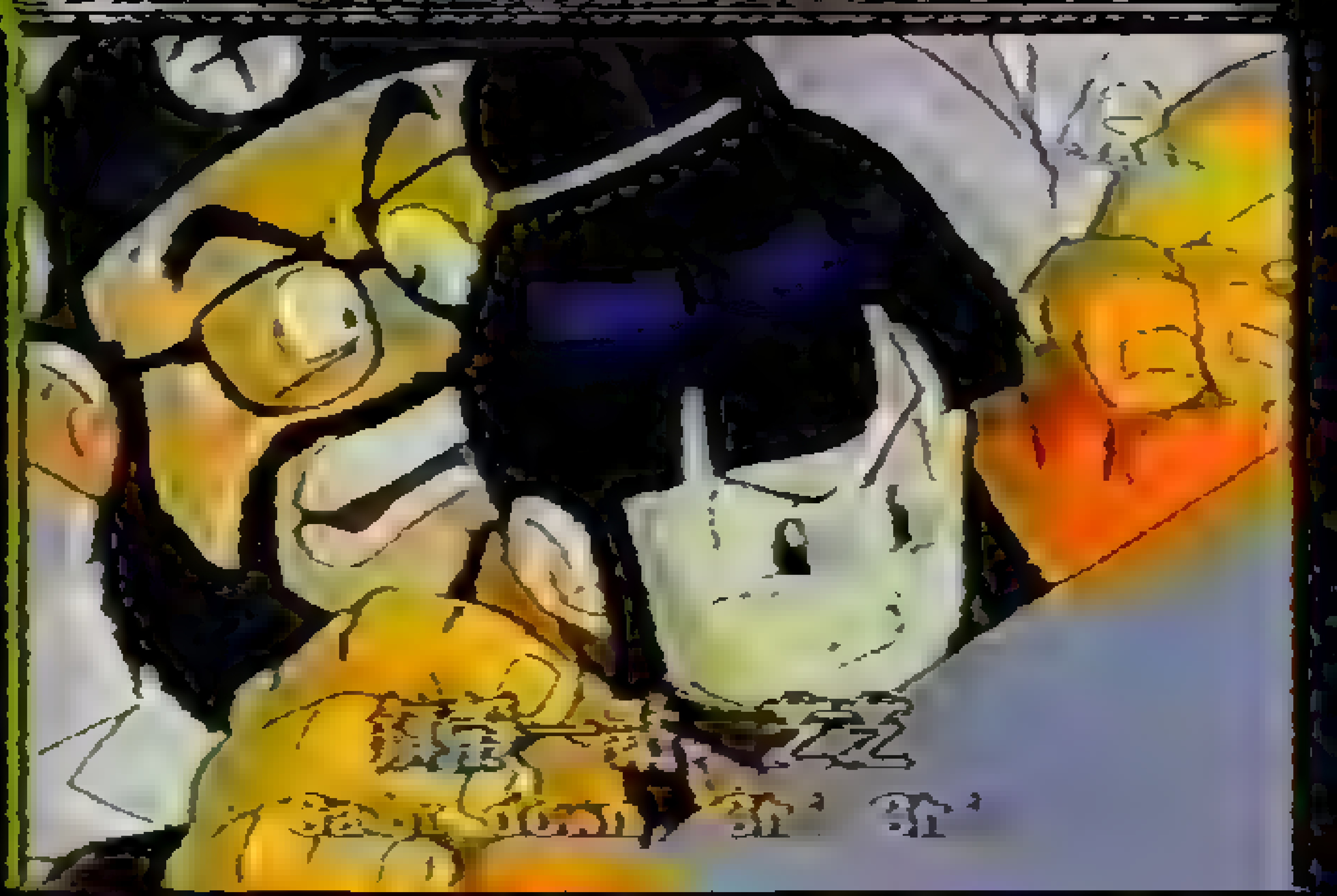




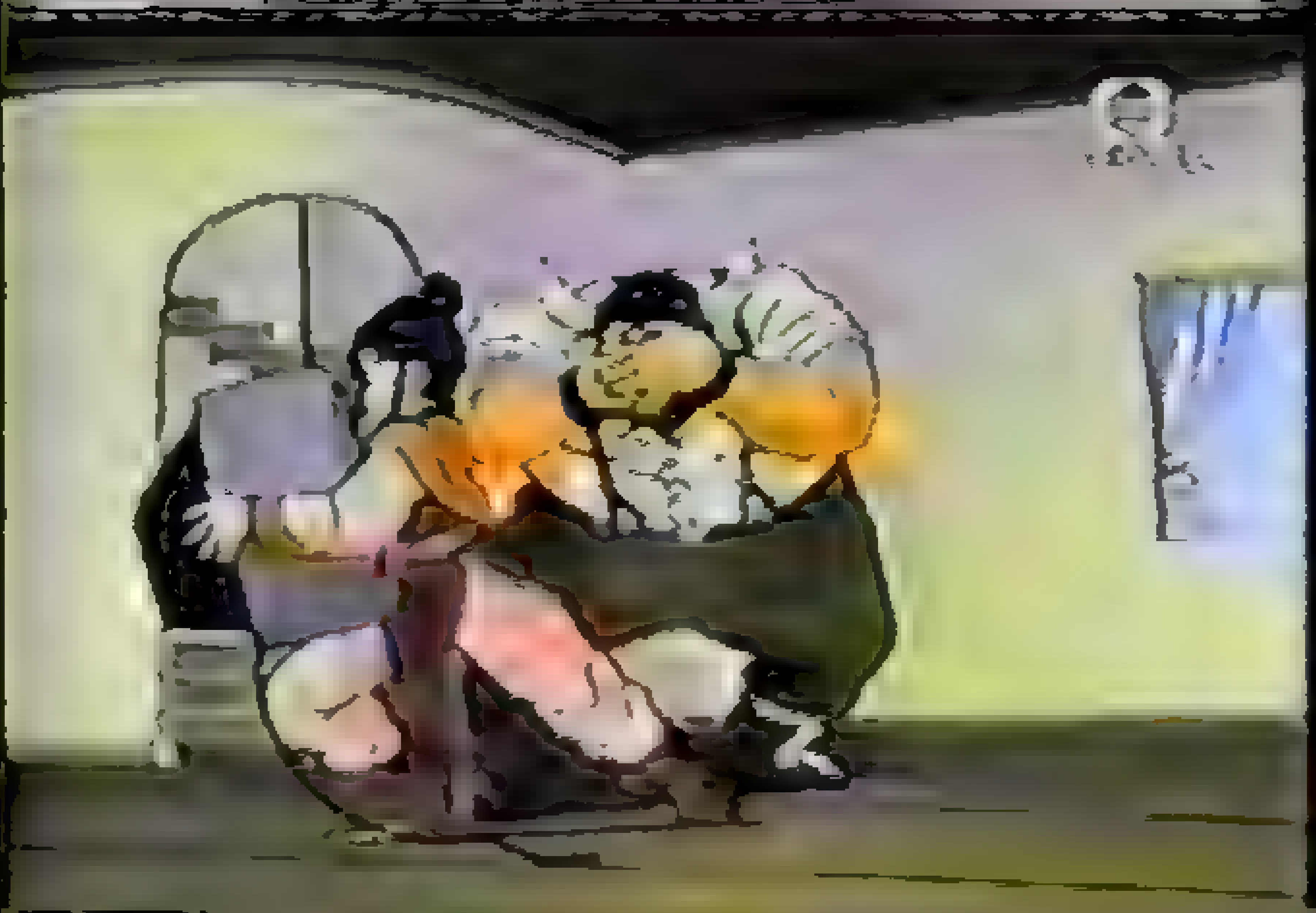

NO

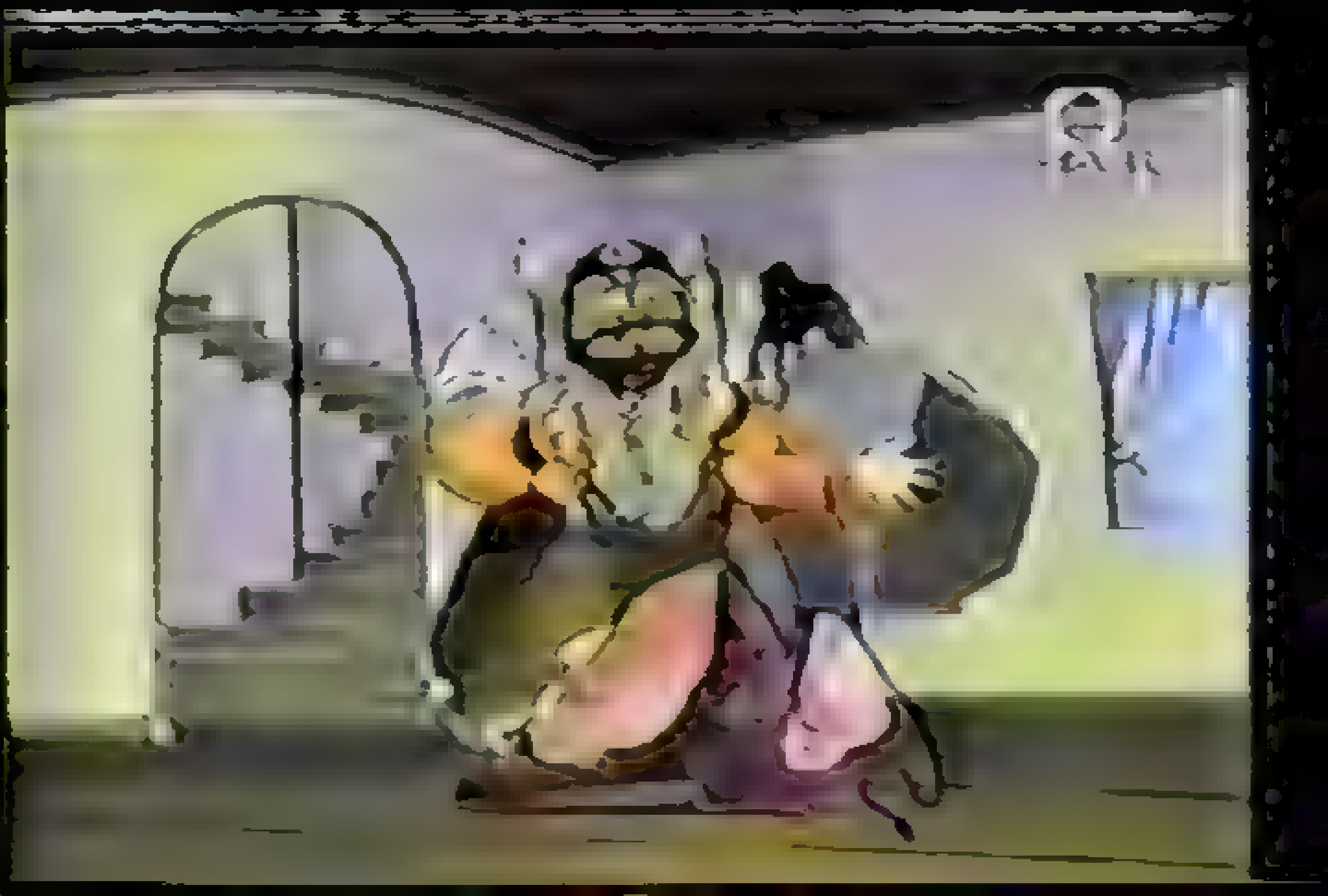

Go Han, don't take





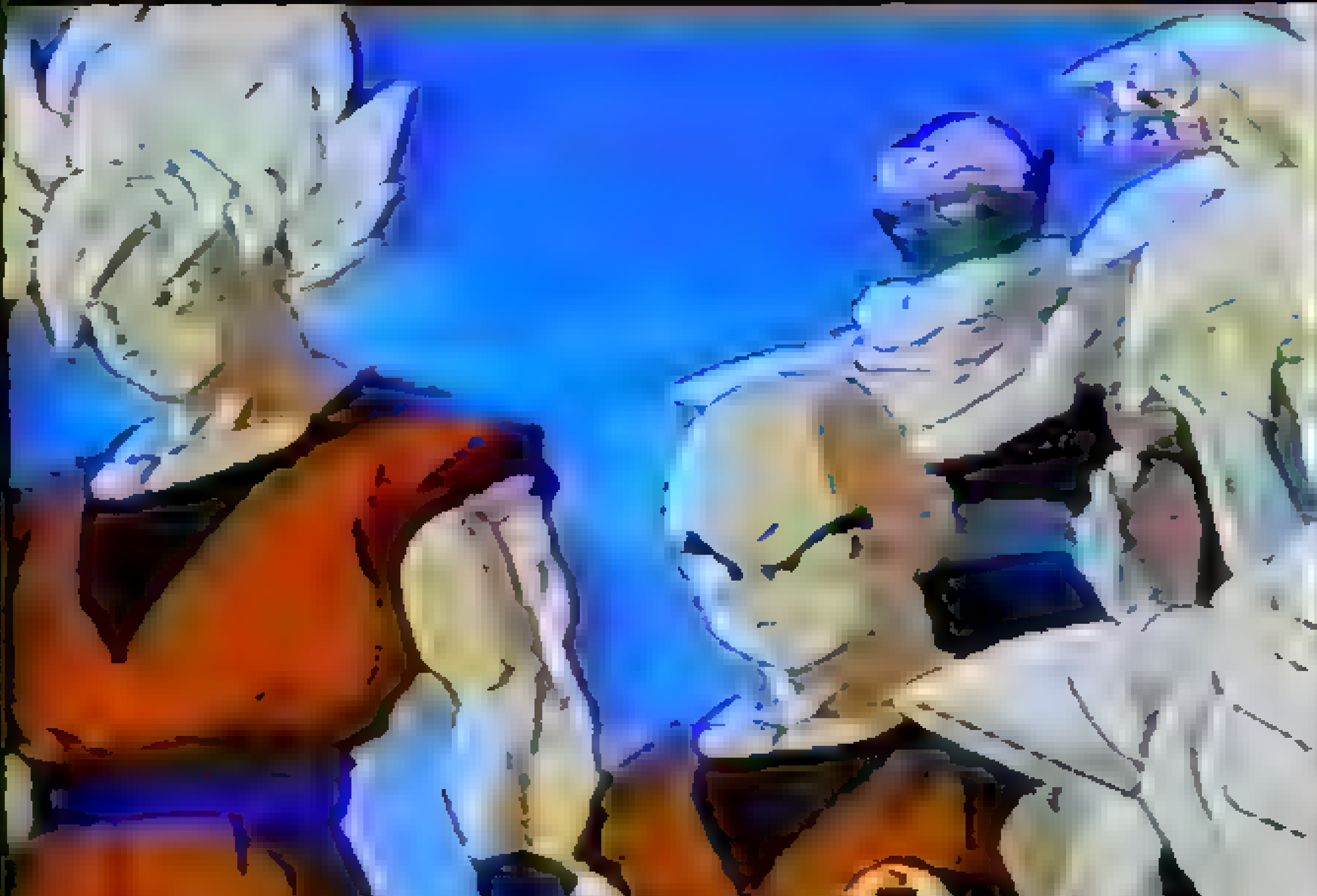




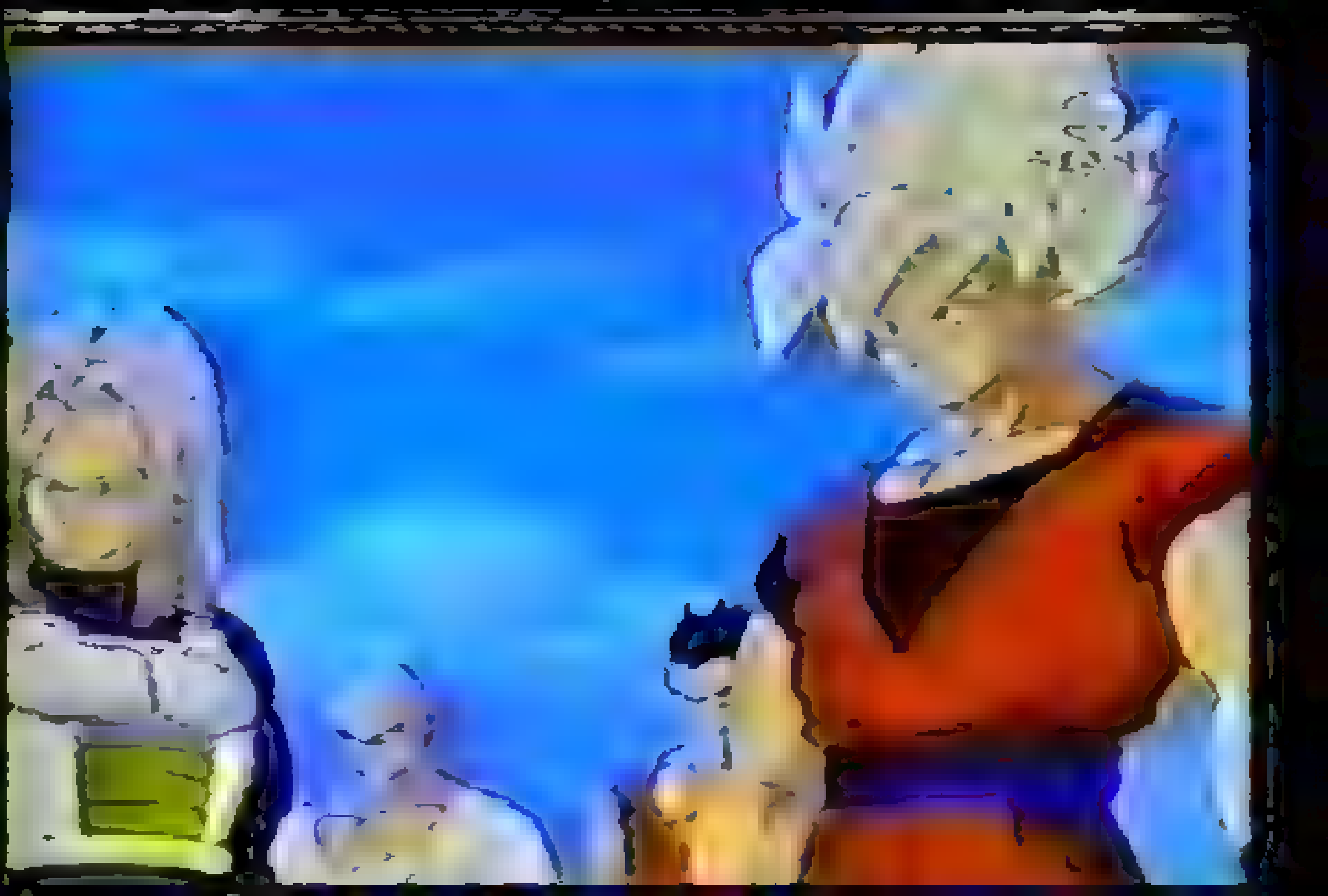
























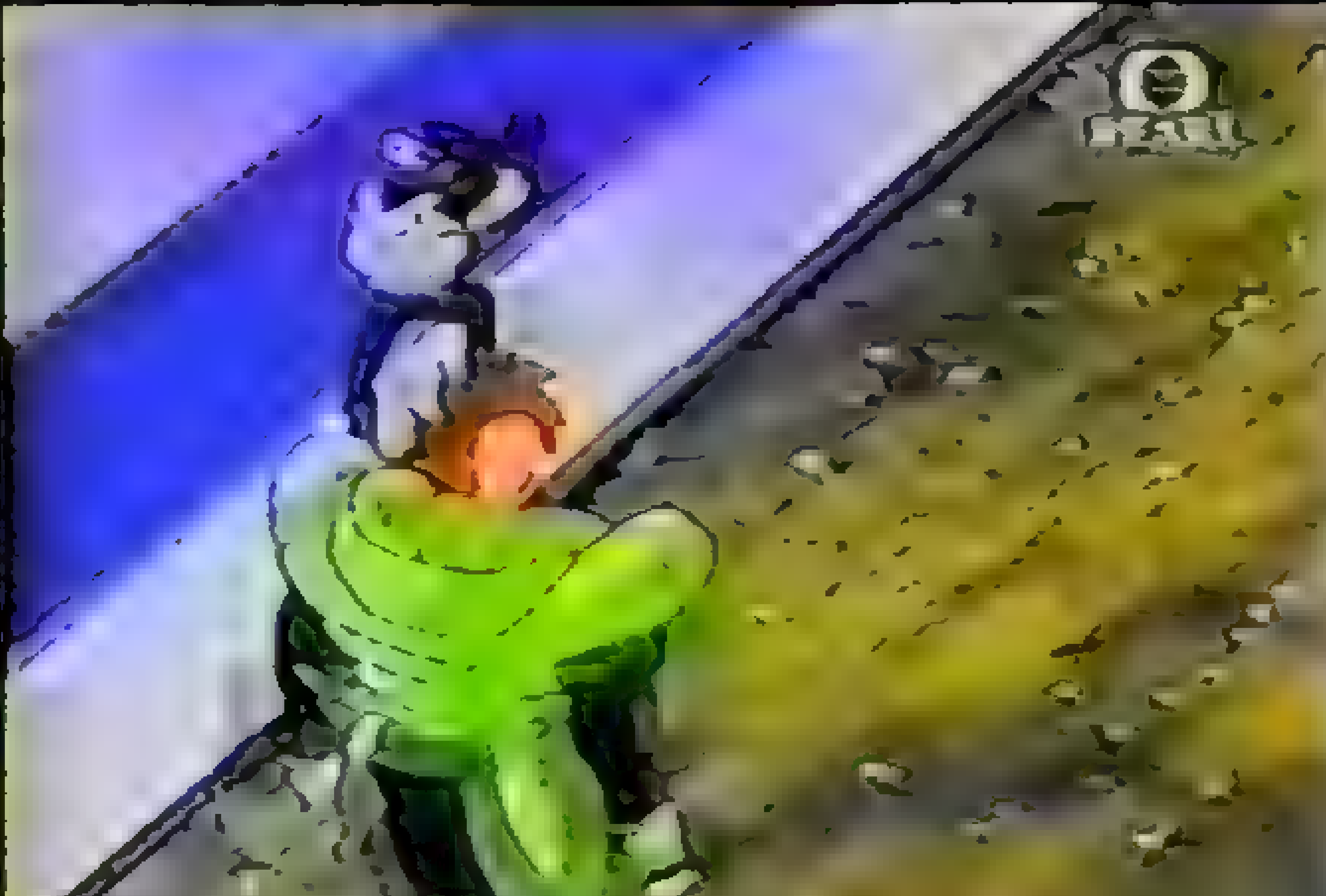


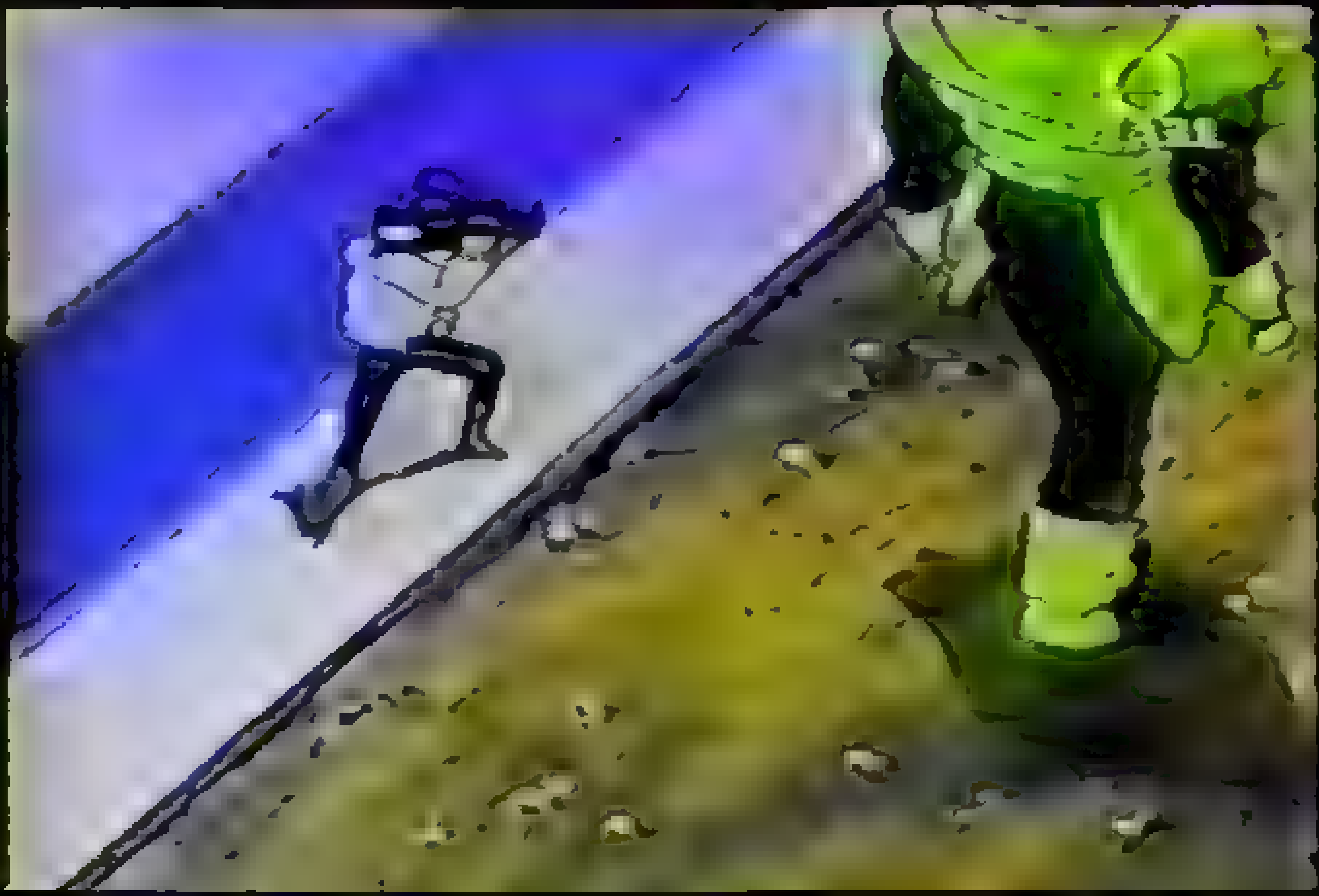


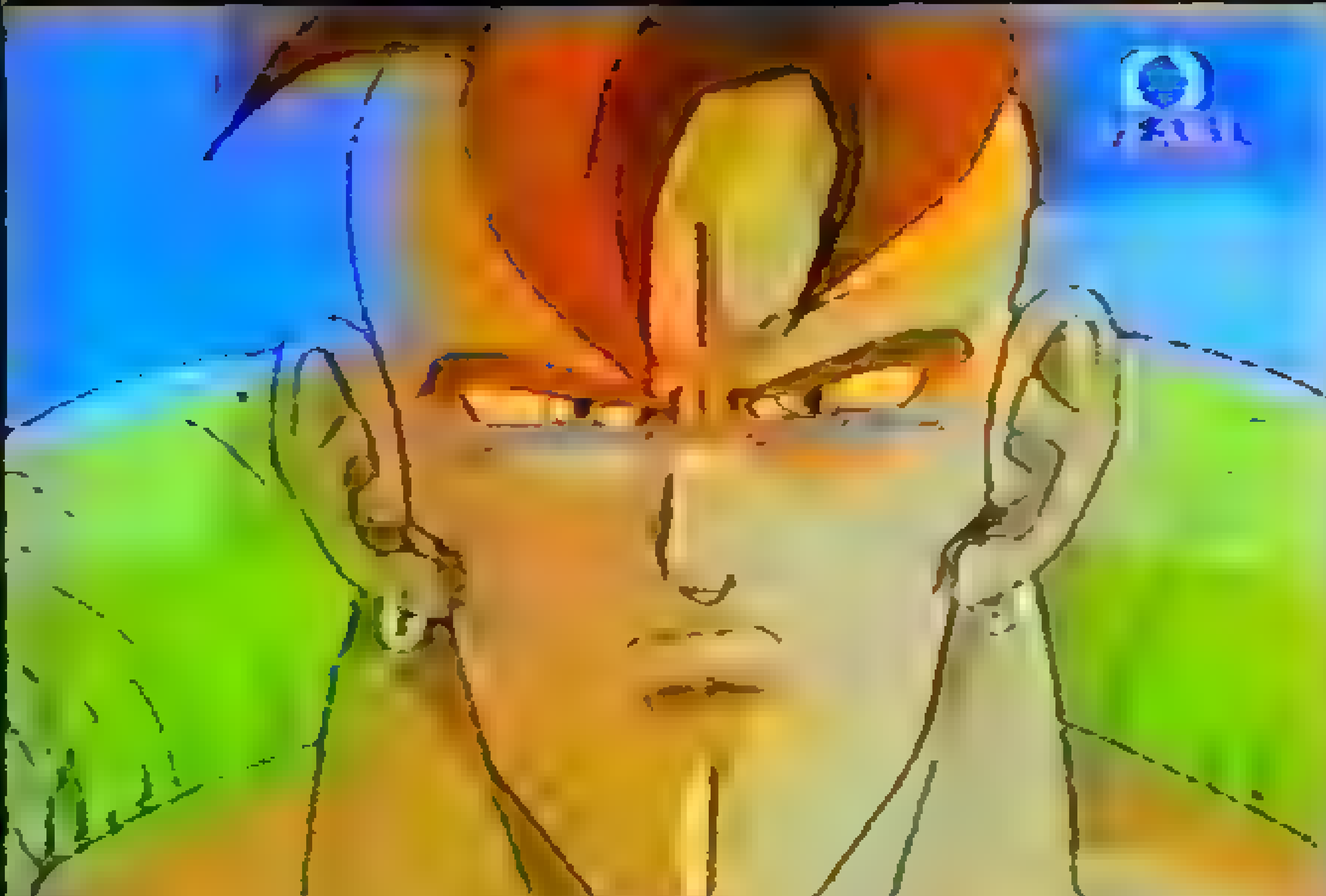


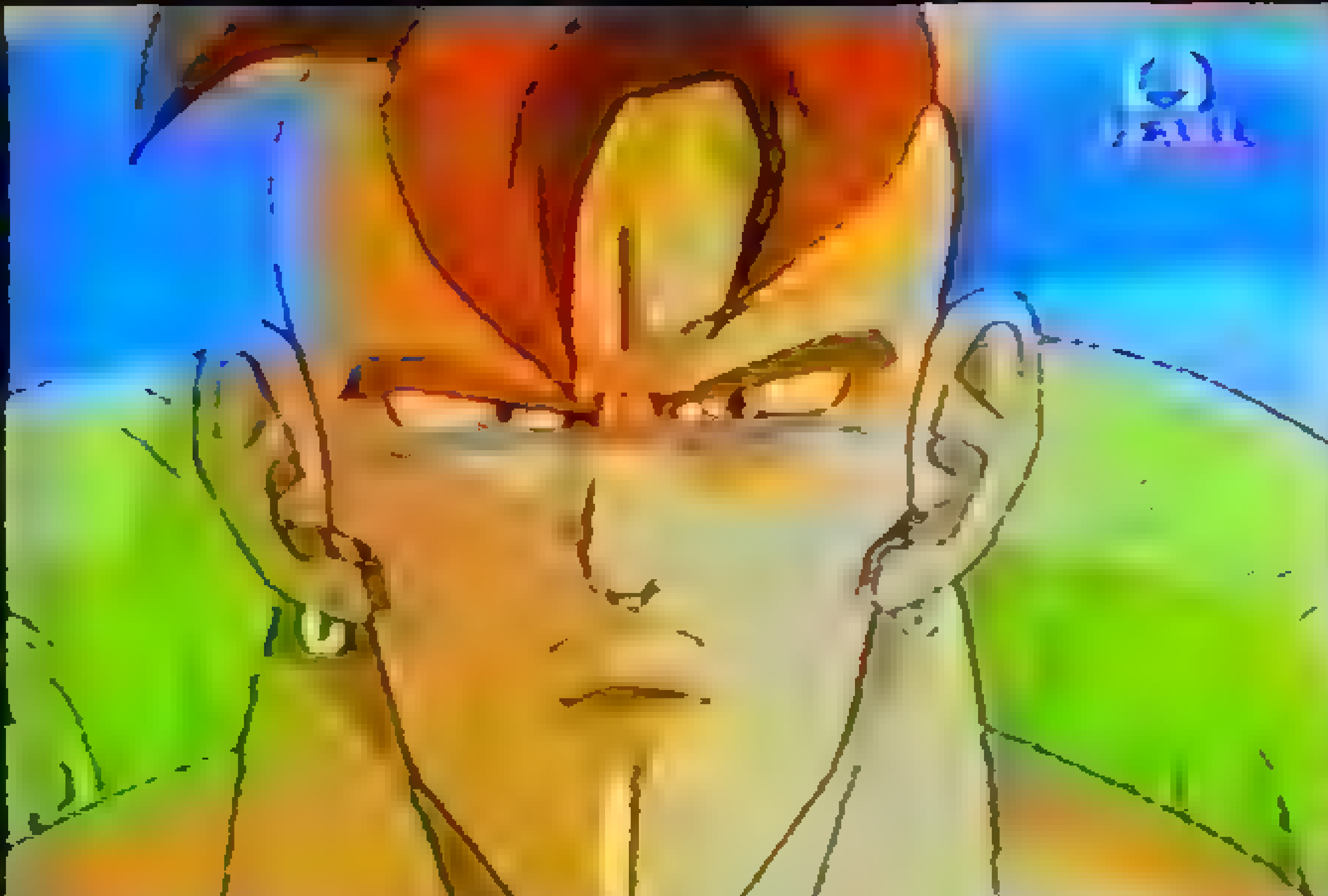


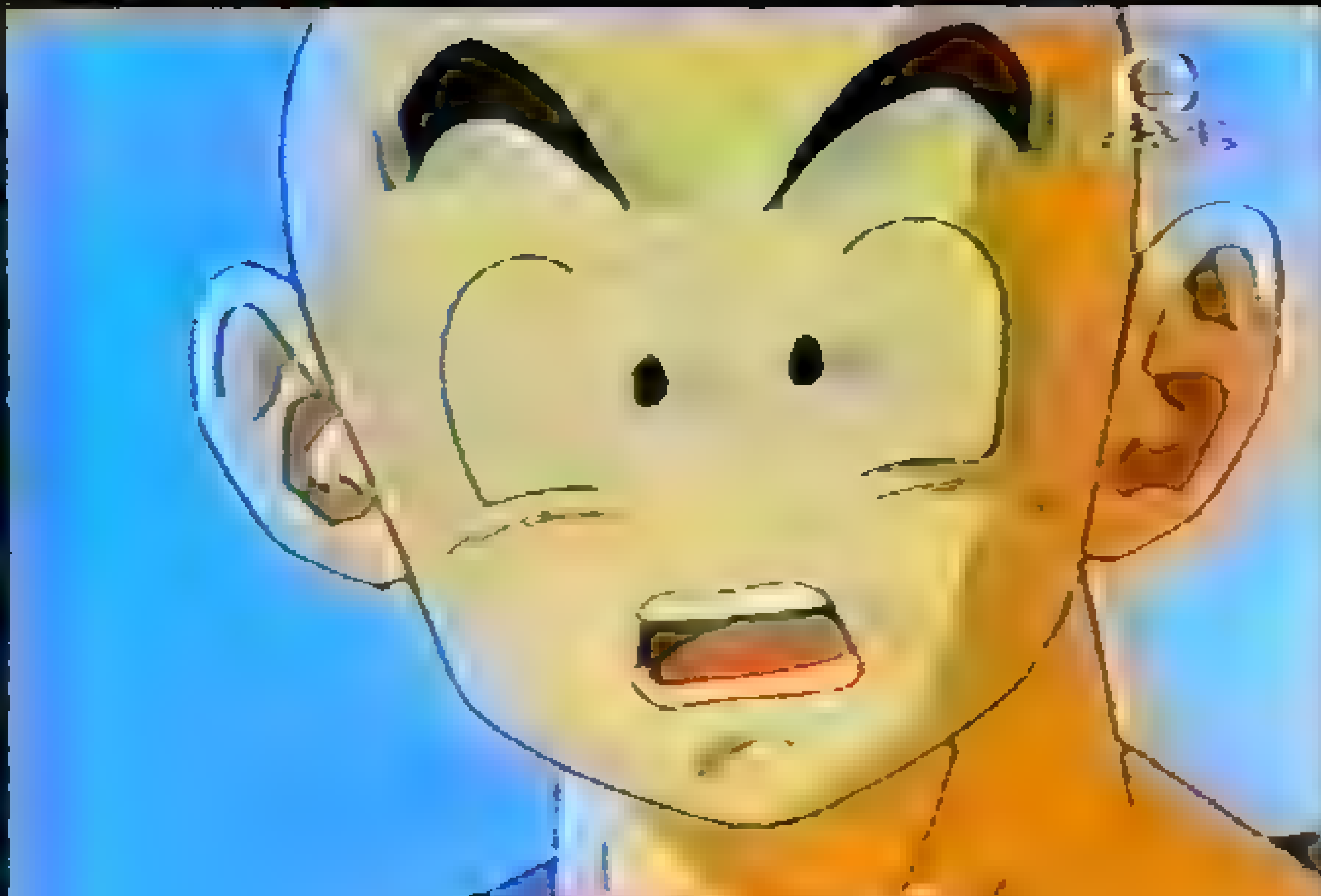


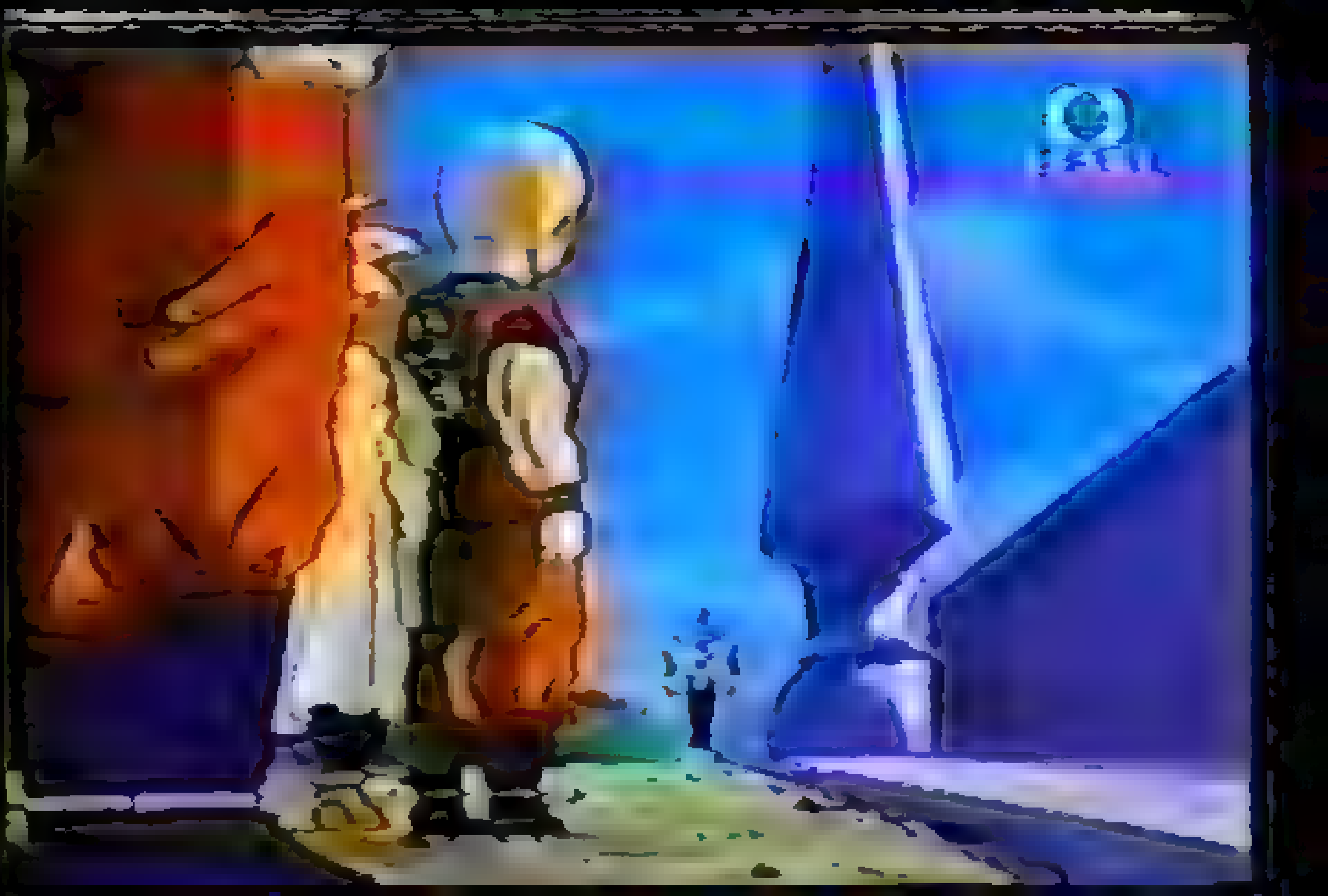


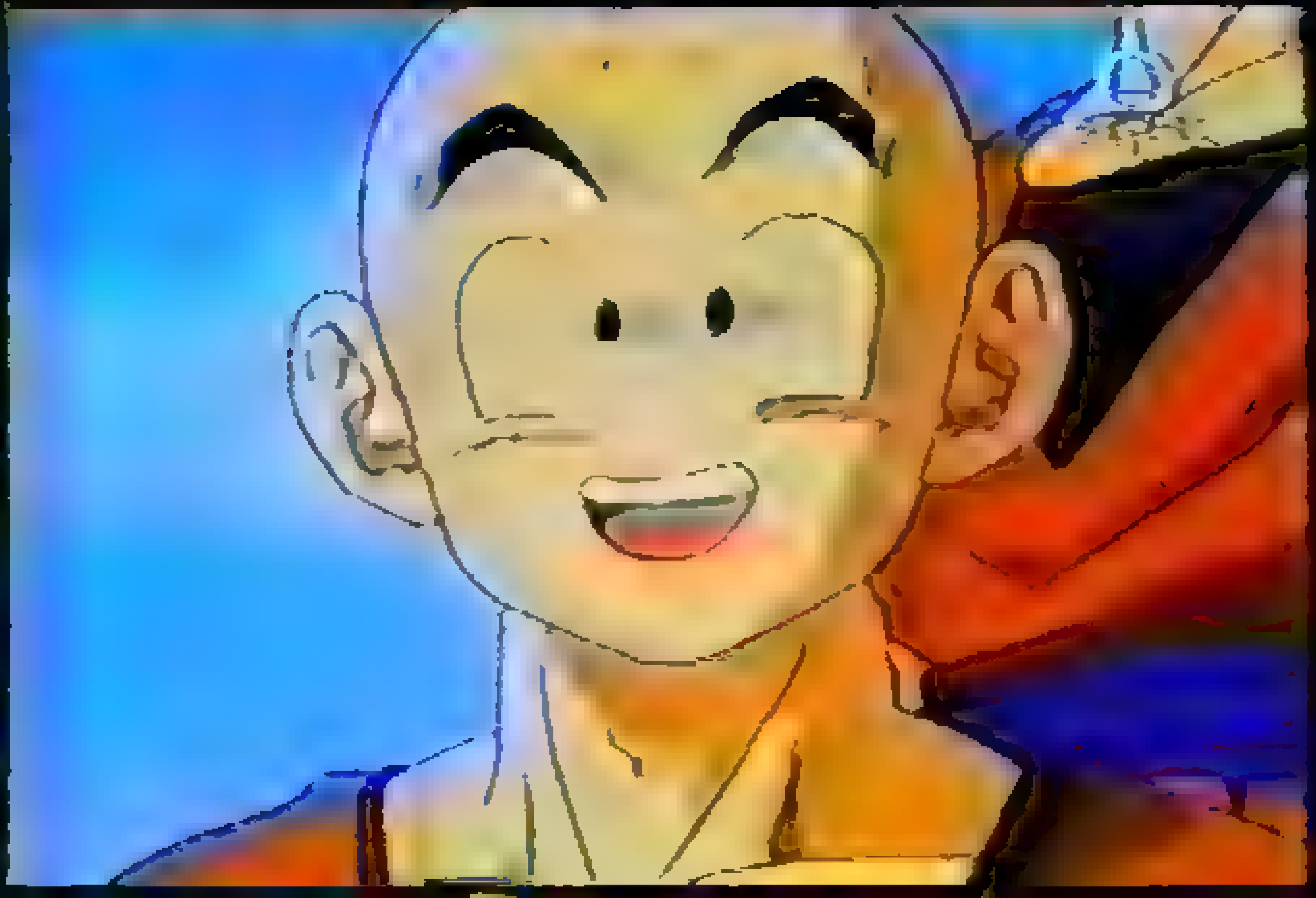




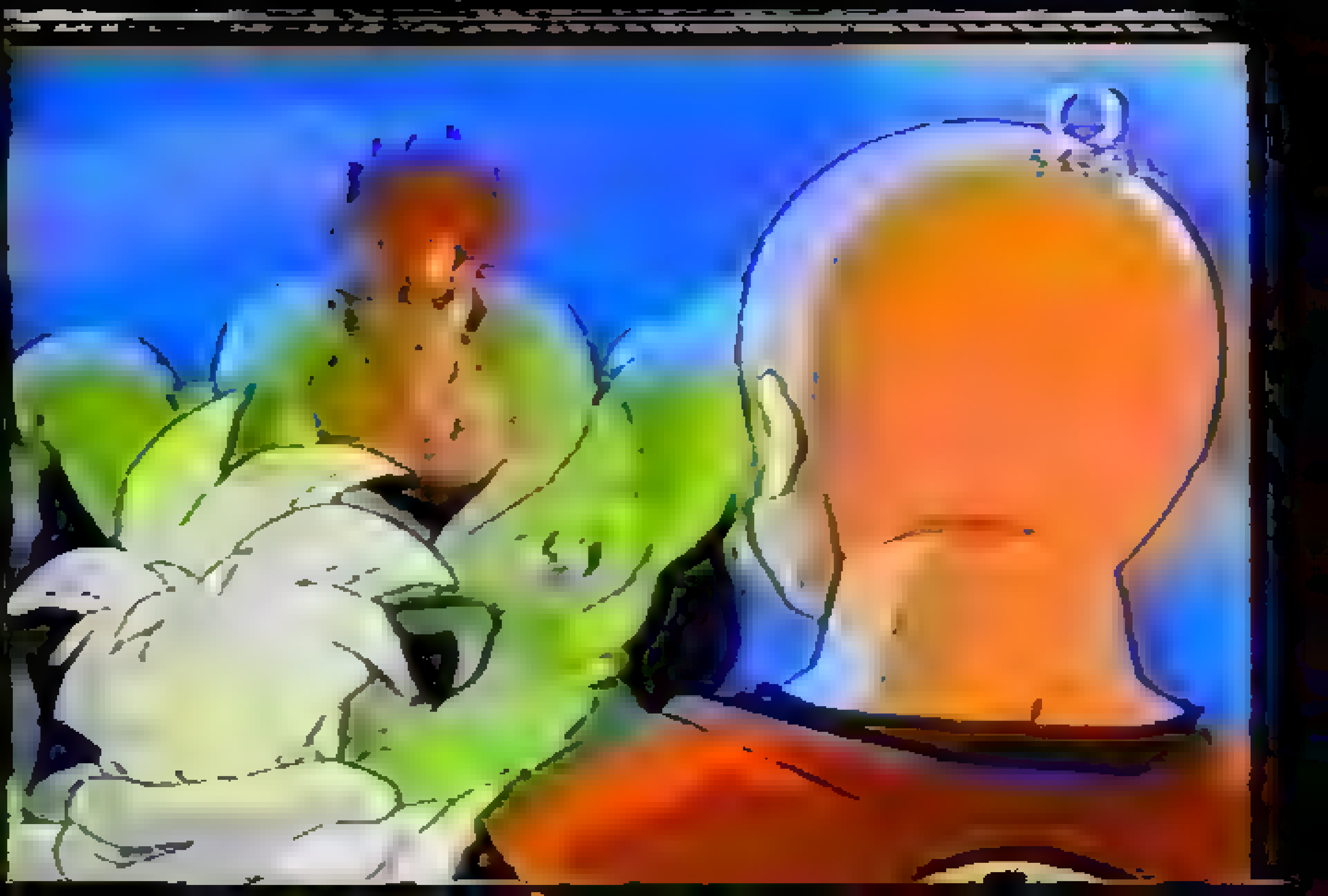


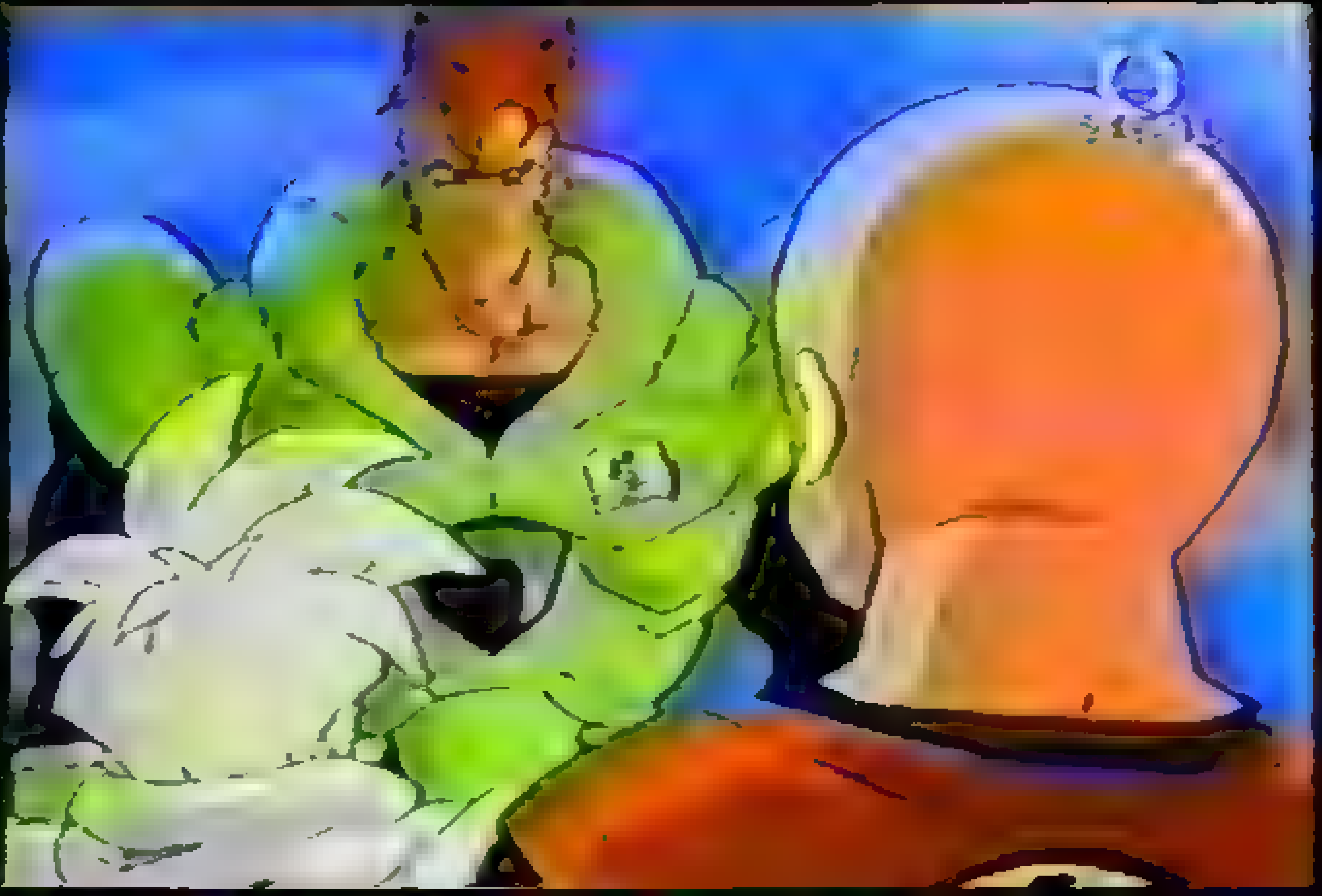












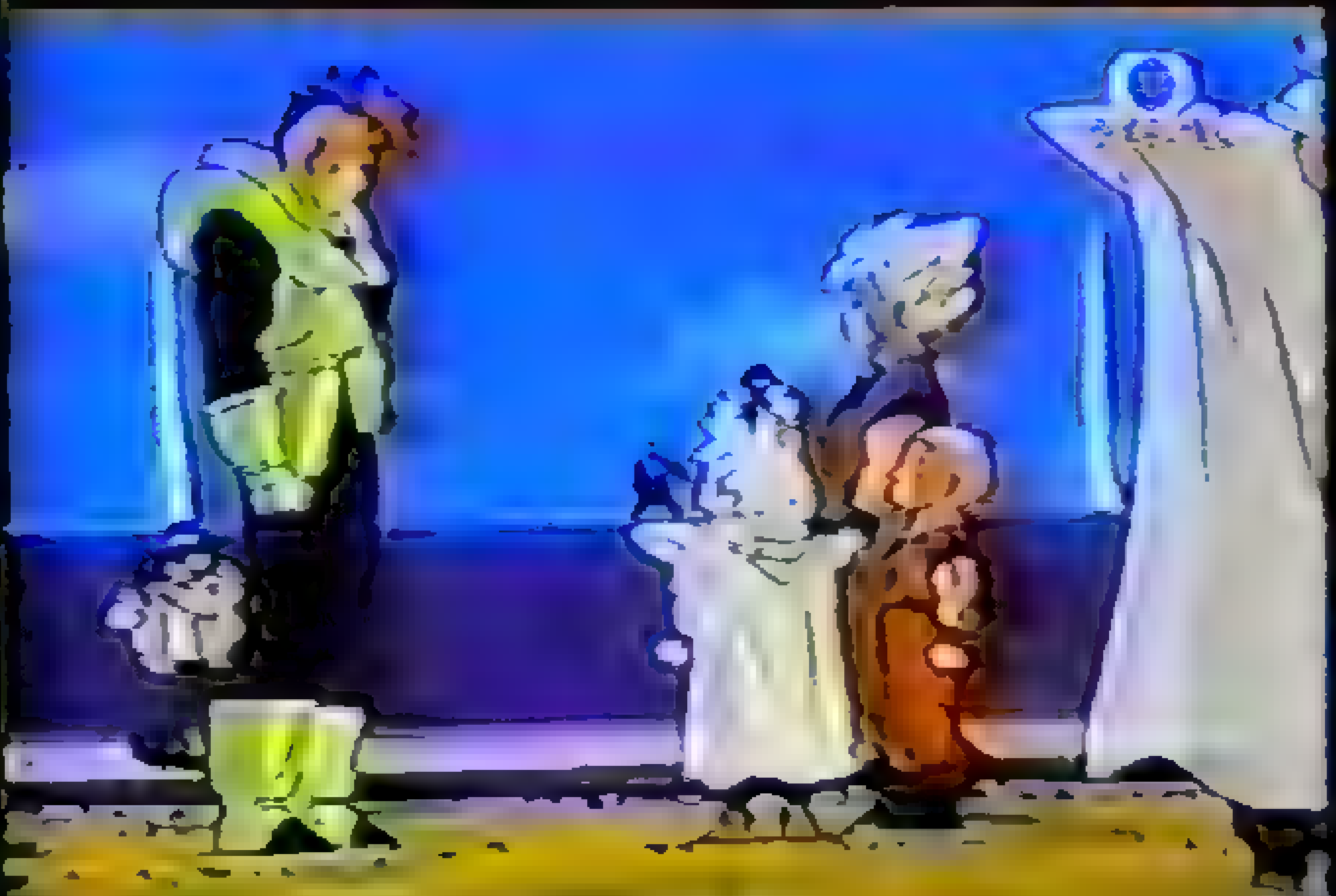




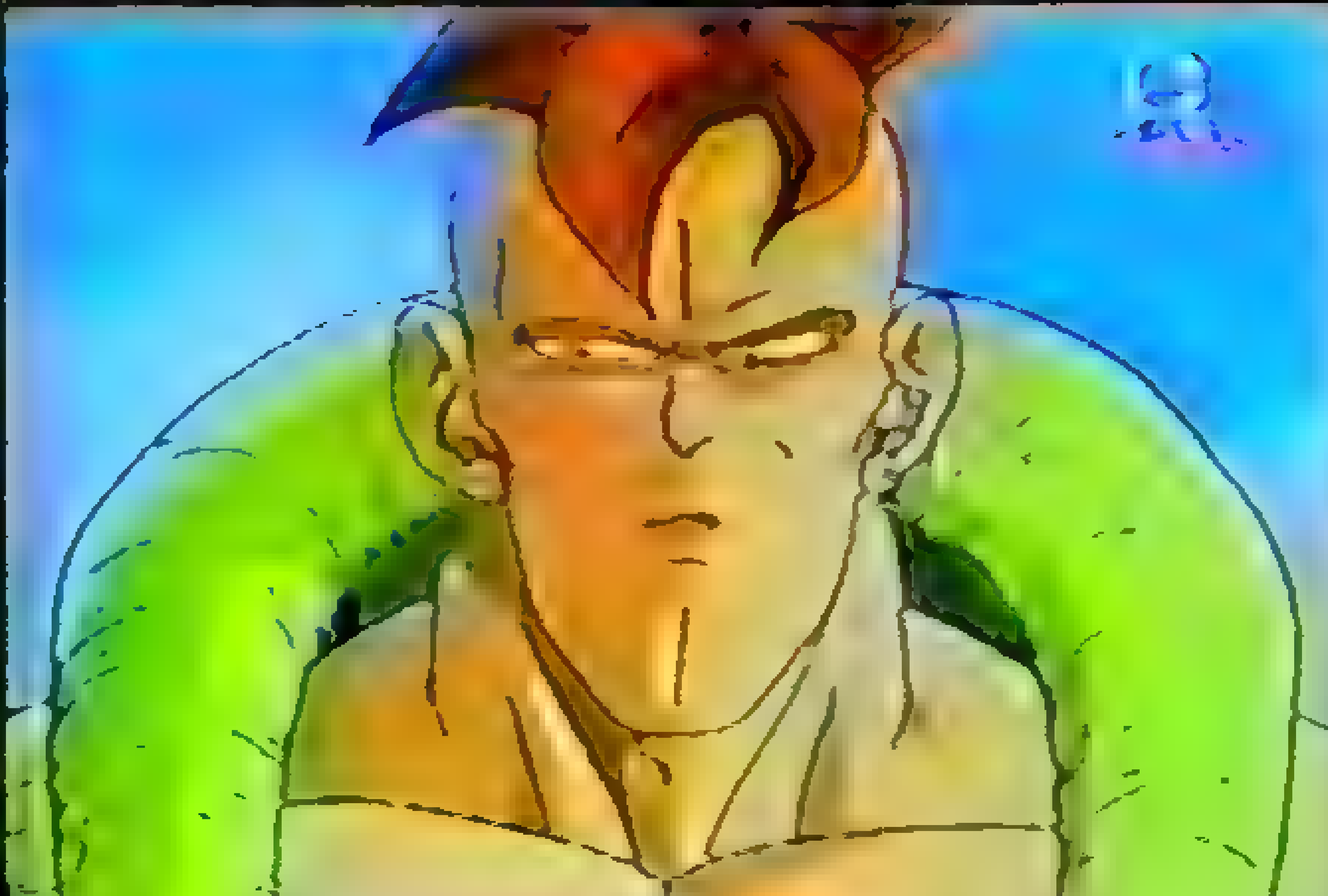


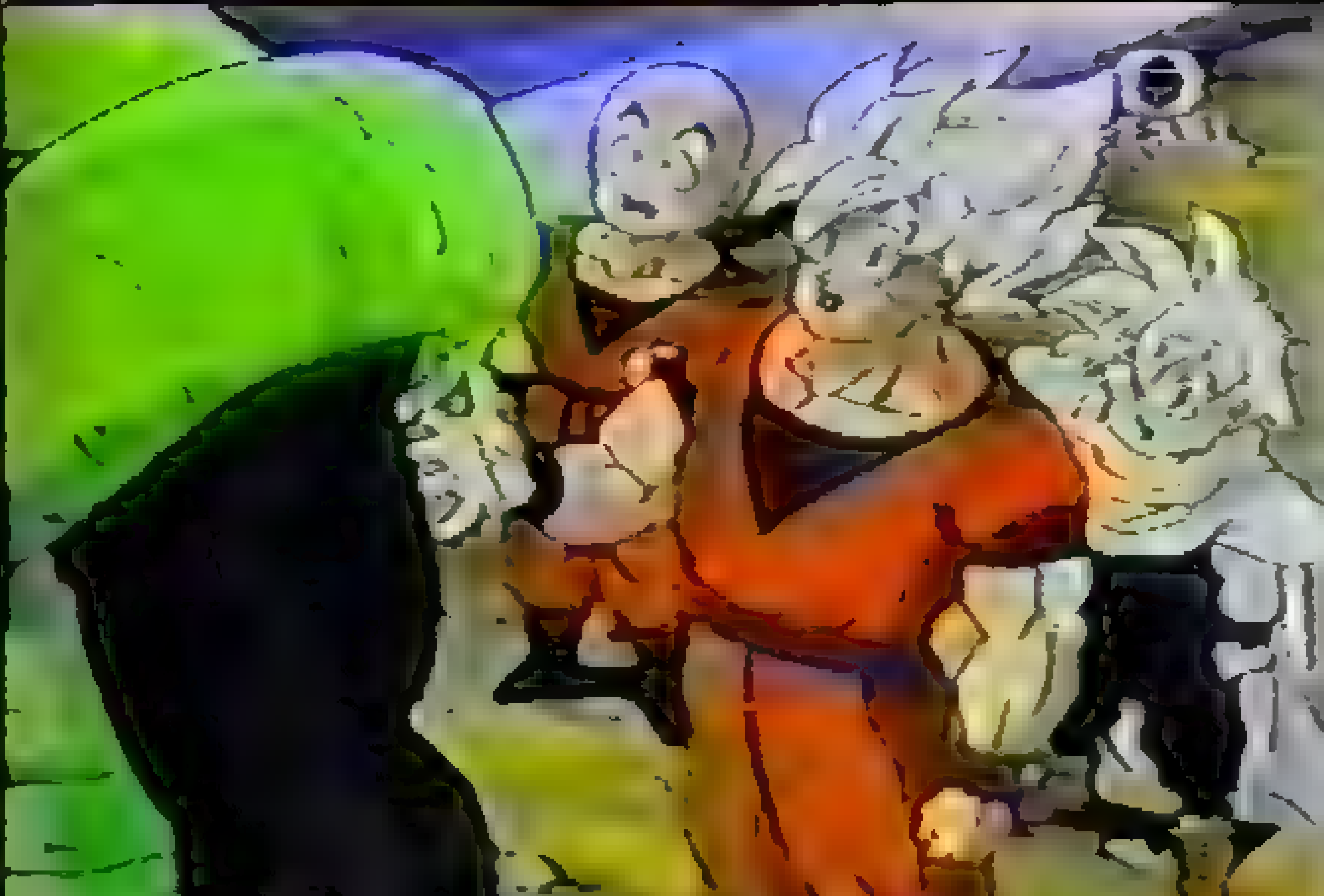


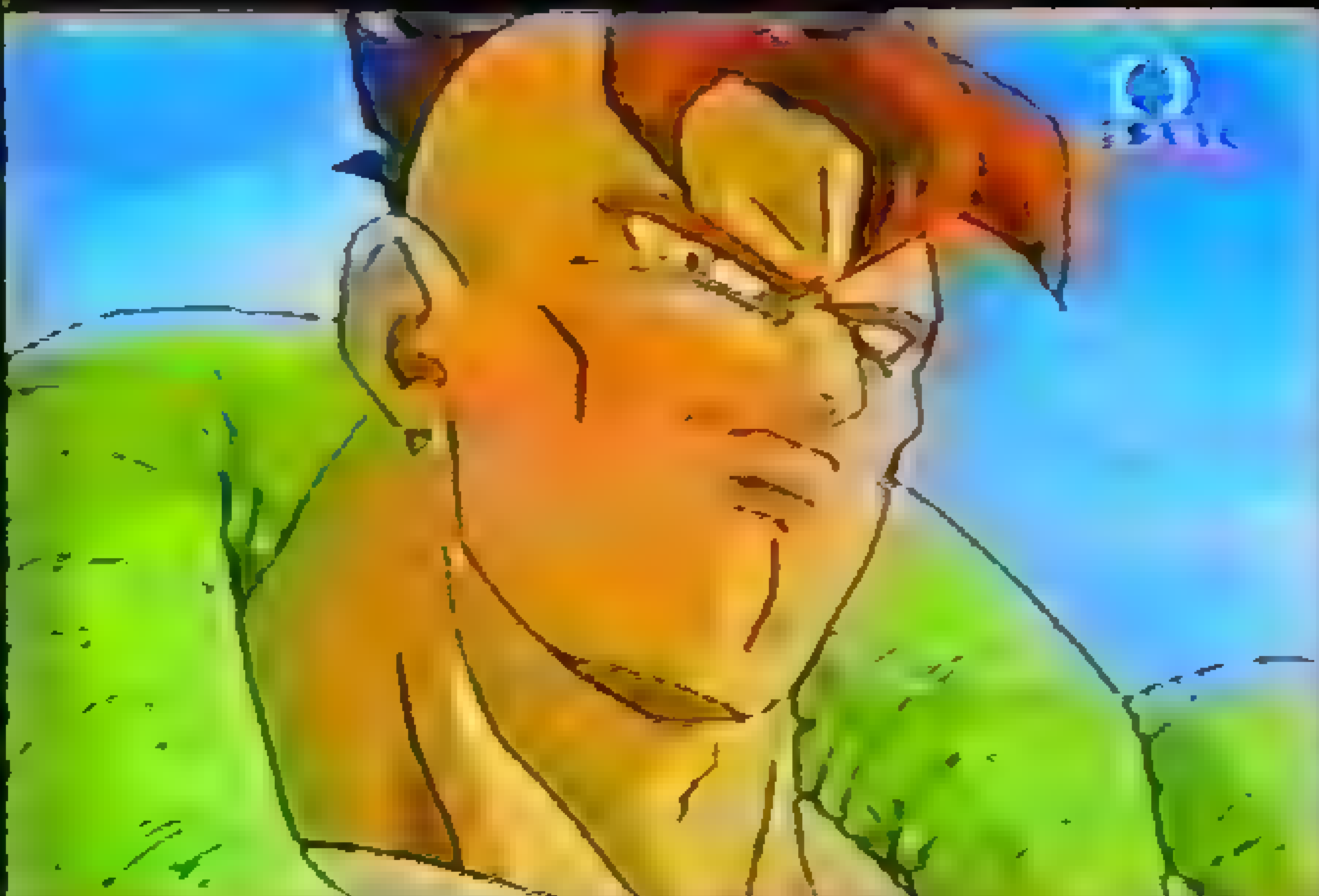








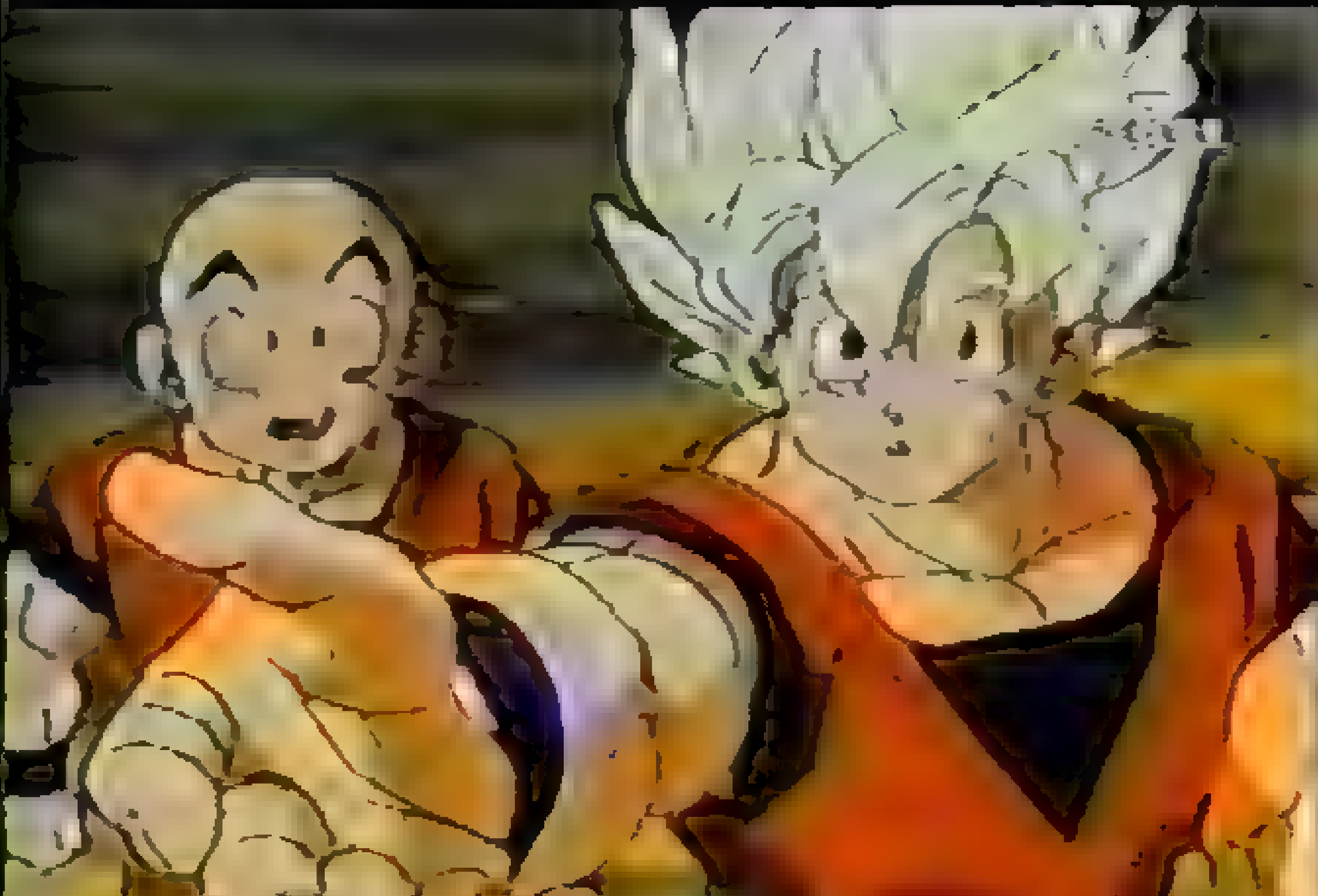


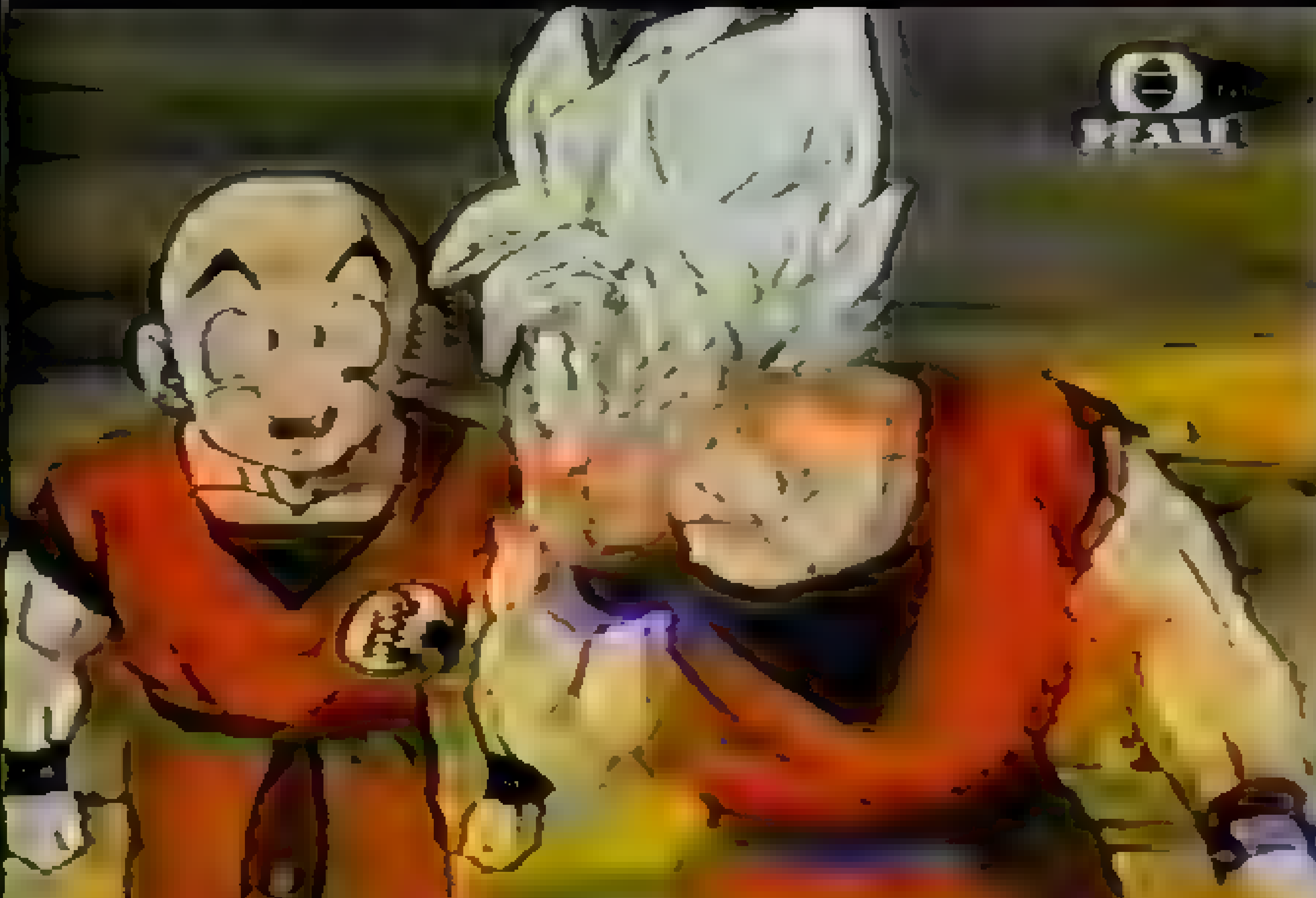














stubborn



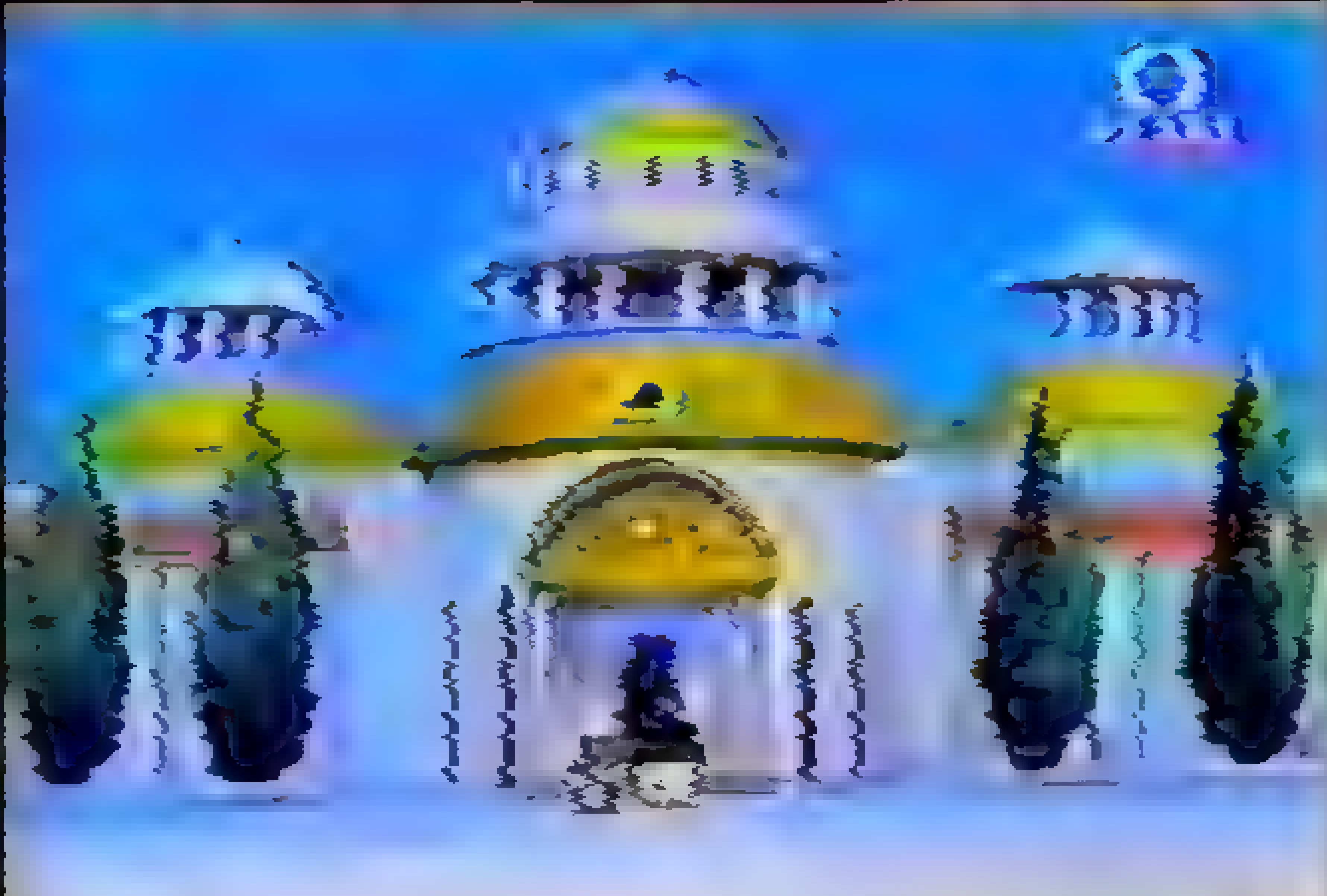









They've overshadowed me

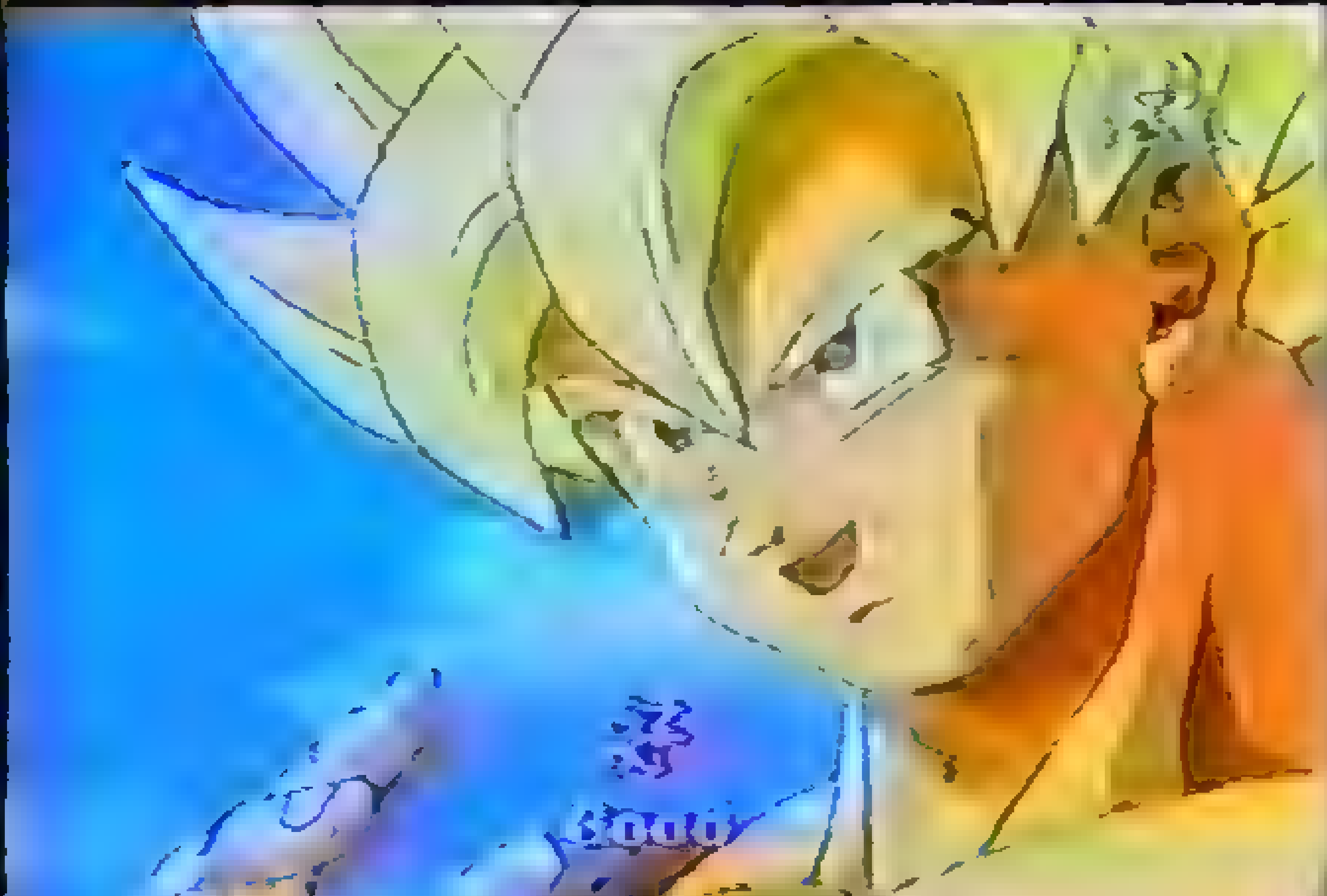


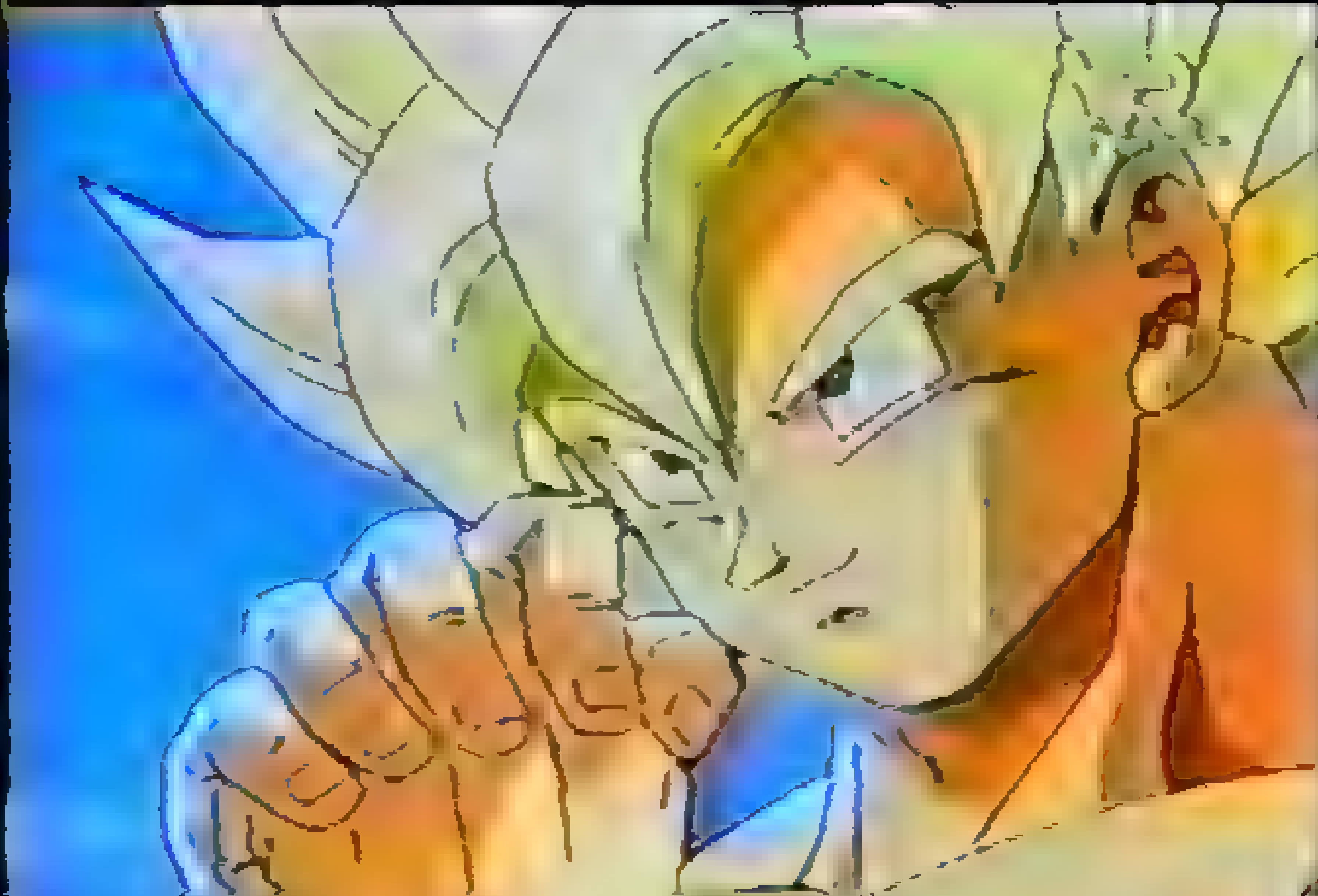


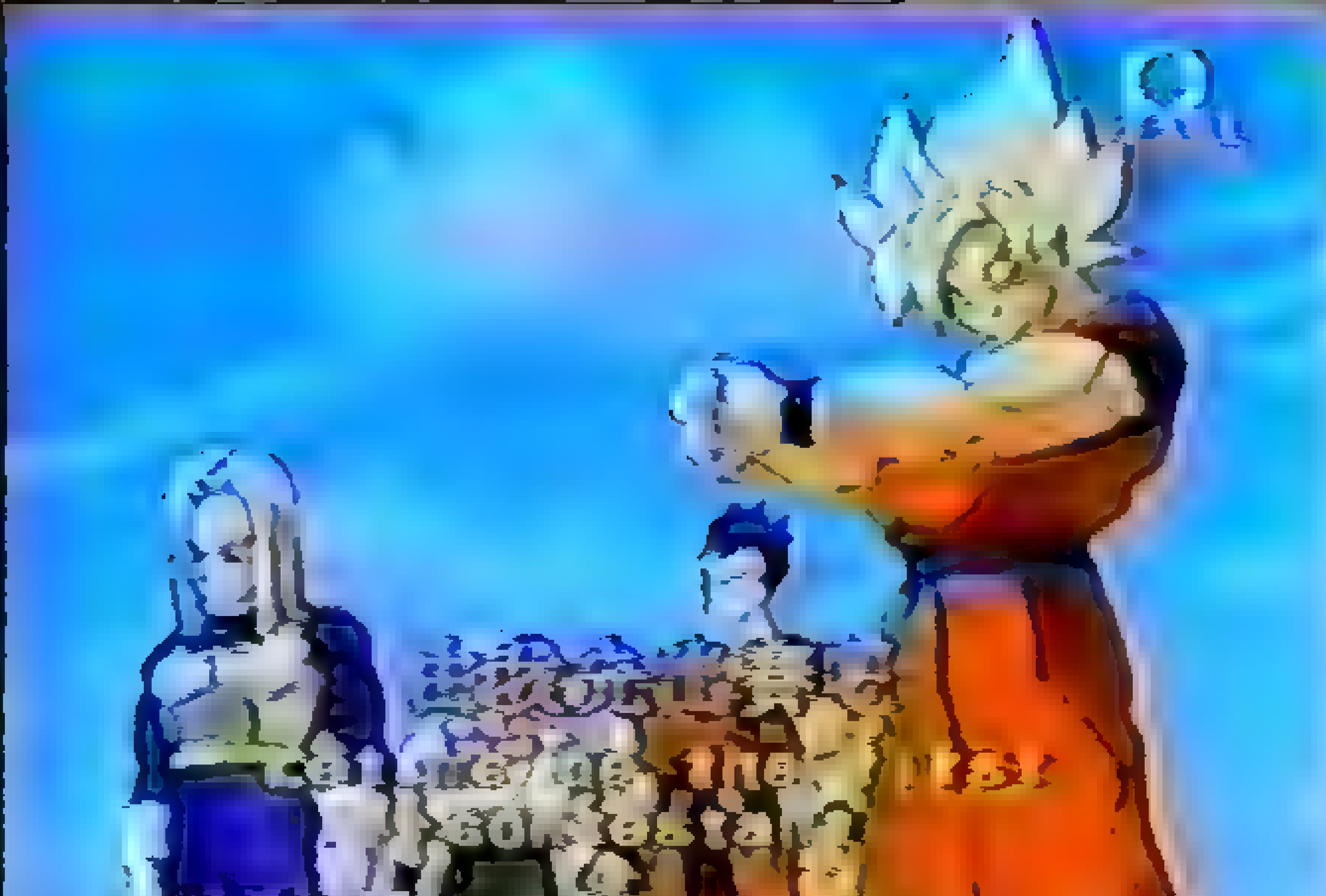


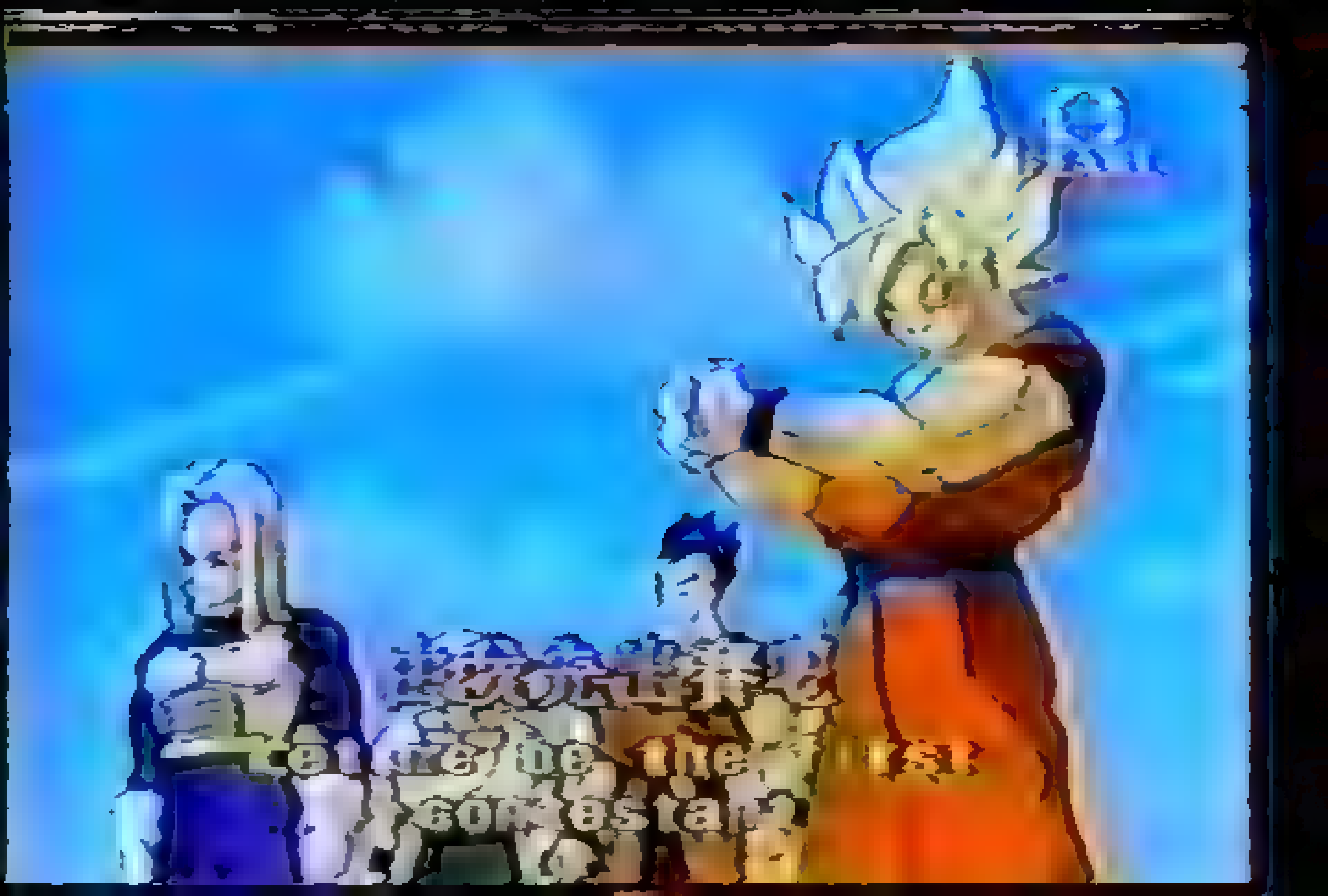


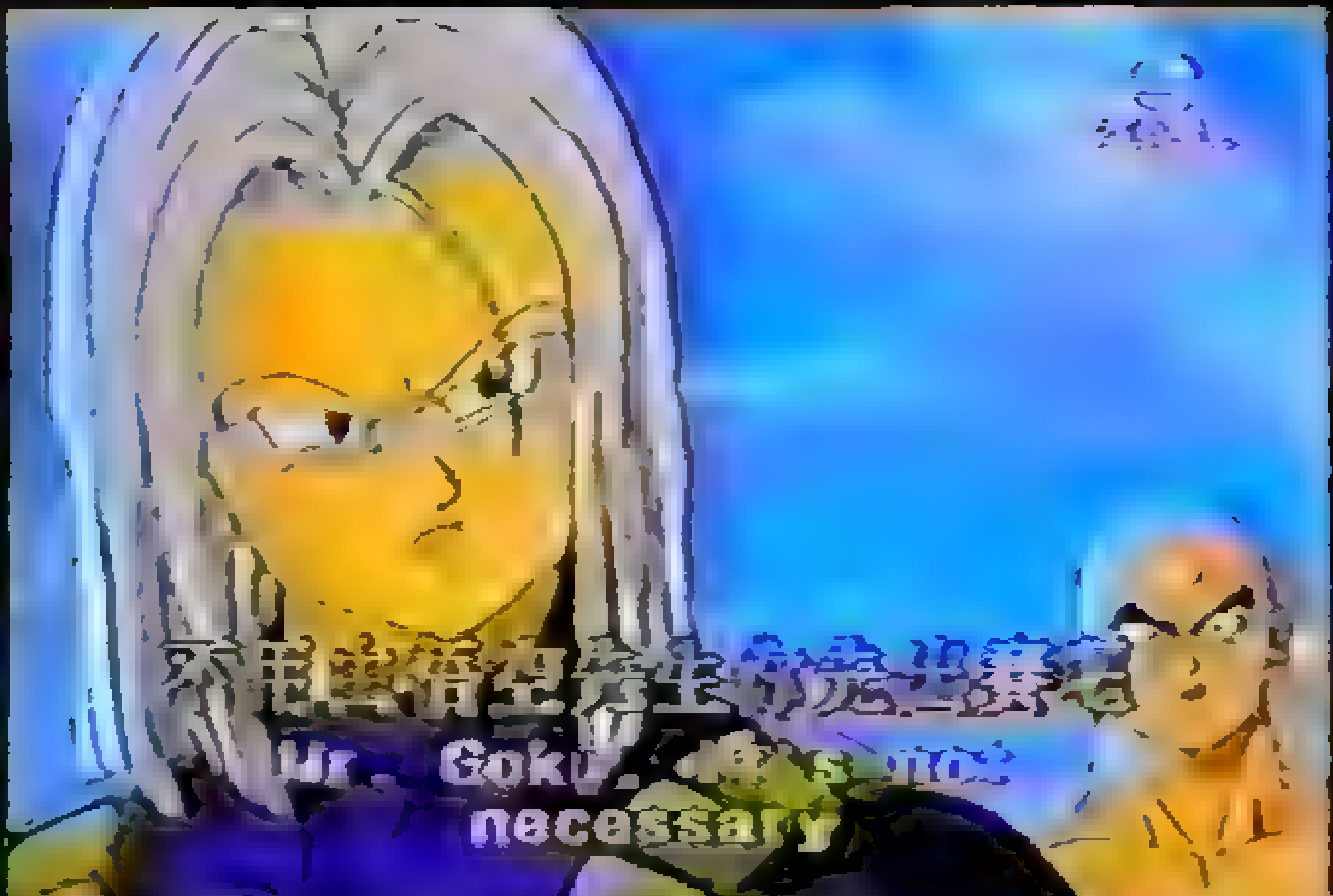


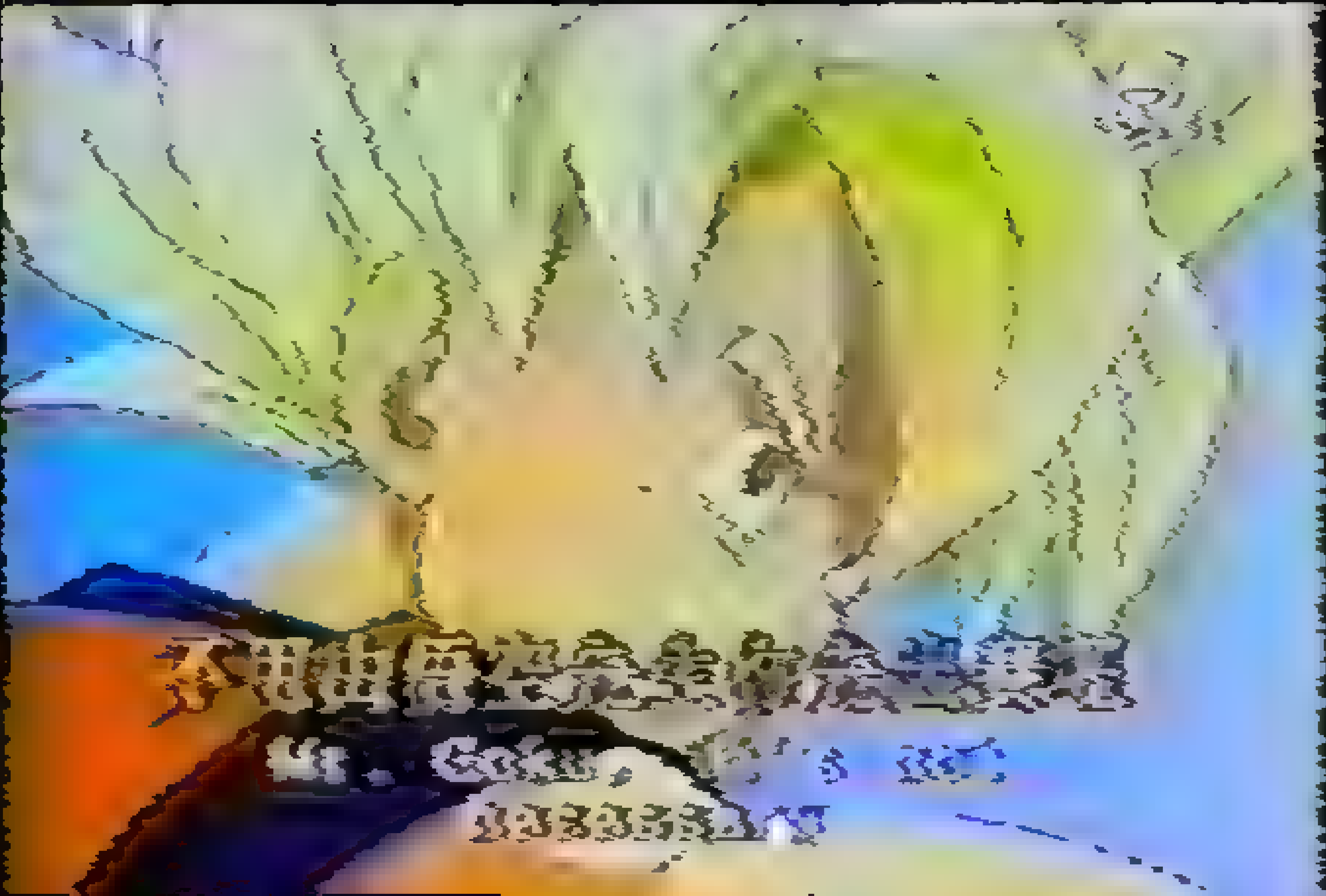






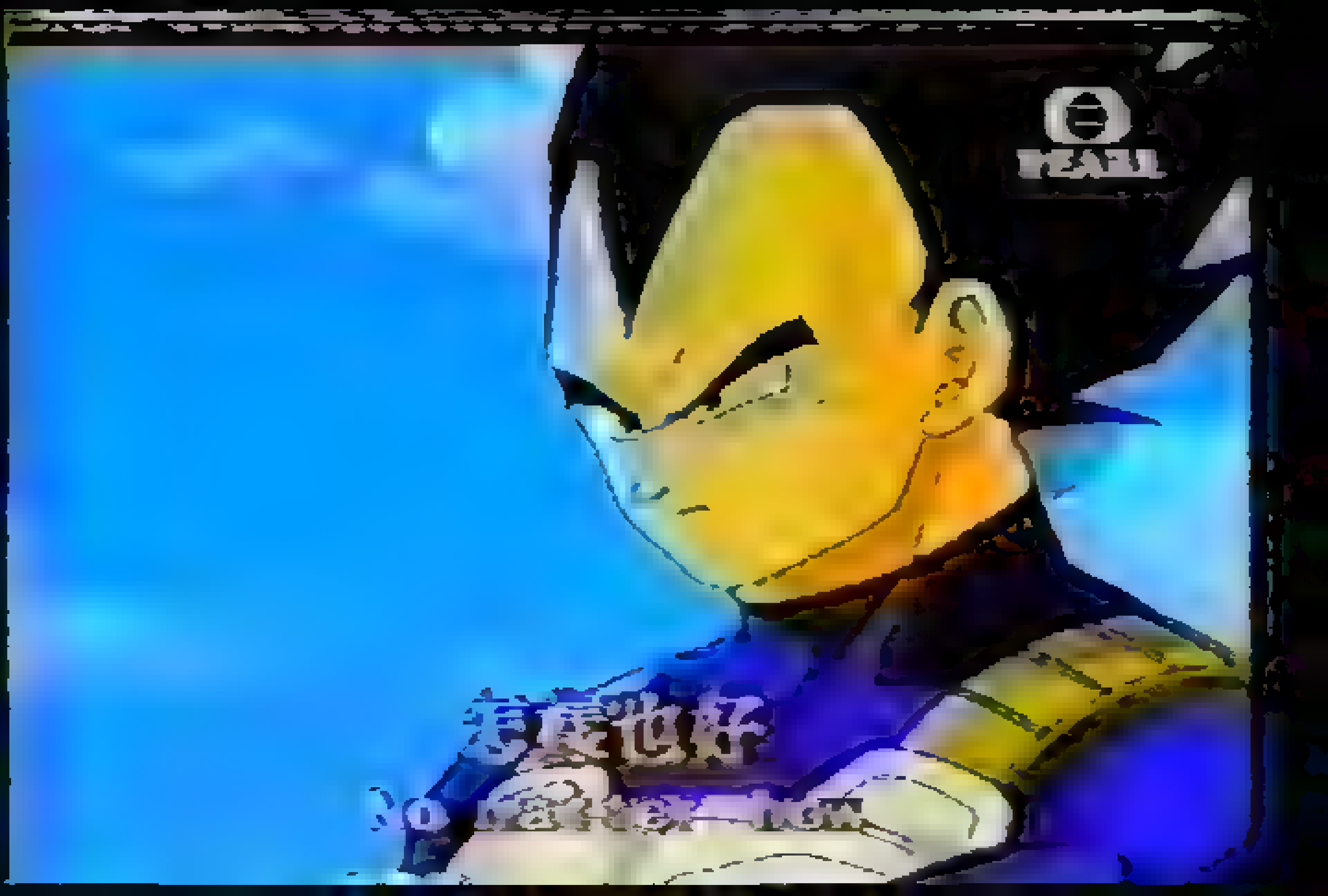



Mr. Goku
necessary





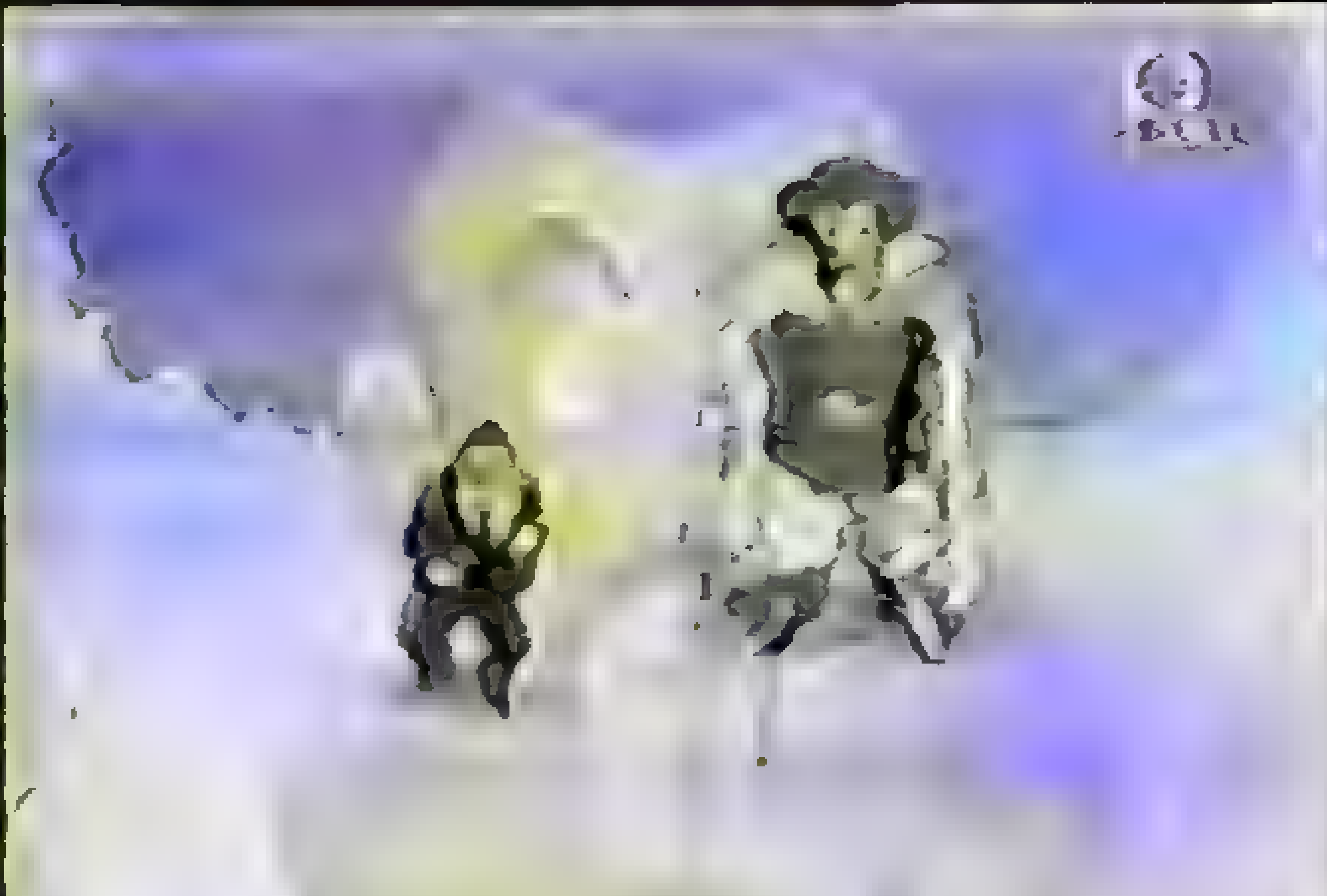
















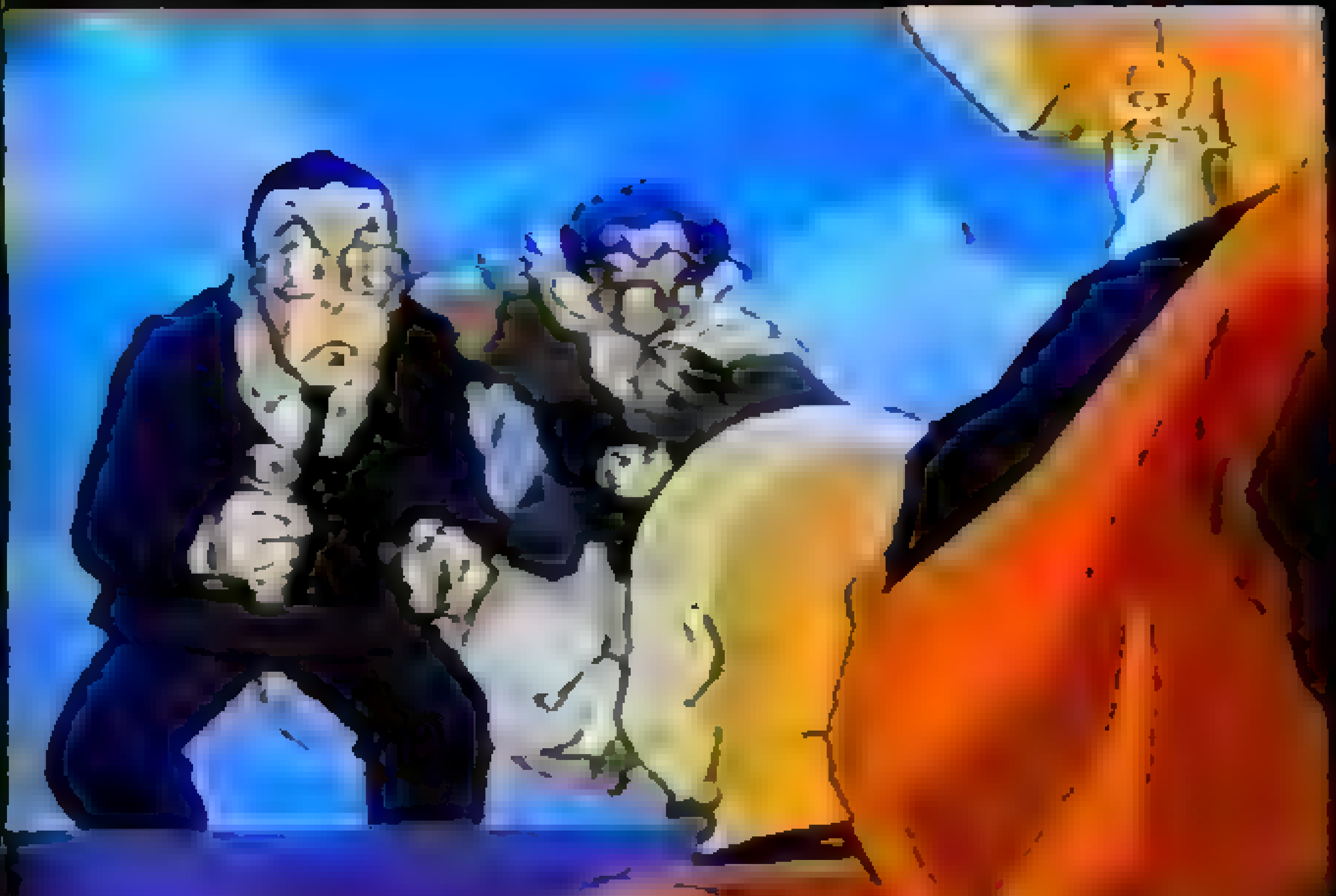








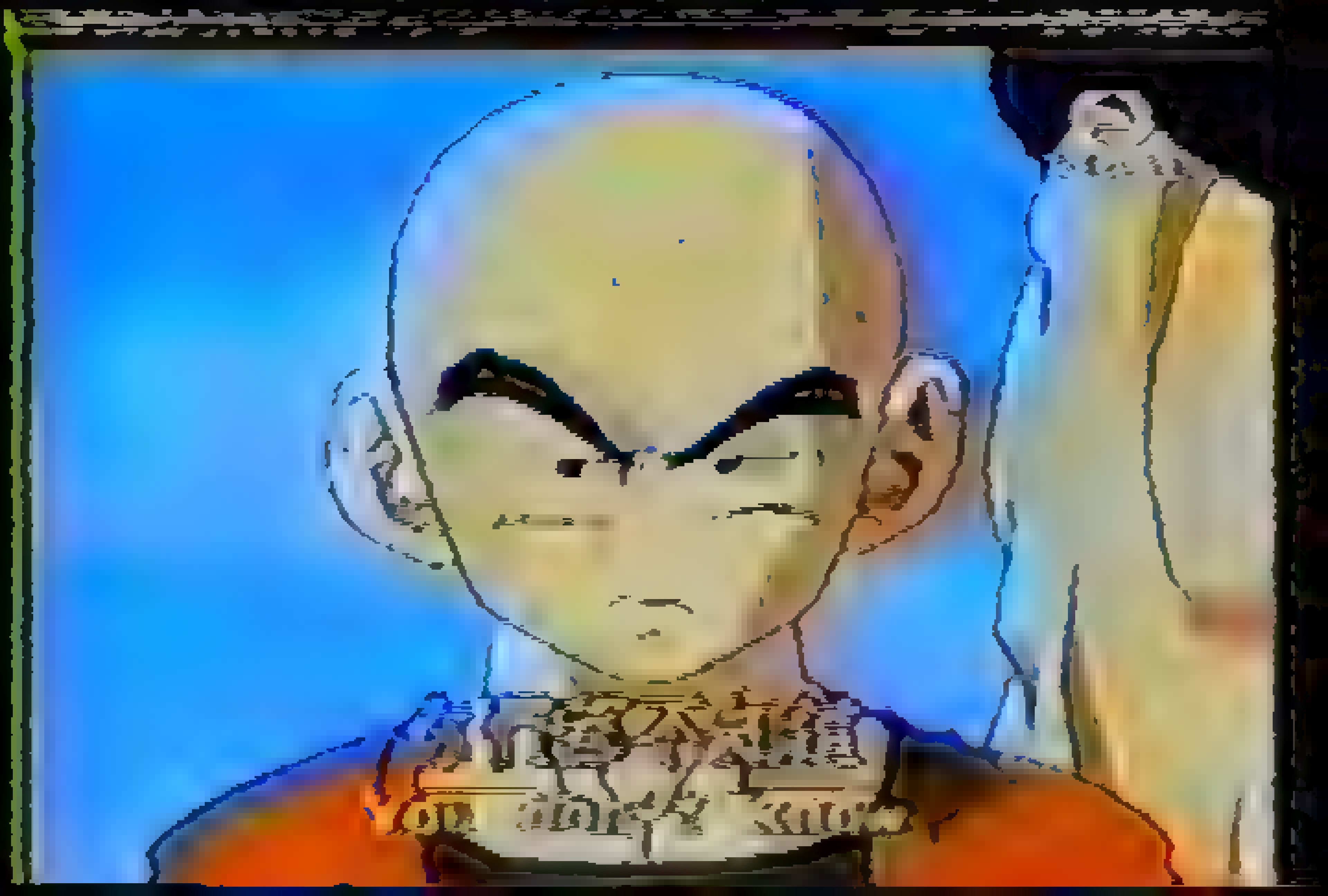














不知道的是你
You're the one who doesn't know







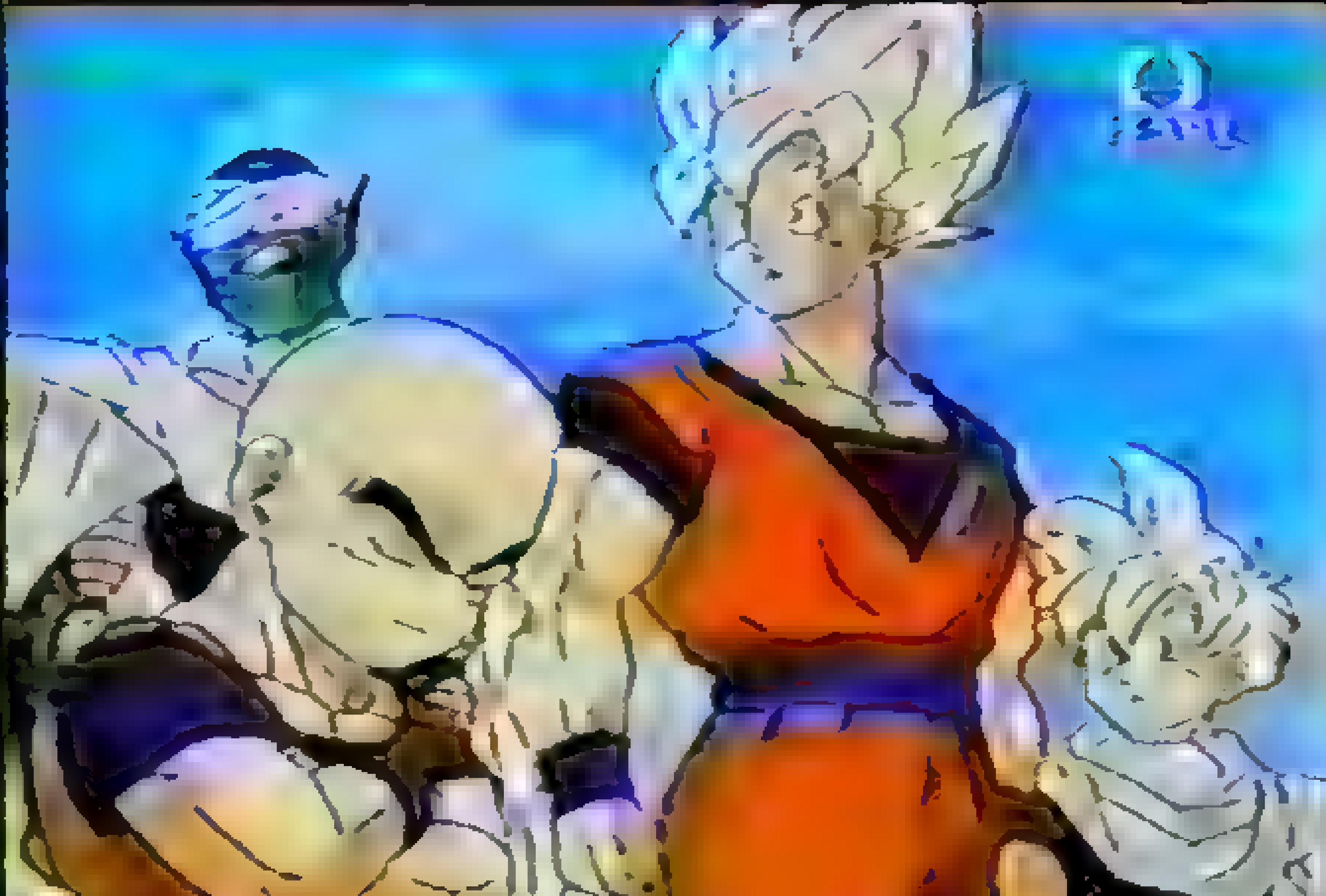


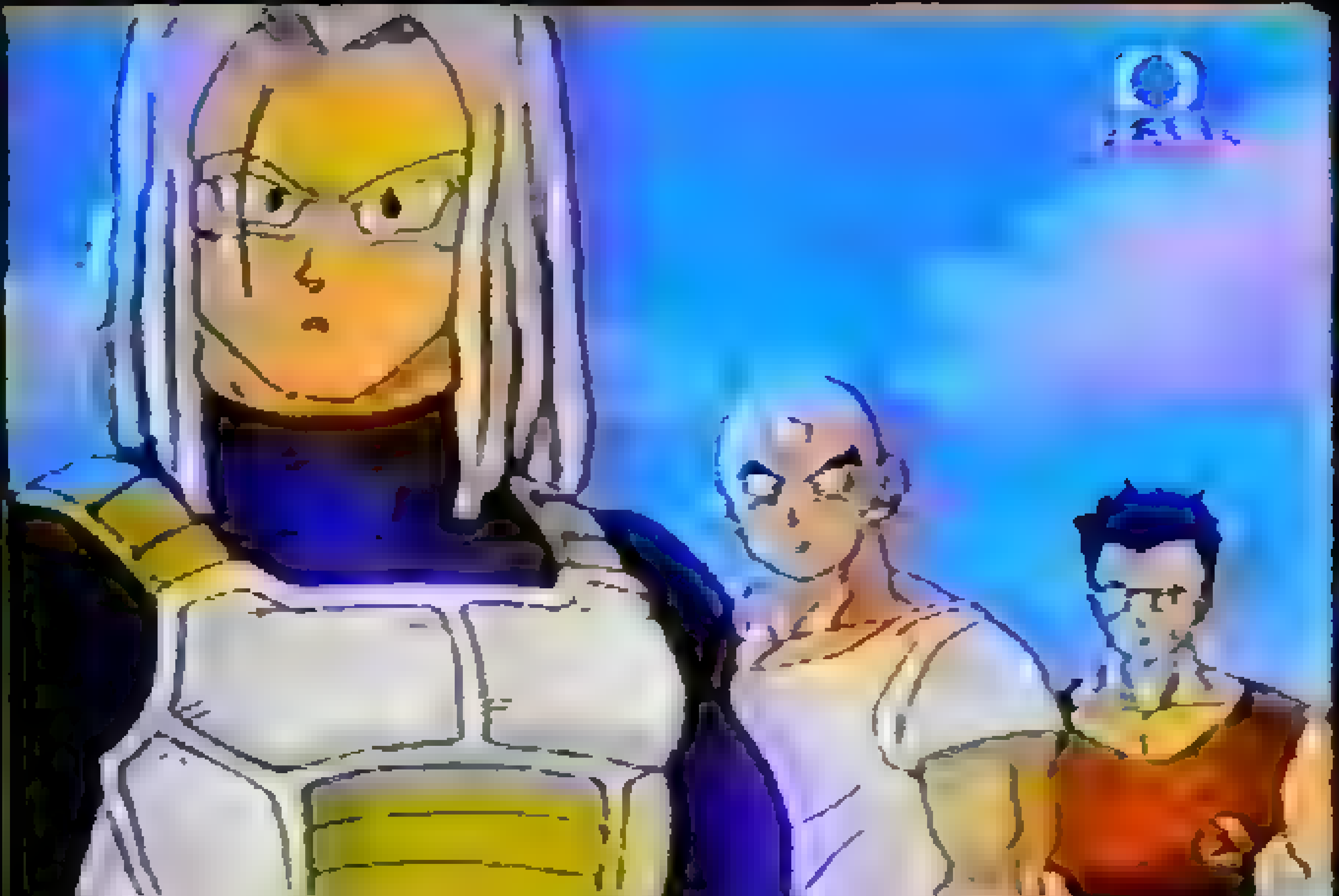












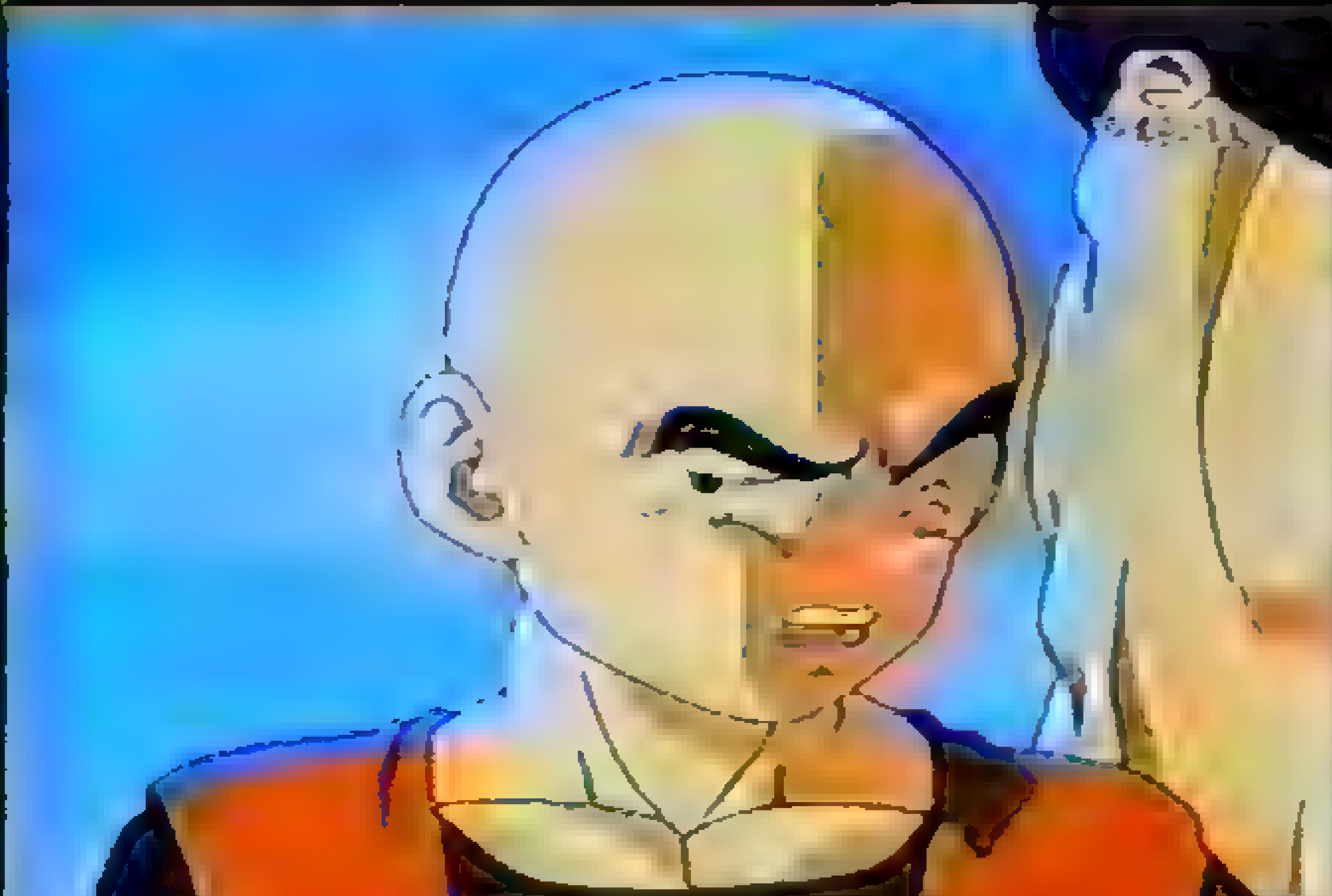















Let me show you

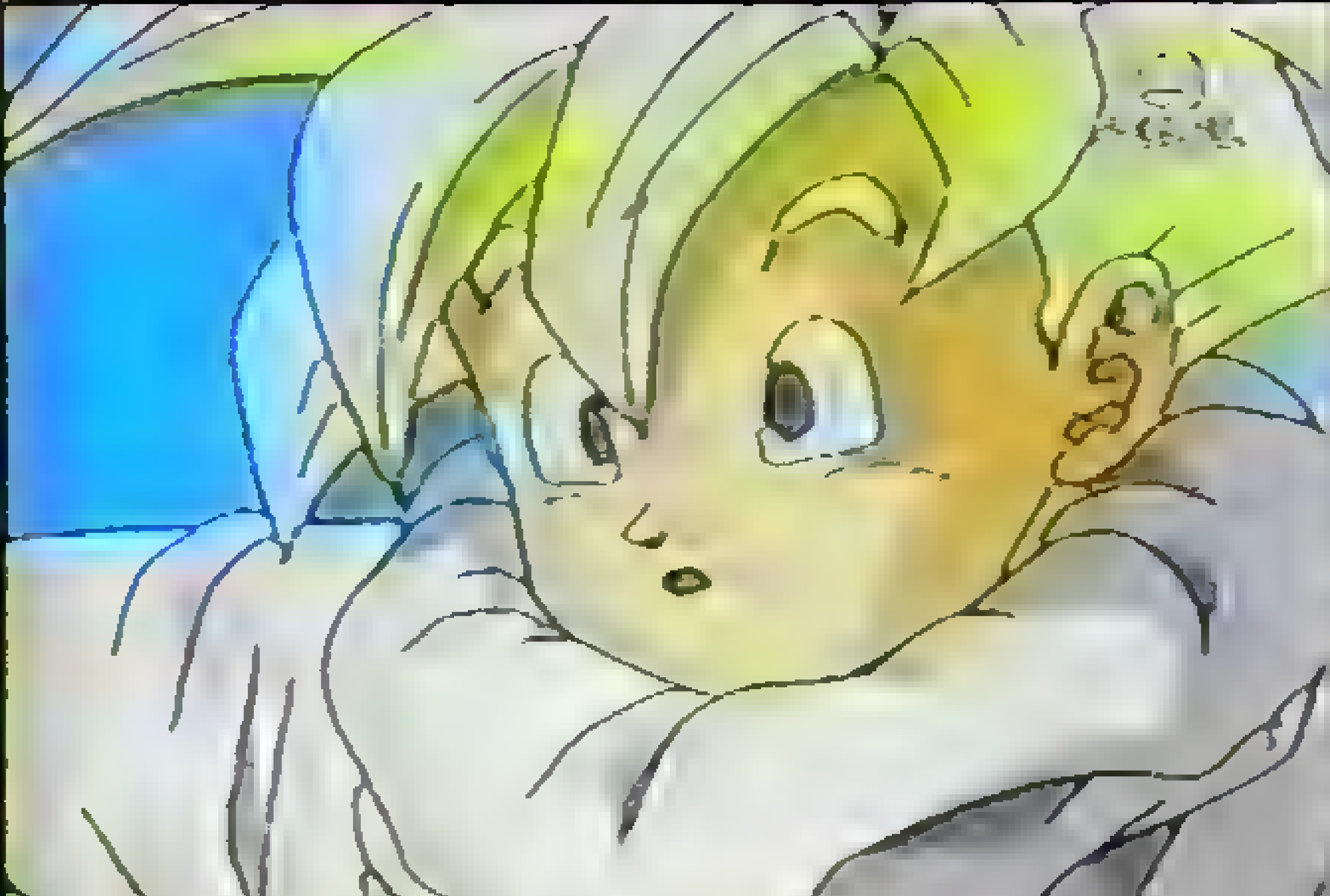














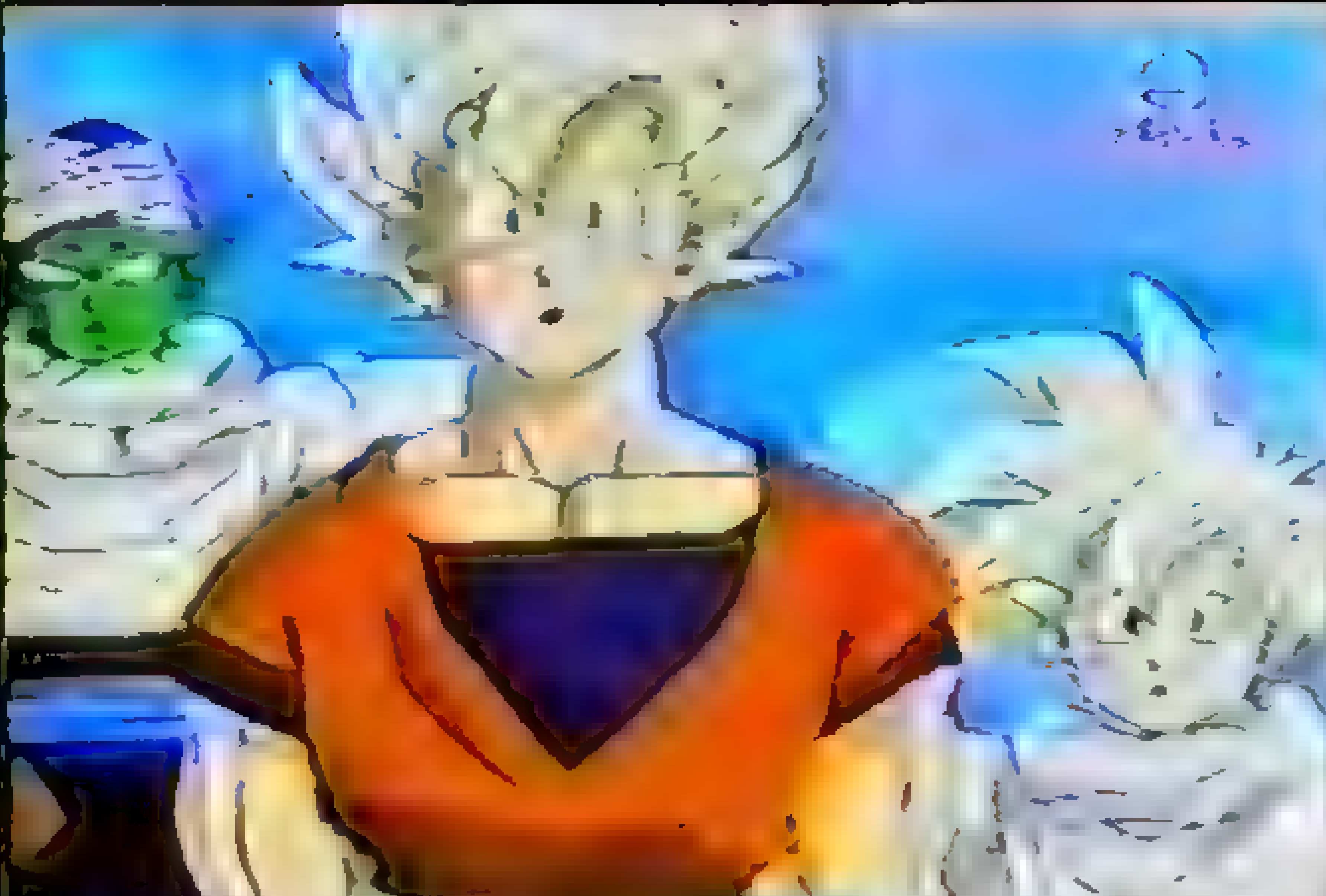


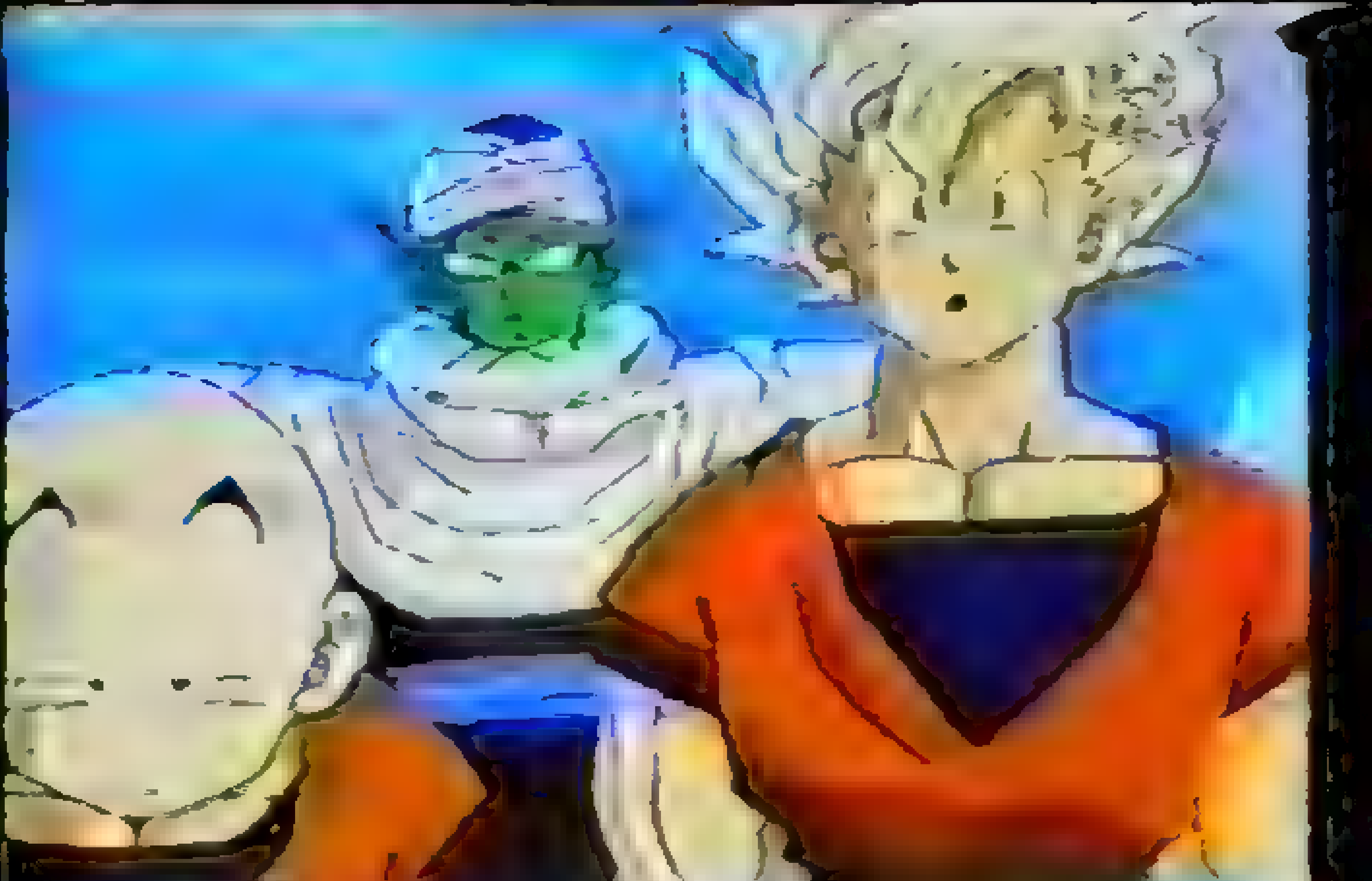




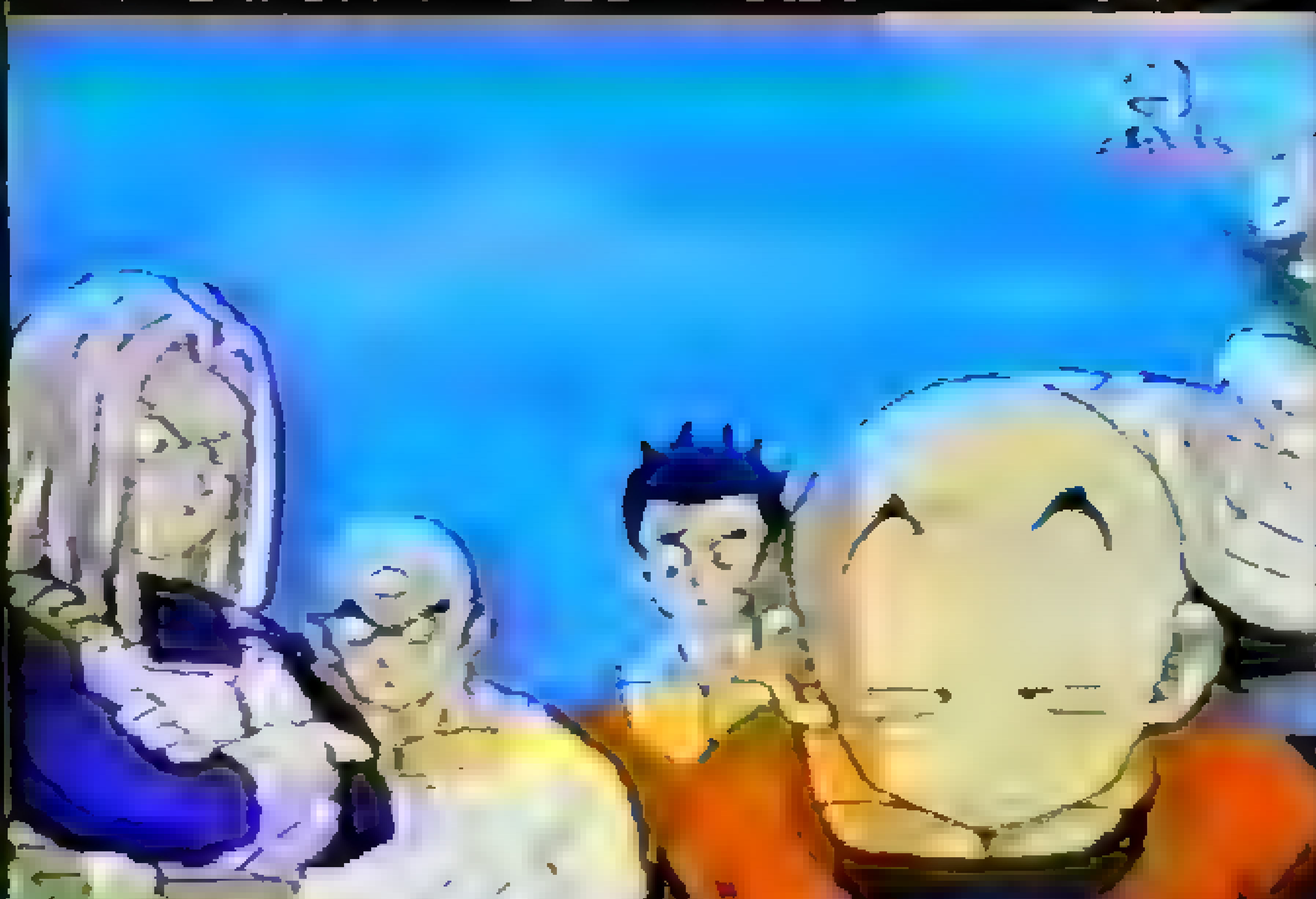

Oh my god

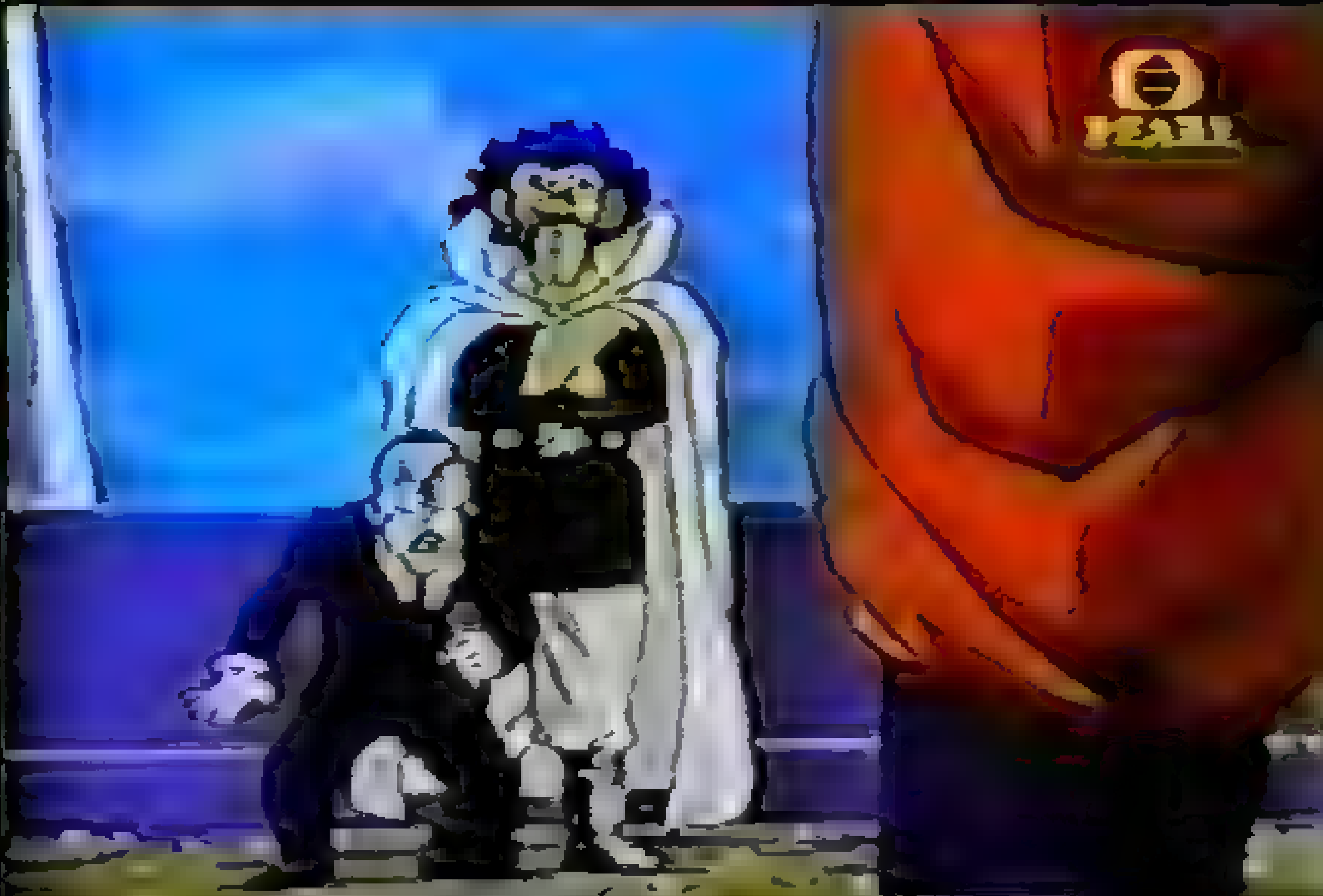

Satan is really
fabulous



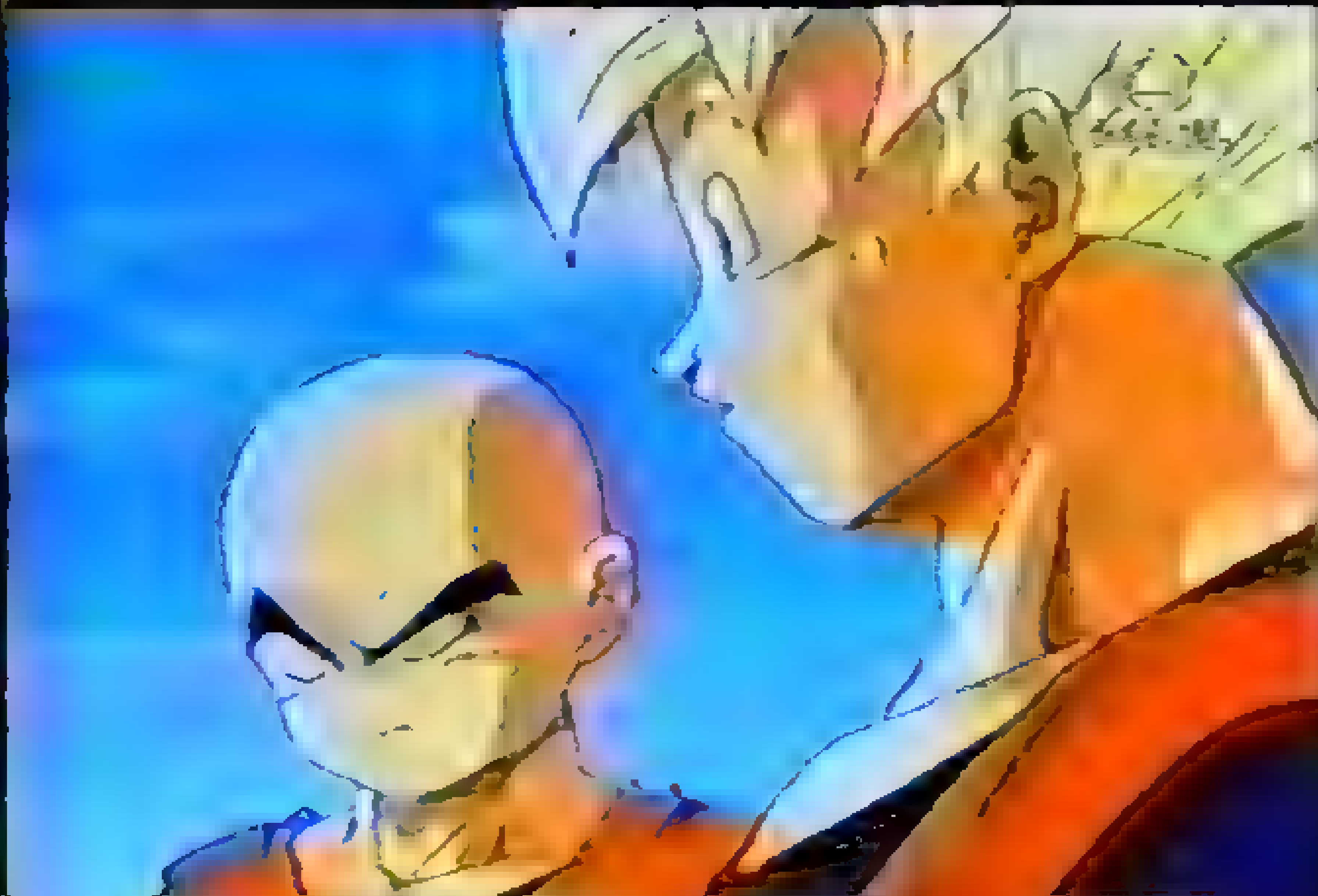


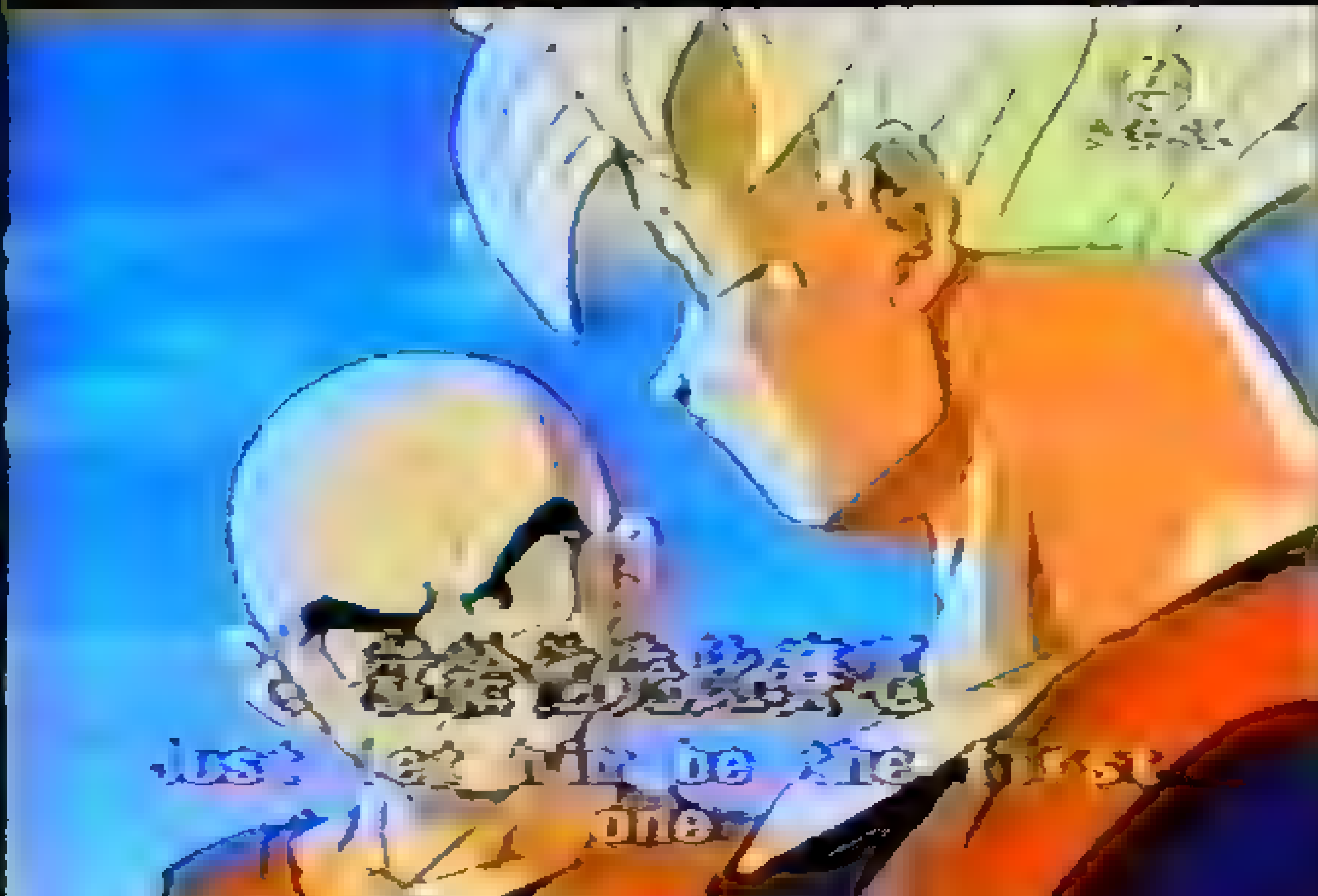


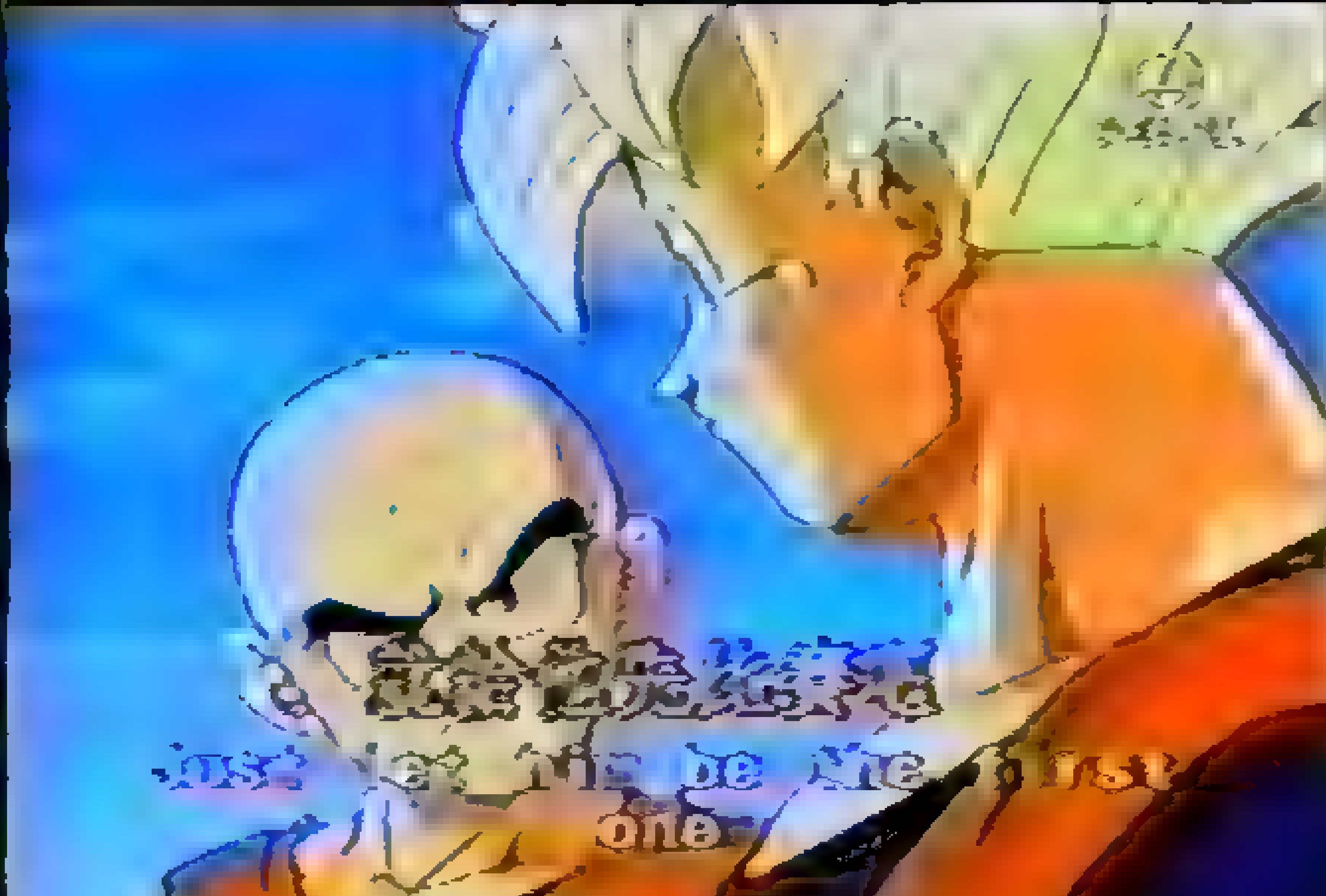


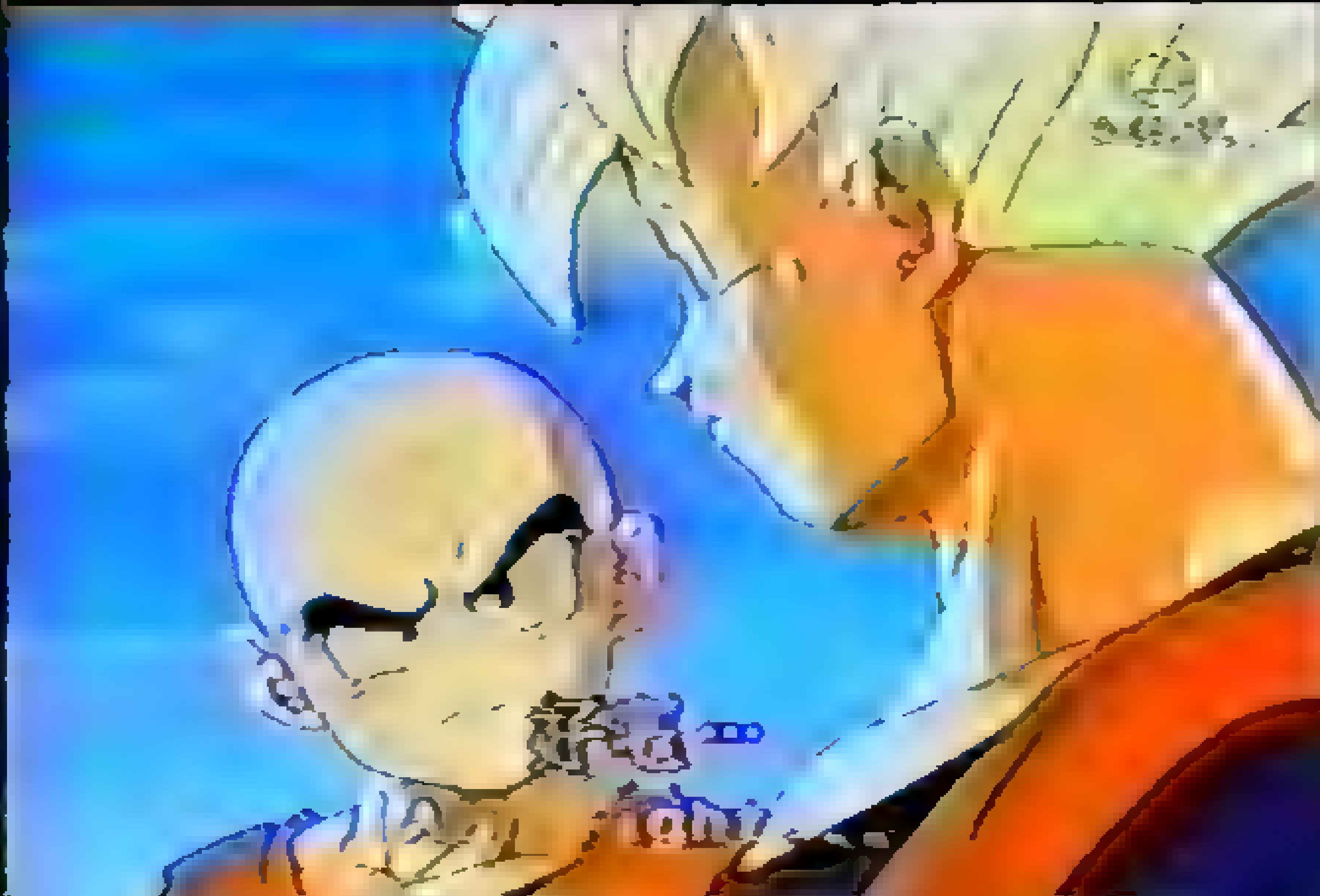



They're not amazed at all




Just let me be the first one

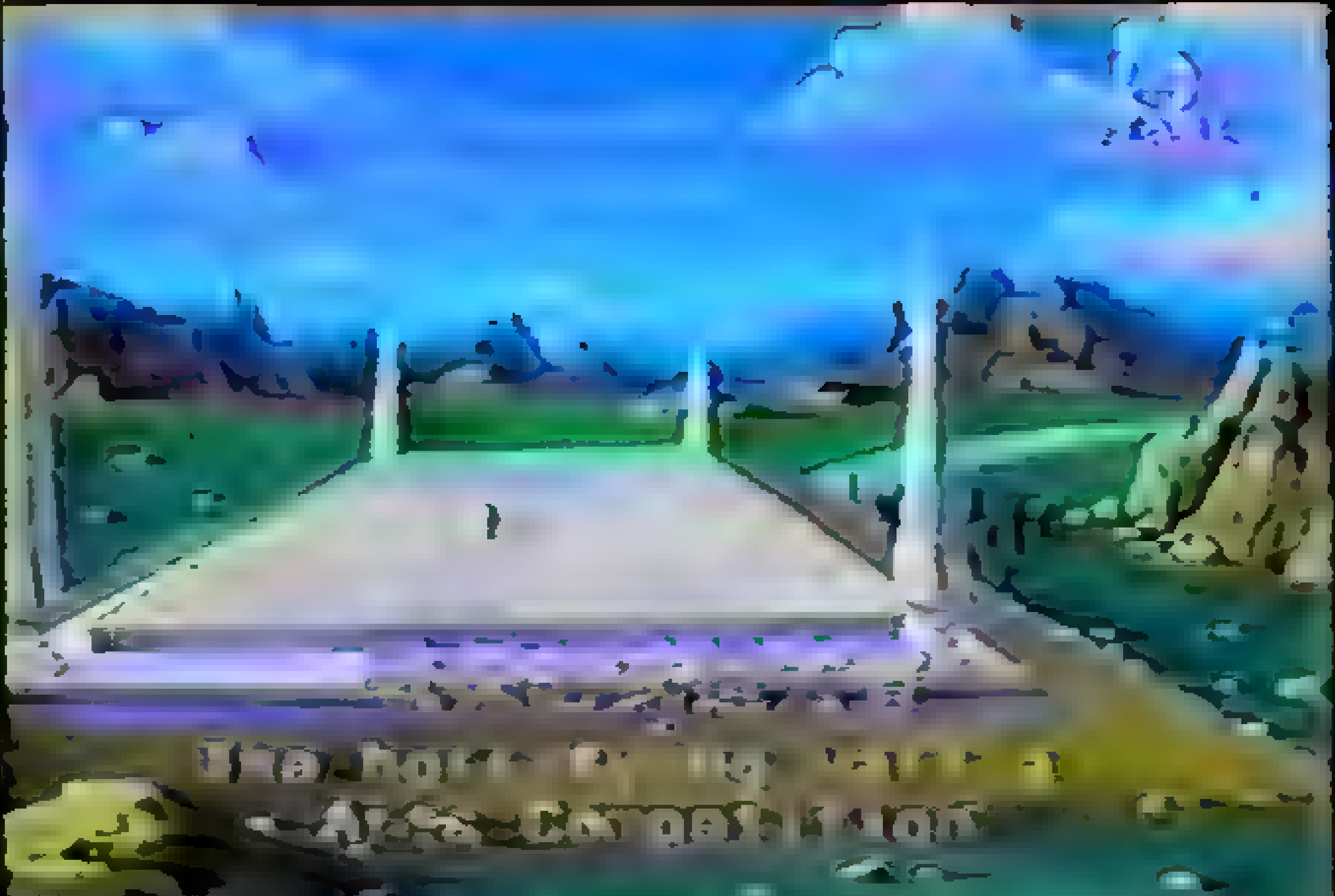

Just let this be the first one





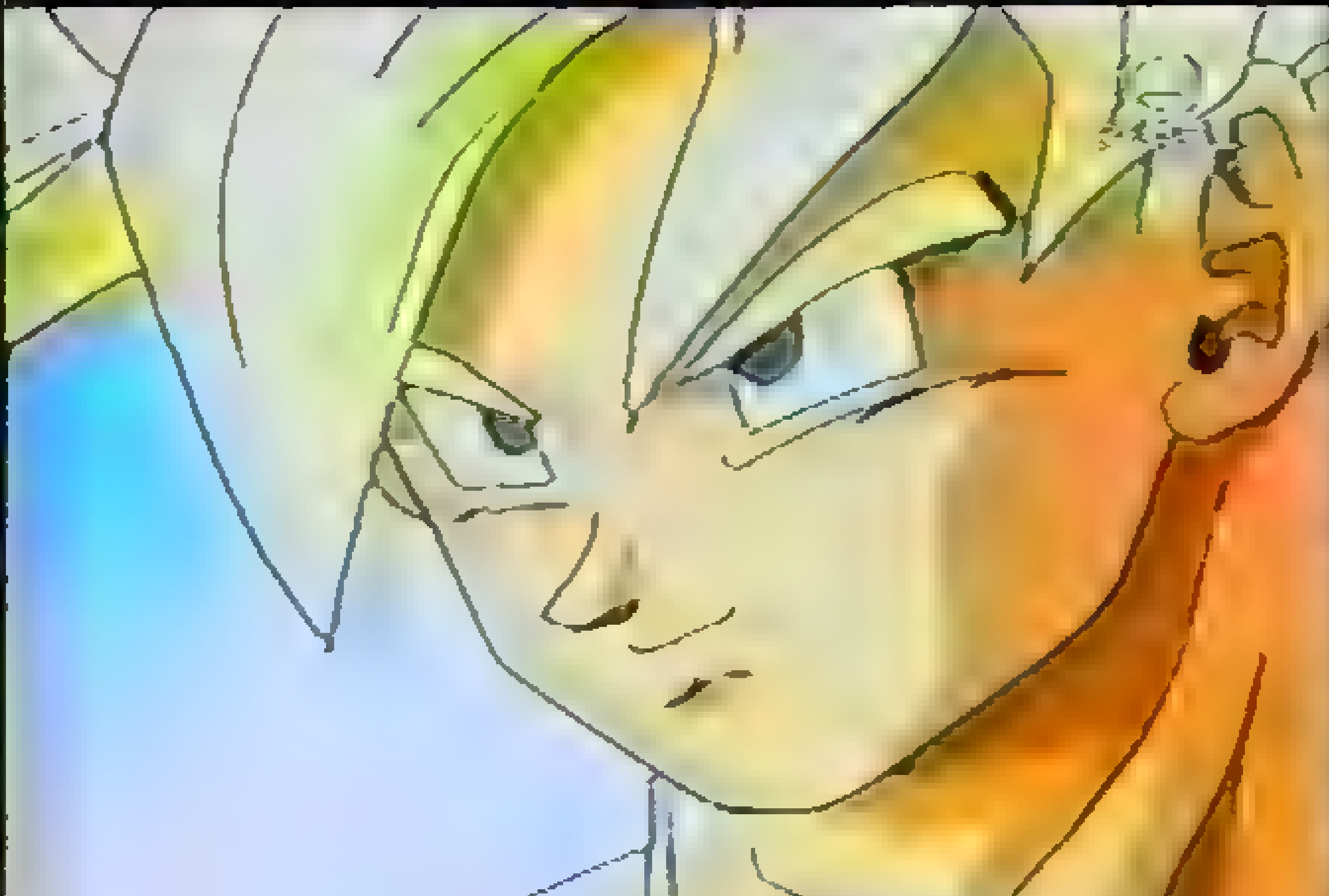


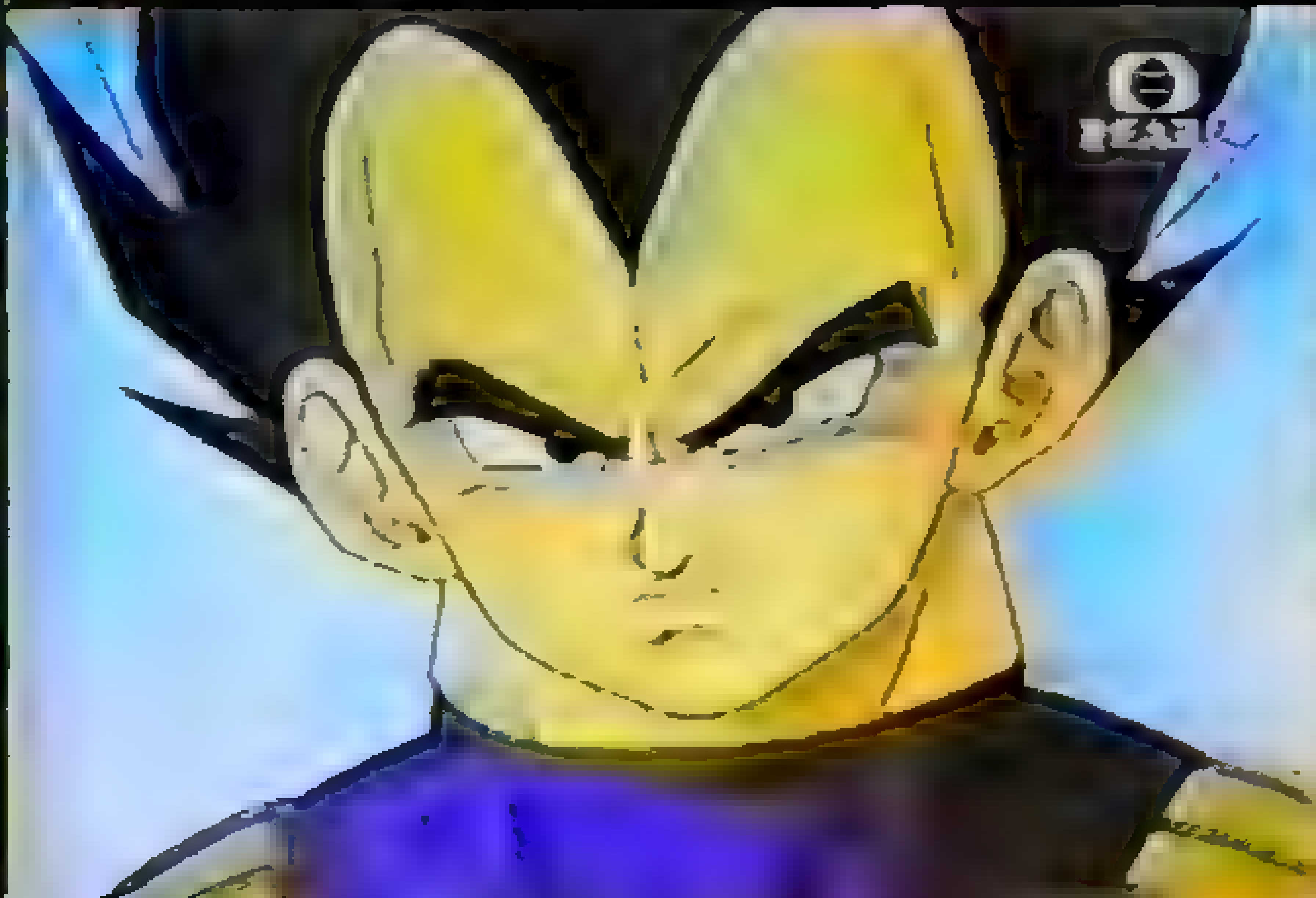

The horrifying Martial
Arts Competition

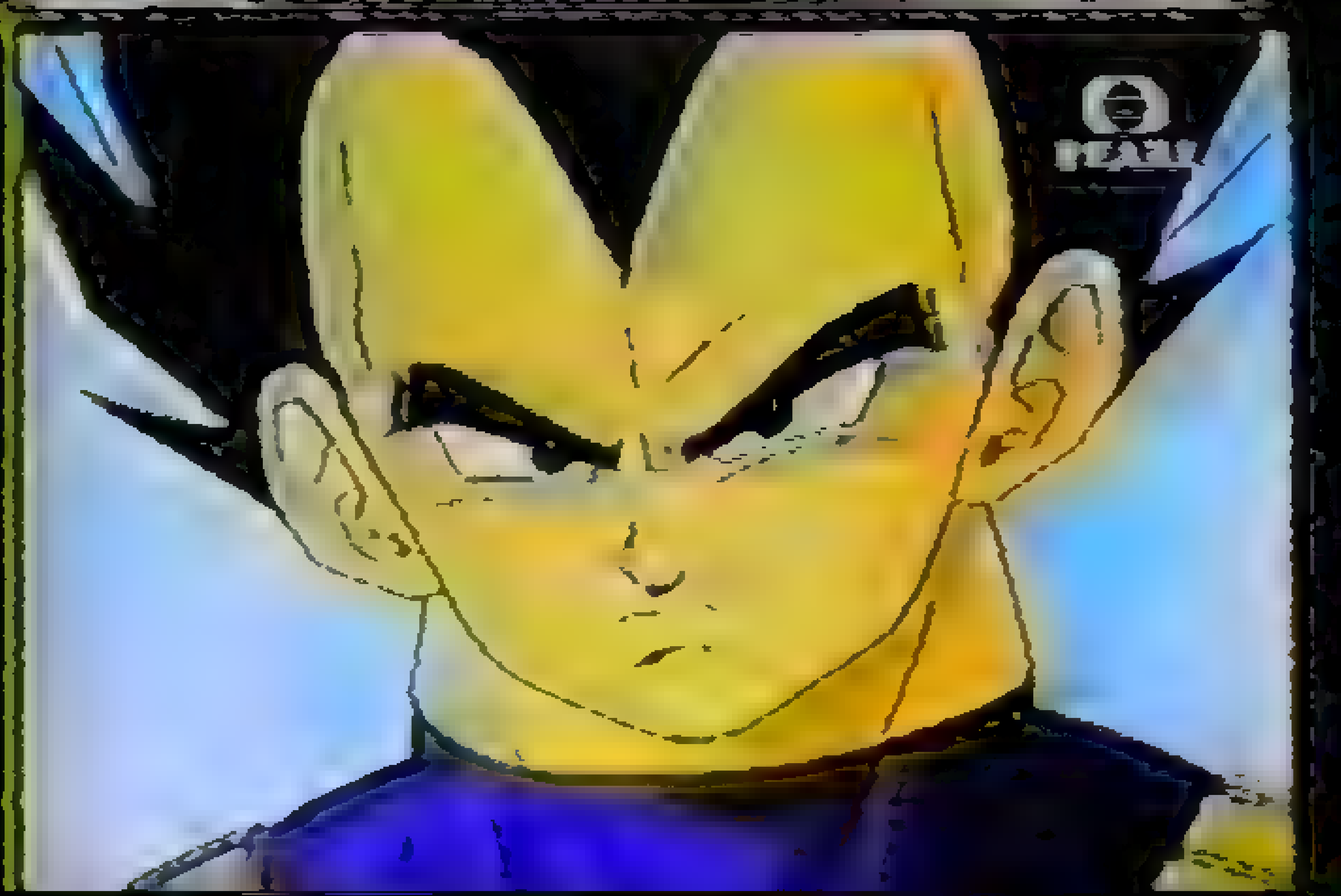


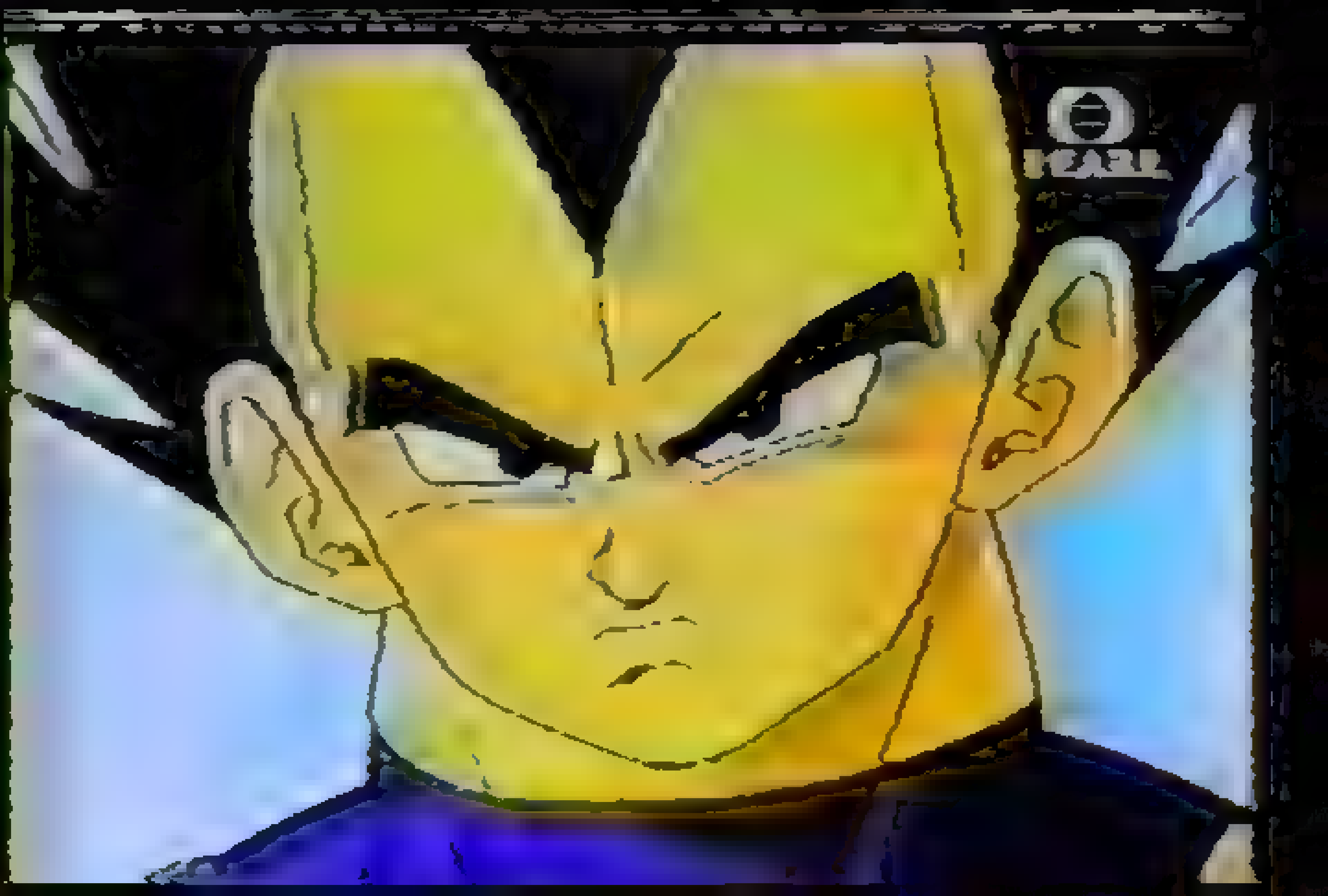

Cell s Game has begun







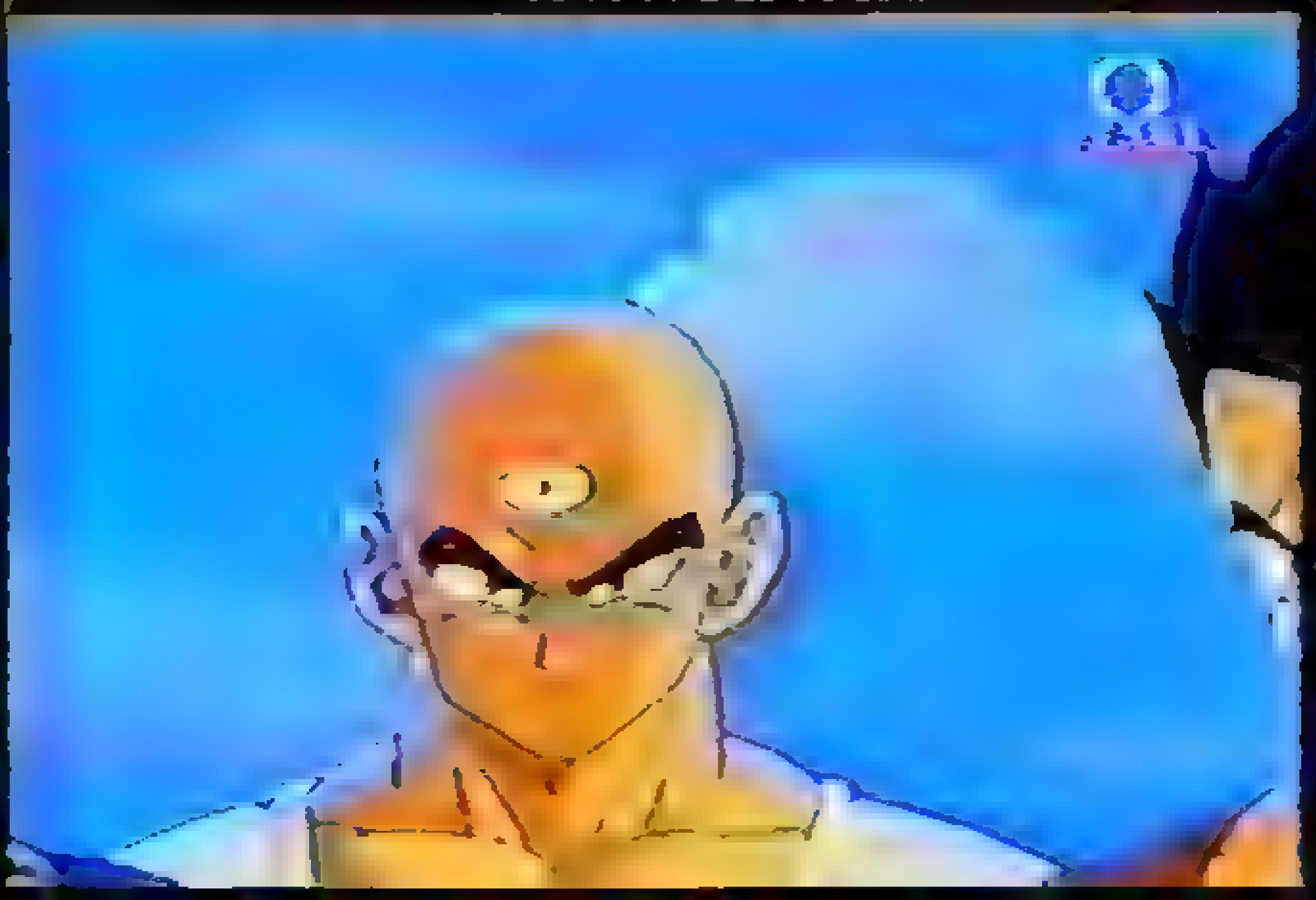




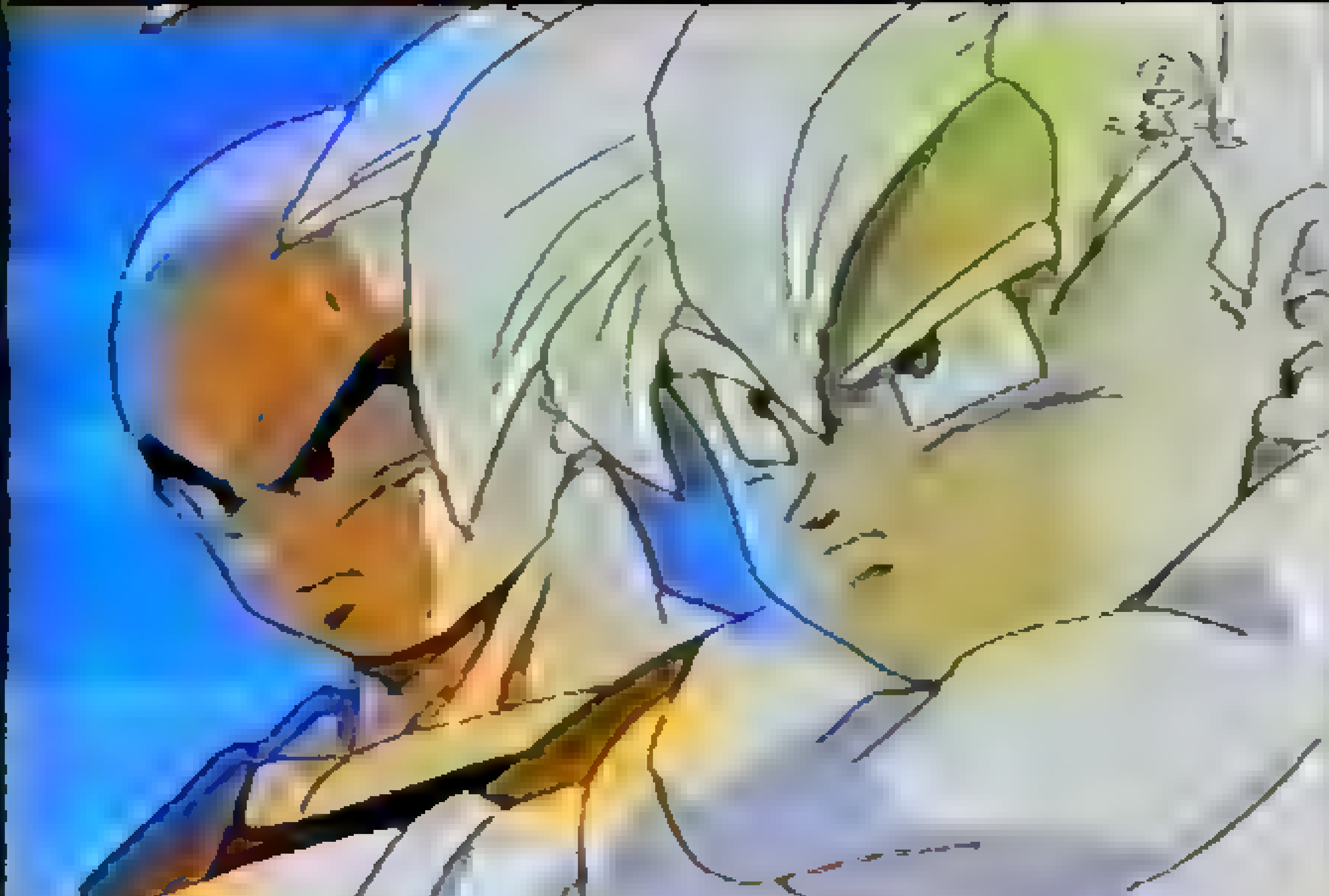


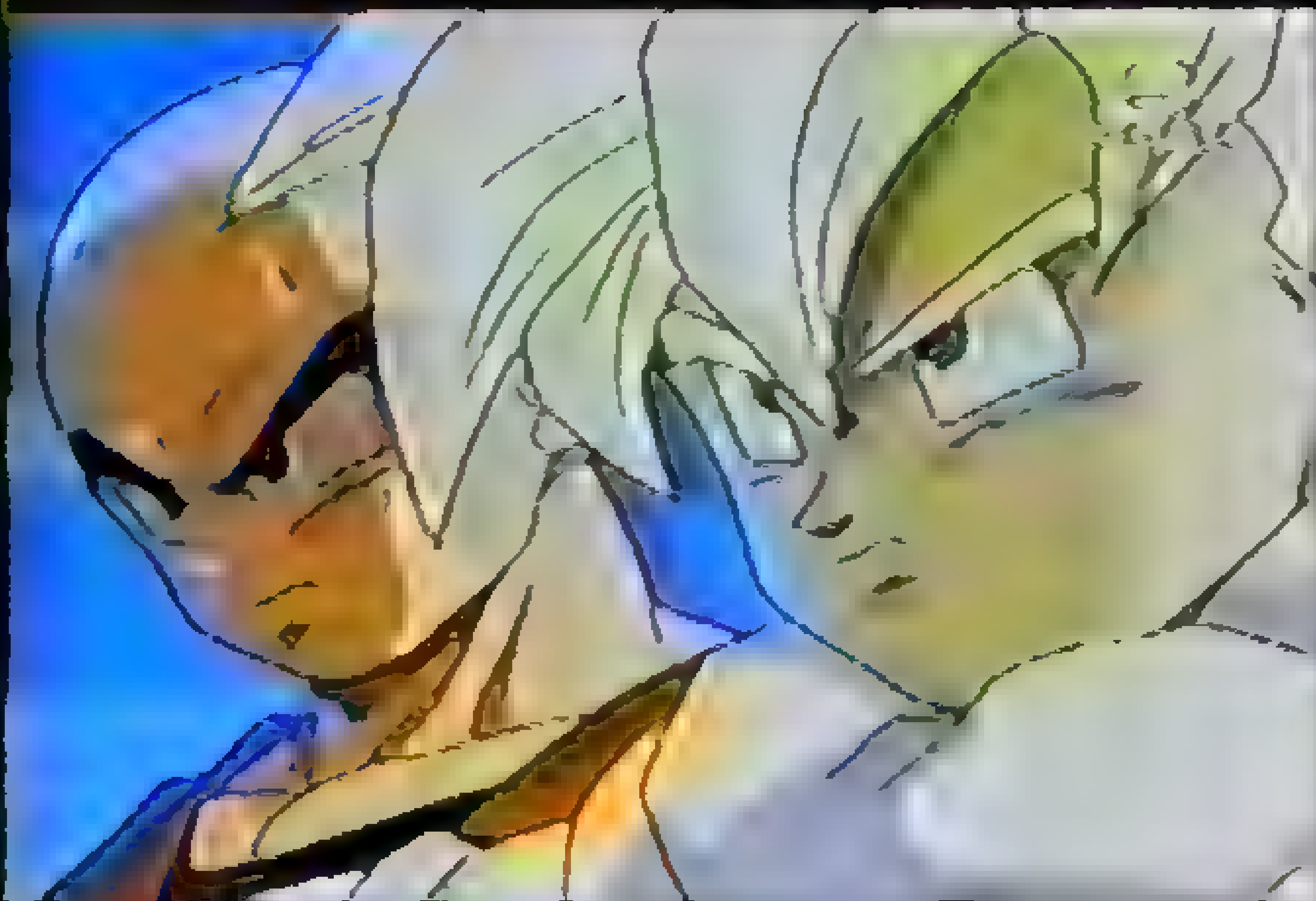










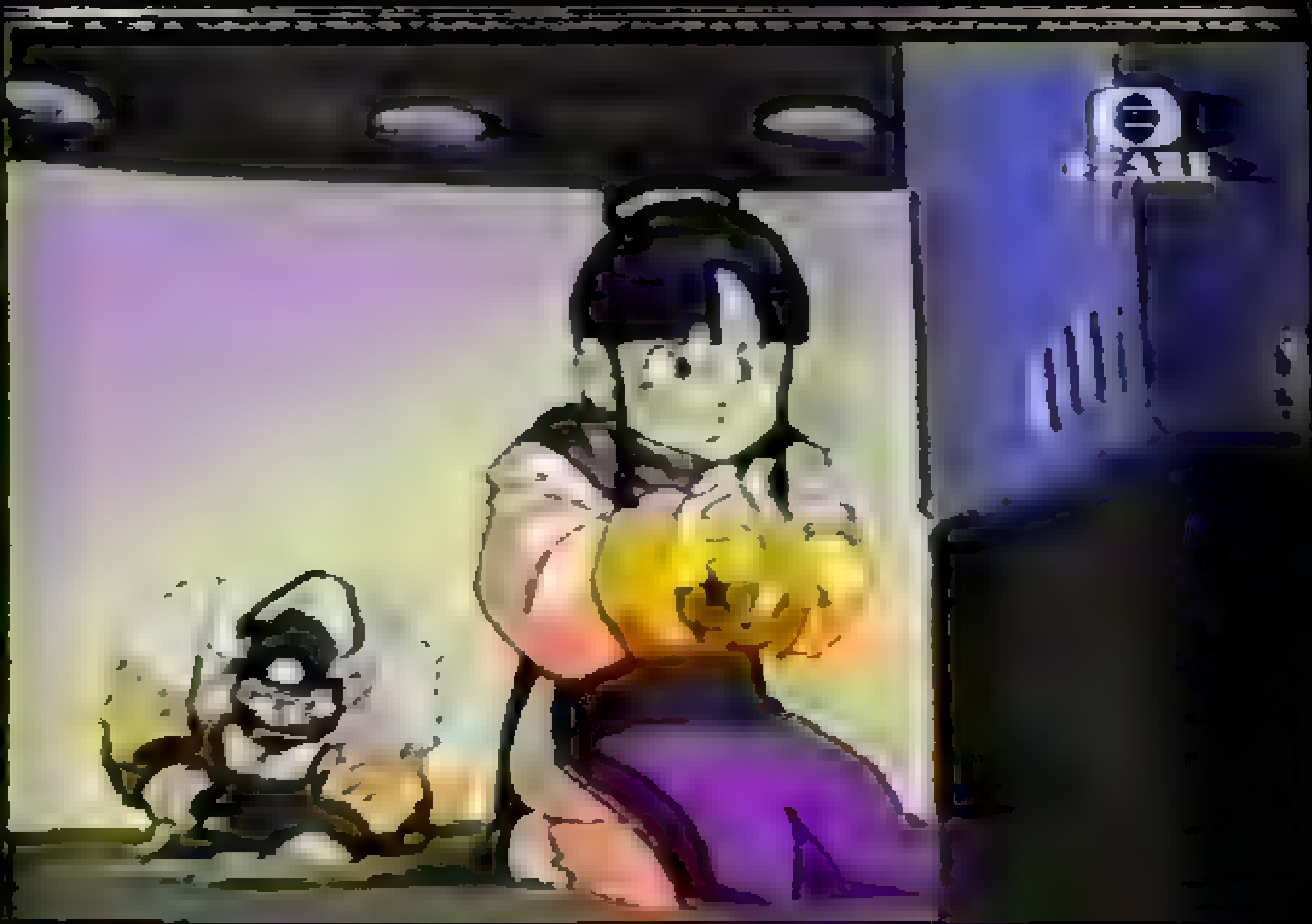


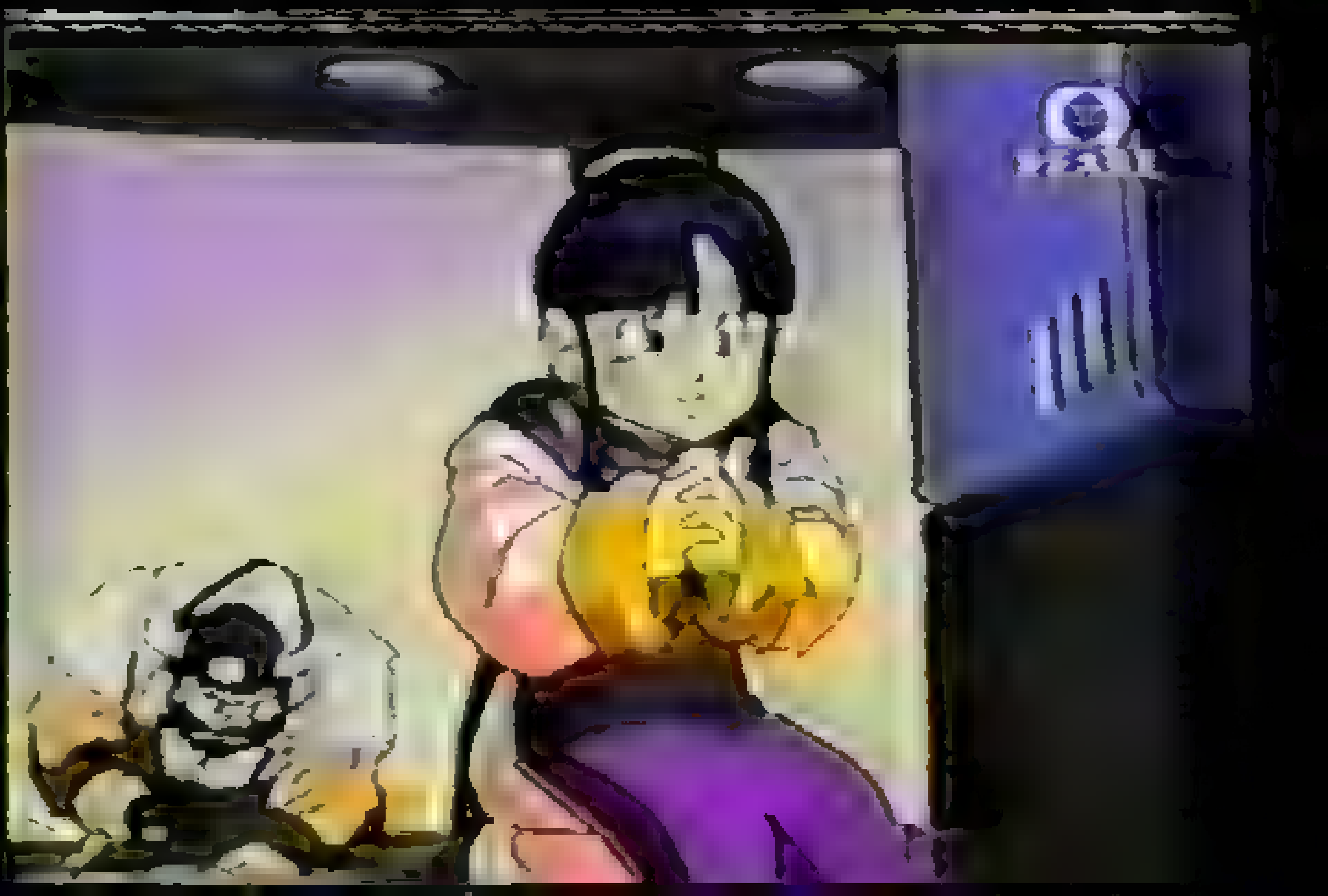




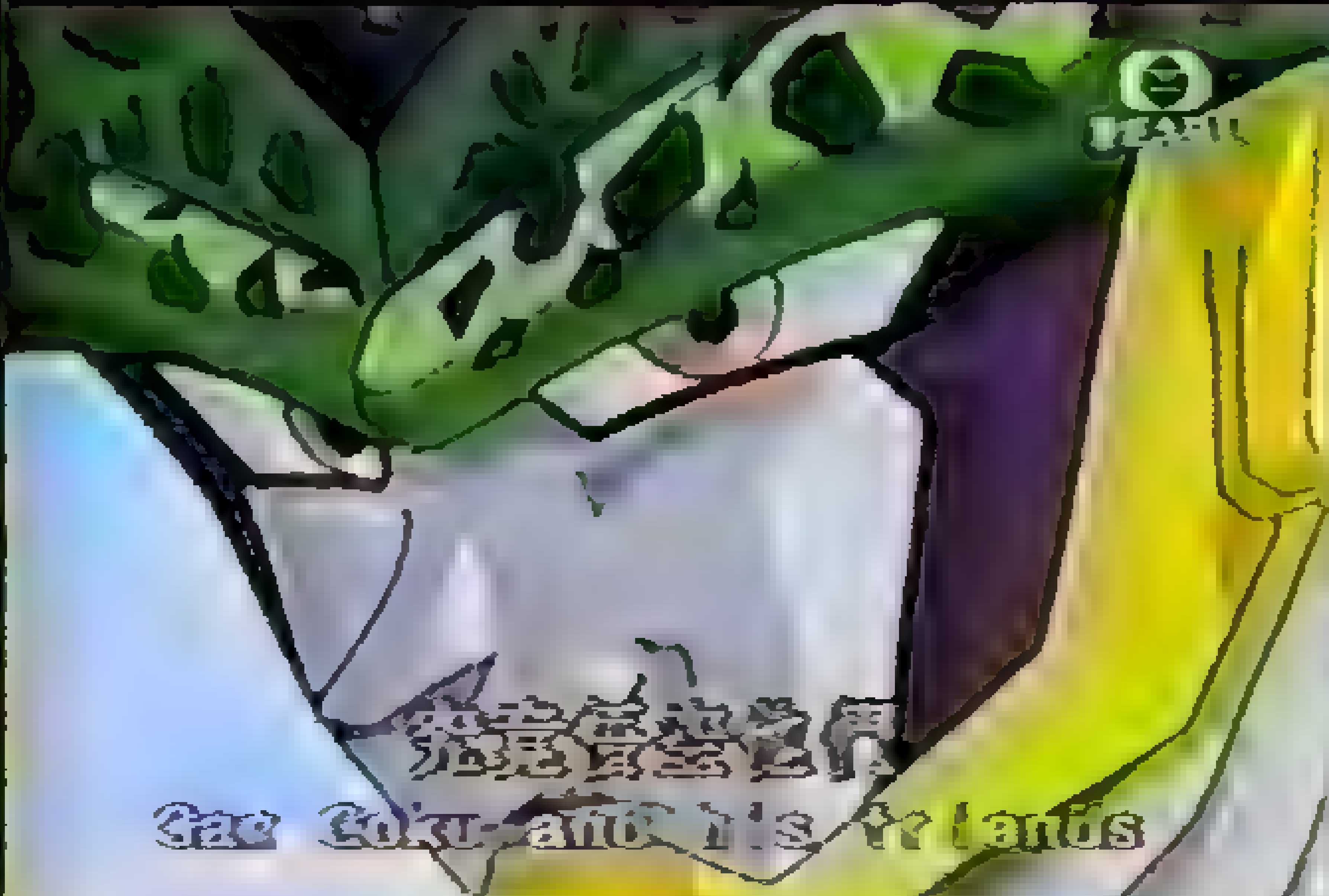

























DRAGON
BALL Z


DRAGON
BALL Z


DRAGON BALL Z


DRAGON
BALL Z


DRAGON
BALL Z









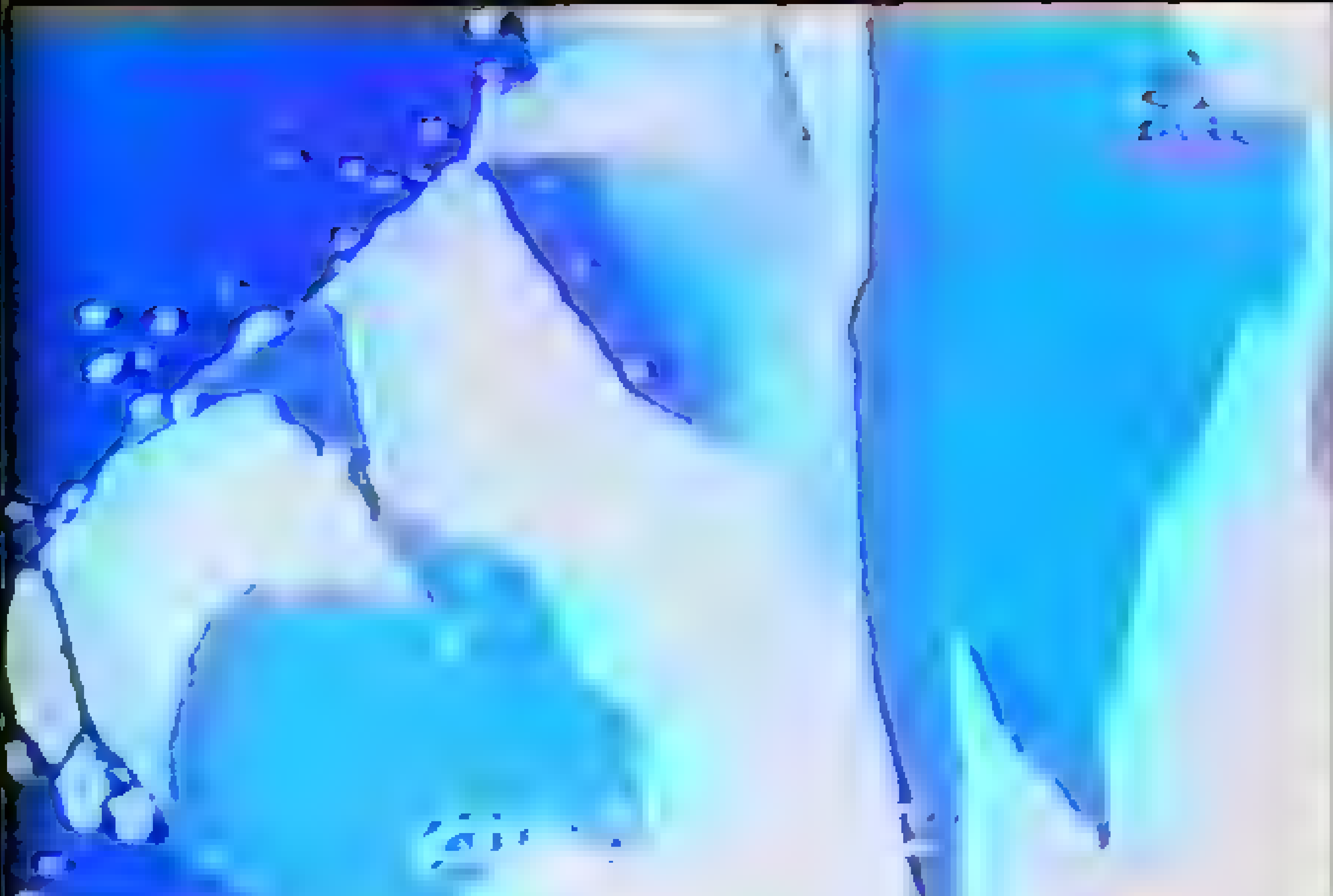


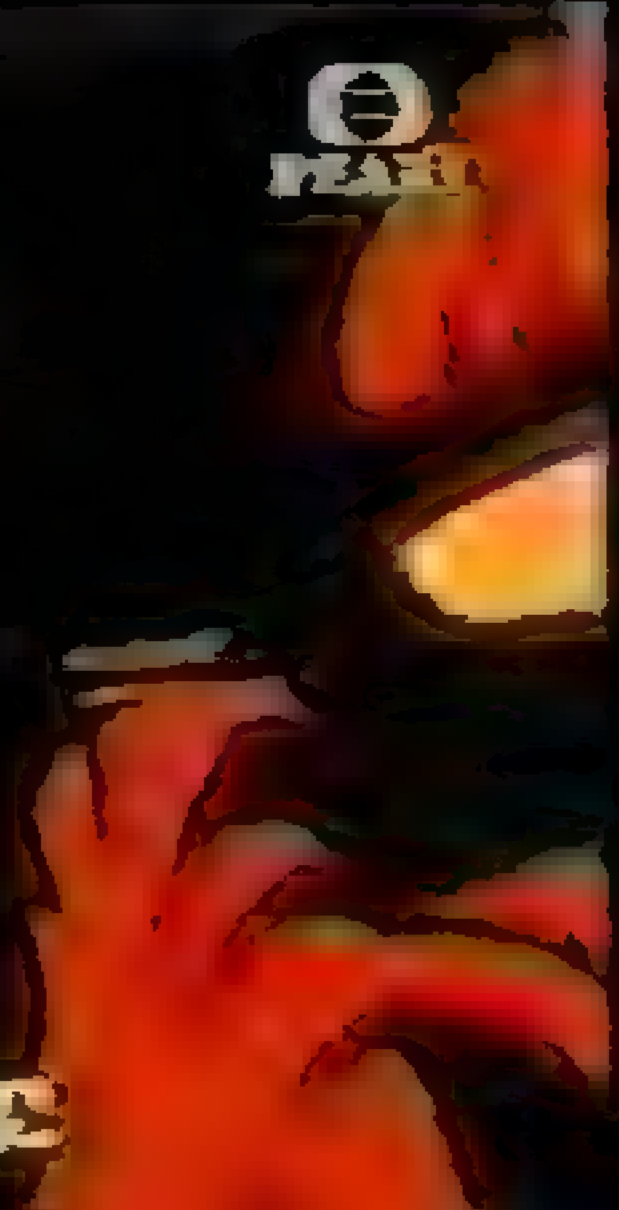


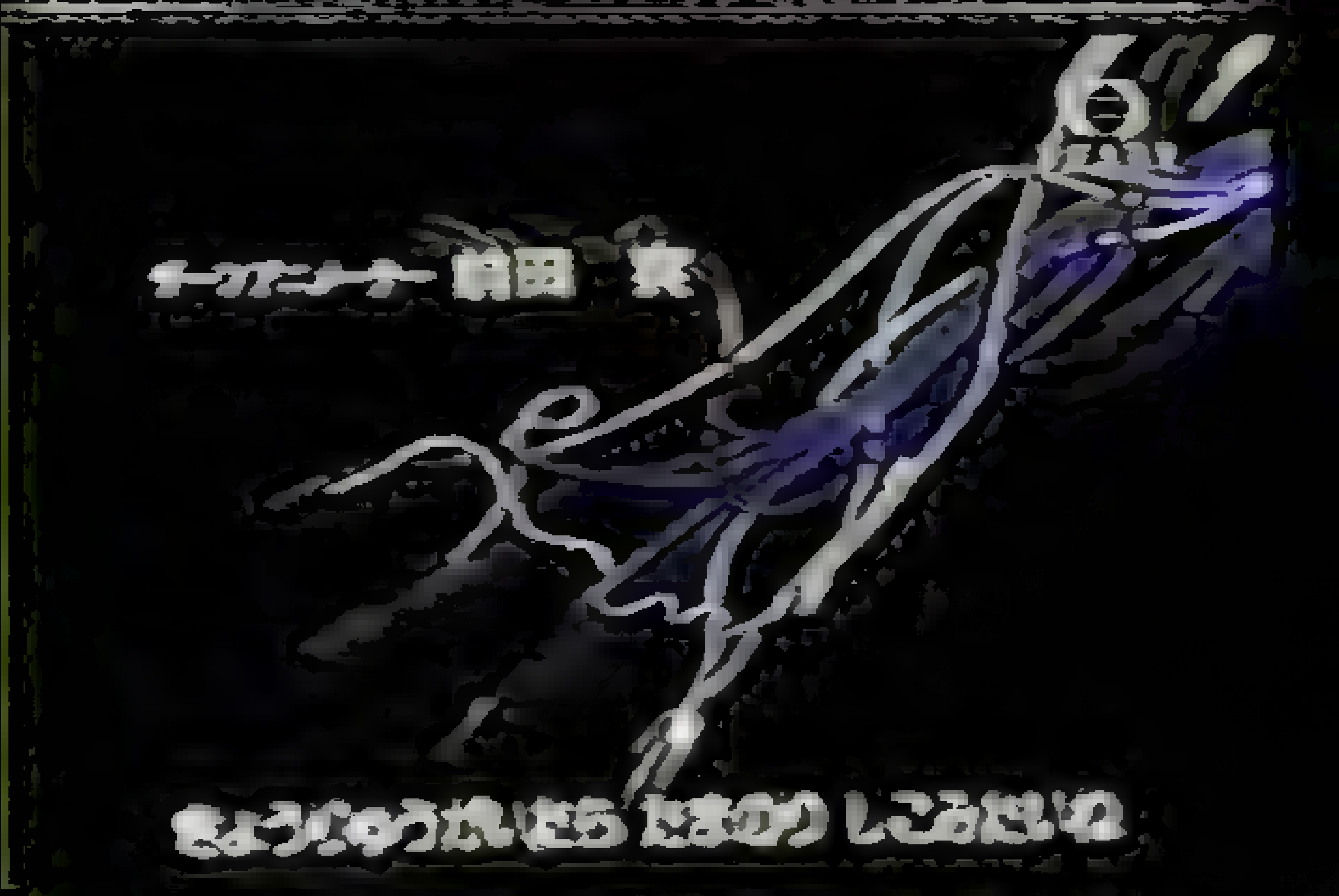






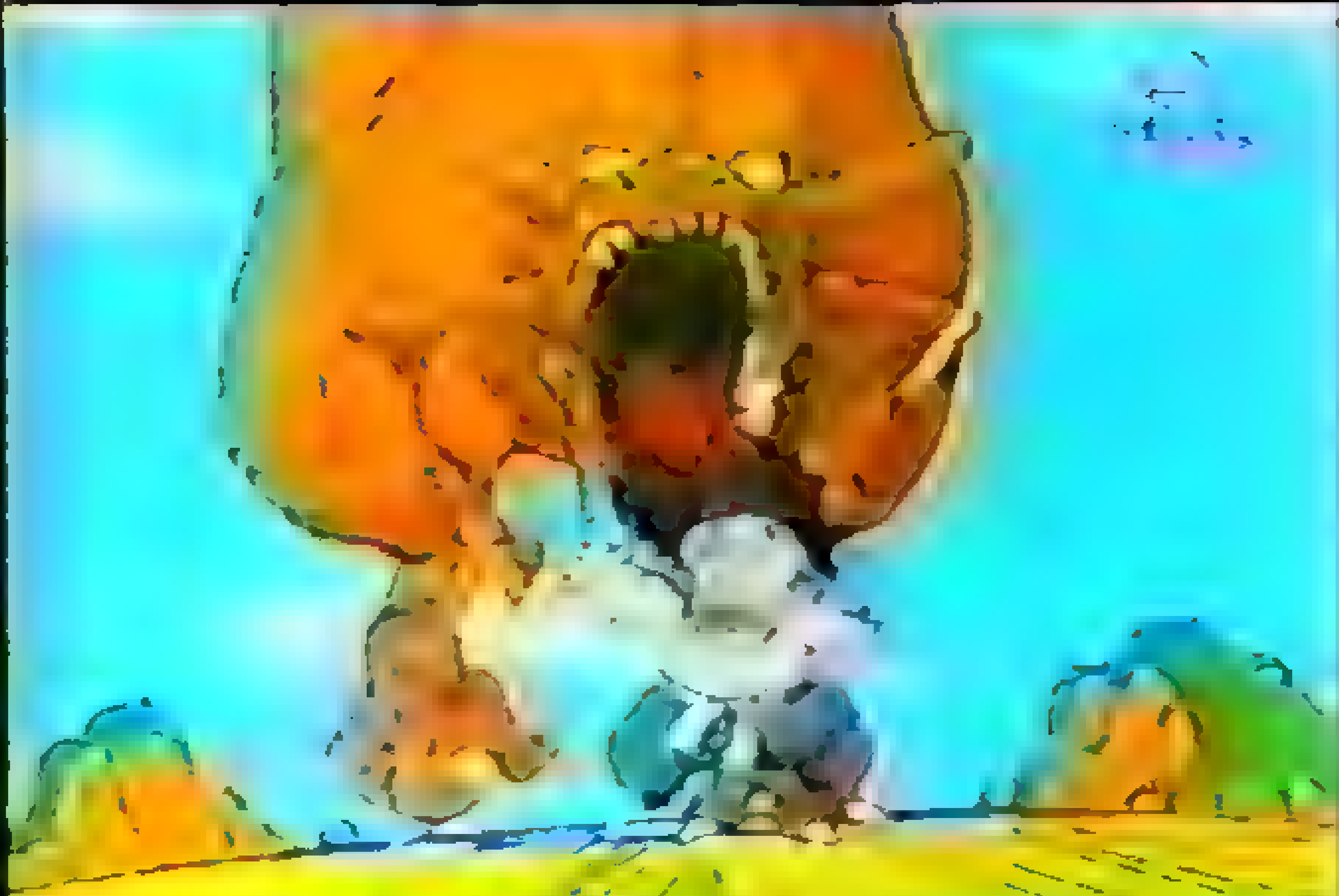













CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ

[illegible]

作詞 森雪之丞

作曲 清岡千穂

編曲 山本健司

唄 影山ヒロノブ

エンディングテーマ

[illegible]

作詞 [illegible]

作曲 池 毅

編曲 山本健司

唄 MANNA

（コロムビアレコード）

CHA-LA HEAD-CHA-LA

オープニングテーマ

「CHA-LA HEAD-CHA-LA」

作詞　森雪之丞
作曲　清岡千穂
編曲　山本健司
歌　影山ヒロノブ

エンディングテーマ

[illegible]

作詞　[illegible]
作曲　池　毅
編曲　山本健司
歌　MANNA

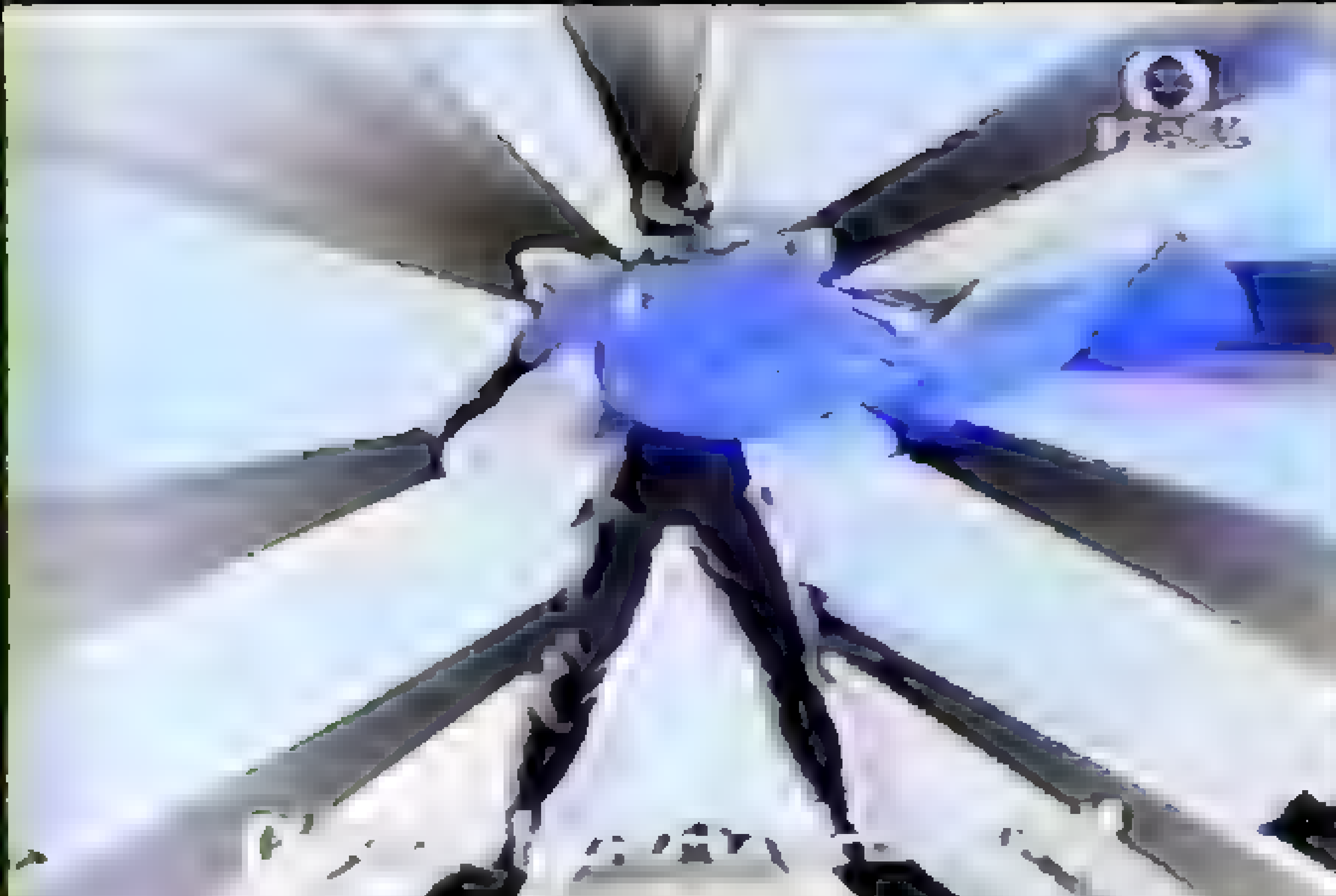
（コロムビアレコード）

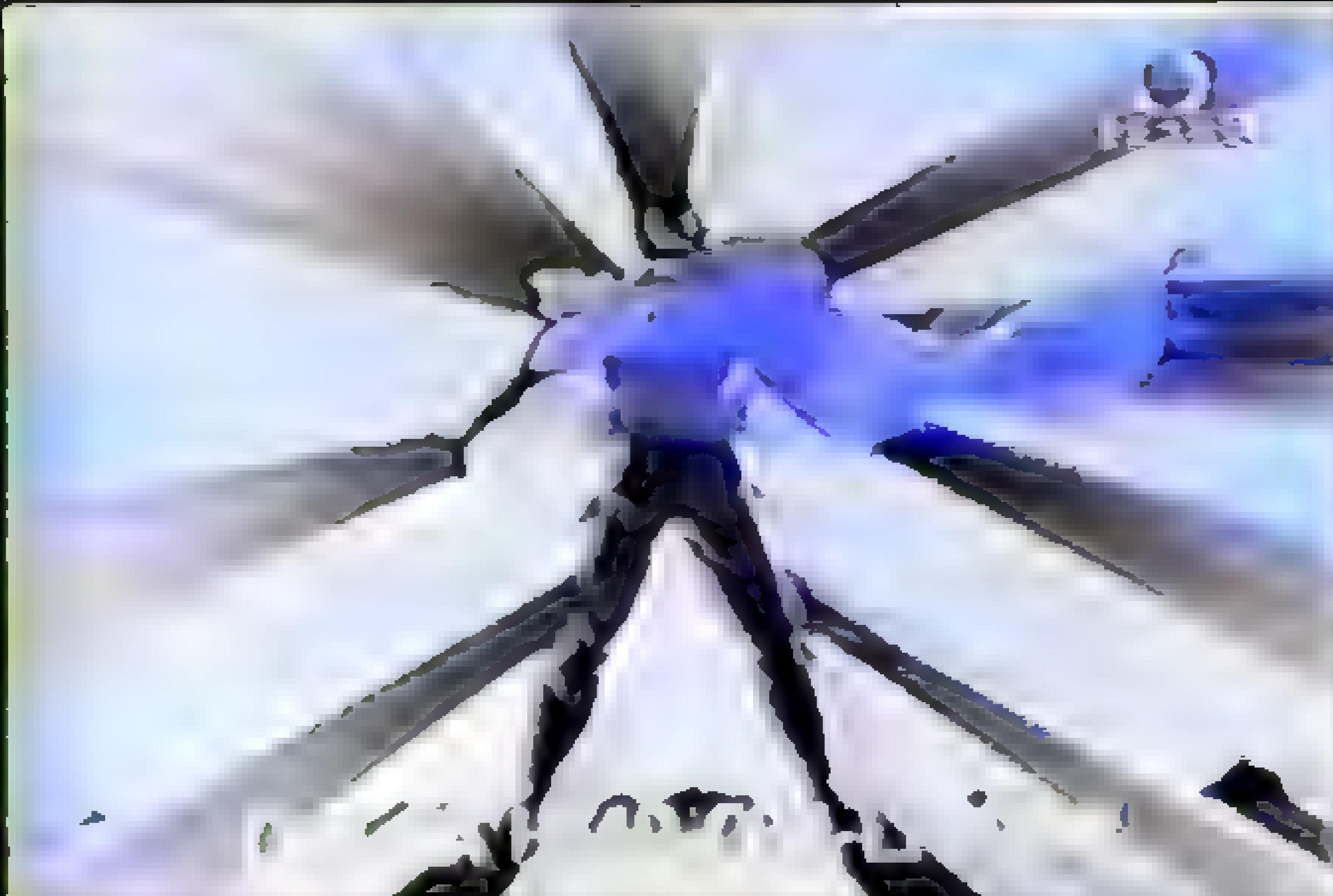
[illegible]















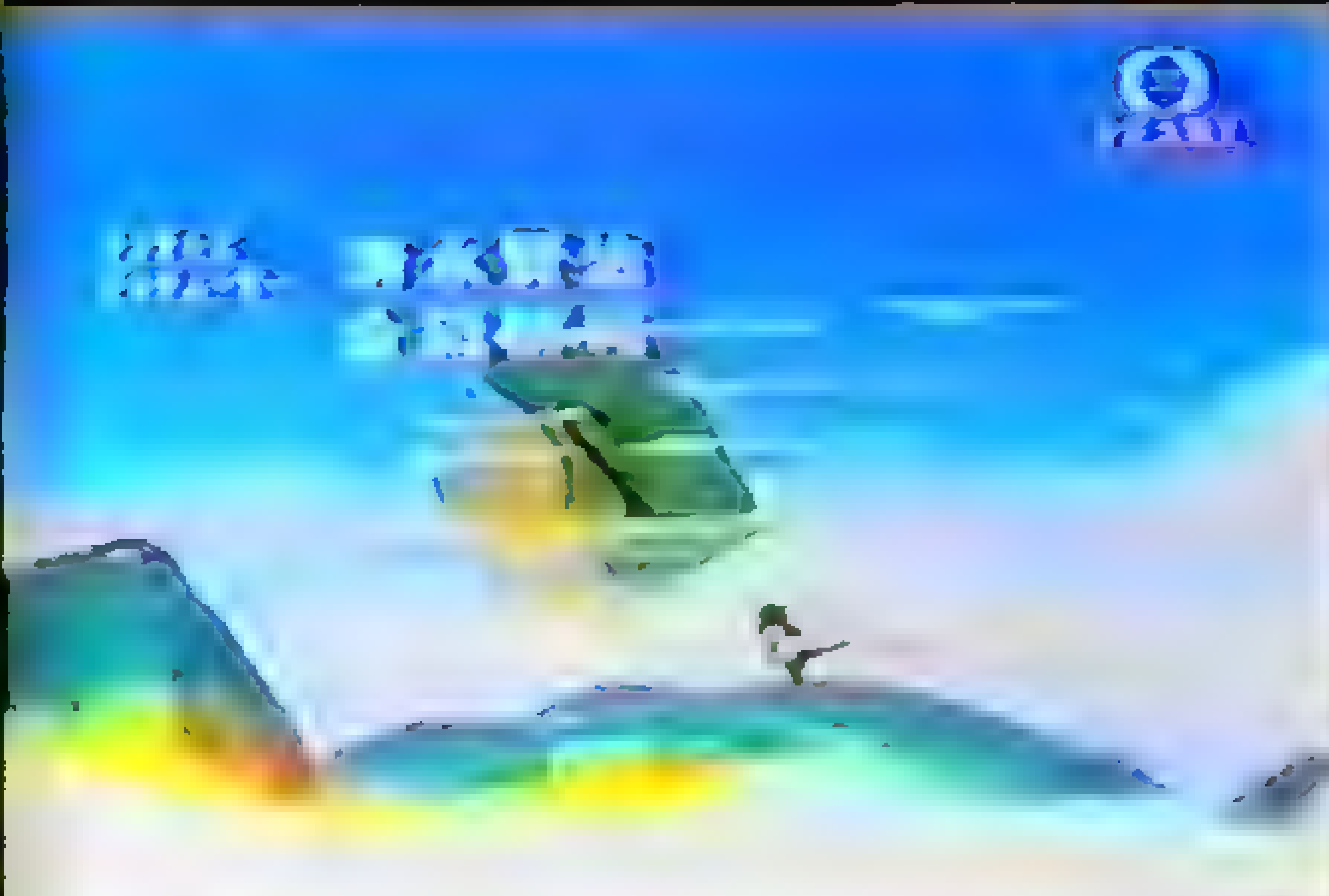


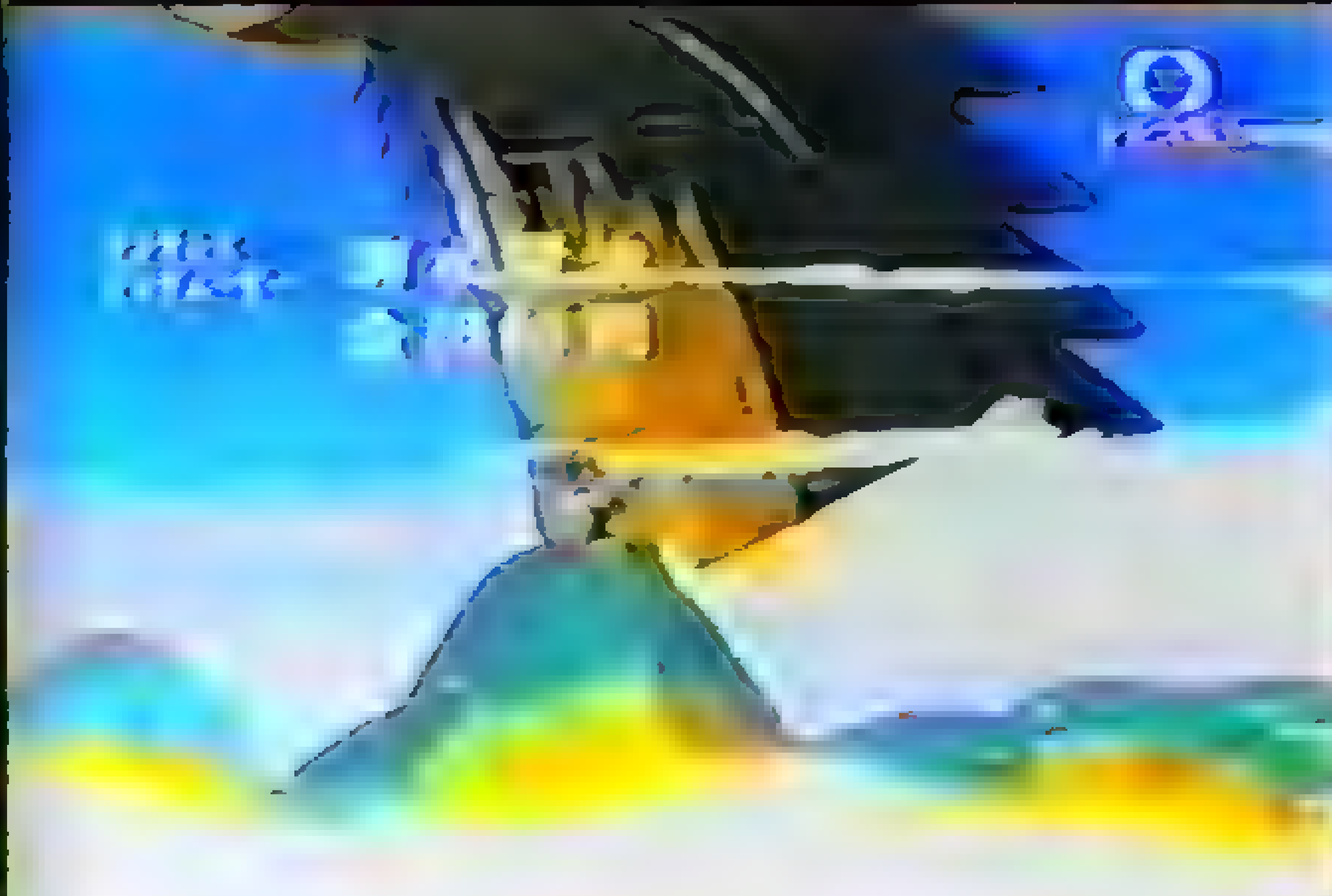



PEARL



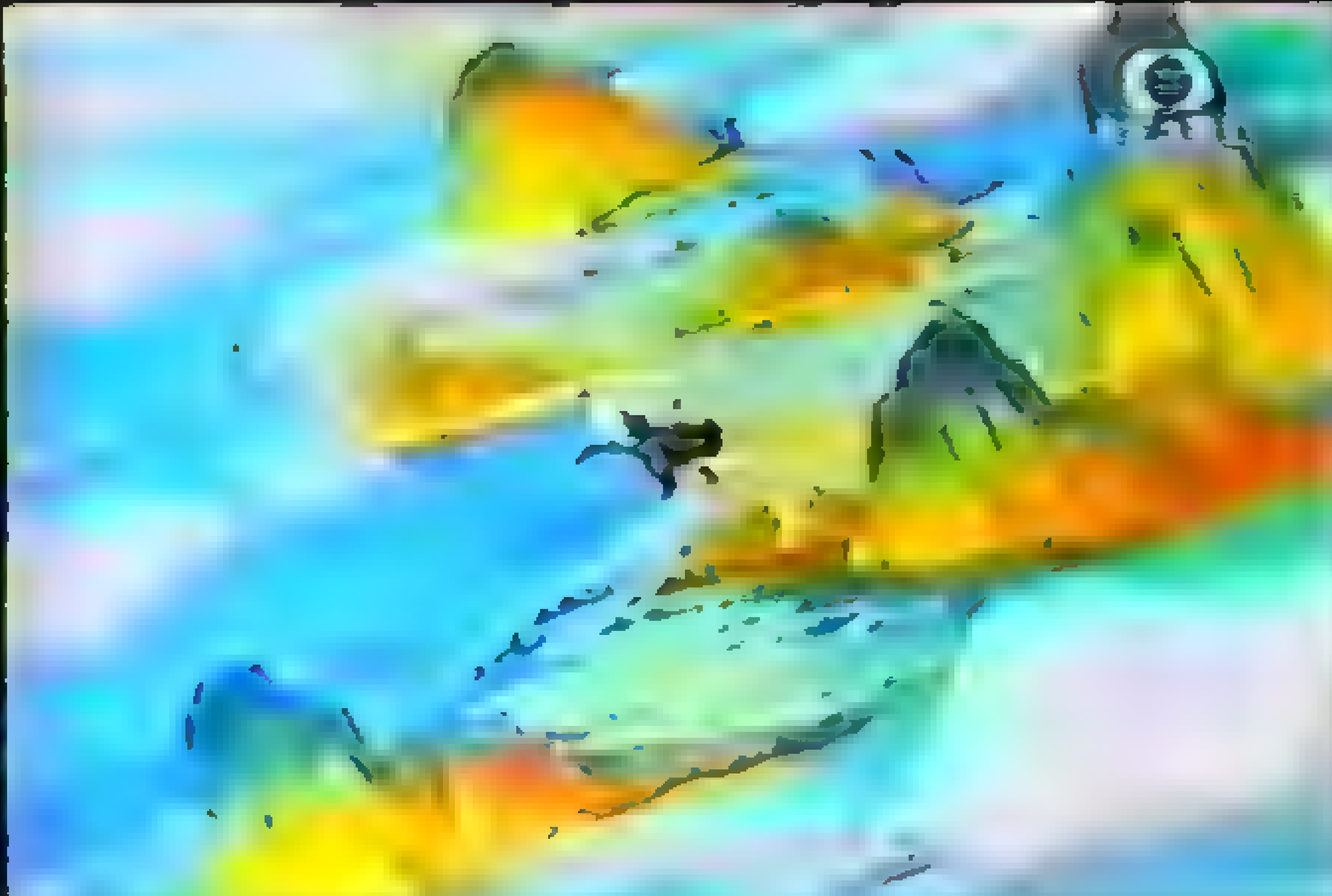


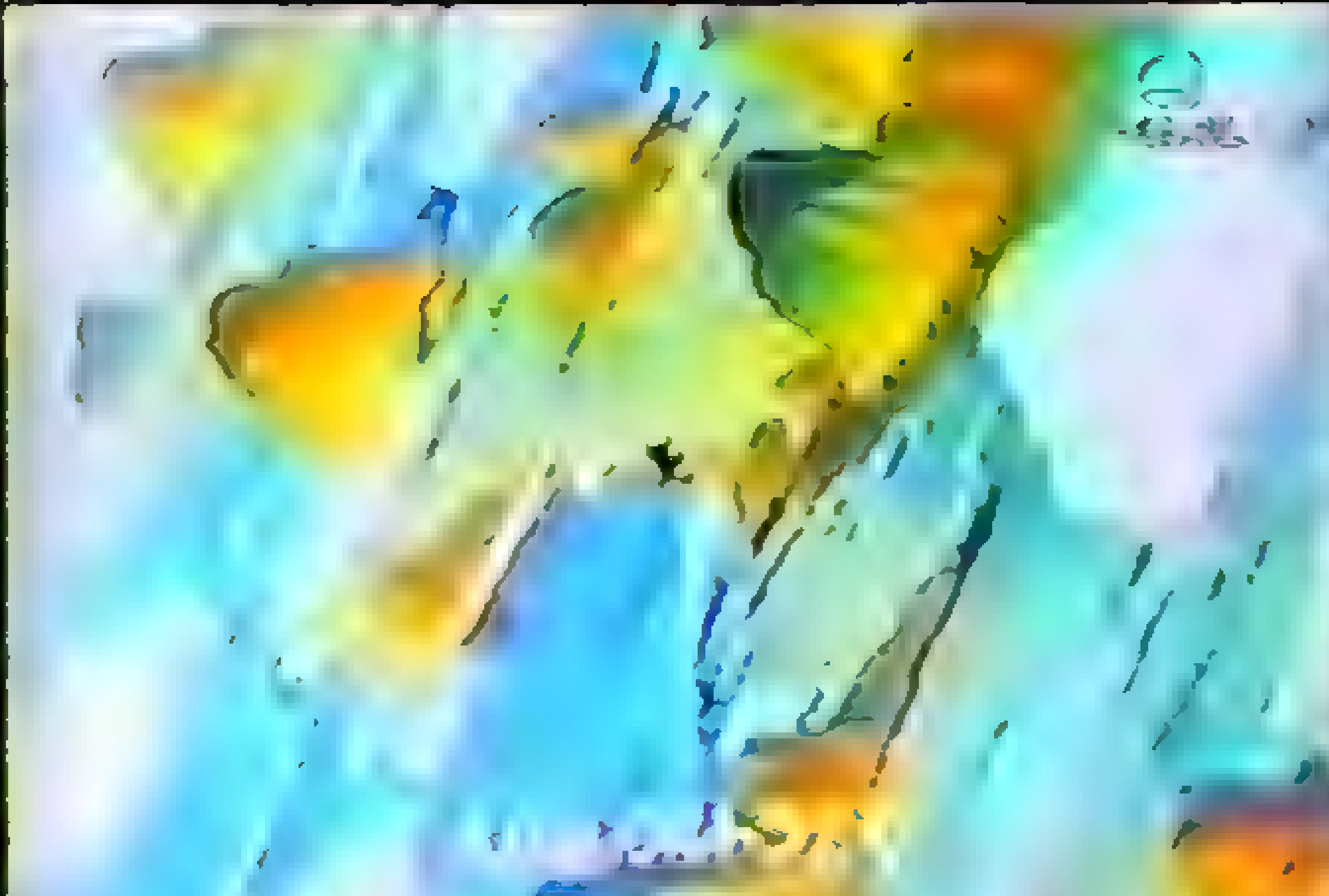


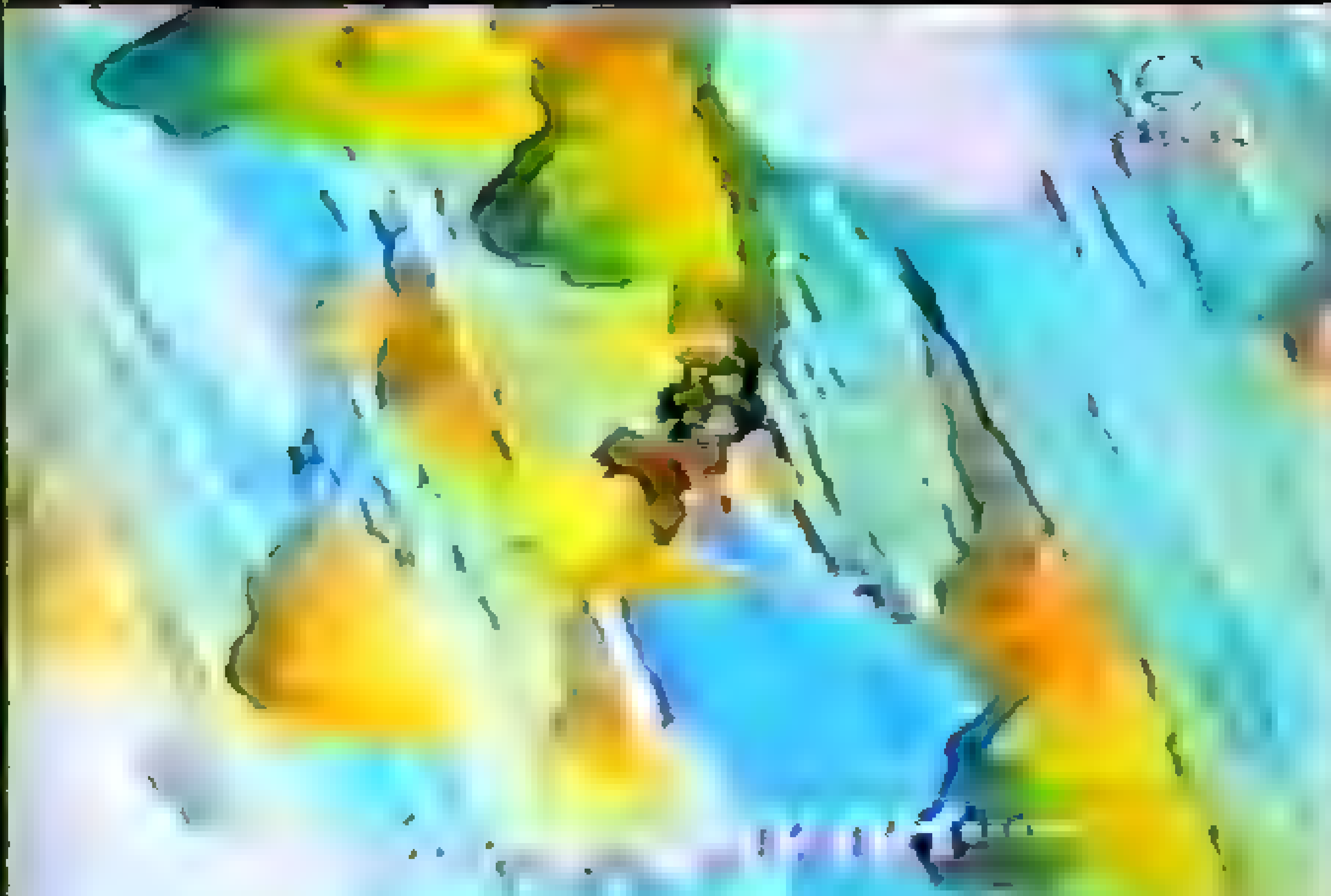






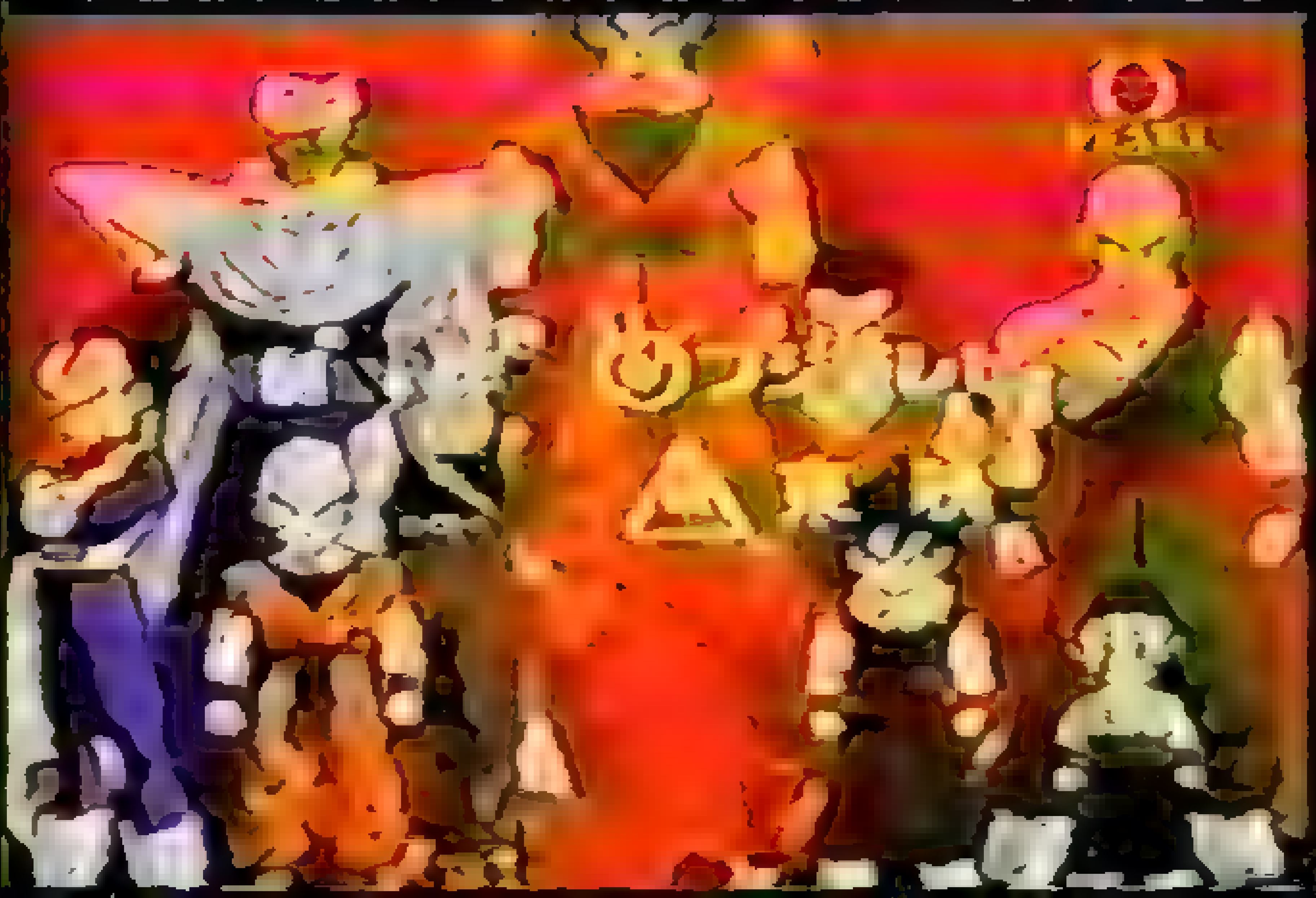


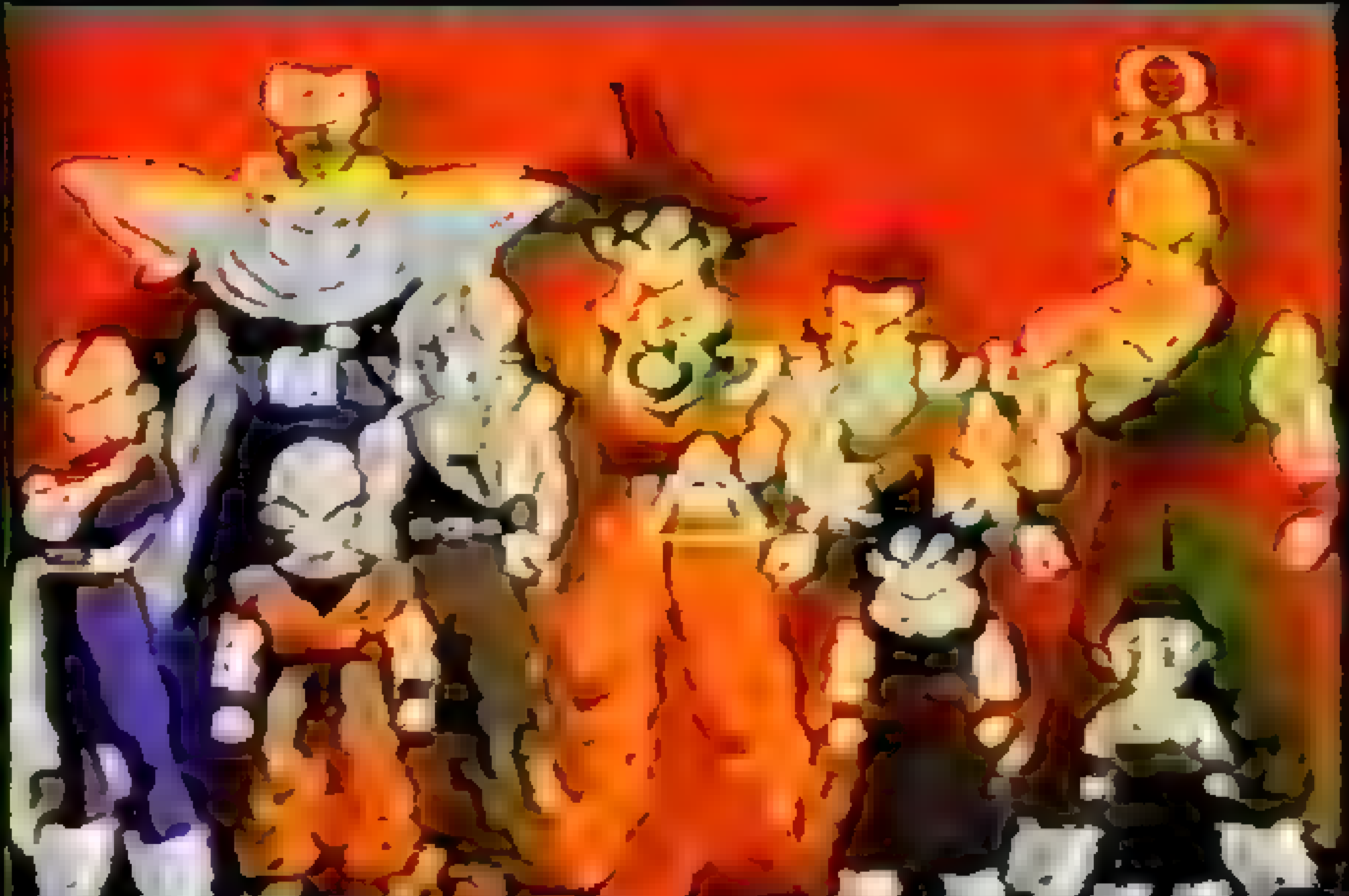










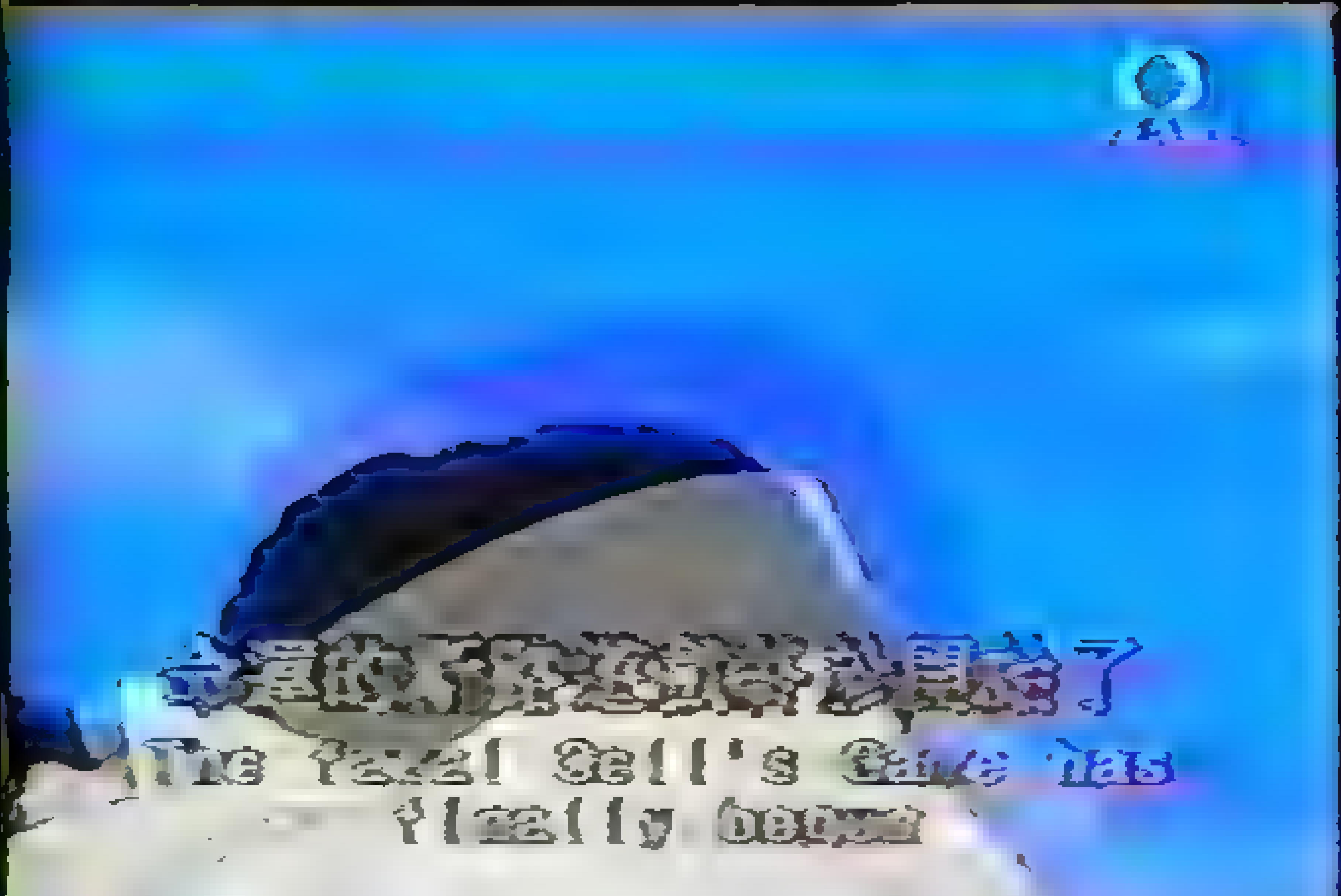








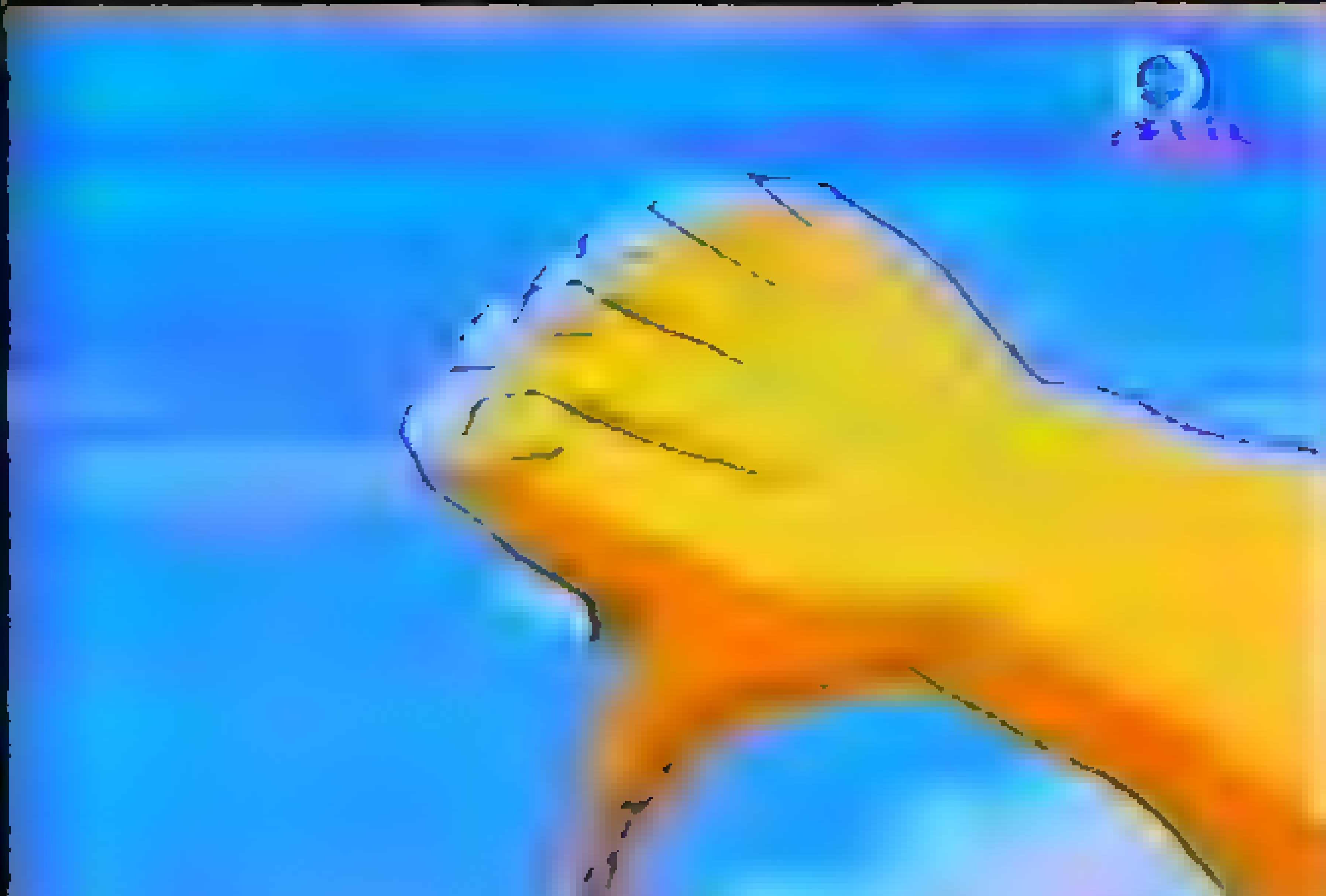
















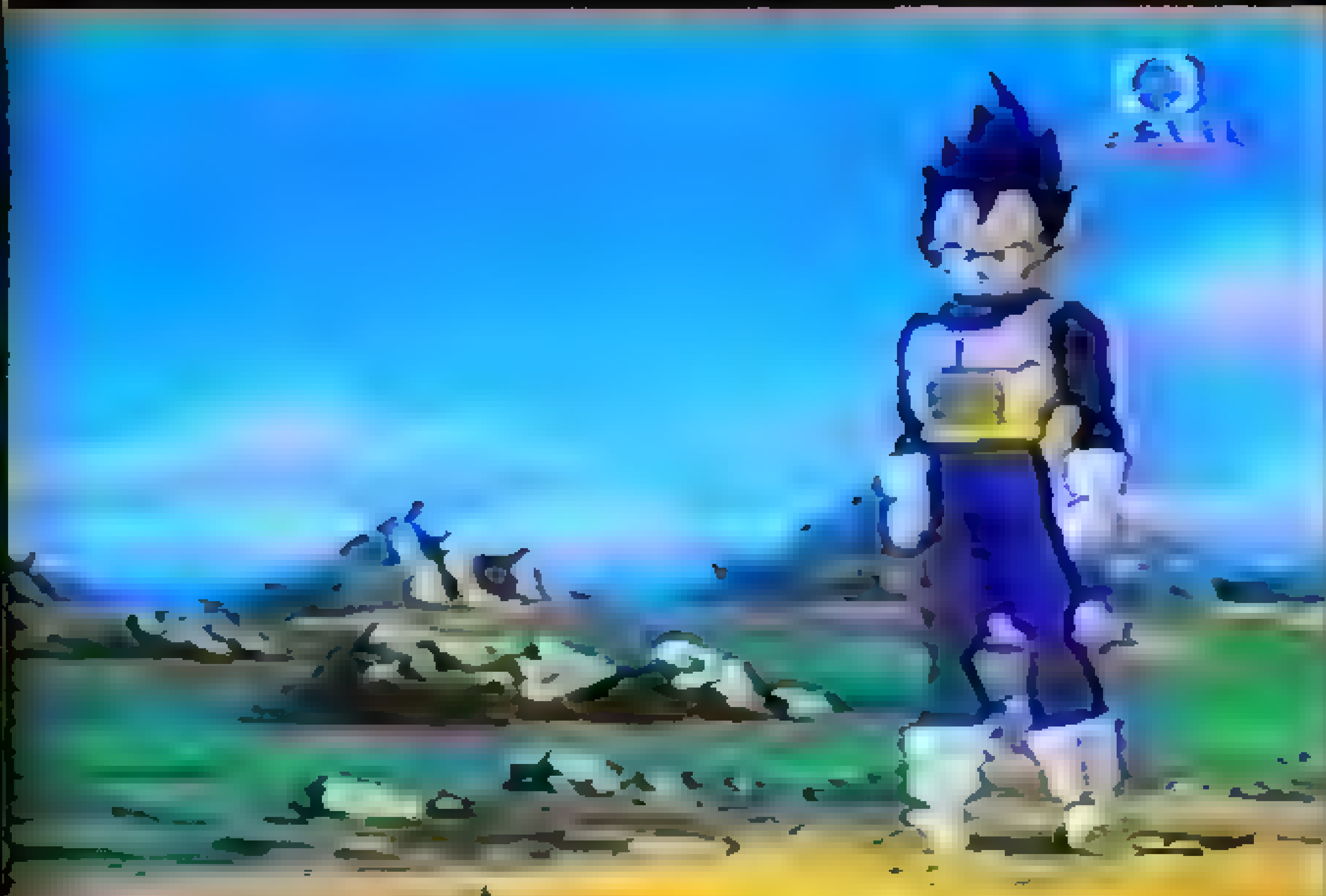

Then we

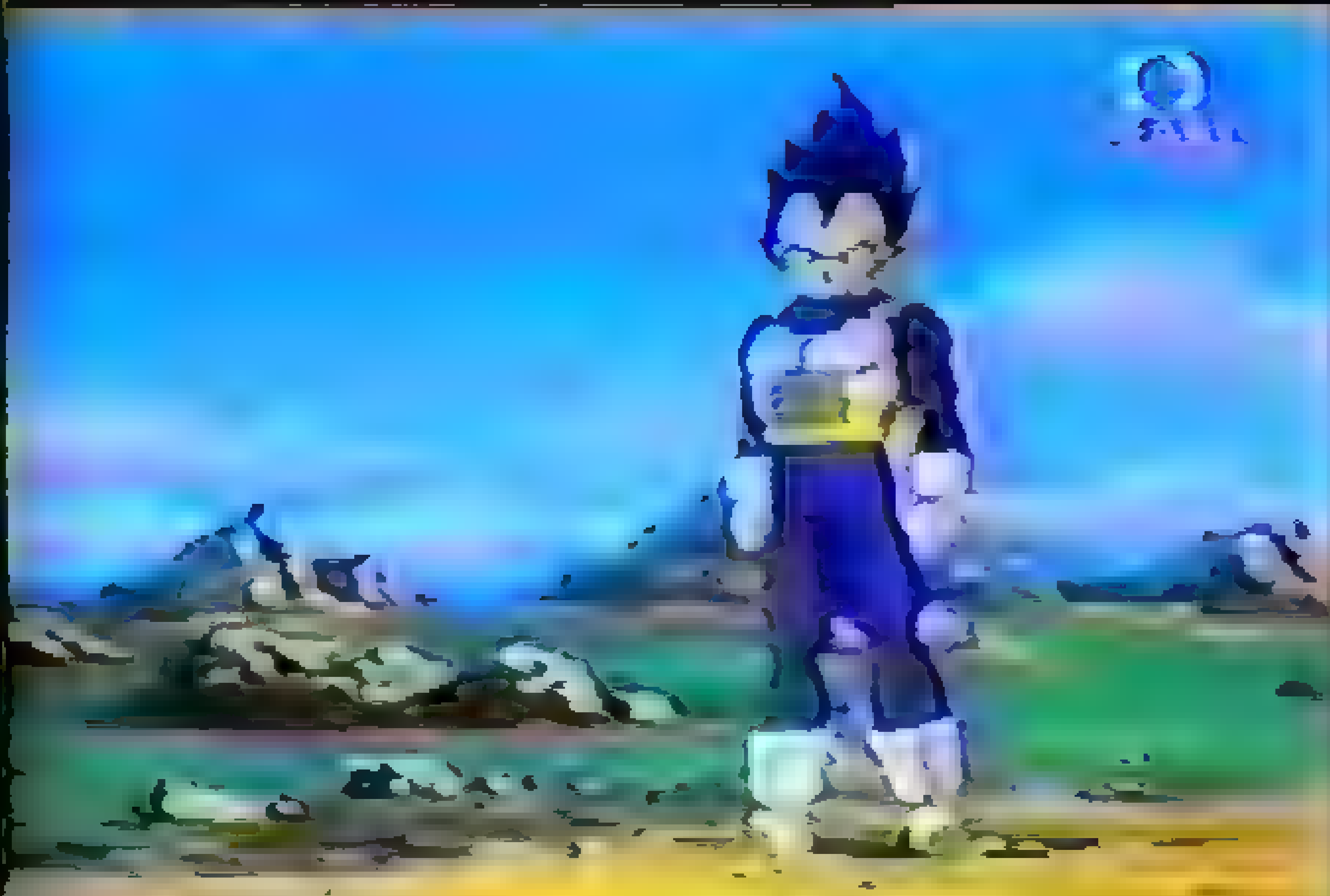


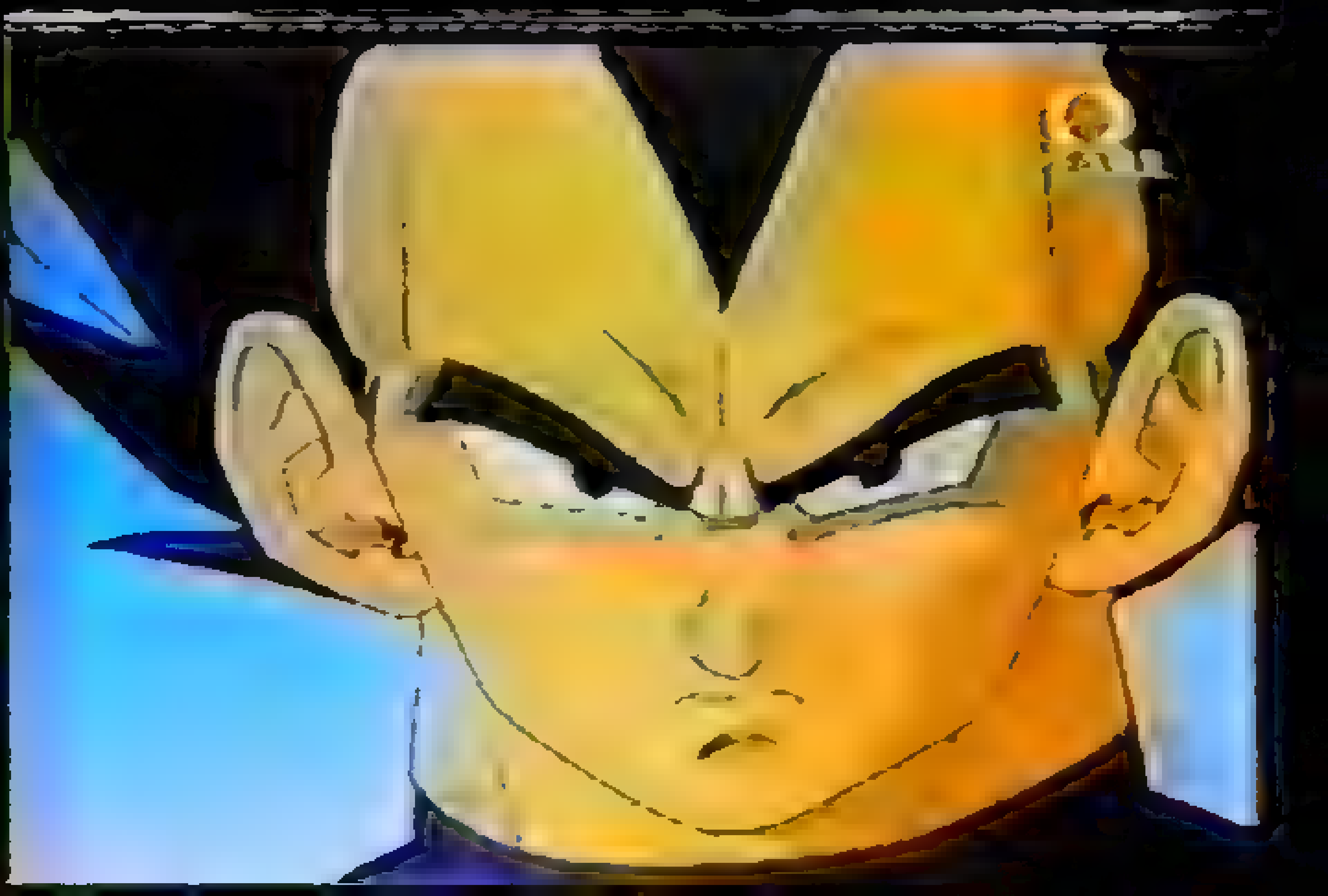










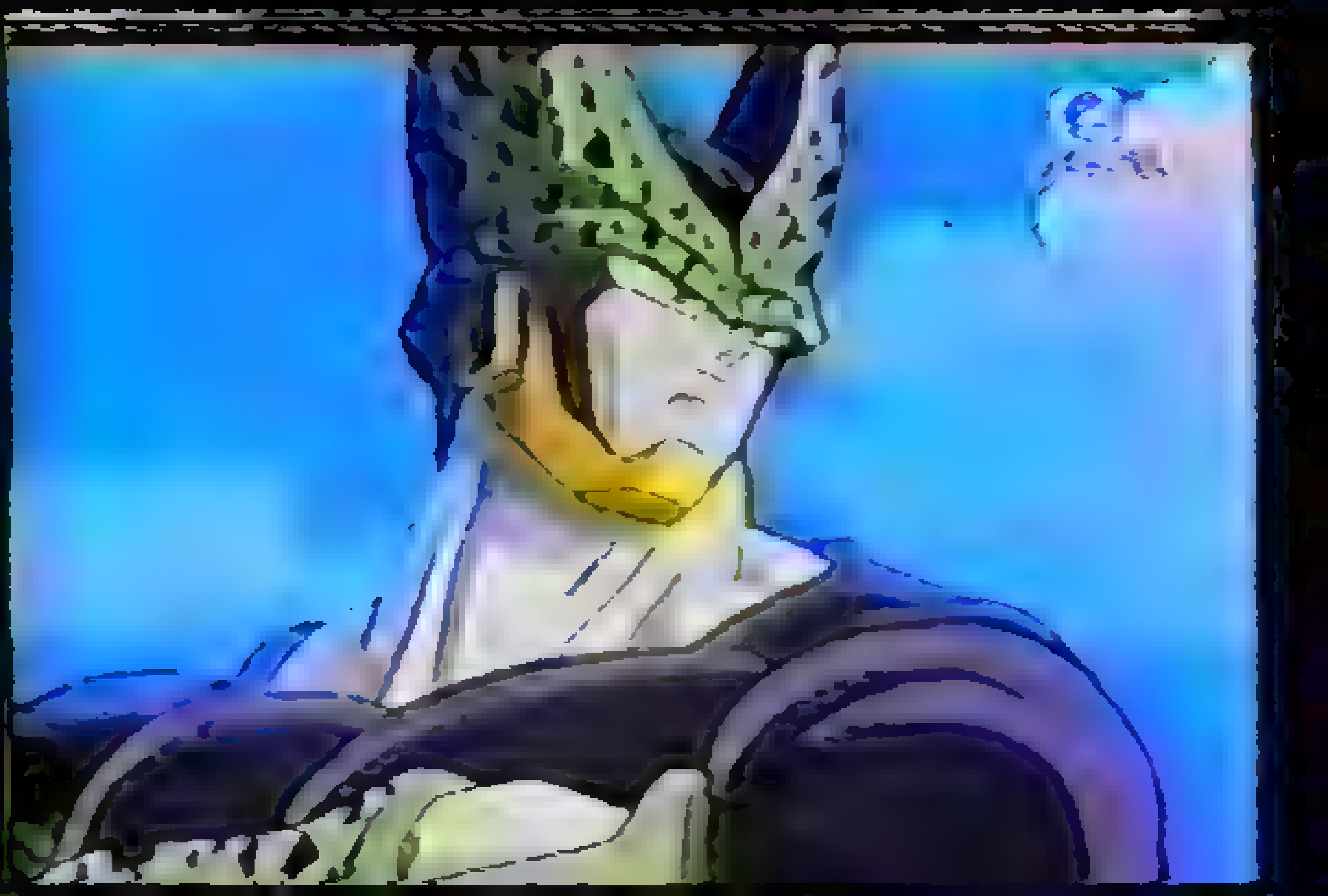








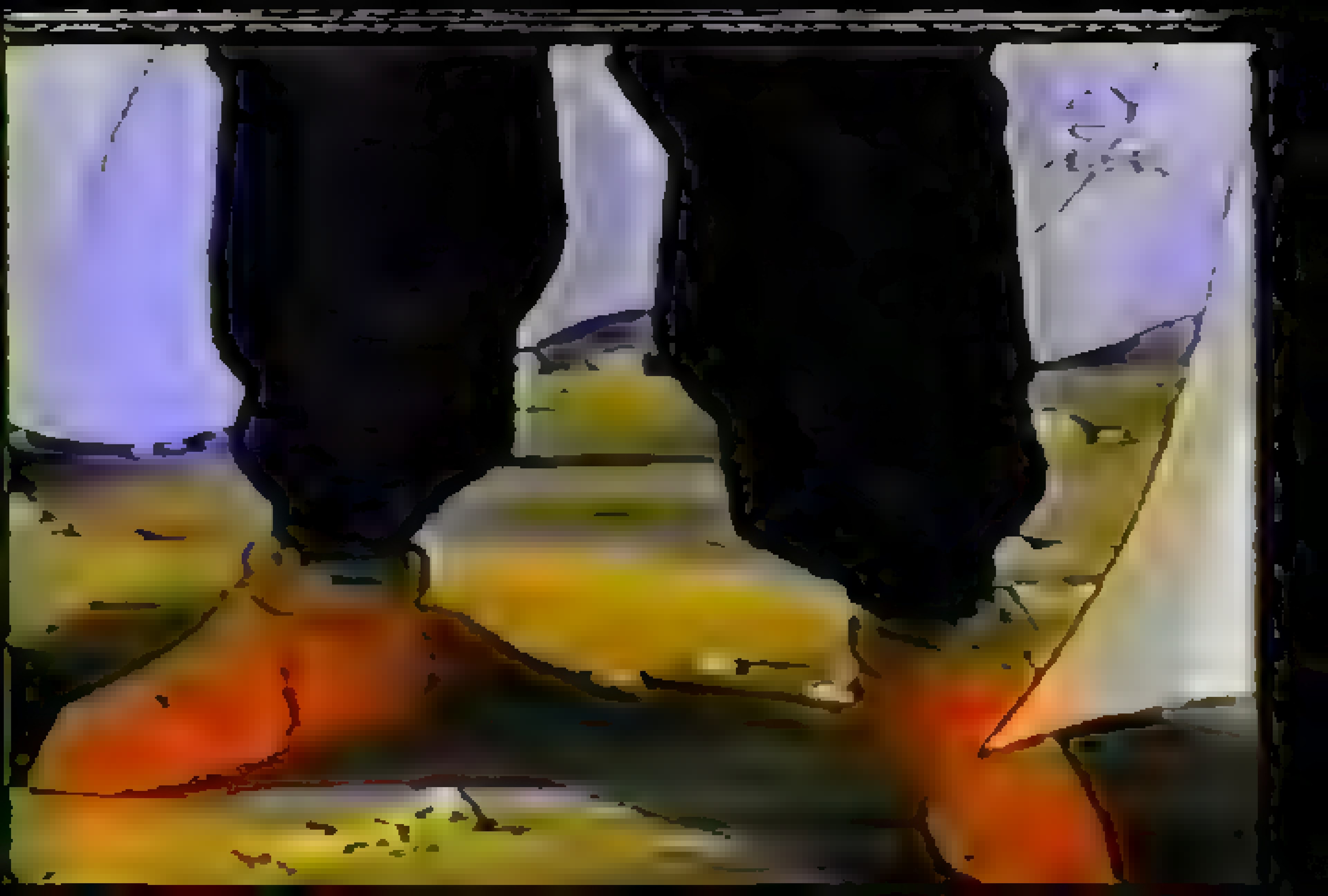






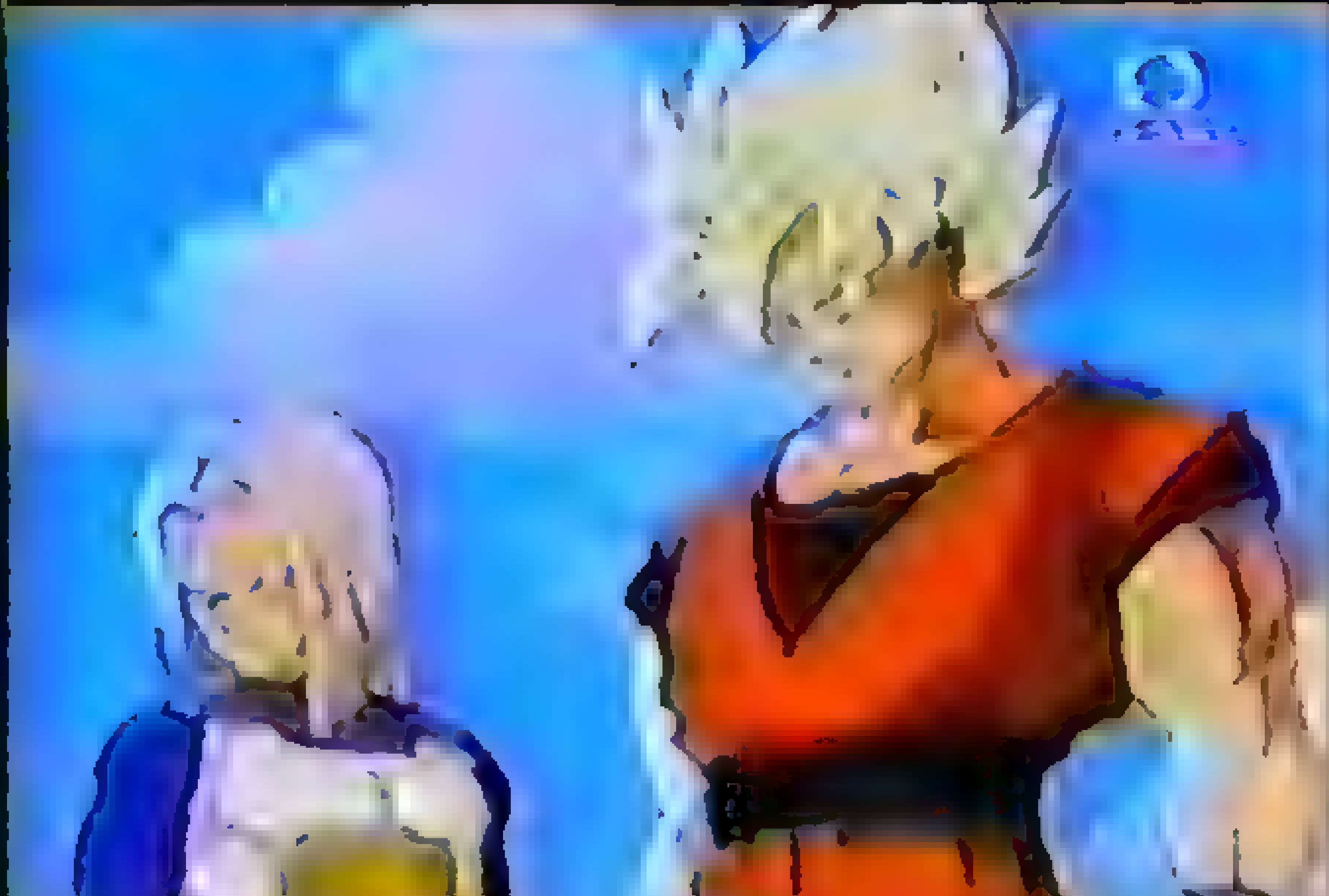














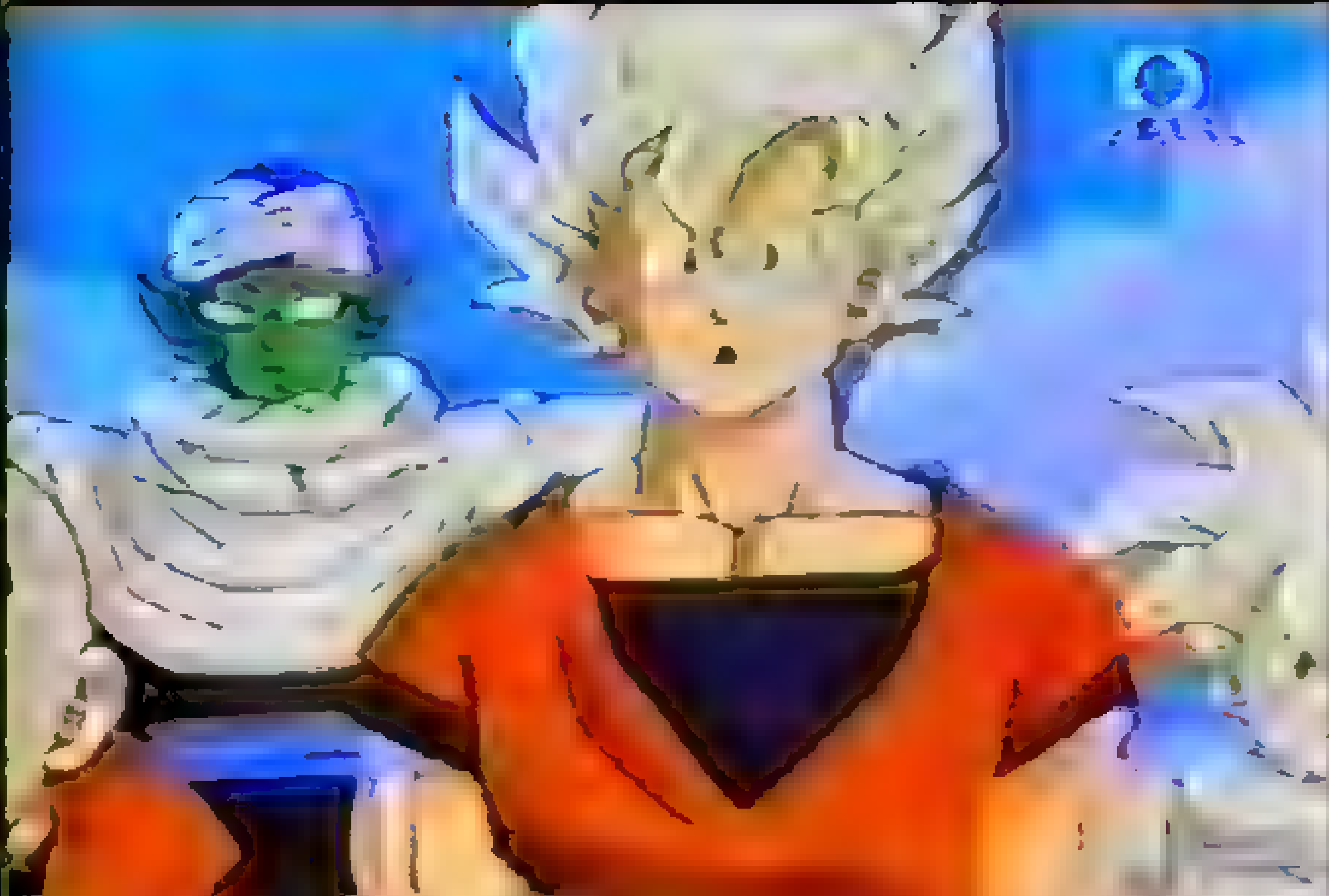












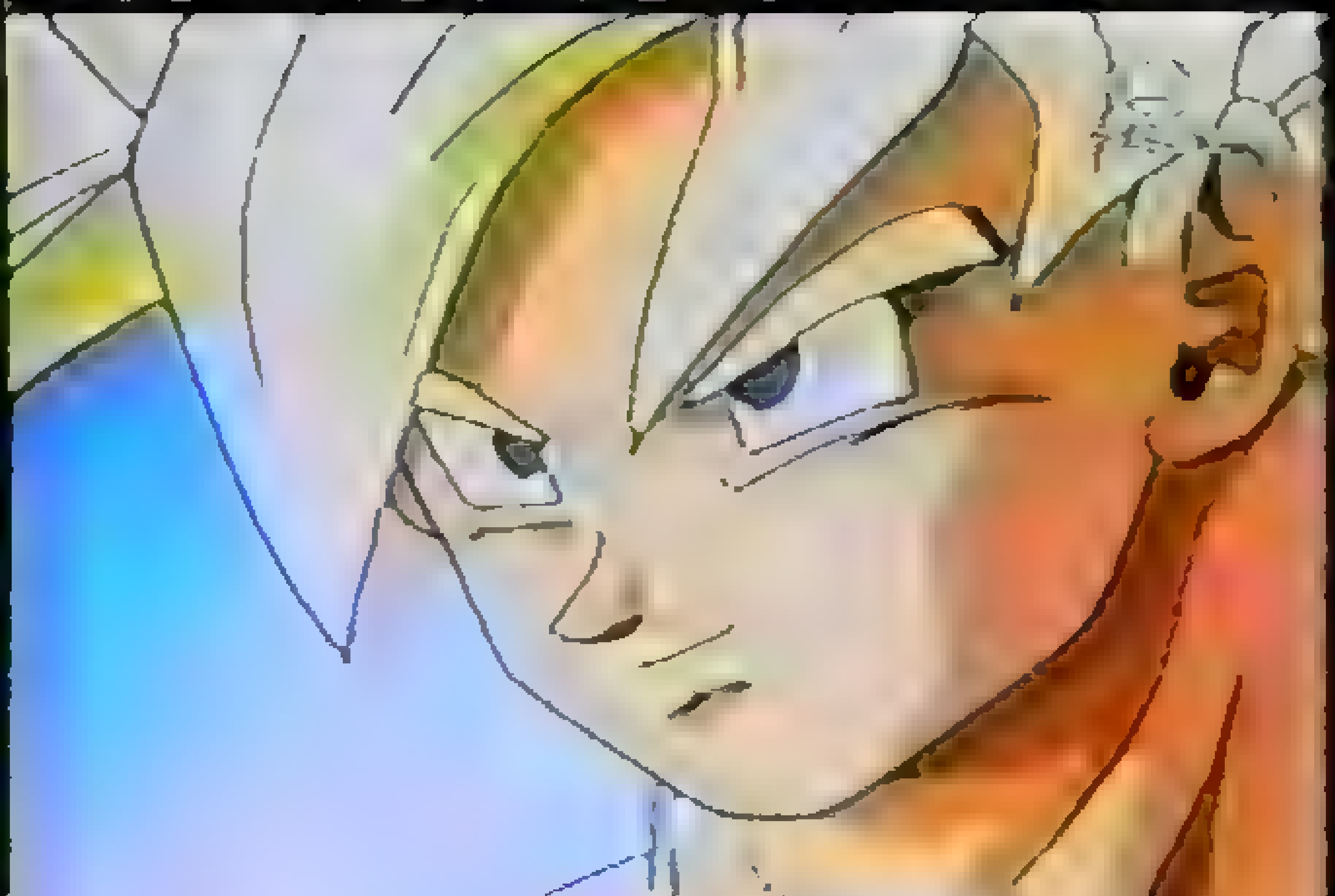










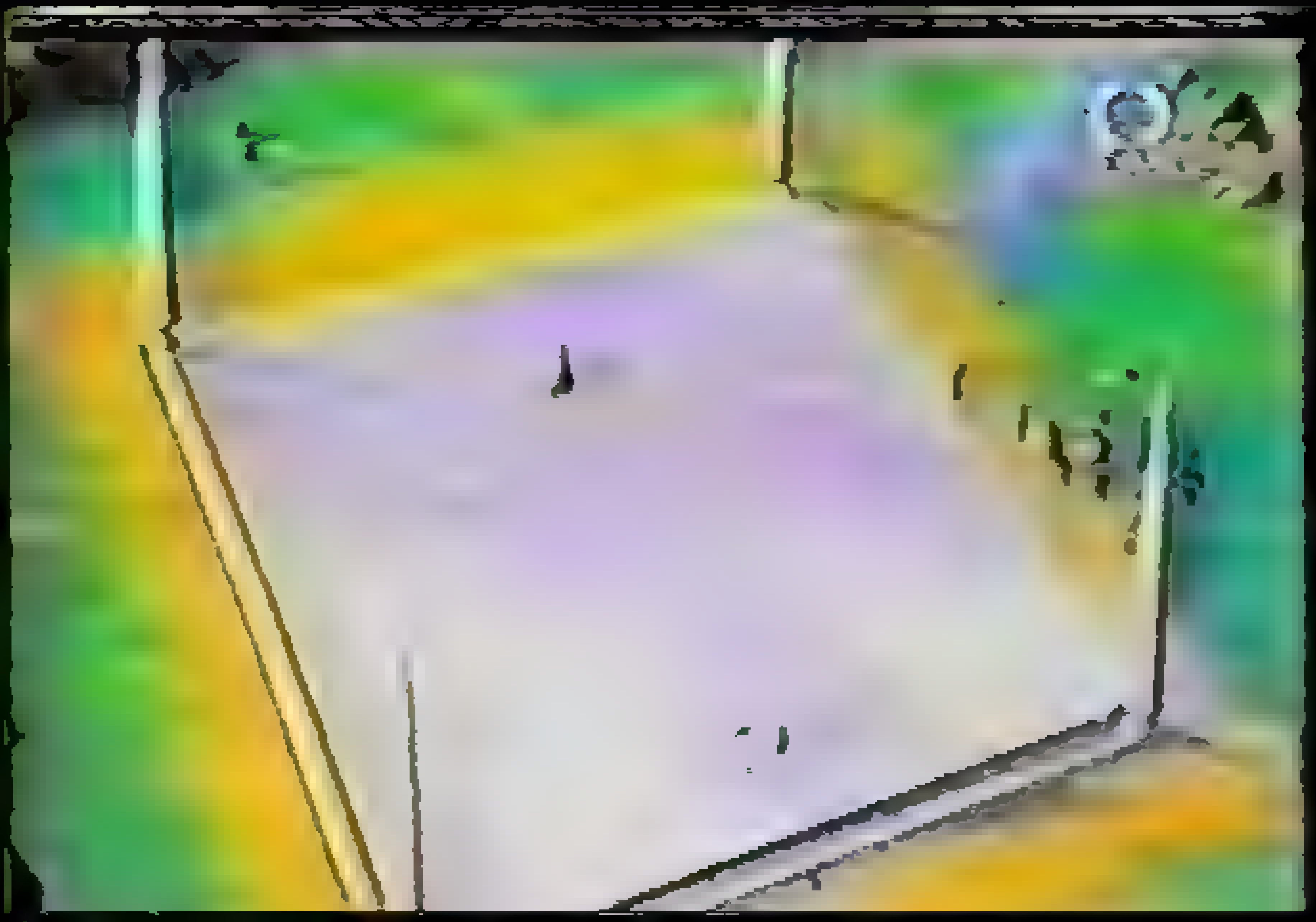


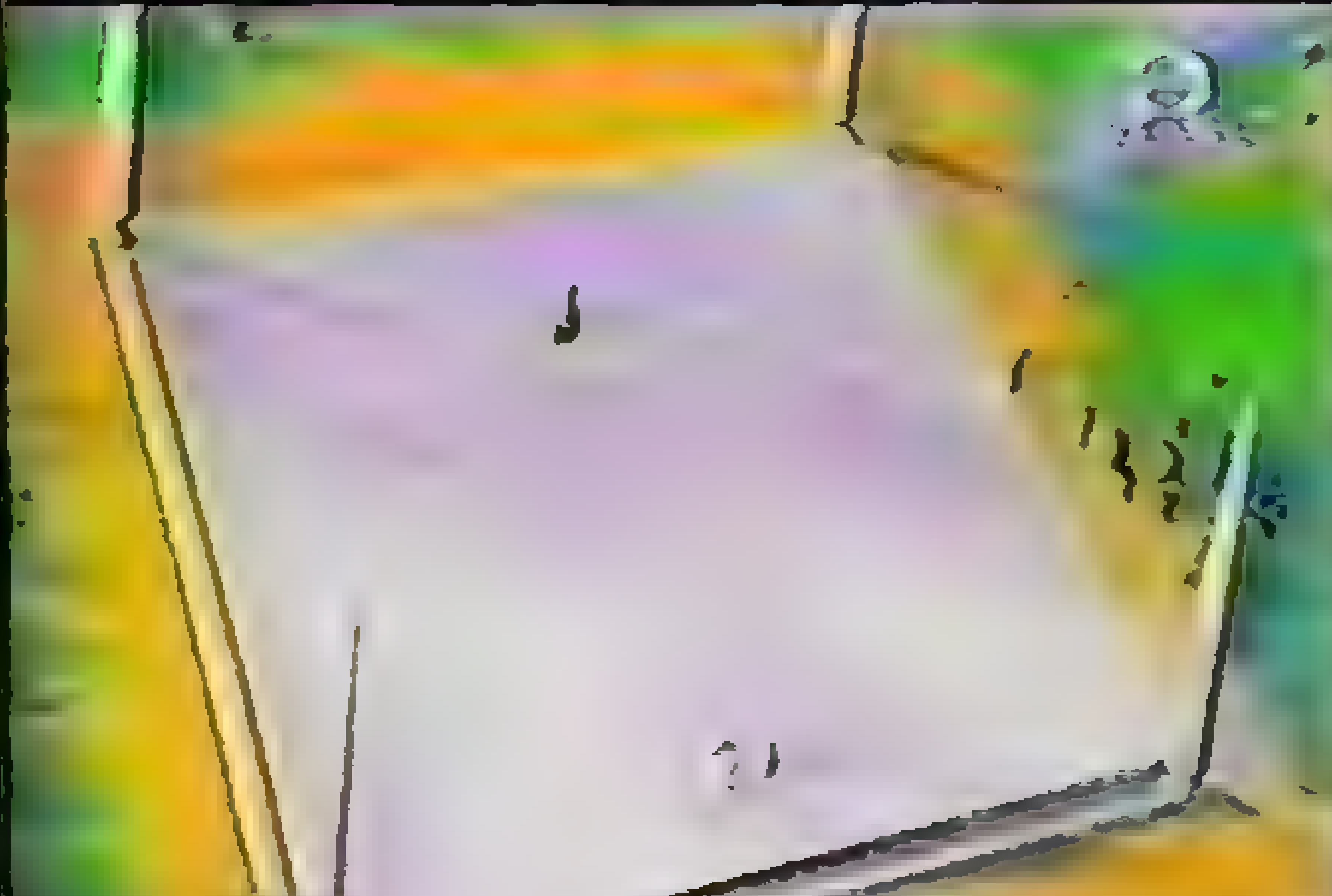


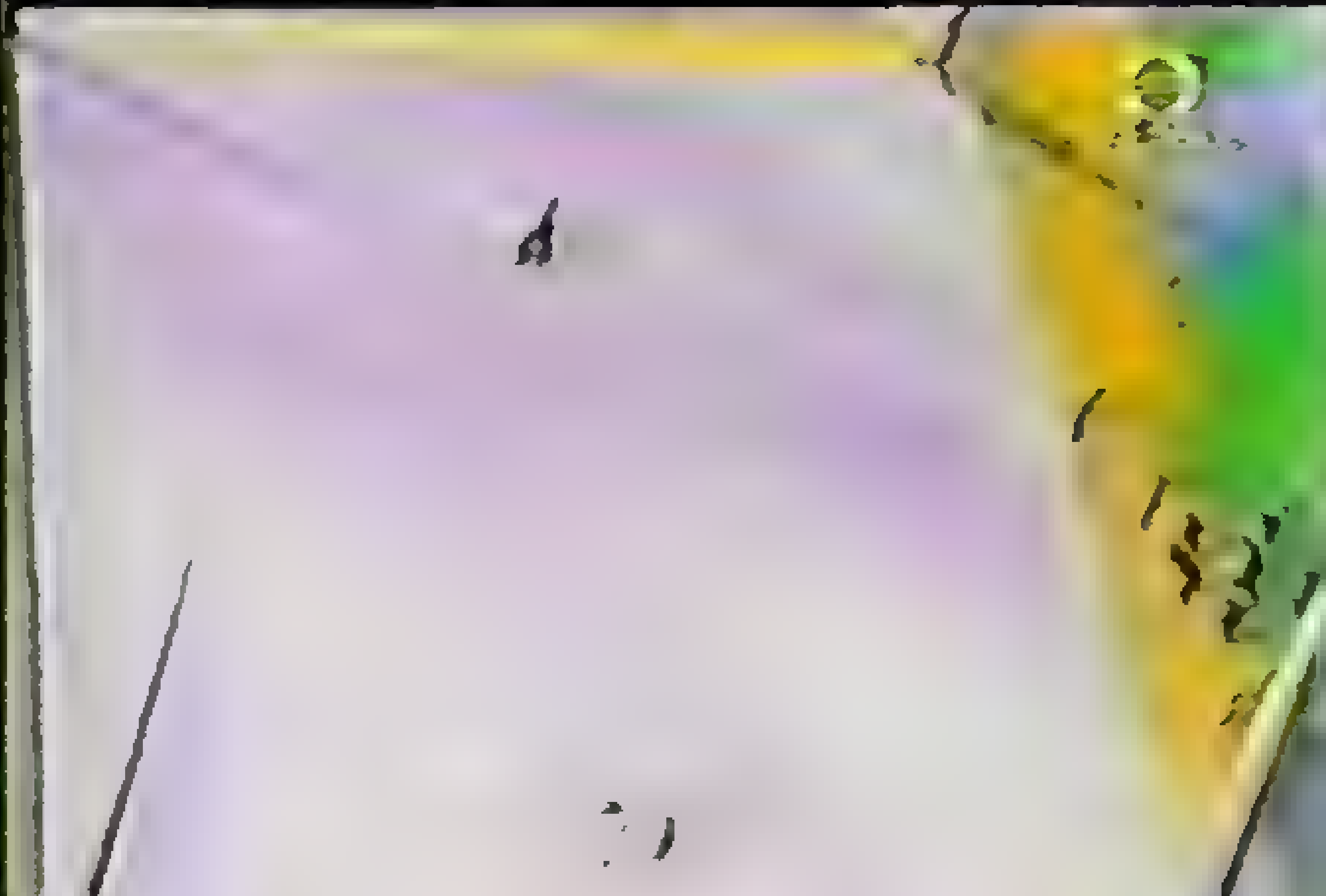

ちょっと待った!!


ちょっと待った!!
サタン軍団大暴れ

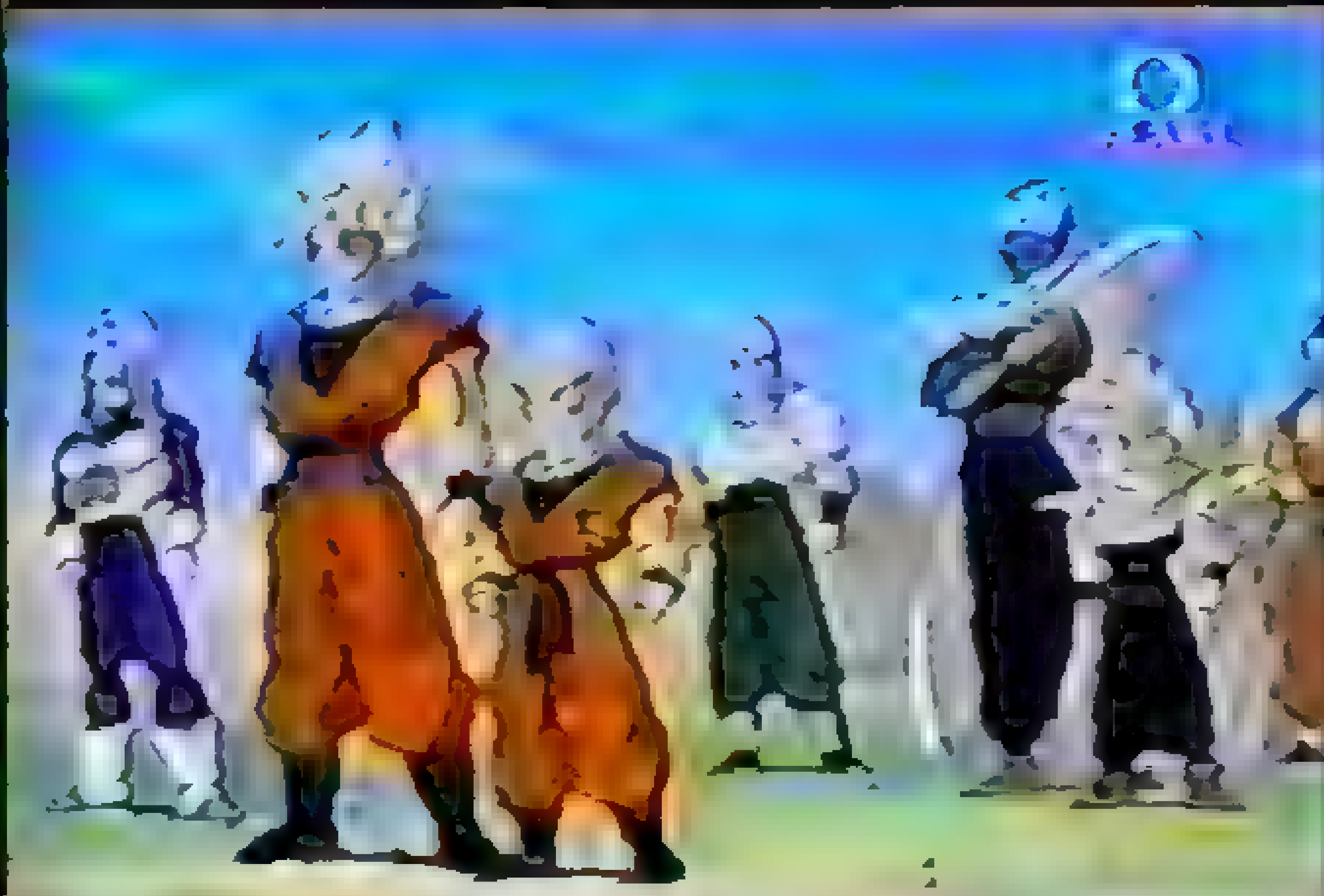

ちょっと待った!!









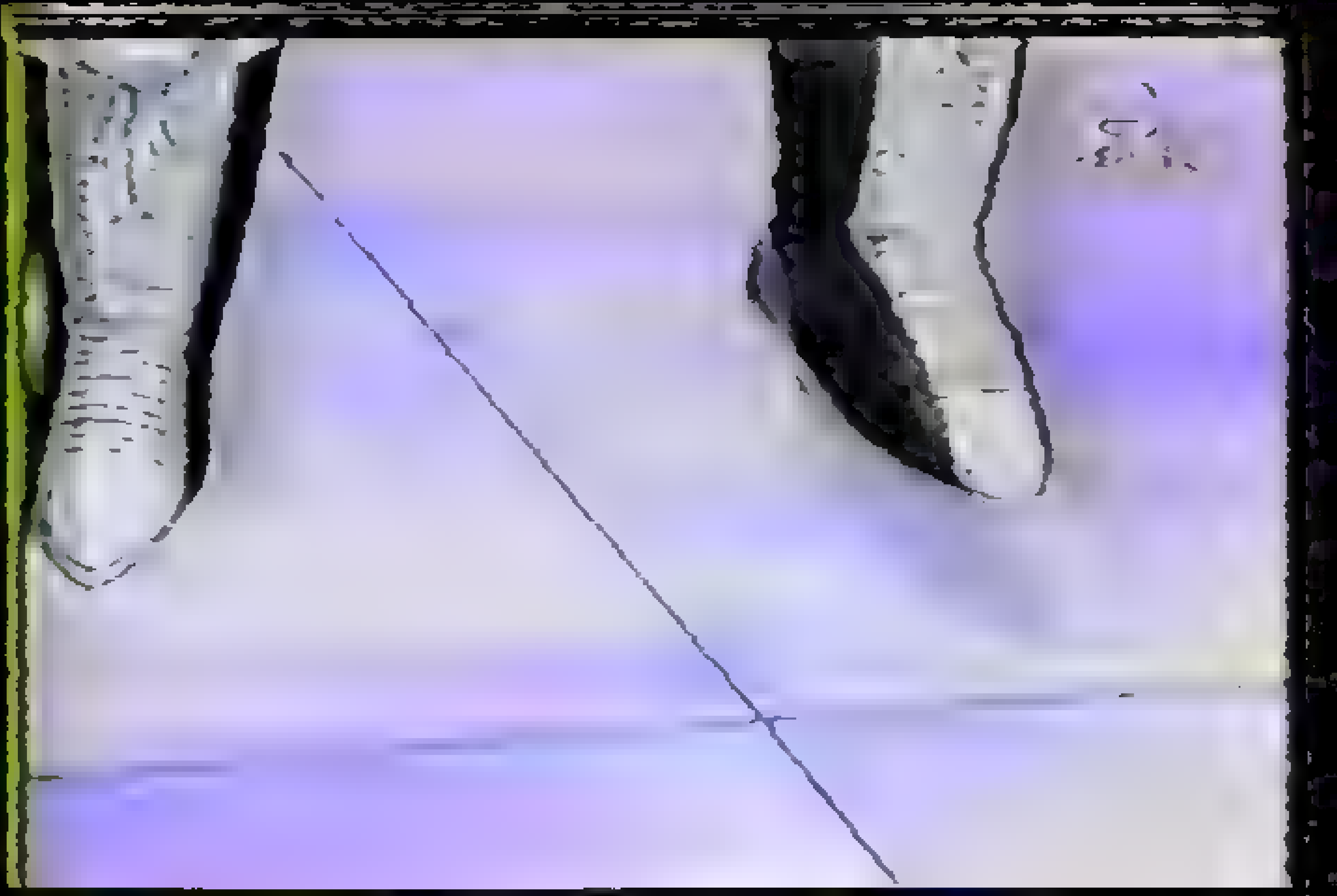






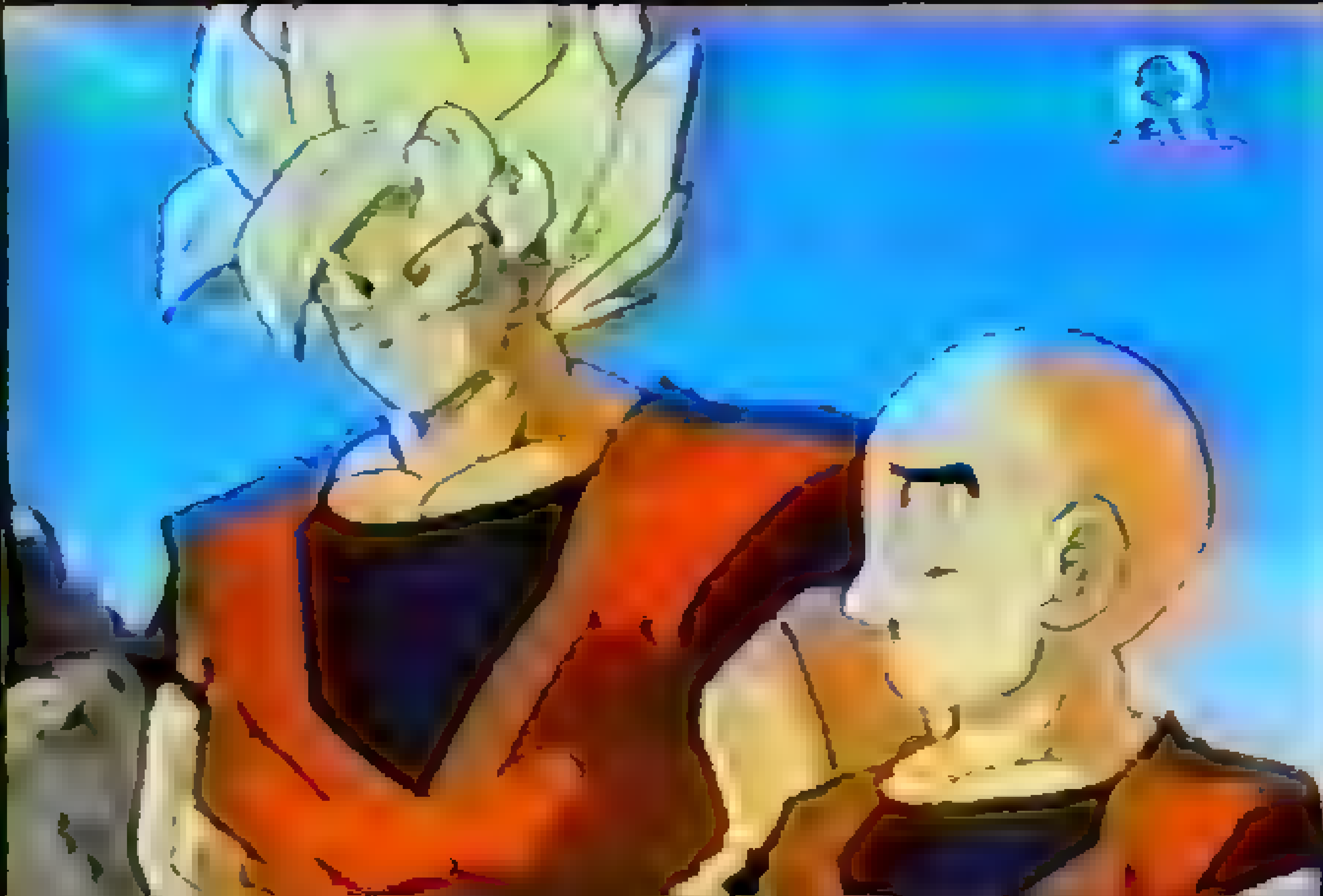




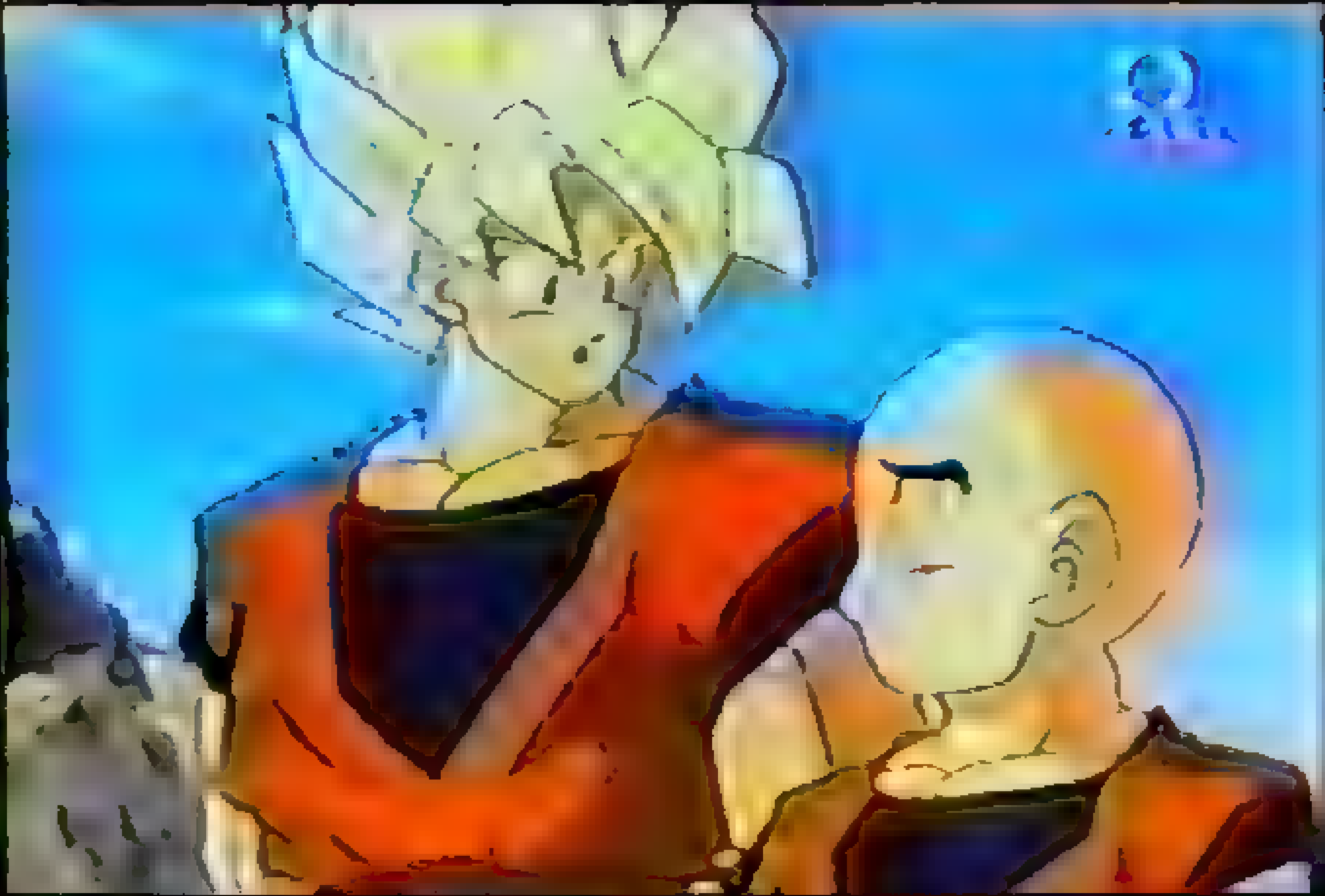





Of course









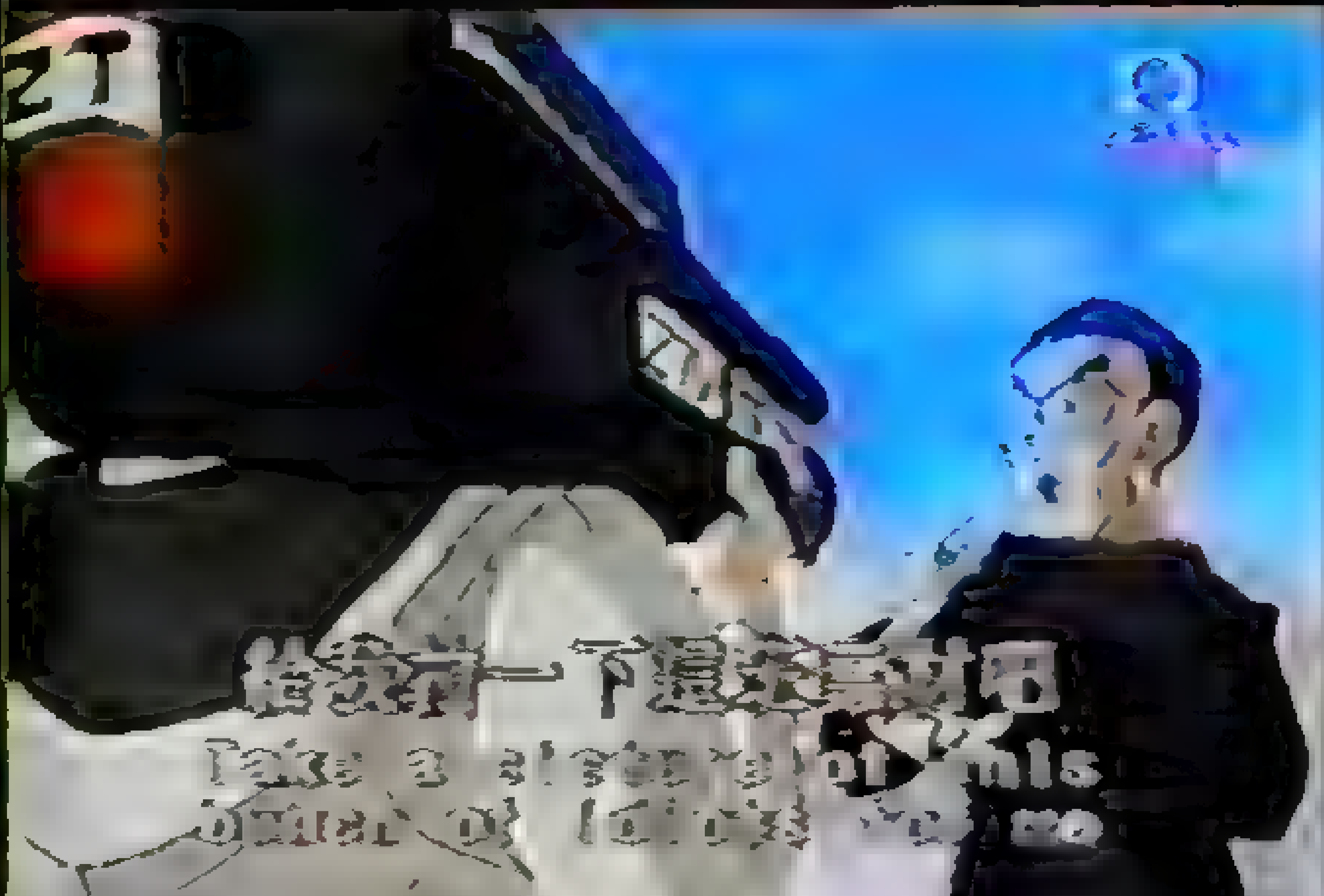































par!


That's what he said:


s what he














But they just don't
understand who Satan is


But they just don't
understand who Satan is













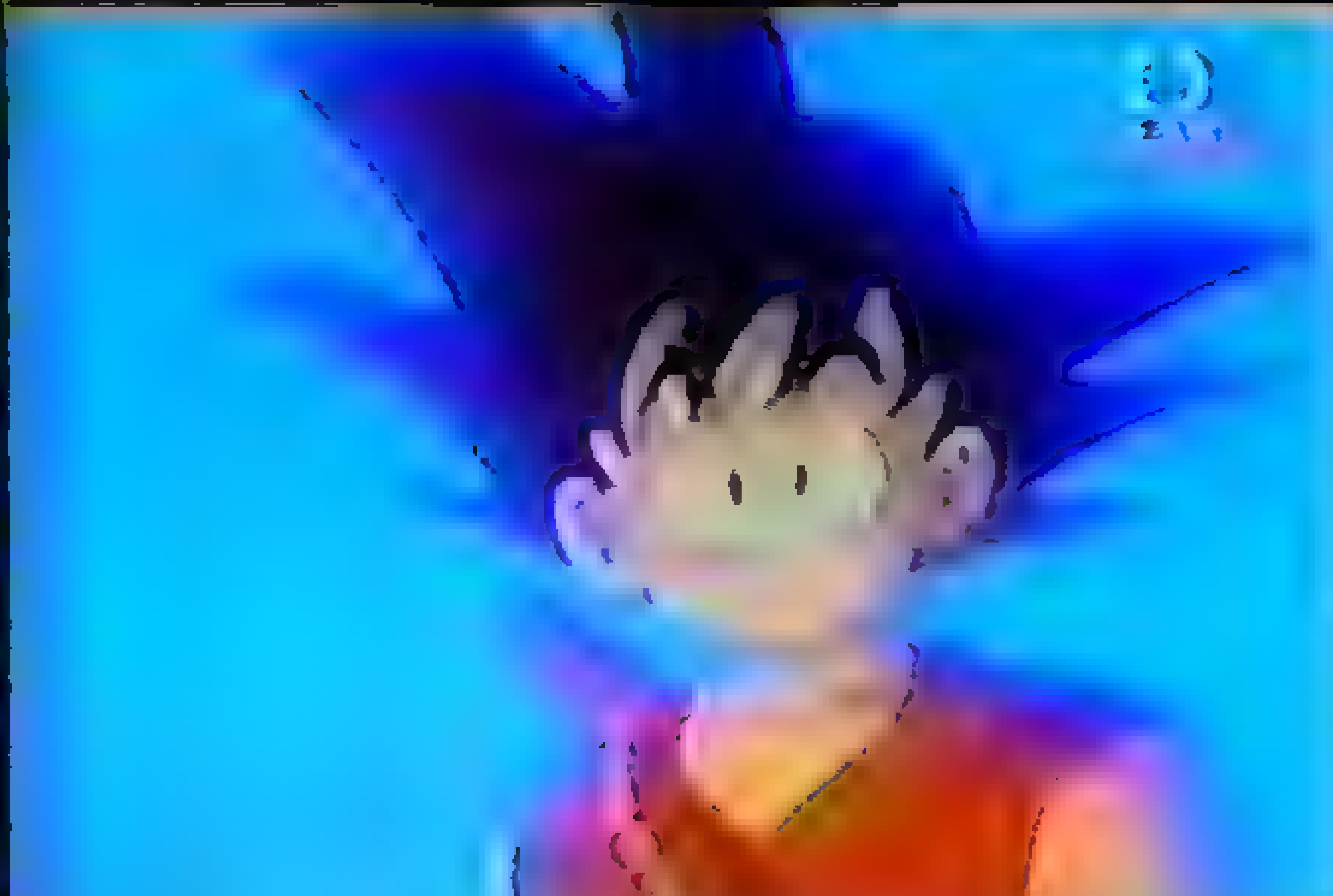

hat kid who saved us

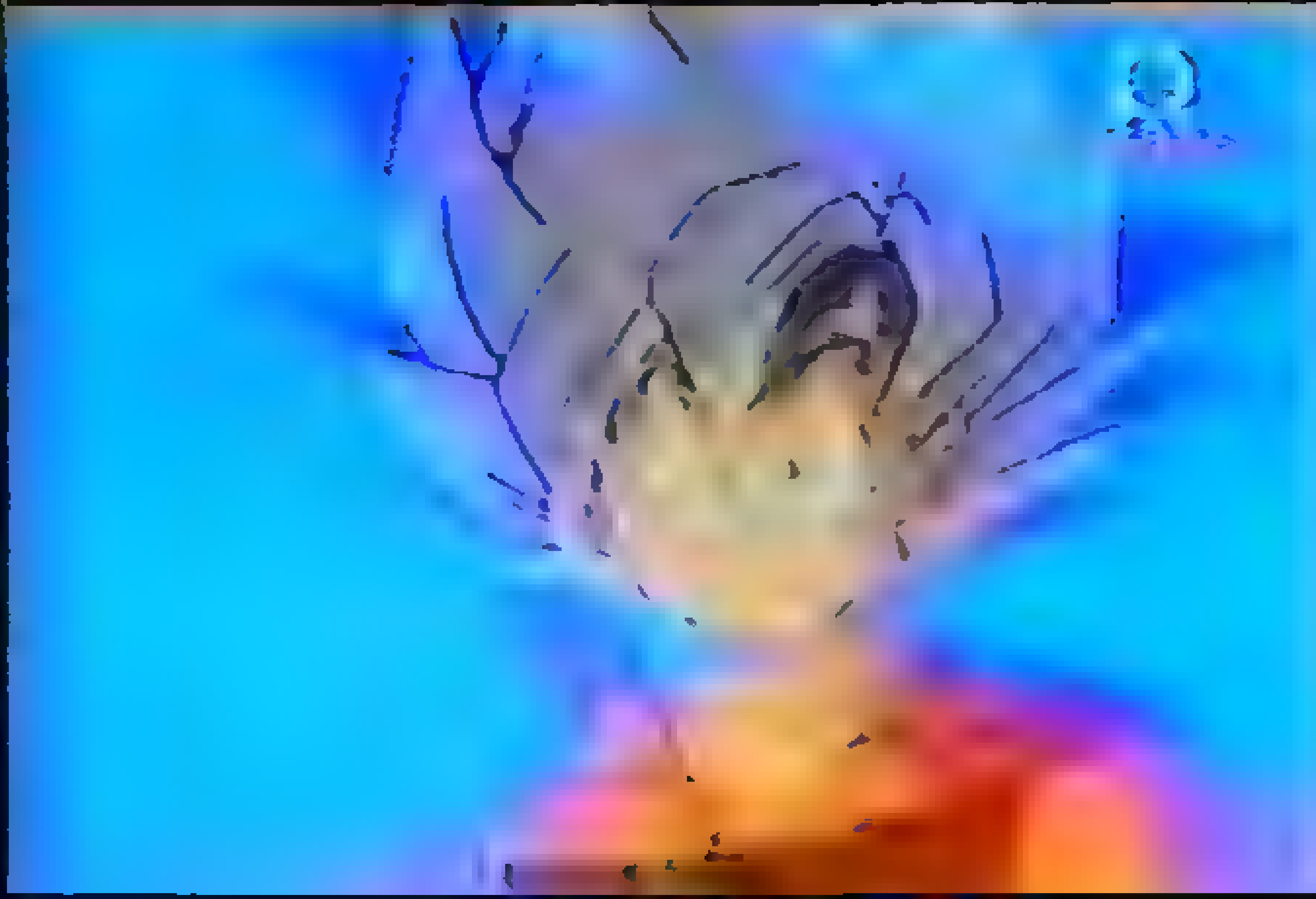



From Piccolo the Devil











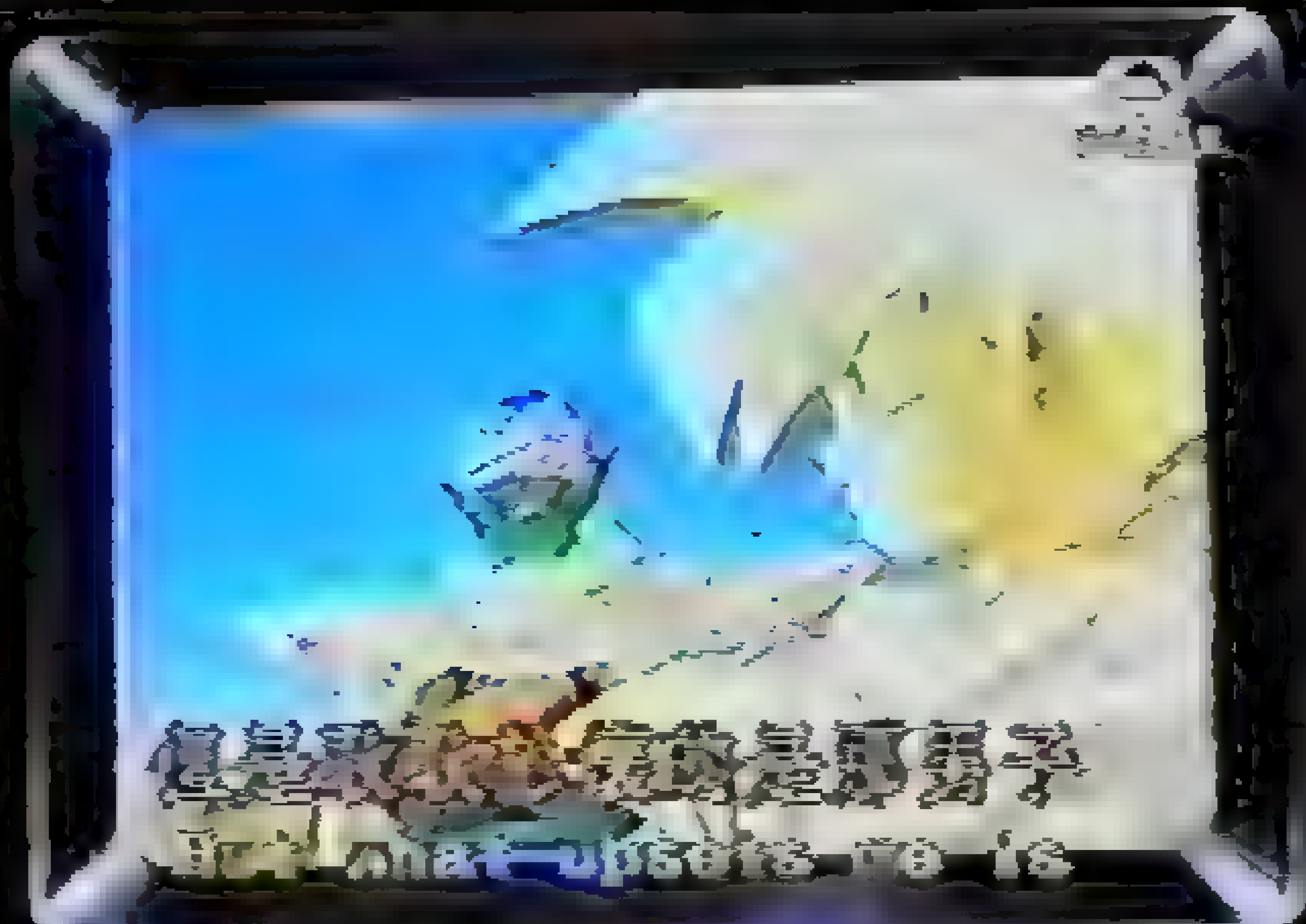




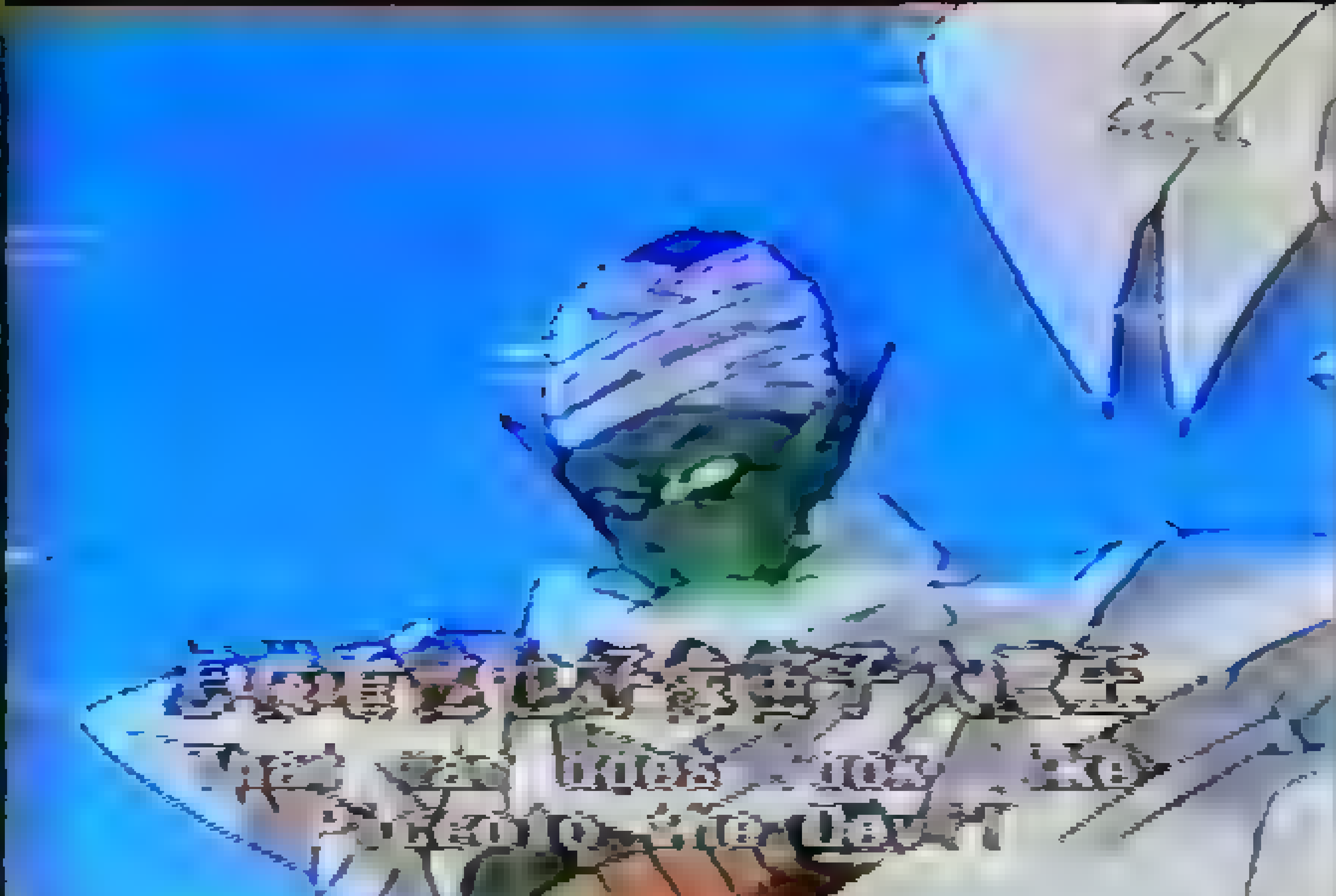


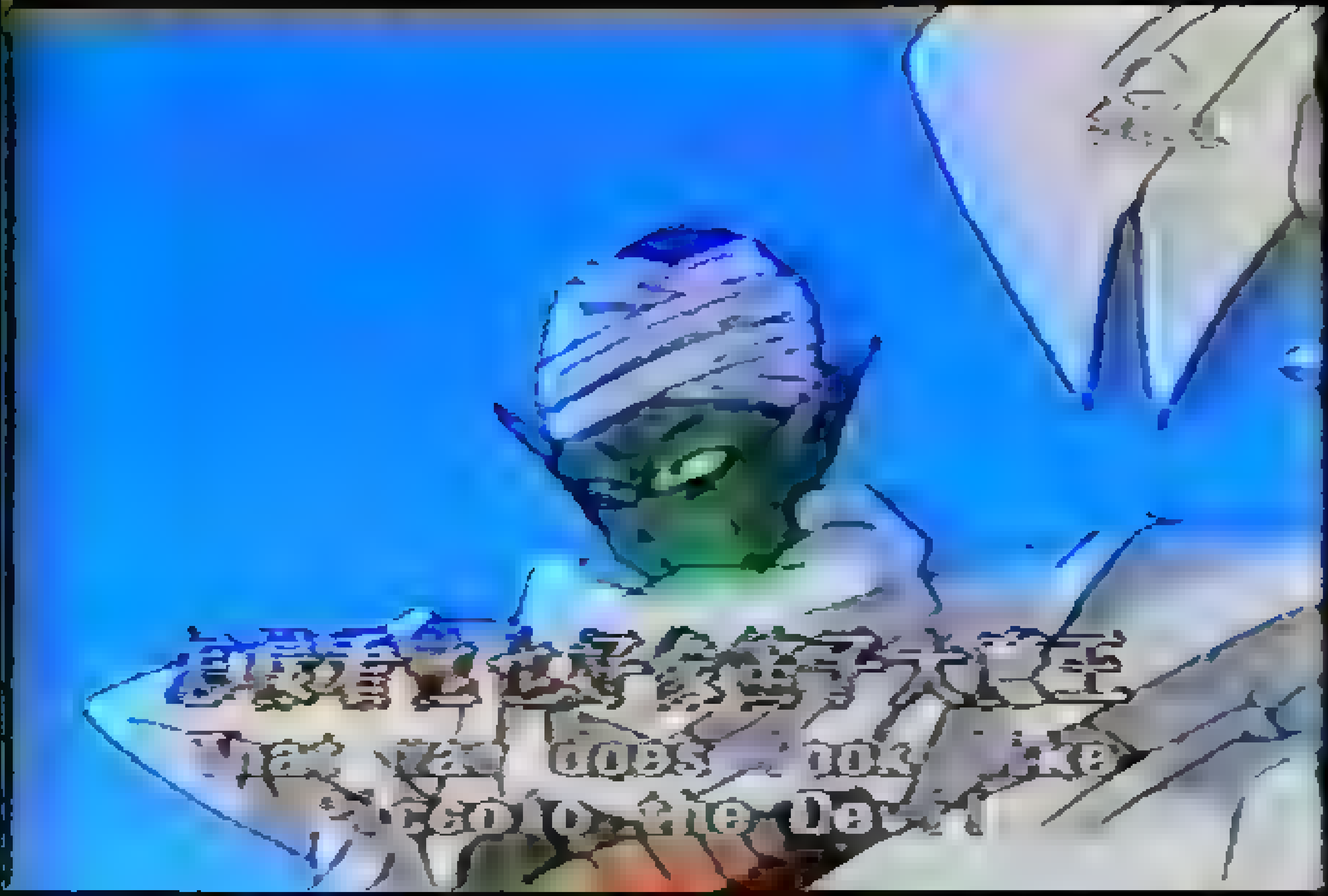






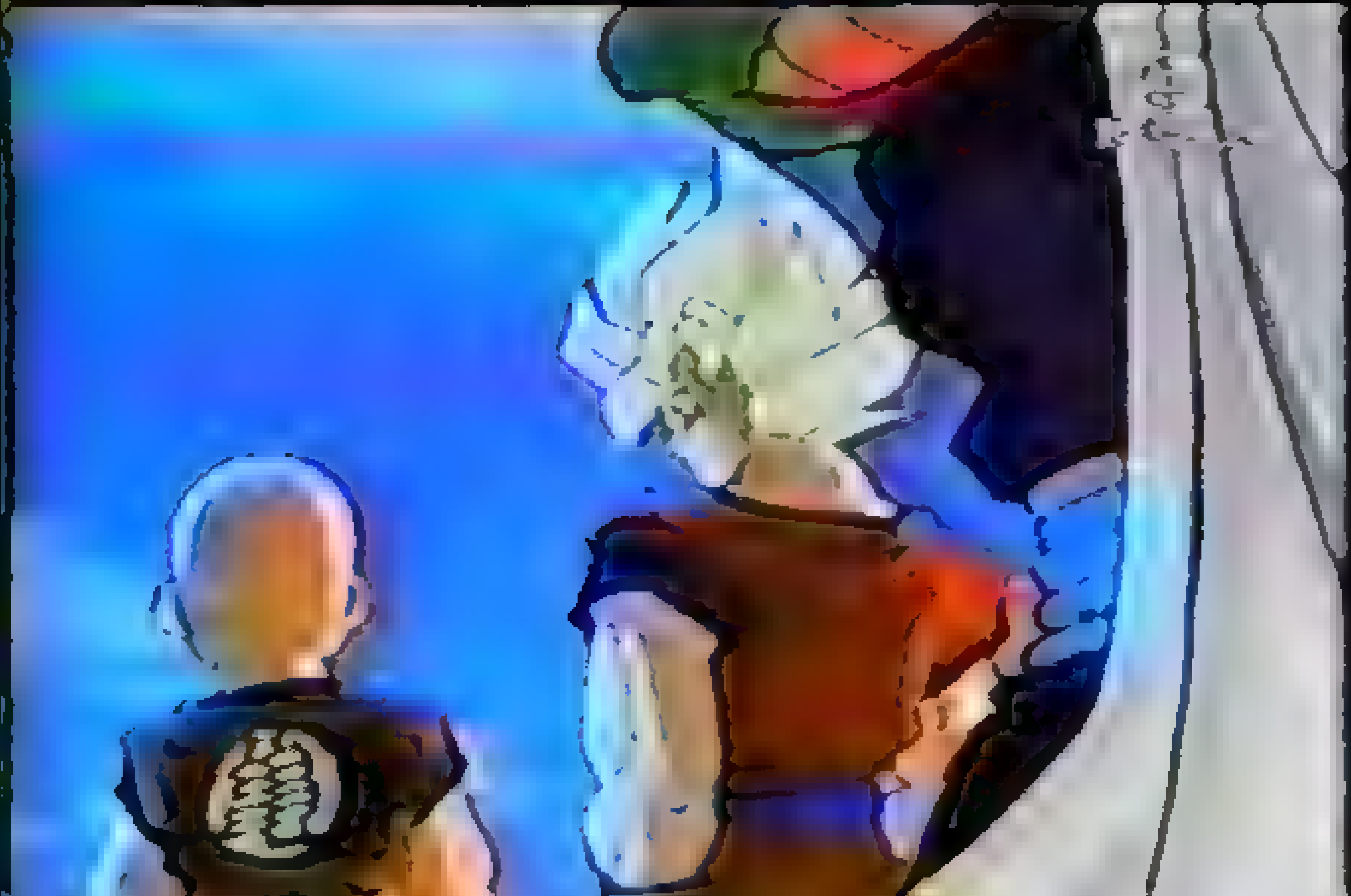


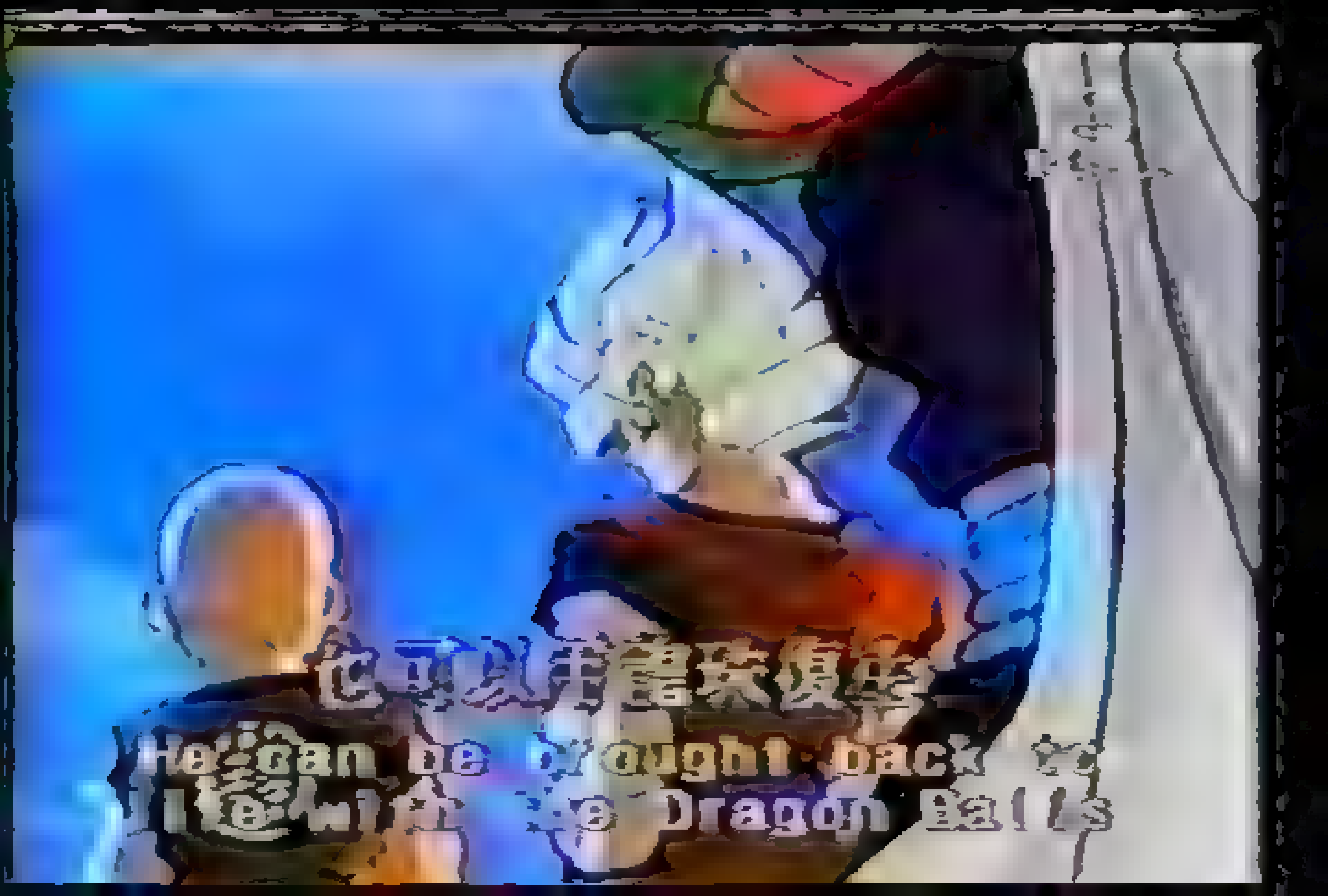











也可以用龍珠復生
He can be brought back to
with the Dragon Balls






understand




But everyone should know




Their lives are spared


They've finally















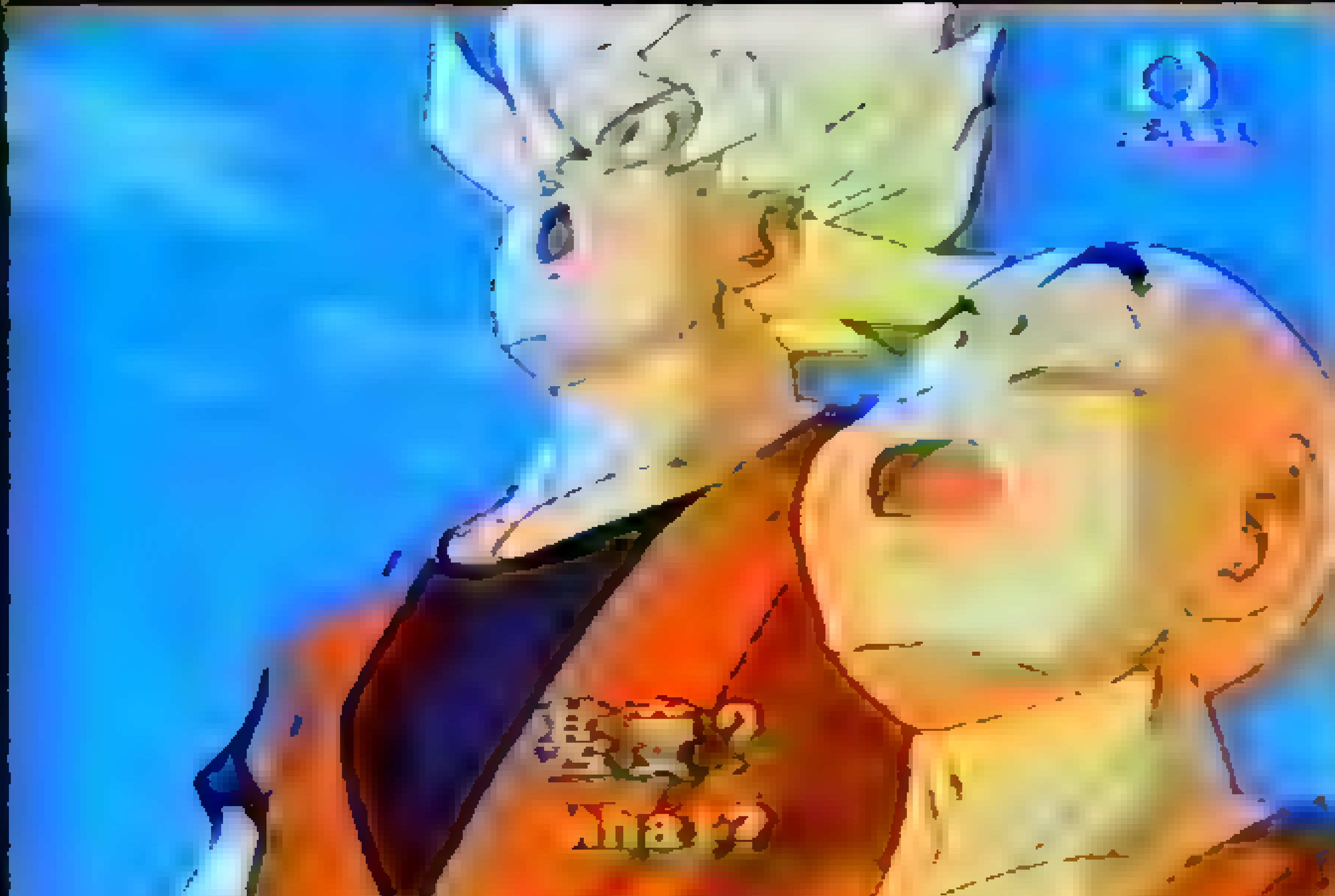












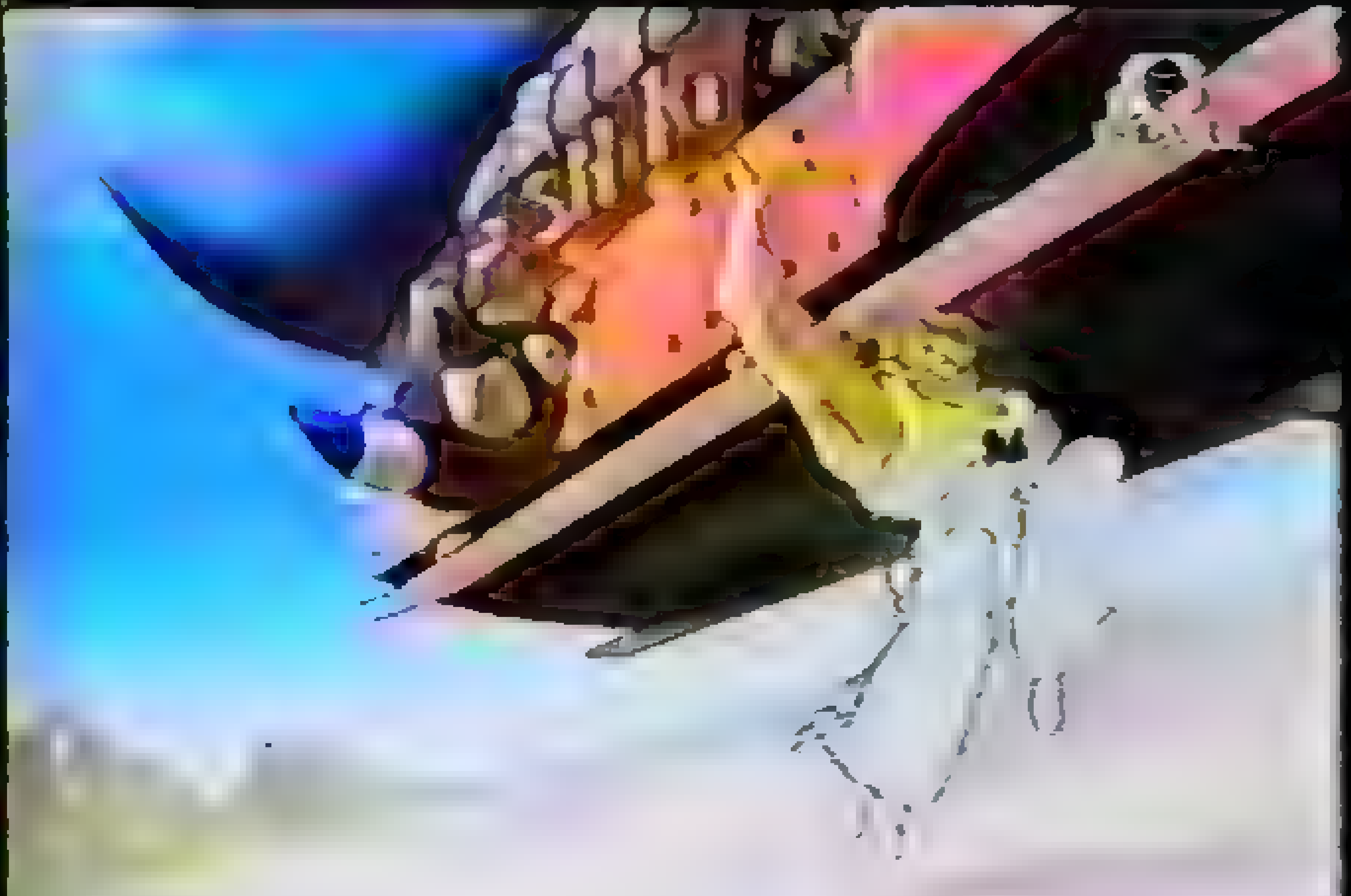


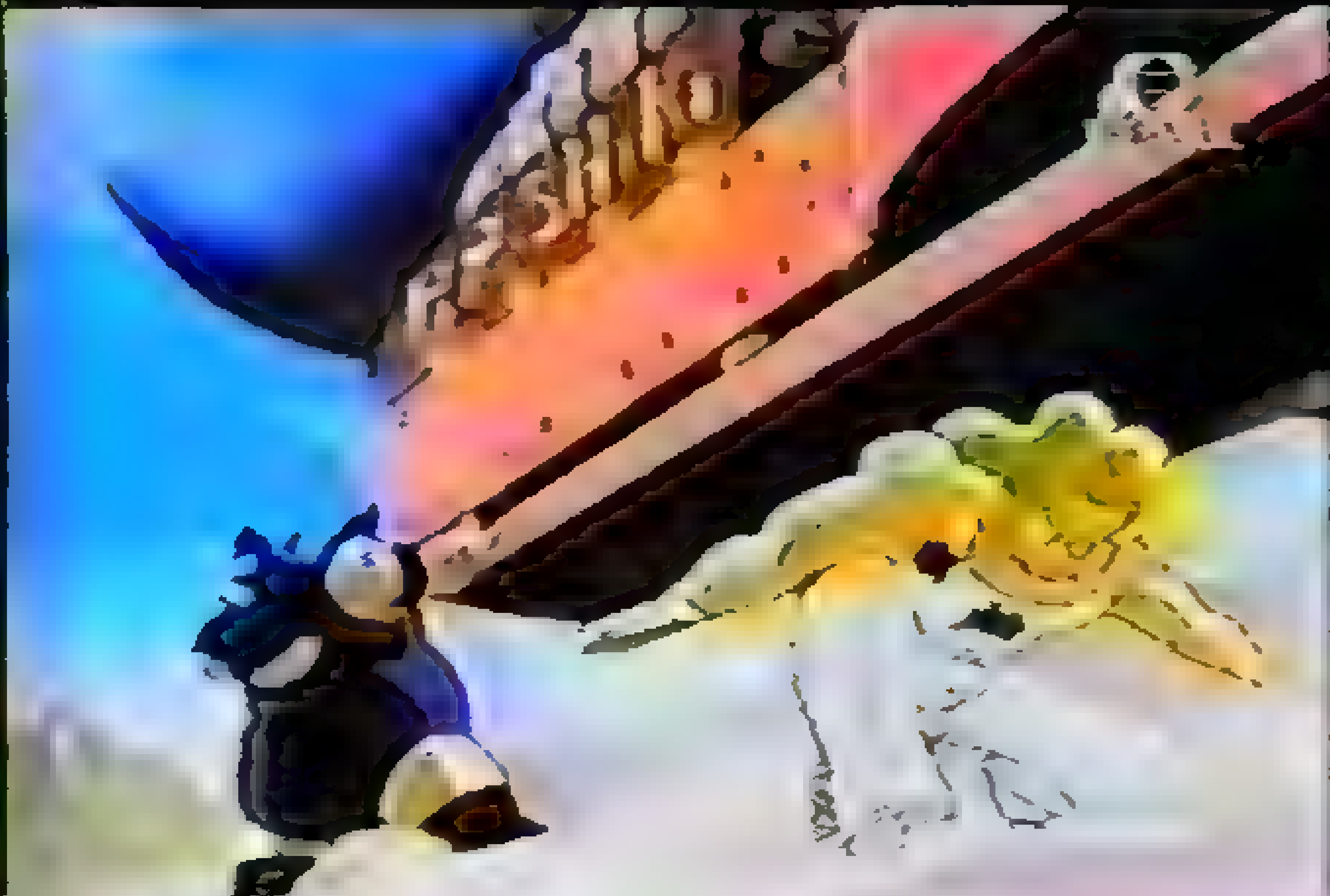


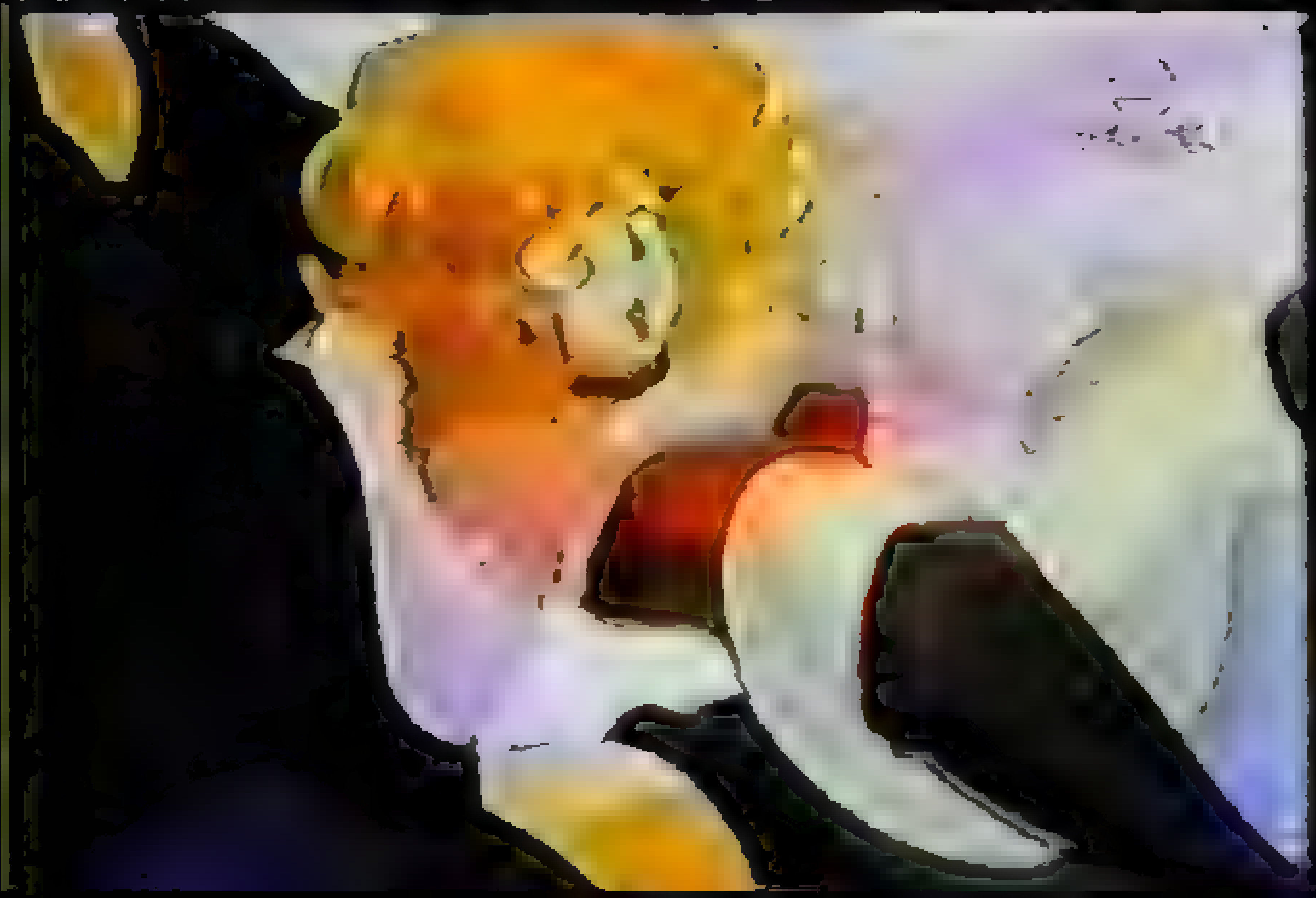










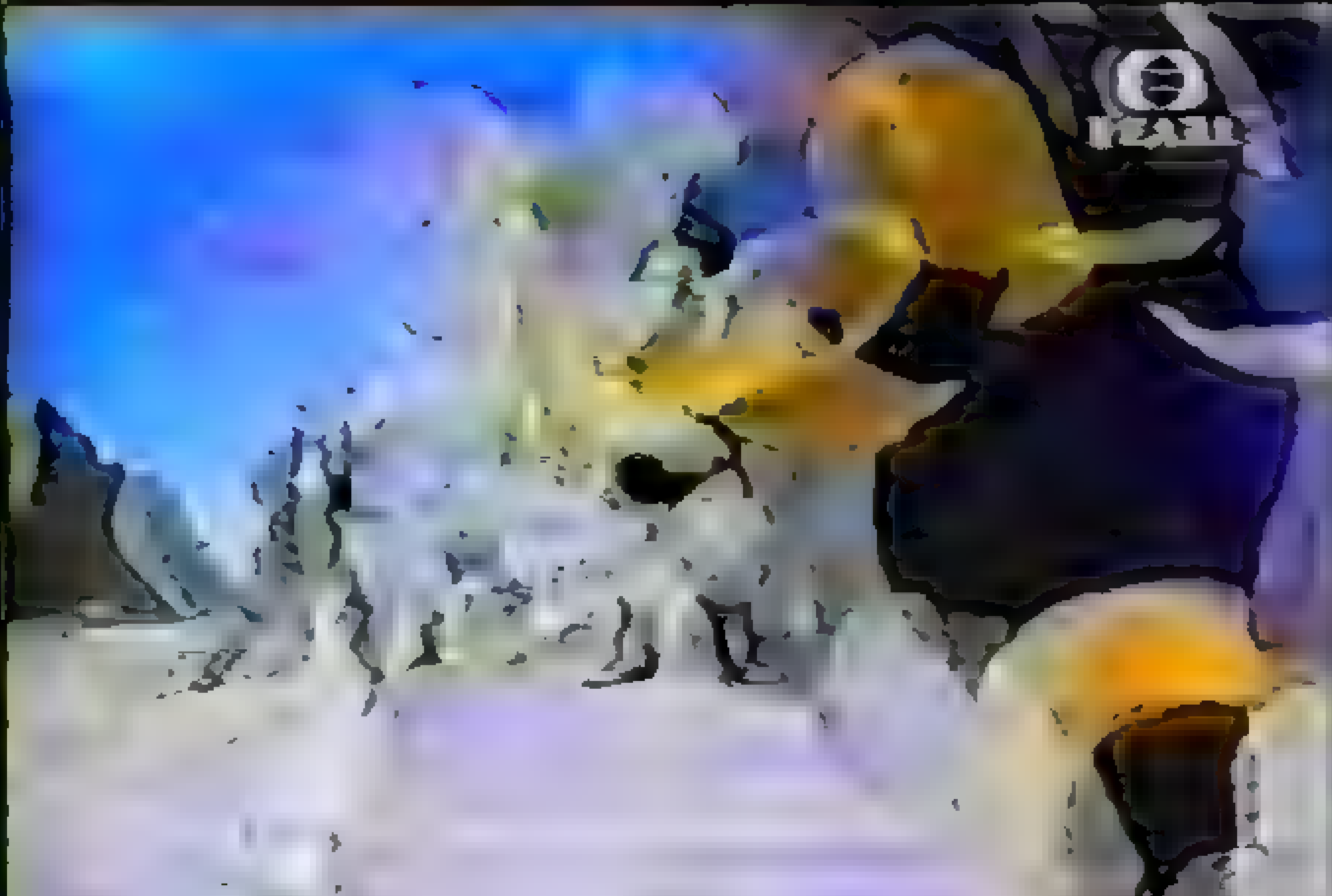




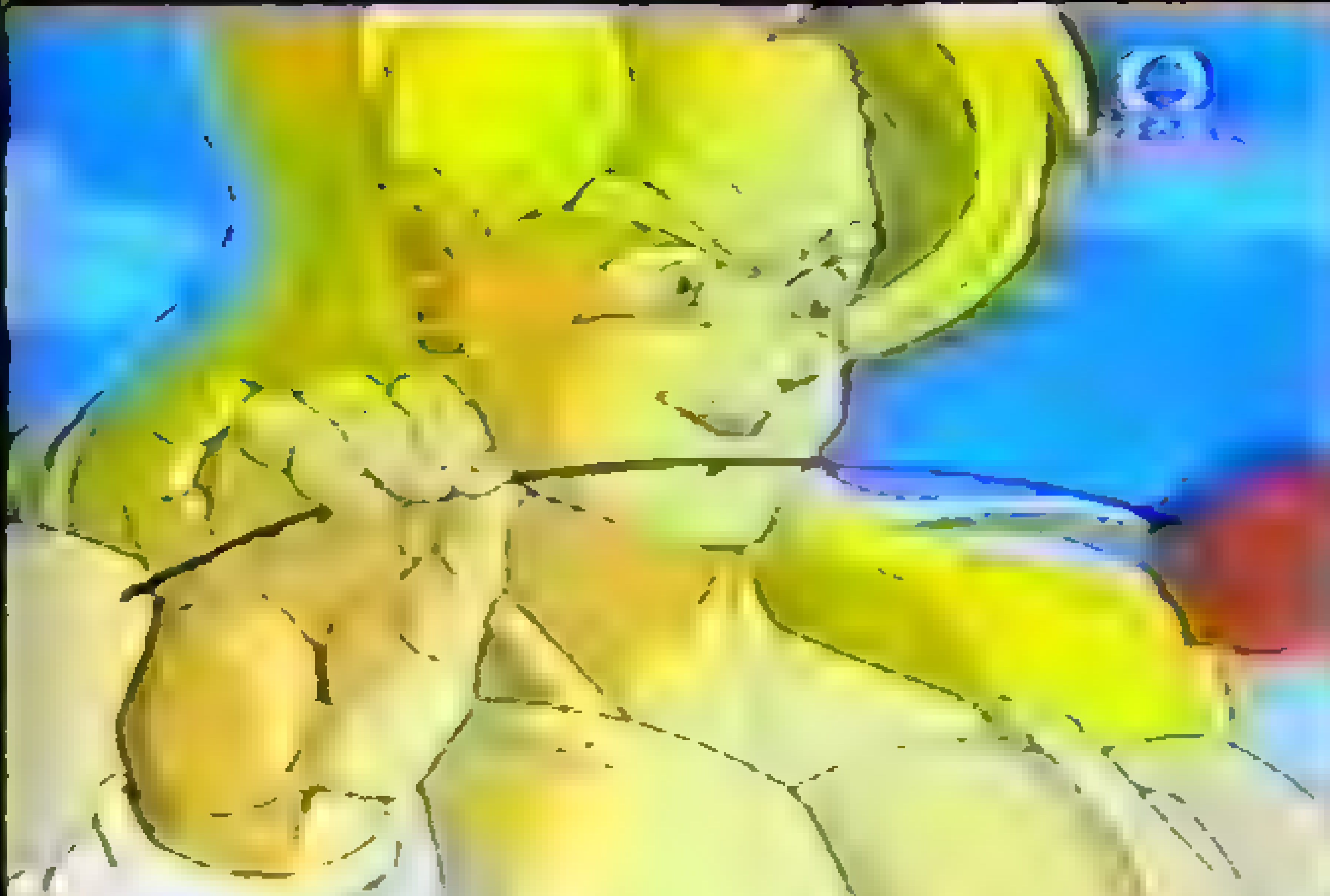

Have appeared







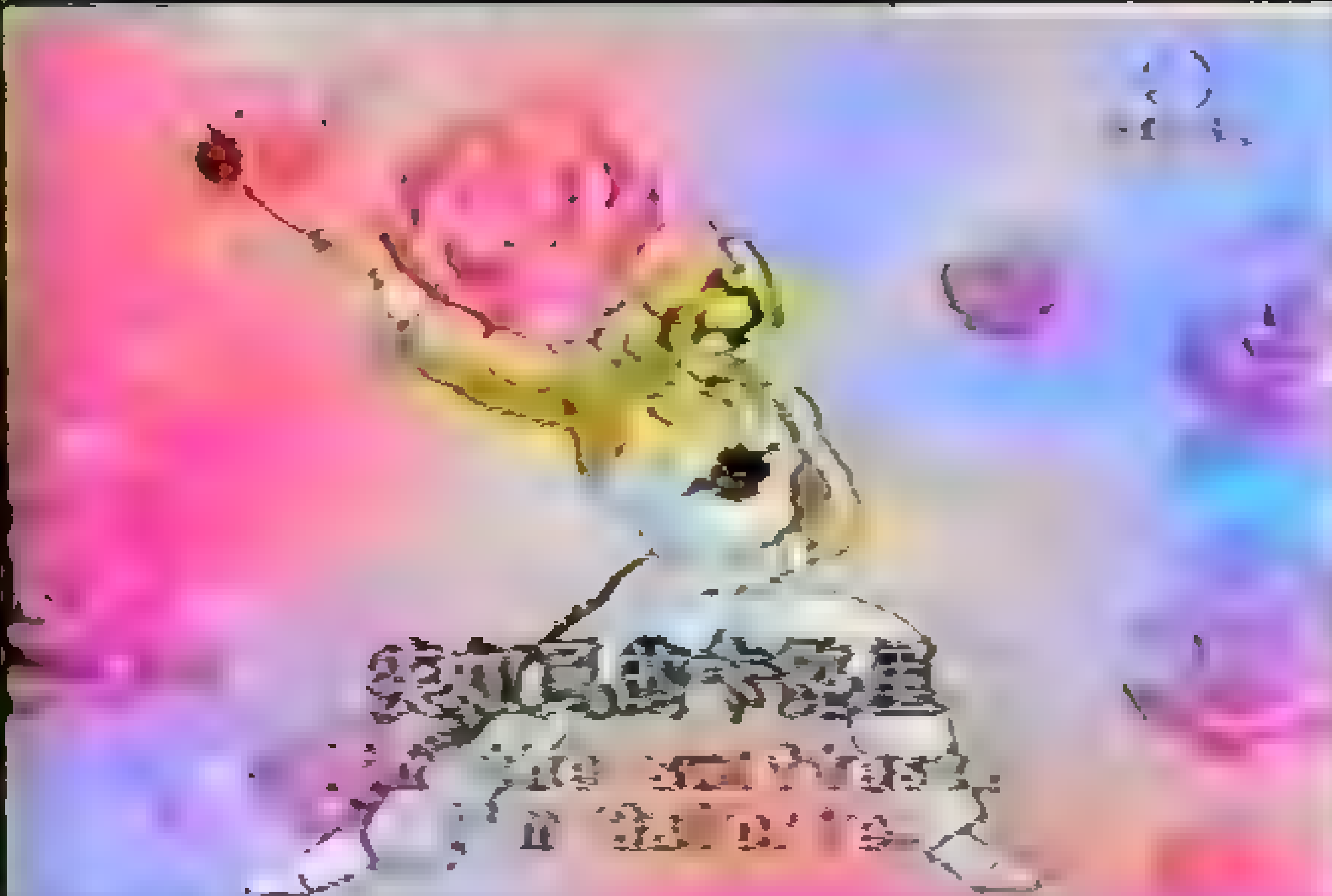












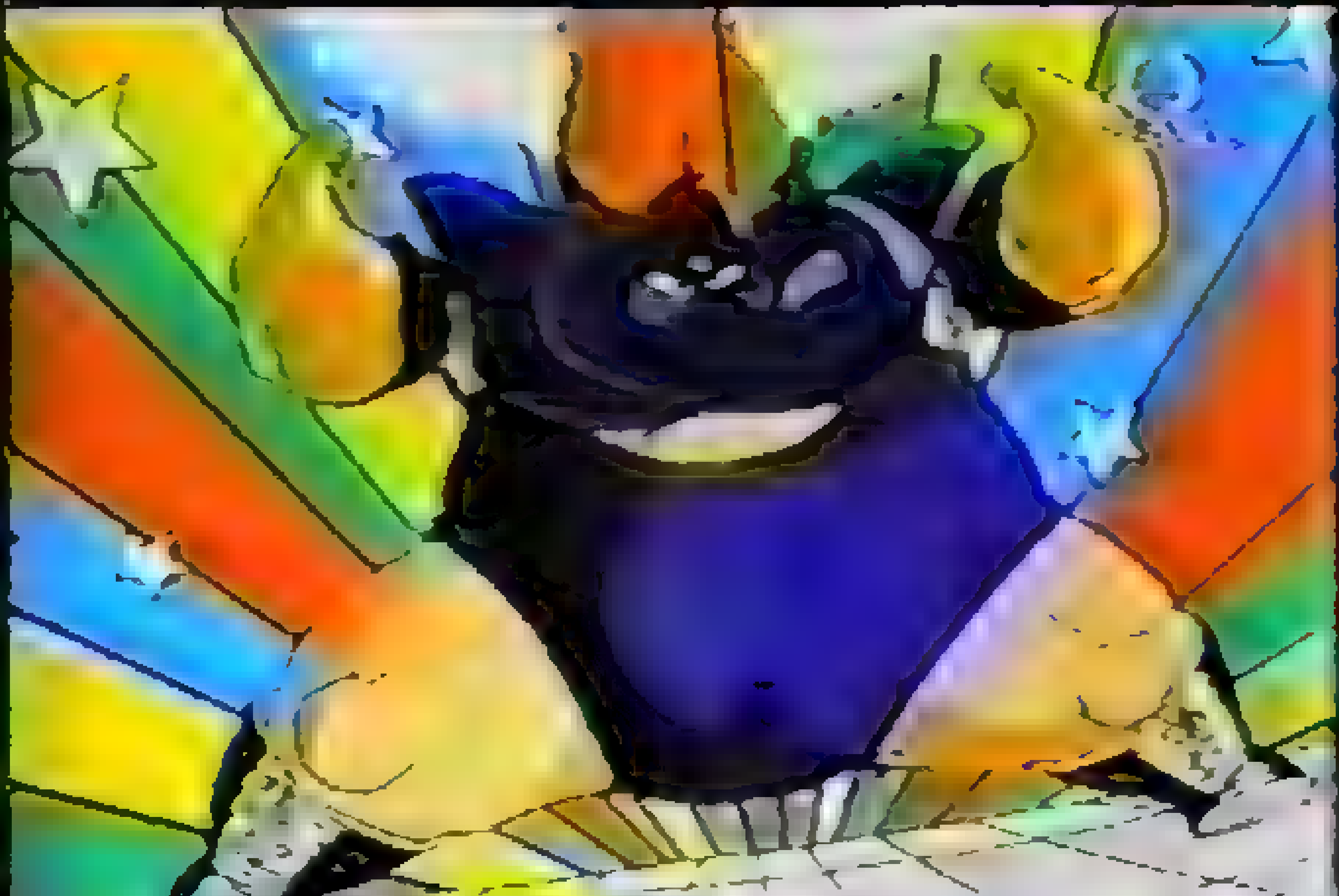






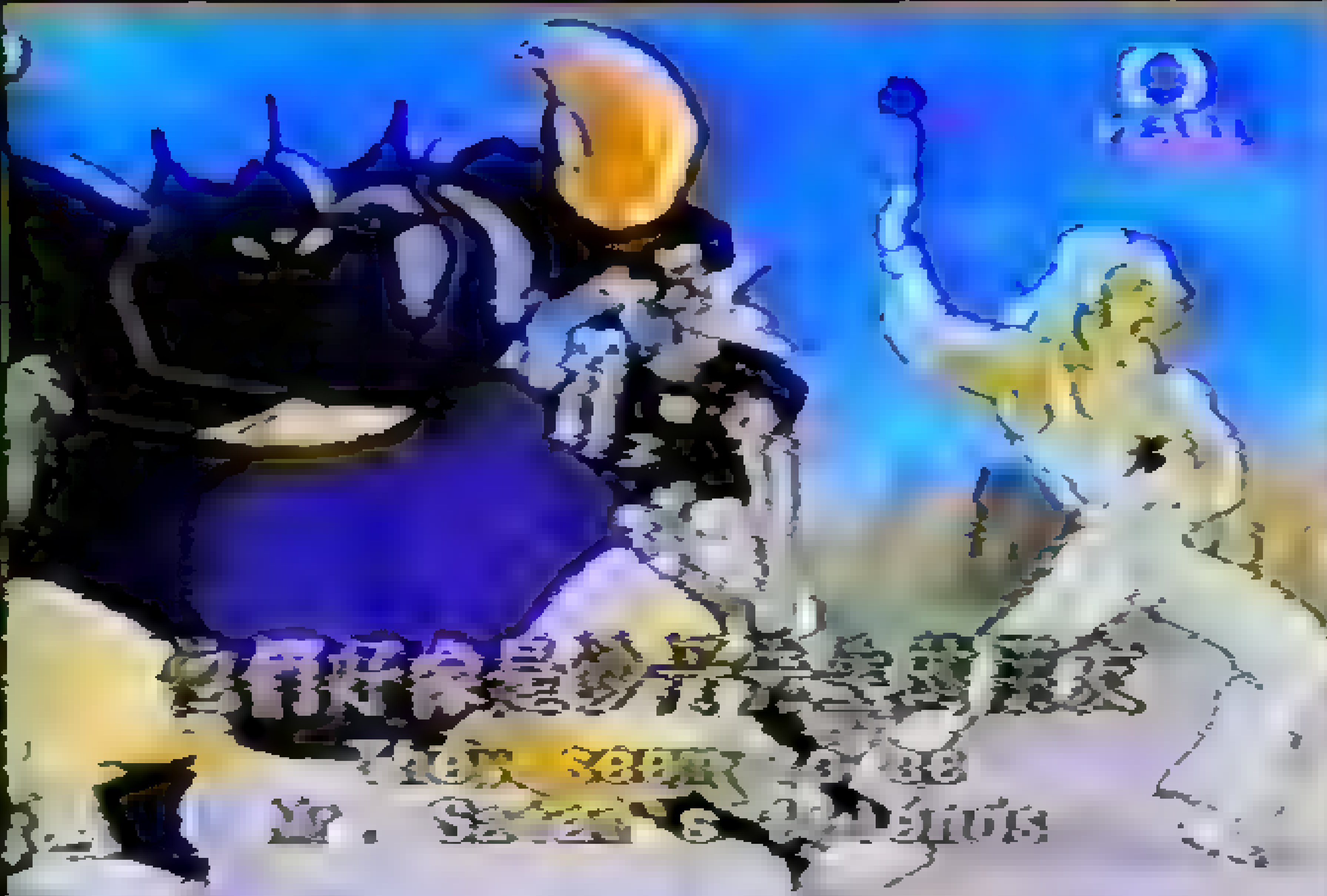






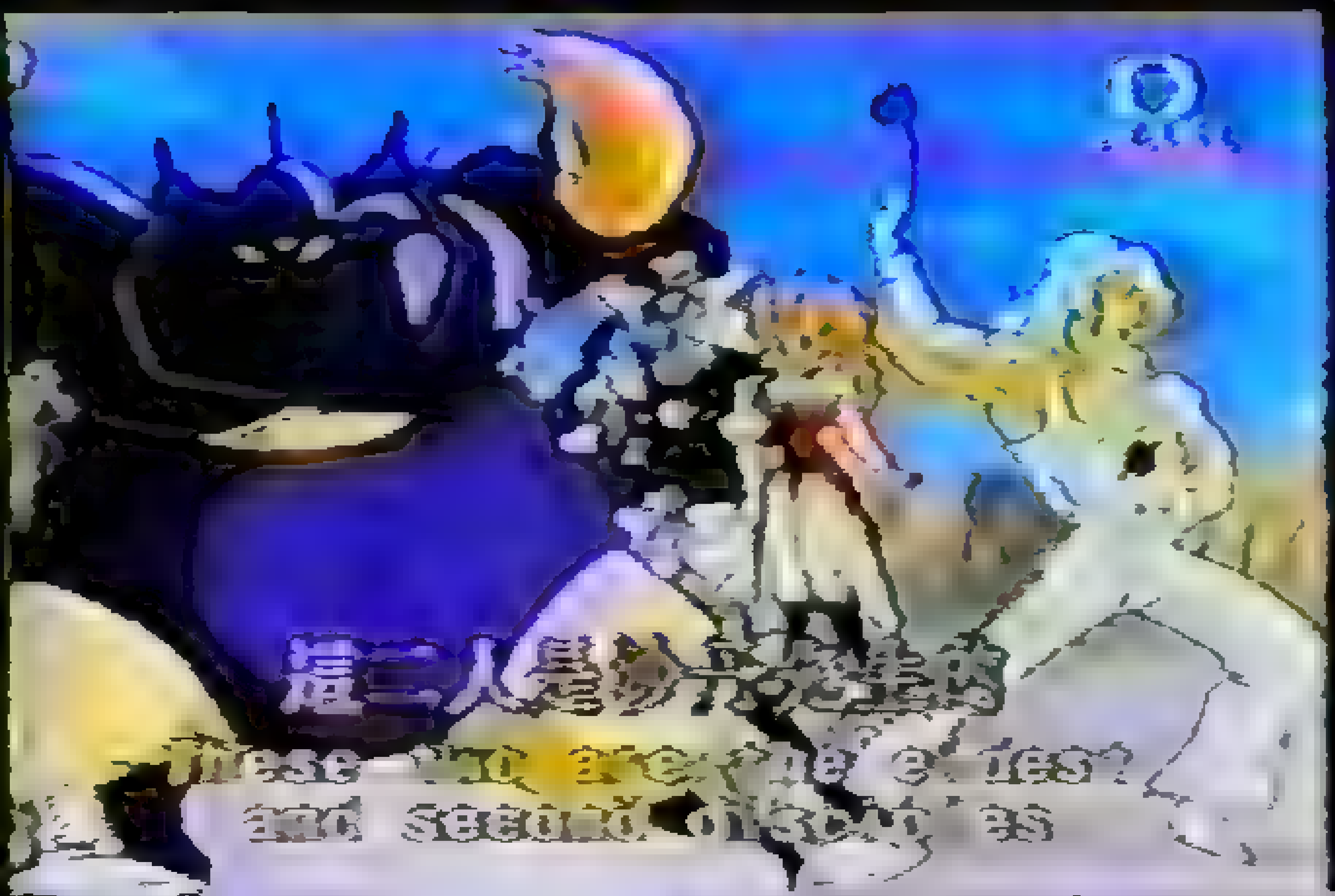


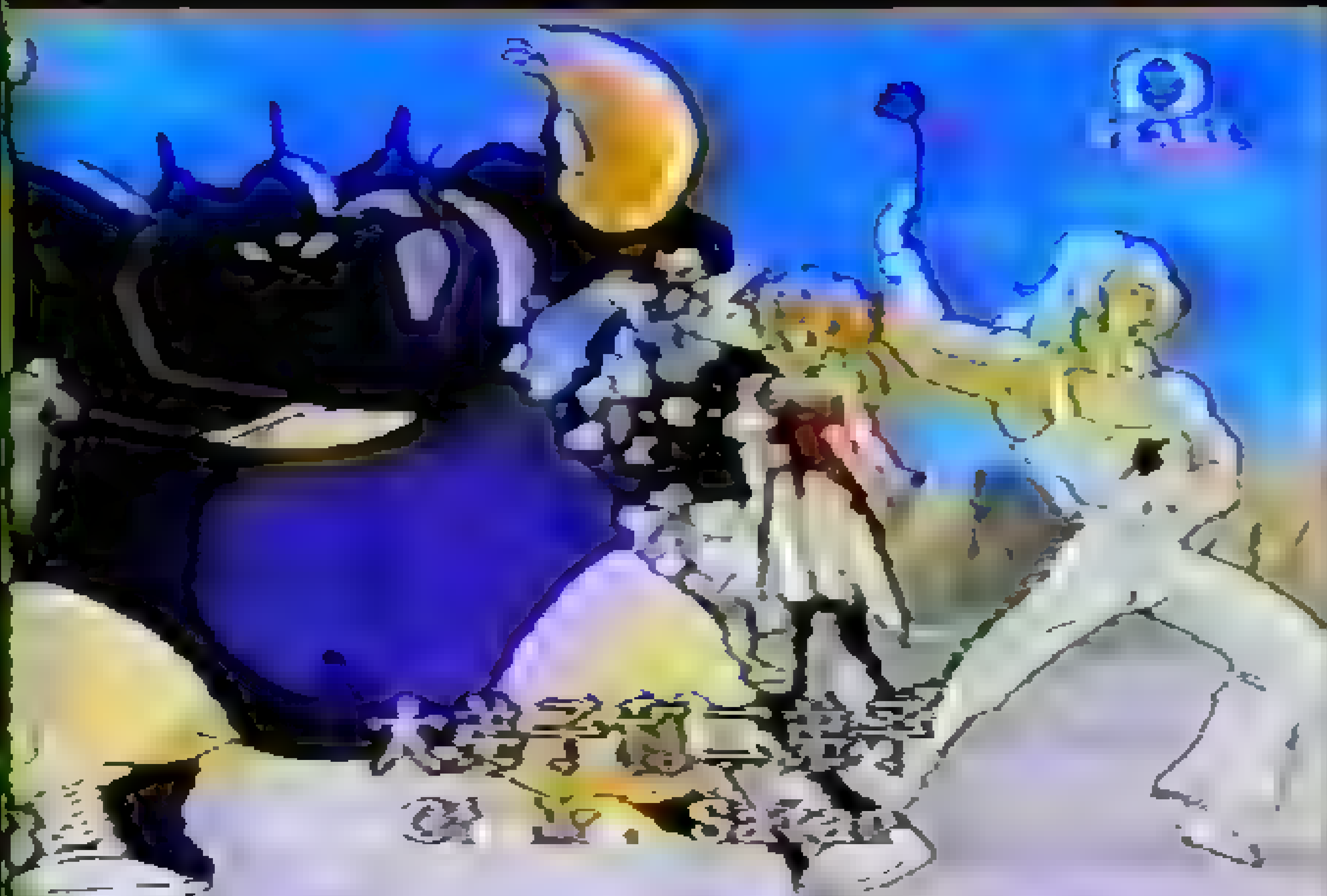




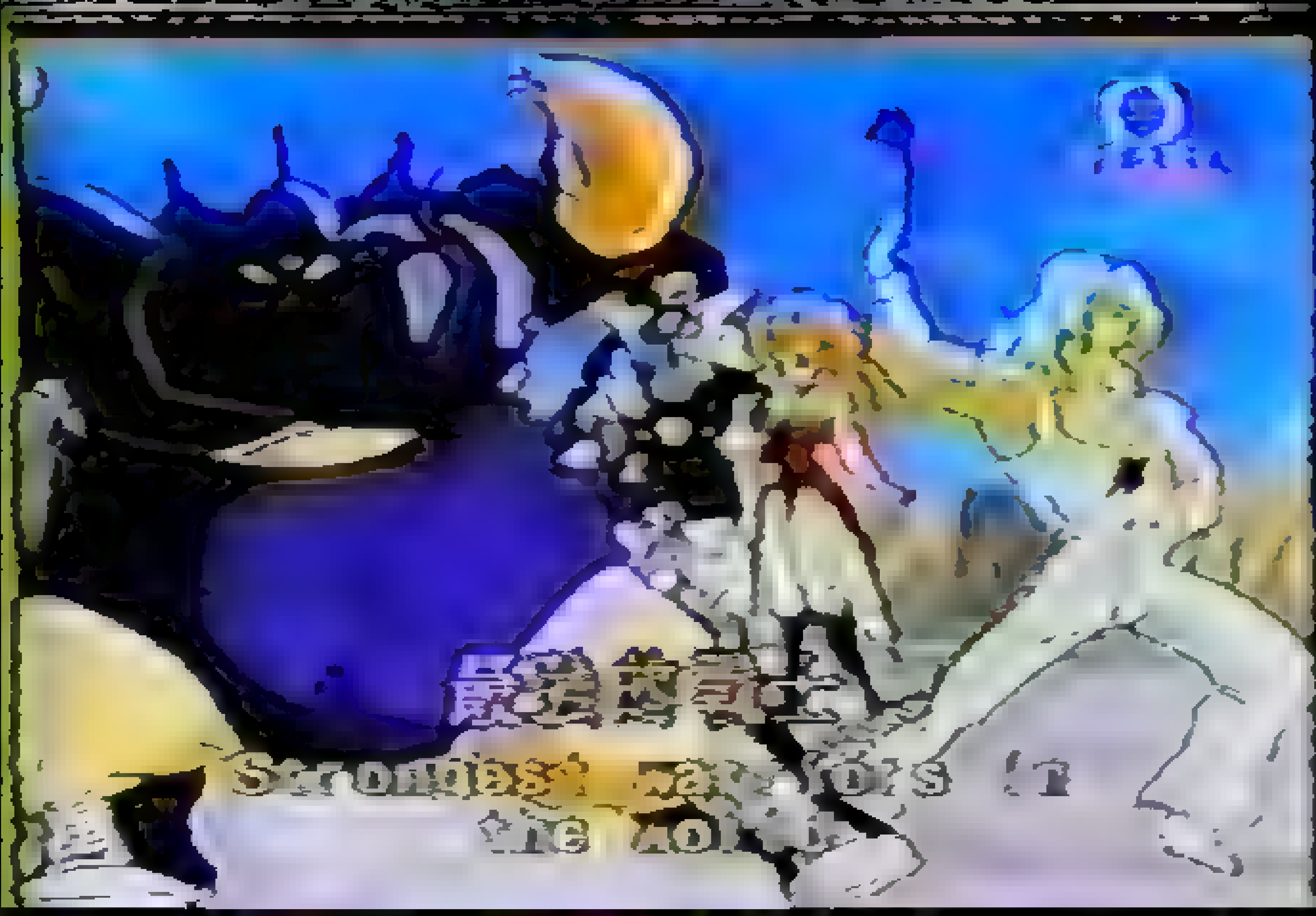









是世界第二位和第三位
They are a so the second
and third





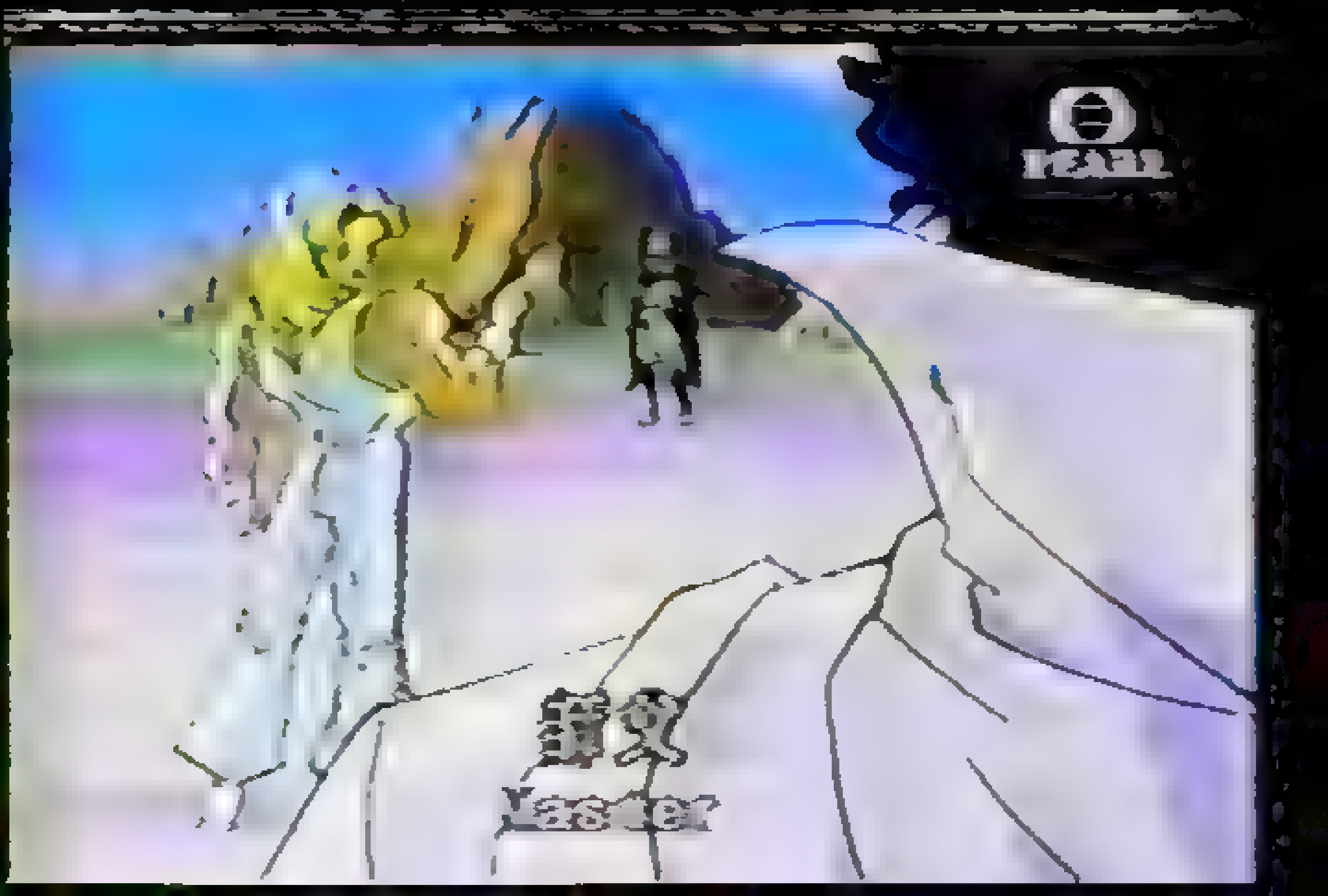




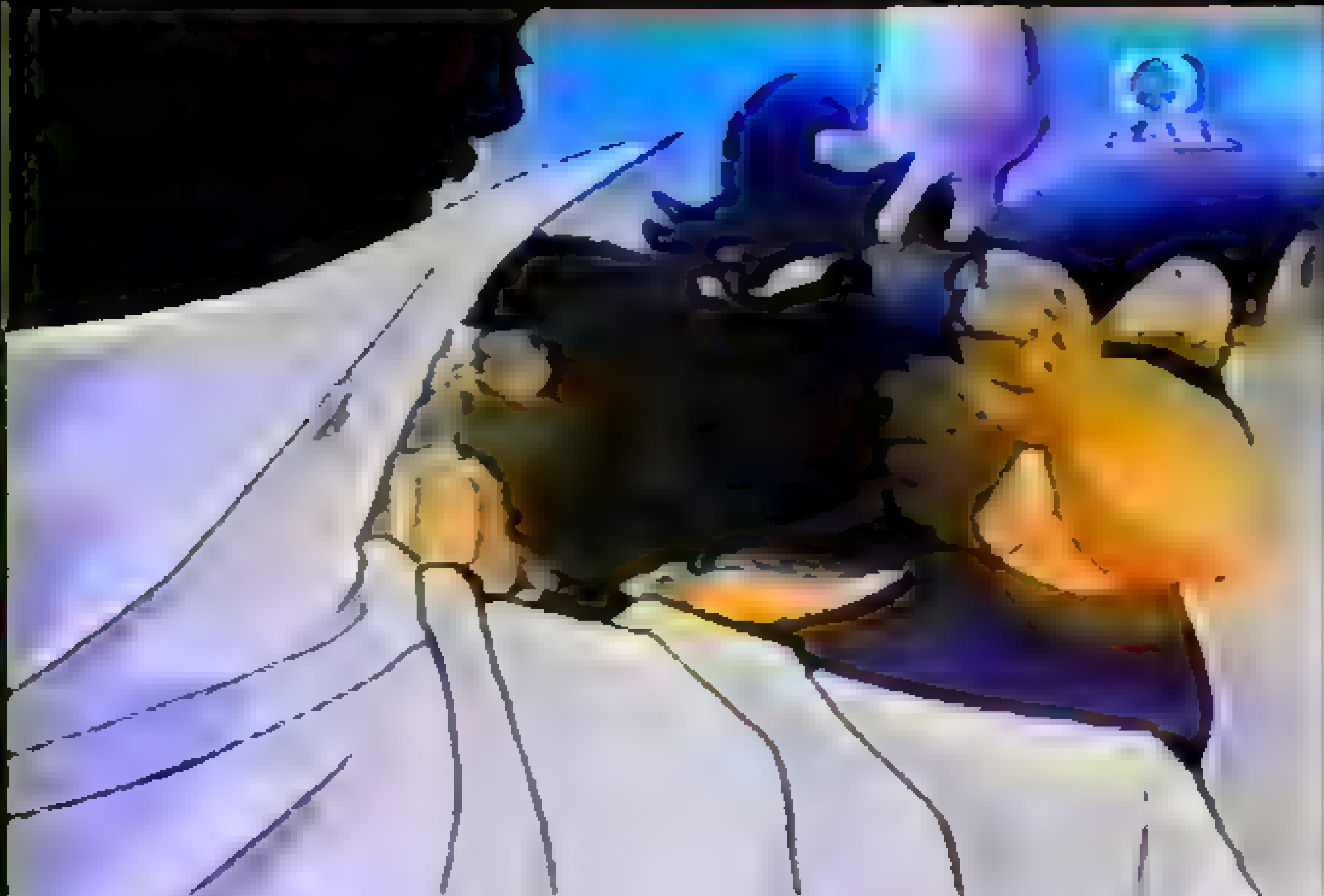







PEARL
Laser












For such a





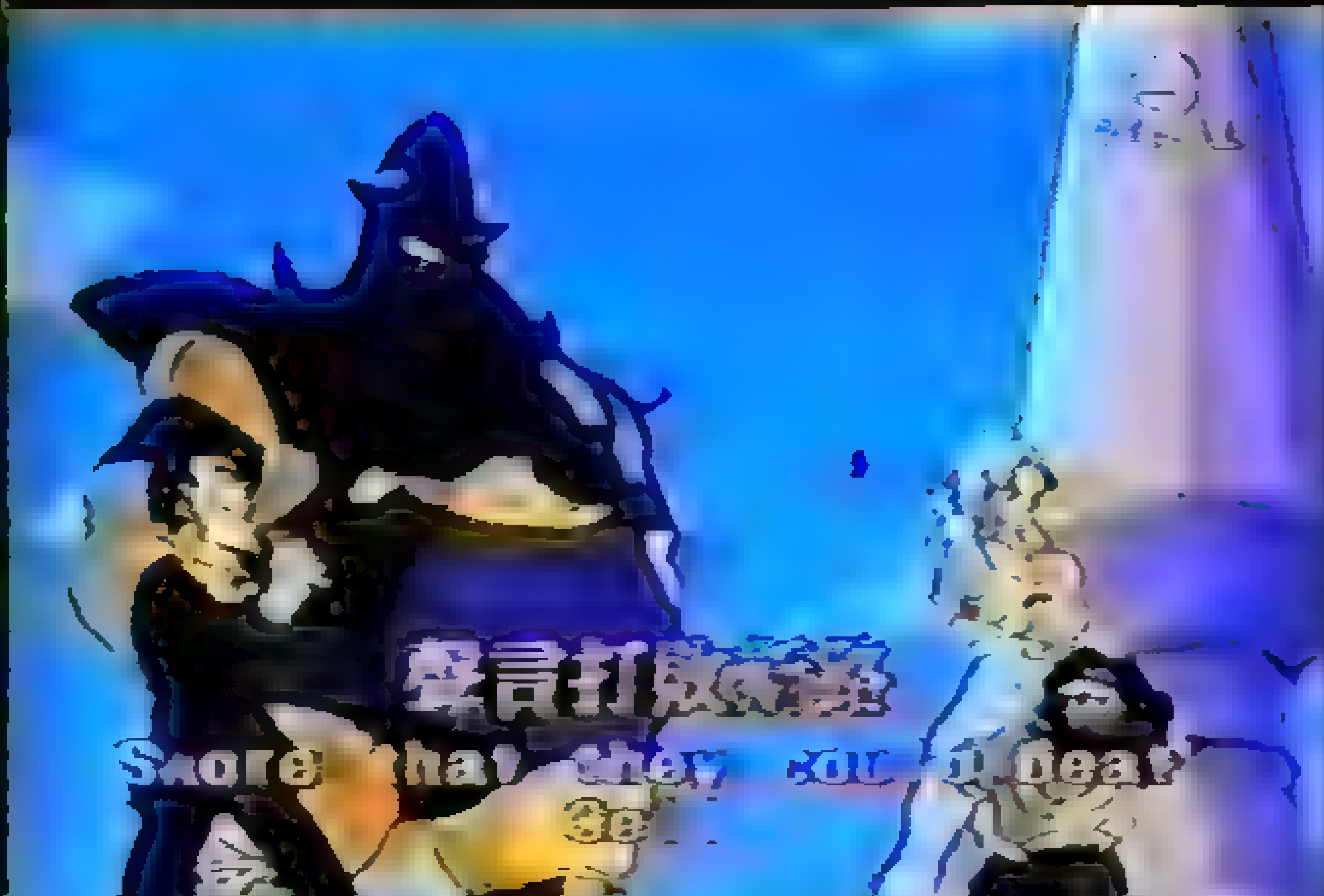



全世界的




Did you








真是我們的救星



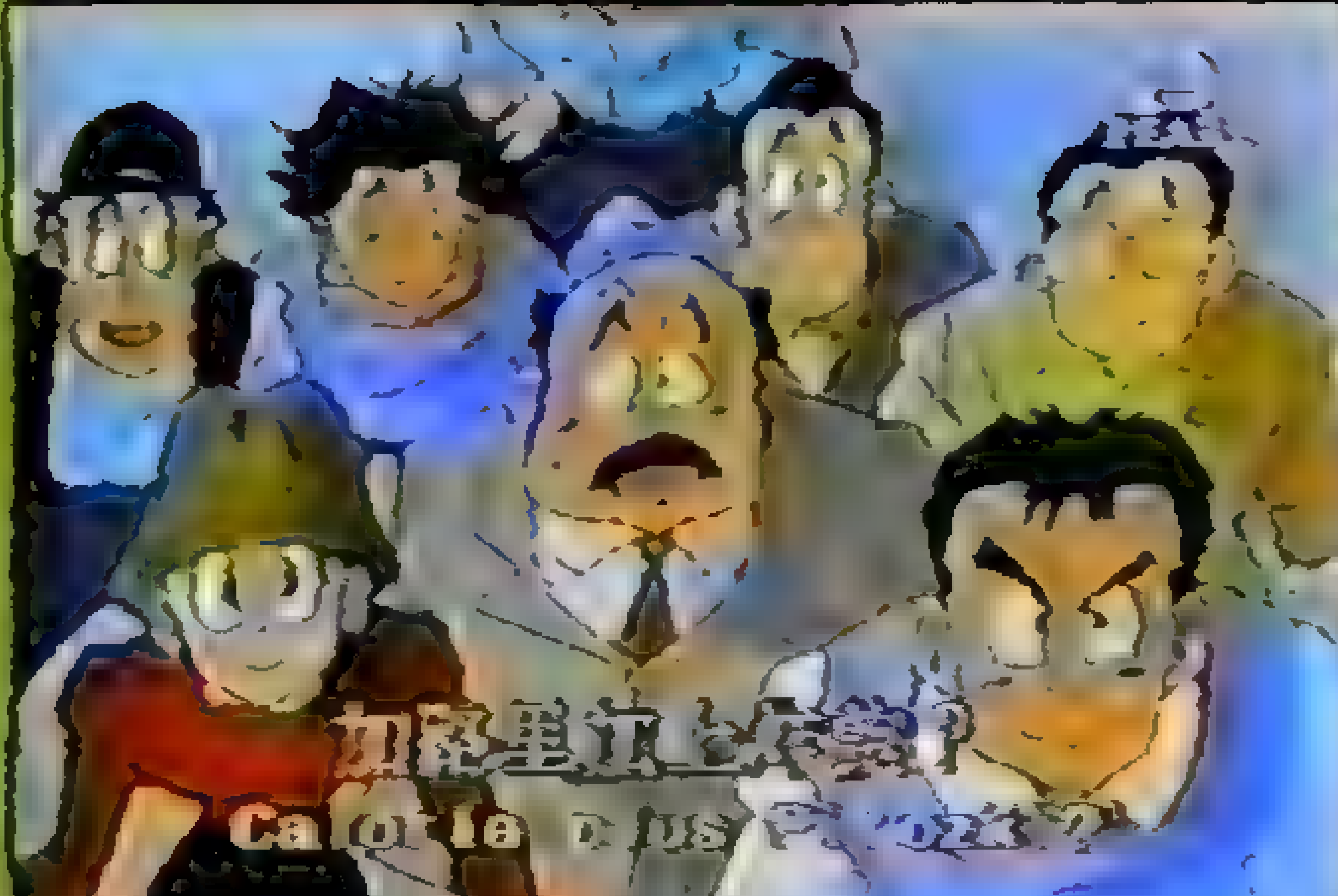


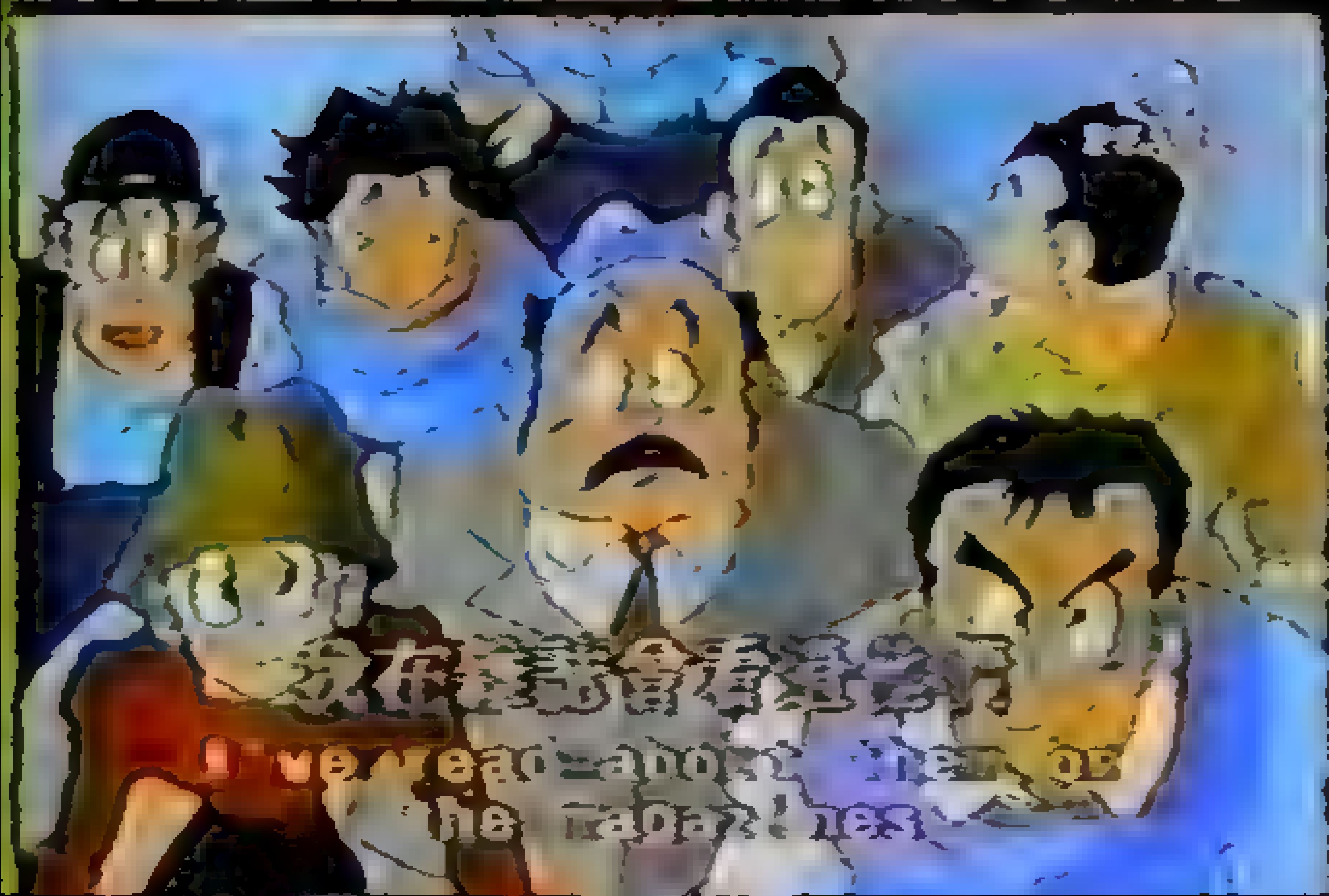


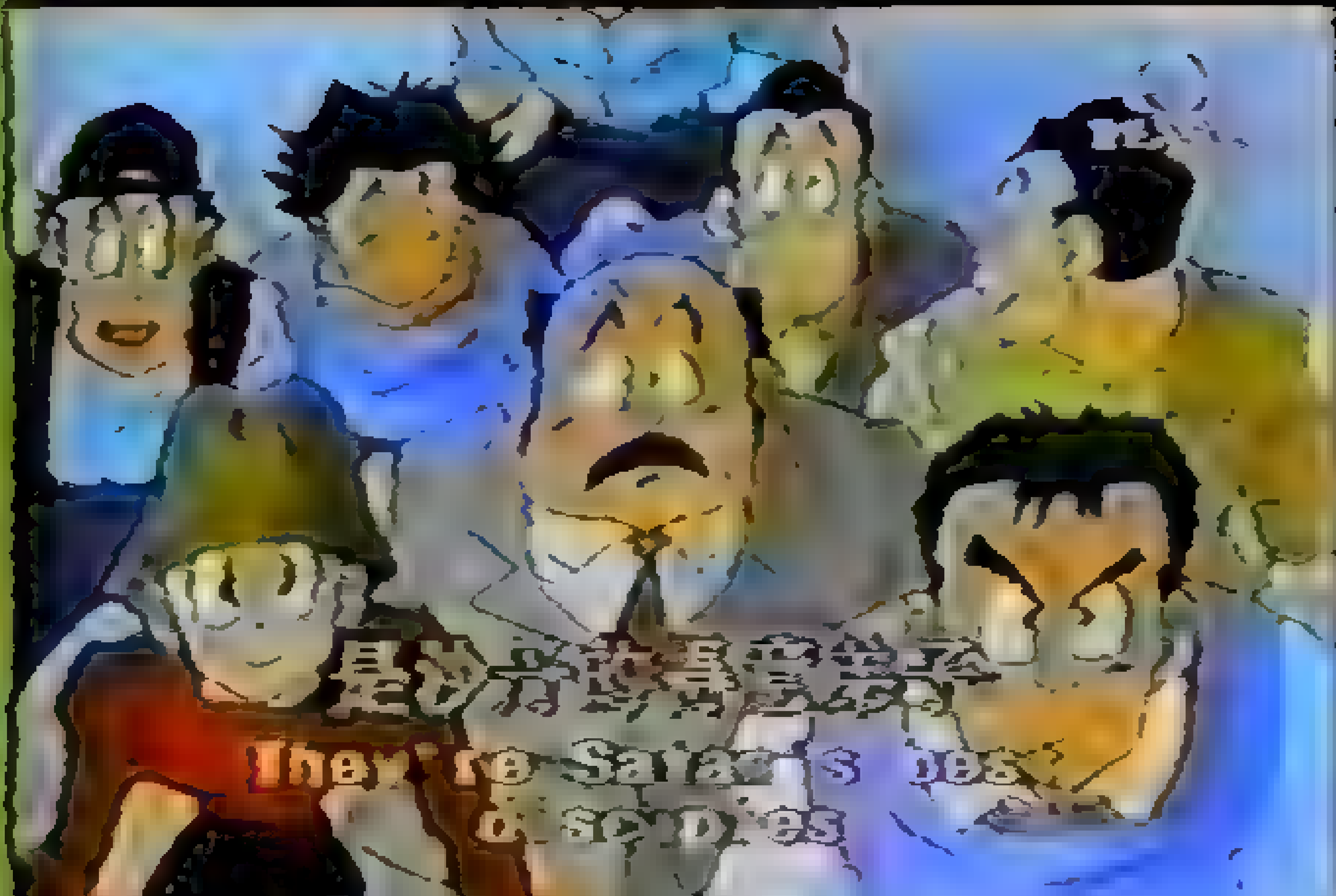







Calorie











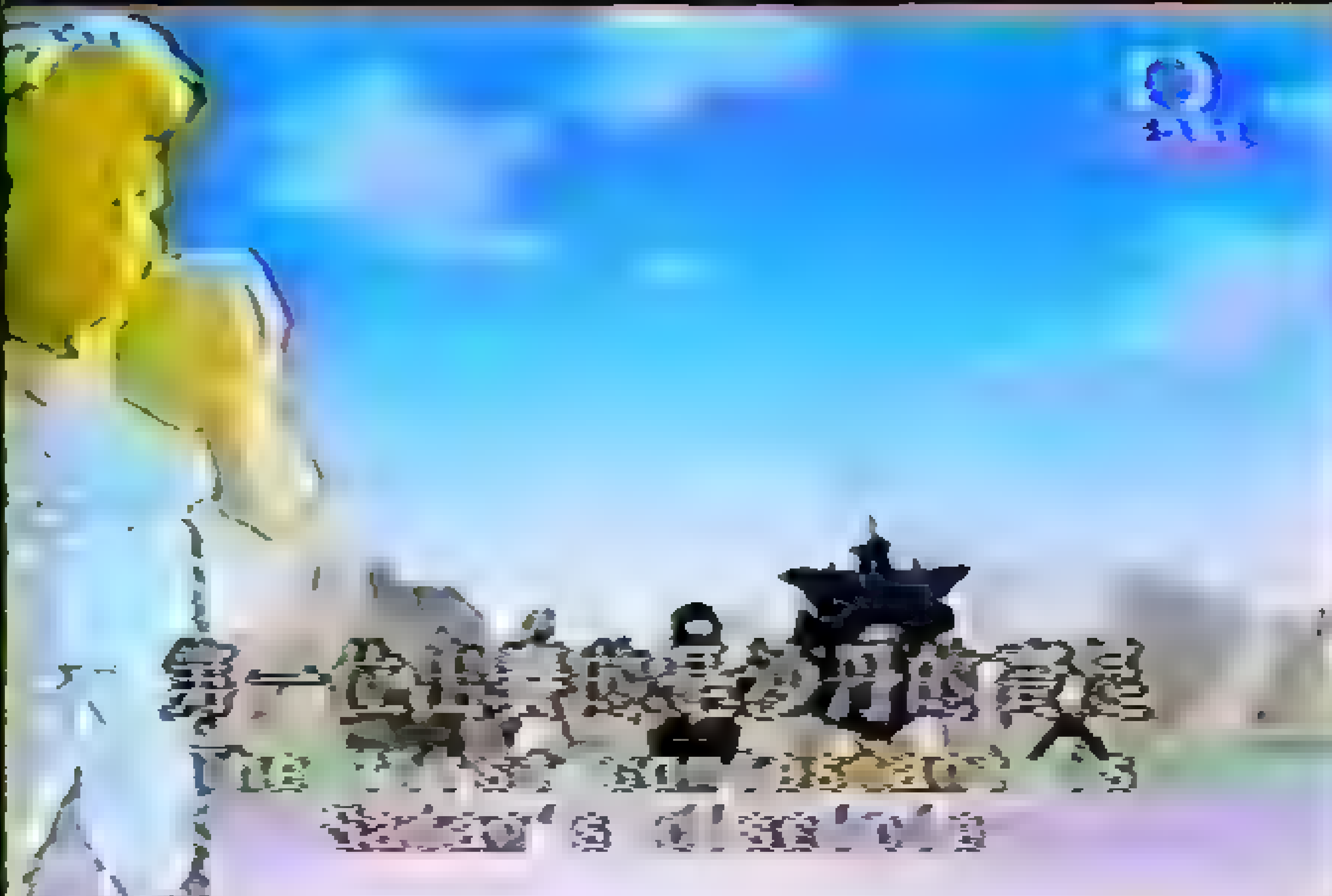














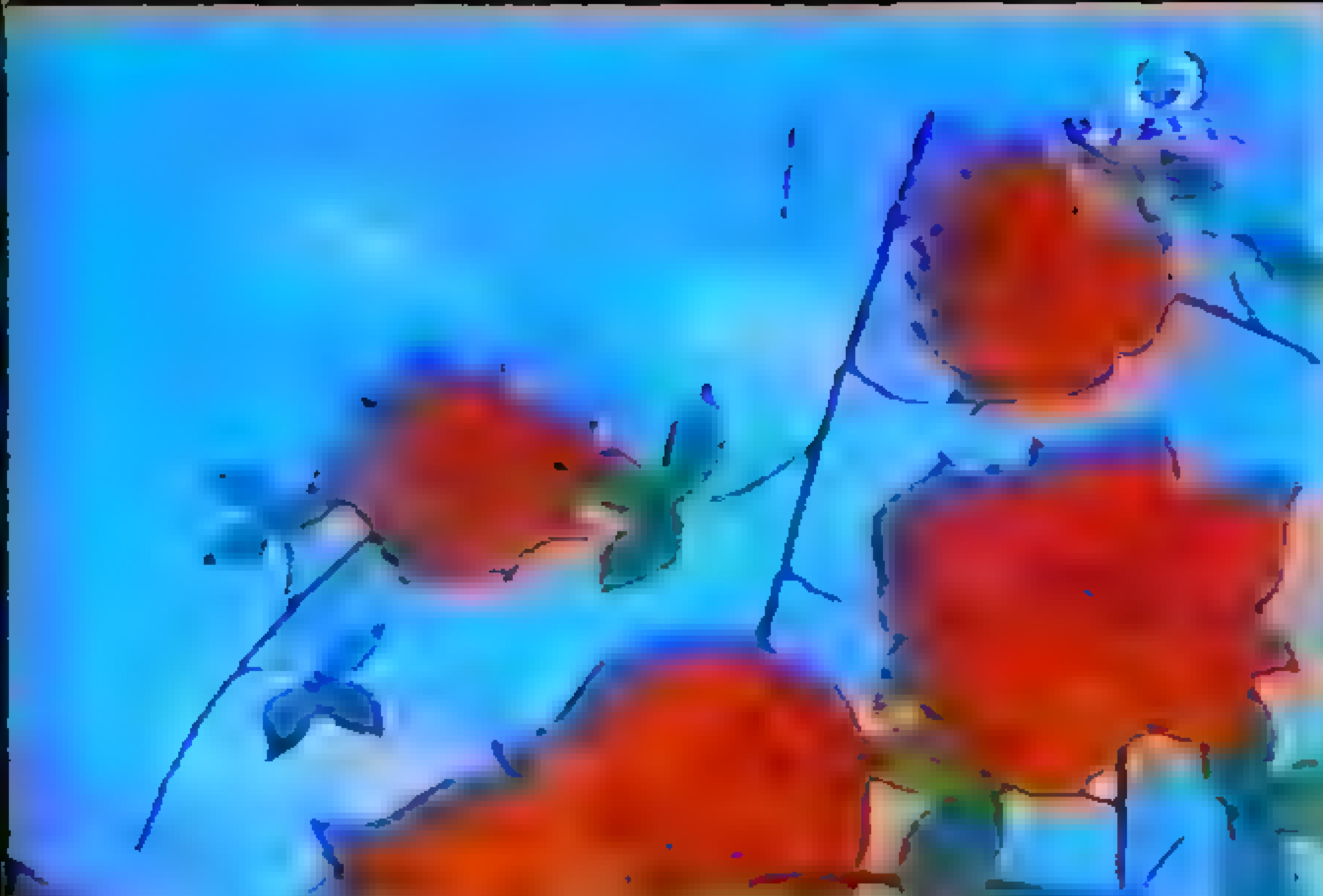


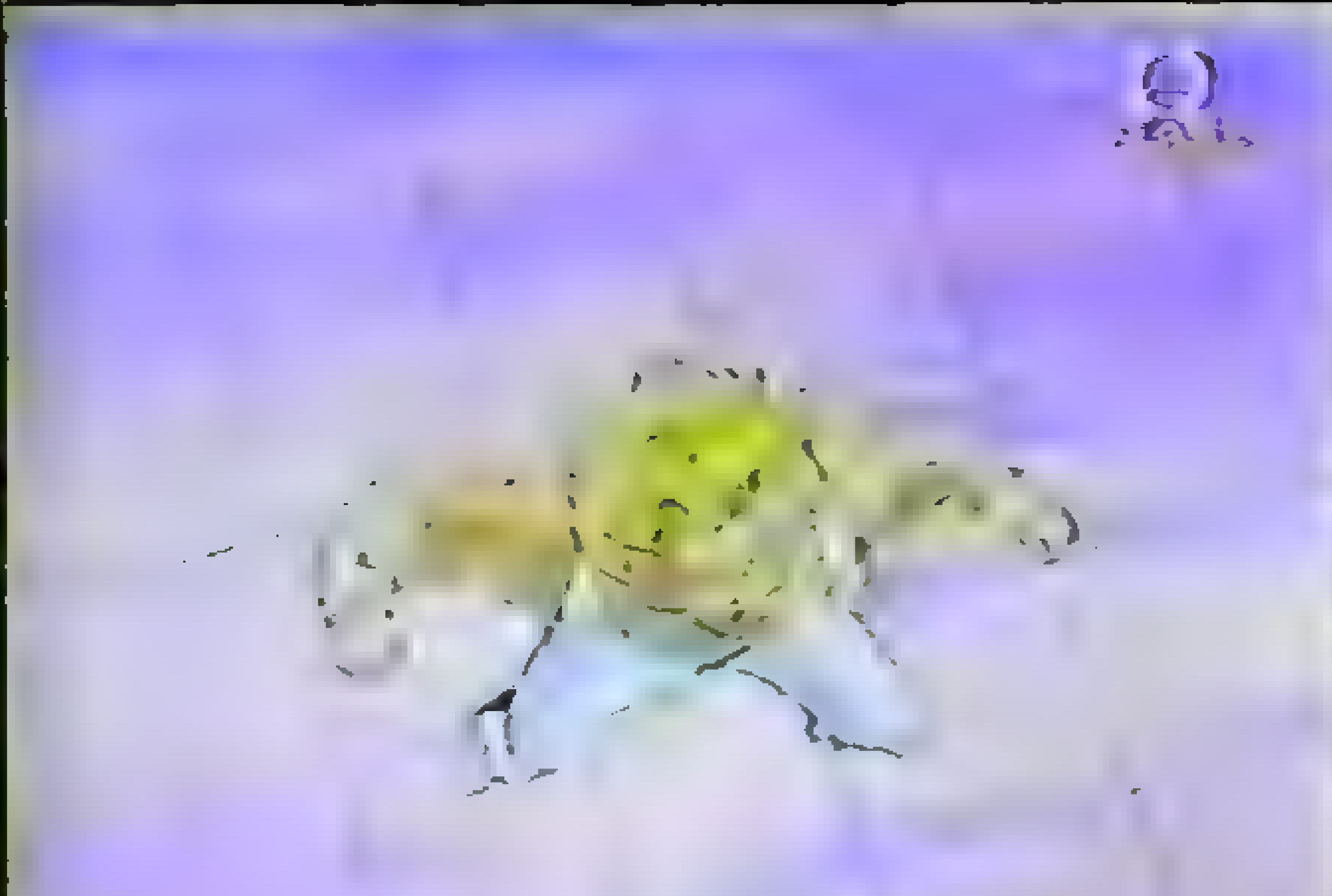

the first



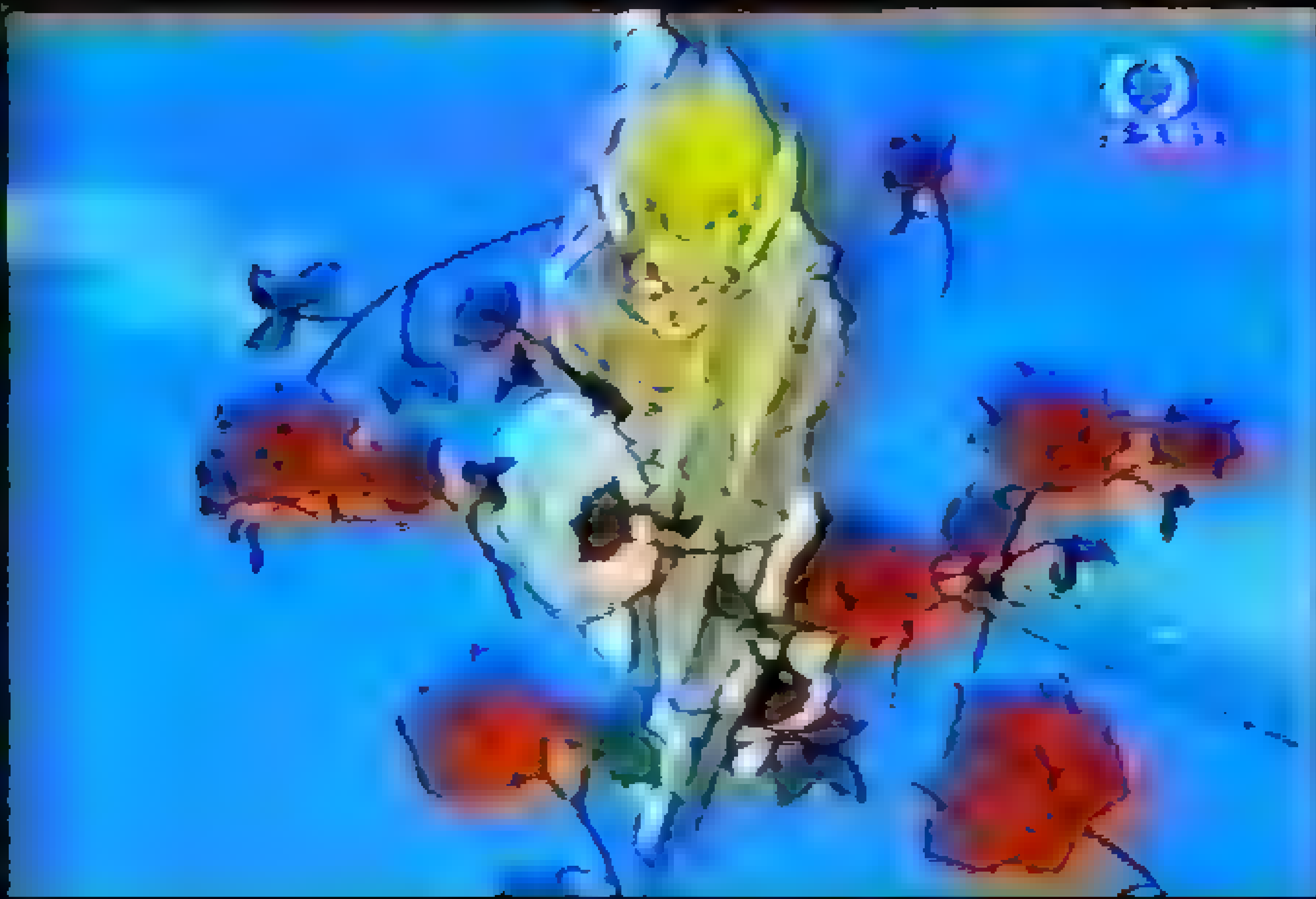






























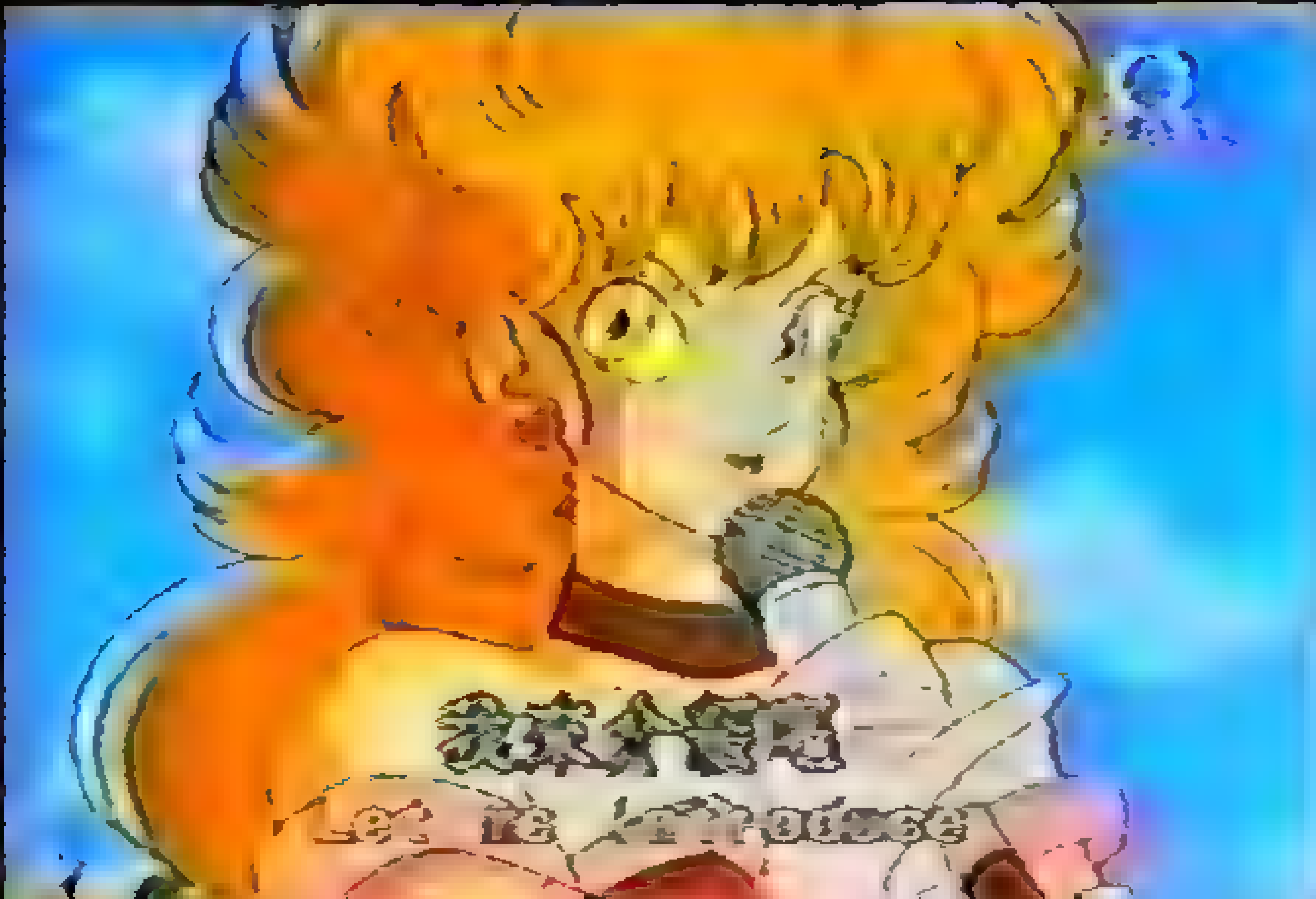














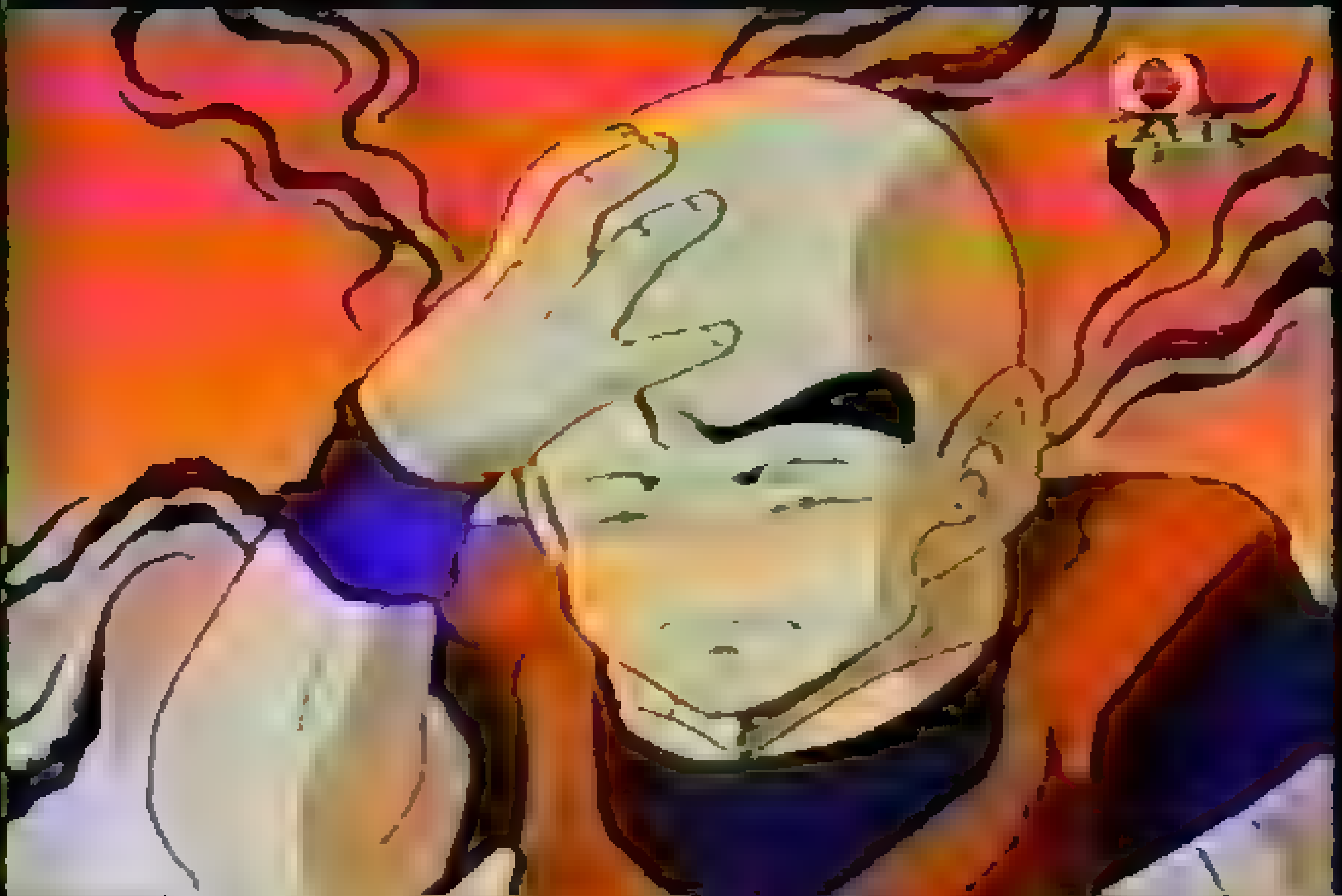




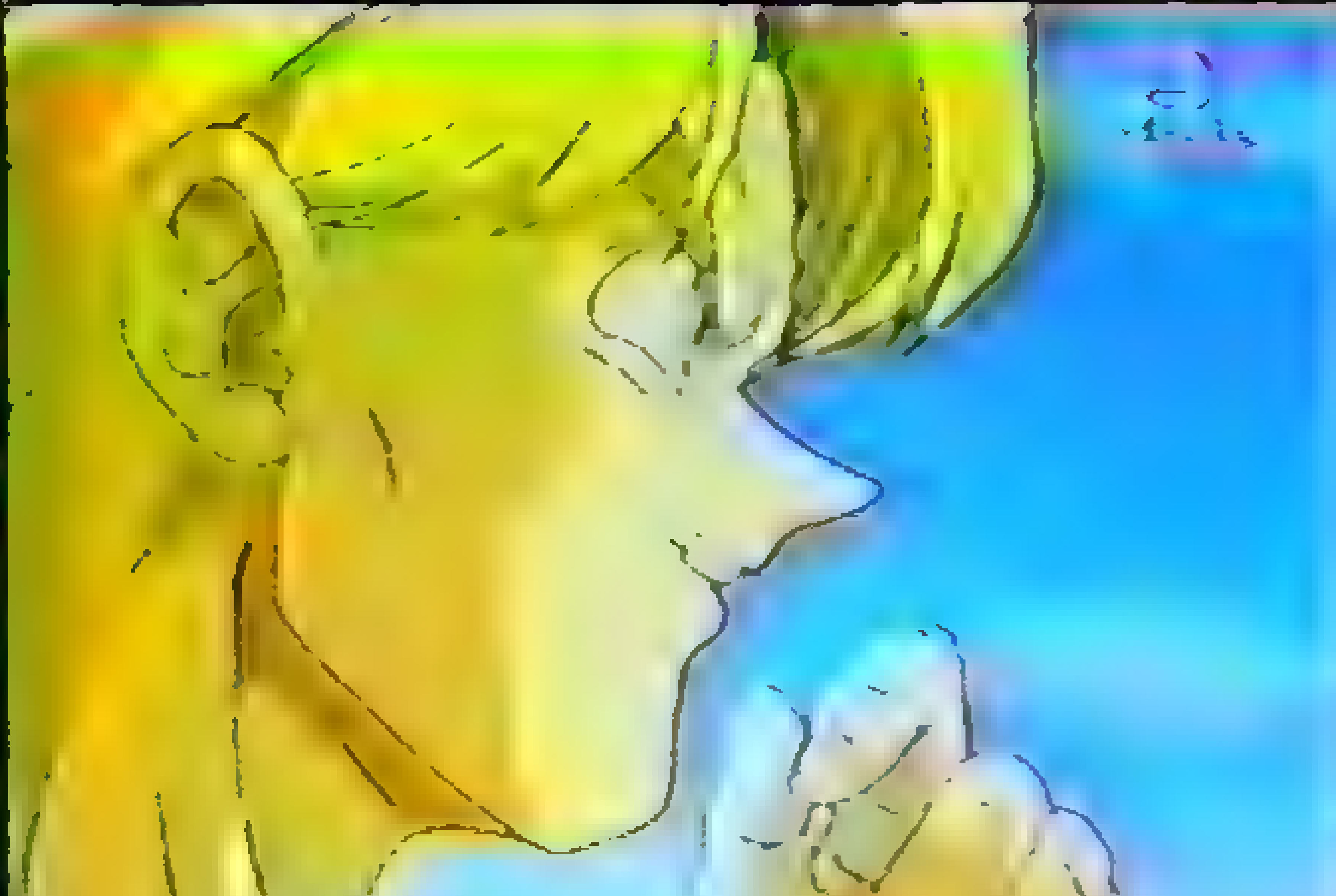




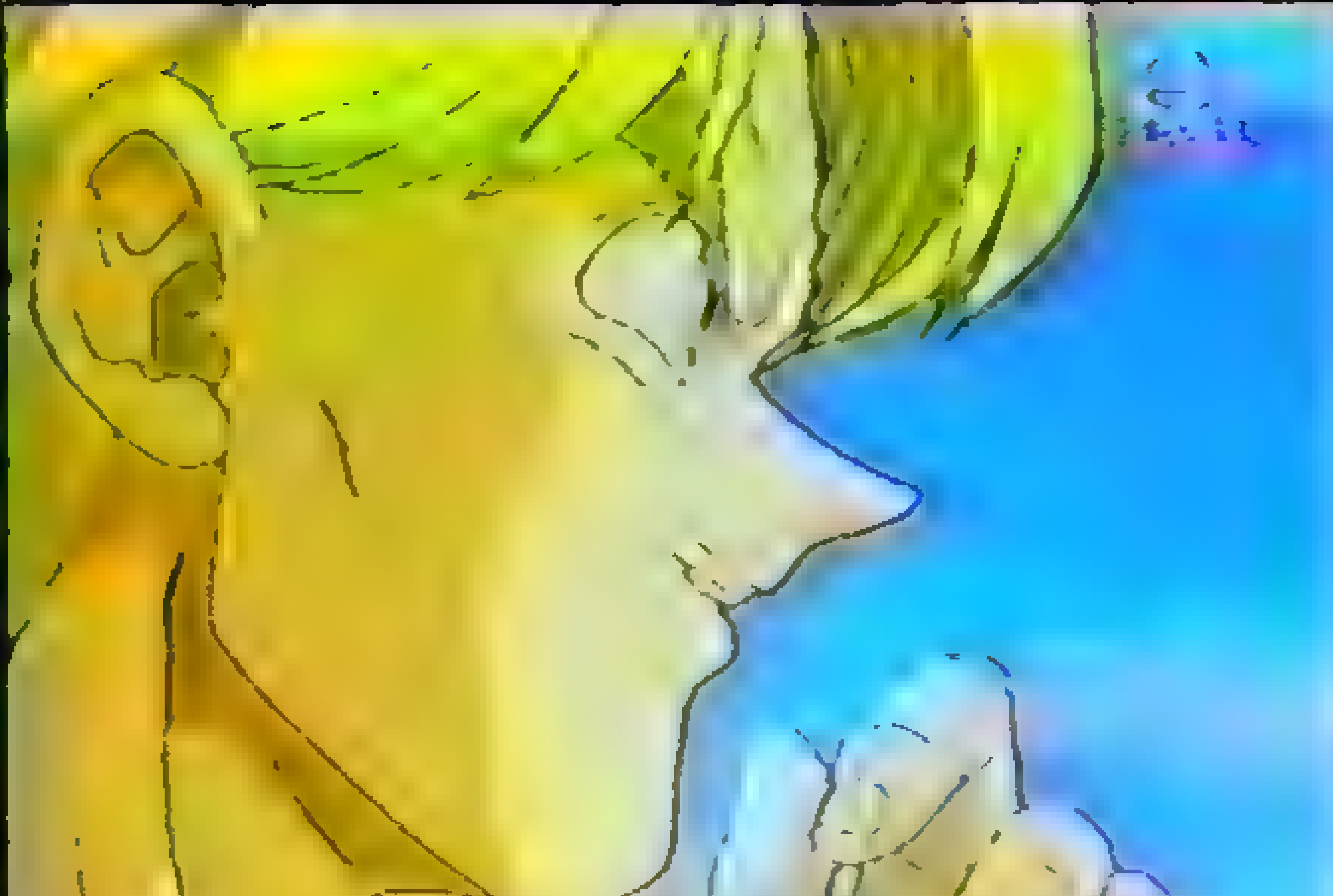

實力與人不同
He's definitely different





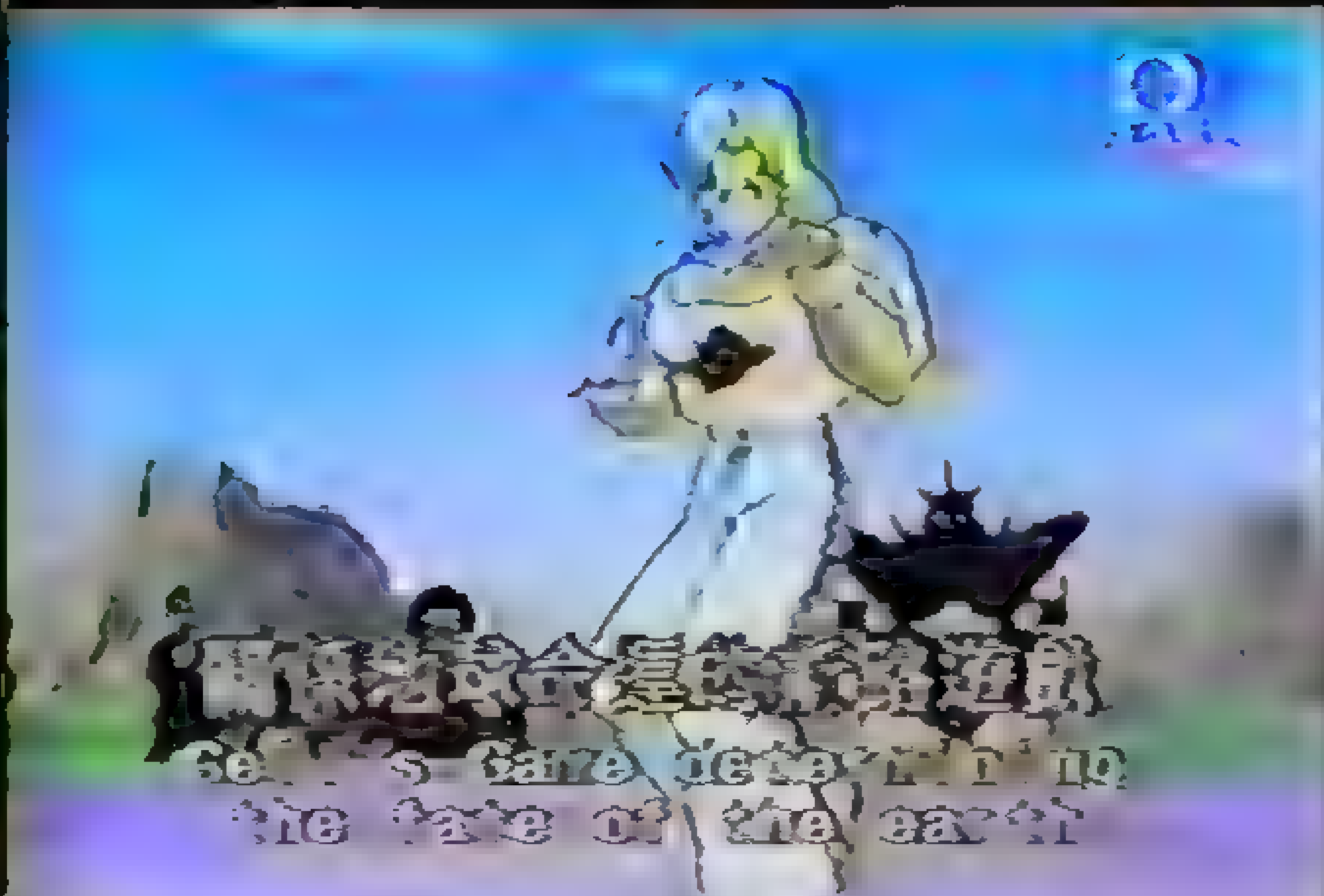












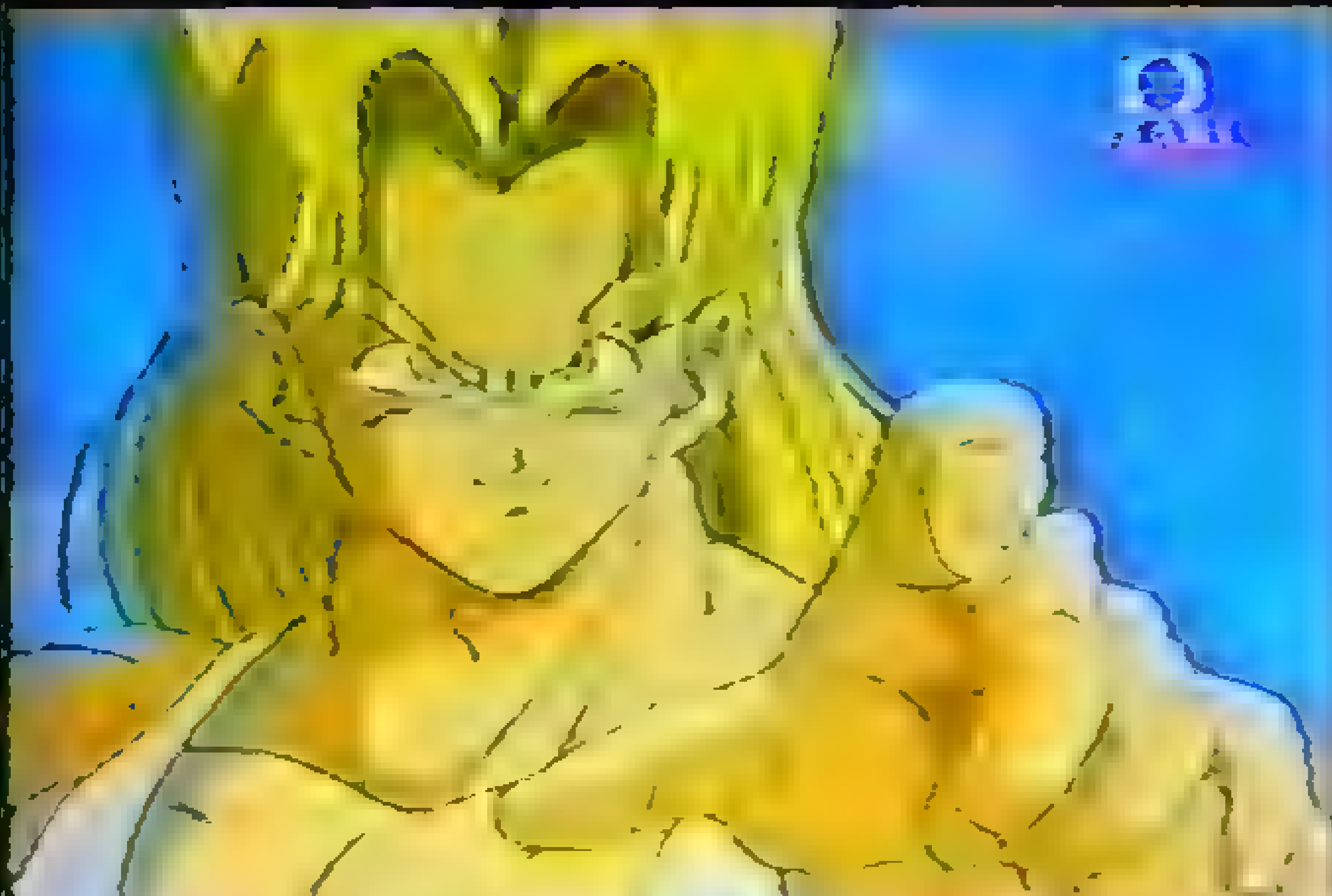


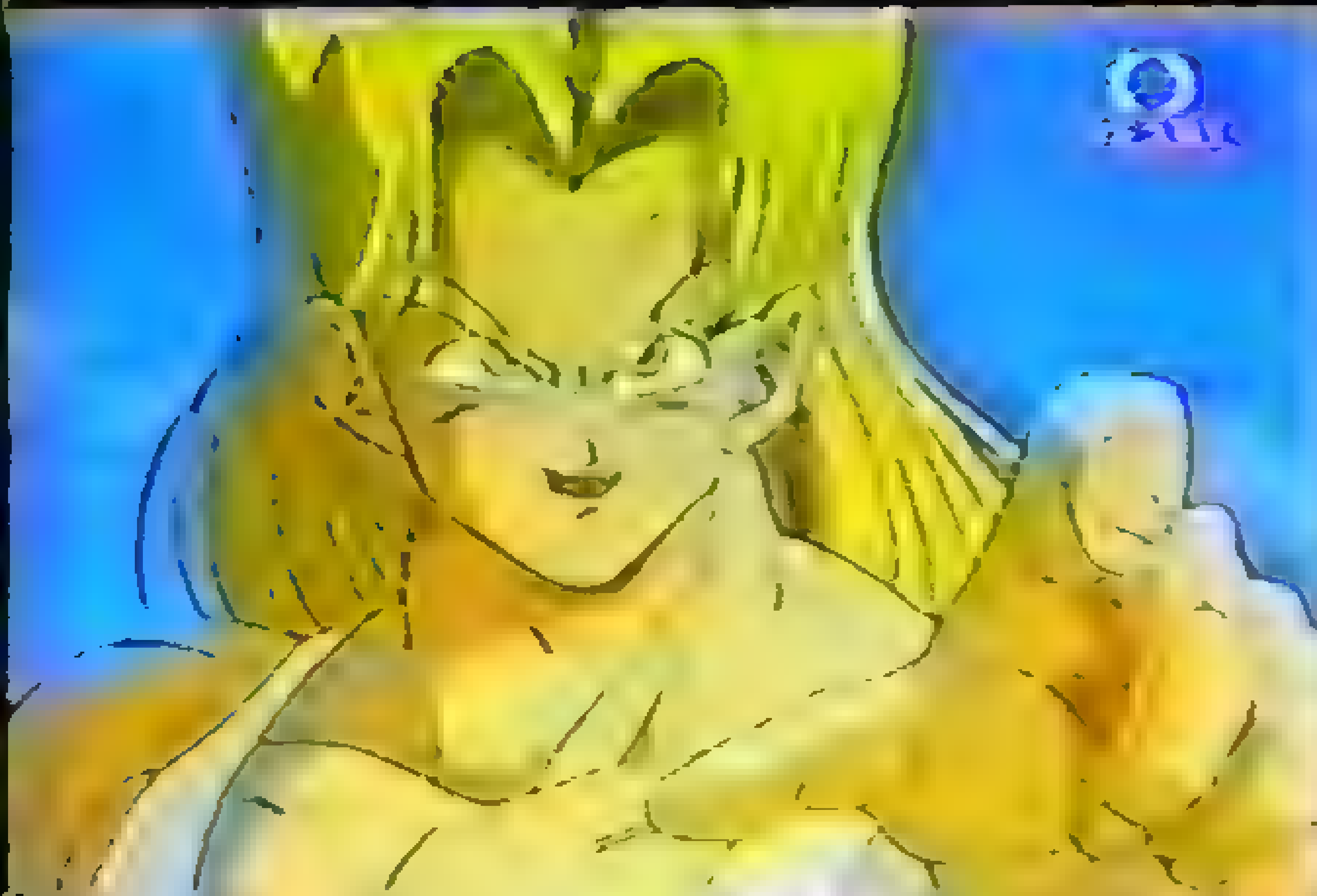























He's jumped extremely high





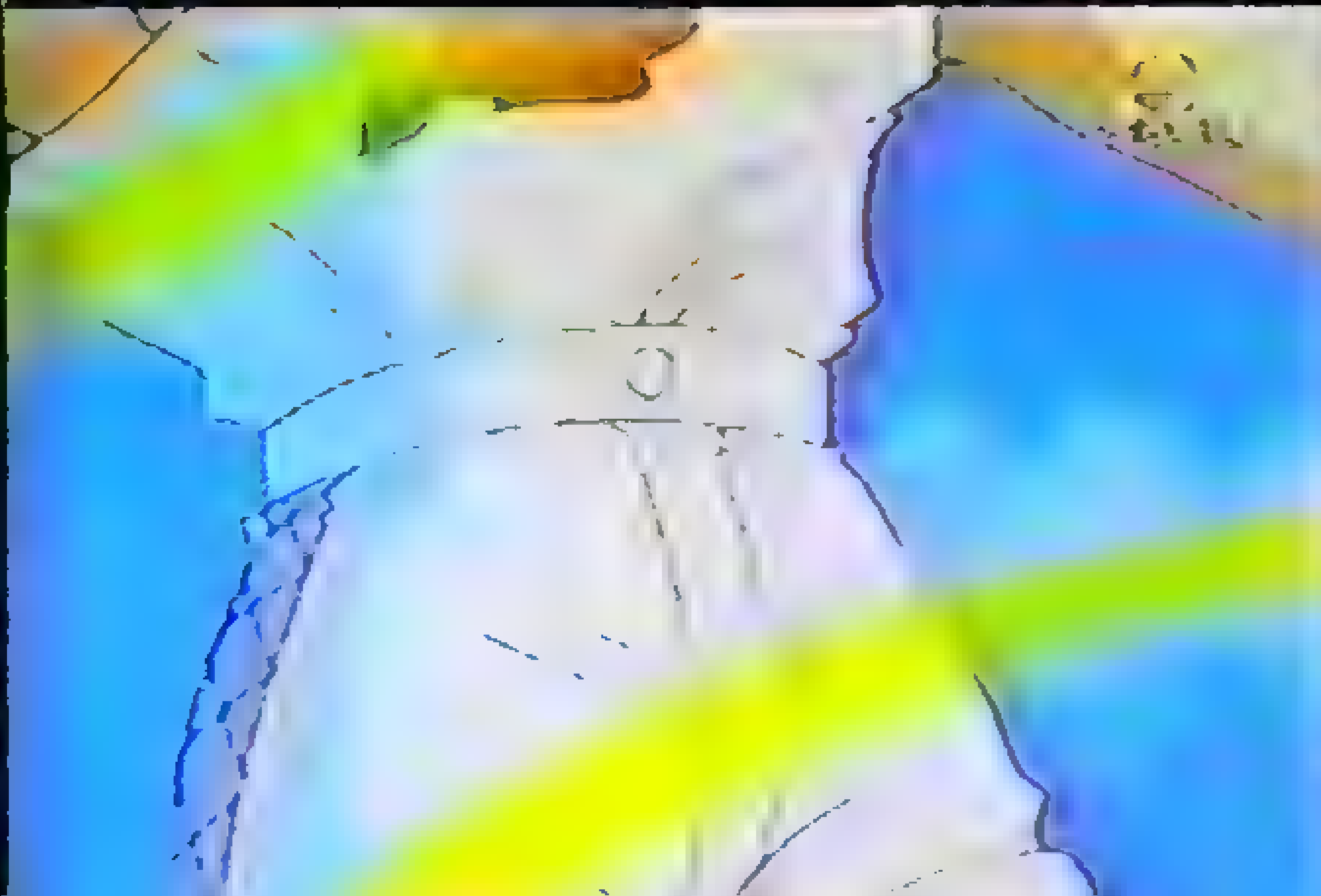
















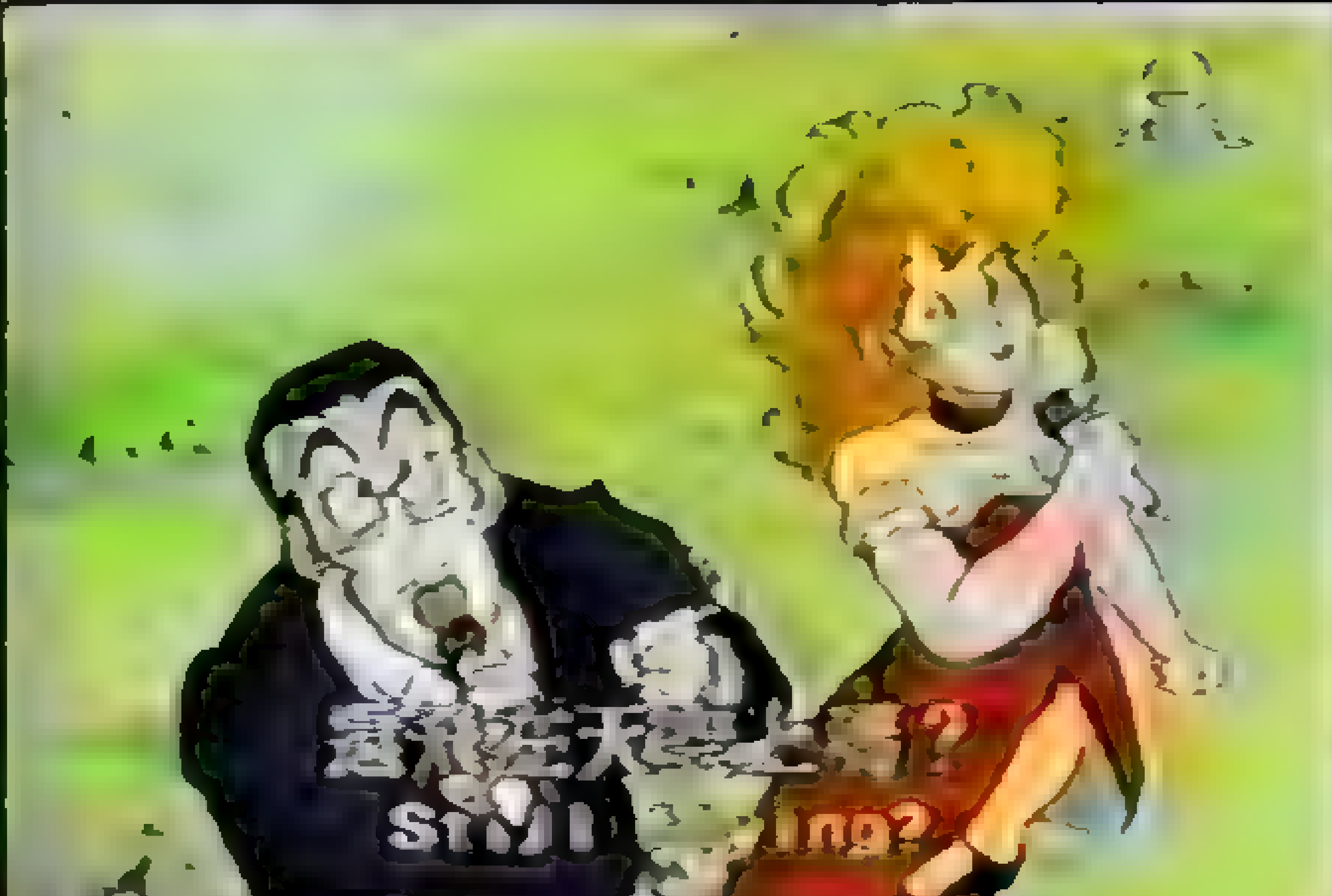






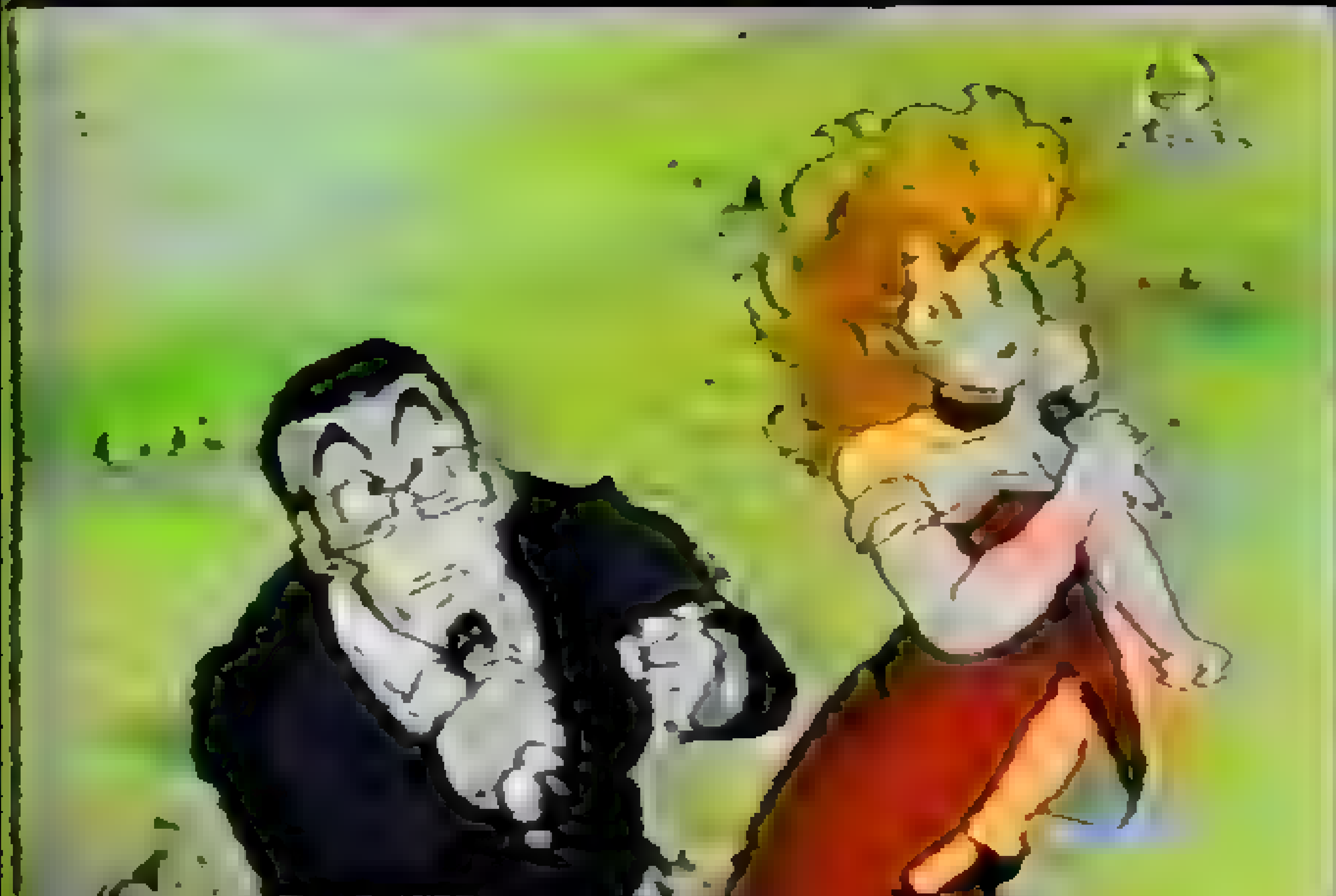





Still








What's the sound?














這究竟是甚麼一回事？




He must have
a bit


He must have
a bit







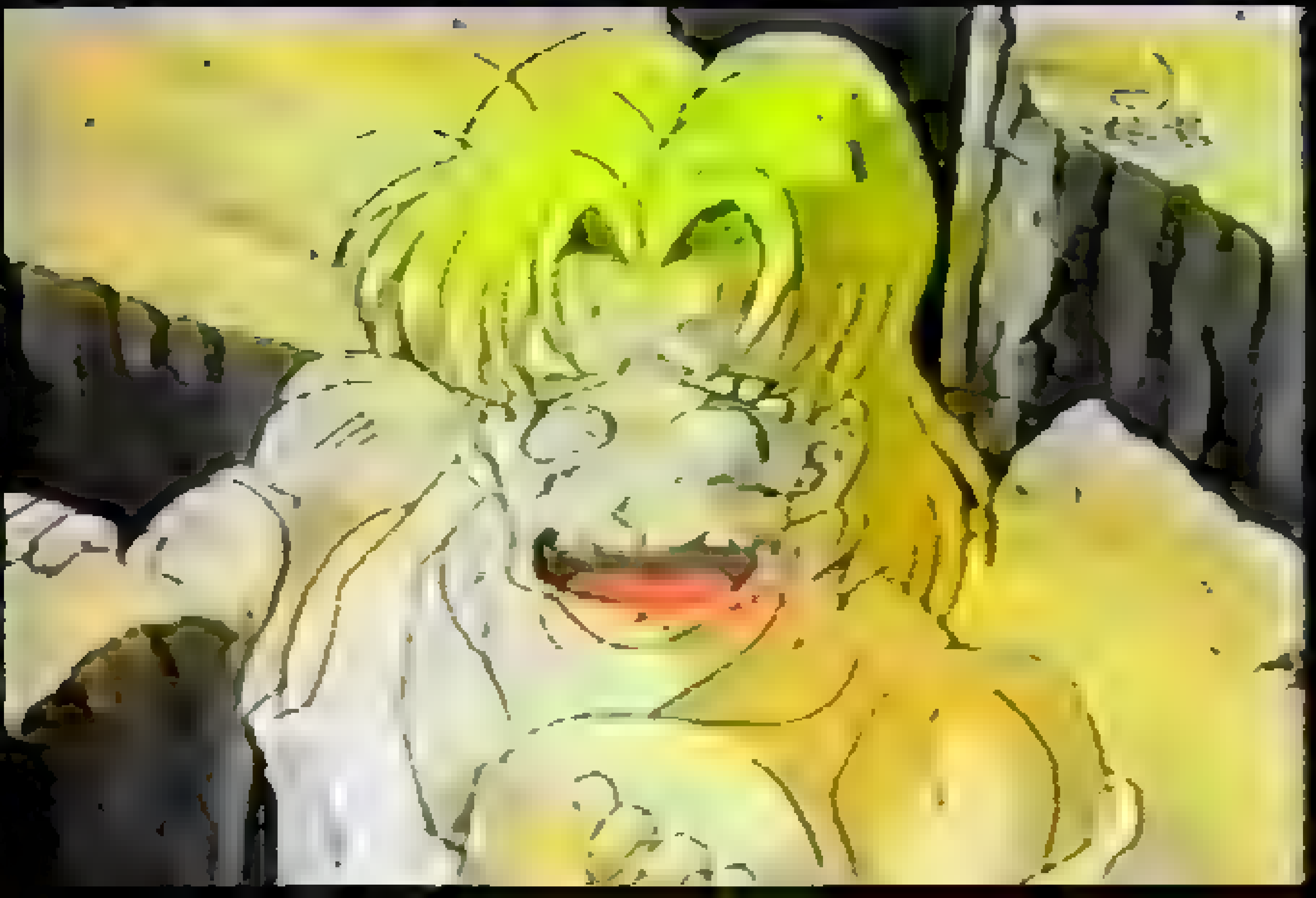

But he has a bad habit of
being carried away easily





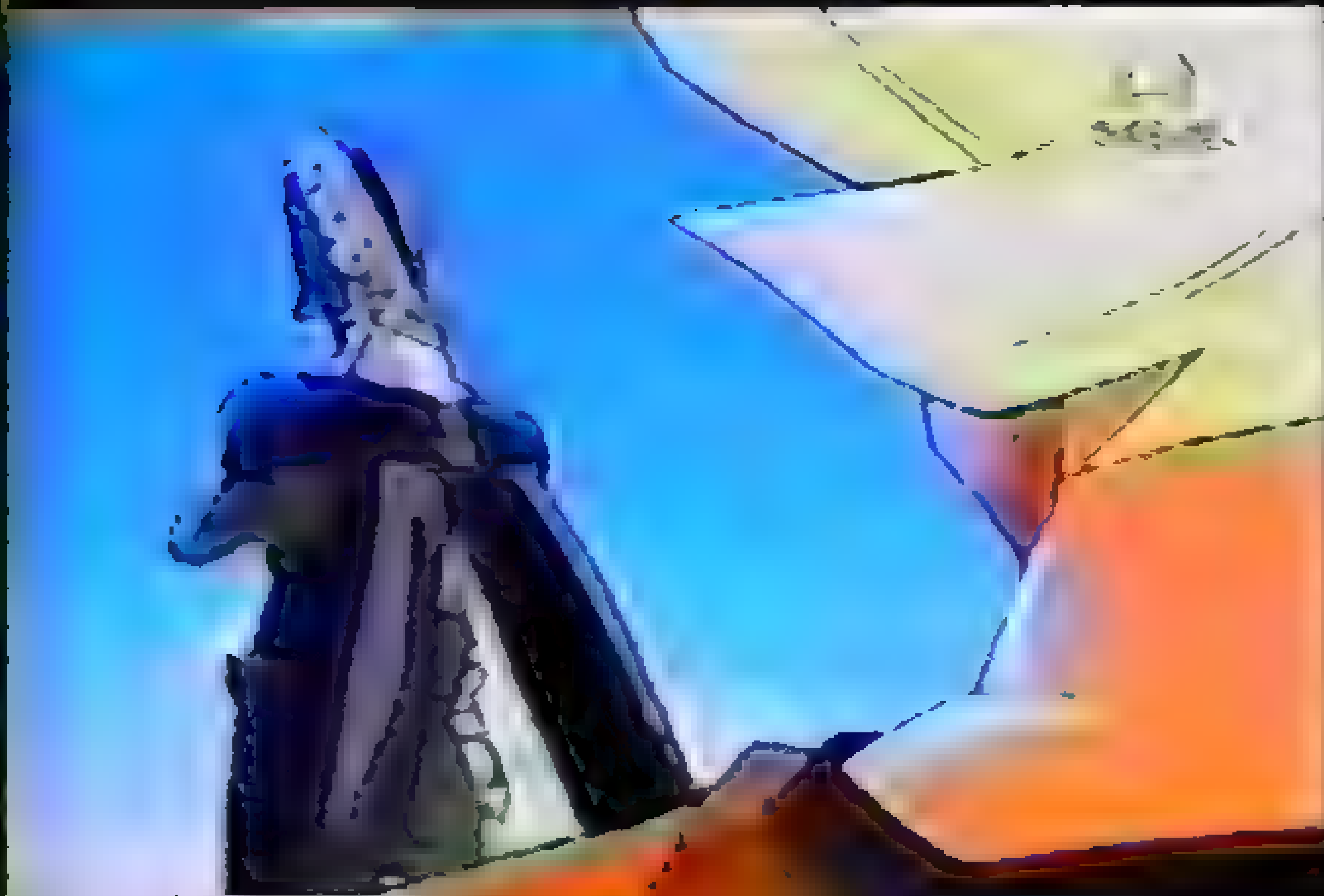


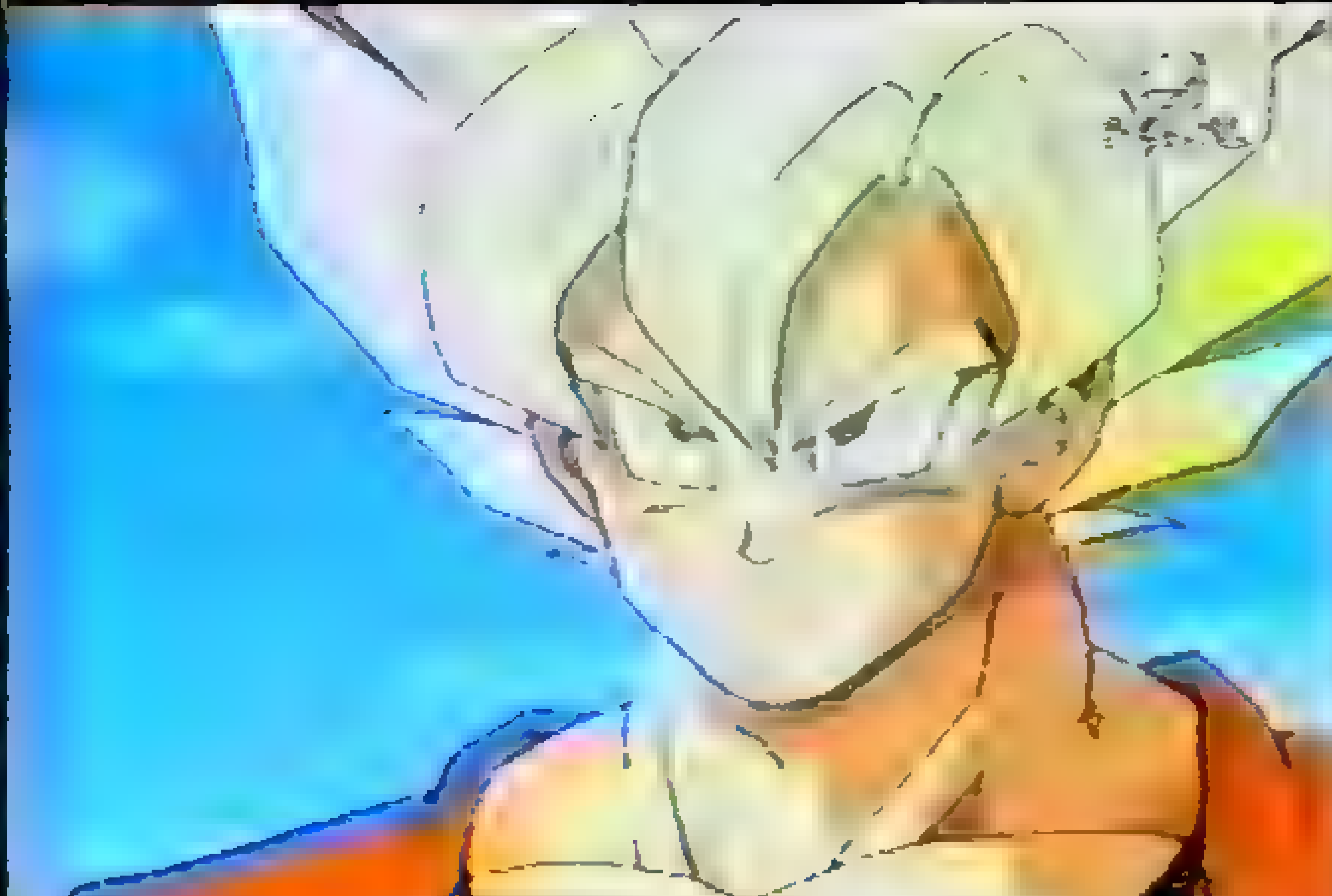


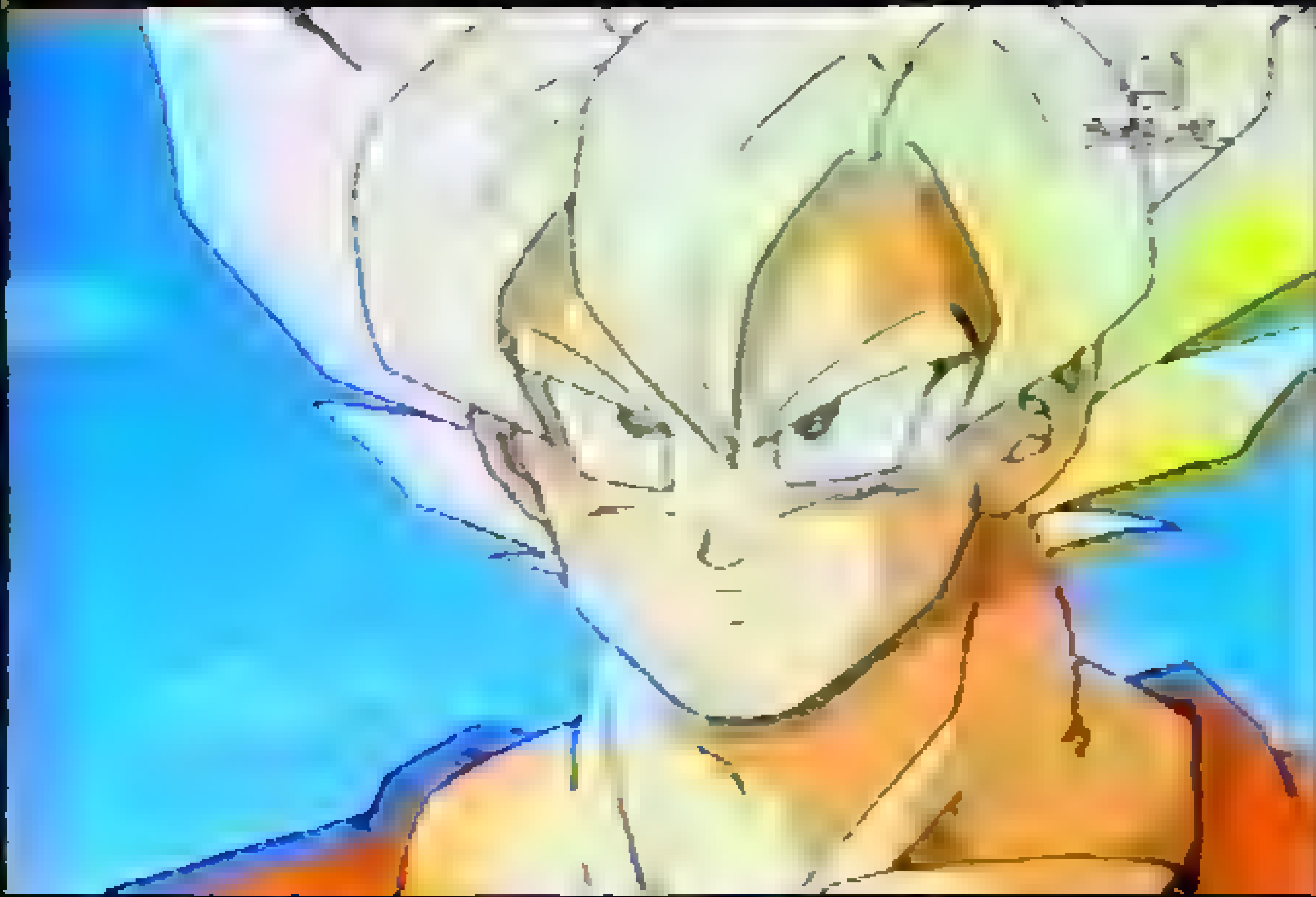


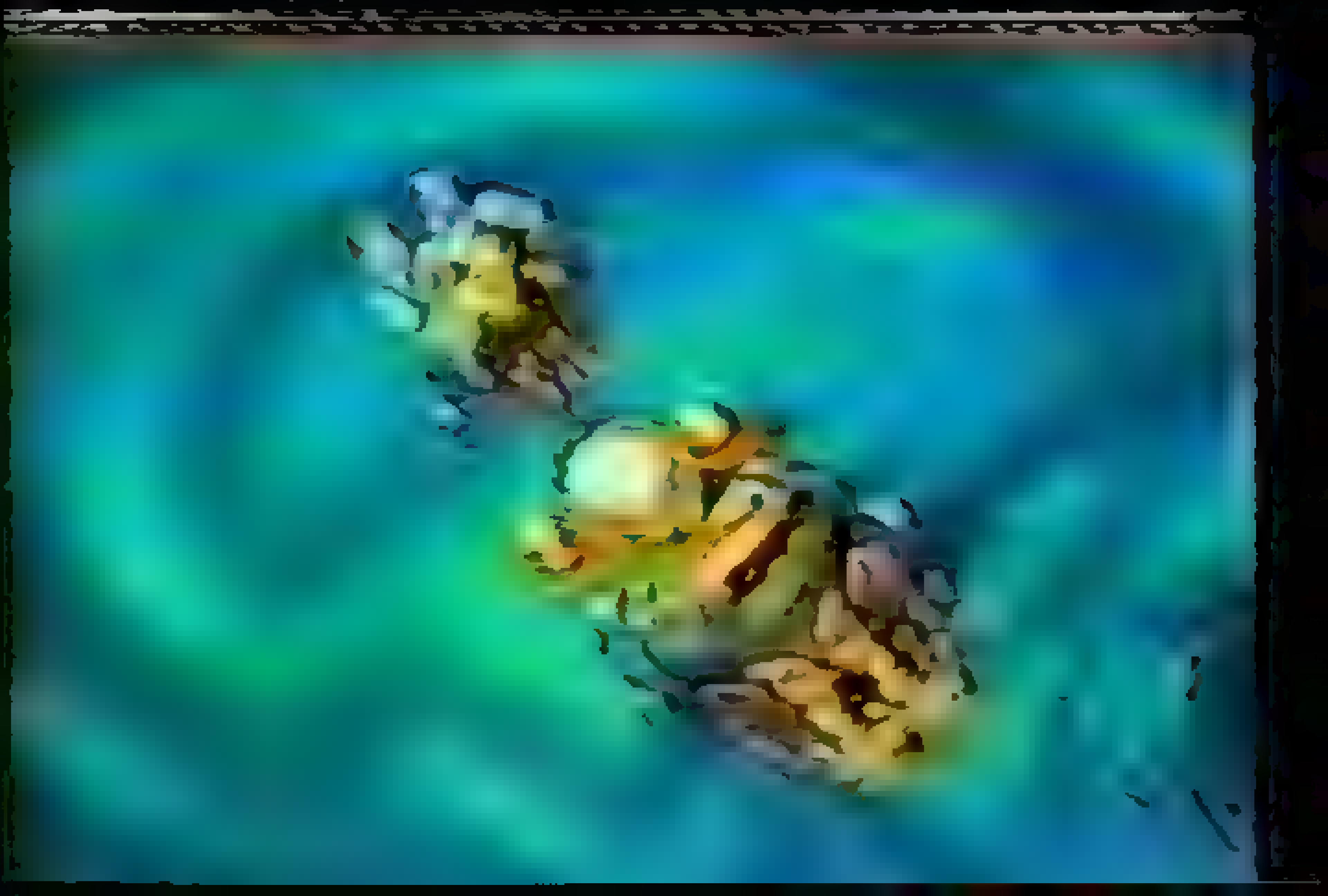




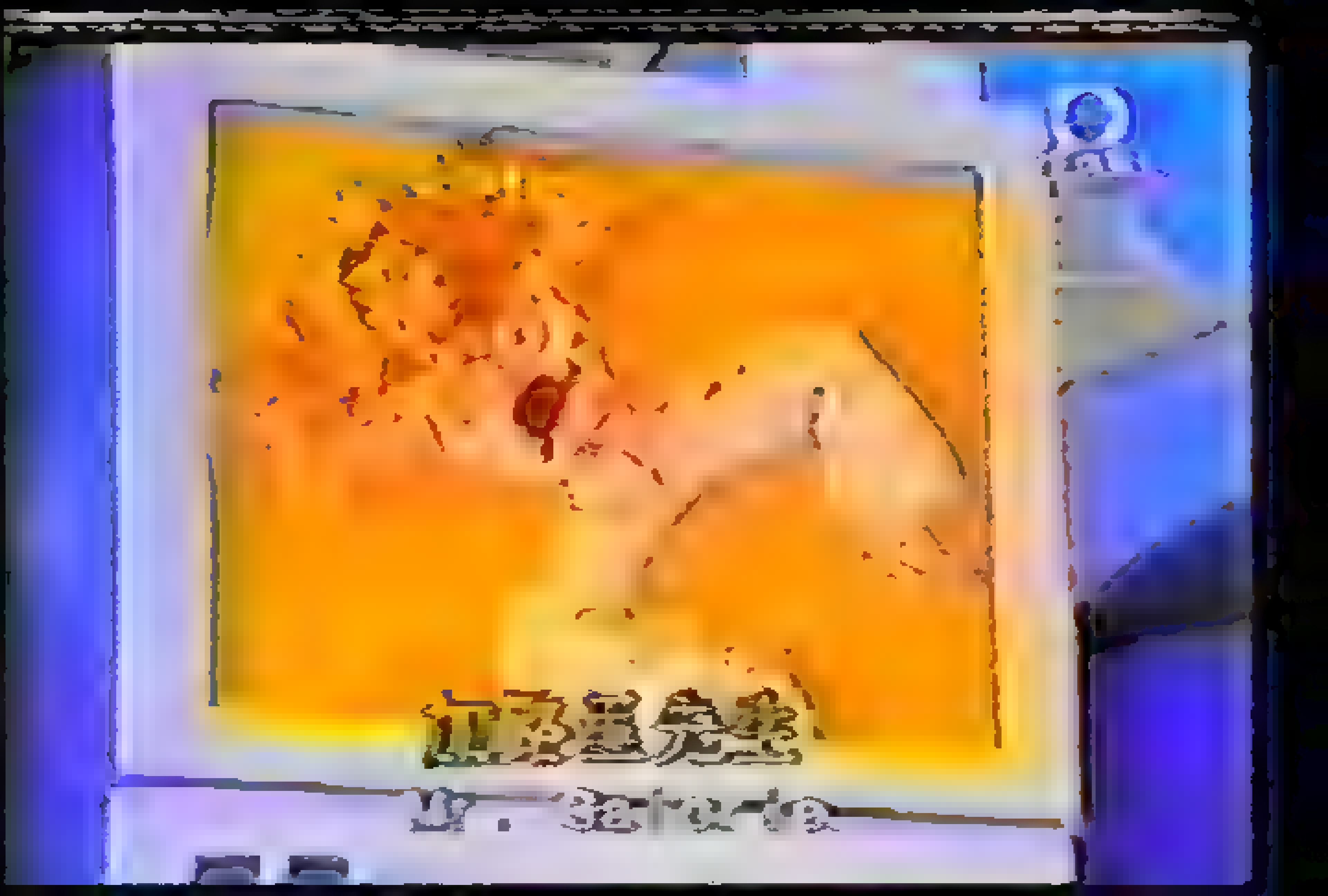


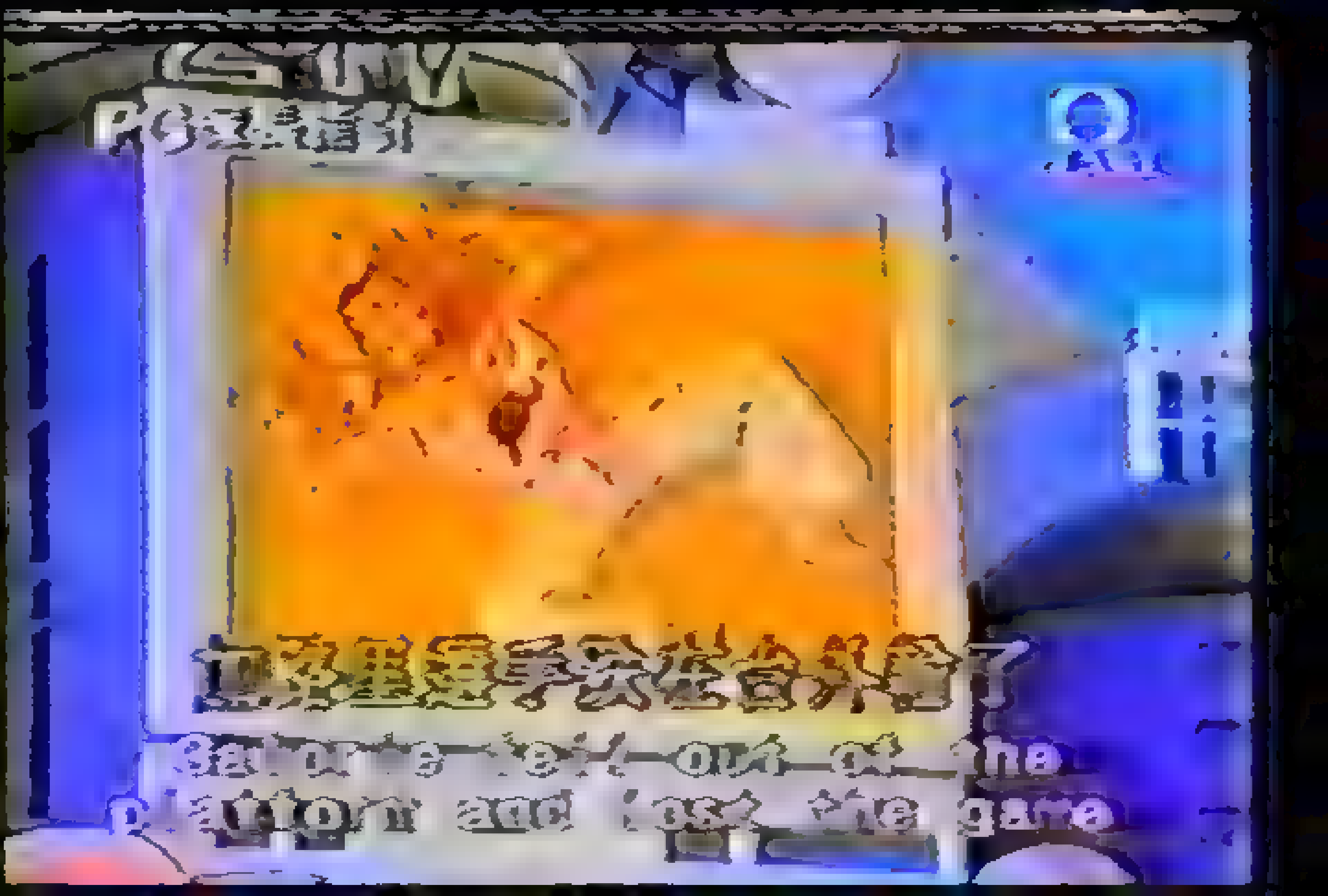






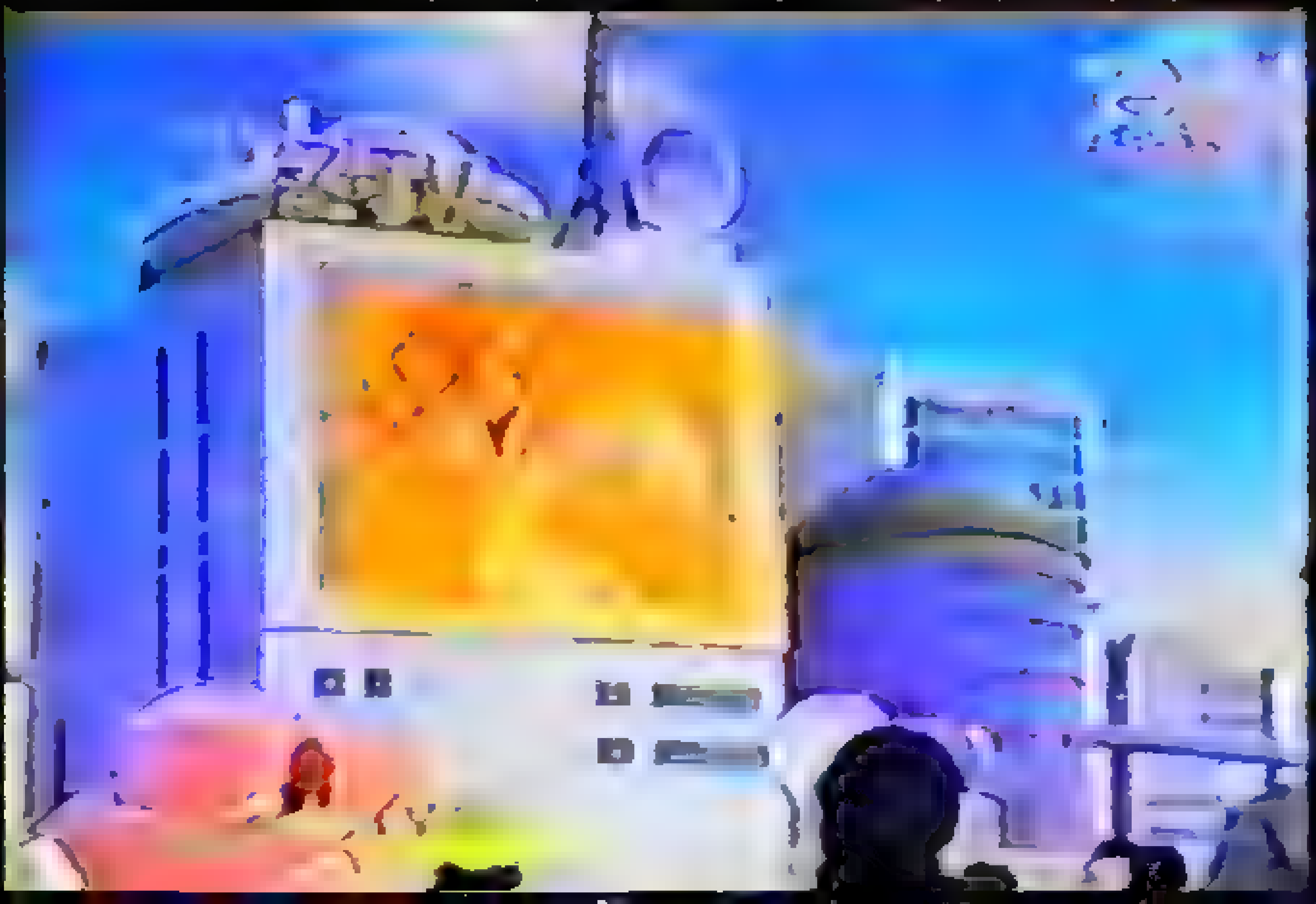

Dragon Ball Z








真是可惜
What a shame





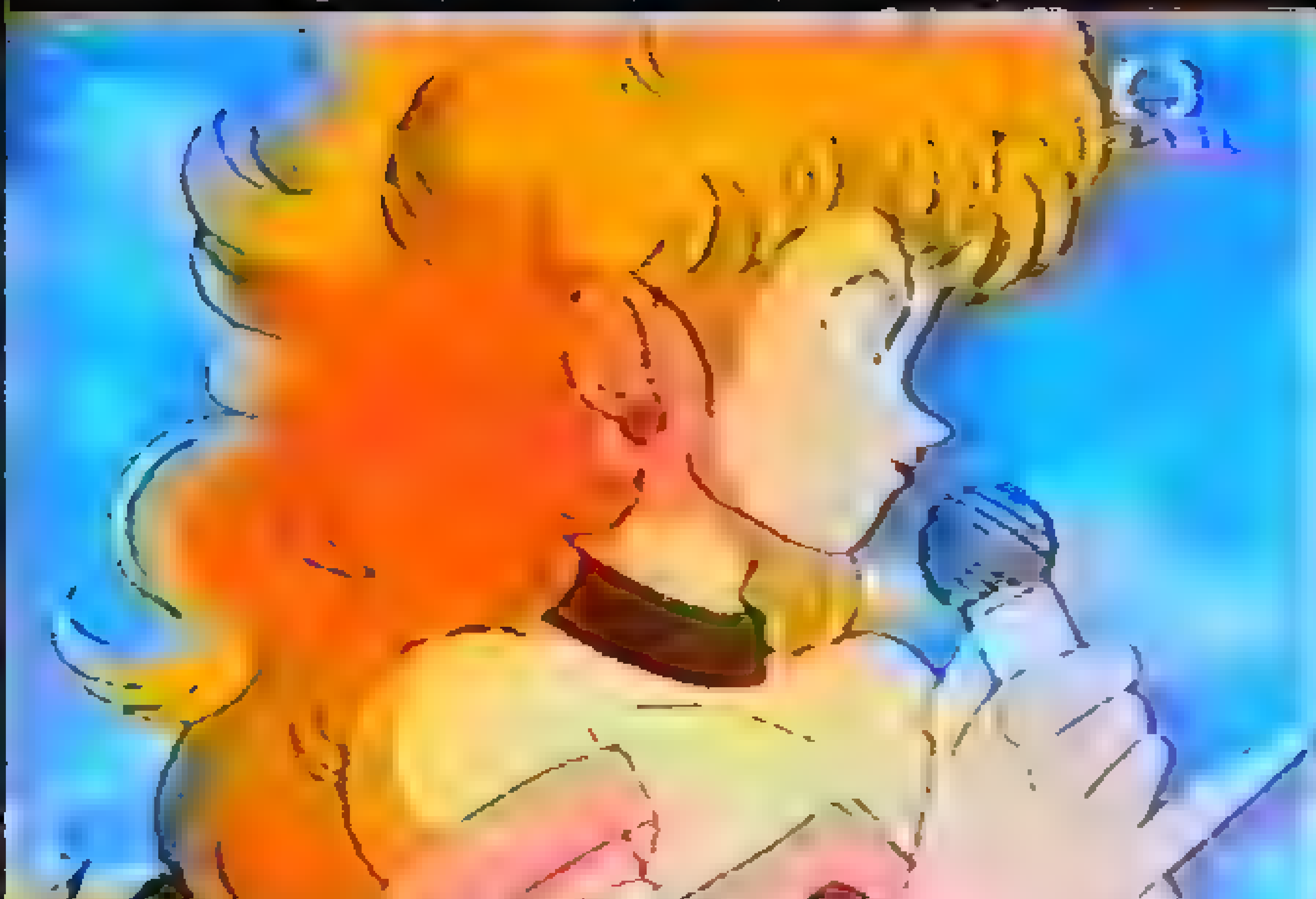





我来打败斯路吧
Let me beat Cell










can compare
20 elephants






He's really unbearable.






















with such a weird strength

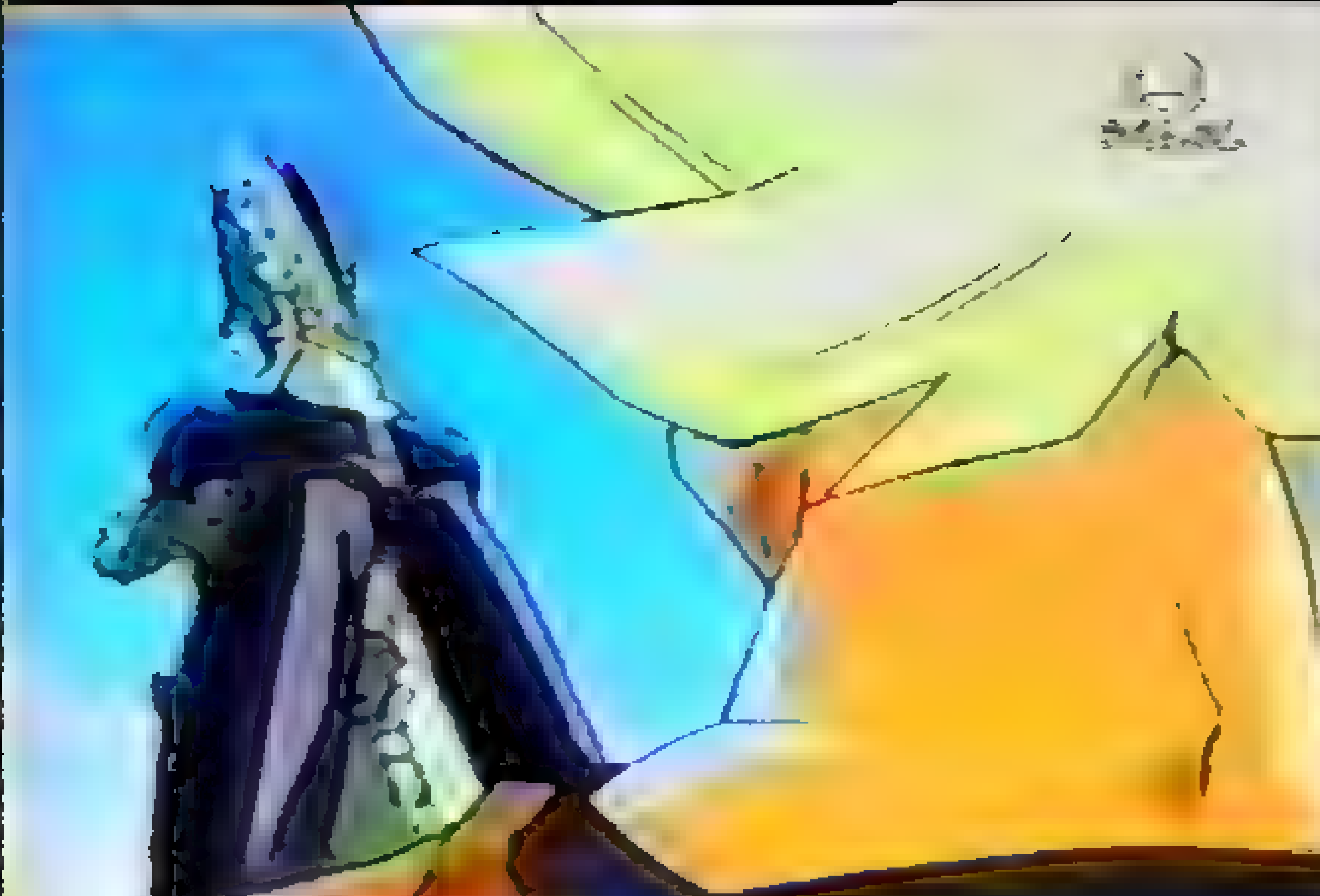


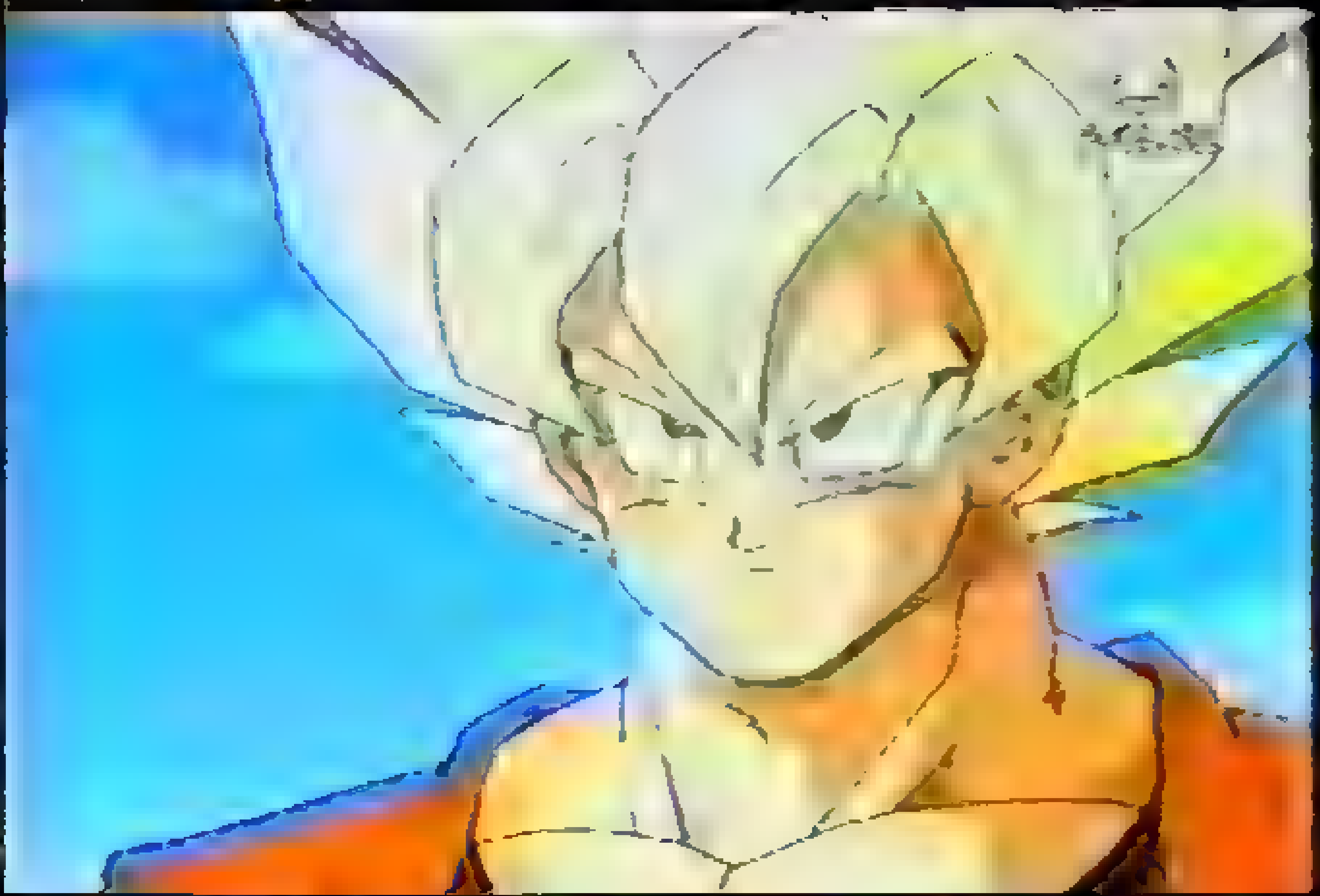

The difference between
their strength is huge

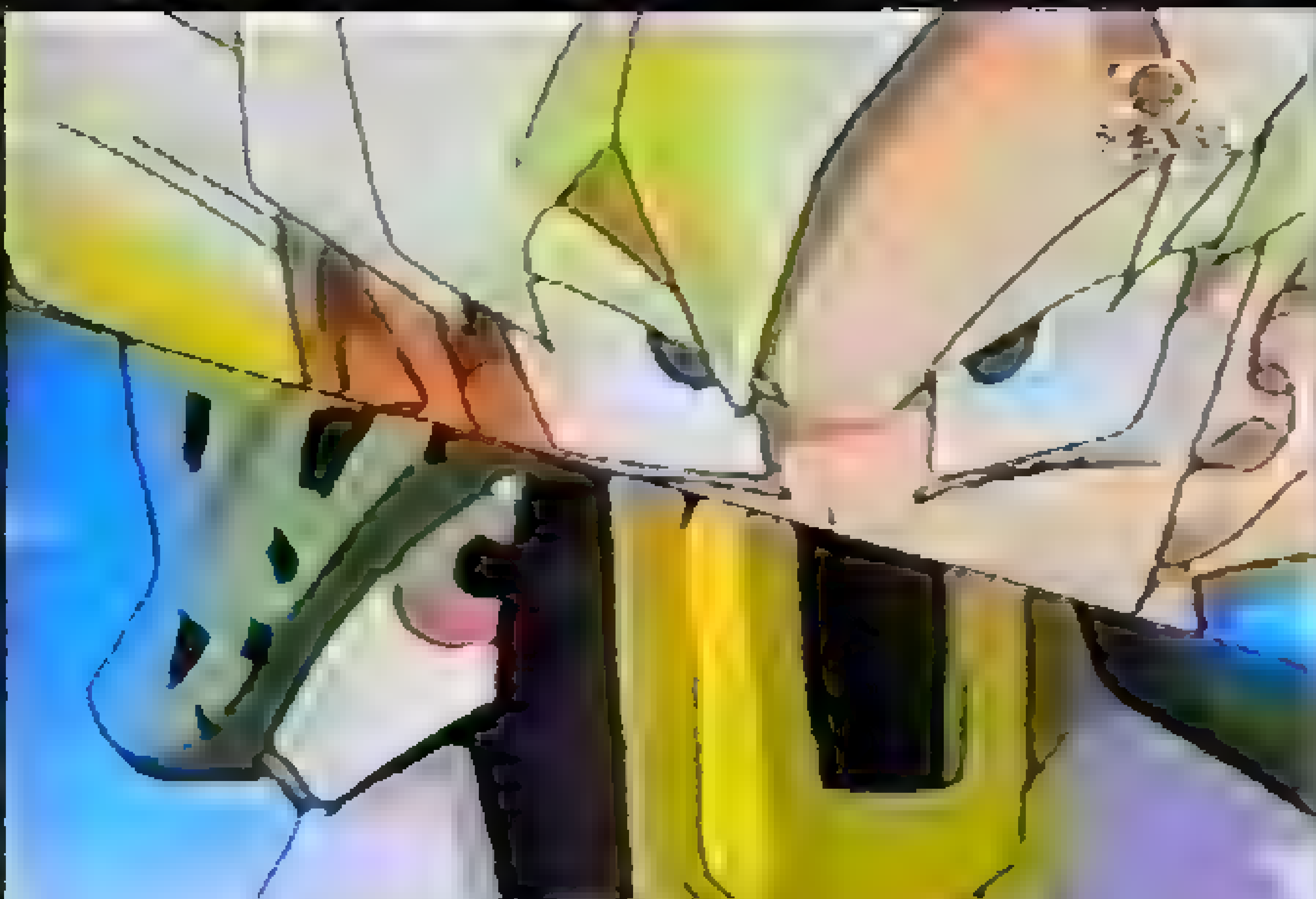




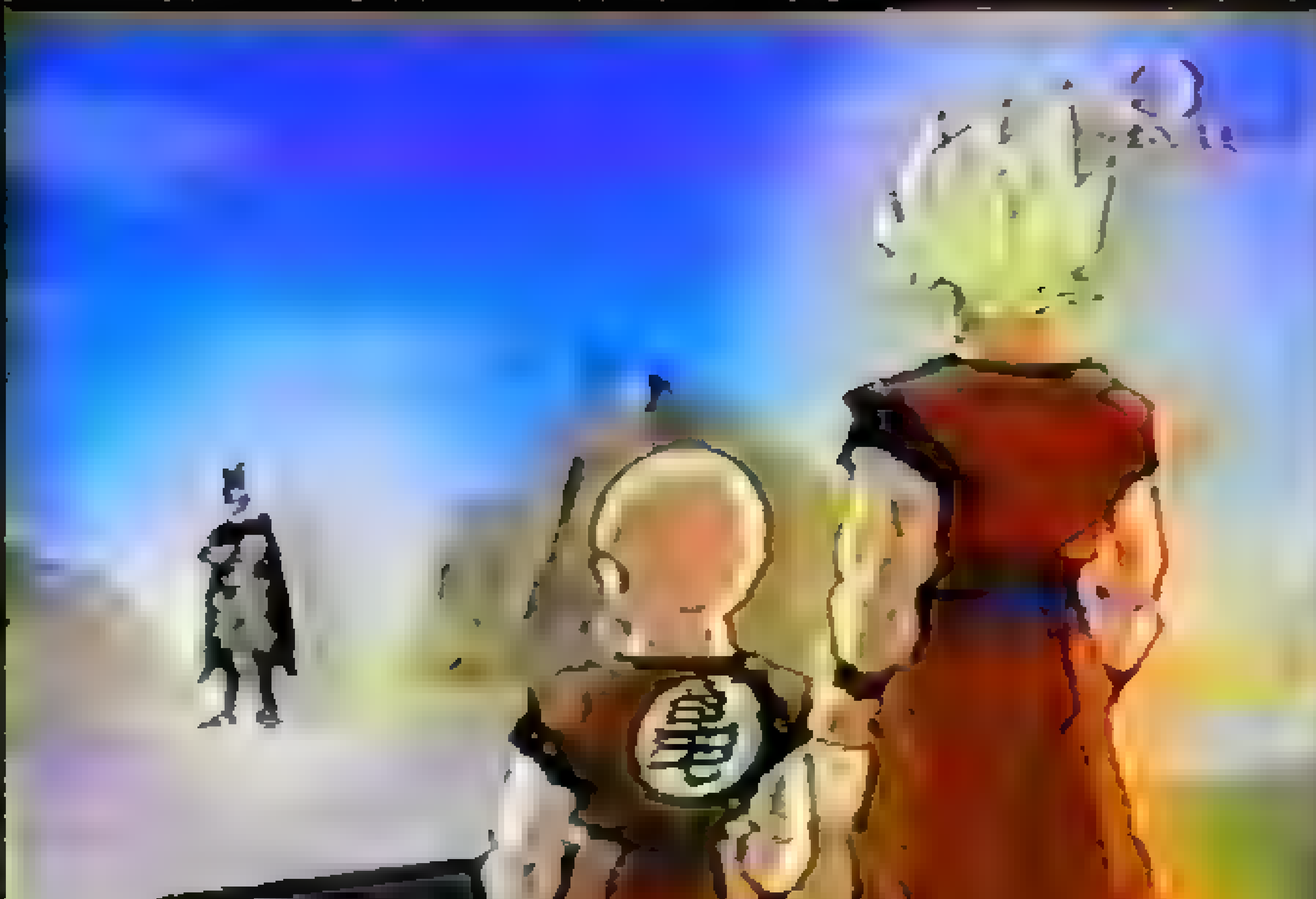


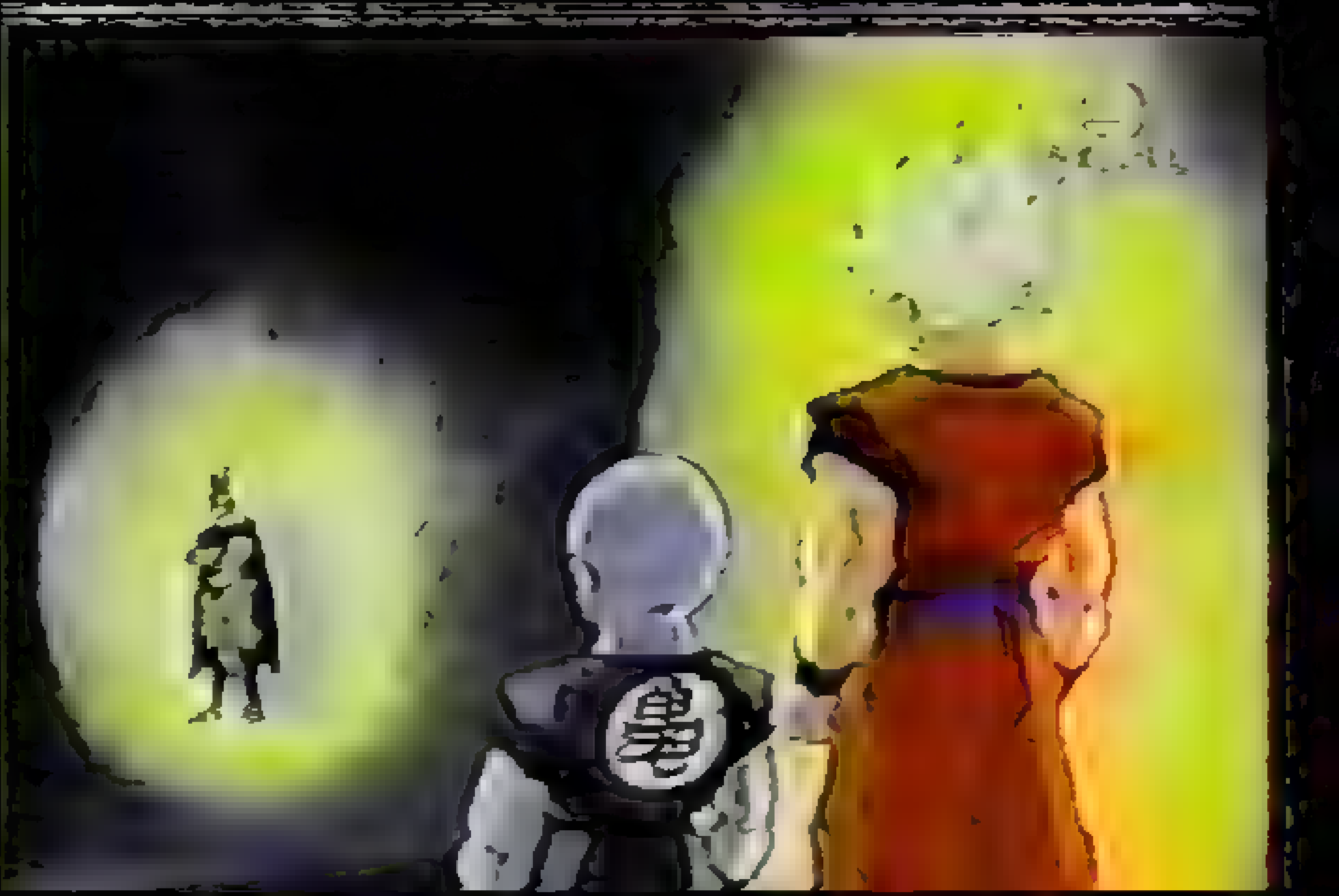


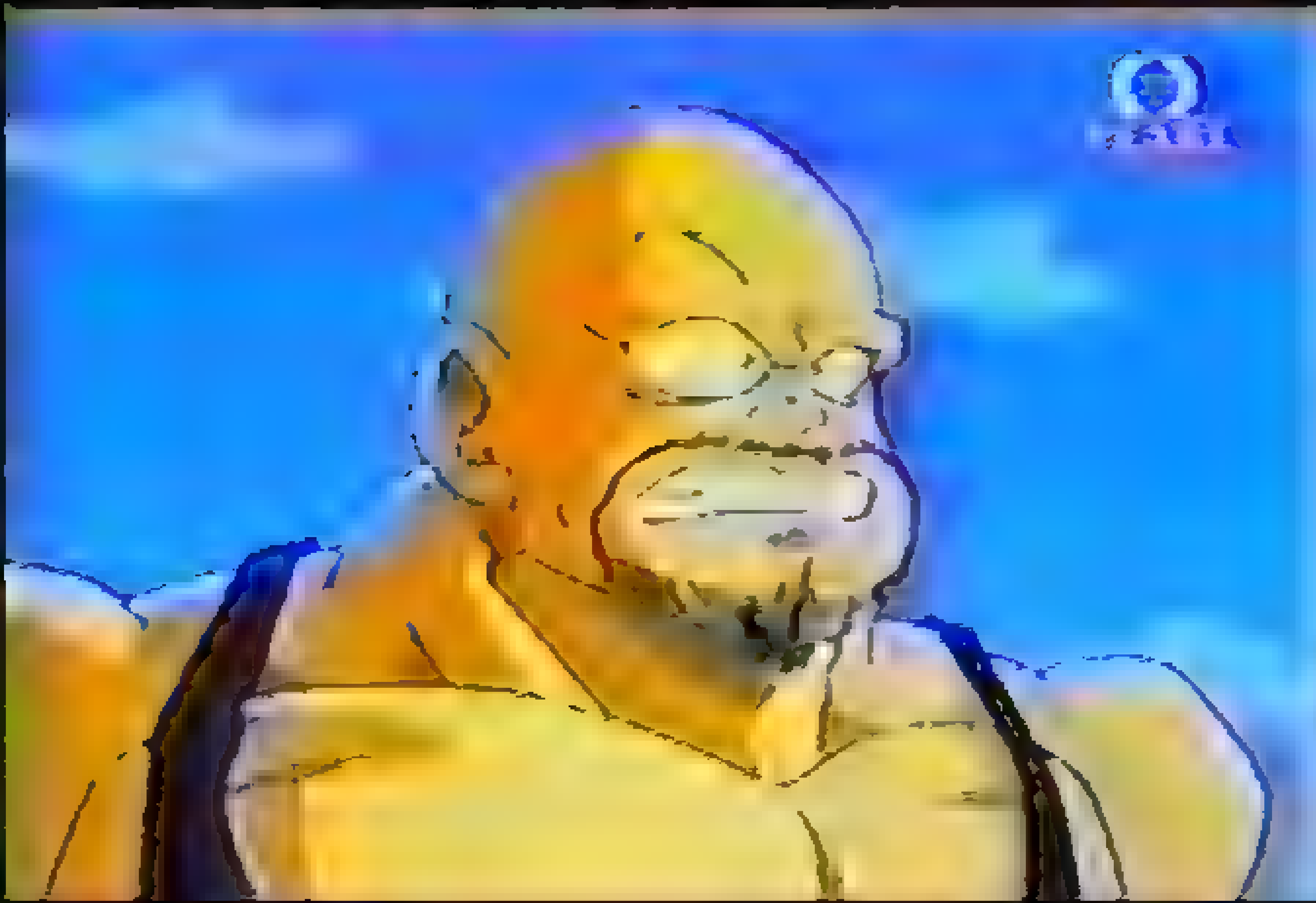












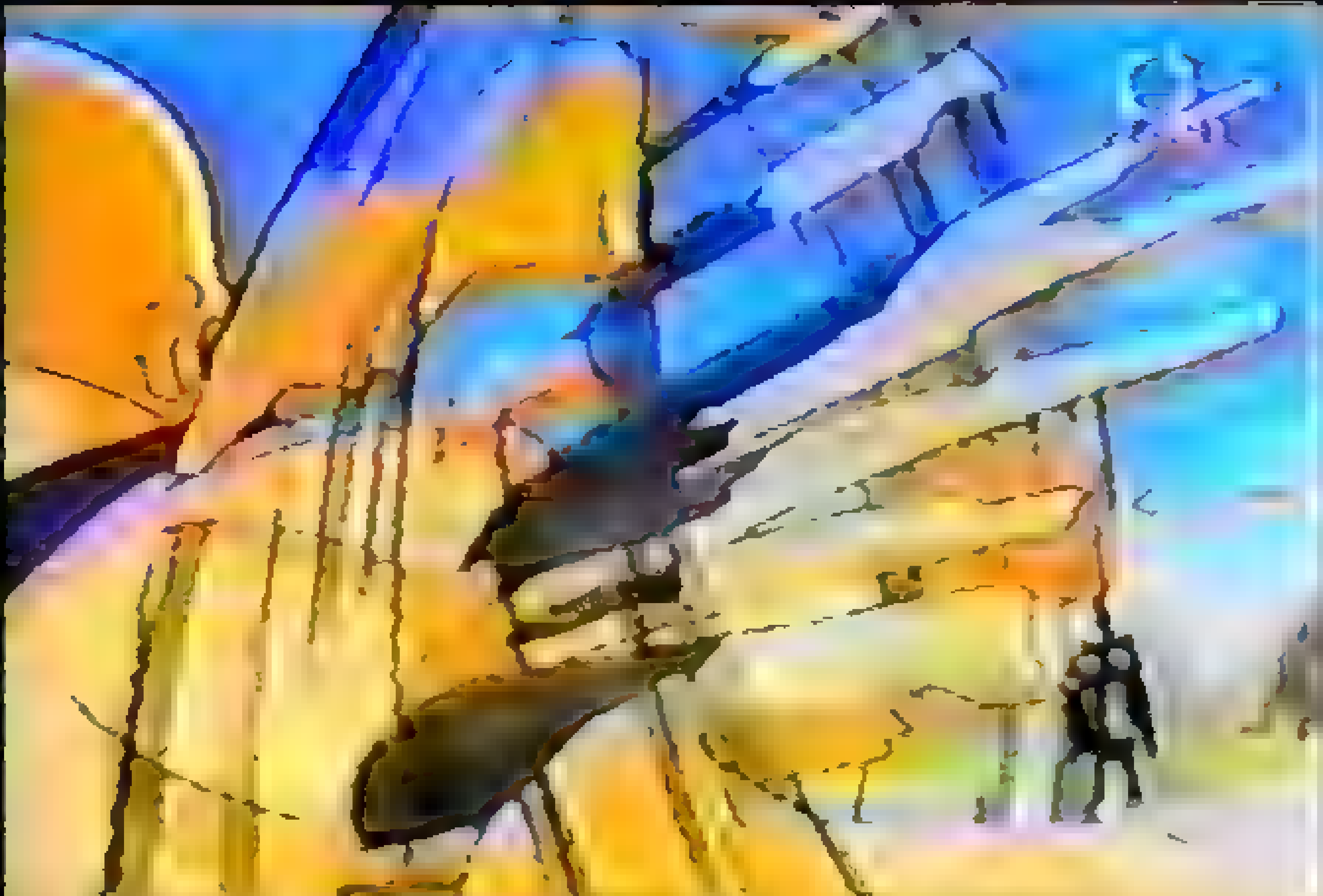














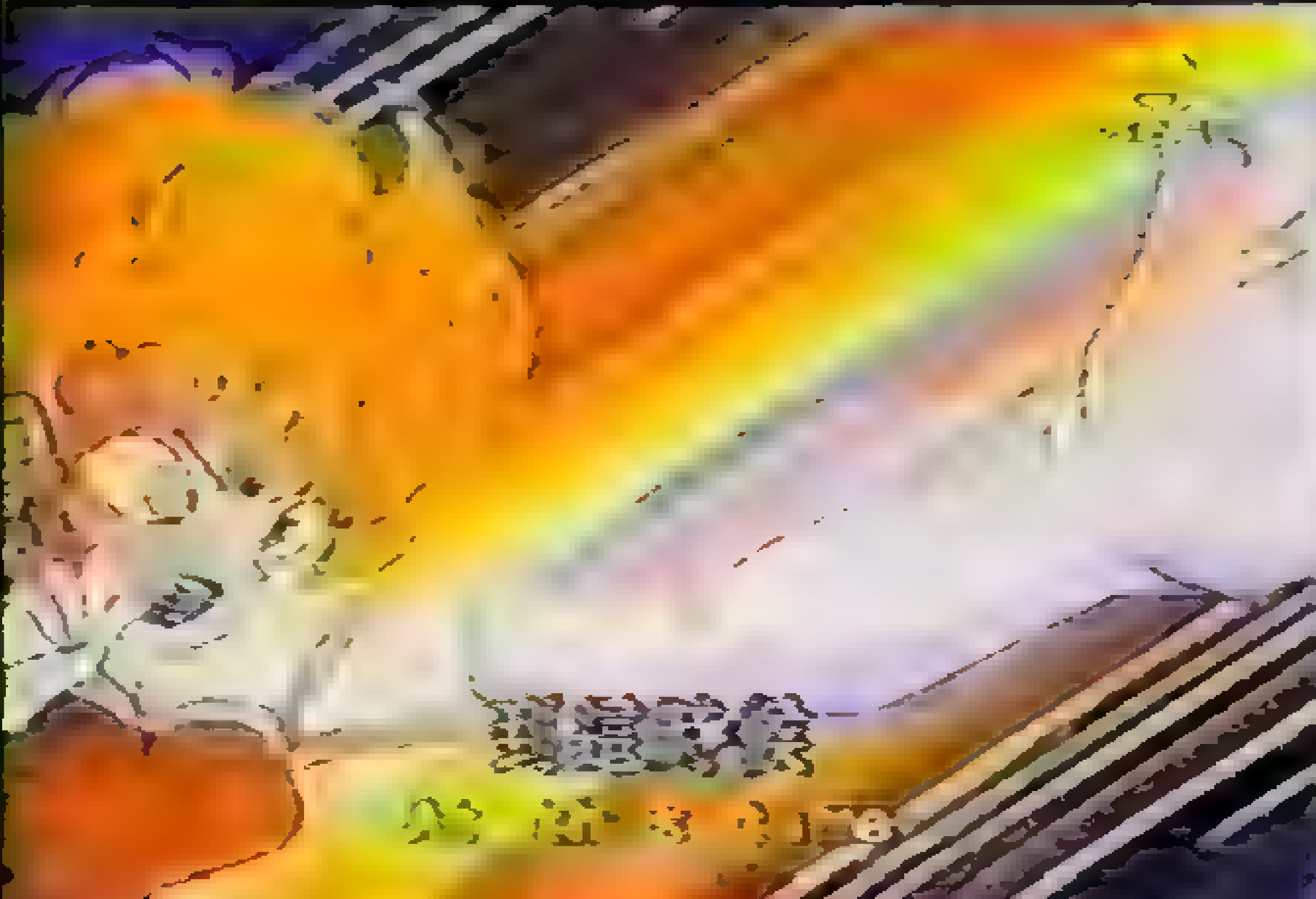







That's
Crusher


That's




No one can resist him



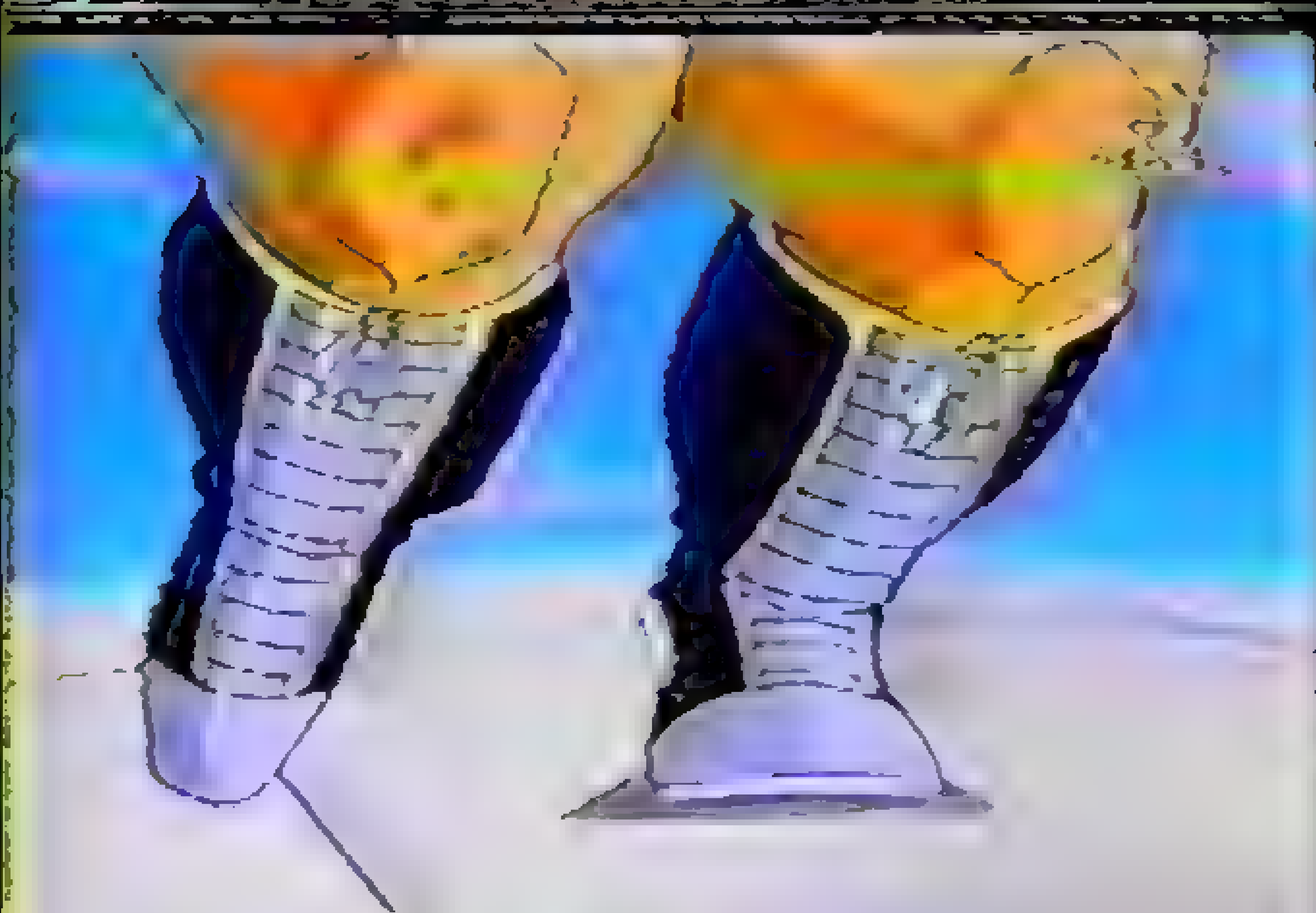


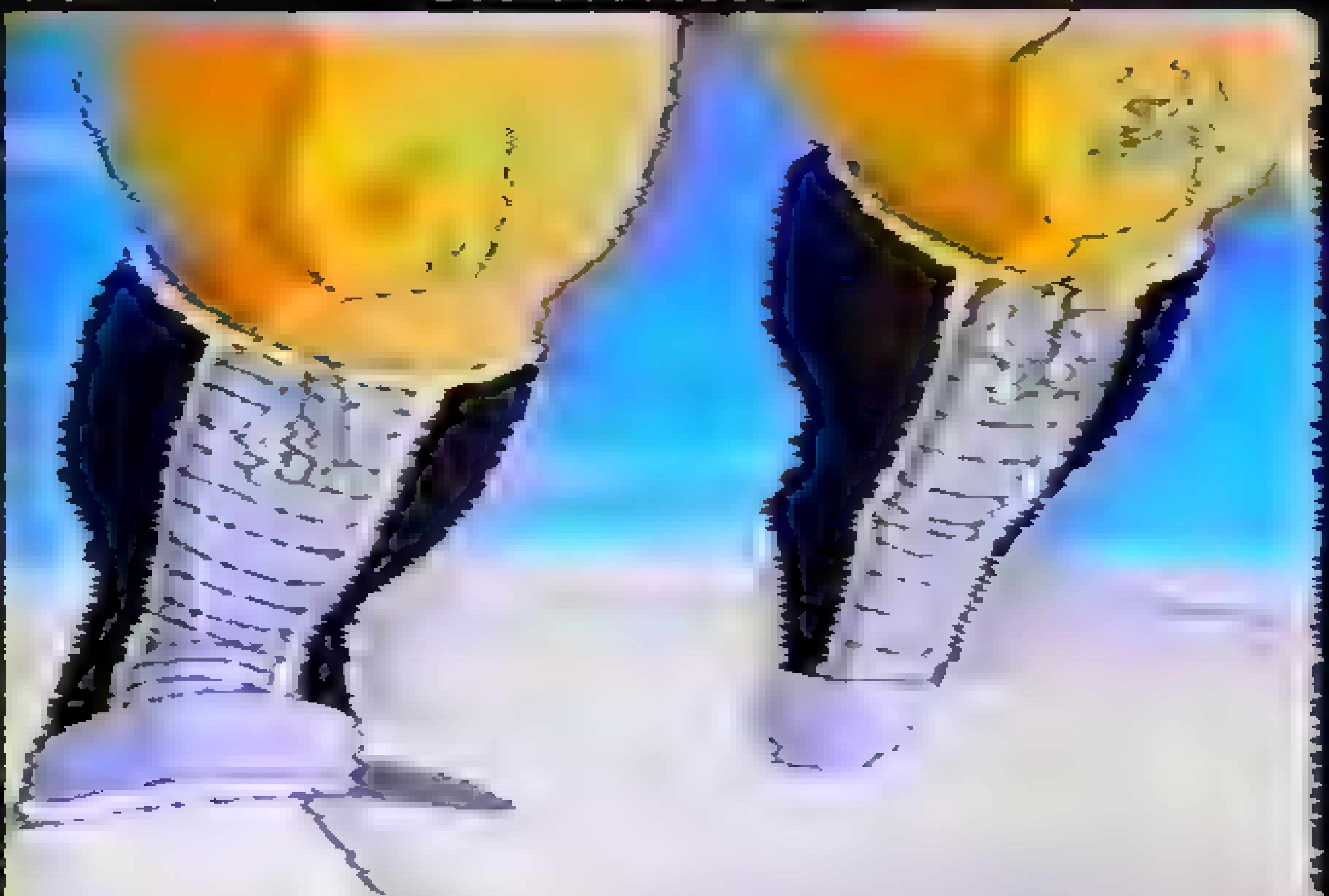




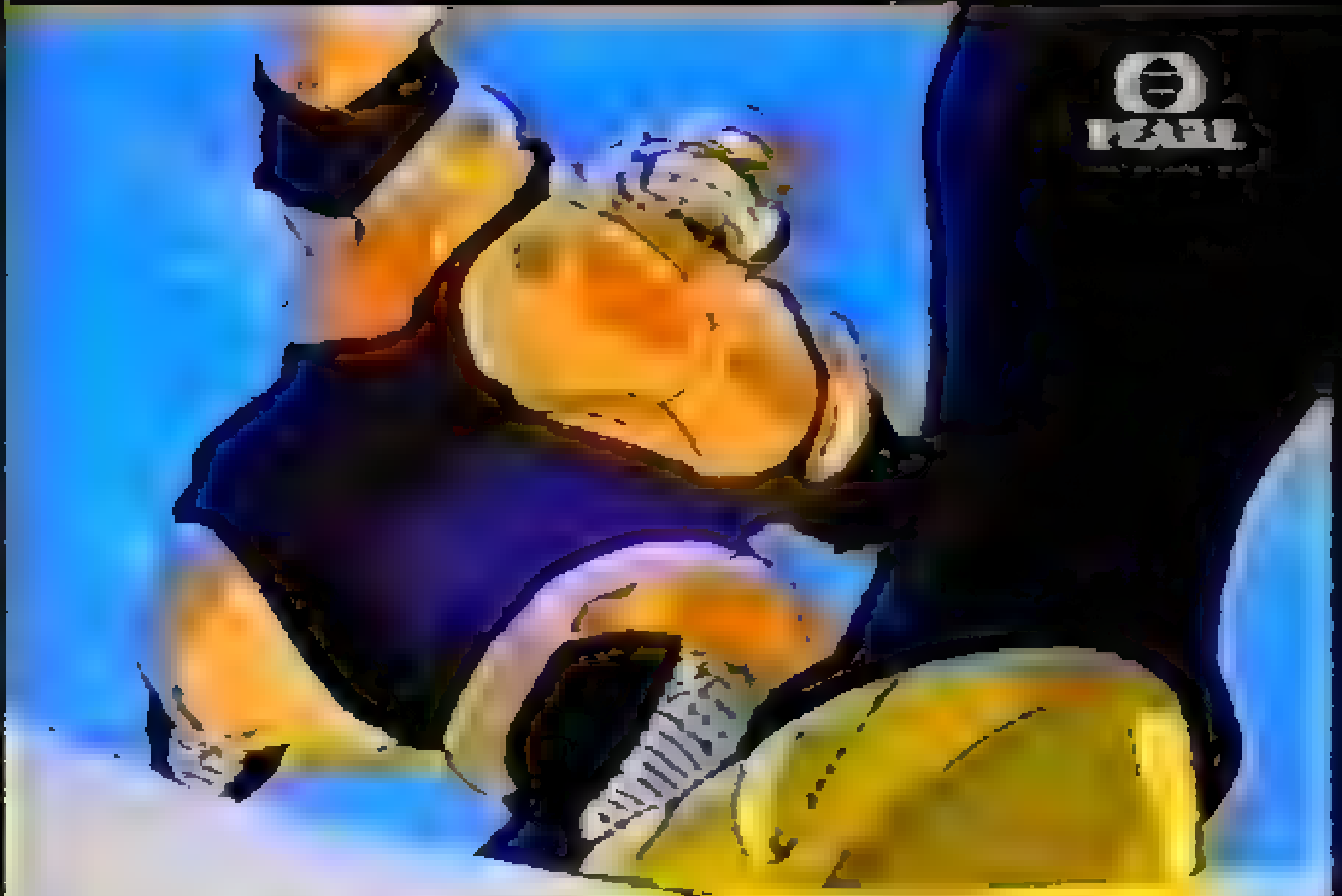











PEARL





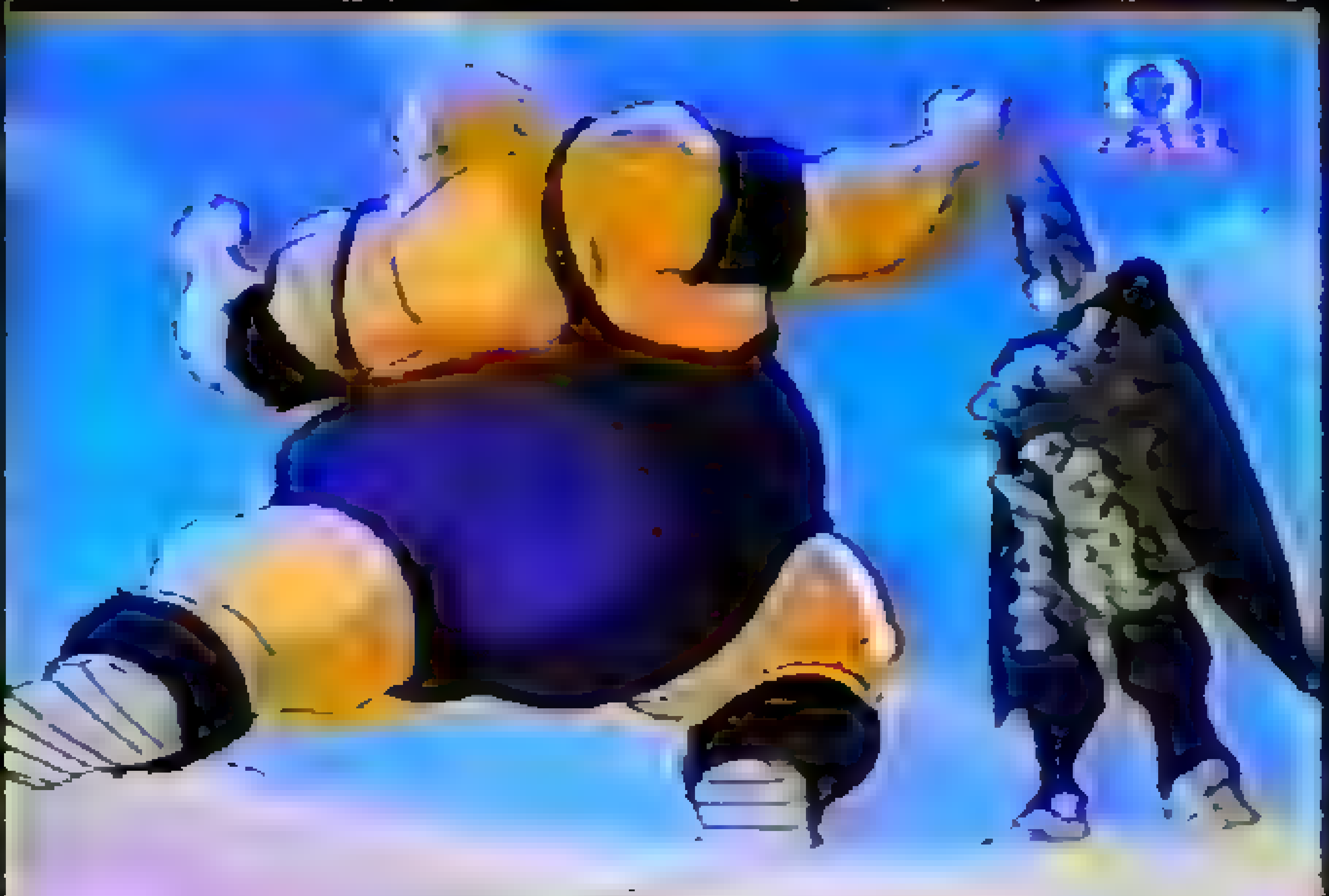












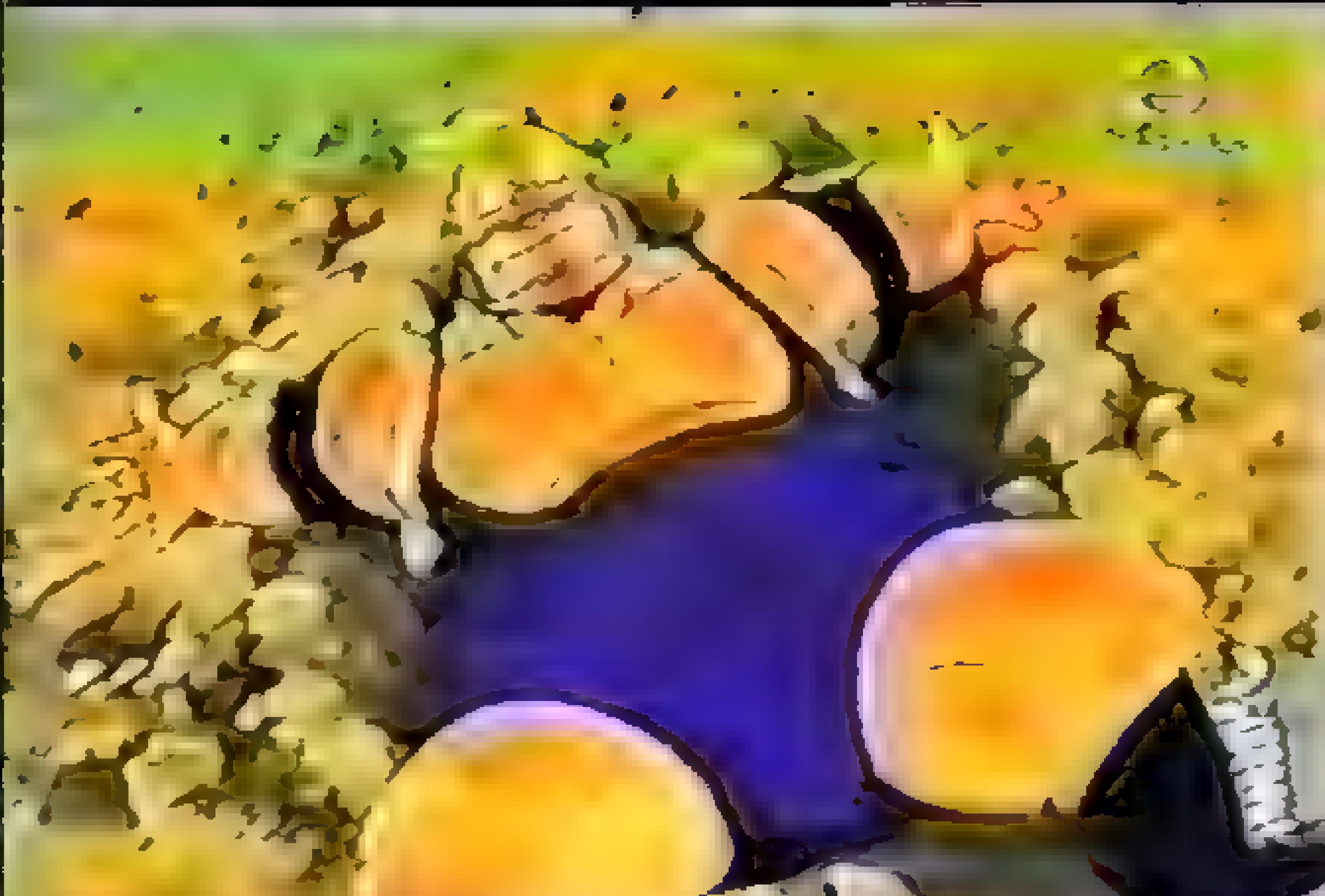








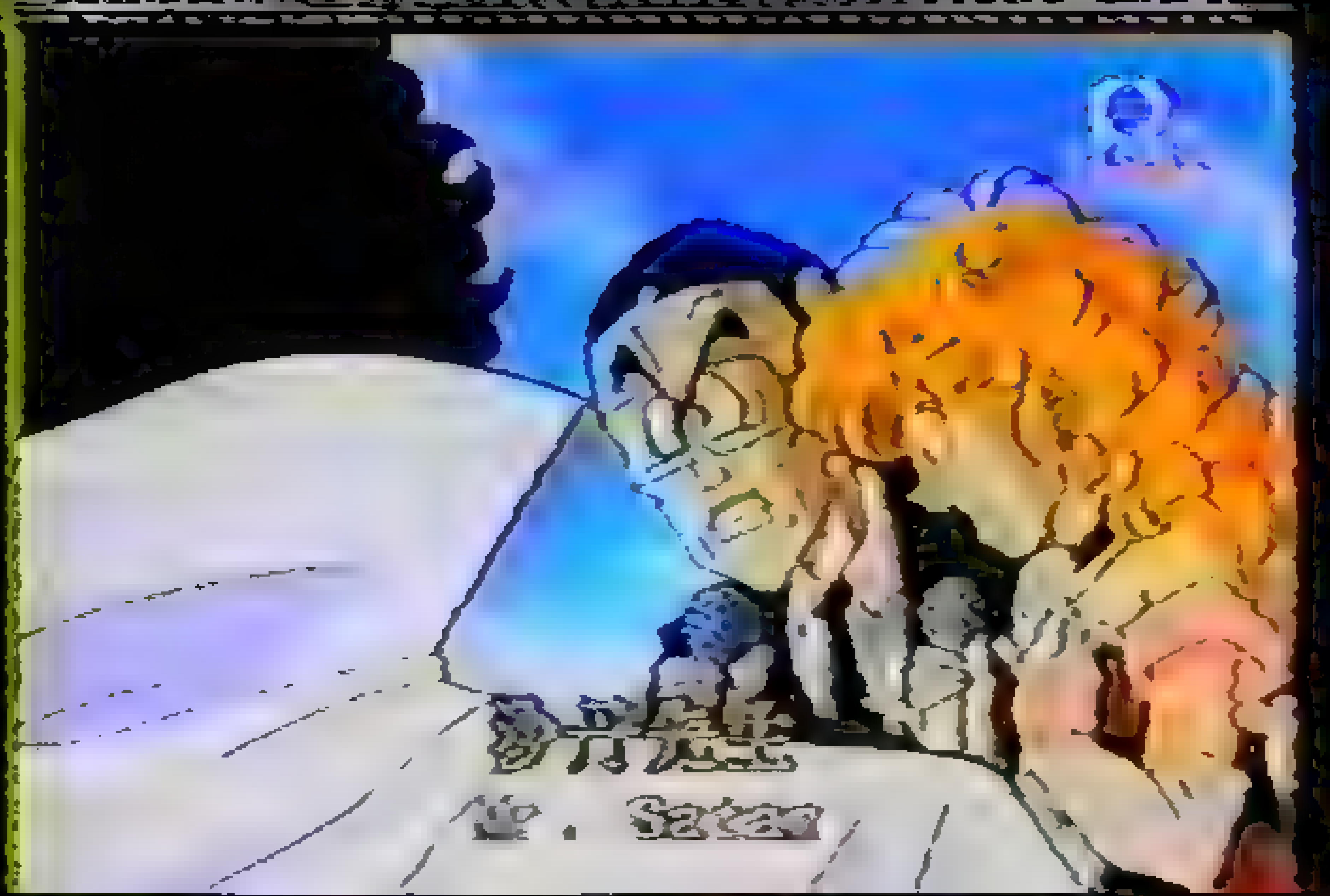

























he must have put some
green pepper power?


must have put
green pepper


Pirozki hates
on his body


There must be some traps
on the platform


There must be some traps on the platform





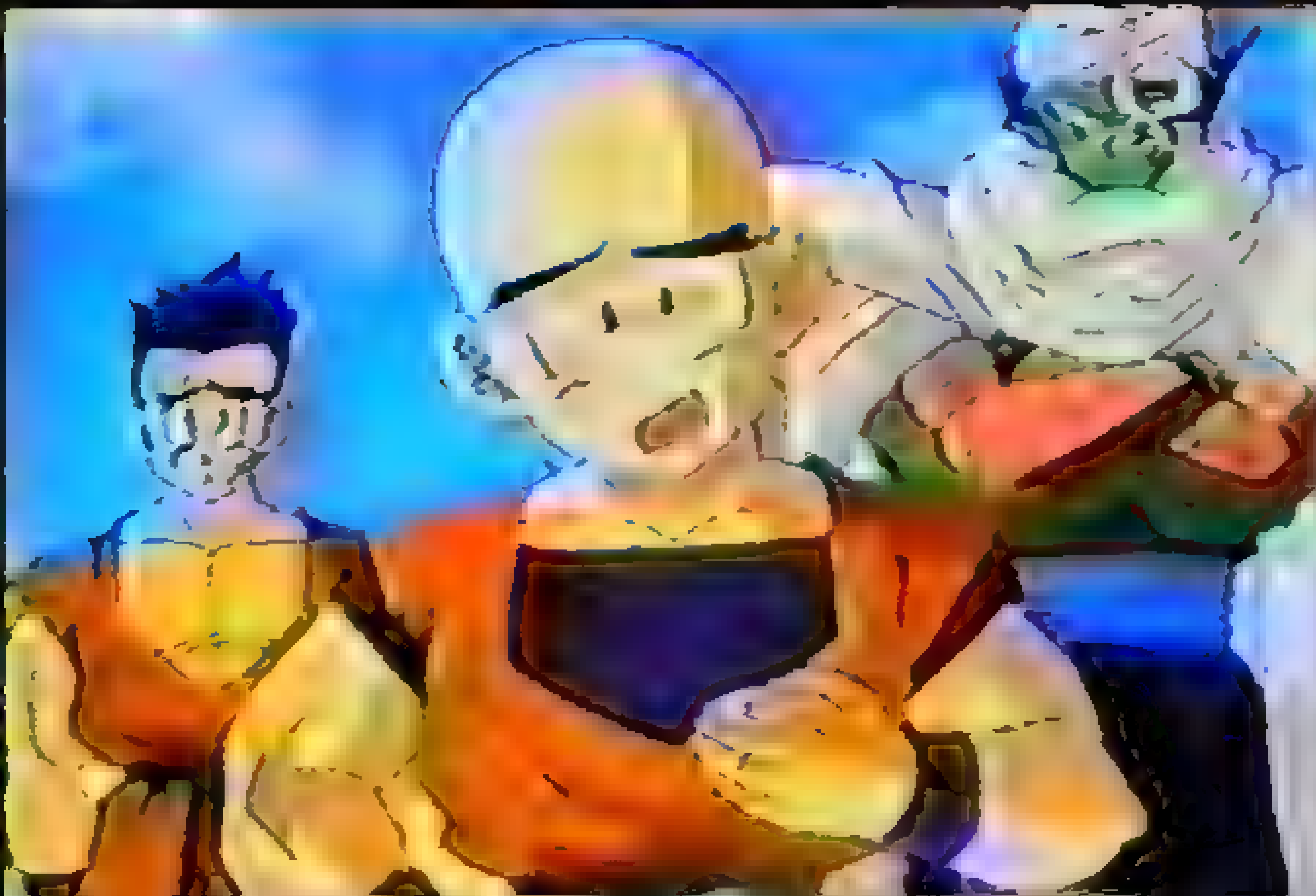


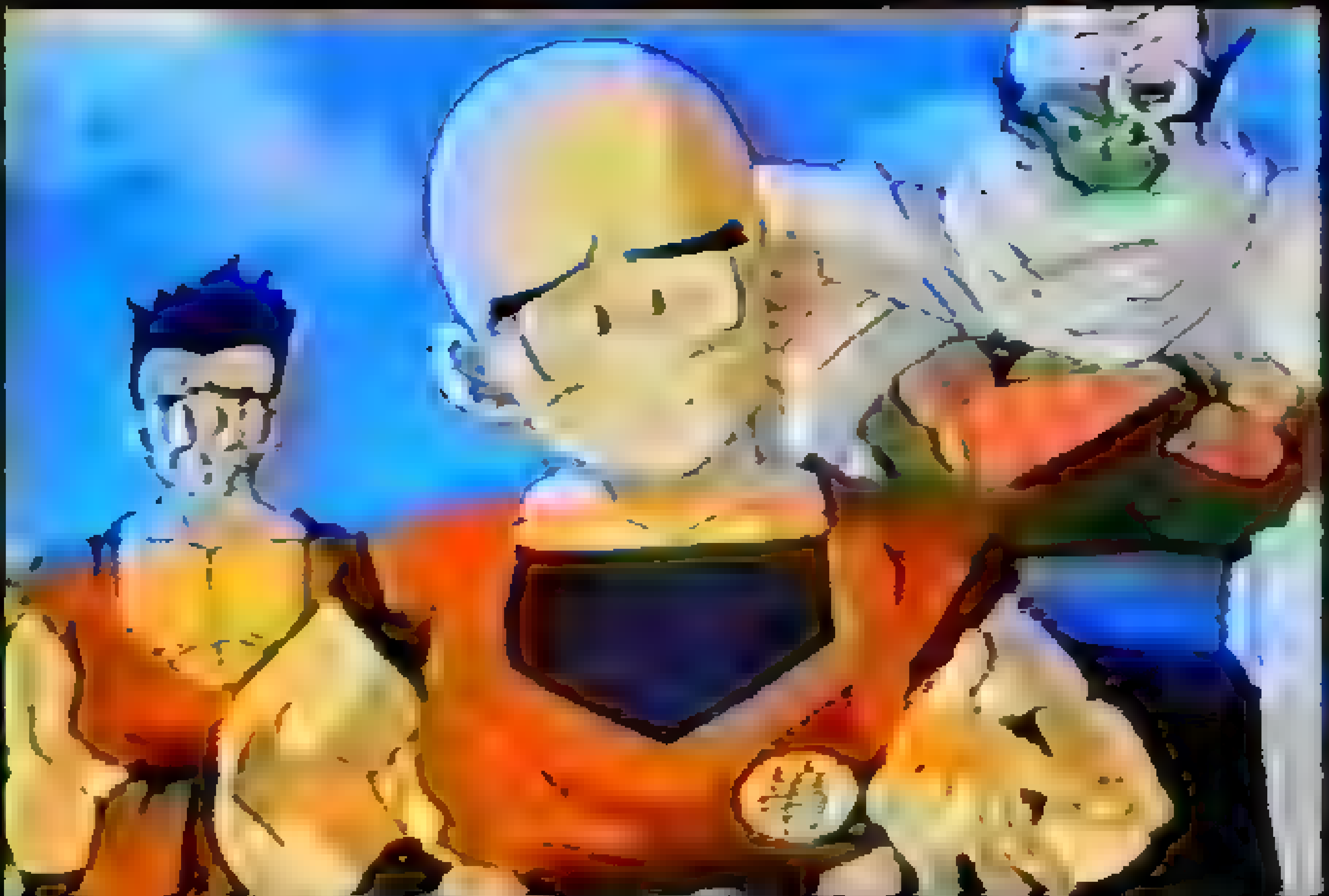



Though we aren't sure
when he did it


PEARL
contest


He's used such kind of
dirty tricks









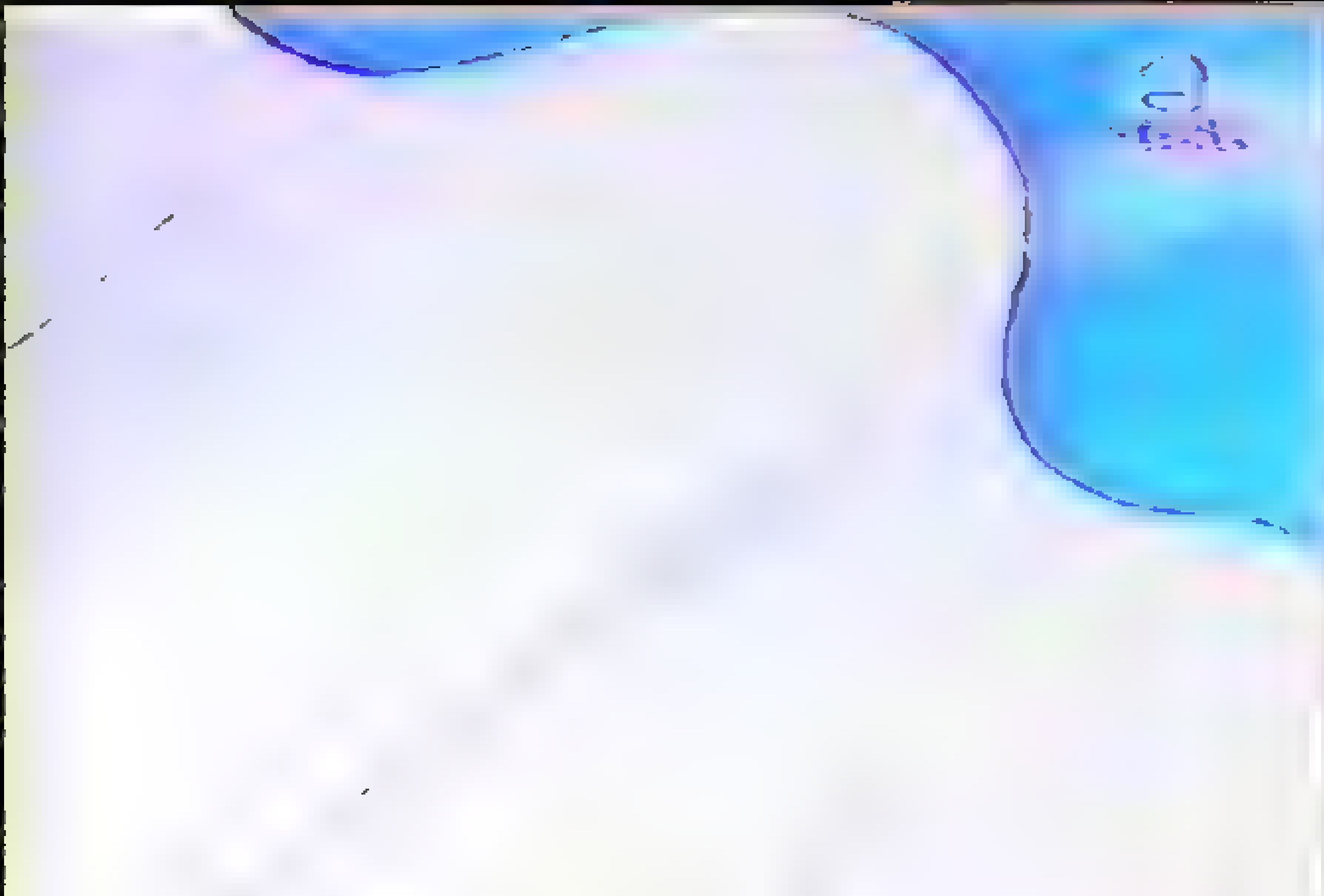



Because his disciples were
defeated by Cell


He was very angry.


Mr. Satan goes up to the
platform again










Our hero, Sagar








life & death




expressed



等待這日子已久
He's been waiting
day for a long


等待這日子已久
He's been waiting
day for a long




PEARL




has taken




Space Capsule








是個手提包
It's a bag


拿出一個手提包
out a bag
Capsule


跟著從手提包…
Then from the bag . . .





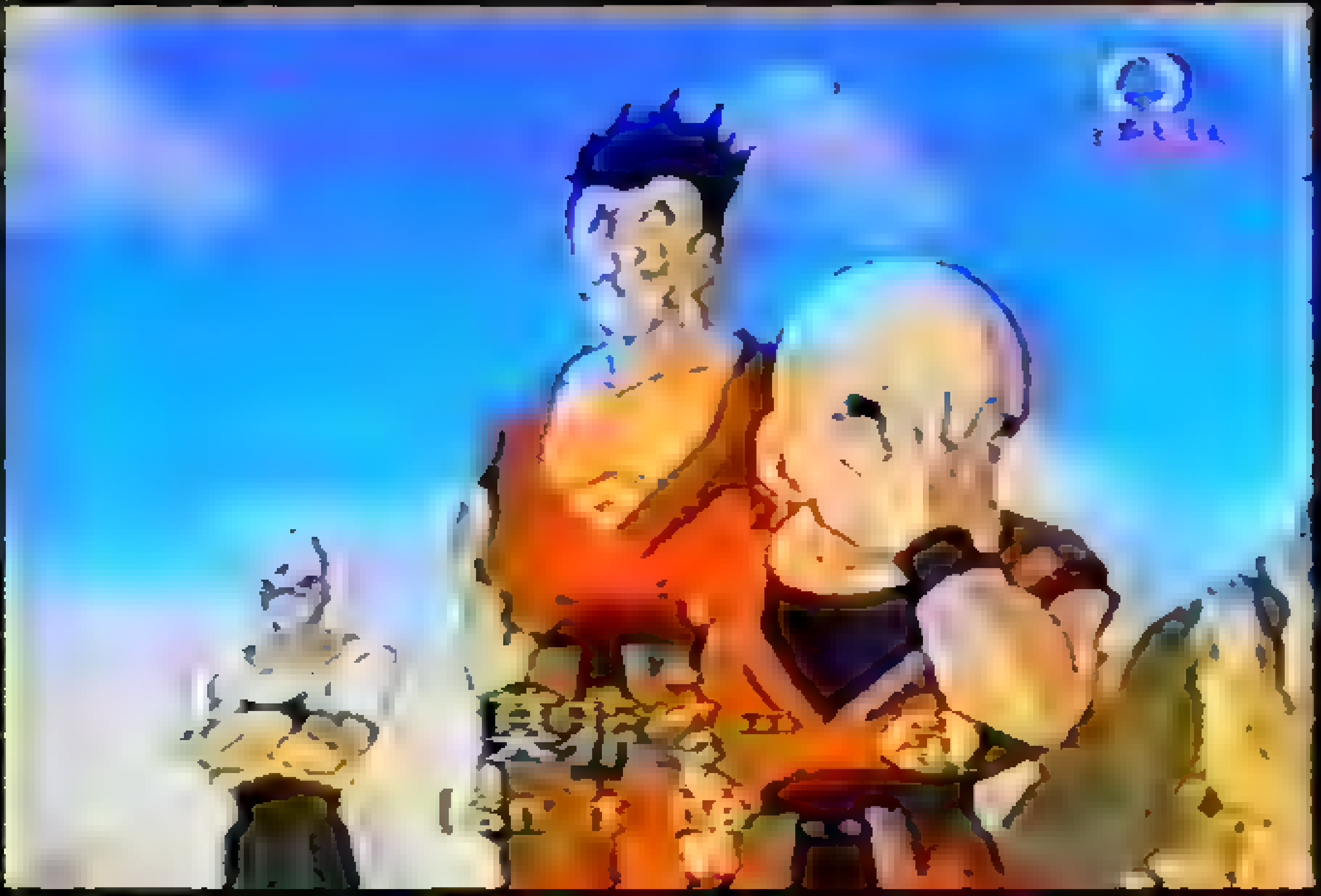



A lot







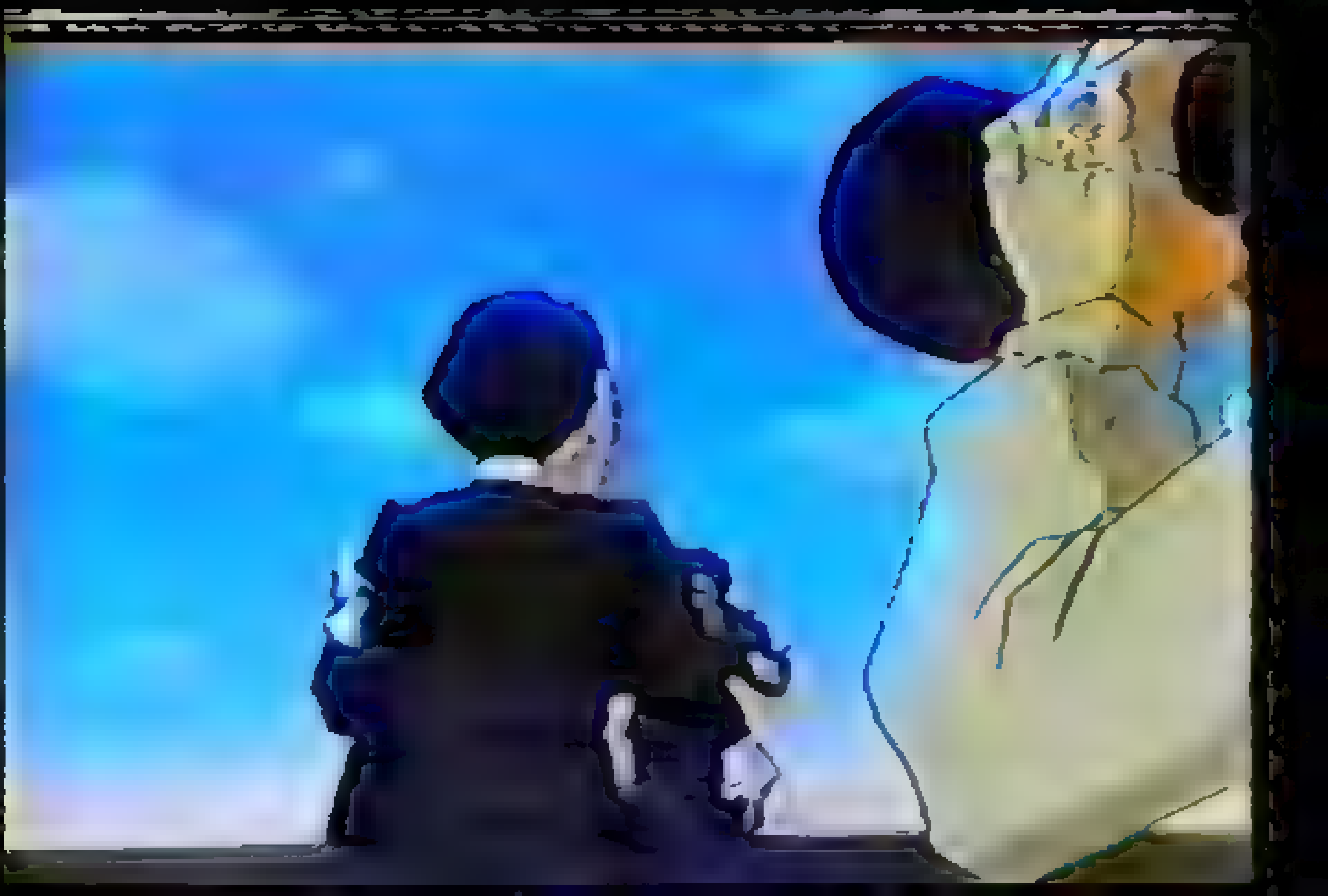





altogether 15
them


altogether 15 of










PEARL

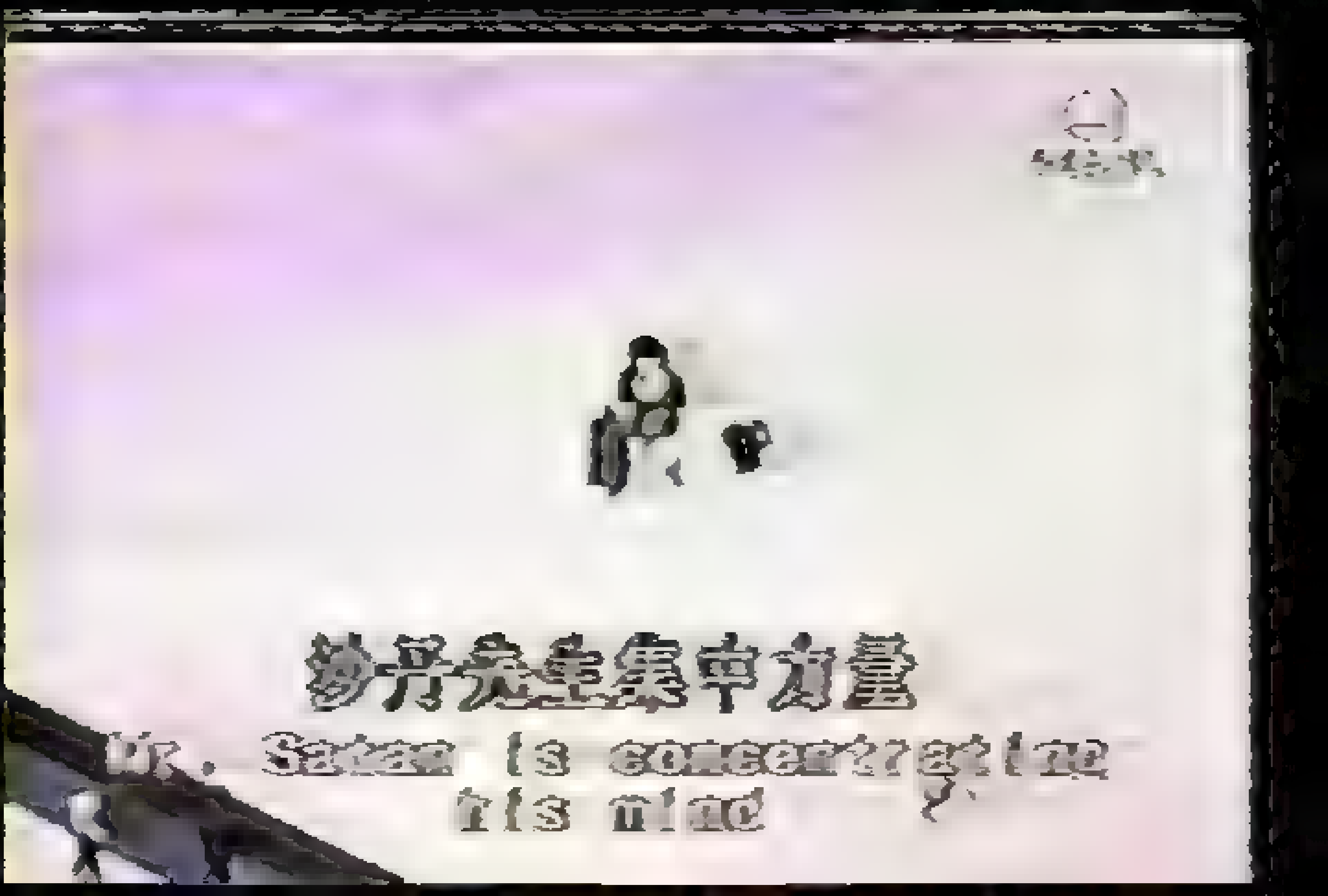

PEARL



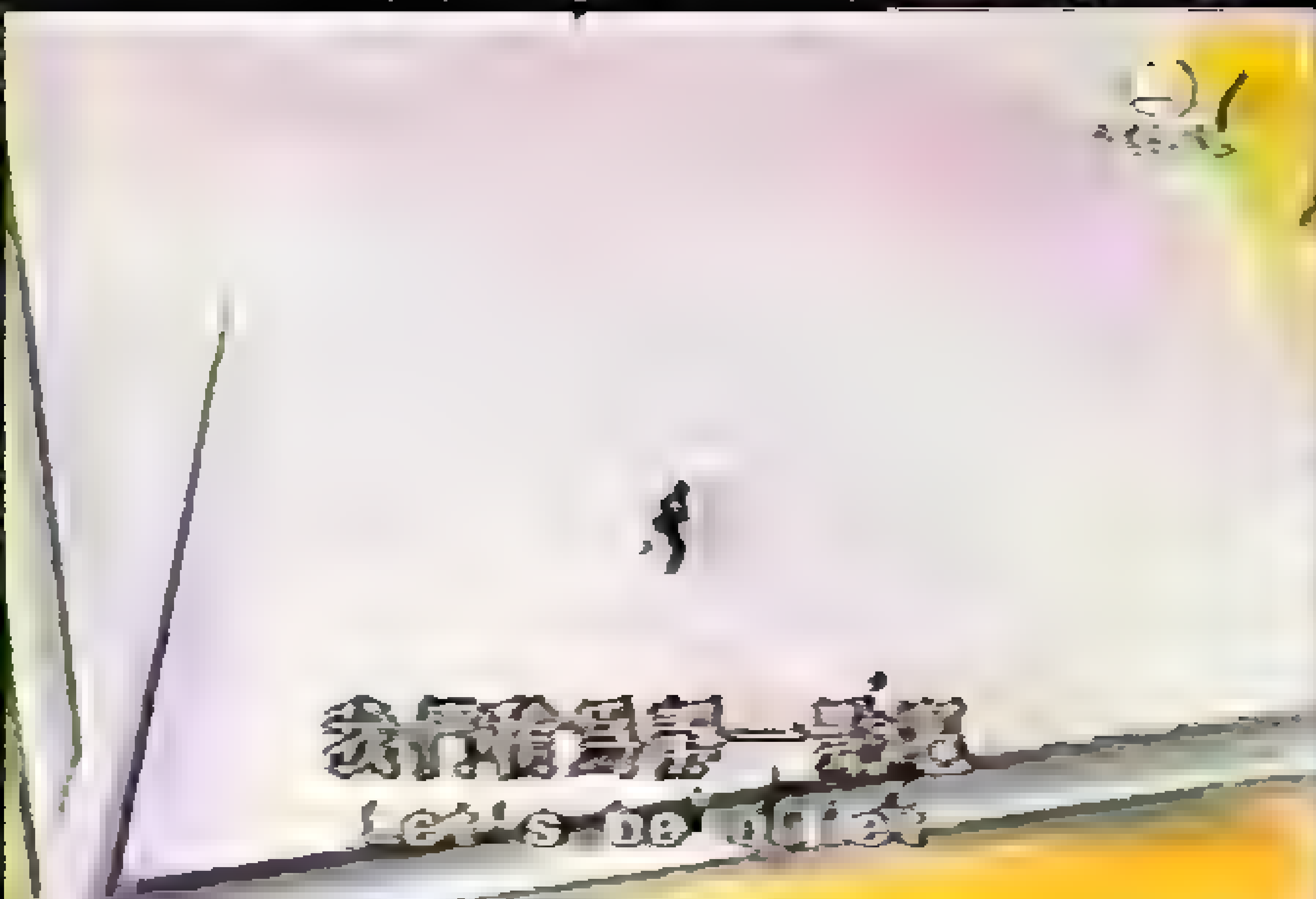

Then he's

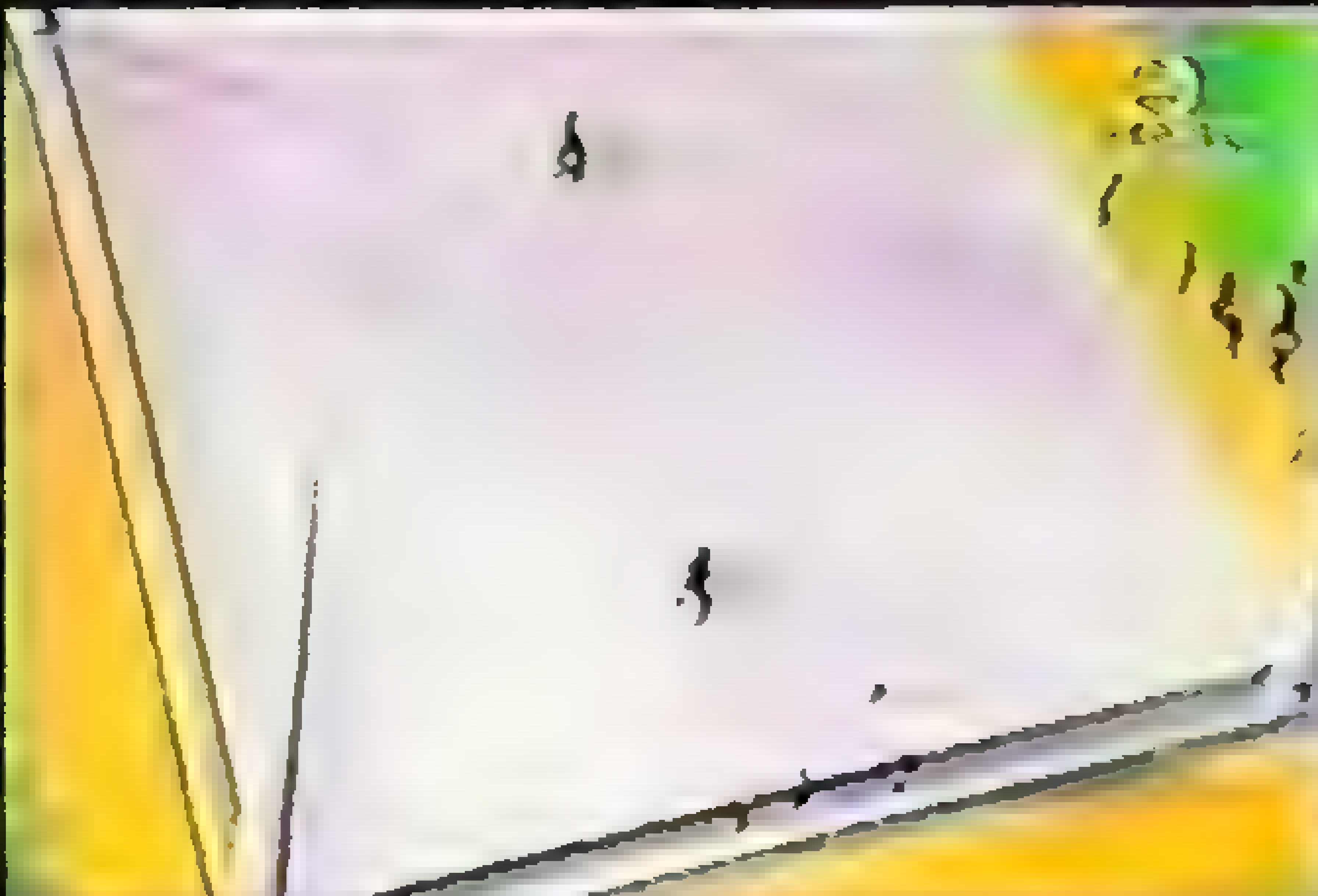


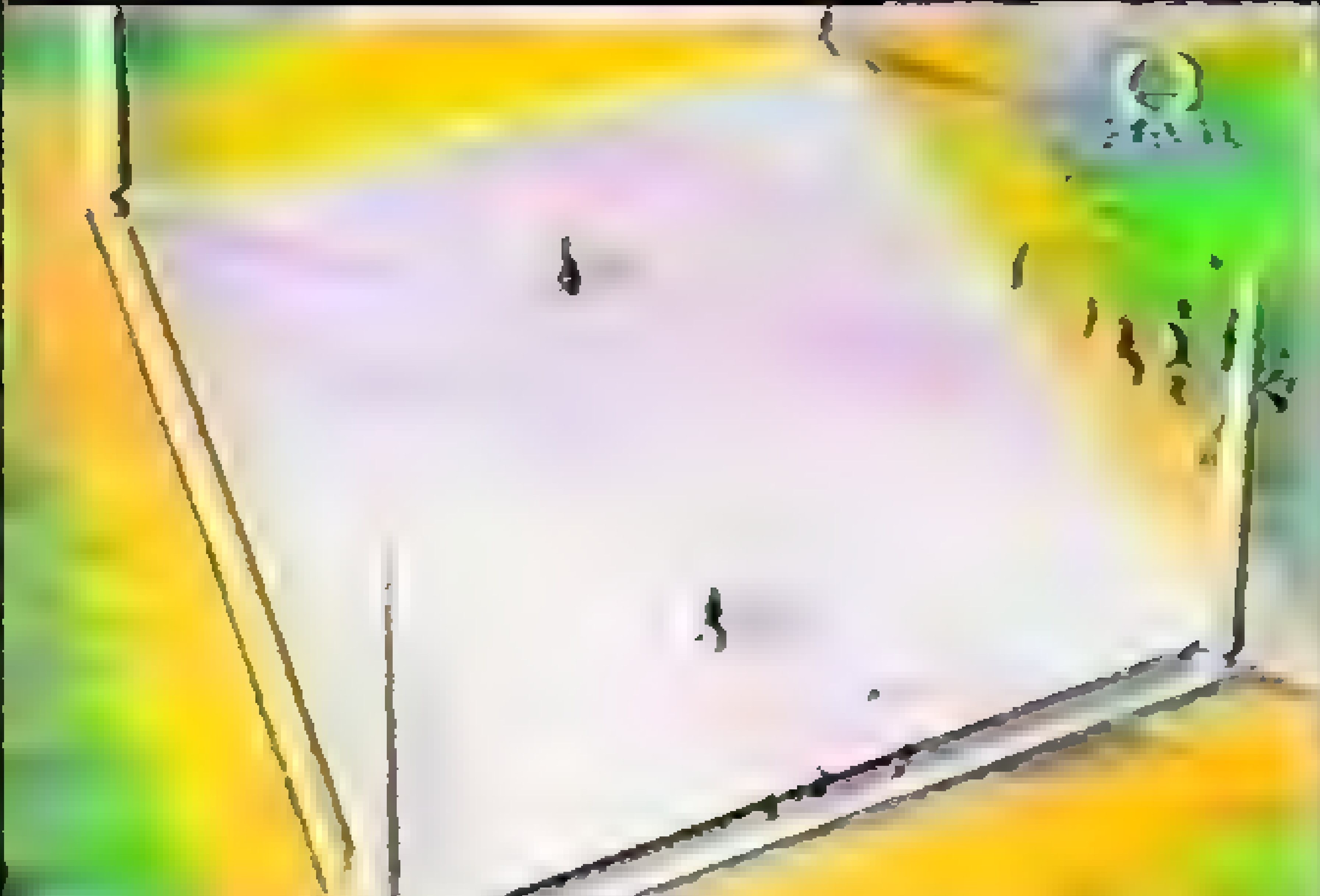



Mr. Satan is concentrating
his mind

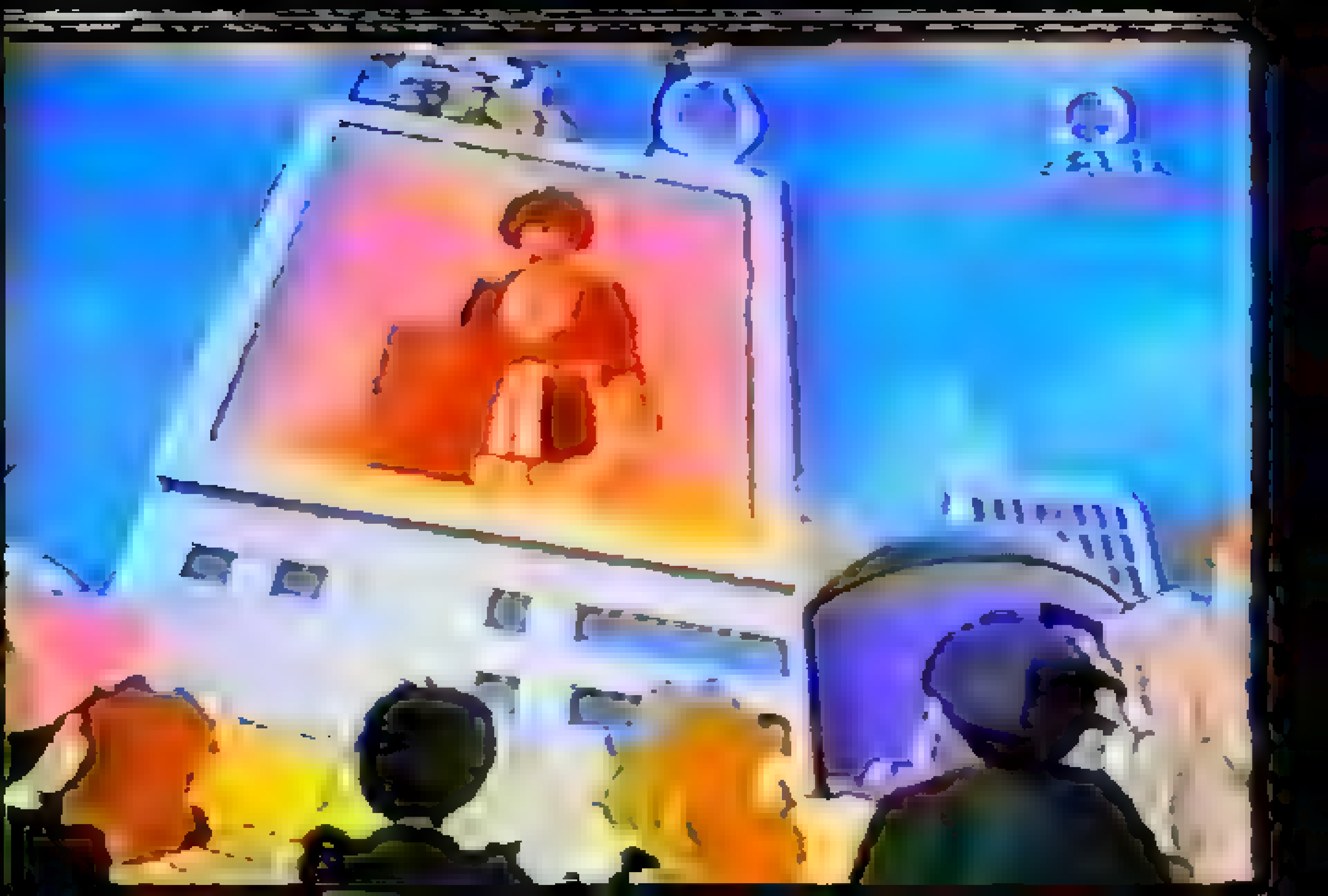



Let's be quiet















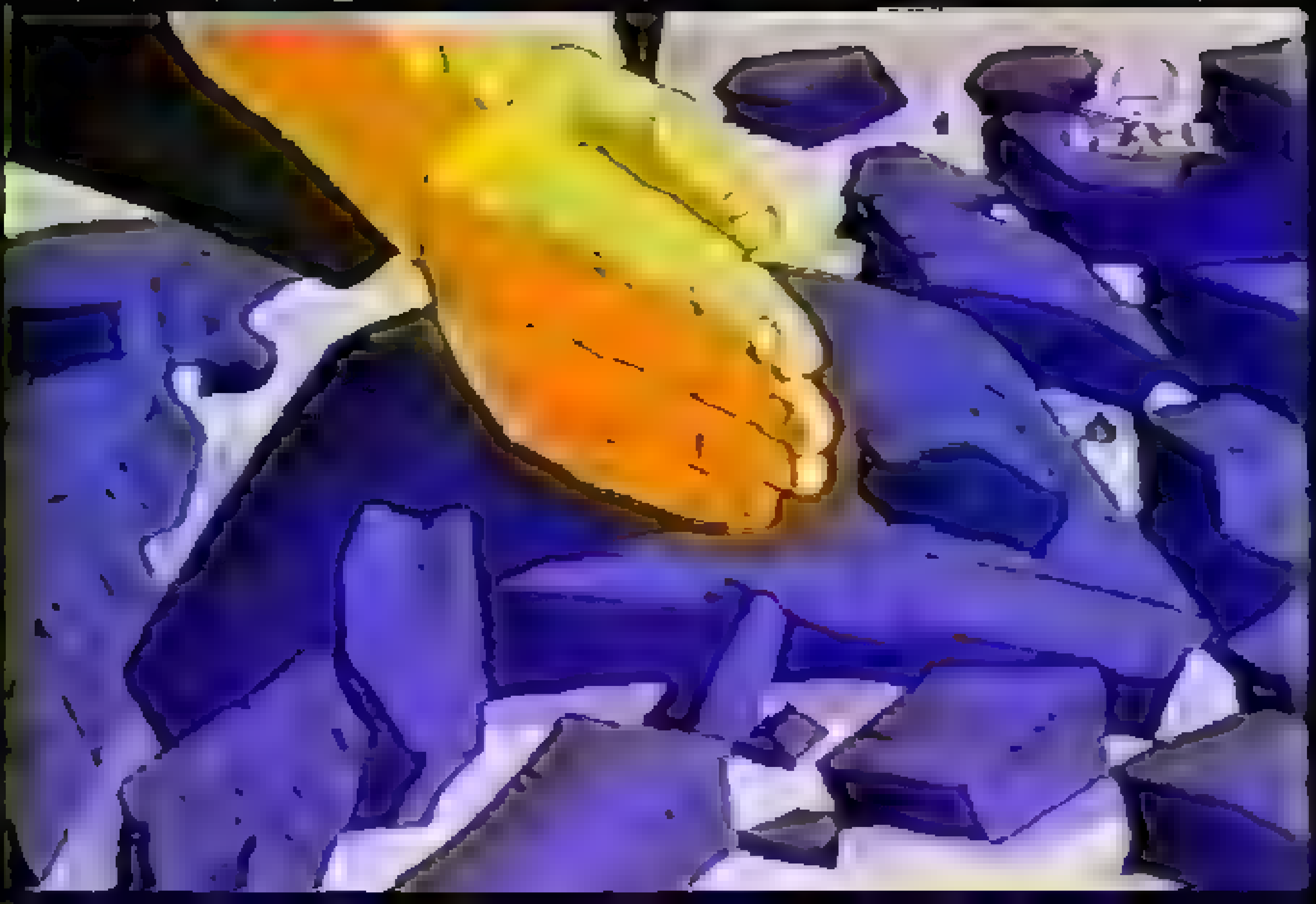
















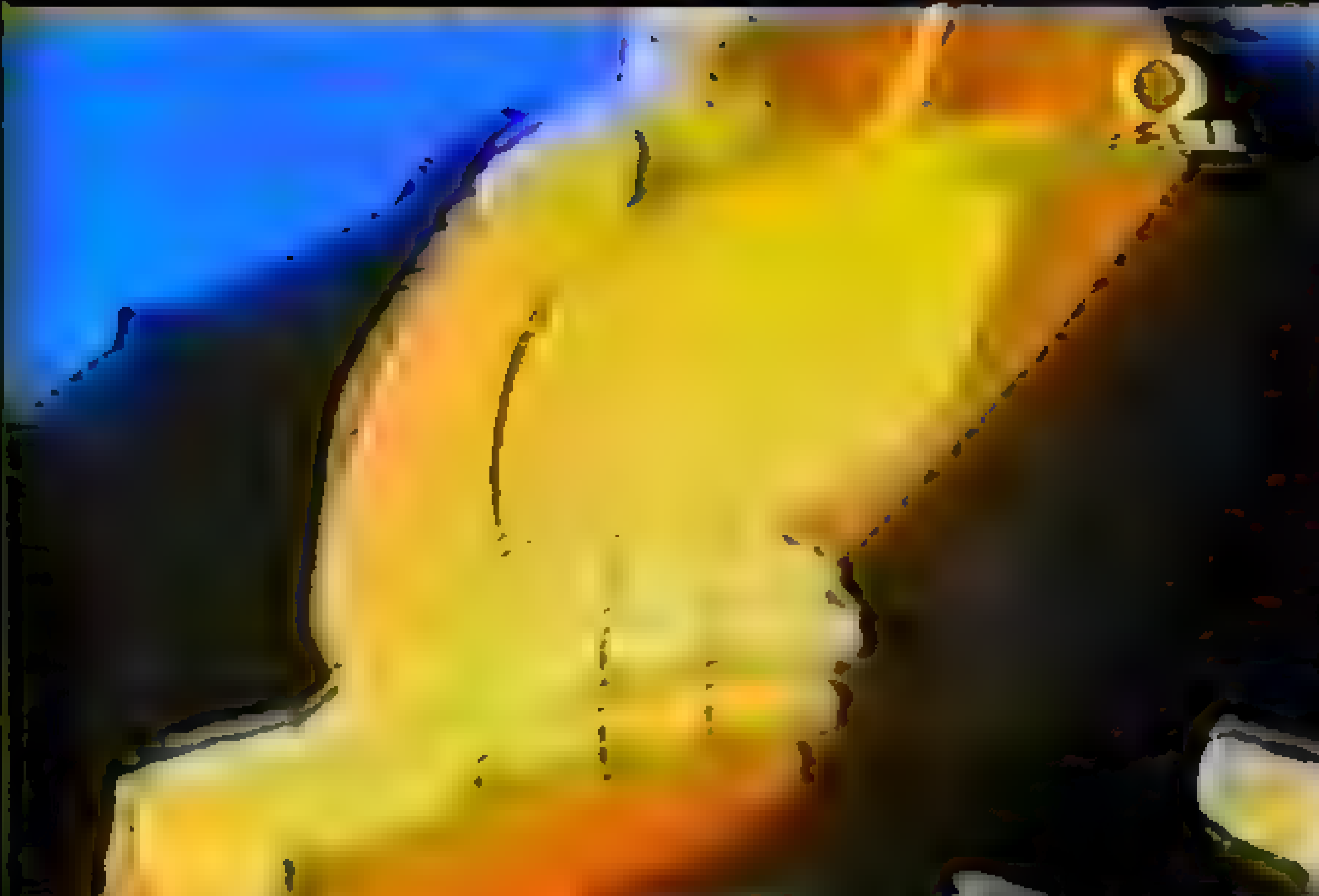













PEARL






PEARL



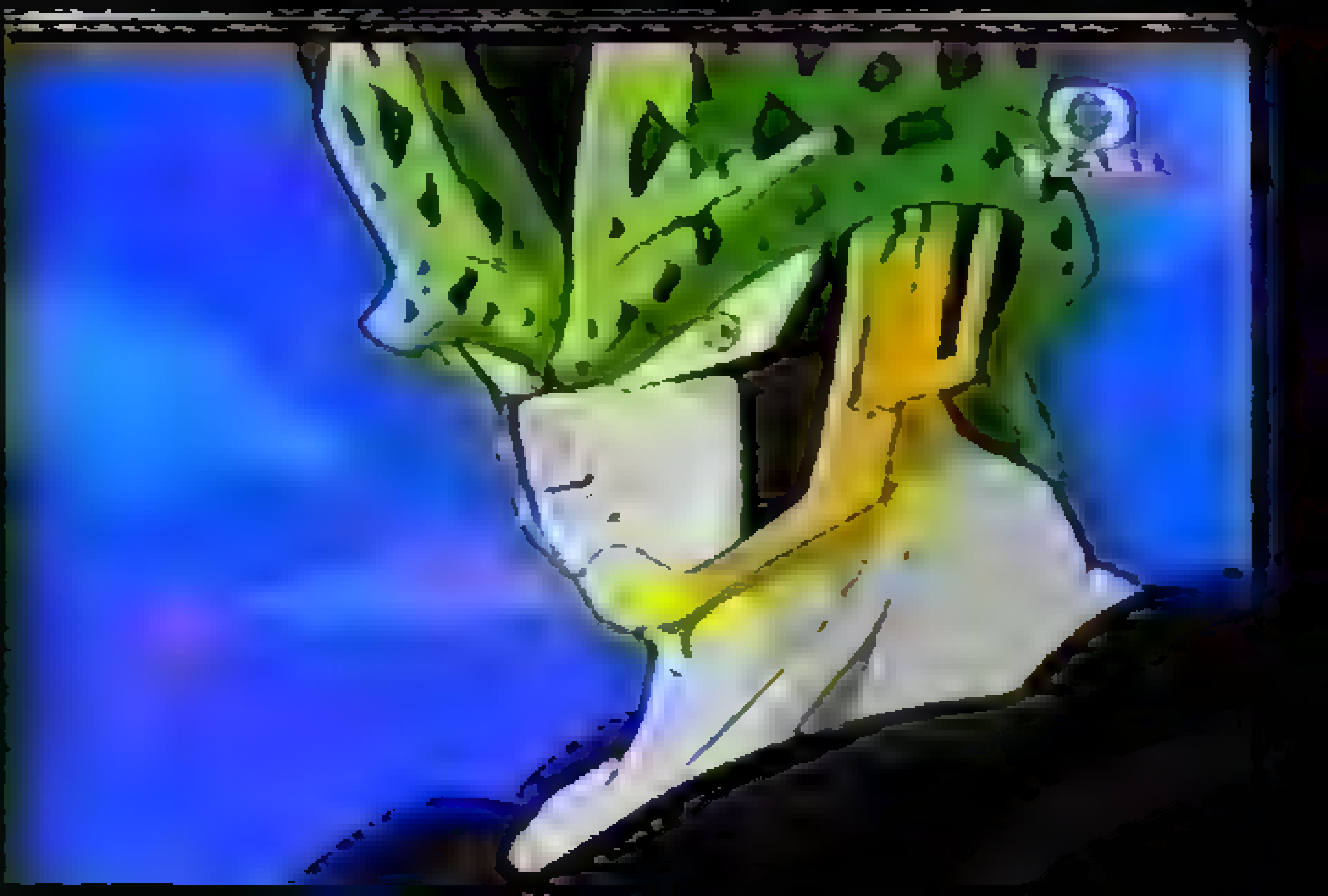












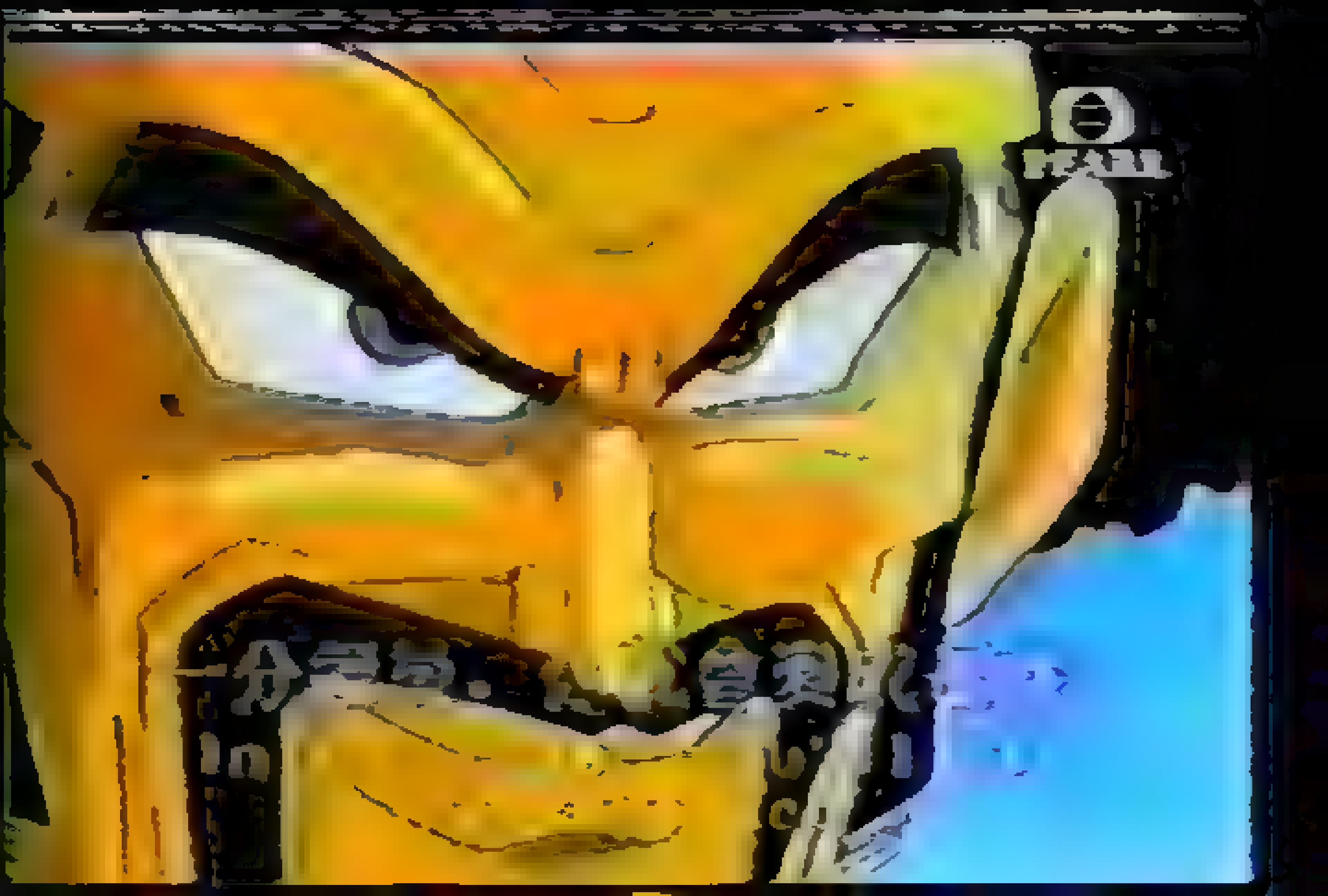

真是大傻瓜
What a fool





Look at these smashed
villas


























No wonder, Satan is the
best of the world



我现在非常
I'm really




Everyone












But after seeing the
destructive force of


He couldn't




it's too
for mercy


can't forgive
his sinful


He can't forgive
what his sinful deeds






Satan is ready for the

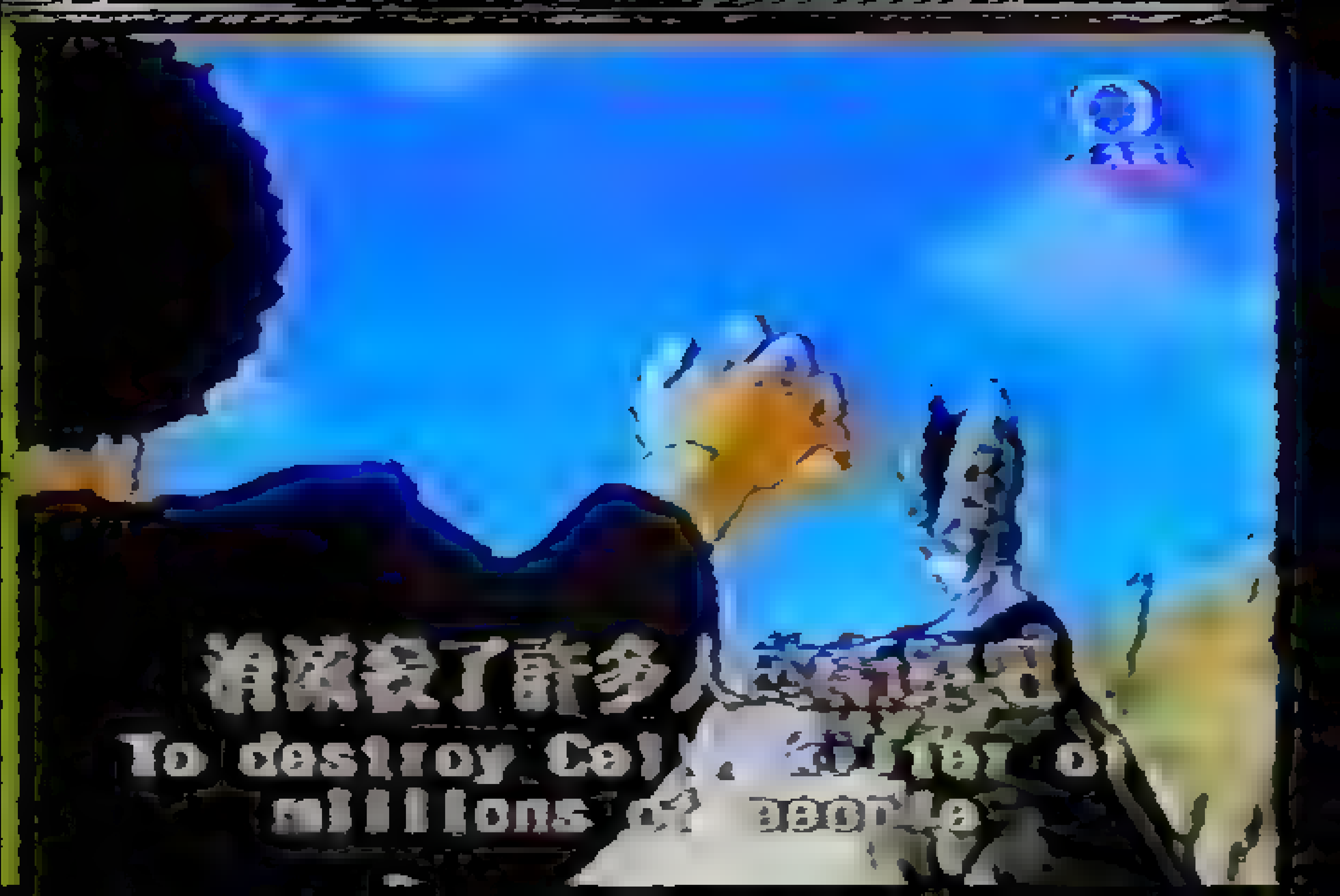





Mr. Satan,


Vs Cell


He's using his fists of righteousness



消滅殺了許多人
To destroy
millions







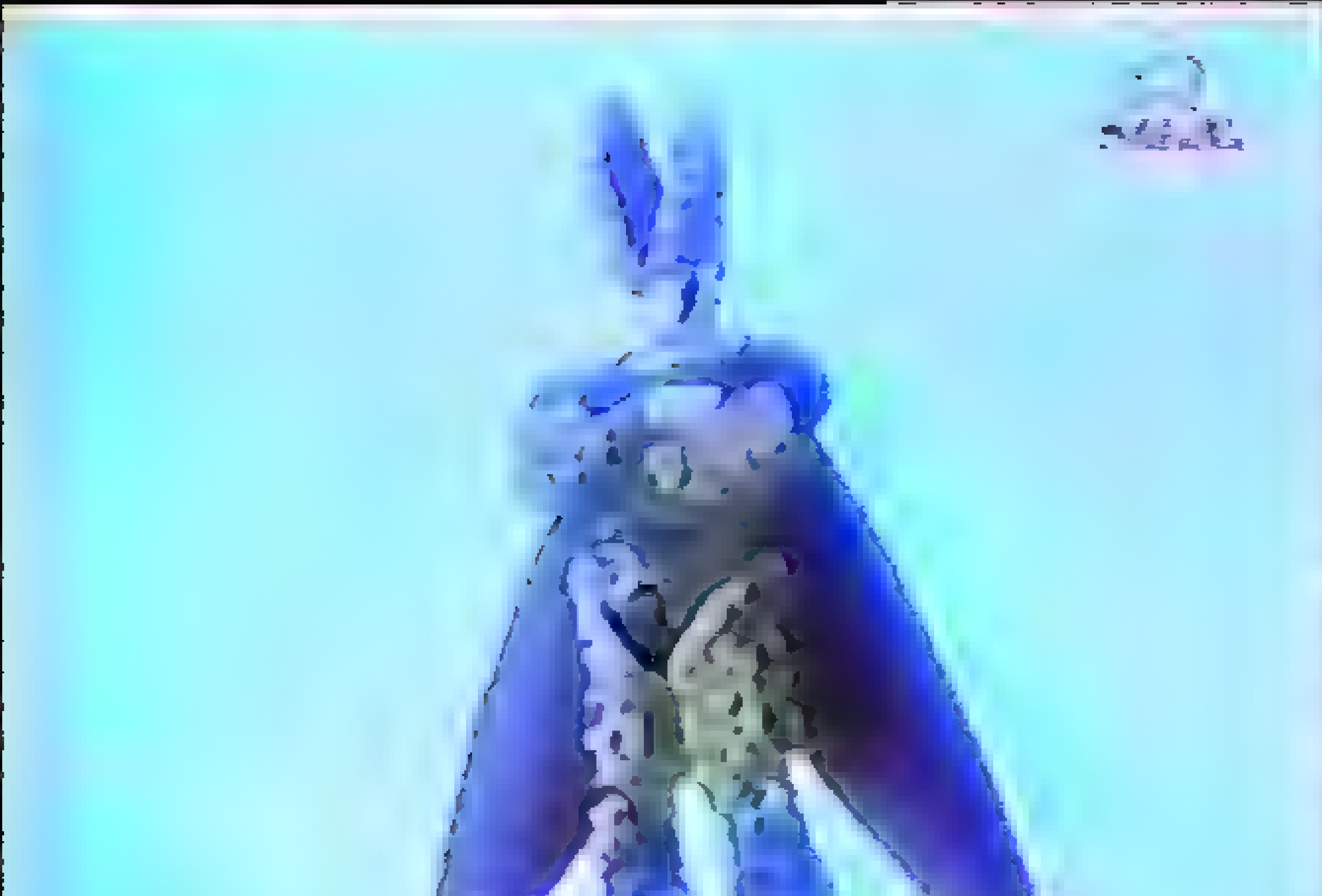



Do your best to kill Cell
and become the winner



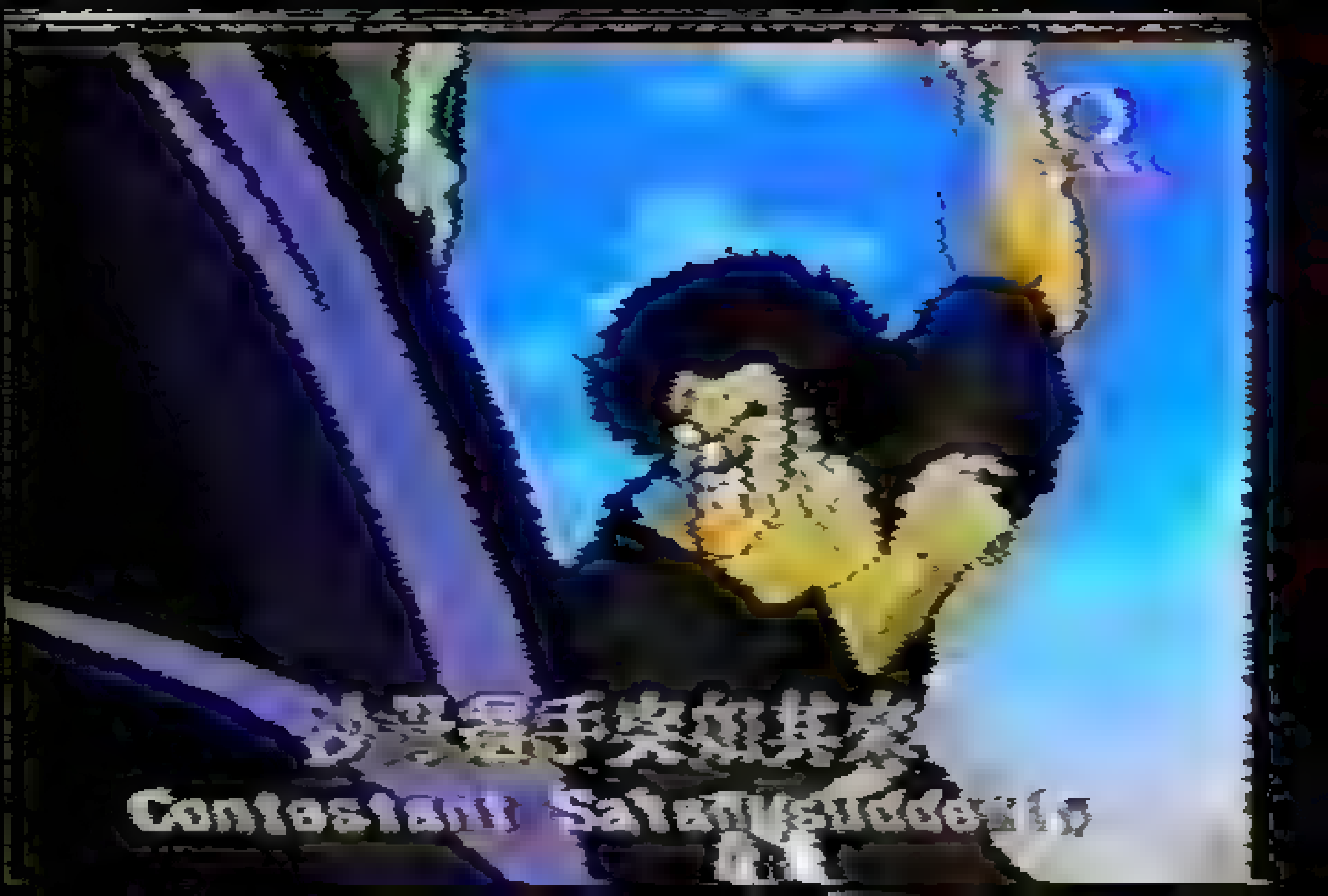













Contestant Satan suddenly



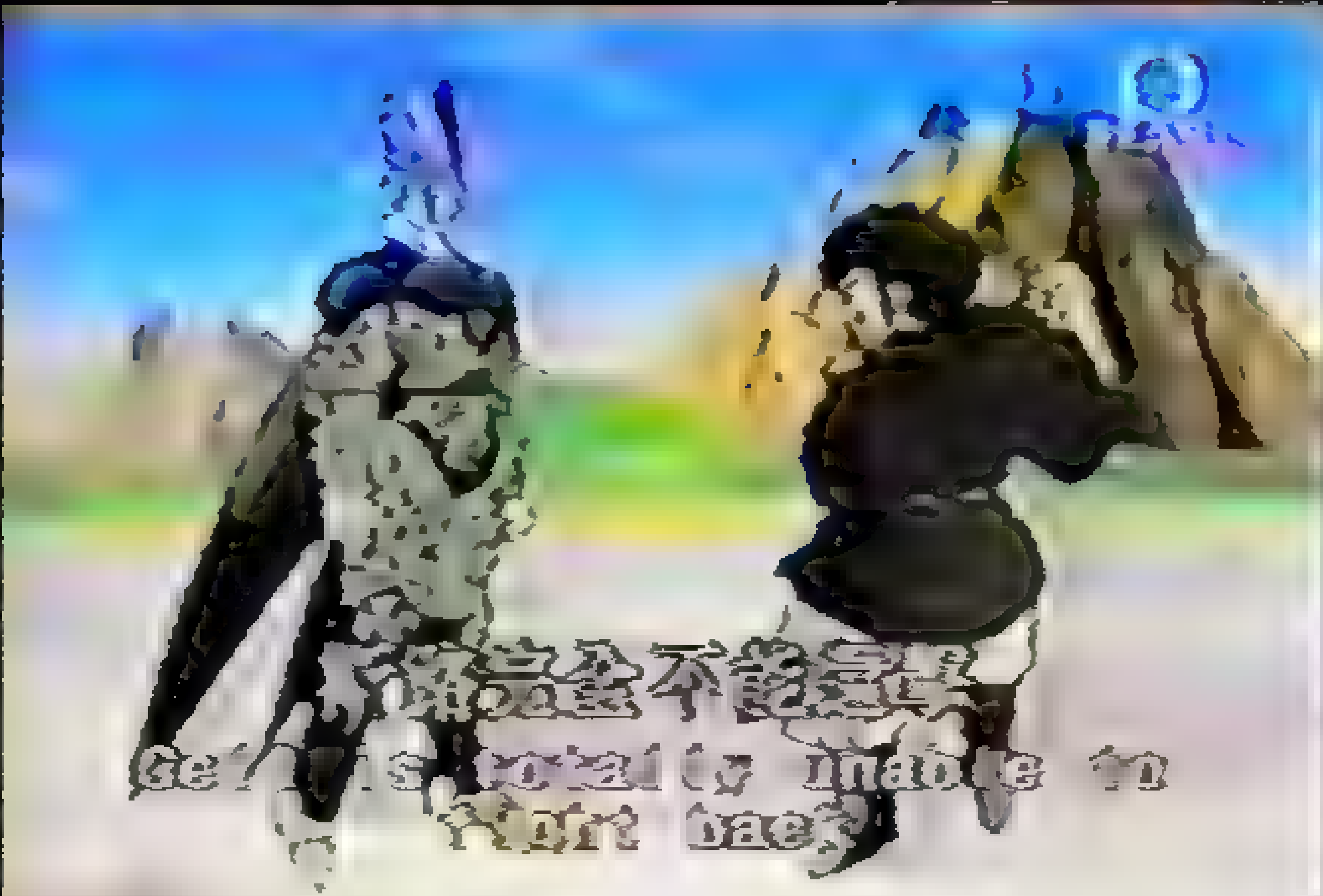



We'll know who's the
winner very soon











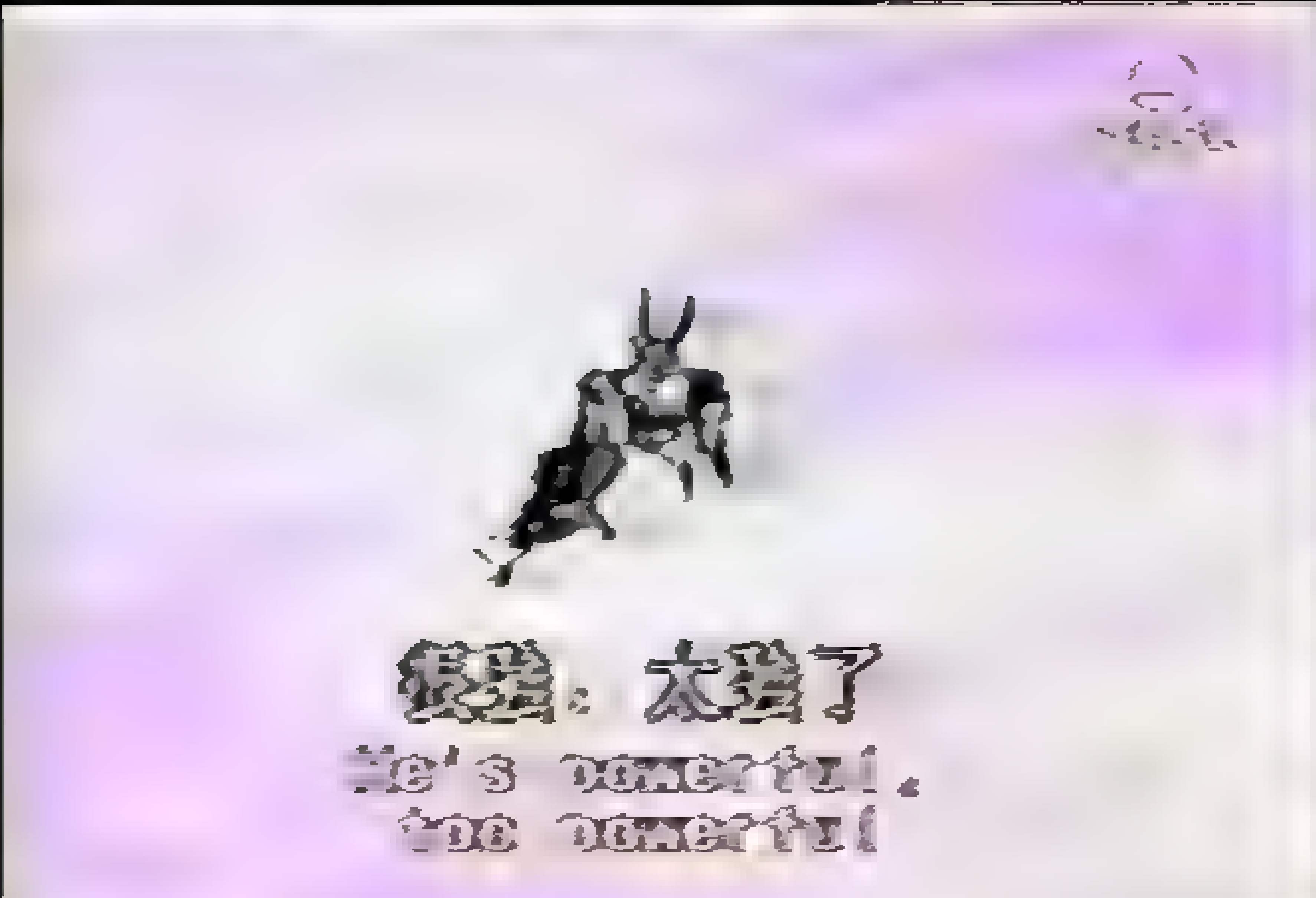


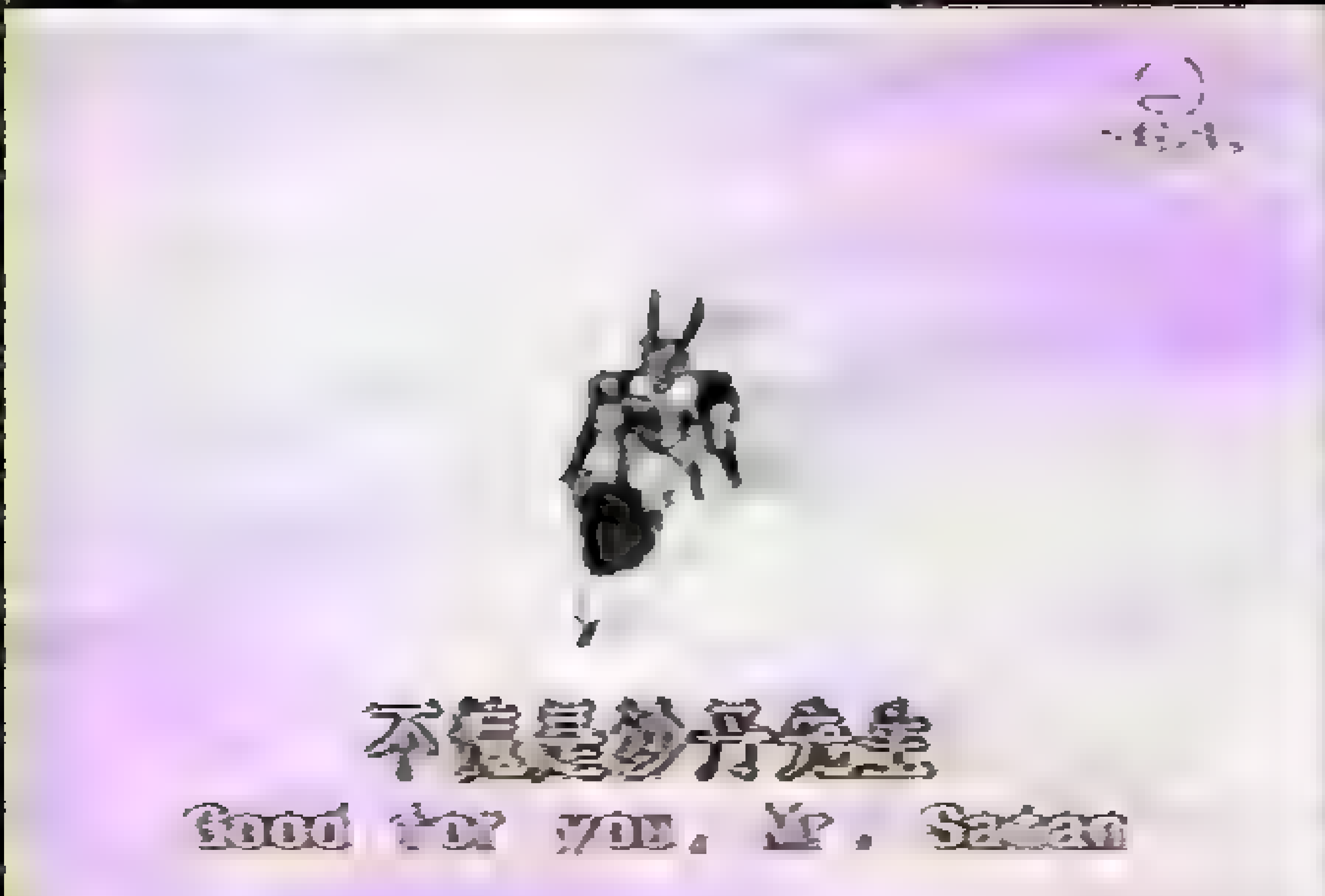


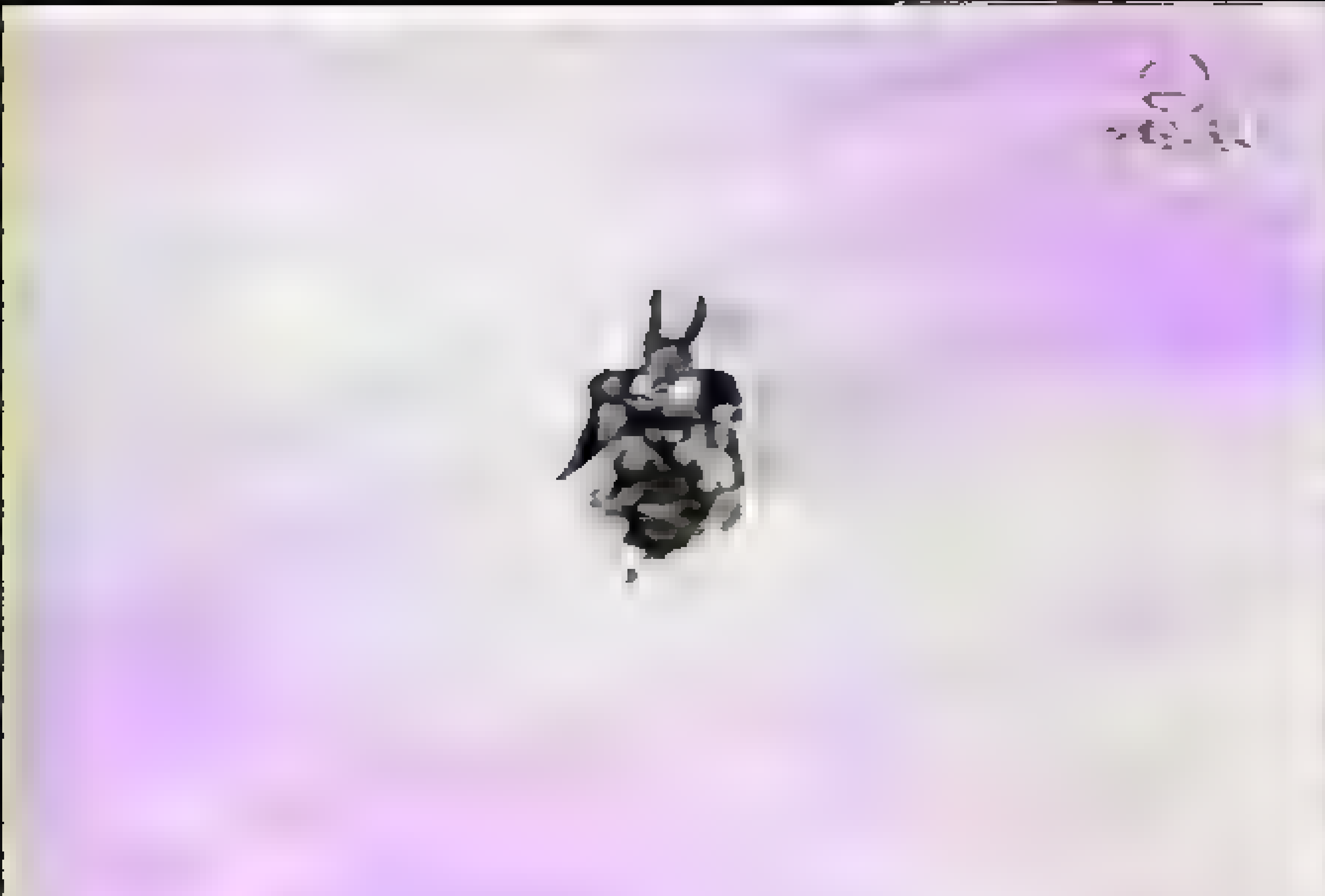
[illegible]

[illegible]

[illegible]


很强，太强了
He's powerful,
too powerful!


Good for you, Mr. Satan









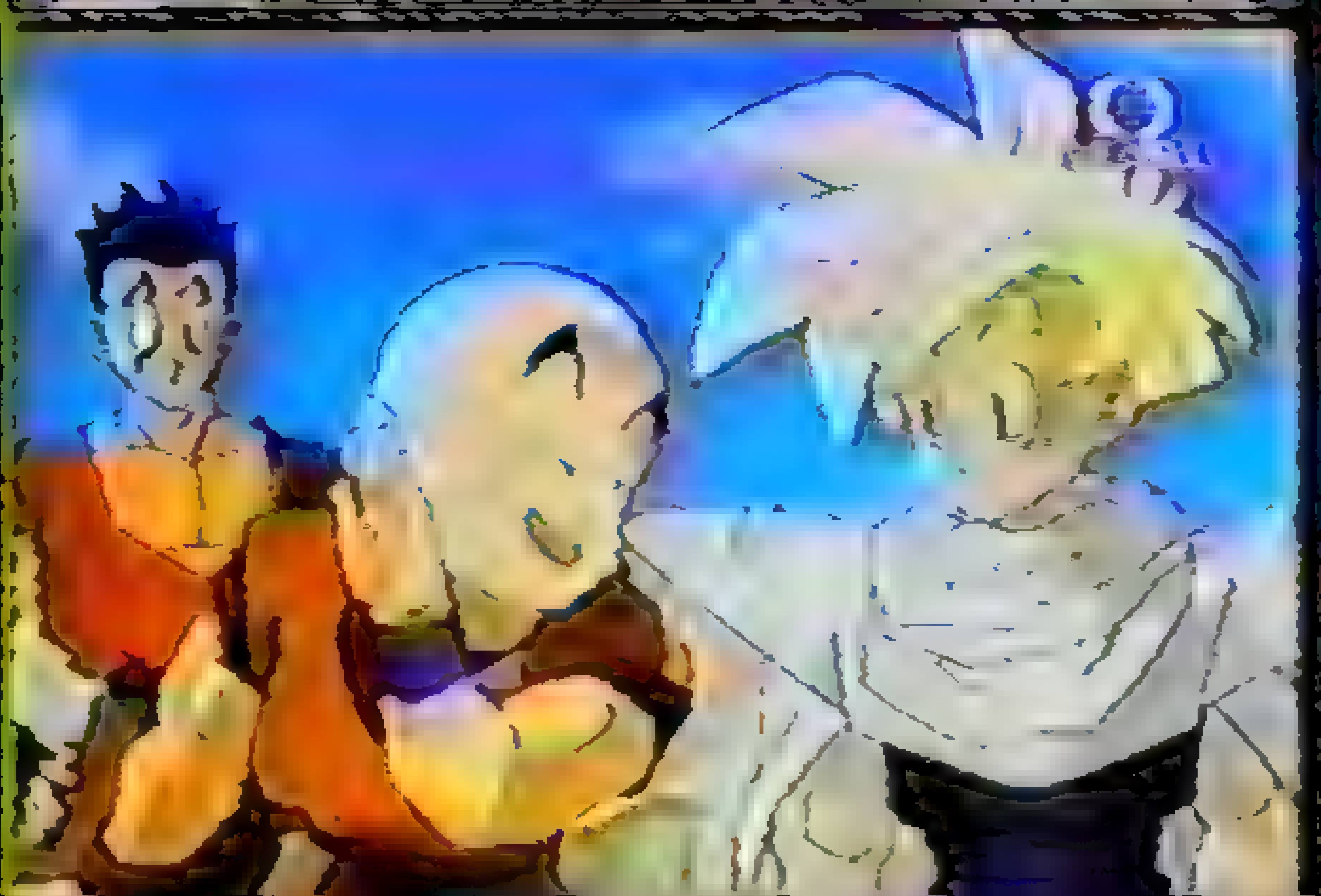


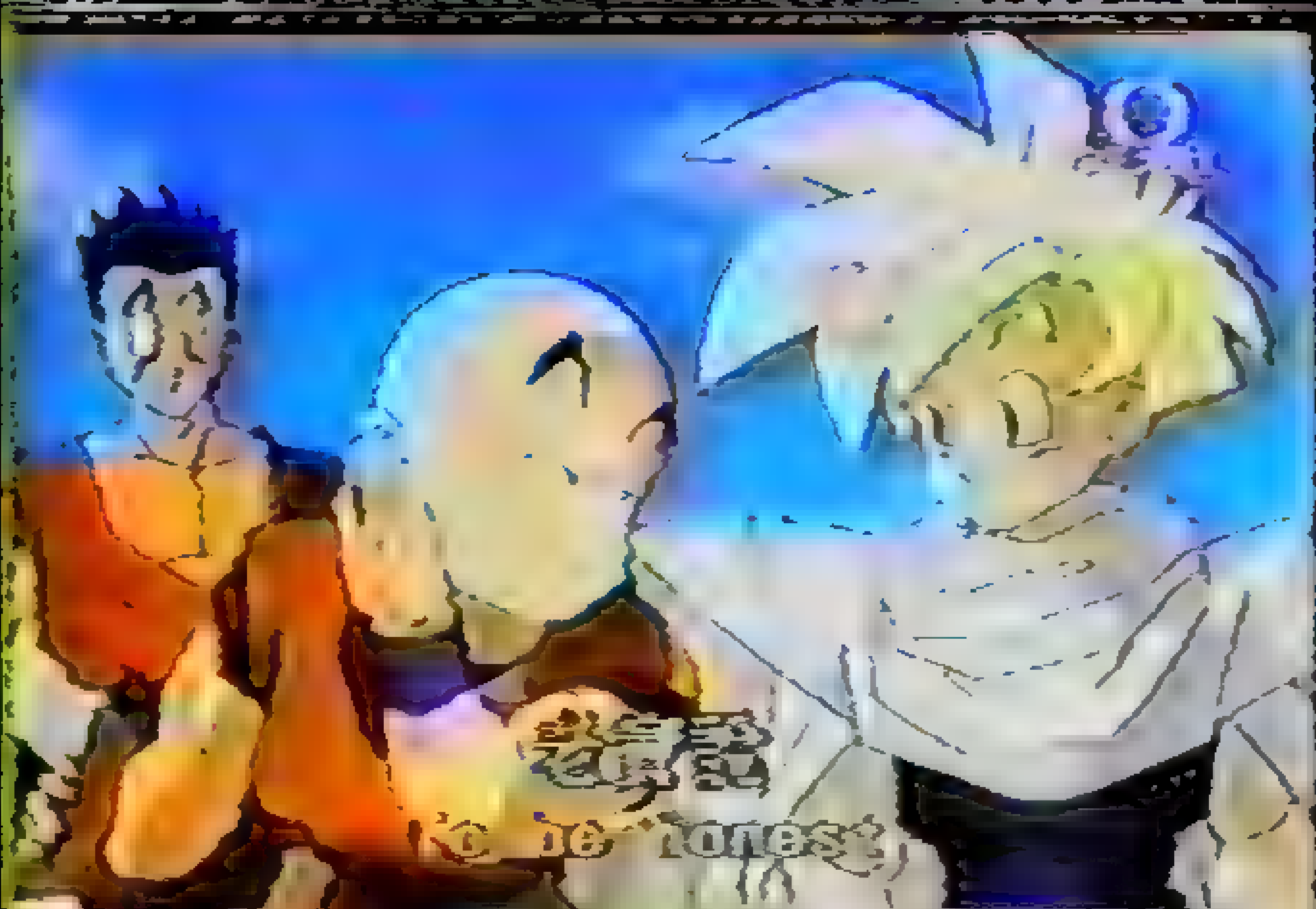


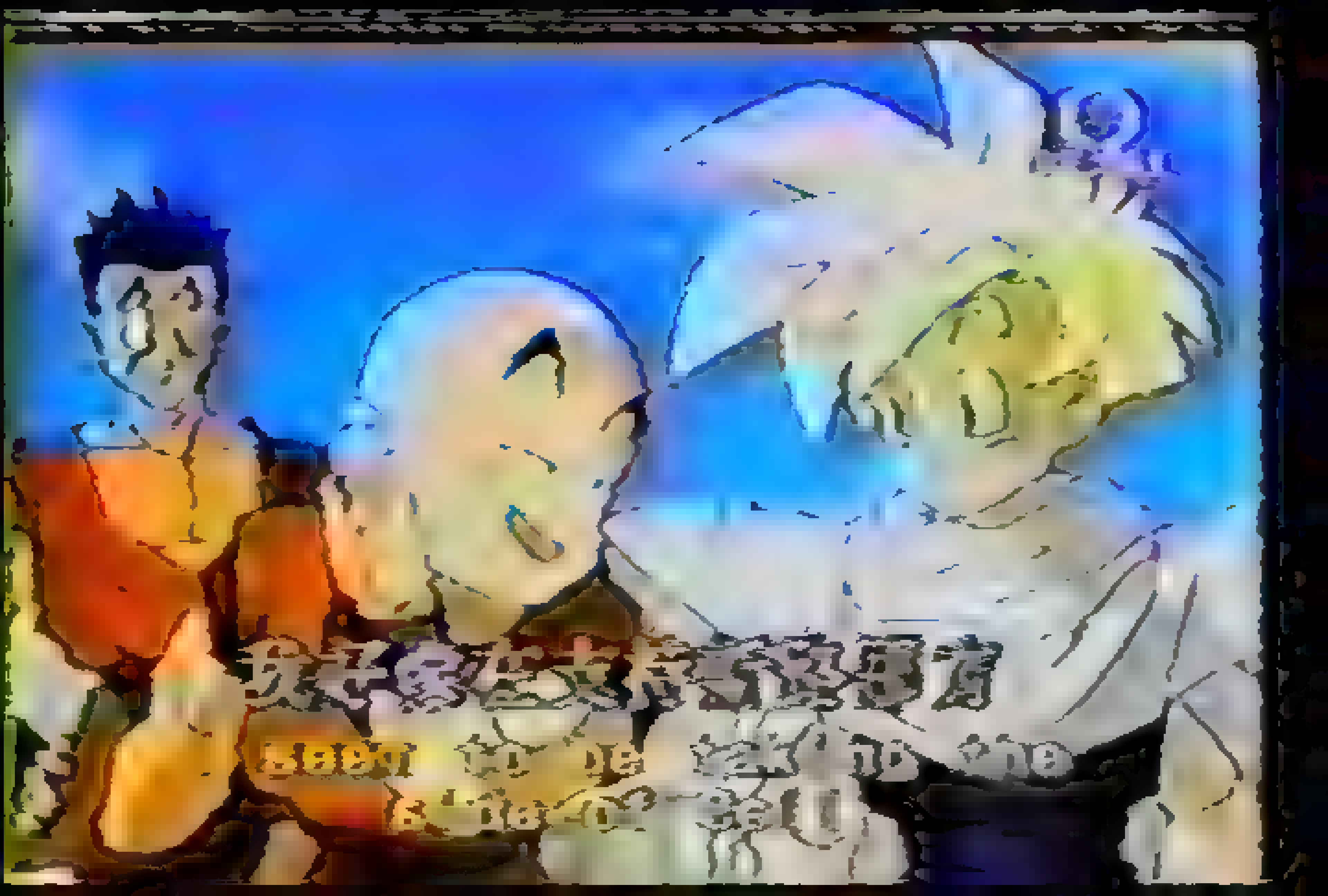














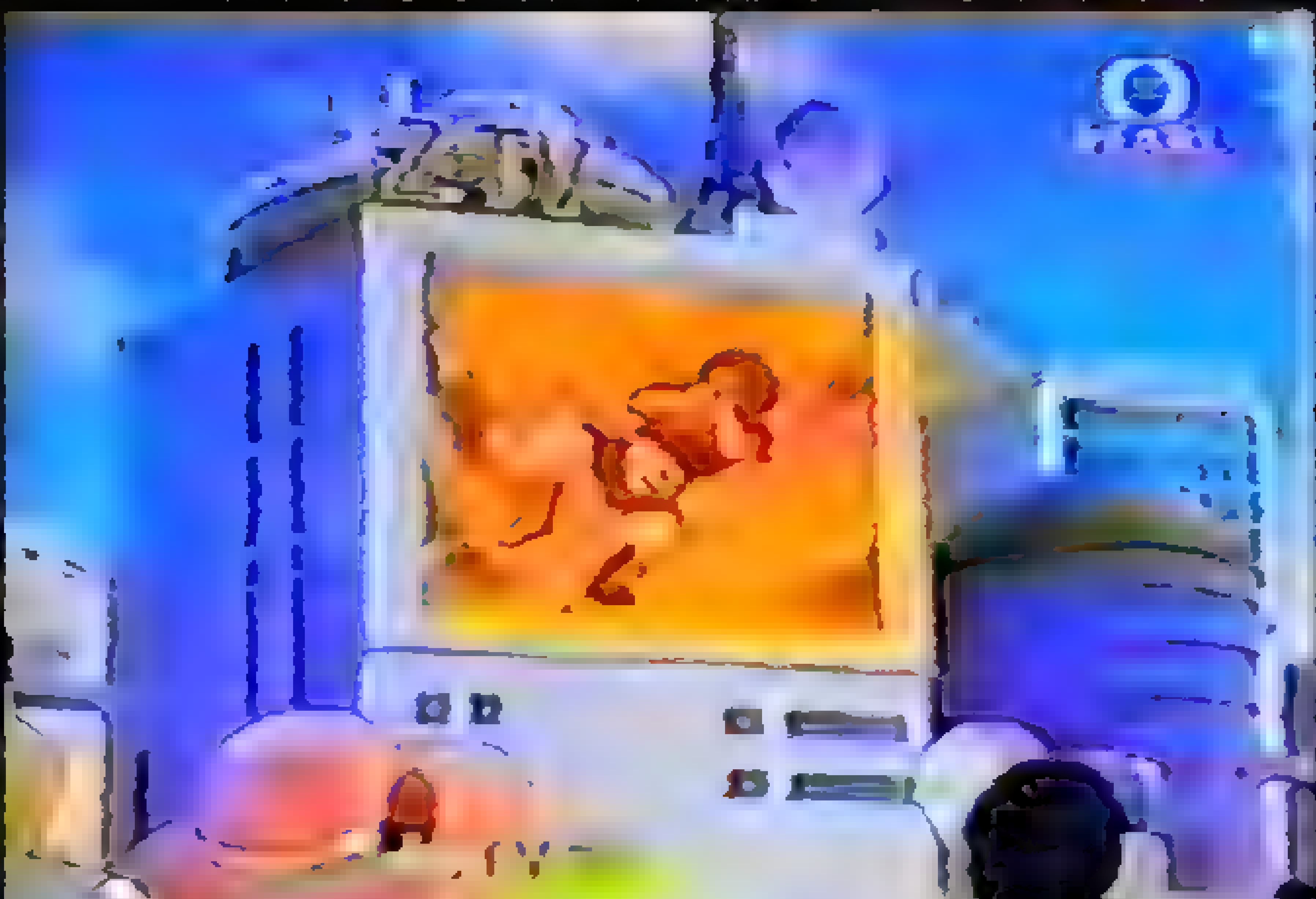


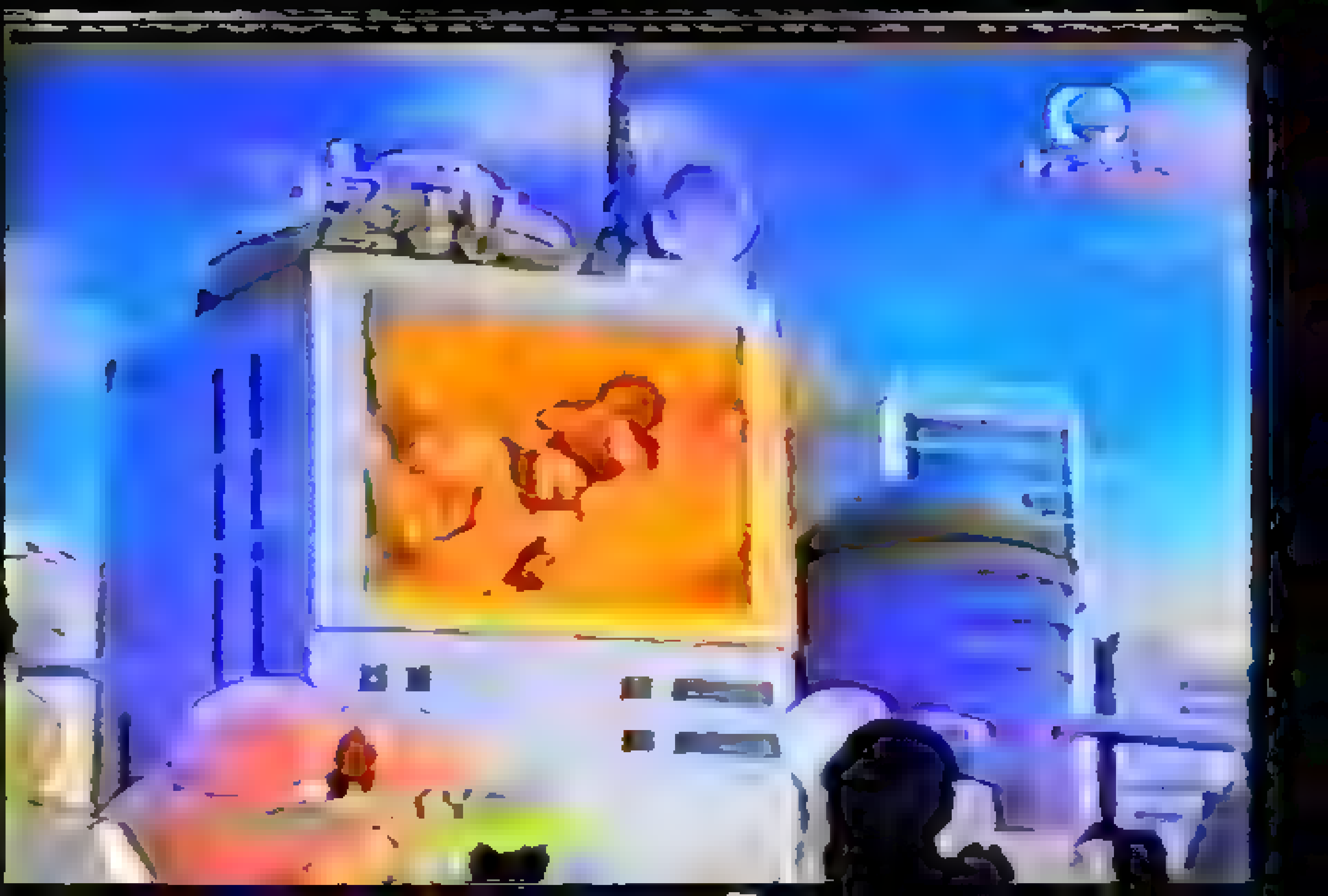






























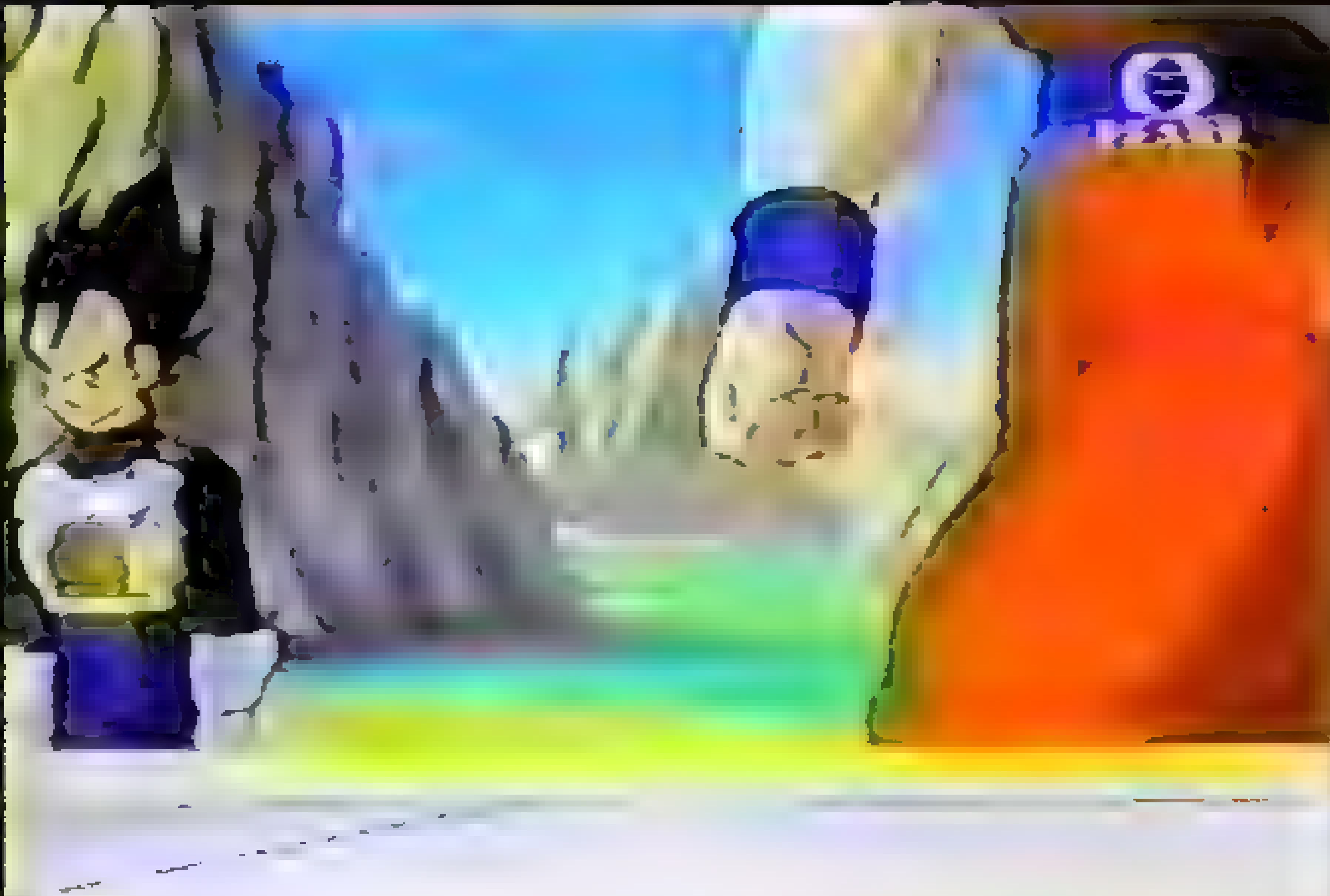





Who will be the first one?















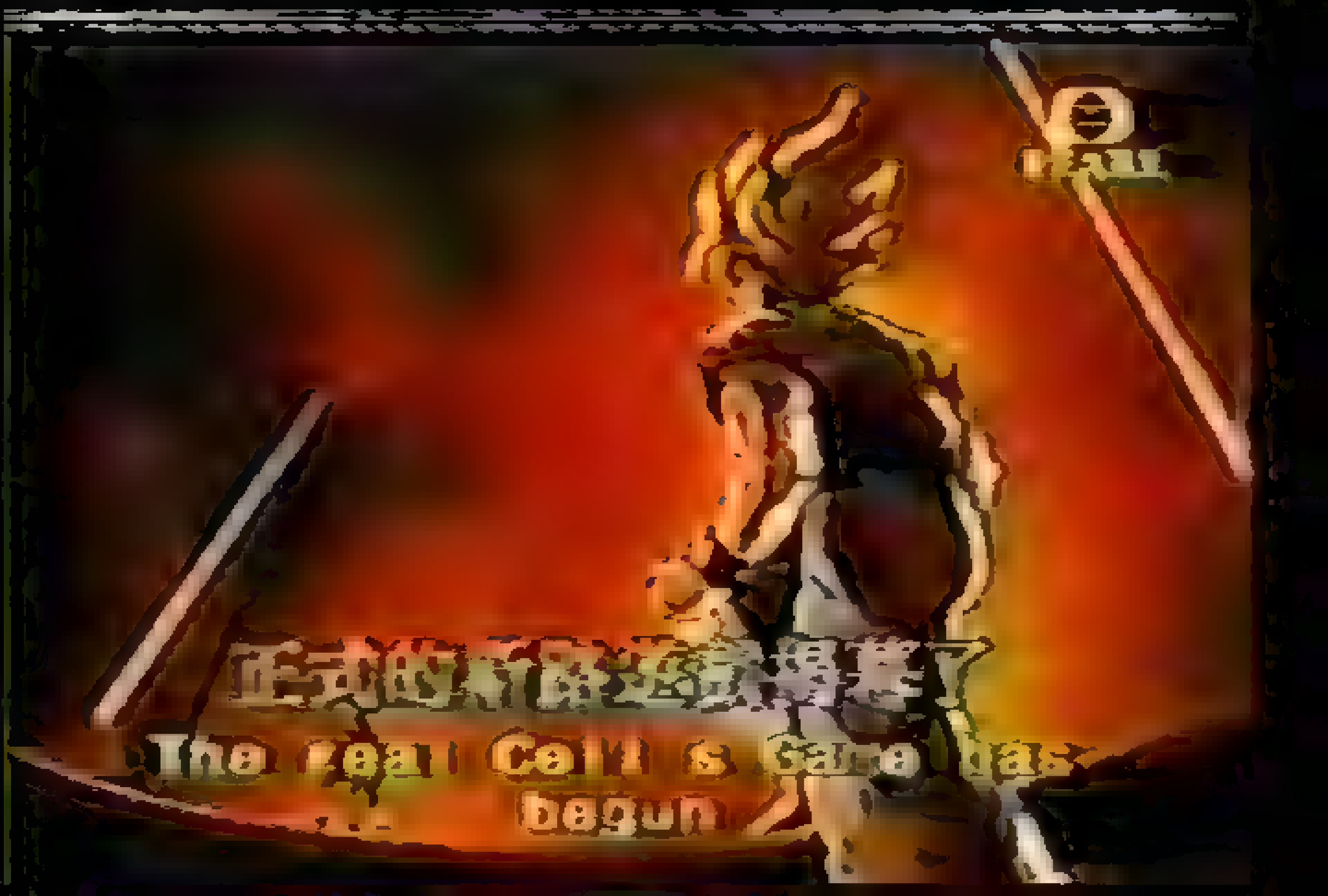


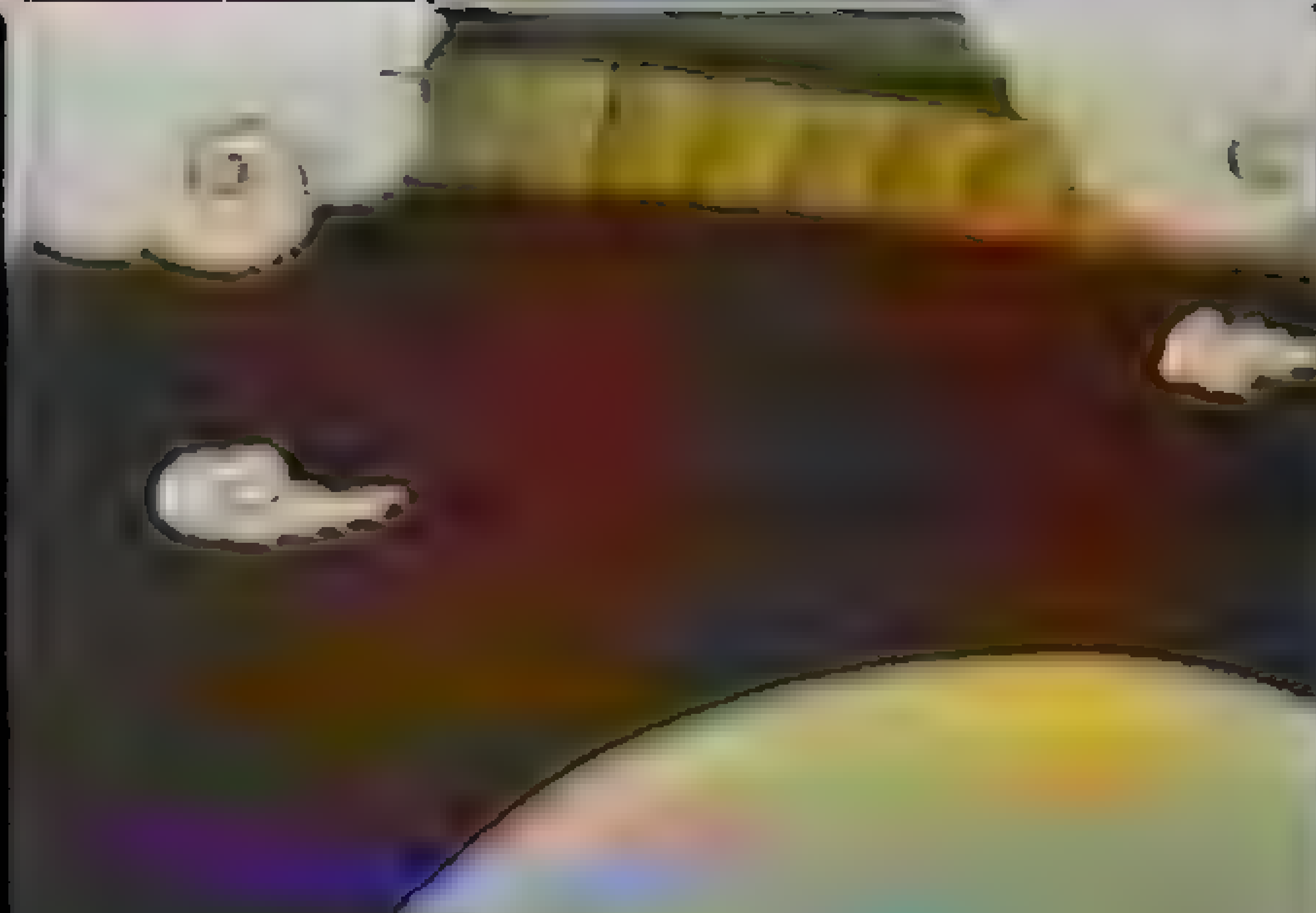





The real
begun


begun


begun

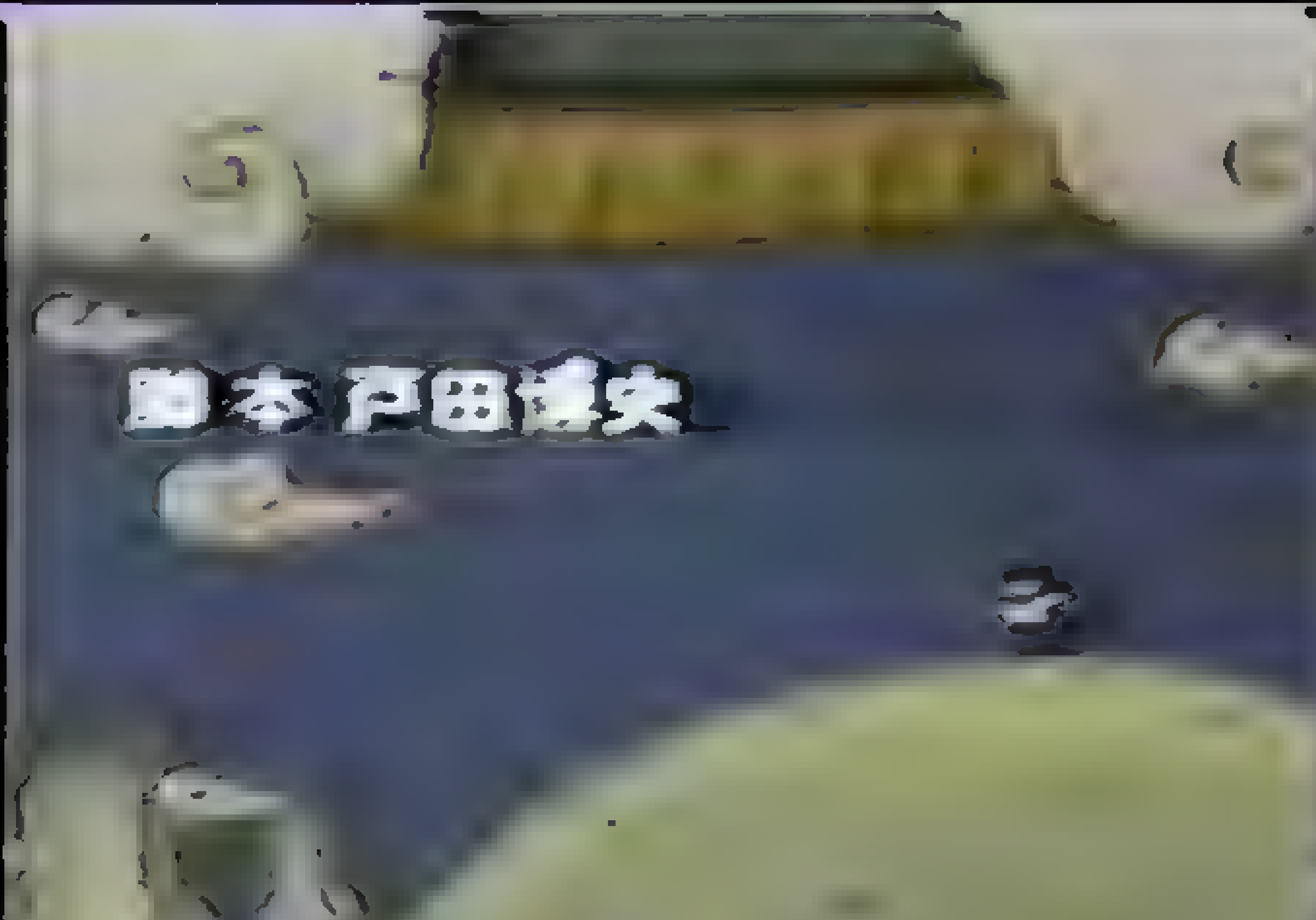




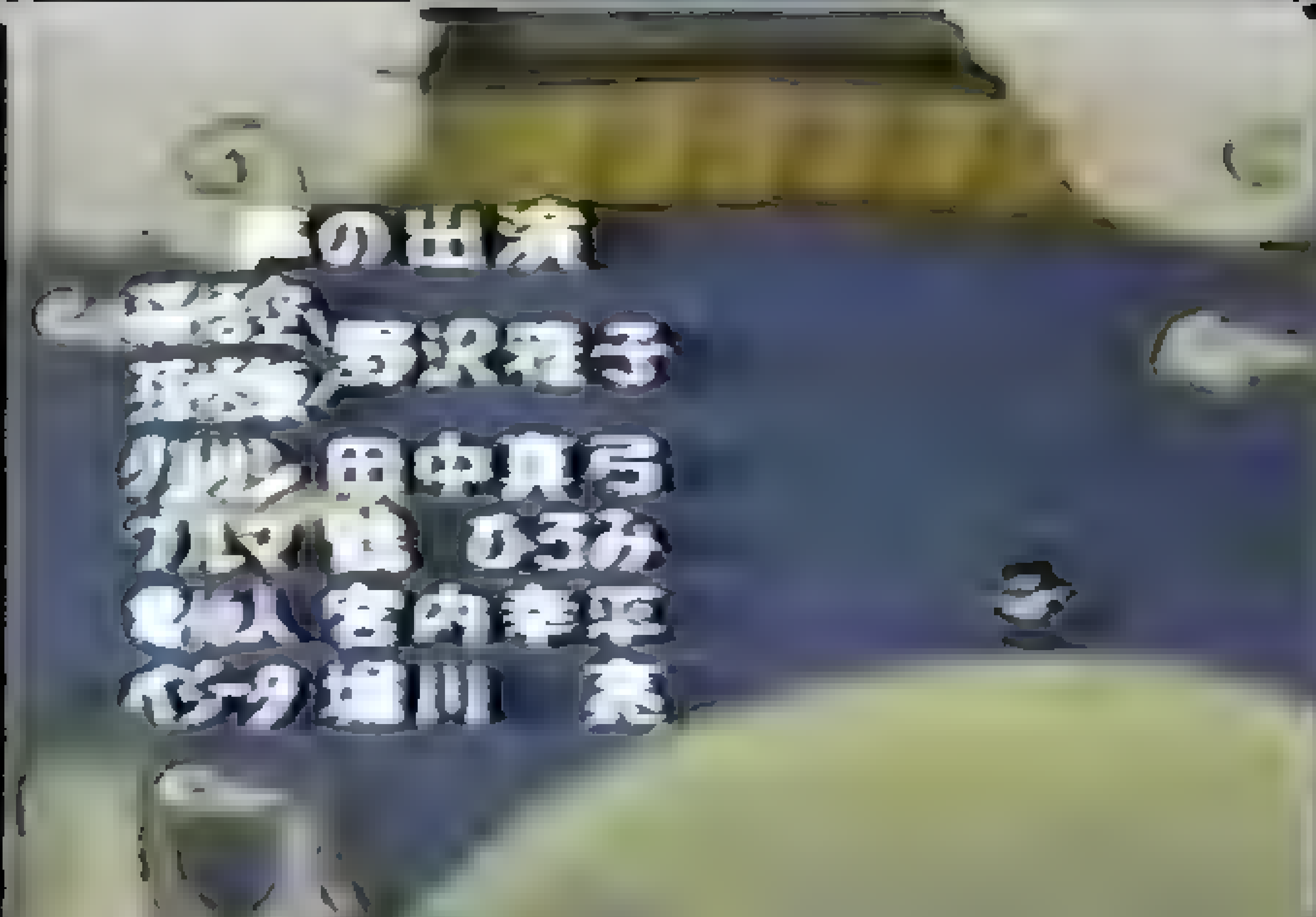


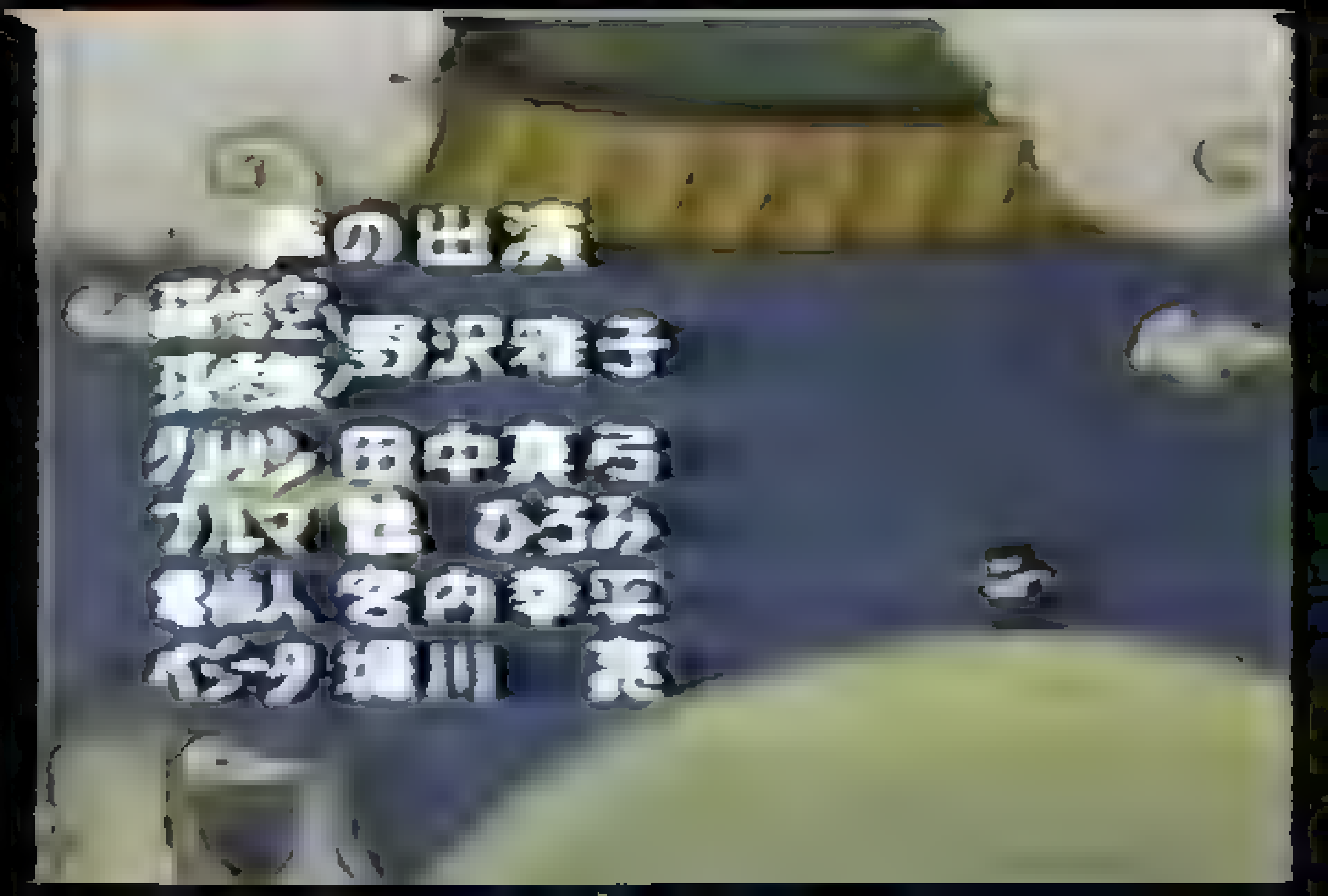




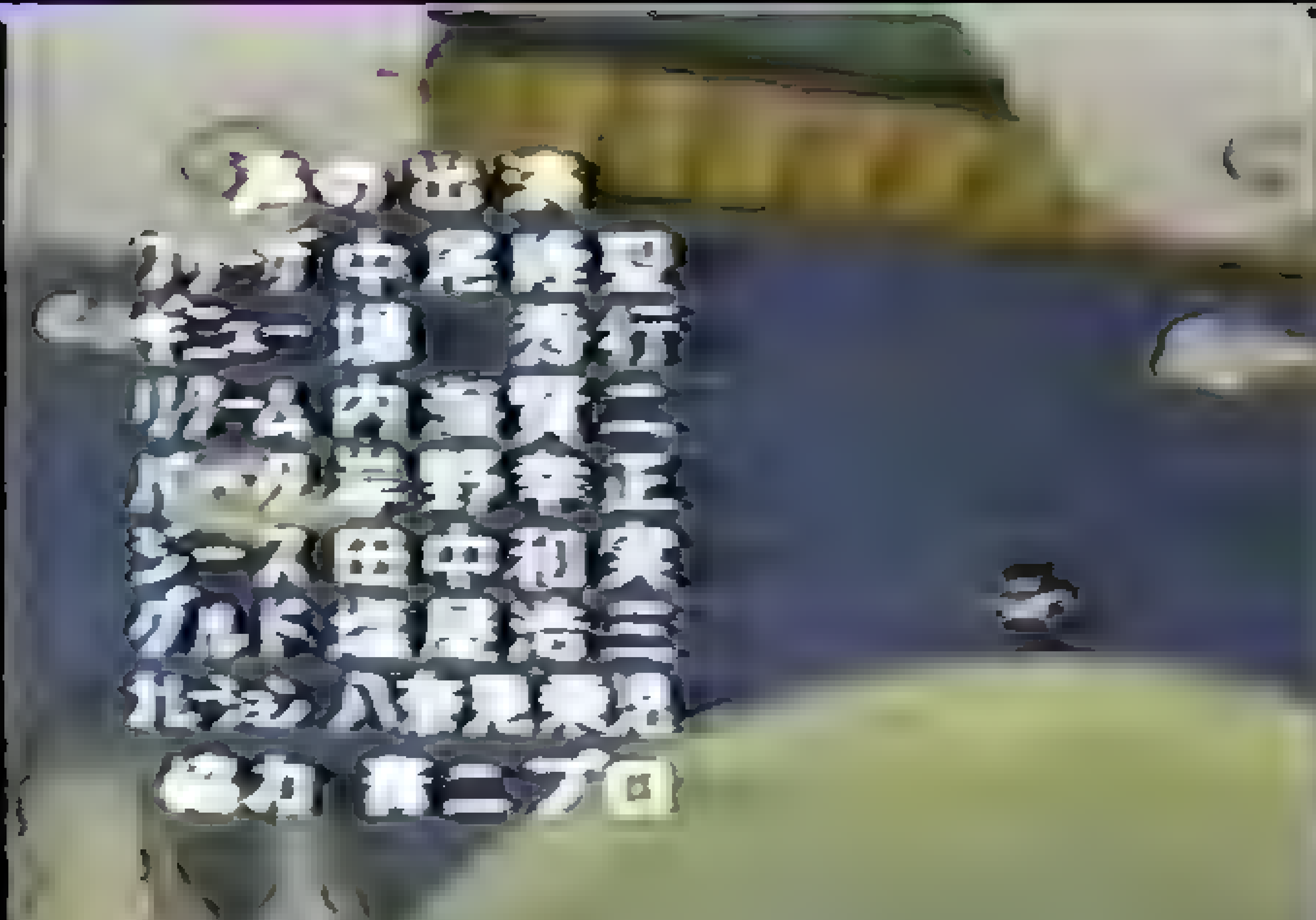


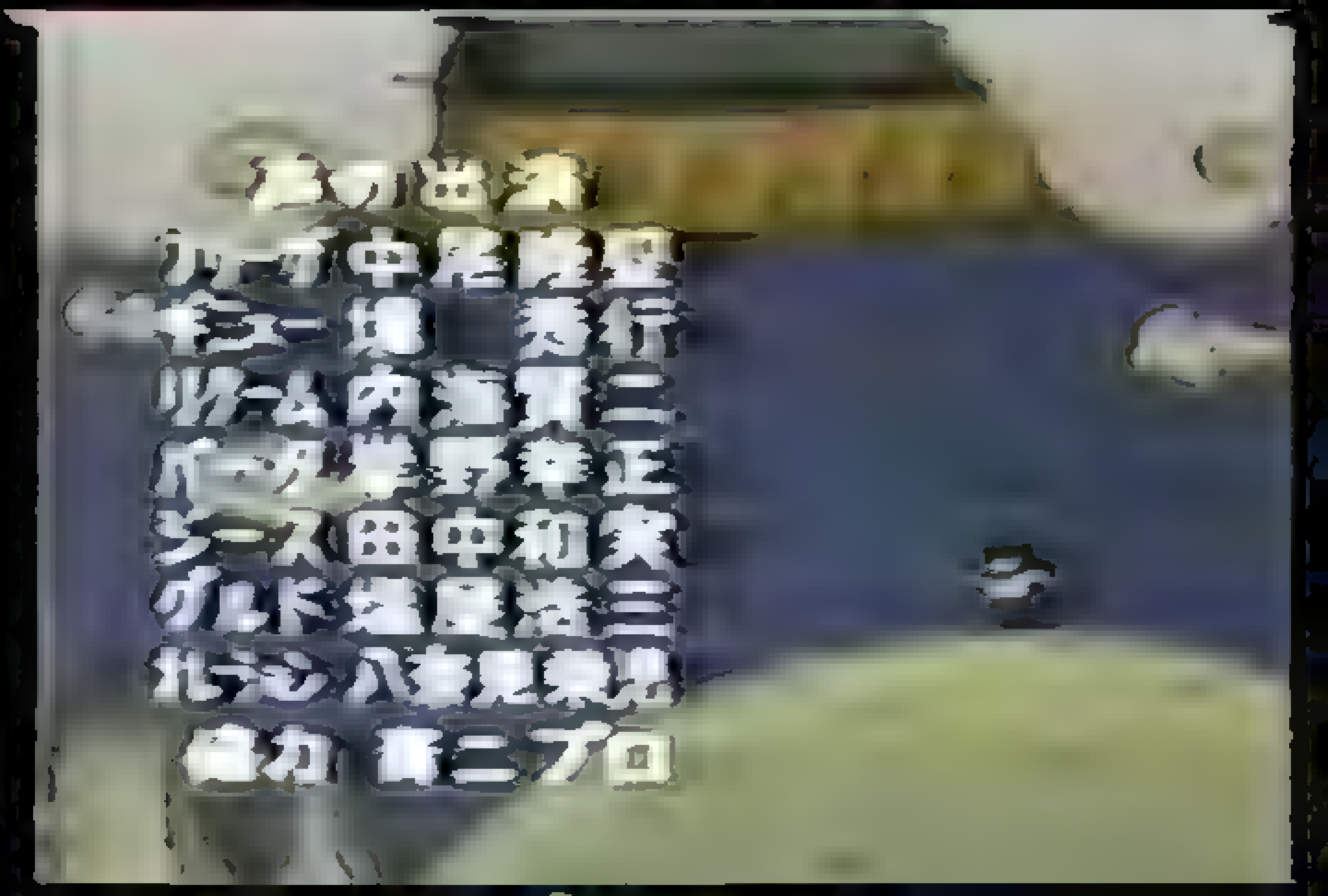



の出演



の出演
野沢雅子
田中真弓









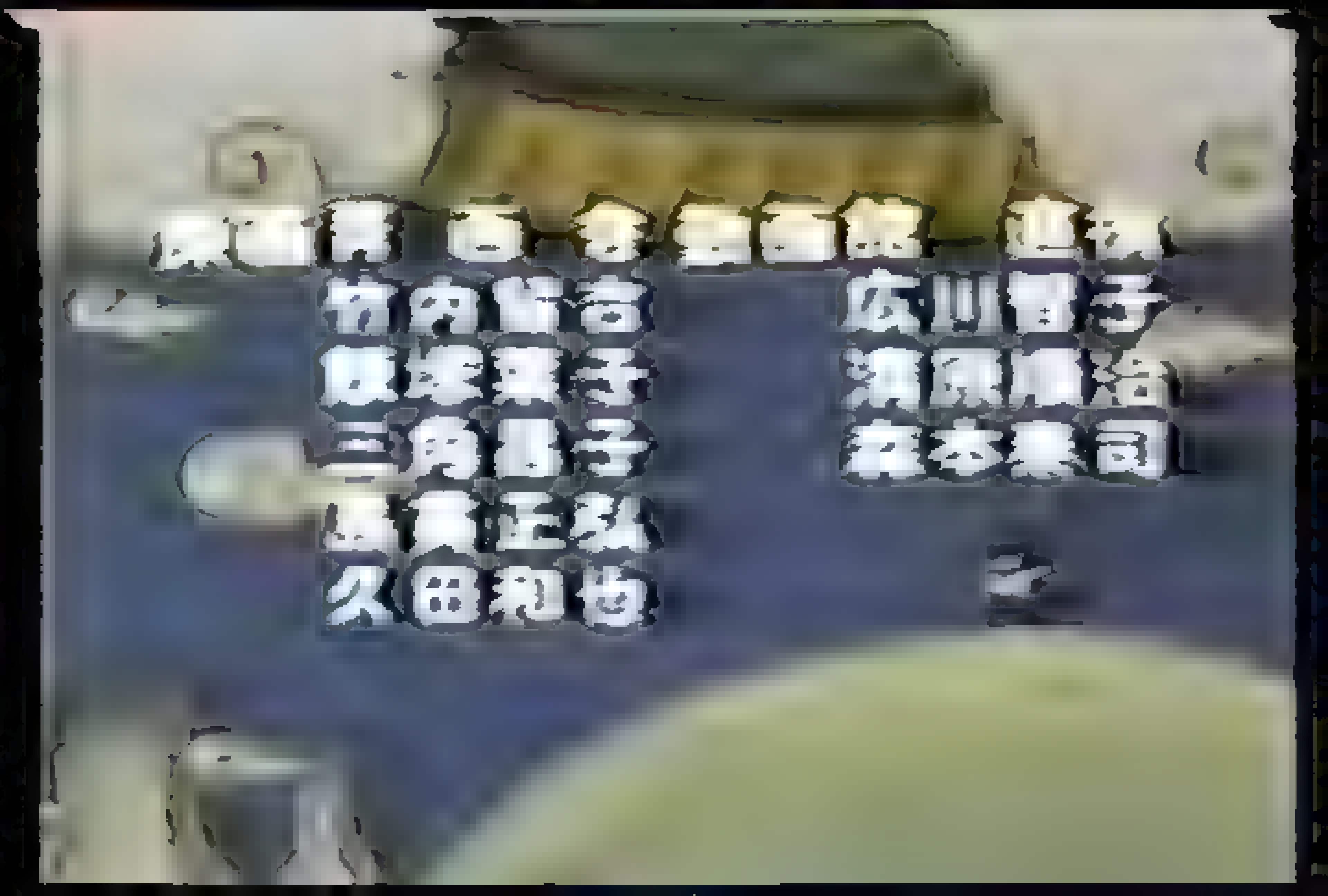


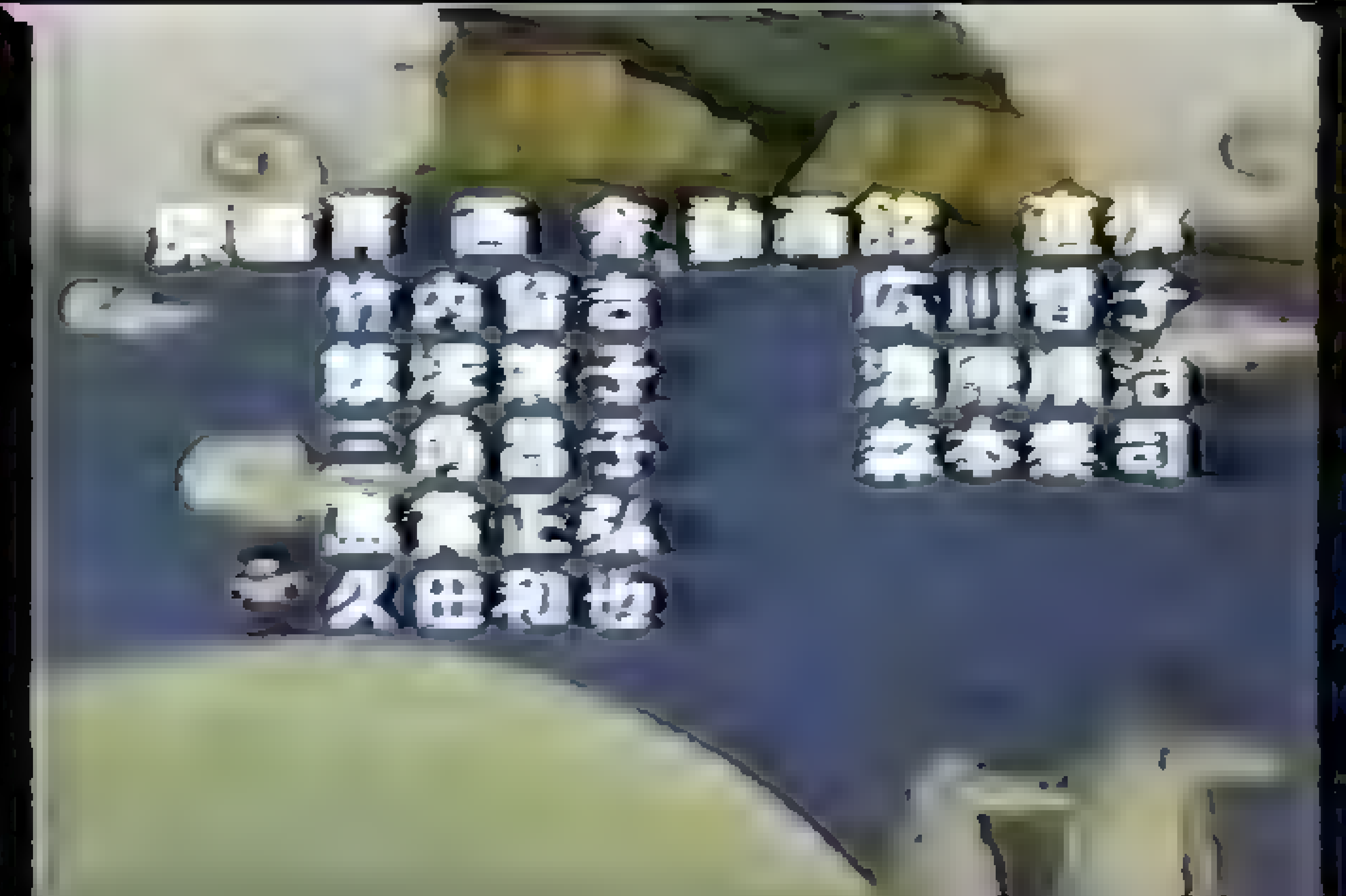


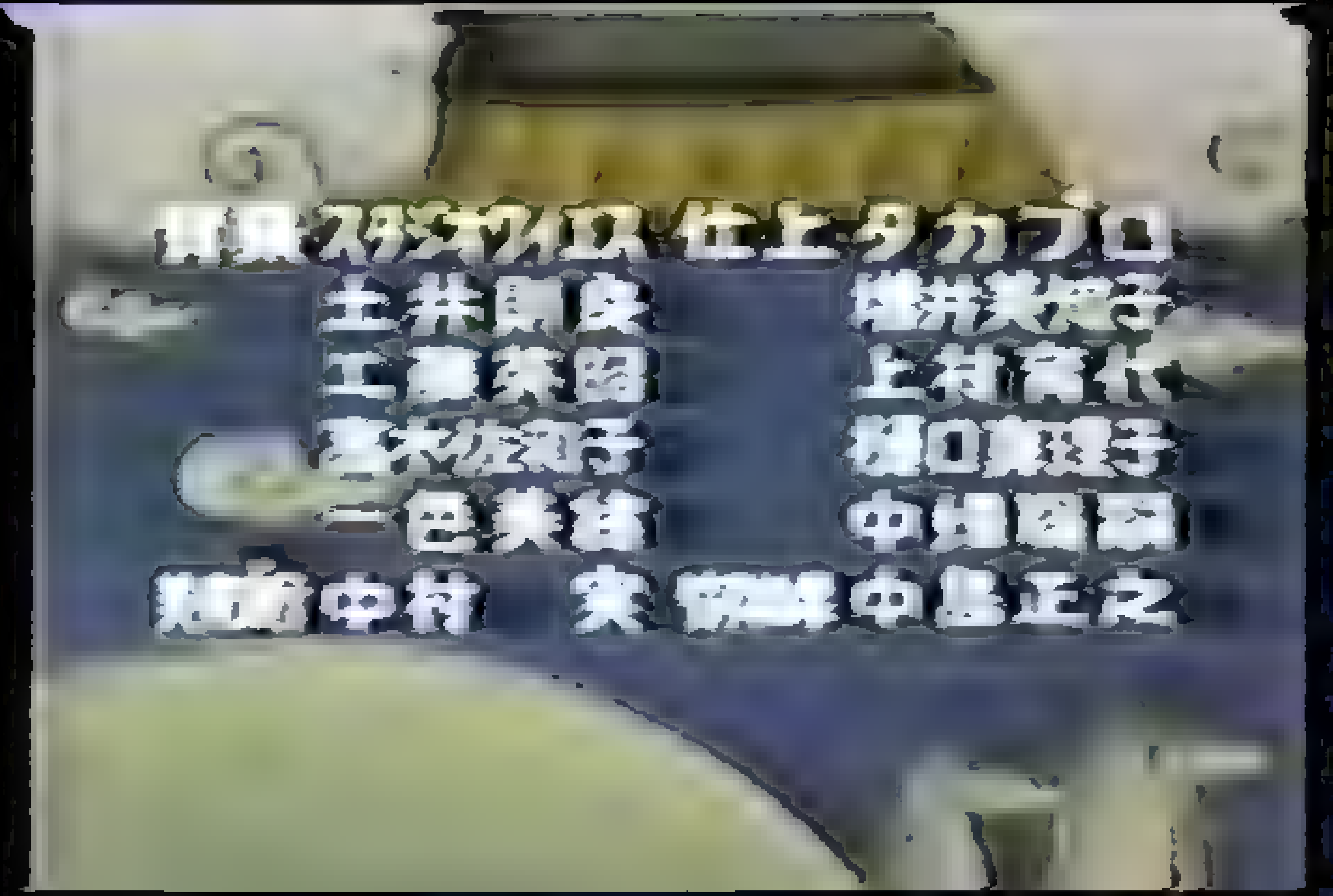


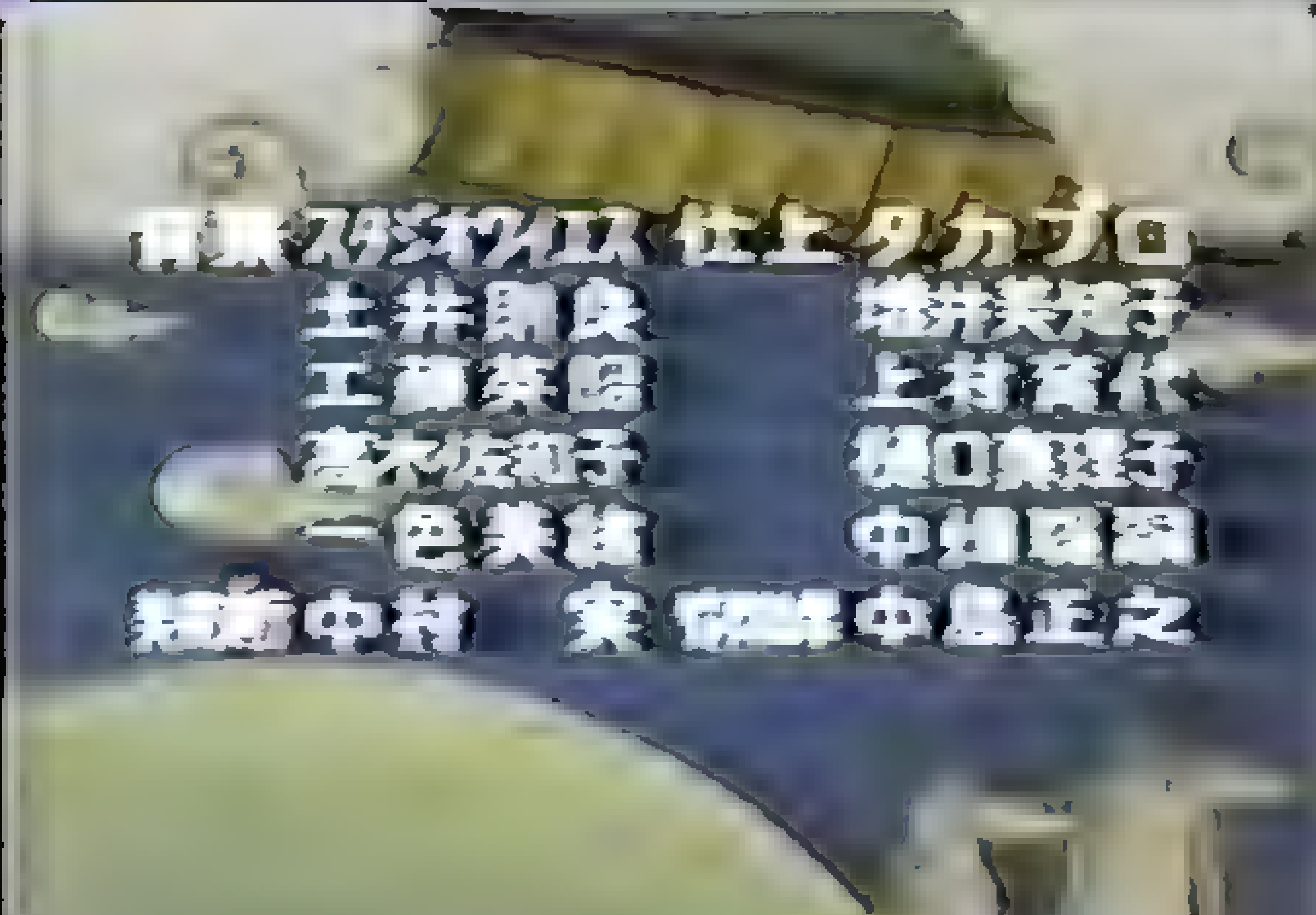


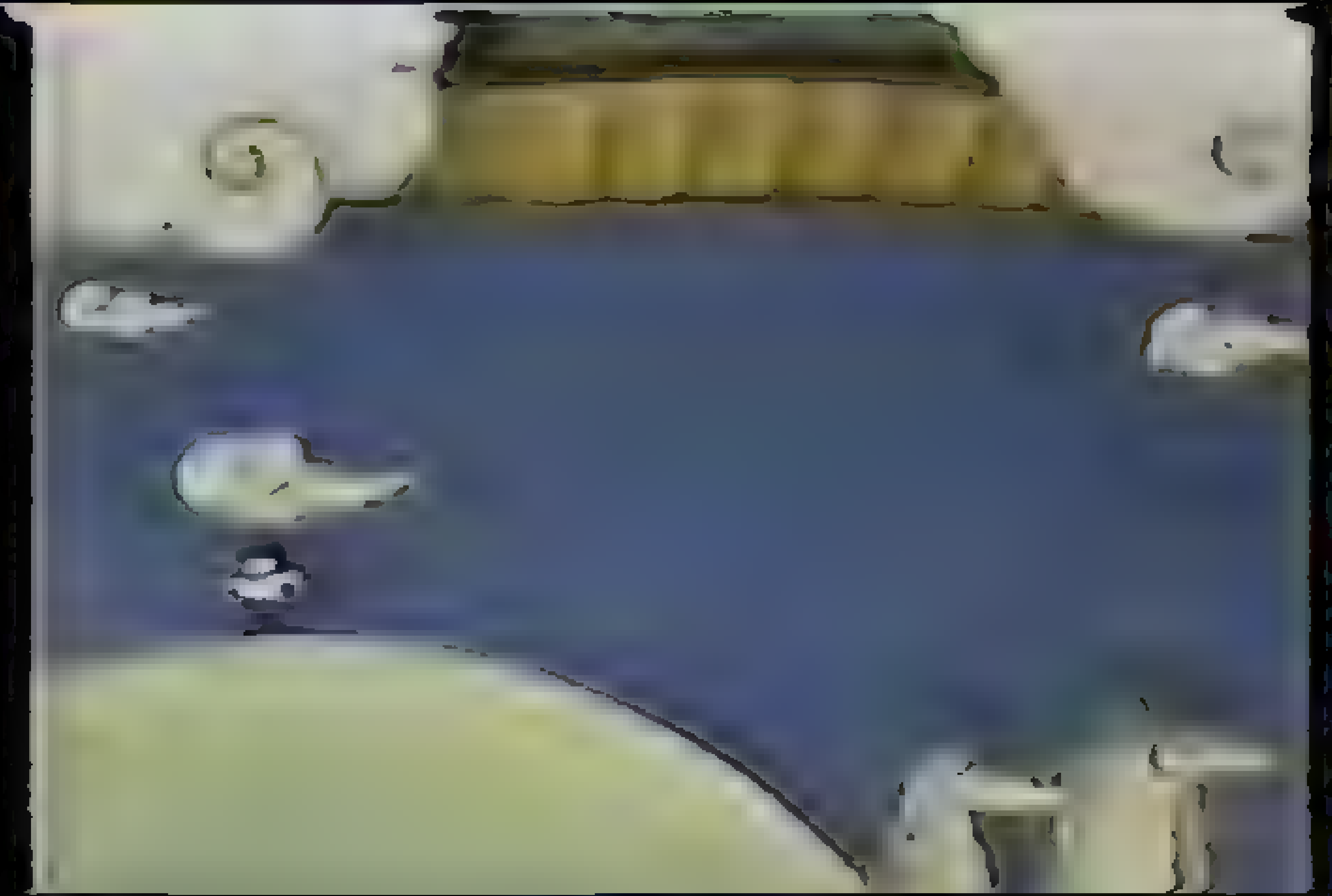







中村 実
中島正之

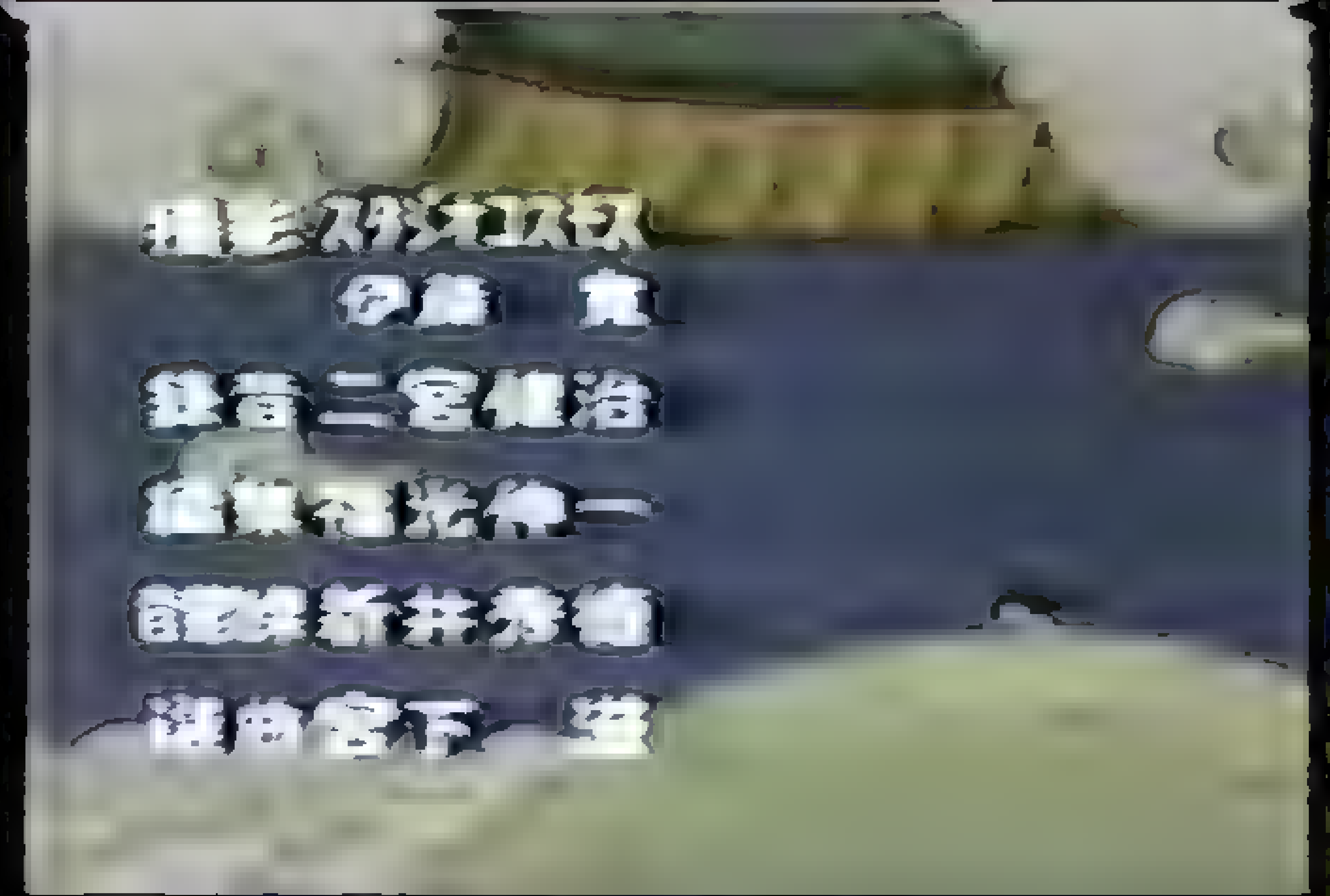


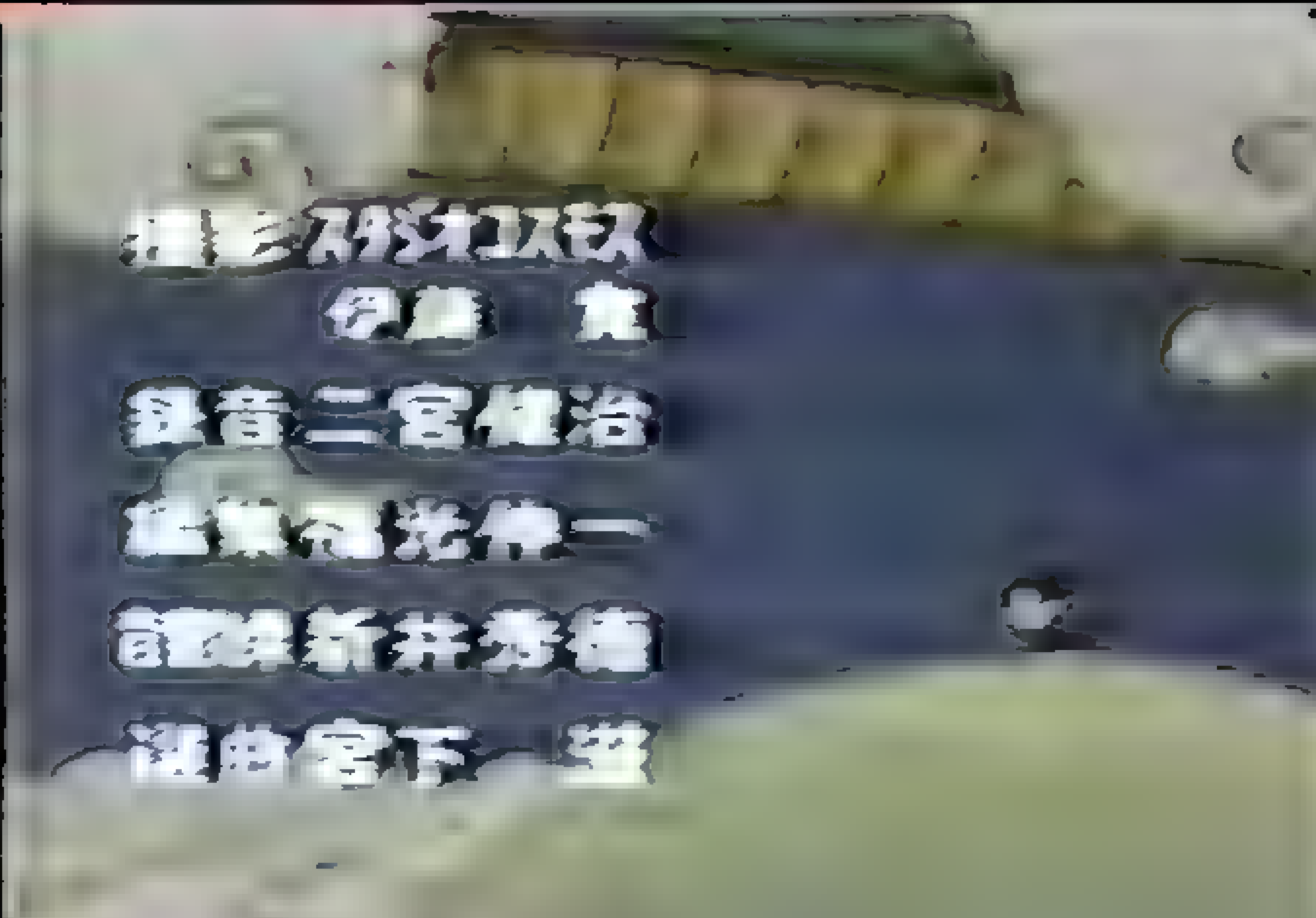












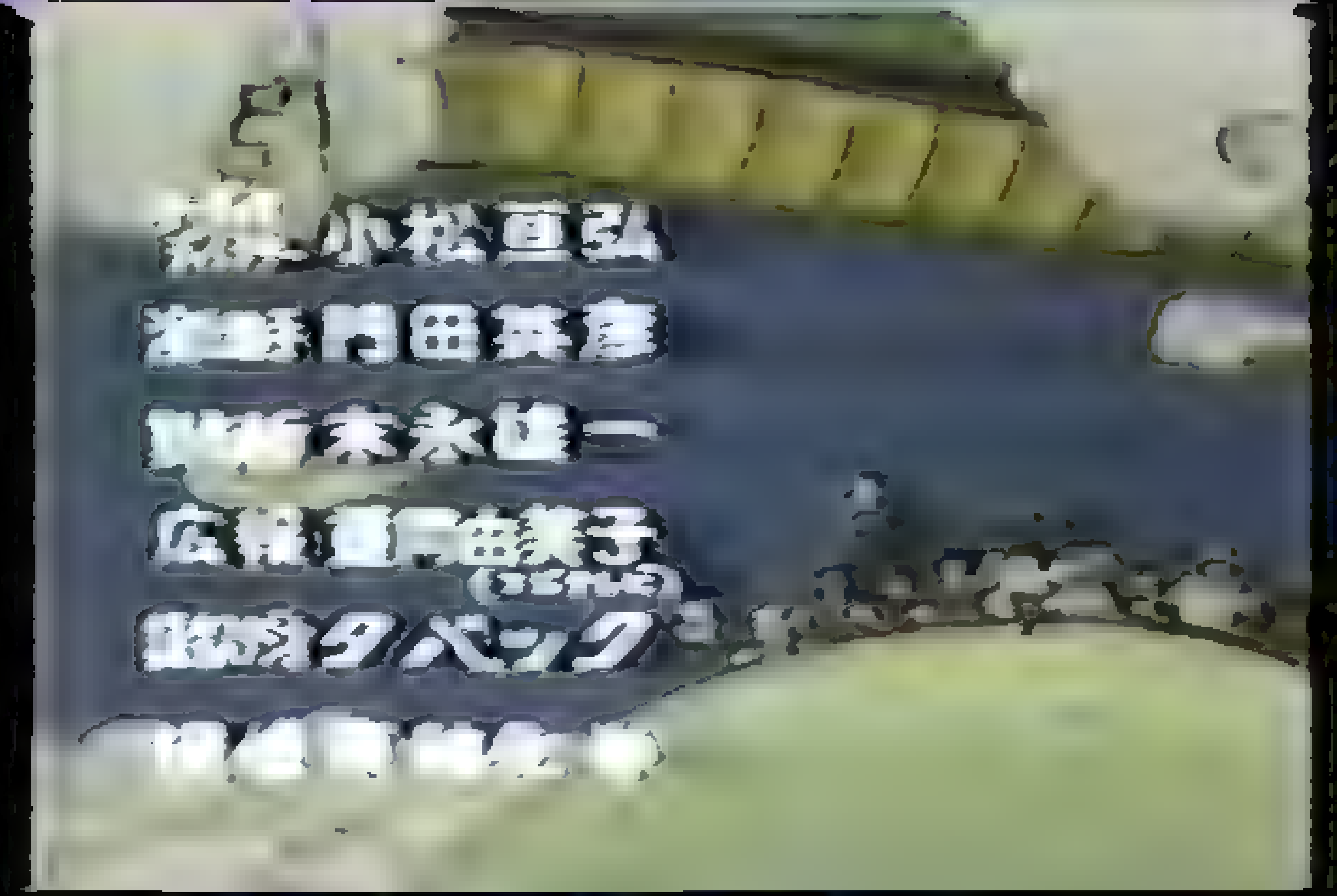


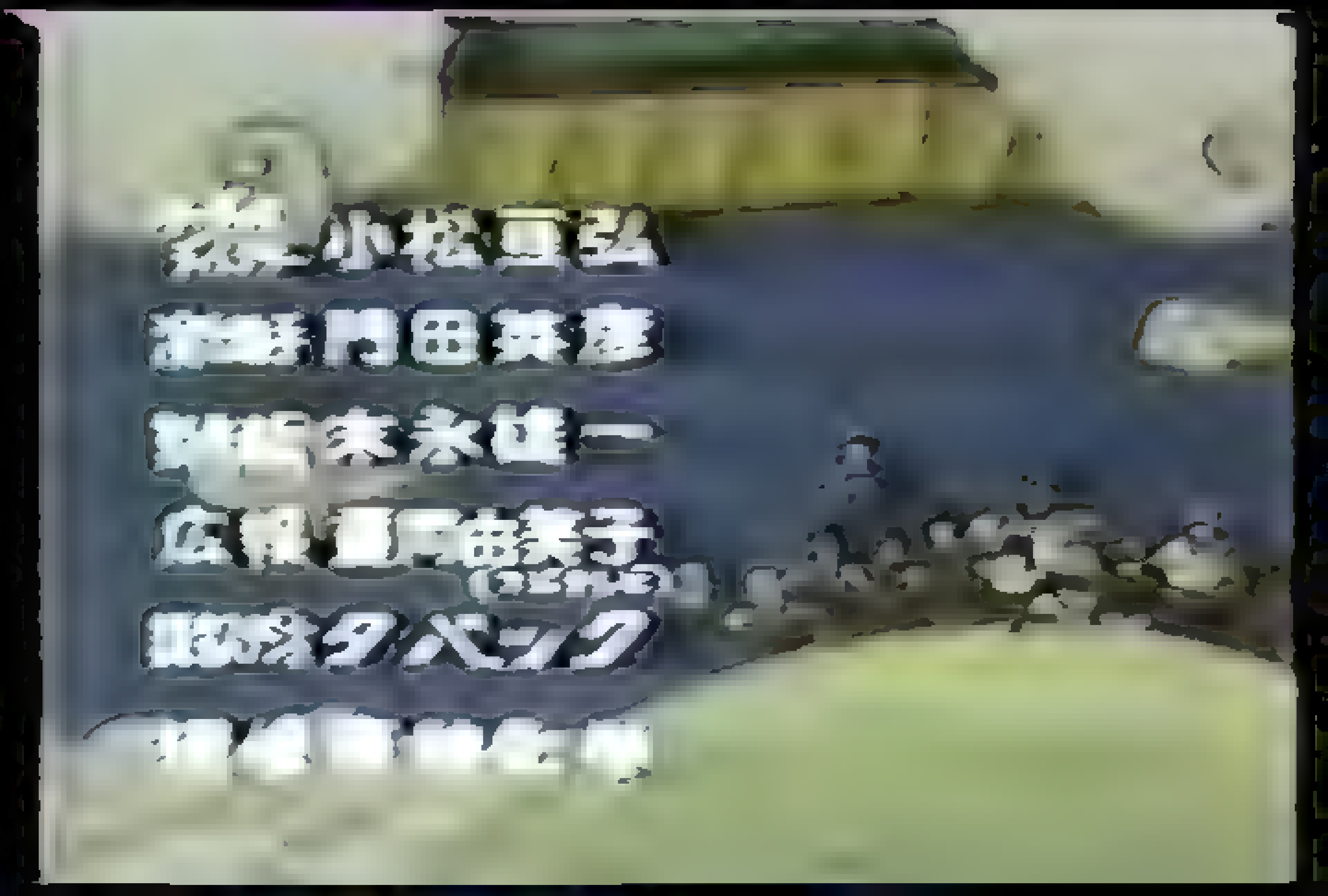








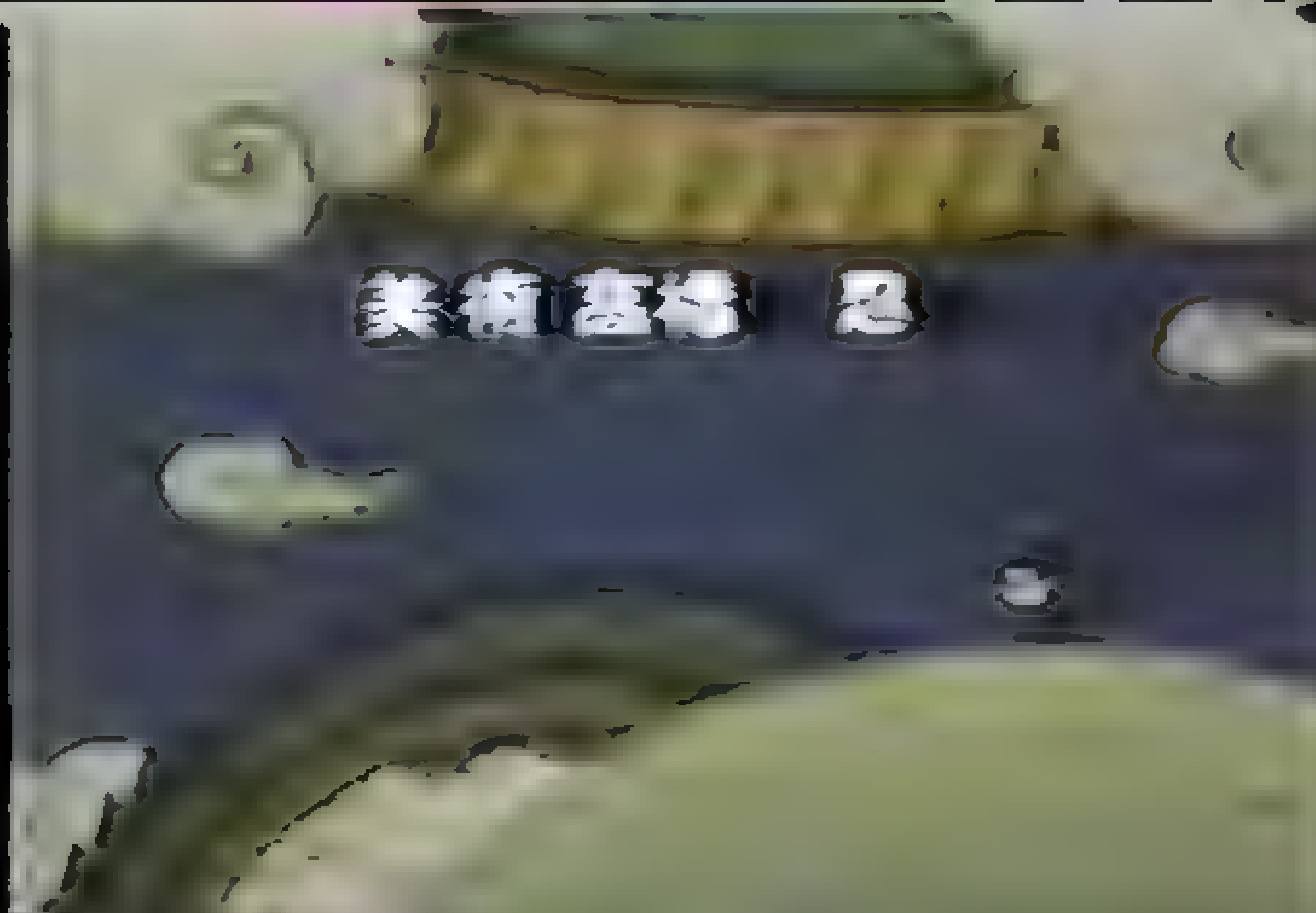



門田英彦
末永雄一
タバック

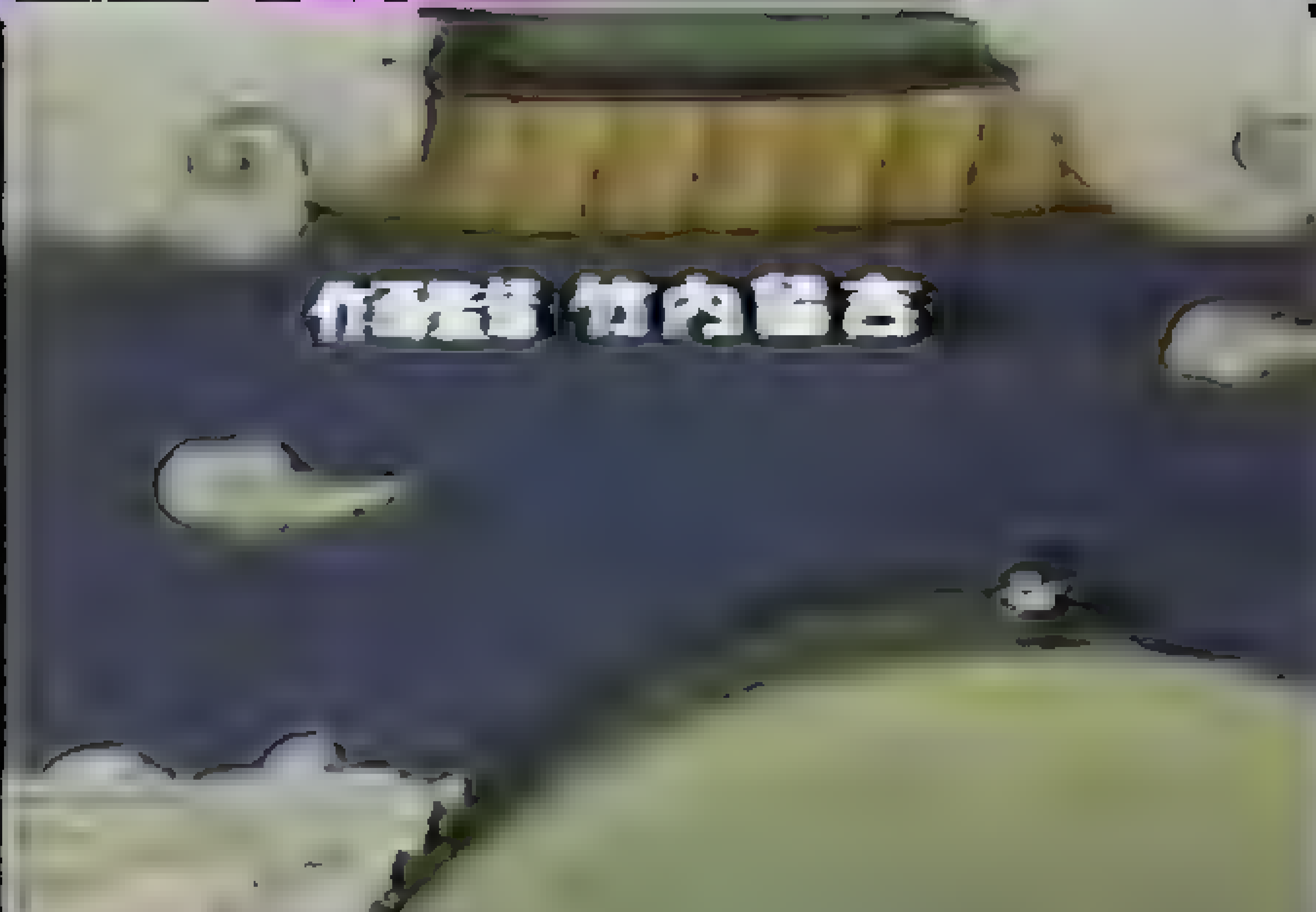

















演出 菊池一仁


演出 菊池一仁